كتاب ترجمهٔ نفحات الانس للامعی شیخ ۲۲

نفحات ترجمه‌سی

امام قشیری شبلی حضرتلرندن نقل ایدرلر

قام شبلی یوماً الی الصلوة فلما شرع قال یا ویلاه إن صلیت جحدت
وان لم اصل کفرت فبقی زماناً طویلاً ثم قضا صلوته یعنی برکون
شیخ شبلی نمازه قایم اولدی وقتیکم شروع ایلدی دیدیکه یا ویلاه اکر
نماز قلورسم منکر وجاحد اولورم واکر قلمزسم کافر اولورم چوق زمان
بو حیرتده طوردی اندن صکره قضا ایلدی بو کلامک توضیحی بودر که اول زمان
که شیخ شبلی نمازه حاضر اولدی عالم کثرتک حکمی غالب ایدی پس صلوته شروع
ایلدکده عالم وحدت منکشف اولدی کوردیکه مطیع ومطاع وعابد ومعبود بر
اولمش پس صلوتده عابد ومعبود مغایردر وبو قلورسم بو وجهله قلدر بو تقدیرجه نور وحدته
منکر وجاحد اولور واکر عابد ومعبود ومسجود وساجد عینی وبر اولمش دیو
صلوتی ترک ایلرسه کافر اولور پس بو مقامده اولیا حیرانه قالور وبونک
شیخ اکبر حضرتلری دیباجهٔ فتوحاتده بیوردیلر بیت العبد رب والرب عبد
فیالیت شعری من المکلف ان قلت عبد فذاک میت او قلت رب انی یکلف
معنای بیت عبد ربدر ورب عبددر بو تقدیرجه بولیدی بن بیلدم که مکلف کمدر واکر
دیرسک که مکلف عبددر بی اول عبد حقیقت الحقیقه فانی ومستتر واکر دیرسک که مکلف [illegible]
ربدر حالا مکلف اولور ای اخی بو بیت جوق سوز کوتوردی ولکن [illegible]
ایلیم که قلبک تکلیف دلالت ایلیه [illegible] لا موجود الا الله [illegible]
که اسما وصفاتیله متجلیدر بو عالم کثرتده [illegible]
عبدک مرآت وجودندن ظاهر اولان [illegible]

المرء ضل الرحمن في سورة الضحى
فحاشاك ان ترضى وفينا معذب
من كتب العبد الراجي شفاعة
سيد الكونين حاجي بشير ناظر
الحرمين الشريفين
سنة ٤٣

الملك لله وقف في حفظ عبده
الحاج بشير آغا دار السعادة
الشريف لسنة ثلث عشر
وثلث والف

هذه النسخة الجليلة والمجلة الجميلة من وقف حضرة مولانا صاحب الخيرات الحسان
ساحب ذيل الجود والاحسان منور مصابيح المقاصد بانوار الغاية
مفتح مغالق المراصد بمفتاح الكفاية جامع محاسن العلم والعمل حائز مجامع البر
الاكمل الا وهو آغا دار السعادة الحاج بشير وفقه للخير المزيد والبر الكثير
من هو على كل شيء قدير حرره الفقير اليه سبحانه وتعالى
محمد امين المفتش باوقاف الحرمين المحترمين
عفي له

٢٤٦

ا ابوهاشم الصوفي قدس الله سره العزيز
ب ذو النون مصري رحمة الله تعالى عليه
ج شيخ اسرافيل قدس سره
د ابو الاسود مكي رحمة الله تعالى عليه
ه ابو الاسود راعي قدس سره
و ابو يعقوب هاشمي رحمة الله تعالى عليه
ز وليد بن عبد الله السقا قدس سره
ح فضيل بن عياض رحمة الله تعالى عليه
ط يوسف اسباط قدس سره
ي معروف كرخي رحمة الله تعالى عليه
يا ابو سلمان داراني قدس سره
يب داود بن احمد داراني رحمة الله تعالى عليه
يج ابو سليمان داود بن نصر الطائي قدس سره
يد ابرهيم ادهم رحمة الله تعالى عليه
يه ابرهيم بن سعد العلوي الحسني قدس سره
يو ابو الحارث الاوسي رحمة الله تعالى عليه
يز ابرهيم ستنبه هروي قدس سره
يح ابرهيم رباطي رحمة الله تعالى عليه
يط ابرهيم اطروش قدس سره
ك ابرهيم الصياد البغدادي رحمة الله تعالى
كا ابرهيم اجري صغير قدس سره
كب ابرهيم اجري كبير رحمة الله تعالى عليه
كج محمد خالط الاجري قدس سره
كد ابرهيم بن شماس السمرقندي رحمة الله تعالى عليه
كه فتح بن علي الموصلي قدس سره
كو فتح بن شخرف المروزي رحمة الله تعالى عليه
كز بشير بن الحارث بن عبد الرحمن الحافي قدس سره
كح بشر الطبراني رحمة الله تعالى عليه
كط قاسم حربي قدس سره
ل شقيق بن ابرهيم البلخي رحمة الله تعالى عليه
لا داود البلخي قدس سره
لب حارث بن الاسد المحاسبي رحمة الله تعالى عليه
لج ابو تراب نخشبي قدس سره
لد ابو تراب الرملي رحمة الله تعالى عليه
له ابو حاتم عطار قدس سره
لو سري بن المغلس السقطي رحمة الله تعالى عليه
لز علي بن عبد الغضايري قدس سره
لح ابو جعفر السماك رحمة الله تعالى عليه
لط احمد حضرويه البلخي قدس سره
م يحيي بن معاذ الرازي رحمة الله تعالى عليه
ما خلف بن علي قدس سره
مب ابو يزيد بسطامي رحمة الله تعالى عليه
مج ابو علي سندي قدس الله سره العزيز
مد ابو حفص الحداد رحمة الله تعالى عليه
مه ابو نصر احمد شيرازي قدس سره
مو مهدي باوردي رحمة الله تعالى عليه

مز ابو

مز ابو محمد حداد قدس سره
مح ظالم بن محمد رحمة الله تعالى عليه
مط حمدون قصار قدس سره
ن ابو الحسين الباروسي رحمة الله تعالى عليه
نا منصور بن عمار قدس سره
نب احمد بن عاصم الانطاكي رحمة الله تعالى عليه
نج محمد بن منصور الطوسي قدس سره
ند علي عكي رحمة الله تعالى عليه
نه حاتم بن عنوان الاصم قدس سره
نو احمد بن ابي الحواري رحمة الله تعالى عليه
نز عبد الله بن جنيق بن سابق الانطاكي قدس سره
نح سهل بن عبد الله التستري رحمة الله تعالى
نط عباس بن حمزة النيسابوري قدس سره
س عباس بن يوسف الشكلي قدس سره
سا عباس بن احمد الشاعر الازدي رحمة الله تعالى
سب ابو حمزة خراساني قدس سره
سج ابو حمزة بغدادي رحمة الله تعالى عليه
سد حمزة بن عبد الله العلوي الحسيني قدس سره
سه ابو سعيد خراز رحمة الله تعالى عليه
سو احنف همداني قدس سره
سز ابو شعيب مقنع رحمه الله تعالى
سح ابو عقال بن عنوان المغربي قدس سره
سط حماد قرشي رحمة الله تعالى عليه
ع ابو الحسين نوري قدس سره
عا سيد الطائفة جنيد بغدادي رحمة الله تعالى
عب ابو جعفر بن كربي قدس سره
عج كهمس بن الحسين الهمداني رحمة الله تعالى
عد عمرو بن عثمان المكي الصوفي قدس سره
عه شاه شجاع كرماني رحمة الله تعالى عليه
عو ابو عثمان حيري قدس سره
عز زكريا بن دلويه رحمة الله تعالى عليه
عح زكريا بن يحيى الهروي قدس سره
عط زياد الكبير الهمداني رحمة الله تعالى عليه
ف ابو عثمان المغربي قدس سره
فا ابو طالب الاحميمي رحمة الله تعالى عليه
فب طلحة بن محمد الصباح النيلي قدس سره
فج ابو العباس بن مسروق رحمة الله تعالى عليه
فد شيخ ابو العباس موزون البغدادي قدس سره
فه ابو عبد الله المغربي رحمة الله تعالى عليه
فو ابو عبد الله الباجي قدس سره
فز ابو عبد الله الانطاكي رحمة الله تعالى عليه
فح ممشاد الدينوري قدس سره
فط حسن بن علي المسوحي رحمة الله تعالى عليه
ص احمد بن ابرهيم المسوحي قدس سره
صا رويم بن احمد بن يزيد بن رويم رحمة الله تعالى
صب ابو يوسف بن الحسين الرازي قدس سره

صج عبد الله بن حازم رحمه الله تعالى
صد ثابت الخباز قدس سره
صه ابو ثابت الرازي رحمه الله تعالى عليه
صو سمنون بن حمزة المحب الكذاب قدس سره العزيز
صز زهرون المغربي رحمة الله تعالى عليه
صح سعدون المجنون قدس سره العزيز
صط ميمون المغربي رحمه الله تعالى عليه
ق عبدون بن الوثابة قدس سره
قا عطاء بن سليمان رحمه الله تعالى عليه
قب علي بن سهل بن الازهر الاصفهاني قدس سره
قج محمد بن يوسف بن معدان البنار رحمه الله
قد محمد بن فازه قدس سره العزيز
قه سهل بن عبد الله المروزي رحمه الله تعالى
قو علي بن حمزة الاصفهاني الحلاج قدس سره
قز علي بن شعيب رحمة الله تعالى عليه
قح علي بن موفق البغدادي قدس سره
قط ابو احمد القلانسي رحمة الله تعالى عليه
قي ابو الغريب الاصفهاني قدس سره
قيا ابو عبد الله القلانسي رحمه الله تعالى عليه
قيب ابو عبد الله الجلاء قدس الله سره العزيز
قيج ابو عبد الله الخاقاني الصوفي رحمه الله تعالى عليه
قيد ابو عبد الله البسري رحمة الله تعالى عليه
قيه ابو عبد الله السجزي قدس سره
قيو ابو عبد الله الحضري رحمة الله تعالى عليه
قيز جعفر بن المرقع رحمة الله تعالى عليه
قيح علي بن بندار بن الحسين الصوفي الصيرفي قدس سره
قيط محمد بن الفضل البلخي قدس سره
قك محمد بن علي الحكيم الترمذي رحمه الله تعالى
قكا علي بن بكار رحمة الله تعالى عليه
قكب ابو عبد الله عبادانی رحمة الله تعالى عليه
قكج ابو عبد الله الحصري قدس سره
قكد ابو عبد الله السالمي رحمة الله تعالى عليه
قكه ابو طالب محمد بن علي بن عطية الحارثي المكي قدس سره
قكو ابو عبد الله جار باره صوفي همداني رحمه الله عليه
قكز ابو بكر الوراق الترمذي قدس سره
قكح ابو القاسم الرازي رحمة الله تعالى عليه
قكط صالح بن مكتوم رحمة الله تعالى عليه
قل ابو ذر الترمذي رحمة الله عليه
قلا هاشمي سغدي رحمة الله تعالى عليه
قلب محمد بن حسن الجوهري رحمه الله تعالى عليه
قلج ابو بكر كساي دينوري رحمه الله تعالى عليه
قلد ابو علي الجرجاني رحمة الله تعالى عليه
قله محمد واحمد ابنا ابي الورد رحمهما الله
قلو طاهر مقدسي رحمة الله تعالى عليه
قلز ابو يعقوب السوسي رحمه الله تعالى
قلح ابو يعقوب نهرجوري رحمه الله تعالى

قمب ابو يعقوب الزيات رحمة الله تعالى
قمج احمد بن وهب رحمة الله تعالى عليه
قمد ابو يعقوب مزابلي رحمة الله تعالى
قمه ابو يعقوب اقطع رحمه الله تعالى
قمو ابو يعقوب بن ريزي رحمه الله تعالى عليه
قمز ابو يعقوب مذكوري رحمه الله تعالى
قمح ابو يعقوب ميداني رحمه الله عليه
قمط ابو يعقوب خراط عسقلاني قدس سره
قن ابو يعقوب كوري رحمه الله تعالى عليه
قنا خير نساج رحمة الله تعالى عليه
قنب محفوظ بن محمود رحمه الله تعالى عليه
قنج محفوظ بن محمد رحمه الله تعالى عليه
قند ابرهيم الخواص رحمة الله تعالى عليه
قنه ابرهيم بن عيسى رحمه الله تعالى عليه
قنو ابرهيم بن ثابت رحمه الله عليه
قنز ابو محمد جريري رحمه الله تعالى عليه
قنح غانم بن سعد رحمه الله عليه
قنط عبدان السمرقندي رحمه الله عليه
قس عبدان الموسوس رحمه الله تعالى عليه
قسا ابو العباس بن عطا رحمه الله عليه
قسج ابو صالح المزين رحمه الله تعالى عليه
قسد ابو العباس ارزيزي رحمه الله عليه
قسه ابو العباس دينوري قدس سره
قسو ابو العباس احمد بن يحيى الشيرازي قدس سره
قسز ابو العباس باوردي رحمه الله عليه
قسح ابو العباس بردعي رحمه الله تعالى عليه
قسط ابو العباس سياري رحمه الله عليه
قع عبد ابو الحسن بن علي السياري قدس سره
قعا ابو العباس السهروردي قدس سره
قعب ابو العباس نهاوندي رحمه الله تعالى عليه
قعج اخي فرج زنجاني رحمه الله عليه
قعد ابو العباس نسائي رحمه الله عليه
قعه ابو العباس سريج رحمة الله عليه
قعو ابو العباس حمزة بن محمد قدس سره
قعز حسين بن منصور الحلاج البيضاوي قدس سره
قعح عبد الملك اسكاف رحمة الله عليه
قعط ابرهيم بن فاتك وقيل احمد بن فاتك قدس سره
قف فارس بن عيسى البغدادي قدس سره
قفا احمد بن حسين بن منصور الحلاج قدس سره
قفب ابو منصور كاوكلاه رحمه الله تعالى عليه
قفج ابو عمرو دمشقي رحمه الله تعالى عليه
قفد محمد بن حامد الترمذي قدس سره
قفه عبد الله بن محمد الخراز رحمه الله
قفو بنان بن محمد بن الحمال رحمه الله تعالى
قفز اسحق بن ابرهيم الحمال رحمه الله
قفح بنان بن عبد الله رحمه الله تعالى

ابو يعقوب

قفط ستيبان بن علي رحمه الله تعالى قص ابو الحسن محمد المزين رحمة الله تعالى عليه

قصا ابو الحسين الصائغ الدينوري قدس سره قصب ابو الحسن الصبحي رحمة الله تعالى عليه

قصج ابو الحسن سبوطي رحمه الله تعالى قصد ابو الحسن بن شعوم رحمة الله تعالى عليه

قصه ابو حامد الزنجي الاسود المعروف بالزنجي قدس سره قصو ابرهيم بن داود القصار الرقي قدس الله سره

قصز ابو جعفر حفار رحمة الله عليه قصح ابو جعفر سوماني رحمة الله تعالى عليه

قصط ابو جعفر صيدلاني رحمة الله عليه ر ابو جعفر بن حمدان بن علي بن سنان قدس سره

را ابو جعفر فرغاني رحمة الله تعالى عليه رب ابو جعفر ساماني رحمة الله تعالى عليه

رج ابو جعفر حداد رحمة الله تعالى رد ابو جعفر معاذ مصري رحمة الله تعالى

ره ابو عبد الله البوقي رحمه الله تعالى رو ابو جعفر المجذوم رحمة الله تعالى عليه

رز ابو جعفر دامغاني رحمه الله رح ابو الحسن وراق رحمة الله تعالى عليه

رط ابو الحسين دراج رحمة الله عليه ري بكير الدراج رحمة الله تعالى عليه

ريا ابو الحسين سلامي قدس الله سره ريب ابو الحسين مالكي رحمة الله عليه

ريج ابو الحسين هاشمي قدس سره ريد ابو بكر الواسطي رحمة الله تعالى عليه

ريه ابو بكر زقاق كبير رحمه الله تعالى ريو ابو بكر زقاق صغير رحمة الله تعالى

ريز ابو بكر الكتاني رحمه الله تعالى ريح ابو بكر عطاء جحفي رحمة الله تعالى عليه

ريط ابو بكر شقاق رحمه الله تعالى رك ابو بكر الشبلي قدس الله تعالى سره العزيز

ركا ابو بكر بن داود ارموي قدس سره ركب ابو بكر صيدلاني رحمة الله تعالى عليه

ركج ابو بكر الخباز البغدادي قدس سره ركد ابو بكر عيسى المطوعي رحمه الله تعالى

ركه ابو بكر طاهر الابهري قدس سره ركو ابو بكر بن ابي سعدان قدس الله سره

ركز ابو بكر عطوفي رحمه الله تعالى ركح ابو بكر شكاك رحمة الله تعالى عليه

ركط ابو بكر دقي رحمه الله تعالى رل ابو بكر طمستاني رحمة الله تعالى

رلا ابو بكر سقا رحمة الله عليه رلب ابو بكر المصري رحمة الله عليه رحمة الله

رلج ابو بكر وراق قدس الله سره رلد ابو بكر الشبهي رحمة الله عليه رحمة الله

رله ابو بكر الطرسوسي رحمه الله تعالى رلو ابو بكر التوسي قدس الله سره

رلز ابو بكر شكو رحمه الله تعالى رلح ابو بكر جوزقي قدس الله سره النور

رلط ابو بكر الرازي رحمة الله عليه رم ابو بكر معيد رحمة الله تعالى عليه

رما ابو بكر قصري رحمه الله تعالى رمب ابو بكر موازيني رحمه الله تعالى

رمج ابو بكر اشناني قدس سره رمد ابو بكر مغازلي رحمه الله تعالى

رمه ابو بكر قطيعي قدس الله سره رمو ابو بكر همداني رحمة الله تعالى

رمز ابو بكر كنشيري قدس سره رمح ابو بكر بن داود الدينوري قدس سره

رمط ابو علي رودباري قدس سره رن ابو علي الثقفي رحمه الله تعالى

رنا ابو علي الكاتب المصري قدس سره رنب ابو علي مشتولي رحمه الله تعالى

رنج ابو علي رازي قدس الله سره رند ابو علي جيراني رحمة الله تعالى عليه

رنه ابو علي سرجاني رحمة الله عليه رنو عبد الله بن محمد المعروف بالمرتعش قدس سره

رنز عبد الله بن محمد منازل قدس سره رنح عبد الله حدادي رازي قدس سره

رنط عبد الله بن عصام المقدسي قدس سره رس عبد الله بن نبازاني رحمه الله تعالى

رسا ابو الخير تيناتي الاقطع قدس سره رسب ابو الخير حبشي رحمه الله تعالى

رسج ابو الخير عسقلاني قدس سره رسد ابو الخير حمصي رحمة الله تعالى عليه

رسه ابرهيم بن شيبان كرمانشاهي القرميسيني قدس سره رسو ابو زيد مرغزي رحمه الله تعالى

رسز ابرهيم بن احمد مولد الصوفي الرقي قدس سره رسح ابرهيم الكبلي رحمة الله تعالى عليه

رسط ابرهيم دهستاني قدس سره رع ابرهيم مرغيناني رحمة الله عليه

رعا ابرهيم نازويه رحمة الله تعالى عليه رعب مظفر كرمانشاهي رحمة الله تعالى عليه

رعج ابو الحسين بن بنان قدس سره رعد ابو الحسن بن هندي الفارسي قدس سره

رعه ابو الاديان رحمه الله تعالى رعو ابو جعفر بن محمد بن علي النسكي المعروف بحمد علك قدس سره

رعز ابو سعيد الاعرابي قدس سره رعح ابو عمرو الزجاجي رحمة الله تعالى عليه

رعط ابرهيم بن يوسف بن محمد الزجاجي قدس سره رف جعفر بن محمد بن نصير الخلدي الخواص قدس سره

رفا ابو الحسن الصوفي الفوشنجي قدس سره رفب بندار بن الحسين بن محمد بن المهلب الشيرازي رحمه الله
رفج ابو عمرو بن بجيد رحمه الله تعالى رفد عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن الرازي الشعراني قدس سره
رفه ابو الحسين السيرواني رحمه الله تعالى رفو ابو الحسين القرافي رحمه الله تعالى عليه
رفز ابو سليمان نيلي رحمه الله تعالى رفح ابو سليمان خواص مغربي رحمه الله تعالى
رفط ابو القاسم النصرآبادي رحمه الله رص ابو بكر رازي بجلي رحمه الله تعالى عليه
رصا ابو بكر فاليزباني رحمه الله تعالى رصب ابو الحسين الحصري رحمه الله تعالى عليه
رصج ابو الحسين بن سمعون رحمه الله عليه رصد ابو نصر خباز و ابو الحسين سوهان الغزني قدس سره
رصه شيخ احمد عراقي رحمه الله تعالى رصو جهم رقي قدس الله تعالى سره العزيز
رصز ابو الحسن الارموي رحمه الله تعالى رصح ابو عبد الله بن خفيف الشيرازي قدس سره
رصط ابو الخير مالكي قدس الله سره ش ابو بكر الشعراني قدس الله سره
شا ابو محمد العبايدي رحمه الله تعالى شب جعفر الحذاء قدس الله سره
شج هشام بن عبدان رحمه الله عليه شد ابو محرز قدس الله تعالى سره
شه عبد الرحيم اصطخري رحمه الله شو مومل جصاص قدس الله سره
شز علي بن شلويه رحمه الله تعالى شح ابو بكر الاسكاف قدس الله سره
شط ابو الضحاك رحمه الله تعالى شي ابو محمد الخفاف قدس الله سره
شيا حسن بن حمويه و هنا ابو جعفر الحراء الاصطخري قدس سرهم شيب عبد الله القصار رحمه الله عليه
شيج ابرهيم المتوكل قدس سره شيد ابو طالب بن خزرج بن علي قدس سره
شيه ابو علي وارجي رحمه الله عليه شيو ابو الفضل جعفر الجعدي قدس سره
شيز ابو القاسم القصري قدس سره شيح عبد العزيز بحراني قدس الله سره
شيط ابو الحسن حكيمي قدس الله سره شك شيخ ابو علي حسين بن محمد الاكار قدس سره
شكا شيخ ابو اسحق ابرهيم بن شهريار كازروني قدس سره شكب شيخ روزبهان بقلي رحمه الله تعالى
شكج شيخ ابو الحسن كردويه قدس سره شكد شيخ عبد الله بلياني قدس سره
شكه شيخ جمال الدين محمد باكليجار قدس سره شكو موسى بن عمران جيرفتي قدس الله سره

شكز خواجه

شكز خواجه علي بن حسن كرماني قدس سره شكح ميرهٔ نيسابوري قدس الله سره ٥
شكط ابو عبد الله التروغبذي رحمه الله شل ابو عبد الله رودباري قدس الله سره
شلا ابو عبد الله مالك رحمه الله تعالى شلب ابو عبد الله روذبي رحمه الله تعالى
شلج ابو عبد الله مولي رحمه الله تعالى شلد ابو عبد الله المغربي قدس الله سره
شله ابو القاسم مقري رحمه الله تعالى شلو ابو محمد الراسبي رحمه الله تعالى
شلز ابو عبد الله الدينوري رحمه الله تعالى شلح ابو الحسين السيرواني الصغير قدس سره
شلط ابو الحسين بن جهضم الهمداني قدس سره شم ابو الحسين خرزي رحمه الله تعالى عليه
شما ابو الحسين تركي رحمه الله تعالى شمب شيخ محمد ساخري رحمه الله تعالى عليه
شمج شيخ احمد جوالگر قدس سره شمد ابو الحسين حداد هروي رحمه الله تعالى
شمه ابو المظفر ترمذي قدس سره شمو امير چه سفال فروش قدس سره
شمز شريف حمزه عقيلي قدس سره شمح عارف عيار رحمه الله تعالى عليه
شمط ابو الحسين ساليه قدس سره شن شيخ عمران تلثي رحمه الله تعالى
شنا ابو الحسين مروالرودي قدس سره شنب ابو حامد دهستاني رحمه الله تعالى
شنج باب فرغاني قدس سره شند ابو منصور معمر بن احمد الاصفهاني قدس سره
شنه ابو نصر سراج رحمه الله عليه شنو شيخ ابو الفضل بن الحسن السرخسي قدس سره
شنز خالوي نيسابوري قدس سره شنح شيخ ابو العباس القصاب الآملي قدس سره
شنط شيخ احمد نصر رحمه الله تعالى شس ابو علي سياه رحمه الله تعالى عليه
شسا ابو علي الدقاق قدس سره شسب ابو علي الشبوي المروزي رحمه الله تعالى
شسج شيخ ابو القاسم بشر ياسين قدس سره شسد شيخ لقمان السرخسي قدس سره
شسه شيخ محمد قصاب آملي قدس سره شسو شيخ ابو الحسن الخرقاني رحمه الله عليه
شسز شيخ ابو عبد الله الداستاني قدس سره شسح شيخ ابو سعيد بن ابو الخير قدس سره
شسط شيخ ابو القاسم كركاني قدس سره شع خواجه مظفر بن احمد بن حمدان قدس سره
شعا معشوق طوسي رحمه الله عليه شعب امير علي عبور رحمه الله تعالى عليه

شعج شیخ ابو عبد الرحمن السلمی النیسابوری قدس سره شعد حسین بن محمد الموسوی السلمی قدس سره
شعه ابو سهل الصعلوکی رحمه الله تعالی شعو ابو القاسم قشیری رحمه الله تعالی
شعز شیخ ابو العباس شقانی قدس سره شعح ابو الفضل محمد بن حسن الختلی قدس سره
شعط علی بن عثمان بن ابو علی الجلابی الغزنوی قدس سره شف خواجه احمد حماد بن حسن رحمه الله تعالی علیه
شفا ابو الحسن مثنی رحمه الله تعالی شفب شیخ احمد نجار استرابادی رحمه الله تعالی
شفج ادیب کمیدی رحمة الله تعالی علیه شفد شیخ ابو زرعه رازی رحمة الله تعالی
شفه شیخ ابو زرعه اردبیلی قدس سره شفو ابو عبد الله المشتهر بیابولی رحمه الله تعالی
شفز شیخ ابو عبد الله باکو قدس سره شفح شیخ مؤمن شیرازی رحمة الله علیه
شفط شیخ ابو اسحق شامی رحمة الله تعالی علیه شص خواجه ابو احمد ابدال چشتی رحمة الله علیه
شصا خواجه محمد ابو الاحمد الچشتی قدس سره شصب خواجه یوسف بن محمد بن سمعان رحمه الله
شصج خواجه مودود رحمة الله تعالی شصد خواجه احمد بن مودود بن یوسف الچشتی قدس سره
شصه ابو الولید احمد بن ابی الرجا رحمه الله شصو ابو اسمعیل بن ابی منصور محمد الانصاری الهروی قدس سره
شصز خواجه یحیی بن عمار الشیبانی قدس سره شصح شیخ ابو عبد الله الطاقی رحمة الله تعالی علیه
شصط شیخ ابو الحسن بشری سجزی قدس سره ت کا ابو الفضل بستی رحمه الله تعالی
تا کاکا احمد سنبل و براز روی خواجه قدس سره تب ابو منصور محمد الانصاری قدس الله سره
تج ابو منصور سوخته رحمة الله علیه تد شیخ احمد چشتی و براز روی خواجه اسمعیل چشتی
ته ابو نصر سوهان کر رحمه الله تعالی تو ابو حفص غاوردانی رحمة الله تعالی علیه
تز شیخ احمد حاجی رحمة الله علیه تح شیخ ابو سلمه باوردی قدس سره
تط ابو علی کتانی رحمه الله تعالی تی شیخ ابو نصر قبانی قدس الله سره
تیا ابو علی بوته کر رحمه الله تعالی تیب ابو علی زرکر رحمه الله تعالی
تیج شیخ اسمعیل نصرآبادی قدس سره تید شیخ ابو منصور کازر رحمه الله تعالی
تیه اسمعیل دباس جرفتی قدس سره تیو ابو سعید معلم قدس الله سره
تیز شیخ محمد ابو حفص کوربی قدس سره تیح شیخ احمد کوفانی رحمه الله تعالی

تیط ابو الحسن

تیط ابو الحسن نجار رحمه الله تعالی تک پیر محمد کشور رحمة الله تعالی علیه ٦
تکا ابو اللیث قوشنجی رحمه الله تعالی تکب محمد بن عبد الله کازر قدس سره
تکج قس بنج رحمة الله تعالی علیه تکد خواجه خیرجه رحمه الله تعالی
تکه ابو عبد الله احمد بن عبد الرحمن بن نصر الکمالی قدس سره تکو ابو نصر بن ابی جعفر بن ابی اسحق الکرخی الختابجی قدس سره
تکز سلطان مجد الدین طالب قدس سره تکح درویش محمد جرکر رحمه الله تعالی
تکط شیخ محمود اشنوی رحمه الله تعالی تل ابو عبد الله مختار بن محمد بن احمد الهروی قدس سره
تلا ابو یعلی بن مختار العلوی رحمه الله تلب فقیه ابو عثمان مرغزی رحمة الله علیه
تلج شیخ ابو ذر بوزجانی رحمة الله علیه تلد شیخ الاسلام احمد النامقی الجامی قدس سره ملهب ٤٤٢
تله شیخ جابر عبد الله رحمه الله تعالی تلو شیخ عبد الله زاهد رحمة الله علیه
تلز شیخ ابو طاهر کرد رحمة الله علیه تلح شیخ ابو علی فارمدی رحمة الله علیه
تلط شیخ ابو بکر بن عبد الله الطوسی النساج قدس سره تم حجة الاسلام محمد بن محمد الغزالی الطوسی قدس سره تمز ٤٤٧
تما شیخ احمد غزالی رحمة الله تعالی علیه تمب خواجه یوسف همدانی رحمه الله تعالی
تمج خواجه عبد الله برقی قدس سره تمد خواجه حسن اندقی رحمة الله علیه
تمه خواجه احمد یسوی قدس سره تمو خواجه عبد الخالق غجدوانی قدس سره
تمز خواجه عارف ریوکردی قدس سره تمح خواجه احمد صدیق قدس سره
تمط خواجه اولیاء کلان قدس سره تن خواجه محمود انجیر فغنوی قدس سره
تنا خواجه علی رامیتنی قدس سره تنب خواجه محمد بابا سماسی قدس سره
تنج سید امیر کلال قدس سره تند قثم شیخ رحمه الله تعالی
تنه خلیل آتا قدس الله سره تنو خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره
تنز درویش محمد زاهد قدس سره تنح مولانا عارف رحمه الله تعالی
تنط شیخ خسروی کرمینی قدس سره تس شیخ علاء الدین عطار قدس سره
تسا خواجه محمد پارسا قدس سره تسب خواجه ابو النصر پارسا قدس سره
تسج خواجه حسین عطار قدس سره تسد مولانا یعقوب چرخی رحمه الله تعالی

تسه خواجه علاء الدين غجدوانی قدس سره تسو مولانا نظام الدين خاموش قدس سره
تسز خواجه عبيد الله امام اصفهانی قدس سره تسح مولانا سعد الدين كاشغری قدس سره
تسط خواجه محمد عبد الله رحمه الله تعالی تع مولانا حسام الدين شاشی قدس سره
تعا امير حمزه رحمه الله عليه تعب شيخ خاوند طهور رحمة الله تعالی عليه
تعج منلا شيخ قدس الله سره تعد منلا برهان الدين رحمه الله تعالی
تعه مولانا جامی قدس الله سره العزيز تعو خواجكا رحمة الله تعالی عليه ۴۷۵
تعز خواجه يحيی رحمه الله تعالی تعح مير عبد الاول رحمة الله تعالی عليه
تعط منلا قاسم رحمه الله تعالی تف خواجه عبد الحق رحمة الله تعالی عليه
تفا منلا زاده اتراری قدس سره تفب منلا محمد بدخشی رحمه الله تعالی
تفج مولانا اسمعيل شيروانی قدس سره تفد شيخ الهی رحمة الله تعالی عليه
تفه اوزون مصلح الدين خليفه قدس سره تفو عابد چلبی القرمانی رحمة الله عليه
تفز حضرت سيد البخاری قدس سره تفح شيخ قاسم چلبی خلوتی رحمه الله عليه
تفط شيخ ابو الحسن السنی قدس سره تص شيخ حسن سكاكی سمنانی رحمه الله تعالی
تصا محمد بن حمويه الجوينی قدس سره تصب عين القضاة همدانی رحمه الله تعالی
تصج شيخ بركه همدانی قدس سره تصد شيخ فتحه رحمة الله تعالی عليه
تصه شيخ ضياء الدين ابو النجيب عبد القاهر السهروردی قدس سره تصو شيخ عمار ياسی رحمة الله تعالی عليه
تصز شيخ روزبهان كبير مصری قدس سره تصح شيخ اسمعيل قصری رحمة الله تعالی عليه
تصط شيخ نجم الدين الكبری قدس سره ث شيخ مجد الدين بغدادی قدس سره
ثا زنگی سكردی رحمه الله تعالی ثب مولانا موفق الدين كواشی قدس سره
ثج شيخ سعد الدين حموی قدس سره ثد شيخ سيف الدين باخرزی قدس سره
ثه عين الزمان كمال الدين كيلی قدس سره ثو بابا كمال جندی رحمه الله تعالی
ثز احمد مولانا رحمه الله تعالی ثح بهاء الدين كبری رحمه الله عليه
ثط محمد مولانا رحمه الله تعالی ثی ابو الفتوح ٥ خواجه ابو الوفا خوارزمی قدس سره

ثنا شيخ

ثيا شيخ نجم الدين رازی نجم دايه قدس سره ثيب شيخ رضی الدين علی لالا الغزنوی قدس سره ٧
ثيج شيخ احمد سيوی رحمة الله عليه ثيد شيخ جمال الدين احمد جورفانی قدس سره
ثيه شيخ نور الدين عبد الرحمن اسفراينی قدس سره ثيو احمد بن موسی بن عجيل اليمنی رحمه الله عليه
ثيز شمس الدين ساوجی الشتری قدس سره ثيح خواجه حاجی الابهری قدس سره
ثيط ابو المكارم ركن الدين علاء الدولة احمد بن محمد السمنانی قدس سره ثك شيخ عماد الدين عبد الوهاب رحمة الله عليه
ثكا مولانا جمال الدين بركزينی قدس سره ثكب شيخ نجم الدين محمد بن محمد الاذكانی قدس سره
ثكج اخی علی مصری رحمة الله عليه رحمة واسعة ثكد اخی محمد دهستانی قدس الله سره
ثكه امير سيد علی بن شهاب بن محمد الهمدانی قدس سره ثكو شيخ عبد الله غرجستانی قدس الله سره
ثكز محمد خادم رحمة الله تعالی عليه ثكح ابو البركات تقی الدين علی الدوسی السمنانی قدس سره
ثكط بابا محمود طوسی رحمة الله تعالی ثل اخی علی قتلق شاه رحمه الله تعالی عليه
ثلا شيخ حافظ بهاء الدين عمر اردهوی قدس سره ثلب مولانا شمس الدين خليفه قدس سره
ثلج مولانا رضی الدين علی بابانی رحمه الله ثلد مولانا فخر الدين كورستانی قدس سره
ثله شيخ محی الدين طوسی رحمه الله تعالی ثلو شاه علی فراهی رحمة الله تعالی عليه
ثلز شيخ محمد شاه فراهی رحمه الله تعالی ثلح شيخ بهاء الدين عمر قدس الله سره
ثلط مولانا شمس الدين محمد اسد رحمه الله ثم شيخ بهاء الدين ولد قدس الله سره
ثما سيد بهاء الدين محقق قدس سره ثمب مولانا جلال الدين محمد البلخی الرومی قدس سره
ثمج شرف الدين موصلی رحمه الله تعالی ثمد شمس الدين ابكی قدس سره العزيز
ثمه مولانا شمس الدين محمد بن علی بن ملكداد التبريزی قدس سره ثمو شيخ ابو بكر سله باف قدس الله سره
ثمز شيخ صلاح الدين زيد بن الغونوی المعروف بزركوب قدس سره ثمح شيخ حسام الدين حسن بن محمد قدس الله سره
ثمط سلطان ولد قدس الله روحه ثن غلام افرنجی رحمه الله تعالی عليه
ثنا شيخ شهاب الدين سهروردی رحمه الله ثنب شيخ نجيب الدين علی بن برغش الشيرازی قدس سره
ثنج ظهير الدين عبد الرحمن بن علی برغش قدس سره ثند شيخ محمد يمنی قدس الله سره
ثنه شيخ عيسی خادم قدس الله سره ثنو زاهد كفشگر شيرازی رحمه الله تعالی

ثنز شيخ ابرهيم مجذوب رحمه الله — ثنح شيخ جمال الدين نوري قدس سره
ثنط شيخ معين الدين رحمه الله تعالى — ثس شيخ شمس الدين صفي قدس الله سره
ثسا شيخ نور الدين عبد الصمد نطنزي رحمه الله — ثسب شيخ عز الدين محمود الكاشي قدس سره
ثسج شيخ جمال الدين يوسف كوراني قدس سره — ثسد شيخ نور الدين ابو بكر الخافي قدس سره
ثسه درويش احمد سمرقندي رحمه الله — ثسو شيخ عبد اللطيف المقدسي قدس سره
ثسز شيخ عبد العزيز رحمه الله عليه — ثسح شيخ عبد المعطي قدس الله سره
ثسط شيخ عبد الرحيم ازدبيوني الشهير بالكردي — ثع شيخ تاج الدين ابرهيم الوماني قدس سره
ثعا پير خليفه اكيرديري قدس سره — ثعب شيخ حاجي خليفه القسطموني رحمه الله
ثعج شيخ كمال الدين عبد الرزاق كاشي رحمه الله — ثعد شيخ نور الدين ابو بكر الخافي رحمه الله
ثعه شيخ وفاء القونيوي رحمه الله تعالى — ثعو دباغ قراماني مصلح الدين خليفه رحمه الله
ثعز رستم خليفه بروسوي قدس سره — ثعح امير قوام الدين سنجاني رحمه الله تعالى عليه
ثعط خواجه احمد شمس الدين محمد الكوسوي قدس سره — ثف مولانا زين الدين ابو بكر تايبادي رحمه الله
ثفا شيخ معين الدين جنيد شيرازي قدس سره — ثفب مولانا جلال الدين محمود زاهد مرغاني رحمه الله
ثفج مولانا جلال الدين ابو يزيد بوراني قدس سره — ثفد مولانا ظهير الدين خلوتي رحمه الله تعالى
ثفه شيخ سيف الدين خلوتي قدس سره — ثفو شيخ صدر الدين الخياوي الشيرواني قدس سره
ثفز شيخ محمد خلوتي قدس سره — ثفح حاجي عز الدين خلوتي رحمه الله عليه
ثفط زاهد ابرهيم كيلاني قدس سره — ثص پير عمر خلوتي رحمه الله تعالى عليه
ثصا پير الياس اماسيوي قدس سره — ثصب شيخ زكريا خلوتي قدس سره
ثصج عبد الرحمن چلبي قدس سره — ثصد سيد يحيى الشيرواني الخلوتي قدس سره
ثصه پير شكر الله خلوتي قدس سره — ثصو دده عمر الروشني الشهير بروشني قدس سره
ثصز بابا نعمة الله نقشبندي قدس سره — ثصح مولانا علي الخلوتي قدس الله سره
ثصط مولانا حبيب البحري الخلوتي القرماني قدس سره — خ حاجي حمزه رحمه الله تعالى عليه
خا شيخ چلبي الروما الشهير بچلبي خليفه قدس سره — خب عبد الله بن خليفه رحمه الله تعالى عليه

خج شيخ بهاء الدين

خج شيخ بهاء الدين زكريا مولتاني قدس سره — خد صدر الدين بن بهاء الدين رحمه الله عليه
خه شيخ نظام الدين خالوي دهلوي معروف بشيخ نظام اوليا — خو شيخ ابو عبد الله الصومعي قدس الله سره
خز شيخ محي الدين عبد القادر جيلي قدس الله سره — خح شيخ حماد دباس رحمه الله تعالى عليه
خط شيخ علي هيتي رحمه الله تعالى عليه — خي شيخ ابو سعيد قيلوي رحمه الله تعالى
خيا شيخ صدقه بغدادي رحمه الله تعالى — خيب شيخ سيف الدين عبد الوهاب رحمه الله
خيج شيخ ابو محمد عبد الرحمن الطفسونجي قدس سره — خيد شيخ ابو عمرو صريفيني رحمه الله تعالى عليه
خيه شيخ عمر رحمه الله تعالى عليه — خيو شيخ بقا ابن بطو قدس الله سره
خيز قضيب البان موصلي قدس الله سره — خيح محمد الاواني كه بابن القائد معروفدر
خيط ابو السعود الشبلي رحمه الله عليه — خك شيخ ابو مدين المغربي قدس الله سره
خكا ابو العباس ابن العريف الصنهاجي الاندلسي — خكب ابو الربيع الكفيف المالقي قدس الله سره
خكج عدي مسافر الشامي الهكاري رحمه الله — خكد سيد احمد بن ابي الحسن الرفاعي قدس سره
خكه حيوة بن قيس الحراني رحمه الله تعالى — خكو شيخ چاكير رحمه الله تعالى عليه
خكز شيخ ابو عبد الله محمد بن ابرهيم القرشي الهاشمي — خكح ابو الحسن علي بن حميد الصعيدي الموصوف بابن الصباغ
خكط ابو اسحق بن طريف قدس الله سره — خل ابو الفارض حموي المصري رحمه الله تعالى
خلا پير بقال قدس الله تعالى سره — خلب شيخ شمس الدين ايكي رحمه الله تعالى
خلج شيخ برهان الدين ابرهيم قدس سره — خلد ابرهيم بن معضاد الجعبري قدس سره
٧٤٠ خله شيخ محي الدين محمد بن علي العربي قدس سره — خلو يحيى بن بعان رحمه الله تعالى عليه
خلز ابو عبد الله تونسي قدس سره — خلح شيخ صدر الدين محمد بن اسحق القونوي قدس سره
خلط شيخ مؤيد الدين الجندي قدس سره — خم شيخ سعيد الدين فرغاني قدس سره
خما قاضي وجيه الدين قدس سره — خمب شيخ موسى سدراني قدس سره
خمج شيخ علي هيتار يمني رحمه الله تعالى — خمد شيخ ابو الغيث جميل اليمني قدس سره
خمه ابن الافلح يمني رحمه الله عليه — خمو شيخ كبير علي اهدك قدس سره
خمز شيخ ابو الحسن المغربي الشاذلي قدس سره — خمح عبد الملك رحمه الله تعالى عليه

مطلب شيخ محي الدين العربي
حمر ٧٤٠

خمط العفار قدس الله سره خن شیخ یاسین المغربی الحجام الاسود قدس سره
خنا ابو العباس المرسی قدس سره خنب امیر یعقوب المغربی قدس سره
خنج شیخ حماد و بدوی شیخ جوهر قدس سره خند احمد بن الجعد شیخ سعید که کنیت او ابو عیسی است قدس سره
خنه شیخ نجم الدین عبد الله بن محمد الاصفهانی قدس سره خنو خواجه قطب الدین یحیی جامی نیسابوری قدس سره
خنز شیخ صفی الدین اردبیلی قدس سره خنح شیخ صدر الدین اردبیلی رحمة الله علیه
خنط شیخ شرف الدین درکزینی قدس سره خس ابو محمد عبد الله المغربی رحمة الله تعالی
خسا عبد الله الموصوف بابن المطر الاندلسی خسب شیخ ابو محمد بکری و مغربی رحمة الله تعالی
خسج شیخ سلیمان ترکمانی رحمة الله تعالی خسد شیخ علی کردی رحمة الله تعالی علیه
خسه یاقوت مجذوب قدس الله سره خسو شیخ مفرج رحمة الله تعالی علیه
خسز شیخ ابو العباس الدمنهوری قدس سره خسح شیخ علاء الدین خوارزمی قدس سره
خسط شیخ ریحان رحمة الله تعالی علیه خع امام عبد الله الیافعی الیمنی رحمة الله علیه
خعا شیخ شهاب الدین السهروردی قدس سره خعب شیخ اوحد الدین حامد الکرمانی قدس سره
خعج امیر سید قاسم تبریزی قدس سره خعد حکیم سنائی غزنوی رحمة الله تعالی علیه
خعه شیخ فرید الدین عطار نیسابوری قدس سره خعو شیخ شرف الدین مصلح بن عبد الله السعدی الشیرازی
خعز شیخ فخر الدین ابراهیم العراقی قدس سره خعح امیر حسینی رحمة الله تعالی علیه
خعط شیخ اوحدی اصفهانی قدس سره خف افضل الدین بدیل الخاقانی قدس سره
خفا شیخ نظامی رحمة الله تعالی خفب خسرو دهلوی رحمة الله تعالی
خفج حسن دهلوی قدس سره خفد شیخ کمال خجندی قدس الله سره
خفه مولانا محمد شیرین المشهور بمغربی قدس سره خفو شمس الدین محمد الحافظ الشیرازی قدس سره
خفز شیخ علی بن میمون المغربی قدس سره خفح عبد القادر الصفدی رحمة الله علیه
خفط شیخ عبد الرحمن بن سیدی الشهیر بصوفی زاده خص شیخ حامد بن موسی القیصری قدس سره
خصا شجاع الدین الکرمانی قدس سره خصب مظفر کلاردوی رحمة الله تعالی علیه
خصج حاجی بیرام الانقروی قدس سره خصد اق شمس الدین بن حمزه قدس سره

خصه شیخ

خصه شیخ عبد الرحیم الشهیر بمرلوزاده خصو اق بیق المجذوب قدس الله سره
خصز شیخ ابرهیم بن صراف حسین

فی ذکر النساء العارفات الواصلات التی هی مراتب الرجال

ا رابعه عدویه قدس الله سرها ب لبابه المتعبده رحمها الله تعالی
ج مریم البصریه رحمها الله تعالی د ریحانه واله رحمها الله تعالی
ه عفیره العابده قدس سرها و شعوانه رحمها الله تعالی
ز کردیه رحمها الله تعالی ح حفصه بنت سیرین قدس سرها
ط رابعه شامیه رحمها الله تعالی ی حکیمه دمشقیه قدس الله سرها
یا ام حسان رحمها الله تعالی یب فاطمه نیسابوریه قدس سرها
یج زیتونه رحمها الله تعالی ید فاطمه البردعیه قدس سرها
یه ام علی زوجه احمد خضرویه قدس سرها یو ام محمد والده شیخ ابی عبد الله بن خفیف
یز فاطمه بنت ابو بکر الکتانی قدس سرها یح فضه رحمها الله تعالی علیها
یط تلمیذه سری سقطی قدس سرها ک تحفه رحمها الله تعالی
کا ام محمد قدس الله سرها کب بیبک مرویه رحمها الله تعالی
کج دختر کعب قدس الله سرها کد فاطمه بنت المثنی قدس سرها
که جاریه سوداء رحمها الله کو امرءة المجهوله قدس الله سرها
کز جاریه مجهوله قدس سرها کح امرءة خوارزمیه رحمها الله تعالی
کط جاریه حبشیه قدس الله سرها ل امرءة الاصفهانیه رحمها الله
لا امرءة فارسیه قدس سرها
لب سلیمه رحمها الله تعالی
لج امرءة المصریه قدس سرها
لد امرءة المصریه
الاخری
قدس سرها

١٢

كتاب نفحات

ترجمة نفحات الانس للفاضل لامعي چلبي البروسوي
رحمه الله تعالى وعلى

لله الحمد عز شانه
دخل في سلك ملك عبده المولى كل علمه عز شانه
السيد محمود القاضي بالقدس الشريف
في سنة سابقا احدى وعشرين ومائة
عفي عنه

نحن نقص عليك احسن القصص بما اوحينا اليك هذا القرآن وان كنت من قبله لمن الغافلين •
ذلك من انباء الغيب نوحيه اليك ان هو الا ذكر للعالمين • افتتاح نفحات انفاس ارباب اثر كه هر نفس
مهب الطاف طلعه ربوبيتدن هبوب ايلركلر ان في ايام دهركم نفحات الا فتعرضوا لها شول جمالك حمدي هواسيدر
كه مرآت قلوب اوليايه جمال وجهيكي عمو برجعله مجالي ايلمشدر كه من رآهم ذكر الله وابتداء رشحات نعمات وضا
اصحابه قدس كه هردم منصب معاطفه احديتدن فايض اولور كه قلب المؤمن ينبوع من ينابيع الحكم فاشربوا منها
اول جمالك شكري صفاسيدر كه مشارب ارواح اصفيايه جريان فيض عميمه بر مرتبه ده دوالي قلمشدر كه
لا يجري على لسانهم الا اياه بر احده كيم عنقاي بصيرت اوج هواي هويتده مرغ خانكي كبي شكسته بال در •
بر صمد كه همای روحانيت اشعه انوار احديتنده شب پره مثال حيرت چشم و مضطرب الحال در شعر هو الذي انشا الاشياء
مبتدعا فكيف يدركه مستحدث النسم • كيفية النفس ليس المرء يدركها • فكيف كيفية الجبار في القدم • سبحان الله
عما يقول الظالمون علوا كبيرا • بر حكيم در كه اظهار بطون قدرتي • وابراز كنون حكمتي ايچون عالمي خلق ايليوب اهداء
رسل و انبيا ايلدي • و بر عليم در كه سر ترك وجود سار بسي ار عباده كشف ايچون • حجب اكوان متواريسي
بصاير عبادندن رفع ايچون اوليا و اصفيا كوندردي • و بو جملهنك اجمع و مجمع صفات كمالات اولان ذات پاكنه
حضرت محمد مصطفي مظهر ايلدي • وانك روح شريفيني و نور لطيفيني • ثم خلق الاشياء من نوري مقتضاسنجه
جميع حقايق اكوانه مصدر ايلدي شعر هو الحبيب الذي ترجى شفاعته • لكل هول من الاهوال مقتحم • فاق
النبيين في خلق وفي خلق • ولم يدانوه في علم ولا كرم • بر نبي امي در كه لسان حكمتيله ناطق اولمشدي دخي
آدم شجره مذكور دكل ايكن • و بر مرسل مفضل ابر بكر جوامع الكلم بر له كرامت بولمشدي • دخي قلم كاتب و لوح مسطور
دكل ايكن صلى الله عليه و على آله الطيبين و اصحابه الطاهرين • و من تبعهم الى يوم الدين و سلم تسليما كثيرا •
اما بعد بو كتاب شريف كه ارباب طريقتك • و اصحاب حقيقتك قدس الله تعالى اسرارهم و زاد في الدارين
انوارهم مقامات عليه سي • و كرامات سنيه سي بياننده در • مقدم ما ناقد مناقب الابرار • و جامع مآثر الاخيار
مولانا عبد الرحمن بن احمد الجامي • تغمده الله تعالى بلطفه السامي كندو لساني اوزره فارسي عبارتله

بياضه

بياضه كتوروب بويله بيورمشدر كيم شيخ امام عالم عارف ابو عبد الرحمن بن حسين السلمي النيسابوري
قدس الله تعالى روحه مشايخ طريقتك كبراء الدين • و علماء اهل يقيندر • و علوم ظاهري
و باطني جامعلري در • قدست اسرارهم احوال و سيري بياننده بر كتاب جمع ايليوب ادني طبقات الصوفيه
قومشدر • واول كتاب بش طبقه اوزره ترتيب قلمشدر • و طبقه بر جماعتدن عبارت ايلمشدر كيم بر زمانك
يا ازمنه متقاربه ده انوار ولايت و آثار هدايت انلردن ظهور ايتمش اوله • و مريدلرك و مستفيدلرك
سير و رحلتي و عزم و مراجعتي انلره اولمش اوله • و هر طبقه ده مشايخدن و بو طايفه نك ائمه و علماسندن
يكرمي كشيه ذكر ايتمشدر • و مقام و وقت مقتضاسنجه انلرك كلمات قدسيه و شمائل مرضيه سندن
طريقت و علم و حالاته و انلرك سيرتنه دلالت ايدن آثاري بيانه كتورمشدر • و حضرت شيخ الاسلام
كهف الانام ناصر السنة • قامع البدعة • ابو اسمعيل عبد الله بن محمد الانصاري الهروي قدس الله روحه
مجالس صحبتنده • و مجامع تذكير و موعظتنده اول كلمات احوالي املا بيورمشدر • واول كتابه دخي
اولمين بعض مشايخك سوزلرندن و كندينك بعض اذواق و مواجيدندن ايراد ايدوب اول كتابي
ارتورمشدر • و حضرت شيخ الاسلامك مريدلرندن و محبلرندن برسي حضرت شيخك زياده اتدكلري
قيد كتابته كتورمشدر • الحق بر كتاب لطيف و بر مجموعه شريف در • بو طايفه عليه نك يعني
فرق صوفيه نك حقايق معارفني و دقايق لطايفني مشتمل • اما چون اول مجموعه عهد معهودده
اولان زبان هروي قديم اوزره اولمش و كاتبلرك تصحيف و تحريفيله بر مرتبه يه ارمشكه چوق
يرلرندن تمام مقصود سهولتله اكلانمز • هم متقدمين مشايخك ذكري اوزرنه اقتصار اولنمش
و بعضي نك ذكري نه ندن • و حضرت شيخ الاسلامك وانك عصرندن اولنلرك و اندن متاخر كلنلرك بياني
خالي دوشمش مذكور مولانا جامي قدس الله روحه العزيز ايدر نجه كره بو فقيرك خاطرندن خطور ايتدي كه
وسع طاقت مقدارنجه انك تحرير و تقريرينه كوشش كوسترلر اول كتابدن معلوم اولان نجه لر وز كاده
معارف و الا ز عباراتله بيان كتورلر • و مفهوم اولميانلر رمز و كتماننده قويلر و آخر معتبر كتابلردن
بولنان مناقب بسنديده و معارف سنجيده يي اكا اضافت ايدوب توجه بتنانه رقم قلنه و شول
جماعت كه اول كتابده ذكر اولنمامشدر • ولادتلرنك و وفاتلرنك تاريخيله احوال و مقاماتي •
و اقوال كراماتي ايراد اولنه • اما وفور علايق و هجوم عوايق واسطه سيله ميسر اولمدي كه ذكر

تاریخ سنه اخدی وتمانین وثمانمائه ده درویشلرك محب ومنتقدی ومعتقدلرنك مرید ومعتقدی
وجمیع شغللردن سیو وفقرمریدی امیر نظام الدین علی شیر اعزالله تعالی بعز قبوله وو وفقه لسلوك
طریق وصوله كه طوع اختیاریله اعلاء مراتب وجاه واعتباردن اعراض كوستر مشدر وقدم تسلیم
ورضا ایله جادهء فقر وفنا سلوكی اوزرینه اقبال بیورمشدر بو فقیردن اول خاطرده خطور ایدن
صورتك مثلنی استدعا ایلدی صورت قدیم داعیه سی تجدید بولدی ووعدهء سابق علامت تقویت
وتاكید كوستردی لاجرم همت وخلوص طویت برله اول نیتك امضاسنه واول امنیتك استقصاسنه
شروع اولندی مطالعه ایدنلرك مكارم اخلاقندن امید واثق دركه مقاصدنلرك چون اولیاء الله
نك انفاس طیبه سندن وفیض ارواح مقدسه سندن خوشوقت اولدلر بو كتابك كه خاطر قدسیدن
ایرشن ومحاضر انس مشتاقلرینك مشام جانبنه یتشن نفحات انفاس طیبه مشایخی مشتمل اولدیغی
جهتله نفحات الانس من حضرات القدس دیو آد ویرلمشدر اولوك جمع وتالیفنه متصدی وباعث
اولان فقیری كوشهء خاطردن چیقرمیه لر ودعاء خیردن فراموش ایتمیه لر والتكلان فی جمیع الاحوال
علی المهیمن المتعال تمت ترجمة كلامه علی ترتیب نظام ووفقنی كمینه بو حقیر بیمقدار اعنی خادم الفقراء
محمود بن عثمان بن علی الملقب باللامعی وفقه الله عز وجل لما یحبه ویرضاه من القول والاعتقاد
وروح ارواح اسلافه وقلوب اخلافه باضافة خصایص الطافه واعطافه بفضله السنی العلی
وكرمه العمیم الملی اول كتاب فضائل مآبك شرف مطالعه مكارم ایله مشرف اولدی وانارات
بشارات غالبینن وعبارات استعارات رنگیندن ذوق وسرور وشوق وحبورله طولدی اول
قاموس بر بحر زاخر بولدی كه ظاهری سفائن حقائق ومعارف نامتناهی برله مشحون وباطنی جواهر
زواهر اسرار الهی برله مخزون بر مدینه در كه ربنك بیت معموری مختوی بر سفینه در كه بو زیجر
مسجوری منطوی نظم صوامع اذكار لوامع فكرة جوامع آثار قوامع عزة مدارس تنزیل
فوارس متعة مغارس تاویل محارس غبطة سرایر طریقتدان طالبلرینك كرامات سنیه سی
وسرائر رحیق عرفان شاربلرینك مقامات علیه سی بر خاطر قاطر تقاضا ایلدیكه اول كتاب
جلیل القدری علی وسع الطاقة وفرصة الافاقة فوائدی تعمیم وموائدی تتمیم ایچون ارواح فتوح
اولیادن استمداد وعنایت بر موهبت حق تعالیدن طلب رشاد وسداد ایدوب الفاظ پر اشاراتنی

تركی عبارتله تعبیر ورموزات مشكله سنی رومی لغاتله تفسیر ایلیه لكن چون نفس مسكین
بضاعت ترجمانته معترف وقصور باعی انصافندن مغترف ایدی یقین بیلدیكه بو مطلوب فلكی المعارج
كندونك خطهء قدرتندن خارجدر زیرا بر بادیه در كه فارسان مسالك طریقت مراحلنده راجل
ومنازلنده طللدر وبر شاهراه در كه عقول فحول ابرار مراقد معاقدنده حیراندر ونفوس روش اخیار
مراصد مقاصدنده سركرداندر اگر عقلاء زمان وحكماء دوران جمع اولالر اتك بكانی حلنده
ومنطوقاتی شرحنده دم بسته قالالر نجه قالمیالر كه اول كلمات ذوقیه سر جمله معارف وجدان
ولطائف یقانیهء الهی ولدنی در مصطلحات علمی وتوغلات رسمی دكلدر لا یعلمها الدخیل
الا بتوفیق من اصحابها وبتعلیم من اربابها نتكه زین العباد وشیخ الاوتاد ابو الفضل محمد بن الحسن الختلی
قدس الله تعالی روحه كتاب كشف المحجوبده شویله بیورر كه چون حق سبحانه وتعالی بر بنده یه عنایت
ایدوب بر امر اظهار ایلیه اول بنده نك حالی قوت بولور وزبان معانی فصیح اولور عبارت وبدایع
الدیرر وفضل هنر یاری قلور تا اهل معتبر كندنك تعبیرنده متعجب اولور وعقول انك
كلماتی فهمندن عاجز قلور بو سببدندر كه اكابر مشایخ طریقتك كلماتنده كه كبراء دین وعظماء
اهل یقین در قدس الله ارواحهم متشابهات ومشكلات چوق اولور ترجمه عوارفده كتوررمشكه
احادیث نبویه دن صلی الله علیه وسلم وكلمات مشایخدن رضوان الله تعالی علیهم اجمعین هر كلمه نك ظهری
وبطنی واردر وهر بطنك بر بطنی دخی واردر وهر كیم كه فهم ظاهر مقتضاسنجه عمل ایتمیه بطن اولك
فهمندن نصیب دار اولمز وبطن اولك فهمی موجبنجه عامل اولمیه بطن ثانینك فهمندن بهره ور اولمز
بو قیاس اوزره هر فهم بر عملك دلیلی وهر عمل بر فهمك سبیلی در تا الی ما شاء الله تعالی
خصوصا اهل الله مشاربی مختلف اولور اگرچه كیم بحسب الحقیقة مؤتلف اولور كمی ضرورات عامه
وعوام خاصه دن سویلر زهد فی الدنیا غافلی مبتدی یه نسبت فرودیده اما خاصه كوره
اول زهده زهد ایتمك لازم در زیرا بو مقامك صاحبی اضداد دنیا ایچون قدر ومرتبه كورمز تا كیم
زهد فی الدنیا ایله مقام ایده وكیمینك متربنده شطحیات غالب اولور انا الفاعل فی هذا العالم
ولیس فی جبتی سوی الله دیمك كبی زیرا شطح شول كلامه درلركیم انده رایحهء رعونت ودعوی اوله
وكیمی بوح الوجددن بیان ایدر حده جك انا الحق دیمك كبی وكیمی درز التمكن دن سویلر انا البا

٧ نازاهلی بردخی درج

ترجمه سنه ... (margin note, partly illegible)

بيتاء الحق وانا الموجود بوجوده کبي وکي انس ودلايل صاحبيدر ○ انلرده صفت برزخ غالب اولور
تدعای حضرت برزخيدر ○ فقرای خدمت بردخی دور ○ نياز اهلی بردخی در ○ وزيرا مقامده اعلى ايسه
تدعا کلامده اقوى بودر ○ والحاصل بحب الظاهر کلمات مشايخ ارا سنده اختلاف عظيمه کورينور عقول
تطبيق وتوفيقنده وتحقيق تأويلنده متحير اولور ○ وقت اولورکه بر بريني تکفير ايدرکن کيرو برينه
تعظيم وتوقير ايلرکه دو شکره بر برينه موافقت کوسترزکن ○ اول بوکا بو اکا مخالف سويلر
زيرا کيمی کلمات صحو وافاقتده مشکوردر وکيمی نکات وسکر وحيرتده معذوردر اولر رعايت ظواهر
تربيعت ايدر ○ وبو کفتار اسرار حقيقت ايلر ○ انلرده کيم قوت حال يوقدر ○ اول معنا ما ترع
مخالفا کوردکنرزايل اولور وانلرک کم قلوبنده زيغ وميل واردر ○ يا انکار قلور يا الحاد واباحته
دوشور مصراع هرکسی بر حسب فهم کمانی داررد ○ يضل به کثيرا ويهدی به کثيرا ○ پس بو معنی لري
ملاحظه اتمکله نفس مسکين اول مطلوبک تحصيلنه اقدام اتمکدن اقدام عزيمتی دامن زاعنتنه
چکدی وتسليم باشنی اشانه رضاده قيوب بوانی الندن کلمدکين بلدی وکندوندن عجز وقصور
اعتراف قلدی ○ وبو کارک ضرر وخطرندن ايشه ايلدی ○ وبو حالده اوزرينه روزکاری شماز
مرور حدليل ونهار عبور ايتدی اما بر قوم مصراع اولمازمش زمانه ايشی اختيار له ○ العبد يدبر
والله يقدر کيف يشاء ○ اتفاق بر کون اخوان صفادن وخلادن وفادن بر جماعت شکر الله مساعيهم
ويتر بالخير دواعيهم بو حقيره کلوب الکلام بحر الکلام کتاب نفحات الانس ذکر ايدوب ○ ترجمه
اولمالسنه کمال اقدام ○ ومزيد اهتمام کوستردلر ○ هر نه قدر کيم اعذار سابقه ايله اعتذار ايلدم ○
مفيد اولمدی ○ وهر نه کم عجز وقصورله اخفا کوستردم فايده قلمدی هر بابی کم فتح ايلدم سد
ايتدلر ○ وهر جوابی که سويلدم رد ايتديلر ○ مقصود سندن اول کتاب ترکيه دوندرمک ومک
طالب صادقلره هديه کوندرمکدر ديديلر که معادتک ايچمز زاد وخيرلده ادک عالمده ياد
اولاکه عند ذکر الصالحين تنزل الرحمه ديو بيورديلار ○ لاجرم انلک اقدام واهتمامی حوالة رخی
والهام فعال مطلق ايلدم ○ لکن تحصيل اطمئنان ○ وتکميل ايقان ايچون ○ مهل الوقت توجه
واستخاره قلدم ○ استدعاء يارانک قبوليله اشارت اولندی ○ وابواب عنايتک فتحی برله
بشارت ويرلدی ○ همان فضل حقه توسل ○ ولطف خدايه توکل ايليوب ○ ترجمه کتابه اقدام ايتدم

داوانی

وادای مرامده وسوق کلامده مولانا جامی رحمه الله تعالی اثر نجه کتدم ○ زيرا مشايخک احوالی
واقوالی بياننده سياق عبارتنده رعايت استعارت کلامی ممل ومخل دکر کلامی اهل الشجع الکلم
برمرادی ترخ ايدوب بکين طرح ايليوب فصاحت اظهار اتمک محضا فصاحتدر ○ لوکان البحر
مدادا لکلمات ربی لنفد البحر قبل ان تنفد کلمات ربی ○ نتکيم اول استاد روشن نهاد
رحمه الله تعالی کندونک تعبيرنی انلرک عباراتی اوزرينه قصر اتمشدر ○ وبيان وتفسيرنی انلرک
اشاراتی اوستنه حصر ايلمش يعنی اکثريا عبارتلرنی بعينها ايراد قلمش يا تحت اللفظ معنالريله
انشا ايدوب يازمش الفاظنک کثير تعقيدندن قاچمش ○ واکثر متشابهاتنی حل ايدوب اجمالنی
کوياکه اهل اولانه معلومدر ونا اهل اولندن محروم اولسون ديمک قصدندن اتمش زيرا بونلر حوصله
جل وعدمک امينلريدر ○ نا اهل کشف اسرار ايلمک حرامدر بيلورلر ○ فلابد انلردن احتراز قلورلر
پس همان اسلوب اختيار اولوب اول کتابی مشکين نقاب ترزوالی الاوم ترجمه اولندی ومقدما ايتد
برنجه ورق احوال ابرار واطوار اخياردن ○ وطبقات رجال الغيبدن کتاب اوزرينه اجمال قلندی که
ما لا يدرک کله لا يترک کله ○ وجابجا صحته ايرشن منقبت لرندن بيان قلوب ضميمه ايدلدی
وفهم مراده کمال تعقيد کوسترن کلمات بعينها ايراد اولنوب قدرت حال ويردکجه کندو ولرک
تفسيری برله حل اولندی ومشايخ رومدن وساير متأخرين طريقتدر اول کتابده ذکر اولنيان
عزيزلرک مناقبندن هر قنغيسنه که علی طريق الصحة ظفر بولندی علی وجه الاختصار ايراد اولندی

نظم نحمدا له ثم حمدا له ○ علی ما کسانا رداء الکرم ○ وشکرا له ثم شکرا له ○ علی ما هدانا لشکر النعم

يعنی هزار شکر منت که بو امنيتک اتمامی ○ وبو بغيتک اختتامی شول ايامده ميسر ومقدر
اولديکه پادشاه اسلام ○ ظل الله الملک العلام ○ واسطه عقد صاحبقرانی رابطه عقد کيتی ستانی
باسط الامن والامان ○ مهدی الرحمه الی آخر الزمان ○ مالک ممالک الدنيا بالطول والعرض ○
المشرف بتشريف وجعلکم خلائف فی الارض لا ترفع خطبه الا بمن الترفيه الابدان التامی ولا تضرب
سکة العرب والعجم الا باسمه الکاملی ○ خلاصة الايجاد والاعيان ○ المؤيد بجنود لم تروها فی العيان
المختص بکرامة لم يسبق بها احد من السلاطين الاولين والسلاطين الآخرين ○ قطب دايرة العدالة
مرکز محيط الجلالة ○ مربی الاتقيا ○ محب الاتقيا ○ فريدون فر اسکندر در مغز آل عثمان سلطان سليمان.

سلطان سليم خان خلد الله ملكه وسلطانه الى آخر الزمان • ولا زال بتاشير مباني اعلام خلافته
من مطالع الفتح والظفر طالعة • وتبارح ظلال تلال خيام رأفته على مفارق اهل الوبر والمدر
ساطعة • وانار الله برهان اسلافه بانواع الاحسان • والاكرام الى قيام الساعة وساعة القيام
انكروس نحوس ومعلوس ادرنه كه فرق روم واصحاب ناقوس اجنه بني الاصفر لعله شهرت بو
وعبده اصنام وارباب ناموس آراسنده مبارزت وجلادتله معتبر اولمغين عساكر اسلام اعلام
نصرت اعلامله يوريوب بلغراد نام قلعه نك اوستنه دوشديكم دار الكفرك ركن ركيني ودياري
شركك حصن حصيني در متانتده فلك وارا سنواردر • واسباب والات جدالي انجم كرداري شماره
قعر خندقي غور زمينده وفرقه جوسني چرخ برين ده در • متون قلاع كالجبال قرون بكچه محكم آهن
اولمشيدي ودروني اهوزنگار زبره كوه قاف كبي طولمشيدي • بو زمانه كلنجه دك نيچه شهريار كامكار
صاحب قرانلر عسكر جرار وسپاه انجم شمارله اول قلعه فلك كردارك فتحي سوداسنده زبل
حصانتنه قدرتلري ايرمدي • وبي قياس سكه وخطبه صاحبلري مالك شهر ديار قهرمانلري
بي حساب طوب وتفنك اتمجي لرن كوندرب زبان تيغ وسنان كوهر باركه خواستار اولوب عقد عقده
رغبتلر كوستردكلر كننيه بويون ويرمدي • مدي الزمان حسرة الملوك اولوب قالمشيدي • آنجه
سلاطينك بغريني طاغ اوروب اميد وصلنه كوكلر برن المشدي • نظم كوييا اول قلعه اوزره اتلين
طوب طاشلرين جمع ايدوب برين چرخ اجرام انجم ويردي نام • سيل وش باآتش اول اقنده امان قالدرق
كوستراديرن شفق قويوب بودورن صبح وشام • طونبه ديدكلري نه جاريكم نه جيحون يكوزن سيحونه
طغيانن عماندن سركش وعاصيدر ظاهرا اكرچه ملايم كورينور وليكن نهادي غايتده قاصيدر • اول
حصار كردونك وقارك سد سديدي دينندن روان اولمشيدي مركبيم انك حسرتندن سلاطين
ماضيه نك آقندعي كوز ياشلري جمع اولب بر نحر بي كران اولمشيدي • بو پادشاه نصرت پناه •
لا عاصم اليوم من امر الله ديوب توسن سعادت وكرن سيادتله ادني زمانده سنه ٩٢٧ شهر رمضان
اول قلعه فلك كرداري يباري باري فتح ايليوب ممالك محميه سنه ضم ايتدي • وقلوب كفاري
تمام كسر وپروب درون اهل اسلامي خرم ايتدي • واندن غيري برنيجه قلاع وبقاعي تحت تصرفه كتوردي
نهب غنائم اموالك • ووهب سوائم انعامه الله غزاة مجاهديني مغتنم قلدي معابد اصنامي مساجد اسلامه

قلوب

قلوبنه بشارت تامه لر اطراف ممالكه واكناف مسالكه يايلدي بسوني اختيار بلبلهجان •
نغمه سرايي اسوب تاريخنده تاريخ اي فاتح ملك انكروس ديوب رنگين ترنم ايتدي • وطوطيء جنان
شكرخا لق كوستروب اول تاريخ مكرر اولسون ايچون مصراع بلاد انكروسي الدي فتح • ديوب
شيرين تكلم ايلدي • چون كيم تاريخ فتح سعادت آيات اتمام كتاب زبدة تمامله مطابق وموافق
كلدي فلا بد بو ترجمه دلپذيرك تذكره لا نظيرك اسم مباركي فتوح المجاهدين لترويح قلوب
المشاهدين ويرلدي • اميددركه عاشق صادقلرك فؤادي وعجب محبلرك نهادي بو فتوحاتك
سماعيله دخي الى آخر الدوران مسرور وخندان اولا • وترجمه سنه متصدي اولان بنده ذليلي
وكمينه عليلي خير دعادن وصفا اوقاتنده يادايدرلر • واني كاتب دوران اللرده خامه
شكسته زبان كبي سرگردان بيلوب تقصيراتني سهو قلمه حمل ايدوب اعتراض اغراض نقطه سي
صفحه خاطرلريندن تراش ايتمكي مرادايدرلر • انه ولي التوفيق وبيده ازمة التحقيق وها انا
اخوض الى المقصود متوكلا على الصمد المعبود • تمهيد في القول في الولاية والولي • ولايت كسر واوله
مشتق در ولي دن فتح واوله وسكون لامله در قربه ديرلر • سيبويه يانينده اسم در • قانون
اللغه ده زبان روم وختاي وپادشاهي ودوتي معناسنه كتوردي بو دخي كي فتحه اوزرنه در
بري ولايت عامه وبري ولايت خاصه در • ولايت عامه مشتركدر جميع مؤمنلر اوزرنه اسنن
قال الله تعالى الله ولي الذين آمنوا يخرجهم من الظلمات الى النور • اما ولايت خاصه
سوره البقره
ارباب سلوكك واصللرينه مخصوصدركه اول عبدك حقده فنا سندن وحقله بقاسندن
عبارتدر اكرچه فنانك مراتب چوقدر فناء افعال وفناء احوال وفناء صفات وفناء ذات دينلر
وهر فنا دخي كندويه مناسب بر بقايي مستعقبدر لكن فناء كامل اشعار ايدر بعده سير
الى الله نهايتنه وبقاي حقيقي سير في الله بدايتنه اطلاق اولنور دير اسير الى الله اول
وقت منتهي اولور كه سالك طريقت قدم صدقله باديه وجودي بالكليه قطع ايليه وسير في الله
شولدم تحقق بولور كه بنده بر فناي مطلقدن صكره لوث حدثاندن وحدث ملوثندن عاري
بر وجود رباني و بر ذات حقاني اوزر اولا تا اول عطيه غيبيه برله اتصاف اوصاف الهيه •
وتخلق اخلاق پادشاهيه عالملرين حال الاجليه به تلقي ومقامات عليه به ترقي ايده • ابو علي

جرجانیدن منقولدر که الولي هو الفاني في حاله الباقي في مشاهدة الحق لم يكن له عن نفسه اخبار
ولا مع غير الله قرار یعنی ولی اولدر که فانی اوله کندو حالندن و باقی اوله مشاهده حقده
یوقدر اکا کندو حالندن خبر ویرمك وغیر حقله قرار ایلمك مصراع آنكه خبر شد خبری باز نیامد
ابراهیم ادهم رحمه الله علیه بر کشیه ایتدی دیلرمسن اولیاء اللهدن بر ولی اولسن اول کشی ایتدی بلی
استرم بیوردیکه لا ترغب في شيء من الدنيا والآخرة وافرغ نفسك لله تعالى واقبل بوجهك عليه
یعنی رغبت ایلمه دنیا وآخرتدن بر نسنه یه بونلره رغبت ایتمك حق تعالیدن اعراضدر وکندیکی فارغ
ایله محبت الله ایچون ویوزیکی اللهه دوندر که ولایت حقیقی اولدر نتکم تاج النساء رابعة العدویه دن
قدس سرها روایتدر که ما عبدتك خوفا من نارك ولا رغبة في جنتك بل كرامة لوجهك الكريم
ومحبة فيك یعنی بن سکا عبادت ایتدم جهنمکدن خشیت ایلیوب ودخی جنتکه رغبت ایلیوب
بلکه ذات کریمك کرامتنه وفضل کریمك محبتنه عبادت ایلدم رباعی خواجه قطب الدین یحیای جامی
حضرتلرینك قدس سره بادوست ببوستان شدم رهگذری بر گل نظری فکندم از بی خبری
دلدار بطعنه کفت شرمت بادا رخسار من اینجا و تو در گل نگری وفي الرسالة القشيرية ان الولي
له معنيان احدهما فعيل بمعنى مفعول وهو من يتولى الله امره قال الله تعالى وهو يتولى
الصالحين فلا يكله الى نفسه لحظة بل يتولى الحق سبحانه رعايته والثاني فعيل مبالغة من الفاعل وهو
الذي يتولى عبادة الله وطاعاته فعبادته تجري على التوالي من غير ان يتخللها عصيان
وكلا الوصفين واجب حتى يكون الولي وليا يجب قيامه بحقوق الله على الاستقصاء والاستيفاء
ودوام حفظ الله اياه في السراء والضراء ومن شرط الولي ان يكون محفوظا كما ان من شرط النبي
ان يكون معصوما فكل من كان للشرع عليه اعتراض فهو مغرور مخادع قصد ابو يزيد البسطامي
قدس سره بعض من وصف بالولاية فلما وافى مسجده قعد ينتظر خروجه فخرج الرجل ورمى ببزاقه
تجاه القبلة فانصرف ابو يزيد ولم يسلم عليه وقال هذا رجل غير مأمون على ادب من آداب
الشريعة فكيف يكون امينا على اسرار الحق یعنی بیورمشلردر که لفظ ولینك ایکی معنی واردر بریسی اولدر که
فعیل صیغه سی اوله مفعول معناسنه اول کشینك که حق سبحانه وتعالی انك امرینه تولی ایلیه
یعنی انك مصلحتنی کوروب قایره ولا الامیر علی کذا دیرلر امیرا ای شو بکلربکی علم ولی قلدی

سورة الاعراف

دیمك اولور دخی تولی الامر دیرلر خداوندی کندو کاره دیمك اولور یعنی ایشك تصرف ومالکیتی
انك اولدی دیمك اولور متولی دخی بوندندر نتکم حق تعالی جل وعلا بیورمشدر وهو يتولى الصالحين
یعنی حق سبحانه وتعالی اول کمسه یی کندوزینه قومز بر لحظه بلکه حق سبحانه وتعالی انلره عنایت
متوالیا ومتعاقبا کوزدر قایرر ایکنجی معناسی اولدر که صیغه فعیل مبالغه فاعل ایچون اوله اول شول
کمسه در که حقك عباداتنه وطاعاتنه متصرف ومالك اوله پس حقك عبادتی متوالیا ومتعاقبا انوك
اوزرینه جاری اولور اول عباداتك آراسنه عصیان داخل اولمقسزن دخی بو ایکی وصف ولینك ذاتنه لازمدر
وبو کلاه اتصافی واجبدر ولی اول وقت اولور که حقوق اللهه قیام کوستره على الاستقصاء والاستيفا
یعنی بر دقیقه ضایع قلمیوب حسب المقدور مستوفی کوره دخی ولینك شرطلرندندر که معاصیدن محفوظ
اولا نتکم نبینك شرطلرندندر معاصیدن معصوم اولمق دخی حق سبحانه وتعالینك حفظنده اوله
في السراء والضراء یعنی رخاده وشدتده پس هر کمسه نك اوزرینه که شرعك اعتراضی اوله اول
سورة آل عمران
مغروردر وخدعه اولنمشدر ابو یزید بسطامی قدس سره ولایتله وصف اولنمش بر کمسه نك زیارتنه
قصد ایلدی وقتیکم اول کمسه نك مسجدینه کلدی ایسه مسجدك طشره سنه اوتوردی واول کمسه نك
خروجنه منتظر اولدی پس اول کشی بعد زمان چقدی وقبله دن یکا توکردی پس ابو یزید آنی
کوروب دوندی واکا سلام ویرمدی وایتدی بو کشی آداب شریعتدن بر ادب اوزرینه مأمون دکلدر
پس نیجه اللهك اسرارینه امین اولور بر شخص شیخ ابو سعید ابو الخیرك قدس سره حضورینه کلدی
واوکردی صول آیاغن مسجده بصدی شیخ اول شخصه دون کیو دیدی زیرا هر کمسه که دوستنك
خانه سنه کرمکه ادبن بلمیه بر انکله صحبت ایتمك دلمزز نتکم بیورمشلردر که الشريعة والحقيقة
والطريقة كلها ادب شريعة اما اولیانك محفوظیتنده وانبیانك معصومیتنده بین العلما
کلام طویل الذیلدر لکن ارباب طریقتك مختاری اولدر که اولیا محفوظ اولورلر اصرار معصیتدن
یعنی کناه اوزرینه مصر اولمقدن اکرچه کم انلردن زلت واقع اولورسه دخی ولقد قيل للجنيد
رحمه الله العارف يزني يا ابا القاسم فاطرق مليا ثم رفع رأسه وقال وكان امر الله قدرا مقدورا
سورة الاحزاب
یعنی جنیده ایتدیلر هیچ عارفدن زنا صادر اولمق دوشرمی یا ابا القاسم بر زمان طوبره باش اکه
ایلدی پس باشن قالدروب ایتدی وكان امر الله قدرا مقدورا یعنی لا راد لقضائه خطا واقع اولور
سورة الاحزاب

بعید دکلدر دیمکدر شیخ رکن الدین علاء الدوله السمنانی قدس سره العزیز بیورمشدر که انبیا
علیهم السلام قصد ایله کناه اشلمکدن معصوملردر. واولیا رضوان الله تعالی علیهم اجمعین کناهی
خورده و محقرلری ایشلمکدن محفوظلردر وصدر رسالتدن مرویدر که ان تغفر اللهم فاغفر جما وای
عبد لك لا الما یعنی اکر مغفرت ایدرسك ای خدا جمله ذنوبه مغفرت ایله قنغی قول واردر که
صغایر ذنوبدن بری اوله دیمکدر بو بیچاره نك یاننده هیچ بوندن بتر کناه یوقدر که بنم کندوزی
مقتضی و مجرم بلمیه. هذا کلامه. **القول فی المعرفة والعارف والمتعرف والجاهل** ترجمهء عوارفك
اوچنجی بابنك اولکی فصلنده دیمشدر که معرفت معلوم مجملی صور تفاصیلنده روشن بلمکدن
عبارتدر. مثلا بر کیسنه علم نحوده جمیع عوامل لفظیه نك و معنویه نك عمل ایتدوکنی علی سبیل الاجمال
بلدکدنصکره هر بر عاملك علی وجه التفصیل احوالنی کما ینبغی تامل قلسه شویله که تراکیب عربیه
اوقودقی دیار ترتیب ایتدوکی وقتده بلا توقف و رویت هر برینی کما هو حقه مواضعنده استعمال ایتسه
اکا معرفت نحو دیرلر اکر بعد توقف و رویت روشن بیلورسه اکا تعرف نحو دیرلر. واول کمسنه یه
بو علمده خاصه ایکن غفلت ایتسه سهو و خطادر. پس معرفت ربوبیت ذات و صفات الهیه و احوال
و حوادث و نوازلك تفاصیلی صورتلرینی علی سبیل التفصیل روشن بلمکه درلر موجود حقیقی
و فاعل مطلق حق سبحانه و تعالی ایدوکنی علی طریق الاجمال بیان ایتدکدنصکره تا توحید مجمل
علمی صورتی مفصل عینی اوله و شونیلکه علم توحید صاحبی وقایع و احوال متجدده ده متضا
نك تفصیلاتی صورتلرینه ضر و نفع و عطا و منع و قبض و بسط دن هر برینك ظهوری کله
ضار و نافع و معطی و مانع و قابض و باسط حق سبحانه و تعالی ایدوکنی بلا توقف و رویت بلمیه
اکا عارف دیرلر و کر اول وهله ده اندن غافل اوله و تیزورك تدارك ایده و فاعل مطلق
حق جل ذکره ایدوکنی وسائط و روابط صورتلرینه روشن اکلیه اکا متعرف دیرلر اکر عارف و کر
بالکلیه غافل اوله. و تا نیرات احوالی وسائطه حواله ایلیه اکا ساهی و لاهی و مترددخی دیرلر.
مثلا اکر توحید معنایی تقریر ایده و کندوی توحید بحرینه مستغرق کوستره و بر اوکیشی انکار
یوزندن انی رد ایلیه و دیه که بو کلامك ذوق و حالدن طرفندن دکلدر بلکه نتیجهء فکر و رویتدر
فی الحال اول کیشی سوزندن انجنه و خشم مستولی اوله. و بلمیه که بو انجنماق اول منکرك کلامندن

بو کلام دخی شیخ رکن الدینکدر

بیات بغتت اول وهلة ای اول شیء صحاح

عین

عین صداقیدر. واکر فاعل مطلق بو صورتی انکارده دخی روشن فهم ایدردی واول کیشی یه خشم
ایتمزدی بلکه معرفت الهیه نك دخی مراتبی واردر. مرتبهء اولی اولدر که عارف هر اثری که بوله
انك صفاتندن قنغی صفتك نتیجه سیدر که ذکر اولنسه. ایکنجی اولدر که فاعل حقیقی دن هر اثری که
بوله انك صفاتندن قنغی صفتك نتیجه سیدر یقینا بیله. اوچنجی اولدر که هر صفتك تجلی سنده
حقك مرادینی اکلیه. دردنجی اولدر که کندونك معرفت صورتینی صفت علم الهینك انبساطی سی
روشن کوره. و کندوسنی علم معرفت بلکه وجود دائره سندن اخراج ایلیه نتکیم جنیددن قدس سره
صوردیلر که معرفت ندر ایتدی المعرفة وجود جهلك عند قیام علمه یعنی معرفت سنك جهلکی
بلمکدر حقك علمی قیامنده ایتدیلر بو تعریفك وضوحنی دخی زیاده ایله بیوردی بلکه هو العارف
والمعروف واول قدر که مراتب قرب حق زیاده اوله و آثار عظمت الهی ادق ظهور بوله کندو جهلنه
علمك زیاده ونکرتکه معرفتك ادق اولور ظهور حق جمله یی کوزدن اورتر و حیرت حیرت
اوزرینه ارتر. و نهاد کدن رب زدنی تحیرا فیك زیادی هجوم ایلر و جمیع اشیا سکا یوقلغندن اغلیه
صوتیله سویلر دریالر ایچوب قانمزسین واتشلره دوشب یانمزسین دبو تقریر اولنسه معنی دخی
اول معرفتك علمیدر معرفت دکلدر. زیرا معرفت امر وجدانیدر که تقریر اندن قاصر و تحریر اندن
عاجزدر. اما معرفتك مقدمه سی علمدر. پس معرفت بی علم محالدر و علم بی معرفت وبالدر.
القول فی معرفة الصوفی والمتصوف والملامتی والفقیر والفرق بینهم ترجمهء عوارفك باب ثالثك فصل
ثانیسنده بویله ایراد اولنمشدر که طبقات مردمك مراتبی علی اختلاف درجاتهم اوچ قسم اوزرینه در
قسم اول مرتبهء واصلان و کاملاندر که اول طبقهء علیادر. قسم ثانی مرتبهء سالکان طریق کمالدر که
اول طبقهء وسطیدر. قسم ثالث مرتبهء نقصانیدر یعنی سالکان منازل ناقصه در که اول طبقهء
سفلیدر. واصللر مقربلر و سابقلردر که السابقون السابقون اولئك المقربون (سورة الواقعة) و سالکلر ابرار
واصحاب یمین در. و مقیملر ابرار و اصحاب شماللدر. و اصحاب وصول انبیادن صکره صلوات الرحمن
علیهم ایکی طائفه در. اول مشایخ صوفیه در که رسوله صلی الله علیه و سلم کمال متابعتلری واری
مرتبهء وصوله بولنلردر. و بعد الوصول طریق متابعته خلایقی دعوت ایچون رجوعله مأمور دما
اولنلردر. بو طائفه کاملان مکملردر که فضل عنایت ازلی انلری جمع عین احدیتده و لجه

النکرة بالضم والفتح ضد المعرفة ناشناختن صحاح

توحید حقیقی قعرینه مستغرق ایکن ماهی فنا قرننده ن تفرقه ساحلنه و بقا میداننه ایصال ایلمشدر
تا خلقی درجات علیه و بحار ابدیه یه دلالت ایلیه لر ● فاما ایکنجی طائفه اول جماعتدر که بونلر
درجهء کماله وصولدن صکره انلره حوالهء تکمیل و تکلیف رجوع اولنمامشدر شویله که غرقهء بحر جمع و شکم
ماهی فناده ناچیز و مستهلک اولمشلردر که هرگز انلردن ساحل تفرقه و ناحیهء تفرقه یه خبر و یا اثر
سکان قباب غیرت و قطان دیار حیرت زمره سی سلکنه منسلک اولمشلردر ● ابو یزید بسطامینک
قدس سره انا خضت فی بحر وقف الانبیاء علی ساحلها دیدیکی بو معنا یه اشارتدر قاسم انوار علیه الرحمه ماتم
شدیم در طلب حق لایموت کرسالکان ره نه همه کس ریشان ما اهل سلوکدنخی ایکی قسمدر بری طالبان
مقصد اقصی و مریدان وجه الله یریدون وجهه در ● و بریسی طالبان و مریدان آخرت و منکم من یرید
الآخرة در ● اما طالبان آخرت ایکی طائفه در متصوفه و ملامتیه دیرلر ● متصوفه اول جماعتدر که صفات
نفوسک بعضندن خلاص بولمشلردر و صوفیه احوالنک و اوصافنک بعضیله موصوف اولمشلردر
وانلرک احوالنک نهایتنه تکلفله اطلاع قلمشلردر ● و لکن هنوز بقایای صفات نفوسک اذیالنه
یاپشوب قالمشلردر ● و بو سببله اهل قربک و صوفیه نک نهایاتنه و غایاتنه وصولدن متخلف قالمشلردر
اما ملامتیه بر جماعتدر که معنای اخلاصک رعایتنه و قاعدهء صدقک محافظتنه غایت جهد
مبذول دوترلر ● و اخفای طاعاتده و کتم خیراتده نظر خلقدن مبالغه ایدرلر صوالح اعمالدن ●
هیچ دقیقه ترک ایتمزلر ● و جمیع فضائل و نوافله تمسکی جملهء لوازم طریقتدن عد ایدرلر و انلرک
مشربی جملهء اوقاتده معنای اخلاصی تحقیق اولور ● و لذتلری کندولرک اعمال و احوالنه
حقک تفردی نظرینه بولورلر شویله که عاصی ظهور معصیتدن حذر اوزره اولورلر ● بونلردخی
ظهور طاعاتدن که مظنهء ریادر حذر ایلرلر تا قاعدهء اخلاص حلل قبوله اتمیه ● بعضیلر دیمشدرکه
الملامتی هو الذی لا یظهر خیرا و لا یضمر شرا یعنی ملامتی شویلدرکه خیری اظهار و شری اضمار اتمیه
و بو طائفه هر نقدر عزیز الوجود و شریف الحال اولورلر ● لکن حجاب وجود خلقیت هنوز نظرلرندن
منکشف اولمامشدر ● بو سببله مشاهدهء جمال توحید و معاینهء عین تفریددن محجوب قالمشلردر
نجه محجوب قالمسونلرکه نظر خلقدن اخفای و ستر احوال وجود خلقک و کندو نفسنک رؤیتی
متفرع و مودندر که اولسه وجه مغایر توحیددر ● زیرا نفی جملهء اغیاردندر ● مادام که سالکک

کندو احوالنه نظری باقی اولا معاملهء حقده و مطالعهء جمال مطلقده اغیاری بالکلیه نظرلرندن
اخراج ایتمزلر ● و بو طائفه یله صوفیه ما بینلرنده فرق اولدرکه جذبهء عنایت قدیمه صوفیهء بکلی
اول احوالدن انتزاع ایلمشدر ● و خلق و انانیت حجابلرینی انلرک شهود نظرلرندن ارتفاع قلمشدر
لاجرم اتیان طاعاتده و صدور خیراتده کندولرین و خلقک وجودین اورتاده کورمزلر و خدایتعالی
نظری اطلاعندن مامون اولمشلردر ● و اخفای اعمالده و ستر احواله مطلع اولمزلر اگر مصلحت وقت
اظهار طاعاتده کوررلر اظهار ایدرلر ● و اگر اخفاسنده بیلهلر اخفا قلورلر بس طائفهء ملامتیه
مخلص لر ذکره لامیله و طائفهء صوفیه مخلصلردر فتح لامیله ● انا اخلصناهم بخالصة ذکری الدار
انلرک وصف حالیدر ● و اما طالبان آخرت درت طائفه در ● زهاد ● و فقرا ● و خدام ● و عباد ● اما
زهاد نور ایمان و ایقان برله جمال آخرتی مشاهده قلورلر ● و دنیانک صورت قبحنی معاینه
کوررلر و انک مزخرف و فانی زینتنه التفاتدن اعراض ایدرلر ● و جمال حقیقی باقی یه رغبت ایلرلر
و بو طائفه نک صوفیه دن تخلفی انکله درکه زاهد کندو نفسی حظیله حقدن محجوب اولور زیرا مستوی
جنت معانی حظ نفسدر فیها ما تشتهیه الانفس و تلذ الاعین و صوفی مشاهدهء جمال ازلی
و محبت ذات لم یزلی برله ایکی جهانده محجوبدر ● شویله که دنیادن صرف رغبت ایلمشدر آخرتدندخی
رغبت مصروفدر بس صوفینک مقام زهدده مرتبه سی واردر ● زاهدک مرتبه سندن اوتر حظ
نفس اندن ارافدر ● اما فقرا اول طائفه در که اسباب و اموال دنیویه دن برنسنه یه مالک اولمزلر
فضل رضوان الهی طلبنده جمله سن ترک ایلمشلردر ● و بو طائفه نک اهل ترک اولمغه سبب اوچ نسنه نک
بری اولور ● اول رجای تخفیف حسابدر ● و یا خوف عقابدر زیرا حلالک حسابی لازمدر و حرامک عقابی
ایکنجی زیاده ثواب و دخول جنته مسابقت توقعیدر ● زیرا فقرا اغنیادن بش یوز ییل اوکوردی جنته
کیرورلر ● اوچنجی اکثار طاعات و انده حضور دل حاصل اتمکیچون جمعیت خاطر و فراغ اندرون
طلبیدر ● و فقیرک ملامتیه دن تخلفی انکله درکه فقیر طالب جنتدر ● و کندو حظ نفسی دیلر ●
ملامتیه و صوفیه طالب حقدر و انک قربتنی دیلرلر ● و بو مرتبه نک وراسندن فقردن بر مقام
واردر که ملامتیه و صوفیه نک مقامنک فوقنده در و اول مرتبه صوفینک خاص وصفیدر ● زیرا
صوفینک مرتبه سی اگرچه فقرک مرتبه سندن اوتردر و لیکن فقرک خلاصهء معانی انک معاننده مندرجدر

اثر کتاب فصل الخطاب بعض کبراء العارفین قدس سره
وهم فی کلام ان الملامتیة
فی معرفة منزلة الملامتیة وهم الطبقة العلیا
من اهل العلم الصحیح المثلی ویتضمن هذا
الباب اسرار الطریقة علم کشف الانسان ما فی
المنزل من العلوم علم الید البیضاء وفی
نفسه الملک ولهم اهلها منهم ارفع الرجال
علم البواطن المنازل وهم لا یتحیزون عن احد
جازوا جمیع احوال الملامتیة الی غیر ذلک
فانشر بعض کلها فی احوال الحق
و احوالهم فالله سبحانه یقول الحق و هو
یهدی السبیل و قد ذکر فی الرسالة القدسیة
البهائیة بالفارسیة سلسلة مشایخ رحمهم الله
و در ان رساله مذکور مسطور است سلسله
مشایخ خاندان خواجگان شیخ ابو یزید
بسطامی قدس سره و باز سلمان فارسی
و باز بابو بکر الصدیق رضی الله عنه می شوند
وهم من سادات اهل الملامة
و شیخ اکبر شیخ محی الدین العربی حضرتلری قدس سره
بومرشدلرک حضرت محمد المصطفی صلی الله
علیه و سلم اهل ملامتک سلطانیدر
بو تقدیرجه ملامتیه صوفیه دن اعلا اولور
ولکل وجهة هو مولیها

بونك سبب اولدر كه صوفینك جمله شرایط و لوازمندن در كه مقام فقرایه عبور ایلیه و هر مقام كه
انده ترقی ایده اول مقامك صفا و نقاوه سنی كندودن منتزع قله و اكا كندو مقامینك رنكین
و كیفیتین ویره بس فقرانك معانی صوفینك بر وصفی اولور اكر اولسه جمیع اعمال و احوال مقاماتنك
كندودن نسبتی سلب در و انكله عدم تملكدر شویلكه هیچ بر عملی و بر حالی و بر مقامی كندودن كورمز
و كندو یه مخصوص بلمز بلكه كندویی كورمز بس اكا نه وجود اولور و نه ذات و صفات محو در محو
و فنا اندر فنادر و بو اول حقیقت فقردر كه مشایخ قدس سرهم انك فضیلتندن سوز سویلمشلردر
و اول نسنه كه بوندن اوك فقر معناسنده ذكر اولنمشدر فقرك رسمی و صورتیدر شیخ ابو عبد الله
خفیف قدس الله سره العزیز دیمشدر الفقر عدم الاملاك والخروج عن احكام الصفات بو كلام حد جامعدر
مشتملدر فقرك رسمی و حقیقتنی و بعضلر دیمشدر الفقر هو الذی لا یملك ولا یملك و مقام صوفینك
مقام فقیردن فوقیتی اونكله در كه فقیر ارادت فقرله و ارادت حظ نفسیله محجوبدر و صوفی ایچون هیچ
مخصوص ارادت یوقدر و انوك ارادتی كه فقر و كرك غنی صورتنده در ارادت حقده محو مطلقدر
بلكه انوك ارادتی حقك عینی اولمشدر بو معنی یه بناء اكر صوفی فقری و یا رسم فقری اختیار
ایلیه ارادت و اختیار ایله محجوب اولمز زیرا انك ارادتی عین ارادت حق اولمشدر ابو عبد الله خفیف
دیمشدر الصوفی من استصفاه الحق لنفسه تودداً والفقیر من استصفی نفسه فی فقره تقرباً یعنی صوفی اول
كمسه در كه حق سبحانه و تعالی انی كندو نفسیچون محبت سریله اخذ ایتمشدر یعنی فانی قلمشدر و فقیر
اولدر كه كندو نفسنی فقر اچنده تقرب حق ایچون بالكلیه افنا ایتمشدر و بعضلر دیمشدر كه الصوفی
هو الخارج عن النعوت والرسوم والفقیر هو الفاقد للاشیاء و ابو العباس نهاوندی دیمشدر كه
الفقر بدایة التصوف و فقرله زهد اورتاسنده فرق اولدر كه فقر بی وجود زهد ممكندر شویله كه
بر كمسه یقیناً بر عزم ثابت برله دنیایی ترك ایلیه و كرك اكا رغبتی باقی اوله درستدر و ینه انجلیس
زهد دخی فقرسز ممكندر شویله كه بر كمسه اسباب و مكنتی اوله و اكا هرگز رغبتی اولمیه جایزدر و فقرك
رسمی وار و حقیقتی وار رسمی اولدر كه بر نسنه یه مالك اولمیه و حقیقتی اولدر كه احكام صفاتدن خروج ایده
و هر نسنه نك كندو نفسنه اختصاصنی سلب ایلیه و فقرك رسمی زهدك صورتی و اماریدر و زهدك
معناسی دنیادن رغبتی صرف ایلمكدر حق سبحانه و تعالی بعض اولیایی قباب عزت تحتنده

نظر

نظر اغنیادن محجوب ایتمك دیلسه انلری ظاهر فقر اوزره بر غنا لباسی ایله كه انلر دنیایه راغب اولنلردن
صاقلر و انلرك جمالی حالی نامحرملر نظرندن بو شیوه اولور و بو حقیقت فقر و زهد صوفینك وصف
خاصی و لازم حالیدر و مشایخ صوفیادن بعضی رسم فقری اختیار ایتدیلر مرادلری انبیایه علیهم السلام
اقتدادر و كثرت دنیادن اجتنابدر و طالبلری زبان حال ایله صورت فقره ترغیب و دعوتدر بو معنی ده
انلرك اختیاری حقك اختیارینه مستنددر طلب حظ اخروی یه دكل و اما خدام بر جماعتدر كه فقرانك
و طالب حق اولنلرك خدمتنی اختیار ایتمشلردر نتكیم داود نبی علیه الصلوة والسلام خطاب كلمشدر
اذا رایت طالباً فكن له خادماً و بو طائفه اداء فرض ایتدكدنصكره جمله اوقاتنی انلرك قلوبنك امر
معاشنه اهتمامدن ترفیه و تفریغنه صرف ایدرلر تا انلرك امر معاده استعدادینه اعانت ایچون و بو خدمتی
نوافل عباداتلرینه تقدیم ایدرلر و انلرك ما یحتاجی طلب ایتمك شرعده مذموم اولمیان هر طریقه
كیدرلر بعضی كسب ایله و بعضی دریوزه ایله و بعضی فتوح ایله و بونلرك نظری اخذ و اعطاده حق
تعالی یه در و خلقی اخذده رابطه اعطاء حق بیلورلر و اعطاده واسطه قبول ایلرلر و بو مقامك عزتندن
بر طائفه خادمله شیخ حالنده اشتباه ایتدیلر و خادمله شیخدن بر فرق بیان قلدیلر خادم ابرار مقامنده در
و شیخ مقربلر مقامنده در دیدیلر زیرا خادمك خدمتی اختیارندن مرادی ثواب اخرت حاصل ایتمكدر
و الا انكله متعبد اولمزدی و شیخك مرادی محض حقدر انده حظ نفسك وجه من الوجوه مدخلی یوقدر
و اما عباد شول طائفه در كه متصل وظائف عباداته و فنون نوافل و مثوباته مواظبت و ملازمت
كوسترلر تا كیم ثواب اخروی یه واصل اولالر و عبادله زهاد ما بیننده فرق اولدر كه دنیایه رغبت
موجود ایكن صورت عبادت ممكندر و عبادله فقرا ما بیننده فرق اولدر كه بر شخص غنا ایله متصف
ایكن عبادت ایلسه اولور بس معلوم اولدی كه ارباب وصول ایكی طائفه ایمش و اصحاب سلوك التی
طائفه و بونلرك هر طائفه نك هر برینه ایكی متشبه بری محق بری مبطل اما صوفیلرك متشبه محقی
شول متصوفه در كه صوفیلرك نهایات احوالنه تكلفله مطلع و مشتاق اولمشلردر و تعلقات
صفاتنك بقایاسیله مقصد و مقصودلرینه بلوغدن معوق و ممنوع قالمشلردر و متشبه
مبطلی شول جماعتدر كه كندولری صوفیلر زینتنده و صورتنده اظهار ایدرلر و انلرك عقایده
اعمال و احوالی حقیقتندن عاریلردر و ربقه طاعتی بوینلرندن چیقارمشلر خلیع العذار

یعنی بولادیز اباحت اوناغنده اونلرلر • ودرلرکه احکام شرعه مقید اولمق وظیفهٔ عوامدرکه
انلرک نظری ظواهر اشیایه مقصوردر • واما حال خواص انلردن عالیدرکه رسوم ظاهره مقید
اولمیلر • وبونلرک اهتمامی همان حضور باطن رعایتنه محصوردر • وبوطایفه‌یه باطنیه ومباحیه
دیرلر • اما مجذوبلر یعنی وصول حقده مستغرق قلوب دعوت خلق ساحلنه جهتیلرک
متشبه محقی اهل سلوکدن شول طایفه‌درکه انلرک سیری هنوز منازل صفات نفوسک
قطعنده‌در • وحرارت طلبک جوشندن قلق واضطرابده‌در • ومقام فناده استقرار • وتمکن
وثبات شیوه‌سی کشف ذات ظهور اثرندن اول که گاه بوارق کشفندن بر برق انلرک شهودی
نظرینه لایح ولامع اولور • وفنا مهبندن احیانا نفحات وصل اثرلری انلرک کوکلی مشامنه
ایرشور شویله‌که انلرک نفوس ظلمانی اول برقک نوری لمعاتنده منطوی ومتواری اولور •
واول نفحه‌نک هبوبیله باطنلری طلب واضطرابدن اینجنمک وجهدن استراحت وآرام حاصل ایلر
چونکه بو اول برق منقطع اوله • واول نفحه سکون بوله • کو ظهور صفات نفوس حرارت طلب وقلق
شوق عودت قلور اکرچه بو حالده اولان سالک مراد ایدینورکه ملابس صفات وجودیدن برجمله
منسلخ ومنخلع اولادکندوزن غرقهٔ فنا قلوب تا کثرت وجود تعینندن یکبار خلاص بوله وچون
اول حالک معانی اوغلبنده وکاه کاه اکا نازل اولور وباطنی بکلی اول مقامه کلفتله مطلع
ومشتاقدر لاجرم انک لقبی مجذوب واصله متشبه محقی دینلور • واما مجذوبان واصلک
متشبه مبطلی شول طایفه‌درکه بحر فنا ما استغراق وعین توحیدده استهلاک دعواسن ایدرلر
وحرکات وسکناتنی کندولره هیچ اضافت اتمزلر ودرلرکه حرکاتمز همین ابواب حرکاتی کبیدرکه
محرکسی اولمز • وبو معنی فی نفسه اکرچه صحیح‌در ولیکن اول جماعتک حالی کلدرزلرکه مرادلری بوکلامدن
معاصی ومناهی ارتکابنه عذر بحز بر مقدمه تمهید اتمکدر • وجمیع امورده ارادت حقه حواله
ایدوب ملامت عصیانی کندولردن دفع اتمکدر. بوطایفه زنادقه‌درلر سهل بن عبد الله رحمه
حضرتلرینه ایتدیلر برشخص شویله درکه حرکت ابوابک محرکه نسبتی نه ایسه بنوم فعلمک دخی ارادت
حقه نسبتی اویله‌در ایتدیکه اکر اول شخص که بوسوزی سویلر رعایت اصول شریعت ومحافظت
حدود واحکام عبودیت ایدرسه جملهٔ صدیقلردن بریدر • واکر ترک ایسه که تورط واهمال کدن

متشبه محقی
مجذوبان
واصل

الوجه انش
ازوختن
قانون اللغه

متشبه مبطل
مجذوبان

التورط در هلاک افتادن
و در هلاک صعب افتادن
الانهماک ستیزه کردن
قانون اللغه

یعنی

یعنی تهور وعناد یوزندن احکام شرعه مخالفت اتمکده مبالات اتمزایسه وبو سوزی انونکچون
سویلرسه تا جمله افعالی حق سبحانه وتعالی یه حواله اتمکله کندوسی دین وملت دائره‌سندن
چیقدوغنه اسقاط ملامت اظهار ایلیه جملهٔ زنادقه‌لرک بریدر • واما ملامتیه‌یه متشبه محقی اونلر
شول طایفه‌درکه نظر خلقک تعمیر وتخریبنه زیاده التفات کوسترمزلر • واکثر سعیلری رسوم عاداتک
تخریبنه وآداب مخالطاتک قیودندن اطلاقه‌در • وسرمایهٔ حاللری فراغ خاطر وحضور قلبدن
غیری کلمدر • وزهاد وعباد مراسیله ترسم انلرده صورت بغلمز • واکثر نوافل وطاعات انلردن کلمز
وعزایم اعماله تمسک کوسترمزلر • واداء فرایضدن غیریه مواظبت اتمزلر • وجمیع استکثار اسباب دنیوی
انلره منسوب اولوب • وهمین حضور قلبه قانع اولورلر • ومزیت احوال طلب ایتمزلر بونلره قلندریه
درلر • وبوطایفه عدم ریا جهتندن ملامتیه‌یه مشابه‌درلر • وبونلرک ارهسنده فرق اولدرکه ملامتیه
جمیع نوافل وفضایل ایله تمسک مراد ایدینورلر • ولیکن نظر خلقدن انی ستر ایدرلر • واما قلندریه
حد فرایضدن تجاوز اتمزلر • ونظر خلقدن اعماللرک اظهار واخفاسنه مقید اولمزلر • واما شول طایفه که
زمانمزده قلندرلق ادیله موسوم اولمشلردر • واسلام ربقه‌سنی بوینلرندن چیقرمشلردر • وبو عدّ
اولنان اوصافدن خالیلردر • بو اسم انلره عاریتدر • واکر انلره حشویه درلرسه لایق ترکدر • واما ملامتیه‌یه
متشبه مبطل زنادقه‌دن شول طایفه‌درکه دعوی اخلاص ایدرلر • واظهار فسق وفجورده مبالغه
قلورلر • ودرلرکه بزوم بو اشلردن مرادمز ملامت خلقدر • واسقاط نظر مردمدر • حق سبحانه وتعالی
خدایتک طاعتندن بی نیازدر • وانلرک معصیتندن ضرری یوقدر • وبو طایفه معصیت ضرر خلقده
حصر وطاعتی احساندن قصر ایدرلر • واما زاهدلره متشبه محق شول طایفه‌درکه هنوز دنیاده رغبتلری
بالکلیه مصروف اولمامشدر • واسترلرکه برادعوردنه فرق رغبت دنیا ایدرلر بونلره متزهد درلر
واما بونلرک متشبه مبطلی شول طایفه‌درکه قبول خلق ایچون ترک زینت دنیا ایدرلر وخاطرلری
اسباب دنیوی جمعندن منع قلورلر • وبونکله خلایق اچنده مرتبه اسمی اولمق استرلر وتمکن درکس
بعضیلره انلرک احوال متشبه اولوب انلری دنیادن اعراض کلی اتمش صانارلر • بونلر خود ترک دنیا ایله
مرتبهٔ دنیایی صاتون المشلردر • ترکوا الدنیا للدنیا مقصوردرکه کندولرک حالی کندولره دخی مشتبه اوله
وظن ایدرلرکه چون خاطرلری اسباب دنیوی طرفنه دکلدر • انلرک علت دنیادن اعراضلری اولمشدرکه

اکثرنا بار دوم تعددلا قلنرنک حال بودر
واکر بونلره رسوایه دخی ابا تیه
دیرلر مناسب درکدر

متشبه مبطل ملامی

متشبه محق بفقراء
بو طائفه مرائیه دیرلر. واما فقرایه متشبه محق شول طائفه‌در که ظاهرلری رسم فقرله مترسم لردر. وباطنلری حقیقت فقره طالبدر. ولیکن هنوز غنا ایله میللری واردر وتکلفله فقره صبر ایدرلر. وفقر حقیقی حق سبحانه‌دن فقری نعمت خاص بلورلر وهر دم وظائف شکرله انک اوزرینه تقدیم ایدرلر.

متشبه مبطل بفقراء
واما فقرایه متشبه مبطل شول طائفه‌در که ظاهرلری رسوم فقرله مترسم قیلورلر وباطنلری حقیقت فقردن خالیدر. مرادلری مجرد دعوای فقردر ریب وصداردر تا کیم خلقی یاننده بو عنوانله مقبول ومکرم اوله. بونلر دخی مرائیه‌دیرلر.

متشبه محق بخدام
واما خادملره متشبه محق شول طائفه‌در که بو وزیره حق تعالینک قوللرینه خدمت اتمکه قیام کوستررلر وباطنلرینی استرلر که خدمتلری بر شائبه غرض دنیوی مالی ویا منصبی بر له مشوب اولمیه. نیتلرینی شوائب میل وهوا وریادن تخلیص ایدرلر ولیکن هنوز حقیقت زهد رشدی مالدر. بر وقت اولورکه غلبهٔ نور ایمان واختفاء ظلمت نفس حکمیله خدمتلرینک بعض غایت محلنده واقع اولور وکاه اولورکه غلبهٔ شدت نفس حکمیله هوا وریا ایله امیخته دوشر دبر جماعته که استحقاق خدمته محل دکللردر محمدت وثنا امیدیله مبالغه خدمت ایدرلر. وبعض استحقاق وار یکن خدمتی قورلر. بونک کبی کمسه متخادم دیرلر.

متشبه مبطل بخدام
واما خادملره متشبه مبطلی شونلردر که انلرک خدمت اتمکده اخروی نیتی اولمز بلکه خلقک خدمتنی منافع دنیاویه‌یه دام ایتمشلردر تا انک سببیله اوقاف واجلادن استجداء اقوات واسباب ایدرلر واکر اولسه خدمت تحصیل غرضلرینه وتیسیر مرادلرینه موثر کورمیه ترک قلورلر. بو انلرک خدمت حال وجاه طلبینه واتباع اشیاع تکثیرینه مقصوردر. تا محافل مجامعده انکله تقدم تفاخر ایدرلر وانلرک نظری جمیع خدمتنده نفسلرینک حظ اوزرینه‌در. وبو نجلیر کمسنه‌لره مستخدم دیرلر. واما عابدلرک متشبه محقی شول طائفه‌در که اوقاتنی مستوفی عبادات اتمک دلر ولیکن دواعی طبیعتک بقایاسی سببیله وتزکیهٔ نفسک عدم کمال واسطه‌سیله هر زمان اعماللرینه واورادطاعاتنه فترات وتعویقات‌دن خالی اولمز لر. یا شول کمسنه‌لردرکه هنوز عبادتک لذتنی بولمامشلردر لکن تکلفله اکا قیام کوستررلر. انلره متعبد دیرلر.

متشبه محق بعباد

متشبه مبطل بعباد
واما عابدلرک متشبه مبطلی مرائیه‌دن شونلردر که عبادتده نظرلری قبول خلقه مقصوردر. وکوکلرینده ثواب آخرته ایمان یوقدر. اکر غیرلو طاعاته مطلع اولمزلرسه اکا قیام کوسترمزلر. اعاذنا الله سبحانه وتعالی من السمعة والریاء وهو حافظ البرایا وبالله العصمة والتوفیق وفی یده ازمة التحقیق

القول فی اصناف ارباب الولایة وبیان حال الاقطاب وما فی دائرتهم وما هو خارج عنها قدس الله تعالی اسرارهم وفی ذکر الخضر والالیاس والآثار المنقولة عنهما صلوات الرحمن علی نبینا وعلیهما وعلی سائر الانبیاء والمرسلین الی یوم الدین کتاب منازل السائرین‌ده ایدر اصحاب السر هم الاخفیاء الذین ورد فیهم الخبر یعنی اصحاب سر شول کزلولردرکه انلرک حقنده حدیث وارد اولمشدر. حدیث بودرکه رسول حضرت صلی الله علیه وسلم ایتدی احب العباد الی الله تعالی الاخفیاء الاتقیاء یعنی الله تعالی‌یه سوکلو قوللر شونلردر که حق تعالی انلری خلقدن کزلدی اکر حاضر اولورلرسه انلری کمسه بلمز وکر غائب اولورلرسه انلری کمسه ذکر ایتمز. انلر اوچ طبقه‌در الطبقة الاولی علت هممهم وصفت قصودهم وصح سلوکهم ولم یوقف لهم علی رسم ولم ینسبوا الی اسم ولم تشر الیهم الاصابع اولئک ذخائر الله عز وجل حیث کانوا یعنی اول طائفه شونلردرکیم همتلری عالی اولدی وقصدلری صافی اولدی غربت حقه التفات توجهلرندن دخی سلوکلری صحیح اولدی رفع عوائق وقطع علائق اتمکله دخی انلر بو طائفه‌نک رسمی ایله رسم لنمدیلر کیم ناس انلرک احوالنه واقف اوله‌لر که نجه سلوک ایتدیلر. وبه طریق اوزرینه سیر قلدیلر. دخی ناس اول رتانسنه براسمه منسوب اولدیلر بلکه اسماء الله‌دن براسمله نسبت اولنمدیلر. دیرا بو قومک اصطلاحلرنده ذکر بر کمسه تجلیات اسمائیه‌دن بر تجلینک جزوینک شهودینه واقف اولسه اول اسمه نسبت اولنور. وانک عبودیتنه تخصیص ایدرلر. مثلا بر کمسه حق تعالینک عظمت وقهری تجلیسنک شهودینه واقف اولسه اکا عبد العظیم دیرلر. وبر کمسه جمیع تجلیات اسمائیه‌یی استکمال اتسه وجمیع صفاتیله حضرت الهیه‌ده فانی اولسه عبد الله دیرلر بو اجلدن درکه بنینک علیه السلام حقنده بو آیه نازل اولدیکه لما قام عبد الله یدعوه. وبر کمسه احدیت ذاتیله جمیع اسمائکثرتنی احدیت جمعنه شاهد اولسه عبد الواحد دیرلر. وبر کمسه که حقیقت بالکلیه محو اولسه ای اصلا براسمه منسوب اتمزلر. انلر شول اخفیادرکه انلرک حقنده اولیائی تحت قبابی لا یعرفهم غیری وارد اولمشدر. انلر الله‌ک ذخیره‌لریدر. حق تعالی انلرکله عباددن بلالری دفع ایدر نتکیم ذخیره ایله بلای فقر دفع اولنور. والطبقة الثانیة طائفة اشاروا عن منزل وهم فی غیره ووروا بامر وهم بغیره ونادوا علی شان وهم علی غیره بین غیرة علیهم تسترهم وادب فیهم یصونهم

وقوله يعذبهم • يعني طبقهء ثانيه برادلو طائفه در مرتبهء عاليده تمكين واستقامت اهلي در مقام
منزل رضه تنزل ايتديلر انلره منزل عامه طوردیلر اشارت ايتديلر حال بوكه انلر اخص خواص
مقامنده در • انلر ظواهر يله ناس ايله در ناسك انكار ايتدكلري نسنه لري ظاهر ايتمزلر • اهل عالم
انلري كندولرك امثالي اعتقاد ايدرلر نتكيم معروف كرخي قدس سره وفات ايدجك هر اهل ملت بزدندر
ديو دعوي ايتديلر دخي انلر دائما هر نكم اظهار ايدرلر ذو وجهين دیرلر ناس بر وجهيني فهم ايدر •
انلرك مرادي اول بر وجه اخردر متشابه دیرلر كه بزم ايچون حق تعالي يا بنده منزله بو قدر شونكله فهم ايدرلركم
انلر ايچون منزله اولمدیغي تقصيرلريندن اوترودر حال بوكم انلرك مرادي في الحقيقه رسوخدن فاني اولدقلري
اجلدن هر منزل و مقامدن عبور ايتمك ديمكدر انلرك علماء محققوندن اهل ظاهر كبي اعمال •
ثواب ايچون ايتمك كوسترلر عبوتلريندن نفسلريني خدا يعقدن ستر ايدرلر • بلكه غيرت
حق انلري علماء رسوم زينته كوسترب فهوم ناسدن ستر ايلر دخي انلر بر ادب اوزرينه دركم
اسرار حقيقتي كشف ايتمزلر يعني اظهار معرفت محبت ايلمزلر • وشطحيات ومتشابهات سويلمزلر
وطرائفدن تاهت اوزرينه اولورلر يعني تواضع مسكنت واخلاق اوزره يوريلر • والطبقة
الثالثة طبقة استرتهم الحق عنهم فلاح لا يحا اذهلهم عن ادراك ما هم فيه فما وهيمهم
عن شهود ما هم له وضن بحالهم على علمهم معرفة ما هم به فاستتروا عنهم مع شواهد
يشهد لهم بصحة مقامهم من قصد صادق يهيجه غيب في رجب صادق يخفي عليهم مبداء
علمهم ووجد غريب لا ينكشف لهم موقنه وهذا من ارق مقامات اهل الولاية يعني طبقه ثالثه
بر طائفه در كه حق تعالي انلري كندولرينه شهودات حقه مشغول اولمغله تحقق قلدي انلره
بر نسنه ظاهر اولدي • وانوار وجد حقدن بر نوع طلوع ايتديكه انلري حيران ايلدي واولدقلري
حال و مقاملك شهودندن غفلت ويردي انلر دائما خبرتده ودوام مشاهده ده حقه
مذكنكه كرقبوب مقامنده در كه حقده شغللري اجلدن حق تعالي ادم خلق ايتدوكن •
بلمزلر كندولردن غيري مخلوق واردر خاطر ايتمزلر بلكه كندولرينك مخلوق ايدوكن
ونر ايدوكن ادراك ايتمزلر شهود جمال حقده ماسوادن كچمشلردر مع هذا انلرك صحت
مقامنه شاهدلر و دليللر واردر اول شهود شواهد انلرك كرجك قصدلريدر كه اول

بحال عادم اليه جهانا نه جهان • يعني دل بدوشد دستور

قصدم بر امر غائب هيجان ويرر حال بوكيم انلر اول هيجان ويرن امر غائب نه ايدوكين بلمزلر •
دخي شاهدلرينك بري محبت صادقه دركه انك مبدأ علمين فهم ايتمزلر • زيرا عقل وجسددن غائب
لردر دخي شول وجد نادر الوقوع دركه انلر اول بي كيم باقي عوز ادراك ايتمزلر • وبو مقام ولايت مقاملرك
غايت لطيفه كيدر والله يقول الحق وهو يهدي السبيل كتاب كشف المحجوبده بويله دركه حق تعالي
نبوت برهانيني قيامته دك باقي ايلمشدر • واوليايي اول برهانك اظهارينه سبب قلمشدر •
تا پيوسته ايات حق و حجت صدق محمد عليه الصلوة والسلام ظاهر اوله • وانلري عالمك واليلري
ايتمشدر اسماندن يغمور انلرك اقدام بركاتنده نازل اولور • و زميندن اوتلر انلرك صفاي
همتلري ايله بتر و كافر مسلمان انلرك تقويتلريله ظفر بولورلر • وانلر درت بيك كشيدر كه مكتوم
لردر • وبري برين اكلمزلر وصورت حاللريني بلمزلر • وجميع احوالده كندولردن وخلايقدن مستور
اولورلر و اخبار نبوي بوكا واردر و كلام اوليا بوكا ناطقدر • وبكا بحمد الله بو خصوصده عيان خبر
اولمشدر واما انلر كه اهل حل و عقددر • ودركاه حقك حل و عقده سرهنكلريدر اوچ يوز كشيدر
لردر كه انلره اخيار دیرلر • وانلردن قرق كشي ابدال دیرلر • ويدي كشي دخي واردر كه انلرك قطب و
غوث دیرلر و بونلر جمله بري برين بيلورلر • وامورده بري برينك اذننه محتاج لردر و بوكا
دخي اخبار نبوي ناطقدر واهل حقيقت صحتي اوزرينه جمع اولمشدر • فتوحات مكيه صاحبي
رضي الله تعالي عنه بونلر طقسان سكز بچي بابده اوتوز برنجي فصلنده يديلرك ادي ديمشدر •
واول محلده ذكر ايلمشدر كه حق سبحانه وتعالي بر يوزيني يدي اقليم ايلمشدر • وخاص
قوللرندن يدي كشي كزيده قلمشدر • وانلرك ادني ابدال قومشدر • وهر اقليمك وجودني
اول يدي كشينه دن بويله حفظ ايلر ديمشدر كه بن مكه حرمنده انلرك جمع اولدم
وانلره سلام ويردم وانلر بكا سلام ويرديلر • وانلر كله سوز سويلشدم فما رأيت
احسن سمتا منهم ولا اكثر شغلا منهم بالله ديمشدر كه بن انلرك مثلي دخي كسه كوردم
مكن قونيه ده بر كسنه شيخ طريقت شيخ فريد الدين العطار قدس سره ديمشدر كه اولياء الله دن
بر قوم واردر كه انلر مشايخ طريقت و كبراء حقيقت اويسي لردرلر وانلرك ظاهرده بيره
احتياج لري اولمامشدر زيرا كه انلري حضرت رسالت صلي الله عليه وسلم حجر عنايتنده غير واسطه سز

اويسيان

يوروش ايلمشدر. نتكم اويس قرني يه رضي الله عنه بر دورش وير مشدر. وبو عظيم مقام وعالي مقام
پايه در وبو مرتبه دكمك برذاته ميسر اولمز ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء وبنه انجلين اولياء الله
دن بعضيكه اول حضرته تابع لردر صلى الله عليه وسلم طالبلردن بعض روحانيتله ترتيب ايدرلر
وانلك ظاهرده بيري اولمقسزن. وبو جماعت دخي اويسي لر زمره سنه داخلدر ومشايخ طريقتدن جمع غفير
سلوكي اوايلنده بو معنايه توجه واقع اولمشدر. نتكم شيخ بزركوار شيخ ابو القاسم كركاني
طوسي قدس الله سره كه سلسله مشايخ ابو الجناب نجم الدين الكبري انلره پيوند ايلر. وشيخ ابو سعيد ابو الخير
وشيخ ابو الحسن خرقاني طبقه سندندر قدس الله ارواحهم ابتداء سلوكده ذكري بو ايديكه على الدوام
اويس اويس ديردي. مرشد ارباب الطريقة كاشف اسرار الحقيقة. جامع علوم الظاهرية والباطنية
محمد بن محمود الحافظ البخاري الشهير بخواجه محمد پارسا قدس سره كتاب فصل الخطابنده نقل
ايلمشدركه شيخ علاء الدولة والدين احمد بن محمد السمناني. قدس الله روحه وزاد في غرف الجنان
فتوحه ايتديكه بطريق الواقعه عالم غيبده بر تلله مجتمعه يعني بر كروه مردم لر مشاهده ايلدم
بنم نفسم انلره ميل ايلديكي. بس بن انلره سلام ويردم حسن جوابله سلام مجدد ايتديلر وكرامت وتعطف
بكمال حيا قيلديلر بن انلردن حسن معاشرتدن وصحت حالاتدن تعجب ايتدم بس بن انلردن تفتيش
ايتدم ايتديلر نسبتمز صوفيدر. وطبقاتمز بدر. طبقة الطالبين وطبقة المريدين. وطبقة السالكين
وطبقة السائرين. وطبقة الطائرين. وطبقة الواصلين. والقطب. وهو زماننه بو قطب
بردر. وانك قلبي قلب محمد اوزرينه در صلى الله عليه وسلم. نتكم قطب الابدالك قلبي قلب اسرافيل
اوزرينه در عليه السلام. بس نتكم سماده ايكي قطب واردر. بري قطب جنوبي. وبري قطب شمالي در
وقطب جنوبيه يه كواكبدن اقرب سهيل در وقطب شماليه جدي در. حق تعالى جل وعلا كذلك
يريوزنده دخي ايكي قطب قلدي وهر بريجون مرتبه تعيين ايلدي. بس قطب الارشادك مرتبه سي
مرتبه سهيل در واول كواكبك اكبريدر جرما وضوءا ونفعا. ومرتبه قطب الابدالك مرتبه سي
جديدر اكثري ناسك كوزلرندن مخفيدر. وانلرك اعدادي ايام سنه شمسيه اعدادي كبي
تقريبا لا تحقيقا اوچ يوز التمش التيدر. دخي ولايت قطب الارشاد ولايت شمسيه در واعداد ايام
شمسيه نك كسرندن حاصل اولان ربع انلرك عددنده حقيقتدركه اول بر ربع غيوبي تمام دورت يركونده

[illegible]

والمجرة بسوعة بخق على نقط الصغير وقبابه وبين البرج

بكجه سيله

كيجه سيله وايام شمسيه نك حسابنده عددي اوچ يوز التمش بش كون دخي بر كوندر بر كيجه نك ربع
ناقصدر وبو طائفه شريفه نك ازواجي واولادي. واتباعي. واموالي. واملاكي اولور. دخي ناس
انلره حسد ايدرلر وانكار ايلرلر واذا قلورلر. نتكم انبيايه عليهم السلام ايذا ايدرلر وبنيمزدن
صلى الله عليه وسلم تحقيق صحت اوزره شديدكه بيوردي ما اوذي نبي قط مثل ما اوذيت يعني هيچ
بر پيغمبر بنم ايذا اولندوغم كبي ايذا اولنمدي. وبو طائفه شريفه انبيانك عليهم السلام خلقي دعوت
ايتمكده خليفه لريدر. دخي بونلري كمال معرفتله كمسنه بلمز الا شول كمسنه بلوركه حق سبحانه وتعالى
انك قلبنه اسم مريد دلالت ايتدكي صفتندن نور فيض ايليه. بس اول كمسنه عين بصيرتي منور
اولان اول نور واسطه سيله انلري قبه لري التنده بلور وكورر وبونلرك هر بريجون بر تربيه
لازم اولان هيئتلرندن بر قبه سي واردركه انك سببيله اعين اغياردن محجوب ومستور اولورلر
وهر كمسنه كه قطب ارشادي وخلفاسي ايله مريدين طبقه سنه داخل اولور. وقطب الابدالك ولايت
ولايت قمريه در وطبقات الثه در. نتكم ابن مسعودك رضي الله عنه روايت ايتدكي حديثده نبي
عليه الصلوة والسلام بر خبر ويرمشدر ان لله ثلثمائة نفوس قلوبهم على قلب ادم عليه السلام
وله اربعون قلوبهم على قلب موسى عليه السلام وله سبعة قلوبهم على قلب ابرهيم عليه السلام
وله خمسة قلوبهم على قلب جبرئيل عليه السلام وله ثلثة قلوبهم على قلب ميكائيل عليه السلام وله واحد قلبه
على قلب اسرافيل عليه السلام وكلما مات الواحد ابدل الله تعالى مكانه من الثلثة وكلما مات واحد
من الثلثة ابدل الله تعالى مكانه من الخمسة وكلما مات واحد من الخمسة ابدل الله تعالى مكانه
من السبعة وكلما مات واحد من السبعة ابدل الله تعالى مكانه من الاربعين وكلما مات واحد
من الاربعين ابدل الله تعالى مكانه من الثلثمائة وكلما مات واحد من الثلثمائة ابدل الله تعالى مكانه
من العامة. بهم يرفع الله عز وجل البلاء عن هذه الامة وبر انلرك وجودلري ومراتبنه وطبقاتنه
واعدادنه تيقن عياني يرله يقين حاصل ايلدك دخي انلردن كرامات عيانيه مشاهده قلدق طي
ارض كبي وكوپرمز وسفينه سز عظيم صولردن وطويل المسافه دكيزلردن عبور ايتمك كبي.
واعين ناسدن اختفا ايتمك كبي واهل الشهادتله مملو بر دار مكانده جمع اولوب بر بريله وغيرلري
بدنلري ملاصق اولمق كبي وسايرلري كورمك كبي بو درستي بو طائفه شريفه رقص ايدرلر واغلارلر

[illegible]

وخسيسي نفيسه دوندررلر ومحتاج لري كندو نفسلريله اوزرينه اختيار ايدرلر وجميع سيرلري لبسده
وخلقده وادبده وصحبتده سير صوفيه اوزرينه در وبنم باغمه شويله دركه صوفيه بو سيري انلردن اخذ
ايلمشلردر دخي بونلر ربع مسكونه بلادي دوراتيلرلر وهر سنه ده بركره عرفاته وبركره شهر رجبده هر
موضعده كه ثامورلر درجمع اولورلر وبونلرك بين الناس بدلا اسمي واردر بونلر انلري بيلورلر
وانلري بونلري بلمزلر وحذيفه صحابي رضي الله عنه زمان نبيده عليه السلام بدلا سبعه دن ايدي دخي بونلرك
اهل شهادتدن هيچ بر زمانده كمسنه كورمزلر بركيني تجان بو بركيشي وفات ايتسه كرو حق سبحانه وتعالى
امريله بونلرك يرينه انلرك كبي بركيشيله مصاحبت ايدرلر وبونلر كلله حضرت نبي اورتاسنده عليه السلام
واسطه بر صحابي واردي كه اول حذيفة اليماني ايدي رضي الله عنه انلردن نبي بر عليه السلام ونبي دن انلره
خبر ايلدب كتوردي دخي بونلر نبينك يانينه جمع اولورلردي وانكله نماز قلورلردي وانلردن
استفاده شرايع ايدرلردي حالا بوكه حذيفه دن غيري بركمسه انلري بلمزدي وحذيفه بين الناس
صاحب سر النبي عليه السلام اولمغله موصوفدر دخي بو طايفه شريعه مامورلردر متابعت انبيا ايله
وشريعتلرينه تمسك ايتمكله وشهادت كاملينه ازاله درزمان نبيده عليه الصلوة والسلام قطب وقت عصام
القرني ابيكم اويسك عموسي در رضي الله عنهما واول تجلي رحماني يه من حيث الاصالة مظهر خاص ايدي
رنكم مصطفي صلي الله عليه وسلم اسم ذات كه الله در مخصوص اولدي الوهيت تجليسنه من حيث الاصالة
مظهر خاص ايدي بس اول حضرت عليه السلام لا يغنه كه دير اني لاجد نفس الرحمن من قبل اليمن
وقتكه عصامك وفات ايتدي نمازيني احمد بن عطاء الروزي قلدي مكه ايله مدينه اورتاسنده برقريه دن
ايدي شويله قطب مبارك كه حق تعالى زمانمزي انك وجود عزيزيله مشرف ايتمشدر عماد الدين
عبد الوهاب البارسيني در وبارسين قزوين قريرلرندن ابهره قريب برقريه در حق تعالى ابي
عبد الله الثاني قدس سره وفات ايتدكدنصكره سنه ست عشر وسبعمائه ده رتبه قطبيت تختنه
جلوس ايتمشدي وتحديده انك سن مباركي يتمش ايكيدر مد الله تعالى في عمره مدّا وجعله بين الخلايق
والحوادث سدّا وزمان نبيده عليه الصلوة والسلام بو زمانه كلنجه اقطابدن انلر اون طقوز نجي
قطبدر وبونلرك حالي تحريرينه بريم كيبي يرلر وايچرلر ويتوب وتغيط ايدرلر ومريض اولورلر
وتداوي قيلورلر وطبقه ابداله دخول ايتمكدن اول نكاح ايدرلر وبونلرك اولادي وبيعي وامثالي

بدلا

اقطاب ماضيه

واموالي اولور ولكن طبقه ابداله دخول ايتدكلرندن صكره شول نسنه كه ترك ايتمشلردر انكا
عودت ايتمزلر ومصاحبت ازواج واولادلردن فارغ اولورلر وبونلر جايزدر كه لدركه من بعد اولاد
وازواجله مصاحبت ايدرلر كه انلرك مطلوبي اولا ورعايت سنت نكاح ده مبالغه ايدرلر نحيي بن غريب
كتسنه دائره لرينه داخل اولمسه استغراكه بركون يا بر هفته تزوج ايليه وانك حقيني ويره وبعده اني
ترك ايده اول خاتون كيم ايدوكين بلميه وكذلك نبيدن عليه السلام مرويا وكان سنتك جميعنده
كمال رعايت كوسترورلر وبونلرك معرفتنه تشرف ايتمزدر اول طبقاتندن هر طبقه نك بر اسم
معين وبردم طبقه اولايه ابدال ادوبردم حق سبحانه وتعالى اهل شهادتدن انلرك مكانته
برن بدل ايدكيجون طبقه ثانيه يه ابطال ديدم بطلك معناسي شجاع يعني بهادر ديمكدر
طبقه ثالثه يه سياح طبقه رابعه اوتاد طبقه خامسه افراد طبقه سادسه قطب تسميه
ايلدم دخي بكه بركنسنه اقطابدن نبينك عليه السلام ظهورندن اوكك دخي اولندي تواريخ دهكه
بسطامي وامثالي مابينلرنده برجلده برق بردر وتحقيق محمد بن العسكري رضي الله عنه
وعن ابائه الكرام كه ائمه اهل بيت الطهاره دندر قطبيت مرتبه سنه واصل اولدي وقتيكه
اول اختفا ايلدي ابدال دائره سنه دخول ايتدي وتدريجله ترقي ايليوب سيد الاوتاد اولدي
واول زمانده قطب وقت علي بن حسين البغدادي ايدي قدس سره چونكه انلر وفات ايلدي
شونيزيه ده دفن اولندي ونمازيني محمد بن العسكري قلدي ويرينه قطبيت اوزرينه اوتوردي
واون طقوز يل مرتبه قطبيتده باقي قلدي بعده اول وفات ايتدي مقامنه عثمان بن يعقوب
الجويني الخراساني جلوس ايلدي وانك نمازيني بونلر اصحابيله قيلوب مدينه رسولده عليه السلام دفن
ايتدلر چونكه جويني دخي وفات ايتدي يرينه ابناء عبد الرحمن بن عوفدن رضي الله عنه احمد كوچك جلوس
ايلدي وبونلر عجمده دفن اولندي ونمازي قلندي وبو طايفه شريعتك قبودي بر يوزنه
ملاصق در وبنادن وارتفاعدن علامتلري يوقدر وانلرك قبورلري اخر كمسنه بلمزلر
دخي بونلر اول قبوري بلنمه بركره زيارت ايدرلر وبونلر بيع وشرا قيلورلر وبازارلره كيررلر
ومأكولات وملبوسات وادويه دن هر نه مقصودلري اولورسه اشترا وبروب الورلر وهر كمسه دن
احتياز ايتمزلر واختفا قلمزلر الا شول كمسه دن كه اشتمياله وبر منزلدن چوق طورمزلر مكركه

مریض اولور و چوقلق مریض اولورلر و کندولرینه علاج ایدرلر و حمام لره کیدرلر و اجرتینی و یرزلر
و طبقه قطبدن غیری متبدل اولور و حضرت قطب مقامنده ثابت طورر و انوک عمری طویل
اولور و الیاس و خضر علیهما السلام بعضی وقتده قطبله مصاحبت ایدرلر و اکا حرمت قیلورلر
و تحیت و دعاء خیر قیلورلر و نمازده اکا اویرلر و نقود دنیادن ولباسدن و غیریدن حضر انلرە نسنه
ایلدیر و کذلك الیاسه علیه السلام و اصحابنه ایلتور و الیاسك و خضرك بیوکلری اوندن مصاحبت
واردر انلر ابدالی کورمزلر • ابدال انلری کورر و خضره علیه السلام خدمت و ملازمت ایدردی
خصوصا که بر مرض واقع اولسه و الیاس و خضرك ده سنك عموم دی • و انلر خضره اولاد و والدینه
خدمت ایدر کبی خدمت ایلرلر و خضر و قطب الابدال و اصحابی الیاسه علیه السلام شاکردلر
استادینه خدمت ایتدکی کبی خدمت ایدرلر • و الیاس علیه السلام طویل القامه و کبیر الهامه •
یعنی بیوك باشلودر • قلیل الکلام و کثیر المراقبه در • و قار و تمکین و هیبت اسی در
و علوم و معارف و کراماته غایتده صاحبدر • و شرع مصطفویه تابع در و سنت کمال رعایتله
رعایت ایدرلر دیدیلر • و هر زمانده خضر و الیاس علیهما السلام خلایقی بعثت مصطفویه یه دعوت
ایدرلر • و هر کیم خضر و الیاسك وجودینه انکار ایدر غایت جاهلدر دیدیلر • و هر کیم نبوتنه انکار
ایلر ختم نبوت نقصندن احتراز ایدوب قلت عقلندندر • تحقیق بو ایکسی الله سبحانه و تعالی
امریله اهل شهادتدن بعضیله مصاحبت ایدرلر • و تحقیق زمان جنیدده ممشاد دینوریله قدس سرهما
بو ایکیسی مصاحب اولدیلر • و ممشاد دینوری اهل شهادت قسمنك قطب ابدالی مصاحبت
و الیاس الیاسینك بریدر صیغه جمع اوزرینه قراءت اولندوغنه کوره • و قرآنده ذکر اولندوغندن
غیری انبیادن علیهم السلام که اسماعیل و ابراهیم و داود اکا چوقدر • و حضرت مصطفی علیه السلام و اصحابی
حرب تبوکده عمری قلدقلرینه بصکره ایکی بیت انشاد منشدینی کوردکده رسول علیه السلام بیوردیکه
بو ایکی بیتك منشدی قمدن انلم خضر در رسم ثنا ایدر دیت بودر **نظم** فوارس هیجاء اذا الیوم یوم رهابین
اذا اللیل لیل رجال محاریب و حرب بکسبهم لدار بهم اعمالهم و التغلغل و بن بونظم برکتابده طورنه بزنده
خضر کا نظر ایدنه بسم قلدی و ایندی خلایقی احینه کلام نجه باقی قالورمش و خضر علیه السلام
بو اوج خصایصله متصف اولمشدر که بری صفت عبدیت و بری رحمت عندیت و بری علوم

الهامه بالاولی بیشانی

بو سوزلر شیخ عبد الرزاق
کاشینك اصطلاحاتندن
دیدوکی کلام ردینه اشارتدر
و انی دیمشدر که حضر صفت
بسطدن و الیاس صفت قبض
دن کنایه در و شیخ صدر الدین
قنوی تبصرة المبتدی و تذکرة
المنتهی دیدوکی رد ده رکم
دیمشدر که حضر عالم مثالده در

لدنیه در تکلم کلام مجید بو کا ناطقدر • فوجدا عبدا من عبادنا اتیناه رحمة من عندنا و علمناه
من لدنا علما • و خضر علیه السلام چوق کره خسته اولور و کندوسنه علاج ایلر و خاتم الانبیا
علیه السلام زماننده اولدی حق تعالی هر یوز یلده انك عمرینی تجدید و اکا بنی تشبیه ایدردی
و بعده هر یوز یکرمی یلده بر تجدید و تشبیه ایلر و بو زمانده اولان تجدید هجرت خاتم النبیین
علیه السلام صکره اولدی یدنجی تجدیددر • و بن حق سبحانه و تعالینك فضلندن رجا ایدرم که
انکله اسلام امرینی تجدید و امر معروف و نهی منکر علم لدنی عالمده مرفوع ایلیه • و خضر علیه السلام
حسن الخلق و باسط الکف یعنی الی اجقدر • و خلاقته مشفقدر • و ثیاب فاخره دن چوق عطر
ایدیجیدر • و حق تعالینك امریله ارباب حاجاتی کندو نفسی اوزرینه اختیار ایلر • و سؤال اصحاب
عشره نك اوزرینه که کندویه خدمت ایدرلر • و بریوزینك الهکی امریله سیاحت ایدرلر • و محتاج
اولنلری تقدیم ایلر • و بو اصحاب عشره ایچون کرامات عیانینه واردر • تکلم بوندن مقدم ابدال
حقنده ذکر ایلدك • و خضر علیه السلام کثیر التزوج در • و اولادی کثیره سی واردی • والیوم بریوزینده
کیمسه سی قالمامشدر • و بو زیل بدی ایندن برو تزوج ترك ایلمشدر • دیدی الی یلدن بر مقدار کچمز
ولدا خیری التمش یاشنده ایکن وفات ایلدی • و اولادی و ازواجی که ایدوکن بلمزلر • و قاضی یه
نکاح ایچون وارملو و لیحق انا رجل مغربی یعنی بن بر مغربی رجلم دیو سویلر • و خاتونلرندن
میراث یر • و اول میراثی مستحقلره ایثار ایدر • و حق سبحانه نك تعلیمیله کرامت کیمیایه عالمدر •
و حقتك اطلاعیله کنوز ارضه مطلعدر • و ناسیله مخاصمه قیلور • و بازاره کیرز • و بیع و شرا ایلمز •
و دلالت ایدنه خلایقه نسنه الیدیر خصوصا بازارینه و عرفاتنه • و انك کلی و نومی آزدر
و حسن صوتی سور • و سماع و قتلرینه و جد عظیم اسی در • رقص ایلر • و حرکت قلور • و قت اولور
ترکون بر کیجه مغلوب قالور • و بعض صالح لره بولشور • و انلره خیر نصیحت ایلر • و نقود جنسندن
و اثوابدن و ترکو باتندن و غیریدن نسنه لر باغشلر • وقت اولور که بعض نسنه ده حق قیوب استغراق
ایلر • و انك حالات عجیبه و کرامات غریبه سی واردر که کندوسنه مختصدر • و کندوسی فارس علماسندن
و مولدی شیرازه ایکی فرسخ قریب بر بلده دندر • و بالفعل اول بلده خراب اولمشدر • رسول الله علیه السلام
قبل نزول الوحی و بعده مصاحبت ایلدی رسول صلی الله علیه وسلم انی بلمك بزم رسولدن علیه السلام

4 سورة الکهف

لدنیه در

چوق حدیثلر روایت ایتلر وانلر روایت ایتدکی حدیثلردندر که قال النبی علیه السلام
اذا رأیت الرجل لجوجا معجبا برأیه فقد تمت خسارته وانلردن منقولدر که ایتدی رسول علیه السلام
اصحابیله رضوان الله علیهم اجمعین بیوت نبی یننده اوتوردی واصحاب عدولرندن خوف ایدوب محزون
ایدیلر ودر رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی ما من مؤمن یقول صلی الله علی محمد الا نضر الله قلبه ونوره
یعنی هیچ بر مؤمن یوقدر که صلی الله علی محمد دیه الا حق تعالی انک قلبینی تازه لندورر ونورلندورر
وخضر علیه السلام ایتدی بن والیاس بن سام اشمویل نبی یه که انبیاء بنی اسرائیلدندر بیله ایدک
شول وقت که بر دریا کناریننده عدوسینه بولشدی بس اصحابنه ایتدی صلی الله علی محمد دیوکز وهم
عدونک اوزرینه سورکز بس اصحابیله دیوب عدونک اوزرینه سوردلر همین ساعت عدولری
صو بر دریایه غرق ایلدیلر وبواشلر بر قوم حضورنده اولدی دیدی واکثریا خضرک علیه السلام لسانی
جاری اولان کلمه بودر یا حی یا قیوم یا لا اله الا انت اسألک ان تحیی قلوبنا بنور معرفتک ابدا
ویشمدیکیجه الی خضر علیه السلام وقطب قدس سره دیوکیسنک اصحابی نمازی امام محمد بن ادریس
الشافعی مذهبنجه قیلورلر وهم اصحاب الوجد والبکاء خوفا من الله تعالی وجمیع ناس صالحی
اولسون وفاجری اولسون بونلری سورلر وبونلرک محبتنه فقرایه ومساکینه مواسات کوسترلر
وانبیایی علیهم السلام ومشایخی قدس سرهم سورلر مکرکیم کندویه تابع اولن امتلر سورر وقلوب
ناسده الیاس بیجوز وخضر بیجون وابدال بیجون اولن محبت رایحه بونلرک اغنیا ناسدن اختفا
وهیئات وبشریتی کوزرلر نقل اولنمیکه قبور مشایخی وفات اتدکدنصکره بحه زیارت ایدرلر
وحیاتلرنده توجهله ایدرلر ایدرلر وکذلک زمانلرک انبیاسه ابدا ایدرلر وچوق کره ده واقع ادر
بر مظلومی ظالم الیندن خلاص ایمک استدکده خضری وقطب دررلر وسوکرلر وعجایب اتفاقاتدن
جاللرنی یعنی دوه جیدن مدینه رسول صلی الله علیه وسلم بربیله مجادله ایدوب بطالت اتشدکر
اتفاق بوطالت یو اثناده خضرک مبارک باشنه دوقنوب یاردی واول جراحته برودت تانیو
ایدوب تورم ایتدی تااوچ ایدک اثری کیتمدی بلی بتحقیق بیلیدن صلی الله علیه وسلم بو حدیث
صحته ایرمشدر که اشد الناس بلاء الانبیاء ثم الاولیاء ثم الامثل فالامثل اللهم احینا فی عافیة
وامتنا فی عافیة واحشرنا معافین بفضلک العظیم ثم کلام کتاب فتاوای صوفیه نک اوکی یانده

بنجی

بشنجی فصلنده شویله ایراد اولنمشدر که تفسیر عین المعانی ومعالم التنزیل ده ذکر اولندیکه خضرک
علیه السلام اسمی بیکان بن ملکاندر انکچون خضر دیدیلر که بر فروه نک یعنی بر مقدار جمع اولمش قوراونک
اوزرنه اوتوردی بس اول قورومش اوتلر یاشاردی ابوهریره رضی الله عنه دن مرفوعا روایتدر که
انما یصلی یخضر ما حوله وعکرمه دن رضی الله عنه منقولدر که انما یذهب یعنی هر یرده نماز قلسه اطراف
سرتسر سبز اولور عکرمه قول نجه هر نه یره کتسه بس لفظ خضر اولک لقبیدر وخضر لفظنده اوچ لغت
واردر بری خانک فتح وضادک کسری دن اکنجی خانک کسری وضادک سکونی در اوچنجی خانک فتح
وضادک سکونی در موسانک علیه السلام مصاحبیدر کذا فی التاج تفسیر کشاف نده سوره الحدید ده
الم یأن للذین آمنوا ان تخشع قلوبهم لذکر الله ایتک تفسیرنده کتورمشکه ابو الدرداء رضی الله عنه
برکون بطحاء مکه ده جیقدی کوردیکه بر صالح کشی اوتورر واوزرنده صالحلر علامتی بس اوکنه
وارب ایتدی عظنی یعنی بکا وعظ ایله فقال کفی بالموت واعظا یعنی ایتدی سکا واعظ موت
یتر فقال زدنی یعنی ایتدی دخی زیاده ایله فقال کفی بالقبر غما یعنی ایتدی کشی یه ملاحظه
قبر غم یتر فقال زدنی فقال شؤم العمر کم یبقی علی زرف العمر یعنی ایتدی اکندیکی کشی نم
قدر اکلنور قمرطامی اوزرنده بس ابو الدرداء رضی الله عنه رسول صلی الله علیه وسلم کلوب بو حالدن
خبر وردی رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی ذلک اخی خضر علیه السلام یعنی اول کشی قرنداشم
خضردر علیه السلام وبو جمله دن بری مسبعات العشردر که امام غزالی قدس سره کتاب احیاده ومتأخرین
شیخ قطب الدین زاده ازنیقی رحمه الله اوراد ذنیته زخرین وشیخ فضل الله محمد بن ایوب صاحب عمدة
الابرار وعمدة الاخبار کتاب فتاوای صوفیه ده فصل مذکورده ومتأخریندن ومتقدمیندن
چوق کسنه نقل ایتمشدر که کرز بن وبره رضی الله عنه ایتدی بکا اهل شامدن بر قرنداشم کلدی وبر هدیه
کتوردی وایتدی قبول ایله بو هدیه یه که بو معتبر هدیه در بس بن ایتدم یا اخی سکا بو هدیه یی کیم
ویردی ایتدی بکا ابرهیم تیمی ویردی قدس سره بن ایتدم صوردیکه اکا کیم وردی ایتدی صوردم
ایتدیکه برکون کعبه نک یاننده بر یرده اوتوردم وتهلیل وتسبیح وتحمیدده مشغول ایدم کوردم
بر کیشی کلدی وبکا سلام وردی وصاغ یانمه اوتوردی وبن هرکز اندکبی احسن وجها واحسنه
وثیابا واشد بیاضا واطیب ریحا کیشی کورمدم بس بن ایتدم یا عبد الله سن کیمسن وقندن کلورسن

ایتدی بن حضرتم بن ایتدم بندن اوترو بکا کلدک ایتدی سکا سلام ویرمک ایچون دخی تکلف تحت
فی اشیا ایچون کلدم دخی بنم یانمده بر هدیه وار دردر دیلرم کم سکا ویرم بن ایتدم اول هدیه ندر ایتدی بو اون
مسبعاتدر که هر کون کنش طلوع اتمزدن اول و کنش غروب اتمزدن اول اوقیه سن که فاتحه و معوذتین
و سورهٔ اخلاص و قل یا ایها الکافرون • و آیة الکرسی و سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اکبر
و اللهم صل وسلم علی محمد وعلی آله واصحابه وعلی سائر الانبیاء والمرسلین • اللهم اغفر لی ولوالدی
ولجمیع المؤمنین والمؤمنات والمسلمین والمسلمات الاحیاء منهم والاموات برحمتک یا ارحم الراحمین
اللهم افعل بی وبهم عاجلاً وآجلاً فی الدنیا والدین والآخرة ما انت له اهل ولا تفعل بنا یا مولانا
ما نحن له اهل انک غفور رحیم جواد کریم رؤف رحیم • ذکر هر برین یدی کره اوقیه سن بن ایتدم
بو هدیه یی سکا کیم ویردی ایتدی محمد صلی الله علیه وسلم دیدی بن ایتدم بو ثوابندن و فضائلندن
بکا خبر ویر ایتدی محمده ملاقی اولدوغک وقت صوره سن بن اول سکا خبر ویرمزدم پس ابراهیم تیمی
بو مسبعات مشغول اولدی نیجه واقعه سنده کوردی که ملکلر کلدیلر کندویی کوتردیلر حتی جنته
ادخال ایتدیلر بن انده اولانی سیر ایتدم و کوردکلرندن جنتک صفتلرینی عظیم وصف ایتدی • پس
ابراهیم تیمی قدس سره ایتدی بن ملائکه دن صوردم که بو کوردوکم نعمتلر کیمکدر ایتدیلر شول
کسنه نکدر که سنک عملک کبی عمل ایلیه پس بکا اول جنتک میوه لرندن یدردیلر و شرابلرندن
ایچوردیلر و کوردم رسول صلی الله علیه وسلم کلدی و انکله بله یتمش نبی و ملائکه دن یتمش صف
وار هر صف مشرقله مغرب ما بیننجه پس رسول الله صلی الله علیه وسلم بکا سلام ویردی و الومه
یاپشدی و بن ایتدم یا رسول الله بو حدیث حضر علیه السلام بکا سندن اشتدم دیو خبر ویردی
اوچ کره بیوردی صدق الخضر وکلما یحکیه الخضر فهو حق وهو عالم اهل الارض وهو رئیس الابدال
وهو جند من جنود الله یعنی خضر کرچک سویلدی و هر نکم خضر حکایت ایلر اول حقدر دخی
خضر اهل زمینک عالمیدر • و طائفهٔ ابدالک رئیسیدر و حق سبحانه و تعالی نک جنودندن بر لشکر
پس بن ایتدم یا رسول الله هر کیم بو فعلی ایدرسه اکا نسنه عطا اولنور بیوردیکه یغفر الله له
جمیع الکبائر التی عملها ویرفع الله عنه غضبه ومقته ویأمر الشمال ان لا یکتب علیه شیئا من السیئات
الی سنة وما یعمر بهذا الا من خلقه الله سعیدا ولا یترکه الا من خلقه شقیا یعنی حق تعالی جمیع کبیره

کناهلرین

کناهلرینی اشلمشدر بارلغر و خشمنی و عداوتنی اندن کوتورر و امر ایلر صول یانده اولان ملکه که
انک کناهلرندن برنسنه دخی کناه یازمیه دخی بو نکله عذاب ایلمز الا شول کمسنه که حق تعالی
ایی سعادتلو یاراتدی دخی بونی ترک اتمز الا شول کمسنه که حق تعالی ایی شقاوت اوزرینه خلق ایلدی
و بو رؤیادن صکره ابراهیم تیمی قدس سره درت ای نه طعام یدی و نه شراب ایچدی • شویله فهم
اولنور که رؤیاسنده یدوکی ایچدوکی جنت طعاملری و شرابلری کفایت قلدی و جمله دندر که قوت
القلوبده بین العشائین ذکر اتمک خصوصنده بیان اولندی که عبدالرحمن بن منصور سعد بن سعیددن
و سعد دخی کورزدن و وبره دن رضی الله عنهم وکان وبرة من الابدال • یعنی وبره طبقهٔ ابدالدن ایدی
ایتدی بکا ویردی اهل شامدن بر قرنداشم که اکا دخی خبر ویردی ابدالدن بر قرنداشی که بر کون حضر
علیه السلام ایتدیکه بکا برنسنه تعلیم ایله که انکله کیجه ایله عمل ایلیم • پس حضر علیه السلام ایتدی چون
اخشام نمازینی قیلسک پس سن قیام ایله عشاء آخره نمازینی قیلمغه هیچ احد ایله بو اثناده تکلم اتمز سن
و اول نمازیکه قیلورسن هر رکعتنده بر فاتحه اوچ کره اخلاص سوره سن اوقی چونکم نمازدن فارغ
اولسن منزلکه کل و هر کیمسه ایله سوز سویلمه پس ایکی رکعت نماز قل و هر رکعتده بر فاتحه و یدی اخلاص اوقی
چونکم نمازدن فارغ اولسن بر سجده ایلیه یدی کره سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اکبر
ولا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم • بعده باشکی سجده دن قالدر و اوتوردوغک یردن
الکی دعایه کوتر و ایت یا حی یا قیوم • یا ذا الجلال والاکرام یا ارحم الراحمین • و یا اله الاولین •
والآخرین یا رحمن الدنیا والآخرة و رحیمهما یا رب یا رب یا رب یا الله یا الله یا الله بعده الک
کوترمشکن ایکن ایاغه اوروطور و بو دعا ایله کرر اوقی پس صلاح طرفک اوزرینه قبله یه قارشو هم یرده
دیرسک یاتوب اویی • و رسول صلی الله علیه وسلم صلواته مشغول اول تا کیم سکا اویقو
غلبه ایلیه و بن ایتدم دیلرم که بکا بلدوره سن که بو دعایی کیمدن اشتدک حضر ایتدی بن محمد علیه السلام
یانینده حاضر ایدم شول وقتکه بو دعا اول حضرته تعلیم اولندی و علی طریق التوجیه نازل اولدی
و بن شول کمسنه دن بو دعایی اوکرندم که رسول صلی الله علیه وسلم اول کمسنه یه تعلیم ایلدی پس
حضر علیه السلام ایتدی بن دخی بو نمازه و بو دعایه هر کیمسه که بو دعایه حسن یقین و صدق نیتله
مداومت ایلیه دنیادن خروج اتمزدن اول رسول صلی الله علیه وسلم منامنده کوره و تحقیق بو که

بعض کسنه‌لر مداومت ایلدی و منامنده کوردی که جنته کردی و انبیایی علیهم السلام مشاهده
قلدی و رسولی صلی الله علیه وسلم کوردی پس رسول صلی الله علیه وسلم اکا سویلدی و بعض نسنه‌لر
تعلیم ایلدی و بونک فضائلی چوقدر بز انکاردن کما فاجوب اختصار اتدک و بونه قوت القلوب‌ده
مذکوردر که حضر علیه السلام علی ابن ابی طالبه کرم الله وجهه بو دعایی تعلیم ایلدی که ذکر اولنور هذا
یا من لا یشغله سمع عن سمع ولا تشتبه علیه الاصوات یا من لا تغلطه المسائل ولا تختلف علیه
اللغات یا من لا یبرمه الحاح الملحین اذقنی برد عفوک وحلاوة مغفرتک روایت اولنور که ابراهیم
صائغی بو دعایی حج‌ده کوردیلر و ابتدیلر نه سببله نجات بولدک جواب ویردیکه بو دعا ایله و بینه
قوت القلوبده ذکر ایدر که عطا ابن عباسدن رضی الله عنهما مروی‌در که هر کون حضر و الیاس علیهما السلام
بر بریله بولشورلر و بو کلماتله بر بریندن مفارقت ایدرلر کلمات بودر بسم الله ما شاء الله لا یسوق
الخیر الا الله بسم الله ما شاء الله لا یکشف السوء الا الله بسم الله ما شاء الله ما بکم من نعمة
فمن الله بسم الله ما شاء الله لا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم و هر کیمسه هر صباح بو کلمات
ویسه امین اوله حرقدن و غرقدن و سرقه‌دن یعنی اوغرلقدن و بو جمله‌دندر که یواقیت المواقیتده
یوم عرفه‌نک فضلنده ایراد اولنمشدر که روایت ایلدی عبد الله بن جبیر اتاسندن و اتاسی علیدن
رضی الله عنه خبر ویردیکه هر اخشام دنصکره جبرئیل و میکائیل و اسرافیل و حضر علیهم السلام بر
یره جمع اولورلر پس جبرئیل علیه السلام دیرکه ما شاء الله لا قوة الا بالله پس اکا رد جواب ایدوب
میکائیل علیه السلام دیرکه ما شاء الله کل نعمة فمن الله اکا دخی رد جواب ایدوب اسرافیل علیه السلام
دیرکه ما شاء الله الخیر کله من الله اکا دخی رد جواب ایدوب حضر علیه السلام دیرکه ما شاء الله
لا یدفع الشر الا الله پس بر بریندن ایرلورلر و ایرو ملاقات اتمزلر تا کیله اتیه دک
تفسیر ابی اللیث‌ده و معالم التنزیلده سورة الکهفده شویله ذکر که حضر علیه السلام ملک زاده
ایدی اتاسی دیلدی که کندودن صکره خلیفه ایلیه قبول ایلمدی عاقبت قچدی و اردی بحرلر بحرینه
دوشدی و بعضیلر دیدیلر که نسل بنی اسرائیلدن‌در و کنیتی ابو العباس‌در و بعض تواریخ‌ده
حضر علیه السلام اباو اجدادی بو ترتیبله نقل ایلدیلر که بلیا بن ملکان بن فالغ بن ارفخشد
بن سام بن نوح و بلیان بن ملکان دخی دیرلر و بو ترتیبه مخالف نقل ایدیلر و الله اعلم بحقیقة الحال

مطلب بیان ورود حضر والیاس علیهما السلام

تفسیر کبیرده امام فخر الدین الرازی رحمه الله شویله ایراد ایلمشدر سعید بن جبیردن ده
روایت اولندیکه بر کون عبد الله بن عباس رضی الله عنه ایتدیلر که ابن امرأة الکعب شویله زعم ایدرکه
بنی اسرائیلک موسی‌سی حضر علیه السلام موسی بن عمران ایله مصاحبت ایلمدی بلکه حضره مصاحب اولان موسی
بن میشا ابن یوسف بن یعقوب‌در علیهم السلام و دیدیکه موسی بن عمراندن اوّل نبی اولمشدی
ابن عباس رضی الله عنه کذب عدو الله کتاب فصل الخطابده اوغرنه و قال ایضا بعض کبرای
العارفین و شیخ محیی الدین عربی قدس سره العزیز بویله نقل ایدر که بنی اسرائیلک اقطاب محمدیه‌نک ایکی
نوعی اولورلر بر نوعی رسولک صلی الله علیه وسلم بعثتندن اوّل اولنلردرکه انلر اوچ یوزدن
اوچ رسولدر صلوات الرحمن علیهم اجمعین و بر نوعی بعثتدن صکره کلنلردرکه انلر یوم قیامته دک
اون ایکی قطبدر یعنی اون ایکی منزله اوزرنه دوران ایدرکه هر بری بر نبینک قدمی اوزرنده‌در
و اما شول اقطاب که ناسدن بر جماعتک امری انلر اوزرنه دائردر بر اقلیمده و یا بر طرفده
اقالیم سبعه‌ده که ابدال کبی یدی اقلیمده بر بدل واردرکه اول اقلیمک قطبیدر دخی اوتاد
اربعه کبیدر که حق سبحانه و تعالی انلر ایله درت جهاتی که شرق و غرب و جنوب و شمالدر
حفظ ایلر دخی هر قریه‌نک قطبی کبی که کیمسه اول قریه‌نک اهل کاری و کرکسه مؤمن اولسون
حق سبحانه و تعالی ولی اللهدن بریله اول قریه‌یی حفظ ایلر و کذلک اصحاب مقاماتدن هر
برینک بر قطبی واردر که زماننده انلرک امرینه مداردر و لدر که انلر قطب العارفین قطب المحبین
قطب المتوکلین قطب الزاهدین قطب العابدین دیرلر بونلر غیر محصوردر پس بزم ذکر ایتدکوز
شول اون ایکی اقطابدرکه بعد نبینا صلی الله علیه وسلم بو امتک مداری اولمشدر زیرا مدار
عالم جسمانی اون ایکی برج اوزرنه‌در و طائفه مفردون بونلردن خارجدر و مفردون
بر جماعتدر دائره قطبدن خارج که حضر علیه السلام و ایکی ختم انلردندر و نبینک علیه السلام
قبل البعثه انلردن ایدی و بو اون ایکی قطبک و تکیسی قدم نوح اوزرنه‌در و موسی قدم عیسی‌در
و بو قطب اکمل اقطابدر حکم جهتندن حق تعالی اکا باطن و ظاهر صورتنی جمع ایلمشدر
ظاهرینه مشغله و باطنی خلیفه‌در اقطاب اثنی عشردن بوندن غیری قطبیت مقتضاسنک
جوامع و برلمش یوقدر اکر قدم محمد اوزرینه صلی الله علیه وسلم بر کیمسه اولسه بو قطب اولوردی

فائده

اقطاب اثنی عشر

لكن قطعا قدم محمد اوزرینه میسر دكلدر كه براحد اوله • واكنجیسی قدم ابرهیم الخلیل اوزرینه دركه
علیه السلام وسورهسی اخلاصدر هو صاحب الحجة والدلیل النظری • ومسكنی هواده فضاء جو سما
بركورسی اوزرینه بربیت اچنده اولور ربی خلافته ناظردر • واوچنجی قطب قدم موسی اوزرینه در
علیه السلام وسورهسی اذا جاء نصر الله در وبو قطب اوتاد اوتاددن ایدی صكره قطبیته نقل
اولندی • نتكم قطب ثانی اول ائمهدن ایدی صكره قطب اولدی • وبو قطبه حق سبحانه وتعالی
مقام نیابته برنجه اچنده اون ایكی بیك دورلو علم عطا ایلدی • وبو منزل اعظم منازلدندر
ودردنجی قطب قدم عیسی اوزرینه در علیه السلام وقرآندن سورهسی قل یا ایها الكافرون در
دردنجی ربع قرآندر • وانكچون علومدن هر مقامده التی یوز مقام واردر • وبشنجی قطب
قدم داود اوزرینه در علیه السلام وقرآندن سورهسی اذا زلزلت در ونصف قرآندر ومقام
محبتده عجایب احوالی واردر بو مختصر اول تفصیله متحمل دكلدر • والتنجی قطب
قدم سلیمان اوزرینه در علیه السلام وقرآندن سورهسی الواقعه وسورة المجادله در واول
بو سورهلر ایچون توابع واردر • وبو قطب مخصوصدر علم حیات وعلم حیواناته • ویدنجی قطب
قدم ایوب اوزرینه در علیه السلام وسورهسی البقره در وبو قطبك حالی عظمتدر •
بر مرتبهده كه عالمه اكا طاقت كتورمز زیرا انك ذوقی مرتبهسی وسع الحق قلبه در • نتكم
حدیثده واردر لو وسعنی ارضی ولا سمائی ولكن یسعنی قلب عبدی یعنی بكا طاقت
كتورمدی ارضم دخی سمام لكن بكا طاقت كتوردی قولك قلبی • وسكزنجی قطب قدم الیاس
اوزرینه در علیه السلام وقرآندن سورهسی آل عمراندر ومنازل بو سورهنك ایتلری
عددنجهدر وبو قطبك حالی كلام اللهدن متشابهاته عالمدر • انجلین متشابهاته
كه لا یعلم تأویله الا الله پس بو قطب حق سبحانهنك اعلامیله خاصه جمیع متشابهاتی
بلور وبیاننده متشابهات جمله محكمدر • وطقوزنجی قطب قدم لوط اوزرینه در
اول شول ادبده صاحبی بساط قرب حقدن بعید اتلر وبو قطب بو ایكی اعتصامی جمع
ایلمشدر وبو ایكی اعتصام اورتاسنده فرق واردر حقیقتده حبل الله صراط مستقیم
ودین حق دركه اكا متمسك اولنلرك مرتبهسی وایاك نستعین در وبو مرتبهنك صاحبی

دائم

دائم استعانت ایلر حقه حقك غیریندن • واما اعتصام بالله ایدنلر اكرچه كیم صراط مستقیم
دن بر قدم طشره بصامشدر لكن ما سوای حق نظرلرینه مستهلكدر كه انلر هر زمانده •
استعانتی حقه در حقدن نتكم حدیثده واردر اعوذ بك منك سبحانه لا یقاومه شیء
من خلقه فلا یستعاذ به الا منه وبو قطب تاسع شول قطبدر كه دجالی قتل ایلر وعیسی ایله
ملاقی اولور علیه السلام • واونجی قطب قدم هود اوزرینه در علیه السلام وسورهسی انعامدر •
وله الكمال والمقام ومنازلی اول سورهنك ایاتی عددنجهدر • وبو قطب ایچون علم كثیر واردر جمله
سندن بری علم الاستحقاقدر یعنی هر مخلوق فی خلقه نیه مستحقدر بیلور فهذا هو
الحفظ الالهی والعنایة • واون برنجی قطب قدم صالح اوزرینه در علیه السلام وسورهسی
قرآندن طه در وله الشرف التام ومنازلی بو سورهنك ایاتی عددنجهدر • وبو اول سورهدركه
حق سبحانه وتعالی جنتده بلا واسطه عبادینه اوقیسه كركدر • وبو قطب حق سبحانه وتعالی
جل وعلانك نائبیدر نتكم علی ابن ابی طالب كرم الله وجهه اهل مكهیه براءة سورهسن
اوقیو ویرمكده رسولك صلی الله علیه وسلم نائبی ایدی • وكلا رسول صلی الله علیه وسلم •
ابو بكری رضی الله عنه نیابته كوندرمشدی بعده علی ابن ابی طالب كرم الله وجهه دعوت
ایلدی • واكا دخی امر ایلدی پس علی رضی الله عنهما اردندن ایرشدی وقتیكم مكهیه كلدیلر
ابو بكر رضی الله عنه ناسله حج ایلدی وعلی كرم الله وجهه سوره براءتی تبلیغ ایلدی •
وخلافتنه ای رسولدن صلی الله علیه وسلم نیابة اوقیو ویردی وهذا مما یدلك علی صحة خلافة
ابی بكر الصدیق ومنزلة علی رضی الله عنه یعنی بو قصه سكا ابو بكرك صحت خلافتنه وعلینك
منزلتنه دلیل اولنلردندر • واون ایكنجی قطب قدم شعیب اوزرینه در علیه السلام وسورهسی
قرآندن تبارك الذی بیده الملك در بو شول سورهدركه قیامتده قاریسی ایچون مجادله
ایلر نتكم ایاتنده تأمل اولنسه معلوم اولور • وبو قطبكدر علم البراهین وموازین العلوم
ومعرفة الحدود وله فی كل علم ذوق الهی من العلوم المنطقیة والریاضیة والطبیعیة
یعنی بو قطب ایچون علوم منطقیه وریاضیه وطبیعیه والهیهدن هر علمده ذوق الهی واردر
وبو علومك جمیع اصنافی انك یاننده علوم الهیه در جملهسی حق تعالیدن اخذ ایلمشدر

دخی بونلری حقدن غیبی کورمز ۔ واول علودندن هر مسئله ایچون بر آیت در حق سبحانه
وتعالی الوهیتنه ووحدتنه وکمال قدرتنه وبولودن ایکی اقطابک ترتیبندر اولک
وثالثک کبی الی اخره ذکر اولنمشدر مرادمز بوندن ترتیب زمانی دکلدر ۔ بلکه مرادمز ترتیب
عدد در تا کیم اون ایکی اولا بر وقت اولور کیم قطب ثانی عاشر اولور ۔ ویا غیری اولور ۔
والله یقول الحق وهو یهدی السبیل ۔ وبو اقطابک ترتیبی ایچون عدددن واحددر که اول
قطب توحید خاص صاحبیدر ۔ واخر قطب ایچون ثانی در بو اسلوب ایله تا عاشره وانجه
واون برنجی قطب ایچون مائه در واون ایکنجی قطب ایچون الف در ۔ ومفرد ایچون ترکیب
اعداددر احد عشردن الی ما لا نهایة له ۔ وبو اقطابک جمیع سنک مجیر اسمی یعنی ملازمت
ایتدکلری کلمه تسبیح بر ذکر اول الله الله در سکون هاء ایله وتحقیق همزه ایله نتکیم قرآن
مجیده کلمشدر الذاکرین الله کثیرا وحدیث مسلم در که مشارق ده انس بن مالکدن
رضی الله عنه روایت اولنمشدر که لا تقوم الساعة حتی لا یقال فی الارض الله الله یعنی قیامت
قوپمز حتی یر یوزنده قطب قالمیه که مدار اهل عالم در ۔ دخی مفرد قالمیه که حق تعالی
عالمی انلرک همتیله حفظ ایلر دیمکدر ۔ زیرا اقطاب اثنی عشردر هر قطبک مجیر اسمی الله
الله در هذا خلاصة اجمال کلام الشیخ قدس سره وافضل المتأخرین قدوة العرب والعجم
صاحب هذا الکتاب المترجم مولانا عبد الرحمن الجامی نور الله مرقده بفضله السامی ۔
شواهد النبوة نام کتابنده کرامات شیخیندن رضی الله عنهما کتاب فتوحات مکیه دن
بو ایله نقل ایلمشدر که اهل اشبیلیه دن طائفه وار در که انلره رجبیون دیرلر ۔ وانلر قوت کشف
دن متزاید ومتزاکسدر ۔ وانلرک حالی اولدر که رجب آینک اولکی کوننده شو ایله کران
اولورلر که کویا اسمانی انلرک اوزرینه قودیلر که هرکز حرکته مجالری اولمز نه ایاغ اوزرینه
طورو بیلورلر ونه اوتورو بیلورلر ۔ بلکه کوزلر یمز قپاغنی تحریک ایدمزلر رجبک
اولکی کوننده بو ایله اولورلر ۔ وکوندن کونه بیلورلر چون شعبان دخول ایتلیه
تمام خفت بولورلر کویا که بندلردن خلاص اولمشلر در ۔ وبو طائفه رجبده چوق کشفلر
وبی حد تجلیلر ومغیبات مطلع اولمغه واقع اولور ۔ وشعبانده اول احوال انلردن
مسلوب

والتجیر بالکسر تشدید الجیم
والاجیری الدأب والعادة
قاموس اللغه

٢٠

مسلوب اولور ۔ وکاه دوز که اول احوالک بعضی اول طائفه دن بعضنده تمام اول
ییل باقی قلور ۔ وصاحب فتوحات رضی الله عنه دیمشدر که بن انلردن برینی کوردم که آنک
کشف حال روافض باقی قالمشدی که هر بار روافض خنزیر صورتنده کوردی کاما اولور دیکه
مستور الحال برکمسنه که کمسنه آنک مذهبنی بلمزدی اکا اوغرردی اکر آنک مذهب رفضی اولسه
انی خنزیر صورتنده کوردی واول کمسنه یی طلب ایلردی ۔ ودیردیکه توبه ایله وخدادن
یکا دون که سن رافضی سن اول شخص تعجب ده قالوردی اکر توبه ایدرسه وتوبه سنده صادق
اولورسه انی صورت انسانده کوردی ۔ ودیردیکه بلادن سویلدک وتوبه ایلدک برکون
عدول شافعیه دن ایکی کشی اکا کلدیلر ۔ وهرکز کمسنه انلردن رفض فهم ایلمزدی جماعت شیعه دن
دخی دکللردی کندولرینک نظر وفکرلرینه اول مذهب طوتمشلردی ۔ وابو بکر وعمره نسبت
یارمز اعتقاد ایتمشلردی وعلینک کرم الله وجهه شاننده غلولری واردی چون بو ایکی
عدول اول رجبینک یانینه کلدیلر بیوردیکه انلری طشره چیقردیلر سبب صوردیلر
بیوردیکه بن بریشی خنزیر صورتنده کوردم وحق سبحانه ایله بنوم اورتامزده بو برعلامت
در که رافضیلری بکا بو صورتده کوسترلر پس اول ایکی کشی همان باطنلرندن توبه ایلدیلر
پس اول رجبی انلره دیدیکه اشبو ساعتده توبه ایلدکز زیرا که سزی صورت انسانده کوردم
نیرا که سزی انسان صورتنده کورورم وانلر بو معنیدن تعجب ایلدیلر ۔ بالکلیه توبه
ورجوع قلدیلر هذا بیانه ۔ ومولانا میر حسن یزدی که فضلای متأخریندر فواتح نام کتاب
دیوان مرتضی شرحنک مقدماتنده شیخ محیی الدین العربی دن قدس سره اشبو ایله نقل ایلمش
در که اوتاددن بر جماعتدر که قطب انلردن تعرف ایلمز ۔ وانلرک عددی طاق اولور یعنی تک ۔ وقطب
اکا غوث دخی دیرلر ۔ بر شخصدر که محل نظر حق سبحانه اولمشدر ۔ واکا عبد الله دیرلر ۔
ونادر واقع اولور که خلافت معنویه ایله خلافت صوریه یی جمع ایلر خلفای اربعه
وامام حسن ومعاویه بن یزید وعمر بن عبد العزیز کبی رضوان الله علیهم اجمعین ۔ واول قلب
اسرافیل اوزرینه در ۔ وفلان فلان قلب اوزرینه وباقیسی اوزرینه در دیمکدن مراد اولدر که
فیض حق اول ایکسنک اوزرینه برجنسدن دیمکدر ۔ وامامان ایکی شخصدر بری غوثک

وزندیقه بیسنده صادق اولنلر

صاغنده در و نظر عالم ملکوته در و آکا عبد الرب درلر و بری غوثك صولنده در و نظری
عالم ملکه در و آکا عبد الملك درلر و من بعد بو امام اول عبد الربدن افضلدر و اوتاد
درت شخص در عالمك درت رکننده بری مشرقده در عبد الحی درلر و بری مغربده در عبد
العلیم درلر و بری شمالده در عبد المرید درلر و بری جنوبده در عبد القادر درلر و ابدال
یدی شخص در و بونده خلاف واردر که بو یدی شخص قطب و امامان و اوتاد میدر
یوخسه بونلردن غیری یدی کمسنه میدر و ابدالك دیمکه وجه تسمیه اولدر که چون بری وفات
ایلیه قالانلردن بری بدل اولور و قرقلر دخی اوچیوزلردن تمام اولور و اوچیوزلر دخی عامه
صلحادن تتمیم اولنور یا وجه تسمیه بو در که چون بونلر بر یره کیده قادرلردر که کندولرك
صورتنده بر جسد قیوب کیده لر و ابدال اطلاق بونلره مشروط
درکه بو امره عالم اولالر و بونلر معتبردر که بر آیك کونلرندن 

هر کونده قنقی جهتده اولورلر تفصیلی بو دائره دن
معلومدر و چون بر کمسنه بر حاجت دوشسه کرکدر که
یوزینی اول جانبه ایره که انلر اول جانبده در و دیه که
یقوم
السلام علیکم یا رجال الغیب یا ارواح المقدسه اغیثونی بغوثه و انظروا بنظره و اعینونی
و نجبا سکز شخص در که حمل اثقال خلق ایله مشغوللردر و نقبا اون ایکی شخص در که اسرار
نفوسه مطلعلردر و بدلاء هم اون ایکی شخص در وجه تسمیه اولدر که چون بونلردن بری
وفات ایده باقیسی مجموعنك قائم مقامی اولور و بدلا ابدالك و نقبانك غیریدر
هذا کلامه و بعض بو دائره نك بیاننده بو ایکی بیت شیخ محی الدین عربی یه نسبت ایلدی
بیتلر بو در زید کب کط بتر قستان و کاکح جانب ایسان ج یه یح لب غوان الند
هیج ک راك بابدوار دیب یط کز سوی مغرب ب ی یز کو تو بیرت خوان
ح یا یج کو جنوب بنه ا ط یو کو تو یکی دان و زمانمزده ترك خدمتلریله مترتب
اولدوغی عزیزلرك بعضیکه ولایتله موقوف و ریاضتله موصوف ایلدی و بو دعای
شویله تصحیح ایلدیلرکه السلام علیکم یا رجال الغیب السلام علیکم یا ارواح المقدسه

[illegible]

یا نقبا یا نجبا یا رقبا یا بدلا یا اوتاد یا امامان یا قطب یا افراد یا امنا الی آخره
و بیوردیلر که بو ترتیب قطبه وارنجه یوك دائره سی قطبه اولنلردر اشاغادن یوقارو ندا اولنور
اما افراد و امنا انلر دائره و قطبدن خارجده قطبك انلره تصرفی و حکمی یوقدر و بیوردیلر که
وقت عملده بو طائفه نك ترتیبنه استظهار کرکدر یعنی انلرك قنقی طرفده اولورسه اول
طرفه ارقه کی و برو دب انلری ظهیر ایدنوب انلرك متوجه اولدقلری یره متوجه اولمق کرك زیرا دائم
انلر طرف مقابللرینه توجه ایدرلر و شکی یلدیزیله عمل که مشهوردر رهبان بوقصه در دیدیلر
فی بیان اقسام العلم و مراتب العلماء کثرهم الله تعالی الی یوم البقاء شیخ الطریقه
و مرشد الحقیقه علم الحق و الدنیا و الدین ابو بکر عبد الله بن محمد الاسدی الرازی روح الله تعالی
روحه کتاب مرصاد العبادك تشنجی بابنك دردنجی فصلنده که طوائف مختلفه دن علمانك
سلوکینی بلدردرلر درجات اولوا العلم و مراتب علمی بویله ذکر ایلمشلردر که قال الله تعالی
و الذین اوتوا العلم درجات و قال الله تعالی انما یخشی الله من عباده العلماء و قال
سوره المجادله — سوره فاطر
صلی الله علیه و سلم ان العلماء ورثة الانبیاء و ان الانبیاء لم یورثوا دینارا و لا درهما
انما ورثوا العلم فمن اخذ به اخذ بحظ وافر یعنی بو درستی علما ورثه انبیادر و بو درستی
انبیا دینار و درهم میراث قومدیلر انلردن قلان میراث دکلدر الا علمدر بس هر کیم اول
میراثی اخذ ایلدی حظ وافر استیفا ایلدی و بو حدیثك راویسی ابو الدردا رضی الله عنه ابو داود
و ترمذی اخراج ایلمشلردر بلکل که علومك اشرفی شول علمدر که حق سبحانه و تعالی یه قربنه
وسیله اوله و علی الحقیقه علم صفت حق تعالیدر بس بو علمله درجات عالیه یه ارشمك
میسردر و لکن شول شرطله که اول علمه خوف و خشیت مقارن اوله جمیع حکمتلرك و علوم
بری حق تعالیدن خوف ایلمکدر و هر نه قدر که علم ارتر خشیت ارتر نتکم خواجه عالم
علیه الصلوة و السلام بیورمشدر انا اعلمکم بالله و اخشاکم منه یعنی بن الله سزدن
اعلمم والله خشیتم سزدن زیاده در و نشان خشیت اولدر که کشی علمیله عامل اوله
و انی وسیله درجات آخرت قیله وسیله جمع مال و اکتساب جاه و تمتعات بهیمیه ایتمیه
و انبیا علیهم السلام ایکی نوع میراث قومشلردر بری علم ظاهر و بری علم باطن علم ظاهر

شول علم نافع دیدکلری صحابه رضوان الله علیهم اجمعین خواجهٔ عالمک علیه السلام قوللرندن
وفعللرندن اقتباس ایتمشلردر وتابعین وائمهٔ سلف رضوان الله علیهم اجمعین اول علمی تتبع ایتمشلردر
واوکرنمشلردر وخلقه تعلیم ایتمشلردر واکا عمل قیلمشلردر اول کتاب سنت وتفسیر
واخبار وآثار وفقهدر وبونلرک توابعی هرنه که وارسه وعلم باطن شول معانیدر که
معرفتی ذکری واسطهٔ جبرئیل علیه السلام غیب الغیبدن مقام او ادنیده حالت لی مع الله
ده خواجهٔ عالمک صلی الله علیه وسلم روح شریفنه فیض اولنمشدر فاوحی الی عبده ما اوحی
ومشرب ولایت نبوتدن بو عالم جکر سوختهلرینک جانینه اول جام مالامالدن بر جرعه دکدی
کما صب الله تعالی فی صدری شیئا الا وصببته فی صدر ابی بکر یعنی حق تعالی بنوم صدریمه
برشی دوکمدی الا بن انی ابو بکرک صدرینه دوکدم ونیتکم علم ظاهرک انواعی واردر علم باطنک
دخی انواعی واردر علم باطنک دخی انواعی بودر که علم ایمان و علم احسان و علم ایقان
و علم توبه و علم زهد و علم تقوی و علم اخلاص و علم معرفت نفس و تزکیهٔ نفس
و تصفیهٔ دل و علم فرق میان اشارات والهام وخطاب وندا وهاتف کلام حق سبحانه
و علم مکاشفات و علم اصول و علم فنا و علم بقا و علم شکر علم صحو وبونلرک غیری
علوم غیبیهدن هرنه وارسه سالکان مستقیم الاحوالک که معلم وعلم آدم الاسماء کلها تعلیمی ایله
حاصل اولور وعلما اوج طائفهدر بری اولدر که علم ظاهر بیلور وبری اولدر که علم
باطن بیلور اوجنجی اولدر که هم علم ظاهر وهم علم باطن بیلور وبو طائفهٔ ثالثه اکرچه
عصرده جملهٔ جهاندن بش کشی اولورسه چوقدر بلکه بر بیسنک بریکی شرقه وغربه تمام ایدر
وانک کبی کمسنه قطب وقت اولور وخلق عالم جملهٔ انک بنای دولتنده وسایهٔ همتنده
زندکانی ایدرلر وعلمای ظاهر دخی اوج طائفهدر مفتیلردر ومذکرلردر یعنی اهل وعظ
نصیحتدر وقاضیلردر اما مفتیلر که اهل دراست واهل نظر وفتوی در انلر دخی
ایکی طائفهدر بری اولدر که عالمدر وعالم زبان در بس انلر خوف وخشیتلی اولورلر
وعلملریله عمل ایدرلر وفتویلرینی تقوی ایله آراسته قیلورلر و علملرنک تحصیلی وغایتنه
انک نشرینی نجات ایچون ایدرلر ونظرلری جاه ومال ودنیویدن منقطع دوترلر بونلر انلردر که

مولانا ... علم بن فوائدت وتفسیر وحدیث ... جیث

مطلب علما اوج قسمدر

شانلرنده بیورمشدر انما یخشی الله من عباده العلماء وبونلرک ایکنجی قسمی شول علما در که حق سبحانه
عالم زبان وجاهللردر حق سبحانهدن خوف وخشیتلری یوقدر علملرنک تحصیلندن ونشرندن
نیتلری ثواب آخرت وقرب حق جل وعلا دکلدر تتبع علمی غرض مال وجاه ایچون وقبول خلق
ایچون وشهرت صوری ایچون ایدرلر لاجرم هوا بونلره غالب وعلملری تابع هوادر وهوا ایله
عمل ایدرلر وطریق غیر مستقیمه کیدرلر وشول عالملرکه اهل تقوی ایدر انلره حسد قیلورلر
وانلرک مساویسنه مشغول اولورلر وانلره افترا ایدرلر ومقام بحثده جدل طریقین دوتوب
انلرک ایذاسن مراد ایدینورلر وسوزی توجیه اوزرینه سویلرلر وحقه اطاعت ایتمزلر وانلرکه
تجلد وسخن اوزرینه غلبه حقی باطل ایدرلر وباطلی حق صورتنده کوسترلر وبونکله اظهار فضل
ایلیه لر وحدیثده وارد که اتخوف کل منافق علیم اللسان یقول ما تعرفون ویفعل ما تنکرون
یعنی حذر ایلکوز هر منافقدن علیم اللسان اولا انک صفتی اولدر که بله کلکزی سویلیه ومنکر
کوز اولندیکی ایشلیه وخواجهٔ عالم علیه الصلوة والسلام بیورمشدر که اعوذ بک من علم لا ینفع وقلب لا یخشع
وعلم لا ینفع ایکی نوعدر بری علم شریعتدر که انکله عمل اولنمز بس بو تقدیرجه نافع اولمز
الا حکم فی نفسه نافعدر وسرچشمهٔ سعادتدر ایکنجی علم کهانت ونجوم واقسام فلسفه که اکا
حکمت دیو اد قومشلردر وبعض کلام اهله قریشدرمشلردر واکا اصول دیمشلردر تا بو نام شرعله
خلایق تمام ضلالتده دوشمیهلر بو نوع علم دخی غیر نافعدر نعوذ بالله اکر استعمال اولنور
واکر انکله عمل قیلنورسه مهلک ومغوی ومضلدر ونیجه ترک ایتمک بو علم واسطهسیله راه دیندن
وجادهٔ استقامتدن دوشدیلر مغرورلردر که بو علم معرفت وفهم حقیقت حاصل ایدرز دیو
بلمزلرکه معرفت حق سبحانه تجرد اراده وروایتله حاصل اولمز بلکه سلوکیله وشریعت مصطفویه
علی واصفها الصلوة والسلام متابعتیله وظاهر وباطن اول حضرته اقتدا ایله حاصل اولور
نتکم حق سبحانه وتعالی خبر ویرر وان هذا صراطی مستقیما فاتبعوه ولا تتبعوا السبل فتفرق
بکم عن سبیله ذلکم وصیکم به لعلکم تتقون بس مفتی اولان اولدر که بونک کبی علوم انواعندن
وآفاتندن اجتناب ایدهو تخلیص نیت ایله فتوی که ویرر ودرس کیا ایدر ومناظره قیلور
جملهسندن ثواب آخرت وقرب حق سبحانه وتعالی اوله وتوجهده نشر علم واظهار حق وبیان شرع

مطلب بیان علم ینفع وعلم لا ینفع

مطلب ...

وتقویت دین ایلیه ونفسی رعونت علمدن وآرایش حرص وطمعدن که علمانک مذلتی آنکله‌در
پاکیزه قلهٔ **نظم** اوله شذ بحر حرص دردم جان عالمان • این خواری از کراف بایشان نمی رسد •
در دیا وحسرتا که بپایان رسید عمر • وین حرص مده بینک بپایان نمی رسد • وفتویده تمام
احتیاط کوسته میل نفسیله وغرضله وعلتله فتوی ویرمیه • ویقینا مسئله‌یی بلمینجه حکم ایلمیه
وکراکثریه وقف وارسه آنی فاسد نسنه‌یه تصرف اغنیه وحرام مالی قبول قلمیه • زیرا لقمه که آشنته
اوله آنی یرهیز اوزرینه اولمیه حرص وشهوت وحسد وریا وانواع صفات ذمیمه ظهوره کلدر
ومعنت عمرینه زحمت چکدکلری هباء منثورا ایلر وکرکدر که بدعتلردن تمام احتراز قله •
وجادهٔ سنت ومتابعت اوزرینه ثابت قدم اوله • وسلف صالح اعتقادی کبی اوزرینه یوریه
واهل سنت وجماعت مذهبن طوته واوقات ساعاتنی موظف ایده شویله که عمر عزیزی هرکز
بطالت وهزل ولغوه صرف ایتمیه • سحرچون صباح نمازن قله ذکر وقراءة قرآنه مشغول اوله •
تا آفتاب طلوع ایدوب بمقدار رمحین ارتفاع کوستره • واکینده نمازین ادا ایتدکده نصکره کیرو
اختتامه دک مشغول اوله تا اشارت واذکر ربک بکرة واصیلا یله عمل ایتمش‌دن اوله که بو
عمله نیجه خبرلر واردر چونکیم آفتاب اول مقدار قالقه ایکی رکعت صلوة الاشراق قله وتدریس
وافاده‌وا استفاده‌یه مشغول اوله چون آندن فارغ اوله ایکی رکعت صلوة الضحی قله یا درت یاخود
تا اون ایکی رکعت وانده نه کندونک معاش مصلحتنه وفرزندلرینک امورینه وسایر اسباب
اساسیه بقدر الحاجه رعایت حق اوزرینه شغل ایلیه • تا بین الصلوتین وقتنه دک بینه
بحث علمی ومطالعه‌یه وافاده‌یه مشغول اولا وکربین العشائین ذکر ایله وتلاوت ایله واوراد ایله احیاء وقت
ایدرسه عظیم سعادت ایتمش اولور چون یتسو نمازن قله ازرق سوز سویلمیه که سنت بودر بس مطالعه
ویا تکرار علمه مشغول اولا تا کیجه‌نک برنجی بیس بر ساعت قبلیه متوجه اولوب اوتره
وذکره مشغول اولا چون اویقو غلبه ایلیه جمعیت قلوب وحضور ذکر ایله صاغ طرفی اوزرینه قبلیه
قارشو یته • ودلیله وکونکلیکه بو دعاء که سنتدر اوقیه اللهم انی سلمت نفسی الیک ووجهت
وجهی الیک لا ملجا ولا منجا ولا منک الا الیک امنت بکتابک الذی انزلت ونبیک
الذی ارسلت بس کرو ذکره مشغول اولا تا ذکر ایدرک اویقویه وارمه خبرده کلمشدر که هر کیمکه

وضوبلا

وضوبلا ذکر ایله اویقویه واره آنک روحی عرش التنده ایلدیرلر آنده حق سبحانه وتعالینک •
عبادتنه وطاعاتنه مشغول اولور وهر رؤیا که کورر صدق اولور نوم العالم عبادة بونک
کبی اویقودر بعده جهد ایلیه کیم کیجه‌نک مابیننده قالقوب صلوة تهجد که سنت خواجهٔ عالم
علیه السلام مشغول اولا که اول اون ایکی رکعت نمازدر ونزوله وهر نه قدر قراءت مطول ایدرسه
فضلی زیاده‌در وکرینه دیرکسه اویویه وصبح وقتنده طوره وتجدید وضوء ایدوب ذکره مشغول اولا
تا نماز وقتنه دک وکرکدر که بو تعبدات‌دن صورتی معنی‌یه قانع اولمیه ومتصل نفسی نوع مجاهده
فارغ قلمیه وحضور قلبه جهد ایلیه تا ممکن اولدقجه تزکیهٔ نفس وتصفیهٔ قلب وتجلیهٔ روح
الی وبروب بالتدریج بعض حقایق الهیه اکا بوز کوستره وانوار کشف حاصل اوله تا کیم بوکا امکک
دولتندن بی نصیب اولمیه **بیت** دردم دین اکرچه آن نکنی • دست بالی بزن زبان نکنی • ومذکوردیکی
طائفه‌در بری اولدرکه بریجه بی معنی مصنوع ومسجع کلماتی ازبر لمشلردر که علم دین‌دن آنرم
آثر یوقدر • وزبانلرن انکله جاری قلمشلردر وقبول خلق وجمع مال وجاه دنیوی غرضله عالمه
کشت ایدرلر • ومنبرلر وکرسیلر اوزرینه ملوک وامرا وصدور واکابر واصحاب مناصبک
مدحین قیلورلر ومقام رسولده صلی الله علیه وسلم دروغ وبدعتی وریا وشهرتی واکورر لر •
وکذابلر ایدرلر وکاه حکمیله در ونیشلردن مال الورلر وکاه خلقه خوش کلور سوزلر سویلرلر
وکاه خلقی بدعت وضلالته نسبت قیلورلر وکاه اولورکه بونلرک خاطرنه دنیای ترد ایدرلر تاکیم
انلر ترک ایدوب بونلر اخذ ایدرلر • وکاه عقاب وعتاب امرینه مبالغه کوسترلر تاکیم خلایق
مایوس ایدوب خیر وصلاته دوشرلر • وکاه رخصت واباحت دائره‌سن شویله توسیع قیلورلر که
خلایق عذاب الله‌دن امین ایلرلر • حدیث مصنوع ومطعون نقل ایدوب فتنلر وتعصبلر کوستررلر
حدثنا فلان بن فلان واخبرنا فلان بن فلان اولمیا احادیث صحیحه اولمق لائقین اودررلر مسلمانلری
تعصب ونسبت اوزرینه اغوا واغوا قیلورلر • بونلر عالم زبان جاهل دل اولالر علما قبیلندندر
ودوزخک اتشین علو لندرن بونلردر • ایکنجی طائفه ائمهٔ صلحادرکه هر کلامی حق سبحانه ایچون
وثواب آخرت ایچون سویلرلر • وبدعت وضلالتدن ابراغ اولورلر وتفسیردن واحادیثدن
وسیر واثار ومناقب واخباردن هر نه کیم نقل ایدرلر سنت واخلاص نیتی اوزرینه شوق ومحبت ایدوب

واعظلر ایله قصه‌جیلر

حكمتله تربيه ايتدلر خلايقي صراط مستقيم شريعته وتوبه وزهد وورع وتقوايه دعوت ايدرلر •
تنكيم حق تعالى بيورر ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة يعني يا محمد خلايقي دعوت
ايدوب بروردكارك يولنه حكمتله دخي كوكجك موعظه ايله پس بونلر خلقي ترجاء مذموله ذكر
ادرلر وه تخويف افراطله كرم حق سبحانه دن نوميد قيلورلر الامن واليأس كلاهما كفر وكندو لرني
طمع دنيوي الايشيله ملوث ايتمزلر ممكن اولدقجه حق كلمه سويلرلر سوزلرني طمعله قرشدرمزلر
زيرا بر سوزكه حب دنيا ايله وطمعله الوده اوله ومنشاء نفسدن وغرض دنيويدن ظهور بوله •
كوكلوكه انوك تاثيري اولمز اكا بر كلامي دركه آنجه ازدل آيد دردل يايد مصرع سخن كز جان برون آيد
نشيند لاجرم در دل وعبد الله بن عباس رضي الله عنه خواجه عالمدن عليه الصلوة والسلام روايت ايدركه
علماء هذه الامة رجلان رجل آتاه الله تعالى علما فبذله للناس ولم يأخذ عليه طمعا ولم يشتر به ثمنا
فذلك يصلي عليه طير السماء وحيتان الماء ودواب الارض والكرام الكاتبون يقدم على الله تعالى يوم القيمة
سيدا شريفا حتى يرافق المرسلين ورجل آتاه الله علما في الدنيا فظن به عن عبادة الله عز وجل
واخذ به طمعا واشترى به ثمنا يأتي يوم القيمة ملجما بلجام من نار ينادي مناد على رؤس الاشهاد
هذا فلان بن فلان آتاه الله تعالى علما فضن به عن عباد الله واخذ عليه طمعا واشترى به ثمنا يعذب حتى
يفرغ الله من حساب الخلائق بو بابده وعيد جوقدر بو مقدار اوزرينه اختصار ايتدك جون مذكورلر طلب
دنيا ايتميه لر ومفيد دخي ذكر ايتدوكوز شرائط واداب واورادي قيام كوسترمه لر شونلردن اولورلركه
حق سبحانه وتعالى انلرك حقنده بيورر يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين اوتوا العلم درجات
سوره المجادله
وعبد الله بن عباس دن رضي الله عنهما مرويدركه علمانك سائر مؤمنلر اوزرينه يدي يوز درجه فضيلت واردر
وهر درجه نك ما بينى بش يوز ييللق يولدر وبو مقوله علم هر نصيحت ووعظ كه ايدرلر هر بر حرفنه بر قربت
وبر درجه حاصل اولور وهر كمسه كه انلرك نصيحتى سببيله توبه ايليه وطاعت ايليه وحق سبحانه طرفنه
توجه قله قيامت كوننده انلرك حسناتي دخي اول عالملرك كفه سنده بيله قونه اوجنجي طائفه مشايخ در
قدس سرهم كه حق سبحانه وتعالى نك عنايت جذباتي راه دينده سلوك وعالم يقينده سير ايتمكلكدر
وحقائق الطاف مكاشفاتندن علوم لدنيه بولمشلردر وصفات حقك تجلياتي انوارينك پرتونده
بيناي حقائق ومعاني اسرار اولمشلردر واحوال مقامات وسلوك مراحله وقوف تام حاصل ايتمشلر

مطلب علماء امته رجلان

طائفه مشايخ

وحضرت حق عزت اسماؤه دن خلقك تربيتنه وحقه دعوتنه امر اولنمشلردر وكندو نفسلرينه
متابعت مدبين وعظ ايتدكلرندن نصكره عظ نفسك ثم عظ الناس والا فاستحي مني پس واعظ
الله سبحانه في قلب كل مؤمن دن قبول وعظ ايلمشلردر ونفسك مكر وحيله سي كمين كاهندن لوزر
حقك حكمته فرمانيله دعوت خلقه اشتغال ايتمشلردر وخلقي دنيا خرابه سندن وشهوات خمريدن
وغفلات مستلكندن حظائر قدسه ومجلس انسه ومقعد صدقه وشراب طهوره وتجلي جمال ساقي
وسقيهم ربهم اولورلر وانلرى ارنزلر مشاربي ذوقندن چاشني ويررلر وشوق ومحبت سلسله
انلرك دللرينه تحريك ايدرلر وهو طائفه نك عقل وفراستي وفهم كياستي وذوق شوقنه كوره
شريعتدن وطريقتدن وحقيقتدن بيان قلورلر يا هر كمسه كندو نصيبي همت مقدارنجه اخذ ايلركه
قد علم كل اناس مشربهم وكر بر جان مرغي اشيانه محبتهم دن طيران ايدوب شبكه ارادته
دوشه ويحبون نرداننه سيله دام بلاي عشقه بند اوله • لاجرم اول شهباز سپيد بلند پروازي كه
بودامه قاني بديع دوشمشدر • كرين كا دخلوتخانه يه چكر وانك هواي نفسي ودين سيف
مراداتي دو جهاني يه نظر ايتمكدن ديكر • وطعمه ذكرله بر ورش ويرر • تا اكاكه ما سواي حق تعالى
التفاتنك وحشتي اندن منقطع اولوب مقام انس حاصل ايلين • وشول پايه ومرتبيه استعداد
استحقاق كلوركه دست پادشاه انك نشيمن اوله بر از بدرستي بو طائفه خلاصه افرينش
وخلفاء حقدر • ونائب ميراث داران انبيادر عليهم السلام كه علماء امتي كانبياء بني اسرائيل هر كيسنك
ديده سي انلرك جمال وكمالنه طوقنمز كه قباب وغيرت حق انلرني انلرده متواري ايلردر رباعي
مردان رهش زنده بجان دكرند • مرغان هوا غرا شيان دكرند • منكر تو بدين ديده بريشان نكاهان
بيرون ز دو كون ودر جهان دكرند • همان خلق انلردن سر ورنش ودستار كوررلر كندولردن
انلرك قياسي كندولرله ويغمر بكرم ايدرلر • وانلري هين بو واعظلردن بر واعظ وعالملردن بر عالم
صورلر وبلمزلركه لا يقاس الملائكة بالحدادين • اما قضاة دخي اوج طائفه در نتكم خواجه عالم
عليه السلام بيورمشدر القضاة ثلثة قاضيان في النار وقاض في الجنة عن بريدة رضي الله عنه
ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال القضاة ثلثة واحد في الجنة واثنان في النار فاما الذي في الجنة
فرجل عرف الحق وقضى به ورجل عرف الحق وجار في الحكم فهو في النار ورجل قضى للناس على جهل فهو في النار

اقسام القضاة ثلثه

اخرجه ابو داود رحمه الله وقال رسول الله عليه السلام اذا حكم الحاكم فاجتهد فاصاب فله اجران
واذا حكم فاجتهد فاخطأ فله اجر بو حديثك راويسي ايتدي بن بوني ابو بكر بن حزمه ديدم
بس اول دخي ديدي كه هكذا احدثني ابو سلمة عن ابي هريرة رضي الله عنه اخرجه البخاري وابو داود رحمهم الله
يعني خواجهء عالم عليه الصلوة والسلام بيوردي كه قاضيلر اوچ طائفه در ايكيسي جهنمده وبري
جنتده در انلركه جهنمده در بري اولدركه قاضيلق علمني بلمز وهر حكمكه ايلر جهل ايله وهواي نفس
وميل ايله ايلر ايكنجيسي اولدركه قاضيلق علمني بيلور اما علمي ايله عمل ايلمز وحكمنده جهل وهوا ايله
وميل محابا ايله ايلر وجانب خلقي جانب حق اوزرينه ترجيح ايلر ورشوت الور وكتاب سجلاتي
وعقود انكحه يي قباله ايله ويرر ومال عوارضنده وايتامده فاسد تصرفلر قلور وباطلي حق
كوسترر وحقي اورتر واوقافده ناسزا تصرفلري روا كورر ومناصب ومساجد ومدارسي
وخوانقي علتلر ايله وغرضلر ايله نااهللره ويرر واصحاب دينه تقويت ايلمز وحق سوزي محلنده
سويلمز وكار احتسابي وامر معروف ونهي منكري مهمل قور وخدمتكارلريني ونائبلريني وقسام
لريني خلايق اوزرينه مستولي ايلر تا رشوت الورلر وجورلر وظلملر قيلورلر واول اموركرابوا
البره متعلق در وقاضيلر انك تمحوازلغي واجتهادي ضايع ايدرلر وارباب دنيايي واصحاب
طغياني فقرا وضعفا اوزرينه حكمله غالب ايلرلر وحقوقني ظلمه دن الي ويرمزلر بو جمله لا جرم
مستوجب دوزخ اولور واما اول قاضيكه جنتده در مكر جنت قاضيسي اولا والا اولكسه كه
دنياده قاضي ولا خصوصا في زماننا كه ظلم وبدع غالب اولمشدر حقوق شرعي كما هو حقه رعايت
ايليه تحقق متصوردر بو سببدن خواجهء عالم عليه السلام بيورمشدر كه من جعل قاضيا
فقد ذبح بغير سكين اخرجه ابو داود بو ضعيف بلاد اسلامك ترقي غرضنه اوتوز ييله قريبدر
كه كشت ايلر هركز بر قاضي كورمديكه بو افاتدن مبرا ومصون اولا الا ما شاء الله عز وجل لكن
اكر قاضي اولان بو خصال نابسنديده دن پاك ومبرا اولا وبونك ضدي اولان خصال حميده
برله صفتلنه وجادهء شريعتدن چقميه واول صفت وسيرتله كه شرح اولندي عالم قطبي
واوقاتني اوراد مذكوره ايله مزين قله ومسلمانلر اوزرينه سلف صالحين سنتي اوزرينه حكم
ايليه اولياء اللهدن بر ولي اولور دين وحق وخاص دركاه عزتده مقبول دوجهان اولور

هر حكم

بو جهتدندركه القضاء افضل العبادات ديرلر

هر حكمكه حق اوزرينه ايلر وهر شفقتكه بر موجب شرع قلور وهر حد شرعيكه موقعنده ايدر
قربت وبر درجه صاحبي وعظيم رفعت ايسي اولور والا سكين سز بوغزلنمش اولور يعني وناپاك
اولنلردن اولور زيرا حيوانك پاك اولمسي موتندر استراحت بولمسي بچاغله بوغزلنمغله حاصلدر
بو مثلده تحذير ايچون بلاغت ادرينه كه اندن هلاك دين خوفي واردر والله اعلم بحقيقة الحال
ونعوذ بالله من سوء الافعال بنه تذكره ترجمه سنه كلهلم القول في التوحيد ومراتبه واربابها

توحيد ايماني

ترجمهء عوارفك اوتوزنجي بابنك ايكنجي فصلنده ايراد اولنمشدر كه توحيدك مراتبي واردر اول توحيد ايماني
ايكنجي توحيد علمي اوچنجي توحيد حالي دردنجي توحيد الهي واما توحيد ايماني اولدركه بنده وصف الهيتده
تفرددنه وحق سبحانه وتعالينك معبوديتنه استحقاقنك توحدينه ايات واخبار اشارتيله تصديق ايليه
كوكليله واقرار ايليه زبانيله وبو توحيد مخبر صادقك تصديقي اتمكك نتيجه سيدر ومستفاددر
ظاهر علمدن وبونكله تمسك اتمك شرك جليدن خلاص ايلر واسلام سلكنه منخرط اولمغه فائده
ويرر ومتصوفه ضرورت ايمان حكمنده عامهء مؤمنلر ايله بو توحيدده مشاركلردر وسائر مراتب توحيدده
متفرد ومخصوصلردر واما توحيد علمي مستفاددر باطن علمدن اكا علم يقين ديرلر واول مرتبه

توحيد علمي

شويله دركه بنده طريق تصوفك بدايتنده علي وجه اليقين بيلوركه موجود حقيقي ومؤثر مطلق
دكلدر الا خداوند عالم جل جلاله در وجملهء ذوات وصفات وافعالي ذات وصفات وافعال احده
لا شي اولور هر بر ذاتي ذات مطلقك نوريده فروغندن اكلر وهر صفتي نور صفت مطلقندن بر
نمونه فهم ايدر شويله كه هر نرده بر علم وبر قدرت وبر ارادت وبر سمع وبر بصر بوله اني اثار علم وقدرت
وارادت وسمع وبصردن بر اثر بيلور وعلي هذا القياس جميع الصفات والافعال وبو مرتبه اهل
خصوصك ومتصوفه نك مراتب توحيدي اوائلندندر وبونك مقدمه سي توحيد عامك اخرينه

توحيد رسمي

پيوسته در وبو مرتبه يه مغاير بر مرتبه واردركه كوته نظرلولر اكا توحيد علمي ديرلر لكن توحيد
علمي دكلدر بلكه توحيد رسمي دركه درجهء اعتباردن ساقطدر وبو توحيد رسمي شول وجهله
اولوركه بر كيمسنه كاه وقفتدن كتب سلفي مطالعه اتمكله يا مجالسده توحيده متعلق كلمات استماع اتمكله
توحيدك بر صورتي ضميرنده مرتسم اولور واول سببدن بحث ومناظره اثناسنده كاه
كاه بي معني سوزلر سويليه شويله كه توحيد حالندن انك هركز اثري يوقدر وتوحيد علمي اكرچه

توحید حالی مرتبه سندن اشعادر. ولکن توحید حالیله بر مقدار امتزاج خالیدن کلدر. ومزاجه
من تسنیم عینا یشرب بها المقربون. بو توحید شرابنك وصفیدر وبو جهتدن ذکر بو توحید
صاحبی اکثریا ذوق وسرورده اولور بحداولمسونکه اول حالك امتزاجی واسطه سیله انك
رسوم عاداتی ظلمتلرینك بعضی مرتفع اولور. شویلکه بعض تصرفلرین کندو علمیله عمل ایلر.
وجود اسبابی که افعال الهی رابطه لریدر اورتاده کورمز اما چوق اولورکه ظلمت وجود بقیه لری
سببیله کندو علمی مقتضاسندن کیرو محجوب دوشر. بو سببدن ذکر ترك خفی بو توحید
صاحبندن بالکلیه رفع اولمز. واما توحید حالی اولدرکه حال توحید موحدك ذاتنه وصف
لازم اولور وبو جمله ظلمات رسوم وجود نور توحیدك اشراقنده تلاشی واضمحلال بولور
مکرکه بر جزئی بقیه قله. پس نور توحید اونك حالی انوارینه مستتر ومندرج اولور نور آفتابده
کواکبك انواری مندرج اولدیغی کبی شعر فلما استبان الصبح ادرج ضوءه. باسفاره اضواء
نور الکواکب وبو مقامده موحدك وجودی جمال وجود واحدك مشاهده سنده شویله مستغرق
وعین جمع اولورکه واحدك ذات وصفاتندن غیری انك نظر شهودینه نسنه کوزکمز. یا بو
درجه ده که بو توحیدی دخی واحدك صفتی کورر کندونك صفتی کورمز وبو روئیتی دخی انك صفتی
کورر وکندونك وارلغی بو طریقله قطره وار امواج بحر توحیدك تلاطم تصرفنده دوشر وغرق
جمع اولور. نتکیم شیخ الطریقه جنید قدس الله سره دیمشدر التوحید معنی یضمحل فیه الرسوم
ویندرج فیه العلوم ویکون الله کما لم یزل. وبو توحیدك منشائی نور مشاهده در نتکیم منشاء
توحید علمی مراقبه در. وبو توحیدله رسوم بشریتك اکثری منتفی در. توحید علمیدن رسوم
ازنسنه ارتفاع بولور. وتوحید حالیده بقایای رسومدن بعضی قالدوغنه سبب اولدرکه
مادام که موحددن ترتیب افعال وتهذیب احوال صدوری ممکن اوله موحد بو جهتله حیاتی
حالتنده اولکه کرکلودر کما ینبغی ادا اتمز اولمز. بو سببدن ذکر ابو علی دقاق قدس سره دیمشدر
که التوحید غریم لا یقضی دینه وغریب لا یؤدی حقه. وموحدلرك خواصنه حالت حیاتده بر لحظه
تجرید مرتبه حقیقتدن آثار رسوم وجود بقیه لری که متلاشی اولور احیانا بارق
خاطف مثالنده بر لمحه لمعان ایلر. وفی الحال منتفی اولور ورسوم وجود بقیه لری یینه اولوم

عودت

توحید الهی

عودت ایدر وبو حالده ترك خفی بقایاسی بالکلیه مرتفع اولور وتوحیدده بو مرتبه نك وراسنده
انسانه بر مرتبه دخی ممکن دکلدر. واما توحید الهی اولدرکه حق سبحانه وتعالی ازلدن ازله فی نفسه
اوزکه توحیدیله دکل وصف وحدانیتله ونعت فردانیتله موصوف ومنعوت ایدی کان الله
ولم یکن معه شیء. دخی همچنان نعت ازلی اوزرینه واحد وفرددر. والآن کما کان وتا ابد الآباد
هم بو وصف اوزرینه اولسردر کل شیء هالك الا وجهه. هالکدر دیدی یهلك دیمدی تا معلوم
اوله که جمله اشیانك وجودی انك وجودینه بوکون هالکدر وبو هالکك مشاهده سنی زمانه
حواله ایلمك محجوبلر حقنده در والا ارباب بصایر واصحاب مشاهداتکه زمان ومکان مضیقندن
خلاص بولمشلردر بو وعده مشاهده انلرك حقنده عین نقد اولمشدر وبو توحید الهی
بر توحیددرکه وصمت نقصاندن بریدر وتوحید خلقیله نقصان وجودلری سبیله تا قصددر
وحضرت شیخ الاسلام قدس الله سره کتاب منازل السائرینده بو اوچ بیتله ختم ایلمشدر ابیات ما وحد الواحد من
واحد اذ کل من وحده جاحد توحید من ینطق عن نعته عاریة ابطلها الواحد توحیده ایاه توحیده ونعت
من ینعته لاحد. هذا بیانه میر حسینی یزدی رحمه الله کتاب فوائحده فاتحه ثانیه سنده بو بیتله دیمشدرکم
ادراك بحث وغیب هویتکه اشارات وعبارتدن منزه وقیود اعتباراتدن مبرا اولا محالدر
لا یحیطون به علما رباعی تا کرد تعین نه نشانی ای دل مشکل که شهود حق توانی ای دل خواهی که
راه بسر منزل او میرو بنشان بی نشانی ای دل. شول رحمت ورافت واسطه سیله که عبادی حقنده
واردر کندو ذاتنده تأمل ایلمکدن انلری تحذیر بیورمشدر. تا انلرك اوقاتی بو تأملده
ضایع اولمیه قوله تعالی ویحذرکم الله نفسه والله رؤف بالعباد حافظ عنقا شکار کس نشود
دام بازچین. کاینجا همیشه باد بدستست دام را مصراع فدع عنك بحرا ضل فیه السوابح وحضرت
سید بشر صلی الله علیه وسلم بیوردیکه ما عرفناك حق معرفتك ودخی بیوردیکه ان الله تعالی
احتجب عن العقول کما احتجب عن الابصار وان الملاء الاعلی یطلبونه کما تطلبونه انتم
حافظ درون عشق نشد کس بیقین محرم راز هرکسی برحسب فهم کمانی دارد. وابن عباس رضی الله عنه
دیمشدرکه بر جماعت ذات حقده فکر ایلدیلر واول حضرت بیوردیکه تفکروا فی خلق الله ولا تفکروا
فی الله وانکم لن تقدروا قدره یعنی الله ك مخلوقاتنده فکر ایلیه کوز ذاتنده فکر ایتمه کوزکه بدرستی.

بزانك ابدی ذاتنه قادر اولمز سن حافظ فرکر اوتمنای وصل اوهیهات • مکر بخواب ببینم خیال

منظر دوست • وامیر المؤمنین ابوبکر الصدیق رضی الله عنه دیمشدر که العجز عن درك الادراك ادراک رباعی

اسلام زاطراف فرنك آوردن • آیینه و چین زسوی زنك آوردن • از بادیه درخ شیخ به رنك آوردن

بتوان نتوان تراب چنك آوردن • وچون فرعون حق تعالینك کنه ذاتندن سؤال ایلدی وموسایه

علیه السلام دیدیکه ما رب العالمین موسی علیه السلام حقك صفتلریله جواب ویروب بونی اشعار

ایتدیکه حقك کنه ذاتی بلمك محالدر • وفرعون جهلندن ویا خلقه اراءه ایتدن ایچون نسبت

ایلدی پس موسی علیه السلام دخی روشن صفتلریله بیان ایتدی وایتدی ان کنتم تعقلون •

شعر قد تحیرت فیك خذ بیدی • یا دلیلا لمن تحیر فیك ابن فارض واقی که نکجد بخیال من وتو • شد

فهم صفات او کمال من وتو • ای دل چه میجی بکرد کنهش کردی • ترسم که بسوزد پر وبال من وتو • وما اختزت

حتی اختزت حبك مذهبا • فواحیرتا ان لم تك فیك حیرتی • اما ذات حقی ادراك ایلمك مجالی

ممکنا تدن یعنی موجوداتك آیینه لرنده نورینك ظهوری اعتباریله ممکندر بو دخی ایکی قسمدر • بری اتك

ادراکیدر دیگر ادراك اولنن ذات حق اولدیغندن غافل اولمقدر بو ادراك عامه ناسه حاصلدر

امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه بیورمشدر که ان الله یتجلی لعباده من غیر ان یراه وارائهم

نفسه من غیر ان یتجلی لهم حق سبحانه عبادینه تجلی ایلر عبادی اول حقی کورمکسزین دخی عبادینه

نفسینی بلدرر تجلی ایتمکسزین وبری دخی اول ذاتی ادراك ایلمکدر بو ادراك مذکوره مشعوردر •

بو حالت مخصوص خواصدر امیر المؤمنین علی بن ابی طالب بیورمشدر • رأیته فعرفته فعبدته لم اعبد

ربا یعنی بن دخی کوردم • پس بن بلدم پس انی عبادت ایلدم بن عبادت ایتمم کورمدکم پروردکاره

وشیخ محی الدین العربی فصوص حکمنده فص توحیدنه دیمشدر که ان للحق فی کل خلق ظهورا خاصا فهو الظاهر

فی کل مفهوم وهو الباطن عن کل فهم الا من قال صورته وهویته یعنی حق سبحانه وتعالی متجلیدر

عبادینه پس انك جمله مخلوقاته ظهوری خاصه واردر پس اول حق متجلیدر هر مفهومده •

ومدرکدر • حیثیت التجلی دخی مختفیدر • وباطندر هر فهمدن • زیرا حقك جمیع تجلیاتی مظاهرینه

نفوسی ادراك ایتمسه اولمز الا شول کسنه نك فهمندن مختفی دکلدر که اول کسنه بلور که عالم انك

صورتی ومظهر هویتیدر بدرستی انك کبی کسنه حق سبحانه نی جمیع مظاهرنده مشاهده ایلر

تکم

مطلب ذات حق ادراک ممکندر

٢٧

تکم شیخ ابو یزید بسطامی قدس سره بیورمشدر که اوتوز ییلدر که بن خدادن غیریله سوز سویلمدم

وخلق بنی صورلرکه بن انلرکله سویلشورم رباعی ان حسن که جلوه میکند هر نفسی • اوصاف کمال

او نهانست بسی • وین طرفه که انجای شود هم ظاهر صدفته شود اکر بکویم بکسی • ومتکلمون دیرلرکه

معرفت ذات ممکندر • اما امام غزالی وامام الحرمین رحمهما الله وحکما معرفت ذاتك استحاله سنده صوفیه ایله

موافقلردر • وشیخ ابو علی دیمشدر شعر اعتصام الوری بمعرفتك عجز الواصفون عن صفتك

تب علینا فاننا بشر ما عرفناك • یعنی حق معرفتی حضرت حقی هر صورتیله کرمظهر ایدرسه

حقیقتده مظهر اندر وکلك اولدیکلیدر • واول صورتك تصوری واسطه سیله بینه محابردر

شعر مطلق بود زهر صفت پاك • هرکز نتوان نمود ادراك • زان روکه بعقل چون در آید • البته

بصورتی بر آید پس هرچه تو میکنی خیالش • باشد زمظاهر جمالش • وهر نه قدر که ذاتك تصوری

غایت خفاده ایسه بینه وجودینه تصدیق غایت ظهورده در قوله تعالی افی الله شك فاطر السموات

والارض سوره ابراهیم وبعض محققان امام راغب کبی اول تصدیقك بداهتنه قائل اولمشدر • جنید قدس سره

دیدیکه ما الدلیل علی اثبات الصانع یعنی دلیلك نه در صانعك اثباتنه ایدی اغنی الصباح عن المصباح

یعنی صباح چراغه احتیاجی یوقدر وظاهر بوددرکه ذات حقك کمال ظهوری خفاسنه سبب اولمشدر

الشیء اذا جاوز حده انعکس ضده یعنی بر شی حدندن تجاوز ایتسه خلافنه منعکس اولور رباعی

آن یار که غیر او مرا یاری نیست • ورکلشن وصل او مرا خاری نیست • کرکنه حقیقتش خفایی دارد

در هستی ذات او خفایی نیست • صوفیه قدس اسرارهم دیمشلردرکه ذات معدوم عدم محض ونفی صرف

صحراسندن منزل شهوده وموطن وجوده هرکز قدم بصمز • وشویله معدوم محض وجود تکیفی

قبول ایلمز مثلا اکر اغنی اوده یا قسی انك ذات معدوم اولمز بلکه انك صورتی رماد هیئاتنه

متبدل اولور واجب الوجود دخی بر ذاتدر که جمیع احوالده باقی وثابتدر وممکن الوجودك که

صور واحوالی تبدل بولور ذلك بان الله هو الحق وان ما یدعون من دونه هو الباطل •

سوره لقمان وحق سبحانه نك عالی ایجاد اغسی حقیقت مطلقه سنك نوری صور مختلفه متعدده ایله ظهور

اتمکدن عبارتدر که مشاهده ادرسن • الله نور السموات والارض هو الذی فی السماء اله وفی الارض

اله سوره نور اخر زخرف رباعی نوری که بذات خویش پیداش است • از دیده حسن خویش شیدا شده است • در صورت

مطلب [illegible] الذات

حسن می کند جلوه کری • در کسوت عشق بی سر و پا شده است • بو طائفه نك مقصودینه مطابق
وجه در تصویبلرون دیرلر • التعریف تحویل الاصل الواحد الی امثلة مختلفة لا یحصل الا بها یعنی تعریف
بر اصلی امثلهٔ مختلفه یه دوندرمکدر • مقصود اولان معنالر ایچون که اول معنالر حاصل اولمز •
الا اول امثلهٔ مختلفه ایله • رباعی مصدر بمثل هستی مطلق باشد • عالم همه اسم فعل مشتق باشد
چون هیچ مثل خیالی از مصدر نیست • پس هر چه نظر کنی در وحق باشد • ومؤید الدین الجندی قدس سره
فصوص الحکم شرحنده دیمشدر که مشرب التحقیق الاتم یقتضی ان لا یخلوا الارواح عن مادة وکما ان الصور
الجسمیة لا یستغنی فی الوجود عن المادة فکذلك الصور الروحیة لا بد لها من مادة صالحة لتصور تلك
الصور وهی حقیقة الحقائق وجواهر الجواهر وهو تبر الکل واصلها • وهیولاه الحاملة لصور وجوبها وامکانها
یعنی مشرب تحقیق کامل اقتضی ایدر که ارواح بر مادهدن خالی اولمیه • نتکیم صور جسمیه وجودینده مادهدن
مستغنی دکلدر کبی و انجلین صور روحیه ایچون دخی لابددر • بر مادهٔ صالحهدن اول صورتلرك تصویری
ایچون که اول مادهٔ صالحه حقیقة الحقائق و جواهر الجواهر • و هو تبر الکل در • و حقائقك اصلی و هیولاسی
درکه اول حقائقك وجوبی و امکانی صورتلرینی حامله در • رباعی هستی که در وظهور رایات حق است
در دیدهٔ اهل کشف مرآت حق است • در ظاهر او ببین که موهوم فناست • در باطن او نکر که آن
ذات حق است • و بینه شرح فصوصده دیرکه من عرف نشأة العالم عریا عن الحق فما عرفه ولا عرفه علی
ما هو علیه وکذلك بالعکس من عرف الحق او عرفه فی زعمه بریا عن العالم وعریا عنه فما عرفه ولا عرفه • یعنی
شول کمسنه که عالمدن برشیئی عاری بلسه بس اول کمسنه اینی علی وجه التحقیق بلمش اولمز و تعریفیه
تعریف ایدن بلمز و بینه انجلین بونك عکسی یعنی بر کمسنه زعمنجه حقی عالمدن معرا و مبرا ملاحظه ایتسه
و یا اوزره بر وجهله تعریف ایتمك دیلسه بس اول کمسنه حقی بلمش اولمز و نه آخره بلدیری بلور رباعی
زباغ دلم رفیض حق کلشن شد • ما هیت از روی او روشن شد • آن روز که خورشید حسن جلوه نمود
اعیان جهان تمام روزن شد • و امام غزالی رحمه الله علیه مشکوة الانوارده دیمشدر که ترقی العارفون
من حضیض المجاز الی عروج الحقیقة واستکملوا معارجهم فرأوا بالمشاهدة انه لیس فی الوجود الا الله •
وان کل شیء هالك الا وجهه لا انه یصیر هالکا فی وقت من الاوقات بل هو هالك ازلا و ابدا لا یتصور الا
کذلك یعنی عارفلر مجاز حضیضندن حقیقت ذروه سنه ترقی ایتدیلر و معراجلرینی تکمیل قلدیلر و مشاهده

عیانیه

عیانیه ایله کوردیلر که بر شیء موجود حقیقی یوقدر الا الله و دخی هر شیء هالکدر
الا انك وجهی دکل بویله دکل که اوقاتدن بعض وقتده هالك اوله بلکه ما سوای حق هالکدر
ازلدن ابده دك و محقق بعض دیمشدر که کل شیء هالك الا وجهه ده وجهه ضمیری شیئه راجع
سورة القصص
در اول وجهدن حقیقتدر و وجه مناسبت اولدر که عارفلرك هر شیئدن اول ملاحظه ایتدکلری
انك حقیقتیدر زیرا بو طائفه مؤثردن اثره استدلال ایدرلر اثردن مؤثره دکل قوله تعالی
اولم یکف بربك انه علی کل شیء شهید بو اجلدن در که صدیق اکبر بیورمشدر که ما رأیت
شیئا الا ورأیت الله قبله یعنی بر شیء کورمدم الا حق سبحانه یی کوردم الفقر سواد الوجه
فی الدارین دیمکدن همین وجه بو معنیدر که انك سوادی زوال یقیندن عبارتدر رباعی از نقطه چه
حرفهای بی حرکه نبود • وین طرفه که غیر نقطه را نیست وجود • انکشت زدوغیر اکو برداری • یك نقطه
شود هرکز بر کار شهود • بردروغده حضرت مصطفای صلی الله علیه وسلم عمر فاروق رضی الله عنه واقعه
کوردیکه اوچی دخی بر یرده دوراولوب متصل اوتورمشلر و اول حضرتك جسد مبارکی نوردن
ایدی بر نجله که تعبیر ایتدن متصور دکلدی • و اولسرتك تیر تجلیه بی برنك لکه میل ایلدی
و قریب اولدیکه نظردن غائب اوله اول درویش بر سؤال ایلدی همین که اول حضرت سوزه متغول
اولدیکبی و اولکی رنکنه عودت بیوردی ناکاه امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه اول درویشه ایتدیکه
بن هر نسنه نك حقیقتن بلدم الا سنك حقیقتکی بلمدم اول حضرت بیوردیکه اکر نسنه نك حقیقتی
بلسیدك انك حقیقتنی دخی بلوردك • زیرا جمیع اشیانك حقیقتی بردر رباعی در مذهب ما چو سایه نور یکیست
خاك ره باقر و تاج فغفور یکیست • انجا که مقام پاکبازان شده • دانم بیقین که دار و منصور یکیست •
فتح صوفیه قدس الله اسرارهم دیرلر که بر شیء حقتدن جدا دکلدر • و هیچ بر ذره بی نور خدا دکلدر •
اشتمر مسلکه بیورر ما یکون من نجوی ثلثة الا هو رابعهم و بینه بیوردیکه لقد کفر الذین قالوا
سورة المائدة — سورة المجادلة
ان الله ثالث ثلثة ذات حق جمیع ارواح و اشباحه احاطه ایتمشدر و هو موجودك استعدادی
قابلیتی قدرنجه وجود تجلی ایتمشدر قوله تعالی الا انهم فی مریة من لقاء ربهم الا انه بکل شیء
محیط رباعی در ذات صفات هرکرا باشد سیر • هرکز نبود در نظرش صورت غیر • در مشرب علم
اویکی شود باده و آب • در مذهب او یکی بود مسجد و دیر • قوله تعالی اینما تولوا فثم وجه الله ان الله واسع
سورة البقرة

وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ • وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ • نَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ

سورهٔ الواقعه

حديث قدسي مرضت فلم تعدني واستطعمت فلم تطعمني نظم عباداتك شتّى وحسنك واحد • وكلّ الى ذاك الجمال

سورهٔ ق

يشير بيت دست او طوف كردن جانست • سر برآوردن از كريبانست • بتو نزديكم ز حبل وريد • تو در

افتاده كه رضلال بعيد • چند كردي بگرد هر كويي • درد خود راد وامم از خود جويي • شب و بالاو بپيش

پس منكر • در كش اندرزم كريبان سر • نزد بان پايهٔ سرا جهد غيب • هست از دامن تو تا به جيب

قوله تعالى وفي انفسكم افلا تبصرون حديث من عرف نفسه فقد عرف ربّه حديث عاشقي ديد از دل

سورهٔ الذاريات

بر تاب حضرت حق تعالى اندر خواب • دامنش را گرفت آن غمخوار • كه ندارم فراز تو دست دگر • چون

برآمد ز خواب خوش درويش • ديد محكم گرفته دامن خويش • ترمذي رحمة الله عليه ابو هريره رضي الله

روايت ايدر كه نبي صلّى الله عليه وسلّم والّذي نفس محمّد بيده لو انّكم بحبل الى الارض السفلى لهبط

على الله بيرد و بر روايتده دخي • هو الاوّل والآخر والظاهر والباطن وهو بكلّ شيء عليم

يعني اگر سن برايپ يوز ينزل القا ايده سز محقق در كه اللهه ادر يره دوشر مثنوي مولانا گفت پيغمبر

كه معراج يونس اجتبا • آن من بر چرخ وآن او بنشيب • زانكه قرب حق برونست از حسيب • قرب ني بالا و پستي

رفتنست • قرب حق از حبس هستي رستنست • حضرت نجم الدّين الكبرى دمشقده كه بر كون بكا غيبت واقع اولدي

وحضرت رسالتي صلّى الله عليه وسلّم كوردم ديدم كه يا رسول الله معناي رحمن نه در بيوردي

الذي على العرش استوى پس ايتدم معناي رحيم نه در بيوردي وكان بالمؤمنين رحيما •

يعني بلكل كه سنو كله حق اوروتا سنده حجابت نه آسمان ونه زمين در همين حجابك شول هم ووم

دار لغكدر نه كندوكه نسبت ايدرسن رباعي اي دل چه بهرزه گرد هر دم گردي • اگر نا نور تا روشن بر

صفا جوايم كردي چيزي زنوكم نيست كه آن را طلبي • زنهار درين كوش كه خود كم كردي • اگر تو بنا شي

او باشد و بس تعالى و تقدّس حديث قدسي لا يزال العبد يتقرّب الىّ بالنوافل حتّى احبّه • فاذا

احببته كنت سمعه وبصره ويده ورجله ولسانه فبي يسمع وبي يبصر وبي ينطق سند

بو قلعك مقداريجه حقك وارلغي ظهور ايدر • كورمسين ركوعده سبحان ربّي العظيم

ديرسن و سجودده سبحان ربّي الاعلى رباعي خواهم كه شوم پاك زنيستي برهم • بايم ره معراج

زنيستي برهم • ابروي حبيب را كنم قبلهٔ خويش • باشد كه زعجب خود پرستي برهم حضرت شيخ سعد الدين

ولا يزول اوتعيّنه فيما اراد من نوريه وبهو من الدعا الدلو بجمع الكلّ

يعني اگر سن قوت فكريه نظريه كوز حلقي نور شهود انسانى البله عالم طبايعه ارسال اتسه كوز تعيّنات ارضيهٔ سفليه اثناسنده اول حبلك هبوطي واقع اولدي الا وجود مطلق اوزرينه اولور نتكم ظهوره انكار كز كه وصف شهود منصفي اولديغي عالم مجرّدات طيران اندرسكز تعيّنات سماويه و علويه اثناسنده مشاهده وجود مطلقدن غيري نسنه كورمزسكز زيرا مراتب سفليه ده متحقّق اولن وجود مطلق مراتب علويه ده مشهود اولان وجود مطلقك عيني در ميان علويت وسفليت اعتبارات عقليه دن بيت و حميه در

حموي

حموي قدس سره بر كون آتله بر يره كيدركن آيرماغه اوغرادي بخه كه جهد ايتدي صودن كچه‌مدي

پس بيوردي كه اول صوي بولندردي لر وطبواغله الوده ايتديلر في الحال اول صودن عبور ايلدي

بيورد ديكه مادام كه هر كيشي كنديي كوردر بو وادي‌دن عبور ايده من رباعي از هستي خويش تا

تو غافل نشوي • هرگز بمراد خويش واصل نشوي • از بحر ظهور تا بساحل نشوي • در مذهب اهل عشق

كامل نشوي فصل صوفيه قدس الله اسرارهم درلر كه جميل جمالندن اول زمان بهره‌مند اولورز و محجوب

حسنندن اول زمان حظ الورزكه كندوزني آيينده مشاهده ايدرز بو معنايه بناء وجود

مطلق دخي سماء اطلاقدن و ذروهٔ غيب هويتدن نزول بيورب ارباب تعيّنات و مجالي

تشخصاتدن تجلّي ايلمشدر و كندو حسنني بر مختلف آيينه‌لرده مشاهده ايتمشدر و هر آيينه

كا مناسب بر صورتله اكا كورنمشدر مظاهرك تعدّدينه كوره كثرت ظاهر اولمشدر شعر صد هزار

آيينه دارد شاهد مقصود من • روبرو كه آيينه دارد جان در پيدا شدم • يا ابن آدم انّي بحقّي لك محبّ

مشتاق

فبحقّي عليك كن لي محبّا حافظ سايهٔ معشوق گر افتاده بر عاشق چه شد • ما باو محتاج بوديم او بما

بود مغربي ظهور تو بمنست و وجود من از تست فلست تظهر لولاي لم اكن لولاك • وچون تعيّن امر اغتبار ديدر

وانك نوري شول نور واسطه سيله‌در كه مراتبنه سارى بدر • جنيد قدس سره چون كان الله ولم

يكن حديثني استدي بيوردي كه الآن كذلك وكويا بو ضميمه حديثده مندرج در وكان الله لفظي

بو معناده در كان الله عليما حكيما وكان الله غفورا رحيما قبيلندندر حافظ آنكس است اهل بشارت

همراه النسخ وباء السور موجود · كما اشار اليه باء السطور موجود

كه اشارت داند • نكتها هست بسي محرم اسرار كجاست • دلم از صومعه و صحبت شيخست ملول

يار ترسا بچه و خانهٔ خمار كجاست • بر زمانده ماهيلر جمع اولوب ايتديلر كه بو بحر زماندر كه صو وار

درلر اشيدورز • وبزم جانمز صودن در درلر وهر كز بر صويي كورمدك مكر ايچلرندن بعضي

ايشتمشدي كه فلان دريادده بر ماهي واردر غايتده دانادر هم صويي دخي كورمشدر پس بو

ماهيلر ايتديلر آنك اوكنه وارملويز تا بزه صويي كوستره چونكيم اول ماهي يه ايرشديلر وصويي

كورمك طلبين ايتديلر اول ماهي ايتدي پس اولا سز بكا صودن غيري بر نسنه كوسترك تا بنده دخي

سزه صويي كوستره‌يم حافظ سالها دل طلب جام جم از ما مي كرد • وانچه خود داشت ز بيگانه تمنّا مي كرد

كوهري را كه بيرون ز صدف در مهيم عمر طلب از كم شدكان لب دريا مي كرد • بي دل در همه احوال خدا با او بود

تمثيل بو وجود حق تعالى

اوغني ديدش واز دور خدارا طلب كرد رباعي اي مرغ دلت كشته مقيد بقفس كامل نشوي
تا نكني ترك هوس كر هستي خويشتن حجابت نشود دايم نظرت بذات حق باشد و بس
و بو ظهورات متنوعه و تجليات متكثره حقك وحدت ذاتنه و كمال صفاتنه قادح دكلدر بيت
وما الوجه الا واحد غير انه اذا انت اعددت المرايا تعددا افتابك بر توي يريوزنه دوشمكله حد
ذاتنده منقسم و متكثر دكلدر همين بر رنك اوزرنه در و كر رنك آميز شيشه لر طوقنه هر برده
بر رنك كوستر ور و في نفس الامر كندوسي رنكدن مبرادر و كر قارورانه دوشر سه هر كز افتابك
ذاتنده و بر توينده نقص اولمز نتكيم لعل و ياقوته دوقنسه هيچ شرفي زياده اولمزدي و صور
مظاهرك جميعسي حقك نورلريدر كر كسه زهني كر كسه خارجي كر كسه كامل كر كسه ناقص
اولسون قال النبي صلى الله عليه و سلم ان الحق يتجلى يوم القيمة للخلق في صورة منكرة فيقول
انا ربكم الاعلى فيقولون نعوذ بالله منك فيتجلى في صورة عقايدهم فيسجدون له و قال ايضا
ان الحق يتجلى يوم القيمة بصورة النقصان فينكرونها ثم يتحول بصورة الكمال فيقبلونها يعني حق تعالى
قيامت كوننده خلايقه بر منكر صورتده تجلي ايليوب ديايكم انا ربكم الاعلى بس خلايق ديالركيم
بز اللهه صغنورز سندن بس حضرت حق سبحانه انلرك اعتقادلري ايتدكي صورتده تجلي ايليه بس
خلايق دخي رب لري ايدوكن بيلوب سجده ايدرلر حافظ در عشق خانقاه و خرابات فرق نيست
هر جا كه هست پرتوي روي حبيب هست بو امره بناء شيخ قدس هو دين بيورد كه اياك ان تتقيد بعقد
مخصوص و تكفر ما سواه فيفوتك خير كثير بل يفوتك العلم بالامر على ما هو عليه فكن في نفسك
هيولى سائر المعتقدات كلها فان الاله تبارك و تعالى اوسع و اعظم من ان يحصره عقد دون عقد
فانه يقول فاينما تولوا فثم وجه الله و ما ذكر اينا من اين و ذكر ان ثمة وجه الله و وجه الشي
حقيقته فنبه بهذا قلوب العارفين لئلا يشغلهم العوارض في الحيوة الدنيا عن استحضار
مثل هذا فانه لا يدري العبد في اي نفس يقبض في وقت غفلة فلا يستوي مع من يقبض على حضور
يعني سن صاقنكه حضرت حقي بر مخصوص عقد له تقييد ايدوب دخي سائر صورتده كافر اولسن
يعني ظهور حقي اول صورتده نفي قيلمه سن بس حقك سكا عطيه ايتدكي خير كثيردن محروم قلمه سن
بلكه حضرتك واسطه سيله حقيقت امره علم سندن فوت اوله بس سن كندو ذاتكده جميع صور

معتقداتك

معتقداتك هيولاسي اولكه بس سني حق سبحانه و تعالى شول دايره دن اوسع و اعظم در كه
اني بر عقد حصر ايليه دكل زيرا بس سني حضرت حق بيورر كه فاينما تولوا فثم وجه الله يعني
هر نه يره توجه كوستر ر سكوز حضرت حقي انده حاضر در و حضرت حق ديمديكه مكاندر دن بر نده
در غيريده دكلدر و هر شيئك وجه حقيقيدر بس حق تعالى بو كلامله عارفلرك قلوبنه تنبيه
ايتديكه حيات دنيا عوارضنه مشغول اولمغله بو مشاهده نك استحضاري دولتندن محروم
اولميه لر بلكه هر شيئده ذات حقي و صفاتني و اسماسني مشاهده ايده لر زيرا كه بس سني
عبد اولن بلمز كه قنغي نفسده مقبوض اولور غفلت وقتنده قبض اولنله حضور اوزرنه
قبض اولنان مساوي دكلدر زيرا حضور اوزرنه مقبوض اولن حقه متوجها حشر اولنور واما
اولكسه كه غفلتله مقبوض اولور حقك غيرنه متوجه اولوب حشر اولنور بعد و طرده مستحق
اولور نعوذ بالله منه حافظ حكم مستوري و مستي همه بر خاتمه است كس ندانست كه اخر بچه حالت
برود كر وي از غزازي و معشوق بكير حيف اوقات كه يكسر بطالت برود فخ بلكه طائفه حكما
و اكثر متكلمين حضرت سبحانه نك تنزيهنه قايل اولمشلردر و بعض متكلمين تشبيهنه مائل
اولمشلردر تشبيهه ميل ايدنلر ايات و احاديثدن بعض نصوصك ظواهريله تمسك ايتديلر كه علما
انلري قبيل متشابهاتدن عد ايتمشلردر ايات الرحمن على العرش استوى و اينما تولوا فثم
وجه الله و يد الله فوق ايديهم و لتصنع على عيني و يا حسرتي على ما فرطت في جنب الله
و السموات مطويات بيمينه وجوه يومئذ ناضرة الى ربها ناظرة احاديث حتى يضع الجبار قدمه
في النار و قلب المؤمن بين اصبعين من اصابع الرحمن و وضع كفه بين كتفي و ضحك حتى
بدت نواجذه و انكم سترون ربكم كما ترون القمر ليلة البدر و لا تضامون في رؤيته
و رايت ربي في احسن صورة و رايت ربي في صورة شاب امرد قطط و ان احدكم ليتصدق بالتمرة
من طيب و لا يقبل الله الا طيبا فيجعلها الله في يده اليمنى ثم يربيها كما يربي احدكم فلوه او فصيله
حتى يكون مثل احد و ان الله عز و جل يفتح ابواب السماء في ثلث الليل الباقي فيبسط يديه فيقول الا عبد سائل
فاعطيه فما زال كذلك حتى يطلع الفجر كبي و بونك امثالي دخي واردر منقولدر كه ابوذر غفاري
رضي الله ايتدي هل رايت ربك يا رسول الله بيوردي نوراني اراه ارباب تنزيه نوراني

لفظلر قمغي ايكي كلمه قيلدلر يعني نون ايله فتح همزه ايله من اين معناسنه يعني بر نوردر كه قانده كورونم
بن ايي ديمك اولور واصحاب تشبيه كلمه واحده طوتدلر روحاني كبي • فاما الذين في قلوبهم زيغ فيتبعون
ما تشابه منه ابتغاء الفتنة وابتغاء تأويله وما يعلم تأويله الا الله يعني بن انلرك كه كوكللرنده •
سورة آل عمران
حقدن ميل واردر آيات متشابهاته تابع اولورلر مرادلري دينده فتنه در وكندو هوالريدر
ظاهردن عدول در اول متشابهك تأويلني حق سبحانه وتعاليدن غيري كسه بلمز وبعض محققين
ديمشلردر كه تنزيه دخي في الحقيقه حضرت حقي محدود ذاته تشبيه در شيخ محي الدين عربي قدس سره شعر
فان قلت بالتنزيه كنت مقيدا • وان قلت بالتشبيه كنت محددا • وان قلت بالامرين كنت مسددا •
وكنت اماما في المعارف سيدا • سيد شريف جرجاني رحمه الله ديمشدر كه بر صوفيله بر متكلم مناظره ايلدلر •
متكلم ايتدي بيزارم اول خدادن كه كربه وسكده ظهور ايليه • صوفي ايتدي بيزارم اول خدادن كه سكده
وكربه ده ظهور ايتميه • مجلسده حاضر اولنلر ايتديلر اكيسندن بري كافر اولدي • بر كامل بونلرك كلامن
توجيه ايدوب ايتدي كه متكلمك اعتقادي اولدر كه سك وكربه غايت خست وكمال دناءت در •
هر نكيم انلركله ملابسه ومخالطه ايليه تمام نقصان قبول ايلر • بس انك مرادي خداي ناقصدن بيزارم
ديمكدر • وصوفي اعتقاد ايتمشدر كه سك وكربه ايله ملابسه ومخالطه ايتمك هركز نقصان بذير دكلدر
بلكه اكر حق انلرده ظهور ايتميه فيضنده نقصان اولور • بس انك دخي مقصودي بيزارم خداي ناقصدن
ديمكدر • وشك يوقدر كه ناقص اولان خدا الهيه لايق دكلدر • بس بونلرك بيزارلغي خدادن اولمدي
وهيچ برينه كفر لازم كلمدي • ونهايت اراي براذر ظهور وصدوره لفظلردن وايانك امثالي عبارتلردن
حلول واتحاد توهم ايلميه • نتكيم بعض قاصرلر ايله فهم ايتدلر • بدر سني بو طائفه نك مقصودي
نهايت درجه ده نه عبارتله تقريب ونه اشارتله تصوير اولنمق ممكن در • هر نكيم بو بابده بيان ايدرلر
اكر من وجه ذهنه قريب ايسه من الوجوه مرادلرندن بعيد در • شعر وان قميصا خيط من نسج تسعة وعشرين حرفا
عن معاليه قاصر • عارفلر ديمشلردر كه اسرار حقيقتي بيلمك اولمز • وبو سوزك ايكي محملي واردر •
بري اولدر كه انك بياني ظاهر شرعه راست كلمز ديمكدر • وبري دخي اولدر كه عبارت اداسنه وفا ايلمز
ديدلر كه هر كيمه ربوبيت سرين افشا ايتسه كافر اولور • اولكي محملي اوزره كفردن مراد اسلامك مقابلي
اولور • ثانيي محملجه كوردم لفظ كفردن غرض ستردر يعني سر ربوبيت فاش اولدقجه مستور اولور ديمكدر

ومولانا

ومولانا نظام الدين نيسابوري واذا سألك عبادي عني فاني قريب آيتنك تفسيرنده بويورمشدركه
لا ذرة من ذرات العالم الا وهو بالانوار محيط بها قائم عليها قريب منها اقرب من وجودها اليها لا بمجرد
العلم فقط ولا بمعني الصنع والايجاد فقط بل بنوع آخر لا يكشف المقال عنه غير الخيال مع ان التعبير
عنه يعني ذرات عالمدن هيچ بر ذره يوقدر الا نور الانوار كه ذات حقدر اول ذره يه محيط در •
وانك ظهورينه غالبدر وقريبدر انكا واقربدر اول ذره نك وجودندن اول ذره يه بو بيان واكا
قربي انجق علم وايجاد جهتندن دكل بلكه بر طور آخرله كه مقال اندن بر تقريب وخيالدن غيري نسنه
كشف ايتمز مع هذا انك بعض اطوارندن خبر ويرمك جاهللرك تشنيعنه سبب اولور شعر ورمزت اليه
حذار الرقيب • وكتمان سر الحبيب • اذا ما تذوبت في نوره • يقول ادع عبدي فاني قريب • قاضي عضد الدين
ايتدي مولانا كمال الدين عبد الرزاق كاشيه كوردم كه حلول واتحاده منكر ايدي • ودائما ديرديكه
حلول واتحاد غيريت استر • وبر دخي ديرديكه ليس في الدار غيره ديار • وهذا العذر اشد من الجرم والحاصل
بو كلام وراء طور عقلده در وبوكا مناظرات عقليه ايله ايرشمك ميسر وتأملات ذهنيه ايله والحق
متصور دكلدر همين بونك طريقي مشاهدات كشفيه وعيانيه در وبو سبيلي مجاهدات نفسيه
وروحانيه در رباعي اي دل زطريق عقل پا بيرون نه • وانكاه قدم بر قدم مجنون نه • خواهي كه جمال لذتك
بويابي • صد داغ چو فرزجك بر خوان نه • حافظ هردم كه دل بعشق وبي خوش مي بود • در كار خير حاجت
هيچ استخاره نيست • ما را زمنع عقل مترسان مي بيار • كان شحنه در ولايت ما هيچ كاره نيست • وصاحب مفتاح
ديمشدركه مبدء حقيقي وجود لفظيله تعبير ايتمكدن ايسه وحدت لفظيله تعبير ايتمك اولي در
زيرا وحدت وجوددن اشمل در • وحضرت سيد علي همداني قدس سره نقطه ايله تعبير بيورمشدر
شيخ فخر الدين عراقي عشقله تعبير ايلمشدر مصراع وللناس فيما يعشقون مذاهب • حافظ ساقي بياكه عشق
ندا مي كند بلند • كه انكس كه كفت قصه ما هم زما شنيد • شعر تعالى العشق عن فهم الرجال وعن وصف المفرق
بالوصال • اذا ما جل شيء عن خيال • يجل عن الاحاطة والمثال • نظم اين همه كفت وكوي وتوحيد است
راه وحدت بترك تجريد است • سخن وحدت است هميچو سراب • از سرابي بسر كه شد سيراب • راه توحيد در قدم
زدن است • همين بنده يه لازم اولان اولدر كه امنت بالله وبما جاء من عند الله على مراد الله وامنت برسول الله
وبما جاء من عند رسول الله ديوب روز وشب طريق اهل سنت جماعت اوزرينه عبادت واذكار ده

مطلب مؤمن موحده لازم اولان بياندر

مشغول اولوب نفي ما سوى قلديكم وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون ❁ وكندوزني بودارِ دنياده
(سورة الذاريات)
غريب ويا عابر سبيل فهم ايليوب نفسيني اهل قبوردن عد ايده وتعارفله مغرور ومكور اوليه
وذات حقك معرفتنه توغل كوستروب نفسيني ورطهء هلاكه صالميه كه كل الناس في ذات الله
حمقى وتفكروا في آلاء الله ولا تفكروا في ذات الله ولا تضربوا لله الامثال در زنهار كه توحيدده يدكك
الحاد واضلاله صانعك افساد اولور جمله وما اوتيتم من العلم الا قليلا در بن هر حالدن زيعت
(سورة بني اسرائيل)
حبل متين الدن قومه ❁ وهواجس نفسانيه ووساوس شيطانيه دن غايت حذر اوزره اولك ودائما بشك
نفسله مخالفت اولسون وعلماى تفسير ارباب ظاهر دبوطعن ايلمكه كدلنلر تعبير مراد وتعبير عبارتده
انبيا عليهم السلام واصحاب رضوان الله عليهم اجمعين ازنجه كتمشلردر واولكه سلف مشايخدر ❁
توحيده دير متعلق رموز واشاراتكه صادر اولمشدر اكثري فهوم اذكيادن خارجدر وسكر واستغراق
سوزلريدر ارباب تحقيق الرجوع الى البداية اوزرينه در ❁ وفقيكم بولادابي حفظ ايدوب عجزكه اعتراف
وقصوركه انصاف ايدهسز وحضرت حق جل وعلانك جمال موهبتندن اميددركه وعلمك ما لم تكن تعلم
انواريله نور اولاسز وارادت غيبيه ومكاشفات قلبيه برله ظلم اوهام وشكوكدن بالكليه دور
اولاسز همان خداي تعالى همهء سالكان طريقت ايله مراد رساناد ❁ وطالبان حقيقت را
شراب وصال چشاناد رباعي يارب زجهان روي دلم بر كردان ❁ حالي كه مراهست نكوتر كردان ❁ زانم
بر ابرده ء توحيد نماز ❁ تا چند بهر طرف دوم چندان ❁ اگر بو مقامده سؤال اولنور كه چون حقيقت
ذات حقدن بيان قاصر واشارت عاجزدر ❁ وقيود تعريف اول جمال مطلقه حاجب واضافت و
توصيف كشف حقيقته حاجزدر ❁ بس نيچوندركه ارباب عرفان واصحاب كشف عيان اول عقدهنك
حلنده تصديع ناس وتضييع مداد وقرطاس ايدرلر ونيچون كشفنك حرام ايدكنه اعتراف قيلمورلر ❁
لاجرم انك بياننده اعتساف قلورلر ممكندر بر قاج وجهله اعتذار اولنه اولا بودركه اكثريا بونلر
باقينه ساقيلري وحدت بزمنك سرخوشلري واحديت بحرينك دم كشنديدر ❁ سكر حالنده غلبهء عشق
ونهنك استيلاي حقيقت وهمندن كندولرندن كتمشلردر هر نه سوزكه سويلرلر جهت اختياريله وارادت
اختياريله دكلدر ❁ لاجرم انلر بوكفتارده معذورلردر بلكه ماجورلردر ثانيا دخي بودركه بو بيان وتحقيقدن
غرضلري سكينه تشويقيدر وعزيمتلرين توثيقدر نه انكه طاما معلقه برله انلرك وقت حالني تضييق

دج

وجمع بالايني ترقي اوله تا بلدركه بو مقدماتنك نتايجي بر علم يقيندركه روايتك انده درايتي ي
عبارتك انده كفايتي يوقدر وسعيلرنه فتور وكلال كلميه ❁ وعزملرنده تكاسل ايدوب بدكم بر منزلده قلميه
مثنوي اي برادر بي نهايت دركهيست ❁ هر كجا كه ميرسي بالله مايست ❁ وبردخي بودركه بو حقيقت انوارندن برق
وار بر لمعان اظهاريله قلوب قابليه بر نور ايمان باغشلركه ابد الاباد مدعيلرك تصاويري تهمت
ومبطلينك شبههء ظلمتلرندن خلاص اولورلركه مدعيلرك شمع بياني چراغ بي نوردر ومصداق
مقالي سراب كذب زوردر ❁ سبحان الله عما يقول الظالمون علوا كبيرا ❁ والله يقول الحق وهو يهدي السبيل
(سورة الاحزاب)
نعم المولى ونعم الدليل ❁ هذا ما نحن في هذا المقام فبه التوفيق والاعتصام وبو بيانى مؤيد فتوحاتده شيخ اكبر
قدس سره كندو حالندن حكايت ايدوب بيورمشدركه ❁ ولقد آمنا بالله وبرسوله وما جاء به مجملا ومفصلا
مما وصل الينا تفصيله ولم يصل الينا او لم يثبت عندنا فنحن مؤمنون بكل ما جاء به في نفس الامر اخذت
ذلك عن ابوي اخذ تقليد ولم يخطر لي ما حكم النظر العقلي فيه من جواز واحالة ووجوب فعملت على
ايماني بذلك حتى علمت من اين امنت وبماذا امنت وكشف الله عن بصري وبصيرتي وخيالي فرأيت بعين البصر
ما لا يدرك الا به ورأيت بعين البصيرة ما لا يدرك الا بها ورأيت بعين الخيال ما لا يدرك الا به فصار الامر لي
مشهودا ❁ والحكم المتخيل المتوهم بالتقليد موجودا فعلمت من اتبعته وهو الرسول المبعوث الي محمد رسول الله
صلى الله عليه وسلم وشاهدت جميع الانبياء كلهم من آدم الى محمد عليه السلام واشهدني الله المؤمنين بهم كلهم
حتى ما بقي منهم من احد ممن كان ويكون الى يوم القيمة خاصتهم وعامتهم ورأيت مراتب الجماعة
كلها فعلمت اقدارهم واطلعت على جميع ما امنت به مجملا مما هو في العالم العلوي وشهدت ذلك كله
فما اخرجني علم ما رأيته وعاينته عن ايماني فلم ازل اقول وافعل ما اقوله وافعله لقول النبي عليه الصلوة والسلام
لا لعلمي ولا لعيني ولا لشهودي ❁ فواخيت بين الايمان والعيان وهذا عزيز الوجود في الاتباع فان منزلة
الاقدام للاكابر انما يكون هنا اذا وقعت المعاينة لما وقع به الايمان فيعمل على عين لا على ايمان فلم يجمع
بينهما ❁ فغاية من الكمال ان يعرف قدره ومنزلته فهو وان كان من اهل الكشف فاكشف الله له عن قدره
ومنزلته بحمل نفسه فعمل على المشاهدة والكامل من عمل على الايمان مع ذوق العيان وما انتقل ولا اثر فيه العيان
وما رأيت لهذا المقام ذائقا بالحال ❁ وان كنت اعلم رجالا في العالم لكن ما جمع الله بيني وبينهم في رؤية اعيانهم
واسمائهم فقد يمكن ان اكون رأيت منهم وما جمعت بين عينه واسمه وكان سبب ذلك التي ما علقت

دانكه صاحب ... الله اولان زوات ... اولمشدر ... اوزرنده اولمه ... [illegible] ... كتابنده تنبيه ... الحذار الحذار يا طالب الاسرار

نفسي قط الى جانب الحق ان يطلعني على كون من الاكوان ولا حادثة من الحادثات وما علقت نفسي مع الله
ان يستعملني فيما يرضيه ولا يستعملني فيما يباعدني عنه وان يخصني بمقام لا يكون لمتبع اعلى منه ولو اشركني فيه
جميع من في العالم لم نتأثر لذلك فانني عبد محض لا اطلب التفوق على عباده بل جعل الله في نفسي من الرحمة
انني اتمنى ان يكون العالم على قدم واحد في اعلى المراتب فخصني الله بخاتمة امر لم يخطر بي فشكرت الله تعالى بالعجز
عن شكره مع توفيقي في الشكر حقه وما ذكرت ما ذكرته من حالي للفخر لا والله وانما ذكرته لامرين الامر الواحد لقوله تعالى
واما بنعمة ربك فحدث واي نعمة اعظم من هذه والامر الآخر ليسمع صاحب همة فتحدث فيه همة لاستعمال نفسه
فيما استعملتها فينال مثل هذا فيكون معي في درجتي وانه لا ضيق ولا حرج الا في المحسوس يعني تحقيق بر
ايمان كتوردك الله تعالى لايه ورسولنه دخي هر نه كم رسول عليه السلام كلديكي مجمل اولسون ومفصل اولسون كرك
انك تفصيلي بزم واصل اولمش اولسون يلخود اولمامشدر ويا بزوم يانمزده ثبوت بولمامشدر بن بزي نفس الامر
هر نكه اول رسوله كلدكي جمله سنه ايمان كتوردكي يوزدن بو ايماني اتامدن وانامدن تقليد الدم وهركز بكا
خطور ايلمدي اول ايمانك خلافي احتمالي كه عقلك نظريندن لازم كلور بس بن اول ايمانم اوزرينه
عمل ايلدم حتى بن ادن ايمان كتوردكيم نسنه نك جهله مؤمن اولدوغي بلدم وحق تعالى بنم بصرمي وبصيرتمي
وخيالمي كشف ايلدي بس بن بصرم كوزيله كوردم شول نسنه يي كه كورمز الا انكله كوريلور وبصيرتم كوزي
شول نسنه كه كورلمز الا انكله كورلور وخياليم كوزيله كوردم شول نسنه يي كه كورلمز الا انكله كورلور
بس بنم اول ايمانم مشهود اولدي واول تقليده قلدوغم حكم متخيل ومتوهم موجود اولدي بس بن بلديم
شول تابع اولدوغم كمسنه نك قدريني كه اول بكا كوندرلمشدر يعني خواجه عالم محمد مصطفى در عليه السلام
وجميع انبيايي كوردي مشاهده ايلدم ادم نبي دن محمده وارنجه عليهم السلام ودخي حق سبحانه اول
انبيايه عليهم السلام ايمان كتورنلرك جميعيني بكا كوستردي حتى انلردن بركمسنه قلمدي كه انلردن
وقيامته دك كلجكدن خواصندن وعوامندن الا بن انلري هب كوردم ومراتبلرينك كليسني مشاهده
ايتدم وقدرلريني بلدم دخي شول عالم علويده مجملا ايمان كتوردكم نه مطلع اولدم وانلرك كليسني
عيانا كوردم بن بحيا بلاغ ايلمدي شول معين تفصيله مشاهده ايتدوكم نسنه لرك علمي اول
تقليد له اخذ ايتدوكم ايماندن بن بن هرنه سوزكه سويلدم وهرنه فعلكه ايلدم حق سبحانه دن سوكي
ديديكي اجلدن دربنم علمم وعيانم وشهودم ايجون دكلدر بن بن ايمانيله عيانم اورتاسنده سيرايلدم

وبو مرتبه

وبو مرتبه اتباع امرنده عزيز الوجوددر بر منيجي كابرلرك قدم طائفه الى بو مقامدن طاينورلركه
ايمان كتوردكلري امورمعاينه مشاهده ايدرلر دخي دونه مشاهده لري اوزرينه عمل قيلورلر
ايمانلري اوزرينه عامل اولمزلر واول ايمانيله بو عياني جمع ايلمزلر بس كمال الله غايت اولور انلرك قدري
ومنزلتسي بلنمكدر بن اول كمسنه كه كشفيله عامل اولور اگرچه كم اهل كشفدر دخي ولديسه لكن حق تعالى
اكا قدريني ومنزلتسني كشف اتمامشدر ونفس حالي بلنمز لاجرم مجرد عيانيله عمل ايدر كامل اولدر
ايماني اوزرينه ذوق عيانيله عمل ايليه دخي شول نسنه بيله عامل اولا كم اكا نقل اولنديكي واني عياندن
اثر يوقدر وبن بو معنا حالله ذوق ايتمش كمسنه كورمدم واكرچه كم بكا بو دخي معلومدر كه عالمده بو
حالله ذوق ايتمش كمسنه لر واردر لكن حق تعالى بنمله انلرك اورتاسنده جمع اولمق ميسر ايتمدي بن
انلرك اعيانيني واسماسني بلمم ويمكن دركه انلري كورمشم اولام اما كورب انلر ايدوكن بلمامش اولام
وبونك سببي اولدركه بن هركز حق سبحانه وتعالى طرفنه نفسمي تعليق ايتمدم كه اكواندن بركونيه
ويا احداثدن برحادثه يه بكا اعلام ايليه وبن نفسمي حق تعالى جانبنه تعليق ايتمدم الا اينكه مركه شول
رضاسي اولدوغي اموره اولام وبني جانبندن بعيد ايدر نسنه لردن ايراغ ايده وبني بر مقامه تخصيص
قيله كه اتباع اهلنه اندن اعلى مقام اولميه وكرجميع عالم اهلي اول مقامده بكا شريك دخي اولورلر
بنوم نفسوم اندن تاثير ايتمز كه بن عبد محضم حق سبحانه نك عبادي اوزرينه تفوق طلب ايتمزم
بلكه حق سبحانه بنم نفسمده بر وسعت قومشدر كه استرم كه جميع خلقي اعلى مرتبه ده قدم
واحد اوزرينه اولالر بس بني حق تعالى مخصوص ايلدي براشنه خاتمه سيله كه هركز خاطرمه خطور ايتما
بس الله بن شكر ايلدم اظهار عجزله شكر ايتدن مع هذا حق شكرنه توفيقم واردي وبن احوالمدن
بوذكر ايتدوكلرمي فخر ايدوب ذكر ايتمدم يوق والله بلكه بونلري ايكي نسنه ايچون ذكر ايلدم بري حق تعالى
جل وعلانك قولي ايچوندر واما بنعمة ربك فحدث ودخي نياده بوندن اعظم نجه نعمت اولور وبري
دخي اولدركه تا بر اهل همت بو امري ايشيدوب نفسندن بر همت قوپه واول نسنه لركه بن مباشرت
ايتمشدم اول دخي مباشرت ايليه بنم اولكمسنه دخي بو مرتبه نك مثلنه ايرشوب بنمله بيله بنم درجه مده
اوله وبيلوركه مضايقه وحرج اولمز الا عالم محسوساتده هذه ترجمة كلامه كبيره ترجمة كتابه كالوم

القول في الفرق بين المعجزة والكرامة والاستدراج

امام محمد فخر الدين الرازي تفسير كبيرده نرم

وهذا انما يحفظ واكثر الناس على خلافه اذ لا يؤمنون بامر حتى يكشف لهم سر

القول
فی الفرق بین المعجزة والكرامة والاستدراج

بویله نقل اتمشدر که قچان بر خرق عادة انساندن ظاهر اولسه شوندن خالی دکلدر که اول خرق
عادة دعوایه مقارن اوله یا اولمیه اول دعوی دخی دعوای الوهیت یا دعوای نبوت یا دعوای
ولایت یا دعوای سحر وطاعت شیطاندر پس بو جمله درت قسمدر قسم اولکه دعوای الهیت برله
خرق عادة ظاهر اولمقدر بزم اصحابمز دعوای الهیت ایدنک الندن خوارق عادة ظهور ایتمکی معا رضه
تجویز ایتدیلر نتکم نقل اولندیکه فرعون تکریلق دعواسن ایتردی و الندن خوارق عادة ظاهر اولوردی
و دجال حقنده دخی کذلک نص حدیثله ثابتدر که الندن خوارق عادات ظاهر اولسه کرکدر زیرا الندن
خوارق ظهور ایلمک تلبیس ایتمکدر قسم ثانی نبوت دعوسیدر بو دخی ایکی قسمدر زیرا بو دعوی
صاحبی دعواسنده صادق اوله یا کاذب اوله اکر دعواسنده صادق اولورسه خوارق عاداتک انک
یدندن ظهوری واجبدر وهر کیم صحت نبوته اقرار ایدر بو امره معترفدر و اما اولکیمسه که نبوت
دعواسنده کاذب اوله انک الندن خوارق عادات ظهور ایتمک جایزدر فرضا که ظهور ایتسه البته معارض
بولنمق واجبدر اما قسم ثالث که ادعاء ولایتدر کرامات اولیایه قایل اولنلر اختلاف ایتدیلر شونده که
ادعاء کرامت جایز میدر و بعضلر الادعا اول دعوایه موافق کرامات حاصل اولور می بحثدر اما قسم
رابع که ادعاء سحر وطاعت شیاطیندر بزم اصحابمز بیاننده بو طایفه نک یدلرندن دخی خوارق عادات نک
ظهور ایتمک جایزدر معتزله بیانمده جایز دکلدر اما شول قسم که هر نه دعوایه مقارن اولمیه انسا
الندن خوارق عادات ظهور ایتمکدر ظاهر اولمقدر بس اول دخی شوندن خالی دکلدر که اول انسان صالح
والله یاننده مرضی اوله ویا فاسق و مذنب و خبیث اوله اولکیسی کرامات اولیا قبیلندندر و بزم اصحابمز
انک جوازنه اتفاق ایتدیلر خلاف بنه معتزله نکدر انلر بو امره انکار ایدرلر الا اصحاب اعتزالدن
ابو الحسن بصری و انلق بو لذاتی تجویز ایدلر دکل و اما قسم ثانیکه خوارق عادات بعض مردود
حق اولنلرک و تقصیر طاعت ایدنلرک الندن ظاهر اولمقدر اکا استدراج دیرلر که واقع اولور
تم کلامه بلکه کیم سحر لغتده باطلی صورت حقده کوستر مکه دیرلر بزم یانمزده حقدر
یعنی ثابتدر واقعدر عملی حرامدر مستحلی کافردر علمی جایزدر انی دفع ایتمک ایچون و حقیقت
حکمتنه مطلع اولمق ایچون نتکم بیورلمشدر تعلموا ولو کان سحرا معتزله در وافض و دهوریه
سحرک انکار ایتدیلر یعنی اسباب خفیه به مباشرت اوله و خواص اشیا ایله در خوارق عادات دکلدر دیدیلر

شیخ نجم الدین الکبری دن قدس سره منازل السایرین نقل اولنمشدر که علی ما هو المشهور سحر
بش قسم اوزرینه در بری طلسم ایکنجی اکا نارنجات دخی دیرلر اوچنجی رقیه دردنجی خلقطیرات
بشنجی شعبده اما طلسم قیل معناسی مقلوبدر وهو المسلط یعنی لفظ طلسم قلب اولنسه مسلط
حاصل اولور طلسمک دخی معناسی اولدر ایتدیلر طلسم عقاقیر ارضیه اثار سماویه یی جمع ایلمکدر
تا اندن امر عجیب ظهور ایلیه اما نیرنج بیرنک لفظندن تعریب اولنمشدر بیرنک دیمک مزخرف
و مموه و مخیل دیمکدر ایتدیلر بو دخی جواهر ارضنک بعضی بعضیله امتزاج و ترکیب ایلمکدر تا که بیم
اندن امر عجیب ظاهر اوله اما رقیه افسوندر بو دخی اب سوددن معربدر دیدیلر بعضی صو اوزرینه
رقیه اولنمشدر که سحر اصابت ایدن کسنه انی ایچه و یا انکله یونه بونکا رقیه دیدیلر زیرا بو شول کلمات
درکه صدورندن ترقی ایلمشدر و اول کلماتک دخی بعضی فهلویه و بعضی قطبیه و بعضی سریانیه
بونک اصحابی شویله زعم ایدرلر که بو کلمات خبردن و یا عالم مثالدن استماع اولنمشدر اما خلقطیرات
شول خطوطدر که انک اوزرینه حروف یعنی اولنمشدر دخی غریب اشکال و دوایر در شویله زعم
ایدرلر که انک تاثیراتی واردر اول خطوطک دخی بعضی اوقونور و بعضی همان اشکال غریبه در
اما شعبده یه و اکا شعوذه دخی دیرلر و اول شعباذه لفظندن تعریب اولنمشدر که اول بر کسنه نک اسمیدر که
بو علم اکا منسوب اولنور بونک اصلی تقلیب اشیاده سرعت یددر منهور لر و حقه زلر و اینلری اوزرینه
اوینیق کبی و بونک امثالی دخی واردر هذا کلامه تفسیر قاضیده البقره سوره سنک تفسیرنده
بویله دیمشدر که والمراد بالسحر ما یستعان فی تحصیله بالتقرب الی الشیاطین مما یستقل به الانسان
وذلک لا یستتب الا لمن یناسبه فی الشرارة وخبث النفس فان التناسب شرط فی التضام والتعاون
وبهذا تمیز الساحر عن النبی والولی واما ما یتعجب منه کما یفعله اصحاب الحیل بمعونة الالات
والادویة او یریه صاحب خفة الید فغیر مذموم وتسمیته سحرا علی التجوز ولما فیه من الدقة لانه فی الاصل
لما خفی سببه یعنی سحر شول نسنه دیرلر که انی تحصیل ایتمکده شیاطینه تقرب ایله استعانت اولنه شول
امورد نکه انی انسان مستقل اولنمز بو دخی مستقیم و مهیا اولمز الا شول کیمسه که شیطانلره شرارتده
و خبث نفسده مناسب اوله زیرا که بر نسنه نک مناسبت بربرینه ضم اولمقده معاونتده شرطدر پس بو سببله
ساحر نبیدن و ولیدن ممتاز اولور اما شول امر که اندن تعجب اولنور نتکم اصحاب حیل الات وادویه

جیعه دکلدر کیم علم نجیم دخی بو قسمدن
اوله و یا مرکب اوله نجیم تسخیرات نجومه
دیرلر نجوم ایله واکا مناسب سندن اوله
دخی دخی ویا کواکب و ریاضت
و بحور فلمغله دا انواع غریبه
باز معلم دا وضاع عجیبه
ایتمکله

وادی ویه برله اشلی و یا رغبت بیرله اویله کوسترر اول غیری منعوم دراکا سحر دیمك سببی خرق اولدیغیچون در و الحاصل بعض اشخاص رذیله نك ارواح خبیثه و نفوس شریره و شیاطین جنله بو اثار و اوضاع و ارقام و اسماء سببیله مناسبت تامه سی اولوب امور رخیصه قبیل حق سبحانه دن قدرت ویرلور تا انلری فساد و هوالرینه استخدام ایلیه و انلرك سببیله جوق شرلر اشلیه قادر اولورلر و عادات ناسه مخالف عملر کوسترلر و قتا اولور که هوای نفسلره و ریاضات شدیده و رهبانیت عظیمه ایله و خواص اشیایه مباشرت ایتمکله اجرام علویه ایله کرباذن الله تعالی و عادات سببیه تاثیرات اوضاع سفلیه ده ارتباط ایدوب کاما صورتینده جوق خوارق عادات ظهوره کتورررلر که اول خوارق عادات الا من حیث الاثار انکاره مجال یوقدر و زمانمزده خوجه حل و عقد ذکور و اناث تمام مشهوردر و بو علمك اسرارینه مطلع اولمق استین امام فخر رازینك سر مکتوم ادلو کتابنه مطالعه ایلسونلر بو دکلمی اشارت عارفه کافی ذکره البعرة تدل علی البعیر و القطرة تنبئ عن الغدیر القول فی اسباب الکرامة للاولیا قدس الله تعالی اسرارهم الی یوم البقاء کتاب دلائل النبوة ده امام مستغفری رحمه الله تعالی دیمشدر که کرامات اولیا حقدر حق تعالی نك کتابیله ثابتدر و بو بابده اهل الله دن صادر اولان اثار صحیحه مرویه که تواتر مرتبه سنه ایرشمشدر و شهرت بولمشدر نهایت یوقدر و اهل سنت و جماعت بونك اوزرینه در اما نص کتاب حق کلما دخل علیها زکریا المحراب وجد عندها رزقا ایتمشدر اهل تفسیر دیدیلر که هر بار زکریا نبی علیه السلام مریمك اوزرینه کیرسه قیش کونلرنده یاز میوه سی بولوردی و یاز کونلرنده اوکننده قیش میوه سی بولوردی و مریم علیها السلام بالاجماع نبیه دکل ایدی پس بو ایت کریمه کرامات اولیایه انکار ایدنلرك اوزرینه حجت جلیه در و کتاب کشف المحجوبده بویله ذکر اولنمشدر که حق سبحانه و تعالی نص کتاب مجیدنده بزه خبر ویرمشدر اصفك کرامتندن وقتیکه سلیمان نبی علیه السلام دیلدی که بلقیس کلمزدن اول مجلسه تختنی احضار ایلیه و حق تعالی استدیکه اصفك شرفنی خلقه کوسته و کرامتی ظاهر اوله تا زمانه اهل بیله لرکه کرامات اولیا جایزدر پس سلیمان علیه السلام بیوردیکه سزدن کیم اولاکه بلقیسك تختنی کتوره بونلر ابه کلمزدن اول احضار ایلیه قال عفریت من الجن انا اتیك به قبل ان تقوم من مقامك یعنی جن دن بر عفریت ایتدی بن انك تختنی کتورورم سن بر کدن طورمزدن اول یعنی سن مجلسکدن قیام اتمزدن اول

سلیمن علیه السلام ایتدی دخی تیز استرم اصف رضی الله عنه ایتدی انا اتیك به قبل ان یرتد الیك طرفك یعنی بن انك تختنی کتوررم سن کوزکی یوممزدن اول بو سوزله سلیمن علیه السلام اصفه متغیر اولمدی و انکا انکار ایلمدی و انی مستعجل عدا تمدی و بو امر معجزه دکلدی زیرا اصف پیغمبر دکلدی پس شول بوقدر که کرامتدر و دخی اصحاب کهفك احوالی و کلبلرك انلره سویلدوکی و انلرك اویخوسی و کهف ایچنده اویخو عالمنده ایکن مدت مدید صاغ یانلرندن صول یانلرینه و صول یانلرندن صاغ یانلرینه دوندکلری کما قال الله تعالی ونقلبهم ذات الیمین وذات الشمال وکلبهم باسط ذراعیه بالوصید بو جمله ناقض عادتدر و معلومدر که معجزه دکلدر و کرامتدر و اما کرامات اولیانك سنت ایله اثبات اولندوکی حدیث صحیحده ثابت اولمشدر که برکون صحابه رضوان الله علیهم اجمعین ایتدیلر یا رسول الله بزه امم ماضیه نك عجایبندن برنسنه سویله بیوردی که سزدن اول اوچ کیشی بر یره کیدرلرکن اخشام ایرشدی بر مغاره یه قصد ایتدیلر و انده اخشام لدیلر چونکه کیجه نك بر بخشی کچدی طاغدن بر پاره طاش قوبدی اول مغاره نك قپوسنه طوردی بونلر متحیر اولدیلر و ایتدیلر بو بلادن بزی هیچ نسنه قورترمز مکرکه شول نیکو ریا اتدوکمز عملری خدایه شفیع دوتناو زیرا ایتدی بنم بر اتام و بر اتام وار ایدی و مالدن نسنم یوغیدی که انلره و یرم همین بر کچی چوکم وار ایدی انك سودنی صاغوب انلره ویررم و بن هرکون ارقله اودون کتوررردم و انك بهاسی کدر و طعامه خرج ایدردم بر کیجه بر وقت کلدم تا بن اول کچی صاغدم و طعام ایله سود قدمه قرر شدرب حاضر ایتدم انلر اویومشلردی پس اول قدح بن الده طوتب اناغ اوزرینه طوردم و هرگز نسنه یمدم و توقف ایتدم که انلر اویانه لر تا انکادکه اویندیلر و طعام یدیلر اندن صکره بن یرومه و اروب اوتوردم بار خدایا اکر بونم راست ایسم بکا فرج ویرگل رسول علیه السلام ایتدی اول طاش بر مقدار حرکت ایلیوب بر پاره ظاهر اولدی بریسی دخی ایتدی بنم بر عمم قزی وار ایدی صاحب جمال و کوکلم دایما انکا مشغول ایدی و هر بار که انی طلب ایسه دم اجابت اتمزدی تا بر وقتده انکا انواع حیله ایله یوز دن ارتق دینار کوندردم که بر کیجه انکله خلوت اولا چونکه بنم یانمه کلدی کوکلمه حق تعالی دن بر قورقو ظاهر اولدی الومی اندن چکدم بار خدایا اکر بونم راست ایسم بنم خلاص کوستر رسول علیه السلام ایتدی اول طاش بر مقدار حرکت ایتدی و اولیارق زیاده اولدی اما شویله دکل که اندن طشره چیقلمق میسر اولیدی و اول دخی

كمسنه ايتدي بنم بر جماعت ازغادلروم واردي جونكيم ايشوم تمام اولدي جمله كلوب اجرتلريني الدلر
اندردن بريسي ظاهر اولوب اجرتني المدي بن انك اجرتني بر قيونه ويردم بر ييلده ايكي ييل اون ييل وقرق
ييل كچدي اول كثير ظاهر اولدي وبن اول قيوندن حاصل اولنجه لري ضبط ايدردم بر كون اول
كشي كلدي وايتدي بن بر وقتده سنك ايشكي ايشلمش ايدم بردم خاطر كلدكه وارديم دير شمدي بنم اول
اجرتمه احتياجم وار ديدر انكا ايتدم بو دري ايشو قيونلري سورك جمله كلدر اول كشي ايتدي بني مسخره يه
مي الورسن ايتدم مسخره يه المزم وراست سويلرم اول جمله قيونلري انكا ويردم الوب كتدي ●
بار خدايا اكر بن بونه راست سويلرسم بنم بر خدا صلوق كوندر رسول صلى الله عليه وسلم ايتدي اول
طاش بر اوغوردن مغاره نك اغزندن كوتريلوب اشاعه كتدي اولكشيلر طاشره جقديلر ومعلوم در
بو فعل ناقض عادتدر ● وبر دخي جريج راهبدر وبو قصه ي راوي سي ابو هريره در رضي الله عنه كه [illegible] عليه السلام
ايتدي بني اسرائيل اچنده بر راهب واردي ادي جريج ادي وعابد ومجاهد ادي اهل كنسه ايدي وبر اناسي واردي
مستوره بر كون اوغلني كورمك ارزوي له كلدي اوغلي نمازده بولدي ● صومعه سنك قابوسني اچموب
كتدي ايكنجي كون واوجنجي كون همچنان كلوب كتدي عاقبت انه سنك كوكلي طارلوب ايتدي يا رب بنم
اوغلومي رسواي ايله وبنم حقمده اني مؤاخذه قيل اتفاق اول زمانده بر عورت واردي بدسيرت
ايتدي بن جريجي يولندن چيقررم بر صومعه سنه كلدي جريج انكا التفات ايتمدي بر شبان ايله اول اثناده مصاحبت
ايتدي وحامل اولدي وچونكم شهره كلدي ايتدي بو بنم حملم جريجدندر چون وضع حمل ايتدي خلق بري
جريجك صومعه سنه واردي ولي بادشاهك اوكنه ايلتديلر جريج ايتدي اي اوغلجق باباك كيمدر اول
اوغلجق باذن الله تعالى لسانه كلوب ايتدي انام سكا افترا ايلدي بنم بابام بر چوبان در بعده بنه امام مستغفري
ايتدي كرامات اولياي انكار ايدنلرك اوزرينه طريق الاثار رجحت جوقدر اول جمله دن بري اولدركه ●
ابو بكر الصديق رضي الله عنه اوغلي عبد الله ايتدي يا بنم اكر بر كون عبادر ناسنده اختلاف واقع
اولورسه بيشر نوبل مغاره يه كلكه بن ورسول الله اول مغاره ده اولمشدق وانده ساكن اول بر دري
سنك رزقك هر صباح وهر اخشام ايرشور سنك كه ذكر كرامات اولياي اثبات ايدر ● وينه امام مستغفري
رحمه الله كندو اسناديله جابر بن عبد الله دن رضي الله عنه روايت ايلديكه ابو بكر صديق رضي الله عنه
امر ايلديكه جان بن وفات ايلديم بني نوليسنك قبوسنه التوركه رسول الله صلى الله عليه وسلم قبري اندهدر

وايي

٤٦

وايي دخي ايلديكوز اكر بزه اذن قبو اچلورسه بني انده دفن ايلكوز جابر ايتدي پس بز ايتدي الوب كتدك
واول قبويي دق ايلدك وايتدك كه اوش بو ابو بكردر رضي الله عنه استر كه نبينك صلى الله عليه وسلم
يانينه دفن اوله پس اول قابو فتح اولندي ● وبز بلمزز كه اول قابويي بزه كيم اچدي وبز دي ●
وايتديكه اچدي كيركوز واني دفن ايلكوز كه امثاله حالي بوكه بز بر شخص كورمدك ● وينه بر شيخ
بنه امام مستغفري رحمه الله اسناديله مالك بن انسدن اول دخي نافعدن نافع دخي عمردن رضوان
الله عليهم اجمعين ● روايت ايلديكه عمر ابن الخطاب رضي الله عنه بر كون مدينه ده ناسه خطبه اوقور كن اثناء
خطبه ده ايتدي يا سارية بن زنيم الجبل الجبل من استرعى الذئب فقد ظلم ابن عمر رضي الله عنه ايتدي
خلائق سارية نك خطبه ارسنده ذكر اولندوغنه انكار ايتديلر ● حال بو كه سارية اول زمان عراقده
ايدي وخلائق كلوب امير المؤمنين علي يه رضي الله عنه ايتديلر عمر منبر اوزرنده سارية ذكر ايدر
سارية خود عراقده در علي رضي الله عنه ايتدي وحكم وايي بنه عمري بز قونكوز كه اول ازايش
ايچنه كرمزكه اندن چقميه پس بو قضيه نك اوزرنه چوق كچمدي ادم كلديكه سارية عدوي بولشدي
وعدوي منهزم قلدي ● بعده سارية غنيمتله بر طاغ اتكنه كلدي اول يرده بر مقدار منهزم
اولمش عدو وار ايدي سارية نك اندن خبري يوغيدي اول عدو ديلديكه سارية نك اليندن غنيمت الالر
واني اول طاغ اتكنه يا پشديرملر پس سارية يه اسماندن بر نداء ارشد ايلدي كه يا سارية بن زنيم الجبل الجبل
من استرعى الذئب فقد ظلم ● نقل ايدرلركه مدينه ده اول جبلك مابيني يوز فرسنك ايدي جونكم اول
ندا سارية نك وقومنك قولاغنه طوقندي بيلدلركيم عدو واردر اول طاغه ارقه ويروب عدو ايله
جنك ايلديلر تا كيم انلر منهزم اولديلر بنه امام مستغفري اسناديله روايت ايلديكه وقتاكيم مصر فتح
اولندي اهل مصر عمرو بن العاص رضي الله عنه كلديلر وايتديلر ايها الامير بدر بزم نيلك
عادتيدركه اول عادت يرينه وارمينجه جاري اولمز عمرو ايتدي اول عادت نه در ايتديلر اون التي
ايلك اوندن ايكنجي كيجه سي قاتنده بر قيز اوغلان بولورز اتاسي وانا سيني راضي قيلورز واول قيز اوغلاني
ثياب وحليدن احسن زينتله زينتلرز اندن كتوروب نيلك ايچنه القا ايدرز عمرو ايتدي
بو اسلامده اولماز دكلدر ● ودخي اسلام قبلنه اولن بر امر عادتلري جمله هدم ايتمشدر
بر اوج اي بونك اوزرنه كچدي قليل وكثير نيل اقمدي حتى خلائق ترك ديار ايتمكه قصد ايتديلر

دفتیکم عمرو بو حالی کوردی عمر بن الخطاب رضی الله عنه مکتوب کوندروب احوالی اعلام ایلدی پس عمر
رضی الله عنه یازدیکه اولکیم ایمش سن اصابت ایمش سن بدرستی اسلامن قبله واقع اولان عادتلری هادمدر
اوشبو مکتوبم اچنده بر پاره کاغد واردر انی نیلک اچنه القا ایده سن چونکیم عمرو مکتوبه ارشدی
اچنده اول کاغد پاره سن الوب نظر ایلدی کوردیکه یازلمش من عبد الله عمر امیر المؤمنین الی نیل مصر
اما بعد فانك ان كنت تجري من قبلك فلا تجري وان كان الله الواحد القهار سبحانه هو الذي يجريك
فنسأل الله الواحد القهار ان يجريك پس عمرو اول کاغد پاره سن نیله برقدی حالبوکه خلایق
حاضر اولمشلردی که ترك دیار ایدرلر و مصردن چقوب کیدرلر زیرا مصلحتلری نیلسز میسر دکلدی
چونکیم اول کونك کیجه سی صباح نظر ایتدیلر نیل اون التی ذراع یوقارو قالقوب جاری اولمش حق تعالی جل وعلا
بو کونه دك اول عادت سوئی اهل مصردن اول مکتوب شریف ایله رفع ایلمشدر بیت امام مستغفری رحمه الله
اسنادیله نافعدن نافع دخی ابن عمر رضی الله عنهدن روایت ایلدیکه عثمان رضی الله عنه اول کون که شهید اولدی
کیجه سنده رسول صلی الله علیه وسلم کوردی ایدر دیکه یا عثمان یارین بزوم یانمزده اوروج اچارسن
پس یارینداسی حمین سعادت شهادت میسر اولدی بیت امام مستغفری رحمه الله روایت ایلدیکه
امیر المؤمنین علی رضی الله عنه بر کون رحبه ده اوتورر کن بر کشینه بر سوز صوردی اول کشی قصد ایله
کذب ایتدی امیر ایتدی یلان سویلدك اول ایتدی یلان سویلمدم امیر ایتدی اکر یلان سویلدك ایسه سنك
اوزرکه دعا ایلرم اول کشی ایتدی ایله امیر ایتدی اکر سن یلان سویلدك ایسه حق تعالی سنی اعمی ایلسون
فی الحال اول کشینك کوزلری کورمز اولدی رحبه دن چقوب کیتمدی الا اعمی و بونك امثالی سایر
اصحابدن و تابعیندن و تبع تابعیندن و مشایخ طریقتدن طبقه بعد طبقه اول قدر کرامات
وخوارق عادات ظهوره کلمشدر که دایره تحریر و ضابطه تقریر صغمقدن متجاوزدر قال الامام
القشیری رحمه الله فی رسالته وكثرة ما تواتر باجناسها اي باجناس الكرامات الاخبار والحكايات صارت العلم
بكونها وظهورها على الاولياء علما قويا انتفى عنه الشكوك ومن توسط هذه الطائفة وتواتر
عليه حكاياتهم واخبارهم لم يبق له شبهة في ذلك والحاصل اثبات کرامات اولیاده زیاده تطویل و مبالغه دن
مقصود اولدر که تا مسلم القلب بو طایفه نك احوالنی مشاهده و اقوالنی مطالعه ایتمشدر اصحاب
جهالتك و ارباب ضلالتك اخبار نادرستی و آثار رستی برله که بو زمانده ظاهر اولمشدر نفی کرامات

اولیا

اولیا بلکه انکار معجزات انبیا ایلیوب فریفته اولمیلر و دینلرینی باده ویروب ترکنسته قالمیلر فمانا
بو طایفه نك نفی کراماته تمسکلرینه باعث اولدرکه کندولری اعدای مراتب ولایتدر کوسترلر
و کرامات امورندن و احوالندن انلرده نه اثر وار و نه خبر لاجرم نفی کرامات ایدرلر تا عوام
اوکنده رسوای اولمیلر و خواطر یاننده رسوا اولمقدن اندیشه ایدرلر مع هذا اکر بو زمانده خوارق
عادات امورندن دخی انلردن ظهوره کلسه چونکیم انلرك ظاهری موافق احکام شریعت و باطنی مطابق آداب
طریقت دکلدر اول خوارق انلردن ظهوری مکر و استدراج قبیلندندر معونه و ولایت و کرامات دکلدر
کتاب اعلام الهدی و عقیدة ارباب التقی دهکه شیخ همام قطب الانام شهاب الدین ابی عبد الله عمر بن محمد السهروردی
قدس الله سره تصنیفلرندندر دیمشدرکه بز امت محمدده صلی الله علیه وسلم کرامات و خوارق عاداتك
ظهورینه اعتقاد ایدرز و بونه اجلیدر که بنینك امتندن کرامات و خوارق عادات ظاهر اولور و کرامات
اولیا معجزات انبیانك تتمه سیدر بدرستی که هر کیمك یدنده عادات مناقض امر ظاهر اوله و اول
کمسنه ده احکام شریعته التزام بولنمیه بز اعتقاد ایدرزکه اول کمسنه زندیقدر و یدنده ظاهر اولان
خوارق عادات مکر و استدراجدر اکر سؤال اولنورسه که نیچون اصحابدن اولدکلو خوارق عادات
وظهور کرامات عیانیته حد اشتهاره ایرشمدیکه انلردن نصکره سایر مشایخدن زیاده شهرت بولدی
مع هذا اصحابك رضوان الله تعالى عليهم اجمعين رسول الله صلی الله علیه وسلم مصاحبتی برله قوتلری
زیاده ایدی اکوانده تصرف ایتمکه ارتق قادرلر ایدی امام یافعی قدس سره کفایة المعتقد و نکایة المنتقد
نام کتابنده ویردکلری جوابدر نقل ایدرلوم و بالله التوفیق جواب امام احمد حنبلدن رضی الله عنه
بو سؤاله ایتدیلر بویوردیکه اصحابك ایمانلری قوی ایدی خارجدن بر زیاده شیئه ایمانلری تقویته
احتیاجلری یوغیدی اما غیریلرك ایمانی ضعیف ایدی انلرك ایمانی درجه سنه ایرشمامشدر لاجرم
اظهار کرامات عیانیته برله ایمانلرینی تقویت ایتدیلر و بونی مؤید شیخ الطریقة ولسان الحقیقة
شهاب الدین السهروردی قدس سره ایتدی خرق عادات کشف و ظهوری مکاشفینك
یقینلری ضعفندن اوترو اولور حق سبحانه و تعالی عبادتك ایلین عبادنی آنلر کیوب رحمت
نظریله منظور ایتدوکی سببدن و بو طایفه دن اعلی بر طایفه دخی واردر که کوکلرندن حجابلر
کوترلمشدر و باطنلری روح یقینه مباشرت ایلمشدر انلرك خرقاتدن مدد و حظ قدرتلری

مشاهده ایتمکه احتیاج لری یوقدر • بو اجلدن ذکر خرق عادات از نقل اولندی ومشایخک متاخرلرندن
قدس اسرارهم چوق ایراد اتدیلر زیرا اصحابک رضوان الله تعالی نبینک صلی الله علیه وسلم صحبت برکتیله
ونزول وحی مجاورتله وملائکهنک ورود وهبوطی برله باطنلری منور اولمغین واخرتی مشاهده اتمکه
ودنیادن بر حیز قلمشلردی ونفسلرینی مزکی ایلمشلردی • خرق عادات یا انلرین منقلع ایدی وقلوبلری
مصفی ایدی لاجرم رؤیت کراماتدن مستغنی لر ایدی هذا بعض کلامه • اما بکا بوندن غیری اکی جواب
لایح اولدی جواب اول بلکلکیم بدرستی بو کرامات نوردر • وزیندر • انلرک دخی حسن جمالی ظلمتده اولور
وزین دخی کمال ظهوری شینی یاننده بولور کورمزمسنکه محبوبلر کندو اقرانیله اوتورسهلر اول قدر
جماللری اثر اتمزلر • اما بر مجلسده اوتورسهلرکه کندولرینه مقارب انده صاحب جمال اولمسه حسن خلعتلری
کون کبی ظاهر اولور • وقلوب جمعی کما توجه قیلورلر پس وقتیکم اصحابدن صکره ظلمت وشین یوما فیوما
زمانا فزمانا مشتد اولمغه باشلدی بسا انوار خوارقات زیاده ظهور ایلدی • زیرا اصحاب کلیسی منوردرلر
ایدی انلرده ظلمت وشین یوغیدی وضیاء شمس نبوت انلرک اوزرینه بالذات طلوع اتمشدی • بردخی
معلومدرکه شمس همان غروب ایدیجک ظلمت ظهور ایلمز اول اثرده کواکب کبیرلری ظاهر اولور •
بعده ظلمت ترقی اتدکجه کواکب صغیرلری ظهور ایدر بتلو • اکر بر معترض اعتراض ایدرسه کیم بو کلام
موجبجه زمانمزده نجوم صغارک ظهوری چوغلمق لازم ایدی مع هذا اولیله دکل جواب اولدرکه
بس غلط ایدرسن شمس افق مغربدن طلوع اتملو اولدی زیرا قرن ثامنده بو رلیل اعمارکجی صبح اجل
قریب اولدی وخوف ایدرزکه بر نایم ایکن یوم وعیدک فجری طلوع ایلیه • وبره انکچون نهارک
ضوئی ظاهر اولمزکه ذنوب سحابلری قلوب سماسنک یوزینی دوتمشدر • وفتن دنیا بحرندن موجلری
ظلم ظلماتینک امواجیله قارشدی • کانا فی بحر لجی یغشیه موج من فوقه موج من فوقه سحاب
ظلمات بعضها فوق بعض • سورة النور نجات ایله بز غفلت اکتلدن اللرومزی چیقرمسق ظلمت ذنوبک
وعیوبک شدتندن آنی کورمزز مع هذا بزده نور دخی یوقدر • ونسال الله الکریم ان یحیینا
ویجعل لنا نورا تمشی به فی الناس جواب ثانی اصحاب رضوان الله علیهم اجمعین حق وسنت وطاعت
وعدل ومعرفت صاحبلری ایدی انلردن نه حکم بونلرک خلافی ظاهر اولدی • وباطل وبدعت ومعصیتلر
وظلملر ومنکر غالب طوتدی • بس حق سبحانه ازنلیله انلرک دیارنی مشحون ایلدیکه سیوفله

مقتدلردر او آلاکندرنک نفوس کافرهسنک اوزرینه سیوفله خروج ایدرلر تا کیم نفسلرینی مسلمان
ایلدیلر ومخالفتی ترک ایلدیلر نیتکیم حق سبحانه بیوردی قاتلوا الذین یلونکم من الکفار دخی بونلره
عظیم ملک اعطا ایلدی • ونصرت ویردی وفتح مبین برله مغتنم قلدی لاجرم ناس دخی انلره اطاعت
ایدرلر اقامت حق اتمکده ومظالم ومنکراتی منع ایدرلر وشرایط اسلامی یرینه کتوردیلر وهو اللطیف
المنان **القول فی انواع الکرامات** بلکلکیم خوارق عاداتک انواعی چوقدر ایجاد معدوم • واعدام
موجود • واظهار امر مستور واخفاء امر ظاهر واستجابت دعا وآز مدتده مسافهء بعیده قطع اتمک
وامور غائبهیه مطلع اولمق • وانلردن خبر ویرمک وبر زمانده امکنهء مختلفهده حاضر اولمق • واحیاء موتی
واماته احیا وسماع کلام حیوانات ونباتات وجمادات اتمک کبی تسبیحدن وغیریدن • واسباب
ظاهرهیه مباشرت اتمکسزین وقت حاجتده اظهار طعام وشراب اتمک کبی • وبونلرک غیری عاداتی
عاداتی ناقض اولور • فنون اعمالدن صو یوزنده یورمک وهواده سیاحت ایلمک • وحیوانات
وحشیهیی مسخر قلمق کبی • وبو طائفهنک بدنلرینه بر وجهله قوت کلمککه سماع ایدرکن اپاقلری
بر اولو اغاجه طوقونوب کوکیله یرندن قوپرمق • وایله دیواره اوروب ایکی شق اتمک • وبر ماعیله
برکیسنهیه دوشسون دیو اشارت ایدوب اول کیشی دوشمک • وبر کیسنهنک بوینین اورماغه اشارت ایدوب
اولکیسنهنک باشی هواده بران اولمق کبی • والحاصل چون حضرت حق سبحانه وتعالی قوللرندن
برینی کندو قدرت کاملهسنه مظهر ایلیه هیولای عالمده اولکیسنه هر نوجهله تصرف
اتمک دیلسه ایدر • وفی الحقیقه اول تصرف وتاثیر حضرت حق سبحانهنک تصرفیدر اولکیسنه ظاهرا اولور
واولکیسنه اوزرنده دکلدر • قال بعض کبراء العارفین والاصل الذی یجمع لک هذا کله انه من
خرق عادة فی نفسه مما استمرت علیها نفوس الخلایق وتنفسه فان الله یخرق له عادة مثلها
فی مقابلتها یسمی کرامة عند العامة • واما الخاصة فالکرامة عندهم العنایة الالهیة التی
وهبتهم التوفیق والعموم حتی خرقوا عوائد انفسهم فتلک الکرامة عندنا واما هذه التی تسمی
فی العموم کرامة فالرجال اتقوا من حظها المشارکة المستدرج الممکور به فیها ولکونها معاوضة
فیخافوا ان یکون حظ عملهم لان الحظوظ محلها الدار الاخرة فاذا عجل منها بشیء فربما عندنا
ان یکون حظ عملنا وقد وردت فی ذلک اخبار والی یصح الخوف مع الکرامة فاذن لیست بکرامة

وانما خرق عادة فان اقترن معها البشرى بانها زيادة لا تنقص حظا ولا سبقت بحجاب فتحح
يسمى كرامة فالبشرى على الحقيقة هي الكرامة • وقال ايضا اجل الكرامات واعظمها التلذذ بالطاعات
في الخلوات والجلوات • ومنها مراعات الانفاس مع الله • ومنها حفظ الادب معه في تلقي الواردات
في الاوقات • ومنها الرضاء عن الله في جميع الحالات • ومنها البشرى لهم من الله بالسعادة الابدية في
الدار الاخرة يعنى بو عد اولنان جملهء كراماتك عادى واصلى اولدركه هر كيسه كه كندو نفسنده كي
عادتى خرق ايلسه انجلين عادتكه نفوس خلايق انك اوزرينه مستمر اولمشدر • وياكندو نفسي اونك
اوزرينه قوا اتمشدر پس حق سبحانه اول كمسه ايچون كندسي خرق ايتديكي عادتك مثلى بر عادت
ازاى مقابلهسنده خرق ايلر عوام ناس يانلرنده اول كرامت عد اولنور • واما خواص يانلرنده كرامت
عد اولنان امور اهل اللهك ملاحظه سندن غائب ايدرلر • زيرا شول اهل استدراجكه مكور اولمشدر
اول كرامت صورتين انلر كله مشاركدرلر زيرا بو كيم اول كرامت صورتنده واقع اولان خارق
عادت محتملدركه عمللرندن حظلى اولا زيرا حظوظلك محلى دار الاخرتدر • پس هر قچان جزاء اعمال الدنيه
بو دار دنياده استعجال اتسه بر اندن خوف ايدرلركه ناكاه حظ معلوملرى اولا • ديو وتحقيق بو خصوصده
اخبار وارد اولمشدر • والاقچان خوف اولور كرامتله پس بو تقديرجه بو دوم يانمورده اول ايش كرامت
اولمز همين بر عادت مخالف فعلدر • وكذا اول فعل سائر اعمالي اوزرينه بر زائد فعل اولوب حظ اعمال الدنيه
برجنه فاقص اولمدوغنه بشارتله مقارن اولورسه وبر حجاب ايچون سبقت اتمامش بولنورسه اول
تقديرجه اكا كرامت درلر زيرا اول بشارت في الحقيقه همان كرامتدر وكراماتك اجلي واعظمي
طاعتله تلذذ ايلمك خلوتنده اولسون كثرتنده اولسون وبو كراماتندندر اللهله انفاسنه رعايت
اتمك يعنى هر نفسنده حاضر اولوب اللهى ذكر ايلمك وبو كراماتندندر واردانه تلقى ايتديكى اوقاتده •
حقيله ادب صقلمق يعنى وارداتله انشراح حاصل اولدقچه • وقار وسكينه سي زياده اولوب ادب
حيا اوزرينه اولمق وبو كراماتندندركه جميع احوالده اللهدن راضي اولمق • وبو كراماتندندر حق
سبحانه دن انلره دار اخرتده سزه سعادت ابديه صاحبى سز ديو بشارت ويرلمك والله يقول الحق
وهو يهدي السبيل نعم المولى ونعم الدليل القول في انه متى سميت الصوفية صوفية امام قشيري
رحمه الله ديمشدركه رسولدن صكره صلى الله عليه وسلم مسلمانلرك افاضلنه عمرلرنده صحبت

مطلب انواع الكرامات

رسولدن

رسولدن غيري بر نسنه يله هركز اد ويرمديلر زيرا مصاحبت رسولك فوقنده نه فضيلت اولا
پس انلره صحابه ديديلر عصر ثانيده كلنلره تابعين ديديلر • اندن صكره كلنلره اتباع تابعين ديديلر
صكره ناس اوزرنده اختلاف دوشدي ومراتب متباين اولدي پس ناسك خواصندن شول كيمسنه
امور دينه شدت عنايتلري فهم اولندي انلره زهاد وعباد ديديلر بعده بدعتلر ظاهر اولدي •
وفرقلر اورتاسنده تداعي ظهور ايتدي هر فرقه بو دعوي ايلديكه زهاد بزده در پس خواص اهل السنة
انفاسني اللهله رعايت ايدرلر وطوارق غفلتدن قلوبني صقلرلر تفرد ايسميله منفرد اولورلر •
واول اكابره بو اسم هجرتدن ايكيوز ييلدن اوكجه واقع اولدي • ترجمهء عوارفده ايدر بعض طائفه
اختياري اولدركه صوفيه انكيچون صوفيه ديدلركه لباسلري صوفدر يعني يوكدندر وبونلر صوف
لباسني انكيچون قبول اتديلركه قيمتده ادنيدر وتواضعه اقربدر وچوق زمان دويندر • وانبيا
لباسيدر عليهم السلام • حديث مصطفيده در مر بالصخرة من الروحاء سبعون نبيا حفاة عليهم العبا
يأمون البيت الحرام يعني صخره كه شامده زميني روحاده در اكا انبيادن يتمش نبي اوغرادلركه جمله سنك
اياقلري يالك ايدي • واوزرلرنده عبادن لباسلري واردي شول حالدركه انلرك قصدي خانه
كعبه ايدي وعيسي عليه السلام يوكدن وقلدن لباس كيردي حسن بصري رضي الله عنه ايتدي بن اصحاب
بدردن يتمش كيسنه يه بولشدمكه جمله سنك لباسي صوف ايدي • وفضالة بن عبيد اصحاب بدريدر
رضوان الله عليهم اجمعين وصف ايلديلر وايتديلر غايت اخلقلرندن طوره مزلردي تا باديه نشينلر
انلري كوردكي وقت ديوانه لر صنورلردي وانلرك جمله لباسي صوف ايدي شويله كه انلرك اچنده
درلسه لر شول يغمور طوقنمش قيون كبي قوقرلردي شويله كه بر طائفه رسوله صلى الله عليه وسلم
ايتديلر يا رسول الله بو نلرك قوقوسندن انجنمسون كه بز انجنورز وبونلرك صوف اختيار اتدكلري
ترك زينت دنيا قلدقلري ايچون ايديكه كار اخرتده شويله مستغرق ايديلركه دنيادن ستر عورت
وسترعورته قناعت اتمشلردي وكمال ايمانلرندن وخدمت حقده روز وشب تمام قياملرندن هركز
نفسلرنك راحتنه ملتفت اولمزلردي • وبعضلر ايتديلر صوفي اولدركه صوفيه منسوب اولا • نتكيم
كوفي كوفه يه منسوب اولندر • وصوفه شول خرقه پاره يه درلركه كمسنه اكا ميل ورغبت اتمز واني
بياندا اتلر • وبو طائفه دخي ذبول وخمول وتواضع وانكسار • وافتاديكي واخفا اختيار اتدكلري

مطلب تسمية الصوفية

سببدن اکرا اولا خرقه پارهٔ یه نسبت اولنوب صوفی دیسه‌لر ملایم دُر • وبعضیلر ایتدیلر صوفینک اصلی
صفویدر • یعنی حق سبحانه وتعالی نک حضورینه واقف اولن صفی اوله نسبت اولنمشدر اما چون
صفوی عبارتی تلفظده ثقیل اولدیسه واوی فا اوزرینه تقدیم ایدوب صوفی دیرلر • وبعضلر ایتدیلر
صوفی لفظی صفه یه نسبت اولنوب بو طائفه یه اطلاق اولنمشدر • یعنی شول فقرا ومهاجرینکه رسول زماننده
صلی الله علیه وسلم انلره اصحاب صفه دیرلردی اگرچه بو وجه اشتقاق لغوی لحاظجه مستقیم دکلدر • ولکن
من حیث المعنی درستدر • شول اجلدنکه بو طائفهٔ شریفه نک احوالی اصحاب صفه احوالنه هر وجهله
مشاکل ومشابه دُر • زیرا اصحاب صفه نک مدینه ده مساکنی وعشائری • یوغیدی درت یوز مقداری
کمسنه‌لر ایدی ومسجد رسولده اولورلردی • ومال وجاه وتجارتلری یوغیدیکم انلرکله تجارت ایدرلردی •
بلکه ارقالریله اودون کتورورلردی وخرما چکردکی یرلردی • ودر روز وشب عبادته مشغول لردی
وقرآن اوکرنورلردی وقراءتنه مداومت ایدرلردی • ورسول صلی الله علیه وسلم انلره مواسات ایدردی •
وسایر اصحابه انلره مواسات ایلکوز دیو امر ایدردی • وانلرکله بیله طعام یردی • واصحابدن غنیلری
انلری قسمت ایدردی • بر ایکیشر دخی زیاده خانه لرینه ایلتوب طعام لندرورلردی • وسعد معاذ رضی الله عنه
انلردن سکسن کمسنه‌یی خانه‌سنه ایلتوب طعاملندرردی • پس بو طائفهٔ شریفه که صوفی اسمیله مسمی
اولمشلردر مساجد وزاویه‌لرده مجتمع لردر وطریق فقر اختیار اتمشلردر • وتجارت وزراعت غمندن
فدون کون عبادته مشغول لردر • واولکم بو کتابده ذکر اولنسه کرکدر اکثریا طائفهٔ صوفیه‌نک
مشایخی دُر • ولادتلرنک دخی وفاتلرینک تاریخی دُر • وبعضی سیر واحوالی ومعارف کراماتی ومقاماتی
ذکری دُر که اکا مطالعه ایدنلرک واول احوالی ملاحظه ایلینلرک بو طائفه‌یه یقینلری زیاده اولوب
شول جماعتکه نفی کرامات ومقامات ایتمشلردر • انلرک هذیاناتی بو طائفه‌یه یقینلری زایل اولوب
بونلره سرایت ایتمیه • واول جماعتک غوایت وضلالتلری غایله سندن محفوظ اوله‌لر • اعاذنا الله و
جمیع المسلمین من شرور انفسنا ومن سیئات اعمالنا • وبوندن غیری انلرک احوالی ذکرینک فوائدی
دخی چوقدر که بعضی انلرک تفصیلا ذکر اولنور • قال سید الطائفه ابو القاسم جنید بن محمد الصوفی قدس سره
حکایات المشایخ جند من جنود الله عز وجل یعنی للقلوب • اندن صوردیلر که مشایخ حکایاتی مریدلره نه
فائده‌یه جواب ویردی که حضرت حق سبحانه وتعالی بویورر که وکلا نقص علیک من انباء الرسل ما نثبت

به فؤادک یعنی پیغمبرلرک قصه‌لرینی وخبرلرینی یا محمد سکا بیان ایلرز • وانلرک احوالندن
سنی آکاه ایدرز تا سنک کوکلکه ثبات حاصل اوله وقوت کله وچونکم سکا قومکدن بر زحمت
وبر یوک ایرشه انلرک احوالنی واخبارینی ملاحظه ایده سن • ومعلوم ایلیه سنکه انلر دخی بو مقوله
زحمت ومشقت ایرشدکجه صبر واحتمال ایتدیلر • وتوکل وتسلیم ارتوردیلر • تا سنک کوکلکه دخی
بو ملاحظه‌لر صبر وثبات وعزم ارتوره • وهمان بو وجهله درصالحلرک ومبارکلرک حکایتلرین ایشیتمک
وانلرک احوالن ملاحظه ایتمک مریدلره تربیت اولور • وبلا وامتحان وقتلرنده وقلت ومضایقه
دملرنده غیرت وحمیت ایدر • وانلرک سیرلری اوزرینه روش کوسترر • وانلرک عزیمتلری کبی عزیمت ایلر
وایضا حق دوستلرینک کلماتن ایشتمک انلره محبته سبب اولور • وانلره محبت ایتمک سنکله انلرک
ما بیننده نسبت حاصل ایلر • نتکیم دیمشلردر المودة احدی القرابتین یعنی محبت ایکی قرابتک برسیدر
ودیمشلردر که لا قرابة اقرب من المودة ولا بعد ابعد من العداوة یعنی محبتدن اقرب قرابت یوقدر
وعداوتدن ابعد ایراقلق یوقدر • ولله در القائل بیت القوم اخوان صدق بینهم نسب •
من المودة لم یعدل به نسب ترجمه عالمده چون محبت ایمش اقرب نسب اخوانه بوندن اوزکه
اولورمی عجب نسب • ومصطفی دن صلی الله علیه وسلم صوردیلر شول کمسنه نک حالندن که بر قومه محبت ایده
واما انلرک ایتدوکی ایشلری ایشلیه بلمیه اول حضرت بویوردیکه المرء مع من احب یعنی هر کیشی محبت
ایتدوکیله بیله در • وحضرت مصطفی دن علیه السلام کلمشدر که قیامت کوننده بر بنده کنکار عمل
بابنده مفلس اولدوغی اجلدن نومید قلمش اوله • حق تعالی اکا دیه که فلان محلده بنوم قولم فلان
دانشمندی بیلورمیسن وفلان عارفی اکلرمیسن اول قول دیه که یا رب انلری بیلورم واکلرم
حق تعالی دیه کم یوری ایمدی سنی اکا باغشلدم وقتیکم حق قوللرینک برینی مجرد اکا اول شفعه
سبب ونجاته علت اولدیسه انلره محبت ایتمک • وانلرک سوزین طوتمق وانلرک اثرینه کیتمک نجاته
بطریق الاولی سبب در • ابو الکعبا عطا قدس سره دیمشدر اکر قادر اولمزسک که دوستلرینک محبتی
دامنه یاپشه سن باری الله دوستلرینی سونلرک محبت دامنه یاپشکه انلری سومک عین انلری
سومکدر • ومصطفی صلی الله علیه وسلم ایتدی یا ابن مسعود اتدری ای عری الاسلام اوثق قال قلت
الله ورسوله اعلم قال صلی الله علیه وسلم الولایة فی الله والحب فیه والبغض فیه یعنی یا ابن مسعود

بیلورمسن اسلامك قلبلرندن قنغیسی محکمدر که ابن مسعود ایتدی بن ایتدم که الله و رسولی
اعلمدر رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی فی الله دوستلق ایتمکدر و فی الله محبت و فی الله بغض اکبردر
فضیل بن عیاض قدس سره دیمشدر که یارین قیامت کوننده حق تعالی قوللرینه دیه که یا ابن ادم اما
زهدك فی الدنیا فانما طلبت الراحة لنفسك واما انقطاعك الی فانما طلبت العز لنفسك ولکن هل
عادیت لی عدوا و والیت لی ولیا واردی فائده بو طائفه‌نك حکایاتن اشتمکدن اولدر که کشی بیلور
کندونك احوال و افعالی انلرك کبی دکلدر کندونك تقصیرینه معترف اولور و عجب و ریادن قورتلور
شیخ الاسلام ابو اسمعیل عبد الله الانصاری الهروی قدس سره دیمشدر که بو کتابده شیخ الاسلام دیو
ذکر اولنسه کرکدر انلردر وصیت ایتمشلردر که هر نه‌یدن بر سوز ازبرلکوز و کر قادر اولمزسکوز
ادنی ازبر ایدوکز که انلره نصیب ایتسی اولاسز و بونه بیورمشلردر که مقدم علامت بو ایدی اولدرکیم
هر قنغی مشایخ سوزلرین استماع ایدرسن سکا خوش کله و کوکلکه تاثیر ایده و جانکه اکا میل اوله سن
و انکار ایتمیه‌سن و هر کاه حق دوستلرندن بری سکا کندوزین اظهار ایده سن انی قبول ایتمیه‌سن
و نظر کوزه حقیر عد ایده‌سن جمیع انده کی کیم اهلدن سکا بتردر زیرا محروملق و حجاب دلیلیدر
نعوذ بالله من الخذلان و کر نظر کوزه غلط واقع اولورسه کرك قبول ایتدوکك حق دوستلرندن
جمیعه سکا زیان ایلمز زیرا سنك قصدك صدق اوزرینه ایدی والله المستعان وعلیه التکلان

مطلب بو کتابده ذکر اولان شیخ الاسلام

هر کشی که اداب شریعتله اوزرینه محفوظ و اخلاق و عرفاندن محظوظ کورسن اکا کاحض اعتقاد ایدرسک فائده‌مند اولورسن زیان کورمزسن شویله که سن بر قلاش و رند دخی ایسه سکا ضرری یوقدر لکن کندوکی اکا تسلیم امری بردخی ور تمام کامل و مکمل ایدوکنه علم اولمایجه کوبوب دیمک و کندوکی اکا بالکلیه تسلیم ایتمک اولمز ناکاه قابلیت بو مردکی فساده دیره‌لر حسکر اصلاح میسر دکلدر. مثنوی المعنوی
ای بسا ابلیس ادم روی هست پس بهر دستی نشاید داد دست والله المرشد للولی

۱ ابو هاشم الصوفی قدس الله سره العزیز کنیتیله مشهوردر شام مشایخندندر اصلی کوفه‌دندر
و سفیان ثوری‌یله معاصر ایدی و سفیان ثوری بصره‌ده سنه احدی و ستین و مائه‌ده وفات ایلدی
و سفیان ثوری دیمشدر که ابو هاشم صوفی اولمسیدی بن دقیق ریانی بلمزدم و دیه اول دیمشدر که
بن بلمزدم که صوفی نه‌در تا ابو هاشمی کورمینجه و ابو هاشمدن اول اکابر وار ایدی زهد و ورع و طریق
توکلده و طریق محبتده کوزل معامله ایدرلردی لیکن اول کیمسنه که اکا صوفی دیدیلر ابو هاشم ایدی
و اندن اول کیمسنه‌یه بو نام اطلاق اولنمشدی و کذلك اول خانقاه که صوفیلر ایچون بنا ایدلدی
اولدر که رمله‌ده شامده ایلمشلردر و انك سببی اولدر که امیر ترسا بر کون شکاره کتمش ایدی یولده
کوردی که بو طائفه‌دن ایکی کیمسنه بربریله بولشدیلر و الترله بربرین دوتوب قوجقلشدیلر و هم انده
اوتوردیلر و طعامدن نه‌لری وار ایسه اورتایه قویوب بیدیلر بعده وداعلشوب کیتدیلر

امیر

امیر ترسایه انلرك بربریله معامله و الفتی خوش کلدی انلردن برینی چاغردی و صوردیکه
اول مفارقت ایدوکك کیمدی ایتدی بلمزم و بینه صوردیکه مدن فاتکز سبب نه ایدی
ایتدی هیچ دکلدی و ایتدی اول کیمسنه نه یردندر بیلورمسن ایتدی بلمزم پس اول امیر ایتدی
بربریکوزله بو الفت بانه ایدی ایتدی بو بزم طریقموزدر امیر ایتدی هیچ سزوك بر مکانکوز وارمی
درکه انده جمع اولاسز ایتدی یوقدر امیر ایتدی ایدی بن سزکچون بر یر ایدیم که سز انده اولاسز
پس وار و برمله‌ده بر خانقاه دوزدی شیخ الاسلام قدس سره بیورمشدر خیر دار دخل فیها خیر از با
الدیار وقدیما دفق للسخیار الخیار و ایضا اله قدس سره هی العالم و الاطلال و الدار دار علیها
من الاحباب اثار و ابو هاشم دیمشدر که لقلع الجبال بالابر ایسر من اخراج الکبر من القلوب یعنی
اکنه ایله طاغلری قازوب قوپرمق اساندر کوکللردن عجب و کبری چیقرمقدن ابو هاشم
بر کون کوردیکه قاضی شریح یحیای خالدك خانه‌سندن طشره چیقدی اغلیوب ایتدیکه اعوذ بالله
من علم لا ینفع دینه اوکسه دیمشدرکه اخذ المرء نفسه بحسن الادب تادیب اهله یعنی کشی نفسنی حسن
ادب اوزرینه حفظ ایلمك اهلنك تادیبیدر منصور عمار دمشقی رحمه الله دیمشدرکه ابو هاشم صوفی‌یی
مرض موتنده دیدم که کندوکی نیجه بولورسن ایتدی بر عظیم بلا کوروروم اما هوا یعنی محبت زیاده‌در
یعنی اکرچه بلا عظیمدر لکن محبت بانده حقیردر شیخ الاسلام قدس سره ایتدی اکر بلا هوا برکون
اولیدی هوا اولوردی ذو النون مصری رحمه الله علیه طبقه اولیدندر ادی ثوبان بن ابراهیمدر کنیتی
ابو الفیض‌در و لقبی ذو النون‌در و بوندن غیری دیمشلردر اما اصح بودر ابراهیم مصرده اولوردی که
امام شافعینك قبری انده‌در ابراهیم الفك کسریله و سکون خاء معجمه ایله دیار مصرده صعیددن
حجه کیدنلرك یولی اوزرینه بر بلکدر ادینه و اتالری نوبه دندر و موالی قریشدندر یعنی قریشك
قوللرندندر و نوبه مصر و صعید و حبشه اورتاسنده بر فاج شهردر و ذو النونك بر قرنداشی وار ایدی که
بر سنك اسمی ذو الکفل‌در و اندن معاملات متعدده و غیر یره حکایتلر نقل اولنمشدر بعضلر ایتدی اسمی
میمون‌در و ذو الکفل لقبیدر و ذو النون مالك بن انسك شاکردی اولمشدر و انك مذهبن
اختیار ایتمشدر و موطایی اندن استماع ایلمشدر و اندن فقه اوکرنمشدر و ببیری مغربی شیخ ایرافیلدر
شیخ الاسلام ایتدی ذو النون انلردندر که نه اتی که ما تلد ... بیلور لونو معاملاتده

ب

مطلب ... سلسله حقیقت ... کتاب ...

قيلديلور لركيم مقام وحال ووقت انك النده سخره اولمش ايدي • وعاجز قلمشدي امام وقت
ديكانه روزكار وبو طايفه نك باشي ايدي وجمله نك نسبت واضافت اكا در • وآندن اول اكرچه مشايخ
واردي ولكن ذو النون اشارتي عبارته كتوردي لر وبو طريقدن كلمات ايتدي لر معتدي ادي • وچون
جنيد ظهوره كلدي • بو علم طريقت بر طبقه ده دخي ترتيب ايلدي وبسط ايتدي • وكتابلر دزدي •
وچون شبلي ظاهر اولدي بو علمي منبرلر اوزرينه سويليوب اشكاره ايلدي جنيد ايتدي بز بو علمي
زيرزمين لرده وخانه لر ايچنده كزلو سويلردك شبلي كلوب منبرلرده چقوب اشكاره ايلدي جنيد ايتدي
اوچ سوز ايلدم واوچ علم كتوردم اول سوزده بر علم كتوردم كه اني هم خاص قبول ايتدي وهم عام •
وايكنجي سوزده بر علم كتوردم اني خاص قبول ايتدي عام قبول ايتمدي واوچنجي سوزده بر علم كتوردم كه اني
نه خاص قبول ايتدي ونه عام فبقيت شريدا طريدا وحيدا شيخ الاسلام ايتدي اول ايلكي علم توبه ايديكه شريد • طريد • وحيد
رمنده رانده تنها
اني عام وخواص قبول ايتديلر وايكنجي علم توكل ومعامله ومحبت علمي ايدي كه اني خاص قبول ايتدي
عام قبول ايتمدي واوچنجي علم حقيقت ايديكه خلقك علم وعقلي طاقتنه دكلدي لاجرم اني فهم ايتميوب
مهجور قلديلر • واكا انكار ايتيوب جدال ايلديلر تا اول زمانه دك اول دنيادن كتديكي سنه خمس واربعين
ومايتين ده چونكم انك جنازه سن كتوردلر بر بولك قوشلر انك جنازه سي اوستنه قنتلر چقوب بيله
يوريدلر شويله كه انك جنازه اوكلري خلقي سايه لر ايله بوريدلر وهيچ كمسنه هركز اول قوشلري كورمامشدي
تكرا اندن صكره امام شافعينك شاكردي امام مزني نك جنازه سي اوزرينه رحمه الله بس اندن صكره ذو النونك
خلافتي اچنده قبولي ظاهر اولدي وبرسي كون انك قبري اوزرينه يازلمش بولدلر شويله كه آدم وغلا
خطينه بكزمزدي كه ذو النون حبيب الله من الشوق قتيل الله هر كاه كه يازوي تراش ايدرلردي كيرو يازلمش
بولورلردي شيخ الاسلام ايتدي اول اوچنجي سوز قدمله دكلدي بلكه همت ايله ايدي ذو النون مصري
ايتمشدركه ما اعز الله عبدا بعز اعز له من ان يدله على ذل نفسه وبنه ديمشدر كه اخفى الحجاب •
واشده رؤية النفس وتدبيرها وبنه ديمشدر كه التفكر في ذات الله جهل والاشارة اليه شرك
وحقيقة المعرفة حيرة شيخ الاسلام ايتدي حيرت ايكي در حيرت عام كه اول حيرت الحاد وضلالتدر
بر حيرت دخي عيانده كه اول حيرت بولقدن عيانده در يعني عين معرفتده در وبنه اول ديمشدركه
بو يولك قلي اوزلوب اولتشعده در واوچي اوزلكده در وبنه اولتشعده در شيخ الاسلام ايتدي كيف يحكي

وصل

وصل اثنين وهما في الاصل واحد من قسم الواحد جهل ثنوه بالواحد جاحد ترجمه كه اوقور وصل
اثنيني كه اول اصلنده واحددر • كه جهل واحدي قسمت هين توحيدي جاحددر • ذو النون ايتدي
مريد كيمدر ومراد كيمدر ايتدي المريد يطلب والمراد يهرب يعني مريد اولدر كه طالب اوله ومراد اولدركه
هارب اوله واتيدي اقل كسه كه اق صقالي بنوم اياغمه سوردي احمد چشتي ايدي كه بركون كوركچ بازا
ابو سعيد معلم ايله كه بارسن شيخ ابو اسحق شهريارك تربسي قرينه ندوندر بكا اوغرادي كه
انلر بر بريله مريدمي يكدر يوخسه مرادمي ديو مناظره ايدرلردي چونكم بني كوردي لر ايتديلر اوشنه
حاكم كلدي • بن ايتدم لا مريد ولا مراد • ولا خبر • ولا استخبار • ولا حد • ولا رسم • وهو الكل بالكل •
همان بو سعيد ارقسنده بر مرقع واردي چيقروب بركدي ودرقاج كز اوازه ايلدي والوب بو بريو يوردي
واحمد چشتي بنم اياغمه دوشوب اق صقالي اياغمه سوردي • ذو النون ديمشدر كه بر وقتده بر جماعتله
كمي يه اوترمشدم تا مصردن جنيه كيدم بر مرقع پوش جوان بزمله كميه بيله ايدي وبكا انكله صحبت
التماسي ارزوسي واردي اما انك هيبتي ووقاري اول التماسه مانع اولوردي وهر كز سوز سويلكه
دخي مجال بوليمزدم • زيرا هيچ عبادتدن خالي اولمزدي تا شو كا دك كه بر كون اول كمي خلقندن بر
كشينك بر كيسه زر وجواهري غايب اولدي وصاحب مال اول جوانه تهمت ايتدي • ديلديلر كه اكا تعدي
وجفا ايدهلر بن ايتدم انك حقنده بو معامله ني قلمكز بن اندن لطفله تفتيش ايدهيم • بس
انك يانينه واردم واكا لطفله ايتدم بو مردم لرك شويله قضيه واقع اولدي وسكا سوء ظن ايتدلر
بن انلري سنك حقكده جفا وخشونت ايتمكدن مانع اولدم شمدي نه تدبير ايتمك كركدر همان
اول جوان يوزين اسماندن يكا دوندي وبر نسنه سويلدي اني كوردك كه دريانك بالقلري صو
يوزينه كلديلر هر برينك اغزنده بر جوهر اول جواهردن برني الوب اول كشي يه ويردي واياغين صو
اوزرينه قويوب كتدي بس اول كمسه كه انك كيسه سي الميش ايدي كيسه ني بولنوب صاحبنه ويردي وكمي
اهل زياده پشيمان وپريشان اولديلر • ذو النون سياحت ايلردي ايتدي بر وقت كيدردم بر جوان
كوردم كه انده نور وحالت واردي ايتدم كه نره دن سن ايتدي غريبم ولوزمي اوككسمكم
انكله مؤانستي اولا همان حيقروب دوشدم وبر زمان بيهوش اولدم چونكم كندومه كلدم اول جوان
ايتدي نه اولدك ايتدم دا رودردله موافق دوشدي شيخ الاسلام ايتدي انك يعني حقك تحسرني بيلدر

دهر کیم که انی کورمش دخی انی تنیمش شیدادر هر یرده که ارام بوله کندو ارامنه دشمن اولور • زیرا
وطن غریبان و مایهء مفلسان و همراه بیکانکان اولور • هر وقت که بر کیسه بولیسن که سنک بضاعتک انک
الینده اوله وسنک دردک انک دارو سنه موافق کله انک دامنی محکم طوت • ذو النون مصری بر مسئلهء ایچون
مغربه سفر ایدوب عزیزینک اوکنه واردی که متقدمان مشایخدندر عزیز ایتدی نه ایچون کلدک اکر کلدک
که علوم اولین و اخرین اوکرنه سن اول میسر دکلدر که اول علمی جمله خالق بیلور • وکر کلدکسه که انکا طالب اولهسن
شول یرکه اول قدم قاتیلدی اولدخی اتنه ایدی شیخ الاسلام ایتدی اولدخی یعنی حق کندویی طالب
ج اولنلره همراه در طالبدر انلری طوتب کندو طلبنه سعی ایدرلر شیخ اسراعیل قدس الله سره مشایخدن
قدیملرندندر شیخ الاسلام ایتدی انلر ذو النون مصریدن بیرلرندندر مغربدن مصره کلمشدر وانک
سوزلری واردر کوکجک زهد و توکل و معامله ده شیخ الاسلام ایتدی فتح بن شخرف قدس سره ایتدی
فتح یردن مصره واردم شیخ اسراعیل ایله بر سؤال ایتمکه چون فرصت بولدی ایتدی صورمه صورده کیم حل
یعذب الله اهل الشرك قبل النار ایتدی بکا اوچ کون صبر ایله دردنجی کون ایتدی بکا جواب ویردیکه اکر
مطیعه عملدن اوتری ثواب روا اولورسه عاصی یه دخی زللدن اوتری عذاب روادر بونی دیدی و بر
صیحه اوردی و مضطرب اولدی اول جوابدن صکره اوچ کون صاغ اولدی • و نقل ایلدی شیخ الاسلام
ایتدی انک اول اوچ کون توقف ایله دیدوکی اول سوزک جوابندن صکره اوچ کون مدت طلب
ایتمک ایدی اکر اول وقتده جواب ویرسایدی همان اول وقتده وفات ایدردی شیخ الاسلام ایتدی
ربوبیتدر عین عبودیتدر یعنی حضرت حق ازلده ازل الدهر خلایقی خلق ایتدن اعمالی تقدیر و قسمت
ایلمشدر و خلایق انک حکمتنه و ارادتنه اسیرلردر و هر بریسی وقت ترابسه ابی اشلرکه انک مرادی
و حکمی انکلدر و حکمتنه عادلدر کیسه جون دخی اوقدر • و هر کیسه نک مراسی ندر وعنایتی
د کیمکله در انکا کوره تقدیر ایتمشدر وما ربك بظلام للعبید ابو الاسود مکی قدس الله سره
بر کون بر شیخ عزیزینه زیارته کتدی سلام ویردی و ایتدی ایها الشیخ بن سنوک دوستوکم ابو الاسود
عزیزی یرندن صچرادی و ایتدی علیك السلام ینجه سن فی الحال کندودن کچدی تا اوچ دفعه
همان بو حال اولدی ابو الاسود بلدیکه عزیزی قید آب و خاکدن و رسوم انسانیتدن طشره
ه کتمشدر پس انک بلادن غنیمت بلوب دوندی ابو الاسود رازی قدس سره دخی مشایخدندر

بر وقتده بادیه اهلنه ایتدیکه اسن قالو کز که بن کندم قرق داشی مطهره سی سو دله طولدوروب
انکا ویردی اولدخی مطهره یی الوب کتدی چون طهارته احتیاجی اولدی • اچدی بلدیکه طهارت
ایچون مطهره دن سود چیقدی بولدن کرو دوندی • و ایتدی صوم بوقدر که طهارت ایدیم بکا سوددن
صو واجبدرکدر مطهره نک سودینی بوشلدوب صو ایله طولدردیلر • بس دونوب کتدی هر وقتکه
و طهارت ایدردی مطهره دن صو اقردی چونکیم اچ و صوسز اولدیکی سود چیقردی ابو یعقوب
هاشمی رحمه الله بو طائفه دن ایدی اولدخی دمشقدندر که هر کز اونتمزم که عید کوننده ذو النون ایله کلوردم
خلایق دخی شاد و خرم عیددن دونمشلردی ذو النون ایتدی بو مردم نه شادلق ایدرلر که امانت
ربی یعنی طاعت رضای تسلیم ایتمشلردر لکن انلری بلمزلر که بونلردن اول امانتی قبول ایلمشلر می
یا یوق کل برجانبه وارهلوم بونلرک ایچون اغلشلوم شیخ الاسلام ایتدی بو حکایت همان جوهر ایله
جوهر حکایتدر اول کیم تمیز بلمدی دلیدی واوکه بلدی قورقو ایله قلبی حق تعالینک وعیدی
دوبنکیمز و هر زمان مقرردر شونلرکه مستحق عقابدر دائم غافل اولورلر انکیچون امن اوزرنه •
فارغ البال یورلر اما انلرکه عقابه مستحق دکللردر نفس بیدار اولورلر اول سببدن خوف
حذردن خالی اولمزلر شیخ الاسلام ایتدی سباع موصلی رحمه الله ایتدی داود نبی علیه السلام ایتدی
خداوندا بکا امر ایتدک که خدمت ایچون الوکی بوشندی صحبته دعوت ایدرسن صحبت ایچون کوکلمی ویرنسه
یور درب العزه ایتدی الهموم والاحزان شیخ الاسلام ایتدی بو طریقده خوف و حزن تمام لابددر
ز ولید بن عبد الله السقا قدس سره کنیتی ابو اسحقدر ذو النون مصری نک اصحابندن ایدی
اولدمشدرکه ذو النون ایتدی بادیه ده بر زنکی کوردم هر کز که الله دردی اولاغ اولوردی
ذو النون دمشدرکه هر کیمسه که الله دیه فی الحقیقه انک صفت متبدل اولور ابو عبد الله رازی ایتدی
ولید سقانک اوکنه واردم ودیلدم که انکا فقردن برسؤال ایدم باشین قالدردی ایتدی فقرا سمی
اول کیسه مسلمدرکه هر کز خاطرنه حقدن غیری نسنه کلمیه قیامتده دخی بو سوزک عهده سندن
ح چقمغه قادرم توفی ولید السقا عشرین وثلثمائه وقیل ست وعشرین وثلثمائه فضیل بن عیاض رحمة الله علیه
طبقهء اولدندر کنیتی ابو علیدر اصلنده کوفه دندر • ودمشلردر که اصلنده خراساندن ناحیهء
مرودن ادی و بعضلر ایتدی سمرقنده دوغمشدر و باوردده اولشدر وکوفی الاصلدر و بعضلر

بخاری الاصلدر والله اعلم وفاتی محرمده سنه سبع وثمانین ومائه ده اولمشدر قبری شریفلری
مکه‌ده‌در فضیل بن عیاض دیمشدر که بن حق سبحانه وتعالی یه محبتمدن طپوم وطپمامق المدن
کلمز لمحمود الوراق قدس سره تعصی الاله وانت تظهر حبه هذا وربی فی القیاس بدیع * لو کان حبك صادقا
لاطعته ان المحب لمن یحب مطیع ترجمه کل ای عصیان ایدن حقه محبت لافنی ترك ایت * که ناشایسته افعا
بو دعوایکی قیلور باطل * اودر بل عاشق صادق نکم امرایده معشوقی * طور خانی کبی لابی اولورمی
بر نفس غافل شیخ الاسلام ایتدی هرکیم حق سبحانه یه خوفندن طپوسه کندوزنه طپر کندو نجانی
طمعیله حرکت ایدر محبت جهتیله زیرا اطاعت طریقینده دکلدر وهرکیم اکا امیدز رحمت وموهبت ایله
طپوسه اولدخی کندو زنک راحتنه ونعمتی طمعنه بلز محبتله دکلدر ودخی اکا شول زنده دوزلرکبی
یعنواجه طوتلمش کمسنه لرکبی نه خوف دنر رجا ایله طپوم ونه اتك محبت دعواسی اوزرنه طپوم
زیرا شول بر نفس وعبادت که انك جنابنه لایق وشول خدمت وطاعت که ذات شریفی مستحقدر بن
اندن عاجزم بلکه بنوم اکا عبادتم وخدمتم همان امر فرمانی موجبیله بر نفس قلمکادی قیلورم
ورسولنك صلی الله علیه وسلم سنتی محبتی اوزرنه طپوم وبنك برله کندو تقصیرمه معترفم محمد بن
سعید الترمذی دن صوردیلر کیم شغله کیمدر ایتدی اولکمسه درکه حق تعالی یه امیدوبیم اوزرنه طپه
ابتدایلر بس سن نجه طپوسن ایتدی انك محبتده وسلفی بنی خدمت وطاعت اوزرنه قومشدر *
شیخ الاسلام ایتدی فضیلك براوغلی واریدی که زهد وعبادت وخوفده اتاسندن زیاده ایدی
برکون مسجد حرامده زمزم قربنده ویوم القیمة تری المجرمین ایتن اوقدی چونکم انی اشتدی هیبتدن
جان وردی شیخ الاسلام ایتدی دوستدن نشان ویرمك عاشقدن جان بیت من ماعشقا
فلیمت هكذا لا خیر فی عشق بلا موت یوسف اسباط قدس سره متقدمیندندر واتباع
تبع دندر زهد و ورعده اولویدی وخوف وفزع اکا شول غلبه ایلدیکه علمین شور برنه ولدی
بیچ بر یوزطقسان التیده وفات ایلدی شیخ الاسلام ایتدی اول دیمشدر که حق تعالیدن دوستلیغه
اوچ نسنه ویرلمشدر خلوت ونهایت ومحبت * معروف کرخی رحمة الله علیه طبقه اولیدندر
وقدمای مشایخدندر سری سقطی وغیری سنك استادیدر کنیتی ابو محفوظ در اتاسی ادی
فیروزدر وبعضیلر ایتدیلر فیروزاندر وبعضیلر ایتدی معروف بن علی الکرخی در اتاسی قول

اکرچه کیم مولانا جامی علیه الرحمه
فضیلك اوغلی قصه سنی
یوسف اسباط سعتنده
محبت مناسبتیله کتوردی
لکن فضیل بنا سنی
کوزلنوب تقدیم
اولندی

ایکن

ایکن امام علی بن موسی الرضانك رضی الله عنه قاپوجیسی ایدی * ودرلرکه انك الیندن مسلمان اولمشدر
برکون خلق ثقه ایچون کرمکه اجازت ورمشدی ازدحام ایدوب ایتقلدیلر واول حالده هلاك اولدی
ومعروف کرخی داود طائی برله تدی سرهما صحبت ایتمشدر داود طائی مجرد یوز التمش ایکی‌ده
وفات ایتدی ومعروف کرخی ایکو زیلینده دنیادن کیتدی ودیمشدر که صوفی بو دنیاده مهماندر
مهمانی میزبانه یعنی قونق قبول ایدن کسنه تقاضا ایلمك جفادر * مهمان که ادابله اوله منتظر
اولور تقاضا ایلمز برشخص معروفه ایتدی بکا وصیت ایله ایتدی حذر ایله که حق سبحانه سنی کورمیه
الا مسکینلر وضعیفلر شیخ الاسلام ایتدی معروف برکون قرنداشی اوغلنه ایتدی هر ناکه
حق تعالی یا ایسترسن برحاجتك اوله بیمله حق سبحانه یه قسم ایله یعنی بنم ایچون دیکه انوك حقی یا رب
مرادیمی ویر زیرا حضرت مصطفی صلی الله علیه وسلم دعا ایتدیکی وقت دیردیکه اللهم انی اسئلك بحق
السائلین علیك وبحق الراغبین الیك یعنی بنم سنك ایچون اولن ادملرك حقی * ومعروف کرخی‌یه
محبتدن صوردیلر ایتدی المحبة لیست من تعلیم الخلق انما هی مواهب الحق وفضله ومعروف کرخینك
قبری بغدادده‌در دعا ایچون وزیارت ایچون وتبرك ایچون انه وارلر ومجربدر که هرکمسه که انك
اوزرنده دعا قلسه مستجاب اولور ابو سلیمان دارانی رحمة الله علیه طبقه اولیدندر ادی عبد الرحمن
بن احمد بن عطیة العنسی در وبعضیلر دیمشدر که عبد الرحمن بن عطیه قدمای مشایخ شامدندر ودمشق
کوبلرندن دارانام قریه‌دندر قبری دخی همین اول قریه‌ده‌در واحمد بن ابی الحواری‌نك که اکا ریحانة
الشام درلر استادیدر وهمیشه اکیوز اوندن بشنه کتمشدر * وابو سلیمانه صوردیلر که حقیقت معرفت
ندر ایتدی اولدر که اکی جهاندن مرادی بر دن غیری اولمیه وینه اول دیمشدر که بر کتابده اوقومشم که
حق تعالی دیمشدر کیم کذب من ادعی محبتی اذا جنه اللیل نام عنی یعنی یلان سویلر که محبت الله دعوی ایلیه
وکیجه مظلوم اولیجاق حق سبحانه دن غافل اولوب یاتوب اویویه اولکذابدر محبتده * وینه اول
دیمشدر که بر وقتده عراقده عابدلر شمدی عارفلر وبو طائفه بعضی ایتدی انکیچون شامده عارف
اولدیکه عراقده عابدلر اکراندن زیاده عابد اولسه یحیی بن معاذ زیاده عارف اولوردی وینه ابو سلیمان
دیمشدر که ربما ینکت الحقیقة فی اربعین یوما فلا اذن لها ان تدخل قلبی الا بشاهدین الکتاب والسنة
یعنی وقت اولور اسرار حقیقتدن بعض نکته کوکلمه دوقنور دوق کوکلمه اضطراب ویرر وهر کز بن

کما بغدادی الضعفیده ابو بکر معروف کرخی
ابدالدر ابدی وامام علی بن موسی الرضانك
قولیدن ایدی ازاد ایدی وانابه نصرانی ایدی
امام علی بن موسی اکنیزه سلمان اولدیلر
وفات جماعت اکنیزه ورونده ور
ودرلرکه اوغور ایندور

تاریخ بغداد خطیب
بغداد ...

كوكلمه داخل اولمغه اجازت ديرمزم الا اكي شاهد انك شرعه موافق اولدوغنه شهادت ايتمیجه
كه اول ايكي شاهد كلام حق وآثار رسولدر وينه اولدخي ديمشدركه هرنسنه كه سني حق تعالیدن
مشغول ايليه اول سكا شوم در وهر نسنه كه سنك خوبلكي حقدن كيرو قيوب انابه متعلق قله اول سكا
دشمندر وهر نفس كه غفلتله چيقه وحق سبحانه نك يادي اولميه اول سكا داغ در وينه اول ديمشدر كه
اذا بكي القلب من الفقد ضحك الروح من الوجد يعني هر قچان كه كوكل فقداندن دنیادن اغلسه جان
وجدان مولادن كوله احمد بن ابي الحواري حكايت ايلر كه ابو سليمانه ايتدم خلوتده نماز قلدم
اندن لذت حاصل ايتدم صوردیکم سببي نه در بلدكمي بن ايتدم سببي اول ايدیكه هيچ كمسنه كورمدي
ايتدي انك ضعيف حيث خطر بقلبك المخلوق يعني سن زياده ضعيف سنكه كوكلكه مخلوق خطور ايلدي
وينه اول ديمشدر كه لكل شيء صدئ وصدئ نور القلب الشبع يعني هر نسنه نك بر هلاكي واردر
نور قلبك هلاكي طوقلقدر وينه اول ديمشدر كه من اظهر الانقطاع الى الله وجب عليه خلع ما دونه
يعني بر كمسنه حق سبحانه ايچون انقطاع اظهار ايلسه اوكا لازمدر واجبدر كه حقدن غيريني دمندن
چيقروب كيدره وينه اول ديمشدر كه ابلغ الاشياء فيما بين الله وبين العباد المحاسبة يعني حقله
قول اورتاسنده ابلغ اشيا قول اولان مولايه ويردكي نعمتلري هر نيه صرف ايلديسه بر بر اول
حضرته عرض ايلمكدر داود بن احمد داراني رحمه الله ابو سليمان دارانی نك قرنداشيدر وعظيم ريا يب
ايتدي وابو سليمانله صحبت ايتمشدر وبونك دخي كلماتي معامله بابنده همين قرنداشي سوزلري
كبيدر احمد بن ابي الحواري رحمه الله ديمشدر كه داود دارانيدن صوردم كه نه درسن شول كوكل
حقنده كه خوشلقلرdan متأثر اولور ايتدي اول كوكل ضعيف وخسته در اكا علاج ايتمك كركدر
ابو سليمان داود بن نصر الطائي قدس سره كبراء مشايخدن وسادات اهل تصوفدن ايدي وزمانه يج
بي نظير ايدي وابو حنيفه نك شاكردي ايدي وفضيلك وابراهيم ادهمك وغيريلرك اقراننداندن
ايدي وطبقه اولیدندر وطريقتده حبيب راعي نك مريدي ايدي وجميع علومده وافر حظ وارايدی
ودرجه اعليده وعلم فقهده فقيه الفقها ايدي عزلت اختيار ايتدي وربا ستدن اعراض ايلدي
وزهد وورع وتقويٰ طريقن دوتدي وفضائلي چوقدر ومناقبي مذكوردر واولدي ديمشدر كه
ايها المريد ان اردت السلامة سلم على الدنيا وان اردت الكرامة كبر على الاخرة يعني

كتاب فتاوي الصوفيه ده فتاوي شيخ نجم الدين كبرادن نقل ايدر قال ابو سليمان آدا راف لداود الطائي اوصيني بوصية قال صم الدنيا وافطر على الموت وانشر من الناس فرارك من الاسد فتخرج من الدنيا زاهدا يعني دنيادن صوم طوت وافطاري موت اوزرنه ايله تا كيم رضوان جنت صوميله يوره وحق سن دنيادن صومه فتخرج ايمان ايلمشسن وقال الشيخ في سنة اثنين وثمانين ومائة
صدقي اوله كه اذكره شنوي
دمعي وتشنكي وجذز ونژده
واستغراب بوسيده
قانون التعضه

مالك داود الطائي عليه الرحمة

ايكيد

اي مريد اكر سلامت ديلرسك دنيايه وداع ايله اكر كرامت ديلرسك آخرته تكبير اوقي وموفق كيجي دن
نقل ايدن روايت ايدرلركه ايتدي داود طائي دن غيري بر كمسنه كورمدم كه دنيا انك نظرنده قدر واعتبار
غايت كمتر اوله كه كوررودنيا وجميع اهل دنيا انك يانندن هيچدن هيچ ايدي وفقرايه چشم كماليله
نظر ادردي اكرانك يانندن دارمنلردي ابراهيم ادهم قدس الله سره العزيز طبقه اولیدندر كنيتي ابو اسحق در
ونسبي ابراهيم بن سليمان بن منصور البلخي در ابناء ملوكدندر وجوانكن توبه ايلدي بر وقت صيده
چيقمشدي هاتفدن اواز كلديكه ابراهيم بو ايش ايچون سني خلق ايتمامشدرر وبو تنبيه برله كوكل كوزي
اچلوب محكم طريقته ياپشدي ومكه يه كيدوب انده سفيان ثوري ايله وفضيل بن عياض ايله وابو يوسف
غسولي ايله صحبت ايلدي وشامه كيدوب انده كسب وطريقت ايلدي وطلب حلال ايچون ناطورلق قلدي
وطريقتده چوق سوزلري واردر وكرامت وولايت اهلندندر وشامده دنيادن كتمشدر هجرتك
يوز التمشن برنده ويا اكي سنده ودركه التمش التيسنده وبو سوز اكثردر اتفاق بر شخص اكله مدت
مديد بولداش اولدي چونكم مفارقت ايتمك دلدي عذر ايدوب ايتديكه شايد اثناء مصاحبتده
بندن بر نجيده اولدك اولا بي حد حرمت ترك ايلديم ابراهيم ادهم قدس سره ايتدي ما بينمزده اولان
دوستلق اول احواله شول ديله ستر ايلديكه اول بن كندمده كورمدم بو قباحتي قاندیکه سنوك اندن و كك
احوالي كورم كه اول ابو ميد ر يا خود يرمز شعر وتنبع من سواك الفعل عندي وتفعله فيحسن منك
ترجمه مدح وثنا وو ركه يارك مستحق غيرك جفا وجورلري لطف ومرحمتي عثمان بن عمار ايتدي
زمين بحر ده ابراهيم ادهمله ومحمد ثوبانله وعباد منقري ايله او تروب سوز سويلشوردك بر جوان قاتمزه
ارادتدن ارادت تام ونياز وادب برله اوتوردي ايتدي اي جوانمردلر بن بر كمسنه ام كه بو كارك
دائرم سنه دوراين رم كيجه لر اويومزم وكندزلر طعام يمزم وعمرمي بحث ايليوبدرم بر يل حج ايلرم
وبر يل غزا ايدرم بنيچون درسكه بكا بو احوالدن بر بويي بر شمه دكولمدي هيچ اثر بولمزم وبلمزم كه سر
نه سويلرز هيچ بردن بر كمسنه اكا جواب ويرمدي وكرسوزلرينه مشغول اولديلر آخر يارانندن بري
ايتدي بن تومکه كلم شول جوانك نيازمندلكنه كوينديكي ابراهيم ادهم ايتدي اي جوان بونلركه اشبو كارك
دائرم سنه دوراين لر واكا طبلردر وراغبدرلر كثرت طاعت وخدمته چالشمزلر بلكه هر زمان
حالتلرينه عبرت نظريله نظر وانرم دقت ايتمكه سعي ايدرلر شيخ الاسلام ايتدي بو سوزك معناسي

حكايت خوشدر كه اتفاق بر كون نشابورده اشتغال ايمزكن ...
[illegible]
يد

داود طائي

اول دکلدرکه بو یولده طاعت وخدمت کرکدر اوله بلکه انکله برنسنه دخی کرکدر دیمک اولور
صوفیلق خدمتسز اولمز اما تصوف مجرد خدمت دکلدر یعنی صوفیلره کرکدرکه جمیع خلایقدن
خدمتده زیاده اوله لر لکن انلرکی خدمت نظرلرنه کتورمیلر واندن ابدا عوض طلب اتمیه لر وانلرک
کاری برغیری دخیدر باطنده ظاهرده دکل ظاهرلری تلبیس اوزرنه قیلورلر وباطنلری برعالمده دخی
زندکانی ایدرلر ابو القاسم نصرآبادی قدس سره دیمشدرکه خدابرز جذبات الحق توازی عمل الثقلین بجنب
معرفت وصحبت یوزندن حقک برجذبه سی سکا ادمی وجنتک نعمتلرندن بیزار کدر وزیاده در ابرهیم ادهم
وعلی بکار وحذیفه مرعشی کبی خواص بربریله یاران ایدیلر اتفاق ایلدیلر بربریله بیعت ایتدیلرکه
هرکز برلقمه نک تمام حلال ایدوکن بلمیجه یمیلر چونکیم شبهه سز حلالی بولمقدن عاجز اولالر دی بزرخ بنجه
نسنه یوب دیرلر دیکه شو قدر بیالرکه ضرورت مقداری ولا تاکیم ارتکاب شبهه ایتمیز اولالر

یه ابرهیم بن سعد العلوی الحسنی رحمه الله کنیتی ابو اسحقدر شریف وحسینیدر اهل بغدادک قدیم
مشایخندندر بغداددن شامه کتدی وانده متوطن اولدی صاحب کرامات ظاهر ایدی وابرهیم ادهمک
نظیری ایدی شیخ الاسلام ایتدی بو طائفه دن بنک ایکی ذوبحه دخی شیخ بلوردم که انلرک ایکیسی علویدر
بری ابرهیم بن سعد وبری حمزه علویدر صاحبکرامات ابرهیم بن سعد ابو الحارث الاولاسی نک استادی
ابو الحارث الاولاسی ابتداء ارادتنده اتفاق برکون کندو خانسنده یاتورایدی قاپوسی … ابرهیم سعد
اوکنه واردی ویولده اوزرین انکله بولشدی روانه اولدیلر برصویه کلدیلر ابرهیم بن سعد صو اوزرینه
ایاغین باصدی دیدی ابو الحارث ایتدی الکی بکا ویر چونکیم الین اکا ویردی ایاغی صویه باتدی ابرهیم
ایتدی سن ایاغک قایغانینه بقلمیه سن بو سوزله اکا مطالبه وعتاب ایلدی ول … اندن اوتورو
بن ایتدیم سن بو ایشه طالب دکلسن یوری خلقدن عزلت ایله وفراغت قلبه طالب اول وعمله دو

یو ابو الحارث الاولاسی قدس سره اسمی فیض بن الخضردر ابرهیم سعد علوینک شاکردیدر دیمشدرکه ابرهیم
سعدی ابتدا کوردمکه شویله اولدیکه ایام موسمک غیرنده اولاسدن مکه یه عزم ایتمشدم یوبجه
اولکشیله بولشدم ایتدی بنده دخی سنکله یولداشم انلرک ایکیسی ایرلدیلر انلرک برسیله قلدم
واولکشی ابرهیم سعد علوی حسنی ایدی شریف وحسنی ایدی بکا ایتدی سن قنده کیدرسن ایتدم شامه
ایتدی بن لکام طاغنه کیدرم بعده ایرلدق اما همیشه مکتوبی کلوردی وینه اول دیمشدرکه برکون

ابرهیم

ابرهیم سعدله لکام طاغنده کلوردم برسیاهی برخاتون کشینک ترکیبنی طوتمشدی اول خاتون بن فریاد
ایلدی ابرهیم سعد اول سیاهی یه سویلدی قبول ایتمدی دعا ایلدی اول سیاهی ایله اول خاتون
ایکیسی بیله دوشدیلر اندن صکره اول خاتون قالقدی اول سیاهی وفات ایتدی بن ایتدم سنوکله بردخی
مصاحبت اتمزم کرسن مستجاب الدعوه ایمشسن قورقرم که بندن براد نسنه لک ظاهر اولا وبنم اوزرمه
دعا ایدرسن ایتدی امین دکلمیسن ایتدی دکلم پس بکا وصیت ایتدی وایتدی قادر اولدقجه دنیادن
برجزئی نسنه قناعت ایله وینه اول دیمشدرکه اولاسده اوتورمشدم کوکلم طشره کیتمک ایچون حرکته کلدی
کوردم که برشخص اغاجلر اراسنده نماز قیلور انک هیبتی بنی قاپلدی چونکیم تمام نظر ایتدم کوردمکه
ابرهیم سعددر نمازینی مختصر ایلدی وسلام ویردی ودریا کنارینه روانه اولدی وطوطغز درتدی
وجوقلق بالقلر صف بغلیوب اندن یکا متوجه اولدیلر بنوم خاطرمدن کچدیکه صیادلر قانده در
جمله متفرق اولدیلر بر ایتدیکه ای ابو الحارث سن بوکارک مردی دکلسن سنک اوندوکه لازمدرکه
بوقومک ایچنده خلایقدن پنهان اوله سن ودنیادن برشی یسیرله قناعت ایده سن تا سکا اجل
ایرشنجه بو ایله دیوب غایب اولدی وهرکز انی کورمدم وینه اول دیمشدرکه ذو النونک وصفنی ایشتدم
برقاچ مسئله ایچون انک زیارتنه عزیمت ایتدم چون مصره ایرشدم ایتدیلر ذو النون دون وفات
ایتدی قبری اوزرینه واردم وانده نماز قیلدم وبرمقدار اوتوردم بنی اویخو الدی انی اویخوده کوردم
اول نسنه لرکه مشکلوم ایدی انی سؤال ایتدم جملسنه جواب ویردی اویخودن اویاندم ابرهیم ستنبه یز
هروی قدس سره کنیتی ابو اسحقدر ابرهیم ادهمله صحبت ایلمشدی وابو یزیدک اقراننندن ایدی
اصلده کرماندن ایدی وهراتده اقامت ایتمشدی انکچون اکا هروی دیرلردی وقبری قزوینده در
زیارت اولنور متبرکدر دیمشدرکه ابرهیم ادهمک صحبتنه ایرشدم اول بنی تجربه ده الت ایلدی
دنیادن اندن صکره کسبه دلالت ایلدی پس بنده دخی کسب ایلدم وانی فقرایه نفقه قیلوردم بعده
بکا ایتدی کسبدن فراغت ایله وحق تعالی یه توکل درست ایتکه سکا صدق ویقین حاصل اوله
انی که بیوردی یرینه کتوردم اندن صکره بیوردیکه قرق ایله بادیه طرفینه کیدم پس بنده دخی عزم بادیه
ایلدم بکا صدق وتوکل وخدای تعالی یه اعتماد حاصل اولدی ودرلرکه انک عظیم قدری وارده زهری اتنی
بجرکه توکل اوزرینه ایلدی وجملسنده دعا ایدردیکه اللهم اقطع رزقی عن اموال الحرام واهدهم فی

حكايت ايدركه اندن نصكره بچه كونلر آج قالدم وچون بازاره اوغردم خلايق بنى بر بريله سويلشورلردى كه بو
اول كمسه دركه هر كيجه بو قدر بو قدر نفقه ايلر بر وقت قدم تجريدله حجه كتدي وبچه كونلر باديه ده
هيچ طعام يمدي وصو اچمدي ايتدي نفسم بغله سوز كلوب ايتدي كه سنك حق تعالى بانندة قدرك و
منزلتك واردر ناكاه صاغ طرفدن بر شخص بكا سوز سويليوب ايتديكه يا ابرهيم تراني الله في سرك يعني
قارشولشورميسن اللهله خفية اكا نظر ايليوب ايتدم كه قد كان ذلك يعني ديدوككز كبيدر بس ايتدي
بيلورميسن كه نه قدر زماندركه بن بو برده سالكم هر كز نه طعام يدم ونه صو اچدم وهيچ دخي طلب ايتمدم
مع هذا اي طاقت لغتدن برمده قالمشم در وطبراغه دوشمشم در ايتدم خداي تعالى اعلمدر ايتدي سكا
كوندر وبن حق تعاليدن شرم ايلرم كه اول خاطر سكا واقع اولدي بكا دخي واقع اوله وكر حق تعاليدن
دلرشم كه بو اغاجي التون ايليه بي شك التون ايلر بس ابرهيم ايتدي بكا انك ديداري بركتيله اكاهلق
حاصل اولدي بر كون بايزيد اصحابيله اوتورمشدي ايتدي قالقكز حق تعالى دوستلرندن برينه
استقبال ايليه لوم چون شهر قپوسنه ايردلر ابرهيم ستبه يه كوردبلر كه كلوبور بايزيد اكا ايتديكه
خاطرمه كلديكه سكا استقبال ايليم وسني شفيع ايدم حق تعاليه كندو نفسم چون ابرهيم ايتدي اكر جمله
خلايقه بنم شفاعتم قبول ايليه زياده طبراغي باغشلمش اوله شيخ انك جوابنده متحير قلديكه
زياده كوچك سويلدي وبنه اول ديمشدركه بر كون بايزيدك مجلسنه حاضر اولدم مردم لر سويلشورلر
لرديكه فلان كمسنه علمي فلاندن تعلم ايتمشدر وفلان كمسنه فلاندن بايزيد ايتدي اول مسكينلر
خود علمي مرده لردن اوكرنمشلردر وبز علمي بر حي ابديدن اوكرندك كه هركز وفات ايتمز وبنه اول
ديمشدركه هر كيم ديلرسه كه كمال شرفه ايرشه كركدركه بدي نسنه يه بدي نسنه نك اوزرينه اختيار ايده
فقري غنا اوزرينه تواضعي كبر اوزرينه اجلغي طوقلق اوزرينه الجقلغي يوكسكلك اوزرينه مذلتي
عزت اوزرينه حزني فرح اوزرينه موتي حيات اوزرينه **ابرهيم رباطي قدس سره** ابرهيم ستبه نك مريديدر يح
وطريق توكلي اندن اخذ ايتمشدر وقبري زنكي زاده رباطي نك قپوسنده در خراسانده بر وقتده ابرهيم
ستبه ايله سفرده ايدي چون بر مقدار يول كتدلر ابرهيم ستبه رباطي يه ايتدي هيچ سنكله بر مقدار
دنيالق واريدر ديدي وار ايدي بولمازي نسنه جك كوردكي ايتدي يوق بس بر مقدار دخي كيدوب اوتردي
وايتدي دخي سويلم كه بنم آياغمزه كتمكه طاقت قلمدي اكرلنديكي رباط ايتدي بنمله بر پاره نعلين

كما لسبره

قاينچى

قاينچى واركه اوزلورسه برينه كچورم ايتدي ابرهيم ستبه اوشده شهدي اوزلدي ايتدم كه بو قاوزلدي
ايتديكم براق كتسون معلوم اولدي انكچون كيده رم بس رباطي اول قاينچى اغجوب بر قدري
واميلنوردي كه نعلينك قاينچى يبرزرك اوزلوب كاسرزنش ايليه قضا يله برسي اوزلدي الكن
اوزتدي كه آني كيدرم كوردكه غيرسي دخي دوشمش جمله يولي بو وجهله كتدلر وهركز قاينه محتاج
اولمدي اخر اكا ايتدي كذا من عمل الله على الصدق يعني بو نيجه اولور هر كيم الله صدق اوزرينه معامله
يط ايليه **ابرهيم اطروش رحمه الله** شيخ الاسلام ايتدي متأخرلردندر واول ديمشدركه صوفيلر بر دوغي
اوجيدر ويصدعي الكيدر دغر بينه سي اولدر يعني حق تعاليدر شيخ الاسلام ايتدي هر كيم بونك
اوزرينه مرتبت طلب ايليه اكا براثر الدور بر كه عاجز وده زمانه قلور وايتدي بر صوفي دنيايه كرفتار اولد
ايتديلر سببي نه اولدي ايتدي بر ايكنه بر كون سفره كيدردم ايتدم بر ايكنه حاجت اولدي جونكم الومه
كردي ايتدم بوني صقلمغه بر نسنه دخي كرك بر كنف يعني بر ظرف الومه كردي ايتدم بوني دخي الومدن
طوتاجغم يوق بر ركوه حاصل ايتدم ايتدم حمالة لواي برمحكوم يوق بر يولداش بولدم اسبابمز بر برينه
اولشدي تا حالك بو مقامه ايرشدي بو جمله سبب اول بر ايكنه اولدي لابرهيم الخواص قدس سره لقد
وضح الطريق اليك حقا فما احد بغيرك يستدل فان ورد الشتاء فانت كهف وان ورد الصيف فانت ظل
ك **ابرهيم الصباد البغدادي رحمه الله** كنيتي ابو اسحق در معروف كرخي ايله صحبت ايتمشدي معروف كرخي
اكا ديمشديكه سنوك اوزروكه اولسون كيم دايم فقرله اولدسن واول مذهبدن خوف ايمه سن بس اول
دخي تجريد وانقطاع اختيار ايتمشدي جنيد حكايت ايدركه بر كون ابرهيم صباد سري سقطي نك اوكنه
كلدي بر پاره حصيري ازار ايتمشدي چونكم سري اني كوردي اصحابندن برينه بيوردي انكچون
بر جبه صاتون الدي بس سري ايتدي اي ابو اسحق بو جبه يي كيكيل اودن الحمه واردي الكله سنوكچون
بر جبه صاتون الدم ايتدي ابرهيم فقرله اوتوردسن واودن الحجه و زحمه يي ايدرسن بر اول جبه يي
كا الوب كيمدي **ابرهيم آجري صغير قدس سره** بو نزلوك كنيتي ابو اسحق در ابو محمد جريري وابو احمد
مغازلي حكايت ايدرلركه بر يهودي ابرهيم آجري نك اوكنه كلدي واندن بر نسنه تقاضا ايلديكه انكتا
وارميدي بر مقدار سوز سويلشديلر نصكره يهودي اكا ايتدي بكا بر نسنه كوستركه انك واسطه سيله
اسلامك شرفني وفضيلتني كندو ديتم اوزرينه بيلم تا ايمان كتوررم ايتدي فرقومي سوبلرسن

الكنف زنبيل خرد و توشه دان شبان
كنف تلي دزية وجوان
مجمع اللغة

ايتدي طوغوز سويلرم ابراهيم ايتدي رداكي بكا وير بس انك رداسني الوب كندو رداسنك
ايچنه قيوب طولادي وكيومبد زروني يناردي كتوروب اوداچنه اتدي وعقبنجه ايچنه كيروب جيقردي
ورداسني چوزوب اچدي يهوديك رداسي ايچنده يانمش وكندونك رداسنه ضرر دكممش يهودي
كب اولحالي كوروب ايمان كتوردي ابراهيم آجري كبير رحمه الله عبدون زجاجدن جنيد نقل ايلر كه
ابراهيم اجري بكا ايدي كه لان تردهمك الى الله ساعة خير لك مما طلعت عليه الشمس يعني بر ساعت
كج عملكي الله ايچون ايلمك سكا خيرلودر دنيادن ودنياده اولندن محمد خالد الاجري قدس سره
مشايخ اولولرندندر وجعفر خلدي اندن چوق حكايات نقل ايدر وكتورمشدر كه ايتدي بر وقتده
كيومبد ايشنه مشغول ايدم چونكم دوزلمش كرپچلرك ايچنه كردم ايشتدم كه بر كونبج بر سنه ايتدي
سدنم سنوك اوزركه اولسون كه يارين اوده كرسك كرك در ازغادلري منع ايلدم كرپچلري
اوده بر قعقدن وجمله سن اول حال اوزرنه قودم واندن صكره هر كز كونبج پشورمدم ابراهيم بن
كد شماس السمرقندي قدس سره بخموتلو سمرقندده مقام دوتدي وكيرو سمرقنده كلدي
واخر سمرقندده وفات ايتدي بر وقتده كفاردن بر لشكر سمرقندك قپوسنه كلدي بر كيجه برين
دوردي وطشره چقدي واول لشكرك اوزرنه بر كز چاغردي جمله سي بر برينه قارشوب وبر برن قردي
وصباح اولنجه صونب قاجدلر واول دعني ذكر هر كسه ذكر كه ادب ندر بن ديرم كه ادب اولدر كه
كه كندوكني بيلكه فتح بن علي الموصلي قدس سره موصل مشايخنك كبارندن ومتقدملرندندر
بشر حافي نك نظيرلرندندر هجرتك اكيوز يكرمنجي يلنده دنيادن كيتمشدر بشر حافيدن يديكي
اتك بر وقتده قربان بيرامنده محله لر اراسنده كيدردي كوردي كه خلق قربان ايدرلر ايتدي الهي
سن بيلورسنكه نسنم يوقدركه سنوكيچون قربان ايليم همين بنم بو وار ديوب برماغني بوغازنه
قودي ودوشدي اوزرنه كلوب نظر ايتدلر كوردلركه كيتمش وبوغازنك اوزرنده بر خط سبز وار
بر كون بشر حافينك خانه سنه كلدي ايتدي هيچ طعامك وارميدر كتور طعام كتوردي يكرم باره يدي
وباقيسني كليمنه قيوب كتوردي بشر لك غزيي كوروب ايتدي ديرلركه فتح متوكللرك امامي در
اوشبو طعامدن ذلك كتوردي كندي بشر ايتدي اول سزي امتحان ايلدي زيرا چون توكل درست
اولا بو مقوله فعل صادر اولمز شيخ الاسلام ايتدي چون تجريد درست اولا ملك سليمان معلوم اولمز

يعني وجوديله عدم براولور وچونكم درست اولماملو اولا كتشنك اندن زيانسي يعني بكي معلوم
اولور فتح بن شخرف المروزي قدس سره كنيتي ابو نصر در خراسانك قديم شيخلرندندر قبايله كو
يوروردي سپاهيلر كبي عبد الله بن احمد بن حنبل ديمشدر كه خراسان طپراغندن فتح كبي كمسنه كلمامشدر
اوتوز اوج يل بغدادده اولدي وهر كز بغداددن قوت يمدي انطاكيه دن سويق كتوررلردي ابي بردي
حالت نزعنده كندويله بر نسنه سويلردي قولاغ اوردلر ديركه الهي اشتد شوقي اليك فعجل قدومي
عليك يعني يا الله شوقم سكا زياده اولدي تيز چكب بني جنابكه واصل قيل چونكم ابي بوديلر
ساقندم يعني بالدرين كوردي يازلمش يشل طمرلر دريسندن يوقارو قالقمش كه الفتح لله شيخ الاسلام
ايتدي كه ابراهيم حربي ايتديكه بن اول وقت انده حاضر ايدم اول يازوي كوردم ديركه اوتوز اوج
كره انك اوزرينه نماز قيلدلر اوتوز بيك آدم واردي ولا هجرتك اكيوز يتمش اوجنده نصف شعباننده
در وفات ايتدي بشر بن الحارث بن عبد الرحمن الحافي قدس سره طبقه اولي دندر كنيتي بونك دخي ابو نصر كز
ودبيلر كه مرو كوبرنك بريسندندر بغدادده مقيم اولمشدر ودينه انده وفات ايتمشدر هجرتك اكيوز
يكرم يديجي يلنده محرم اينده جهارشنبه كوننده احمد حنبلدن بر نجه يللر مقدم وابي احمد بن حنبلدن
اولودرلردي تا اول زمانه دك كه قرآنه مخلوق ديمك فتنه سي ظاهر اولدي واول ابتسم خانه سنده
اوتورردي واحمد حنبل اياق بصمشيدي يعني نصرت دين ايچون اقدام ايتمشيدي بو سوز سويلرلر
واكا ايتديلر يا ابا نصر نيچون طشره چقمزسن ودينه نصرت واهل سنته تقويت ايچون سوز سويلمزسن
ايتدي هيهات احمد حنبل پيغمبرلق مقامنده طورمشدر انك كبي كمسنه لكندن كلمز بكا اول طاقت
يوقدر واول ديمشدركه ما اعظم مصيبة من فاته الله عز وجل بشر الطبراني رحمه الله طبريه مشايخنك كح
مقدملرندندر وزياده اولودر وصاحب كرامات ايدي واكا خبر ويرديلركه مشايخ ديمشدر كه اماداكم
بشر طبريه ده در بر روميدن اميتوز چونكم بو سوزي ايشتدي قوللري وارديكه هر برينك قيمت بيك
ديناردي جمله سن آزاد ايلدي اوغلي ايتدي نيلدك بزي درويش ايلدك ايتدي اي اوغل انك
شكري ايچون ايتدم كه حق تعالي جل وعلا بنم حقمده بو حسن ظني كندو دوستلرينك كوكلنه القا ايلدي
قاسم حربي قدس سره كان في حاله مسددا ومن اسباب الدنيا مجردا يعني اموزنده سداد كط
وقصدله موفق ومقوم ايدي واسباب دنيا علاقه سن كسمش ايدي بشر حافي انك زيارتنه واردي

زكرنده عطارده ابده غلبه مشاهده
شده تندن اياغنه بشمق كيمزدي
ايچون حافي ديدلر

بو سوزدن بنه اول سوزم كلمز كه
بشر حافيدن معلوم اوله
احمد بن حنبل بشر حافي دن احمد حنبل
اعلا اوله ديين اجازه در كه بشر حافي مقام
مقام فتوتده ونفي
تسليم ورضاده
اعلي اوله

بركون خسته اولدي بنم حالني عيادته واردي كوردي كه بر كرجي باشنه التنه قومش وبر كهنه حصير
التنه صالمش ياتور چونكم طشره چقدي همسايه لري ايتدي اوتوز يلدركه بز بونكله همسايه يز هركز
ل بزدن بر حاجت طلب اتمامشدر ديدلر شقيق بن ابرهيم البلخي قدس سره طبقهء اوليدندر كنيتي
ابو علي در اولته صاحب ثروت ايدي صكره صاحب حديث اولدي وكتبي وياكين ايدي امام زفرك
شاكردي ايدي بلخ مشايخنك قديم لرندندر وحاتم اصمك استاديدر وابرهيم ادهمله صحبت اتمشدر
وانك نظيرلرندندر زهد وفتوتده اندن زياده قومشدر طريق توكله اوزرينه يورردي بر وقت
ابرهيم ادهمه ايتدي معاشكز نه تريه در ابرهيم ايتدي هرقچانكه بولورز شكر ايدرز هرقچانكه
بولمازز صبر ايدرز شقيق ايتدي خراسانك كلبلري دخي بويله ايدرلر ابرهيم ايتدي بس سز نجه
ايدرسز شقيق ايتدي چونكم بولورز ايثار ايدرز وقچان بولمازز شكر ايله رز ابرهيم انك
باشني اوپدي ايتدي استادسن كتاب سير الصالحين ده بو حكايت مخالف نقل ايتمش يعني
شقيقه نسبت اولان كلامي ابرهيمه وابرهيمه نسبت اولان كلامي شقيقه نسبت ايتمش شقيق ديمشدركم
ابو يوسف قاضي ايله ابو حنيفه نك رحمة الله عليه مجلسنده بولنمش ايدم بر مقدار مدت مفارقت
واقع اولدي چون بغداده كلدم ابو يوسفي كوردم قاضيلق مجلسنده اوتورر وخلق دائره سنده
جمع اولمشلر بكا نظر ايلدي ايتدي ايها الشيخ سكا نه اولديكه باشكي تغيير اتمشسن ايتدم اول
نسنه يي كه سن طلب ايلدك بولدك واول نسنه يي كه بن طلب ايلدم بولدم لاجرم ماتم زده وغصه لو
وكبوده بولنش اولدم ابو يوسف اغلدي واول ديمشدركه بن اندوكم كناهلردن ايسه اندوكم كناهلري
دخي زياده خوف ايلرم يقين بيلورم كه نه ايليوبدرم اما بلمزم كه نه ايشم كركدر ونه اول ديمشدركه
توكل اولدركه الله تعالى نك وعده سنه انده كلك كه سنك كوكلك قرار طوته ونه اول ديمشدركه ناس ايله
مصاحبت ايله شول اوديله مصاحبت ايلركبي منفعت لريني اخذ ايله واحراقلريندن حذر قيل
وتواريخ بلخك بعضسنده مذكوردركه هجرتك يوز يتمش درد نجي يلنده ختلاندن ولايتنده شقيق
لا شهيد اتديلر وقبري دخي انده در داود البلخي رحمة الله عليه خراسان مشايخنك قديم لرندندر
وابرهيم ادهم ديمشدركه مكه ايله كوفه اراسنده بريرده مصاحب اولدم چون اخشام نمازنك فريضه سني
قلدي اندن صكره ايكي ركعت دخي خفيفجه قلدي وداود دعا ايلدن بر سوز سويلدي همان كوردم

برجنق

برجنق زنبيل وبر برداق صو ظاهر اولدي كندو يدي وبكا دخي ويردي وبو قصه ء مشايخدن
بريدركه صاحب آيات وكرامات ايدي سويلدم ايتدي اي قرنداش اولكسنه قرنداشم داود در وانك حاليني
اول صفت وصف ايلديكه مجلسنده اولان جمله اغلشدلر پس ايتدي اول بلخ كويلرندن بر كويدندر
ذكرده اول كويي سايركويلره فخر ايدركه داود اول كويدندر پس اول شيخ بندن صوردي كه
سكا نه اوكرتدي ايتدي اسم اعظم ايتدي اول قنغي اسمدر ايتدم اول اسمي بيم كوكلم انندن اولو
لب ذكره ذبانمه كتورم حارث بن الاسد المحاسبي رحمه الله طبقه ء اوليدندر كنيتي ابو عبد الله در
مشايخك علماسندندر علوم ظاهرك وعلوم اصولك ومعاملاتك واشاراتك جامعيدر
وانك تصانيفي واردر وبغداد يرلرك استاديدر اصلي بصره دندر اما بغداده وفات اتمشدر
… احمد حنبل دن اكي يل صكره وديمشدركه هر كيم باطنني مراقبه
واخلاص ايله تصحيح ايليه حق تعالى انك ظاهرني مجاهده ايله وسنته اتباع ايله زينت ايلر وديمشدركه
بركمسنه رياضت ايله تهذيب نفس ايتسه مقامات سيرتربنك يولي فتح اولنمز ابو عبد الله حنيف
ديمشدركه اقتدا ايلكوز بش پيرلره كه بزدن … وباقيلرينك حاللريني كندولرينه تسليم ايدوكزكه
اول بش كشي حارث محاسبي وجنيد بغدادي ورويم وابن عطا وعمرو بن عثمان المكي قدس الله تعالى
اسرارهم زيرا بونلر علم وحقائق ما بيننده جمع ايلمشلردر يعني علوم ظاهريه وباطنيه يي وينه حارث محاسبي
ديمشدركه صفة العبودية ان لا ترى لنفسك ملكا وتعلم انك لا تملك لنفسك ضرا ولا نفعا يعني
عبوديت صفتي اولدركه سن نفسكه هيچ بر نسنه مالك كورمەسن وبيله سنكه بدرستي سن كندوكه ضرر
ونفع ايتمكه مالك دكلسن ديركه وقتيكه حارث محاسبي … دينار ميراث … واكي درزن
چكوب اوتورمقدن غني اولورمدي اندن صكره اكا صوردلركه نيچون كندوكي بويله مشقته دوشورسن
لج ايتدي ايستم ايلديكه مولامي مشاهده ايدركن قولكبي اوتورمم ابو تراب نخشبي رحمه الله طبقه ء
اوليدندر ادي عسكر بن الحسين وبعضلر عسكر بن محمد الحسين در ديدلر خراسان مشايخنك عظيم لرندندر
علم وفتوت وزهد وتوكلده ابو حاتم عطار بصريله وحاتم اصم بلخيله صحبت اتمشدر ابو عبد الله
جلانك وابو عبيد بسرينك استاديدر ابو تراب اوچ يوز ركوه دار ايله يعني اوچ يوز قوغالي درويش ايله
باديه ء عزيمت ايتدي تمام ايكيلر ايكي كمسنه قلدي كه ابو عبد الله جلا وابو عبيده بسري ايدي سايرلري

مالك شقيق بلخي عليه الرحمه

وفي سنة اربع وتسعين ومائة قتل شقيق البلخي الزاهد في غزاة كولان من بلاد الترك نقل من التواريخ

زاهد كوزه آب خوردن ودله خورد وشك اب

انك مجاهده سنه تحمل ایتمیوب دفنلر واول دیمشدر که عارف اولدر که انی هیچ نسنه تیره ایتمیه
وهر نسنه که انك اوکنده روشن اوله و بنه اول دیمشدر کیم هیچ خواطر قلوب اصلاحندن انفع عبادات دن
برنسنه یوقدر • و بنه اول دیمشدر که برکسه که حق سبحانه وتعالی یه مشغول • ایکن اندن غیری یه
مشغول اولسه همان انکا هلاکلك ایرشور • و بنه اول دیمشدر کم قچان بر زه دن بریکوزك اوزرنه
نعمتلر متواتر اولسه اول کشی کندی نفسیچون اغلسون تحقیق غیری صالحلر طریقنه سالك اولدی
و بنه اول دیمشدر که بحمد الله اوزتاسنی عهده ذرکه هرکز الوی حرامه او زنجیم دکر بلمیوب اوزادر
الوبی قصالدن و بنه اول دیمشدر که هرکسه که حق سبحانه نك اعراضی یولداش اولسه انك زبانی •
اولیاء حقده طعن و رد انکار لاه فدرز • و ابوتراب هجرتك اکیوز قرق بشنجی یلندر که ذوالنون دخی اول
یلده وفات ایتمشدر بادیه ده نماز ده یکن باد سموم اوغریوب وفات ایتدی بر ییل ایاغ اوزرنه دوردی
و وحش طیوردن کمسه انك ذهرمسی اولدی که انکا تعرض ایلیه ابوتراب الرملی رحمه الله بو اولکسه در که لد
مکه دن اصحابیله چقدی اصحابنه ایتدی بر جاده یوله کیدوکز بن تبوك یولنه عزم ایلرم ایتدیلر ایسه
زیاده در ایتدی چاره دکل لکن چون رملیه ایرشه سز فلان دوستمزك خانه سنه قونه سز چونکه رملیه
ایرشدیلر اول خانه یه قوندیلر صاحب خانه انلر ایچون درت پاره بریان اولمشلر کتوردی • انکا
رموزنی کیر یعنی یرده ولیکن هوادن ایوب بر پاره سن قابدی نصیبمز دکل ایمش دیدیلر و باقیسن بیدیلر
چونکم اکی کوندن صکره ابوتراب کلدی اندن صوردیلر که هیچ یولده نسنه بولدکمی ایتدی یوق مکر
فلان کونکه بردولنکی اوکومه بر پاره ایپ بریان براقدی ایتدیلر بز بر یرده طعام یرکن انی بیوم
اوکمزدن قابدی بیدی • ابوتراب ایتدی صدق بویله اولور ابوحاتم عطار قدس سره ابوترابك له
اقرانندندر و ابوسعید خرازك و جنیدك استادیدر و دیمشلردر که ابوحاتمك ظاهری تجار
صورتنده ایدی و باطنی ابرار سیرتنده و دیمشلردر که اول کسنه که علوم اشارتده سوز سویلدی
اول ایدی چون بر صوفی مرقع و فوطه ایله کوردی انلره دیدیکه یا ساداتی قدرنکز نیجه اعلاه کیم و ضربتم
طبولکم • فیالیت شعری فی اللقاء ای رجال تکونون یعنی ای تم سیدلروم علملر کوکری چون دکوز
وطبللر کبی چالدوکز پس بولدیکی بم علمم اولدیکه حضرته ملاقی اولدوغکزده بز نیجه ادنلردن
اولورسز • برشخص ابوحاتم عطارك سرای قاپوسنه واروب قاقدی ایتدی کمدر ایتدی بر درویش الله

ابوحاتم

ابوحاتم قپو اچدی و طشره چقدی و یوزن طپراغه سوردی • و اول درویشك ایاغن اوپدی
و ایتدی کیره قلما مثنی میدنا الله دیر بر وقت بغدادی طونتمشلردی و زیاده فتوا ایدرلردی •
شبلی یه و قصسنه ایتدیلر اکر سنك الله دیدوکك اولیدی جمله بغدادی یرردق • شبلی بو سوز
انکارمه خدایقه سویلدی • ایتدیلر بزدخی الله دیرز ایتدی بلی سزدخی الله دیرسز اما نفسا بنفس
و بن الله دیرم حقا بحق قل الله ثم ذرهم شعر حقیقة الحق لیس یعرفه الا المجرد فیه حق تجرید
ترجمه بلمز حقك حقیقتنی برکسه هیچ • الا شو کسنه که ایره تجرید ایله حقه یعنی بز نفسدن سویلرز
نفسانیتله و بن حق دلیندن سویلرم حقا نیتله الله دین کیشی ترك ایدر که ماسوای ترك ایدوب واکی
ایرو شیخ الاسلام ایتدی جمیع خلق بز دیرلر اما بنك نسنه یه تعلق ایدرلر و بو قوم یعنی اهل تجرید بز دیرلر
و کندویه نشان ویرمکدن فخرلر یعنی بر سوزی دخی کندولرینه اضافت ایتمزلر الا کل شیء ما خلا الله باطل
وکل نعیم لامحالة زائل و ابوحاتم دیمشدر که السیاحة بالقلوب یعنی سیر و سفر کوکل برلهدر سری
بن المغلس السقطی رحمه الله طبقه اولیدندر کنیتی ابوالحسین در جنید و بغدادیلرك استادی
حارث محاسبی و بشر حافی اقرانندندر و معروف کرخینك شاکردیدر واکثر طبقه ثانیه دندر
اکثر ینك نسبتی اکا در هجرتك اکیوز الی اوچنده رمضانك سه شنبه کونی صباح وقتنده دنیادن کیتمشدر
جنید دیمشدر که سریدن عبادت اهلی کمسنه کورمدم یتمش یل هر کز کمسه انی یانی و سته یاتور کورمدی
مکر که مرض موتنده و بنه جنید دیمشدر که برکون سریك خانه سنه کیردم کوردم که اوتروب خاتون
سویرر و بو بیتی اوقیوب اغلر شعر لا فی النهار ولا فی اللیل لی فرح • فلا ابالی اطال اللیل ام قصرا •
ترجمه نی شب تهیم نه روز از ناله و آه • خواهی شب من دراز و خواهی کوتاه • دیکر چون روز و شب ایشم اولدی
جهانده ناله و آه • بکا نه کیجه لر اولسه دراز و کوتاه • سری چونکم محتضر اولدی یعنی اجل یصدوغنه بلکی
قودی جنید ایتدی ایاك و صحبة الاشرار • ولا تنقطع عن الله بصحبة الاخیار یعنی حذر ایله
صحبت اشراردن دخی منقطع اولمه اللهدن صحبت اخیار ایله شیخ الاسلام ایتدی جنید دیمشدر که
بر وقتده سریك اوکنده اوتوردم و بر قوم انك سرای قپوسنده اوتورمشلردی سری بکا ایتدی
کندر قاپوده هیچ بیکانه یوقمی ایتدم یوق همان بر درویش وار اول دخی طالب حقدر ایتدی دعوت
ایله کلسون دعوت ایلدم سری انکله کلماته کیردی و سوز اوزاندی قشوله انجه سویلندیکه بن

فهم ایتمیوب بدل تنك اولدم آخر الامر سري اكا ایتدي كه كیمه شاگرد اولیبدرسن • ایتدي هر انتي
بر استادم واردر بن اكا عمارتك زرایضن اوكردردم اول بكا علم و توحید تعلیم ایلردی • سري ایتدي
مادام كه بو علم خراسانده واردر هر یرده دخي واردر وچونكه خراساندن منقطع اوله سایر دیاردن
دخي منقطع اولور سري دیمشدر كه موفقت یوقاردن اشغه اینر شول پرواز اوزر قونر كه •
چونكیم بر كوكل كوره كه انده نرم و حیا واردر اكا اینوب قونر • وینه اول دیمشدر كه بدایة المعرفة
تجرید النفس للتجرید بالحق یعني معرفتك اولي نفسي ماسوادن پاك ایلمكدر محضا جناب حقه
مراد ایدنوب • وینه اول دیمشدر كه هر كیمسه كه ناس ایچون تزین ایلیه شول نسنه كه انده نفع اخروي
یوقدر اول كیمسه حق تعالینك نظرندن دوشر • وینه اول دیمشدر كه طرسوسده خسته اولدم اخرجا نلو
قرادن عیادته كلدیلر یعني ذل اهل دكل زمانه حافظلري بني كوره كلدیلر وشول قدر اوتوردیلر كه
بكا كلالك كلوب انجندم بعده بندن دعا طلب ایتدیلر الوم قالدروب ایتدم كه اللهم علمنا كیف نعود
المرضى یعني یارب بزه تعلیم ایله كه نه وجهله خسته لره حالن صوره وارالوم جنید دیمشدر كه بر كون سري
واردم بكا براغني بیوردي اشي بتوروب بینه اوكنه واردم بكا بر پاره كاغد وردي انده یازلمش كه شعر
سمعت حادیا یحدو في البادیة • ابكي وما یدریك ما یبكیني • ابكي حذارا ان تفارقیني وتقطعي حبلي وتهجریني
ترجمه خون مي كریم زتوجه پنهان دارم • كز بهر جدا این دو چشم كریان دارم • هر چند دلي بوصل شادان دارم
صد جان در وز بیم هجران دارم دیكر ایشتدم بیابانده بر خوش نوا • مكر بر شتربان ایدردي خدا •
لز انكچون پنهان اغلرم دیردي • كه بندن اوزیلوب اوله سن جدا علي بن عبد القصاب بري قدس سره
مشایخك متقدملرندندر احوال بدیعه سي و اعمال رفیعه سي واردي وابي ابرال طبقه سندندر عمر
ابدرلردی دیمشدر كیم بر كون سري نك قبوسنی تقدم ایشتدم كه ایچرودن سویلنوردی اللهم
من شغلني عنك فاشغل به عني یعني شول كیمسه كه بني سندن مشغول ایلیه سن اني بكا مشغول
ایله بندن و انك بو دعاسي بركاتیله حق تعالی بكا پیاده قرق حج میسر ایتدی حلبدن ابو جعفر السماك
لح رحمه الله بغداد دیدر سري نك شیخلرندندر خلقدن منقطع متعبد ایدي جنید دیمشدر كه
سريدن ایشتدم كه ایتدي بر كون ابو جعفر سماك بكا كلدي كوردي كه اطرافمده بر جماعت اوتورلر
كندوسي ایاغ اوستنده طوردي و بكا نظر ایلیوب ایتدي اي سري صرت مناخ البطالین

مطلب كیفیة التزیین

المناخ انجاكر شتررا بخوابانند یعني دوه چوكاردجك یر

یعني

٦١

یعني سن بطاللر منزلي و ملجئي سن دیو كوب دونندي واول جماعتك بنم یاننمه جمع اولدوغني بكنمدي
لط احمد حضرویه البلخي رحمه الله طبقه اولیدندر كنیتي ابو حامددر • خراسان مشایخندن اولور بلندن
بلخ شهرندن ایدي • ابو تراب نخشبي ایله و حاتم اصم ایله صحبت ایتمشدي • وابراهیم ادهمي كورمشدي •
واول دیمشدر كیم ابراهیم ادهم ایتدي التوبة هي الرجوع الى الله بصفاء السر یعني حقیقت توبه
عبد اولان صفاء سر ایله الله تعالی یه جل وعلا دونمكدر • یزدرلو دخي دكلدر • بایزیدك و ابو حفص
حدادك نظیرلرندندر سوزجنه ابو حفص نیسابوره و بایزیدي بسطامه زیارت ایلدي
ابو حفص ایتدي بو طائفه دن كمي زیاده اولوكوردك ایتدي احمد حضرویه دن همتده و صدق احواله
زیاده اولوكمسنه كورمدم بر شخص احمد حضرویه دن وصیت طلب ایلدی ایتدي • امت نفسك حتی
تحییها یعني نفسكي مجاهده ایله اولدر تا اني مشاهده حقله دیري قیله سن • وینه اول دیمشدر كه •
الطریق واضح • والحق لائح • والداعي قد اسمع • فما التحیر بعد هذا الا العمى • یعني یول واضحدر
وحق ظاهردر وقرآن و اخبار و آثار ایشیدلمشدر • پس بو تحیر ندر بوندن صكره بو تحیر الا كورلكدر
لكدن دكلدر قرق یدنك اكیوز قرق بشنده وفات ایتدي • قبري بلخ شهرندهدر زیارت ایدرلر و متبرك
م دوترلر یحیی بن معاذ الرازي رحمه الله طبقه اولیدندر كنیتي ابو زكریادر و لقبي واعظدر
یوسف بن حسین الرازي دیمشدر كه علما و حكما و مشایخ كورمشیمدر بو زكریانك شهر كوردم
هیچ یحیی معاذ رازیدن زیاده سوزه قادر كمسنه كورمدم و اول دیمشدر كه عاصیلرك •
انكساري بكا سوكلودر مطیعلرك صولتندن شیخ الاسلام دیمشدر كه وقت اولور كه حق تعالی
بركمسه یه عبادته دوشورر و اول عبادت اكا سبب ضلالت اولور یعني اني مغرور و معجب قیلور •
وقت اولور كه بر شغله و بر معصیته دوشورر اول معصیت اكا سبب هدایت اولور یعني
كندو حالنه نظر ایدوب و یخوسندن اویانور • و استغفار و توبیه كلور حكم اولدر نیجه دلرسه
ایشلر و حكمتن كندي بیلور • و بو ایكي حالده امین اولمق غرور و مكردر • زیرا اول بابده انك حكمي
ندر بیلمزسین • و عاقبتك نیجه اولور اكلمزسن بو حال كه كیدر كه دلیلر اولیه و حق تعالی شكایت ایدر
اول قومدن كه دلیلرا نر معصیته اقدام ایلیه ودیه كه یستغفر لنا یعني بزی بر لغیسر در هیچ نسنه
كناهي حقیر دوتمقدن بتر اولمز كناهك حقارتنه نظر ایلمه اكا نظر ایله كه كمك امرنی عصیان ایدرسن

سؤال یحیی بن معاذ الرازي علیه الرحمة

مطلب در ترهیب غرور اعمال

والمعاصي

ازنی بیغفر تعیین جرم فطلبك • بو فعلكده سن كندوكی
مغفوردن قیلمسن • سن باقه سن نا نه
بولیسه بو كلیمه • بكا آلده نظر ایله
كمك امرینه جرم ایدرسن

يحيى معاذه ايتديلر. بر قومدر لركه بر بر مقامه ايرشدكه نماز قلمغه احتياج يوقدر ايتدي
بلي ايرشديلر اما جهنمه ايرشديلر. واول ديمشدركه صدق ومحبت اولدركه كشي محبوبنك طاعتله
عمل ايليه. وينه اول ديمشدركه زاهدلر دنيا غريبلريدر. وعارفلر آخرت غريبلريدر. وينه ديمشدركه
حق تعالى بر طائفه يه دوست ايدنيبي وانلرك كوكلني كندويه باغلديكه بر كمسنه بر كمسنه يه دوست ايدينسه انك
كوكلني كندويه علاقه ايتدوكي زياده دوست طوتر يعني كندونك اكا تعلقي بي انلك دخي كندويه تعلقي
زياده ايستردلر. وينه اول ديمشدركه حقيقت محبت اولدركه ايلك كورسه آنجمه ديرامنلق كورسه
اكسلميه. اهل تاريخ ايتدي يحيى معاذ بلخه واروب بر مدت انده اقامت ايتدي صكره نيسابوره
كلوب انده وفات ايتدي. هجرتك ايكيوز اللي يدنجي يلنده. ما خلف بن علي رحمه الله. بصره دن ايدي ويحيى معاذله
صحبت ايتمشدي. ديمشدركه بركون يحيى معاذك مجلسنه ايدم بر كمسنه يه وجد واقع اولدي.
شيخدن صوردلركه بو كمسنه يه نه اولدي ايتدي حق تعالى حضرتلرينك كلامي ايشتدي فريت وجدايله
كوكلنه كشف اولدي وصفت انسانيت محو اولدي. مب ابو يزيد البسطامي قدس الله سره العزيز طبقه اولادن در
ادي طيفور بن عيسى بن آدم بن سروشاندر. جدي اول كبر ايدي صكره مسلمان اولدي. احمد حضرويه
وابو حفصك ويحيى معاذك اقراننندندر وشقيق بلخي يي كورمشدي. وفات هجرتك ايكيوز التمش
برنده در اوتوز دردده دخي ديرلر اما اولكي كلام اصح در. وانك استادي بر كرد ايدي وصيت ايلديكه
بنوم قبرمي استادمك قبرندن اشاغه قويكز استاده حرمت ايليوب. واول اولكلردن اصحاب الرأيدن
ايدي يعني حنفي المذهب ايدي صكره اكابر ولايت فتح اولديكه مذهب اول ولايت ايچنده معلوم اولدكه
شيخ الاسلام ايتدي بايزيدك اوزرينه چوق افترا اتمشلردر جمله دن بري اولدركه بايزيد دديكه
در لركه بن خيمه مي عرشك برابرينه قوردم. شيخ الاسلام ايتدي بو سوزه شرعده كوزدر وحقيقتده
بعيددر حقيقت درست مي اولور كندوكي كوسترمكله يعني سن حقيقتي شول وقت درست
ايدرسن كه كندوكي خور وكمتر كوره سن. حقيقت نه درر كندوكلكدن قورتلمقدر حقيقت كشي
كندوزين كورمكله درست اولور. بر ابرلق دعواسي كوز اولدوغنده شبهه يوقدر. توحيد ايكيلكله
درست مي كلور درست كلمز. وا بر سيدن بايدنه وا رسيدن يعني بوقلقله ايرشمك كرك وارلغله
ايرشمك كركن. حصري ايتدي اكر عرشي كورم كافر اولورم جنيد ممكن اولوب يعني اهل ثبات اولوب

ناكاه بوح يعني ظهور واظهار اولنيوب وامر ونهيه تعظيم ايدوب كاربارى اصلنه اخذ ايتدكيچون
جميع طائفه آني مقبول طوتدلر جنيد ايتديلر سنك وطنك قنده در ايتدي عرش آلتنده يعني نهايت
همتم ومنتهاي نظرم وآرام جايم ودر انجام كارم اولدركه الله تعالى موسايه عليه السلام ايتديكه ياموسى
سن غريبسن وسنك وطنك بنم. روايت ايدرلركه هر كاه كه بايزيد نماز قلديغي سينه سي كوكلرينك
تقعقعه سي يعني آوازيني ايشدردي. وبو حالت اكا حق تعالينك هيبتي وشريعته تعظيمي اجلندن ايدي
چونكم وفات قريب اولدي ايتدي الهي ما ذكرتك الا عن غفلة وما خدمتك الا عن فترة يعني هر كز سني
ياد ايتمدم مكر كه غفلتله وسكا طپمدم مكر كه فترتله بونله ديوب جان تسليم ايتدي. ابو موسى كه انك
شاكردي ايدي ايتدي بايزيد ديدكه حق تعالىيي خوابده كوردم صوردم كه سكا يول نجه اولور ايتدي
وجودكدن كچدك ايرشدك. شيخ الاسلام ايتدي حق تعالىيي بلمكك يولي اسانددر وآما اني بولمغك
يولي مشكلدر. بايزيد وفات ايتدكدنصكره واقعه ده كوردلر ايتديلر حالك نه در ايتدي بكا ديدلركه
اي پير نه كتوردك حكايت ايدرلركه نيشابورده بر اعرابي اولو بيره زن واردي قابوده نجيلك
ايلردي چون دنيادن كتدي اني اويخوده كوردلر حالك نه در ايتديلر بكا ديدلركه نه كتوردك ايتدم
كدايه جميع عمرمده الله دير ايدوب بر قپويه حواله ايدرلردي شمدي سز دخي دسكوز كه نه كتوردك خطاب
كلديكه طوغرو سويلدك اندن فارغ اولدك. مج ابو علي سندي رحمه الله شطحيات آرزمنده روزبهان بقلي كتوردي
ابو علي سندي بايزيدك استادلرندندر بايزيد ديمشدركيم بن ابو عليدن توحيدده علم فنا اوكرندم
واول بندن الحمد لله وقل هو الله احد اوكرندي. مد ابو حفص حداد قدس سره طبقه اولي دندر
ادي عمرو بن سلمه در نيسابور كويلرندندر يكانه جهان ايدي واهل مدتك شيخي در وابو عثمان
حيرينك پيريدر وشاه شجاع كرماني اكا نسبت درست ايلر شيخ الاسلام ايتدي ابو حفص نموده جهان ايدي
زماننده حق تعالى بكا بو يله كركدر ديوب اني تمام ظهور ايتدردي قال المؤمل الجصاص الشيرازي
رحمه الله اعطي الجنيد الحكمة. واعطي شاه الكرماني الوجود. واعطي ابو حفص الاخلاق واعطي ابو يزيد البسطامي
الهيمان يعني جنيده حكمت ويرلدي وشاه كرماني يه وجود ويرلدي. وابو حفصه اخلاق حق ويرلدي
وابو يزيده حيرت وعشق ويرلدي. وابو حفص احمد حضرويه نك وبايزيدك يولداشيدر وعبد الله
مهدي باوردينك شاكرديدر. وانكله چوق مصاحبت ايتمشدر وفاتي هجرتك ايكيوز التمش دردنده در

وبعضلر التمش یدی بیك دخی دیرلر رؤیت اهل اولان اكثر در امام عبد الله الیافعی نك تاریخنده
التمش بشدندر و ابو حفص دیمشدر كه ظاهرده حسن ادب باطنده حسن ادبك عنوانیدر نتكیم
مصطفی صلی الله علیه وسلم بیورمشدر لو خشع قلبه لخشع جوارحه یعنی اگر انك كوكلنده بیمجی
سكون و حضور اولوب اعضاسنده و اوستنده دخی اولوردی ابو حفص بر وقتده حج قصد ایدوب بغداده
ایرشدی جنید آكا استقبال ایلدی ابو حفص بو وادی ده و من بریلری باشی اوجنده آیاغی طوردرلردی
تمام حسن ادب اوزره دیر بو عوردی جنید ایتدی اصحابكه ملوك آدابن تعلیم ایتمشسن ایتدی حق
دوستلرینه ظاهر ادب رعایت ایتمك حقنده باطن ادبنك عنوانیدر شیخ الاسلام بو بیتی كه آخر كدنه
بو خصوصده اوقیدی بیت وقلما ضمنت شیئا طویته الا وفی وجهه من ذلك عنوان دربن معنی
شیخ كم جانك ایچی روشن اولور بر نوع طلعتكه كلش اولور و دینه اول دیمشدر كیم هر كشی دائما
افعال و اقوال و احوالنی كتاب و سنت میزاننده وزن ایتمیه و كندو خاطرینی متهم قلمیه بز آنی ارلر
زمره سندن عد ایتمز ز دینه اول دیمشدر كه المروءة اداء الانصاف و ترك مطالبة الانصاف یعنی مردانلق
كشی انصاف اوزره اوله و كندودن انتقام المغی مراد ایدنمامكدر ابو محمد حداد رحمه الله مه
ابو حفصك مریدلرندندر نیسابور محله لرندندر ابو حفصك اوكنه واردی ابو حفص آكا ایتدی
واردم و زحلوق ایلدك و بر حاصر ایدنمدك درویشلره و برو سنی اندن نسنه یه و كندو كیچون سائللك
ایله و انوكله نفقه لن و بر نیجه زمان بویله ایلدی خلایق آكا دل اوزاتدیلر و دیدیلر كه شونك حرصنه
نظر ایدك كه همت ایتمز هیچ كرا الوق ایلدی آخر الامر چونكم حقیقت حالی بلدیلر آنی هر وجهله قبول قلدیلر
و آكا احسان ایتدیلر و اعتراضلر ایتمكدن قاچدیلر بعده آكا ابو حفص ایتدی چونكم خلایقك باننده
احوالك معلوم اولدی من بعد سائللك ایتمه كه سؤال الحرام اولدی هم اولكی كسبكه اولوب
آندن نفقه لن و خلایقه ویرو دیمشلردر كه بر وقتده بر مریدانك اوكنه واردی اول مرید ایتدی
اگر بو طریقه قصد ایلر ایسك وار اول تجارتلق اوكرن تا خلایقه سكا تجارتلق آتنی تو بله تا اول
اردن عارف دیمیه لر اندن صكره كسانلك كسب ترك ایله طاهر بن محمد قدس سره مشایخك اولولرندندر مو
ادی عبد الله ایدی لیكن كندو بو ظاهر ادی ایله مشهوردر و درد یكرمی بیكدن حق تعالیه بو قوللق كلمه سی
بیزی بن ظالم اولورم و ابو جعفر حدادك اصحابندن ایدی و دیمشدر كه هر كشیه كه استه سه بو یول

آكا فتح اوله كركدر كه بو اوج ایشه ملازمت ایلیه ذكر حقله آرام حاصل ایلمك و خلقدن تحقیق
مز و طمعی اوزمك ابو مزاحم شیرازی قدس سره مشایخ فارسك اولولرندندر جنید و شبلی ایله مناقب
ایلمشلردر چون مروتدن سوز سویلیسیدی مشایخ آندن خوف ایدرلردی غایتده سوزلی ایدی
و شوكتلو ایدی شیخ ابو عبد الله خفیف اگر مشایخ فارسك اساسی بیان ایتدیكی كتابنده ذكر
ایلمشدر هجرتك اوج یوز قرق بشنده دنیادن كتمشدر بركون ابو حفصك زیارتنه قصد ایلدی
اتفاقا ابو حفصك و اصحابنك بر فتح اچلمش فتوحی ایرشمشدی ایتدیلر بو آچلقله خدالری باك ایلدی لوم
ابو حفص ایتدی بونی بز اتیرك بنی زیارت ایتمك كركوز دا اوكله فتوحدر درویشلرك بر ایشی كركلو
اولور دیوب خدارلری باك ایتمكه مشغول اولدیلر تا كه بر شخص كلوب ابو حفصه ایتدی كندوكی بو
وقتده انكی كه ابو مزاحم فارسدن ایروب سزه كلیور ابو حفص ایتدی اگر بو اولسه مزاحم ایسه كه
بن بلدم كه كركدر كه بنی بو ایله كوره همین ابو مزاحم دخی ایروب كلدی چون اول حالی كوردی دخی
سلام ویردی و اول دخی جاسن چیقروب بیله مشغول اولدی ابو الحسین قوشنجی صوفی رحمه الله دیمشدر كه
من ذل فی نفسه رفع الله قدره ومن عز فی نفسه اذله الله فی اعین عباده یعنی بر كشینك طریق حقده
نفسنی ذلیل دوتسه حق تعالی آنك قدرنی یوجه ایلر و بر كشینه نفسنی عزتده دوتسه خلقه تكبرلك
كوستره حق تعالی آنی قولی انك نظرنده خوار ایلر ابو بكر وراق دیمشدر كه بو اولكسه نك اشی در
مح كه الله ایچون حالنه مزبله لری سوپره عبد الله مهدی باوردی رحمه الله بو طایفه نك اولولرندندر
ابو حفص حدادك استادیدر ابو حفص باورده واروب آكا شاگرد اولمشدر ابتدا حالنده دمورچیدی
آندن آنك حكمه سبب اول اولدیكی كه بركون دمورچیلك ایدردی بر پاره دموری اوده قومشدی
اتفاق بر كوز بر ده گا اوكندن بحوب بو آیت اوقیدی كه الملك یومئذ الحق للرحمن عبد الله چونكم
آنی ایشتدی اول دمور پاره سی كه النده دوتردی بیخود اولوب دوشدی و اول دمور پاره سی كه اوده
ایكن قزمشدی الیله آلی اوكوب كوتردی شاگردی اول حالی كوروب بیخود دوشوب بیهوش اولدی
شاگردنه ایتدی نه اولدی سكا نظر ایلیوب كورسا كه اول قزمش دمور پاره سی النده بس ایتدی
چونكم سر ظاهر اولدی بو ایشدن خدمت اولدم دیوب بر ندن طوروب كتدی دكاندن فراغت ایتدی
مط حمدون قصار قدس سره طبقه اولیدندر كنیتی ابو صالحدر اهل ملامتك شیخ و امامیدر

نیسابورده ملامت طریقنی اول نشر ایتمشدر اول مسئله‌که اندن و اصحابندن عوامه ایلتدیلر
و انلرک احوالنی سویلدیلر سهل تستری و جنید ایتدیلر اگر احمد مرسلدن صکره پیغمبرلق کلمک اولیدی
بونلردن اولوردی حمدون عالم ایدی و فقیه ایدی سفیان ثوری مذهبن طوتاردی و انک طریقی [illegible]
عبدالله منازلک استادیدر هیچ کیسه انک شاکردلرندن ابن منازل کبی انک طریقن دوتمدی و سلم
بن الحسین الباروسی و ابو تراب نخشبی و علی نصرآبادی برله صحبت ایتمشدر و ابو حفص رفیقی ایدی
هجرتک ایکیوز یتمش برنده نیسابورده دنیادن کتمشدر و قبری حیره‌ده‌در و اول دیمشدر کیم نفسک
فرعون نفسی اوزرینه فضلی واردر دیرمز اما کوکلک فرعون کوکلی اوزرینه واردر دیرم و ینه اول دیمش
هر کیم سلفک سیرتنه یعنی سیرتلرینه نظر ایلیه کندونک تقصیرین و درجات رجالدن تخلفنی فهم ایلیه
و ینه اول دیمشدر که هر کیمده که خیردن بر خصلت کوره انلرن مفارقت ایلمه بر کشی انک برکاتندن
سکا دخی برشی ایرشور بر وقتده حمدون بر منزلده مهمان اولدی خانه صاحبی بر یره کتمشدی حمدون بر یارانه
کاغد حاجت اولدی صاحب خانه‌نک اهل بیتی بر یارانه کاغد کتوردی حمدون انی المدی و ایتدی
صاحب غائب ایکن روا دکلدر که بونی بر مصلحته صوره‌وز و بلمزم که اولکیه زنده میدر یعنی
شیخ الاسلام ایتدی حمدونک جمیع سیرت و فعل و قیلری اوزرینه [illegible] شیخک زماننده بر طائفه
واردی که اباحتی و تهاون شرعی و زندقه‌یی و ادبسزلکی و حرمتسزلکی عادت ایتمشلردر و انکا ملامت
ادو یرمشلردر ملامت اول دکلدر که کیشی شرعه حرمتسزلک ایده عملی ایده انکا ملامت ایده‌لر ملامتیه
اولدر که خوبی خدمتیدن اولوب خلقدن کیزله‌مه **ابو الحسین البارسی رحمه الله** ادی سلم بن الحسین البارسیدر ن
و کنیتی ابو عمراندر شیخ ابو عبد الرحمن سلمی انی تاریخ صوفیه‌ده ذکر ایتمشدر و دیمشدر که اول نیسابور
مشایخنک قدیملرندندر حمدون قصارک استادلرندندر و مستجاب الدعوه ایدی انساب سمعانیده
کتورمشدر که باروس بلده نیسابورک قریه‌لرندن بر قریه‌در ابو الحسین دیمشدر که نور ایماندن
هیچ بر کیسه‌یه نسنه لایق اولمز الا سنت اتباعیله و بدعتدن انقطاعیله و هر یرده که بر اجتهاد ظاهر
کورمسن نور طلب ایلکل که اول یرده بر کزلو بدعت واردر ابو عبدالله الکرام برکون انکا ایتدی نه دیرسن
بنم اصحابم حقنده ایتدی اول شول رغبت که انلرک باطنلرنده واردر ظاهرلرنده اولا ایدی مردان
اولورلردی نمازی فراوان ایدرلردی و صومی فراوان ایدرلردی اما اوزرلرنده نور ایماندن نسنه یوق

مطلب در اجتماع اتباع سنت و انقطاع بدعت

ویند

نا وینه دیمشدر که ظاهرک ظلمتی باطنک ظلمتندندر **منصور بن عمار رحمه الله** طبقه اولی
دندر کنیتی ابو السری‌در و اهل مرودن ایدی و دیرلر که باورد اهلندندر و بعضیلر دیدی پوشنک
اهلندندر و بصره‌ده اولوردی و مشایخک حکماسندندر معامله‌ده [illegible] کوکچک سوزلری
واردر و فاتنه نصرم انی واقعه‌ده کوردیلر و ایتدیلر حالک ندر ایتدی بنی خوش دوتدیلر
و بنی کوکده منبره قودیلر و بکا ایتدیلر یوری یوقاری چیق [illegible] دیکه اول یرده بندن
سویلدک شیدی بو یرده بزه سویله و بنم دوستلرمه و فرشته‌لرمه سویله بر وقتده بر جوان انک
الندن توبه ایلمشدی و توبه‌سن صیمشدی و طریقتدن دونمشدی اول جوانه ایتدی بونک غیری
سبب نه ایمش که کوردک یولداشلرک آزدیلر ملول اولدک و وحشت حاصل ایتدک طریقتدن دوندک
احمد بن عاصم الانطاکی رحمه الله طبقه اولیدندر کنیتی ابو علیدر و دیرلر که عبدالله‌در دیمک صحیحدر کندی
نب بشر حافینک و سری سقطینک و حارث محاسبینک اقرانندن [illegible] فضیل ابن عیاضی کوردی
احمد بن الحواری انک استادلرندندر و اول دیمشدر که عملک انفعی علمدر و علمک انفعی عنایتدر
وینه دیمشدر که اعمال جوارحن صالحلرم موافقت ایلدک و باطنده انلره مخالفت ایتدک وینه
دیمشدر که الصبر نور اول الرضا و انکا اخلاصدن صوردیلر ایتدی شول دمکه بر عمل صالح ایشلیه‌سن
دیلمیه‌سن که سنی اول عمله انکارله و اول عملدن اوترو سنی اولولیه‌لر و انک ثوابی حقدن غیریدن
طلب ایتمیه‌سن اول اخلاصدر وینه دیمشدر که اعمل علی الناس فی الارض احد غیرک ولا فی السماء احد غیره یعنی
هر عمل که ایلدرسن شونک اوزرینه ایله که یر یوزنده سندن غیری بر کیسه یوقدر و کوک یوزنده اندن
نج غیری بر کیسه یوقدر **محمد بن منصور الطوسی قدس سره** بغدادده اولوردی صوفی و محدث ایدی
عثمان بن سعید الرازی و ابو العباس مسروقک و ابو جعفر حدادینک و ابو سعید خرازک و جنید بغدادینک
استادیدر ابو سعید دیمشدر که ابتداء ارادتمده سیاحته زیاده میلم واردی برکون محمد بن منصور
بکا ایتدی ای اوغل ارادت کتوردکک معنایی بلکله تا سکا اول معنادن هر وجوده برکت قاپوسی اچیله
وینه دیمشدر که محمد بن منصور الطوسی ایتدی بر وقتده طواف ایدردم کوردم بر شخص دخی طواف
ایلیوب زاری قلوردی و بونی دیرکه خداوندا اول یاوی قلدوغم نسنه‌یی کیرو بکا احسان ایله
بن ایتدم نه یاوی قلدرسن ایتدی انکله یعنی حقله بر خوش زندکانم واردی بر وقت بادیه

حکایت اولنور کیم [illegible] بودرکیم
برکون بر یولده کیدرکن بر پاره [illegible] کاغد
راست کلمش یردن قالدرمش [illegible]
بسم الله الرحمن الرحیم یازلمش [illegible]
[illegible] عجب بونی نرده صوقیم
[illegible]
اولادن کتمشدر [illegible]
[illegible]
دنیاده وعظ نصیحت [illegible]
[illegible] وعظ نصیحت
جیقدی
ایله بحمد الله النشاریح

صونین قلمشدم بیکانه واز ایتدم کیم اسنی کونلردر وبرنه دور حالیا نه یرده صوالومه کیبو ز خوف
ایلدیم که هلاک اولم فی الحال بر بولت کلدی وشویله عظیم یغمور یغدی که ایتدم شمدی غرقه وارد
هلاک اولورم چونکیم کندوزمه کلدیم اول حسن زندکانی منغص اولمشدی بولنیم شیخ الاسلام ایتدی بو حکایت
اکا عقوبت ایدی یعنی اکلمدکی که بنم قدریم ده یانی کوتزیله قش کونلری بر دور دیمکدر ودخی ابوسعید
خراز دیمشدر که محمد بن منصوری صوردیلر که حقیقت فقر ندر ایتدی السکون عند کل عدم ●
والبذل عند کل موجود یعنی بولمدغک وقت فارغ القلب اولمقدر وبولدوغک وقت ایثار ایلمک
ودخی اول دیمشدر که یحتاج المسافر فی سفره الی اربعة اشیاء علم یسوسه ● وذکر یونسه ● وورع یحجزه
ویقین یحمله شیخ الاسلام ایتدی جمیع عمرکه بو دورت نسنه دن خالیدر ضایعدر اولا بر علم که کدرکه اکا
رایض اولوب یعنی سایس اولوب انی رام ایده وکیجی بر ذکر که کدرکه اکا انسها القدر مونس
وحشت کتورمیه اوچنجی بر ورع وزهد که کدرکه تا بر ناشایسته ایشه مباشرت ایتدرمیه دردنجی بر یقین
که کدرکه اکا هر یرده مرکب اولوب منزلنه ای قومیه ● وهر بر حالده اولورسه کراهت بن زندکانی ایلیه
وبرکون محمد بن منصور بر جماعت اچنده سوز سویلردی کلامی منجر اولوب ملامت واهل ملامتک
ذکرینه یتشدی مجلس اهلندن بریسی ایتدی ملامتی سوزی بزه دوم نه سوز بزمله سنک بزسی تویوز ●
محمد بن منصور ایتدی عند ذکر الصالحین تنزل الرحمة همان ساعت یغمور یغمغه باشلدی
که کوکده بولت اثری یوغیدی علی عکی قدس سره بو طایفه اولولرندندر مکه ده مجاور اولدی ند
اول دیمشدر که من رضی من الدنیا بالدنیا فهو ملعون ● ومن رضی من العلم بالعلم فهو مفتون ●
ومن رضی من الزهد بالثناء فهو محجوب ● ومن رضی من الحق بشیء مادون الحق کاینا ما کان فهو طاغ
شیخ الاسلام ایتدی سن بیلور میسن که دنیا نه نسنه در ما دنی من قلبک فالهاک یعنی هر نسنه که
سنک کونکلکه کله وسنی حقدن محجوب ایده سنک دنیاکدر وهر نسنه که سنی حقدن مشغول
ایلیه سکا فتنه در واوکه علمدن علمه راضی اولان مفتوندر دیدکی اولدر که علم اکا لغودر وهر اکاه
سکا طاعت حقه وعبادته سبب اولمیه ● سنوکچون فتنه در مناجاتنه دیردیکه الهی بر نیجه اکا دلوق
قوم که اکا دلق جمله شغلدر وبریسی دانشله بعلمکه دانش سر اهر دردور در وما دام که بنم کندوکده
چوب خشک وآهن سرددر ● وهر کیمکه زهدن ثنایه راضی اوله محجوبدر وبنم اکثر صوفیلر سنتما النبی کنوزدر ●

السیاسة نکاه داشتن

حاتم بن

نه حاتم بن عنوان الاصم قدس سره طبقه اولیدندر کنیتی عبد الرحمن در خراسانک قدیم مشایخندندر
واهل بلخدندر شقیقله صحبت ایتمشدر واحمد خضرویه نک استادیدر بلخ نواحیسندن بر اشجر
ادلو موضعده وفات ایلدی هجرتک اکیوز یکیسنده ● ودخی دیمشدر که اولا اصم دکولدی بر ضعیفه اکا کله
کلمات ادرکن تضایقله کلمات اثناسنده اول ضعیفه دن بر مخالف یل صادر اولدی اول ضعیفه نک خجالت
دفعی ایچون ایتدی دخی قاتی سویله کندونی شویله کوستردی شنیت صونه احتیاجی واردر ●
واول صادر اولانی ایشتمدی بس اول سببدن اکا اصم دیدیلر لقب قودیلر واول دیمشدر که هر کیم که
بو طریقه کیره کرکدر که درت موته معاندلسن دوتر بری موت ابیض که اول اجلقدر ● وبری موت
اسود که اول صبر ایلمکدر خلایقک اذاسنه وبری موت احمر که اول نفسه مخالفتدر ● وبری موت
اخضر که اول یاره یاره بر برینه دیکوب کیمکدر ودخی دیمشدر که هر صباح شیطان بکا دیر که نه اسکیسن
بن دیرم که مرکی ● ودخی دیر که نه استرسن کیمکه بن دیرم که کفن ● ودخی دیر که قنده اولق استرسن بن دیرم
قبرده ● بر شخص اندن صوردی که نه آرزو ایدرسن ایتدی عافیت آرزو ایدرم صباحدن اخشامه دک اول
شخص ایتدی بو هر کونکی حالک عافیت دکولمیدر ایتدی بنم هر کونم عافیت اولدر که اول کونده حق تعالیه
هیچ عاصی اولمیم ● بر شخص اندن وعظ طلب ایلدی ایتدی معیتکه حق تعالی حضرتنه عاصی اولمق استرسن
بر یرده عصیان ایله که اول کورمیه بر اولوکیه اکا بر نسنه کوندردی قبول ایلدی ایتدیلر نیچون قبول ایلدک
ایتدی انی قبول ایتمکده انک عزتنی وبنم ذلتمی کوردم ودخی قبول ایتمکده بنم عزمی وانک ذلتنی کوردم ●
پس بنم ذلتمی انک ذلی اوزرینه وانک عزتنی بنم عزم اوزرینه اختیار ایتدم اندن صوردیلر که قنده طعام
نو بولورسن ایتدی ● ولله خزاین السموات والارض ولکن المنافقین لا یعلمون احمد بن ابی الحواری قدس سره
طبقه اولیدندر کنیتی ابو الحسندر اهل دمشقدندر ابو سلیمان دارانی ایله ● وابو عبد الله ساجی ایله
وانلرک غیری مشایخدن چوق کمسه لرله صحبت ایتمشدر ● وانک بر قرداشی واردی محمد بن ابو الحواری دیرکه
زهد وورعده انکله برابر کتمش ایدی ● وابو علی عبد الله بن احمد بن ابی الحواری دخی زاهدلردن ایدی ●
واتاسی ابی الحواری که ابی میموندر اهل ورعدن وعارفلردن ایدی ● هجرتک اکیوز اوتوزنده وفات ایلدی
دائما جنید دیردیکه احمد بن ابی الحواری ریحانة الشام در وانک جمله کلماتندندر که دیردی دنیا بر مزبله
در که مجمع کلابدر ● وکلبدن کمتر دون اولکمسه در که اندن دور اولمز زیرا کلب بر مزبله دن حاجتن کورسه

طالب الدنیا کلب

كيدر ودنيايه محبت ايلمين كسه هيچ بر وجهله اندن ايرلمز ودينلركه انك ابو سليمان دارانی ايله عهدی
وارديكه هر كز انك امرينه مخالفت ايلميه برکون ابو سليمان مجلسنده سوز سويلردي احمد ايچرو كيروب
ايتدي تنور تمام قزدي نه بيورورسن • ابو سليمان جواب ويرمدي • معلوم لری اولمدي ديو احمد اوچ كره
بو سوزی تكرار ايتدي ابو سليمان كوكلی طاريلوب ايتدي يوری وار ايچنه كير اوتور • ابو سليمان بنه برساعت
سوزه مشغول اولدي • بعده خاطرينه كلدي ايتدي تيز احمدی كوركز تنورده اولسه كركدر ديو نكم احمدی
طلب ايلدلر تنور ايچنده اوتورر بولدلر • وهر كز بر قلينه ضرر دكمه مش • وبنه اولدیمشدركه محمد بن السماك
خسته اولمشدي انك قاروره سني الديم بر نصرانی طبيبه وارديكه كا الديم يولده بر خوب روی خوش
قباكينمش جاملو كيشيه بولشدم بكا ايتديكه قنده كيدرسن • ايتدم فلان طبيبه كيدرز تا ابن السماك
قاروره سين اكا كوستره وز ايتدي سبحان الله تكری دوستنك معالجه سنه تكری دشمنندن
استعانتمي استرسن بو قاروره يی يره اوركوز وابن سماكه سويله كوز كه كندو اليني اول وجعك اوزرينه
قويوب ديسونكه بالحق انزلناه وبالحق نزل بر اولدكيشی بويله ديوب غائب اولدي • شويله كه
سوره بني اسرائيل
هر كز اني بلمدك نه اولدي بس دونوب ابن سماكه كلدك وقصه ءَ اكا سويلدك همان اليني اول موضعه
قودي اول نسنه ءكيم اول كيشي ديمشدي اوقودي في الحال صحت بولدي • وايتدي اول كيشي حضرت
خضر ايدي عليه السلام **عبد الله بن خبيق بن سابق الانطاكي** قدس سره طبقه ء اوليدندر • وهو من زهاد الصوفية نز
والآكلين من الحلال والورعين في جميع الاحوال اصلده كوفه دندر اما انطاكيه ده مقيم اولمشدي •
وتصوفده طريقتي سفيان ثوري طريقتي ايدي • زيرا سفيان ثوري نك اصحابيله صحبت ايتمشدي •
وفتح بن شخرف ديمشدركه اول دفعه كه عبد الله بن خبيقي كوردم بكا ايتدي كه اي خراساني درت نسنه در
واندن غيري يوقدر كوزدر ودلدر وكوكلدر وهوادر كوزكي صقله كه حق تعالينك رضاسي
اولمدغنه نظر ايتميه • ودلوكي صقله كه بر نسنه سويلميه كه كوكلك انك خلافنه حق تعالى عالم اوله •
وكوكلكي صقله كه انده بر مسلمانه ايچون غل وغش وحقد وحسد اولميه • وهواكي صقله كه بر
نامرضي ايشه ميل ايتميه سن • وقتيكه سنده بو خصلتلر بولنميه باشكه طپراق ساچ كه بي سعادت
سن • وبنه اولديمشدركه بكا شويله ايرشمشدر كه اخبار بني اسرائيلدن بر خبر ايشتمشكه يارب كم — مطلب در نامعلومی عقوبت
عاصيتك ولا تعاقبني يعني نيجه كره بن سكا عاصي اولدم • وسن بكا عقاب ايتمدك بر حق تعالى بيغامبر ايلدي

بريني

يعني مقابلهده منتصبده عقاب كه دنياده واقع اولور عين رحمتدر زيرا حقه تضرع اتمكه سبب اولور ترجه قلمغه باعث اولور وجنابنه توجه كه بوحالتك حلاوتنه بيع مركه عند الله معاقب محروم در ومذموم در

برنبي به وحي ايلديكه سويليه سن اوكا كه كم اعاقبك وانت لا تدري الم اسلبك حلاوة مناجاتي
يعني سكا بن نيجه كره عقاب ايلدم وسن اني بلمدك • سندن حلاوت مناجاتي كيدرمدمي • **سهل بن عبد الله** خ
التستري قدس سره طبقه ء ثانيه دندر كنيتي ابو محمددر • بو قومك كبرا سندندر وبو طائفه نك علما سندندر
اقتدايه صالح امام ربانيدر • احوالده قوي ايدي • اما سوزده ضعيف ايدي • ذو النون مصريك شاكردي
دركندونك طايسي محمد سوارله صحبت ايتمشدي جنيدك اوزرا اندندر وجنيددن اول وفات ايلمشدر
هجرتك ايكيوز سكسن اوچنده مدت عمري سكسان ايرمشدي • ديمشدركه اون اوچ ياشنده ايدم كه
كيجه لر اويومزدم وطايم محمد سوارك نماز قيلدغني كوزلردم بر كيجه بكا ايتدي • اي سهل يوري وار اويوكه
بنم كوكلم مشغول ايدرسن ديو بر كون بكا ايتدي هيچ سني ياراداني ذكر ايلزمسن بن ايتدم نيجه ذكر ايليم
ايتدي هر كيجه كه جامه خوابكه كيروب ياتماز اولاسن • ديلكه بريقهوب كوكلكله اوچ كره ديكه الله معي
الله ناظري الله شاهدي • ونيجه كره بكا مشغول اولدم ومشغول اولدوغمدن اكا خبر ويردم ايتدي
هر كيجه اون بر كره ديكه بو وجهله مشغول اول چوق مدت اكا دخي مشغول اولدم وانك حلاوتي كوكلمه
بولندم چون بريل بنك اوزره كيجدي بكا ايتدي صقين اول نسنه ءكيم سكا اوكرتدم خاطركدن كتسون
وتا قبره وارنجه اكا مداومت ايلديكه اول نسنه سكا چوق فائده وير سرده دنيا وآخرتده بر نيجه روزكار
صكره بنه بكا ايتدي من كان الله معه وهو ناظر وشاهد هل يعصيه اياك والمعصية يعني بر كيسه كه
الله تعالى انكله اوله الله انك ناظري وشاهدي اولور • ولكن نسنه الله عصيان ايدرمي صقين كه
سندن عصيان كلميه • سهلدن صوردیلر كه بر بختلق نشاني نه در ايتدي • اولدر كه سكا علم ويريله •
وتوفيق عمل ويرليه • وتوفيق عمل ويرله واخلاص ويرليه كه اني ويرلك عملي جنكله ابن يعني حق تعالى
مطلب در علامت سعادت وشقاوت — ويردوكنه راضي ولميوب ماسوا طلب ايدر دخي اسه دوستلرنكه دي ايدي وصحبت ميسر اوله وسكا
قبول ويرليه عتبه ء غنادن صوردیلر كه نيك بختلق ونيكبختلق نشاني نه در ايتدي بنده بختلق
نشاني اولدر كه خدمت ايچنده اولاسن حاضر لغيله وبد بختلق نشاني اولدر كه خدمت ايچنده اولاسن
مطلب در ترغيب ترك طمع — غافللغيله وبنه عتبه ء غنادن ديمشدركه بد بخت اولدر كه سن شناخت وار ديكن دوست ايرمكدن
محروم اولاسن جهنمه كيرمكدن لازم دكل وبنك بخت اولدر كه دوسته ايرسن شناخته لايق دايرمكن
دكل شيخ الاسلام ايتدي بر بختلغه كندزدن روشن ترد نشان بوندن غيري دكلدر كه كشيدك هرزمان

خالي ترقين اولميه نقصان اوله سهل ديمشدركه بو امرك اولي بر علمدر كه آكا ايرلمز واخرته
خود نهايت يوقدر وبنه اول ديمشدركه بر درويشك كه كوكلندن خلايق الندن برنسنه المغك
لذتي كيتميه هركز اول درويش دكلدر فلاح كلمز يعني درويشدن رجا عن الخلق بالكلية منقطع كرك
وبنه اول ديمشدر واجعل لي من لدنك سلطانا نصيرا (سورة بني اسرائيل) آيتنك تفسيرنده يعني لسانا
ينطق عنك لا ينطق من غيرك يعني سنك جانبكدن بكا بر زبان ويركه سندن سويليه سنوك
غيركدن سويليمه وبنه اول ديمشدركه ان الله يامر بالعدل والاحسان (سورة النحل) آيتنك تفسيرنده
عدل اولدركه نعمتده بولديغك انصافدر ورنه اولمسن واحسان اولدركه نعمتده كندو نفسكدن
اني تقديم ايدهسن وبنه اول ديمشدركه هر كيمسه كه صباح يرندن طورر وهمتي اول اوله كه بوكون نه ييه
كركدر سن اندن اول بو يعني خير اميدين انمه نتيكم مولانا جامي ديمشدر شعر هر كه خيزد بامداد
از خواب نبود در سرش ● جز خيال خوردن از وي بين ● بيداري بجوي ● وانكه شويد دست چون باي
از سر بستر كشد ● تا بخوان سوم آرد دست از وي بشوي ترجمه هر كيم سحر طوروب يوز الين يور قلعه
باشنه باقي اولوب طوت آنك دامنين بر لمه ● شول كم خيال اوله ايليس الين باك ● تا شوكه تاج ابه
صلوبن باته ايله ترك ● وبنه ديمشدركه شيطان شول آج اولوب اويركنه دن فاجر وبنه ديمشدركه
دولت شول كيسه يه كردي كه دوستلر اني استيوب ديليه اكر دوستلر اني بولديسه نور بولدي وكر طلب ايدوب
بولديسه شفيع حاصل ايتدي ● سهلدن صوردلر كه مسلمانلردن كافره قريب دق كمدر ايتدي شول
امتحان اهلي كه انده صبر اولميه ● وسهلدن بلا و بواسير زحمتي واردي مع هذا انك دعاسيله خسته
صحت بولورلردي شيخ الاسلام ايتدي بيلورميسن كه نيچون بويله ايدي ● انكيچون كه اولر خدايته شفيع ايدي
وكندو ايچون خصومت اتمزدي ابو نصر يتوشيزي بكا ايتدي سهلك اول بواسيري نه دن ايدي كه انك
بو قدر ولايت واردي بن ايتدم سهل اول ولايتي اول علتدن بولمشيدي انكچون اول علتي كندودن
كتسون ايچون دعا ايلمزدي ● ديرلر كه انك مريدلري ايچنده بر تازه جوان واردي هنوز صقالي
كلممشدي سهل حضرتلرندن درخواست ايتديكه صقالي كله سهل ايتدي اي جوان آلوكي اشغا طوت
بنه ايتدي الوكي اشغه طوت يعني يوزكه سور بر قچ دفعه ديدي اول جوان دخي ايله ايلدي همان سا
زركوبكك صقالي النه كردي تذكرهء عطارده ايدر سهلك باشنه بر قچ جانورلر چوق كلوردي ●

والثاني

نط والثاني تاديب ايلردي وبالفعل تستر ده انك خانه سنه بيت السباع ديرلردي عباس بن حمزه
النيسابوري كنيتي ابو الفضلدر متقدملرك اولولرندندر ذو النون ايله وبا يزيد له
وغيريلر له صحبت اتمشدر ● ربيع الاول آينده هجرتك اكيوز سكسن سكزنده جنيددن اول
دنيادن كتمشدر ● ابو بكر جنيدك جدي در ● ابو بكر جنيد اندن نقل ايدر اول دخي ذو النوندن
نقل ايدركه ذو النون ايتديكه لو علموا ما طلبوا لهان عليهم ما بذلوا يعني طلب ايتدكلرين بلسه لردي
بذل ايتدكلري انلره آسان كلوردي وبنه اول ديمشدركه كيف لا ابتهج بك سرورا وقد كنت احظ
بنا لك حين رزقتني الاسلام وبرر واتتم حين جعلتني من اهل التوحيد ديمشدر يعني بن
سنكله نجه شاد اولميم كه سنك علمك بكا متعلق اولدي اول وقتده بكا اسلام ميسر ايتدك ●
س ويا بني اهل توحيد ايلدك عباس بن يوسف الشكلي قدس سره كنيتي بونك دخي ابو الفضلدر
بغداد قديم مشايخندندر ● واول ديمشدركه هر كيمسه كه حق تعالى حضرتنه مشغول اولا ●
انك ايماننده صورمق اولمز شيخ الاسلام ايتدي هر كيمسه كه بوكون حقدن فارغ اولوب كندو نه
وخلقه مشغول اولا يارين دخي فارغ اولور يعني دولت مشاهده دن اول كيشي محجوب ومحروم
قلور برطائفه واردركه شغلري همين حقدر وحقده در منقطع لردر جميع خلقدن نعمتدن وبرطا
دخي واردركه مشغوللردر حقدن حقك غيرينه شعر اشغلت قلبي عن الدنيا ولذتها ● فانت
والقلب شيء غير مفترق ● وما تطابقت الاجفان عن سنة ● الا وجدتك بين الجفن والحدق ●
ترجمه خيال خالك دخي نصب عينم اولالي دن ● نه بيركم نظر اتسم جمالك كورنمدن ● وكر حضورم
سا وار ديرايسم ياالدم برهم ● كوكلده نقشي كورنمسه خيالك كورندين عباس بن احمد الشاعر الازدي
كنيتي بونك دخي ابو الفضلدر ● زمانينده مشايخ شامك فريدي ايدي فصيح اللسان وبليغ البيان
وصاحب فتوت واهل مروت ايدي ● ابو المظفر كرمانشاهينك شاكردي در شيخ الاسلام ايتديكه بن بر
كيشي كورمدم كه اني كورمش اوله كه اول كيشي شيخ ابو القاسم بوسلمه باوردي ايدي وعباسك خانه
ركلة شانده ايدي شيخ ابو سعيد مالينى حكايت ايدركه بن شيخ عباسك باشي اوجنده ايدم واول محتضر ايدي
يعني حالت نزعده قريب اولمشدي ● ايتدم نجه سن وحالك ندر ايتدي متردددم نيلم كه نيليم
اكر كتمك اختيار ايدرسم خوف ايدرم كه دليلك اولمميه كستاخلق ودعوي دارلق اتمش اولورم وكريونن

قلمق اختيار ايلينم خوف ايلورم آرزوده تقصير اتمش اولم • وانك ديدارندن قاچمش اولم متنعّم
كه تا كندوسي نه دير وينه قيلور شيخ ابو سعيد ايدر طشره چيقدم واول همان ساعت وفات ايتدي
بيت ولو قلت مت مت سمعا وطاعة • وقلت لداعي الموت اهلا ومرحبا ترجمه اكر بويله ده قربان
اول دريسه • زهي عيد وزهي خوش رزنيكا شيخ الاسلام ايتدي مالك دينار محتضر ايدي ايتدي
الهي بيلورسين كه حياتي ايرمق قازمق ايچون استمزم يعني اول وقت بصره ده ايرمق قازرلردي •
بن ايتدي اكر قورسك سنوكچون حياتي اولم اكر قورسك سنوك رحمتكه وصول بولم ان صلاتي
ونسكي ومحياي ومماتي لله رب العالمين شيخ الاسلام ايتدي بو قوم يعني حق تعالينك
دوستلري حياتي ومماتي اوليسه لر وطوره لر واوتوره لر جمله انكچوندر انكله دوررلر وانكله
اوتوررلر وسائر خلايق انكچون حيات بولكر وحلقه اولكر واكا خدمت وطاعت قيلكر ابو حمزهٔ
خراساني قدس سره طبقهٔ ثانيه دندر دمشقده ذكر اصلدن نيسابوردن ايدي مشايخ عراقله سب
صحبت اتمشدي وجنيدك اقرانندندر وابو تراب نخشبي له صحبت ايدوب عزّ ايلمشدر وابو حمزه ازدن
بولداني اولمشدر • ومشايخك جوانمردلرندندر ومجردك يوز طقسانندن وفات اتمشدر جنيد
ونوريدن اول وخرازدن وابو حمزهٔ بغدادي دن صكره بر وقت مسجد برده باقي تا به يعني اياغنه
بنطولاق ايدي بر كسه اندن بكا بر قيمه دبيق انور بردي يعني بر نازك حرير مصري احسان ايلدي •
في الحال اني الوب بر تيدي واياغنه طولادي اكا ايتدلر نيچون بويله ايتدك وانك بهاسنه نيچه ولاق
الدكيوردي جواب ويرديكه لا اخون الذهب يعني ايتدي بن مذهبمه خيانت ايلمزم وكشف
المحجوب صاحبي يعتن ذكر كه بن متأخرين دن بر درويش كوردم كه اكا پادشاه اوج يوز مثقال التون
كوندردي كه بوني حمام بهاسي ايلسون ديو اول درويش حمامه واروب اول اقچه نك جمله سني حمامچيه ويردي
كتدي شيخ الاسلام ايتدي التصوف والتصرف لا يكون يعني تصوف قلله تصرف بر يرده جمع اولمز
دنياي صقلمق ويا كن انك قدري اولمق شول خميردن قل چكر كبي در تصوفدن چكر
طشره بر عوز صوفيلر دنيايه قيمت قومزلر وانكچون عنيزلردر • اكر جمله دنياي بر لقمه ايدوب
بر درويشك اغزينه قويسن اسراف اولمز اسراف اولدر كه حق تعالينك رضاسي اوزره نيه صرف ايده سن
حق تعالي سنك الكدن اولمدي ترك دنيا استرسك سنك كوكلكدن ترك محبت دنيا استر •

يعني كوكلكدن دنيا محبتين كيدرمك حق يانندن معتبردر الكدن دنيايي كيدرب كيرو
اكا تعلق ايتمكدن الدنيا مدرة لك منها غبي تربحي يعني دنيا جمله بركسك يانه سي در سنك
اندن نصيبك بر غباردر شبلي ديمشدر كه هر كمسه كه دنياده زهد ايلي دنيانك بنم يانمده قيمتي وار
ديو حق حضرتنه كوسترمش اولور اكر دنيانك حضور حقده ذره جه قيمتي اولسيدي • دشمنه ايي ويرمزدي
ابو حمزه نك وجدده وصحت حالده مثلي يوغيدي • دير لركه اكر بر يلدن آواز استسيدي وجد
اولوردي • بر وقتده حارث محاسبي نك خانه سنده بر قيونك آوازن اشتدي وجد اولوب ايتدي
عزّ الله جل جلاله حارث ايتدي بونه حالدر اكر بيان ايدرسك فيها ونعمت وكر نه سنك هلاكك لازم
ايتدي اي بيچاره بوري وار نچه بيلو خاكسترلر نخالدي يعني كل ايله كبكي قار شيدر بغداد ايله تا سكا
بو مسئله روشن اوله ابو حمزهٔ بغدادي رحمه الله طبقهٔ ثانيه دندر ادي محمد بن ابرهيم در ودينلركه
اباني او غلو يندندر فقيه ايدي • وقرآنه عالم ايدي • وسري سقطي نك اقرانندندر واكله وبشر حافي كله
صحبت اتمشدر • وابو تراب نخشبي له يولداش اولمشدي • ابو بكر كتاني وخير نساج وغيريلر اندن
روايت حديث ايدرلر • ومجرد كيوز سكسن طقوزنده جنيددن وابو حمزهٔ خراسانيدن اول
وابو سعيد خرازدن صكره دنيادن كتمشدر • كتاب مناقب الابرار دعا ايدر كورسي اوزرنده جامع
مدينه ده وعظ ايلركن متغير الحال اولوب كورسيدن دوشدي اكنجي جمعه ده وفات ايدي •
لولا الغفلة لمات الصديقون من روح ذكر الله يعني اكر غفلت اولمسيدي صديقلر ذكر اللهك
صفاسندن وذوقندن جان ويررلردي شيخ الاسلام ايتدي يا رب سنك ذكركدن انديشه ايلرم
وكندو علممدن قاچرم ويحالدن قورقرم وغفلتده محكم بايشوردم وايتدي وقت اولور كه اكر بر
نيجه طريق هزل وغفلته مشغول ايلمه تا شول يارلرك اندن نكرا اولوردم واده زبان راحه وكلام
لمح ايلدم كه اول كمسنه جميع كناهلريندن آزاد اولا شيخ ابو عبد الله خفيف ايتديلر نيچون عبد الرحيم
اصطخري سكبانلرله دشت صحرالره كيدر ايتدي تا شول وجوديوكيندن كه اوزرنمده وار رحظه كلنه
شيخ الاسلام ايتدي لذت وخوشلق طلبده در در وصولده دكلدر • در يافت ووصول صدمه در
يعني لت رضا حيني ربونا يله شيخ الاسلام ايتدي وجدانكم فوق الترود • دفقدكم فوق الحزن •
يعني برك بولمكوز وارشمكوز فرح لغك فوقينده در وياوقلمكوز ملالتك فوقينده در ابو حمزه ديمش

غفلت رحمت در ديو بر كسه سي بيلمز معلوم اولور
از روح رحمت واينجا وحبكي باد وباز بدن
ديخت جسمن باد ازغم واندوه فاتون اللعب

الصدمة بهم بازكوفتن فاتن اللغع

الله تعالی جل وعلا بیوررکه وأعرض عن الجاهلین یعنی جاهللردن اعراض ایله ونفس جاهللرک
اجهلیدر اندن اعراض اولنمق دخی زیاده کرککدر ویروقتده ابو حمزه الله تعالینک قربنده برننه
فکر ایلیوب کندوزندن غیبت واقع اولدی جونکم کندویه کلدی کندوزینی بادیه اورتاسنده میل
السنده کوردی شیخ الاسلام ایتدی بو حال شیخ علی سقایه واقع اولمش حالدن دخی زیاده در انکلر دخی
بو جمله غیبت واقع اولدی جونکم کندویه کلدی اون اوج کون کچمش بولدی وآکا ایتدیلر اون
اوج کون کچدیکین ندن بلدک سنکله کیم بو عدیکه خبر ویرمه ایتدی غیبت واقع اولمزدن اول
ایکن اون اوج کون قلمشدی جون کندویه کلدم ای بکی اولمش کوردم بلدم که اول قدر کچمش
وأبو حمزه دیمشدر که حب الفقراء شدید ولا یصبر علیه الا الصدیقون یعنی فقیرلری سومک شدتلودر
انکا اوزرینه صبر ایلمز الا الصدیق بر وقتده طرسوسه کتدی وطرسوسک قومی آکا زیاده رغبت ایتدیلر
وارادت کتوردیلر وخدمتنه متوجه اولدیلر ناکاه سکر حالنده اندن بر سوز صادر اولدیکه خلق
آنی فهم ایتمدیلر آنک اوزرینه زندقه وحلول ایله طانقلق ویروب شهردن سوردیلر وطوارلرینی غارت
ایتدیلر وجاغرلردیکه بو زندیق طواریدر جونکم طرسوسدن جقوب کتدی بو بیتی اوقودی بیت
لك فی قلب المكان المصون • كل عتب علی فیك یهون ترجمه شور رسم شور عشقکله دل وجانم
صفا بولدی • که بکا جشمکله هردم عذابی عین عذب اولدی حمزه بن عبد الله العلوی
الحسینی رحمه الله کنیتی ابو القاسم در بچه یللر بادیه ده توکل اوزرینه سفر ایلدی دیرلرکه بچه یللر
حضرده یعنی وقت اقامتده یاننده قومدی وسفرلرنده بلبچه دکوه یعنی صو قابنی کتورمزدی
وینه هرکز حضورینه فترت کتورمزدی ابو الخیر تیناتینک شاکردیدر قارن اجله بادیه عزم ایدردی
وذردیکه فارطوفک حالی معلومدر وآول دیمش درکیم صوفی یه لازمدرکه هر یرکیم حضرده رعایت
ایلر سفرده رعایت ایلیه که صوفی اولان سفرده اولدوغی وقت حضرده در وعلویلردن یعنی سیدلردن
بری شیخ الاسلام ایتدی بنم آتام بشر بن یحیی ابو یزیدیکه مدد صوفیلردندر بر نیو ایدیکه هرکون آکا کندردی
اندن بر فایده حاصل ایتمدیکه برکون بکا ایتدی تا بو علویلق آکمکدن یعنی بو نسب تکبرندن
وترفعندن بالکلیه وازکلمینجه بو اشدن یعنی تصوفدن نه آلرسن شیخ الاسلام ایتدی دیدیکی
کیبیدر مترک اولکسه که حقله معامله ایده والکله فخر ایدر صوفی اولور وکرینه نسبتدن حاصل دکل

کتاب مناقب الابرارده ایدر ابو حمزه ایتدی
مجالد ذکر برکه حق تعالی بر محبت ایلیه •
بعده ای ذکر اتمه وذکرک لذتنی بولمیه •
ومجالد ذکر که ذکرک لذتنی بوله بعده غیره •
مشغول اولمه وایتدی هرکه که اوج نسنه مالک
اولوب آفاتدن قورتلدی بری بطن خالیه
که قلب قانع ایله کی فقر دائم درکه زهد •
حاضر لر اوجنجی صبر کامل درکه ذکر دائمه •
وایتدی بیان نفسک سندن سالم اولسه
تحقیق خلقی اداآندک دیقن خلق سندن سالم
اولسه تحقیق انلرک حقوقنی قضا ایتدک •
وایتدی صوفی صادقک علامتی اولدرکه
فقیر اوله غنادن صکره ذلیل اوله عزتدن
صکره مختفی اوله شهرتدن صکره وصوفی
کاذب اولدرکه غنا طلب ایده فقردن صکره
وعزیز اوله ذلتدن صکره وشهرت استیه
اختفادن صکره واکا انسدن صوردیلر
ایتدی بو معاشرت خلقدن
صدرک مضایقه سیدر

سد

بس ایتدی بو طایفه دن یعنی علویلردن بیلدکیموز امام بیلورم بری ابرهیم سعد علویدر کیم
صاحب کرامات ایدی وبری حمزه علویدر ابو سعید خراز قدس الله سره طبقه ثانیه دندر آدی احمد
بن عیسی در ولقبی خراز در ودیمشدرکم برکون ابی کوردم بکا ایچ ادک دیکردی دکر دوسکوردی
ایتدیلر نیچون ایله ایدرسز ایتدی نفسمی مشغول ایدرم تا کیم بنی مشغول ایلمیه انساب سمعانی
ایتدی اوکا فرالصوفیه دیرلرکه بغدادی الاصلدر وصوفیلق سوداسیله مصره وارمش ومکده مجاور اولمشدر
دبو قومک امام لرندن ومشایخک عظاملرندندر یکانه ونی نظیردر محمد بن منصور طوسینک
شاکردیدر ذو النون مصری ایله وابو عبید بسری ایله وسری سقطی ایله وبشر حافی وغیریلرله صحبت ایتمشدر ودیمشدرکه
اول کیمسه بقادن وفنادن سوز سویلدی اولدی شیخ الاسلام ایتدی اولکندوی جنیدک شاکردی
کوستردی اما بار خدای جنیدایدی بار خدای دیمک بارنیدیده مولا دیمکدر وآنک یاراننده
واقراننده در واندن بیوکدر واندن اول همه تک ایکیوز سکسن التیده دنیادن نقل ایتمشدر
بعضیلر اوکینه کی یلده وبعضیلر صوکینه غیری یلده دیدیلر امام عبد الله یافعینک تاریخنده بویله در
جنید دیمشدرکه لو طلب الله تعالی منا بحقیقة ما علیه ابو سعید الخراز لهلکنا یعنی اکر حق تعالی بزدن ابو سعید
خرازک حقیقتی طلب ایتسه اولورسه تحقیق بز هلاک اولوردق وجنیددن بو حکایت روایت ایدرلر
کیمسنه دن صوردیلرکه خرازک حالی نیجه ایدی ایتدی اقام کذا وکذا سنة یخرز ما فاته الحق بین الخرزتین
یعنی شو قدر وشو قدر ییل ایچ ادک چیکدی اولدی وهرکز ایکی دیکیش اورتاسنده حقدن غافل اولمدی
خراز دیمشدرکه اوائل احوالده زمانه محافظت وقت ایتدیکم برکون بر بیابانه کیدردم اردمدن
بر آواز کلدی کو کلمی آکا التفاتدن وکوزمی آکا نظردن صقلدم واول آواز صاحبی کیدردی بکا
قریب کلدی کوردم ایکی عظیم ییرتیجی جانوردر ایمش بنوم اوموزم اوزرینه چیقدیلر بن انلره هرکز نظر ایلمدم
تا کلدوکلری وقت ونه کیتدکلری وقت شیخ الاسلام دیمشدرکه اوکیمه دیرلرکه بایزید سید العارفین
سید العارفین حق سبحانه در وکر ادمیلردن درسک احمد عربی در علیه السلام واکر بو طایفه دن
درسک ابو سعید خرازدر وتعظیم دیمشدرکه خراز جوفی حقایقدن سوز سویلیه جمله خلق آنی وبال
تعنی هلاک لردر شیخ الاسلام ایتدی جمیع مشایخ ده اندن اولو کیمسه الکلرم علم توحیددن
انک اوکیننه هلاک ره ر کسه واسطی کبرک فارس عیسی بغدادی کبی کسه غریب اولسون وینه شیخ الاسلام

دیمشدر کم دنیا خرازدن ملول ایدی ودخی آرتوغیدی وینه اول دیمشدر که خرازده جن نیجه
استغلق کرک ایدی تا انک قدمنجه برکسنه یوریو بیلیدی واسطی ده دخی نیجه زحمت کرک ایدی
وجنیدده جن نیجه تزلزل کرک ایدی بکه اول علمه منسوب ایدی وینه اول دیمشدر کم خراز علو شاننی
قربت ایدی که پیغمبر اولیدی بو طریقک امامی اولدی وینه اول دیمشدر که خراز بو بابده بر غایتدر کیم
انک فوقنده کمسه یوقدر وینه اول حکایت ایدر که خراز دیمشدر که بو کارک اولی قبولدر ذکر برزرده
توجه ایله واوجی یافتدر یعنی بولمقدر وینه شیخ الاسلام دیمشدر که توحیدو یافت ولقدر کیم
کشی همین بر محلی دوته وسایرینندن اوزلوب کسله برکسنه ایتدی که اهل غیبت جمله سویلشدر که ثنا
ویافت یعنی اکلمق وبولمق تراوکرتمکه قابلدر ودنر یازمغه وینه شیخ الاسلام دیمشدر که نیجه
روزکار طلب ایلدیم کندویی بولدم شمدی کندیمی آرام ایی بولرم چونکیم ایی بولسین کندکدن
قورتلورسن چونکیم کندکدن قورتلدن ایی بولورسن قتیغسی مقدم ایدوکن اول بیلور چون
اول بیدا اولمهسن تا بعید اولورسن چون سن تا بیدا اولمهسن اول بیدا اولور بایزید دیمشدر که
اکا واصل اولمدیم کندمدن کچمینجه وکندمدن اوزلمدم تا اکا واصل اولمینجه قتیغسی مقدم
ایدوکن اول بیلور شیخ ابوعلی سینا دیمشدر که ماوراء النهری لر دیرلر که مادام کم قورتلمیه سن (ای تولمینجه)
بولمیسن وعراقیلر دیرلر که مادام که بولمیه سن قورتلمزسن اکیسی دخی بردر که کسنه طاشنی دشنی برکرکسنه
دشنی یطاشنه اوزلکن بن عراقیلرلیم که سبقت انلندر اولمق یکرکدر ابوسعید خراز دیمشدر که
من ظن انه یبذل المجهود یصل فمتعن ومن ظن انه بغیر بذل المجهود یصل فمتمن یعنی هرکیمسه که جهد
صرف اتمکله حقه ایرشورم صنور زحمت چکیجیدر وهرکیم جهدسز صرف اتمکدن ایرم صنور قورو تمنی
ایدیجیدر شیخ الاسلام ایتدی که کمسه انی طلبله بولمز اما انی بینه طالب بولور ومادام کم انی بولمز
طلب ایتمز وینه خراز دیمشدر که عارفلرک دریاسی مریدلرک اخلاصندن خبرلودر وینه اول دیمشدر
کچن وقت تدارک اتمک باقی قلادن وقت ضایع اتمکدر وینه اول دیمشدر که هرکز اندن هیچ بر نعمته
شاد اولمیدم برکره وینه دیمشدر که برکون مسجد حرامده ایدوم بر شخص کوردم کوکدن اشغه اندی
وبندن صوردی که صدق ومحبت علامت ندر ایتدی که وفادارلقدر ایتدی کرچک دیدک
وکیدوب کوکه کتدی بر وقتده خراز عرفاتده ایدی حاجیلر دعا ایدرلردی وزاری قیلورلردی ایتدی

یعنی جنید طرف علم زیاده یا بشهنی ایدی صالک ک اکلمه سند سبب اولوروی

یعنی توحید کلام اتسه کسنه طاقت کتوررمز

مطلب
درتلازم عنایت ومجاهده

ازجان بریدن کشتم دلبستکی همین است بکستم ازدو عالم بیوستکی همین است

دبوحقیکه سند سعادتی اولان سید احمد بخاری نقشبندی حضرتلری دایم مجلس شریفلرندن بیوررلردیکه هر کسکردن طوتشان طوتنر لیکن طوتشانی دخی بنم سکردن طوترز

بکا دخی ارزو کلدی کم دعا ایلیم کیرو ایتدیم نه دعا ایدیم یعنی هیچ نسنه می قلدی که بکا ورمدی
بنه قصد ایلدیم که دعا ایلیم هاتفدن آواز کلدی که وجودکدن صکره دعامی ایلرسن یعنی بولدوغکدن
صکره بندن نسنه می استرسن ابو بکر کتانی ابوسعید خرازه نامه یازدی کم سن بوندن کیدلدن برو
صوفیلرک اچنده عداوت وتنازع یعنی بحث وجدال ظاهر اولدی والفت وراحت کیتدی جواب
یزدی که انلره بو اش غیرتدن حقدن واقع اولمشدر تا کیم بر بریله مؤانست اتمیه لر ابوالحسن مزین
دیمشدر که شول کونکه صوفیلرک اچنده تنازع یعنی بحث جدل واقع اوله اول کونک خیری یوقدر
شیخ الاسلام ایتدی تنازع جنک اتمکه دیمزلر تنازع اولدر که بری برینه دیکه ایشله واشله یعنی
اولکیم طریقته موافقدر اثر ایدهلر واولکه مخالفدر نهی ایدهلر تا حق صحبت عهدن سندن قورتلهلر
وخرازه منسوب اشعاردندر شعر الوجد یطرب من فی الوجد راحته والوجد عند وجود الحق
مفقود قد کان یطربنی وجدی فاذهلنی عن رؤیة الوجد من بالوجد مقصود ترجمه راحت وجد
دوشن عیش وطربده ایسی اولور وجدبی یاد وقلور اولکسی کیم حقی بولور حضر تاکیم طرب وجدیله
سن خوشنود ایدرسن کوروین وجدیکی موجودی بو اوتیش ایدرسن شیخ ابو عبدالله سلمی قدس سره اول
کتابنده که مبادی ارادت مشایخ واثرلک اوائل احوالنی جمع ایدوب بیان ایلمشدر ذکر ابو عبدالله حبری
دیمشدر که ابوسعید خراز ایتمشدر که اوغلانلغم زماننده بنده جمال صوری وار ایدی اتفاقا بر شخص بکا
محبت دعواسین ایدردی واتزام ایدردی وبن اندن تجرد ایدرم برکون کوکلم طارلدی بادیه دن بکا
کتدم چون بر مقدار کتدم اردمه باقدم کوردم که اول شخص اردمجه کلور چونکیم بکا قریب اولدی
ایتدی صورسن که بو کلمه بندن قورتلدسن کع کلمه ایتدیم اللهم اکفنی شره وبکا قریب یردده
بر قیو وار ایدی کندمی اول قیویه اتدم حق تعالی بنی اول قیو اچنده حفظ ایلدی اول شخص قیونک
کنارینه اوتوردی اغلردی ایتدم خداوندا سن قادرسن بنی قیودن چیقر وتب اول شخصک
شرندن حفظ ایله دن کوردم که بر ایل کلوب بنی کتوردی قیودن طشره برقدی اول شخص بنوم
اوکمه کلدی اولومی آیاغمی اوپدی وعذرین دیلدی واتیدی بنی قبول ایلیه که سنک خدمتکاریم (اولایم)
وارادتم شویله اولدی که بر انک حالنه حسد ایدردم اول جهتدن که انده کمال وصدق واخلاص
کوردم وهمیشه بنوم مصاحبم ایدی اکا دک که دنیادن کتدی احنف همدانی قدس الله سره

التفات ایله ییکاوربن تانعلانه کادعین در فازیق دعفیذ ازملک حیبی

سو

همدانك مشايخ كبارندندر اول ديمشدركه بنم ابتداء كارم اول ايديكه بر وقتده باديه ده تنها
قالمشدم نيازلرايله قالدم ايتدم كه خداوندا ضعيفم وزمانم وسنك ضيافتكه كلمشمدر •
جونكيم بو سوزي سويلدم كوكلمه كلديكه سني كيم دعوت ايلدي ايتدم يا رب بو بر مملكتدركه
سايرقوللرك كوك يوزي صوينه بندوكي انده صغارم نكا دبركنسه بنم اردمدن چاغردي دونب
باقدم كوردم كه بر اعرابي دوه يه بنمش بكا ايتدي • اي عجمي قنده كيدرسن بن ايتدم مكه يه ايتدي سني
كيم دعوت ايلدي ايتدي بلمزم ايتدي بلمزمسنكه بو يوله عزم ايتمك استطاعتله وقدرتله در
مشروطدر ايتدم ايله در لكن بن طفيل اولوب كلدم يعني دعوتسز اولندم • تبعيتله كلدم ايتدي نيك
كوكچك درسنك طفيل لغك بوري مملكت كشاده در بس ايتدي بو دوه نك حقندن كلمك الوكندن
كلوم ايتدم كلوم دهان اول دوه دن اينوب بكا ويردي • قاييدي روان اولدي الله تعالينك خانه سنه

سز ابو شعيب مقنع رحمة الله عليه ادي صالحدر مصرده ساكن ايدي ابو سعيد خرازك زماننده ايدي بيمش كره
پياده حج ايلمشدي هر بر حجنده صخره بيت المقدسدن احرام بغلنوردي وتوكل ايدوب باديه يه بتوكدن
عزم ادردي ولحركه حجنده باديه ده بر كلب كورديكه صوسزلقدن اغزندن ديلي طشره چقمش چاغرديكه كيم بيمش
حجمي كيم اولكه بر ايچم صويه صاتون اله بر شخص بكا بر ايچم صو ويردي اول صوي الوب اول كلبه ويردي
وايتدي بكا اول حجلردن بو يكدر زيرا رسول صلى الله عليه وسلم بيورمشدركه في كل ذات كبد
حرى اجر يعني هر جكري حرارتلق كسنه يه كيم كركسه اولسون صو ويرمكده اجر واردر ابو عقال بن علوان
سح قدس سره مشايخدن مغربدندر وابو قيروان انك كبيسي كه صحبت ايتمشدر ومكه ده دنيادن كتمشدر •
وقبري دخي انده در ابو عثمان مغربي ديمشدركه ابو عقالك بعض اصحابي بكا ديديكه ابو عقال مكه ده
درت يل هيچ طعام يمدي وصو ايچمدي تاكيم وفات ايتدي • وبعضلر درت يلدن زياده ديرلر •
واول ديمشدركه بنمله بيقيق ركوه دايعني قوغاجقلر كتورمشدر ويتشوردي • اتفاق مكه ده
اول يل قحط اولدي خلق بي طاقتلقدن وفات ايدرلر ايدي همان بنمله الت كشي قالدي اون يدي كون
كچدي هيچ نسنه بولمدي حياتدن نوميد اولدق بنم خيالمه كلديكه ركن بيت اللهه واروب انده
وفات ايدم برندن قالقمق استدم قادر اولمدم سوريتو سوريتو اول يره ايرشدم بو بر قاج بيت
بنم خاطرمدن كچدي • سويلدم همان اني كوردم كه جانم ينه بدنمه كلدي • واول ابيات بودر

بيت

ابيات عقدت عليك مكنات حوائجي • عقد الرجاء فالزمنك حقوقا • ان الزمان عدا علي فزادني •
علماً بانك صاحبي تصديقا • ما نالني يوماً بوجه مساءة الا عدت به اليك طريقا • حسبي بانك عالم بحجي
ما مونا علي تشفيقا • پس كپرو دوندم وارقامي نري دو يردم نكاه بر قوم توالحيقه كلدي ودبريان قوزي
بر قوزي وار ايتمك وبيلنجه بر عظيم چناق طعام لطيف بكا ايتدي ابو عقال سن سمسين ايتدم
اول نعمتدي اوكمده قودي بنمدي يارانه اشارت ايلديم سوزيني سوزيني كلدي بنمدي ايجرنوم بر يده ادم
سط حماد قرشي قدس سره كنيتي ابو عمرودر بغداديدر مشايخك كبارندن ايدي جنيدكا ولدمعتقد
جعفر خلدي ديمشدركه بر گون كجمشدي كه حماد قرشي كوره ايدي سرايي قپوسنه وارد ق •
انده دكل اعتز كلنجه يه دك اوتردق جونكيم كلدي حجره سنه كيردك طعام جنسندن نسنه سي يوغيدي •
اهلنك باشندن مقنعه سن • يعني باشي برزن الوب صاتمغه اعتزاره تاكتوردي بيدك برشخص ايچرو
كيروب كلدي واوتوز دانه دينار كتوردي • حماد اني كوروب بوزن كوزن دوروب بحضور اولدي
اونك ايچون قبول ايتمدي انك اهل بيت خانه سي ايچندن چاغرديكه بكون بنم باشمز برزن الوب
صاتمشدر وانكله نسنه المشدر نظر ايدك كه برا شكلي جعفر خلدي ايتدي بن جنيده واروب قصه
حكايت ايتدم جنيد اني قغوردي وايتدي اني نيچون قبول ايتمدك • سكا بر علم حاصل اولدي بكا بوزدر
ايتدي بازاره وارد م واول باش برني دكالده ويردم دولاشوب صاتدي برلوازا شتدم كه دين كز
بوني بر نيچون ايتدي اول قومك جزاسي سكا ايرشه بلديم كه اول اوتوز التونك انك جزاسي ايدي اندن
اوترو قبول ايتمدم جنيد ايتدي اصبت يعني صواب ايشلدك كه الدك شيخ الاسلام ايتدي نظر
ايدوكه اعمالكوز عوضني بو لحظه عرم ايدكنز ابو الحسين نوري قدس سره طبقه ثانيه دندر •
ادي احمد بن محمددر • ودير لركه محمد بن محمددر • اول كسي اصحدر • ابن بغوي ديمكله معروفدر • اتاسي
بغشوردندر هرات ايله مرو اورتاسنده بر شهردر • وانك مولد ومنشاسي بغداد ايدي • سري سقطي الله
ومحمد علي قصاب ايله واحمد بن ابي الحواري ايله صحبت ايتمشدر • وذو النون مصري ايله صحبتي يوق • وجنيدك
اقرانندن ايدي اما جنيددن وقت تر ايدي • وجنيد علمده اولويدي • بر وقت جنيده صرف
توكلدن صوردي ديلر وديلديكه جواب ويره • نوري انك اوزرينه چاغرديكه سن صوفيلرك محبتي قنده
برطرفه كتدرك • والكيه دانشمندلغه اوردك بو طايفه سوزني سويلمه • ونوري جنيددن اول

ابو الحسين نوري بغدادي المولد
[illegible] مشايخ وعلمائها •
كما سمنا قلنا [illegible] الاصلح • اخلة مشايخ [illegible]
ومتشاهد زماننده طريقت • اندن احسن واندن [illegible]
قومدندر بغداديك اكا تصوف نوري وصوفي ديلر
اللطف [illegible] علوم وكلنه اخلاقي وابنه
النصوف [illegible] افراني دخي بلمز
اللسب ع اللي دنيادي وارد تعارف [illegible]
[illegible] عقف [illegible] النص [illegible]
واشيري [illegible] منقطع اولمقدر [illegible]
عقونجي ذكر [illegible] سبب اول اولدركه كوردي
انبدي [illegible] نزلت انزل من ودارك
برست اشنيكه بيت تواجه ابدي
[illegible] الباب عند نزولها فاسكنه
منزلا • نجيس [illegible] كسانشلرا [illegible]
هوادر حيران كز زردي [illegible]
وارديكه ديلري قلع [illegible] بيت بكرار
بالن اياق [illegible] اندن مجروح اولوب فاتله
ايسدي اتقلري [illegible] احتلال قدم ابدي
اقارهيا اخراولدي • وفات ايتدي
اوذر ندو
رحمه الله

بحرتك ايكيوز طقسان بشنده دنيادن كتدي تاريخ يافعيده ايكيوز سكسن التيسنده متوفي اولدي ديدي
چون نوري وفات ايتدي جنيد ايتدي نورينك موتيله بو علمك نصفي كتدي و نوري انلره هميشه تشنيع
دوردي انكا ايتديلر تستجلب به الذكر يعني تستجلبه حتى كيمي اسنن ايتدي لا بل استجلب بالغفلة
يعني يوق بلكه بنكله غفلت استرم وينه نوري ديمشدر كه لا يغرنك صفاء العبودية فان فيه نسيان
الربوبية يعني سني ينهار مغرور ايلمسون عبوديت صفاسي كه انده احوال ربوبيت اونودلور
انكا ايتديلر الله تعالى بر نه بلدك ايتدي الله ايتديلر بس عقل ندر ايتدي بر عاجزدر يول كوستره
مكر بر عاجزه وينه اول ديمشدر كه الله تعالى چونكه بر كسدن كندوي كيزليه هيچ دليل وخبر اول كسنه
انكا ارشاد ايدر من اذا استتر الحق عن احد لم يهتد اليه دليل ولا خبر رباعي چون دلبرما از پرده رو ننمايد

كس نتواند كه پرده زو بگشايد • در جمله جهان پرده شود باكي نيست • انجا كه جلوه جمال آرايد ترجمه
كر اول خورشيد لطف كزليه يوز • برابردر اوكا پرده كيجه كندوز • وكر بر توصلسه ذره ناكاه • اولور هر تيره ذره مشعل ماه
شيخ الاسلام ايتدي بغداده بر جوان ابراهيم قصار كلدي ايتدي ديلرم كه نوريي كورم ايتدي اول بچه
بلدركه بنم يلمندر هيچ دهشتدن طشره چقمدي بر يل شهري دولندي دهركز كيسه ايله قارشمدي
ولكي يل بزوبرانه ده خانه كير اولدي هيچ طشره چقمدي مكر كه نمازه و بر يل بلن طوتدي كيسه ايله سويلمدي
اول جوان ايتدي البته اني كورمك مرادمدر بس اول جوانه نوريدن يكا دلالت ايلدي چون ايچرو كردي
نوري ايتدي كيمكله صحبت ايدييوردن ايتدي شيخ ابو حمزه خراسانيله ايتدي شول كيسه ايله
مصاحبت ايدرسن قو اندن نشان ويرر وكا اشارت ايلدي ايتدي بلي نوري ايتدي چونكه انكله بولشه سن
بندن سلام ايله وايت كه اول يرده كه بز اولورز قرب بعدك بعديدر ابن الاعرابي ايدر قرب ديمكدر
تا مسافت لازم كلميه ماداميكه مسافت اوله ايكيلك مقرردر چونكه ايكيلك مقرر اوله پس قرب بعد اولور
بنه نوري ديمشدر كه عارفك بر ساعت مولاسيله متعبد اولمسي هزار هزار سال عبادتدن يكدر ومعتبردر
وينه اول ديمشدر كه بر كون نوره نظر ايلدم وكا نظر اتمكدن ابرلمدم حتى بن اول نور اولدم

سيد الطائفه جنيد البغدادي رحمه الله طبقه ثانيه دندر كنيتي ابو القاسم در ولقبي قواريري وزجاج
وخراز در قواريري وزجاج انكچون ديرلر كه اتاسي فرجه صاتردي يافعيده خراز خانه بعجمه ايله
وذال معجمه مشدده ومكرر ذال ايله در انكچون خراز ديرلر كه خز اشلردي خز ابريشملو جامه در كه

[illegible]

مناقب
جنيد بغدادي
رحمة الله عليه

جنيد

جنيد اصلده نهاونددندر ومولد ومنشاسي بغداددر ابو ثور مذهبين دوتردي كه شافعينك شاكرد
لرندن اولمشيدي وديمشلردر كه سفيان ثوري مذهبين دوتردي سري سقطي كي وحارث محاسبي و محمد
قصاب ايله صحبت ايتمشيدي وانلرك شاكردي اولمشيدي و بو قومك ائمه و ساداتندندر وجمله نسبتلر
درست ايدرلر خراز كبي ورويم ونوري وشبلي كبي و بونلردن غيري كم واردر ابو العباس عطا ايدر بو علمده
بزوم امامموز ومرجع ومقتدامز جنيددر بغدادك خليفه سي بر كون رويمه ايتدي اي بي ادب رويم ايتدي
بن بي ادب نيجه اولم كه يارم كون جنيده صحبت ايدرم يعني هر كيم كه يارم كون انكله صحبت ايده ادبسزلك
قلمز فكيف كه دخي زياده اتمش اوله شيخ ابو بكر حداد ايدر اكر عقل بر كشي اوليدي جنيد صورتنده اولوردي
وديمشلردر كه بو طبقه ده اوچ كشي واردر كه انلرك دخي يوقدر جنيد بغدادده وابو عبد الله جلا شامده
وابو عثمان حيري نيسابورده هجرتك ايكيوز طقسان يدي سنه سنده كچمشدر كتاب الطبقات ورساله قشيريده
بويله در اما تاريخ يافعيده طقسان سكزنجيدر وديديلر كه طقسان طقوزنجيدر والله اعلم بر كون جنيد
اوغلنلق عالمنده اوغلنجقلرله اوينر ايدي سري سقطي ايتدي ما تقول في الشكر يعني شكر حقنده
نه درسن ايتدي الشكر ان لا تستعين بنعمه على معاصيه يعني شكر اولدر كه حق تعالى ويرديكي نعمتلر ايله
معصيته عون طلب ايتميه سن يعني اول نعمتلري معصيته صرف ايتميه سن سري ايتدي قورقارم كه
سنك نصيبك همان دلكك اوله جنيد ايتدي اول سوزدن دائم قورقاردم تا اكا دك كه بر كون سريه
واردم وانك محتاج اليه اولدوغي نسنه ايلتدم سري ايتدي بشارت اولسون سكا كه حق سبحانه دن
استدم كه بو كتوردوكك نسنه بر فلاح اولندن ايره شدره جنيد ايتدي سري بكا دردي كه مجلس قور
وخلق ايچنده سوز سويله وبن نفسومه تهمت ايدردم وكا لياقت فهم اتمزدم تا اكادك كه بر جمعه كيجه سي رسول
صلى الله عليه وسلم دوشمده كوردم كه بكا بيوردي كه كلم على الناس اويندم صبحدن اول قپوسنه
واردم وقپويي دق ايلدم بكا ايتدي تا كيم ديمدكجه بني طوغرو صنمدك بو صباح مجلس ايدرم وسوز سويلكه
باشلدم خبر منتشر اولدي كه جنيد مجلس ايدوب سوز سويلر اتفاق بر ترسا جوان مجلس كنارنده كلوب
طوردي اما ترسالغني بلمزلردي ايتدي ايها الشيخ رسول صلى الله عليه وسلم بيورمشدركه
اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله معناسي ندر جنيد ايتدي بر ساعت باشمي اشغه ايلدم بن باشمي
قالدردم ايتدم كه اسلامه كلكه سنك اسلام وقتك ايرشمشدر همان ساعت اول جوان زنارني كسوب

كتاب مناقب الابرارده ابن خلفيه صوفيه زندقه ايله
تهمت ايتديلر بونلر اورمق امر ايلدي برجمه نفر
با يشكه اما نوري وغيري رجاللري اوزرينه طوردي
[illegible]
بوسوز خليفه يه ايرشدي انلرك قاضي به
حواله ايلدي قاضي نوري يه سوردي
مسئله صوردي جوابلري وازور طوردي
[illegible]
خليفه يه خبر كوندردي كه اكر بونلر زنديق
اولورسه بر يوزنده هيچ مسلمان بولنمز
پس خليفه جمله سن عفو ايلدي

كتاب مناقب الابرارده ايدر جنيد ايتدي بركون
[illegible]
اوتين باقدم انكا سلام وردم اشتمدي دوندي
ديو شويلدي يا ابا القاسم ايتدم يوق ايتدي
غفر الله لنا ولك

ایمانه کلدی امام یافعی ایدر خلق صانورلرکه جنیدک بونده بر کرامت واردر بن دیرم که بونده کرامت
ایکی در بریسی اولدرکه جوانک کوکلنه مطلع اولدی و بریسی دخی انک سلامی وقت ایردکن بلدکیدر جنید ایتورکه
بو علمی بز بردن سویلرسن ایدی اکر بز بردن ایرشمش سیدی بز دخی ایرشوردوک و جنید دیمشدرکه تصوف
اولدرکه بر ساعت اوتورسن بی تیمار شیخ الاسلام ایدی تیمار نه دیدوکی نه در بولمق در طلب نه دیدار
در بقمق سوزکه نظرلک وجودی دیدارده علتدر و ینه دیمشدرکه وجدک علمی استغراقی خیرلودر
علمک وجدده استغراقیندن و ینه دیمشدرکه مجالسک اشرفی و اعلاسی میدان توحیدده فکرتله اوتورمقدر
و ینه دیمشدرکه همتکی الله تعالی حضرتنه صرف ایله وصقین شول کوزلرکه الله تعالی یی مشاهده ایدرلر
انلره غیر اللهه نظر ایلمکدن که الله تعالینک نظرندن ساقط اولمیه سن ه و ینه دیمشدرکه یاراتله مولا
یکرکندر شیخ ایتدی طاعت دارلق یکدر حرمت دارلقدن و ینه جنید دیمشدرکه خدایی صونرلرکه
بن سری سقطینک شاکردییم بن محمد بن علی القصابک شاکردییم اندن صوردیلرکه تصوف ندر ایتدی بلمزم
لکن خلق کریم یظهره الکریم فی زمان کریم من رجل کریم بین قوم کرام شیخ الاسلام ایتدی بو سوزغا
کلام ظریفدر دکوچک زیرا اول دیرلکه بلمم مرصکرم ایتدیکه اول بر خلق کریمدرکه ای کریم اظهار ایدر
بر کریم کسیدن بر زمان کریمده قوم کرام اورتاسنده و حقیقتده الله تعالی بلورکه اول خلق نه خلقدر ه
شیخ الاسلام ایتدی اذا صاعیدا رتضا بجالصته و عزمن خلصته التی الیه کلمة کریمة من لسان کریم
فی وقت کریم علی مکان کریم یعنی قچان بر قولی انک خشنودلغی خاصتی احسانی ایله خالص ایلسه و انی کندو
خواصندن عد ایلسه اکا بر کلمه کریمه القا ایدر بر ثنا که سوزدرکه نی خوذلق ایله حقدن ایشیدر
دکوش آسوده سنی قنع اینکله سوسنی کوکلنه ایرشدرلرشدر و اندن تکرار اولان جانبنه ایشیدرلرشدر
یعنی دوست طرفندن محبت نشانی بر کلام عالیشان ویررلرکه تسنه لره راحت جان و خسته لره درمان
و استماعی کوش هوش ایله اساندر و اندن فوز تلمق نه امکاندر **بیت** دخولک من باب الهوی
ان اردته یسیر ولکن الخروج عسیر **ترجمه** اکرچه جانه اساندر هوا و عشق یولنه ولی مشکلدر رده
انک خلاصی عشقده و بندی ه بر لسان کریمدن یعنی بر دلیندن که حقک ترجمانیدر و نامه صحبتک
عنوانیدر ه قاپلک خبری واردر اندن نه لسانک جمیع سوزلری کوشه استماع ایلدکی انجانک بر وقت
کریمده یعنی بر زمانده یاد حقدن حقدن غیری تسنه یوغدر اندن و عمر کذشته نجبل درانک صفای

طلعتندن

کتابده مذکورده ابو عبد الله ایدر برکون جنیدک یاننده ایدم برخاتون کلدی ایدی اوغلوم ضایع اولدی بیچون بردعا ایله ایدی بوری وارصبر ایله برقاچ کوندنصکره ینه کلدی جنید دخی بو بلا بلدی اخذ ایدی بلاغ صبره دوکنمز قادرم ایدی ینه صبر ایله برقاچ کوندنصکره ینه کلدی اکر دیدیکی کبی بوری خانکه وارا اوغلک کلدی اولخاتون ینه کلدی جنیده شکر ایدوب خانه سنه واردی کوردیکه اوغلی کلمش شکر ایدرک جنیده کلدی جنیده استدلال ایدوب ندن بلدک ایدی زیرا حق تعالی بیورر امن یجیب المضطر اذا دعاه

یعنی وجد علمه تابع قلمق یکدر علمی وجده تابع قلمقدن ه

کتابده مذکورده لکا بزاریده ایدر جنیده برطائفه کلدیلر ایتدیلر رزقمزی طلب ایده لوم نی ایتدی قنده ایدوکن بیلورسکز طلب ایدوکز ایتدیلر الله دن استیه لوم نی ایتدی اکر اونتدیسه اکدورکز ایتدیلر برخانه کیروب توکل ایده لوم نی ایتدی تجربه شکدر ایتدیلر پس چاره ندر ایتدی حیلدی ترک ایتمکدر

یعنی فنا بارادت کتورمک یکدر خدمت ایلمکدن و اندن سیر تزلیله صفت لمک یکدر انلرع مرضا لمقدن

طلعتندن و جان جهانیان کریاندر ه انک ارزوی وصلتندن یعنی بر یرده که کوکل پراکنده دکل
و زبان خواهنده دکل و مستمع فکرتنده دکل بر قوم کرام اورتاسنده یعنی شول محققلر یاننده که
حقله کویا اولدرلر و شول مستمعلر اچنده که طلبده بویا اولدرلر و شول ناظرلر اراسنده که یوتلغی جویا اولدرلر
شیخ محیی الدین العربی روح القدس ادلو رساله نک اوایلنده دیمشدرکه الله تعالی رحمت ایلسون
بو طائفه نک سیدی ابو القاسم جنید که احوال زمانک فسادینی کوروب بو ابیاتی انشا ایلدی **شعر** اهل التصوف
قد مضت صار التصوف مخرقة ه صار التصوف رکوة و مجادة و مدلقة ه صار التصوف صیحة
و تواجدا و مطبقة ه کذبتک نفسک لیس ذی سنن الطریق المخلقة **ترجمه** ارباب تصوف دخی عالمده نهان اولدی
بوزلدی رسومی که طرفه زمان اولدی ه زهد و ورع و خلق و تسلیم ایدی رسم دینی شمدی قورو دعوا
و فریاد و فغان اولدی ه شیخ الاسلام ایتدی بر وقتده جنید ذو النون ایله قلیج مجنونه بولشدی اکا
ایتدیکه بکا دیرمیسین که بو جنونک سنک نه ندر جواب ویردیکه حبست فی الدنیا بحبست بفراقه
یعنی دار دنیاده حبس اولوب انک فراقندن مجنون اولدم جنیده صوردیلرکه بلا نه در ایتدی بلا
غفلتدر بلایی ویرندن و شبلی یه صوردیلرکه عافیت ندر ایتدی بر لحظه قلبک اللهدن ایرلمکیدر
بر شخص جنیده ایتدی خلق خراسان یولی بر سوزا ورزه متفق بولدم که حجاب اوچ دور بری حجاب
الخلق دنیا و دخی نفس جواب ویردیکه انلر دیدکلری عوامک قلبی حجابلریدر اما خواصک
حجاب بر دخی دیدکه اول اعمالنی کورمکدر و اندن ثوابلر ایستمکدر و نعمتله مکور اولمقدر ه
شیخ الاسلام ایتدی و لکن کسه که کندو اعمالنی کوره انک کوکلی الله تعالیدن محجوبدر و اول
کسه که اعمالنک عوض طلب ایده و اول کسه که منعمی قویوب نعمته نظر ایلیه اول دخی محجوبدر ه
واسطی دیمشدرکه مطالبة الاعواض علی الطاعات من نسیان الفضل طاعاتک اجر و عوضنه کوز
دیکوب انک ثوابن طلب ایتمک الله تعالینک فضلنی و منتنی اونتمقدندر ه و ینه واسطی دیمشدرکه ایاکم
و لذة الطاعات فانها سموم قاتلة یعنی احتراز ایدک طاعتلرک لذتلری مکور اولمقدن که
اول هلاک ایدیجی اغودر فارسی بغدادی دیمشدرکه حلاوة الطاعات و الترک سواء یعنی حلاوت طاعاتله
ترکی برابردر شیخ الاسلام ایتدی مادام که انجو طاعتلرسن بکنمیسن سکا اول طاعتلر خوش کلمز
و اندن لذت بولمزسن و من طاعتی بکنمک ترکیدر طاعاتی انکدر شول عجم که بو ربلر در ه

شرط علم سنت برله کندیکدن بسند ائمه حق تعالی به اضرله و کندو بسندیکی شیطانك یوزینه اولی بیت
اذا محاسنی اللاتی ادل بها فی الذنوب فقل لی کیف اعتذر ترجمه هر عمل که مستحسندر ایدر برکنه در عذر مشکل در
جنید در صوردیلر که هیچ عملسز عطایه حق اولورمی ایتدی هر عملی الله در یعنی هر عمل حقدن عطادر کیم محضا توفیقله اولور
ابو جعفر بن کرنبی رحمه الله جنیدك اقراننددن و دیمشلر که استادلرندندر بغداد مشایخندن اولوب دندر عب
جعفر خلدی ایدر جنید ابو جعفر ابن الکرنبینك وفاتی کوننده باشی اوجنده اوتورمشیدی باشنی کوکدن یکا
قالدردی ابو جعفر ایتدی بعیددر یعنی ایراقلق بن باشنی زمیندن یکا یعنی اشغه الدی معنا بو در که
حق تعالی بنده‌لرینه اقربدر انکا بر جهتله اشارت ایتمك در یعنی حق تعالی جهتدن منزه‌در بر وقت
حاجاتم و ساعت مناجاتم کیشی یوزینی کوکه دتموق دلیل بعیددر و حقدن بعید اولنلرك عملی در
کهمس بن الحسین الهمدانی قدس سره کنیتی ابو محمددر همداندندر و چوق مشایخله صحبت ایتمشدر عج
و اولدر دیمشدر که برکون همدانه کندم و غازیه اوتورمشدم برکسنه قابو قاقدی کندوم ایتدم جنیددر
اوله چون قابوی اچدم جنید ایمش سلام ویردی و ایتدی قصد ایله سنك زیارتکه کلدم استقامت خاطر
معلوم اولدیکی چون کتیدی بر کون ای همدانی طلب ایتدم بولمدم اتفاق بغداددن برجماعت ارشد
انلردن جنیدی صوردم ایتدی فلان وقتده غایب اولدی هیچ کمسه قانده کتدوکن بلمز و دیدیکلری وقت
بلدم که همان بکا کلوب کیتدیکی کیجه ایدی عمرو بن عثمان المکی الصوفی رحمه الله طبقهٔ ثانیه‌دندر کنیتی ابو عبد الله عد
حسین منصور حلاجك استادیدر نسبتی جنیده در و غیرلریله صحبت ایتمشدر و انك اقراننددندر
و ابو عبد الله نباجی ایله کورشمشدر و دیر دیرلر که ابو عبد الله نباجینك صحبتندن و تربیتندن انتفاع بولمشدر
صحبت ایلمدم و علوم حقایقه عالم ایدی اصل یمنندندر سوزلری غایت دقیق ایدی و انکا بعض سوز
اسنادلرییوب انندن رجوع ایتدیلر و مکه‌دن سوردیلر و جده‌یه واردی انی قاضی اولدیلر کتاب صفة الصفوة
کیبی جوزینك ذکر ایتدی اولیعی ایکیوز طقسان التیسنده وفات ایتدی طقسان یدیسنده و طقسان برده
دخی دیمشلردر عدیدلر مکه‌ده وفات ایتدی اوکلی کلامی اصح‌در و اولدر دیمشدر که الروح التغافل عن زلل الاخوان
یعنی مروت اولدر که اخوانك تقصیرات و مخطارینی بلمز کلسز و کما مکافات قصد ایتمیه‌سن ابو حفص دیدی
مروت اولدر که اخوانکه منصبکی و مالکی زیاده بذل ایلیه‌سن و عقبیده مغفرت لازم دیکیه‌سن و بینه
عمرو دیمشدر که کیفیت وجددن سوز سویلمز زیرا مومنلرینك اوله سر الله در یعنی دوستان حق

کیفیت

کیفیت وجددن خبر ویرمزلر زیرا اول بر سردر انلرینده مومنلرك یانلرینده و هر نسنه که بنده نك
عبارتی انی تصرف ایده بیله اول سر حق اولمز نوندن او زوکه بنده اسرار ربانیدن بالکلیه منقطع
اولور دیرلرکه عمرو اصفهانه کلدی و بر نوجوان انك صحبتنه تعلق ایتدی اتاسی مانع اولدی اول
نوجوان خسته اولدی و انك اوزرینه برمدت کچدی بر کون عمرو فقرا طائفه سیله انك عیادتینه واردی
اول نوجوان التماس ایلدی که قوالدن بر نسنه اوقیه عمرو قواله اشارت ایلدی بو بیتی اوقدی بیت مالی
مرضت فلم یعدنی عائد منکم و یمرض عبدکم فاعود ترجمه کورمکه خسته سنی کلمز اول طبیب
جان ویریم کورمکه بر اتین بن غریب چون اول خسته بو بیتی استماع ایتدی یرندن قالقوب اوتوردی
و خسته لکی بر مقدار خفت بولدی و ایتدی بر دخی اوقسون بیت دیکر واشد من مرضی علی صدودکم
و صدود عبدکم علی شدید ترجمه اعراض یار جانه مرضدن بتردر یار بنی یوزن جور سندن سکرقیب
و فتیکم بو بیتی دخی اوقدی اول مریض تمام صحت کلیه بولوب یرندن قالقدی و اتاسی اول انك
کوکلندن نه کیم کدی زایل اولوب توبه ایلدی و اوغلنی عمرو تسلیم ایلدی و اکابر طریقتدن بری اولدی
بر کون علی سهل یعنی عمرو بن عثمانه ایتدی ما قالون الذکر فی الجملة ایتدی وجود اقرار مع معرفة
یعنی حقی تنزیه اوزرینه بولمقدر اوصافی بالکلیه یعنی حقك صفتلرینی اکلمقدر نصکرم شیخ الاسلام
ایتدی مولینك اقرارنه مالك اولمزن اولکسن که اقرار مولا به مالك اولور ادمی کلدر واما شول کسه که
بر اجه یا توزرا او یوزرا اول نسنه دخی در شاه شجاع کرمانی قدس سره طبقهٔ ثانیه‌دندر ملوك عه
اولادندندر ایدی ابو حفصك رفیقلرندن ابو تراب نخشبی و ابو عبد الله زراع بصری و ابو عبید بسری ایله
صحبت ایتمشدر ابو عثمان حیرینك استادیدر و اولدر یعنی شاه شجاع قبا ایله یورردی دخی شول کیمله
وزغانی و نوری و سیوقی وحیری طیلسان ایله یورزلردی و دقاق کردلر استونبی کلیمله یورردی
و شاه شجاعك وفات ابو حفصدن صکرمدر هجرتك ایکیوز یتمش التیسندن صکره در و دینلرکه
هجرتدن اوج یوز ایلدن اولدن اوکدن در و انك بر کتابی واردر یحیی بن معاذ رازی غنایی فقر اوزرینه
تفضیل ایتدوکی ردده وکا جواب ویرمشدر و فقری غنا اوزرینه تفضیل ایلمشدر انکم ایله در
شیخ الاسلام ایتدی درویشلك غنا اوزرینه تفضیلنه بو تمام در و کافیدر که حضرت مصطفی علیه السلام
درویشلکی غنالق اوزرینه اختیار ایتدی و حضرت حق رسولندن انی قبول ایدوب بکندی

وشاه شجاع اولوبيي خواجه يحياي عمار دن بركه شاه بو طائفه نك شاهيدر بركون ابو حفص
نيشابورده اوتورمشدي شاه شجاع قبا ايله انك باشي اوزرينه طوروب اندن برنسنه صوردي
ابو حفص دونوب بعني ايي قبا ايله كوردي ابو حفص ايتدي الله عز وجل حقيچون سن شاه مسين ايتدي
بن شاهم اول سؤالده شاه ايدوكن بلدردي يعني بلدردي ابو حفص بلديكه اول سؤالي اندن
غيري كمسنه اتمكه قادر دكلدر بن ايتدي قبا ايله مي شاه ايتدي وجدنا في العباء ما طلبنا في القباء
يعني بز عباده طلب ايتدوكمزي قباده بولدق شيخ الاسلام ايتدي شاه قرق يل اويومامشدي
بر وقتده طعيله اتفاق بر وقتده خوابه وارديدي حضرت حق جل وعلايي خوابده كوردي
اويوب بو بيتي اوقردي بيت رأيتك في المنام سرور عيني • فأحببت التنعس والمناما ترجمه
يا ترمه عيني سني خوابده كوردكدن • هر كز كوزم اويقودن احتراز اولمسنه • بر اندن صكره متصل
اويوردي اني يا اويقوده بولوردي ديا اويقو طلبنده للمجنون واني لاستغشي وما بي غشية • لعلي
خيالا منك يلقي خياليا ترجمه وار در خيالك يار ايله بر عالم ذنبم • ديوانه در بسه خلق جهان يوقدر غمم
ديكر تركدانم بن خيال يارله • هر كز بر خوابه ايدر صانوز بني • خودم سالبندن اهل دوز
جامي ناب ايدر صانوز بني • باده ببوب آجرم كوز بلمين • عين فتح باب ايدر صانوز بني •
بر كون شاه مسجدده اوتورمشدي بر درويش اياغ اوستنه قلقوب اهل مسجددن ايكي بتمان اتمك طلب
ايلدي كمسنه نسنه ويرمدي شاه ايتدي كيمدر كه بندن اللي حج ايكي بتمن اتمكه صاتون الوب بو درويشه
ويره بر فقيه انده حاضر ايدي ايتدي ايها الشيخ شريعته استخفاف مي ايدرسن شاه ايتدي بن هركز
كندومه قيمت قومايندرم وقدم اعمالومه نه قيمت قوسم كرك • وبنه شاه ديمشدر من غض بصره عن المحارم
وأمسك نفسه عن الشهوات وعمر باطنه بدوام المراقبة وظاهره باتباع السنة لم يخطئ له فراسته
يعني بر كسه كه كوزني بغلسه حرامه بقمقدن • ونفسني حفظ ايلسه شهوتلردن • وباطنيني دوام مراقبه ايله
وظاهرني سنت اتباعيله معمور قلسه انك فراسته خطا اولمز ابو عثمان حيري رحمه الله طبقه ثانيه دندر
عو ادي سعيد بن اسمعيل الحيري النيسابوريدر اصلي ريدندر حيره كه ري حالتيله كر نقل ايدوب نشوكون بالله
كرمخيره اكي نقط وار در نيسابوردن بر محله نك اديدر وابو عثمان شاه شجاعك شاكرديدر
ابو حفص حداده ويحياي معاذ رازيله صحبت ايتمشدر امام وقت ويكانه روزكار ايدي ونيشابورده

استاديدر شاه شجاع ايله مروددن نيشابوره كلدي ابو حفص ايتدي سن بوننه قالكه شاهك انوه
اشغالي وعيالي وار در وسنك كبك بو قدر • شاه دونوب كيتدي واول حفص يانينه قلدي •
وابو حفص انكچون مجلس ايتدي وابو عثمان بو ترك كبوز طقسان سكزنه ربيع الاول ايننه دنيادن كيتدي
وقبري نيشابورده در انكا ايتديلر جوانلر دن لركيملر در ايتدي انلر در كه كندولرني كورميلر • وبنه
اول ديمشدركه الشوق من شعار المحبة يعني شوق محبت علامتلرندندر وانكا امام ومقتدا ايدر رباني
درلردي • ورباني اكا دينلر كه شاكردلرني كيسه علمله يعني جزئي علمله تربيت ايليه تاكيم قوي اولوز علم
عظيمله وابو عثمان ايله ايدي سوزده ضعيف ايدي • ومعاملده قوي ايدي وبنه اول ديمشدركه التهاون
بالامر من قلة المعرفة بالامر يعني امر حقي دوتمقده سستلق ايلمك انك شاننه معرفت كسب كيكندندر •

مطلب في تعريف لفظ الرباني في اصطلاح الصوفية

زكريا بن دلويه قدس سره كنيتي ابو يحيادر نيشابوردن ايدي واحمد حربك شاكردلرندندر عز
وجمله زهاد وعبادن ايدي ولقمه ده زياده احتياط ايدردي • وكنده كسبندن يردي • ابو عثمان
حيري رحمه الله ديمشدركم هر كم كه ابو يحيا كبي دنيادن عزلته اكا تركدن خوف يوقدر هجرتك ايكيوز طقسان
دردنده نيسابورده وفات ايتدي زكريا بن يحيي الهروي قدس سره كبار مشايخدن ايدي ع
ومستجاب الدعوة ايدي احمد بن حنبل رحمه الله ديمشدركم زكريا ابدالدن ... در ابو سعيد زاهد
ديمشدر زكريا يي كوردم وانكله صحبت ايتدم واول جمله صديقلردن ايدي وفات هجرتك ايكيوز
اللي بشنده در هراتده زياد الكبير الهمداني قدس سره همداندن ايدي وجنيدك صحبتنده اولمشدي عط
وفقيه ومستجاب الدعوة ايدي كهمس الهمداني ديمشدركه بر وقتده جمعه مسجدنده اوتورردم زيادي كوردم
محرابده اوتورمش واستغفار دعاسن ايلر يعني حقدن يعفو تيقفى استرهنوز دعاسي آخرنه
ايرشمامشدي يغوز شو بلله دوتدبيكه خانه مرغ ولم بعد قادر اولدق ابو عثمان المغربي قدس سره ف
بشنجي طبقه دندر ادي سعيد بن سلام المغربيدر ابو الحسين صايغ دينوريك شاكرديدر قيروان
مغربي ناحيه سندن ايدي بحريلده مكه ده اقامت ايلمشدي واول يرده سيد الوقت ويكانه مشايخ
اولمشدي آخر الامر اول يرده اكا بر قصه واقع اولدي اندن كيدوب نيشابوره كلدي وفاتي هجرتك ايكيوز
وقبري نيشابورده در ابو عثمان حيري وابو عثمان نصيبينك يانينه بو اوج عثمانك قبري كه نيشابورده در
بري جوارنده در وابو عثمان مغربي وابو على كاتبله وحبيب مغربيله وابو عمرو زجاجله صحبت ايتمشدر وابو

یعقوب نهرجوریی کورمشدر و صاحب کرامات و اهل فراست ایدی ● و اول دیمشدر که بنم
بوکاره شروعمه سبب اول ایدیکه بنم بر اتم و بر ایتم وار ایدی و بن ایردن برین متصل شکار ایدردم
و اعجبدن بر جماعتم وار ایدیکه انلر اجین سود پردم برکون بنه دیلدم که انلر اجین سود بیم اول کلب
زیاده اوردی و بکا حمله ایلدی ● اجیغی دفعه بنه قصد ایلدم کیرو اول کلب بکا حمله ایلیوب باشن اول
کاسه نك ایچنه صوقوب اول سودی ایچمکه باشلدی ● و بر ساعت کچمدی شیشدی هلاك اولدی ● شویله فهم
ایتدیکه بر ییلان باشن اول سوده صوقمش اول کلب کوروب کندونی بکا فدا ایلدی ● جون اول حالی
کوردم توبه ایلدم و بو کاره شروع ایتدم ● شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسن کواشانی بکا ایتدی که ابو عثمان مغربی
ایشیدیکه اول کوکنکه بن دنیادن کیدم فرشته لر طواف ایدرلر ● ابو الحسین ایتدی جونکه اول وفات ایتدی ●
بن انده حاضر ایدم که نیشابورده اول وقت کثرت غباردن کیمسه کورمدی ● شیخ الاسلام ایتدی
ابو عثمان اوتوز یل مکه ده اولدی و حرم کرد حرمه تبول ایتمدی حرمت حرمتن صاقنوب ● و ابو عثمان مغربی
دیمشدر که لیجی هذا الامر الا برایجه الدم یعنی بو ایش تصوف میسر دکلدر ● الا خون جکرله ● و بنه دیمشدر که
الاعتکاف حفظ الجوارح تحت الاوامر یعنی اعتکاف اولدر که جوارحنی الله امری التنده صقلیه
مجرد خلوته کیروب اوترمق دکلدر ● و فنیکم ظاهر و باطن محفوظ اولا سن کثرتده دخی اولورسك
اعتکافده سن ● و بنه اول دیمشدر که هر کیمسه که غنیلر صحبتنی درویشلر صحبتنه اوزره اختیار ایده ● مطلب در ترغیب صحبت اغنیا
حق تعالی انی موت قلبله مبتلا ایلر ● و بنه اول دیمشدر که مدعیدن عاصی یکدر ● زیرا عاصی ایمان توبه یسنك
فا طریقن طلب ایلر ● و مدعی اولان دایما دعواسی خیالنده خبط اوزره در ● ابو طالب الاجمیمی قدس سره ● جمله مشایخدن
ایدی و اندن چوق کرامات ظاهر اولمشدی ● ابو عثمان مغربی حکایت ایلرکه ابو طالبی کوردم قوشلر کلمات
ایدردی ● و بنه ابو عثمان ایتدی ابو طالبله سفرده ایدم بو یلده زیاده یرتجی جانورلر خوفی ظاهر اولدی
زیرا اول اراده یرتجی جانورلری حد ایسی بن ایتدم تیز ترك یوریوب بو ارادن کچمك کرك ● ابو طالب
متبسما ولطابت اوله بر ده کچه ایدی و خوفدن هرکز بکا اویخو کلمدی ● و اول یتدی اویودی دبکا ایتدی
بنی اویو تزن ایتدم جانورلر قورقرسن ایتدی هر کیمسه که الله تعالیدن خوف ایلیه هیچ بر نسنه دن
قورقمز جونکیم سن جانورلردن خوف ایدرسن بنمله صحبت ایلمزسن دیوب کیتدی ● و ابو طالب مناجاتنده
دیردیکه الهی کرسنك رحمتك اولمسوبدی کیمسه نك زهره سی وار دیکه سنك نام شریفکی دلنه کتوره بیلیدی ●

طلحه

فب طلحه بن محمد بن الصباح البیلی قدس سره ● ابو عثمان حیرینك اصحاب کبارندندر ● هجرتك اوج یوز ایکیسنده وفات
ایتدی ابو عثمان مغربی برکون انکا ایتدیکه بنم منشکه بر نصیحت ایلسه الذي بلدرکه خدایمه نصیحت ایدم
قبول ایتمزلر ایتدم ایله ایتدی تهمتی کندو اعمالکده ایله که قسمت دار اوله و خدا یعقدن تهمتی کوترکه ●
خبث و جبال اولیه ● شیخ الاسلام ایتدی الله تعالی بکا صحبت ایلمك اوج جزءدر ● الهك فضلنی و کندو
عیبنی و خلقك عذرنی کورمك بو اوج جزءدن غنی بر جزء دخی یوقدر ● خلقك عذرنی کورمکه جمله
مخلوقدن صادر اولان انك دیلکیدر که جمیع کاینات انك تقدیر و حکمی التنده مضطرلردر ● و کندو عیبنی کی
کورکه تا منت حق باد ایسه ● شیخ الاسلام ایتدی ابو عثمان نصیبی شبلیدن نقل ایلدیکه ایتدی الوبکی
ابو یعقوب میدانینك باشنده سوردم شول وقتکه مصره کیدردم وایتدم جبرك الله هیچ انك بدنینی بر
فج قلمیکه ابنین جعدی ● ابو العباس بن مسروق قدس سره ● طبقه ثانیه دندر ادی احمد بن محمد مسروقدر اهل
طوسدندر بغدادده ساکن اولدی و بنه انده وفات ایتدی هجرتك ایکیوز طقسان طقوزنده ● و دیدیلر که
طقسان سکزنده ● صحرا ایله و الله اعلم جنیددن حکایت ایلرکه ابو علی رودباری نك استادلرندندر ● و حارث
محاسبی نك و سری سقطی نك و محمد بن منصورك و محمد بن الحسین البرجلانی نك شاکردیدر و انلرکله
مصاحبت ایتمشدر مشایخ قومك قدیملرندندر ● شیخ الاسلام ایتدی که ابو العباس مسروق بغدادی
دیمشدرکه شنبه کیجه سی اوترمشدم و اتام اتام بنم ادرزومه اغلشورلردی ● شول شدت حالده که بکا
واقع اولمشدیکه جمعه نمازندن کلمشدم و اندن چوق بیرلر کورمشدم و سوزلرین ایشتمشدم ● سئل
عن التصوف فقال خلو الاسرار مما منه بد و تعلقها بما لیس منه بد یعنی الا تصوفدن صوردلر ایتدی
تصوف اسراری خالی ایلمکدر نه هر نسنه دنکه اندن مفارقت اولنور و تعلق ایلمکدر شول نسنه یه
که اندن مفارقت متصور دکلدر ● و بنه اول دیمشدرکه هر کیمسه که تدبیری ترك ایلیه راستلغله عیش ایلر
فد شیخ ابو العباس موسی بن البغدادی ● شیخ الاسلام ایتدیکه اول دیمشدرکه کندو نفسلرکی مشغول
ایله کوز اول یرده بر شغله کرفتار ایتمزدن اول ● بیت لقد جلب الفراغ علیك شغلا ● و اسباب البلاء
فه من الفراغ ● ابو عبد الله الروذباری قدس سره ● طبقه ثانیه دندر ادی محمد بن اسمعیلدر ● و دیدیلرکه ابرهیم خواص
و ابرهیم بن شیبان کرمانشاهینك و ابو بکر بیکندینك استادیدر ● و ابو علی رودبارینك هم وینك شاکردیدر
و ابو عبد الله عمری یوز یکرمی ایکی ییله ایرمشدی ● و استادینك یوز یکرمی سنه یه وارمشدی ● و ابو الحسین

عبد الواحد زید بصرینك شاكردیدر رحمهم الله تعالی و ابو عبد الله قبری طورسینا باشنده استادی
ابو الحسین درزینك برخرقه سی ایچنده ایدی، دیرلركه هجرتك ایكیوز یتمش طقوزنده دنیادن كتمشدر و اصح
اولدركه ایكی یوز طقسان طقوزنده كتمشدر. شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله المغربی هركز قوكولوك كورمش
اولمدی كه خدا تعالینك قوللغی اولدیغی ایكا روشنلق اولمدی. اولمشدر كه اولدغی حقیقه ابو عبد الله
المغربی یارتیدی اكر الله تعالی شهوتی مؤمنی بندن كتورسیدی یا منی سوكلودر شونده كه شمدی
دیكه جنته كیروشول سوزدر كه علی بن ابی طالب كرم الله وجهه دیدی اكر حق تعالی بكا جنته اولمغله
مسجده اولمق اراسنده مخیر قلسه بن مسجده اولمغی اختیار ایدردم زیرا جنت بنم نصیبمدر اما انك
یانینده مسجد انك نصیبیدر زیرا بنم یا منی برو قتده ابو عبد الله المغربی طورسینا اوزرینده سوز سویلردی
سوزشول یره ایردیكه ایتدی بنده اكا اولقدر قریب اعلق درلكه یا الكوز قالور یا الكوز ایچون
همان بر طاقنی دلدرلعدن حركته كلدی دپاره پاره اولوب كندوزین صحرایه صالدی و بنه اول دیمش
افضل الاعمال عمارة الاوقات بالموافقات یعنی عملك افضلی وقتلرك معمور ایلمكدر
امر حقه موافقت ایله و بنه دیمشدر كه ما فطنت الا هذه الطائفة واحترقت بالفطنة یعنی اسرار حقه
متفطن اولدی الا طائفه و اهل الله و متفطن اولدقلری امورله كویندیلر و اول اتشله یاندیلر
یا قلیل یا كثیر و بنه دیمشدر شعر یا من یعد الوصال ذنبا . كیف اعتذاری من الذنوب ان كان ذنبی لدیك
حبی فاننی منه لا اتوب ترجمه ای وصل امینینه بكا عد ایلین كناه . بن نیجه عذر ایدیم بو كناهدن سنیك
سومك سنی كناه ایسه ای یار دلربا . اولیا بندن اوزكه بكون غرقه كناه . و بنه اول دیمشدر كه هركز
دنیادن منصف رق كسه كورمدم اكر سن اكا خدمت ایلیه سن اولدخی خدمت ایلیه وچون اكا اندن
اعراض ایدرسن ودخی حوتجا طلبسن اولسن اولدخی سندن نحی و كوكلوكه اندیشه كتورمز بریعنی
كیمسه كه صدقله اعراض ایلیه دنیادن انك شرندن امین اولور و افتندن خلاص بولور ابو عبد الله النباجی قدس سره
ادی سعید بن یزیددر مشایخك قدیملرندندر ذو النون مصرینك اقرانندندر و احمد بن ابی الحواری نك
استادلرندندر بناج كسر نونله و فتح بایله كه الف بر نقطه لی واردر و اخرنده جیمله بادیه ده
بر قریه دركه بصره دن مكه طریقنده واقعدر اولمیشدر انساب سمعانیده بویله در و نباجی نك
كلماتنده در الادب حلیة الاحرار و بنه اول دیمشدر كه هر نسنه نك بر خادمی واردر و دینك خادمی ادبدر

والهی افندی
نار اسودی حضرت موسی
ظلمت ایچره جو طوره ایكدر روان
اكا نور رسالتی اتدی
اولدم ایچره ایلیدی احسان
نور داتیدی ایستین بالذات
فرد اولدی دورد ركه سبحان
والهی صنوك اعلی قلب
قالدا اسعلام بویله سركردان

شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله النباجی دیمشدر كه كوزكی اندن یكا طوت كه هیچ اندن روشن رقی
نشان یوقدر بنه ابو عبد الله دیمشدر كه موسی علیه السلام ایتدی الهی بن نیچه بحر بولم جواب كلدیكه چون
قصدیكی درست ایدرسن بنی بولورسن. وكتانی دیمشدر كه چون قصدی درست ایتدك ایی بولدك
وحلاج دیمشدر كه لا تعرج یعنی اقامت كركز و همت كه كدر كه منزله ایرادیم در شیخ الاسلام ایتدی دل ایرادیم
سنك وجودكدر چون اندن كچدك اكا ایرشدك ابو عبد الله الانطاكی قدس سره ادی احمد بن عاصم الانطاكیدر
انطاكیه فتح الفلة و سكون نونله و فتح طاء مهمله ایله و اخرنده كافله بر بلده نك ادیدر اول بلده یه
نسبت اولنه انطاكی دیرلر بو قومك اعیانندندر و مشایخندندر علوم شریعته عالم ایدی و چوق عمر
سورمشدی و بو طائفه نك قدیملرله صحبت ایتمشدی و اتباع تابعینه ایرشمش ایدی و بشر و سری نك
اقرانندن ایدی و حارث محاسبی نك مریدی ایدی و فضیلك صحبتنه ایرشمشدی شیخ الاسلام ایتدی اول
دیمشدر كه هیچ بر كسه دن و هیچ نسنه دن بكا حسد كلمدی الا معرفت عارفاندن معرفت تقدیمنی دن دكل
ابو علی دقاق ایدر معرفت رسمیه كقطرة رسمیة لا علیلا تشفی ولا طلیلا تسقی یعنی معرفت رسمیه یا یی یعوددر
نظرینه بكزركه نه خستیه شفا و یرر و نه تشنه یی صو ایرر و بنه انطاكی دیمشدر كه انفع الفقر ما كنت به
متجملا و به راضیا یعنی فقرك نافعرگی اولدركه سن انكله متجمل و انكا راضی اولسن یعنی جمله خلقك جمالی
زینتی اثبات اسبابله در و فقرك جمالی اسبابی و اثباتی متبدلدر و انكا رجوع و احكامنه رضا ایله در
زیرا فقر فقدان سببدن و غنا وجدان سببدن عبارتدر و هر كیمنی سبب حقله در و انكم یا سببدر
كندوزیله در بس جمیع اسباب علتی جاهدر و ترك اسباب محض كشف اقرابدر و ایكی جهانك جمال و بهجتی
كشف رضا و عالمك تلخوشلغی و مخنتی حجاب و ابتلاده در دیو بیان واضح و روشن در فقرك غنا
اوزرینه تفضیل و ترجیحنه والله اعلم ممشاد الدینوری رحمه الله طبقه ثالثه دندر مشایخ عراقدن
اولولرندندر و كرامات ظاهر البرهان ایدی و علمده یكانه دوران ایدی و احوال و سیرتی
یحیای جلا ایله واندن اولولره صحبت ایتمشدر و جنیدك و رویمك و نوری نك اقرانندندر ایدی
دیمشلر كه هجرتك ایكیوز طقسان طقوزنده دنیادن كتمشدر و اول دیمشدر الله تعالی عارفلرین ایینه و مرشد
ترتیبه هر وقت كه اكا اولور نظر ایدلر الهی كورور شیخ الاسلام ایتدی تومنك قلبنده ایچون بر مقام
واردركه اول مقامه اندن غیری كسنه ایرشمز چون تومن نفرقدن عاجز اوله اول مقامه رجوع ایلیه

راحت اولور حصري ديمشدر كه دردن كيجه فكر ايتدم كه بكا كاه كاه تفرقه واقع اولور مريد اولمك
وشاكرد اولمك حالي بكا اولسه كركدر • ذكر شول بلدوكم خصوص دكلمش سببي كه انكجون ديمشدر كه
كوكلمده بر ير واردر كه اول يرده كندودن غيري حاكم اولمز وانده غيري بر كمسه اكا كيرمز •
شكر دكلدر كه اول انديشه دن پاره پاره اولوردم شعر ما بالي بعيون وظنون اتقيها • لي في تركي
مرادي وجهك فيها ترجمه دل لو خياله كوكلمي كوصله سن نه قايرم • چونكه جمالك آيينه آيينه دن
بو جان سنك • وينه ديمشدر كه قرق يلدر كه ايچيمده اولنلرله جنتي بكا عرض ايدرلر عين عاريتله كوز
بيله اكا نظر ايلمزم شيخ الاسلام ايتدي صحبت حضورينه انك غيرينه نظر ايلمك بكا ترك كفر كورمكدر
وحق تعالى پيغمبري حقنده صلى الله عليه وسلم ديمشدر كه ما زاغ البصر وما طغى في سوره النجم قل الله ثم ذرهم • في سوره الانعام
وينه ديمشدر كه هركز بر شيخك اوزرينه اولدم وكا سؤال ايلمدم بلكه دل صابرله خدمتنه يوز اوردم كه
تا اول نه سويلر ونه امر ايلر ديو وينه اول ديمشدر كه معرفتك جمله سي حق تعالى يه صدق اعتقاددر
وينه ديمشدر كه طريق الحق بعيد • والصبر مع الحق شديد • شيخ الاسلام ايتدي حق تعالى يه يول اوزاقدر كه
اول الك طوته وخلقله صحبت وصبر ايتمك دوزكار زحمت چكمك شديددر مكر اول سكا مونس اولا •
مطلب في عقوبة المنكر بالاولياء
وينه اول ديمشدر كه هر كمسه كه دوستلريندن برينه انكار ايليه اني عقوبت اول كمسه نك اولدركه اكا ويرلن
شول نسنه كه اول حقدر دوستلرينه ويرلمشدر • ذو النون ديمشدر كه هر كمسه كه بزرلرك رزقله ايتديكي نعم
انكار ايلسه هركز اني صدقله بولمز يعني اول حالك اصلنه دخي ايرسه انكار ايلدك سكا انك زرقندن نعم
اندقدر قي كرو كندي يه دزدسن ذات ايله وراثت كوره تاكيم ممنون اولاسن • شيخ الاسلام ايتدي
ابو عامر كه ممشادك شاكردي ايدي ايتدي بركون ممشادك اوكنده اوترمشدم بر جوانمرد ايچرو كردي •
وقوتلو نتمكه اجازت استدي شيخ ايتدي اول كندن كلور ميكه صوفيلري خانه كرايله سن وبازاره شوق
فارغ اولاسن والحاصل شيخ بهانه ايليوب انك ضيافتن قبول ايتمدي چونكه اول جوان كتدي اصحاب
ايتديلر شيخ هركز بونك كبي ايش ايتمك يوغدي بو نه ايش شيخ ايتدي بو اول جوانمرددر كه ايديكم
برمقدار دنيا الينه كردي واني يعني درويشلكي الندن چيقردي شمدي كلديكه بو درويشلره برمقدار
نسنه ايثار وبذل ايليه ديكر كه اول سرمايه سي يعني درويشلكي النه كيره تاكيم انك محبت يعني دنيايه
علاقه سي دخي كوكلندن چيقه انك اني بردي اكا ابو عمر شيخ ابو عبد الله الطاقي ايتدي محمد بن حنيفي

ايشتدم كه

ايشتدم كه دردي ممشاد دينوري حكيمي واقعه ده كوردم كويا كه اول قائم ايدي والتريندن كوكدن بكا
قالدرمشدي وديرديكه يا رب القلوب ده آسمان انك باشنه قريب اولمشدي اني كوردم كه آسمان
انك باشي اوزرينه دوشوب كيبي شق اولدي وممشاده اطلاع كوستردي • بركون ممشاد ايشيكدن طشره چقدي •
بر كلب اغنا ايلدي ممشاد ايتدي لا اله الا الله دد حال اول كلب وفات ايتدي • وانك كلماتندندركه •
ادب المريد في التزام حرمات المشايخ • وخدمة الاخوان • والخروج عن الاسباب • وحفظ اداب الشرع على نفسه
يعني مريدلرك ادابي مشايخك حرمتلرينه التزام ايتمكدر وقرداشلرينه خدمت ايلمكدر واسباب دنيايي
فط ترك قلمقدر واداب شرعي اوزرينه كندوسي محفوظ اولمقدر حسن بن علي المسوحي قدس سره كنيتي ابو علي در
در كه جنيدك وابو حمزه نك استادلريندندر اما انلرك اقرانلريندندر وسري سقطي نك اصحاب كبارندندر
جنيد ايتدي حسن مسوحي يه انس امرندن بر نسنه سؤال ايلدم ايتدي ويحك لو مات من تحت السماء ما استوحشت
يعني اكر كوك التنده اولنلر جمله وفات ايليلر بكا هركز ملالت كلمز ووحشت حاصل اولمز شيخ الاسلام
ايتدي محمد نيسري محمد بن عبد الله كازركه خلوته قومشدي وبر هفته اني اونتمشدي اكا كلوب اكا عذر
ايلدي كه بن سني اونتدم ايتدي انجمكه حق تعالى دوستلريندن تنهالق ووحشتي كوترمشدر لسمو المحبت
عليك ويا نفسي بالتخلي • فالعيش في الانس والتسلي ترجمه اي نفس اكر درسك انس وحضور وسلو
ص عزلت ايدوب قل اختياري خلوت احمد بن ابرهيم المسوحي رحمه الله كنيتي بونلرك دخي ابو علي در • مشايخ
بغدادك عظيملريندندر • سري سقطي ايله صحبت ايتمشدر • وانلر حسن مسوحيدن سوزلر روايت ايلك
ديمشلردر كه اول حج ايلدي بركون كلك بر ردا وبر نعلين ايله وهركز بر قربه وبا بر برداق بلكه كتورمزدي
همين بر شاي المالي بر بردادغك ايچنه قيوب كاه كاه محو ايلدي وبغداددن مكه يه بو حال ايله كيتوردي واول
ديمشدر كه من فتح له بشيء من غير مسئلة ولم يقبله وهو محتاج اليه احوجه الله الى ان يأخذ مثله بمسئلة
يعني بر كمسه يه سؤال ايلمكسزين حقدن بر نسنه ويرلسه اول كمسه اني قبول ايتمسه حالبوكه اكا محتاج
صا حق تعالى اول كمسه يي محتاج ايلر اول ويردكلوكي نسنه نك مثلينه سؤال ايتمكله رويم بن احمد بن يزيد بن رويم
قدس سره طبقه ثانيه دندر كنيتي ابو محمد در • ودخي ديلدر كه ابو بكر در • وابو الحسن وابو شيبان دخي ديرلر •
رويم بهيشك بير مرسي در كه اول رويم همين نافعدن قراءت روايت ايلر بغداددندر • وانده مشايخك عظيملرندندر •
وفقيه وعالم ايدي • داود ظاهري مذهبي اوزرينه در • شيخ الاسلام ايتدي • رويم كندوسني جنيدك شاكردلرندندن

اما انك يار ايتديكلر وانلردن اولودر دين روعك برقيلي يوز جنيددن زياده سوررلر وابو عبد الله
خفيف ايدر هركز بنم كوزم رويم كبي توحيدده سوز سويلر بركيسه طوقنمدي رويم تصوفدن صوردبلر
ايتدي هو الذي لا يملك شيئا ولا يملك وينه ديمشدر كه التصوف ترك التفاضل بين الشيئين يعني
تصوف ايكي نسنه نك اورتاسنده تفاضل ترك ايتمكدر وكندو ويل آخر عمرنده اهل دنيا ايچنده كزلدي
اما دنيا شغليله محجوب اولمدن اولدي جنيد ايتدي بز فارغ ايكن مشغوللرز ورويم مشغول ايكن
فارغدر شيخ الاسلام ايتدي رويم اولودر كندوزيني غنا صورتيله ومهتوكلكله تلبيس ايلدي وكيل
قاضي ايدي واندن چهار بالش واردي وتمام احتشام اوزرنه ايدي ابو عمرو زجاج بريجكرم جنيده خدمت
ايلدي وجنيد انكا بر ديكيه زنهار رويمك يانينه وارمه ديو چونكم زجاج بغداددن كتمك قصد ايلدي
كوكليله ايتدي رويمي كورمدن بغداددن كيدم وكزروتي كورديكي ديو صوررلرسه نه عذر ايدم ديو جنيددن
كزلو رويمه واردي واندن چهار بالش اوزره احتشامنه كوردي چون خلوت اولدي ترجوغي يانك يانينه كلدي
ينه دونب رويم ابو عمرو ايتدي بز اصحابكوز دنيا ركه بيچون بو شغلدن فارغ اولوب بر قوم يانمزه
كلمزسين بيچه انلر واراتم بيچون انلر بو كوكلك شغلدن اولمزلر تاكيم انلر وارلوب اولنسه دنكه
باطنم بو جبه دردم خبر ويرم وانلر توحيددن سويليم شيخ الاسلام ايتدي رويم بو سوزي جنيد ايچن
وجنيدك يانينه ديدي چون ابو عمرو كيرو جنيدك اوكنه واردي بركسنه جنيده خبر ويرديكه ابو عمرو
رويمه واردي ديو جنيد ايتدي اي ابا عمرو رويمي نيجه كوردكسه سويله ايتدي غايتده اولو كوردم جنيد
ايتدي الحمد لله انكا خوفدن دردم كه انكا وارمه مبادا كه انك تلبيس وسترينى كوروب اعراض ايدوب
الكلرمكي مايه كي بيله ويردك الحمد لله نسنه كورمشسن اولا اولوكمسه در فتوحاتده مذكوردر كه رويم
ديمشدر كه من قعد مع الصوفية وخالفهم في شيء مما يتحققون به نزع الله نور الايمان من قلبه
يعني بركمسنه طائفه صوفيه بيله اوتورسه وانلر محقق بلديكلرندن برشيدده مخالفت ايتسه حق تعالي
ايمان نورين اوكمسنه نك كوكلندن زايل ايلر. بروقتده بركيشي رويمه احتشامي وكبار ايرلق بعض سوز
سويلدي رويم ايتدي نسوميكا كتوربدردم كه شول آياغ طوكلا دقرى طوكلا عي بايتم طوكلا يونب يادده
كيدم وهركز قابرميم يعني لباس فاخرله بدنم يا منع بز اولمشدر ديمكدر بركون ابو عبد الله خفيف انكا
واردي چونكم كتملو اولدي رويم اليني ارقاسنه قويب ايتدي هو بذل الروح فلا تشتغل بترهات الصوفية

يعني قليل وكثير وحار وبارد
بونلرك امثالي اشيانك اورتاسنده
فرق ايتمامكدر

حكايت مكر بركون رويم حضرتلرينه
صوسزلق غلبه ايدوب اوقيوسندن
صو طلب ايتدي اتفاق براوغلنجق
صو كتوروب بونلر دخي الوب نظر
ايدنجكم بر دايي اوغلانكم النه
ويردكي اوغلانجق ايتمش صوفيلر
كندوزين صائم ديرلر ديمش چون
اول اوغلنجقدن بو سوزي ايشتمشلر
ايرق دخي كوندوز طعام يميوب
صوم اوزره اولمشلر دنيادن نقل
ايدنجكه زمانه دكين. نفحات

يعني

يعني ايتدي بو ايش جان ويرمك ايله در بس زنهار صوفيلرك ترهاتنه مشغول اولميه سن شيخ الاسلام
بدل روح اوليجق ديركه عزايه واروب كندنيكي قتل ايتدي ورمن بلكه اولندكي حق سبحانه ايله جانكدن اوترود
منازعت ايميه سن جانكي وتنكي وكوكلكي انك بولنه قويه سن وينه حياتك اولسن اكر سكا بر الم ايرشورسه
شكايت ايتميه سن بركسنه رويمك يانينه كلدي وايتدي حالك نه دركه ايتدي كيف حال من كان دينه هواه
وهمته دنياه ليس بصالح تقي ولا بعارف نقي يعني اول كسه نك حالي نيچه اوله كه ديني هواسي وهمتي دنياسي
اوله عمل صالحيله خلقدن رسته ونه عرفانيله حقه پيوسته اولا بو كلامده عيوب نفسه اشارتدر وسؤاله
بكز ديكه جوابده حال سائلك تحقيقنه اشارت اولا ددر سستدر كه اول وقتده اكي كبيرو كندو حالنه رجوع
ايتدرمشلر اولكزيناكندو احوالندن بعضي نسنه سويليه وصفت نفسي الكن انصاف ايليه ورويم انسدن
سؤال ايلديلر جواب ويرديكه ان تستوحش من غير الله حتى من نفسك يعني انس حقه اولديكه ماسوايي
حقدن وحشت ايليه سن حتي كندو نفسكدن دخي وينه انكا محبتدن صورديلر ايتدي الموافقة في جميع الاحوال
يعني محبت جميع احوالده محبوبه موافقت ايتمكدر ونيجه بيتي اوقودي شعر ولو قلت مت مت سمعا وطاعة
وقلت لداعي الموت اهلا ومرحبا ترجمه مرادك جان ايسه جان اوزره خانم سنك امر كدر مقصود جانم
وانك كلماتندندر كه ايتدي الرضا استلذاذ البلوى واليقين هو المشاهدة يعني حقدن راضي اولمق
اولدركه هر نه بلا وآلم كلسه انندن ذوق ايدنسن ويقين اول وقت حاصل اولوركه حقي مشاهده ايده سن
شيخ الاسلام خرازدن صكره رويمي اولو طوتردي ورويمدن صكره جنيدي ونوري يي رويم ديمشدركه
بكرمي ييل حضورمده دمدم كه هركز طعام فكري خاطريمه كلمدي مكركه حاضر اولدوغي وقت وينه اول ديمشدركه
اخلاص اولدركه عملكدن نظرك مرتفع اوله يعني هركز عملوكه مرتفع اوكيه سن واي شيء عدا ايميه سن
بلكه انك كلكني بليمه سن وينه ديمشدركه فتوت اولدركه قرنداشلركدن هرنه زلت كه واقع اولورسه
معذور طوته سن وانلر كله شويله معامله ايليه سن كه انلرك سكا عذر ايتمكه حاجت اولميه وينه ديمشدركه
اذا وهب الله لك مقالا وفعالا فاخذ منك المقال وترك عليك الفعال فلا تبال فانها نعمة
وان اخذ منك الفعال وترك عليك المقال فنح فانها مصيبة وان اخذ منها المقال والفعال فاعلم انها نقمة
يعني حق تعالي توفيق قول وعمل ويرديكدن صكره سندن اول قولي الوب عملي قويسه قايرمسكه اول امر سنك
حقكده نعمتدر زيرا كفتار ايچوق آفتي واردر مقصود كردار وعملدر وكر عملي الوب كفتاري قوديسه

نوحه ایلیه که بو امر سکا مصیبتدر • واکر ایکیسین بیله الورسه اول امر سکا دردو محنت ورنج وجراحتدر •
وبینه اولدخی دیمشدر که فقرك حرمت وادبی واردر واول حرمت ستر واخفادر انك اوزرینه غیرتدر هر فقیر که
کندو حالنی کشف ایدوب خلقه کوستره اهل فقردن کلدر واکا کرامت فقردن نصیب یوقدر • وبینه دیمشدر که
من حكم الحكيم ان يوسع على الخوان في الاحكام ويضيق على نفسه فيها فان التوسعة عليهم اتباع العلم •
والتضييق على نفسك من حكم الورع يعني حکیم اولانك حکمتلرندندر که قرداشلرینه احکامده وسعت
ویره ونفسنه اولبابده تضییق ایلیه زیرا انلره وسعت ویرمك علمه تابع اولمقدر ونفسنه تضییق ایتمك
ورع وتقوی حکمیدر • وبینه دیمشدر که ادب المسافر ان لا يجاوز همته قدمه حيث ما وقع قلبه يكون منزله
یعنی مسافرك ادبی اولدر که قصدی قدمندن تجاوز ایتمیه هر نه یرده که قلبی توقف ایدر منزلی اولدر •
ابو يوسف الحسين الرازي قدس سره طبقه ثانیه دندر کنیتی ابو یعقوبدر دیرلر • وجبال شیخی دی ص
وزمانینك امامی ایدی بو طائفه نك طریق ملامت تلبیسن اختیار ایتمشدی • تاکیم خلقلری کا انکار ایدرلر
وقبول ایتمیه لر انك خصوصنده • ویران ایلیه لر ولکن نظرلرندن دوشورمه لر ذو النون مصریك شاکردی ایدی
ابو تراب نخشبی ایله • ویحیی رازی ایله وغیریلرله صحبت ایتمشدی • وابو سعید خرازله سفرلرده
بولداشی اولمشدی • وجنید ایله کوکچك مراسلاتی واردر هجرتك اوچیوز اوچنده یا دردنده وفات ایلدی
وفات وقتنده ایتدی الهی سکا خلقی دعوت ایلدم جهدیله وهر بر کیم یرمزلقده قادر اولدم کندو نفسمه
قلدم بنی بونلردن بریره بغشله بوبیله دیوب دنیادن کتدی • واقعه ده کوردیلر ایتدیلر الله تعالی نه ایتدی
حق تعالی بکا امر ایلدی که اول سوزی که سویلدم سویله دیم بس بیوردی که سنی سکا بغشلدم شیخ الاسلام
ایتدی بیلورمیسن که نیچون سنی سکا بغشلدم دیدی کندو بیله انك اورتاسنده واسطه قومدی زیرا کندو دلیله
انك اورتاسنده واسطه ووسیله ید اولدی شیخ الاسلام کندو یارانینه وصیت ایلردی که بری بریکوزی
رعایت ایدوکز وخوش طوتکز اولسنه کرسزه کرکلودر بیله سزدن حاصل اوله یعنی بونلرك اورتاسنده
وسیله در ترجمه بند بونلکدر یوسف بن الحسین ایتدی ذو النونی کورمکیچون مصره واردم چونکیم انی کوردم
قللرم انده اممه ادروطوردی بکا نظر ایدوب ایتدی قاندن کلدن ایتدم ری دن ایتدی سکا بربوزی طارتی
اولدیکه مصره کلدك ایتدم کلدم که تا سنك خدمتکده اولام ایتدی بندن اراغ اولکه سویلیه سن با الخيار عند
ایلرسن بس ایتدی یا بنی صحح حالك مع الله لا يشغلك عنه ولا تشتغل بما يقول الخلق منك فانهم لا يغنون عنك

من الله شيئا • واذا صححت حالك مع الله ارشدك الطريق اليه واقتد بسنة النبي صلى الله عليه وسلم وظاهر العلم
واياك ان تدعى فيما ليس لك مما اهلك عامة المريدين الا الدعاوي • يعني ایتدی ای بنم اوغلجغم واروحالکی الله
ایله تصحیح ایله تاکیم اول حالك سنی اللهك غیرینه مشغول ایلمیه دخی خلقك سوزیله کندکیچون • تصحیح ایلیه سن
اول سکا کندویه موصل اولن طریقی کوستره دخی رسولك صلی الله علیه وسلم سنتنه وعلم ظاهره اقتدا ایله
دخی صقین شول نسنه دنکه سنده اولمیه ای دعوا ایلیه سن • زیرا مریدلرك اکثری هلاك ایلمدی الا بو مقوله دعوالر
برکون ذو النوندن وصیت طلب ایلدی ایتدی اياك وهذه الاوراد المتصلة فان النفس تألفها وانظر ما في
نفسك رضيام او فطر فاعلمها فان في متابعة النفس طاعة كانت او معصية فتنة فما التفت النفس شيئا الا
وفيه بلاء وخطر يعني صاقن بو اوراد متصله دنکه بر زمندن که بیلهسنی نفس انکله مألوف ومعتاد اولمشدر
دایم شول نسنه یه نظر ایلیه که انده مخالفت نفس اوله • اکر اوروج ودر معتادك وکر طعام یمکدر ایی بلکه بدنك
نفسه تابع اولمقده کرکسه طاعت اولسون کرکسه معصیت فتنه واردر بس هر نسنه که نفس اکا مألوف
اولمشدر انده بلا وخطر واردر • وبینه ذو النون اکا وصیت ایتمشدر لا تسكن الى مدح الناس ولا تجزع من
ذمهم وردهم فانهم قطاع الطريق واسكن الى ما تحققه من احوالك سرا وعلانية يعني قانع اولمه
خلقك مدحنه دخی مضطرب اولمه انلرك قولی وردنده که انلر یول اورجیلردر وهردم احوالکی اشکاره
ونهان تفتیش ایلیوب انده هرنکیم یا انکده محقق اوله انوکله صبر وسکینه اسیکله وبینه یوسف بن الحسین
دیمشدر چونکیم ذو النوندن مفارقت ایدر اولدم انده وصیت طلب ایلدم ایتدی وجودکی خلقك
زحمتندن دریغ ایلمه وقادر اولورسك کوکلکی الله دن غیریچون خالی ایتمه وحق تعالی نك امرینی محکم طوت
تا اول دخی سنی مکرم طوته وبینه یوسف بن الحسین دیمشدر که الخير كله في بيت ومفتاحه التواضع
والشر كله في بيت ومفتاحه الكبر یعنی خیرك جملهسی برخانه ده جمع اولمشدر انك مفتاحی تواضع
مسکنتدر وشرك جملهسی برخانه ده مدفوندر انك مفتاحی تکبردر عبد الله بن حاضر رحمه الله صح
شیخ الاسلام ایتدی بو یوسف بن الحسین طایفه در مشایخك متقدملرندن ایدی ودر ذو النونك
اقرانندن وانندن اولوردی • یوسف بن الحسین حکایت ایدر که چون ذو النونك یاننده مصردن کیدوب
ری طرفنه متوجه اولدم وقتیکم بغداده ایرشدم بنم طایم عبد الله بن حاضر آنده ایدی • حجه کیتمك قصدن
ایلمش انك یاننه واردم بکا ایتدی قندن کلورسن بن ایتدم مصردن کلورم ری یه کیدرم استرم که

مطلب در [illegible] موافقت نفس

بکا وصیت ایدرسن ایتدی قبول ایتمزسن ایتدم شاید قبول ایدیم دیو قبول ایتمزسین کبرو ایتدم اولا که
قبول ایدیم ایتدی بیلورم قبول ایتمزسن ایتدی محتمل در که قبول ایدیم ایتدی چونکم کعبه اولاه یوری وانده
کتابلکی وهر نه کیم ذوالنون دن یازدکسه دجله یه براق ایتدم فکر ایدیم اول کعبه بکا هر کز اوچ کلمه
اندیشه دن و کوکلم انکا راضی اولمدی ایتدی بس انکا وار و یازدم کوکلم تلاق قبول ایتمدی ایتدی بن سکا
دیدم ایدی قبول ایتمزسن ایتدم بن نسنه دخی سویله ایتدی انی دخی قبول ایتمزسین ایتدم قبول ایدرم
ایتدی چونکم ریه وار سبنی دیمکه بن ذوالنون کوردم و انکله بازار دوقتم یوسف ایدر بو سوزی دخی اول
کیجه فکر ایلدیم اول اوقدکی سوزدن بو بکا دخی مشکل کلدی کیرو انکا بولتوب بو ایکی عضو بنی دیدیم ایدی
بن سکا دیدم ایدی قبول ایتمزسن ایدی ایتدی سکا بر سوز سویلیم سکا غایت کرکلودر ایتدم سویله ایدی
چونکم خانکه وار ه سن خلقی کندوکه دعوت ایلمه که انکا دعوت ایدم دیو و شویله زنده کانی ایله که
الله تعالی هیبته یاد ایدکن کبی شیخ الاسلام ایتدی حق تعالی موسی علیه السلام ایتدی ای موسی شویله
ایتدکه هر زمان زبانک بنم ذکریله اولا مقرر که ساکن اولمزسن بمثله اوله سن ابو عبد الله یوسف بن الحسین
ایتدی جهان صادقلردن ودروغ وردن خالی اولمشدر کوکجب بیتر سه صدقی بیشه ایله جمیع احوالکدم
قیلکه بو طلبکا دنلرینک ذمره سنه داخل اولمزسن و انلرک مراتبی بولمزسن مادام که جمیع خدایتک باتنده
مردود اولمسک مکر بو خدایتدن مفارقت و مهاجرت ایتکه نصکم مقبول اولمزسن یوسف بن الحسین
ایدر بکا هرکز کمسه نک سوزیندن اول انفع ایرمدی که عبد الله بن ... ک سوزیندن ایردی زیرا ابی قدر و
صد مرتبه استطاعته دلالت ایلدی و بن اول سوزی قبول ایلدم ثابت الخباز قدس سره قدمای مشایخ دن
جنیدله و رویمله صحبت ایتمشدر و انلرک طریقین دوتمشدر و متصل انلردن حکایت ایدردی ابوبکر الرازی
صه رحمه الله علمانک معتبرلرندن مشهورلردن دنته اولدی عنوخ که برکون بر مسجده اوقر مشدم و بر
اوغلنجوغه قرآن تعلیم ایدردم یوسف بن الحسین اول اراده اوغردی بکا ایتدی وتمرمین بر محنته قرآن
تعلیم ایدرسن بن کوکلمله ایتدم سبحان الله بر جنتلک اوغلنجوغه بو یله دیر بونک اوزرینه چوق
یلمدیکه اول اوغلنجوغی مخنثلرده کوردم بس یوسف بن الحسین نک فراستنه واروب ارادت کتوردم
صو سمنون بن حمزه المحب الکذاب قدس سره طبقه ثانیه دندر طریق محبتک امامی ایدی کنیتی ابوالحسن در
و دیدیلر که ابوالقاسم در و کندوزینه کذاب لقب قومشدی مادام که بو سوزی سویلمه لر دیکی ... بغمزدی

علم

علم محبتده وبنا ایدی دکلی عمرینی محبتدن سویلردی سری سقطی ایله و محمد بن علی القصاب ایله و ابو احمد
القلانسی ایله صحبت ایتمشدی جنیدک قتوردنک اقرانندن ایدی جنیددن اول دنیادن کتدی و بعض
صکره کتدی دیدیلر و اول دیمشدرکه محبتک بنیادی صفادر اولان تا جمیع عالمه نظر ایدرسن کلمه و بنا اولدی دیمشدرکه
اول وصال العبد للحق هجرانه لنفسه و اول هجران العبد للحق مواصلته لنفسه یعنی عبدک حقه وصلتینک ابتداسی
وجودینک فانی اولدوغیدر و حقدن جدا اولدوغنک ابتداسی نفسیله وصل محبتدر دیدیکه برکون سمنونی
دجله کنارنده کوردیلر براغاج بوداغیله اویلوغینی اوردب بو ابیاتی اوقوردی و اویلوغی پاره لیوب قانلر روان
اولمشدی و انک هرکز خبری یوغیدی بیت کان لی فی قلبی عیشی ضاع منی فی تقلبه رب فاردده علی فقد ضاق صدری
فی تطلبه و اغث مادام بی رمق یاغیاث المستغیث به ترجمه شول کوکل کیم انکله راحت ایدیم ضایع اولدی
تقلبده انک باکره ذا ایله بینا اول دلی کیم طار غلندم تطلبنده انک مدد ایرنفسه وار کن نفسم
که حالکم تعصبنده انک دیرلرکه برکون سمنون بو ایکی بیت اوقوردی شعر تریدمنی اختبار سری وقد علمت
المراد منی ولیس لی فی سواک حظ فکیفما شئت فاختبرنی ترجمه دیرسن رازمک کشفین بلوردکن جمله احوالم صبا
مطلب من نجیه استرسک بنم غیرینده یوق قالم درحال هر طرفدن انکا احتباس بول پیدا اولدی امتحان اولدی جزع قیلمیوب صبر ایلدی
انلر کچه انک اصحابندن بعضیسنه و انهعاله المنزل کوردیلر که سمنون دعا و زاری ایلر وحق تعالی دن شفا استر
چون سمنون بو قصه یی ایشتدی بلدیکه اندن مقصود ادب عبودیتله کندویه تادب ایدر و اظهار عجزدر
متوحال کلدی بس مکتبه وار اوغلانجقلره دیردیکه ادعوا لعمکم الکذاب یعنی دعا ایلکو
یاننی عمکزک ابیه حوشن بر شخص کوردی باشی قاشغر ایتمش برساعتدن صکره باشی قانلر دی دوریادی ایلیو
بو بیتی اوقیدی شعر ترکت الفؤاد علیلا یعاد و شردت نومی و مالی رقاد ترجمه ترک ایلدم عیادت کوکلکی تستی
اوجردم اویخوسنی بو ایکی چشم بردمک ابو احمد قلانسی دیمشدرکه سمنونک ... در روزدی ... رکعت نماز ...
دینار اولمش ... رکه برکیجه بغدادده قرق بیک التون فقرایه نفقه ایلدی سمنون ایتدی یا ابا احمد بن ده
بو نفقه یه استطاعت یوقدر کل برده کیجه بر کوشه اختیار ایدوب هر اقچه یا پشنه بر رکعت نماز قیلهلوم تا بو اقچه
در ... نفقه او لعنه لایق اوله دیدی بس مدائنه واروب قرق بیک رکعت نماز قیلدی اندن صکره اول درکه
فقرایه بخش ... غلام الخلیل دیرلر بر مرای شخص واردی کندوزینی صوفیلره خلیفه یانینه معروف ایتمشیدی
و تمام مشایخدن ودرویشلردن ناخوش کلمات خلیفه یه نقل ایدردی تا انلر مهجور اولوب کندویه اعتبار

التسهید الارق و الرقاد النوم
جمع ...

زیاده اولمیدی اتفاقی بر کون بر خاتونك کوزی سمنونه طوقندی وکندو وزنی سمنونه عرض ایلدی سمنون
اکا التفات ایتمدی اول خاتون جنیدك یاننه واروب ایتدی سمنونه سویله بنی خاتونلغه قبول ایلسون
جنیده خوش کلمدی اکا زجر ایلدی اول عورت غلام خلیلك اوکنه واردی و سمنونه زنا ایله تهمت ایتدی
غلام خلیل دخی شویله که عادتی ایدی کروه سوی یاره کتورب انك حقنده خلیفه‌یی متغیر قلدی بیوردیکه
سمنونی قتل ایده‌لر جون جلاد حاضر اولدی خلیفه دیلدیکه سمنونی قتل ایتمه دیو امر ایده دلی طوتلدی
بس سمنونك قتلی تأخیر اتدیلر جون کیجه ایرشدی خلیفه واقعه‌سنده دیدیلرکه بلمش اولکه سلطنتك زوالی
انك حیاتنك زوالیندر بس یارنداسی خلیفه سمنونی قوزدوب عذر ایلدی و ابو فراس سمنون المحب ایچون
بو ابیاتی انشا ایلدی شعر وکان فؤادی خالیا قبل حبکم • وکان بذکر الخلق یلهو ویمزح • فلما دعا قلبی هواك اجابه
فلست اراه عن فنائك یبرح • وان کان شیء فی البلاد باسرها • اذا غبت عن عینی بعینی یملح • وان شئت واصلنی
وان شئت لا تصل • فلست اری قلبی لغیرك یصلح ترجمه دل خالی ایکن هر کیدن ای جان • اولردم ذکر عالم برله لاهی
قبول اتمیجك عشقك دعوتینی • ایشیکك اولدی عالمده پناهی • زهی اکلم اولم عالمده رجیم • سوزن وکدن کدن انتباهی
فردوس جشمه عالم دکن سم جمالك ترك ایدوب کرمهر وماه کرك وصل اولکر کیجه کلا اولدر صفا جسمك سنسین که
زهرون المغربی قدس سره اهل بلس قومندندر مظفر کرمانشاهینك اقرانندندر و بر بریله مصاحب صز
ابو یعقوب مکیه کیتمشلردر زهرونی اوکجه و مظفر انك ازدنجه و سن که مظفرك خانقاهینه انلرك ازدنجه
و بونلر جمله رمله‌ده اخرته کیتمشلردر • ابو عبد الله مغربی حکایت ایدر هرکز عالمده زهرون کبی بر جوانمرد کورمدیم
شیخ الاسلام ایتدی زهرون بر وقتده تماشا ایچون درویشلردن بر جماعتله طشره کیتمشدی اتفاق بولکه بیت
اوقیدلر شعر ومشارق نوری عنی الکری • لم یزل یلمع بی فی ذی طوی • منزل سلمی بنا زلنا طیب الثنا معمور الفنا
ترجمه غزل نور برقی کیم دل ازکوزدی راحتی • جان وادی صفاده ایدرکن سیاحتی • ماه جمال منزل سلمی
ایدرکن کیم نوردی فنابی • وبهر ایدی ساحتی • همان زهرون خروش ایدوب بر قاج کز اولاز ایلدی
دربحظه مضطرب اولوب کیدو دوندی و ایتدی بن تماشای ایتدم عدوس بن الوثابه قدس سره کنیتی ابو الاصبع در صح
شیخ الاسلام ایتدی احمد بن الحوارینك کتابنده کوردم که اول مکده شیخ ایدی و شامدن دنیا کتمشدر
انی واقعه‌ده کوردیلر حالندن صوردیلر ایتدی حاسبونا فدققوا ثم منوا فاعتقوا یعنی تیسیر و تطهیر
حسابمده الدنظر منت ایلیوب ازاد ایلدیلر میمون المغربی قدس سره مغرب قومندندر شامده اهلی یدی صط

نزح لا ازکرد مشارع اللعـ

قوتی رود باری بود

مشایخك

٨٢

مشایخك قدماسندن ایدی ابو موسی دهلی که بسرزنده بولداتر اولمشدی و ایات و کراماتی ایدی
دهر کاه که سماع ایدردی اغ اولوردی و اکا ایتدیلر سماع ایدجك حالك بر دلو دخی اولور ایتدی اکر اکا که
بن مطلع اولدم سز دخی مطلع اولیدیکز بزك دخی حالکوز متغیر اولوردی و حکایت اولندیکه انك
بر طوغجی واردی هر کیسه انسته الن صوقب جیغار ردی سعدون المجنون قدس سره عطا بن سلیمان دیدی ق ١٠٠
بر وقت بصره‌ده قحط اولمشدی خلق یغمور طلبنه طاشره جقدیلر و بن دخی انلرکله بیله جقدم کورستانده مجنون
بر اواز اشتدم دونوب باقدم سعدون مجنونی کوردم اول کورستانده بر جار واق ایچنده اوترمش دیرکه ادرك
کندو بله بر نسنه سویلردی اکا واردم سلام وردم ایتدی وعلیك السلام عطا ازکشف عنك الغطا بس ایتدی
بس ایتدی بونه جماعتدر نه نفخ فی الصور ام بعثر من فی القبور یعنی صور می اوردیلر یوخسه مینلرمی درلدی
ایتدم خلق یغمور ایچون چقدیلر قحط اولمشدر استسقا ایچون چقدیلر ایتدی سن بیله میسن ایتدم بیله‌یم ایتدی
بقلب سماوی ام بقلب طینی یعنی قلب نورانی ایله می یوخسه قلب خاکی ایله میسن بن ایتدم دیلرمسن
بن یغمور طلب ایتدم ایتدم ایچون استرم ایتدی خداوندا سکله بیم اور تا مرده شول دوون کیجه کین راز
حق مخفی تغیر ویشلیدی و ایتدی ای عطا نا کیم سن اوزلر کتکه‌ده و کلمیجه کیمدکه اوله عطا بن سلیمان قا
قدس سره زهاد بصره‌دندر وقتنده اولو ایدی بر کون خسته اولدی کنشی بار و وردی ایتدیلر
نیچون کولکده یتمزسن ایتدی استرم که کولکیه واردم قوزومکر دیلدی کندیکی نفس ایچون ادم ایتدی
علی بن سهل بن الازهر الاصفهانی قدس سره طبقه ثانیه‌دندر کنیتی ابو الحسندر مشایخ اصفهانك قدیملرندندر قب
محمد بن یوسف البنانك شاکردیدر جنیدك اقرانندن ایدی و ارالرنده مکاتبت و مراسلت اولمشدی
ابو تراب نخشبی ایله صحبت ایتمشدی و انك عجب ریاضت عظیمه‌سی واردی وقت اولوردی بکرمی کون
یمزدی بر خانده شویله حیران طوردی که هم هذا کوی وشوق وغماسی ارباب محبت واصحابه غیرت
شوق وغمی کیجی ایدی واولدی مشغول که ما احتملت قط الا بی لی او بشاهدین یحیی بن بیخ بر نسنه هرکز
احتمال دی برسم الا بر ویلدك بالکی شاهدك تنها دیدکه بر وقت عمرو بن عثمان مکی‌یه مکه اولوکرن
اوتوز بیك اقچه دین اولمشدی و انك فتح اولدی علی بن سهل اصفهانی انك یاننه اصفهاندن کلدی ناکیم اولدینه
معاونت ایلیه علی بن سهلك انك بو رحتی معلومی ایدیکه معتاد ایدر محمد بن یوسف البنا ایلیوب مکیه
کوندردی و اکا خبر وریدی بس آخر اکا تواخت ایدوب وداع ایلدی اولدخی بو رحله بر تشویش

دبیله بله کوبدوفت بركعبه

کرو تمکینه کلدیکی کوردی بو زحمتی چکه اودمش حضور ایلدیکی شیخ الاسلام ایتدی بیلورمیسنکه علی بن سهل
بیچون بلا ایلدیکی خوف ایتدیکی اندنکه عند خواهلق و شکر کذارلق ایلیه کر هیچ بر مرد آزاد بو حاله تحمل ایتمز
علی بن سهل دیمشدر بر قوم یانمزده روا دکلدر که بو طائفه درویشدر دیلر که بونلر خدمتنه غنی درک لوبردر
شیخ الاسلام ایتدی حق تعالی که فلان جماعتلری غسل ایله وردی فرجامی بو رونشلره وردی و پاکیزه طعام کی
انلره ولذتینی بونلره وردی و بنه علی بن سهل دیمشدرکه اعاذنا الله و ایاکم من غرور حسن الاعمال مع فساد
بواطن الاسرار یعنی حق تعالی بزی و سزی صقلسون غرور حسن الاعمالدن بواطن الاسرار فاسد ایکن و بنه اول دیمشدر
تصوف مادون حقدن ننوری و ماسوی اللهدن تجلیدر و اکا حقیقت توحیددن سؤال ایتدیلر ایتدی ظنونه
قریبدر حقایقدن بعیددر و بعضلر بو بیتی اوقودی بیت فقلت لاصحابی هی الشمس ضوءها
قریب ولکن فی تناولها بعد ترجمه نتکه کونشکه کرچه عرضم نور تابه ولی ایرمز الکسن آفتابه شیخ الاسلام ایتدی
علی بن سهل انیلادی یکی کون خاطر کریمیدر ایتدی بجز خاطرینه اولسون کم یا که دون ایدی و بعضلر
بو سوزی ابو حفص محمد فارسیه که اولدخی محمد بن یوسف البنانک شاکردلرندندر نسبت ایتدیلر شویله که
کتاب سیر الصالحینده مسطوردر و محتملدرکه بو سوز اول ایکی عزیزدن صادر اولمش اوله و محتملدرکه
ناقللرک بریندن سهو و خطا اوله شیخ الاسلام ایتدی بو سوز صوفیه بر نقصدر هنوز اولکونک
اوزرینه کچامشدر صوفی همان اولکونده در و دائما علی بن سهل دیردی بنم موتم سزلرک موتکوز
کبی دکلدر بنم موتم همین دعا و اجابتدر یعنی حقدن دعوت و بندن قبولدر و نتکیم دیمشدی ایله واقع
بر کون بر جماعتله اوتورکن لبیک دیدی و تسلیم روح ایلدی محمد بن یوسف بن معدان البنا قدس سره قج
کنیتی ابو عبدالله در و دیمشلردرکه اول اوچ یوز شیخدن کتابت و حدیث استماع ایتمشدی پس اکا ارادت
خلوت اکا غالب اولدی مکه یه تنها خروج ایتدی و قدم تجرید ایله عزم بادیه قلدی و دیدیلرکه اول
هر کون بنالق عملنه مشغول اولوردی و اندن هر نه حاصل ایدرسه بر جزئینی نفقه ایدنوردی
و باقیسن فقرایه صدقه قیلوردی و بو قدر کسب عمل برله هر کون بر ختم کلام الله ایدردی چون
یتسو نمازین قیلوردی طاغ طرفنه کیدوب صباحه دک انده اولوردی و اکثریا بونی دیردی که خداوندا
اکلمقلق و معرفتکی نصیب ایله و یا امر قل که بو طاغ اوزریمه یقلوب بنی هلاک ایلسون که سندن
اشنالکلکسز و معرفتکسز دنیاده استمزم و اول دیمشدر که چون مکه ده ایردم کوردم که بیرلر مقام

ابراهیمه اوتورمشلر انلرکه قریب بر یرده دخی اوتوردم اهل قرادن بری بسم الله الرحمن الرحیم دینجه همان بکا
بر حالت کلوب بغیر یاد ایلدم بیلمزلر اولکه کیشی دیکو در لر بعضی بکا ایتدیلر نیچون سکا نه اولدی که فریاد
ایلدک و هنوز قرادن بر آیت اوقومدی بن ایتدم بو اسمه قامت السموات والارضون و باسمه قامت الاشیا
و کفی ببسم الله سماعا یعنی انک ادیله در که کوکلر و یرلر و جمیع اشیا انک قیامی اللهدر و ادنی اشتماک
کفایت ایدر بسم اولر بیلورلر جمله فالعوت بینی بجلی الذکر دیکا عزت اتدیلر و بنه اول دیمشدر که مکه ده چوق دعا
و زاری ایلدم که یا رب بنم کوکلمه اشنالق و معرفتکی ویر دیا جانمی آلکه بن سنک معرفتکسز جان کرکمز
اویخوده کوردم کم بر کیشی کوردم که دیردی که اکر مرادک حاصل اولسون دیرسک برایکی اوزرخ طوت دکسیه
سوز سویلیه پس زمزمه کیروب حاجتکی دیله چون آیی تمام اولدی زمزمه کیروب دعا دیلدم همان زمزم
قیوسندن بر هاتف ایتدی که یا ابن یوسف اختر من الامرین واحدا ایهما احب الیک العلم مع الغنی فی الدنیا
ام المعرفة مع القلة والفقر یعنی ایکی امردن برین قنغیسی سکا کرک ایسه اختیار ایله کر کسه غنا ایله دنیا
علم کر کسه قلتله و فقرله معرفت بن ایتدم المعرفة مع القلة والفقر پس چاه زمزمدن اواز کلدی که قد
اعطیت قد اعطیت یعنی ویردیلر سکا ویردیلر که جنید قدس سره انک فضل و کمالنه قائل ایدی
و شول رساله ده که شیخ علی بن سهله کوندرمشدی یازمشیدی که سل شیخک ابا عبد الله ما الغالب علیک
یعنی صور شیخک ابا عبد اللهه که سنک اوزرکه نه نسنه غالبدر پس علی بن سهل انی شیخدن صوردی
قد ایتدی جنیده یاز که والله غالب علی امره محمد بن فارس رحمه الله کنیتی ابو جعفردر محمد بن یوسف
البنانک شاکردلرندندر عبادتده مجتهد و قوی ایدی و بنده دعلیتده سخا ایدی هر کون اوچ کره ختم
قرآن وردی ادنمشدی و اکا اتاسندن چوق میراث ایرشدی بر نیجه یللر ابی محمد بن یوسفه و عیالنه
نفقه ایلدی شویله که انک خبری یوغیدی بر دوست واردی اکا دیردی هر نیکیم اکا حاجت ایسه الیوب
خانه سنه الیوردی و اکا ایمرلشدیکه هرکز بر کیمسه اول حالدن خبردار ایلمیه چون بر نیجه یل بونک اوزرینه
کچدی محمد بن یوسف انک دوستنه تمام الحاح وابرام ایلدی که دیو دیرکه بنم عیالمه متوتی قابز کیمدر
ایتدی محمد بن فارس ایتدی جزاه الله منی باحسن الجزاء بر عزیز قیشن ایچنده محمد بن فارسه واردی کوردیکه ای
بر کوکلک ایله اوتورر ایتدی یا ابا جعفر اوشورمسن ایتدی اوکی بر دونیر ودیکه لا اله الا الله الوحید
قه کوکلکی التنه ایلتدم و ایتدم لا اله الا الله کوردم که حرارتدن دراردی سهل بن عبد الله المروزی قدس سره

بو ولکسه ابو بکر عبد الله ابن مبارکك سراینه واردی و ایتدی نچون بو جاریه لرکی ایاسنه ایمدوب طعام
اوزرینه قورسین اشاغه انلردن سنی ابن المبارك ایتدی ایله ایمه لوم چونکم چیقوب کتدی ابن المبارك
ایتدی ایرشدی اکا کهمن ساعت دنیادن کتسه ککدر که بنم طعامم اوزرینه هرکز جاریه یوغیدی
دمتردر اولیدن سویکین واول جاریه لرکه بنم طعامم اوزرینه کوردی جنت حوریلری ایدی اکا
قبول اتسون دیو کوندرمشلر چونکم سراینه نظر ایتدی همان ساعت تسلیم روح ایتدی سهل بن علی المروزی
ایتدی الحق تعالی بنده لرینه نواخت ایتدیکی نعمتلرك قنغیسی اولودر ایتدی کوکل فراغتیدر زیرا مصطفی صلی الله
علیه وسلم ایتدی نعمتان مغبون فیهما کثیر من الناس الصحة والفراغ یعنی ایکی نعمت واردر که اکثر ناس
اول ایکی نعمتده مغبونلردر بری صحتدر بری فراغت دنیا اولدیغندن ذکر الفراغ بلا ذکر البلا یعنی
فراغ بلادر حقیقتده بلالرینده شیخ الاسلام ایتدی هر کیسه که تقوی غالبلیه اکا فراغتدن شغل یکدر
تا کیم فراغتدن اکا بر بلا کلمیه اما فضول کیسه که متقیدر و صاحب ورعدر اکا فراغت بر قیمتی یوق ملکدر
دل فارغ حق تعالینك صحبت خانه سیدر و درویشلك بو کارده کاینده ر ابن جریج دیمشدر که هر کیسه که
قو طریق عزمه بوقدر اکا ترقی میسر دکلدر علی بن حمزه الاصفهانی قدس سره شیخ الاسلام ایتدی اول حلاج
دکلدی حسین منصور کبی اصفهانده محمد بن یوسف بنانك شاکردی ایدی علی بن حمزه دیمشدر که بن
بر کیجه زمانی محمد بن یوسف بنانك یانینه اصفهانده اولدم و اکا ایله اوتوردم و اول دایم حلالدن یعیك علمیدن
و اوان سویلدی و بن اول حکایتدن یازدردم بر وقتده انك یانیندن چیقه کلدم چونکم کیجه وقتیدم
بر مقبره یه ایرشدوکم وقتده محمد بن یوسفك وفاتن ایشتدم بر وجه ایله غصه لندم که قابل بیان دکلدر کندی ملکه
ایتدم بویله او یحیی اصفهانیدم عمر کندر بیرمده اوتوردم سهل تستری بنگ شاکردلری یانینه
واندن دایما اندن حکایت ایدرلردی و انك سوزلرندن خبر ویررلردی هر قچنکه بکا بر سوز خوش کلسه
برکیسه یازدیردم دیرایدم اهلی یوم برکون صو کنارینه طهارت ایدردم هر نکه یازدیرمشدم قویمیدم
دوشب جمله صو بردی هلاك اولدی زیاده بحضور اولدم که بونجه روزکار ایدیکه جمع ایتمشدم اول
کیجه سهل تستری یی واقعه ده کوردم بکا ایتدی ای مبارك دفترلر صویه کیتدی کیجون انجیدکی ایتدم انجیندم
ای استاد ایتدی اول سوزلر اول محبتك حقیچون و دوستلری حقیچون کندوزکدن طلب ایتمز مسین الطلبة
یعنی انلرك مقتضاسنجه عمل ایتمز مسین ایتدم ای استاد بنم طاقتم یوقدر بو سوزده ایدیکه کوردم

سرورندن شکر ومطلعکه واردم بنوم بوزمه خندان نظر ایدوب ایتدی نچون بو صدیقه یعنی سهل
تستری یه دیمز مسکه بو طایفه نك محبت همان عین حقیقتدر یعنی بونلرده محبت عینی اکا محتدر
شویله بکز ذکر رسول صلی الله علیه وسلم سهل تستری یه بو سوزی دیمك ایچون کلمشدی بس سهل تستری
ایتدی استغفر الله یا رسول الله یعنی اکسك سویلدوکمه اعتذار ایتدی رسول صلی الله علیه وسلم
کولدی بو حالتك سرورندن اویاندم شیخ الاسلام ایتدی بو طایفه نك اتدوکنه محبت ایتمك همان بونلرك
اتدوکن اتمکدر بعضیدن کلدیکه بونلرك کارینه انکار دینی اولکاردن معدود اوله که حقیقتدن مجاز
واقع اولمز غلام الخلیل اخو عمر بن جذام اولدی بو طایفه نك اولولرندن بری ایشیدوب ایتدی متصوفه
نار بسه لردن بریسنده قتله وغیر یله اولدیکی کی ابو احمدی کرد اول بو طایفه نك منازعی ایدی
کاه کاه بونلرك اعمالی الکله تمام اولوردی الله تعالی اکا شغلدن ویرمز دیدی بو سوزی غلام الخلیل دیدیکه
اول حالدن توبه ایلدی عمر بن یحیی وارسه مشایخه کوندردی قبول ایلدیلر نظر ایله که بو طایفه یه انکار
اتمك احز اولمغه مردودی توبه یه کتوردی انلرکه بو طایفه یه اقرار و محبتی واردر بحبه اولسه کرکدر
علی بن شعیب قدس سره حیره نیشابوردن ایدی و ابو حفص ایله صحبت ایتمشدی دیرلرکه اول قز
اللی بر حج ایتمشیدی جمله سنه نیشابوردن احرام باغلمشدی و هر میلك التنده ایکی رکعت نماز قلمشدی
اکا ایتدیلر بو نماز نه در ایتدی لیشهدوا منافع لهم یعنی بو نمازیم انکله حجتك منافعندندر
و انك الله تعالی یه قربنده اندیشه سی واوز اوج کون کندوزیدن غایب اولدی و عنك قصه سی
ابو عمرو بغدادیدن اخالی بیاننده کلمشدر شیخ الاسلام ایتدی حق تعالینك قربنی فکر ایتمك عبادتدر
وفکر ایتمکمك جنایتدر علی بن موفق البغدادی رحمه الله عراق مشایخنك قدماسندندر ذو النون قح
مصری کورمشیدی شیخ الاسلام ایدر اکا التمش درت حج نسبت ایدرلر بر وقتده حجدن ایکن ایتدی
تا سنلله وار وردم کلوردم بر حضوردلده بر صفای وقت بولمزدم بر حالده یم اولکیجه حق تعالی یی واقعه ده
کوردی و اکا ایتدی ای موفق او علیجه حج سن دیلمه دوکلك کیجه که خانه مه دعوت ایدرم اکر بن سنی
دیلمسیدم خانه مه دعوت ایتمزدم و کتوردمزدم و اول دیمشدرکه خداوندا اکر بن سکا جهنمك خوفندن
طاپرسم بنی جهنمه قوبخی وکر جنتك امیدیله طاپرسم هرکز بکا اندن نعمتك ورمه و اکا قوبمه اکرسکا
دوستلغك شوقینه طاپرسم بکا بر کره دیدارکی کوستر اندنصکره نه دیلرسك ایله ابو احمد القلانسی قط

مشایخ قدیملرندندر آدی مصعب بن احمد بغدادیدر دیرلر که اصلی مرودندر ابو محمد جنیدک و رویمک
اقرانندندر ابی تاریخده بویله ذکر ایدر ابو احمد القلانسی مجردلک ایکی نطقنداندر حج ایلدی و مکه ده
وفات ایلدی اهل حج دوندکلری مدتدن آز زمان کچمدن و اول دیمشدر که بر کون بر قومک ایچنده کلمات اثناسنده
ایتدم بنم ازارم بر اول قومدن بنم قولارم دیدک دیو بویله سویلنمدیلر شیخ الاسلام ایتدی ادب دکلدر
صوفیلر ایچنده بنم ازارم و بنم نعلینم دیمک انکر اول ادابندندر که یاران اورتاسنده کندوزینه نسنه ملکیت
اوزرینه نسبت اتمیه مگر ظاهر ضرورتله شیخ شیبی و دیمشدر که چون بر صوفی دیر که بنم ازارم و بنم نعلینم کرکدر
اکا نظر اتمیه سن یعنی بونلری ملکی اولمز سن سعادتم اولان سید احمد بخاری قدس سره العزیز دایم مجلس
شریفلرنده یاران نقشبندیه بویوررلردی که شریعت نزدنده سنک سنک بنم بنم طریقت نزدنده سنک بنم بنم سنک
حقیقت نزدنده نه سنک نه بنم چون ابو احمد قلانسی خسته اولدی و علامت موت کوروندی ایتدی خداوندا اکر
سنک یانکده فی الجمله قدرم وار ایسه بنم موتمی اکی منزلک اورتاسنده ایله بر برض دورت واقع اولوب
اتی محفه یه قوییلکه بر برمدخی اینلر لر اول کیجه وفات ایلدی ابو یعقوب الاصبهانی قدس سره محققلردن ایدی قی
و آیات و کرامات ایسدی مقام عشقده عین جمعه ایرشدی اول سببدن اکا حلولی دیدیلر شیخ عبد الله خفیف
انی سوردی و اکا لطیفه ایدردی بر وقتده شیرازه کیدی حیاتنده نومید اولدی یاراننی جمع ایلدی
و ایتدی استحقاقیچون شرک یانکزده بنم بر حاجتم وار در قبول ایدرمیسز ایتدیلر نوله سویله ایتدی
چون بو یرده وفات ایلیم بنی کافرلر مقابرینه دفن ایدوک یاران متحیر اولدیلر و ایتدیلر بو نه سوزدر
ایتدی حق تعالی یه دیو ادب ایدرم کر اکر سنک یانکده فی الجمله قدرم وار ایسه بنم وفاتمی طرسوسده ایله
شیدی بونره وفات ایسه یورودم بلدم که یانکده قدرم یوغیش اکلنمیوب آثار صحت ظاهر اولدی
وفات طرسوسه کیتدی و انده وفات ایتدی بو طائفه دن بری دیمشدر که طرسوسده ابو یعقوبه واردم
و انک اکی اویلوغی تمشرایدی و اوجه سندن فرزینه واروب بار مشیدی قانن وایرلک اقردی و عجب حالتی
واردی بر کیشی حالنده دیدی بو صوردی ایتدی شویله در که کورورسن اما هنوز دیمزم که مسنی الضر
سوره الانبیا
ابو عبد الله القلانسی قدس سره بو قومک اکابرندندر و بو طائفه نک عظمائندندر و اول دیمشدر که بعض قیا
سیاحتمده کیمی یه کرمشدم روزکار شدتلو اولدی و عظیم طوفان اولدی اهل کشتی دعا و زاری یه
باشلدیلر و نذرلر اتدیلر بکا ایتدیلر سن دخی بر نذر ایله بن دخی بن دنیادن تجرد نه نذر ایدیم چوق

الحاح ایتدیلر ایتدم الهی اکر بو بلادن خلاص اولورسم نذر ایلدم که هرکز فیل اتی یمیم ایتدیلر بو نجه
نذردر که ایلدک هیچ کیسه اولورمی که فیل اتین یییه بن ایتدم خاطرمه شویله دوشدی و حق تعالی دلیمه
شویله جاری قلدی ناکاه کمی صندی و بر جماعتله کناره دوشدک بو اورتاده هیچ نسنه یمدک ناکاه
اوتورورکن بر فیل چوجغی چیقا کلدی انی دوتوب بوغزلدیلر و اتندن ییدیلر و بکا عرض ایلدیلر بن
ایتدیم نذر ایدیب دورورم که فیل اتین یمیم الحاح ایلدیلر که اضطرار مقامنده نذر نقض عهد اتمک رخصتدر
ابرام لرین قبول اتمدم و عهدمدن دونمدم چون برمقدار زمان کچدی [illegible] دیو دکر هنوز اتلا او یخوده یکن اول
بچه نک اناسی تحویوب بچه سنک استخوانلرینه ایرشدی اند نصکره کلوب اول قومی بر بر تحقلدی
هر کیمی که اول تحویی بولدی ایاغی التنه الوب هلاک ایلدی تا جمله سنی هلاک ایتدی بنی بندن بکا
کلدی و چوق زمان بنی دخی تحقلدی و بنده هرکز اول تحودن اثر بولمدی ارقاسن بندن یکا دندردی
و خرطومیله اشارت ایلدی که بنی بن دخی [illegible] ایاغنی یوقاری قالدردی بلدم که بکا سوار اول دیر
سوار اولدم بر اشارت ایلدی بکه رانسنه اوتوردم بر [illegible] کتمکه باشلدی تا بنی بر موضعه
کتوردی که انده زراعت و سورلکی بر کورنیدی و بکا اشارت قلدی که اشاغه این اشاغه ایندم دونوب
اول کیدن [illegible] کتدی چون صباح اولدی بر جماعت ظاهر اولدی و بنی خانه لرینه ایلتدیلر و ترجمانلری
حالمی صوردی قصه یی تمام سویلدم ایتدیلر بیلورمسن که اول یردن بو ارایه دک نه قدر کون یولدر
ایتدم یوق ایتدیلر سکز کونلک یولدر سنی بر کیجه ده کتورمشدر ابو عبد الله الجلاء رحمه الله علیه قیب
طبقه ثانیه دندر آدی احمد بن یحیی الجلادر و بعضلر ایتدیلر محمد بن یحیی در احمد اولمق صحیحرکدر
بغدادیدر اصلدر اما رمله ده و دمشقده اولمشدر و مشایخ شامک اولولرندندر ابو تراب نخشبینک
و ذو النون مصرینک شاکردیدر دکنوری اتاسی یحیی الجلا ایله و ابو عبید بسری ایله صحبتی وار
ایله اولمشدر دخی انک استادیدر عالم و اهل ورع ایدی بر وقتده ابو الخیر تیناتی و ابو عبد الله الجلاء
هواده بولت اینجنه کیدرکن کوردی ابو الخیر [illegible] ابو عبد الله جواب ویردی که بلمدک
شیخ الاسلام ایتدی ابو الخیرک بلمدم دیدیکی سن کیمسین بلدم دیمکدی ابو عبد الله نک بلمدک دیدیکی
مقام [illegible] بلمدک دیمکدی شیخ الاسلام ایتدی ابو بکر واسطی اولو عیله دیمشدر که بن بر تمام مرد کورمدم
مرد کورمشدم اول تمام مرد ابو امیه الاحوصیدر و اول بنم مرد ابو عبد الله الجلادر ابو بکر واسطی یه ایتدیلر

بجون کا تمام مردد بو کا بنم مردد دیدک ایتدی ابو امیه ما خودی هیچ بر مخلوق الندن نسنه یمامشدر وکان
یاکل ما لیس للمخلوقین فیه صنع یعنی اول بر نسنه دن یردی که انده مخلوقک عملی اولمیدی وابن جلا بر کشی
ما الندن یردیکیکا علی بن عبد الله القطان دیرلردی ابوبکر واسطی کسنه یکبزدی یا نسنه خلق خوار اولدو
اوزره علمینه توحیدک عزتندن اوتردو ابو عبدالله الجلادیه محبتدن صوز دیدلر ایتدی مالی وللمحبة وانا ارید
ان اتعلم التوبة یعنی بکا محبت ادرانه نه مناسبت یوقدر بن استرم توبه اوکرنم وبنما کا صوردیلر که فقیر
کمن فقیر اسمنه مستحق اولور ایتدی محکم نفسنده ظاهرا وباطنا مطالبه وار زوقلمیه شیخ الاسلام ایتدی
ابو تراب نخشبی ایله اوچ یوز کسنه دکوم زیله یعنی صوفیلر ایله بادیه عزمن ایتدیلر همان انو کله الجی
قلدی بری ابو عبدالله الجلا وبری ابو عبید بسری ایدی ابو عبدالله الخاقانی الصوفی رحمه الله صوفیه
بغدادک کبارندندر شیخ جعفر حداد دیمشدر که ابو عبدالله الخاقانی صاحب کرامات ایدی ابن قصاب
زاریدن نقل ایلمشدر که ایتدی بنم اتامک بغدادی جارشوسنده بر دکانی واردی بن دکان کنارنده
ناکاه بر شخص کچدی بنم طبعم شویله اولدیکه اول شخص بغداد فقراسندندر وبن هنوز حد بلوغه ایرمش
خادم اولمشیدم بکا جکلدی قاتنه کا سلام ویردم وبنم بر دینارم واردی انک اوکنه قودم
اول دیناری الوب روانه اولدی وبکا ایکی اولقدر التفات اتمدی که ندمه ایتدم همان بر دیناری ضایع
ایتدم بن اندن ارنجه کیتدم مسجد شونیزیه برابر شیدی انده کوردیکه فقرادن اوچ یوز کشی اوتورورلر اول
دیناری اندن برینه ویردی وکندوزی نمازه طوردی اول دیناری الن کشی دخی طشره چقدی وبن بنه
انک عقبنجه کیتدم بازاردن طعام صاتون الدی وکتوروب یاراندیکیک و اول شخص هنوز نمازده
طوروردی چون طعامدن فارغ اولدیلر اول شخص دخی نمازن تمام ایدوب اندن بکا متوجه اولدی
وایتدی بیلورمیسن که بکا نسبت دوشدیکه سن کلدک طعامده موافقت اتمدم ایتدیلر بیلم زای استاد
ایتدی اول دیناری بکا بر جوان ویردی بو زمانه دک حق تعالیدن دیلدم که انی دنیا بر بنده اولقدن
ازاد ایلیه ازاد ایلدی • ابن قصاب ایدر بن بو اختیاری انک اوکنده واروب اوتوردم وایتدم طوقوز
سوزلرن ای استاد و اول شخص شیخ خاقانی صوفی ایدی مجرد اکیوز یکرمی طقوز یل وفات ایلدی
ابو عبدالله البسری رحمه الله ادی محمد بن حسان در مشایخک قدیملرندندر ابو تراب نخشبی ایله
صحبت اتمشدر ابن جلا ایتدی اتمشوز شیخه ملاقی اولدم بونلرک ایچنده درت کشی کبی کمسنه کورمدم

ذو النون

ذو النون مصری و ابو تراب نخشبی و ابو عبدالله البسری و ابو العباس بن العطا قدس الله ارواحهم
ابو عبید بسری بیک اصحابندن بری دیمشدر که ابو عبید بسری براشه مشغول ایدی تا شول دکه کرچ
وقته اوتوز کون تیمندی • بوطایفه دن بکا ایکی کشی کلوب ایتدیلر یا ابا عبیدالله حج کیدرمسن ایتدی یوق
بن بو زن بکا دوشلتمیدی سنک شیخک انلر ویدکی نسنه به یعنی طیبی ارضه و کندو دیلدوکنه انلر قادر دکلر
حکایت ایدرلرکه چون رمضان اولدی ابو عبید بسری خانه سنه کیوردی واهل بیتنه دیردی خانه نک
قاپوسن انک اوزرینه بایرلردی وهمین بر سوراخ قورلردی که چاولسعد اخذدن بر اتمک براغورلردی
چونکیم روز عید اولدی خانه سنک قاپوسن اچردی اول اوتوز اتمکی تمام بر کوشه ده قومش شویله طور ربولرلردی
اول اوتوز کونده بر تر دیدیه نر اچردی عین اوردیری همین بر طهارتیله نماز قیلوردی دیرلر که ابو عبید
براسکره یعنی بر طایفه سوار اولوب بر وقتده غزایه کتدی • یولده اول طابجو غزن دوشب اولدی ابو عبید
خاوندا بو طابچو غزیمی بکا عاریتده ویر یبره یر وارنجه دکین فی الحال بر یندن قالقوب زنده اولدی
چون غزا امری تمام اولوب بصره یه ایرشدی • اوغلنه ایتدی بوطابجو غزک ایرن الدوغلی ایتدی قردوب عرق
غرق اولمش ایتدی ایرنی الکه اول عاریتده ایدی چونکم ارقسندن ایرن الدیلر همان دوشب جان تسلیم ایتدی
واول دیمشدر که النعم طرد فمن رضی بالنعم فقد رضی بالطرد والبلاء قربة فمن ساء البلاء
فقد احب ترك القربة او التقرب الحاسة یعنی نعمت جوقلق صاحبنه سبب بعد در یعنی هرکیم که نعمتله
راضی اولا حق تعالیدن ایراغ اولمغه راضی اولور وبلا کلمک سبب قربتدر بس هرکیم که بلادن خوش
کلمیه تحقیق اول کسنه حق تعالی به تقربدن قربتدن ترکی سوزدر که برکون دمشقده کندو باغچه سی
بریرده اوتوروردی • ناکاه بر سوار کچدی وانک ارده خدمتکاری غاشیه امو زینن خشم الود اولوب
سکردردی • چون ابو عبیدک دیبارانک برابرنه کلدی طوردی وایتدی یارب سن بنی ازاد ایلیه
دبو مشتقدن قورتربسن ابو عبیدک یکا متوجه اولوب ایتدی ای شیخ بکا دعا ایله ابو عبید ایتدی
یا الله بو عبدی جهنم اودندن وبنده لکدن ازاد ایله فی الحال اول سواری بندوکی طوار ارقه سندن
دوشردی بن اول سوار خدمتکارنه بقوب ایتدی سنی خاصه لوجه الله ازاد ایلدم غلام دخی غاشیه سن
اوکنه براغب ایتدی بنی سن ازاد ایلدک بونکر ازاد ایتدی دیرلر ابو عبیدک واصحابنه اشارت ایتدی
واول غلام دنیادن کیدنجه انلر کله اولدی برکون بکا اوغلی کلوب ایتدی بای ایتا بر قاچ دخی باغم واردی

سرمایه‌م ایسه بطرق چیقاررکن دوشبوشانیدی و سرمایه‌م ضایع اولدی • ایتدی ای اوغل سندخی اناکک
سرمایه‌سیله سرمایه‌لرن والله اناکک دنیاده و اخرتده الله تعالی‌دن غیری سرمایه‌سی یوقدر • ابو عبد الله
السنجری قدس سره طبقه ثانیه‌دندر خراسان مشایخنک اولولرندندر و انلرک جوانمردلرندندر • قیه
ابو حفص‌له صحبت ایتمشدر • و انوکله طریق توکلده بادیه‌ده غزو قلمشدر • واول دیمشدر که علامة
الاولیاء ثلثة تواضع عن رفعة و زهد عن قدرة و انصاف عن قوة یعنی ولیلرک علامتی اوچدر تواضع
ایتمکدر رفعتده ایکن و دنیادن پرهیز ایتمکدر قدرت وارکن و انصاف ایلمکدر قوت واریکن
و بنه اول دیمشدر که هر واعظ که انک مجلسندن غنیلر فقیر اولب و فقیرلر غنی اولب قالمیه اول
واعظ دکلدر و بنه دیمشدر که مریدلره زیاده فایده‌لو نسنه صالحلرله صحبت ایتمکدر و انلرک افعالنه
و اخلاقنه اقتدا ایلمکدر • و الله تعالی دوستلرینک قبورینی زیارت قلمقدر و یارانینک و قرانینک
خدمتنده قائم اولمقدر • و کاه صوردیلر که نیچون صوفیلرک رسمی اولدر که خرقه کیمزلر ایتدی منافقلق
کبی فتوت اهلینک و جوانمردلرک لباسنی کیمه و کندوسی فتوت اهلینک یوکلرینک التنه کیرمیه • بر کاه
ایتدیلر فتوت نه‌در ایتدی خدایتک نقصاننی معذور طوتمقدر و کندو تقصیرنی کورمکدر و شفقت
ایتمکدر جمیع خدایته ابرار اولسون یا اولسون • و کمال فتوت اولدر که خلقدن حقه مشغول اولمغه
بر شخص اکا ایتدی بر دینارم وار دیلرم که سکا ویرم نه مصلحت کورورسن • ایتدی ویر سنک سکا بکرکدر
ویرمزسنک بکا بکدر • بو طائفه‌دن بری حکایت ایدر که ابو عبد الله سنجری ایله طرابلوسدن یولداش اولدم •
بر نیچه کون و کیجه کتدک که هیچ نسنه یمدک بر بازاره یاتشدق کوردم بو بحیه دوشمش دیلدم که انی الوب بیم شیخ
بندن بکا بقدی بلدم که دیلمز بر قته یعوم اندن نصکره بش دینار فتوح ایرشدی بر کویه کلدک کوکلمله
ایتدم شاید طعام صتون اله یجب کیدی و هیچ نسنه صاتون المدی بصره دوندی بکا ایتدی شاید سن
اولکراح بیق یورورز نسنه صاتون المدن اوغر یولمز اوزرنده برکوی وار در قریب انده برکشی وار هم
صاحب عیال جوقلغم اول کویه وارهوز اول کشی‌یه خدمت ایتسه کرکدر اول بش دینار بکا ویره • بره
و عیالنه نفقه ایلیه • جون اول کویه ایرشدک اول بش دیناری اکا ویردک نفقه ایلدی • جون طشره چقدک
بکا ایتدی قنده کیدرسن • ایتدی سنکله یولداش اولورم ایتدی بن سنکله یولداش اولمزم بر باره یاتش
فیق باره سنه خیانت ایدرسن • دخی بنمله یولداش اولمغا استرسن بن کندو یله مصاحب اولمغه راضی دکلم

ابو عبد الله

ابو عبد الله الحصری قدس سره اهل بصره‌دندر مشایخک قدیملرندندر فتح موصلینک شاکردیدر قیو
دیردیکه فتح موصلیدن اشتدم که دردیکه اوتوز شیخله مصاحب اولدم که جمله‌سی ابدالدن معدود ایدی
جمله‌سی بکا انلردن ایرلدیغم وقت وصیت ایتدیلر و ایتدیلر زنهار احداثله مصاحبت ایتمکدن و انلرکله معاشرت مطلب در ترهیب صحبت احداث
قلمقدن • جعفر بن المرقع قدس سره بو قومک علماء مشایخندندر ابو عبد الله الحصری ایتدی ایشتدم جعفر قیز
المرقع که دردی اوتوز یلدر که طلب ایلدم الله دیو بر کشنه و بو اسمی تحقیق ایده‌لالا بولمدم • علی بن بندار قیح
الحسین الصوفی الصیرفی قدس سره طبقه خامسه‌دندر مشایخ نشابورک متاخرلری اولولرندندر
دیدار مشایخدن نصیبلو و صحبتلرندن مغتنم ایدی • نشابورده ابو عثمان حیری ایله و محفوظله صحبت ایتمشدر
و سمرقندده محمد فضل بلخی ایله و جرجانده علی جرجانی ایله و ریده یوسف الحسین ایله • و بغدادده جنید ایله
و رویم ایله و سمنون ایله و ابن عطا ایله و جریری ایله • و شامده طاهر مقدسی ایله و ابن جلا ایله و ابو عمرو
دمشقی ایله • و مصرده ابو بکر مصری ایله و ابو بکر فاصله و ابو علی رودباری ایله مشایخ جهانی کورمشدی •
و انلردن جوق حدیث ایشتمشدی و حدیثده ثقه ایدی • هجرتک اوچیوز التمش طقوزنده دنیادن کتمشدر •
بروقتده علی بندار شیخ ابو عبد الله خفیف ایله برکوی برا اوغرادیلرکه انده معتقله ایکی کشی کجردی • شیخ ابو عبد الله خفیف
اکا ایتدی سن ایلرو یوری ای ابو الحسن ایتدی نه سببدن ایلرو یوریم ایتدی سن جنیدی کوردک
و بن کورمدم • شیخ الاسلام ایتدی بو طائفه‌نک اولو نسنه‌لری پیرلرک دیدارین کورمکدر و انلرک صحبتیله
مغتنم اولمقدر • علی بندار دیمشدر که دار اسست علی البلوی بلا بلوی محال یعنی دنیا بردار درکه بنیادی
محنت اوزرینه اولمشدر انده محنتسز عیش ایلمک محالدر • و بنه دیمشدر که بطلب الحق بالهوی بناء و انما وجود الحق
بطرح الدارین یعنی حق تعالی هوا ایله و اشتغله طلب ایدرز و حق بلمق میسر دکلدر الا که عالمی طرح فوائد محاذیر
ایتمکله • و بنه دیمشدر که محال نفسدن ایراغ اولمق کمسه که حق تعالی ایندوکه قبول ایلمغه درسندخی انی
ترداق لغه قبول ایله • و بنه دیمشدر که خلقه مشغول اولمقدن ایراغ اولکه بو زمانده خدایته مشغول اولمقده
فایده قلمامشدر • و بنه دیمشدر که دمشقده کیردم اوچ کوندن صکره ابو عبد الله جلا به واردم ایتدی نیچون کلدک
ایتدم اوچ کوندر ایتدی بو اوچ کونده قنده ایدک ایتدم ابن جرجا یانده حدیث یازردم ایتدی شغلک الفضل
عن الفرض یعنی فضیلت نوافل سنی فریضه اشتغالدن الوقومش • شیخ الاسلام ایتدی پیرلرک دیداری بو قومک
یانده جمله فرایضدندر که بونلرک دیدارندن بولدقلری هر کز بر نسنه بولیمزلر • مرضت فلم تعدنی حدیثی

اثرینه وارنجه بو معنایه اشارتدر وبینه شیخ الاسلام دیمشدر که الهی بونه درکه دوستلرکه احسان الله
هرکیم انلری طلب قلدی سنی بولدی و سنی کورمینجه انلری بلمدی دکندونك بو بیتی بن اوقودی بیت
صبرتنی مرآة من یبغیك من بربی برك وتریهم ینظرون الیك وهم لا یبصرون ترجمه مردین حقانی حقی کورمز
حقا چون طالب حق سن عاشقلره صور حقی کرحاجتك ایسه نوری جان چشمنه خار جره دل آیینه
حقدر اینه ده کور حقی جوانمردلرك سوزی بینه جوانمردلرله در وارباب دردك معامله سی بینه هم دردر
لرله در جوانمرد کرکدر که جوانمردی کوره وجمیع علامتلرك کشی فرد کرکدر که اول فردی کوره هرکیمسه که
جوانمردی کوردی حقیقتده اول فردی کوردی شوندن اوتوروکه جوانمرد اورتاسندن کتمشدر وجمال حق
انك بهانه سیله طلوع ایتمشدر قصه کسلدی یعنی سوز تمام اولدی حضرت حق جل وعلا کاه کاه بنده یه بنده لك
بنلیکندن الور دکندوسی بنده بهانه سیله بو قوتك کوزینه ظاهر اولور تاکیم کوزلر انك مشاهده سیله بر حضور
دکوکلر مراقبه سیله مسرور اولور هر وقت که حقیقت اختفا ایسه بنده ظهور ایلر دهر کیمی آفتاب طالع اوله سایه
نهجور ایلر ذکر بنده هرکز بنده لکینه عودت ایتمیه محجوبدر زیرا بنده لکی جهتیندن محجوبدر بنده لك بهانه سی
جمال حقدر و هر که کلمه بهانه دن اکسدی و لکن حقیقتا ارتق چون بهانه تمام عروج ایده اوله حقیقت زوال
ایدر دهر یاد که حقیقت کلمه بهانه اورتادن کیده آدم دید کلری بو ایشله در سن آدملکی صنمه که آدایشله در
بری ناظر بهانه بری ناظر حقیقتدر اعتبار حقیقتکدر بهانه یی قیمتی در علی بن بندارك بر اوغلی واردی
محمد ادلو نجیب اوغلی نجیبه عزیز ایدی و عارف اوغلی صاحب تمیز ایدی شیخ الاسلام دیمشدر که محمد بن علی
بن بندارك خطیله کوردم شول کتابده که واسطی دیمشدر هر نه کیم بو طائفه نك واردر بو علم حقیقتك
کفتاری و کرداریدر جمله سی بو ایکی آیتدن بولنشدر و اول آیتك بریسی انزل من السماء ماء و بری والبلد
الطیب در شیخ الاسلام ایتدی که بن انك کیم ایدکین بو آیتله بلدم **محمد بن الفضل البلخی قدس سره**
طبقه ثانیه دندر کنیتی ابو عبدالله در بلخی الاصلدر سمرقندلو ای مذهبیدن اوتوروبی کنده بلخدن
سورمشلردر بر یوزین شهر طوتیه انلر نزین ابلدی شیخ الاسلام ایتدی الله نصکرم بلخدن هیچ
رضوییی و تجدی بس سمرقنده وارب اول یرده ای قاضی اتدیلر و اندن حجه عزیمت ایلدی جونکه نیشابوره
ایرشدی اندن مجلس طلب ایتدیلر کرسی یه چقدی و ایتدی الله اکبر ولذکر الله اکبر فاتها ورضوان من الله
اکبر دکرسیدن اندی و انده دنیادن کیتدی هرکیمسه اوجیوز اون طقوز در ابو عثمان حیری کا مکتوب

علامة الشقاوة

یاز غیب کوندردیکه شقاوتك علامتی ندر ایتدی اوج نسنه در اولدر که علم ویریله و توفیق عمل ویرلمیه
و توفیق عمل ویریله و اخلاص عملده محروم قلنه والله سبحانه دوستلرینك دوستلغی صحبتی میسر و انلرك اکرامی
اهتمام یرنه کلمیه وابو عثمان دیمشدر که محمد بن الفضل سمسار الرجال یعنی ارلرك نقادیدر شیخ الاسلام
ایتدی ابوبکر واسطی دیمشدر که هیچ کسه انك کبی سوز سویلدی دکلدر اول دائم کندو سوزین سویلر
دغیریلردن از سوز نقل ایتمه اول جمله دن بری اولدر که ایتدی محمد بن الفضل ایتدیکه شول نسنه که
انك وجودیله جمیع خوب نسنه لر خوب اولا و انك عدمیله جمیع زشت نسنه لر زشت اولا اول استقامتدر
شیخ الاسلام ایتدی غایت خوب دیدی فاستقم کما امرت بر کیشی مصطفایه صلی الله علیه وسلم ایتدی
یا رسول الله بکا وصیت ایله ایتدی قل آمنت بالله ثم استقم یعنی اللهك برلکینه ایمان کتور بعده
ثابت قدم اول و محمد بن الفضل ایدر حیوان قلوبدر شول کیمسه که بریته لری وطاغلری و دره لری
قطع ایلر تاکیم حق تعالینك خانه سنه ایرشوب انده اثار انبیایی مشاهده ایلیه نیچون نفسی و هوا
قلدیلرین قطع ایلمز که تا انده بر ذره کاربنك اثارن کوره و بینه اولدر که چون برم بیدی کوره من
دنیا ارتمعه طالبدر اول طلب الکا ادبار و نکونسارلق نشانیدر و بینه دیر که اعرف الناس بالله اشدهم
مجاهدة فی اوامره واتبعهم لسنة نبیه یعنی حق تعالیئی زیاده بلن اولدر که اوامر حقه امتثالده و نبیسی
سنتنه اتباعده زیاده قوتلو اولا هرکیم حقه قریب ترکدر امرینك امتثالنه حریص ترکدر و هر کیم
رسولنك سنتنه اتباعده بعید ترکدر جناب حقدن بعید ترکدر و محمد بن فضله زهددن صوردیلر
ایتدی عینی نقصانیله دنیایه بقمقدر و اندن اعراض ایلیوب عزیز و مکرم دیر لکدر **محمد بن علی**
الحکیم الترمذی رحمه الله طبقه ثانیه دندر کنیتی ابو عبدالله در خراسان مشایخنك کبارندندر
ابو تراب نخشبی ایله و احمد حضرویه ایله و ابن جلا ایله صحبت ایتمشدر و چوق حدیث ضبط ایتمشدر
و تصنیفاتی چوقدر دکل اما ظاهر دره هر کتابنك بیانینده ختم الولایه کبی و کتاب النهج و نوادر الاصول
فی معرفة اخبار الرسول و بونلردن غیری دخی کتابلری یازمشدر و علوم ظاهریه ده دخی کتابلری واردر
و ترتیب ایله بشیدلر اما عمر وفا ایلیوب تمام ایتمامشدر و خضر علیه السلام صحبت ایدنلردندر
ابوبکر وراق که انك مریدیدر روایت ایدر که هر یکشنبه خضر انکا کلوردی و بری برندن واقعه لر تفتیش
ایدرلردی و هیچ ایتدکلری او الکی یتشدیره وفات ایتمشدر کتاب فصل الخطاب ده بویله در کتاب کشف المحجوب

صاحب دیمشدر که اول غایتده اولوکسه دخی بنم یانمده شو بلله درکه کوکلم بالکلیه اکا صید اولمشدر
دیمش شیخ محمد بردخی دیمشدر که عالمده همتاسی یوق ایدی که دیمشدر که ما صنفت حرفا من تدبیر
ولا ینسب الی شیء منه ولکن اذا اشتد علی وقتی اتسلی به یعنی بن تدبیر فکرله هیچ بر حرف تصنیف اتمدم
وبکا اندن بر نسنه نسبت اولنمز ولکن قچان قلبمده قبض و امر مرعه بربر بشانلق اولسه انکله تسلی بولورم
وینه دیمشدر که بر کسنه اوصاف عبودیته جاهل اولسه اوصاف ربوبیتده اولکسه دخی جاهلدر •
یعنی هر کیسه که کندوزینی اکلمیه ابی قچان اکلر و ینه دیمشدر که حقیقتده الله سومک اولدر که انک
ذکریله انسک دایم اوله و اکا صفات ذات افعالدن صوردیلر ایتدی هر نسنه ده که زیاده و نقصان
احتمالی واردر صفت افعالدندر و اول نسنه که زیاده و نقصان کلمز اول صفات ذاتندندر و اکا ایثار
نه در دیو صوردیلر ایتدی ایثار اولدر که اوزک حظنی کندو حظک اوزرینه تقدیم ایدرسن و یقین نه در
دیدیلر ایتدی یقین قلبک قرار دوتمقدر حق تعالی به وانک قولنه وامرنه و شکر نه در دیدیلر ایتدی شکر
منعمه کوکلک متعلق اولمقدر حضرت بهاء الحق والدین محمد البخاری که نقشبند دیمکله معروفدر
بر وقتده مبادی احوال و سلوکندن حکایت ایتمشلردی که مشایخ کبارک ارواح طیبه سنه کندونک
توجهی اثرینی بیان قلمشلردی دیمشلردر که هرکاه که قدوة الاولیا خواجه محمد علی حکیم ترمذینک
قدس سره روحانیتلرینه توجه واقع اولیدی اول توجهک اثری محضا بی صفتلق بوزندن
ظهور ایدردی دهر نه دکلو اول توجهده سیران اولنسه ایدی هیچ بر اثر و یا بر غبار وصفت اندن
مطالعه اولنمز مشایخ دیمشلردر که اولیاء اللهک احوالی مختلفدر بعضی بی نشان و بی صفت اولور
و بعض صفتیله اولور • و بعضنک صفاتندن نشانی اولور مثلا دیرلر که اهل معرفتدر یا اهل
معامله در یا اهل محبتدر یا اهل توحیددر اما اولیانک کمال حالی و نهایت درجاتی بی صفتلقده
و بی نشانلقده در دیمشلر و بی نشانلق کشف ذاتی ایله اولور که بو زیاده عالی مقام و غایتده شریف
درجه در اشارت و عبارت اول مرتبه نک کنهنی بیاننده قاصردر علی بن بکار رحمه الله
کنیتی ابو الحسندر مشایخک متقدملرندندر ابرهیم ادهمله صحبت اتمشدر مصیصه که شامده بر
بلده نک ادیدر انده مرابط اولوب ساکن اولمشدر دیرلر که چون اخشام اولیدی جاریه سی جامه خوابنی
برغوردی اول جامه خوابک اوزرینه الن قوردی و دردی والله سن زیاده خوش نسنه سن لکن والله

کتاب مناقب الابرار ده ابو بکر محمد بن علی الترمذی ایتدی تفکر التی وجه اوزرینه در بری حق سبحانه نک آیات و علاماتنده تفکر در اندن معرفت متولد اولنور • و بری حق تعالینک آلا و نعماسنده تفکر در اندن محبت متولد اولور • و بری حق تعالینک وعد نه و ثوابنده تفکر در • اندن طاعته رغبت و موافقت متولد اولور • و بری حق تعالینک وعیدنده و عقابنده تفکر در • اندن مخالفت اتمکدن رهبت و خوف متولد اولور • و بری حق تعالینک احسانی یانینده نفسک جفاسندن تفکر در اندن امور سالفه دن خجالت و حق تعالیدن حیا متولد اولور •

رابطه نفسی غزا اوزرینه بغلین کمسه در که کوکلنده خوف و خشیت اوله •

بونجه

٧٤

بونجه سنه اوزرکه یتمش بش صباح نمازینی یتسو ابدستیله قلوردی بو طائفه دن بری دیمشدر که علی
بکار ایله کعبه ده واردم و اولکندی ایچون اوزبه ایرزدی ایتدی ای ابو الحسن کسنک بو غیبتنه بو اشیه
اشلیه ایتدی بعض غزالرده ایشم که مسلمانلر شکست واقع اولدی مجدلر بندیکی اتلر کلیله بیله تجدم
اتم سنتلق ایلدی ایتدم انا لله وانا الیه راجعون ایتدی اول وقتده که بنی فلان جاریه قوردک
حالی قایرزدی بش بو نعمه الذم که من بعد اول خدمت کتدم ابتم غیری کمسه قومیم دینه اندن نقل ادرلر که
اصحابندن بریله صحرایه کتدیکده اودون جمع ایدرلر بر برندن ایرلورلر بولداشی هر نه قدر که توقف ایتدی ظاهر
اولمدی اخر انک ازنجه کتدی کوردی بر یرده مربع اوتورمش و بر یرنجی جانوار باشنی انک دزینه قومش
اویور و بو انک سکلرینی اوغلرینی بولداشی ایتدی نچه اوتورمشسن ایتدی بو جانوار باشنی درزمه قویوب
اویودی منتظرم که اویانوب سنک ازکدن ایریشم ابو عبد الله عبادانی قدس سره سهل بن عبد الله تستری نک خاص
شاکردلرندندر اولدیمشدر که بر مدت شبلیدن بکا سوزلر ایرشدی و بن آرزو ایتدم که انی کورم و برا
بابام واردی ابی قویوب کیده مدم چونکم بابام اخرته کتدی • سفر ایلیوب بغداده واردم و اندن یکا عزم ایلدم
چونکم قرب ایرشدم درویشلردن بر جماعت کوردم که انک یانندن چیقوب کلورلردی بنی کورنجه بیلدیلر •
ایتدیلرکه کلدک ایتدی شیخی کورمکه کلدم بو دشولرمی ایتدیلر بو دشولر اما زنهار انکله معامله
دعوی ایلمیه سن ایتدم ایلمیه م چونکم اکا یولشدم اول کون کونی ایدی وانک شوکت و غوغاسی کونی
ایدی ایتدم سلام علیکم ایتدی وعلیک السلام ایش انت اباءک الله وانک عادتی ایدی بویله
دیردی ایتدم بن اول نقطه ام که با التینده در ایتدی معاملک بیان ایله که قندهسن بن ایتدم اکر دیر
قبول اغمیه بن اندن محجوب برپاره ایراق کتدم تاکیم ابی مرادجه کوروب کیدم تاکه بردرویش ایچرو
کردی و سلام وبردی شبلی ایتدی وعلیک السلام ایش انت اباءک الله اول درویش ایتدی محال
ایتدی نه ده ایتدی فی حال یعنی حالده اکا اول سوز خوش کلوب کولدی بن اندن بو فایده و تحصیل ادم
ابو عبد الله الحضرمی قدس سره مرتعش ایدر ابو عبد الله حضرمی به تصوفدن سؤال ایلدیم و یکرمی یل
ابنکه سوز سویلمامشدی بکا قرآندن جواب ویروب ایتدی رجال صدقوا ما عاهدوا الله علیه
ایتدم انلرک صفتی نه در ایتدی لا یرتد الیهم طرفهم وافئدتهم هواء ایتدم انلرک احوالدن
محللری قاندر ایتدی فی مقعد صدق عند ملیک مقتدر ایتدم دخی زیاده ایله ایتدی

سورة الاحزاب
سوره ابرهیم علیه السلام
اخر القمر

قكد

إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ابو عبد الله السالمي قدس سره

ابي احمد بن سالم البصريدر بصره‌دن ابي سهل تستري‌نك شاكرديدر اوتوز يل اتمشي يل انكله اولمشدر وطريقتي اندن اخذ اتمشدر شيخ الاسلام ايتدي ابو عبد الله سالمي ديمشدركه حق تعالى ازلده هر نسنه كوردي بو سوزدن اندن اوراقي ايدرلر شيخ ابو عبد الله خفيف ايدر بو سوز قديم دهر ايدي شيخ الاسلام ايتدي ابو عبد الله خفيف انصافي اوزره كمتدي ممكن دركه انك مرادي دينادعلم اولا ابو عبد الله سالمي سوزده بر كره خلايق اوزره تاسنده اهل الامني ناايله بلورلر ايتدي لطافت لسان وحسن اخلاق وبشاشت وجه وسخاي نفس وقلت اعتراض وقبول عذر كه هر كيم عذر ايلرسه يانلرنده مقبول اولور وكمال شفقت ايله جميع ناسي ايو دلسون يتلو اولسون دينه ديمشدركه دينا ردمنت كليد محبتدر ابو طالب محمد بن

قكه

علي بن عطية الحارث المكي رحمه الله قوت القلوب صاحبيدركه اول كتاب طريقت اسرارينك مجمعيدر دير بكره طريقت دقايقنك بابنده اسلامنده انك كبي كتاب تصنيف اولنمامشدر ديدلر تمكن نشو نما بولمشدركه اول بر يوزنده اولان بقعه‌لرك اقرفيدر زهكم بصره‌ده داخل اولمشدر اندن بغداده وارد انده وفات اتمشدر هجرتك اوج يوز سكسن التسنده جماي الاخرنده وتصوفده انك نسبت شيخ عارف ابو الحسن محمد بن ابي عبد الله احمد بن سالم البصريه‌در وشيخ ابو الحسنك انتسابي كندونك اتاسي احمد بن سالمه‌در وانكده انتسابي سهل تستري‌يه‌در قدس الله ارواحهم ابو عبد الله جاو بارة

قكو

صوفي همداني قدس سره كبار مشايخ‌دن‌در جاو باره تنق روض بر موضعك اديدر بو اولكسه دركه عهد اتمشدي هر نسنه‌دن كه كوكلي نفرت ايده اندن يميه بر وقت مسجد شونيزيه‌ده ايدي طعام كتوردي‌لر كوكلي اندن نفرت ايلدي يمدي ياراني ايتديلر هر زمان مخالفت ايدرسن بي ديدلر ديي اول كيجه مسجد قلدي اكا احتلام واقع اولدي اوكيجه ايتديلر كوكلك نفرت اتدكي نسنه‌دن ييك بلمزميدك كه تربده ايرشور واول ديمشدركه شيخ ابو بكر زقاق مصريدن صوردم كه كمكله صحبت ايده‌يم ايتدي شولكسنه‌يله صحبت ايلكه هر نسنه‌كه سندن الله تعالى بلور اني اولكسنه ديي كك وقت سندن نفرت ايدوب كسلمه شيخ الاسلام ايتدي قول صحبت كشينك عيب ظاهر اولدقده نصحكم درست اولور زيرا ادمي نجاي عيبدر تجنكه هنرن وايلوكن كور سن صحبت ايده‌سن جونكه عيبي و ياره مزلغي ظاهر اوله اندن مفارقت ايليه سن اول صحبت دكلدر صحبت عيبن كوزدكده نصحكم درمكر عيب ديني

مطلب در بعد دور عيب اخوان

وبا معلوم

وبا معلوم بنعتا اوله بو برداخي در زيرا بو في سنو ايلمك دنياده مداهنه وتحنث لكدر مكر اول عيبك صدوري ضرورتله اولا اول عيبك دياننده اولميه انك كبي عيب مستثني در ادمي معصوم دكلدر اندن عيب وجرم كلور زيرا كفور وجهول وظلوم در شافعي ايدر دوستك دكلدر اولكسنه كه سن انكله مدارا ايده‌سن شيخ الاسلام ايتدي هر كسنه كه جون سندن عيب وخطا صادر اوله اندن عذر اتملو اولسن اول دوستلق وصحبت دكلدر بر شخص يحياي بمعاذه صوردي كه صحبت كمكله اتمك كرك ايتدي انكله صحبت ايله كه خسته اولدوغك وقت سني صوره كله وسندن بر جرم صادر اولديغي سند عذر دليه وصحبت نز ايطيندن دركه صحبتك حقيني ويره سن دوستك حقكي طلب اتميه سن وكندو عيبكي كوره سن دوغيري يدك عيبي ايچون عذر ايده سن تحذر يني قدر وجبر التزام مضطر بيكه سن تاكم خصومت مرتفع اوله وجرم جنايت كندوكه لازم طوته سن وعذر ايليه سن بر وقتده اميركا ور شيخ ابو عبد الله جاو باره يه چوقلق التون كوندردي شيخ قبول ايلدي كيرو كوندردي يعني اول لشكري در كافور ايدي امير ديدي يعني اي صوفي له ما في السموات وما في الارض وما تحت الثرى فاين الكافور شيخ الاسلام ايتدي كافورك كلامي انك كلامندن اولوييدي اما كافورك بو كلامي شيخك صحبت بركاتندن ايدي شيخ ابو علي كاتبه ايتديلر فلان كسنه سپاهيلردن نسنه قبول ايلمز وفلان كمسنه قبول ايدر ايتدي اولكه قبول ايلمز علم جهتندن قبول ايلمز واما اولكه قبول ايلي عين جهتندن قبول ايلر شيخ الاسلام ايتدي بعض مشايخ بو بله ايلديلر داول فعل انلره عين جهتندن درست كلدي جونكم عملة اولدرلر اعتدلر واول نادر اولور واندن اخواني واردر يعني ساير امورنده دخي اوليله‌در هر نسنه كه ايو اولسون بتلو اولسون شادي وغم ونعمت وبلا جملسن بر عكلندن كوره بلك واندن غيري نسنه كورميدكر اما اول كسنه كه بوعيني ديدار اولميه وانلر كبي اشتراشيه ومال ونعمت قبول اتمكدر بر هفتادرزنه اولميه الله تعالى انك پرده‌سي يرتر وقتي عيبي آخرايدر يعني برز اعاذنا الله وجميع المسلمين عن ذلك ابو بكر

قكز

الوراق الترمذي قدس سره طبقه ثانيه‌دندر ادي محمد بن عمر الحكيم الترمذي در اصلده ترمذدندر ابيي دقبري همانده‌در اما بلخده اولوردي مسند صاحبي ابو عيسى ترمذيدن طابع سيدنه مسند مشهور كتابده احمد خضرويه‌يي كورمشدي وانكله صحبت اتمشدي وانك تصانيفي واردر و نبوي وانجيلي وزبوري وكتب اسماويه‌يي اوقمشدي وشعري دخي واردر واول ديمشدركه اكر طمعه صورت

سنڭ باباڭ کیدر ایتدیکه معتدور رحمة شک ایلمکدر • وکر دیلکه صنعتڭ ندر دیدکه اکتساب مذلت
مخورلقیدر وکر دیلکه حاصلڭ ندر ایتدیکه محروملقیدر • وابو بکر وراق دایم اصحابنی سفرلردن •
وسیاحتدن منع ایدردی وایدردیکه جمیع برکتڭ مفتاحی ارادتکوزدکڭ موضعنده صبر ایلمکدر •
بر مریدکه ارادتی صحیح اوله سکا برکاتڭ مفتاحی ظاهر اولور • شیخ الاسلام ایتدی هرکسه کیم بو زمانده
سرزده اوله نمازنڭ ومذهبنڭ ترکنه رضا ویرندندر اولور وعصمت حقدن طلب ایدر دوشر ان الله مع الذین
اتقوا والذین هم محسنون • ودینه ابو بکر وراق دیمشدرکه ادم اوچ فرقه‌در بری امرا ایکنجی علما اوچنجی
فقرا چون امرا تباه اولور رعیتڭ معاشی وکسبی تباه اولور وچون علما تباه اولالر دوزنلق ترغیبت
وطاعت تباه اولور وچون فقرا تباه اولالر خلایقڭ خویلری تباه اولور امرانڭ فسادی ظلمله اولور
قکح علمانڭ فسادی طمع برله اولور فقرانڭ فسادی ریا ایله اولور ابو قاسم الرازی رحمه الله ادی جعفر
بن احمد بن محمددر نیشابورده اوتورمشدی وصحبت ابن عطا ایله ومحمد بن ابی الحواری ایله وابو علی رودباری
ایله ایتمشدی چوقلق مالی واردی جمله‌سن بو طایفه‌یه خرج ایلدی • عاقبت دروشلق اولوب دنیادن کیتدی •
مشایخ ری دیمشلردرکه درت نسنه ابو القاسمده جمع اولمشدی کیم کسه‌ده بولنمزدی جمال ومال وزهد وکمال
وسخاوت تام • اتفاق صوفیلر بر دعوته حاضر اولمشدی • وجعفر خلدی دخی انده ایدی چون صفره قودیلر •
الین صونمدی ایتدیلر موافقت ایتمک کرک ایتدی صایمم جعفر خلدی ایتدی اکر صونمکڭ ثوابی بیلسکڭ •
قرداشڭ کوکلی شاد قلیندن سوکلو یسه صومکی اچه • همان ساعت الین طعامه صوندی وفاتی هجرتڭ اوچیوز
قکط یتمش سکزنده اولمشدر • ابو القاسم الحکیم السمرقندی رحمه الله ادی اسحق بن محمد بن اسمعیلدر • وانڭ
وصفنده دیمشلردرکه عرشدن ثرایه وار بجه الله تعالینڭ غیرینه نظر ایلمزدی • وخلق‌ایله معامله‌سی انلرڭ
حظلری ایچون کندو حظی ایچون دکلدی ابو بکر وراق‌ایله صحبت ایتمشدی • وباب معاملاتده وعیب نفسده
وافات اعمالده کوکجک سوزلری واردر هجرتڭ اوچیوز قرق ایکیسنده یوم عاشوراده وفات ایلدی •
ومقبره چاکردیزه‌ده دفن اولندی • واوله دیمشلردرکه اکر مصطفی علیه السلامدن صکره پیغمبر اولمق جایز
اولیدی ابو بکر وراق اولوردی علمی • وحکمتی شفقتی وعدل وانصافی جهتلرندن دیرلرکه بر کون ابو القاسم
حکیم سرایته اوتورمشدی ابو طاهرکه اول عصرڭ اولولرندن ایدی سرایڭ قاپوسنه کلدی نقل ایلدی
کوردیکه حوضدن ورقلر درکیم دوشوب کتدی واروب بردکانن اوردی شیخ ابو القاسم خدمتکارلرینه

ایتدی

ایتدی برینه کتور • وبو سوزلری کیمسه • اندن صکره ایتدی بوری ابو طاهری دعوت ایله • چون
ابو طاهر کلدی ابو القاسم ایتدی ای ابو طاهر اول نسنه که حق تعالیدن حجاب اولدی اورتادن کتوردم لیکن حق تعالی ایله
صحبت شویله ایله که سکا بر اغ حجاب اولمیه • بر کون ینه ابو القاسم اوتورمشدی • وخلق اوزرینه حکومت
ایدردی • اولولردن بری انڭ زیارتنه کلدی ایی بو وجهله مشغول کوردی سجاده‌سن حوض اوزرینه براغوب
نمازه طوردی چون نمازدن فارغ اولدی شیخ ابو القاسم ایتدی ای برادر بونی خود اوغلنجقلر ایدرلر •
مرد اولدر که شغل اچنده کوکلی معامله‌ده حقڭ مقبولی ایله • بکری سغدی قدس سره سغد سمرقنددن قل
بو طایفه‌نڭ کرامتندندر • وابو بکر وراقڭ شاکردیدر • اول دیمشدرکه ابو بکر وراقه مرد کریم ایدی •
وحق تعالی بر عبادتی وار ایدی انی ترک ایتمزدی تعظیما ایدردی • صالح ابن مکتوم رحمه الله وراقڭ شاکردلرندن قلا
بلخدندر • وانڭ سوزلری ازلمشدی • ومتصل اندن سوز سویلردی • ابو ذر الترمذی قدس سره قلب
مشایخ خراسانندندر • وصاحب کرامتدر • عبد الله دیمشدرکه بر جماعت ایلکه ابو ذرله صحبت ایدرلردی
هر وقت که اول جماعته بر نسنه کرک اولیدی ابو ذر قالقردی • ونمازه طوردی • فی الحال اول حاجت اولان
نسنه ظاهر اولوردی • هاشمی سغدی رحمه الله بو دخی سمرقنددندر • وابو بکر وراقڭ شاکردیدر • قلج
تا ابو بکر وراق وفات ایتجه انکله ایدی • ول دیمشدرکه ابو بکر وراق ایتدی چوق سوز کوکلی قاتی ایلر •
وابو بکر وراق دیمشدرکه اول چوق سوزدیدوکم خیر وشر خصوصنده‌دردر یعنی سایر کلمات زایدکه تحتنده
فایده وعایده اولمیه قلبی قاتی ایلمکه کلدرامانه ایکی بو طایفه‌دن بری دیمشدرکه ابو بکر وراقله کیندردم
بو کیجه کوردم که رداسنڭ بر یاننده حرف خا و بر یاننده حرف میم یازلمش صوردم که بو ندر ایتدی انی
یازدم که هر وقتکه حرف خای کوردم اخلاص یاد ایلرم وهرکاه که میم کوردم مروت یاد ایلرم شیخ الاسلام
ایتدی اخلاص اولدرکه انکله معامله‌ده اندن غیری بر کمسه کورمیه‌سن وخلق برله مروت اکچون درکه •
تا کورا ولکیسن وینه ابو بکر وراق دیمشدرکه تصفیه عبودیت اثبات محبوبیت وانکار ربوبیتدر • وینه
دیمشدرکه عارف کلدی اولکسه‌در که ابناء دنیا اوکنده علم ومعرفت سویلیه شیخ الاسلام ایتدی ابو بکر
دیمشدرکه محمد مسلم حصیر باف یوسف خیاط ترمذی ایله بر یرده قونقلرده ایدی قونقلرینڭ کنه بر نسنه
مشغول ایدی محمد مسلم زاهد وعابد ایدی • کوکلی بر یرده متعلق اولمغین ایتدی تیز حبه اولورکه بنم
ایشم وار وز یوسف خیاط ایتدی • سنڭ اندن غیری یعنی حقدن غیری بر ایشڭ واردرکه الله تعالی‌نی سکا

کتوري ويرم. ودخي خانه‌دن اول نيته‌مي چقدلکه کروخانيه وارمسن. اوتوز يلدرکه هرکز خانه‌دن
اول نيته چقميوب دورم که کيروخانيه وارم ابوبکر وراق ايدر يوسف خياطک اوغلي اکي سوزي محمد مسلمک
يوز ييللق عبادتندن يکدر. وينه ابوبکر وراق ديمشدرکه ربما اصلي ركعتين وانصرف منهما وانا بمنزلة
من ينصرف من السرقة من الحياء يعني کاه اولورکه بن اکي رکعت نماز قيلورم واندن رجوع ايلرم واوتاندن
رجوع ايلين کمسنه‌نک تبرسنده قالورم يعني اول نمازدن فارغ اولنجق شول اوغرلق ايتمشه دونرم
محمد بن حسن الجوهري قدس سره کنيتي ابوبکردر اهل بغداددن ذوالنون مصرينک شاکرديدر واوکمسنه
شيخ ابوبکر واسطي ايام توحيد ايکن عظمتيله اندن حکايت ايليوب دير که محمد حسن جوهري ايتديکه
ترکتهو ذوالنون ايتديکه بکا بر دعا ايله ذوالنون ايتدي اي جوانمرد اکر سابقه تقديرده حقدن مرادک
ديرلمش ايسه الاجق اولورسه اولمق دعا مستجابدر واکر ديرلمامش اوله غرق اولمش صواجننده جايزدر غدن
غرق اولمقدن وبوغازينه زياده صو کيمکدن غيري نه فايده‌سي واردر شيخ الاسلام ايدي بر شخص بر شيخه
ايتديکه بکا بر دعا ايله ايتدي شول نسنه‌که سکا سابقه حقدن اولمشدر معارضه‌دن يکدر مشايخدن
بري ديمشدرکه اکر بني دعوت ايتک وبندن استه کوز ديدوکي اولميدي که ادعوني استجب لكم
وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون اي ليدعوني ديکلمش سيدي بن دعا ايتردم وليکن
استه کوز ديو بيوردي استرز شيخ الاسلام ايتدي صوفيلرک دعا مذهبي يوقدر زيرا انلر حکم
سابقه نقل ايدرلر که جميع اولجقلر اولمشدر ابوحفص غاوردانه کيجه‌نک بر بخشي کيجه ايتديکه برابرت کيم
اولمشدي بن اي کيجه يوغ ايليوب بلدم جميع خلق انک اوزره‌در که نه استمک کرک حکيم الان اول فکرده‌ميدر
نه اولمشدر يعني حکيمک فکري ازلده‌در واولکه حکمتدن غافلدر طلبده‌در واملده‌در شيخ الاسلام ايدي
بو سوزک معناسي اول دکلدر که دعا کرکمز ورد اوتوق ترک ايتمز نيجه لو کندزلو وزردم اکي يوز بلک
دعادر کراني قومرم ليکن هيچ نسنه استمرم اول اوقودوغم همان امرم امتثال ايدوب زبانمک ذکريدر.
وحمت بردخي دور ابوبکر کسائي دينوري قدس سره قهستاندن بدري دينورده اولوردي اول کمسنه‌در
جنيدک تدکلي اصحابندن واقراننده دور ناضدي مشهور وسوزلري معروفدر جنيد ايتديکه
اکر ابوبکر کسائيده کلمش سيدي بن عراق اولوردم جنيدله کوکجک مکاتبات ومراسلاتي واردر جنيددن اول
دنيادن کيتمشدر جنيددن بيک مسئله صورمشدي جمله‌سنه جواب يازوب اکا کوندرمشيدي جونکم وفات

وقت

وقت قريب اولدي. اول مسئله‌لرک جملسني محو ايلدي وفات خبري جنيده ايرشدي. ايتدي نوليدي
اول بندن صوردوغي مسئله‌لري محو ايليسه‌يدي ايتديلر محو ايلدي. پس جنيد شادمان اولدي شيخ الاسلام
ايتدي جنيد اندن قورقدي که اول مسائل عوام الينه دوشه ويا سلطان الينه کيره بلکه اندن خوف ايلديکه
صوفيلر الينه کيره واندن دکانلر قوره‌لر يعني اول سوزلري صاتوب قبول خلق مراد ايليه‌لر شيخ الاسلام
ايتدي بيک صوفيده انجق بر عالم بولنور صوفيه همان ايشده دوب بلمک يتر زيرا بو طايفه‌نک کوکلري
فصيح کرکدر دللري لازم دکل شيخ الاسلام ايتدي رويم ديمشدرکه جون ترکشيدن حالي الوب معاني قوسه‌لر اول
کشي هلاک اولوب اولورلر شيخ ابوالخير عسقلاني ديمشدرکه مرتعشه ابوبکر کساني اوتوز ايکي سنه‌سندن
قرآن اوقودوغن ايشيدرلردي ابو علي الجوزجاني رحمه الله طبقه ثانيه‌دندر ابو حسين بر علي دور خراسان
مشايخندن اولولرندندر زمانه‌نک بي نظيري ايدي معاملاته ورؤيت آفاتده تصنيفلري وار دردقلي اولوردي
علوم معارفدن وحکمتدن دخي سويلردي محمد بن علي ترمذي ايله ومحمد فضل بلخي ايله صحبت ايتمشدر
وانلر کله قريب الثنا ايدي واول ديمشدرکه الخلق كلهم في ميادين الغفلة يركضون وعلى الظنون يعتمدون
وعندهم انهم في الحقيقة يتقلبون وعن المكاشفة ينطقون يعني جميع خلق غفلت ميداننده سکردرلر
وظنلرينه اعتماد ايدرلر وبانلرينه شويلدرکه حقيقت عالمنده دور ايدرلر ومکاشفه‌دن سويلرلر.
وينه ديمشدرکه بدبخت اولکمسه‌در که حق تعالي انک کناهيني ستر ايليه واول کشف ايليه. محمد واحمد
ابنا ابي الورد رحمهما الله تعالى طبقه ثانيه‌دندر عراق مشايخنک اولولرندندر جنيدک اقرانندن
سري سقطي ايله وابو الفتح حمال ايله وحارث محاسبي ايله وبشر حافي ايله صحبت ايتمشدر وطريقت ورعده بشر حافي
طريقته قريبدر محمدک کنيتي ابو الحسندر بشر حافينک شاکرديدر اول ديمشدرکه بر وقت من اخشام نمازني
تمام ايليوب اياغمي اوزاتدم هاتفدن اواز کلديکه اهكذا تجالس مع الملوك يعني بکا اوله بو بلديمي اوتوروسن
وينه ديمشدرکه فقيره وفقرا ايچون ادب اولدرکه محنت دنيا کرفتارلرينه ملامت ومرزنش ايتميه وانلره
رحمت وشفقت ايليه وانلرکچون خير دعا قله تا حق تعالي اول کرفتارلقدن انلري خلاص ايده وينه
اول ديمشدرکه ادم اوغلنندن هلاکي اکي نسنه ايله‌در نافله‌يه مشغول اولوب فريضه‌يي ضايع ايتمکدر ودجالي
عبادت ايدوب کوکلي غافل اولمقدر وکا سؤال ايتديلرکه ولي کيمدر ايتدي وليدرکه الهک دوستلرينه
دوست ودشمنلرينه دشمن اوله احمد بن ابي الورد ديمشدرکه جون حق تعالي ولييه اوچ نسنه زياده ايليه

اولدغي اوج نسنه‌ء آرتوردوغنك مرتبه‌سيني زياده قلوار اولدغي تواضع ومسكنتني زياده قلور وچون
مالني زياده قله اولدغي سخاسني زياده قلور وچون عمرني زياده قله اولدغي عبادتنه اجتهادني زياده قلور
طاهر مقدسي قدس سره طبقه‌ء ثالثه‌دندر شام مشايخنك اولولرندندر وقديملرندندر ذوالنون مصري
كورمشدي ويحيى جلا ايله صحبت اتمشدر عالم ايدي شبلي اكا حبر الشام ديردي واول ديمشدر كه ذوالنون
بكا ايتديكه العلم في ذات الحق جهل والكلام في حقيقة المعرفة حيرة والاشارة عن المشير شرك ورواد كلدكه
اول خصوصده سوز سويليه مك نقول سوزي سويليه كه كندو حقنده بيورمشدر ورسولي سويلمشدر
اول واردر كيفيتني بيلور دكلدر تصديق وتسليمدن غيري چاره يوقدر وحقيقت معرفتدن سوز سويلمك
حيرتدر زيرا اني حق حقيقتله كندودن غيري كمسه بيلمز جميع خلايق عاجزلردر ومتحيرلردر واول كندو
فضلندن بنده‌سنك عجزني كندو حقنده معرفتدن عد ايلدي مصطفى صلى الله عليه وسلم الله تعالى يه ثنا
ودعا اتمكده بيوردي كه لا ابلغ مدحتك ولا احصي ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك وحق تعالى بيوردي كه
ولا يحيطون به علما همان شولقدر بيلورسنكه واردر خدايي فرددر وبي مثلدر ومتنزهدر اشارتدن نزهدر
يعني نزيهدر زيرا اشارت بر اشارتده ايكي كركدر واول يعني حق تعالى ايكيلكله درست كلمز
حقيقتده موجود اولدر وغيريلر جمله اوراده بر بهانه‌در واول سبحانه وتعالى وجود وظهورده فرددر
الا كل شيء ما خلا الله باطل طاهر مقدسي ديمشدر كه اكر بو خلق عارفك نورني كورمه‌لر ايدي جمله‌سي يانرلردي
وكر عارف وجودك نورني كورسه‌يدي انك ايچنده يانردي ورينه اول ديمشدر كه حد الصوفية التجرد من النعوت
وتدبيرها فيما يحل ويصغر يعني معرفتك صوفيدي وصفاتك نعوتندن ونعوتك معظماتي ومحقرات اوزرينه
تدبيرندن مجرد اولمقدر ابو يعقوب السوسي قدس سره اديدر يوسف بن حمداندر ابو يعقوب نهرجوري نك
استاديدر مشايخك قديملرندندر عالم ايدي تصنيفلري چوغيدي بصره‌ده اولوردي وابله‌ده كه بصره‌دن
درت فرسخ بعيد بر شهردر وبصره‌دن قديمدر وكا دنيانك جنتيدر ديمشلر انده وفات ايتمشدر
واول ديمشدر كه هر كمسه كه تكلفله علم توحيددن سويليه زنديقدر شيخ الاسلام ايتدي هر كيم تكلفله
علم توحيددن سويليه زنديقدر شيخ الاسلام ايتدي هر كيم تكلفله علم تصوفدن سويليه مشركدر
ودخي سويلمكه قادر اولدوغي وقتده كشي سوز سويلمك دخي قدر سوزي حالت زنديكاييده يعني حقندن
كلندوكي وقت سويلمك كركدر كه اكر ساكت اولورسه حقندن قورقرسن زيرا سوز خيانتدر اول وقت

كتاب مناقب الابرارده ايدركه
صوفيلركه صوفي به نحو صوفي
ديدلر اسلكرلندوكندن اوترو
لوايح وجدله وانكشافندن اوترو
شمايل قصده وابتدي كشتكي
عشقي اول وقت كورجك اولوركه
بساط انسه قدم بصه وترقي ايله
سرير قدسه بعده بواكسنك
مشاهده‌سندن غايب اوله
قدسي مطالعه
انتهى كلمه

سوسي يا بكي سنك اورتاسنده واولده
اول مضمومدر وسين ثانيه مكسوردر
يا منسوب الى السوس ديمكدر كه
سوس بر شهردر اويد خوارستانده
ديارندن كه دانيال نبينك عليه السلام
قبري انده‌در ويا سوسيه منسوبه
ديمكدر سوسه بر عظيم شهردر
مغرب ديارنده

مباح

مباح اولورلر تحقيقنه ايرمزدن خصوصا بو طائفه‌نك كلامي غيب ايله كلايي كبي دكلدر چون زنديكاني
اوليه يعني حقندن كلميه زندقه ايلنور واباحت اندن حاصل اولور كه كيدركه تفرقه وقتنده جمع وتوحيددن
سويلميه‌ن اما چون سن اورتاده اولميه‌سن اول وقت تفرقه‌نك سنكله نه ايشي وار دوزخ ارزده ديمشدر جايز دكلدر
بو علمدن سويلمك الذ خوكيشه كه كندو فعلندن سويليه ابو يعقوب نهرجوري رحمه الله طبقه‌ء رابعه‌دندر
اديدر ابو اسحق بن محمددر مشايخك علماسندندر جنيد ايله وعمرو بن عثمان مكي ايله صحبت اتمشدر ابو يعقوب
سوسينك شاكرديدر شيخ الاسلام ايتدي بن بر كشي كوردم كه اني كوردم ديدي اما بكا يقين كلمدي
ابو يعقوب نهرجوري ديمشدر كه بو ايشه ايرمزسن مادام كه علم وعمل وخلق تركين اتميه‌سن يعني جان
دلدن همتله علم وعمله كوز بوميه‌سن تا انكه اندن اولدوك چكاسن وعلى ثوابنجون قلميه‌سن يعني اكا
عبادت ثوابيچون اتميه‌سن ودخي برده خلوتده اولسون كثرتده اولسون انكله اولسن عمله وثوابه
ناظر اولميه‌سن ابرهيم بن فاتك ايتمشدر كه ابو يعقوب نهرجوري ايتدي الدنيا بحر والاخرة ساحل
والمركب التقوى والناس على سفر يعني دنيا بر دكزدر اخرت انك ساحليدر وناس اول جانبه سفرده‌در
بو دكزدن كچوب ساحل اخرته ايرمز الا تقوى سفينه‌سيله هر كيم اول سفينه‌يه بيندي نجات بولدي واول كيم
بينميه هلاك اولدي ونهرجوري بو شعري اوقيدي شعر العلم في منك وطا العذر عندك لي حتى التقيت
فلم تعزل ولم تلم اقام علمك بي فاحتج عندك لي مقام شاهد عدل غير متهم ترجمه سنسوز اولدق بكا
كناه يوق يعني چونكه جاني هركون انه يوق عذر تقصيري ايچون نه حجت ايدم حالي بيلوركك كواه يوق ودخي ابو يعقوب
ديمشدر اعرف الناس بالله اشدهم تحيرا فيه ناسدن حق تعالى يي زياده بيلن تحيريوبندن زياده اولاندر
يعني حق تعالى يي كشي زياده بلدكجه تحيري زياده اولور ودخي ديمشدر كه اخذ التوحيد بالتقليد نعو
عن الطريق بعيد يعني هر كمسه كه توحيدي تقليد ايله طوته معرفت يولندن ايراقدر ابو يعقوب الزيات
رحمه الله جنيد ايتدي يارانندن بر جماعتله ابو يعقوب زياتك قپوسنه واروب دق الباب ايتدي
سزك حق تعالى ايله شغلكز يوقميدر كه بكا كلمكلكز شغلي ايله بزي مشغول ايلدكز بن ايتدم چون سكا
كلمكلك حقيله مشغوللقدر سبب اولنلرندر بني سكا كلمكدن ايدي بر حقدن كسيلمش اولمز ابو يعقوب
بعض مريدلرندن صوردي كه قرآن اذبرليسن ديدي نه اذبرليسن دي رمز ايتدي يوق ايتدي واغوثاه بانتم بر مريد كه قرآن
اذبرليه شول نورنجه بكر كه فحوسي اوليه بن اول مريدله منع ايلدم وينله ترنم ايدر وينله برورده كار ايله

قمج راز سویلیی احمد بن وهب رحمه الله کنیتی ابو جعفردر بصریدن ایدی ابو حاتم عطار ایله صحبت ایتمشدی
وابو یعقوب بن زیاتک استادی و پیری ذر بر مدت مسجد شونیزیه ده توکل اوزرینه اوتوردی اول دیمشدر
هر کسه که قوت طلب ایچون قیام ایده فقر ادی اکا کوترلو دکلدر تك ایکیوز یتمشده وفات ایتمشدر ابو یعقو
قمد ب مزابلی قدس سره بغدادیدر جنید اقراننندندر اکا صوردیلر که تصوف نه‌در ایتدی حال یضمحل فیها
قمه معالم الانسانیه یعنی بر حالدر که انده انسانلق نشانلری مضمحل و محو اولور ابو یعقوب اقطع رحمه الله
جنید ایله مکاتبه و مراسله ایلمشدر و اول مکه ده ایدی ابو عبد الله خفیف دیمشدر که ابو الحسن بن
بن مکیه واردم شیخ ابو یعقوب اقطع دنیادن کیتمک اوزرینه ایدی اولدوغی یره واروب ایچرو کردم بکا ایتدی
اکر سکا ملتفت اولور ایسه شهادت تلقین ایله بن اول وقت اوغلانیدم بنی الدادی بس شیخک باشی اوجنده
اوتوردم بندن یکا بقدی ایتدم ایها الشیخ اشهد ان لا اله الا الله اول ایتدی ایاکی یعنی بنی مرادی بو دکلدر
ما بینی و بینه الا حجاب العزة یعنی بو عرض شهادتدن مرادک بنی ایمه بنیمی دیکرسن اول ذات با حجاب
موت جانبی بن کورم بنمله انک اوزرنده حجاب عزتدن غیری نسنه قلمامشدر شیخ الاسلام ایتدی
بر دمه عزت دیدیکی انک انلغی درکه اول اولدرن سنسن ابو الحسن مزین بجه روزکار سویلدی بنم کبی برقان الجی
کلدی انکله دوستلرندن برینه شهادت عرض ایلد شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر که کنیه یعنی ابو یعقوب اقطع هنده الی
کوبندی کلدیلر بردهء عزت اردندن اکا شهادت عرض قلدیلر شیخ الاسلام ایتدی کیم شیخ ابو عبد الله طاقی محتضر ایدی
یعنی حالت نزعده کلمشدی بر کیشی اکا شهادت عرض قلدی ایتدی ایشم برادبرر و حرمت ز طائفه کلدیلر انک
دوستلرندن برینه شهادت عرض قلدیلر سن کند وکه لا تبدأ و لا فی اشله بن اکا ادبا و ککا اشلیو بدردم توفنی مسلما
والحقنی بالصالحین بو بن دردی و جان ویردی بر وقتده بر جماعت مشایخدن برینه شهادت عرض قلدیلر
اول شیخ غیب تنزدن برندن قالقدی وبر براول جماعته شهادت عرض قلدی تا جمله سی اول جماعتک شها
کتورد لر بن باشن بینه برم قیوب جان ویردی وفاتندن صکره انی واقعه ده برکیشی کوردی ایتدی حالک نیدر
ایتدی غایت ایودر ایتدی ایمانی قورتردکمی ایتدی قورتردم ایتدی اجل وقتنده شهادت ایلمدک ایتدی
قمو انکیون لا ایدوکه تمام ایتمشدم ابو یعقوب بن زیزی رحمه الله شیخ ابو عبد الله خفیف ایدر ابن زیزی ایله بر
سماعده حاضر ایدم و قوال بو بیتی اوقودی شعر لو اسندت میتا الی نحرها لعاش و لم ینقل الی القبر ترجمه
هر مرده نک که لطفک الی دکیه طاشی یوم المعاده دک کوزی ویردی مطاعنی ابن زیزی خوش وقت اولوب

الذین

الذین اندرنه قوپدی وارقاسی اوزرینه یاتوب سینه سن قالدردی و کوزلرن کوکا دکوب ایتدیکه سویله
و اسک بندن غیری ایشدرکه بوقدرتکا ما انی کوردکه بوز فی بطن ترینن قان رودن اولدی کوبکه
قان الدیلر و بو حالت اوزرینه اولوب کندودن کیتدی برایی قالدردی قانلی یبر بودرکه بونینه برباد بر نعلیق
قانیی طوتدیلر دینه شیخ ابو عبد الله خفیف حکایت ایدر که ابراهیم خواص ایله ابن زیزی اورتاسنده جدال و بحث
واقع اولدی ایتدی بجه بربودم اوزرنده دعوت صولت ایلدرسن که توکل برله عزم بادیه ایدرم دیو اولکتنده ابن زیزی اکا
سنکله وار دم مرقع و رکوه ده کده اسبابیدر اکر دعوی توکل ایلرسک شونیله کیم بن دیدیکم کبی عزم بادیه ایله
ابراهیم خواص کثرت ریاضتدن و شدت فاقه دن صاحب وصفا اولوکلمشدی ابن زیزی یه ایتدی قتلتنی بعدک الله
و بنه اول ایتدی شیخ ابو طالب خزرج ایتدی بنمله ابن زیزی مابیننده باب اخلاصدن بر سوز کچدی و اصحاب دخی
انک اوزرینه ایدی کرامله کجه بنم حجره مه اوکلا ر هر وقت که بن سوز سویلدیم ابن زیزی درزد یکه صبرایله اخشام
اولسون دیرنه بنم معلومم ایدی غدم که انک بو سوزدن مرادی نه در چونکم مجلسدن قالقدق ابن زیزی ایتدی
بنیچون منتظر اولکاکور که بن کیج کلوریس بر اخشام اولیجق طعام ییدک و انک حصه سن قودق کیجه دن برمقدار
کچمشدی که اول دخی کلدی و طهارت خانه یه کیتدی برایبریق طهارت ایتدی اولا انک خوقه برزدی وارمش اندرم
صقلمش ایمش بن بو طرزم چقدی چونکم کیجه نک بر نکسی کجدی و خلق ارام ایلدیلر برخاطر اسوده و وقت صفا ایله
اوترمش ایدک ابن زیزی قلقدی و اول صقلدیغی دخی چیقروب دف چالمغه واریلغه باشلدی جمیع توکنتیلر جمع اولوب
اکا نظر ایلدیلر بعمسایه لر ایتدی بکوزکه ابو طالب برکه تنها اولیجق بونک کبی اشلر اشلمز بربوین اندن
اوکر بو بعد درز ول بر قوم بو اشلرده شیخوندر بس دف چالوب واریلوبا و یوردی همسایه لر الده سوز
سویلدی ابو طالب ایتدی همان که شیخ ظاهر اولدی خانزی حالی ایلدم و بو حکایته دخی کندم چون صباح اولدی
ایتدم توبه قلدم که من بعد دخی اخذه من ذکرین ایتمیم ابو یعقوب مذکوری قدس سره اندن صوردیلر که قمز
توکل ندر ایتدی ترک اختیاردر و سهل تستری یه صوردیلر ایتدی ترک تدبیردر و بشر حافی یه صوردیلر
ایتدی رضادر و ابو حفص حداده صوردیلر ایتدی کندو قدرکی کتمکدن تبرادر و حذاقه صوردیلر ایتدی سببی
کورمکدر و فتح موصلی یه صوردیلر ایتدی سببدن ملول اولمقدر و شقیقه صوردیلر ایتدی بح غروا جنی
دینار در یعنی کندو زینی غروتحیرتینه کوره و شبلی یه صوردیلر ایتدی کوکل دیدارزین جمیع خلایقی
اونتمقدر ابو یعقوب میدانی قدس سره نصیبین مشایخندندر شبلی مصرده سابقا عمل طوتمشدی وبرکیشینک قمح

برنه اتمی قومشدی • انك حلال العین ادستو مصره کیدردی ابو یعقوب میدانی یه یولی اوغردی •
ابو یعقوب میدانی شبلی یه قارشو کلدی و اول هنوز بو ایشه شروع اتمشدی و اراداتنك اولی ایدی •
سوزکتمی ایسی شبلی الینی انك باشنه سوروب ایتدی جبرك الله ابو یعقوب ایتدی امین انی حاضر
اولنلر ایتدیلر بو ایشدرکه اوغلنجغلره سویلرکبی اکا سویلدی • و اندن نصکره ابو یعقوبه ایرشدی اول
نسنه کیا ایرشدی شبلی ایتدی جونکم الومی انك باشنه قیوب جبرك الله دیدم انك بدننده بر قول قالمدی کی
امین دیمدی اوله ابو یعقوب خراط عسقلانی رحمه الله اول دیمشدرکه ابو الحسن نوری یه واردم • قط
و بیلمجه بر دبوت واردی بکا ایتدی ای پسر نسنه یازمغی استرسن بن ایتدم بلی دحی فی بدیهه بر قاج بیت ایلده
ایلیب بکا یازدردی یازدم اول ابیاتك حاصل معناسی اول ایدیکه هر نسنه یی که سز بو اقداقدم اثبات
ایدرسز و یازرسز بزاکی محو ایلیبدر دز لاجرم بز اول ابیاتکز سببیله اول مقصودی انتها و انقطاعك
فهم و ادراك قابلری اجلدی و بزه بو وعظ و تذکیرك سببی سزك بیلتك خواهلغکز در سزی بجه بر کوره لوم
که ورقلری یازوب حساب ایدرسز و جمال مقصوددن محجوب اولورسز • ابو یعقوب کوردی رحمه الله شیخ الاسلام قن
ایتدی بنا ای کوربدر دیرم بر تابنده صاحب وقت و کرامات ایتی بی او ایدی متصل اندن بر اغ دوتردی •
و اول اعجك بیلنده بر رومال یعنی بر یوزن سیلجك بر بغلو ایدی اکا ایتدیلر بو نلر نه در ایتدی بو دحی
بریفن در یعنی بر طوردر شیخ ابو معمر مالکی بکا ایتدی برکون ابو یعقوب کوردی یه جوب کیدردی بر جماعت اوترمشلردی
که جملهسی معدل لردی یعنی ظاهرلری سنت اوزرینه کسنه لردی انلرك اوزرینه بو آیتی اوقدی تحسبهم جمیعا فی سورة الحشر
وقلوبهم شتی یعنی سن انلری جمعیت خاطر اوزرینه صانورسن حال بوکم انلرك کوکللری متفرقدر •
بو ایلهدی یوب جوب کیتدی خیر نساج رحمه الله کنیتی ابو الحسندر اصلده سامره دندر و بغداده اوترمشدی قنا
و ابو حمزه بغدادی ایله صحبت اتمشدی • و سری سقطی دن سؤال لر ایلمشدی و دیمشلردرکه سرینك مریدی
و جنیدك اقرانندندر و طبقه ثانیه دندر و نورینك و ابن عطانك و جریرینك استادیدر و ابراهیم
خواص و شبلی ایکیسی بیله مجلسنده توبه ایلدیلر شبلی یی جنیده کوندردی جنیدك حرمتن صقلیوب
و جنید دیمشدرکه خیر خیرنا و چوق عمر سورمشدر یوز یکرمی یل حیاتده اولدی • هجرتك اوجیوز کرم
ایکیسنده دنیادن کیتدی شیخ الاسلام ایتدی اول بر طوقوز دکلدی سوز طقوزدی جعفر خلدی دیمشدرکه
بن خیر نساجه صوردم که صنعتك بز طوقومقمیدی ایتدی یوق ایتدم پس اکا نیچون نساج دیدیلر •

حکایت عجیبه

حق تعالی بله عهد ایدبیدم که هرکز تازه خرما یمیم • برکون نفسم بکا غالب اولدی • بر مقدار تازه
خرما الدم جون بر دانه سن یدم ناکاه کوردم بر کسنه بکا نظر ایلدی یوروب بکا ایتدی • ای خیر ای کریز بکی
ای قاچقون نکن انك خیر ادلو بر غلامی وارمش قاچوب کیتمش بنی اکا بکزتدی و مردمل اوشدلر • و ایتدیلر
و الله بو سنك غلامك خیردر بن حیران قلدم و بلدم که نه سببله کرفتار اولدم و کناهمی فهم ایتدم • و بنی
ساتو بر طوقیون غلاملری کارخانه سنه ایلتدی و ایتدی ای بد بنده تدکار خولجکدن نجه قمسن • وار بنه اشوکه
کج واقدن نه اشلر ایدکی و اشله پس بنی اکی واروب جولاهلق دزکاهنه کجدم و بر طوقیمه بشلدم •
شویلکه کویا اول ایشی ایشلمشدم درت ای انده قلدم و جولاهلق ایلدم بر کیجه قالقوب ابدست الدم و سجده یه
واردم و ایتدم خداوندا بردخی عهدیمدن دونمیم اول ایشه شروع ایتمم جون صباح اولدی اول غلامك
مشابهت بندن کیتدی و صورت اصلیه رجوع ایتدم و اول کرفتارلقدن خلاص اولدم و اول ادبکا اول
وقتدن برو قالدی پس نساجلق بکا اول کناه ایدیکه حق تعالی انکله عقوبت ایلدی و دیمشلردرکه انك بر
دوست وار ایدیکه خیر اذی قومشدی و دردی زواده کلدیکه بر مسلمان بکا بر اذی قو یا بن ای دوننه مرادی
وفات ایتدکدن صکره خوابده کوردیلر ایتدیلر حق تعالی سنکله نه ایلدی ایتدی لا تسألنی عن هذا ولکن
استرحت عن دنیاکم العذرة یعنی بندن انی صورمکز ولکن بن راحت اولدم اول مردار دنیادن کوزدن
نور تلب ابو الحسین مالکی رحمه الله دیمشدرکه نساجك نزعی وقتنده حاضر ایدم اخشام نمازی وقتی ایرشدی
و اکا غشی واقع اولدی کندودن کیتدی جون کوزین اچدی و خانه سنك قپوسندن بکا اشارت ایلدی •
و ایتدی قف عافاك الله یعنی طور بکا بر ساعت زمان و برکه سن نجه مامورسك و بندخی ایله مامورم
خداوندم و انك فرمانی بنده کیم اول فرمان که سن دوترسن فوت اولمز و بن خود سنك قبضکده یم اما بکا
و قبیله نماز امر ایتمشدر قودقرمه بندن فوت اوله پس صو استدی و ابدست الدی و اخشام نمازنی قلدی •
بعده یاتب کوزلرین یومدی و جاندن روحنی تسلیم ایتدی محفوظ بن محمود قدس سره طبقه ثانیه دندر
و دیرلرکه طبقه ثالثه دندر نیشابور مشایخنك قدماسندندر و اولولرندندر و ابو حفصك اصحابندندر
ابو حفصدن صکره دنیادن کیتدی بجه یده که ابو عثمان حیری ایله صحبت ایتمشدر هجرتك اوج یوز اوجنده دنیادن
کیتمشدر و قبری بنه ابو حفصك قبری یاننه در و اول دیمشدرکه التوکل ان تأکل العبد بلا طمع ولا شهوة
یعنی توکل اولدرکه بنده اول ان طعامی طمع سز و حرص و شهوتسز یه و بنه دیمشدرکه من اراد ان یبصر طریق

قنب
کتاب مناقب الابرارده اسمی محفوظ بن محمد
ایتدی عملکی تصحیح ایله اخلاص و اخلاصکی
تصحیح ایله حول و قوتدن تبری ایله • و ایتدی
خلقی سنك عنلك طرفنه نفسکی مومنلر •
مبتز انه طارت ناکم کوره سن انلرده فضلی
و سنك انلردن سکی • و ایتدی هرکیم کندونك
محاسنی کوره بی ناسك مساوسیله مبتلا
اولدی • و هرکیم عیوب نفسنی کوره بی مساوی
ناسدن خلاص بولدی

زشرو فلیتهم نفسه فی الموافقات فضلا عن المخالفات یعنی هر کیم استرسه که کندونك هدایت یولینی کوره
نفسنه تهمت ایلسون موافق اولان امرلرده بو قانون قالدیکه مخالف اولان امورده تهمت ایلیه محفوظ بن محمد
رحمة الله علیه بغدادیدر اصلده طریق تصوفده سالکلرینك بریسیدر اول دیمشدرکه من ابصر
محاسن نفسه ابتلی بمساوی الناس ومن ابصر عیوب نفسه سلم من رؤیة مساوی الناس یعنی هر کیمسه که کندونك
ایولکلرینی کوره مبتلا اولور ناسك مساویسی ایله وهر کیمسه که کندونك عیبلرینی کوره ناسك مساویسی کورمکدن
سالم اولور وبنه دیمشدر که اکثر الناس خیرا اسلمهم للمسلمین صدرا یعنی ناسك خیرلورندن اکثری
مسلمانلره ایچون قلبنده غل وغش اولمیاندر ابرهیم الخواص قدس سره طبقهٔ ثانیه دندر و دیدیلر که ثالثه دندر
کنیتی ابو اسحقدر تجرید و توکل طریقنده فرید ایدی و زماننده مشایخ اجله سندن وجنید ایله ابو جعفر خلدینك
کبیوك وعزیز یارانی استادیدر ذکر که بغدادیدر وآتاسی آمل شهرندن ایدی وجنیدك و نوری نك اقراننداندر
ایدی وآنلردن اول دنیادن کتمشدر بعضی ایکیوز طقسان برنده اکر واقع ایسه ولیکن یوسف بن حسین بو وقتده
ولادن فن ایلمشدر واسهال زحمتندن مسجدده آخرته کتمشدر هر بار که فارغ اولوردی غسل ایلردی دیدیلر که
اول کونکه دنیادن کتدی التمش کره اجابت واقع اولمشدی وهر برنده غسل ایلمشدی و عظیم صو قدحی واردی
صکره بر دفعه ده صو ایچنده ایکن تمام اولدی وقبری طبرانده حصار التنده در شیخ الاسلام ایتدی هرکز
انجلین هیبتلو وشوکتلو قبر کورمدم کویا که بر اصلاندر اوتورمشدر تا که اوزرنه چیقه کلنك سنی اشقه الور
و اول یعنی ابرهیم الخواص حضرت خضر علیه السلام صحبت ایدندرندندر شیخ ابوبکر کتانی دیمشدرکه برکون ابرهیم خواص
سوزندن کلدی ایتدم بادیه ده عجبه نه کوردك ایتدی حضر علیه السلام بکا ایرشوب ایتدی ابرهیم درزمسنکه
سنکله بولداش اولم ایتدم یوق ایتدی نیچون ایتدی اول حقدن کوینجی در قورقرم که کوکلم تعلق ایلیه
شیخ الاسلام ایتدی شیخ خرقانی بکا ایتدی شول سوزلر اثناسندن که بنمله سویلشوردی اکر خضره صحبت
ایدرمسن توبه ایله وکرم بیدن برکیجه ده مکه یه وارمسز اندن دخی توبه ایله ابرهیم خواص دیمشدرکه العلم کله
فی کلمتین لا تکلف فیما کفیت ولا تضیع ما استکفیت یعنی زحمت چکمه شول نسنه ده که قسمت ازلیه ده سنك
کفایتك ایچون قونلمشدرکه اول رزق معتبردر وضایع ایلمه شول نسنه یی که اندن کفایتی طلب ایلمشلردر
و اول نسنه حق تعالینك اوامر و نواهیدن احکامنه انقیاد ایلمکدر ابو الحسن علوی حکایت ایلر که مسجد
دینوره واردم ابرهیم خواصی کوردم مسجد صحننده قارك اورتاسنده طورر ایدی ایرکروب کوکدن ایتدم سلام علیك

یا ابا اسحق

یا ابا اسحق کل برو اورتلو یره وارهلوم ایتدی بنی مجوسیتمی دعوت ایدرسن یعنی مجاهده دن چقوب
سببه وآفاقدن علاقه یه بغلنمق مجوسیتدر شیخ الاسلام ایتدی مادام که کیلك نشانی یرنده در ابو الحسن
ایتدی پس خواص بنم الومی طوتوب بنی اوزرنه قودی قره غرق اولمشدی قریب اولدیکه حرارتدن بنم الوم یانه
بکا نظر ایلیوب کولدی و بو ایکی بیتی اوقدی شعر لقد وضح الطریق الیك حقا فما احد بغیرك یستدل
فان ورد الشتاء فانت کهف وان ورد الصیف فانت ظل ترجمه بکا اعشقك ایچره راحتدر بنم
شکایت صنمه شوقدن در آه هم شتا اولورسه یوزك اتشی بس دکر صیف ایسه سایکدر پناهم
ممشاد دینوری ایتدی تمام اوتورمزدم که بکا شویله دیدیلر که اللهك دوستلرندن برینی کورمك استرسك طور بوقوده
توبه تپه سنك اوزرنه چیق اوتوردیم قار یغمش ایدی اول تپه یه واردم خواصی کوردم مربع اوتورمش دایره سنده
بر قلعان مقداری چمن که انده هر کز قار یوق اوزرنه بو دکلو قار یغمش ایکن کرو وجودی غرق عرق ایدی
ایتدم بو منزلتی نه ایله بولدك ایتدی فقرایه خدمتله بولدم بر وقتده ایکی برکیشی کوردی یا ابن جنوم الملقی
یعنی دیزلرن دکوب مراقبه اهلی کبی فارغ البال اوتورمش ایتدی یا ابا اسحق بو یرده نه اوتورزسن ایتدی
یوریمك بطال اکر زمانه بکا نه یسر کردیکه بو یرده نه حالدرم حسدلرندن اوزرمه تیغلر ایله کلورکردی
بر وقتده دخی مسجدده اوتورمشیدی سجاده سی اوزرنه بر شخص براوچ اقچه قودی خواص دخی یرندن قالقوب
سجاده سی سلکدی واول اقچه طاشی وطپراق اوزرنه صاچلدی و ایتدی بو اوتوردیغم یرکه بونلردن زیاده
ایله حاصل اولمشدر اول کیمسنه ایدر هر کز برکیمسه انك کبی عزتلو کورمدم که بو یله ایلیه وبنم کبی مذلتلو
کورمدم که اول اقچه لری یر یوزندن جمع ایلدم فضل دارینك دیر یوزبیك اقچه لرینه کردی جمله سن طاغتدی
جونکم کندوزنه کلدی و حالدن علم دوشدی انده اون اقچه قلمشیدی ایتدی بونی تعلیم صرف ایدن اخی
ایتدی بونه ایش ابو بکر ایلدم وجدن علم دوشدم ابرهیم خواصك یانه واردی واندن تفتیش ایلدی که
یوزبیك اقچه میراث الوبه کرمشیدی جمله سن داغتدم الومی اون اقچه قالمشدی اونی دخی علم صرف ایلدم
خواص ایتدی بو آنی بکا انوکیجون واقع اولدیکه اول انندن ترتیب ایتمش ایدك نیچون بیسکا الوکی صوندك
تا عاقبتی بو ایشه دوشردك نعوذ دوشت فضلك الی اوپدی وایتدی جانم فدا اولسون اولکه جون
تنزل ایلدی علمه دوشدی یعنی جمله دوشدی بر شخص شبلی یه صوزدی که ایکی یوز درم کتوردن زکوة کرکدر
ایتدی سکا لازم اولانی می سویلیم یوخسه بکا لازم اولانی ایتدی سکا لازم اولان نه در بکا لازم اولان نه در

نفح
قند
الخواص زنبیل باف
بایع الخوص وهو ورق النخل
والی
مالف ابرهیم خواص علیه الرحمه

ایتدی سکا اکیوز درهم کرکشدر بش درهم کرکش ویرمک کرکدر و بکا اکیوز درهم کرکشدر اکیوز درهم کرکش
ویرمک کرکدر زاول شخص ایتدی بو اکیوز درهم کرکش خود معلوم اولدی بش درهم کرکش ندر ایتدی اول
اکیوز درهم کرکشی ویرو بو بش درهم دخی قرض ایله سن ایتدی بو کیمک مذهبیدر ایتدی ابو بکر صدیقک رضی الله
قنه وعن سائر الصحابة رضوان الله علیهم اجمعین ابرهیم بن عیسی قدس سره اصفهاندندر ایدی و معروف کرخیله
صحبت اتمشدی هجرتک اکیوز قرق یدی ییلنده اصفهانده وفات ایلدی ابرهیم خواص قدس سره ایتمشدر که
بغداده ایدم دجله کنارنده ابدست الوردم برکشیه کوردم دجلهنک اوته جانبندن صو اوزرنده یوریبکلور
یوزمی یره اوردم ایتدم عزتک جلالک حقی یوزمی یردن قالدرمزم تا بو کشی کیمدر بلمینجه کوردم که ابرهیم
بن عیسی کلدی و بنی تحریک ایلدی و ایتدی تحکمه الله تعالی الیک ولیلرندن برینی بلمک استسک بولیت
قنو هو الاول والاخر والظاهر والباطن وهو بکل شیء علیم ابرهیم بن ثابت قدس سره کنیتی ابو اسحقدر مشایخ
(اول سوره الحدید)
بغدادندن ایدی جنیدله صحبت اتمشدر شیخ ابو عبد الرحمن سلمی دیمشدر که ایکی کوردم ایتدم بنجون بردعا
ایله ایتدی شول اذلره سوکیون توبدلدن نسنه و اختیار ایلمک سکا معارضه وقتدن یکدر و بنه اکا دیدم
بکا بر وصیت ایله ایتدی بر اتق اشله که اندن پشیمان اولهسن هجرتک اوج یوز التمش طقوزنده وفات ایلدی
قنز اصفهانده ابو محمد جریری قدس سره طبقه ثالثهدندر ادی احمد بن محمد بن الحسین در و بعضلر
ایتدی حسین بن محمددر و بعضلر عبد الله بن یحیی دردیدیلر و جنیدک اصحاب کبارندندر جنیددن
صکره جنیدک یرنه اولوغی اجلدن ایکی نصب اتدیلر مشایخ قومک عالملرندن ایدی سهل بن عبد الله ایله
هم بیلندهم قرامطه جنکنده صوسزلقدن وفات ایلدی هجرتک اوج یوز اوتوز ایکیسنده و بعضلر اوتوز درت
دیرلر بر درویش ایتدی بن اول ییل اول قوم ایله بیله ایدم قرامطهنک الندن قورتلدم چونکیم اول کیتدلر
کروقافلیه کلدم انلره شفقت ایتدیکدن تاکیم برخستهیه صو ویرهم و یا کورهم که انلرک حالی نیجه اولدی
خستهلر ایچنده کزردم ابو محمد جریری کوردم که خستهلر ایچنده دوشمشدر و انک عمری یوزدن
کچمش ایدی ایتدم ای شیخ دعا ایتمزمسن که حق تعالی بو بلادی دفع ایلیه ایتدی دیدم اکا و اشتدی و کلدرمز
دیو جواب ویردی اول درویش ایتدی بنه دعا ایله دیو ابرام ایلدم ایتدی ای برادر شمدی دعا وقتی
دکلدر شمدی رضا و تسلیم وقتدر یعنی دعا بلانک نزولی اثرندن اولدر کره چون بلا کلدی رضا ویرمک
کرکدر و اول دیمشدر که التصوف عنوة لا صلح یعنی تصوف صلحله الدکیزمز جنکله حاصل اولور
شیخ الاسلام

شیخ الاسلام ایتدی تصوف طلب و صلحله حاصل اولمز که اول بر فهمدر و برق کبیدر اوق در و نور اعظمدر
که یوقارودن اشغا ابغو کبی دیلدرسه ایکی نشانه ایدرلر اولکی طالبدر اندن کرینلردر و اولکی انک اهلدر
منه قدر کرینان ایسه کرو اندن بکا اول نشانه باندر و بنه شیخ الاسلام ایتدی جنکدن مراد اولدر که سن
اندن قچرسن و اول سکا الدرم اوله اول دکلدر که سن اکا الدرسن دخی اوکه کبرمیه و اول کشیدر که
بو سوزی سوبلمشدر ذوقدن سوبلمشدر و عیان ایله بیان ایلمشدر علمدن دیمه مشدر زیرا علمدن بونک
کبی سوز کلمز بر درویش ابو محمد جریری یه ایتدی بن زینه انس بساطنده ایدم اتفاق عالم بسطدن بکا
بر نسنه فتح اولدی مقاممدن طایر اندم و اندن محجوب اولدم اول یاوقلدغم یولی کیرو بولم بکا
بر یول کوستر که اکا ایرشدوره ابو محمد اغلدی و ایتدی ای برادر جمله بو دردده کرفتارلردر و بو داغله
مبتلالردر لیکن سکا بر قج بیت اوقیویرم که بو طائفه دیمشلردر شعر قف بالدیار فهذه آثارهم
تبکی الاحبة حسرة وتشوقا • کم قد وقفت بها اسائل مخبرا • عن اهلها او صادقا او مشفقا • فاجابنی
داعی الهوی فی رسمها • فارقت من تهوی فعز الملتقی ترجمه دیار یاره دلا اوغرا بو آثارلرنه • [illegible]
عاشقلک داغ اورور جکرلرنه • فنی بو صحن صفاده خرام ایدن جانلر • که شمدی یکسه واقف کل خبرلرنه
دیو بو داغ بو آثار هر برینه • اندوبر زلدی خط فنا صفحه مددلرنه • بولنبادی کنج نهانی بو کنج ویرانده •
قنح کچنلرک قلیم جان فدا نظرلرنه غانم بن سعد رحمه الله علیه بغداددن ایدی ابو محمد جریری ایله صحبت
اتمشدی ورع و مجاهدهده کامل ایدی لکن وفات ایتدکدن صکره خوابده کوردیلر ایتدیلر حق تعالی سکله
نه ایشلدی ایتدی بکا رحمت ایلدی و جنته قویدی ایتدی اول معامله لرکه ایتدی یوقیدی اول معامله لره
قنط نظر ایلمیسیدی همان اول برده قالوردم عیدون السمرقندی رحمه الله مشایخک کبارندندن ایدی جنید ایله
صحبت اتمشدی و اندن طریقت طوتمشدی و معارفده صاحب سخن ایدی و اول دیمشدر که عارف حقدن
قس نظر ایلر و عالم دلیلدن حقه نظر ایدر و اولکه صاحب حضردر دلیلدن مستغنیدر عیدون المرسوس
قدس سره اکا عیدون المجنون دخی دیرلردی عراق مشایخنک مقدملرندن ایدی غرابهلرده اولوردی
وکسیله قرار طوتمزدی و کسیدن نسنه قبول اتمزدی و کمسه انک طعام ییدوکن کورمامشدی محمد بن السمین ایتدی
کوفه ویرانلرنده عیدونی کوردم و اکا صوردم که بو نه غفلت خطرنکدن قچی قورتلورز ایتدی اول وقتکه
قسا انک بویرغنه مشغول اولورز و نهیی ایلدکندن غافل و کندو نفسک حسابندن غافل اولهکز ابو العباس بن عطا رحمه الله

طبقهٔ ثالثه دندر ادی احمد بن محمد بن سهل بن عطاء الادمی در بغدادی در ومشایخک علماسندندر
وصوفیلرک ظریفلرندندر وانک سوزلری کوکجک ایدی وزبانی فصیح ایدی ومعنایی قرآنک صاحب تصنیف ایدی
قرآنی اوقلندن آخرینه دک زبان اشارتله تفسیر ایلمشدر ابراهیم مارستانینک شاگردیدر وجنیدک یاراننداندر
ابو سعید خرازی اولو طوتردی خراز ایتدی التصوف خلق ولیس انا به ومارایت من اهله الا الجنید
یعنی تصوف بر خلق حسندر دیر اول خلقه مالک دکلز دخی بن جنیددن غیری انک اهلندن کمسنه کورمدم
وابن العطا حلاج سببیله قتل اولنمشدر دیدی التصرف ایتدی محرتک اوجیوز طقوزنده وفات ایتمشدر
وبعضلر اون برنده دردیلر تمام باللهک خلیفه ابا منه اول وزیر که حلاج قتل ایلدی ابو العباسه ایتدی
حلاج حقنده نه دیرسن ایتدی سنک اولقدر ایشک وار در که اندن خلاص اوله سن یعنی سن اوزر که
اولنلری تمام ایله مردملرک اقچه لرین دیر وزیر اینچی تعرض ایدرسن بیوردی انک دیشلرین بزبر چکدیلر
وباشنه طوقدرلر تا هلاک اولدی ابن عطایه صوردیلر که طاعتلرک افضلی ندر ایتدی علی دوام الاوقات
حق جل وعلا یی ملاحظه ایلمکدر وینه دیمشدر که بو آیتک تفسیرنده یمیتنی ثم یحیین یمیتنی عنی
ویحیینی بی یعنی بندن بنلکمی الور الدر کندو نوریله دیر کوردر ودینه ان الذین قالوا ربنا الله ثم
سورة التحریم حم
استقاموا آیتک تفسیرنده دیمشدر که ثم استقاموا علی انفراد القلب بالله تعالی یعنی صکره کوکلری تنها
فی
حق تعالی یه تعلق اوزرنه مستقیم اولدیلر وماسوایی بالکلیه ترک ایتدیلر وینه اول دیمشدر الادب الوقوف
مع المستحسنات کا ایتدیکی بو سوزک معناسی نه در ایتدی ان تعامل الله بالادب سرا وعلانیة فاذا کنت
کذلک کنت ادیبا وان کنت اعجمیا یعنی الهیله اشکاره ونهان ادب اوزرینه معامله ایلمکدر چون سن
اکله معامله ایلیسک ادبلو اولورسن اکرسن عجمی دخی اولورسک شعر اذا نطقت جاءت بکل ملیحة
واذا سکتت جاءت بکل ملیح ترجمه چون اولا ظاهر وباطن مودب کیشینک نطقی وصمتی حکمت اولور
شیخ الاسلام ایتدی ادب اولدر که حق تعالی بله معامله ده اولاسن ادب وخاک یعنی احوال دنیایی
ورعونات نفس اورتادن کتوره سن بن وبنم فعلم دیمیاسن توفیق حق وعنایت حقدر دیه سن ابو صالح
المزین رحمه الله روزکارینک اولولرندن ایدی وابن عطا یله صحبت ایتمشدی کسینه قریشمزدی
صاحب خلوت ایدی سهل بن عبدالله دیمشدر که بکا آرزو ایدیکه ابو صالح الله صحبت ایلیم بر وقتده
انی حرمده کوردم واندن صحبت طلب ایلدم ایتدی ای سهل اکر ابو صالح یارین وفات ایدرسه کمکله

وفی هذه السنة اعنی سنة تسع وثلثمائة توفی ابو العباس احمد بن محمد بن سهل بن عطا الصوفی وهو من کبار مشایخهم وعلمائهم هذه عبارة التواریخ

قسج

صحبت

صحبت ایدرسن ایتدیم بلمزم ایتدی همان اوله کوبی بو کون طوت بوبله دیوب کوزمدن غایب اولدی
ابو العباس ادریسی قدس سره شیخ الاسلام ایتدی ابو العباس ایتدیکه ابو الحسین عبادانی دیدیکه بر بردر
بحرمه وارددق اتت کون یکدی هر کز نسنه یمدک بدیجی کون برشخص کلدی اکی پاره النون کتوردی
برین بکا ویرین یولداشمه ویردی بن بکی یولداشمه ویردم واروب طعام کتوردی یدک بحرمه عزم راه
ایلدک دریا کنارینه ایرشدک اول پاره النون دخی حلاجه ویردک کمی یه بنوب کتدک کوردک کمی ایچنده
بر درویش بر بوجقده باشنی اشغه ایلیوب اوتورر هر وقتکه نماز وقتی اولور نمازنی قلور ینه باشنی
اشغه ایدوب فارغ اولور انک یاننه واروب ایتدک بزدخی سنکله یولداشلرز اکر مصلحتک اولورسه سویله
ایتدی اولدوغی وقت سویلیم بر کون ایتدی یارین بن اولیه نماز ندنصکره وفات ایدرم مداحه سویله کوز
بزی طمع جیرتم اکر بو جامه لرمدن دلرسه ویرکوز چونکم کناره چیقارسز بردرختستان کوررسز بر عظیم رفاغ
الشتن بنم جمیع براغم مهیا اولمش بولاسز بنم ایزمی تمام ایدوب اولیرده دفن ایدرسز وبنم بو مرقعی ضایع ایتمیه
چونکم جلیه ایریسز برلطیف وظریف جوان بو مرقعی سزدن طلب ایتسه کرکدر اکا ویرسز دیدیکی یارندنا
اولیه نمازینی قیلوب باشنی مرقعی ایچنه چکدی چون انک یاننه واردق کوردک کیتمش ملاحه دیدیکیمی کنار
چکدی بر درختستان کوردک ایچنده بر غایت اولو اغاج دالو لاریه واردق کوردک حاضر بر قبو قازلمش
وجمیع اسبابی قونلمش ایزنی تمام کوروب انده دفن ایلدک و مرقعی صقلیوب جلیه متوجه اولدق و بر دکی نشان
اوزرینه بر جوان برده قارشو کلوب ایتدی اول امانتی ویرکوز بز ایتدک ویرلوم اما الله حقیچون سنکله
برسوزمز وار در دیدک ایتدی سویله کوز اولکه کیم ابی دوسن کمسن و بو قصه ندر ایتدی بر درویشک ابدی
میراثی واردی وارث طلب ایلدی بنی اکا کوستردلر علمه شمدی بر اول میراثی بکا تسلیم ایلیوب فارغ اوله
بر اولر مرقعی اکا ویردک ایتدی بر لحظه سز بو اراده توقف ایدوکز تا بن کروکلم بویله دیوب نظرمزدن غایب
اولدی بر اقندنصکره کلدی اول مرقعی کیمش کتد ونک جامه سن جیرمش بو برکه دیوب کتدی بر مسجد
جلیه واردق واول کون انده اولدق هیچ کسنه فتح الملک اولجامه نک برینی بولداشمز ویردک که طعام
کتوره بر ساعتدنصکره کوردک کیم یولداشمز کلور ودیر کروم جماعت عظیم اکا یاپشمشلر بیله کلورلر دینی
دخی طلب جکدلر ایتدیلر بو کون اوج کوندر جلیه رئیسی اوغلی عمر غایبدر جامه سی بونده در بزی رئیسک
اوکنه ایلتدیلر رئیس ایتدی اوغلوم قنیکم قنقانی سزده در طوغرو سویلیکوز قصه اوغلمزدن ایدوب سویلدک

اولسجماعتك اچندن بركيشي اول قصه‌يي ايشدجك اغلدي ويوزين آسمانه طوتوب ايتدي الحمد لله كه
بنم صلبمدن سكا يرر انك كبي بر فرزند كلدي شيخ الاسلام ايتدي جميع خلايق زنم ايكن مرده‌دن
ميراث يرلر الا ابو طاهر مرده اولوب زنده‌دن ميراث يروايتدي هيچ كمسه اصحابده ولايتدن بريريله صدق
صحبت ايتميه كر اولكمسه عالمدن كيدجك انك احوالي وولايتدن ميراث يه ابو العباس دينوري قدس سره قسه
طبقهٔ خامسه‌دندر ادي احمد بن محمددر يوسف الحسين و عبد الله صحبت ايتمشدي خرازي وجريريي
وابن عطايي ورويمي كورمشدي وطريقت كوكجك ايدي واستقامت اوزرنه ايدي نيسابوره كلدي وانده
بر مدت اقامت ايلدي وخلايقه زبان معرفتله واحسن بيان الله موعظه سويلردي اندن صكره نيسابوردن
كيدوب ترمذه واردي ابو بكر وراقك شاكردي خواجه محمد حامد ابي قبول ايدوب كلدي وركابنه يوسه‌ورد
وشاكردلرنه بو انوخوش كلمدي اكا ايتديلر نيچون بويله ايلدك ايتدي بن ايشتدم كه بنم خداوندمي
اولكوكچك محبت ايلدي بعده ترمذدن سمرقنده كلوب وانده دنيادن كيتدي هجرتك اوچيوز قرقندن صكره
واول ديمشدر كه ادني الذكران ينسي ما دونه ونهاية الذكران يغيب الذاكر في الذكر عن الذكر ويستغرق
بمذكوره عن الرجوع الى مقام الذكر هذا حال فناء الفناء يعني ذكرك ادني درجه‌سي حقدن غيري ذكر اولنن اونتمقدر
وذكرك نهايتي ذاكر ذكرده غايب اولمقدر ومقام ذكره رجوع ايتمكدن مذكوريله مستغرق قلمقدر بو مرتبه
فنا فنا حاليدر ابو العباس احمد بن يحيى الشيرازي رحمه الله شيخ ابو عبد الله خفيف استادلرندندر شيخ قسو
ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه بن انك كبي وجدده متحقق كورمدم تمام سكر اوزرنه ايدي صحرايه كيدركن وقت
ارصلانلر اوتوردي جنيد ورويم و سهل عبد الله ايرشدي بنه شيخ ابو عبد الله ديمشدر كه بر كيجه شيخ احمد
يحيى ايله اوتوردم وانك اصحابيله براوغلنجق برله بيله ايدي اول اوغلنجق اديجي كلوب خانه‌سنه
كتملو اولدي قيش ايدي وعظيم اتش يقمشلردي واحمد يحيى اياغ اوزرنه كلمشدي و سماع ده خوش وقت اولمشدي
اصحاب ايتدي اكر تيم اولكه بو اوغلانجغي خانه‌سنه التهجم كمسنه جواب ويرمدي احمد بن يحيى اول اتشدن
ايكي پاره عظيم قورالوب انك اچنه قويدي و تكيندن اچنه چكدي واول اوغلنجغه ايتدي طور يوقاردن
واني خانه‌سنه دك ايلتدي وبزاولقوزك شعله‌سي قمتانك طشره سندن كورردك چون اول
اوغلنجق خانه‌سنه ايلتدي قايوسنه كلدي اول ايكي قوري التين برقدي كورر اولمشدي اندن صكره مسجده كلوب
نمازه مشغول اولدي تا صباح نمازيني اوقيدي ابو العباس باوردي رحمه الله زماننده اولوبيكي قسز

شبليي كورمشدي نيشابورده اولوردي وشيخ ابو بكر طمستاني دخي نيشابورده ايدي و اول دخي شبليي
كورمشدي وايكيسي ديمشدركه شبلي صاحب ايدي وتوحيددن بر ذره انده يوغيدي شيخ الاسلام ايتدي انلرك
قسح ديدكي كبي دكل شبلي توحيدده مدعيانه سويلردي متمكنانه سوز دكل ابو العباس بردعي رحمه الله ادي احمد بن محمد بن
هارون البردعي الصوفي در شيخ ابو بكر طاهر ابهريدن و مرتعش‌دن حكايت ايلدوب ذكر مرتعش ايتدي نه حركت ديلدي
سكافانم اتميه كفتاري دخي فانم اتمز ديه ابو طاهر ابهري ابن نغل اينركه ابو بكر طاهر ايتديكه سوز سويلمك
قسط شول كشيه درستدر كه سكوت ادرسه عقوبتدن خوف ايليه ابو العباس سياري قدس سره طبقهٔ خامسه‌دن
ادي قاسم بن قاسم المهدي در احمد بن سيارك قرنداشي اوغليدر اهل مروددندر و انلرك شيخي در ابو بكر واسطينك
شاكرديدر و حقايق احواله عالم ايدي وفقيه ايدي و خاطرنده چوق حديث واردي وكا اتاسندن چوق ميراث
دكمشدي جمله‌سن ويروب رسول الله صلى الله عليه وسلمك ايكي قيل مباركن موجب صاتون الدي اول موي بركاتندن
اكا توبه ميسر ايلدي وابو بكر واسطي صحبتنه دوشدي وبر درجه‌يه ايرشدي كه متصوفه‌دن برضعفا امامي
اولدي كه انلرم سياريه درلر دنيادن كيتملو اولجق وصيت ايلديكه اول مبارك مويلري اغزنه قويه‌لركه قبري
مرو ده در وخلايق اني زيارت ايدرلر وحاجتلرن دلرلر ومرادلرين حاصل قلورلر تجربه هجرتك اوچيوز قرق
ايكسنده دنيادن كتمشدر واول ديمشدر كه توحيد اولدركه خاطركه حق تعالي‌دن غيري كلمه ديناول
قع ديمشدركه واسطي يم اجل قريب اولجق ايتديلر كه بزه وصيت ايله ايتدي احفظوا مراد الله فيكم عبد الواحد بن
علي السياري رحمه الله ابو العباسك قرنداشي اوغليدر هم شاكرديدر سرابيده ومروده صوفيلر
وقف ايلمشدر سبب اول ايديكه بركون صوفيلكي دعوت ايتدي رقص ايلديلر بري هوا اوزرنه چيقوب
ناپديد اولدي ومركز ظاهر اولدي هجرتك اوچيوز بيمش يتسنده دنيادن كتدي اول ديمشدر كه طائم ابو العباسدن
ايشتدم كه درديكه نماز تمام قرآن برنه شعر اوقمق جايز اولديكي بو بيت اوقردم بيت انمو على الزمان بمحال
قعا ان ترى مقلتاي طلعة حر ترجمه اوقردم بو محال دنياده كه كورم بر جان ازاده ابو العباس سهروردي رحمه الله
ادي احمددر مشايخ وقتدن سيدي وغيريلر مكرم اولوردي واول ديمشدر كه قربان بتي اكي كشي مباينه
واردم برجوقلق طايفه اوترمشدي وشيخ سيروانيدن بلكه ابدي توالي بزنه اوقدي سيرواني اغليوب قوب
قلقوب كتنيجك اول قوم ايتدي بو انزل ايديكه ايتدي بوكا نه اولدي مكركه سماعه منكردر والا شيخ ابو الحسن
انن حاضر ايدي ايتدي اللهم عهدناتوم كه اكر اول جماعه منكر ايسه بندخي هر كز سماعده اوتورميم شيخ

ابو العباس سهروردی ایتدی بندخی بو خصوصده سکا مو اینم بر بیوک کون بو ایکی کیشی قالوب مشایخدن
بریغی جماعتیله شیخ سیوانیک سماعنه واردیلر دیلدیلر که سماعدن سوز سویلیه لر سنی و ایتدی بر زمان
ایدیکه بن قوم اوزرینه یاتوردم و اکوی تصنیف ایدوردم و بن بنمده طاشدن نشانلری ظاهر دی سماعه
اوتوردم شمدی دوشدک اوندن اوتوررم و سیز اول حالنه اوزرنده یاتوب یاقلورسنز بکا سز کله سماعه
اوتورمق قچان حلال اولور **ابو العباس نهاوندی قدس سره** شیخ الاسلام بونلری طبقه سادسه دندر تعب
دوتمشدر شیخ ابو العباس انکا عمو آدی تومشدر و عمو سالاردی شیخ الاسلام ایتدی که عباس فقیر هروی
بکا ایتدیکه ابو العباس نهاوندی ایتدیکه هرکیم بو علمدن سوز سویلیه الا انک حجت اولمیه الله تعالی انک
خصمی اولور شیخ الاسلام ایتدی حقدن سوز سویلمک اوچ دربر ذاتندن سوز سویلمک بو خصوصه
دخی کتاب و سنت و اجماع امت و آثار صحابه قیام کوسترمشدر و اوچنجی صحبت حقدن سوز سویلمکدر
هرکیم بو بابدن سوز سویلیه و الله تعالینک وجودیله متحقق اولمیه یعنی حق تعالی انک سمعی اولوب انکله
اشتمیه و انک بصری اولوب انکله کورمیه الله تعالی انک خصمی اولور شیخ الاسلام ایتدی نهاوندی دیدیکه
انلر که بمت اصحابیدر اکر صولرده اندر نه حقدن مشغول ایدرسه صاغ ایکله صولی الوب کسرلر و بنم شیخ الاسلام
ایتدی نهاوندده نغطه صاز بر شخص واردی و فقیرلر انکله و دنیاسیله راحت ایدرلر اما اول شخص فراغت
ایدرلر و اندن نسنه قبول ایتمزلر نهاوندی یه اندن صوردیلر ایتدی اول شخص حرو بنی لرک برکتیله
مالی زیاده اولدیغنه قانع ایدی بس انک مالی فقرایه حرام اولدی نهاوندی ایتدی ابتداده که بو کاره دوشدم دله
کرفتار اولدم اون ایکی یل یاتدم یاقمه جکدم تا بکا عالم قلبمدن برکوشه کوستردیلر و بنه دیمشدر که جمله
عالم اول آرزوده در که بر ساعت حق تعالی انلر کله اوله و بن اول آرزوده یم که حق تعالی بر ساعت بنی
بکا قویه تا بن کیم ایدیکیم کریم نه نسنه یم دفنده یم شیخ ابو سعید ابو الخیرک کلماتندن مذکوردر که بو سوز
اصلیدر که کیشی کندو کندویه قومز رسول صلی الله علیه و سلم دیردیکه اللهم لا تکلنی الی نفسی
طرفة عین و لا اقل من ذلک یعنی بنی بر کوز یومنجه کندومه قومه و اندن دخی آز اول بو بیره ز بنی کوزدم کیم
مرودده استاذ ابو علی دقاقک سوزلرینی اشتمش ایدی کیمدرکن سویلیوردیکه دیرلر که بر لحظه بنی بکا قومه
بن خود دعا و زاری ایلرم که یارب بنی بر لحظه بکا قو که تا کندیمی بیلم که قانده قایم اولمشدر و بنه نهاوندی
دیمشدر که حق تعالی ایله جوق کیشی اوتوردو خلقله آز بر ترسا اشتدیکه مسلمانلر اچنده اهل فراست کیشی

قادر

قادردر بس ابو العباس قصابک خانقاهنه واردی شیخ الاسلام ایتدی بکا انک اشارتی ایله تحدثندن
نه اثر اشی واردی ترسا کرو دوندی و ایتدی بر سبی معلوم اولدی انده شیخ ابو العباس نهاوندی بکا خانقاهنه
عزم ایلدی و اکنده درت ایکی اولدی انلر کله ابدست الدی و نماز قلدی معرکن شیخ انکا نسنه دیمدی درت
ای نصکره بابوچینی ایاغنه کیوب کتمک قصدن ایلدی شیخ ایتدی جوانمردلک که کلدرکم اوزرنه نان و نمک حق
اوله لکن بکانه کلدکن و بکانه کیدرسن ترسا همین مسلمان اولدی و اندن قلدی شیخ وفات ایتدکدن نصکره یرینه
اوتوردی **اخی فرج زنجانی رحمه الله** شیخ ابو العباس نهاوندینک مریدیدر غره رجبده چهارشنبه کوننده قع
تجرید درتیوز الی یدی سنه ده دنیادن کتدی و قبوی زنجانده در دیرلر که انک بر جوکی واردی هر وقت که
مهمانلر ایدن بر جماعت شیخک خانقاهنه توجه ایدرلردی اول جوکی انلرک عددنجه اوازاردی خانقاهک
خادمی هر بر اوازنک یانشنه اتمک اچون چوملکا بر کاسه صو قویردی اتفاق بر کون مهمانلرک اچنه کردی و بر انلری
قحولدی و انچلرندن بریسنک اوزرینه بتوق ایلدی چون تفحص ایدرلر اول کیسه دیندن بیکانه بولندی دیرلر که
بر کون مطبخک خادمی چوملکه بر مقدار سود قویدیکه سودلو برنج بشوره بر قاره ییلان دوتنه دلوکندن چوملکه
دوشدی اول جوکی انی کوردی چوملکک دارن سنده دولابت اواز ایلدی و اضطراب قلوردی خادم اول
معنیدن غافل اولوب انکا زجر ایدوب منع ایلدی چون خادم هیچ بر وجهله متنبه اولمدی اول جوکی کندوزنی
کتوروب چوملکک ایچنه اتدی و هلاک اولدی چونکم اشی دوکدیلر اول قاره ییلانی ایچنده مرده بولدیلر شیخ ایتدی
اول جوکی کندوزنی دروشلر فدا ایلدی انی قبره قویکوز و زیارتکاه دوزکوز دیرلر که بالفعل انک قبری
ظاهردر و خلقنک زیارتکاهیدر **ابو العباس نسائی رحمه الله** ادی احمد بن محمد بن زکریادر اصلده نسادندر تع
ایدی و مصرده اوتورمشدی شیخ عباس فقیر هروی ایتدی مصرده کورمشیدیم و شیخ عمو مکه ده بکا ایتدیکه دایما
ابو العباس نسائینک سرایی قیابوسنده ات و قتو اکسنک اولوردیکه خلقنک زیارتنه کلوردی بر وقتده
بن کوندی دیکه قپوده واروب زیارتنه کلمشدیرک طوارلر طوتم کوکلدن تحجیکه ابوایش الوه کردی
خراساندن مصره کلدم که سوز بانلق ایلیه یم انده خود فراغتم واردی همان ساعت بر کیسه کلدیکه شیخ
سنا سنعاتی ایچری کردم شیخ ایتدی حنوز معنی کیرمدک تا اولکه صدر نشین اولانرس و سرایک قیابوسنده طوارلر
طوتارلر و انلری حفظ ایتمکه سنا کسنه حاجت یوق شیخ الاسلام ایتدی اول شیخ دیدیکی اولدیکه دایما عباس
قیابوسنده طوارلر اکسك اولمزدیکه سلطانه منسوب کسنه لر کلوردی انکا **ابو العباس سریج رحمه الله** قعه

یعنی کنز اهل الله حق تعالی طرفنه کمال
انجذاب ایله بخود بلدر و حقده مستغرق در
و غذا بقاک و نسل بین احواله شعورلری
ازدر بس ارلکه بر نفس کندولره کلادر
دکند و احوالنه مطلع اولالر و کندولرینی
بیلدرلر که خوق ارلکه کلماتن تحمل ایدر
رحمت و لکمیه کره یعنی بر لحظه نهوجکوب
استراحت ایدره

آتي احمد بن عمران بن سريج در هجرتك اوچیوز بشنده دنیادن کتمشدر اکا اولولغندن اوترو شافعی اصغر
درلر ایدی عراقك فقیهی ایدی بغدادده اولوردی وجنیدی کورمشدی هر وقتکه اصول وفروعدن سوز
سویلیا ایدی بر وجهله تقریر ایدردیکه مجلسده حاضر اولنلر تعجب ایدرلردی دیردیکه بیلورمسز که بو سوزلرکا
نره دن ایرر ابو القاسم جنیدك صحبتی برکتیندن در عبد العزیز بحرانی ابو العباس سریجك مجلسی کنارنه واردی وکا
بو لطیفه دن سؤال ایلدی کوکجك جواب ایشدب بر نعره اوردی وبیهوش اولدی چونکه هوشنه کلدی ابو العباس
ایتدی بن بجه زمان ترك ایسه کوز جنیدله اولدم وصحبت ایلدم شمدی بو علملرنه مشغول اولدی اکر شو بلکه سرّ
دلرنی برکوندن تعیین ایدرم بر مخصوص ترك ایجون بو بابدن کلمات قدیم شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدرکه
ابن سریج شیرازه کلمزدن اول اصحاب علم صوفیه یه جهال اعتقاد ایتمشلردی چونکم انلر شیرازه کلدی وبو طائفه نك
مراتبن ومقاماتن بیان ایلدی وانلرك دلنجه سوز سویلدی وانلرك فضلنه شهادت ایلدی وبجه کره
واقع اولدیکه علما مجالسنده ایتدیکه والله بن هرکز ادبی اعلادق مکرکه بو طائفه نك صحبتلری واسطه سیله
وادب لوکه بولردك مکرکه بوندن اول غالبلر بلدیرکه صوفیه کملردر بس دائما انلرك تعظیم وتکریم اوزرینه
ابو العباس حمزه بن محمد قدس سره هراة مشایخندن مقدملرندندر ورعده کامل ایدی ومستجاب الدعوه ایدی فسخانی
بر بدل ایدی احمد حنبلك رفیقی ایدی واحمدك مذهبی هراته اولکتورمشدی وابن صیرفی شیبه ایله صحبت ایتمشدی
ولو دیمشدرکه هر کیمسه یکه اولیا ومشایخ صحبتی مهذب ایتمیه یچو بر نصیحت اولکنسه مهذب اولمز هجرتك اکیوز
برینه وفات ایلدی حسین منصور الحلاج البیضاوی قدس سره طبقه ثالثه دندر کنیتی ابو عبد المغیثدر
بیضادندر ایدیکه فارس شهرلرندن بر شهردر اصلنده اول حلاج دکلدی بر کون بر حلاجك دکاننه اوغرادی
انك دوستی ایدی انی بر ایشه کوندردی ایتدی بن سنك روزکارکی کوردیم بر معیله اشارت ایلدی اول
پنبه لر چکردکلرندن ایرلدی پس انکا بو سبدن حلاج دیدیلر واسطده وعراقده اولمشدر وجنیدکه ونوریله
صحبت ایتمشدر عمرو بن عثمان مکینك شاکردیدر مشایخ انك حقنده اختلاف ایتمشلردر اکثر مشایخ انی رد
ایلمشلردر مکر بر قاج کیمسه ابو العباس عطا وشبلی وشیخ ابو عبد الله خفیف وشیخ ابو القاسم نصر آبادی کبی
وابو العباس انك قتلنه رضا ویرمدی وفتوی یازمدی وایتدی بن بلمزم کا اول نه سویلی کتاب فصل الخطاب
ایتدی بو قصه ندن جمله معتبر یازدیلر جنید بغدادی حسین منصورك قتلنه فتوی ویردیکه ظاهر اوزره حکم عالم
اولندر یانیده رخصت ومبرهن اولمشدرکه بو سوز افتراء محضدر وسید الطائفه جنیدك وفاتی حسین منصور

حلاج منصور علیه الرحمه

قعز
وكان الحسين بن منصور الحلاج الصوفي يظهر الزهد والتصوف
ويظهر الكرامات ويخرج للناس فاكهة الشتاء في الصيف
وفاكهة الصيف في الشتاء ويمد يده الى الهواء ويعيدها
مملوءة من الدراهم عليها مكتوب قل هو الله احد ويسميها
دراهم القدرة ويخبر الناس بما اكلوا وبما صنعوا في بيوتهم
ويتكلم بما في ضمائرهم فافتتن به خلق كثير واعتقدوا
فيه الحلول واختلف الناس فيه كاختلافهم في المسيح فمنهم
من قال دخل فيه جزء الهي ومنهم من قال انه ولي
وما يظهر منه هو كراماته ومنهم من قال انه مشعبذ
وساحر كذاب وقدم من خراسان الى العراق وسار
الى مكة واقام فيها سنة في الحجر لا يستظل تحت سقف
وكان يصوم الدهر وكان يفطر على ماء وثلاث عضات
من قرص خبز ولا يتناول شيئا آخر
قدس الله تعالى سره العزيز
نقل من التذاريع

شهادتندن اون بریل اول ایدی حسین منصور بغدادده باب الطاقده یوم الثلثاده ذی القعده دن التی
کون باقی قالوب هجرتك اوچیوز طقوزنده شهادته ایرشدی وسید الطائفه جنید هجرتك ایکیوز طقسان ایکی سنه
یوم السبتده وفات اولندی کتاب کشف المحجوبده ایدرکه جمله مشایخلر انی قبول ایتمشلردر قدس الله تعالی اسرارهم
ومتقدمان مشایخك بعضی انی مهجور ایدرکلری سببدن دکل ایدی بلکه معاملت مهجور اصل اولدن ومتأخرین
سلطان طریقت شیخ ابو سعید ابو الخیر بیورمشدرکه حسین منصور حلاج قدس سره علو حالنده در
انك زماننده مشرق ومغربده انك کبی کمسنه یوغیدی شیخ الاسلام ایتدی بن انی قبول ایترم مشایخ موافقتندن
اوترو نی وعلمی رعایتندن اوترو ورد دخی قبول ایترم سز دخی انیله ایلکوز وانی موقوف قویکوز
ولکن کیمسه کیم انی قبول ایدر قبول ایتمسندن زیاده سورم ابو عبد الله خفیف اکا امام ربانی دیمشدر
شیخ الاسلام ایتدی اول ذی الواقع امام در اما هر کیمسه سویلدی وضعیفلر بو کلدی وشریعت رعایت
ایتدیکم بر کیم اکا واقع اولدی ایسه اول سببدن اولدی بو جمله دعوی سیله هر کون بیك رکعت نماز قلوردی
اول کیجه که دارده ایدی قتل ایترلر ایدی بش یوز رکعت نماز قلمشدی وشیخ الاسلام ایتدی بر الهام مسئله دن اوترو
قتل ایلدلر واول خصوصده اکا ظلم اولدی انبیا ایدیکه بو سوزکی اول سویلدی پیغمبرلوك در ایله خود کلدر
شبلی انك داری التنه کلوب طوردی وایتدی اولم ننهك عن العالمین اول قاضیکه منصورك قتلنه
سورة الحجر
حکم ایتمشدی شبلیدن بو کلامی ایشدوب ایتدی اول پیغمبرلك دعواسن ایلردی بو خود تکریلك دعواسن ایلر
شبلی ایتدی بن دخی اول ییدکن سوز یکم لیکن دیوانه لك بنی خلاص ایلدی وعقل انی بو بلایه اوغراتدی بر وقتده
منصور جنیدك قاپوسن قاقدی ایتدی کیمسن ایتدی حق جنید ایتدی حق دکلسن بلکه حقله سن انی خشب
تنسدن یعنی قنغی دار اغاجیدرکه سنکله حدلو اوله نسر کرکا واقع اولدی استادی عمرو بن عثمان مکی
دعاسیله واقع اولدیکه عمرو بن عثمان باب توحیدده وعلم تصوفده بر جزو تصنیف ایتمشدی منصور انی
اوغرلین الوب اشکاره ایلدی وخلقه کوستردی انجه سوز ایدی نه غیوب اکا انکار ایتدیلر وانی ترك قلدیلر
بس اول دخی منصوره نفرین ایلیوب ایتدی الهی سن انك اوزرینه بر کیسه مسلط ایلکه الینی ایاغنی کسوب
وکوزین چیقاروب بر دار ایلیوب وبو جمله واقع اولدی استادینك سبیله نقل ایدرکم بوبر اما تفصیل قصه کتاب
فصل الخطابده بویله ذکر اولنمش یافعی رحمه الله تاریخنده سنه تسع وثلثمائه ده قصه حلاجك اواخرینه
ایتمیکه نقل ایدرکه معتضد خلیفه نك وزیری حامد بن العباسك مجلسنده قاضی ابو عمرو حضورنده مجلسدن

واحرق ... رماد ببغداد
نقل من
التذاريع

مطلب
استاد ... نجا القضایدنکر
عقا ... بعدر

برکلام صادر اولدیغی بس قاضی ابو عمرو انک قانینک حلتنه فتوی و حجت یازدی و مجلس حاضر اولان فقهادخی آکا
موافق بیله یازدیلر حلاج انلره ایتدی ظهری حمی و دمی حرام و ما یحل لکم ان یتأولوا علی ما یبیحه و انما اعتقادی الاسلام
ومذهبی السنة وتفضیل الائمة الاربعة والخلفاء الراشدین وبقیة العشرة من الصحابة رضوان الله علیهم اجمعین
ولی کتب فی السنة موجود فی الوراقین فالله الله فی دمی حلاج متصل بو یله دردی انلر طورمز یازرلردی تا کیم
تمام یازدیلر و مجلسدن طاغلدیلر و حلاجی زندانه کوندردیلر و وزیر حسب حالی یازوب مقتدر خلیفه یه کوندردی
جواب کلدیکه قضاة انک قتلنه فتوی ویردیلر ایسه کرکدر که انی والی سیاسته الته و بیک تازیانه اورسون
اکر هلاک اولورسه خوش والا بوزدخی اورسونلر اندن نصکره بوینین اورسونلر پس وزیر دخی والی سیاسته الته
ویردی خلیفه نک جوابنی ویردی وایتدی اکر بیله هلاک اولمزسه اول الیکن صکره ایاغنی بعده باشنی
وبدنینی یاقوکر سکادر سه که سن کچون غرابی و دجله یه اتوب و کل شی ابدوب اجر الیهم قبول ایتم و عفو ایدن
والی قلمه والی سیاست دخی اولکجه الوب یارنداسی سه شنبه کونی سنه ثلثمایه ذی الحجه نک بیکی کونی
قلمشدی باب الطاقه ایلتوب چیقردی و حلاج اول قپودن ایچنده انبوه صورتنی کوستردی و بیک حساب
عامه ناس انده جمع اولدیلر جلاد آکا بوز قمچی اوردی هرکز آه ایتمدی و بعده اول الی و ایاغنی قطع ایلدیلر
وبدنینی یاقوب کولنی دجله یه صلدیلر و باشنی براغاجه صنجوب بغداده کوپری اوزرینه دکدیلر و خلق
بعض اصحابی ایتدیلر حلاج قتل اولنمدی ولکن اعداء اللعین بر عدوینه شبهه القا اولندی بو قصه نک
شرحی درازدر وتطویلنده فائده آزدر اما بو قدر که ذکر اولندی ارباب عقوله عبرت محض کافیدر و اصحاب
وصوله حجت وافیدر امام یافعی رحمه الله ایتدی بو قصه ابن خلکان نقلیدر و زیرا اقتصار ایتدک که بو
روایت اقربدر صدقه و انسبدر حقه اما ذهبی نک نقلی مناسب کلدر مشایخدن مقدم ذکر اولنان اقواله بلکه
شطحیات صوفیه ده طعن ایدنلرک اعتقادینه مناسبدر و اصحاب احوالندن سادات حقیقتده اولان حشو
عنایته ملایمدر و حسین بن منصور شول اهل الله مجمول اولدوغی شفقت و رافت حکمنجه و متابعتک
مقتضاسنجه کندونک قتلنه سعی ایدنلرک حالی ایچون حکمنجه بو یله دعا قلدی که الهی افنیت ناسوتیتی فی لاهوتیتک
فبحق ناسوتیتی علی لاهوتیتک ان ترحم علی من سعی فی قتلی کذا نقل هذا الدعاء الشیخ العارف نجم الدین ابو بکر عبد الله
بن محمد الداعی الرازی روح الله روحه فی کتاب مرصاد العباد و منقولدر که حسین بن منصورک قدس سره
برکون خاطرندن بو یله کچدی که حضرت مصطفی صلی الله علیه وسلم معراج کیجه سنده تنها قومندی که بکا

[illegible]

بیجون

بیجون جماعتی دیلمدی و دیمدی که یا رب جماعتمی بکا باغشله فی الحال حضرت مصطفی صلی الله علیه وسلم متمثل
و متجسد اولوب قاپودن ایچرو کیروب دیدیکه او شیء کلدم و بیوردیکه هرنه کیم بزدیلرز حقک فرمانیله دیلرز
و بزوم کوکلومز حقک فرمان خانه سیدر انک ارادتنک و فرماننک غیریندن پاک و معصومدر اکرام ایلدیکی
جماعتی دیلدوم پس حسین منصور دلبندی باشندن چیقروب طورندی یعنی حضور مصطفاده صلی الله علیه وسلم
غرامت کوستردی مصطفی علیه السلام بیوردیکه بو غرامتی دلبندیله باشک دخی ویرملک کرکدر تا بو راضی اولم
پس انک قتلنه حقیقتده سبب بو قضیه اولدی و دار اوزرینه دیرلردیکه بن بیلورم که بو اتش بکا نردن واقع اولدی
و کیمک مرادی ایدوکن چون مرد عاشق و صادق البته بو یله اولور و چون اولمکی غلبات احدیده انک حالی
صادر ایدی و معذور ایدی و زبانندن اولمقوله کلام صادر اولدی لاجرم خلق عالم انک حقیقت حالیله ظن
و محقق اولدیلر مکر بر کاذب دعوی ایدوب انا دیسه فرعونه ملحق اولوردی تا صادق کاذبدن و حقیقت مجازدن
ممتاز اوله مثنوی معنوی آن انا را لعنة الله در عقب وین انا را رحمة الله ای محب آن انا کنت از خودی
وین انا کنت از خودی آزاد شد این انا هو بود در اصل الاصول نز اتحاد و نور نز از راه حلول جهد کن تا سنک
کنو شود تا بلعلی سنک تو انور شود صبر کن اندر جهاد و در عنا دم بدم می بین بقا اندر فنا هر که رنجی
دید کنجی شد بدید هر که جدی کرد در جدی رسید تم کلام فصل الخطاب والله یقول الحق وهو یهدی السبیل
اول سورة الاحزاب
قح عبد الملک اسکاف رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی عبد الملک اسکاف حلاجک شاکردیدر و بو زکرده
بل عمر سورمشدی و شریف حمزه عقیلی ایله اولمشدی بلخده و بنم بابام دخی فارسیدر و ابو الحسن طبرجی
و ابو القاسم حنانه جمله سی شریف حمزه عقیلی نک یارانی ایدی و شریف حمزه عقیلی بنم بابامی مجلسندن
اولو طوتردی بنم بابام ایتدیکه بر وقتده حلاجه ایشدم که ایی شیخ عارف کیمدر ایتدی عارف اولدر که ذی القعده
ایندن التی کون قالمش سه شنبه کوننده سنه تسع و ثلثمائة ده بغدادده باب الطاقده الوب الیکی و ایاغنی کسوب
و کوزلرینی چیقاروب و باشنی اشعه بر دار ایلیالر و جسمینی یاقوب کولنی بیله ویرلر عبد الملک ایتدی
اول وقت کوزلریم بلدم اولدی سوکی کندوزی ایمش و هرنه کیم دیدیسه اکا ایلدیلر شیخ الاسلام ایتدی
بلم مرکه اول قصه نک اکا اولجاغنی کندوزی بیلورمی ایدی یوخسه بو یله دیوب کندوزینه می واقع اولدی
و انک بر شاکردی واردی ادی هیکل ایدی انی دخی بیله قتل ایلدیلر و آدینی شاکرد حسینی قودلر و ابو العباس
قط عطایی دخی اول سببله قتل ایتدیلر ابرهیم بن فاتک وقیل احمد بن فاتک رحمه الله کنیتی ابو الفاتک در

بغدادیدر و جنیدله و نوری ایله صحبت ایتمشدر و جنید انکا اکرام ادردی اول دخی حلاجک شاکردی ادی
و انکا منسوب ایدی ارلر دیمشدر که اول کیجه که ابن بر دار اتیلر حق تعالی یی اویخوده کوردم ایتدم خداوندا بو نه ایدی که
کندو بندک حسین بن منصوره ایلدلر ایتدی کندو سرمی انکا اشکار ایلدم خلایقه سویلدی و انکا عطا قلدم
زغا نغ ایلدی خلق کندوزینه دعوت قلدی شیخ الاسلام ایتدی اول قتل حلاجه نقص ایدی کرامت کمال ایدی
اکر اول تمام اولیدی بو انکا اولمزدی سوزی اهلنه سویلمک کرک تاکیم انک سری اشکار اولمیه چونکیم
نا اهله سویلدی و انکا بویله کلتمش اولدی که لاجرم سکا اندن کزند و عقوبت ایرشدی شیخ الاسلام ایتدی
حلاج اول دیدیکی کلامده نا تمام ایدی اکر اول سوزنده تمام اولیدی اول سوزلرک معانی و نفیسی وزنده کا بنسبی اولوردی
کیسنه منکر اولمزدی دخی تنسه کرکم ایدی اول کلامک تحقیقی کمال ایدی و محرم یوغیدی بن انک سوزندن اولو سوز
سویلدم و عامه و ناسی انی حامل اولردی واما کیسنه انکارا ایتمزدی اول کلام شویله مستور قلوردم
انک اهلی کلمدی ایتدی خواجه تمام ایدم شیخ ابو عبد الله خفیف ایتدی چوق حیله ایله حسین منصوری کورمکه زندانه
واردیکده بر خوب برایی کوردم که لطیف عنکبوت یعنی قالیلر و دو دو شکلی دوشنمش و خوب مجلس ترتیب اولنمش
و دیوانه بر ایب بغلنمش و اوزرینه الیوز سلسله ایچون زرلر دار بر دستمال اصلنمش و بر غلام خوب دونی طوروب
بن ایتدم شیخ قنده در ایتدی سعایه ده در یعنی آنجانه ده در ابن سنین اغنی کوره ایتدم نه قدر زماندر کم شیخ
خدمت ایدرسن ایتدی ادن سکن آیدر ایتدم بو زندانه شیخ نه اشتر ایتدی اون اوچ یعنی دمور بند ایله هر
کون بیک رکعت نافله قلوردی اندن صکره ایتدی بو خانه قابو لرین کر کوردن هر برینه خوفی اردن والو غیری اردن
کیمسنه لر واردر انلره وارب نصیحت ایلر و بیغلرین و صاچلرین کسر ایتدم نه برا ایتدی هر کون الوان طعامیله
اوکینه بر سفره کتوررز بر ساعت جمله سنه نظر ایلر بعده بر مغیله اول طعامی الکا اوزرینه باصی و زمزمه ایدر دهکی
انلردن یمی اوکندن کوتورز بر بو سوزده یکن آنجانه دن چیقدی بر خوب جمال و قامت و رکش بر له بر اق صوف
ویرر ملی فوطه باشنه صرمش صفه طرفنه چیقوب اوتردی بکا ایتدی ای جوان قندنسن ایتدم پارسدنم ایدی
قنغی شهردن ایتدم شیرازدن بندن مشایخ خبرن صوردی تا ابو العباس عطانک سوزینه کلدم ایدی
اکر انی کوررسک دیانسکه اول رقعه لری صقلسون دخی ایتدی بونی بجه کلمه بلدک ایتدم بعض یارن سیاهی
موفقیلم کلدم بو سوزده یکن امیر زندان زنداندن ایچ کردی دینا دیدی واوتوردی شیخ ایتدی بکا انزاول
ایتدی دشمانلری بنی خلیفه عرض ایتمشلرکه اولولردن برینی اون بیک دینار الوب صالی ویرمشسن و انک

بنم عامه و ناسدن برینی قوغش سن دیو ادرشده شهدیمی الوب کیدوب قتل ایتسه لرکرکدر شیخ ایتدی
وارکیت والسلام چون اولکیتدی شیخ سر ایلک اوردناسنه دزی اوذرنه کلوب انلرن کوکا قلدردی باغنی
اوکینه صالدی شهادت برمغیله اشارت ایلدی ناکاه اغلدی شول قدر کم کوزی یاشندن یوزی اصلندی
مدهوش اولوب یوزینی یره قودی اول اثناده امیر زندان ایچرو کروب کلدی کرد شیخک اوکینه اوردی
شیخ ایتدی حالنجه اولدی ایتدی اناد اولدم ایتدی نه سبب شدی ایتدی چون بنی خلیفه نک اوکینه الدیلر
خلیفه ایتدی اشبو ساعته دک انک اوزرینه ایدم سنی قتل ایلیم شهدی سکا کوکلم خوش اولدی بوری واز
عفو ایلدم بن شیخ دلدیکه یوزینی اول منشفه ایله پاک ایلیه اول ایتیکه منشفه انک اوزرینه ایدی شیخدن بو کسک
یکم ارشونا بیکی شیخ الن اوزاتوب منشفه ی الدی بلمزم که شیخک الی اوزون اولدی یوخسه منشفه شیخه
قربیمی کلدی اندن صکره بن چیقوب ابن عطایه واردم و اولخبری ویردم ایتدم اکر کیوو انکا بولشور سلاوریدیا
اکربنی بکا قوررسه اول رقعه لری صقلیم دیرلرکه بر کیجه نیجه رکوه دار یعنی قربه لوم بولد بیت المقدسه کلدی
بروقتده که قندیلر سونمش ایدی رهبانلر ایتدی بو قندیلر چون یانر ایتدی بو سحر کاد ایتدی سحرو قت
خلیلی زاندر شهادت برمغیله اشارت ایدوب بزکن الله دردی همان بر ماغندن بر نور چیقوب درت یوز قندیل
اول نورله افروخته اولدی و اول نوری کیوو بر مغنه کلدی رهبانلر ایتدیلر نه ملتدنسن ایتدی ملت حنیفا
اوندنم امت محمدن علیه السلام و حنفی لرک کمترینم بعده رهبانلر ایتدیلر قنغیسن دیدکنز بر کله بونه
اولایمی یوخسه کیدیم می ایتدیلر حکم سزکدر ایتدی یارانلر نمک قارندلری اچدیر و نفقه لری بوقدرا دن اوج
شیخک اوکینه کتوردیلر هنوز صبح اولمامشدی که جمله سی مرید ایلدی اندن صکره چیقوب کیتدی بر شخصک
بر طوطیسی واردی اجل ایرشدی حلاج ایتدی استرمیسن که دیری قلیم ایتدی استرم بر ماغیله اشارت ایلدی
یرندن قالقوب زنده اولدی بکا صوردیلر که توحید نه در ایتدی افراد القدم عن الحدث یعنی قدیمی حادثدن
ایرمقدن شیخ الاسلام ایتدی بلورمیسن که صوفیلرک توحیدلری نه در نفی الحدث واقامة الازل فارس بن عیسی البغدادی قدس سره
کنیتی ابو القاسم در حسین منصور حلاجک خلفاسندن در مشایخ قومندن متکلملردندر
و عباراتی مدققلردن ایدی احوال و اشاراتی کلام حسینی وار در خراسانه کلدی واندن سمرقنده وارد
و دنیادن کیدنجه انده اقامت ایلدی و شیخ علم الهدی ابو منصور ماتریدینک معاصریدی و شیخ ابو منصور
محمد تکتک اوجیوز اوتوز بشنده وفات ایلدی فارس رحمه الله شیخ ابو القاسم نزبریله دایم مصاحب ایدیلر

تف

تا اکا دکر ترقه اجل ما بیسلمه جذالوق الفا ایلدی وفارس بغدادی جمله نک مقبولی ایدی انک احوالی تفخیم
ایتشلردر و کلماتی مصنفاتنده مشایخ کتورمشلردر شیخ عارف ابوبکر بن ابی اسحق الکلاباذی البخاری رحمه الله کتابلرنده
اندن واسطه سز سوزلر روایت ایتمشلردر و شیخ ابو عبد الله السلمی و امام قشیری بر واسطه ایله بازیاده غیرلر
دخی سوزلر نقل ایتمشلردر اندن منقولدر که ایتدی حلاجدن صوردم کیم مرید کیمدر ایتدی حولا الی ربه بالقصد الی
الله سبحانه فلا یعوج حتی یصل یعنی مرید اولدر که ابتدادن نشانه قصدی حق تعالی اوله تا انکا واصل اوله هیچه
هیچ برنسنه میل ایلمیه و ینه دیمشدر که خاطر الحق هو الذی لا یعارضه شیء یعنی خاطر حقانی اولدر که انکا هیچ
برنسنه معارضه ایتمیه • شیخ الاسلام ایتدی حلاجه چوق سوزلر اسناد ایتمشلر و فهم اولنمز و راست کل
کلمات اندن نقل ایدوب افترا ادرلر و مجهول کتابلر و حیله لر انکا منسوب قلورلر و لکن فی الحقیقه اندن صادر
اولمشدر معلومدر و انک اشعاری فصیح ایدی و بن محلاجک بو بیتلرینی اوقودی شعر انت بین الشغاف والقلب تجری
مثل جری الدموع فی الاجفان • وتحل الضمیر جوف فؤادی کحلول الارواح فی الابدان • لیس من ساکن تحرک الا انت
حرکته خفی المکان • یا هلالا بدا لاربع عشر لثمان واربع واثنتان • ترجمه دلکه نهانک شویله در که قائم کبی در
یا جنوبنم اولن اشک روانم کبیدر • در دوسوز اکیله کیم جوف درونم بر درر • حق بلورکیم تنم ایجنده کی جانم کبی در
کر سکون و حرکته ده کر اقبال و رجوع • رخت ایسنه سنه ظل تمام کبی در • عارف ایرک هلالنه کوریدر تمام
قفا نقل اهلنه بیانمز عیانم کبیدر • احمد بن حسین بن منصور الحلاج قدس سره شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله
باکودن ایشتدم که ایتدی حسین منصورک اوغلی احمددن بخیزه ده ایشتدم که ایتدی صکره عی کیجه ده
اتامه ایتدم که بکا بر وصیت ایله ایتدی نفسکی بر شغله دوشر اول سنی بر شغله دوشرمزدن اول ایتدم
ای اتا دخی زیاده ایله ایتدی شول وقتکه جمیع عالم خدمتنه دوشلر سن بر نسنه درشکه انک بر ذره سی
عمل تجلیلرندن یکده اولو اولا ایتدم اول نه نسنه در ایتدی معرفت شیخ الاسلام ایتدی تعلیق انس و جن در
قفب ابو منصور کاوکلاه رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی که شیخ ابو منصور کاوکلاه سرخس مشایخندن
امل مذمتا ایدی بر وقت فارغ ایدی که یار اسنده کتمشلردی بر کمسنه نک حایطنده اولوردی قیوقارنغه
مشغول اولدی صوب ارشد ایدی چونکم تمام اولدی اندن چیقوب انک یاننه رفیقو دعی قازدی تر کشی انکا
ایتدی دیوانه دکلمسن • و کمسنه نک دخی ارغادی کلمیز بو ایله ایلدرسن • ایتدی نفسمی مشغول ایلرم تا کیم بنی
بر شغله دوشرمیه • و مشایخ بو بولدن ایتمشلردر ابو عبد الله سوری درباده الکعوب قلدی بر نفعی کسوب دیرکردی

تا عاقبت

[illegible]

فح تا عاقبت ابی برکلامه ایلدی ابو عمرو دمشقی رحمه الله طبقه ثالثه دندر شام مشایخنک یکانه لرندندر
و اولولرندن ایدی • و ابو عبد الله جلا و اصحابنه دوالنون ایله مصاحبت ایتمشدی • هجرتک اوچیوز یکرمی سنه ده
دنیادن کتمشدر اولدر دیمشدر که شویله که ایات و معجزات اظهار ایتمک فریضه در و لیکن دخی کراماتی حفظ
و ستر ایلمک فریضه در تا خلق فتنه یه دوشمیه • و ینه دیمشدر که التصوف رؤیة الکون بعین النقص بل
غض البصر عن کل ناقص لشاهد من هو منزه عن کل نقص یعنی تصوف اولدر که عالمی عین نقصان ایله کوره بلکه
بلکه بالکلیه نظر ایتمه تا نقصدن بو منزه در شول ذاتک مشاهده سی چون که جمیع نقصاندن منزه در
و ینه اول دیمشدر که علامة قساوة القلب ان یکل الله العبد الی تدبیره فی الغد و لا یسال الحسن الکلاء و
والنبی صلی الله علیه وسلم الکلاءة کلاءة الطفل الولید یعنی قساوت قلبدن علامت اولدر که حق سبحانه
عبدی کندو تدبیرنه الف ایلیه و حق سبحانه دن حسن محافظت و رعایت طلب ایتمیه • حضرت مصطفی علیه السلام
بیوردیکه یا رب شیخی طوغن اوغلان کبی حفظ ایله اذا اصفت الارواح بالقرب اثرت علی الهیاکل انوار
قفد الموافقة یعنی ارواح قرب حقله صافی اوله هیکل عالمده تاثیر ایلیه انوار موافقته محمد بن حامد الترمذی
رحمه الله طبقه ثانیه دندر کنیتی ابوبکر در خراسان مشایخنک جوانمردلرندندر احمد خضرویه کورمشدی
و غیرلرده دخی و انک اوغلی ابو نصر محمد بن محمد بن حامد دخی خراسانک جمله فتیانندندر محمد بن حامد
دیمشدر که سنک سرمایه سنک کوکلکدر و وقتکدر چونکم کوکلی خاطرلر ایله اولن مرطن و کمانه تا
ایمکن اوقاتکی ضایع ایدرسن شول کمسنه کم وقتی نفسه ایله بیر قجی اصحاب ایدر شول کمسنه که سرمایه
زیان ایتمش اوله • شیخ الاسلام ایتدی صوفیلق کوکل درو وقتدر و وقتی کانیدر اکر صوفی وقتی و کوکلی
و زنگکانه نسنی ضایع ایلیه • صوفیدن نه قلور و ینه اول دیمشدر که چون سنک اوقاتکدن بر وقت
غفلتدن سالم اوله اول وقتک اوزرینه غیرت ایله شوندن اوترو که تا کاه اول حاله مخالف سندن
بر فعل ظاهر اوله زیرا اول انسان باطننک عدم استقامت علامتیدر و ینه اول دیمشدر که الانسان
فی خلقه احسن منه فی جدید غیره یعنی انسان کندو کلکی اوزرینه اولمق یکدر غیر ک حالیله حالت
قفد عبد الله بن محمد الخراز رحمه الله طبقه ثالثه دندر ری مشایخنک کبارندندر بیللر مکه ده مجاور
ورع اوزرینه ایدی • و کمسه دن قایر میوب حق سویلیجی ایدی • و سوزنه غالب و اهل العقد ایدی • شیخ ابو عمرو
کبیرله صحبت ایتمشدی • و ابو حفص حداده کورمشدی • و بایزید اصحابی ابی اولو ... هجرتک اوچیوز

بکرمی سنه دن مقدم فوت اولمشدر واول دیمشدر اجلق زاهدلرک طعامیدر • وذکر عارفلرک طعامیدر •
وینه دیمشدرکه کتبی اغنیانک التفاتندن ازاری صقلق الله تعالی یه اقبالک علامتلرندندر وینه دیمشدرکه
عبودیت ظاهرده وحریت باطنده کریملرک اخلاقندندر • یوسف بن الحسین دیمشدر که ابن عبدالله کبی کمسنه
کورمدم • وعبدالله دخی کندو کبی کمسنه کورمشدر یعنی رحمه الله ایتدی عبدالله سنجارده ایدی دیدی که بر قوم

شیخ عطار قدس سره
خودم دم تمام ان کز تمامی
کنه با خواجه کی کار غلامیی

طریقمز فتوتدر قو اللو دکلدر چونکیم مجلسدن قالقوب کتدی انکله بله اولنلردن بری ایتدی دیلرمز
کرم کندو شیخوکز فتوتندن خبر ویرم ایتدی لا استرز ایتدیکه بیللرندن بکرم کمسنه ایله عزیمت مکه
اتدیلر چونکیم بر منزله کلدیکیم مکه یه اون سکز یل قالمشدی • ایتدی یا اصحاب استودعکم الله یعنی سزی الله یه
اصمرلدم ایتدیلر ای استاد قنده کیدرسن که مکه ایله سنک بیننکده از مسافه قلمشدر • ایتدی بن دیدن
بولدایدک سزک مشایعه کزله یعنی مصاحبتکزله وصحبتکزله کلدم بوارایه دک سزک یوللداش لغکزله
خوش ایدی شیمدی کرو ویدن یکا دونرین نیچه نیتن اکرم وینه بزم ایرشرم اول زماندن نیچه موسمینه دک

قفو

بنده ایکی قلمشدی بنان محمد بن الحمال رحمه الله طبقه ثالثه دندر واسطی الاصلدر • اما مصرده اوتورمشدی
وینه انده دنیادن کتدی هجرتک اوچ یوز اوتوز التسنده رمضانده • مشایخ مصرک کبارندندر چوق سوز
سویلیندردن وامر بالمعروف ایسلردن ایدی • وله المقامات المشهورة والکرامات المذکورة • وجنیدک
واول وقتده اولان مشایخله صحبت اتمشدر • وابو الحسن نوری استادلرندندر شیخ الاسلام ایتدی
اول حال دکلدی امام ایدی بر وقتده احتساب خدمتن اتمشدی • انی برخانه یه قیوب ارسلاندن اوکنه برقدلر
ارسلان انی خوب ییا لادی کاکا ایتدیلر اول وقت که ارسلان سنی خوب یالادی کوکلکه نه کلدی •
ایتدی شول مسئلده علمادن اولان خلافی فکر ایدردم که برنجی جانورلرک اغزی یارینده واقع اولمشدر
وکاکا صوفیلرک زیاده اولو احوالندن صوردلر • ایتدی کوکلدن الله تعالی یه اعتماددر و اوامر امتثالی
وترکی زواجردر وحق تعالی یه تنبث اتمکله یعنی یا بشغله ایکی جهاندن بوشلمقدر • واول ایتدی
مکه ده اوتورمشدم دیم یانمده برجوان واردی بر شخص کلوب انک اوکنده بر کیسه آقچه قودی اول جوان
ایتدی بنم بوکا احتیاجم یوقدر اول شخص ایتدی مسکینلره وفقیرلره قسمت ایله اویله ایلدی •
اخشام کوردیکم وادی اچنده اول جوان کندو ایچون نسنه استردی ایتدم کاشکی کندو ایچون اول
اقچه دن نسنه الیقویایدک ایتدی بو زمانه دک حیاتم اوله جغنی بلمزدم وینه دیمشدر که نیجه زمانلر قوت

ابجد

ایچون نسنه بولمدم وبنم حالم ضرورت حدنه ایرشدی • کوردم یولده بر پاره التون یاتور دیلدم که
الم بنه ایتدم که لقطه در یعنی کمسنه نک یتوکیدر • فراغت ایتدم کوخاطرمه حضرت مصطفی نک
صلی الله علیه وسلم شول حدیثی کلدیکه بیورمشدر لو کانت الدنیا دما عبیطا لکان قوت المسلم منها حلالا
یعنی دنیا خالص قان اولسه مسلمک قوتی اندن حلال اولوردی التونی الوب اغزمه قویدم ویولده روانه
اولدم بر جماعت اوغلنجقلر حلقه اولمشلر • وایچلرندن بری بر یوکسک برده چقمش وبونلره تصوفدن سوز
سویلر انک سوزنی استماع ایچون طوردم انلردن بری صوردیکه متی یجد العبد حلاوة الصدق یعنی بنده

العبیط
خون تازه
قاموس اللغه

صدقک لذتنی نیچون بولور ایتدی اذا رمی القطعة من الشدق یعنی نیچن اول کمسنه التونی پارهسنی اغزندن که
فی الحال اغزندن اتدم وینه دیمشدرکه مکه ده مجاور ایدم • وابراهیم خواص انده ایدی وانکله اشنالق
اتمامشدم اما هر وقت که انی کورسم بکا بر هیبت وعظمت کلوردی • بر قاچ کون شویله دوشدیکه
هیچ فتوح ایرشمدی • مکه ده مزین درلر بر کشی واردی یعنی باش قرخیجی فقرایی سوردی وانک طریقی اول

الشدق
کوشه دهن
قاموس اللغه

ایدی که هر قچنکه بر فقیر اکا حجامت ایچون واردی ایسه صاتون الوردی وطعام بشوررردی تا اول فقیر اندن
یردی بن انک دکاننه واردم ایتدم که حجامت اتمک استرم اتمک الدغی بر کمسنه کوندردی که انکله طعام بشوره
حجامت اتنا سنده خاطرمه کلدیکه حجامتدن فارغ اولنجیه دک طعام دخی بشر بنه فکر ایتدم که بو خاطر
کوکلدن کلدر ایتدم ای نفس یا حجامت یا طعام اختیار ایله عهد ایلدم که اول طعامدن یمیم حجامتدن

المزین
سرتراش
قاموس اللغه

فارغ اولدم کیدرکن مزین ایتدی سبحان الله سن خود بر قوم طریقوزی بیلورسن بر عذر ایلدم ومسجد حرامه
اولکون دخی الومه نسنه کیرمدی • وایرتسی کون دخی اکنده نمازندن صکره نسنه الومه کیرمدی چون اکنده
نمازنه قالقدم یورتم اوتنده دوشدم • وبیهوش اولدم • انده حاضر اولنلر اوزرمه اوشدیلر وبنی دیوانه اولمش
صاندیلر ابراهیم خواص انده حاضر ایدی خلایقی اوزرمدن کیدردی وبنم یانمه کلوب اوتردی • وبکا
موانست اتمکه وسوز سویلمکه باشلدی • وایتدی نسنه یرمسن ایتدم اخشام قریبدر ایتدی کوکجکدر بلدرسن
ای مبتدیلر ایکوز حکمه باصکوزکه بو ایشدن فلاح بولمزسز بر قالقوب کتدی چون یتسو نمازنی قلدق •
کوردم که کلدی وبیله بر چنک بر چنک آتمق واکی کرده واز وایتدی بیو ایتدی دخی یرمسن ایتدم بر
واردی بر چنک اشیله ایکی کرده دخی کتوردی • انی دخی تمام یدم • ایتدی دخی یرمسن ایتدم یتر بن یاتوب اویودم
وصحبتک قالقدم ونماز قلدم • وطواف اتدم • اندن صکره رسول صلی الله علیه وسلم خوابده کوردم ایتدی

بنان ایتدم لبیک یا رسول الله ایتدی من اکل بشره اعمی الله عین قلبه هر کیسه کر خرصله طعام یه حق تعالی
انک کوکلی کوزینی اعمی ایلر اویاندم و عهد ایلدم که دخی طوبنجه طعام یمیم و احمد بن مسروق ایدر که بنان حمال
ایتدی بر وقتده بعض اصحاب دعوت ایلدم بو بیتی اوقودی **بیت** من دعانا فابینا فله الفضل علینا
فاذا نحن اجبنا رجع الفضل الینا **ترجمه** قلسه اصحاب ابا دعوت اخواندن اگر دعوت ایتسک اولور
اوستمزه فضل عیان • کر اجابت بولنه دعوتنه بزدن انک • بزه دعوتا بنه اول فضل و شرف اتمه کمان •
قمز **اسحق بن ابراهیم الحمال رحمه الله** مشایخ عظامندندر و کرامات ظاهراتی ایدی • و مقامی لکام طاغنده ایدی
بو طائفه‌دن بری حکایت ایلدی که لکام طاغنده یولم یاوو قلدم ناگاه بر بیره اوغرادم بر بوستانجی کیمسه چونکم
نی کوردی ایتدی الله اکبر نکز که یول یاوو قلمش سن ایتدم بلی ایتدی اوتوز یلدر که هرگز آدمی کورمیدم
اولمه بر عصا ویردی ایتدی بو عصا سکا یول کوستره و بکا ایتدی یوری چون بر ساعت کیتدم کندمی انطاکیه‌ده
بولدم عصایی قودم کیرو تا ابدست الندم عصا بلورنمز اولدی اهل انطاکیه‌یه بو حکایتی سویلدم ایتدیلر اسحق
قمح حمال اولمسه کرک انک کبی کورر تا سعفا ایتدم **بنان بن عبد الله رحمه الله** کنیتی ابو الحسندر مصر مشایخنک
عظامندندر اول دیمشلردر که هر صوفینک که کوکلی رزق غمیله بغلو اوله اکا کسب اسر ایتمک کرک **شیبان**
قفط **بن علی رحمه الله** مشایخ مصرک متقدملرندندر و مستجاب الدعوه ایدی و مشایخدن چوق کمسنه
انک مریدی اولمشدی • و علم طریقتده انک کوکچک سوزلری واردر • دیرلر که مریدلردن بریسی انک اوکنه
کلوب تجرید ایله حجه کیتمکه دستور استدی • ایتدی اول کوکلکی تجرید ایله سهو و غفلتدن و نفسکی هوادن
و زبانکی لغودن اوشن تجرید حاصل اولدی کرکسه دنیایه اولسون کرک اولماسون **ابو الحسن محمد**
قص **المزین قدس سره** طبقه ثالثه دندر آدی علی بن محمددر اهل بغداددن جنید ایله و سهل بن عبد الله ایله
صحبت ایتمشدر و انلر کله که انلرک طبقه سندندر مکه‌ده مجاور اولمشدر و انده دنیادن
کیتمشدر هجرتک اوچ یوز یکرم سکزنده یا یدیسنده بو اول ابو الحسندر که شیخ اقلع دن حکایت ایلر
شیخ الاسلام ایتدی که ابو الحسن مزین ایکی ایدی • بری کبیر و بری صغیر مزین کبیر بغداددندر و انده
مدفوندر انک شاگردیدر دیمشلردر که اول ایتدی مروتسز سوز سویلمک حق تعالینک بنده‌یه مقت
یعنی خشم و دشمنلکیدر شیخ الاسلام ایتدی کوداز یعنی عمر دائره سنه طولمش کرکمشتار الغیدن •
کرفتار الغیدن یعنی بنه حاضر اولمز و مزین صغیر بغداددندر لکن مکه‌ده مدفوندر و بعض

ایتدیلر بو ایکی مزیندن بری برینک خاله‌لری اوغلانیدر مزین صغیر دیمشلردر که حق تعالی‌یه یول
نجوم آسمان صاغشندن زیاده‌در و بن اول یوللرک بر سنک طلبنده‌یم اما بولیم مزین شیخ الاسلام ایتدی
اول یعنی مزین صغیر موجودده یعنی حتی غرق اولمشدی و لیکن صوزلقدن بو سوزی سویلدی
زیرا بو طریق همان مستسقی مثالیندر هر نه دکلو کیم صوی چوق ایچه و چوق بوله طویمز زیرا اول برده
عزیزدر که نشو و نما بولورلر کیم سنی زیاده کوررلر زیاده طالب اولورز و ینه مزین صغیر دیمشلردر که بن بر
کمسنه بلوردم که بر بیرده طاربندی و بر ماغی مجروح اولدی و انک نفسی بزجه زیت یاغی استدی
کوررسه کم اوکنده زیت یاغی چشمه‌سی آقر اکا التفات ایتمدی و ینه دیمشلردر که مکه‌ده ایدم بر جاسر عزیمی
دوشدی چون بر موضعه کلدم که اکا بر میمون دیرلر کوردم که بر جوان جان ویرمک حالنده دوشمش ایتدم
لا اله الا الله دی کوزین اچوب ایتدی **بیت** انا ان مت فالهوی حشو قلبی • و بدین الهوی یموت الکرام
ترجمه چون دل وکله دلم بر در بولورسه جان بولا فوتی • کردین مهر یار اوزره اولور عاشقلرک موتی • و همان
جان ویردی بر اغنی کوربنماز بن قلدم و ایی دفن ایتدم سز ذا عیسی کوکلمدن کیدی کرو دوب مکیه کلدم
حکایت ایدر که بو قصه‌دن صکره کندوزنه سرزنش ایدوب بر دکم بر حجام کلمشدر حق تعالینک ولیلرینه
شهادت تلقین ایلدی و استواتاه یعنی وای تر سوا ایلدم شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسن مزین بر کون
بر ارصلانه اوغرادم ایتدی **ثم اماته فاقبره** ارصلاندن همان طوردی بر یره جان ویردی چونکم طاغ جعدی
و ایتدی **ثم اذا شاء انشره** اول ارصلاندن بینه حیات بولوب ایاغ اوستنه قالقدی **ابو الحسن الصایغ**
قصا **الدینوری قدس سره** طبقه ثالثه دندر آدی علی بن محمد بن سهلدر دینور مشایخنک کبارندندر •
و مصرده اولوردی • و انده دنیادن کیتدی هجرتک اوچیوز اوتوزنده و شیخ ابو سعید مالینی ایتدیکه اول
یعنی شیخ دینوری هجرتک اوچیوز اوتوز برنده رجبک نصفنده شنبه کیجه‌سنده وفات ایلدی و ابو الحسن
ترافیسک و دقی‌نک و ابو عثمان مغربینک استادیدر ابو عثمان مغربی ایتدی هیچ مشایخدن ابو یعقوب
کبی روشن رق و نور انیرقی کسنه کورمدم و ابو الحسن صایغ دینوریدن هیبتلورک کمسنه مشاهده ایتمدم
ابو جعفر صیدلانینک شاگردیدر اول دیمشدر که ایکی کز دنیادن بیزار اولمق کرکدر بر کره دنیادن فراغت
ایده‌سن خلایق سکا علی طریق القبول توجه ایدرلر کر دنیادن بکا اوله‌سن • اعراض و شغلاله کل
تا اکا دکین که قبول خلقدن سندن منقطع اوله • و باطنکدن سندن انلردن منقطع اوله‌سن تا کیم دنیا

و لالهی افندی
هر نه‌دن خوف ایلسه آدم بلی اندن قچر • کم که سندن خوف ایده یا رب سکا سندن قچر

ترکیدک کنا و طلب دنیا کناهدن زیاده درك اولمیه زیرا خلقك قبولی فتنه سی اقبال دنیا فتنه سندن
زیاده در وینه اول دیمشدر که من فساد الطبع التمنی والامل یعنی آدمیك طبع فاسد اولمقدن در امید
وارزو وینه دیمشدر که سنك نفسك محبتك شول نسنه در که انی هلاك ایلیه وانك صورت در که مریدکمه در
وصحبت نزدر بو آیت اوقودیکه ضاقت علیهم الارض بما رحبت وضاقت علیهم انفسهم وظنوا
ان لا ملجأ من الله الا الیه یعنی یر یوزی واسع ایکن انلره طار کلدی وبلدیلر که الله دن قاچوب
صغناجق یر یوقدر الا ینه الله در و نفسلری دخی انلره طار کلدی ابو الحسن الصبیحی رحمه الله طبقه
ثالثه دندر بعض ایتدیلر انك آدی حسین بن عبد الله بن بکر در و کنیتی ابو عبد الله در و بعضلر ایتدی قصب
آدی احمد بن محمد در و کنیتی ابو عبید در واولکی صحیح در اهل بصره دن ابو عمرو ذکر که انك سراینده بر اچندن
بر خانه واردی اول خانه اچینده اوتوزیل عبادته و مجاهده یه مشغول اولوب طشره چیقمدی و دخی بر کره
طعام دخی یمدی بصره قومی انی بصره دن سوردیلر واروب سوسه کتدی وانده وفات ایتدی قبوری دخی
انده در شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسن صبیحی بر جمعه کونی بصره ده مسجدك قاپوسنده طورمشدی
شاکردینه ایتدی بو خلقی که کورورسن جمله سی ایکی بهشت در بو مصلحت بزم دشمنیدر اکین اولنسه
انکله بر ظرفه ایچی طولدردیلر و بصره نك مسجدی اول وقت شویله ایدیکه کثرت ناسدن بر یوزنه
سجده ایتمك میسر دکلدی خلق یوزلرینی بر برینك ارقه لرینه قورلردی واول دیمشدر که الغریب هو
البعید عن وطنه وهو مقیم فیه یعنی غریب شول کمسنه در که وطننده مقیم ایکن وطنندن بعید اوله
وینه دیمشدر که الغریب لا جنس له یعنی غریب اولدر که انك جنسی اولمیه وینه فقیر دخی دیمشدر که
الغریب من صحب الاجناس یعنی غریب اولدر که جنسلر ایله مصاحب اولا ابو الحسن سیوطی قدس سره قصج
شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسن سیوطی بو طایفه دندر شیخ علی رودباری حکایت ایلر که سهل بن عبد الله
صاحبی عمرو قرابتیکه ابو الحسن سیوطی بله بادیه ده اولوردق هر کجه که قرق کوز احتیاجنه ایسی
ومنزل قبایل دکوبی بلمیسیدی ابو الحسن قوزردیکی اواز ایلردی تا بر برده کلب اولسه که اول کلب
اواز ایلردی انکله بیلورردیکه ادم وار در واروب یار ارا نسنه کتوردی شیخ علی رودباری ایدر یار اننه
وشفقت یا بنی هیچ کمسنه ابو الحسن سیوطی کبی اوکمدی شیخ الاسلام ایتدی که کرکدرکه خدمت یار کنده کرواجب بیلمه
و خدمتده غرض مقصودی کورمیه نجه کیم و کل یعنی خدمتده نظرك مقصود حقیقی کا اولحق دعا در خدمت اندك

کمسنه

کمسنه اولمیه بر وقتده بر دروش شیخ سیروانی اوکنده بریسنه ایتدی بو اشی بنم ایچون اشله
حکم وامر له اشلمه فضل الله اشله شیخ سیروانی اول دروشك اوزرینه چاغردی و ایتدی فرض کلدر اول کیم
یولداشنك خدمتنی کندو یه واجب بیلمیه ابو الحسن بن شعوم آدی عمرو بن عثمان بن الحکم بن شعوم در قصد
صوفیلرك مشایخندندر ابو سعید مالینی ابی اربعینك ابرادا ایتمشدر مصر مشایخندن ایدی
دیرلر که اندن قبو یندن قرآن اوقوق آوازنی ایشدرلر کورکیم زیارتنه وارم ایسدر ابو حامد الزنجی الاسود قصه
المعروف بالزنجی قدس سره ابو علی رودبارینك استادلرندندر شیخ الاسلام ایتدی ابن شعود جامع
مصره واردی کوردیکه ابو حامد زنکی نماز قلور ایتدی یا ابا حامد زیاده علی معا من نزول البلاء
ایتدی عاصیلره شفاعت ایچون نزول البلاء شیخ الاسلام ایتدی که ابو عبد الله رودباری ایتدی حسن
بن محمد الرازیدن که کنیتی ابو عبید در ایشتدم که ایتدی برکون بکا زیاده صفوق واجلق تأثیر
ایتدی اوجوقه وارم هاتفدن شویله اواز کلدیکه من صانورسن عبادت دوکلی نماز وصوم در
الله تعالی احکامنه صبر ایلمك نمازدن وصومدن افضلدر ابو الحسن مزین دیمشدر که ابو حامد اسود
اوتوزیل مسجد حرامده کعبه برابرنده اوتوردی طشره چیقمدی مکر که طهارت ایچون و کمسه کورمدیکه
اول بر نسنه یه و یا ایچه و ابو حامد هر وقتکه وجد واقع اولا ایدی آغ اولوردی چونکم وجددن
قورتلیدی کرو قرالغه دونردی ابرهیم بن داود القصار الرقی قدس سره طبقه ثالثه دندر قصو
کنیتی ابو اسحق در شام مشایخنك اولولرندندر وابو عبد الله جلانك وغیری یرلرك اقرانندندر عمری
اوزون اولوب طبقه ثالثه ایرشدی بو شیخ سلمی ابی طبقه ثالثه ده ذکر ایتمشدر مجرد ایدی دخی بود
یکرمی التسنده دنیادن کچمشدر مشایخ شامله اولمشدر و دخی انون کورمشدر و فقر ملازم ایدی
تجرید اوزرینه و کوچك زیدکانی ایلردی اول حاله واهل فقره زیاده سوردی شیخ الاسلام ایتدی که
اول یعنی ابرهیم قصار اوتوزیل بر سفر ایتمشدی تا خلقك کوکلی صوفیلره طوغرلیه و انلری قبول
ایلیه شول نسنه اثارده اشدر که ادبلر اشلشدر واول جمله سی صلاحه کتوردی نظر ایلدکه نه
جوانمردلق ایتمشدر و نجه مقبول قوم اولمشدر که جمیع عمرین فدا ایلدی بعضی کسه لرك فسادی
وکساد تدارکی ایچون که بو قومه اسناد ایتدیلر جزاهم الله عن الاسلام والطریقة خیرا ابرهیم قصار
دیمشدر که قیمة کل انسان بقدر همته وان کانت همته رضوان الله فلا یمکن استدراك قیمته ولا الوقوف علیها

یعنی هر انسانک قیمتی همتی مقدارنجه‌در اگر انک قیمتی دنیا اولورسه انکا قیمت قومق روا دکلدر ●
وگر همتی رضاء حق اولورسه انکا قیمت بیان ایده بلمک و انک قیمتنه واقف اولمق میسر دکلدر ابراهیم
مرابیه دیمشدر کم برکیشی ابراهیم قصاره صوردیکه هل یبدی المحب حبه او هل ینطق او هل یطیق کتمانه
یعنی محبت اهل محبتی اظهار ایدرمی یا محبتی سویلرمی یا انک سترینه قادر اولورمی بو سؤالک جوابنده
متمثلا دیو بو انشاد ایلدی شعر ظفرتم بکتمان اللسان فمن لکم ● بکتمان عینی دمعها الدهر یذرف
حملتم جبال الحب فوقی واننی ● لاعجز عن حمل القمیص واضعف ترجمه دل اولوردی سویلمسم زخم
سینه‌می ● لیکن بو کوز یشیوز یدم غماز ایدر سکا ● طاغلر کبی محبت یوکلتدی بو تنیمه ● جانم کلوردی
بارکران پیرهن انکا ● و شیخ الاسلام بن انشاد ایدوب ایتدیکه ابو عبد الله الطاغی ولرک بو شعری
بن انشاد ایلدی شعر یبدو فما جهدان اکاتمه ● فتبین فی علامة الکتمانی ● خفقان قلبی وارتعاد مفاصلی
وعبار یونی وانعقاد لسانی ● یعنی یکذبنی شهود اربع ● و شهود کل قضیة اثنان ترجمه کوکلی ستر ایلمک
استرهجوم ایدوکرم عشق یاز ● ولی ستر اولنمز غنچه اتر وجودم بنم هر بار ● کوزم یاشی دلم
اودی تنم ضعیف سوزم سوزی ● هر امرده ایکی شاهد بس بنم خود شاهدم درجار ● و بو شعری دخی
کم غیریلرک بز انشاد ایلدی بیت حملتمونی علی ضعفی بزفتکم ● مالیس یحمله سهل ولاسیل ● ترجمه
بنم بو تنومه یوکلندوک بکار ● شو یوکلر کیم کوترمز کوه صحرا ● ابراهیم قصار دیمشدر کم سکا دنیادن
ایکی نسنه دوستلق یتر فقیرلق و حق دوستلکی بر نسنه خدمت وینه اول دیمشدر کم من تعزز بشیء
غیر الله فقد ذلک فی عزه ● یعنی بر کسنه الله‌دن غیری بر نسنه ایله عز طلب ایتسه تحقیق او کسنه عزتندن
ذلیل اولور ● وینه اول دیمشدر کم قرآنه مخلوق دیدوکلری وقتده که احمد حنبلی زندانه قویدیلر خبر
ویردیلر کم ذوالنون مصری‌یی دخی زندانه الوب کیدرلر کم تا قرآنه مخلوق دردیر و بن ذوالنونک صحبتی
ایسته‌بیردم و خلق انی تماشایه کیدرلردی و اول وقت هنوز بن اوغلان ایدم بن دخی تماشایه بیله
کیتدم چونکم ذوالنونی کوردم بنم کوزمه حقیر کوروندی زیرا ذوالنون ظاهر صورتده حقیر ایدی ●
بن ایتدم بو قدر اوازه و ادکه ذوالنون بو میدر فی الحال ذوالنون اول خلق ایچندن یوزن بندن یکا
دوندروب ایتدی ای پیر چونکم حق تعالی بر قولندن اعراض ایلیه ● و یلدی حقنده طعنه ایله اول قولک زبانی
دراز ایلدکه بنم بن بیهوده کلوب و دشنم یوزمه صوجیخشدر عقلوم یرنه کلوب صفای خاطرم قلمدم

شیخ الاسلام

شیخ الاسلام ایتدی میسرمی در اول کیشی کورمک که حق تعالی کندو عظمتله انی ستر ایلیه ●
جمیع عالم انک تجلیسی اولور اولدی کندو و سترینه حجاب اولور وتریهم ینظرون الیک وهم لا
یبصرون یعنی حق انلری کورورسن که سکا نظر ایدرلر و حال بو کیم انلر سنی کورمزلر محمود سبکتکین مطلب
برکون بایزیدک تربه‌سی او زرینه واردی کوردی انده بر درویش طورر ایتدی بو سرده استادکز نه دیر دی ●
ایتدی دیر دیکه هر کیم بنی کوره سعادتی اوده بتقرلر محمود سبکتکین ایتدی بو سوز دکلدر ابو جهل حضرت
مصطفایی صلی الله علیه وسلم کوردی انی اوده بتقرلر اول درویش ایتدی کورمدی ای امیر کورمدی
یعنی ابو جهل ابو طالبک قرداشی یتیمنی کوردی حق تعالینک پیغمبرینی کورمدی کوریدی انی بتقرلردی ●
ابو جعفر خفاف رحمه الله جنیدک اصحابندندر و مشایخنک ترتیب ایدی ● و تا فوانی جنیدک اقرانندن قصه
عدایدرلردی شیخ الاسلام ایتدیکه جنید دیمشدر که حوالفقره بغدادده سیر ایدردم بر ویرانه
اوغرادم شیخ ابو جعفر خفافی کوردم بنی کلدکمدن اکبندی اول دیو بحضورم اولدم خجالتمدن ایتدم ●
ای شیخ بر سوز سویله کیم کیو ددوبن کیدرم ایتدی نه سویلیه‌یم ایتدم حقه یول نجه‌در ایتدی بشارت
اولسون سکا اگر اول سکا مشتری اولسیدی سن انکا مشتری دکلسک اگر اول سکا کرکلو دکلمش سیوی
سن انک یولنه صوقیمزدک ابو جعفر سوما رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی ابو جعفر سوما بو طائفه‌دندر قصه
و اول دیمشدر کم حذر الذنوب ورفیقک من بحر العیوب ● واخوانک عن ساریک الی علام الغیوب
یعنی سنک طوزو یارک اولدرکه سنی کناهدن منع ایدوب قورتره و یولداشک اولدرکه عیبلرکی
سکا کوستره و قرداشک اولدرکه سنی کله حق تعالی مراقبه‌سنه سیر ایلیه ابو جعفر صیدلانی قدس سره قصه
ابو الحسن صائغ دینوری‌نک استادیدر بغدادیدر جنیدک ● و ابو العباس عطانک اقرانندندر ●
مکه‌ده مجاور اولمشدر و مصرده دنیادن کیتمشدر و قبوری نقاق مصرینک یانندهدر ابو سعید خرازله
صحبت ایتمشدر ابن الاعرابینک استادلرندندر شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسن صائغ دینوری ●
ایتدیکه بنم استادم ابو جعفر صیدلانی ایتدی اول ارادتمده مصطفایی صلی الله علیه وسلم خوابده
کوردم صدر مجلسده او تورمش و بو طائفه‌دن بر بولک مشایخ انک دایره‌سنده مصطفی صلی الله علیه وسلم
نظر ایلدی آسماندن قپودن ایچری بر فرشته اشغه اندی الکنده بر ابریق الدنه بر بیکن اکنده
قودی الترین یودرلر چون نوبت بکا کلدی ایتدیلر کور که بو سندن دکلدر ابریق دوتن ایتدی ●

اول بونلردن دكلميدر بني كلكي كوترب كتدي بن ايتدم يا رسول الله بونلردن دكلم اما بيلورسنكه بن بريم بونلرك محبتيم و مصطفى صلى الله عليه وسلم ايتدي بر نسنه كه بونلرك محبتي ايله سن بونلردندرلكي كيو دكوترر
بندنجي الوم يو دم مصطفى صلى الله عليه وسلم بكا بقوب كولدي و ايتديكه چون بن محبت ايدرسن بونلره
ابو جعفر ايتدي اول وقتدنبرو بن بو قوملرك محبتيم بو عندي ابراهيم ادهم ايتدي بر كيجه خوابده كوردم كم
بر فرشته الينه بر طومار طوتب بر نسنه يازار ايتدم نه يازارسن ايتدي انكه دوستلري اديني يازرم ايتدم
بنم اديمي دخي يازدكمي ايتدي يوق بن ايتدم انلردن دكلم ولكن دوستلريني دوست دوتارم انلر اما دوستلرينك دوستي
بو سوزده يكن بر فرشته دخي كلدي ايتدي طوماري باشندن كرو باشله و بونك اديني طومارك باشنه
يازكه بنم دوستلرمك دوستيدر ابو العباس عطا ايتدي اكر قادر دكلسك اكا يا بشه سن يارى دوستلرينه
ر ٢٠٠ يا بنكي اكر تبره كا ابو شمرسك بنه سكا شفيع اولورلر ابو جعفر بن حمدان بن علي بن سنان رحمه الله
طبقهء ثالثه دندر نيشابور مشايخندن اولولرندندر ابو عثمان حيري ايله صحبت اتمشدر و ابو حفص كوريشمشدر
ورع ده و زهدده يكانه ايدي مجرتك اجتهاد اون بر بن دنيادن كچمشدر و اول ديمشدر كه مطيع لرك
طاعتلري ايله عاصيلر اوزرنه اولولمسي عاصيلرك معصيتلريندن بترددر و كندولره اضردر و بنه ديمشدر
كيشينك جمالي حسن مقالنده در و كمال صدق فعالنده در و بنه ديمشدر كه حقيقتده حق تعالى يه
منقطع اولانلرك علامتي اولدركه اندي حقدن مشغول ايله نسنه انلرك اوزرلرينه وارد اولميه
را ابو جعفر فرغاني قدس سره اصحاب جنيددندر بغداده نزول ايتمشلردندر و انك كلاملرك اولوي لرندندر
ادي محمد بن عبد الله در و اول ديمشدر كه لساني ايله توكل مورثي دعوى ايدر و جناني ايله توكل مورثي معني در
شيخ الاسلام ايتدي ابو عبد الله باكو ايتديكه ابو عثمان حيري نك خادمي ابو جعفر فرغاني بر كون نيشابور
ابو عثمانك ركابنجه كيدردي يغور نقشيري دبالجق اولمشدي ابو جعفرك كوكلندن كچديكه شيخ
اتي اوزرنده بنم يالنجقده حالم نه بلسون بر ساعت كچدي ابو عثمان اتندن اندي و ابو جعفره ايتدي
بن اينديم زنهار اي شيخ بو نه حالدر ديكنوب مضطرب اولدي شيخ الحاح ايلدي ناچار بنيدي
ابو عثمان غاشيه سن اموزينه كوتردب اولكيجه روانه اولدي و ابو جعفر اتي اوزرينه چيقوب كيدردي
اخر الامر انلردن اندي شيخ ايتدي فرغاني اتي اوزرينه بنجه ايدك ايتدي اي شيخ صورمه شيخ ايتدي اول
وقتكه بن اتي اوزرينه بيدم سن غاشيه يي اموزكه كوتوردك و بنم اوكمجه كيدردك بنم حالم دخي

شول سن اتي اوزرينه اولب بن سنك اوكنجه كيدوكم كبي ايدي و كا بو حال الله تربيتيدر ابو جعفر ساماني
قدس سره اول ديمشدر كه بر وقتده كيدر كن بو لوم لبنان طاغنده اوغرادي اننه طائفهء ابدالدن بر قوم بولدم
انلر كله بر جوان وار كه انلره خدمت ايلر احتشام اولجق بر طوتم اوت كتورب انلركچون طعام بشورر
اوچ كون انلر كله اولدم در دنجي صباحله بكا ايتديلر بزوم درلكوم زي كوردك و ار كيفكه سن بزوم ايله
دريلرسن بكا دعا ايتديلر و اردب كتدم بجه مدت نصكره بغداده اوغرادم اول جواني كوردم كرد الالق
ايلردي و مرتبه بريدنبو بجا جاز ردي عجبه قالدم و اكا دنكه نظر ايلدم اول عيدرده كلميدر و اول جوان نظرمدن
اكلدي بر طرفه چكلدي و ايتدي نه نظر ايدرسن ايتدم سن خداحقي كه اوز كن درسن اول جوان دكلمسن كم
سني لبنان طاغنده كوردم ايتدي اولم ايتدم يا بونه نه دن دوشدك و بونه ايشكدر ايتدي بر كون
رج بالوق بشوردم قسمت وقتنده ابو سني كندو طرفنه قودم بو مقامه دوشدم ابو جعفر حداد قدس سره
شيخ الاسلام ايتدي ابو جعفر حداد ايكيدر بري كبير و بري صغير ابو جعفر كبير بغداديدر و جنيدك روحانك
اقراننده ايدي و ابو جعفر بن بكر الحداد الصغير مصريدر ابو جعفر كبيرك اصحابندندر ابن عطا ايله
اوتورمشدر و كاشاكر دلك ايتمشدر و ابو تراب نخشبي يي كورمشدر و انكله صحبت ايتمشدر شيخ الاسلام
ايتدي ابو جعفر حداد مصرده اون بيري بر لهركون بر دينار و اون ايكيسه دعوى حيلت ايلردي و بر جمعي
كندو زنباري مرفقي ايلر دي جمله سن درويشلره صدقه ايلردي و احتشام اولجق جنيدك سرايي غابو سنه كلوب
و بنكي بارم اتمك الوب يردي و مسجده كيدردي و انن ياتوردي و هيچ بر بردن سؤال اتمزدي و بنه
صورمزدي و كوزلر ديكه بونلردن نه واقع اولور و اول ديمشدر كه اذا رايت ضر الفقير فلا ترج فلاحه
يعني هر قچن بر فقيرك سن عاجز لغني و بي طاقت لغين كورسك انك فلاحني اوممه شيخ الاسلام ايتدي
ابو جعفر حداد باديه ده بر رفيقي نك او زرينه ايرشدي و صو بر نظر ايدردي ابو تراب دخي اول برده ايرشدي
شيخ الاسلام ايتدي بونندن مراد ابو تراب نخشبي دكلدر بو بر ابو تراب دخي در و ايتدي يا ابا جعفر
بو نه نه ايدرسن ايتدي اون التي كوندر كه صو بولدم ستمدي صو يه ايرشدم يقين ايله علم اوزرنه سن
اوردم يعني توقف ايلرم كركه قنغيسي غلبه ايليه كه انك اوزرنه يوريم ابو تراب ايتدي يا ابا جعفر سنك
بونندن عظيم شاني وار دز بوبليدي يوب كتدي شيخ الاسلام ايتدي يقين ديديكي اول ايدي كه يعني شمدي صو
دكلم صو يه احتياجم يوقدر و صبر ايده بلورم و علم ديديكي اول ايدي كه يعني حق سبحانه بر طيق كركدر

ورد وادکلدیکه کندو قانومه شربت و ولم صو کتورمک کرکدر تا انکله صو بولایم ابو تراب انک برنی بلدی
لاجرم ابو جعفر صقلدی یا اشکاره اولدی **ابو جعفر معاذ مصری رحمه الله** ابو الحسن سیروانی صعیدیدر رد
دیمشدر که ابو جعفر حداد مصریدن و ابن البرقیدن که ایکیسی دخی مصرده اولورلردی صوردم که تصوف ندر
ایکیسی دخی جواب ویردیکه تصوف انک اثر یدر بر بوزینکاه اشکاره ایلر کاه کزلر شیخ الاسلام ایتدی
اکر بنک بر حیاتی اوله سن مخلوقدن بو ندن ابو سوز ایشتمیسن آسمان و زمین و جمیع صنعتلری اشکاره
کوستردی و کندو دوستلری دین سندن اشکاره اولدوغی کبی هیچ بر نسنه ده اشکاره دکلدر بو دوستلرک
طلبی و سفر و زیارتلری اندن اوتوردر و جمیع برشی قع بوشه روا کلدر که انک کندوزی کیجه اولمه یعنی برکون
حیاتی اولمیون بلمیه انک دیدار ایله جان سنک تو نکرمه جاندر و انک دوستلری دیدار ایله سنک جاننکه
جان اولور یعنی جان که جان ویرر **ابو عبد الله البرقی قدس سره** مشایخ مصرک کبارندندر و رع
قرابت اهلندندر شیخ الاسلام ایتدی ابو علی کاتب ابو عثمان مغربی برایتدیکه ابن البرقی خسته ایدی اکا
بزایلچی صو کتوردیلر ایچدی ایتدی مملکتده بر حادثه واقع اولمشدر اول حادثه بلمینجه ایچمزم اون اوچ کون
نسنه یمدی اخر خبر کلدیکه قرامطه حرم شریفه مستولی اولدیلر مسلمانلردن چوق کمسنه قتل ایلدیلر و حجر
الاسود قوپردیلر اندن صکره طعام یدی و صو ایچدی ابو عثمان مغربی ابو علی کاتبه ایتدی بو چوق ایش
دکلدر ابو علی ایتدی اکر چوق ایسه دکلسه شمدی مکه ده نه واقع اولمشدر ایتدی سن خبر ویر ایتدی بو کون
مکه ده بولت وارد شویله که جمیع مکه بولت التنده در و قوم طلحه ایله بکرلر اورتاسنده جنک وارده
و قوم طلحه نک مقدمی بر کمسنه در که سیاه اتره بنر و قرت بلندی صادر یزدی ابو عثمانک بو سوزینی یزدلر
اندن صکره اول جانبدن کلنلردن صوردلر همان دیدوکی کبی ایدی ابو عثمان مغربی دیمشدر که هر کشیکم
حقه اجابت ایلدی مملکت اکا اجابت ایلدی شریف حرم و عقیلی تنجه ده دیمشدر که عارف اولدر
اول کمسه که مملکتده بر نسنه دیرسه یا خود طوغه انک اندن خبری اوله شیخ الاسلام ایتدی بو سوز باطلدر
عبودیت بو کا متحمل دکلدر بنده بر ایکی تحمیل ایدر که کوتره بیله جلابه دکلدر بعضی بعضی
فلا یظهر علی غیبه احدا وما کان الله لیطلعکم علی الغیب جمله سن الله بلور انجق
حضرت مصطفایه صلی الله علیه وسلم وقت اولوردی بعض نسنه صورارلردی جواب ویرزدی که
بلمزم بن بنده یم ایکی کلام بلدورر بلورم ایکی که بلدرمز بلمزم دیردی **ابو جعفر المجذوم قدس سره** رو

ابو العباس

٥

ابو العباس عطانک اوزانیدن دورر روزکارک عوثی ابی و عوث مستور اولور جیولہ یا غرکہ ابن الخفیف
ایتدی ابو الحسن بن السراجدن ایشتدم که ایتدی سنزده بکا بولداشلردن ملامت کلدیکه اورتالرینه جدال
چوق اولوردی قصد ایلدیم که تنها کیدم چون مسجد قادسیه یه ایرشدم بر پیر کوردم و اوزرینه عظیم بلا
وار چونکم بنی کوردی بکا سلام ویردی ایتدی ای ابو الحسن حجه می کیتمک استرسن کراهیت و خشم ایله
ایتدم بلی ایتدی بیله بولداش استرمسن کوکلمه ایتدم که تندرست بولداشلردن قاچدم شمدی بر مجذوب
الینه می دوشدم ایتدم یوق ایتدی بولداش اول ایتدم الله حقیچون اولمزم ایتدی ابو الحسن یصنع الله
بالضعیف حتی یتعجب القوی یعنی حق تعالی قادر که ضعیفله بر ایش ایشلیه که قوی انی تعجب ایده ایتدم
اوله در و اکا انکار لکتدم چون بر منزله دخی ایرشدم قوشلق وقتنده انی کوردم فارغ اوتورمش ایتدی
یا ابو الحسن یصنع الله سبحانه بالضعیف حتی یتعجب القوی هیچ نسنه سویلمدم کیتدم اما کوکلمده انک
خصوصنده بر تردد و وسواس ظاهر اولدی چون تمام تعجب ایتدم صباح وقتنده بر منزله دخی ایرشدم
مسجده وارد بکردم کوردم فارغ بنه انده اوتورر بنه ایتدی یا ابا الحسن یصنع الله سبحانه بالضعیف
حتی یتعجب القوی انک اوکنه واردم و یوزم یره سوردم و ایتدم المعذرة الی الله والیک یعنی خدادن و سندن
عذر دیلرم ایتدی مقصودک نه در ایتدم خطا ایتدم سنکله بولداش اولمق استمدم ایتدی سن بولداش اولمق
استمدک و انده ایجدک بکا مکروه کلور که سنک یمینکی بوزدرم ایلیم ایتدم باری شویله ایله که سنی هر منزلده
کورم ایتدی ایله اولسون بن هر منزلده بولدوم و اجلوق نحنت کندی همان غصه اولور ایدیکه بر
منزلده انی کورم چونکم مکه یه ایرشدم بو قصه یی صوفیلره سویلدم شیخ ابو بکر کتانی و ابو الحسن مزین ایدیلر اول دیدیکه
شیخ ابو جعفر مجذومدر و دایم بز انی کورمک ارزو ایدرز کاشکی انی کوره بیلیدک بس ابو تراب بن طوافه کیتدم
و انی طواف ایچنده کوردم کرو بونلره کلوب انی کوردکمی خبر ویردم ایتدیلر اکر بر دفعه دخی کورسک کوزله و بیزه
خبر ایتدم ایله ایدیم چونکم منایه و عرفاته چیقدم انی بولمادم جمره ایلدیغی کون بر کمسنه بکا سوز سویلدی
و ایتدی السلام علیک یا ابا الحسن نظر ایتدم کوردم که اولدر انی کوردکمدن بکا بر حالت واقع اولدی
فریاد ایلیوب بی خود دوشدم چون مسجد خیفه کلدم یارانه حکایت ایتدم وداع کوننده مقام ابراهیمک
اردینه نماز قیلوردم بر کمسنه بنی اردمدن چکدی و ایتدی یا ابا الحسن هنوز دخی جایزمی استرمسن ایتدم زنهار
ای شیخ بکا بر دعا ایله ایتدم بن دعا ایتمزم اما سن دعا ایله بن امین دیدم بن اوچ دعا ایلدم و اول امین دیدی

بری بونی دیلدیم که بنم قوتم کون کون ایریشه و ایله اولدی بجه ییللردر که بکا برکجه اولمز که یاران ایچون
زنجیره ابریشم اولمز • بر دخی بونی دیلدیم که یارین که خلایق حشره ایرشه بنی دوستلرک صفنده قوپرمیه سن ویوزی
دیرسن • وامیدم اولور که ایله اوله • و بردخی دیلدیم که درویشلکی بکا سوده و شهوتی بکا دنیاده هیچ برنسنه
درویشلکدن سوکلورک یوقدر • شیخ الاسلام ایتدی محمد شکرف بکا حکایت ایلدی اول دفعه که محمود
غزنوینک باباسی سبکتکین کرهری بره کلدی سپاهیلرندن برسی کویلونک برندن بر یوک صمان صتون الدی
وبهاسن تمامجه ویردی • وانی رعایت ایلدی • وایتدی بنه که صمان کتوره سن بکا کتور و اول کویلونک بر
پیر باباسی واردی اول سپاهیله آشنا اولدی و محبت ایتدی • اتفاق قربان بیرامی عرفه سی اولدی اول سپاهی
کویلو پیره ایتدی بوکون حاجیلر حج ایتمکده در کاشکی بز دخی انده لایق اولیدق • اول سپاهی ایتدی انی
کرسنی انده ایرشدورم اما شول شرطله که کیمسه یه دیمیاسن ایتدی دیمیم اولکون انی عرفاته ایلتدی •
وحج ایلدیلر کرو کلدیلر اول کویلو اکا ایتدی عجب لرم بنک کبی حالله سپاهیلر ایچنده اولورمش ایتدی
اکر بنم کبی برکیمسه بونلرک ایچنده اولمیه سنک کبی بر ضعیف ویا بر پیره زن کلوب تظلم ایتسه کم اکا نظر
ایدر و دادین کیم الیویرر و اکر بر کنج خاتونه فرصت بولالر اللرندن کیم خلاص ایلر بونلرک ایچنده بر مصلحت
ایچون زنهار بو سری کیمسه یه دیمیه سن • شیخ الاسلام ایتدی کرکدر که حقارت نظریله کیمسه یه باقمیاسن
زیرا حقک دوستلری مستور اولورلر مادام که سنده بصیرت و فراست صادق اولمیه خلایقدن
تفرقه ایده مزسن • زیرا کندوکه ظلم ایلرسن خرقانی ایتدی چون مرد ملک اوزرنه امانت کوتردی
حق تعالی دخی دوستلرینی کزلدی و دیمشدر که بن کیم اولام کیم سکا محبت ایلیم اما سکا محبت ایدنلره محبت
ایدرم • ابو جعفر دامغانی رحمه الله بو طائفه دن بری در دیمشدر که مدینه ده ایدم ناکاه کوردم عجم طائفه سندن رز
بر بویک باشلو کیمسنه رسوله صلی الله علیه وسلم وداع ایلدی چونکیم طشره چقدی اردنجه چقدم مسجد ذو الحلیفه
واردی و نماز قلدی و تلبیه ایلدی • وچقوب کیتدی • بن دخی اردنجه کیتدم دونب باقدی و بنی کوردی ایتدی
نه استرسن ایتدم سنوک اردنجه کیتمک استرم قومادی الحاح ایلدم ایتدی اکر البته وار اردمجه کلور
بنم هر نیرم که بصرسم سن دخی همان بره بصمق کرکسن ایله اولسون دیدم • بس بر غیر مشهور یوله عزم ایلدی
چون کیجه نک برنجی کچدی بر چراغ روشنالغی کوروندی ایتدی بو مسجد عایشه در سن ایلرو کیدرسن
یوخسه بنمی ایتدم اختیار سنکدر اول ایلرو کیتدی • وبن اوندن صکره واردم چون سحر وقتی مکه یه کردم طواف

وسعی

وسعی ایلدیم • وابو بکر کتانی اوکینه واردم ومشایخدن بر جماعت اوکنده اوتورمشدی • انلره سلام
ویردم شیخ ابو بکر بکا ایتدی نیجه کلدک ایتدم شمدی ایتدی قنقدن کلورسین ایتدم مدینه دن •
ایتدی نه وقتن چقدک ایتدم دونکی بری برنه باقشدیلر • شیخ ایتدی نکله چقدک ایتدم برکشیله که حالی
و قصه سی شویله و شویله در ایتدی اول کیسه شیخ ابو جعفر دامغانیدر • و بو انک حالی باینده بر جزو
بعده ایتدی قلقکوز انی طلب ایده لوم و بکا ایتدی ای فرزند بلدم که بو سنک ایشک دکلدر • و بکا
صوردیکه بریوزنی ایاغک التندن نیجه کوردک ایتدم شول موج دریا کبی کیم کمی التندن در • ابو الحسن رح
وراق رحمه الله طبقه ثالثه دندر • ادی محمد بن سعد در مشایخ نیشابورک اولولرندن در ابو عثمان
حیرینک اصحابندن در عالم ایدی علم ظاهرده و سخن کوی ایدی دقایق علوم و معاملات و عیوب افعالده
هجرتک اوچ یوز یکرمی سنه سنده وفات ایلدی • اول دیمشدر که عقوده کرم اولدر که یولداشک جرمینی
عفو ایتکدن نصکره دخی یاد ایتمیه سن • وبنه دیمشدر که کوکلک حیاتی بر زینه نک ذکرنه در که اول زنده
هرکز وفات ایتمز وصفای محبت الله تعالی ایله زندکانی ایتمکدر غیر ایله دکل • وبنه دیمشدر که الله تعالی ایله
متابعت انکدر دوست رسوله صلی الله علیه وسلم متابعتدر • ابو الحسن دراج قدس سره طبقه ثالثه دندر رط
بغدادیدر • وابراهیم خواص خادمی ایدی سماعت ایکی اوچ یوز یکرمی سنه ده کیتمشدر • شیخ ابو بکر دقی
وابو عمران مزینی ایله صحبت ایتمشدر • شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسن دراج بغداددن ریه کلدی یوسف بن الحسین
زیارت ایتمکه یوسف ایتدی نه کلدک ایتدی سنی کورمکه و زیارت ایتمکه ایتدی اکر برکیسه سکا بوجه
بر منزلی سرای و بر کوزل جاریه عرض ایتسه ایدی بنم زیارتمدن سنکه مانع اولور میدی ایتدی الله تعالی
خود بنی انوکله امتحان ایتمدی • شیخ الاسلام ایتدی زیاده کوزل جواب ویردی • اکا خود بوندن سؤال
نه کرک ایدی • بکیر الدراج قدس سره ابو الحسین دراجک قرنداشی ایدی بغدادده اولوردی • وابو الحسین دن ری
زاهدرک و عابدرک و فاضلرک و اولورقایدی • و اول دیمشدر که بو یوله قدم بصلدن برو هرکز
خاطر فاسد ایتمک بکا واقع اولمامشدر • ابو الحسین سکه قدس سره شیخ الاسلام ایتدی اول اولوکشی ایدی ریا
وصاحب تاریخ ایدی • اول دیمشدر که عیسی موصلی راهب ایدی • اول دیمشدر که مسلمانلر برایت
ایتمشدر که اول ایتدن صکره حق تعالی بنی بر ایچ درلر ما یکون من نجوی ثلثة الا هو رابعهم الآیه
ابو الحسین مالکی قدس سره ادی احمد بن سعید المالکی در بغدادیدر قدمای اصحاب جنید دن ریب

ونوری ایله واول طبقه ده اولنلر ایله صحبت اتمشدر طرسوسده اولوردی واندن وفات ایتدی • ابو الحسین
هاشمی قدس سره اول دیمشدر که جنیددن صکره صوردیلر که کوکل نه وقت خوش اولور ایتدی اولوقت که ریج
کوکلدن ایل اوله شیخ الاسلام ایتدی انک سوزی چوق اندر دلوله کوکلدن انک ذکری و صحبتی اولوردی ایتدی که
کوکل حقله اولور که اول ناظر اوله • کوکل حقله خوش اولور که اول حاضر اوله ابوبکر واسطی قدس سره ادی محمد رید
بن موسی در ابن فرغانی دیمکله معروفدر جنیدک و نورینک قدیم اصحابندندر قوم مشایخی عالملرندندر
هیچ کمسه اصول تصوفده انک کبی سوز سویلمامشدر اصولده و علوم ظاهره عالم ایدی شیخ الاسلام ایتدی
واسطی امام توحیددر و امام مشرقدر علم اشارتده چوق اکن عراقده کتمشدر اول یرده سوزلری اکده در •
مرو یه کلدی ایتدی شهر شهر طولشدم بولاردی ولیکن اشتمشدر اکا ابتدا یا نچوز مروده ارام ایتدی
ایتدی انلری زیاده تیز فهم بولدم دینه مروده وفات ایلدی هجرتک اوچیوز یکرمیسندن اول تربتی
دخی اول یرده مشهوردر و معروفدر شیخ الاسلام ایتدی بو طائفه دن برکمسنه وار در که اکا اشتغال نظر
ایدرم و برکمسنه وار در که اکا نظر ایدرم و برکمسنه وار در که اکا یوقارو نظر ایدرم یحیای معاذ رازی یه •
اشتغال نظر ایدرم و نصرابادی یه شویله نظر ایدرم و واسطی یه یوقارو نظر ایدرم شیخ الاسلام
ایتدیکه واسطی دیمشدر که بن واو واو و بن دیرم فعلم و اندن عوض و بندن دعا و اندن اجابت
دیمک جلی ثنویتدر و ایکیلکدر شیخ الاسلام ایتدی خراساننده واسطی نک زباننده صادر اولدیغی
کبی هیچ کمسنه نک زبانندن توحید صادر اولمامشدر اول وقتکه عراقدن کیدوب نیشابوره کلدی
ابو عثمان حیری نقل ایلمشدی انک شاکردلرینی کوردی • سوزلرینی استماع ایتدی اندن سؤال
ایتدرکه انلری نچه کوردک ایتدی انلرم صاحب مجوسیت محضه در غیری نسنه تعلیم اتماشدر یعنی ایکیلک
بن واو شیخ الاسلام ایتدی ابوبکر قحطبی کم ابو عثمان حیری نک شاکردلرندندر • برکمسه یی بغدادده
کوردی ایتدی پیرک سکا نه یول کوستردی ایتدی ملازمت طاعت و مشاهدهٔ تقصیر و معصیت
یولن کوستردی اولکشی ایتدی کفر محضدر تصوفده توحیدده برلک کرکدر شیخ الاسلام ایتدی
تقصیری اول وقت کورسون که کندوزکن عمل کورسون نچون جمله انی کورمسون شیخ الاسلام
ابوطیب مصری دیمشدر که من لم یندرج له وفاء العبودیة فی عز الربوبیة لم یتصف له العبودیة یعنی
برکمسه ایچون که عز ربوبیتده عبودیت وفاسی مندرج اولمیه • انک عبودیتی صافی اولمز شیخ الاسلام

ایتدی واسطی نک براستادی و بر شاکردی واردی استادی جنیددر و شاکردی ابو العباس سیاری
جنیدک اکا نامه سی واردر و بر نامه بودر بسم الله الرحمن الرحیم سلام علیک یا ابا بکر و رحمة الله و برکاته
عافانا الله و ایاک بالکرامة واعزنی و ایاک برکة علما و حکما الله تعالیدن خلقه رحمتدر بونی دخی شویله
سویلیه که خلقه رحمت و کندوزکه بلا اولمسن کندو حالکدن طشره کلوب انلرک حالنه کیرکه تا انلرک کلده
سوز سویلیه بیلمسن شیخ الاسلام ایتدی جنید بلدیکه اول خلقک طاقتنجه سویلمز بن کمادوق حکمه
انلرک طاقتنجه و حالنجه سوز سویلیه و خطابی بر موضعه وضع ایلیه که انلری اندن اوزرینه بولاسن فهذا
ابلغ لهم و انم وقل لهم فی انفسهم قولا بلیغا فی سورة النساء شیخ الاسلام ایتدیکه واسطی دیمشدر که اول
ریه کمسه که بن قریبم دیر بعیددر • و اول که بعیدم دیر انک وجودندن مستهلکدر تصوف بودر ابوبکر زقاق
کبیر رحمه الله شیخ الاسلام بونلری طبقهٔ ثالثه دن طوتمشدر ابی احمد بن نصر مصری در • و ابوبکر
زقاق صغیردر • و ابوبکر دقیقینک استادیدر چون زقاق کبیر دنیادن کتدی ابوبکر کتانی ایتدی انقطع حجة
الفقراء فی دخولهم المصر یعنی فقیرلرک مصره وارمغه عذرلری قلمدی جنیدک اصحابندندر و اقرانندندر
ایدی اول دیمشدر بو طریقک تمامی یعنی تبعت اینسانک و وجددر • و بنه دیمشدر که بو سوزلر شول
ریو کمسه لایقدرکه بللری حق تعالی ایچون جاندن مزبله سوپرمش اوله ابوبکر زقاق صغیر رحمه الله شیخ الاسلام
ایتدی زقاق صغیر بغدادی در • زقاق کبیرک شاکردیدر ابتداده حدیثه اوغرامشدی • حدیث یازردی
بر وقت بغله اهل حقیقت اولدی بر کوزی یوغیدی • ابوبکر رازی ایتدی اکا بر کوزی اولمدیغندن صوردم
ایتدی بادیه ده توکل ایله کیدردم ترمهد ابوب ایلتم اهل منازل الحلیه دن نسنه یم شول لعقدر آخ نوردو
بر کوزم صوغلندی و اول دیمشدر که فرق یلدرکه جنیددن فنا بابنده بر سوز ایشتدم هنوز اول سوزک
ریز چاشنیسی جانمده در ابوبکر الکتانی رحمه الله طبقهٔ رابعه دندر ادی محمد بن علی بن جعفر البغدادی الکتانی
اصحاب جنیددن و نوریدن و مکه ده بللر مجاورت ایتمشدی و بنه انده وفات ایتمشدر هجرتک اوچ یوز یکرمی
ایکیسنده شوال سننه ده که عبد الواحد اصحابی که کنیتی ابو الغریب در طرسوسده دنیادن نقل ایتدی •
مرتعش دیمشدر که کتانی حرمک امامیدر و اول دیمشدر الصوفیة عبید الظواهر احرار البواطن یعنی
صوفیلر ظاهرده قوللردر و باطنده حرلردر شیخ الاسلام ایتدی کتانی خضر علیه السلام صحبت
ایدنلردن ایدی بر وقت خضر اکا ایتدی یا ابا بکر بو طائفه نک مجلسنی نیچون سیلورلر بنا انلری بیلمز اول

ایتدیکه حضرت علیه السلام ایتدی برکون یمنده مسجد صنعاده ایدم جمیع خلق جمع اولوب عبد الرزاقدن
حدیث دیکلرلردی و مسجدک کوشه سنده بر جوان باشن یقاسنه چکوب اوتورردی اول جوانک یانینه واردم
ایتدم خلق عبد الرزاقدن حدیث استماع ایدرلر سن بونلر ایله اوتورمزسن نیچون واروب انلردن حدیث استماع
اتمزسن ایتدی بن بو ارادن رزاقدن استماع ایدرم سن بنی عبد الرزاقه دعوت ایدرسن ایتدم اکر طوغرو سویلرسن
بن کیمم ایتدی خضرسن و باشن ینه یقاسنه چکدی شیخ الاسلام ایتدی ظن ایدرم اولسا ایدیکه رزاقدن
ایشتدوکی کبی عبد الرزاقدن دخی ایشتدیکی • زیرا مشایخ بونلر اولورلر که ظاهرلری عوام ظاهری
کبی و باطنلری خواص باطنلری کبی اولور که شریعت بدنده و حقیقت جانده ویرلر • دوری ینه اول
دیمشدر که دنیاده بدنکله و آخرتده قلبکله اول شیخ الحرم ابوبکر رازی ایتدیکه شیخ ابوبکر کتانی برکون
ز بیعه کوردی صاحب صغادن ایاغی ... دیلنیرلر ایدی هذا رجل اضاع امر الله في صغره فضيعه في كبره
یعنی بو بر کشیدر که اوغلانلغنده و جوانلغنده الله تعالینک امرین ضایع ایتدی دخی الله بونی قوجلغنده
ضایع ایتدی • دخی خوار و ذلیل ایلدی • اکر جوانلغنده حق تعالینک فرماننه دورتشیدی بیر کلکده منزلت
سؤاله کرفتار اولمزدی زیرا انلرکه اهل سنتک بیوکلریدر هرنه دکلو بیوک اولسه خلقک یاننده
و نظرنده دخی زیاده عزیز اولورلر شیخ الاسلام ایتدی ابوبکر کتانی بر شاکرد مصطفی صلی الله علیه وسلمی
دوشنده کوردی سؤال سببندن که او بخوده چوق کوردی معلومی ایدیکه نه کونده کوره هر کیجه کورسه کرککدر ایدر سؤال
ایدرلردی اولک دخی اول سؤالدی مصطفی صلی الله علیه وسلمه صورردی و جوابن الوردی بر وقتده
مصطفی صلی الله علیه وسلم آکا ایتدی هر کیمسه که هر کونده قرق کره دیسه که یا حی یا قیوم لا اله
الا انت کوکلی مرده اولیه انک کوکلی مرده اولمیه • شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو القاسم دمشقی که سالکک
استادیدر ایتدی کتانیدن صوردم که تصوف نه در ایتدی دنیابی اولدرکه فهم اعمه سن ویرسی دخی
ابو حفصدن صوردیکه صوفی کیمدر ایتدی صوفی اولدرکه صوفی کیمدر دیو صورمیه • شیخ الاسلام ایتدی
بو علم سر اللهدر و بو قوم صاحب اسرار در • یا اسبانک زار مکوکله نه ایسی واردر بو اشک اصلی بولمقدر
اول کشی انکار ایلرکه بولمدی هر کیمکه بولدی پریشان اولمدی ایی بولورم صنم کوشش و طلبه بلکه ایی بولورمیز حرمت
وادبله سائلک سؤالی بوکا انکاردن کلور اولکسه نکه بو کاردن بهره سی واردر سؤال نسنه کرک اولور •
انکار ایلمه کو انکار شومدر انکاری اولکسه ایدرکه بو کاردن محرومدر بر طائفه مشغوللردر بو کاردن

دربطانه

دربطانه طورمشلردر انکاره • و بر طائفه مشغوللردر بو کاره اولکسه که بو کاره انکار ایدر مردوددر •
و اول که بو کارک سوداسنده در غرقه نوردر • ابوبکر عطاء جحفی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی اول دیمشدر
برکون جحفه ده بر یوکسک یرده اوتورمشدم کوردم که بر سیل کلدی و بر عماره یعنی بر محفه کتوردی •
برکشی بلند اواز ایله دیرکه اللهم لبیک لبیک و سعدیک لئن ابتلیت فلطالما عافیت و اول سیل انی الوب
دریایه دک کتدی و جحفه سیل موضعیدر اکا خود انکیچون جحفه دیرلر که سیل کله وهرنسنه که انک وکنه
کله انی سیلوب سپورور سلوب کیدر ابوبکر شقاق رحمه الله ادی محمد بن عبد الله در ابوسعید خرازک
صاحبیدر اول دیمشدر که ابوسعید خراز ایدیکه برکون صحراده کزردم اوته قریب کلب چوبانلر کلبلرندن
بنم اوزرومه حمله ایتدیلر چونکه یانمه قریب کلدیلر بن مراقبه یه مشغول اولدم ناکاه بر اق کلب بونلرک ایچندن
چقوب بونلره حمله ایلدی و انلری بندن ایراغ قلدی و اول کلب بندن ایرلمدی تا اکادک که اول
کلبلر بندن ایراغ کیتدیلر اندن صکره دوتوب نظر ایتدم انی کورمدم و ینه دیمشدر که ابوسعید خراز ایتدی
كن بذكر الله فان قويت حالك غيبته عن ذكر الله وذكر الله اياك یعنی اللهک ذکرینه مشغول اول اکر حالک
قوی اولورسه سن ذکردن غائب اولورسن دخی الله تعالی ذکر ایلر مذکور حق اولورسن شیخ الاسلام ایتدی
زبان در سر ذکر شد • و ذکر در سر مذکور • و دل در سر مهر شد و مهر در سر نور • و جان در سر عیان شد •
و عیان از بیان دور به ... حق بحق رسید • و بهره آدم با دم آب و خاک با فنا شد • و دو کانکی باقی بودم
رجع الحق الى اصحابه وبقي المسكين في التراب دائما ابوبکر الشبلی رحمه الله طبقه رابعه دندر ابی جعفر
یونسدر و بغداده قبری اوزرندن جعفر بن یونس یازلمشدر شیخ الاسلام ایتدی ابوبکر شبلی اصلنده مصریدر
صکره بغداده کلدی • و خیر نساجک مجلسنده توبه ایلدی و جنیدک شاکردیدر عالم و فقیه و مذکر ایدی
مجلس ایلردی مالک مذهبن طوتردی موطایی حفظ ایتمشدی • اتاسی خلیفه نک صاحب الحجابی ایدی •
یعنی چاوش باشی ایدی طبقات سلمی ایدر • ابوبکر شبلی خراسانی الاصلدر بغدادی المنشأ والمولددر •
و اصلی اسروشنه دندر که فرغانه توابعندندر • و مولدی دیمشلردرکه سامره ده در جنید دیمشدرکه
ابوبکر شبلی یه شغول بری بریکوزه نظر ایتدوکوز کوزله نظر ایتملک که اول بودر حق تعالی عیونندندر
بر عین در سکسن یدی ییل عمر سوردیدر هجرتک اوچ یوز اوتوز درد نده ذی الحجه آینده دنیادن کتمشدر
شبلی یه بکرم ایکی کرم بیمار نسانه ایلتمشلردر شبلی دیمشدر ازادلق کوکل ازادلغیدر غیری دکلدر •

ریح

جحفه موضع بين مكة والمدينة وهي ميقات اهل الشام وكان اسمها مهيعة فاجحف السيل باهلها فسميت جحفة
مجمع اللغة

اللفاظ بالكسر النجاة وكذا اللفظ بفتحتين
مجمع اللغة

ربط

اللفظ النجاة لغة هذيل يقال لفيته فلانا اي نجاة
صحاح

كتاب مناقب الابرارده ایدر شبلی خراسانی الاصلدر
و بغدادی المولددر و اکا ایتدیکه دنیاده در ...
[illegible]

شیخ الاسلام ایتدی بو سرمایه و وقت که الوکزده واردر رعایت ایده کن یارین دخی هین الوکزده
سرمایه کوز بودر وابدی انکله صحبت ایتسکوز کرکدر شیخ الاسلام ایتدی بوندن بلمک کرکدر کم
یارین منافقلر دیارکم ارجعوا وراءکم فالتمسوا نورا یعنی اردکزه دونب نور التماس ایدوکز
سورة الحدید
شیخ الاسلام ایتدی وصیت ایلدی بو حکایت یازوکز واز بلکوز سزه شبلی دن بوندن نفیس حکایه
نقل اولنمیه کم یارین بر وقت جدیده کتورمزلر که بوندنی و قسکوز درکم انی ایشتورلر برکمسنه
شبلی یه ایتدی بکا رعایت ایله بو بیتی اوقودی بیت مضی زمن والناس یستشفعون بی ●
فهل لی الی لیلی العداة دلیل ترجمه ای بندن استشفاع ایدن ایام کجدی شویله بیل ● قصدم بکا
لیلی دردر ● یارین بکا وارمغه دلیل ● برکون انکا ایتدیلر بز سنی تمام صبر کوروروز شول محبتکه دعوی
ایدرسن ارقلقدرلر ایتدی بیت احب قلبی وما دری بدنی ولو دری ما اقام فی السمن ترجمه
درونم دردی جسمم طویمدی جکر قانیله جاندن الدی بو بدنی ● واکا صوردیلرکه بر کیشی سماع ایلر
و بلمز نه ایستدر بو نه حالدر یعنی انک نه دیدوکنی بلمز ایکن سماع ایلر بو ابیات ایله جواب ویردی
شعر رب ورقاء هتوف بالضحی ● ذات شجو صدحت فی فنن ● ولو اشکو فالفها ولقد تشکو
فاتفهمنی ● غیر انی بالجوی اعرفها ● وهی ایضا بالهوی تعرفنی ● ذکرت الفا ودهرا صالحا ● فبکت
شجوا وهاجت شجنی ترجمه ای بجه مرغ عندلیب افغان ● کلستانن ایجره ایلر اه وافغان
بلمدین بر بیری بوزک حالینی طرز ایکو زده دردله جان ● شوله قدر واردرکه هر بر بوز ●
ایلسته عمیله بجزی قان ● اول بینکده وقت هواسنده ● بنم اودم قلور جکر بریان شیخ الاسلام
ایتدی بو ابیات بجون نکدر شبلی نک کلدر ● اما شبلی انشا ایتدی شبلی برکون عبد الرحمن
خراسانی یه ایتدی هل رایت غیر الشبلی احدا یقول الله قط یوما فقلت وما رایت الشبلی
یقول الله مرة الشبلی مغشیا علیه یعنی ایتدی ای خراسانی هیج شبلی دن غیری بکون
هرکز الله دیر کمسنه کوردکمی عبد الرحمن ایتدی بن بندخی ایتدم که اولکبن شبلی نک الله
دیدوکن کوردوم بس شبلی ادغون دوشدی عبد الرحمن خراسانی حکایت ایدرکه بر شخص شبلی نک
سرای قپوسنه کلوب قپویی ققدی شبلی طشره جقدی باغیره قبق یالن آیاق اشدی کمی
استرسن ایتدی شبلی یی ایتدی اشهد کمی که مات کافرا فلا رحمه الله یعنی اشهد کمی شبلی کافر وفات

ایتدی

کتاب مناقب الابرارده ایدر شبلی یه سماعدن صوردیلر ایتدی ظاهره فتنة وباطنه عبرة فمن عرف الاشارة حل له استماع العبرة والا فقد استدعی الفتنة وتعرض البلیة

صدح الدیک بانک کرد خروس
الشجو الغم والحزن
الشجن الحزن
الجوی الحرقة وشدة الوجد من العشق
الشجو رفع الصوت
الشجی مجمع اللغة

٢٠٩

ایتدی الله رحمت ایتسون سکا شیخ الاسلام ایتدی اول سوزی شبلی نفسی ایچون دیدی ● بر وقتده
بر جماعتله خانه سنده اوتورلردی شبلی کسنشدن یکا بقدی کوردیکه غوده قریب اولمش ایتدی نماز
وقتیدر قالقوب کتدی ونمازین قلدی شبلی کلدی ایتدی نه خوش دیمشدر اول کمسنه که دیمشدر شعر
نسیت الیوم من عشقی صلاتی ● فلا ادری غدائی من عشائی ● فذکرک سیدی اکلی وشربی ● ووجهک
ان رایت شفاء دائی ترجمه بوکون عشقکله اونتدم نمازی ● ابد فرق ایتمزم صبح ومسائی ● سنک
ذکرک ای جان اکل وشربم ● یوزک کورمکله ذل بولور شفائی ● بو طائفه دن بری ایدرکه مدینه
مسجدینه شبلی نک حلقه سنده طورردم ناکاه بر سائل یا الله دیو رک جیقه کلدی شبلی آه ایلدی
ایتدی بجه بی حق سبحانه یه جودله مدح ایلیم که بر مخلوق بر مخلوقک مدحین ذکر که شعر تعود بسط الکف
حتی لو انه اراد انقباضا لم تجبه انامله ● کانک تعطیه الذی انت سائله ● ولو لم یکن فی کفه غیر روحه
لجاد بها فلیتق الله سائله ● هو البحر من ای النواحی اتیته ● فلجته المعروف والجود ساحله ترجمه بسط ایله قلدی
جودی الی شویله اعتیاد ● بر لحظه قبضه راضی کلمز اناملی ● دستنه ابر بحر نوالن او قسم بولا بر معتاد جود اولدی
کهرلر جوا ملی ● ملک دو عالم انک ولو ویرسه ناکهان ● حیران کنار راه ده بر درد سائلی جانیدن
ارتق اولمسه کفنده نسنه سی بی شک ● ویرر خدا ایدو نمایس املی ● بر بحر درکه قنغی طرفدن واررسه خلق
احسان ولطف لجه سی وجود ساحلی ● اندن صکره اغلدی وایتدی بلی یا جواد فانک اوجدت
تلک الجوارح ● وبسطت تلک الهمم ● ثم مننت بعد ذلک علی اقوام بالاستغناء عنهم وعما فی ایدیهم
بل فانک الجواد کل الجواد ● فانهم یعطون عن محدود ● وعطاءک لا حد له ولا صفة ● فیا جوادا یعلو
کل جواد وبه جاد من جاد ● یعنی یا جواد بدر شویله سن ایجاد ایلدک بو اعضایی وسن بسط ایلدک همتلری
بوندن صکره کنو وجود کرمکله منت ایلدک بر نیچه قومه بونلردن استغنا ایله والذریه اولان استغنا
ایله بس بدرستی جواد سن هر وجه ایله وانلرکه عطا ایدرلر عطالری بر مخصوص محدود دندر ● وسنک
عطاکک نه حدی وار نه صفت ای سن شول جوادسن که جمیع جوادلره غالبسن سنک جودک ایله در
هر جوادک جوادلغی شبلی بو آیت کریمه نک تفسیرنه دیمشدر که آیت کریمه بودر قل للمؤمنین
یغضوا من ابصارهم یعنی یا محمد سویله مؤمنلره کوزلرین یومسونلر ابصار الرؤوس عن المحارم
وابصار القلوب عما سوی الله یعنی ظاهر کوزلرنی حق تعالی حرام ایتدکی نسنه دن وباطن کوزلرنی

فی سورة النور

کتاب مناقب الابرارده ایدر بر رجل صالح
شبلی نک مجلسنه حاضر ایلدی ایتدی ابکر
صادقسه حق تعالی موسی یه قورقنارده
ان دفی قورقنا [illegible] الاحمر
غرق انسکی کبی غرق ایلدی اذا
[illegible] شبلی [illegible]
باتم اهل البلاء فاسئلوا [illegible]
العافیة یعنی [illegible] بلا اهلنی کورسکوز
[illegible] دنع عافیت [illegible]
ایشدیب بلا اهلی الله تعالی
غافل اولنلردر

حق تعالیدن غیریدن یومکز حکایت ایدرلرکه برکون بازاره کیدرکن ایشتدیکه الخیار عشرة بدانق
یعنی اون خیار بر اقچه‌یه فنادا ایلیوب ایتدیکه اذا کان الخیار عشرة بدانق فکیف الشرار یعنی خیارکه
کزینلرکه اونی بر اقچه‌یه اولیجق شرارلک ویدیلرک حالی نیجه اولسه‌دز ولوکه دیمشدرکه بر وقتده
عهد ایتمشدم که حلالدن غیری نسنه یمیم یابانده کزردم بر انجیر اغاجنه ایرشدم الوب اوزاندم
اندن یمه انجیر اغاجندن اواز کلدیکه عهدوکی صقله وبندن یمه که بن بر یهودینک
ملکییم وینه اکا صوردیلرکه نه نسنه عجب ترکوردک ایتدی برکوکل که خداسنی بیله دخی اکا عاصی اولا •
شبلینک خادمی بکیر دینوری دیمشدرکه شبلی وفاتنه قریب ایتدیکه بنم اوزرمده بردرم مظلمه
واردر واننک صاحبی ایچون بیک درم صدقه ایلمشدر هنوز بنم کوکلمه هیچ اندن اغرنسنه کلمز
وینه بکیر دیمشدر اول خسته‌لق ایچنده ایتدیکه بکا ابدست الدر بندخی ابدست الدردم ومحاسنی
تخلیل ایتمکی اونتدم • واول وقت اننک زبانی طوتلمشدی بنم الیمی طوتوب محاسنک ایچنه ایلتدی
وهمان ساعت تسلیم روح ایتدی اکا بریسی بوقصه‌یی ایشتدی ایتدی نه درسز شول ایرده که حتی
لحظهء عمرینده اداب شریعتدن بر ادب اندن فوت اولمدی وینه بکیر دیمشدرکه جمعه کیجه‌سی شبلی
اول خسته‌لقدن بر خفت کلدی • ایتدیم جامعه کیدلوم بنم الومه طایانوب کتدی یولجه برکیشه
اوکومزه کلدی شبلی ایتدی ای بکیر ایتدم لبیک ایتدی یارین بو مردله بر دوم ایشومز واردر •
بن مسجده کتدک نماز قلدق وکرو خانه‌یه کلدک کیجه ایله فوت اولدی ایتدیلر فلان یرده
بر صالح کیشی واردرکه غسالدر علی الصباح قپوسنه واردم وایتدم سلام علیکم خانه قپوسندن
ایتدی شبلی وفات ایتدیمی ایتدم بلی بس طشره چقدی کوردم همان اول مسجد یولنده جمعه کون
بولشدوغمز کمسنه‌در تعجب ایتدم ایتدم که لا اله الا الله ایتدی نه تعجب ایدرسن سبحان سویلیم
بعده اندن دیردم که شبلینک وفاتنی نه‌دن بلدک ایتدی ای نادان شول یردن بلدم که بوکون
شبلینک بملهء ایشی اولدوغن بلدی ابوبکر یزدانیار ارموی رحمه الله طبقهء رابعه دندر ركا
ادی حسین بن علی بن یزدانیاردر واننک تصوفده بر طریقه‌سی واردرکه کندوزنه مخصوصدر •
ومشایخدن بعضی شبلی کبی وغیری اکا انکار ایدرلر • اولدخی بعض مشایخ عراقک سوزلرینه
منکر ایدی • عالم ایدی علوم ظاهرده وعلوم معاملاتده ومعارفده شیخ الاسلام ایتدی •

ابوبکر

ابوبکر یزدانیار دوشده الله تعالی‌یی کوردی ایتدی خداوندا حاجتم واردر ایتدی سکا ویردوکم
کمدن
یتورلک نه حاجتدر یلرسن ایتدی صوفیلرک دستی بندندن قورتولمدی شیخ الاسلام ایتدی بر یرده
کوردم که دستی بنیه دردی بو صوردیلر ایتدی الحال المحال والاشارات الباطلة واننک قصهء
طویله‌سی واردر صوفیلرله واننلرک انکارلرله واول قصه‌ده اشکال واردر والحاصل کندوسی اولکسنه‌در
ظاهرده صاحب تلبیسدر وباطنده محققدر • واول دیمشدرکه ملائکه سماننک بکجیلریدر • واصحاب
حدیث سنتک بکجیلریدر شیخ الاسلام ایتدی ابو العباس نهاوندی صباح نمازندنصکره جمیع صوفیلری
اویوتنی کوردی ایتدی چلکوز یاتکوزکه اول حالشوریعنی چون اننک امرنه امتثال وصحبته التزام
وتحیتنه قیام کوستردکوز اکر یاتورسکوز قالقرمز وینه اول دیمشدرکه بنی کوررسز صوفیه‌نک ادزرنه
سوز سویلرم والله بن انلرک ادزرنه سوز سویلرم مکرکه انلرک ادزرنه غیرتدن سویلرم که حقک
اسرارینی نااهله سویلدلر • واکرنه انلر سادات واهل کشفلردر • وبن انلرک محبتیله
حق سبحانه‌یه تقرب ایسترم وینه دیمشدرکه معرفت اولدرکه حق تعالینک وحدانیتیله کوکل تحقق
حاصل ایلیه وینه دیمشدرکه برکسنه استغفار ایدوب ینه کناهلره ملازمت ایلسه حق تعالی توبه
وکندوجانبنه رجوعی اولکسنه‌یه مولم ایلر • ابوبکر صیدلانی قدس سره مشایخک اولولرندندر • ركب
وبللولرندندر • شبلی‌یی اولو طوتردی فارسدندر ابریشم نیشابورده وفات ایتدی • اول دیمشدرکه
حق تعالی ایله صحبت ایله کوز اکر اکا قادر اولمزسکوز حق تعالی ایله صحبت ایدنلرله صحبت ایله کوز •
تاکیم اننک صحبت برکتی سزی اکا ایرشدره وینه دیمشدرکه حق تعالی ایله چوق اوتورکوز خلقله
از اننک شاکردلرندن بریسی حکایت ایدرکه اننک وفاتندن صکره قبرینک اوزرنده بر لوح دوزدب
ادینی انده یازدم محو ایلدیلر • ینه یازدم ینه محو ایتدیلر والحاصل ایچ دفعه یازدم بوزدلر هیچ اندن غیری
کسه‌نک قبرنه بو ایش واقع اولمدی بوننک سرینی ابو علی دقاقدن صوردم ایتدی اول کیشی دنیاده کیم
نامعلوم اختیار ایتمشدی وحق تعالی اننک پنهان اولدوغن استدوسن استرسنکه اشکاره ایدرسن
بوتجم میسر درم ابوبکر الخباز البغدادی قدس سره جریرینک استادلرندندر واول دیمشدرکه العیاذ ركج
عقوبه تنغیص شهوات الحلال یعنی ادعوقه ادمه حلال طریقیله شهوتلرینی تنغیص ایتکار بیلیک
عقوبتیدر نعوذ بالله که حرام طریقیله اوله • ابوبکر عیسی المطوعی رحمه الله ابهرندندر ابوبکر خبازک ركد

یعنی فلان برکسنه محبت الهیه مالک اوله
واداء فرایض ایلیه • اننک نومی نوافل
حکمنده اولورکه نوم العالم خیر من عبادة
الجاهل واننک کبی کیشینک قلبی نائم اولمز
بلکه نفس مراقبه حقده ومشاهده جمال
مطلقده اولور

اقراننده‌ن در و اندن اولو ره‌قدر ابو بکر طاهر برکون اکا واردی و اول محتضر ایدی یعنی موته قریب اولمشدی
اکا ایتدی ظنکی تکر اکا کوچك ایله ایتدی بنم کبی کیسه‌یه بویله سوزلر ایکن بنی قورسه کندوزنه عبادت
ایلرم و کر دعوت ایدرسه بویورغی طوتیسر وانه اولوردم هجرتك اوچ یوز بشنده وفات ایتدی

رکه **ابو بکر طاهر الابهری قدس سره** طبقهٔ رابعه‌دندر آدی عبد الله بن طاهر بن الحارث الطائی در مشایخ
جبالك کبارندندر شبلینك اقراننده‌ن ایدی عالم ایدی و ورع اوزرنه ایدی یوسف بن الحسین‌له
صحبت اتمشدی مظفر کرمانشاهینك یولداشی ایدی شیخ مهلب بن احمد بن مرزوق ایدر مشایخدن
هیچ برکمسه‌یله صحبت اتمدم که بکا شیخ ابو بکر طاهر صحبتی کبی فائده ایلیه هجرتك اوچ یوز اوتوزنده
دنیادن کتمشدر برکون ابو بکر طاهر بر بزازك دکاننی اوکندن کچدی بزازك اوغلی شیخك دوستی ایدی
شیخی کورنجه دکاندن قالقوب شیخك اردنجه کتدی بزاز کلوب اوغلنی بولمایجق خشم ایتدی
اوغلنك اردنجه کیتدی و اوغلنی شیخك اوکنده بولدی و بر مقدار اکا اینذا ایدوب اوب دکانه کلدی
شیخ اول کجه بحضور اولدی بازرسی بزازك قاپوسنه واردی و شیخك برجاریسی واردی اکی بیله
الوب کیتدی و بزازی طشره چغردی و ایتدی دون کجه بی حضور اولدم و دنیا مالی‌ندن بو جاریه نعماکم
اکر شولدون بنی انجتدوکدن اوتری قبول ایدرسك سکا ویردم وکر قبول اتمزسك ازاد ایلدم بزاز
همان شیخك اباغنه دوشدی و ایتدی ای شیخ کناهی بن اشلدم عذری سنمی ایدرسن ایتدی طوقوسی
کناهی سن ایلدك اما الی بکا ایرشدی بنی اوردلر و اکا حقیقت نه در دیدیلر ایتدی جلسی اتك
علمی در و علم نه در دیدیلر ایتدی دکلسی اتك حقیقت در و بنه دیمشدرکه الجمع جمع المتفرقات و التفرقه
تفرقة المجموع فاذا اجمعت قلت الله و اذا فرقت نظرت الى الکون یعنی جمعیت طاغلمشلری جمع الملکدر
و تفرقه جمع اولمشلری طاغتمقدر قچن سن جمع اولسك الله دیرسن قچان تفرقه حاصل اتسك
نظرك عالمه اولور و بنه دیمشدرکه برکشی کوردم که کعبه‌یه وداع ایلیوب و اغلیوب بو بیتی اوقوردی

بیت الا رب من یدنو و یزعم انه • یحبك و النائی اذ واقرب
ترجمه صورتده یقین قریب اولنلر صانورکه سکا محبت ایلر • ای بجه بعید جسم اولورکیم جان کوکلیله قریب ایلر

رکو **ابو بکر بن ابی سعدان قدس سره** طبقهٔ خامسه‌دندر آدی محمد بن احمد بن ابی سعدان در
جنیدك اصحابندندر رودبارینك اقراننده‌ندر مشایخ وقتنك عالم‌رکی ایدی بو طائفه‌نك

علومنه ابو الحسن حدیق و ابو العباس فرغانی یعنی لرد رکه قلما مشدر بو زمانه بو طائفه ایچنده
اکی کیشیدن غیری مفرده ابو علی رودباری و عراقده ابو بکر بن ابی سعدان و ابو بکر ابو علیدن درایتده
یعنی بولمقده زیاده تردر و اول دیمشدرکه هر کیمکه صوفیلرله صحبت ایلیه کرکدرکه اتك نفسی اولمیه
و ملکی اولمیه چونکه اسبابدن برشیئه نظر ایده مقصدینه ایرشمکدن دوشر و بنه دیمشدرکه الصوفی
هو الخارج من النعوت و الرسوم و الفقیر هو الفاقد للاسباب فقفد السبب اوجب له اسم الفقر و سهل له الطریق
الی المسبب یعنی صوفی اولدرکه صفتلردن و رسملردن خارج اوله و فقیر اولدرکه اسبابی یوقلمش اوله
بس سببی یوقلمق اکا فقیر اسمی ایجاب ایتدی و مسببه یولی اکا اسان ایلدی و بنه اول دیمشدرکه
من لم ینطق عن فنا التصوف فهو غبی ای جاهل یعنی برکمسنه تصوفده کوشه کیر اولمسه اولکمسه جاهلدر
شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدرکه رویم بغداده نماز عیددن صکره بکا ایتدی که ابن ابی سعدانی
بیلورمیسن ایتدم بلورم ایتدی یوری اکا دیکه بکون بزی مجالست و موانستی ایله مشرف ایلسون
اورزن واردم ایی خانسنده بولدم بر دهلیز ایچنده که انده برکهنه حصیردن غیری نسنه یوغیدی و اول اتك
اوتر مشدی رسالتی ادا ایلدیم ایتدی بو سوزه طوت و طشره ده برکمسنه واردرکه اکا ویرکه طعام کتوره
ایتدم مکر ابو محمدوك دعوتنی قبول اتمزمسن ایتدی قبول ایدرم ولیکن روی عن علی رضی الله عنه
ان رسول الله صلی الله علیه وسلم دعی الی مادبة و هی التی تسمونها الولیمة فقال قم بنا یا علی الی البیت
تأکل کسیرة لنحسن مواکلتنا مع الناس یعنی علیدن روایت اولنمشدرکه بر کجه رسول صلی الله علیه وسلم
دوکون طعامنه دعوت اولنمشدی بس ایتدی قالق یا علی بزنله خانه‌یه کیدهلوم کسیره یبلوم که انی واره‌جق
ناسیله طعام یمه یوزکونجك اوله کسیره کسره‌نك تصغیریدرکه پاره‌در یعنی طعام پاره‌جوغن
یبلوم که انك غلبه‌ء اشتهاسیله طعام ییمیلوم دیمکدر بس شیخ ابو عبد الله خفیف ایتدی بندنجی سنرهء
رکز الوب اول شخصه ویردم اوچ یوغنه و کانج یعنی قاتق کتوردی یدک دخی کتدك **ابو بکر عطوفی قدس سره**
آدی محمد بن علی بن الحسین بن العطوفی در جنیدك قدس سره شاکردی در رمله‌ده متوفی اولدی
هجرتك اوچ یوز قرق بشنده و اول دیمشدرکه بنم استادم جنید دیمشدرکه اکر برکمسه‌ء کوره‌سکوزرکه بو
طائفه‌یه ایمان کتوردر و بو سوزلری قبول ایلر زنهار اکا دیرسوزکه بنی دعادن اونتمیه شیخ الاسلام
حلاجك کتابی عین جمعك آخرینه ایدرکه هر کیمکه بزم بو سوزلرومزه ایمان کتوره و اندن چاشنی کوره

اکا بندن سلام ایله کوز و شیخ عمو ایتدی که شیخ سیروانی ایتدی اکر آیا غکوز وارسه خراسانه وارکوز
شونکه کشینک زیارتنه که بن محبت ایدم و شیخ عباس ایتدیکه شیخ وانی ایتدیکه وصیت ایدرم سزه
شول کشیه ایلته ایمکله که بوطائفه محبت ایلر ابوبکر سکاک رحمه الله دیمشدر که حیاتنه اهلنک رکح
شکر منتی بولدیغی لذتدن بیوار اجل مشتاقلرینک لذتی زیاده در شیخ الاسلام ایتدی او الخدا
حتی کرامدن غیری خدا یوقدر شعادتلو بنم به هرکز اندن غریب درک و حوزرق و راحتلورق
کون اولن کرعزرائیل اکا دیه کرقورقمه ارحم الراحمینه کیدرسن و وطن اصلیکه ایرشورسن و عظیم
بیوامه واصل اولورسن بو جهان بر قوناقدر و مومنک زنداندر بو عاریتی وارلق بو یرده برنهان در
براوغرددن بو بهانه کیدر و اراغ و حقیقت ظهر بولور و کشی جاوید زندکانی یه ایرشور بیت
موت التقی حیاة لا انقطاع لها • قدمات قوم فهم فی الناس احیاء ترجمه تقی کیم ایچر جام مماتی بولور احقله
حیاتی با فی ابوبکر سقار رحمه الله دیمشدر که بر وقتده کیده کیدرکن مخالف روزکار چیقدی و دریا رکط
شدتله تموج ایتدی و خلایق دعا و فریاد ایتمکه بشلدیلر کیده بزدرویش باشی کلیمه چکوب فارغ
اوتوردی بانه واروب ایتدیکم دیوانه میسن خلق دعا و زاری ایدرلر سن هیچ برنسنه سویلمز باشن
کلیمدن چیقروب ایتدی شعر عجبت لقلبک کیف انقلبت ترجمه سنوکله اولن کوکل نه ایچون انقلاب ایلر
و باشن کرو کلیمه چکدی خلق ایتدی نه دیوانه در اکا دیرلکه دعا ایله اول بیت اوقدی • و ینه باشن
کلیمدن چیقروب بیتک نصفنی اوقدی شعر و شتت حبک لی لم یذهب ترجمه بزیمچون رحمت و فضلک
نیچون ذهاب ایلر • اول روزکار دشوار بریانه ساکن اولدی کرو اکا ایتدیلر برنسنه دخی سویله باشن چیقروب
بربیت دخی اوقدی بیت و العجب من ذا و مر ذا انی • اراک بعین الرضا فی الغضب ترجمه عجب بوکیم بو سلطانک
رضا عینیله کورردم غضبدن بر ظلام ایکن جهانی آفتاب ایلر تمام روزکار ساکن اولوب موج دریا
ارام ایلدی شیخ الاسلام ایتدی اول ایکی بیت کسوتمسی بن برده انک ادنجی سن کوزدم که اول
بیت بودر بیت فان جئت بالوصل احییتنی • و الا فهذا طریق العطب ترجمه اکر وصلک مدد
ایده بولفد بوم رده جسم جان • و الا قهر اوانه جهانه کیم جواب ایلر ابوبکر المصری رحمه الله رل
ادی محمد بن ابراهیم در • ابوبکر دقینک دوفرانیک استادیدر • دقاق کبیرک شاکردی در •
جنید و نوری ایله صحبت اتمشدر • هجرتک اوچ یوز قرق بشنده رمضان اینده ابوبکر عطوفی ایله

وفات ایلدی • و اول دیمشدر که جنید و نوری ایله و مشایخ صوفیه دن بر جماعتله بیله ایدم قوال
برنسنه اوقودی نوری قالقوب رقص ایلدی • جنید اوتورمشدی نوری جنیدک اوزرینه کلدی •
و ایتدی طور یورو و بو آیت اوقودی انما یستجیب الذین یسمعون جنید ایتدی و تری الجبال
رلا تحسبها جامدة و هی تمر مر السحاب ابوبکر دقی رحمه الله طبقه خامسه دن در ادی
محمد بن داود الدینوری در و دیرلرکه اصلی دینوریدر اما شامه اوتورمشدی عمری یوز یکرمی
بیله ایرشمشدی • ابو علی رودباری نک و غیریلرک اقراننداندر • و ابن جلا ایله صحبت اتمشدی
دکنه و دینی اکا نسبت ایدرلر دی • و زقاق کبیرک شاکردی ایدی جنیدی کورمشدی • و ابوبکر
مصری ایله صحبت اتمشدی • محمدی جهان ایدی • و مشایخ وقتک حسن احوالی اوزرینه اولن اولولردن
هجرتک اوچ یوز الی طقوز نده وفات ایلدی • شیخ الاسلام ایتدی ابو عبدالله باکو غلامدر دقیدن
اولردی دقیدن نقل ایلدی که دقی ایتدی عافیتله تصوف بریرده اولن و حصری ایتدیکه صوفینک
عافیتله نه ایشی وار در • شیخ ابو عبدالله رودباری یه دریا کنارینه و سوسه واقع اولوب طهارت
ایدردی بریل کلوب ایکی و ایاغی یارلدی • دقی دوا اولدی عاجز اولوب ایتدیکه الهی العافیة فی العلم
اوازکلدیکه العافیة فی العلم یعنی عافیت علمده اولور طریقته قدم بصنکم عافیت اولمز شیخ الاسلام
ایتدی ابوبکر دقی دیمشدر که نصیبینده سماعی مونس اولدی وقت خوش ایدی و قوال خوش ایدی هیچ
بیکانه بوغیدی و هیچ کسه ده ذوق و حال ظاهر دکل ایدی جمله ارام اتمشلردی سماعی ایتدی وقت
طیب و قوال طیب و مافیها ضد فاهذا الجمود یعنی وقت کوکچک ایچرده مخالف یوق بو افسرده لک
نه در دقی ایدر بن دخی ایتدم و قتنا فوق السماء سماعی ایتدی نه سو برسن ایتدی اول نسنه یه که
اول ادقه جمله بندن و سندن در متصل عولا غمه ایرشور بن و سن تصوفده بن و سن بیله صوفی یه
برلکدن غیری کرکز چونکم بن بونی سویلدم همان بر حال ظاهر اولدی و اضطراب ظهور ایتدی •
جمله انی اولنلر جامه لرین باره لدیلر و ایاغ اوزرینه طورمیب دوشدیلر و فریاد و فغان ایلدیلر شیخ الاسلام
ایتدی بر وقتده دقی بادیه ده زادیم یوق ایدی ایتدیکه الهی شول کنده حقیقتکدن که بکا عطا ایلدک بنم
نصیبم دن برنسنه کوکلمه ظاهر ایلکه تا نم دکلمه بس اکا برنسنه فتح اولدی شویله که زادیم تمکه یتشدی
هلاک اولمغه قریب اولدی ایتدی الهی اول دیرک که اکا طاقتم یوقدر اول حالی اورتدی شیخ الاسلام ایتدی

غيبك واهل غيبك مستور اولدوغي حق تعاليدندر ديمشدر كه اول بو جهانه صغمز هر نسنه كه اول
جهاندن آشكاره اولا اول كسنه بي الحال اوزر با اول كسنه نك عقلي اكا طاقت كتورمز احوالي
ودرسومي متغير اولور اولكه غيب حقيقتدر كزلو اولمق بر كركدر تا غيب وحقيقت سرلرينه انك اوزرندن
اولاسن كه بو دنيا بهانه سرايدر فقرا كوزندن زيرا چون موت تمام اوله ورزق دوكنه حقايق
وغيب قپوسي اچلور حق ديمشدر كه علامة القرب الانقطاع عن كل شيء سوى الله يعني قربك علامتي
حق تعالينك غيري هر نسنه دن كسلمكدر وينه ديمشدر كه كلام الله تعالى اذا جاء على الاسرار بالاسرار
زالت البشرية برعونتها يعني الله تعالينك كلامي قچان قوللرينك سرلرينه طلوع ايدوب كلسه بشريت
حماقتي منسلخ كيدر واكا الله تعالى ايله احوال اولوب فقرانك سوء ادبندن سؤال ايتدلر ايتدي حقيقت
علمندن ظاهر علمه انحطاطدر ابو بكر طمستاني رحمة الله عليه طبقه خامسه دندر فارسدن ايدي

رلب الانحطاط زوالتي دن يقال انحط بعد الارتفاع مشارع اللغة

شبلينك وابراهيم دباغ شيرازينك شاكردي بيدر كبار مشايخدن ايدي آيات وكراماتي ايدي
تنها ايدي حاله دقتي وشبلي ايله اولوطوردي دقت بي وتجلي بوجه قوردي مشايخ فارسله
مصاحبت ايتمشدي واكا زياده حرمت ايدرلردي سكر بحث اكا غالب ايدي وعالي رموز وكلامي واردي
فارسده انك كلامنه كمسه طاقت كتورمدي مشايخ دقت ابي صواب كوردكه خراسانه كيدي نيشابوره
كلدي وانده وفات ايتدي سنه اربعين وثلثمائه ده اولدي ديمشدر كه ما الحيوة الا في الموت يعني قلبك
حياتي دكلدر الا نفسي اولدرمكدن شيخ الاسلام ايتدي يعني زنده زنده لك ايلمز كندوي اولدرمينجه
انكله حيات بولمزسن ذكر ابو بكر طمستاني بيه ايتدي بكا وصيت ايله ايتدي الهمة الهمة فان
عليها مدار الامر واليها يرجع الامر يعني دايما همت اوزرنه اول بو درستي همت اوزرينه بو امرك
مداري اكا راجعدر بو امرده وينه اول ديمشدر كه نعمتك اعظمي كيشي نفسندن طشره چيقمقدر زيرا الله ايله
سنك اورتاكزده نفسدن اعظم حجاب يوقدر وينه اول ديمشدر كه ممكن دكلدر كيشي كندو نفسندن
چيقوب قورتلمق انكله ميسردر وانك ارادتي صحبتيله ابو بكر فرا رحمه الله طبقه خامسه دندر

ربح الفرا بالمد بوستين دوز بالتركي كوركچي

ادي محمد بن احمد بن حمدويه الفرادر مشايخ نيشابوردندر باب فراستده اولورلردن ايدي شيخ عمو
اني كورمشيدي ايتدي اكين ابو بكر فراني كوردم صوفيلردم ابو علي ثقفي ايله وعبدالله منازل
ايله وابو بكر شبلي ايله وابو بكر طاهر ابهري ايله دم تعش ايله ومشايخدن غيريلرله صحبت ايتمشدي

فريد

١١٢

فريد ايدي وكوچك طريقت واردي سنه سبعين وثلثمائه ده دنيادن كتمشدر شيخ عمو ايتدي
بر جماعتله حجه قصد ايلدم چون نيشابوره ايرشدم يولداشلرم بكا ايتديلر ابو بكر فرانك زيارتنه
وارمزمز اول ديسه كركدر كه اناكله وانكله اول اولا كه سن كرودونه سين شيخ عمو ايتدي بر لحظه
مضطرب اولدم آخر ايتدم شايدكه دونغرم ابي بولميه من بس انك زيارتنه متوجه اولدم وارد بي مسجده
بولدم بر ساعت تضكل كوردم مسجد قپوسندن كرمك كلدي بر خود له واكنده بر قاچ بوستين پاره لري
كه اول بوستيني كرا دريسي ايدي سلام ويردم عليك السلام ديدي ايتديكه قنده نسين ايتدم هراتدن
ايتدي قنده كيدر سن ايتدم قبله طرفنه ايتدي باباك وار مي ايتدم وار دور ايتدي كرودون وار
بابا كله اول ايتدم ايله ايدرم بس يولداشلرمه بولشدم اولقدر بكا سويلديلر كه كروكتمكه مقرر
اولدم بني بر عظيم اسيمه دوتدي يارني اسيمه شيخ ابو بكر يانينه واردم بكا ايتدي نقضت العهد يعني
عهد بوزدك ايتدم اي شيخ توبه ايلدم ايتدي من لم يؤثر الله على كل شيء لا يصل الى قلبه نور المعرفة بحال
يعني بر كمسنه الله تعالى يي جميع اشيانك اوزرينه اختيار ايتمزسه انك قلبنه معرفت نوري ير شيمز هيچ
بر حالده وينه اول ديمشدر كه كتمان الحسنات اولى عن كتمان السيئات فانك بذلك ترجو النجاة
رلد يعني حسناتك كزلتك اولي در سيئاتي كزلتكدن بدرستي سن بو كله رجاء نجات ايلرسن ابو بكر الشبوي
رحمه الله طبقه خامسه دندر ادي محمد بن جعفر الشبوي در نيشابورده مشايخ ومفتي جوانمردلرندن ايدي
ابو عثمان حيري ايله صحبت ايتمشدي هجرتك اوچ يوز التمشندن اقل دنيادن كتمشدر اول ديمشدر كه
رله الفتوة حسن الخلق وبذل المعروف ابو بكر الطرسوسي قدس سره شيخ الاسلام ايتدي بونلر طبقه سادسه دندر
ادي علي بن احمد بن محمد الطرسوسي در بخيلر مكده مجاور اولمشدر اكا عبادتندن اوترو طاوس الحرمين
ديرلر ايدي ابو الحسن مالكينك شاكردي ايدي ابراهيم شيبان كرمانشاهي ايله صحبت ايتمشدي وكندودن اكا
نسبت ايلردي هجرتك اوچ يوز يتمش دردنده دنيادن كتمشدر ممكن شيخ سلميي كورمشدر اما
تاريخنده ذكر ايتمامشدر شيخ سعود ابي نك اوزانندن ايدي شيخ الاسلام ايتدي كه شيخ عباس فقير
بكا ايتدي كه ابو بكر حرمي ايتديكه مكده بر كمسنه نك جهاني ايدم اول كمسنه نك سوز ايدر بر جاريه سي
واريدي اول جاريه بوني ايتديكه شعر لا من فيك معشر وا قلوا او اكثروا ترجمه بحمد الله بو خلق ايدوب
سخني نهك ايجرر ملامت ايتدي بحق بردروغ نيز ايلغ اوزرنه قلعوت بر شيخ كرم ادا ايتدي وامدكه

ملامت سنك محبتكدن مكر سنسن يعني بو ملامت ايدن دكلدر الا سنسين بونى ديدي ودوشدي
وه دنيادن كتدي شيخ الاسلام ايتدي ابو عبد الله باكو ايتدي كه ايوب نجار برقزوينى ايدي خانه سنده
مكلو سماع ده ايدي بر كويندن فارسيجه بر نسنه اوقودي ايوب نجار رقص طوتوب بر زمان اوروطوردي
وايتديكه قرنداشلرم دوست عقلي كتدي ديدي جان ايدي سنه شيخ الاسلام ايتدي ابو القاسم سايح
بر قومله قونقلقده ايدي بر كوينده بونى اوقويجق شعر كل بيت انت ساكنه • غير محتاج الى السرج •
وجهك المأمول حجتنا • يوم ياتي الناس بالحجج • لا اتاح الله فرجا • يوم ادعو منك بالفرج ترجمه هر خانه كه
جمالكله پر ضيا اولمه • يوقدر احتياجي مهر له ماهه هيچ سراجه • نور وجهك در بزم حجت شول كونده كيم
خلق جهانك اوله نظر احتجاجه • قورتلمسون بلادن الدن دلم ابد • كر قصد ايدرسه بو غم و دردك
علاجه • ابو القاسم سايح صاغ الينى قالدردي و بر كز اوازه ايتدي چونكم نظر ايلدلر كوردلركيم جان
تسليم اتمش شيخ الاسلام ايتدي كه بو طائفه دن برى ايتديكه بنشابوره بر جاده اولشديكه خلقدن
طرتم جمع اولشدي دبن مسجده قالمشدم واول مسجدده بر كوشه سنده بر درويش دخي واردي بر كوينده
ايچكرودي واول درويش اكا ايتدي بر نسنه اوقيوويراول ده دخي بونى اوقودي شعر الحب بيني وبين
موقه • لا ينقضي ابدا وينقض الابد • لا اخرجن من الدنيا وحبكم • بين الجوانح لم يشعر به احد ترجمه
شو دكلو دردو غم كسب ايتدي جانم كه دوران آخر اولا اولميه اول كم دنيادن اول دردي نهانك
احوال كيفيتنه بولميه بول همانم اول درويش دوشدي واكي تما زاور تاسنه دك طبيبدي اندن صكره
ساكن اولدي چونكم نظر ايلدك كوردك امري تمام اولمش بنه شيخ الاسلام ايتدي ابله شهرنده
بر مرء ايله كوفه نك اورتاسنده در بر صوفي كوردي اتفاق بر كوشكك دبنه ايرشدي واول كوشكده
بركشي واردي وانك اوكنده بر مغنيه جاريه نسنه اوقوردي صوفينك قولاغنه بو بيت طوقندي
بيت كل يوم تتلون غير هذا بك احسن • كل يوم تتحول غير هذا بك اجمل ترجمه دونرسم كونده
بيك حاله بودر جانم سكا اولى • بو نسنك كوننه بيك رنكه بودر خانم سكا زيبا درويشه خوش
كلدي ايتدي يا جاريه بالله وبحيوة مولاك يعني الله حقيچون وافندك باشيچون بو بيتي تكرار اوقو
جاريه دخي تكرار اوقودي افندسي ايتدي نيچون تكرار اوقرسن اشغال كتمزسن جاريه ايتدي
كوشك التنده بر درويش وار در خوش وقت اولمشدر انكيچون تكرار اوقورم خواجه اشغابقدي

اول

اول غريبي كوردكه خوش وقت اولوب سماع ايلر آخر بر سوز سويلدي و بر نعره اوردي و جان تسليم
ايلدي خواجه چون اول حالي كوردي متغير اولدي و جاريه ازاد ايلدي • وشهرك پيرلرن اوقودي
اول درويشك نمازن قلدلر ودفن ايلدلر وانلره ايتدي يعني بيلورمسن بو فده بر فراغم بر زمانك
اولوكه مرتبه كه ضايع واملاكدن نم وارسه ودرويشلره وقف ايلدم وكوشكي سبيل قلدم وزر وسيمدن
هر نسنم كه واردي اولشدردي واكندن جامه سن چيقردي و بر ازار بغلندي • ومرقع كيدي و بر دا طاقندي
وباديه دن يكا توجه قلدي وكتدي خلايق نظر ايدرلردي تا كيم نظرلرندن بريان اولوب غايب اولدي
اندنصكره اني كمسنه كورمدي وخبرين ايشتمدي ابو الحسن دراج وعوطي بوني حكايت ايدرلر •
وعوطي ايتدي ما رايت احسن من ذلك اليوم يعني بن اول كوندن كوزل كورمدم شيخ ابو عبد الله
جلا ايدر مغربده ايكي عجب نسنه كوردم بري قيروان جامعنده بر كشي كوردم كه صغري طوتوردي
وخلايقدن نسنه دلنوردي و دردي كه ايها الناس كنت رجلا صوفيا فضعفت يعني اكاه اولك
اي ناس كه بن بر صوفي كمسنه ايدم صكره ضعيف اولدم و بر دخي انده ايكي بيع كوردم كه بريتك ادي جبله
و بريتك ذريق و هر بريتك شاكردلري ومريدلري واردي بر كون جبله يارانيله ذريقك زيارتنه
كلدي ذريقك اصحابندن بريسي قرآن اوقودي جبله نك يارانندن بريسي خوش وقت اولدي و بر كز نعره
اوردي • وجان ويردي اني دفن ايلدلر يارنداسي جبله ذريقه كلدي • وايتدي اول ياركه دون
بيله قرآن اوقودي • اني دعوت ايتدرك كلوب بنه قرآن اوقودي • جبله نعره اوردي و فرياد ايلدي اول
خواننده همان بر نعره طوردكن وفات ايتدي • جبله ايتدي واحد بواحد والبادي اظلم يعني بر بره بر
رلو اما اول كه ابتدادن بو امره باعث اولدي ظالمدركه ابو بكر السوسي قدس سره ادي محمد بن ابرهيم السوسي الصوفي
شامده شهر بلدن اولوردي شيخ عمرو احمد بن كوبا الصوفي اني كورمشدردي دمشقده وفات ايلدي
سنه ست وثمانين وثلثمائه ده شيخ الاسلام ايتديكه بركيجه اول ايتديكه بن كمسه اولسه كه نسنه اوقسه
بر زمان طلب قلدلر كمسه بولمدلر شيخ ابو بكر دخي امتحان طلب ايتدردي انلر چوق سويلدكندن
بركشي ايتدي اي شيخ كمسه بوليمادق اما يقين بر يره بر جوان واردر مطرب بو نه اكر ديلرسكز كتوره يز اول
كمسنه بو سوزي لطيفه ايده دي شيخ ايتدي كر كيدركم واروب كتوره نز اول مطربي كتوردلر نسنه بيشدي
يعني متكيف ايدي اوتوردي قودلر بوني اوقديكه شعر القوم اخوان صدق بينهم نسب الابيات عظيم

حال اولوب جمله خوش وقت اولدیلر شیخ شور ترک ایلدی چون سماعدن فراغت ایتدیلر مطرب عثمان کلوب
شیخک سجادەسی اوزرینه قی ایلدی شیخ ایتدی هیچ طوتمکوز همان انی سجاده ایله صارکوز ویرکیدن
اولوکز و غیری یره یاتکوز چون صباح اولدی مطربک عقلی یرینه کلدی کندی سجاده یه صارلمش بولدی
وکندوزن برصفه ده کوردیکه برقندیل اصلمش متحیر قالدی جازم دیدیکه الله حقیچون بو نه حالدر
دین بو نه بجه دوشمشم برکشی یانینه کلوب انکا حالدن خبر ویردی که نجه اولدی ودنه قصه کچدی مطرب فی الحال
ترتیبی بوزدی و توبه ایلدی انلر حسن حالیدن وحسن معامله سندن اوتورو شیخک یرینه نصب ایلدیلر
شیخ الاسلام ایتدی انک آدی محمد طبرکا ایدی ودن انک اوغلنی کوردم هر بر شیخ عمونک خانقاهنه
کلدی زیاده ظریف کیت ادی شیخ عمو احمد کوفانی یه ایتدی اول بیتلری تمام خاطرکن وارمیدر ایتدی
یوق بو بر مصراعدن غیری خاطرمده یوقدر شیخ الاسلام ایتدی اندن صکره برکته اول بیتلری تمام بکا
کتوردی بن دخی بر کتابده بولدم ای شعر القوم اخوان صدق بینهم نسب من الموده لم یعدل به نسب
تراضعوا درة الصهباء بینهم واوجبوا الرضیع الکاس ما یجب لا یحفظون علی السکران زلته ولا یریبک
من خلقهم ریب ترجمه اخوان صفا ایچنده محبتدر نسب کاولیکه معادل جهان ایچره بر نسب
بر سینه دن قهوه وفا شیردیلر ... ربو نه رعایت ایدرلر کما وجب زلات ترک رفیقنک اتمزلر التفات
اخلاقی ایچنده ایشدی وار بونلرک عجب شیخ الاسلام ایتدی ذو النون مصری و شبلی و خرازی و نوری
ودراج جمله سی سماعده کیتمشلر جوقدر کمی سماع و قرآن وکمی غیری سماعده نقل ایتمشلردر ذراق بن
ابی اوفی که بصره نک قاضیسی ایدی محرابده اوتورر کن قرآن اوقورکن بر بیتی بو ایتی اوقودی فاذا نقر
فی الناقور الایه همان برکره حیقردی دوشدی وجان ویردی شیخ الاسلام ایتدی سماع که دیدیلر کامد
ایلیه ددیه وکوش ... اولانلر طاقت ... صاحب کتاب کشف المحجوب ایدر بن معاینه کوردم وبنی
کوردم کرا ادرمانجان طاغندن کیدرکن بو بیتی اوقودی شعر والله ما طلعت شمس ولا غربت الا وانت منی
قلبی ووسواسی ولا جلست الی قوم احدثهم الا وانت جلیسی بین جلاسی ولا تنفست محزونا
ولا فرحا الا وذکرک مقرونا بانفاسی ولا هممت بشرب الماء من عطش الا رایت خیالا منک بالکاس
ناکاه انی کوردم کر دوشدی وجان ویردی ترجمه والله که نشر طوغدی طولنمدی هرکز الا که مراد
دل وجان ایدی مرادک بر قوم ایله عالمده جلوس ایلمدم بن الا که جلیسدی بکا فکر وصالک هیچ ایتمدی

الدرّة / یکبار زوردە / شیر یا آب

الناقور / صور اسرافیل علیه السلام / قانون اللغه

منی مرادها / قانون اللغه

جانم

١١٥

جانم غم وشادیده تنفس ایتمدم الا که قرین اولدی مقالک قصد ایلمدم تشنه اولوب بر ایچم آبه
کاسی ایچره ظهور ایلمدین بکا خیالک ابو بکر شکیر رحمه الله شیخ الاسلام دیمشدرکه ابو بکر شکیر نیشابور
اولوردی خداوند وقت ادی و مالک قلب صافی ایدی و خواجه سهل صعلوکینک امارتندن ایدی بر کون
خواجه سهل انی کوردی ایتدی ای خیم بکا هیچ کلمزمیسن ایتدی سکا واردم بکا قالقمزسن وبکا نظر قلمزسن
یعنی بنی درویش کوردیو تکبرلک ایدرسن خواجه ایتدی کل سکا قالقیم بر وقتده خواجه سهلک سراینه
واردی خواجه انی کوردی باغ اوزرینه کلدی کیتدیکی وقت طوردی کلدی ابو بکر کرد بو ایکی بیتی اوقودی
شعر انی وان کنت ذا عیال قلیل مال کثیر دین لمستعف برزق ربی حوائج بینه وبینی وما ان جوخ کبدی
دهر کز انکا وار میدی ترجمه اکرچه بن فقیرم و ار عیالم دیونم چوغ و از مالم و منالم قلورون رزق رحمله
تعفف کوزدرکا ذرعرضی حالم ابو بکر جوزقی رحمه الله قبری نساده دردی دیمشدرکه بر کون بادیه ده کیدردم
صوغر لقندن اغزم قوبسقر واولمشدی وطاقتم کسلمشدی کوردم بر جوان کلوب سلام ویردی
حسن ولطفله سلامم الدی ایتدی ایها الشیخ سکا نه اولدی ایتدم تشنه اولدم بر خیار چیقاردی کم اسغوم کم
اغزمی ترایلیم اول جوان ایتدی ایلرو یوری دیدی نظر ایله شیخ ایتدی بن اول جوانک سوزینه
اعتقادم واردی کروه نظر ایلدم بر بوستان کوردم خیارله دقاو نیله وبادرنجبو ایله مملو بوستانی
ایچنه کیردم و برطرفه اچدم ویدلدو کیدن الدم چیقدم شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس سره ایدر بر کون
ابو بکر جوزقینک سرایی قاپوسنه واردم واول عظمتلو بربیوابدی ایچری کردم سلام ویردم واتیدم
ای شیخ بکا حدیث باری ویر بر جزء چیقاردی واتیدی رسول صلی الله علیه وسلم بیورمشدرکه حق تعالینک
ایکی لشکری واردر بری کوکده و بری یرده در اولکه کوکده در فرشتەلردر وانلرک علامتی یا شلدر و اولکه
یرده در خراسان لشکریدر حالیا اول لشکر بوظالملردر کلدر اول لشکر صوفیلردر که دیدی کلی خراسانی
دروکای جهانی توتسه کرکدر کوردمیسنکه انلردن بو کیجه بر جماعت کیتسه ارادتدن نظر ایلسک
صانورسنکه بر لشکری کلوب دورمشدر اول حق سبحانه بو بلکه کوستر حقیقتده بو لشکر انلردر وانلر
حق تعالینک امرلری ایله حق تعالی یی استغاثه وطلب قلورلر ودنیادن ایراغ اتمشدر وخداوند تعالی ایله مشغول اولمشلردر
لکن انلردن غیری که حق سبحانه دن خارج نسنه طلب ایدرلر وبعنا اندن غیری نسنه استرکر ودیلرکر
بو لشکر جهانک امیرلری ویر یوزینک پادشاهلریدر واکثر خلایقه بو حال بوشیده اولمشدی

رلز

رلح

رلط ابوبكر الرازي رحمه الله متورع و مجتهد كسنه ايدي • دمشقلردر مشايخ اجله دن كوزي يشلو كسنه
بوغدي هر برين و مبتدي كه اني كورسه ايدي • انك اسيري و كرفتاري اولوردي • عبادتنك و كريه سنك
و حرقتنك و سماعده اضطرابنك كثرتندن اوترو ابتدا كارنده سوز ايدوب مكيه واردي و مشايخ
صوفيه برله ملاقات ايتدي و بر ييل انده مجاور اولدي • واول ديمشدر كه مكه ده وقتم طارلدي •
يمنه كتدم بكا بر دينار فتوح ايرشدي • قفتانم كهنه اولمشدي • ديلدم كه بر كوكلك صتون الم چون
مكيه كرودوندم ديلدم كه مكيه كيوم اول ديناري ايكي طاش اراسنده دفن ايلدم وانك اوزرنه
بر علامت قودم پس مكيه واردم چون طوافدن فارغ اولدم ابوعمرو زجاجي يه واردم • واندن بر مسئله
صوردم ايتدي يوري اول ديناري كه دفن ايلمسن درويشلره صرف ايله • واردم ديديكي ايلدم پس اكا كلدم
رم اول مسئله يه جواب ويردي ابوبكر مفيد قدس سره ادي محمد بن احمد بن ابرهيمدر اولو امام ايدي شهر
جرجراباددر ايدي جنيدي و ابويوسف الحسين كورمشدي • و ابوعثمان حيري بله صحبت ايتمشدي • هجرتك
اوج يوز اليمش درت يلنده دنيادن كتمشدر • عمري اوزون اولمشدي • و ادبي كوكجك ايدي • و شريف الهمه
و مستقيم الحال ايدي شيخ عمو اني كورمشدي • و انك بر كتابي واردر • وانده كتورمشدر كه ابوسعيد خراز
موته قريب اولمشكن صوردبلر كه نه ارزو ايلرسن • ايتدي حسرتم واردر غفلته و بنه ديمشدر كه يوسف
بن الحسين دردي كه شويله اولمشم كه سوزم الله تعالينك غيري ايچون اولمز شيخ الاسلام ايتدي بو كلام اخر
رما اولان بيرده دوكيجي اولور ابوبكر قصري رحمة الله عليه قصر جيره دن ايدي ولكن شيرازده اوتوررايدي •
اولو ايدي • و محقق ايدي غيب اهلني كوررايدي شيخ ابوعبدالله خفيف ايدر بركون ابوبكر قصري بكا
ايتديكه قالق صحرايه كيدلوم كتدك بر قوم كوردم بازار طامين برداوينلر شيخ ابوبكر واردي •
وانلركله اوتوردي • وانلركله اوتوردي و نعمه الن اوزتدي • و بجا التمدن عرقه غرق اولدم كه بو نه اشدر
ايلركه مردملر كوره يوزرلر اخر اشغه انيي كتدي بنه كوردك كه بر قاج كسنه شطرنج اوينرلر انلردن
بكا واردي و نطع لرين چكوب الدي و پاره لدي و اغجلرين طاغتدي انلردن ايكي كشي بجاق چكدي قصري ايدي
بجاغي بكا وير كه بيايم انلر بو سوزدن هيبت الدي كچوب كتدك و بن انكله خصومت ايدوب ايتدم كه
اول فراخ رولك يعني وسعت و رخصت اول برده نه ايدي و بو نه احتساب دخي و بدخوارلق بو اراده نه ايدي
جواب ويروب ايتديكه اول وقت نظر لذتي ايله بقدم فرق كوره مدم و شمدي نظر علمي ايله بقدم حكم كوردم

ابوبكر

ابوبكر موازيني رحمه الله مفرده اولوردي شيخ نسوي انك استادي ايدي اول خبر كه ابن خبازدن رمب
ايشتدم كه ايتديكه قربان بيرامنده جمره يه قريب يرده ايدم بر درويش كوردم طورمش كلنره بر برباق
ديا برمشك وار و ايدردي يا سيدي تقرب الناس اليك بذبايحهم و قرباناتهم و لست املك الا نفسي فتقبل
شهقه و مات يعني ديردي كه اي بنم افنديم خلايق سكا قربانلر بله و حسناتيله تقرب ايتدي و بن نفسمدن
غيريه مالك دكلم بني بركه ديدي و جان ويردي ابوبكر اشناني قدس سره شيخ ابوعبدالله خفيف رحمه الله رمج
بنم شاكردلرمدن بريسي كلوب وايتدي كه شيخ اشناني طامدن دوشدي • و اياغي صندي • و دنيادن كتدي •
نقصه شويله اولمشديكه بر نوجوان كلمشدي قوال ايلر ديكا شيخ ابوعبدالله دن اوغرين ديمشدي كه
بر نسنه اوقيه ابوبكر اشناني سماعده خوش حال اولدي وطامدن دوشوب جان ويردي شيخ ابوعبدالله ايدر
انده واردم ايشتدم نه اوقدلر ايتديكه بو بيت بيت دنف بذنوب بدائه و الموت حون بلائه • ان عاش عاش منغصا
ولئن مات مات بدائه ترجمه ربيعي كاردرد دلبي بله مدام • جهاندن موت كا اسان دراز بدن سندن • دبيسه
عشق منغص درزار قيله كيمدن بو درد له ويرسه جان جانسندن • بس شيخ اول اوغلاني رد ايتدي وايتدي
ز بعد بو طائفه نك دانه سنه بودركه و شيخ دردنكون كتمدر غايب ايدي • و ابوبكر اشناني يه دفن ايتدك
و شيخنك قبرنك جنوبي اولديكي شيخ الاسلام ايتدي صوبريده صودن غيري نسنه ايله راحتلق يوقدر وجود
دنياسي اعلدر كه محبت بولنم كيمه ابوبكر مغازلي رحمه الله سنوانينك استادي ايدي مفرده اولدي دركم عشق رمد
ديلدم كه ابوالحسن زنبي امتحان ايليم سرايتك قپوسنه واردم و قپويي اوردم و ايتدم كه يا اهل الدار و سوي
بشيء اي سرايي صاحبلري بكا بر نسنه ايله مواسات ايدكوز ايشتدم كه ايچرودن اهلنه ايتدي كه اي مؤمنه
شوكا بر نسنه جق ويركه اكر اول الله فهمه اتبق ولسه ايدي بكا كلمزدي چون بو سوزي ايشتدم همان انلردن
توبه ايتدم ابوبكر قطيعي رحمه الله بغدادك امامي و حافظي ايدي حديثده عبدالله بن احمد بن حنبلك رمه
شاكردي ايدي جنيدي كورمشدي اول ديمشدركه جنيدن ايشتدم كه ديردي يا من هو كل يوم في شأن اجعل لي
من بعض شانك يعني اي اول كه هركون بر ايشده سن نه اولاكه اكر بو كوندن بنم ايشمده اولاسن وفاتي هجرتك
اوج يوز التمش سكز يلنده بغداده در ابوبكر همداني رحمه الله شيخ الاسلام ايتدي حسين فقير ايتدي كه رمو
ابوبكر همداني ايتديكه درويشلك اوج نسنه در ترك الطمع و المنع و الجمع يعني كسنه نك نسنه سنه
طمع ايتميه سز • و كزيد دن سكا نسنه كلورسه منع ايتميه سز و چونكه الدايسن جمع قلميه سن ابوبكر كتاني رحمه الله رمز

کفشیو شامده برقری بردم اولدیمشدرکه تیه بنی اسرائیلده سرکردان اولدقلری صحراده نان یرزده و باقله
اردوسی دوشدی همان ساعت بربقله قروتی وارین ایشتدم اول تیه ده کلوب اوکومه کتوردی شیخ الاسلام
ایتدی بو کرامت دکلدر طریق تصوفده طعنه و ملامتدر بر درویش بادیه ده تشنه اولدی اکا آسماندن
بر آلتون قدح ایندردیلر ایچی صوق صویله طولو اول درویش ایتدی سنک عزتک حقیچون صوی ایچمزم
مکر بر اعرابی نک الندن که بکا بر سیلی اوره و بر ایچیم صو ویره و اکرنه بکا کرامت بولندن صوکرکز
عزودر قو خو سندن دیدی سن قادر سن که بنم درونمده صو اظهار ایلیه سن یعنی کرامات اظهار کردن
امین دکلدر شیخ الاسلام ایتدی حقیقت کراماتله درست اولور حقیقت خود فی ذاته کرامتدر و کرامات
ابدالک و زهادک در و مکر و غروردن امین دکلدر شول عطالر که سن اکا نظر ایلیه سن سنی انوکله
کیوودورلر عطادن معطی یه و کراماتدن مکری اختیار و قبول ایتمش کرکسن که کرامات کاه بردی
طشره دوشورر شول خمردن قبل کبی صوفیلر کراماتی رد ایدرلر کرامات خود بونلرک اوزرینه نثار اولنقدر
رمح ابوبکر بن داود الدینوری قدس سره شامده ساکن اولمشدر و ابن جلا ایله صحبت ایتمشدر و اولدیمشدر معرفت
محل طعام در اکر حلال قویرسک قوت طاعت بولورسن و کر شبهه لو قویرسک طریق حقی اورترو اکر حرام
قویرسک معصیت متولد اولور یوز ییل حیاتده اولدی و دینورده وفات ایتدی هجرتک اوچ یوز الکی سنده
رمط ابو علی رودباری قدس سره طبقه رابعه دندر آدی احمد بن محمد بن القاسم بن منصور در وزرا و رئیسلر
ابناسندندر نسبی کسری یه ایرشور برکون جنید مسجد جامعده سوز سویلردی اتفاقا انک یولی جنید
مسجدنه اوغرادی جنید بر کلمه سویلیوردی و اکا اسمع یا هذا یعنی دکله یا کیشی دردی ابو علی
کندو بر صندی طوروب انک کلامنه قولاغ اوردی جنیدک کلامی کوکلنده یر ایتدی و تمام آنی ایتدی جمیع
ترک ایتدی و طریقت صوفیه یه توجه کوستردی حافظ حدیث و عالم و فقیه و ادیب و امام و سید قوم ایدی
ابو عبد الله رودبارینک طابیسدر شیخ ابو علی کاتب بن ابو علی رودباری علم شریعت و حقیقتی جامع
کیمسنه کورمدم هر بار ذکر ابو علی کاتب ابو علی رودباری یاد ایدیدی بزم سیدمز دیو سویلردی
شاکردلری اولسه کلالی کتوره ملر ایتدیلر نه در بو که اکا سیدم در سن ایتدی بحر دیمک که اول شریعتدن
حقیقته کتدی بز حقیقتدن شریعته کلورز شیخ الاسلام ایتدی تکیم دیمشدن قابویه کوندرلیه قاپودن
دیپه کوندرلمکن کیمدر بلمز بس نازده درنازدن نیاز کیتمک نیازدن نازه وطهارتدن نمازه کلمک کرک

ابو علی

ابو علی رودباری بغداده جنید ایله و نوری ایله و ابو حمزه ایله و مسوحی ایله و مشایخدن آنلرک طبقه سنده
اولنلر ایله و شامده ابو عبد الله جلا ایله قدس سرهم صحبت ایتمشدر کندیسی بغداد دندر اما مصرده مقیم اولمشدر
و مصر ایلرک شیخی در و آنلرک صوفیلرندندر و صوفیلرک شاکردلرندندر نزع وقتنده دیمشدر بو بیت
بیت وحقک لا نظرت الی سواکا * بعین مودة حتی اراکا ترجمه جمالک حقیچون غیره مودت ایله باقمیم بن
کوزم جوب بتمدم هر کز یوزوکی کورمدین روشن * هجرتک اوچ یوز یکرمی برنده وفات ایلدی و بو ابیاتلر
دخی انوکدر ابیات ولم یکن بک فانیا عن حظه * وعن الهوی والانس بالاحباب * او تیمته صبابة جمعت له
ما کان مفترقا من الاسباب * فکانه بین المراتب قائم * لمنال حظ او لحسن ثواب ترجمه بولوب حقی شوکیم فانی دکلدر
حظوظ نفس الهوا جهانندن قلوبرهم لحظه میل جمع اسباب * پریشان خاطر اولور خانماندن * مراد ایلر
طوروب بین المراتب حضور و یا ثواب بیحد اندن شیخ الاسلام ایتدی بنم بو شعره حسدم وار زیرا هیچ کیمسه
بو قلمامشدر جمله سویلنمش دینه اولدیمشدر که وادناهم قبل اعمالهم وعاداهم قبل اعمالهم ثم جازاهم
باعمالهم یعنی انلر کله دوستلق ایلدی عملرندن اول دشمنلک ایلدی عملرندن اول صکره مجازات ایلدی
عملرایله شیخ الاسلام ایتدی بو علمک جمله سی بودر و خلق غافللردر بو خلقدن زیرا بوسته مشغول اولدیلر
معرفت کرکدر یعنی حقیقت کرک و بنه دیمشدر که اضیق السجون معاشرة الاضداد بیچون شینی بیچم ایله
بازلمش بولگز و غصه لرده بک اولوز غالبا سنده مهلهدر سهو قلم اولمش سنجد حمیدر یعنی زندانلرک
زیاده طاری اضدادله عشرتت ایتمکدر و بنه دیمشدر که فضل المقال علی الفعال منقصة * و فضل الفعال
علی المقال مکرمة * یعنی کیشینک قولی فعلندن زیاده اولسه نقصاندر * و فعلی قولندن زیاده اولسه کمالدر
و بنه دیمشدر که علامة اعراض الله عن العبد ان یشغله بما لا ینفعه * یعنی حق سبحانه نک بنده سندن
اعراضنک علامتی اولدر که کندوزنه نافع دکل نسنه یه مشغول قله و بنه دیمشدر که ما لم تخرج من کلیتک
لم تدخل فی حد المحبة یعنی کندوکدن بالکلیه فانی اولمیسک محبت دائره سنه کیرمزسن بروقتی حمامه کیرمش ایدی
جامه کانده نظری بر مرقعه طوقندی فکر ایتدیکه درویشلردن حمامده کیم وار دیر اوکا جوابی و کردی بر درویشی
کوردیکه بالک یوزلو اوغلانه خدمت ایدوب بیتی شو طورر و دلاک اول اوغلانک باشنی تراش ایدر * ابو علی
هیچ نسنه دیمدی چونکه اول اوغلان طوروب کلدی درویش باشنه صو قویدی و محبوب خدمتنی ایلدی و چونکه
غسل ایلدی درویشی واروب قورجه قوطه کتوردی اول اوغلان طشره کیدیکی * درویش دخی خدمت ایدرک

اردنجه کتدی ابو علی حجی آنلری کورمکیچون ادرلغه جقدی درویش اول اوغلانه قفتانلو کیوردی
و یوزنه کلاب صچدی و بخور ایلدی و آنه مروحه اورب یل ایلدی و اوکنه اینه کتوردی و تمکن
اولان خدمتلری ایتدی اول اوغلان آکاه کرک ایتمیا و نظر ایتمزدی جونکیم طرو کلدیکیم طشره کیدم درویش
صبر ایدمدی ایتدی ای اوغلان نه ایتمک کرکدرکه سن بکا نظر ایدیسن ایتدی جان ویرکه تا خلاص اولسن
و بن سکا نظر ایلیم درویش همان دوشوب جان تسلیم ایتدی اول جوان چتوب کتدی ابو علی بیوردی
درویشک خانقاهه اوب کتدیلر و کفن قیدن کوروب دفن ایتدیلر بن بر نجه روزکاردنصکره شیخ ابو علی
حجه کتدی اول جوانی کوردی بادیه ده بر خشن خرقه کیمش ابو علی آکا نظر ایلدی و ایتدی سن اول
دکلمسن که اول درویشه دیدک که جان ویر سکا نظر ایدیم بن ایتدی اولکرای شیخ اول بر خطا ایدیکه
بندن صادر اولدی شیخ ایتدی یا بو ایرندن دوشدک ایتدی اول کوندن بری بو کانه کیدم همان
اول کیجه درویشی خوابده کوردم ایتدی جان ویردم بنه نظر ایتمدک شمدی بادیه بکا نظر ایله ۰
اونجه دن اویندم و توبه ایلدم ۰ و آنک طپراغی اوزرنه واردم و ساجی کسدم ۰ و خرقه کیدم ۰ و حق تعالی ایله
عهد ایلدم که حیاتم اولدقجه مزبله حجه وارم و آنک ادینه لبیک جاغرم و حج ایلیم و آنک طپراغی
اوزرنه وارم و آکا احسن لنیم اول دیسکدک و ایتمکه کناره چیقون ۰ ابو علی الثقفی رحمه الله طبقه
رابعه دندر ادی محمد بن عبد الوهابدر ابو حفص حدادیی ۰ و حمدون قصاری کورمشدی ۰ و نیشابوره
امام و مقدم ایدی اکثر علوم شرعیه ده صکره جملهدن فراغت ایتدی و صوفیلک علمنه مشغول اولدی
و ابو عثمان حیری ایکیچون کوکجک سویلردی و مشایخک کوکجکی ایدی عیوب نفسده و آفات اعمالده کلامی
یوندن اوج یوز یکرمی سکزده دنیادن کتدی و اول دیمشدرکه العلم حیوة القلب من الجهل
و نور العین من الظلمة یعنی حق تعالی بیلمک کوکلک حیاتیدر جهلدن و کوزک نوریدر ظلمتدن ۰
و ینه دیمشدرکیم هر کیمکه اولولر ایله حرمت یوزندن صحبت اغیه انلرک فائده سی اوکا حرام اولور
و نظرلرینده بر کاشیدن و نورلرندن اکا فتح نسنه طام اولمز و آندن صوردیلرکه دیرلکک مشکلی کی
و نا خوش زکی نه در ایتدی نومیدلک اوزرنه دیرلکدر شیخ الاسلام ایتدی نومیدلک بر قابودر کفر اجنده
حق تعالیدن نومیدلک کوزدر لا ییئس من روح الله الا القوم الکافرون لا تقنطوا من رحمة الله
دیرکون صحبت با ابنده و محتاج احوال النده سوزلر سویلدی اول اثناده بو ایکی بیت اوقدی

شعر الی کم یکون الصد فی کل ساعة ۰ و کم لا تملین القطیعة و الهجرا ۰ رویدک ان الدهر فیه کفایة ۰
لتفریق ذات البین فانتظری الدهرا ۰ و اثناء مجلسده بو سوزی جوق سویلردی ای همه را بهیج فروخته
وهیج را بهمه خریده ای جمله هیچه صاتمش و هیچی جمله صاتون المش ابو علی الکاتب مصری طبقه رابعه دندر
مصر مشایخک اولولرندندر ابو بکر مصری ایله و ابو علی رودباری ایله صحبت ایتمشلر ابو علی مستولی بیوردی
کرامات ظاهر صاحبی ایدی ۰ و ابو عثمان مغربی ای اولو دونردی و ابو علی رودباری دن ای اولودر دردی
اولولغی و علمنک تمام لغی اجلدن اول دیمشدرکه مر باز که بکا بر مشکل اولسه یدی مصطفایی علیه السلام
دوشمده کوردم و آندن صوردم شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو علی کاتبک مصرده بر مریدی واردیکیم
شیخنه نسنه ویردی اول مرید بر کون وفات ایلدی شیخ آنک قبری اوزرنه واردی آیتدی بنمله سنک
واسطه ایدی قبو بنم توحیدیمی درست ایلدی و بونک تفصیله بنم سکا توحیدمک درست اولدوغی حقی بوکا
ایلک و رحمت ایله و ینه اول دیمشدرکه حق تعالی دیمشدرکیم وصل البیان صبر علینا یعنی هر کیم بزدن مه صبر
ایتدی بکا واصل اولدی شیخ ابو القاسم نصر ابادی دیمشدرکه ابو علی کاتبه ایتدیلرکه بو ایکیدن قنغی سنه
مایلرک سن فقرمی یا غنا بری ۰ ایتدی قنغی درجه و مرتبه یوکسکدن اعلی ایسه آکا مایلرکیم
بر بو ایکی بیت اوقدی شعر و لست بنظار الی جانب الغنی ۰ اذا کانت العلیا فی جانب الفقر ۰
و انی لصبار علی ما ینوبنی و حسبک ان الله اثنی علی الصبر ترجمه غنادن یکا نظر کز بتمزمز بن ۰ جناب فقره
جونکه اولدی اعلی ۰ بنم صبار محنت بکا بنوبت ثنا ایتدیکه صبره حق تعالی ابو علی مستولی رحمه الله
ادی حسن بن علی بن موسی در ابو علی کاتبک و ابن یعقوب سوسینک شاکردیدر ۰ اول دیمشدرکه
پیغمبری صلی الله علیه و سلم خوابده کوردم بکا ایتدی یا علی سنی کوروزم که درویشلری سوزرسن همتما
کفایتی ایچون و کفالت اوزرنه ثابت قلورم خوف ایلدم که بندن بر نسنه ایش صادر اوله و یا بر اثر دونه
که اندن کلمیه ایتدم یا رسول الله عصمت و کفایت شرطیله بس بن ایشیم اولدم انی نصکره انلک حالی
ظهور ایلدی و درویشلر آکا متوجه اولدیلر و ارزولرین و مهماتین آکا عرض ایلدیلر جمله سنی دلدکیکه کوره
علی وجه الکفایه حاصل اولدی ۰ بر کون استادی ابو علی کاتبک اوکنه واردی ۰ و بو حالی آکا حکایت ایدی
استادی ایتدی سندن نه واقع اولدی یعنی مرجم ایلدک که سنی درویشلر اجندن چیقردی یعنی درویشلک
و تنبیه مالك اولمامق خلقک کفایتین کورمکدن وغنی لغندن بکدر شیخ الاسلام ایتدی اول بو شیخ

کندودن ایلمدی بلکه مصطفی صلی الله علیه وسلم بیوردی وانکا مدد ایلدی زنهار غفلت ایتمه سن
ومکر وغروردن امین اولمیه سن زیرکون بو طائفه دن بری انک اوکنه کلدی اول کمسنه نک اوکنه بر دینار
قودی اول کشی ایتدی بن سکا بونوکیچون کلمدم ایتدی انکه بن بونی سکا ویرمزم بن واسطیم سن کله
حق تکرنک ما بیننده کیم سن ایرشدرم اول عزیز بو قصه یی شیخ ابو علی کاتبه سویلدی شیخ ایتدی بن ظن ایلرم
دنیاده شیمدی بونک کبی سوز سویلیجی واز اولا انک احوالی قصه سی شیخه حکایت ایلدی ایتدی بیت رحم الله
اباعلی مثله یری هذه دیوفق للقیام بحقها یعنی الله رحمت ایلسون ابو علی یه انک کبی کمسنه بو واقعه
کورر وموافق اولور یعنی توفیق ویریلر انکا انک حقنه قیام ایتمکه یعنی اول ایمور اولدوغی خدمتده عهدندن
کلمه شیخ الاسلام ایتدی ابو علی مشتولی مشتولدن بحرمه وارردی ابو یعقوب سوسینک زیارتنه کیمبرده
وانک خانه سی هیچ کمسنه دن صورمزیکه قانده در تا بر کون بر محله ده کیدردی بر حلاج دکانن کوردیکه انده
بر شاکرد اوتوررردی یانینه واردی واندن صوردی ایتدی ابی ملی استرسن ایتدی بلی ایتدی انکا دواز
وقت سکا دیسه کرکدر کر کرد کر کرد یعنی عمله دوش هر کیمه انک یانینه وار بویله دیرمش ابو علی
واروب انک قپوسینی دق ایلدی اواز ایلدیکه ایچرو کیر ایچرو کیردی ایتدی کل اوتور بن سکا دیرم هر که
بروکرد کردار کرد یعنی بو کارک جمله سی همان کرداردر کلدر بلکه کرداردن عظیم بر نسنه دخی واردر ابو علی
رازی قدس سره العزیز شیخ الاسلام ایتدیکه اول دیمشدرکه اذا اراد الله عز وجل بوحشتک من خلقه
فاعلم انه یرید ان یونسک بنفسه یعنی هرکاه کوررسن که حضرت حق سبحانه سکا خلق ایچندن وحشت ویرر
بیلکل حاضر اله موانسا ایلرسن ونه غایتلو طلب ایلورسن بیلکل کیم اول زمان مراد حق سکا کندو جنابز
مقدسنه انس وآرام احسان ایلمکدر ابو علی حیران قدس سره ادی حسن بن صالح بن حیران در
فقیه وشافعی ایدی فقهله ورع جمع ایتمشدی انکا تکلیف ایتدیلرکه قاضی القضاة اوله قبول ایلمدی دیدیلرکه
معتقد بالله وزیری علی بن عیسی اول شهرک صاحبنه ایتدیکه شیخ ابو علی حیرانی کتوردیکه انکا قاضیلق
عرض ایدم وزرا ابو علی یی ایشدوب کزلندی قابوسنه بر قاج موکللر قودیلر کیم صو ویره جک وقت اولوب کلدر
اون کوندن زیاده طرفه چقمدی خبر وزیره ایرشدی ایتدی واز کلورکه بزوم مقصودمز اول ایدیکه
خلق بیله لر دیو مملکتمزده بر کمسنه واردرکه شرق وغرب قاضیلغنی انکا عرض ایلدیلر قبول ایلمدی
اول دیمشدرکه اذا استند الرجل تام عقله یعنی قچان آدمی بر نسنه یه استناد ایلسه انک عقلی اولور شیخ الاسلام

ایدی

ایتدی چونکیم کوکل اوبانه اولانکنه معلق اولور یعنی بر شیئه تعلق ایلمز ابو علی سرجانی قدس سره
درلرکه انکا بر مسافر کلدی بر اکینه دن اوترو یمش کره ابی بادانه کوندردیکه بوندن بر کره دخی کتوره
وشیخ ابو علی اولولغیله وبیرکیله وضعیفلغیله متصل واروب برن دخی کتوردی تا یتمش
دفعه واروب کلدی بعده اکینجی کتوردی تا دیدیکه کبی اختیار ایلیه اول مسافر ایتدی
دریغا بعنه خادم ایمش سن ار تعقد دکل ایمش سن که کوکلک طار ایدی وبو سنی بحربا ایلدم اکر کبی
کتورمسیدک ینی بو ذکر کیمسنه سه کرک ایدی عبد الله بن محمد المعروف بالمرتعش رحمة الله علیه
طبقه رابعه دندر کنیتی ابو محمددر نیشابوریدر حیره محله سندن بغداد ده اولوردی عراق
مشایخنک فحوللرندندر وامام لرندندر ابو حفص حدادک اصحابندندر وجنیدی کورمشدر
دیمشلردرکه بغدادک عجایبی اوچدر شبلی نک زعقه سی ومرتعشک نکته سی وخلدینک
حکایاتی ومرتعش بغداد ده مسجد شونیزیه ده اولوردی همه دنیادن انی کتدیکه هر تک اوچ یوز کرم
سکز یوزم رقولر یکی میک اوچ بینه ابو حفص انکا سیاحت بیورمشدی هر بلدتک فتحی سز ایلدی
ییللک ایاقی باشی قبه وهیچ بر شهرده اون کوندن زیاده طورمزدی وانک اوج کون اولوردی ابراهیم
بن مولد دیمشدرکه مرتعش رقه یه کلدی ابراهیم قصار انکا بر طبق اودزله اتمک کتورمزدی کوندردی
ومرتعشک بر کونکی وبر مسی ریح وار ایدی میزری ازار ایلدی وکونکی صاتدی وبهاسنه اتمکله
اودزم الدی وابراهیم قصاره کوندردی ایتدی اتمکله وارومکه اوشبو اودزم واتمک اکل الله بر حالک
وارسه طرفه چقا ابراهیم مولد دیمشدرکه ابراهیم قصار بکا ایتدیکه مادام که مرتعش بونده در اتمکله
سوز سویلشمه کوز وسلام ویرمکوز واول مدت سن ییم رقه ده اقامت ایلدیکی بر کون انکا اوغرادم
ایتدم یا ابا محمد بو قدر خوارلق که بزدن سکا ایرشدی هنوز بونده میسن ایتدی اندن اوتورو
بونده بو قدر اقامت ایلدم بو نفسه بن سائر شهرلرده بر قاج کوندن زیاده طورمزدم مرتعش
دیمشدرکه هرکز کندومی باطنده خالی کورمدم تا کندومی ظاهرده عام کورمدم اندن صوردیلرکه
تصوف نه در ایتدی اشکال وتلبیس وکتمان در وبنه اندن صوردیلرکه اعمالک قنغیسی افضلدر
ایتدی اللهک فضلنی کورمکدر وبو بیتی اوقودی بیت ان المقادیر اذا ساعدت الحقت العاجز بالحازم
وبنه دیمشدرکه اناقتک افضلی تصحیح عبودیتدر وسنت اوزرینه خدمتده ملازمتدر وبنه دیمشدرکه

زعق: نرسانیدن ونعره زدن

زرا قبول خلقدن

بنم اتَّكاليم اولايدي بكربن برهقانك اوغلي ايدم نيشابورده خانم مز وار ايدي بونسنه ايدوب يردم ناكاه قغ
برجوان كلدي كتنده برخرقه وباشنده برگهنه دستار وبكا اشارت ايلدي وبر لطيف وجهله نسنه تقوّ
ايتديكندو ونسنه م ايتدم كه صاغ وسالم جوان اوله اوتمدن ديجيلك ايلر وكا هيچ جواب ويرمدم
بنم اوزرومه چاغردیكه اندن زياده خوف ايلدم پس ايتدي اعوذ بالله تماما مرتك واختلج برصدري يعني بنم
اشصغوريم شول نسنه دن كه سنك سرك محتوي اولدي وسكره خلجان ايلدي پس بن بيخود اولدم •
وبعدم اوزرينه دوشدم خدمتكارلردن بري طشره چقدي وبني بوحالده كوروب باشمي ديزينه آلدي وچوقلق
خلق اوزرومه جمع اولمش چون برمدت تن نصكره كندمه كلدم كوردم كه اول جوان كتمش چوق حرمت بيلدم
ولول اندكمرايتمه پشيمان اولدم چونكيم كيجه اولدي بودردو غمله اويخويه واردم امير المؤمنين علي
حضرتلريني كرم الله وجهه اويخوده كوردم ول جوان انكله بيله حضرت اميربكا اشارت ايلدي وبرزن نش
قلبي وايتدي ان الله لا يحب مانع سائله اويخودن اويندم وهرنه كه مالك ايدم بذل ايلدم اندن بني بلدن
صكره ايشتدم كه بابام وفات ايلمش پنه نيشابوره كلدم وحق تعاليدن ديلدم كه بني ميراثدن خلاص
حق تعالى عنايت ايليوب خلاص اولدم • وهميشه اول جوانك نظري اوزرمده مشاهده ايدردم •
وهركز اول نظرمندن كيدن خالي اولمزدم وحق تعالى به ايرشنجه مدك دخي اول نجالندن خالي اولمزم •
عبد الله بن محمد منازل قدس سره طبقهء رابعه دندر كنيتي ابو محمددر نيشابور مشايخندن اولوب اولانن دنز
ايدي وانك برطريقي واردركه انكله متفرددر حمدون قصارله صحبت ايتمشدر واندن طريقت اخذ
ايتمشدر وعلوم ظاهرده عالم ايدي اولولردن بري ديمشدركه بن برمرد و بوچوق مرد بلودم بوچوق مرد
نصرآبادي دركه مرد ما زابد نام نبود يعني خلايقي برمز ايدي بلا اصلا لكن ولول ديمشدركه هركيم بوناشر
نورلركيدر رسواي اولور • وهركيم ضعفله كوچ قوي اولور يعني نياز وعجزت واراده تله كبر ميكرك
دعوي وقوتله كيدرمك اكرمز ديبنز اولـ ديمشدركه هيچ خيرتي يوقدر اوليكه سزدنكه كب مستنيتوي وسوال
مستنيتوي وردّه متنيتي طاعنيه • ديني اول ديمشدركه هركشيه كه لازم طوته كندو نفسنه شول نسنه كي
انكا احتياجي يوقدر ضايع ايلر اولكمسنه كندو احوالندن انك كبي شوله محتاج اولدوغي ومهمي اولدوغي
نسنه لري • ونيه ديمشدركه اكر سنك جميع عمرك برنفسيدن غيري ايلمكه اول نفسي ربا وشركدن پاك اولا •
البته اول نفسي آخر عمرك اكا سراية ايدر عبد الله حدادي رازي قدس سره شيخ الاسلام ايتديكه اول ديمشدركه رنغ

هركيم حق تعالى

هركيم حق تعالى بي چوالقدن ترك ايلسه حق تعالى دخي اول كمسنه يي بتو كلكنده ترك ايلمز وعنايت وياري
ايلمز عبد الله بن عصام المقدسي قدس سره شيخ الاسلام ايتدي عبد الله بن عصام رحمة الله عليه رنط
مصطفي يي واقعه ده كوردي ايتديكه يا رسول الله بوبني ايچنده اولدر وقوز عملك حقيقت ندر ايتدي
حق تعاليدن اويتمقدركه خلقله اولدوغك وقت اندن يعني حقدن خالي ولاسين يعني كركدركه •
چون ظاهرده خلقله اولاسن داندن تنزه ايرمه سنكه باطنده دخي خلقله اولسن رسول صلي الله عليه وسلم
بوسوزي سويلديكوكيبي اردنجه كتدم ايتدم يا رسول الله دخي زياده ايله ايتدي شول وقتكه حقله اولاسين
خلقه رحمت ايله يعني چون باطنده حقله اولاسين كركدركه ظاهرده خلقله اولاسن وانلره رحمت ايده
وحقلريني ضايع ايتميه سن عبد الله بن بنا زاني رحمه الله شيخ الاسلام ايتدي عبد الله بنا زاني دخي ايتديكه رس
مصطفايي صلي الله عليه وسلم خوابده كوردم ايتدي يا رسول الله فنغي طائفه ايله اوتورايم ايتدي اول
طائفه ايله كه قونغ اولورلر يعني درويش لرده اول طائفه ايله دكل كه قونغلي ايدرلر يعني بايلرله ابو الخير رسا
تيناني الاقطع قدس سره طبقهء رابعه دندر ادي حماددر غلام ايدي تينات نام تينات برقريه در مصردن
اون فرسخ يرده ودركه تينات ولايتي عزين مصيصه دندر زنبيل اوروردي كمسه بلمزدي كه نجه اوروردي •
زيرا ظاهرده الي مقطوع ايدي يا مني كمسه يوغكن بعض كوردي بركز ايكي الي طورر اصلا نيله مونست ايدردي •
قيل له بلغنا ان السباع تأنس بك قال نعم الكلاب تأنس بعضها ببعض يعني اكا ديديلركه بزه شويله
خبر ويردلركه يرتيجي جانورلر سنكله انس ايدرلر ايمش ايتدي نعم كلبلرك بعضي بعضيله انس ايدرلر
وزمانندء زنهار رنيعت ايدي يعني برنبوزنك امنيني وعصمت داري وحلاوتك بناهي ايدي وحلاوتك
احواللندن متروك ايدي عجيب تدراولچوز ورقيندن صكرمكتمشدر واندن آيات وكرامات چوق ظهوره
كلمشدر ابو عبد الله جذيله وجنيدله واندن غيريله صحبت ايتمشدر توكل طريقنده وحيد ايدي
واول ديمشدركه هركيشيكم عملن اظهار ايدره ريادر وهركيشيكم احوالن اظهار ايدره مدعيدر بروقتده
تركستانده كوردكيم صواوزرينه يوررو كيدرلر دريا كنارنده ايدي اول صواوزرينه يوردن كمسنه ايدي
بوانتدوكنه بدعتدر توري يه اين يوري بروقتده تركستانده هواده يورر كوردي قوغاسي الدم ايدكه
بونه بدعتدر اشغا اين يوري آخر اكا جارديكه قتي كيدرسن ايتديكيجه ايتدي نيدي وار كيت شيخ الاسلام
ايتدي كرامات صاحبي يه وچون قبول ايدرلر مغرور دو كرامات صاحبين الان كمسنه ده اكر حكمي كلب اوازي

مطلب حكايت غريبه واحوال عجيبه

دخی بو غصه ینه کلیدر یعنی حقیقت کرامات دخی کلیدر اندن اکا رو برتسه دخی در اول زهاده وابداله
خوش کلور صوفی عارف کرامتدن اولور اول کرامتک کرامتیدر شیخ الاسلام ایتدی عباس بن محمد الخلال
حکایت ایدر که مرودن کیتمک دیلدم وکندم ابو الخیر تیناتی بکا ایتدی که مرقعک بو یوکی کچور قنده کیدرسن
طرسوسه می بیت المقدسه می یحیی بن برکوته ده اوتوروب اکا یوزک طوتمزسن شیخ الاسلام ایتدی ابو صالح
حرثانی که ادیب هرون دیرلر ایدی ایدیکه ابو الخیر تیناتینک خانقاسنه واردم زیارت ایتمکه بکا ایتدی شمدی
قنده کیدرسن ایتدم طرسوسه ایتدی بو ییل قنده کیتمکه نیت ایدرسن ایتدم مکه ایتدی حق تعالی سزه بر
نسنه ویردی که انک حقیقتنی بلمیوکز وانک عنایت ایتدوکی بسریزی بادیه لره برکنوه ایلدی ابو صالح ایتدی
بو سوزی غزا وحج حقنده می سویلرسن ایتدی بلی حج وغزا حقنده سویلرم حج وقنو کزی غنیمت طوتمزسز
ولو حالی اوزره وارامزسین شیخ الاسلام ایتدی بر مرید ابو القاسم خلال مروزی یه واردی اندن
سفره اجازت طلب ایلدی شیخ ایتدی نیچون سفر ایلرسن اول مرید ایتدی صو حرکت ایتمیجه بتر اولور
توقف شیخ ایتدی نیچون دریا اولمزسن که حرکت ایتمزسه بتر دخی اولمز ابو الخیر تیناتینک اصحابندن بری
دیمشدر که بر کون شیخ اوتورر کن ایتدی وعلیک السلام ایتدم فرشته لر الدی سو بلنورسن ایتدم یوق
ادم اوغلانلرندن بری هوادن کچوب کیدرکن بکا سلام ویردی سلامن الدم ابو الحسن قرافی ایتدی ابو الخیر
تیناتینک زیارتنه واردم چون اکا وداع ایلدم مسجد قپوسنه دک بله چقدی وایتدی ای ابو الحسن
بیلورم که بیلکجه نسنه صقلمزسن لیکن بو ایکی المایی سنکله کتور الوب قوینمه قویدم اوچ کون کتدم هیچ
فتوح ایرشمدی اول ایکی المانک برنی چیقروب یدم دلدم که اول برن دخی چیقروب ییدم کوردم که ایکیسی الله
دخی برنوع طورر بن اول المالردن قشویردم که رونقی نظام اولوردی تا موصله ایرشدم خاطرمه کلدیکه
بو المالر بکا معتبر اولدی وتوکلمی فاسد ایتدیلر انلری قوینمدن چیقردم وکوردم بر عبایه صارلمش درویش
بن المالر ارزو ایلرم دیو سویلنور بن اول ایکی المایی اکا ویروب کچوب کتدم کوکلمدن کچدیکه شیخ ابو الخیر
اول المالری بو درویشه کوندرمش ایمش دوست اول درویش طلب ایلدم بولمدم بو طائفه دن بری دیمشدر که
شیخ ابو الخیر تیناتینک مجلسنده ایدم بتمله بدایت حالندن حکایت باشلدی اندن الوکی کسلمکه سبب
نه اولدی ایتدی الوم بر کناه اشلدی کسدلر بر نظر ایلدم شویله که جوانلقدن الن کسمکه سبب اولور اون
بر عمل ظاهر اولمشدر هیچ غیری سوز سویلیوم تا اکا دک که برنیجه ییلدنصکره مشایخدن بر جماعتله

اکا بولشدق بربریله حق سبحانه نک نسبت عطا ایتدیکی مواهب وکراماتدن سوز سویلرلر
سوز طبیعتی رضا ایرشدی واول بابده دخی هرکشی بر سوز سویلدی ابو الخیر کلسه اول سوزلردن کوکلی طار (زلیدی)
ایتدی نیچه سویلرسز که فلان بر کیجه مکه یه واردر وفلان برکونده بن بر حبشی غلامم بلوردم که طرابلوس
جامعنده اوتورمشدی عباسنی خرقه یه چکمشدی خاطرینه حرمک خوشلغی دوشدی کوکلنده ایتدیکه
کاشکی بن شمدی حرمده اولیدم چون بو ایتدی باشن چیقردی کندوی حرمده بولدی اول جماعت بربرینه
باقشدیلر دبری بر نه اشارتله دیدیلر که اول حبشی غلام بو کندوسیدر بن اول جماعتدن بری کستاخلق
ایدوب ایتدیکه یاران صورر دیلر که الوکی کسلمکه سبب نه اولدی ایتدی برکناه اشلدی کسدلر ایدیلر
بونجه زمانه دک بویله دیردی ذکر سببن سویلمزدی ایتدی بن مغرب دیارینم برکشی ایدم بکا سفر هواسی
دوشدی اسکندریه یه کلدم اون ایکی ییل انده اولدم اندن دخی سفر ایلدم اون ایکی ییل دخی شطا ایله دمیاط
اراسنده اولدم اول یرده اقامت ایلدم ایتدیلر اسکندریه معروف شهردر انده اولمق میسردر اما
شطا ودمیاط اراسنده هیچ ابادانلق یوقدر نیجه دیرلدک ایتدی دمیاطه کلن ارماق کنارینه قامشدن
بر خانه دوزمشدم واول زمانده چوق بولجیلر دمیاطه کلورلردی چون اخشام طعام ییرلردی سفره لرین
حصاردن طشره سلکرلردی دوکلن اتمک خورده لرینی ایتلرله مزاحمت ایدردم ونصیبمی الوب یارین قوتم
بو ایدی چونکم قیش ایرشوردی خانه مک اطرافنده ساز چوق بتوردی وانک کوککنی تازه واغینی الوب
یردم واولکه قورمشدر ویتشلدریبانه ایردم قوتم بو ایدی برکون سرمه کلدیکه ای ابو الخیر سن ایله
ظن ایدرسن که خلقک قوتنده شریکسن دکلسن وتوکل دعوی سن ایدرسن وحال بوکه اورتالقده معلومه
اوتورورسن ایتدم الهی وسیدی ومولای سنک عزتک حقیچون الومی بن بعد یردن بتن نسنه لره
اوزاتمیم وهیچ الندن ترتیب مکر شوکت نسنه دنکه فضلکدن کوندرسن اون ایکی کون نمازک
فرضی وسنتی ونفلی ادا ایلدم بعده نافله دن عاجز اولدم اون ایکی کون دخی همان فرض قلدم
اندن صکره قیامدن عاجز اولدم اون ایکی کون دخی اوتوررکن اداء فرض ایتدم بعده اوتورمقدن دخی
عاجز اولدم کوردم که فرض دخی بندن فوت اولور پس حق تعالینک صفتندم وسرمله نیاز ایدوب ایتدم
الهی وسیدی بنوم اوزرومه بر خدمت فرض ایتدک انی سؤال ایتسن کرکدر وبنم رزقمه کفیل
اولدک که بکا ایرشدره سن اول رزقمه که تکفل ایدوب دورسن بکا انی فضلکله احسان ایله

ودخي اول عهديكه بن ايدم بعير رم اني كله بني مؤاخذ ايتمه ناكاه كوردم اوكمزه ايكي قرص ظاهر اولدي
واچندن برنسنه وار ايدي اول ايچنده كه نه نسنه در ديمدي اصحابدن بري صور معيلا بن حرام اولان ايكي قرص
بكا ايچه دركيجه كلوردي اندن صكره بكا شويله اشارت اولندي كه غزا ايچون طرسوسه كيدم طرسوسه كيتمك
كله جك ايكن دمياطه دونلر دربند ودريا كناري كبي كه مسلمانلر اني حفظ ايدرلر پس بن دخي طرسوسه
كيتدم بر كويه ايرشدم اتفاق جمعه كونيدي مسجده كيردم بر شخص ذكريا پيغمبر قصه سن سويلردي
انك اغاجه كيردكني وبچقي ايله اني ايكي يه بولدكلريني وانك بو بلايه صبر ايتدكني ديردي كوكلمدن ايتدم
الهي بن ديدي ذكريا مرد صابر ايمش اكر بني دخي مبتلا ايليه سن صبر ايليه م بس اول يردن كيتدم انطاكيه
ايردم دوستلرمدن بعضيسي بني كوردي بيلديكه سنوره عزم ايدرم بكا ايچون بر قلج وبر قلقان وبر
حربه كتوردي ايمدي بن ثغره متوجه اولدم وحق تعالیدن شرم ايلدم كه عدودن قورقب ديوار ارده ينه مقام
دوتم كندوزين سوردن طشره بر بيشه ده اولوردم كيجه ايرجك دريا كنارنه واردم حربه مي بره ديكردم
قلقاني اكا اصردم واني محراب ايدنوردم وقليجي حمايل ايدوب صباحه دك نماز قيلوردم چون صباح نمازن
قيلوردم بنه اول بيشه يه كلوردم بر كون نظر ايلدم كوردم بر اغاجه دوقندي كه يمشلري قزرمش وبعضي بالغ
ايدي وادرزنه يشم دوشمش بن ادرز بكا خوش كلدي وعهدمي بكا اونتدردي الوم اول اغاجه اوزندم
ويمشلرندن ديو شوردم وبعضي اغزمه قويدم وبعضي دخي الومده ايكن عهدمي اكدردم اوكلمه الندن
ايدي ياتنه بجدم واغزمده غي توكروب اتدم وكندومه ايتدم كه محنت وبلا وقتي ايرشدي قلقاني
وحربه مي الله اتدم وبر يره اوتردم والومي باشمه طايدم هنوز تمام قرار ايتمامش ايدم بر بلك اتلولر
ديبلو ام اقلر اقلر الادلر وايتديلر طورين بني الوب دريا كنارنه كتوردلر كوردم كه اول عوانلر
اميري اتله طوردي بر بولك اتلولر ديبلو ادلر اش سن طوردلر وقارادن بر جماعتكه اوكوردكي
كوتن يوك ادرمشلر يمشلر قيدو بنديله اول اميرك اوكنه كتوردلر چونكه اميرك اوكنه ايرشدم
ايتدي تركشي بن ايتدم خداي تعالينك بنده لرندن بر بنده يم بس اول قراللرندن صوردي كه بونلري
بيلور مسز ايتديلر بلوز ايتدي بو بربرلر بهترك در كندو كرك بو كافرلر ايدر كه ديو ويرمز بس حكم
ايلدي اول جماعت برر ايليو كتورب برالرين ويرلر اياغن كسدلر چون نوبت بكا كلدي ايلو كل و الكي
ادرزب ديدلر الومي اوزتدم كسدلر اياغمي دخي اوزتب ديدلر اياغمي دخي اوزتدم ويوزمي كوكه طوتدم

ايدم

ايتدم الهي وسيدي الومه كناه اشلمشدر اياغمك نه كناهي واردر ناكاه اتلولرك ايچندن بر اتلو
طورمشدي كتوردي كندوبي بريوزنه اتدي وايتدي نه ايلرسز درمسز كه كوكلماودر ودروزم بيله بوفلان
صالح كشيدر واولدي سويلدي اول امير دخي اتندن اتدي واول كسلمش الومي يردن قالدروب اوبدي
وبني قوجب اغلدي وايتدي بكا حلال ايله ايتدم بن اولدن حقده حلال ايلدم بو بركناه اشلمش ايدي
كسدلر اندن صكره اغلدم وايتدم بونلر عظيم زاده مصيبتدر اولا هم الوم كسدلر وهم اول ايكي قرص
الوم چقدي شيخ الاسلام ايتدي اول بر بيرايدي ادي زهير بن بكير ايدي عالم وصاحب تصنيفات
ايدي اول حكايت ايدركم بر جه زمانلر ايدي كه هر كز مواليلي كرومه صالمزدم يعني قول طايفه سي
درويشلكده قبول ايمزدم تكركه اصلي عرب اولا بر كره واقعه ده كوردم كه بو طايفه حلقه حلقه
وجوق جوق اسمانك قابوسنه دك چكلمشلر بكا ايتديلر اي بكير اوغلي بو جمله مواليني كوردكمي حب
عجمدن درهمان ايچلرنده عربدن بر كيشي واردر شيخ الاسلام ايتدي بن اون اوچ ابو الخير بلوردم كه بو
طايفه دن جمله سي مواليدر واول جهانك سيدلريدر وبريچه سنك ادني ذكر ايلدي ابو الخير تيناتي
وابو الخير عسقلاني وابو الخير حمصي وابو الخير حبشي ابو الخير تيناتي دن موخر در رحمهم الله ابو الخير حبشي رسب
قدس سره شيخ عمو وشيخ عباس انك ديدار ايله فخر ايدرلردي مكده مجاور اولمشدي بر وقت بر شخص
مسجد حرامه كلدي وايتدي منم جوانمردلر ديدكلري قانده در صوفيلرم اشارت ايليوب حمارت
بولنمدن ايتدي جوانمردلر بونلر ميدر بر ساعت كجدي شيخ ابو الخير حبشي كلدي هيبتله وتمام خشمله
بكزي صارارمش اول شخصك ديدكي سوزي بلمشدي بس ايتدي كيمدر كه جوانمردلر قانده در دير
جوانمرد كرك جوانمردي كوره وديرلركه بو ابو الخير اولدركه قبوسي بر قوه ده در واديء اقبال در ولعب
طاووس الحرمين در وكنيتي ابو الخير در حبشي غلام ايدي برجان خواجه لرندن بعضنك قولي ايدي
بنده لكي زماننده دخي حق تعالينك قوللغنه مشغول ايدي دائما خواجه سي دير ايدي كه بندن نسنه ديله
نسنه ديلمزدي تا كه بر كون اكا زياده الحاح ايلديكي ايتدي اكر دلرسك بني خاصة لوجه الله آزاد ايله خواجه ايتدي
نيجه يلدركه بن سني آزاد ايدنبدرم وحقيقتده خواجه سن ايدك وبن بنده يم بس خواجه سنه وداع
ايليوب كتدي وبغداده متوجه اولدي مشايخدن بريسنك شريف زيارتي ايچون چون اول بيره ايردي
اول قصد ايتدكي شيخ فوت اولمشدي چون سلام ويردي وعليك السلام يا ابا الخير ايدك مشتاق

وسنك برلقبك واردركه حجازده انوكله متوقف اولمسك كركدر • واكا وصيت ايلديكه حرم شريفده
مجاورت ايليه زادهما الله تعالى شرفا وايتديكه سنك مقصودك انده حاصل اولور التمش يل مكه ده مجاور
ايلدي هركز بركمسنه دن برنسنه طلب اتمدي • واول ديمشدركه التمش يل مكه ده ومدينه ده مجاور اولدم
وچوق شدتلر چكدم هركاه ديلدمكه بركمسنه دن برنسنه استيم هاتفدن اواز كلوردي كه اوتنمزمسن كه
شول يوزله بر سجده ايلدك اني غيرلره كيدره خوار ايدرسن • ديمشدركه هر وقتكه مصطفى نك
روضه مقدسه سنه على ساكنها الصلوة والسلام واربدي ايدردي السلام عليك يا رسول الثقلين
جواب كلوردي كه وعليك السلام يا طاوس الحرمين • واول ديمشدركه الحر من يوجب على نفسه خدمة
الاحرار والفتى من لا يرى لنفسه على احد منة ولا يرى لنفسه استغناء على احد يعني ازاد اول كسنه دركه
ازادلرك خدمتني كندو نفسنه واجب ايليه ودخي يكت اول كسنه دركه كندو نفسيچون • كمسنه نك اوزره
منت كورميه وبر كمسنه دن نفسيچون استغنا فهم اتميه • وينه ديمشدركه بر يعني ازادلرك تجارتيدر
وتواضع انك فائده سيدر عمرنك اوچ يوز سكسن اوچنده دنيادن كتمشدر • ابو الخير عسقلاني قدس سره رسج
بغداده كلدي وبر زمان اقامت ايلدي ومشايخله صحبت قيلدي وانلردن كيدوب كويلردن برينه
متاهل اولدي وينه انده وفات ايتدي • ابو الخير حمصي رحمه الله باديه كعبه ده بر دفعه قدم توكل رسد
برله قطع ايلدي • هجرتك اوچ يوز اوننده ن صكره وفات ايتدي • ابرهيم بن شيبان الكرمانشاهي القرميسيني رسه
قدس سره طبقه رابعه دندر كنيتي ابو اسحقدر وزماننده جبل شيخي ايدي وورع وتقوا ده انك
مقاماتي واردركه خلايق اندن عاجزلردر ابو عبد الله مغربينك وابرهيم خواصك اصحابندندر
عبد الله منازل دن صوردي كه انك حقنده نه ديرسن ايتدي ابرهيم حجة الله على الفقراء واهل الاداب
والمعاملات هجرتك اوچ يوز اوتوز بشنده دنيادن كتمشدر • واول ديمشدركه هر كمسنه كه مشايخك حرمتن
رعايت اتميه دروغ دعويلره وبيفروغ مالا يعني عمللره طوتلور ولكله رسوايي اولور • وينه
ديمشدركه چون بر درويش ديدكيم بنم نعليم كركدر اكا نظر اتمه سن يعني صحبتنه ملك اولمامق
كركدر • وينه ديمشدركه اتام وصيت ايتدي علم اوكرن ظاهر ادبلر يچون • وورع وتقوي ايله عمل
ايله باطن ادبلر يچون • وهر نسنه كه سني حق تعالي دن ايراغ ايلر اندن ايراغ اول سن زيرا ازدوشركه
بركمسنه اندن اعراض ايليه كرو اكا توجه ايتمك دولتي بوله • ابو زيد مرغزي قدس سره شيخ الاسلام رسو

ايدي

ايتدي خواجه ابو زيد مرغزي فقيه خراساني كه حجه كيدوب كرمانشاهه اوغردي ابرهيم بن شيباني انده بولدي
اول يل حجي ترك ايلدي • وانك صحبتني لازم طوتدي كوكلني عمارت ايتمكيچون • پس بعده اوچ حج ايتدي
چون خواجه ابو زيد دنيادن كتدي • اول كون عظيم يغمور اولدي خانه دن طشره چيقمق ميسر اولمدي
عاريت خانه ده دفن ايتدلر چون صكره چيقمق ديلدلر قبرينه بوليمادي لا شيخ الاسلام ايتدي اول
ولايت فقهه دن بولمغه كلدي • اولسيزدن وصحبتندن بولمشدي • ابرهيم بن احمد مولد الصوفي الرقي رسز
قدس سره طبقه رابعه دندر كنيتي ابو اسحقدر مشايخ رقه نك كبارندندر وانلرك فتيلرندندر •
ابو عبد الله جلا وابرهيم قصار رقي ايله صحبت اتمشدر هجرتك اوچ يوز قرق ايكيسنده دنيادن كتمشدر
قرنداشي ابو الحسن علي ابن احمد الرقي وفاتندن صكره خوابده كوردي ايتدي بكا وصيت ايله ايتدي عليك
بالقلة والذلة الى ان تلقى ربك يعني سنك ازدوكه اولسون فقر وذلت ايله متصف اولق تركه ملاقات
اولنجه • واول ديمشدركه حقيقة الفقر لا يستغني العبد بشيء سوى الحق سبحانه يعني حقيقت فقر اولدركه
بنده حق سبحانه دن غيري برنسنه ايله غنا طلب اتميه • وينه ديمشدركه عيب كلور بكا شول كسنه نك حالي كه
اول كسنه بلديكه وصول حقه يول واردر وينه انك غيري ايله زندكاني ايلر حال بوكه حق سبحانه وتعالى ديركه
وانيبوا الى ربكم واسلموا له وينه ديمشدركه بن امرمك ابتداسنده مسلم مغربينك زيارتنه قصد
ايلدم چون انك مسجدينه كيردم امامت ايدردي وفاتحه ده بر يرده خطا اوقودي كندم اينمدم زحمتم
ضايع اولدي اول كيجه انده اولدم يارنداسي طهارت قصدن ايتدم تا فرات كنارينه واردم كوردم بر اصلان
يول اوزرنده ياتور كرو دوندم وبري دخي ارديمجه كلدي عاجز ومتحير اولوب چاغردم مسلم صومعه سندن
چقدي چون ارصلانلر اني كوردلر تواضع كستردلر • واول انلرك قولقلرين طوتوب بوردي وايتدي
اي حق تعالينك كلبلري بن سزه ديمدميكه بنم مهمانمه تعرض اتميه سز اندن صكره بكا ايتدي يا ابا اسحق
ظاهركزي راست اتمكه مشغول اولدكز تا خلايقدن خوف ايدرسز وبز باطنمزي راست اتمكه مشغول اولدق
تا خلايق بزدن قورقلر • ابرهيم الكيلي رحمه الله كيلي ديارندن بر عظيم ايدي وشوكتلو ايدي بوطام رسح
ارسنده وصا وقتا ستي ايدي شيخ ابو الازهر اصطخري ايتدي ابرهيم كيلي عموسي قبرينه مبتلا اولدي
واني خالق نعمه قبول ايلدي • وانك محبتي قرارلغندن يا انندن قالقوب كيدن مرزدي بر كون كندويه
ايتدي نه حالدر بو بكا اكر بو حال الله اغرنه كيدر بن كيم اولودم اولكجه قالقوب غسل ايتدي ونماز قلدي •

وزاری ایلدی وایدردی الهی سن اول کسین تبدل یوق بکا کرو اولکی حالمی میسر ایله همان اول ساعت
خاتونن حمی طوتدی • واول خاتون اول حمی کوکی دنیادن کتدی • وابرهیم انی دفن ایدوب کیرو سر وقتنه وحالنه
عودت ایدوب باش اچوق یالن ایاق عزم بادیه قلدی ابرهیم دهستانی قدس سره شیخ الاسلام ایدر (رسط)
شیخ محمد قصاب دامغانی بکا ایتدیکه اول وقتکه بو دیارده اهل کلام ظاهر اولدیلر بن انلردن بیضو اولدم
طوردم شیخ ابرهیم دهستانیه کتدم که انلردن بو نزاع کلامنی ومذهب حالنی صورم هنوز انکله بو بابدن
سوز اچمامشدم که بکا ایتدیکه محمد کرودنکه لا یعرفه احد غیره یعنی اللهدن غیری کمسه بلمز •
ذو النون سوزیدرکه العلم فی ذات الله جهل شیخ الاسلام ایدیکه انلردن غیری ایله وکلامندن غیری ایله
بلمک میسر دکلدر چون انی قرانله وسنتله بیلمک الیکزده اولانکله بلمش اولورسن یعنی الحق تصدیق
وتسلیمی در مجرد عقل ایله اولکلمز عقل مخلوقدر • سنک کبی بر مخلوقه دلالت ایدر هر کیشکیم انک حقیقتی
انک قلبندن سنوکله سوز سویلی قبول ایلیکه اولکند وسعی سویلی وعقلکی وقیاسکی قبول ایلکه
ایمان دیدکلری سمعی در عقلی دکلدر ابرهیم مرغینانی قدس سره شیخ الاسلام ایدر اول دیمشدرکه (رع)
هر نسنه‌نک که قولی فهم این علمدر • واول نسنه که فهم ایلیه حکمتدر اول نسنه که انکله ایشدیرسن
وانکله بولاسن حیاتدر • ابرهیم نازوبه رحمه الله کنیتی ابو اسحقدر نیشابور مشایخندندر ابو جعفر (رعا)
کورمشدر • وابو عثمان حیری ایله صحبت ایتمشدر • وفتوتده انک عظیم شانی واردر ادی ابرهیم بن محمد بن عبد...
اما صوفیدن بعضیلر انکا نازوبه لقب اعتدیلر مظفر کرمانشاهی رحمه الله طبقهء رابعه‌دندر ومشایخ (رعب)
جبالک اولولرندندر وصادق فقرادندر عبد الله خراز ایله وانلردن اولولر ایله صحبت ایتمشدر طریقتده
یکانه مشایخ ایدی • عباس شاعر السادیدر شیخ الاسلام ایدر مظفر کرمانشاهی کیجه‌یی اوج
بخش ایتمشدی بر بخشنده نماز قلوردی وبر بخشنده قران اوقوردی وبر بخشنده مناجات ایدردی •
وزاریلق ایلیوب بو بیت اوقوردی شعر قد لسعت حیة الهوی کبدی • فلا طبیب لها ولا راقی •
غیر الحبیب الذی شغفت به • فعنده رقیتی وتریاقی ترجمه بوریم مار عشق زخم اوردی • نه فسونکر علاج
نه طبیب انکا افسون مرهم وتریاق • دکل الا دم جمال حبیب • واول دیمشدرکه عارف اولکمسه‌در که قلبینی الله
ایله قلبه جسدینی خلق ایچون • وینه دیمشدرکه هر کمسه که احدا ایله سلامت ونصحت شرطیله مصاحبت
ایتسه عاقبت اول مصاحبت انی بلایه اوغرادر کیفکه سلامت شرطیله مصاحبت ایتمیه • وینه دیمشدرکه کرکدر

بکزیر مار عشقت جکرکبدی مارا
نه طبیبی نه توانند نه افسونکرانی
دورا

مطلب فی نفی الحدثات

٤٣

بزلک دنیایه نظر ذکر عبرت یوزیندن اوله وسعیکوز انی جد واضطرار یوزیندن اوله نه محبت واختیار
وانلردن صوردیلرکه فقیر کیمدر ایتدی فقیر اولدرکه هرکز انکا احتیاجی اولمیه شیخ الاسلام ایتدی انی
اوزرو انکا احتیاج اولمز زیرا جمیع حاجت اول اولمشدر ابو الحسین بن بنان قدس سره طبقهء رابعه‌دندر (رع)
ابو سعید خراز ایله صحبت ایتمشدر وانکا نسبتی درست ایلا ایتدیه‌ده دنیادن کتمشدر ابو عثمان مغربی ایتدی
بکا ابو علی کاتب ایتدیکه بر وقتده ابو الحسین بنان وجد ورقص ایدی وابو سعید ابو الخیر الخرصردی
ابو الحسین بنان ایتدی جمیع خلق بادیه‌ده صوکز اولورلر وبن بیل کنارنده اولورم وینه دیمشدرکه
حق تعالینک سنکله وسنکلی قدرنی کسه اولوب عمر الاشغال کتسوی اولدوکه حق تعالی یا سنی انک قدری
اولوکا ابو الحسین بن هندی الفارسی رحمه الله طبقهء رابعه‌دندر ادی علی بن هندی القرشیدر (رعد)
فارس مشایخنک اولولرندندر وعالملرندندر جعفر حذا ایله وانلردن اولولر ایله صحبت ایتمشدر •
عمرو بن عثمان وجنید کبی وبونلرک طبقه‌سندن اولنلر ایله اول دیمشدرکه هر کمسیه که خدای تعالی
کندو بساطنه قرب ویره انی راضی وخشنود ایلیه جمیع کندو اوزرینه جاری اولان احوالی اولوردن
دیل بساط قربه اوزرینه رضاسزلق وناخوشلق وینه دیمشدرکه الله تعالی ایله حسن خلق شکایتی ترک
ایتمکدر وانک اوامرینه وبونلری قرینه نشاط دل وطیب نفس ایله قیام کوسترمکدر • وخلق ایله نیکوکارلق وبرد
بارلق یعنی تحمل یولیدن معامله ایتمکدر • وینه دیمشدرکه اجتهد ان لا تفارق باب سیدک بحال • فانه
ملجاء الکل فمن فارق تلک السدة لا یری بعدها قرارا ولا مقاما یعنی جهد ایله افندک قپوسندن
هیچ بر حال الله ایراغ اولمیاسن بدرستی اول قپو جمله‌نک صغنجق یریدر بر هرکیم اول قپودن دور
اولسه من بعد قرار ومقام ایسه اولمز بو نیله دیو بو بیتی اوقودی بیت کنت من کربی افر الیهم • فهم کربی
ترجمه وحشتمدن تجردم انلره بن • شمدی انلردن ایدرم وحشت • بلمزم قنجه قرار ایدیم • هر کیی کورسم
ایدرم وحشت • شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدرکه شیخ ابو الحسین هندی شیرازده بر جماعتله دعوتده
ایدی وبن اول وقت سرزده ایدم دیمشکه ابو عبد الله‌نک نصیبی الکی قویکوز ادن جماعت عذر ایتدیلر •
تکرار ینه دیمشکه البته انک حصه‌سینی الی قویمق کرکدر زیرا قومنی اتفاق بندیجی ایرشدم ایدی کیروب
سلام ویردم ابو الحسین هندی یرندن قالقدی وجامه‌سن قولتوغنه الوب دوندی وایتدیکه قلوب المؤمنین
لا تکذب یعنی مؤمنلرک کوکلی یلان سویلمز ابو الادیان قدس سره کنیتی ابو الحسن در وادی علیدر • (رعه)

نکیم دیمشلردر الفقیر لا یحتاج الی الله
فقیر کوکا معدوم در معدوم ان ادم ما
وجودیله انصافی
اولماز

اما انوکچون ابو الادیان دیدیکه جمیع دین اهلی ایله مناظره ایلردی و مخالفلری الزام قیلوردی بر کیجه
الاصلدر جنید زماننده ایدی ابو سعید خرازله صحبت ایتمشدر عالم و صاحب لسان ایدی احمد آدلو بر قوللی
واردی اول دیمشدر که بر کون ابو الادیان ایله بر مجوسی اورتاسنده بحث اولدی ابو الادیان ایتدی اود الله
تعالینک اذنیله ثابتدر ایدر مجوسی ایتدی اینله دکلدر کندو طبیعتیله ثابتدر ایدر و کر سوزیله کر اشکال
کوسترمزسن کل اوده حق تعالینک اذنیله ثابتدر مجوسی ایتدی ایله دکلدر سنک حیله کیم انک تعلقی
بق ایدیلوکه بر عظیم اود یقه و ابو الادیان انک ایچنه کیره چوق اودن جمع ایلدیلر و عظیم اود یقدیلر و زیاده خلق
جمع اولدی چون اود اودن تمام یالین بغوردی اولدی اول قوری ییدیلر ابو الادیان سجاده سن یر یر ده
براغوب نماز قیلوردی چون سلام ویردی بر نیزن قالقوب اول اوده اوزرینه کچوب اوتوردی چون کار
آخرم ایرشدی اول مجوسی یه دونوب ایتدی بو قدر کفایت ایدرمی یوخسه بر نوبت دخی اوده کیره یم مجوسی
بوتیله دیوب یوزین دوردی همان مجوسی اسلامه کلدی احمد حکایت ایلیچون اخشام اولدی آنی او وار دم
ولیاغی برماغی اتشنه بر کلاقدر قبرحی کوردم ایتدم ای شیخ بو ندر ایتدی چونکیم اتشنک اوزرینه واردم
کندومدن غائب ایدوم تا اتشن آخرم ایرشدی کندومه کلدی و اول سوزی سویلدم اکر اول حضور اوده اچنده
ایکن اولیدی یا ازردم شیخ الاسلام ایتدی هر کار که ابو الادیان تجه کیدیدی خانسندن تبیک اوردی
و اودادن آخرن طوتوردی بر وقتده تجدن کلدی و تبن تبزلبیک اوز معده بشلدی ایتدی بر دوت اتکم
تمدی تجددن کلدک بنه تبیک می اورورسن ایتدی تمدی لبیک تجه ایچن اودرم اولکچون نادر اورور دم بونک
اوزرینه برهفته تجدد یکه دنیادن کتدی **ابو جعفر بن محمد بن علي النسوي المعروف بحمد علقان قدس سره** دعو
طبقه رابعه دندر مشایخ نسانک کبارندن ایدی ابو عثمان حیرینک اولو اصحابندندر محفوظ دیمشدر که
اول معارفک امامی ایدی و نسادن قصد ایله برقاج مسائل صورمغیچون ابو عثمانه کلدی دیولر
اعتکاف یردی وصو اجمردی و طهارتله کیدردی چونکیم طهارتنه حدث ایرشدی بنه طهارت ایتمکچه
کیمزدی شیخ الاسلام ایتدی اکر انک قصدی تجرد ابو عثمانه کتمک اولیدی جایزدی طعام یمک و خواب
اتمک و طهارت ترک اتمک اما انک مقصودی برنجی ایدی اول دیمشدر که هر کیمسه که کندو اختیاریله و دیلدکی ایله
اظهار کرامت ایلیه مدعیدر و هر کیمدن که بی اختیار و بی قصد کرامت ظاهر اوله ولیدر و بنه دیمشدر که
نجه سوز سین شول کیسه یه که برطرفة العین انک احسانندن و ایلوکندن خالی دکلسن و نجه محبت دعوای

ایدرسن

ایدرسن شول کیسه یه که برطرفة العین انکله موافقت ایدرمزسین و بنه دیمشدر که هر کیمسه که حق تعالینک
غیری ایله آرام ایلیه حق تعالی انی ترک ایلیه و هر کیم الله تعالی ایله آرام دوته غیری ایله آرام بوله کما قالوا
دعز **ابو سعید الاعرابی قدس سره** طبقه خامسه دندر آدی احمد بن محمد در بصریدر اصلده حتی عمرو بن عثمان ایله
و ابو الحسین نوری ایله و حسن مسوحی ایله و ابو جعفر حفار ایله و ابو الفتح حمال ایله طبقه رابعه دن و نیجه کبارک
اوتوز قرق یل مکه ده یاز قیلدی دنیادن کیتدی وقتنده حرمک شیخی ایدی شیخ الاسلام ایتدی انک توحیده
نکته لرینه بر جزوی واردر غایت معقولدر انده دیمشدر که لا یکون قرب الحق وقته مسافة ما دام کم مساوات
واردر قربیدر درلر شیخ الاسلام ایتدی قرب ایکی الک واردر که بری بر بنه قربیدر دیمک اولور حقیقته
نظر ایلسک قرب بیدیدکک بعیدر تصوف بر الکدر ایکی الک کلدر و اول دیمشدر که تصوف جملسی فضولی
ترک اتمکدر و معرفتک جمله سی جهله اعتراف اتمکدر و بنه اول دیمشدر که شوق اولناک اغلبه اولور
شیخ الاسلام ایتدی اوطانیه ایتدیلر مشتاقی سن بن دورد کونم غایب مشتاق اولورم حاضردر دیمشم
و بنه ابن الاعرابی دیمشدر که الله دوستلرینک بعضی اخلاقی تحمل ایتمه یه و بر ایمشدر که اول اخلاق ایله
دع دوستلرینه شفقت ایدرلر و اول سببدن دخی دوستلری راحت اوله **ابو عمرو الزجاجی قدس سره** طبقه خامسه
دندر ادی محمد بن ابراهیمدر و دیدیلر ادی ابراهیمدر نیشابوریدر اصلده ابو عثمان حیری ایله و جنید له خدمت
صحبت ایتمشدر دیرلرکه قرق یل مکه ده مجاور اولوب هرکز حرمده تبول ایتممش ایدی و صاحب دخی بر اقتشه
حرمی تعظیم ایتدکیچلدن اتمشه و بر قرق حج ایتمشدی ابو عمرو نجید حکایت ایدرکه مکه ده ایدیم و مشایخ وقت
کتانی و ابو الحسین مزین کبیر و صغیری و بونلرک غیری نیجه مشایخ حلقه اولوردی جمله نک صدری
ابو عمرو زجاجی ایدی چون بر سوز اولنسه اول حکم ایدردی و انکا حواله قلورلردی و متصل دیردیکه بن اوتوز
یل جنیدک خلاسنی کنس و اوتو ایله پاک ایدبعدورم و انکله فخر ایدردی عمرتک درت اوقی تسکرنه
دنیادن کتمشدر اول دیمشدر که لان ینتقص من البشریة شیء احب الی من ان امشی علی الماء یعنی بنم وجود
بشریتمدن برنسنه اکسلمک بکا صو اوزره یورمکدن سوکلودر کند و بنه دیمشدر که اتام وفات ایلدکی
وقتدن بکا اللی دینار میراث عاید اولدی حج ایتمک قصدینه سفر ایتدم چون بابلده ایرشدم بر شخص
بنم یانمه کلدی و ایتدی بنکجه نک وار در کوکلمه ایتدم هیچ طوغرو سویلمکدن یکرک یوقدر ایتدم اللی
دینار وار در ایتدی بکا ور کیسه سیله اکا ویردم صایدی دیدوکم کبی بولدی ایتدی اکا بنه دینار که

طوتولغنك بني طوتدی پس مرکبندن اندی وایتدی سؤال اول ایتدی کرکمز ایتدی جان دکلدر وچوق
الحاح ایلدی پس سؤال اولدم ایتدی بندنجی سنك عقبکدن ایرشورم کلدی بیل مکه ده ایرشدی
ودنیادن کیدنجه بنمله بله اولدی ذکر کنج موسیسندن برعجمی کشی اتك یانینه کلدی وایتدی برکنج
ور کنج ایلدم وسنی کا صلوبرد یدکه سندن برانجی الدم شیخ اول کسه نك سلامت صدرینی
وصفای قلبینی کوردی بلدیکه انکله لطیفه ایتمشدر ملتزمه اشارت ایلدی ملتزم کعبه نك قاپوسیله
حجر الاسودك ما بینیدر وایتدیکه یوری شول یره وادعکه یارب اعطنی ابنا بر ساعت محمد بن
اول عجمی کتیره کروکلدی وانلرزم بر کاغذ وانجه خط سیزله یازلمشکه بسم الله الرحمن الرحیم هذه
رعط براءة فلان بن فلان من النار ابراهیم بن یوسف بن محمد الزجاجی رحمه الله کنیتی ابو اسحق در ابو عمرو زجاجی نك
اتا سیدر ابی مشایخ تاریخنده کتوردیلرکه ابو حفصك اصحاب کبارندندر وملامت طریقنده و مخالفت
نفسده کمکن صاحب مذهبدر اندن حکایت ایدرلرکه دیمشدرکه فی خلاف النفس علی دوام الاوقات برکره
وقد ساعدت نفسی مرة فی خطوة فما امکننی تدارکها الی سنین یعنی هر زماندن نفسمه مخالفت ایتمکدر
برکت وبن برکره نفسمه مساعدت ایلدم بر ادیم یرده پس نجا نجه یل اتك تدارکی میسر اولمدی جعفر بن
رف محمد بن نصیر الخلدی الخواص رحمه الله طبقه خامسه دندر کنیتی ابو محمددر بغدادیدر ومحله سی خلد در
حصیر طوقیجی ایدی جنیدك وابراهیم خواصك شاکردی ایدی ونوریله ورویم ایله وسمنون ایله
وجریری ایله وانلردن غیری مشایخله صحبت ایتمشدی وبوطائفه نك علومنده عالم ایدی ومشایخك
سوزلرینی وحکایتلرینی وتواریخنی وکتابلرینی جمع ایلمشدی اول دیمشدرکه مشایخ دیوانلرندن
ایکیوز کتابم واردر وایکی بیك شیخ ادنی بیلورم ودینه دیمشدرکه عراقك عجایبی اوچدر شبلی نك شطحی
ومرتعشك نکته سی وبنم حکایتم ولو شیخ ابو العباس نهاوندیك پیریدر بغداده کیدوب هجرتك
اوچ یوز قرق سکزینه اندن دنیادن کیتدی وقبری شونیزیه ده در سری سقطینك وجنیدك قبری یانند
شیخ الاسلام ایتدی بن برکشی کورمیدم که ای کورمشدی واندن حدیث ایشتمشدی قاضی ابو منصور
هروی ابی بغدادده کورمشدی اول دیمشدرکه فتوت نفسی حقیر طوتمقدر ومسلمانلر حرمتنه تعظیم ایتمکدر
ودینه دیمشدرکه همتك شریف اولسون که مردی ایرشدورن همتدر مجاهدهلر دکلدر ودینه دیمشدرکه بیت المقدس
ایدم هر کون بر عبایه صارلمش برکشی کوردم اتفاق بر کون کوردم که اول کشی قالقوب یوزینی کوکه دوتدی

وایتدی

وایتدی قنغی نسنه یی زیاده سوورسین ای جی دیلرسین بر یوغرتلو شوروا یاپالوده وبن سن بوخسته ای جی دیرسن
که بوخانه نك قندیللرین بربر ادرم برنه کلوب یاتدی ودیدی بن کندم ایتدم بوکشی یابر ترك ایدر
ویابر اولیاء اللهدندر وبن بو فکرده ایکن کوردم بر شخص ایکی کروب کلدی وبیله برر اولو
زنبیل وصاغنه صوکنه بقدی چونکم اولکشی کوردی واروب باشی اوجندن اوتوردی وایتدی طوردی کل
بس زنبیلدن یوغرتلو شوروا یاپالوده چیقردی اول درویش مراد اجنه انلردن یدی بعده ایتدی بونك
یاقینی اوغلدن چقلکه الکیت اول شخص قالقوب کتدی بن دخی اردنجه واردم وایتدم الله حقیچون
بوکشی کمدر بیلورمسین ایتدی یوق بن بونی هرکز کورمش دکلم بوکوندن غیری نجه کوندر که اوغلجغلرم
بندن یوغرتلو اش وپالوده استرلردی وبن مرد فقیرم حاللو ایلمم ایتدم که اول وقتکه حق جل وعلا
بر نسنه فتح ایلیه دیلدم کورکجی ابیوم بوکون بر دینار کسب ایلدم واولر ایستدکلری نك حوایجین صاتون
الوب خانه مه کتوردم بکا اویقو غلبه ایلدی ادیدم هاتفدن اواز کلدیکه طوری یوقاری واول مستورك
مسجده ایلت وشول عبایه صارلمش کشینك اوکنه قوکه بر بوجا انکچون ایدبدر دوزر اول کشیدر باقی
قلانی اوغلجقلرك کتوردی بخوردن قالقدم اوغلجقلرك اوکنه کتوردم پیلکی بنا دخی کتوروب بونده
کتوردم شویلکه کوردك شیخ الاسلام ایتدی جعفر خلدی دن صوردیلرکه عارف کیمدر ایتدی هم ما هم
ولو کانوا هم لما کانوا هم یعنی انلر انلر دکلدر اکر اولنلر او نلر اولیه او نلر دکلدر شیخ الاسلام ایتدیکه
بکا ایتدیکه صوفی اولدرکه اولیه ار اولور سه صوفی اولمز وانك دیدوکیکبی وبو سوز معنیده قدرتیندن
خارجدر سؤال ایدی بلمزم که بوسوزی کیمدن ایشتدی شیخ الاسلام ایتدی سبحان الله بوندن عجب که کم
کوردی جهانده معدوم موجود ایچنده پنهان بر شخص کوکلك ایچنده روان ودنی کوکه بو اول قالب دکلدر
بلکه بر نسنه درکه کوکل ایچنده کم اولمش وکوکل جان ایچنده وجان دخی اول نسنه نك ایچنده درکیم انکله
رفا زنده در جاودان ابو الحسن الصوفی المعروف بالشیخی قدس سره طبقه خامسه دندر ابو علی بن احمد بن سهل در
خراسانك یکانه لرندندر وجوانمردلرندندر ایدی ابو عثمان حیری یی کورمشدی وعراقده ابو العباس عطا ایله
وجریری ایله صحبت ایتمشدی وشامده طاهر مقدسیله وابو عمرو دمشقی ایله صحبت قلمشدی وشبلی ایله نجه
مسئله ده سوز سویلمشدی وعلم توحیدده ومعاملاتده مشایخ وقتك اعلی ایدی وفتوتده وطریقت
یولنده احسن ایدی ودفترلر یخلق ودر فقر اهلی ایدی وانلر تمام ورعایت ایدنلردن ایدی هجرتك

اوچ یوز ترق سکیزنده وفات ایلدی اصلده بوشنکدن ایدی ونشا بوده ساکن اولمشدی وصوفیلرک
طریقتی کوکجک بلمشدی ومحبوب سوزلر اشتوردی بو اول کمسه درکه عهد ایتمشدی که هرکاه که احتلام اولیدی
دروبشلره برنسنه ویرردی ودیمشدرکه بو ایشی لقمه‌ده خلل اولمقدندر اولور ودنیا فکرلری طوقوا اولمادوغندن اولور
بروقتده بادیه‌ده ایدی اکا احتلام واقع اولدی تنها ایدی عهدینه وفا ایتمکیچون اوچ طونینی ایاغندن چیقردی
برمغیلان اوزرینه اتدی تا هرکیم راست کلورسه الا اکا صورر دیدیکه تصوف نه در ایتدی اسم ولا حقیقة
وقد کان قبل حقیقة ولا اسم یعنی زمانمزده تصوف همان بر آد اولمشدر حقیقت یوقدر اول زماننده
تصوف حقیقت ایدی آدی کلادی ابو عثمان مغربی دیمشدرکه اتندن صوردیلر که ظریف کیمدر ایتدی شول
کمسه درکه ذاتنده واخذ قدره وافعالنده وشمائلنده خفیف اوله لا تکلفنز ابو بکر رازی دیمشدرکه
ایشتدم ابو الحسن فوشنجی دیردیکه مردملر اوچ بلوکدر اولیادرکه باطنلری یکرکدر ظاهرلرندن وعلمادرکه
ظاهر وباطنلری برابردر وجهالدرکه ظاهرلری یکرکدر باطنلرندن کندولر انصاف ایلمزلر وغیرلردن
انصاف استرلر وینه اول دیمشدرکه لیس فی الدنیا اسمج من محب لسبب وعوض یعنی دنیاده برسبب ایچون
وعوض ایچون محبت ایدندن باطلرک کمسنه یوقدر بندار بن الحسین بن محمد بن المهلب الشیرازی رحمه الله
طبقهٔ خامسه دندر کنیتی ابو الحسین در اهل شیرازدن ایدی ارجانده اولوردی تربسی دخی انده در
اصولده عالم ایدی وانک علوم حقایقده کوکجک دلی واردی شبلینک شاکردیدر جعفر حداد ایله صحبت
اتمشدی انک قدرنی عظیم دوتردی ابو عبد الله خفیفک استادیدر وچوق مسائلده انلرک مناقضات
واردر هجرتک اوچ یوز الی اوچنده وفات ایتمشدر اول سنه‌ده شیخ ابو علی کاتب دخی وفات ایتمشدر
شیخ ابو زرعه طبری ابی بو ایتمشدر او اول دیمشدرکه ادبدن دکلدرکه کندو یارکدن صوراسکه قاندن
کلورسن وشیخ اشیدمشن آندن صوردیلرکه تصوف نه در ایتدی عهده وفا ایلمکدر شیخ الاسلام ایتدی
عهده وفا ایلمک اولدرکه هرنسنه انکچون ایلمک کوکلدن کچسه انی ایلیه‌سن بروقتده بر عیار بر صوفیه
ایتدیکه بزمله سزک ارکزده فرق اولدرکه هرنه کیم بز سویلرز اشلرز وهرنه کیم سزک کوکلکزدن
کچر اشلمزسز شیخ الاسلام ایتدی مشایخ دیمشدرکه بر خاطر که مقدم کوکلکه کلدی انی ایلیه حقدندر
شیخ ابو الحسن جهضم همدانی ایدر بندار ارجانی ایدر خوش جانه کندو بندلرندن بر بنده‌که موفقدر
برنسنه وبرسه اولسه بنم دخی انک موجبله عمل ایتمی خوشجانه کندو بنده‌لرندن بر بنده‌که موفقدر

برنسنه ویرسه اولسه بنم دخی انک موجبله عمل ایتمه حق سبحانه اول معرفت اول بنده سندن کرکو
الم محنت ایچون اول بنده سنه قوترتایا دین اوتکله اول بنده سنک حسابن کورر اول معرفت زیاده
ایلمز وزیاده لق قابوسیدر شیخ الاسلام ایتدی هرنسنه که زیاده اولمیه نقصانندر بو قومه بو اصعب
اشدر وینه بندار دیمشدرکه من لم یترک الکل رسما فی جنب الحق لا یحصل الکل حقیقة وهو الحق سبحانه یعنی
هرکمسه که جمیع امری رسما ترک ایلمیه جمله‌یه کوکلک حقیقتا اکا حاصل اولمز که اول حق سبحانه در ابو عمرو
بن نجید رحمه الله طبقهٔ خامسه دندر ادی اسمعیل بن نجید بن احمد السلمی در سلم سینک ضمه‌سیله
ولامک فتحه‌سیله عربدن بر قبیله‌در مشهوردر وانا طرفندن جدیدر شیخ ابو عبد الرحمن سلمینک شیخ ابو عثمان
حیرینک اصحاب کبارندندر دجمله سندن صکره دنیادن کیتمشدر هجرتک اوچ یوز التمش التی سنه‌سنده
دنیادن کیتمشدر وجنیدی کورمشدر وزمان مشایخک اولولرندن ایدی وتلبیس حالده وتکاد دانش قدم
انک طریقی خاصه واردی چوق حدیث حفظ ایتمشدی وثقه ایدی برکون ابو عثمان ثغور اهل اسلامک
بعضنه خرج ایچون یعنی مسلمانلرک کفار وجهندن حفظ ایدکی دربندلره ویرلمه صرف ایتمک ایچون
خلایقدن نسنه طلب ایلدی هیچ نسنه ویرمدیلر ابو عثمان تنک دل اولدی شویلکه مجلسده اغلدی
جون کیجه ایرشدی ابو عمرو بن نجید نمازدن صکره برکیسه ایچنده ایکی بیک اقچه کتوردی ابو عثمانک اوکنه قودی
وایتدی بوندن هدیه‌ئی اول دیلدوکوک نسنه‌یه صرف ایلکوز ابو عثمان خرم اولدی وانکا خیر دعا ایلدی
جون صباح اولدی ابو عثمان مجلسده کلوب اوتوردی ایتدی ای ارنلر بن ابو عمرودن حقنده زیاده امیدوار
اولدم که دون کیجه مسلمانلرک ثغوری مصلحتی ایچون بیک اقچه کتوردی جزاه الله خیرا ابو عمرو حاضر ایدی
ارا یرندن قالقدی ایتدی اول اقچه انانک ایدی اکا صرف اولدوغنه راضی کلدی کرو اول مالی بکا ویرکوز
تا کرو اکا ویرم ابو عثمان بیوردی اول کیسه‌یی کتوردیلر واکا ویردیلر جون اخشام ایرشدی ینه اول
مالی ابو عثمانک اوکنه کتوردی وایتدی بونی اولکه بو مالی بروجهله صرف ایلیه‌سز که بزدن غیری کمسه بلمیه
ابو عثمان اغلدی واول دیمشدرکه چوق سکوت واردرکه کلامدن ابلغدر وینه دیمشدرکه برکمسه‌نک
نفسی کندو یانینده مکرم اولسه دینی خور اولور وینه دیمشدرکه احوالی ترتیب ایلمک احساندن
وانوندن صوردیلرکه اول نسنه درکه منع اولانه لازم در ایتدی سنت اوزرینه عبودیته ملازمتدر
ومراقبه‌یه مداومتدر وینه دیمشدرکه الفت عیوبی ایله انس اتمکدر وحشتدر عبد الله بن محمد

بن عبد الرازي الشعراني قدس سره طبقهء خامسه دندر كنيتي ابو محمددر اصلده ريدن ايدي و نيشابورده
اولا المغدی جنید له و ابو عثمان له و محمد بن الفضل ايله و رويم ايله و سمنون له و ابو علي جرجاني له و محمد بن حامد له
و بونلردن غيري بچه مشايخله صحبت اتمشدي ابو عثمانك اصحاب كبارندن ايدي ابو عثمان اني اولو طوتردي
انلك عجب رياضتلري واردي بو طائفه نك علومنه عالم ايدي و حديثلري حفظ اتمشدي و اولو سابو ترتك ادي
هجرتك اوچ يوز اللي اوچنده دنيادن كتمشدر اول ديمشدر كه عارف الله تعالى ايله خلقه موافقت اوزرينه
طيمز زيرا عارف خالقه موافقت اوزرينه ايش اشلمجيدر و ينه ديمشدر كه معرفت الله تعالى ايله بنده اوتاسنده
اولان حجابي يرترر و ينه ديمشدر كه دنيا شول نسنه دركه سنكله الله تعالى ما بيننده حجاب اوله و ينه
ديمشدر كه حكايت هر كونكل طارلغي محرومتي ازلقندندن كلور ابو الحسين السيرواني رحمه الله ادي علي بن محمد
السيرواني در ابو الحسين سيرواني صغير اسنادي دسيرواني معروفدن ايدي و دمياطده ساكن اولمشدي
شيخ ابو سعيد ماليني ايدر بعيد مشايخدن كوردمشدر كه ابو الحسين سيرواني كبير ديمشدر كه سهل عبد الله
تستري ايتدي كه كل من لم يكن حركته و سكونه امام يقتدي به في ظاهره لم يرجع الى باطنه قطع به يعني بر
كسنه نك جميع افعالنده بر امامي اولمسه كه ظاهرده اكا اقتدي ايليه حكم اتك باطنه رجوع اير انك
كبي كسنه حقدن مقطوعدر و ينه ديمشدر كه الرضا فوق الموافقة مع ما يبدو من الغيب يعني رضا اي
حق غيبدن ظاهر اولان امرله موافقتك فوقنده در بر وقت خواصدن وصيت طلب ايلدي خواص ايتدي
الزم الفقراء فان الخير فيهم يعني فقرا صحبتندن كسلمه كه خير انلرده در ابو الحسين القرافي رحمه الله
ادي علي بن عثمان مصر القرافي در و قرافه مصرده بر قريه در و ديرلر كه اولو دمياطدن ايدي و ابو الحسين الصايغ
دينوري نك شاكرديدر بو نرادن بلكه عمري اولمشدر هجرتك اوچ يوز سكسننده دنيادن كتمشدر
شيخ الاسلام ايتدي قرافي دنيا ايدي و بي نظير ايدي كندو زماننده و زياده نظر لذو حدي
واردي و حاضر الوقت ايدي عوامله سني ايدي و خواصله عارف ايدي و ذاتنده موحد ايدي
نشاني وجودي كم اولمشدي شيخ الاسلام ايتدي اخر عمرنده مشايخ متاخريندن اون كشي اختيار
اتمشدي شيخ ابو الخير تيناني و قرافي و حصري و علي بن بندار صيرفي و نصر ابادي و سيرواني اصغر
و نهاوندي و قصاب و خرقاني و طاقي و دينوري كه بونلر بر دخي حق بر وقتده قرافي كمسنه احتسا ايلدي الن
و ايا غني بغلدي و صوبه ايدرجون نماز وقت اولدي كوردلر كه صف اولمش طور و قفتا دخي يانن اولمش

شيخ

كرامت عظيم

شيخ الاسلام ايتدي سيد سادات قرافي دير كه جون سكا شريعته مخالف نسنه ويره لر واجبدر كه
كتم ايده سن ابو سليمان نيلي رحمه الله شيخ الاسلام ايتدي ابو سليمان نيلي بر كون قرافي يه كلدي و قرافي
باتنني اوبدي ابو سليمانك تفتاني غايتده كهنه ايدي و قرافي اكا نظر ايدوب ايتدي كه يا ابا سليمان
تفتانك زياده اسكمش كوردم اما اكي قاتك ميانه سنده حكومت اتمز مشاهده ايدرين اكي كونجي باشك
آلتنه قورسن و بو اورتاده حكومت ايدرين بعضي بر نيجه مدت صوفيلق ايتدكدن صكره اني معزول محاكم
ايلدلر ابو بكر دقي قرافي يه كلدي قرافي اكا ايتدي يا ابا بكر خبرلكه جهان سرا اينده سني زياده مجردلك
اوزرنده درا اما بن سني اكي پشتك اورتاسنده كوردوم يس بونك اوزرينه چوق زمان كچدي كه ابو بكر بر
خاتون آلدي و اكي دعك بجعي اولدي و ايكي پشتك اورتاسنده اوتوردي قرافينك كلماتني ياد ايلدلر
قرافينك فراستنه عجايبي چوقدر ابو سليمان خواص مغربي رحمه الله بو طائفه دندر ابو الخيرك اقرانندندر
دمشقده وفات ايتدي معتبر مشايخدن روايتلر واردر كه بر وقتده بر مركبه بنوب بر ايلغين لوکانا
كيدردي مركبي سكنا اصورب تركب بو كلدي و ابو سليمانك ايا غي انعو اغاجنه دوقنوب مجروح اولدي
مركبك باشنه بر آغاچ اوردي مركب يوزيني اكا دوندروب فصيح اوازله ايتدي كه دي كه كندو دماغكه اوردر
يعني سن نفسك مرادين ويروب بني اوردوم صونر من حقيقتده كندكي تدرسن ابو القاسم النصر ابادي
قدس سره طبقهء خامسه دندر ادي ابراهيم بن محمد بن محمويه در مولدي و منشاي نيشابور ايدي اشارات
و حقايق و لسان تصوف اهلنك شيخي ايدي انواع علومده عالم ايدي حفظ سنن دن و علم تواريخدن
خاصه علوم حقايقده ابراهيم شيبانك شاكرديدر شبلي يي و واسطي يي كورمشدي و ابو علي رودبادي
و مرتعشي و ابو بكر طاهر ابهري يله و غيري بر لرله صحبت اتمشدي عمري مكه ده مجاور مشدي ابو عثمان مغربي
انك استقبالنه كلوب لطيفه ايله ايتدي مكه ده سنك بر كورن اول ايتدي بلكه سنك بر كورن بنم
بر مدت بونك اوزرنه چوق كچدي بر سبب دوشدي كه ابو عثمان نيشابوره كلوب انده وفات ايتدي
و نصر ابادي مكه ده مجاور قلوب هجرتك اوچ يوز يتمش ايكسنده دنيادن كتدي شيخ الاسلام ايتدي
نصر ابادينك و علي نسهيل بكا ايتديكه اتام ايتديكه اذا بدا لك شيء من بوادي الحق فلا تلتفت بها
الى الجنة و لا الى النار و لا تخطر مما ببالك و اذا رجعت عن ذلك فعظم ما عظم الله يعني قجان سكا حق باديه لرندن
بر شيء ظاهر اولسه سن انك مسبباته نه جنته التفات ايليه نه جحيمه دخي انلري خاطرك كتورمه شول

وقتنده اول حالدن دونمش اولسه یی کم حق سبحانه معظم قلمشدر سنی کما تعظیم ایله و بنده اول
دیمشدر که عطایه رغبت ایرمنک مقداری یوقدر معطی یه رغبت ایلیون عزیزدر **ابو بکر رازی بجلی رحمه الله** رض
ادی محمد بن عبد الله رازیدر نیشابورده اولوردی خراسان مشایخنک کبارندندر مشایخ لقاسندن مرزوق ایدی
ابو عبد الرحمن سلمی نک استادیدر و سلمی کندو تاریخینی انک تاریخی اوزرینه بنا ایلمشدر و ابو بکر کندودن نقل کما فی
شاگردیدر شیخ الاسلام ایتدی انک وقت عظیم و قبولی چوغ ایدی نیشابورده بر اوغلنجغله مبتلا اولدی
انکله تهمت ایدوب خلق یوزنی ... ایدلر اخر معلوم ایدندر که قصه خلاف ایمش کرو قبول ایلدیلر بر کون
جامعده اوتورمش ایدی که شیخ علی بندار صیرفی اکا ایتدی ایها الشیخ بو نه حال ایدیکه واقع اولدی و بو امر نه دن
دوشدی سکا ایتدی ای یار اکر بر کمسنه عزم ابرهیم و صدق صدیق و یقین موسی و عصمت عیسی و همت
و صبر احمد عربی صلوات الله علیهم اجمعین ویرله و حضرت حقک حفظنده اولمیه چون فتنه یلی اسه مجلس
هبا و منثور ایدر و کشی اول حالی ایچنده حیوان قالور شیخ الاسلام ایتدی بر کمسنه ابو بکر رازی یه ایتدی
سماع حقنده نه دیرسن ایتدی زیاده فتنه آمیز و طرب انکیزدر کندی فتنه دن صقله او کسنوب ایتدی
مشایخ انی ایتدیلر می ایتدی ای بابا دوستی اولدقجه سنک دخی وقتک انلرک وقتی کبی اوله سز دخی انلرک
کبی ایله **ابو بکر فالیزبانی قدس سره** بخارالیدندر اولو ایدی جنیدی کورمشدی و چوق یاشی سورمشدی رضا
شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو بکا ایتدیکه سنه سبعین و ثلثمائه ده شیخ ابو بکر فالیزبانی زیارت ایچون بخارایه
واردم و انی طلب ایلدم بر قاپولو بر خانه یه واردی انده ساکن ایدی ایچرو کردم و سلام ویردم اوتور
دی اوتوردم سوزه کتوردی ایچنده اتمک و جوز و طوز واردی ... اجدی الم صوبت نیم بر کز
اندن بکا بویدی کوردم که اغزی اولوم طعامدن جکدم ایتدیکه بن شاد الحمد ... اعلی مرید ابو القاسم
جنید بکا ایتدیکه بنی او لاکه بو سوزلر شویله و لاکه بر محلده بر محرم اولسه بربرینه بو سوزلردن ایچاع اولسه
بربرینه بو سوزلری ... برینه اولمسه او کمسنه بو محرمدن اول محرمیه واروب بو سوزلری استماع
اتمک میل ایتمه شیخ یدی هر انی برکسنه بو مصلحت ایچون بخارایه کلدی هنوز بو مصلحت کوکچکدر
ابو الحسین الحضری قدس سره طبقه خامسه دندر ادی علی بن ابرهیم البصریدر اصلی بصره دندر ایدی رصب
بغدادده ساکن ایدی عراقک شیخی در شیخ سلمی دیمشدر که مشایخدن بر کمسنه کوردم که حالی انک کبی
کامل ... زماننده شبه ... سوزده اندن عظیم ... وقتلی ایندی و مشایخ قربیلدی

خصوصا

خصوصا علم توحیدده و تفریدده انک کبی سوز سویلمزدی حنبلی مذهب ایدی شیخ الاسلام ایتدی اول
شبلی نک شاگردیدر و شبلینک خود اندن غیری شاگردی یوغیدی سوز استماع ایدنلر چوغیدی کم
اندن چوق سوز استماع اتمشلردر یعنی شبلیدن بو علمک مس ایتنی ابو العیش ایدی و انک شبلیدن
غیری استادی یوغیدی و شبلی انک کارینه زیاده اهتمام اوزرینه ایدی و انکا دیردیکه انت دیوانه مثلی
بینی و بینک تالیف اتی یعنی سنکله بنم کبی بر ابرار و معارف دفتریسن که جمله سنک اوزرنا کرمه تالیف
ایلی واردر حضری و عبد الله خفیف بر برینه شبیه ایدیلر ابن خفیف ظهورده اورتوغیدی حضری بطونده شیخ الاسلام
ایتدی شیخ عمو حضری یی کورمشدی دیرلر شیخ عمو دیمشدر که بن حضری یی کوردم و نه حرکتک اوچ یوز یتمش برنده
مکه یه کتدم ایتدم کم چونکم کرو دونم حضری یی و عبد الله خفیفی زیارت ایدهیم اولدیکه مکه یه خبر کلدیکه حضری
بغدادده و ابو عبد الله خفیف شیرازده آخرته کتدیلر حضری اول سنه ده ذی الحجه آینده جمعه کوننده متوفی
اولدی اول دیمشدر که الصوفی لا ینزعج فی انزعاجه ولا یقر فی قراره یعنی صوفی اضطرابی وقتنده مضطرب
و قرار حیننده مستقر اولمز و بنه دیمشدر که الصوفی لا یوجد بعد عدمه ولا یعدم بعد وجوده یعنی صوفی معدوم
اولدقدنصکره موجود و موجود اولدقدنصکره معدوم اولمز و بنه دیمشدر که بر سحر وقتنده مناجات ایلدم
ایتدم که الهی بندن راضی میسن که بن سندن راضیم ندا کلدی که ای کذاب اگر سن بندن راضی اولسیدک بندن
رضامزی طلب ایلردک اکا ایتدیلر که بزه وصیت ایله ایتدی علیکم فی اول الامر بالانزواء ثم تزورون المشایخ
فی المعارف ثم تتفقون علی التزاید باسقاط الحدثان یعنی سز ولک اوزرکزه اولسون اول امرده بلوکزه
اولمق صکره مشایخی زیارت ایرمک صکره ینه تفرید اوزرینه اوله سز احوال دنیایی منظر کزدن دوشرمکله
و بنه دیمشدر که هر وقتده بنم اوقاتم وانما سهم طارلسه هیچ نسنه دن بر خوشلق و راحتلق طلب ایلمزم
مکر سوابق ایامده بو شایبه کدورتلکن صفای انس و مودت دملرن ذکر ایتمکدن خوشلق و راحتلق
طلب ایلیم و بو بیتی اوقودی **بیت** ان دهرا یلف شملی بسملی لزمان یهم بالاحسان **ابو الحسین بن سمعون رحمه الله** رصح
ادی محمد بن احمد بن اسمعیل بن سمعوندر ناطق حکمت دیو لقب قومشلردی مشایخ بغداددن ایدی
و بو طایفه نک علمنده فصیح اللسان و ملیح البیان ایدی معمر کلدی ایسردی شبلی یه خادمی شیخ ابو بکر اصفهانی
دیمشدر که جمعه کوننده جامعده شبلی کدکنه اوتورمشدم ابو الحسین بن سمعون اوغلنجغ ایدی کیروب کلدی
باشنه زیاده تکلفلو برکلاه کیردی بزوم یانمزدن کچوب سلام ویردی شبلی انک ارقه سندن نظر ایدوب ایتدی

الانزعاج برانکیختن
قانون انقف

تعالی جمع الله شملی ای ما تشتت من امری
و فرق الله شمله ای ما اجتمع من امره
کانه من الاضداد صراح

سمل بتحنین کهنه جامه
صراح

صنف اول طعام اوزرینه مکرر مجاور اولدی و اول وقتکه یرلردن قالقدی هنوز اول طعام یرنده طورردی.
اول دیمشدر که شیخ ابو الحسن معنی دیدیکه حصری ایله اوتورمشدم بر کشی انکا ایتدیکه بکا وصیت ایله ایتدی اورد
همتک بکا نه قیل جهم دقی آنده حاضر ایدی ایتدی یا شیخ اوی ایراغه صالدک ایتدی کیل علیه کما کالوا علی یعنی بکا
اولچدکلری کبی اولچرم انکا. جهم دقی رحمه الله جوانمرد و شیخلرک متأخرلرندندر. و فقرای صادقیندن ایدی

رصر

و سماعک اشغترلرندن ایدی. و سماع و حیوان اولنلردن ایدی. ایکی مسجد اورتاسنده وفات ایلدی. شیخ الاسلام
ایتدی جهم دقی حمامده ایدی طشره چقدی خلیفه دخی طشره چقوب دیدی فی الحال اول حمام ییقلدی. و بر کون
انک اوکنده بر شخص تکلف ایله رقص ایدردی یرندن قالقوب باشنی اول شخصک ایکی اباغی اراسنه قودی و اول
شخصی قالدروب بوده بو اوزرندن اولدی بو اراده اوروب عقلینی زائل قلدی. ابو الحسن ارموی قدس سره بو طائفه نک اجله

رصح

اولولرندن ایدی حصرینک و ابو عبد الله رودبارینک و ابن خفیفک ایامنده که جمله مشایخ وقت ایدی لکن ارمیه ده اولوردی
تبریزده دخی انده در. آندن صوردیلرکه وفاتنه دراتندی اولدرکه نه ایچون کلدوکک ابیده سن. ابو عبد الله بن خفیف الشیرازی
قدس سره طبقۀ خامسه دندر. آدی محمد بن خفیفدر. اسفکشار الضبی ایدی و تابعی نیشابوردندر. وقتنده شیخ المشایخ ایدی
و انکا شیخ الاسلام دیرلردی. شیخ ابو طالب خزرج بغدادینک شاگردیدر. رویمی کورمشدی. و کتانی ایله و یوسف بن الحسین
الرازی ایله و ابو الحسین المزین و ابو الحسین الدراج ایله و طاهر مقدسی ایله و ابو عمرو دمشقی ایله و غیریلر ایله صحبت
اتمشدر. جیلار مشایخدن مذوق ایدی علوم ظاهره ده و علوم حقائقده عالم ایدی. شیخ الاسلام ایتدی هیچ کمسه نک
بو علمده اول قدر تصنیفی یوقدرکه انک واردر. بالاعتقاد کوچک سیرتلو ایدی شافعی المذهب ایدی.
مجرد ایدی. اوتوز ییل دنیادن کچمشدر. شیخ الاسلام ایتدی آندن چوق سوز یادمده در. بری اولدرکه
آندن صوردیلرکه تصوف نه در ایتدی وجود الحق فی حين الغفلة یعنی غفلت وقتنده حق تعالی یی بولمقدر
و مشاهده ایمکدر. بری دخی اولدرکه آندن صوردیلرکه عبد الرحیم اصطخری نیچون سکبانلر ایله صحرایه کیدر
و فاخر لباسلر کیر ایتدی یتخفف من ثقل ما علیه یعنی بر لحظه اولدوغی حالدن تخفف ایلیوب وجود یوکندن
خفت حاصل ایدر. شیخ الاسلام ایتدی وجودده لذت یوقدرکه حال وجود نبوتلقدر و شکسته لک وصد متدد
و انوم کسنک حواسنی قلور یعنی عملدن و غیریلرک بو شغلی اوقیوردی. شعر: ارید لانسی ذکرها فکانما تمثل لی
لیلی بکل مکان. ترجمه: استدم که اونودم اول یاری کورنور بعکس دیداری. شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدر که بر کون
بکا بر خاتون کلدی و ایتدی قزم بر خاتون واردر شیرازده نوانجیسنک اولولرندن در و شیخدن بر نسنه

رصط

حكی عنه انه کان یرید من مشایخ الصوفیة و واحد
حروف و الاسماء و له کتاب
فی علم حروف و جلیل الفوائد
فی اسرار الحروف و قال ربما کنت فی
علم العبادة و قال ربما کنت فی رکعة واحدة
ابتداء و اقری قل هو الله احد و ربما
الف مرة
عشرین الف ربما قرأت القرآن کله
فی رکعة واحدة
و ربما کنت اصلی من الغداة الی العصر
الف رکعة و قال کان لی وجع فرأیت
النبی صلی الله علیه و سلم فی
المنام فقال لی النبی اکتب هذا
الدعاء عظیم القدر اللهم تشعشعت
الربوبیة و تعظیم الصمدیة و نسطق
الالهیة و تقدم الجبروتیة و تنزه
الواحدیة قال کتبت و جعلت
علی رأسی سکنت فی
الساعة باذن الله
تعالی

یا ابا بکر بیلورمسن که خدای تعالینک بو اوغلانجغه نه ذخیره لری واردر. و بو طائفه دن بری دیمشدر که
ابن سمعونک مجلسنده ایدم و بو طائفه دن بری منبر آیاغنده اوترمشدی ناگاه اوزرینه اویخو غلبه ایلدی ابن سمعون
کلمات وعظدن فراغت ایتدی اول کمسنه اویخودن فارغ اولدی پس ابن سمعون انکا ایتدی رسول صلی الله علیه وسلمی
خوابده کوردکمی ایتدی بلی کوردم ابن سمعون ایتدی بن انکچون کلماتدن فراغت ایتدم تا اول حالکه فترت ویرمیم
وسن دخی اول حالدن منقطع اولمیه سن دیو. و انکا ایتدیلر مردمی زهده و ترک دنیایه دعوت ایلرسن
وسن فاخر جامه کیورسن و نفیس لقمه لر یرسن بونک اصلی ندر ایتدی اول وقتکه سزک احوالکزی الله تعالی ایله
شویله اولا که اویله اولق کرکدر جامه نک لطافتی و لقمه نک نظافتی زیان اتمز. شیخ الاسلام ایتدی
بن ابو الحسین سمعون ایله ایو دکولم دیرلر. استادم حصری بی انجدبدر. و هر کیم استادینی انجیده وسن ایدن
انجیمیه سن کلب سندن یکدر. شیخ الاسلام ایتدی ابن سمعون صاحب کلام ایدی. و حصری صاحب ورد ایدی.
ابن سمعون ایتدی هر سوزکه ذکردن خالی اوله لغودر. و هر سکوت که فکرتدن خالی اوله سهودر. و هر نظر که
عبرتدن خالی اوله لهودر. چون ابن سمعون هجرتک اوچ یوز سکسن التیسنده وفات ایلدی آنی ابنیه سنده
دفن ایلدیلر. اوتوز طقوز ییلدن نصکره دیلدیلرکه آنی کورستانه نقل ایلیه لر کفنی نجه قودلرسه شویله تازه و لطیف
ایدی تغیر و تکدر اثری یوغیدی. ابو نصر خباز و ابو الحسن سوهان آژن رحمهما الله شیخ الاسلام ایتدی

رصه

کازرگاه مشایخندن ایکی کشی قدیم ترکدر. بری شیخ ابو نصر خبازدر اولو کشی ایدی شاگردلرندن بر طائفه نجه
یوجه حضرت شیخک زیارتنه واردیلر حصری انلره ایتدی اگر بنسنه اوقیو بلورسکز اوقیو ویرک انلردن بری
اوازه ایلدی حصری سماع ایدوب بیقرار اولدی. دوبت انلره ایتدی بویل بره حج بولجی یوقدر کرو دوننکوز.
و ایتدی سزه بینک قدر طاغنده ابو خبازک شاگردلری بعضسز ایتدیلر اویله در ایتدی انک دستوری نسز
کیتمش سز کرو دوننکوز و انک یانینه وارکز پس انلردن هر کیم که کرو دوندی سعادتکله قورتلدی. و اولکیم
دونمیوب حجه کیتدی بر بادیه ده سموم اوروب یاندی. و عرفانه ایرشدی. دیریه دخی کازرگاه مشایخندن
شیخ ابو الحسن سوهان آژن ایدیکه بن جامع مسجدینک آکله او اوتورردک. شیخ الاسلام ایتدی انک شاگردی
بکا ایتدیکه بر دوم بیرمز رمضانک آخر کیجه سنده تحیه ایدردی. و صبح دک زاری قیلوردی و دیردیکه
خداوندا اول اوزرکه طوتدم سنکچون. و اول حج و نماز کیم قلدم و اول قران که اوقدم جمله سندن توبه ایلدم
که بنی ره ایکان یا رب العیوب قبول ایله. شیخ احمد حرانی قدس سره. بو اول کمسنه درکه اوتوز کون کیجه و کوندز

والهی قندی
هر نه سوز کیم انده ذکرک اولمیه اول لهودر
هر عبادت که انده فکرک اولمیه اول سهودر

والهی القاضی
فایض نور وجود اولدک ازلده بی سبب
قابل فیض اولدی اعیان وجواهرهم عرض
جمله اشیاء وجودک نعمتین مبذول ایدوب
جود و احسانکدن اولمادی غرض اجر و عوض
بن کنهکاردکه رحمت ایله بی علت بنه
چون دکل فعلک سنک یا رب معلل بالغرض

رصو

صورمق استدی لکن بونی کلمکه قادر دکلدر شیخ ایتدی بن اول خاتونک یانینه واردم اول خاتون ایتدی
بنم عجب قصه واقع اولمشدر بزوم ایچومزده بر اوغلجق واردیکه کندوز طعام عزم ایدردی وکیجه سوز سویلمزدی
وچقوب قپون ادنلمغه کیدردی وقپونلری بر جانبده قیوب کندوسی بر طرفده نمازه مشغول اولدی
دبو کونلرده خسته اولدی انکیچون قبیله‌دن طشره بر کوکده لک ترتیب ایلدک انی انده یاتوردی تاکاه برکون
اویله وقتنده که قبیله‌نک ارنلری مصلحتلرینه طاغلمشلر کوردک که اول اوغلنجق بر یوزندن یوقارو
قالقوب هوایه یوزنه شول دکرمن کبی دونمکه باشلدی اناسی چون اول حالی کوردی یوکردی واروب اوغلنی
زنن دوته ایرشمدی اول اوغلنجق واردقجه یوقارو چقدی کیتدی دیزا کا نظر ایلردک تا انکادک کیم هوادن
نظرمزدن غایب اولدی قبیله‌نک ارنلرینه خبر ایلدک ودرت طرفه براکندیلر قلدیلر شاید طاغلرده ودره‌لرده
اراسینلر بر یره دوشمش اوله دیدک هرکز اندن اثر بولنمدی شیخ ایتدی بن اول خاتونک سوزنی فکر
ایدردم اول خاتون طوتدی ایتدی که بن انک سوزینه اینانمزم قبیله خاتونلرندن بر جماعت چاغردی کلوب ایتدیلر
دخی بو رسمه طانقلق ویردیلر بر شخص اول مجلسده حاضر ایدی چون بو حکایتی ایشتدی ایتدی ای شیخ بونک
کبی حال اولورمی شیخ ایتدی ای نادان بونی منکر واردرکه اول معنینک حصولنه منتظردر وبنه شیخ
ابو عبدالله خفیف دیمشدر که خراساندن بر نوجوان حاجیلر یولداشی اولوب شیرازه کلدی وقتا
خسته اولدی بروم بانمزده بر صالح کمسنه واردی خاتونی دخی صالحه ایدی اول جوانی انک خادم سنه
کوندردک تا اکا خدمت ورعایت ایدهلر ناکاه برکون اول کشی کلدی رنکی متغیر اولمش ایتدی
عظم الله اجرکم اول جوان قلمدی ایتدک سنک رنکک نیچون متغیردر ایتدی دون کیجه اول جوان بنم
ایتدی بو کیجه یانمدن کیتمکز کیم بو کیجه امرم تمام اولسردر خاتونم ایتدم کیجه‌نک اوزلی سن نجکله
اننتصکم بنی اویندرمسن خاتون ایتدی وار اویو چون نوبت بکا ارزدی سحر وقتنده انک حالی
رعایت ایلدم اویخو غلبه ایلدی اویومشم ناکاه برکسنه چاغردی کیم اویرمیسن حال بوکه خدای تعالی
سنک سرایکه نزول اتمشدر یورک اویاندم وخانمه حرکت اوازی وعظیم ایدنلق وار واول جوان
اوزنفسه کلمش کوزنی یعلدم والنی واباغنی اوزدم همان تسلیم روح ایتدی شیخ ایدر اول کیشی دیدکه
ش ۳۰۰ بو سوزی کمسنه سویلمه بن انک تجهیز وتکفینه مشغول اولدم **ابو الخیر مالکی رحمه الله** ادی بندار بن یعقوب
المالکیدر مشایخک اولولرندن ایدی وانواع علومی جمع اتمشدی شیخ ابو عبدالله خفیف دیمشدر که صوم

وصال

صال ایدردم یعنی اوج دورت روزه شبی ادلشدوررردم وکیجه‌لر جامع مسجدنده اولوردم وبیچون
بر قندیل قودرلردی اتفاقا بر کیجه یغمور یغمشیدی وقندیل سونمشدی برکسنه مسجد قاپوسن دقی اتمکه
باشلدی خادم جواب ویرمدی بیحضور اولدم واروب مسجدک قاپوسن اچدم کوردم که ابو الخیر مالکیدر
ایچرو کروب اوتردی انک هیبتندن طولدم دستمالن اوزرینه قیوب اچدی ایچنده طعام وار ایتدی
بیکه خاطرم ایدم بو طعامی کتوردلر بیکه قادر اولمادم اکلة اول طعام درزمن معتاد ایدیم چون فارغ اولدق
ایتدم ایها الشیخ بر نسنه صورمق دلرم ایتدی صور ایتدم متی یصفو العیش مع الله یعنی خدای ایله صفای
عیش قچان میسر اولور ایتدی اذا ارتفعت المخالفه یعنی قچان که مخالفت کتوره بن اول سوزی عجب ایلدم
چون صباح اولدی اول سوزی مشایخه دیدم تعجب ایتدیلر ایتدیلرکه دیلرز اندن ایشتدوکز بری وارد
اندن صوردلر ایتدی ما یجری باللیل لا یذکر بالنهار یعنی کیجه‌ده اولان نسنه کندوزده سویلنمز واول
شا حاله قارایدی **ابو بکر الشوانی رحمه الله** شیخ ابو عبدالله خفیف دیمشدر که ما رایت زاهدا متخلیا من الدنیا
اصدق ظاهرا من ابی بکر الشوانی یعنی دنیاده بو شیخدن زاهدرک ابو بکر شوانی کبی ظاهرده صادقرق
کمسنه کورمدم برکون انک زیارتنه قصد ایلدم اصطخرده واول کیجه بیله اولدم ایتدی یا عبدالله بو کیجه
سنک صحبتک برکاتنده حرب طعام یمکدلرز یوقالدی بر چولکی واردی اوداوزرنه قودی وقیتندی
واول رباطده اکله برکسنه دخی واردی اوکا ایتدی هیچ بر قاچ پاره اتمک وارمی ایتدی واردر
دبر قاچ پاره اتمک کتوردی ای ترید ایلدی واول شوربادن اوزرنه دوکدی واتی چیقوب اوزرنه قودی
وایتدی یی بن اول تریددن یرایدم ایتدی اتدن یی بن تریاده اولان الدی الدیکه بکا دیرم ایتدم
استم ایتدی شایدسن فلان وفلان طعامی دیلیسن اول قصه یارن اولسه کرکدر شهره وارهلوم
دانلری جمله سنکیچون طوتلوم چون صباح اولدی شهره واردم فقرا جمع اولدیلر وطعام حاضر ایتدیلر
اول طعامدن بر پاره الدم یمنه ابو بکر شوانی یه ویردم ایتدی سویلمه نه اشلرسک ایتدم هنوز طعام یمدم
سندن التماس ایلرم که بنمله طعام یییه‌سن بن طعامدن بیودک حین شیرازدن بکا روانه اولدم
شب **ابو محمد العتا یری قدس سره** ابو عبدالله خفیفک استادلرندندر بر سیددر ابو عبدالله خفیف دیمشدر که
هرکز حقیقت کسبی رعایت ایدرز بر کسب اهلی ابو محمد عتا یری کبی کورمدم هر کوندن نیم دانک کسب ایدردی
وغذاسی اندن ایدی اکی حبه‌لک کینک الوردی واکی اتمک ایدردی بر نی افطار ایدردی وبرین صدقه

ويردي وينه ديمشدر كه بركون آكا واردم اوكنده برجزء ياتورركه اني فارم يارم لمش ايدي ايتدم بونه در
ايتدي فارم بريمش وفارم لردن زياده بحضورم كيجه لر باشمدن ويوزمدن چوب سكردرلر
ايتدم بيچون چراغ يقمزسين ايتدي قرق ييلدر كه چراغ يقميوبدرم حسابندن قورقرم بر چراغ يقغه
انجه نسنه كركدر جمله سنك حسابي واردر جعفر الحذاء قدس سره كنيتي ابو محمددر جنيدله وجنيدك
طبقه سنده اولنلرله مصاحبت ايتمشدي وشبلي انك مناقبني ذكر ايدردي وفضلنه قائل ايدي وبنداربن
بن الحسين دن نقل ايدرلر كه ديمشدر كه جعفر حذادن كامل ترك نسنه كورمدم وينه بندار ديمشدر كه
جعفر حذا مختصر اولمشدي صوفيلر لباسنده بر شخص كيروب كلدي جعفر ايتدي بو طائفه نك باطني
خراب اولديكه بونلرك ظاهرلرين دوزرلر هجرتك اوچ يوز قرق برنده وفات ايلدي وقبري شيرازده در
شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه بركون مؤمل حصاص بكا ايتديكه يوري كور جعفر حذا نه حالده در رنددر
بس بن اكا واردم كوردم بر بساط اوزرنده اوترمش ودائره تصوف قلوقو غش وشيرازي جامه ارقسنده
وباشنده تقيه وبر خوب سرائي ايچنده اوترمش سلام ويروب اوتردم اول بنيمله بن اني صوردم ايما
ساعت حماله ايچروكردي ومطبخ اسبابن كتوردي بن قالقدم كه واروب كيدم ايتديكه اوتور كه نسنه
يياليوم ايتدم صومه نيت ايتمش ايدم دوردم چوب كتدم چون مؤمل اوكنه كلدم ايتدي جعفري نيجه كوردك
حكايت ايلدم ايلن قالدروب ايتدي خدايا بزه سلامت وعافيت ارزاني قيل چون بونك اوزرنه بر
مدت كجدي ينه مؤمل بكا ايتدي يوري جعفره وار كور نه حالده در واروب بر كهنه سرايه كيردم وجعفري
صوردم ايتديلر شو خانه ده در اوچ كوندر نه طعام يمشدر ونه صو ايچمشدر اول خانه يه كيردم اني كوردم
كه يوزين طپراغه اورمش واوزرنه اشكي قفتانلر سلام ويردم باشين قالدردي يوزينه جميع
اطرافي كوزي ياشندن اصلنمش ايتدم حالك نه در ايتدي يا ابا عبد الله حالم كوري يوزرين نه ديايم
اكا رفق وتلطف كوستردم بر مقدار سكوني حاصل ايتدي اهل منزله انده يروب ايتدم اوچ كون
واوچ كيجه در كه هيچ نسنه يمامشدر اوكا اكا بر نسنه يدورك چوق جهد ايدوب بكا بر پاره سويق
يدردم چونكم ينه مؤمله اوكنه واردم ايتدي نيجه كوردم جعفري كوردكي سويلدم ايتدي اكر اول
نعمته توقف كوستر مزايدي بو حاله مبتلا اولمزدي هشام بن عبد الله رحمه الله كنيتي ابو محمد
شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه چون هشام بن عبد الله نمازه طوريدي وجد وحال دوتردي

شويله كه محرابه طورركن ايليو وكيرو كيدردي كاه اولوردي كه انلر نمازي كوكجك لكندن يهود ونصارى ري
ونجوسي جمع اولورلردي ونظاره ايدرلردي وانلرك برقيوني واردي كه سوديني ايچردي واني صحابه التوردي
اوتله دردي بركون هشام اديوديه ايتدي كوردي كه اول قيونك بركتنك اكين كيمسه كيروب دوتلو اول قيوني
اكين اشنه ايلتوب ايتديكه بو قيونك سنك اكنوكي اوتلمشلر بوقيوني ضبط ايله اكين ايسه بن اني سكا حلال
ايلدم ديدي هشام ايتدي بنم اكا احتياجم يوقدر هر نه قدر كه جهد ايلدي قبول ايتميوب قودي كنتيكي ينه شيخ ابو عبد الله
خفيف ديمشدر كه بركون هشام ايله بر دعوته ايدك صاحب دعوت بر طعام حلوا كتوردي بو شيخك اوكنه قودي
وايتدي بر قوم دخي نصيبم ويره ايتدي بكا اذن يوقدر كه سز دخي ويرم هر نه دكلو اسويلدك فائده يوقدي انك اوكندن
قالدروب بيلدك هشامه بر وقتده بر عظيم دهشت وحيرت ايرشديكه بر ييل نماز قلمدي بر دم اني تكفير ايدرلر
وقصد جامع مسجدنده مشايخه ايرشدي بركون جمله جمع اولوب انك باشنه واردلر وابن سعدان
انلركله بيله ايدي ايتدي بني بيلورمسين ايتدي بيلورم ابن سعدانسن ايتدي يا نيچون نماز قلمزسين
هشام ايتدي بكا بر تاج عارضه يوز كوستر دكه نماز قلمقدن مانع اولدي ايتدي نه ندركيبي هشام خاتون
اولوب جواب ويرمدي شيخ ابو عبد الله خفيفدن صوردلركه سبب نه ايديكه هشام بونجه زمان نماز قلمدي
ايتدي دائما مطالعه غيب ايلدي امور غيبي اكا غالب اولوردي مقام حيرته دوشردي واعمال ظاهره دن
قالوردي بركون جامع مسجدنده مشايخ جمع اولديلر وهشام حاضر ايدي وايتدلركه ايشتدك كه سن
مشاهده قائل اولمشسين اكا توبه ايلمك كركدر يا سكا تاديب ايتمك كركدر هشام ايتدي بكا تلقين
توبه ايله كوز تلقين ايلديلر توبه ايلدي يارنه سي صباح وقتنده كلوب مشايخك قرشوسنده طوردي
وايتدي طانق اولكوز كه بن شول دونكي توبه دن توبه ايلدم مشايخ يرلرندن قالقوب انك ايلغندن
بايشدلر وسوروب مسجدن طشره چيقردلر ابو محرز رحمة الله عليه نواحي شيرازدن در وذو النون شيخ ٣٠٥
مصرينك اصحابندندر شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدر كه ابو محرز ديمشدر كه نسادن شيرازه عزيمت
ايتدم سلطانك قافله واتباعيله يولده ايتدم چون انلرك اقوالي وافعالي كوردم درونم انلرم
انكار ايلدم وانلري دشمن طوتدم وقصد ايتدم كه انلردن مفارقت قلم نا كاه چاغردلكه قافلك
كري ياوقلندي قافله اندن ايچدي يكه جمله قافله تفتيش ايدرم تفتيش ايدرلر همين بن قالدم ايتديلر هيچ قافله
تفتيش ايلدك هيچ كمسنه قلمدي مكر بو شيخ وبنك كبي كمسنه متهم اولماغي دكلدر ديرلر قافله ايتدي بن

انده ایچدم جانه بوقدر اولدیغی کورلسون مرقعمی قالدردلر اولکمی بیلمدم بولدلر ایتدم وانتهم
بنم بوندن خبرم یوقدر ایتدی بو اوغلیغندن عظیم ذکوردر اندن نصکره ایتدیلر بوکانه ایلمک کرک قمر کیشی
برسوز سویلدی قانده ایتدی بونی قافلانک اوجنده طوتکوز تا بر برقافله اوغرییوب توبیخ و سرزنش
ایدلر بعده انکله یولداشی اولیوب قیوب کیدوکز اوله ایلدلر و بنی اول یرده قیوب کیتدیلر ابو حفصک
خدا یاک ایدوکی وایعمر احلک اکا ایردوکی حضربی معاماتی شیخ ابو عبد الله خفیفده شیخ ابو محرزه نسبت اولنمشدر
شیخ ابو احمد دکلدر والله اعلم واحکم عبد الرحیم اصطخری رحمه الله کنیتی ابو عمرودر حجاز و عراق و شام سفرن شو
اتمشدی و رویم ایله صحبت قلمشدی و سهل بن عبد الله تستریی کورمشدی طریقتی سر واظهار شطارت
ایدی شاملر انه جامه لر کیوردی و کلبلری واردیکه شکار طلوب کیدوردی و کوکرجینلری دخی واردی شیخ ابو عبد الله خفیف
ایدر چون رویمه واردم بکا عبد الرحیم اصطخری نک احوالندن صوردی ایتدم بویلدرده دنیادن کیتدی ایتدی
الله تعالی اکا رحمت ایلسون بوقومدن چوق کیمسنه بیله لکن طاغینن صحبت ایتدک اندن صابرراک کیمسنه کورمدک
دیرلرکه بر وقتده صین جیقمشدی برکیمسنه اوغرینک اتک اذنجه کتدی ذکر کیمسنه حکایت ایدرکه چون عبد الرحیم
اصطخری طاغلر آراسنه ایرشدی کلبلری صالی ویردی و اتک بر یو یک کوکلکی واردی بس آغاچ اوزرنده
طوروب فکره مشغول اولدی و طاغک ایجی اوازلر طولدی بن شویله تصور ایتدم که هیچ حجردن و شجردن
و جانوردن کیمسنه قالمدیکه انک ذکرینه موافقت ایلدی درلرکه اتک خانه سنده برصغیر دربسی واردی
بونلری بیلمدی چونکه بابی وقتدی اولیدی بوینلرندن یا بیشیب اول بو بیتی سرایتک صحنده جیردی
فنکم قیش ایاتی کلیدی بنه خانه سنه ایلتوردی جعفر حدا دیمشدر که اصطخری واردم تا کیم عبد الرحیم
زیارت ایلیم دیجون سرایی قابوسنه ایرشدم کوردم که خراب اولمش ایجرو کردم کوردم بربوجقده اوتورر
اسکی کیمش و التنده بر پوستین حیران اولدم و ترحم ایتدم بکا ایتدی بوکون اون کون کوکدر
نه اولدی سکا ایتدم وای سکا او تن البذرونس فی الحال بریزدن قالقدی و سرایک اشغاسنه
ایندی و برعظیم طاشی کوتوروب طاشام اوزرنده جیقدی و ایتدی ای قوی طورز بوقاروب بوکاتنی اشغه
اندرن متعجب قلدم ایتدی بکون اون یدی کوندرکه هیچ نسنه یدم طشره واذنه قادرسک کتور
شاید کم بکا بر اشتها کله سنکله طعام یه لوم شیخ بازاره جیقدم و بازاره بولدوغمنی
کتوردم واوکنه قودم اکا نظر ایلدی ایتدی او تورسن بن دخی کلکه بکا دخی اشتها کله اوتوردم

کلام انطاکیه قونیده
برطاغده اکثریا اوبرادلر الله
الله اولورش

درغبتله

٢٢

درغبتله یمکه مشغول اولدم کتوردکلو مکی ایجنده بر قاون واردی انی کسدم ایتدی بر باره جق بکا
دخی ویر ویردم دیش اوروب جینمکه بشلدی قادر اولمادیکه یوده اغزندن برقوی و ایتدی کوترکم بوقا بوی
بغلمشلکودر و اکا باباسندن یکرمی بیک اقچه میراث دکدی اما ذمم ناسدن ایدی انلری ایتدی اون
بکین بکا ویرکوز اون بیکنی سزه حلال ایلدم اون بیکنی اکا ویردیکو بر تونبه نک ایجنه تو یدی کیجه
وسوسه تشویش ویردی کا ظایتدی بونکله تجارت ایدیم و فایده سن فقرایه اولشدرم وکادا ایتدی
خانه ده طورسون تا بابانفقه ایلیم اخر کیجه نک اخرنده اول تو بره طام اوزرینه جیقردی و اوج اوج
اول اقچه لری اطرافه اتدی شویلدکه تو برده حبه قلمدی چون صباح اولدی قوکشیدی ایتدیلر
شویله بکوزرکه بو کیجه اقچه یا غمش عبد الرحیم تو برده سکدی یارم اقچه دشدی اصحابنه ایتدی شاذلیغ
اولسون سزه که اغلک و بتله بهاسی حاضر اولدی اصحاب بر برینه ایتدیلر کورکوز شویله حیوانی کی
اون بیک اقچه صاجدی شمدی یارم اقچه بله شاذلیغ ایلر بر وقتده عبد الرحیم عبادانه کیتدی
دیکوم برکون انده اقامت ایتدی هر نسنه کیم افطار جون اکا کیجه کتورلردی صباح بنه کاکان بولورلردی
واهل عبادان اول حالی کوروب اکا جاناله محبت ایتدیلر چون عبد الرحیم اندن بو محبت کوردی
اول یردن کیدوب عبد الله تستری نک زیارتنه قصد ایتدی و انکله بولشوب سنکره یما نکم دردی
سهل ایتدی نه دیرسن ایتدی اکشی اش بشورسونلر سهل ایتدی نیجه اینه لوم بر قوم اصحاب عور انلر اتش
یمزلر ایتدی نه بیلم هله بن ترضیا فتم قیام کوستر سهل بیوردی اکشی اش بشوردیلر عبد الرحیم ایتدی
همان شویله جولمکی کتورک جونکه کتوردیلر برسائل قبوده الله ایجون نسنه دیلدی ایتدی جولمکی
اشیله اکا ویرک ویردیلر هیچ نسنه یمدی اکنجی کون سهل اکا ایتدی نه یرسن ایتدی همان شول
دون دیدوکی کروانی بشوردیلر ایتدی بنه جولمکی بکا کتورک کتوردیلر دسهلک غلامی انک
خبری یوغیکن قابوده طوردی اکر سائل کلورسه منع ایلیه عبد الرحیم سهله ایتدی غلامکه دیکه
سائلی منع ایلمسون سهل غلامنی منع ایلدی ناکاه کرو برسائل سؤال ایلدی ایتدی جولمکی اکا
ویرک ویردیلر اوجنجی کون بنه سهل ایتدی نه یرسن ایتدی همان شول اولکی دیدوکی جون بشوردلر
طشره جیقدی و هیچ نسنه یمدی تا برای تمام اولدی اندن صکره بر کیمسنه کوردیکه بر قاچ پاره قورو
اتمک دوتر و بر صو کنارینه اوترمش اندن اصلیوب برابی استدعا ایلدی انکله اوتوردی یدی

يحيى اولدكشي عبد الرحيم دعوت ايدوب انك دعوتني قبول ايدوب بيله اوتوروب ييدي مؤمل حصاص
قدس سره شيراز مشايخ لرندن اولوبدر تجاره وعرافه سنز اتمشدر حسن اللسان ايدي علوم شز
توحيده ومعارفه مع هذا امي ايدي يازمق واوقمق دكلدي علي سهل اصفهاني شيرازه كلوب اندن ذكر
مسائله اول جواب ويرمشدر جون صباح نمازندن فارغ اوليدي قرآن درسنه مشغول اولوردي
بعده قوشلق نمازن قلوب طشره چيقردي بو طائفه دن بري حكايت ايلدي كه بركره نمازدن چقوب
كيتدكدنصكره ارديجه واردم جونكم صحراي چيقوبسنه ايرشدم ارباب حوائجدن اوچ يوز كشي يه
قريب كمسنه انوره جمع اولمشلردي جمله سنك حاجتيني دكلدي واصحابيني انلرك حوايجيني كوردي وير مكيجود
الملاقه كوندردي وغلاملرنه ايتدي شول اتي اشلدو كوكن التدي غلان بن التونكز اوشر بن حي
نيز ايرشدم راوي ايدر اول بوجمله ايشلري برساعتده ايشلدي بن متحير اولدم بندن
يكادوب ايتدي اي فرزند بني صباح مسجده كوردك شمدي خداي تعالايي ارتق ذكر ايليه
صباح مسجده اولدوغمدن هر وقتكه بركاره مشغول اولمديم هيچ سائلك جوابندن غيري كيمسنه يله
سوز سويلمزدي ديدي ديركه بن اجرة طوتمش بر كشي يم اكر سائلك جواب واجب اولميدي هيچ كيمسنه يه
جواب ويرمزدم شيخ ابو عبد الله حفيف ديمشدركه جون مؤمل حصاص مكه يه كلدي ابو الحسين مزينك
اوكنه واردي وسلام ويردي واوتوردي وايتدي اي شيخ بر سؤالم وار ور بن بر عجمي كيمسنه يم بكا رفق
ايله ابو الحسين ايتدي آسان در سؤال ايله مؤمل ايتدي هل ترتقي الهموم ارتقاء المواجيد يعني نهار
واكلمقلو شول بولمقلو ومشاهده لرتبه سنه ايرشورمي ابو الحسين الكابعقوب ايتدي نه يردن
سن ايتدي شيرازدن ايتدي شهرتك نه بله در ايتدي مؤمل ديرلر ايتدي شول اوتردوغك
يردن قالق كه اول سنك يرك دكلدر بس اني يانينه الدي وانم اكا ديردي انت رجل اعجمي امي
يعني عجمي وامي كشي سن وكولردي واندن صكره هركمسنه كه اندن مسئله صورردي
مومله اشارت ايلردي قدر ديركه شيخدن صوركز دجوابني اكا حواله ايلردي دينه شيخ ابو عبد الله حفيف
ديمشدركه حجه عزيمت ايلدم وحوز بن كبحرك ايدم مؤمل حصاص بكا وصيت ايلدي كه شول وقتكه مطلب في مقامات الاولياء في جبل عرفات
موقفه ايرشه سين وعرفات طاغنه اردنه قصد اولياي انن طلب ايلكه انلرك بري اندهدر
جونكم موقفه ايرشدم بنزاول ارادن كيتدم وبردم لري قودم هيچ كمسنه كورمدم خوف ايلدم

قصد

١٢٤

قصد ايلدم كه كيده دورم بنم ارادتم بكا غلبه ايلدي بر مقدار دخي كيتدم بر اسنده ايرشدم كوردم كه انده
اون كشي طوروبرلر وباشلرين اكمشلر بر قتلي اورتالرينه بر اولو شيخ وار دينم شيخم ابو محمد عبادي
ايجلرنده بيله جون بني كوردكم شيخم اشارت ايلدي پس انلرك اوكنه واروب سلام ويردم سلام
الدلر شيخ بني يانينه دعوت ايتدي جونكم فارغ اولدي همان اول هيئات اوزرينه روانه اولديلر
وبنم شيخم ايتدي كه بو اوغلنجوغي محافظت ايله بن اول شيخله شيخمك اراسنده كيدردم انلر كلمشدن
سين حرفي بنم قلاغمه طوقندي خاطرمه شويله كلديكه استغفار ايلر جون مزدلفه يه ايرشدم شيخ
بكا ايتدي بولداشلروكه جاغر جاغردم جواب ويرديلر انلرك يانينه واردم واول جماعت مشعر الحرام
طرفينه كيتديلر واول يرده طوردلر و نماز قلدلر بن دخي حاضر ايدم كوردم وانلر كله كيده دوردم تا صباح نماز
شح قلدلر وهمان ساعت غائب اولديلر دخي انلري كورمدم علي بن شلويه رحمه الله شيخ ابو عبد الله حفيف
ديمشدركه مشايخدن بريله علي بن شلويه يانينه بعض كلمات واقع اولدي علي بن شلويا ايتدي
اندن بن فرد بيلورم كه بر طاغ باشنده ايكن نماز وقتي اولدي قارشوسنده طاغده صو واردي ديلديكه
طهارت ايده اول ايكي طاغ بربرينه كلديلر بو طاغدن اول طاغه اياغيني بصوب طهارت ايدوب نماز قلدي
دينه شيخ ابو عبد الله ديمشدركه علي بن شلويه طاغلرده وصحرالرده زياده سير ايدوب كيدر كوزدلر
بر جماعت اكا جانلرندن محبت ايدرلر واول جماعتك رئيسلرندن بريجه كمسنه انك اوكنه كلدلر
وايتديلر هر بريموزك بو قريه وارد ركه هر برينك درت بيك قيوني واردر ديلرز كه اول قيونلري
خاتونلغه قبول ايدرسن واول قيونلري كلوب كيهدن فزانك اوله ابتدا اولمق لري نكاح ايدوب قوللندي
بيكون مؤمل الكلاه بو لغوب ايتدي شمدن كرو بزدم وزرده تفضل ايلمه سن دخي بزدم كبي ولدك
علي بن شلويه ايتدي بن بو انبي ابتدا ايجون ايلدم مؤمل ايتدي بن دخي انوم علي بن شلويا ايتدي بن
انلدن اوچ طلاق ويردم نزدخي اكرطوتد سويلركور طلاق ديرلر كوز مؤمل ايتدي باشوم نسيت السنة
في الطلاق يعني يا نامبارك طلاقن سنت نه ايدوكن اونتدك بر اوچ طلاق بر اوغرده ويرمك
شط مكروه در ابو بكر الاسكاف قدس سره شيخ ابو عبد الله حفيف ديمشدركه ابو بكر اسكاف اوتوز يل اوروج دوتدي
جون نزع وقتي اولدي بر بارده ينه صو يا صلدوب اغزنه ايلتديلر قبول ايتمدي يانه ايتدي اوروج لويم
شي دنيادن كيتدي ابو الضحاك قدس سره شيخ ابو عبد الله حفيف ديمشدركه ابو الضحاكه ايرشدم كه انده

خانه‌مك طامي اوزرينه اوتورمشدم ابليسي كوردم محرابك اراسنده كزر ايدي اي ملعون بونده نه ايدك سن
همان اياغيني يردن قالدروب طامك اوزرينه چقدي بري بر يوز زراع طوتمشدي اكا برسلي ادروب دوشردم
وبنده اوزرينه نيجه بيلديكجدي بر وقتده اتفاق بكا سفر نج واقع اولدي كرو دونشده بر ارماغه كلدم
كوپريسي يوغدي وصو زياده ايدي كچمكدن عاجز ايدم ناكاه بر ضعيف پير كوردم كه كلوب صويه كردي
كندم ايتدم بن بو پيردن ضعيف دكلم پس يرندن طوروب اول پيرك ارتجه صويه كيردم چون صوينك
اورتاسنه ايرشدك اول پير اياغين ارماغك كنارنه قويوب چقدي بن صونك اورتاسنده قالدم
صو غلبه ايليوب بني غرق ايتدي قفتانلرم اصلندي وبني صو الوب كيتدي تا اكا دك كيم خداي تعالى
عنايت ايليوب صو بني كنارنه بر قدي كوردم كه اول پير صو كنارينده طورمش دبكا نظر ايلر چون خداي
تعالى بكا نجات ويروب طشره چقدم اول پير ايتدي بنجه ايدي اي ابا الضحاك توبه ايتدكمي كه بكا دخي
سندن اوزميه‌سين **ابو محمد الخفاف قدس سره** شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدركه ابو الحسن زين بره يازدي شيا
بزرك وزياده بزيركوز واردر اكر نجات بوكوره بزرك بزكجمن جوابلر كتوره واندن مرادي خفاف ايدي
ودينه ديمشدركه ابو محمد خفاف شيراز مشايخيله بريرده اوتورمشدرلر مشاهده‌دن سوز سويلندي
هركيشي كندو حالي مقداري سوز سويلدي وابو محمد خفاف خاموش ايدي مومل حصار ايتدي سنده
بر سوز سويله ايتدي نه كوكجك سوزكه بو بابده واردي سويلدوكز مومل ايتدي بهر حال كركدر سنده بر
سوز ديمك كركدر ايتدي اولكه سز سويلدوكز حق علم ايدي حقيقت مشاهده دكل ايدي وحقيقت
مشاهده اولدركه حجاب منكشف اوله واني عيان كوره‌سن امما ايتدي كيسن بو سوزي نه يرده سويلرسن
دبو سكا نجه معلوم اولمشدر ايتدي بتوك باديه‌سنده ايدم وزياده فاقه ومشقت چكدم مناجاته
ايدم ناكاه كوردم كه حجاب منكشف اولدي اني عيان كوردم عرشك اوزرينه اوتورمش سجده ايليوب ايتدم
مولاي هذا مكاني وموضعي منك چون اول قوم بو سوزي ايشتدلر خاموش اولدلر مومل اكا ايتدي
طور بعض مشايخي واروب زيارت ايدلوم خفاف طوردي مومل انكله بيله ابن سعدانك
محله‌سي خانه‌سنه واردلر وسلام ويردلر ابن سعدان انلره تعظيم وترحيب ايلدي مومل ايتدي
ايها الشيخ ديلركه بزه بنيدن صلى الله عليه وسلم حديثني روايت ايده‌سنكه انه قال ان للشيطان عرشا
بين السماء والارض اذا اراد بعبد فتنة كشف له عنه ابن سعدان ايتدي حدثني عن فلان عن
فلان

فلان عن فلان يعني فلان فلاندن نقل ايلدي تا حضرت رسول صلى الله عليه وسلم اسناد ايلديكه نبي عليه السلام
ديديكه ان للشيطان عرشا بين السماء والارض اذا اراد بعبد فتنة كشف له عنه يعني شيطانك يرله كوكك
اورتاسنده بر تختي واردر قچان بر عبده فتنه ايتمك ديلسه اني كوستورر وقتيكه ابو محمد بو حديثي ايشتدي
ايتدي بر دخي اعاده ايله اعاده ايلدي پس ابو محمد كريان اولوب يرندن قلقدي وطشره چقدي بر نيجه كونلر اني
كورمدك صكره بنه كلدي ايتدك بو كونلرده قنده ايدك ايتدي اول زماندن برو قلدوغم نمازلري اعاده
ايلدم زيراكه شيطانه طابمشم پس ايتدي جان همان اولدركه اول موضعده كه اني كوروب سجده ايلدم
اولمره واروب اكا لعنت ايليم بو يله ديوب چقوب كتدي دخي انك خبرين ايشتمدك **حسن بن حمويه**
وصاحبه ابو جعفر الحراز الاصطخري قدس سره شيخ ابو عبد الله خفيف ديمشدركه حسن بن حمويه‌نك شيب شيج
يولداشي ابو جعفر حراز اصطخردن بكا كلدي ابن زيدان ايتدي ادرو ايدرم كه اني بوكيجه بزدم يانمزه
كتوره‌سن انك مجلسنه ايلتدم اثناء مجلسده ابن زيدان حرازه ايتدي ديلرم كه حكايتلركدن بر نسنه
سويليه‌سن بنم خود حكايتم يوقدر اما ديلرسك سكا كوردكم مشايخ حكايتلرندن سويليم ابن زيدان
ايتدي بنم دخي مرادم اولدر حراز ايتدي بن بر جماعتله حسن بن حمويه‌نك مجلسنده اوتورمشدق
واول كلامينه ايلكنه بر قشدي ناكاه بر صيحه اوردي واول صيحه ايله بزدم منظرمزدن غايب اولدي بز
بربريمزه باقشدق وايتدك بو قصه كمسيه ديميالوم كه ديمسونلركه بنه بر نادر الوقوع قضيه ايراد
ايلدك پس اوچ كون اولدي بر اني كورمدك واندن خبر ايشتمدك اوچ كوندن صكره ناكاه كوردك كه
مسجد قاپوسندن ايچرو كيردي يوزي متغير اولمش وهيبتندن كمسه انك سوز سويلمكه مجالي اولمدي
وبن انكله دايم انبساط ايلردم ايتدم ايها الشيخ بنم بر مقدار تانه بيلمزم واروب اجازتك بر سنك
كتوره‌يم واكا هيبته تانه بيلمز خوش كلوردي ايتدي كتور كتوردم بر لقمه يدي پس اليله اشارت
ايتديكه سز دخي يكوز شيخ ابو عبد الله ايتدي ابن زيدان يوزين بندن يكا ايدوب ايتدي شك يوقدركه
بو بر مرد در صادق اما بو حكايتك ابتداسنه بر حيله دوزدكه انام ديدي ايتدم شيخ ايچون يعني ابو
جعفر حراز ايچون دوشك دوشه يوركه يول زحمتندن دكلنسون دوستك بر اقدرلر ياتوب اويودي
تمام ابن زيدان اله اوتردم واني بيان ايلدم تا اول وقته دك كه انانم ديدي شيخ ابو عبد الله صوردكه
بو حالدك اصلي نه ايدي ايتدي اول يرندن كتمدي لكن انك اوزرينه لباس اورتدكه اول لباسله غايب اولدي

شید عبد الله القصار رحمه الله شیخ عبد الله خفیف دیمشدر که عبد الله قصار ایتدیکه بر وقتده حجه عزیمت
ایدوب طشره کتدم مشایخ بکا ایتدیلر چونکه سهل بن عبد الله تستری یه وارهسن بزوم سلاممزی آکا
ایرشدرهسن ودیهسنکه بز سنک فضلوکه معترفز وهر نه که دیرسن اعتقادمز در بزه شویله خبر
ایرشدیکه عرفه کیجهسی منزلکدن طشره کلوب سایر حجاجله عرفات موقفنده بیله حاضر اولور امشسن
اکر بو خبر راست ایسه بزه بلدرکه بز دخی آکا ایمان کتورهلوم عبد الله قصار ایدر پس بن دخی سهله
واردم وسلاممزی ویردم واول اوتورمشدی دبرازارله بورنمشدی واعجوبه بر نعلین اوکنده قومشدی
وشول واقعهدن حیران کبی کوزلری اجوق قالمش اوزره هیبت اوتوردی سوز سویلمکه قادر اولمدم
بر طرفده اوتوردم اول اثناده بر خاتون جیقه کلدی وایتدی ایها الشیخ بنم حرکتدن قالمش بر کوترم
اوغلم واردر سکا کتوردم که دعا ایلیهسن سهل ایتدی لم لا تحمله الی عند ربه یعنی نیچون انی پروردکار
یانینه ایلتمزسن اول خاتون ایتدی یا انت عند ربه یعنی سن دخی انک پروردکاری یانندهسن
پس سهل الیله بندن یکا اشارت ایلدی قالقدم وانک النی یابشدم نعلینی کیدی وروانه اولدی
اول خاتون دخی روانه اولدی ولی شط کنارنه ایلتدی اول اوغلی کوردیکه سماریه ایچنده در سماریه
بر نوع کیدر سهل اوغلانه ایتدی الکی بکا ویر اول خاتون ایتدی آنی ویرمکه قادر دکلدر سهل
اول خاتونه ایتدی سن آکا روطور اول اوغلان آنی سهله صونی ویردی سهل ایتدی قالق یوقارو
قالقدی وکناره کلدی سهل سماریه صاحبنه ایتدی سن وارکیت پس اوغلانه ایتدی ابدست ال واکی
رکعت نماز قل اویله ایلدی پس اول خاتونه ایتدی وار اوغلنک الینی یاپشر الینه یاپشوب بیله کیدر
عبد الله ایتدی چون بن بونی کوردم دهشتم کیتدی انبساط ایلدم ومشایخک رسالتن ایرشدردم
سهل بر ساعت باشنی اشغه ایلدی آندن تضرعله ایتدی یا دوست هؤلاء القوم یؤمنون بالله یفعل
ما یشاء یعنی بو قوم ایمان کتوررلر اول دیلدوکنی اشلر آیتدم اویله در ایتدی فاسألهم عن ذلک
شیه یعنی بنی اندرک اندن سؤالی نه ابرهیم المتوکل رحمه الله شیخ ابو عبد الله خفیف دیمشدرکه بوطانیهدن بری
بکا دیدیکه بر وقت صحرایه چقدم ابرهیم متوکلی کوردم که قفتانلری یومش وکنشه سرمش ایتدم کل
کیدهلوم وطعام ییهلوم کوکلکین همان شویله یاشله کیوب بنمله کیتدی چون بر مقدار یول کیتدک
یولجه بر جرنجه عنب الثعلب کوردی دوشمش یعنی ایت اوزومی آنی یردن آلوب پاک یودی وافطار

ایدوب

ایدوب اوتوردی وبکا ایتدی سن وارکیت که بو قدر بکا کفایت ایلر هر نه قدر که جهد ایلدم کلمدی مشایخدن
بری ابرهیم متوکله ایتدی دیلرمکه بو ایندر بزدم یا غرده افطار ایدرسن قبول ایتدی بزکجه آکا ایتدی
قالق یوقاروکه نحو ربیه لوم قلعقدی ایتدی بن انی اتمزدر زیرا اسبابچون حرکت ایدر ومن اسبابچون حرکت ایلرمز
اتفاق بر کیجه کوردم که ابرهیم سنزوه اوکنه قومش تسبیح ایتدی اسبابچون بن حرکت اتمزمز دردک یا ابن
ایتدی ولکن بن اسبابچون حرکت اتمیم شویله وارد رکه بزمدن قالقمق استدم باشمه سفرهیه طوقندی
اوکونه دوشدی دوشدی اولدرکه طعام یرم ابو طالب خزرج بن علی رحمه الله ابو عبد الله خفیف دیمشدرکه شیو
ابو طالب خزرج جنیدک اصحابندن ایدی شیرازه کلدی ایچ اغریسی زحمتنه مبتلا اولدی مشایخ ایتدیلرکه
اولاکه انک خدمتنی اختیار ایده بن اختیار ایتدم هر کیجه اوندن النییه واوندن یدییه قریب قالوردی بر کیجه
اوتورمشدم دکیجهنک اکثر بخشی کچمشدی کوزمه اویخو غلبه ایدوب مجلسه اویومشم بر کره چاغرمش
ایشتممشم بر دخی چاغرنجه یرمدن قالقدم ولکن اوکنه ایلتدم ایتدی ای فرزند کندک کبی بر مخلوقک
خدمتن کورکجک ایرمزسن خالقک خدمتنه نیجه یره کتورهسن دینه اول دیمشدرکه بر وقتده غایبده
ایدم شیرازی دیو چاغردی ایشتمدم بر دخی چاغردب ایتدیکه شیرازی قندهسن لعنک الله بن دخی
سرعتله ایرشوب لکن اوکنه ایلتدم علی دیکم شیخ عبد اللهدن صوردیکه سن اول لعنک الله نیجه ایشتدک
ایتدم رحمک الله کبی ایشتدم شیخ الاسلام ایتدی فلاح بو قدر اول مریدکه استادک دیبوک دنلنی حکمه
واندن سلامته وآندن لعنک الله ایشتمیه وانی رحمک الله طوتمیه ودرردو نامراد لعله زندکانیه
اول کیشی خود دستدر یعنی کندو قولاینه بو عیشدر افلاح اولمز آکا استاد دبیری کدر اویله بدبخت
ولا یفلح اولمز که استادسز دبیرسز اولا بر کیجه بغرسق اوازنی ایشتدیکه آکا قارنی قورلدسی برلر ایتدی
شیرازی بو نه اوازدر ابو عبد الله خفیف ایتدی بن برکون برکیجهده بر قوق بقلیه یرمم وهرکون اکسمک
اوزرنهیم تاشیمدی بر آیده اون طقوز بقلیه کتوردم شیخ ابو طالب ایتدی شیرازی بوکاری رعایت
ایله بکا مرتبه واقع اولدیسه آندن اولدیکه برکون ابو الحسین مزینک دعوتنده حاضر ایدم قوزی بریانی
کتوردیلر وبن عهد ایدوب دردم که بریانی ییم الومی چکدم یدم ابو الحسن ایتدی کل بدا انت یعنی بو
کندوکی اورتاده کوردمیوب بن ظن ایلدم که حالت انک دبیکی کبیدر بیش بر لقمه یدم احساس ایلدم که الملم
کتدی وبن اول وقتدن برد کبر وقه کیدرم شیخ الاسلام ایتدی یعنی آکا بر بونشوال استاد واقع اولدی

ایمان معاینه‌سنه کدر ویردی سنک ایمانک غیبه‌دندر عارفلرک ایمانی مشاهده‌دندر • وینه شیخ ابو عبدالله خفیف
دیمشدر که مریدم جمیع مسامحه نفسدن دیانتلورک نسنه‌یه یوقدر رخصت طلب ایتمک و تاویلات قبول
ایلمک کبی • وینه شیخ عبدالله خفیف دیمشدر که ابو طالب شیرازده اول مجلس ایدرکن وقت بر بلادن کیوب
والده بر عصا الوب کلدی یوکرسی‌یه بر چوب اوردی و بن یانینده ایدم خلایقه بقوب ایتدی بیلم هر کیم بن سون بیلیایم
کناه کارلر ایچنده بر کناهکارم و آغلدی • و خلایقی آغلتدی فریاد و کریه ایله مجلس طولدی و خلایق اوچ جنده
آنکچون قبول عظیم ظاهر اولدی که ایاغنک طپراغنی خسته‌لرم شفا نیتنه الورلردی • بعده بر سبب
دوشدیکه کمسنه آکا التفات ایتمز اولدی و اندن جمله‌سی اعراض ایتدیلر شیرازدن کیدوب نسایه کلدی • انده دخی کمسنه
آکا التفات ایتمدی بن علی سهل بعض نسنه یازدم و آنک محل و مقامنی شرح ایلدم اول عاریوب علی سهله
بولشمدی و آنک حقنده سوزلر سویلدی علی سهل انی اندن اعراض ایلدی اندن کوهستانه عزم ایتدی •
و همدانه واردی ابو علی وارجی همدانک عاملی ایدی • صوردیکه حاجتک نه در ایتدی بوز جیم وار در انک اداسی
مرادمدر ابو علی انی ادا ایلدی وینه صوردیکه دخی نه حاجتک وار در ایتدی فلان موضعده بنمچون
بر خانقاه یاپو ویر یاپو ویردی واروب انی مسکن ایدندی • و اول خانقاهی سیاه رنک ایدوب کندو
دخی سیاهلر کیدی و دنیادن کیدنجه انده ساکن اولدی شیخ الاسلام ایتدی جوانمرد اولدر که هر قنغی آکا
بر مصیبت ایرشه و یا اندن بر نسنه فوت اوله مصیبت یرلغنی کوره و حسرتله و ندامتله انک تدارکن کوره
نه آنکه اهل مصیبت فوت اولوبانی پنهان ایلیه و اظهار دعوی ایلیوب تمام موقوف اوله شیخ ابو عبدالله ایتدی
شیخ ابو طالب ایتدیکه بر جوان خراساندن جنیدک زیارتنه کلدی جنیدک عصاسنی ورکوه‌سین
یعنی بردعنی خانه ایلتدی و قپوی بغلدی و اول کیجه اصحابک اجتماعی واردی جنید ایتدی اول جوانی
بیله الوب کیدوکز و صباح ینه بکا کتورکوز جون کیجه بیله طعام ییدیلر نشاط و فراح طریقیله بوزلر
اوینمغه بشلدیلر و اول جوانه دخی موافقت ایله دیو اشارت ایتدیلر اول جوان ابا ایلدی و انلر سرزنش
ایتدیلر جنبلی اکا نظر ایدوب ایتدی خاموش اول بو خسته‌ندی بو نیتوکی قوبدم اول جوان خاموش اولدی
و صبح نسنه دیمیوب کتدی یارنداسی حکایت جنیده دیدیلر قالقوب خانه‌سنه واردیکه اول عصایی ویرده کی
اله بولمادی طشره چیقوب اصحابنه ایتدی بحکم کنه دزکیزنه نصیحت ایدرم که بو تنه بر غریب کلیجک بحضور
ایتمکوز دیو اسد حقیچون بن دیر مکیزن عصاسنی و بردا غنی خانه‌دن الوب کیتمش • ابو علی وارجی رحمه الله شیخ

شیخ

شیخ ابو عبدالله خفیف دیمشدر که ابو علی وارجی عمل حکومتله شیرازه کلدی • و کلوب کیدن فقرا ایچون
سفره یاپدی اخشام نمازندن صکره کلوب برمله اوتوردی بر بویوزله سوزلر سویلشوردک کیجه
بر بسندن ارادت ذکری اورتایه دوشدی کوکلکین یوقارو قالدردی بویننده بر طوق مقداری بن نشا
واردی ایتدم بو نه در ایتدی کمال طاعتده ایدم و بر پلاس کیمشدم بونیچی بیدی جون اول یردن
مراجعت ایتدم اول یرنه نک اوزرینه ات بتدی دیو انک نشانیدر که قالدی بن ایتدم بو ایشه ندن دوشدک
ایتدی انام ضعیف و انام بیوا اولدی • دین چوق بورج ایدنزم پس بو حاله کور رکن محتاج اولدم ابو الفضل شیخ
جعفر الجعدی رحمه الله شیخ ابو عبدالله دیمشدر که جعفر جعدی‌یه خبر ویردیلرکه ابو عمرو اصطخری دیمشدر
بن غسل ایدرکن ازارم چوزلدی انی کوردم که اندمنک ایکی الظاهر اولدی ازارم محکم بغلدی جعفر جعدی
قالقوب اصطخره واردی • و ابو عمروک خانه‌سنه کیروب ایاغنه یابندی • اصحابلر لرندن قالقدر ابو عمرو
ایتدی طیمه کورکیم انک غضبی نه در اوکی فرسنک یولی بیان یورمشدر • پس ابو عمرو اعتذار مقامنه
کلوب ایتدی بن او بیله دیمیوبدردم بلکه شویله دیمشدردم دیدی اندن صکره اصحابنه بویوردی جعفر
جعدی‌یه کوکچک خدمت ایتدیلر ابو القاسم المقری قدس سره اصحاب جنیدک کبارندندر شیخ ابو عبدالله خفیف شیخ
دیمشدر که ابو القاسم مقری بر کون بکا ایتدی بنی صحرایه ایلت بر موضعه ایرشدک که مصطبه ایدی یعنی
مجمع غربا ایدی بر جماعت اوتروب نرد اوینرلردی ابو القاسم همان واروب انلرله نرد اوینمغه اوتردی •
بن اندن متغیر اولدم دوننگی بر یره ایرشدک که بر جماعت شطرنج اوینرلردی انلری کوروب متغیر
اولدی و انلره واروب اول قومک شطرنجنی طاغتدی انلر بچاق چکدیلر ابو القاسم ایتدی بنا قلره و
بکا و برکوز کیم بیو و یره یم ابو عبدالله ایتدی بن بو ایکی حالدن عجبه قالدم اندن سؤال ایلدم ایتدی •
اول وقتکه لذتی نظر ایله باغم ایله اولور و شول وقتکه غیر لذتی باغم بویله ظهور بولور بو قصه‌یه بوقاره
بکشدر اما انرم شیخ الاسلام ابو بکر فضری دیمشدرکه ابو عبدالله‌نک مقاماتنه ابو القاسم فضری در
ویرارکه انک ایکی کتبی وار اولدی و یا بری سهو اکلمش اولا و احتمالدرکه ایکسندن دخی نقل قاصد اوله
بولا والله اعلم و احکم وینه ابو عبدالله خفیف بیورمشدر که ابو القاسم فضری کثیر الافطار ایدی یعنی بکنی
اوکنه چوق برغوردی • اندن سببن صوردم ایتدی اوکلرده هر هفته بر کره افطار ایدردم جنیدن
برکسنه کلوب بکا سلام ویردی • اما شخصنی کورمدم برکون آکا ایتدم نه اولاکه ظاهر اوله سن •

ظهور الجن

ناگاه گوردم زیاده خوب صورتنده بر شخص ظاهر اولدی ایتدم نه کیشیسین ایتدی مؤمن جنیلردنم هر
وقتنکه بر ذات کبی کره گورسوز محبت ایدرز و سلام و یررز پس ایتدم شمدن کرو هر وقت بکا ظاهر اول ●
اویله ایتلیوب بیله صحبت گوستردی و تمام انس دوتدی ● دیدی بکا بعض نسنه لر اوکرتدی بر گون اکا ایتدم
گل برو مسجده گیده لوم بر ساعت اوترالوم ایتدی تجنکه بیله اوترمسن و کلمات ایرمزن و خلایق سنی گورنجه
لاجرم سنی وسواسه نسبت ایتسه لر گرگدر ایتدم گل مسجدک آخر صفنده اوترالوم که هر کیشی بزی گورمیه ●
پس ایچرو گیردک و اوتردق ایتدی بو مردلری نجه گورورسن ایتدم بعضسینی بنم خوابده و بعضسینی خوابده
و بعضسینی آگاه گورورم ایتدی اولکه باشلری اوزرنده درلر انلری نجه گورورسن ● ایتدم یوق گورنمی
سلدی گوردم هر کیشینک باشی اوزرنده بر غراب اوترمش ● بعضسنک گوزلرینی قنتلریله بورغش ●
و بعضسنک همان باشی اوزرنده اوترمش ● و بعضسنک قنتلریله گوزلرینی گاه اوترر و گاه اچر
ایتدم بو نه در ایتدی قرآن اوقمدیکمی که حق تعالی بیورر ومن یعش عن ذکر الرحمن نقیض له شیطانا فهو له قرین ●
دیو انلر شیطانلردرکه باشلری اوزرنده اوترمشلر و هر برینه غفلتی مقدارنجه مستولی اولمشلردر
و اول جنی بو طریقله بکا گلور گیدردی تا بر گون زیاده اجقدم و بنم یانمده صدقه اتمکندن بقیه واردی
و عادتم اوزرنه افطار وقتنه دردت گون قالمشدی ● بر پاره اول اتمکدن الوب بنم اجلقم ساکن اولدی
ناگاه ینه اول جنی گلوب بکا سلام ویردی اما گورنمدی ایتدی بر بوریا ایلتلوکدن اوترو بو بلاده
صبر گوردن اوترو سنی اسپرد ایلردک چون سنی امتحان ایتدک صبور بولمادق بو یله دیوب گیتدی
ومن بعد گلمدی بو باشمی اوکمه براقدم اول وقتدن برو در عبد العزیز بحرانی قدس سره شیخ ابو عبد الله شک
قدس سره دیمشدر که عبد العزیز بحرانی بر قاچ صوفی قیشده شیرازه گلدی ● و التمش قفتانلری واردی و هر فتوح که
اکا گلوردی فقرایه صرف ایدردی اوچ گون شیرازده اولدی بو بابده اکا سوز سویلدلر ایتدی بنم نفسم
سزک قفتانلرکزدن بحر پس بکا ایتدی یا عبد الله بنی بو شهردن چیقر که بو شهرده یکی قفتان گیمکه
هیچ نیتم یوقدر ایتدم قنده گیدرسن ایتدی بحر طرفنه پس اکا متابعت ایلدم و اندن بکا قابودن
چقوب گیتدک ناگاه گوردک که ابو الخیر مالکی بر قارنه بنمش و ایاقلرین صالوب گلوردیرم جارز ●
و بیلسنجه طعام وار بر یرده طوردق گلوب بزه یرشدی ایتدی تفضل ایلکوز بیلجه طعام ییه لوم ●
پس اوتروب طعام ییدک بعده بحرانی قالقوب سجاده سن اوموزنه اتدی ابو الخیر ایتدی کاشکی بو طعام

بیله گتوردیدک ایتدی مطبخه ایلتورکیتمز ابو الخیر ایتدی یا بن بو طعاملری نه ایلیم ایتدی گلنلره ویر ●
بو یله دیوب روانه اولدی ابو الحسن حکیمی رحمه الله اولدر دیمشدر که جنیددن ایشتدم که ایتدی بر گون سری سقطینک شکا
مجلسنده ایدم مردم چوق جمع اولمشدی و بن ایچرو گیرمیوب گیرو کیدم سری صوردیکه نه نسنه اوتوری گیدرد
هر کیشی بر سوز سویلدی و بری ایتدی اجلق دیری ایتدی صوی ازاجمک چون نوبت بکا گلدی بن ایتدم
علم القلوب باطلاع الله علی کل نفس بما کسبت یعنی الله تعالی هر نفسه نه کسب ایتدوکنه مطلع اولدوغنی
گوکلدن واقف اولمقدر ● اوتوری گیدرسن بن بو یله دیدکده سری ایتدی احسنت ای اوغلم و بنی یانینه الدی
و اول گوندن برو هر نه یرده که اولم جمله نک اوزرینه مقدمم و دینه حکیمی دیمشدر که مشایخدن بریننک
حالنی جنیددن صوردم که اقتدایه یرارمی ایتدی اگر اندن پرهیزکارلق و طلب قوت حلال بولورسک
اقتدایه یرار و الا اندن فراغت ایله شیخ ابو علی حسین بن محمد الاکار قدس سره شیخ ابو عبد الله خفیفک شکب
اصحابندندر و ابو اسحق کازرونینک شیخنک شیخیدر قدس الله تعالی ارواحهم درلرکه شیخ حسین اکار
کازرونه گلدی ● و اول یرلرده مشایخ انک یانینه جمع اولدیلر و شیخ ابو اسحق صغیر ایدی اوغلنجق ایدی
بونلر که گلمشدی شیخ حسین ایتدی بو اوغلنجق قرآنی محبوب اوقر شیخ بیوردی قرآن اوقودی و شیخه
خوش گلوب تواجد ایتدی چون فارغ اولدی مشایخدن ایکی اسکوب شیرازه ایلتدی ● و مشایخ و قدر
و ابو عبد الله خفیفک اصحابندن اکا احادیث اسماع ایتمکی امر ایتدی و انکله عراقه و حجازه مسافرت ایلدی
و شیخک صحبتی برکاتنده ارشادی اکا که ارشدی و شیخ حسین عمرنک اوچ یوز یدی یاشنده دنیادن گیتدی ●
و تربتی شیخ ابو عبد الله خفیفک روضه سی قاپوسنده در شیرازده شیخ ابو اسحق ابراهیم بن شهریار کازرونی شکج
رحمه الله علیه قاری الاصل در ● و مولد و منشاء نورد کازرون ایدی ● و شیخک اتاسی شهریار کازروندن مسلمان
اولمشدر که شیخ و سایر اکا دین اسلام زمانندن طوغمشلردر و شیخک تصوفده انتسابی ابو علی حسین بن محمد
الفیروزآبادی الاکار در ● و اصحاب حدیثدن چوق کیشنه نک صحبتنه ایرمشدر کازرونده و شیرازده ●
و بصره ده و مکه ده و مدینه ده و جمله سندن احادیث و آثار روایت ایلمشدر و مکه ده شیخ ابو الحسن علی بن
عبد الله بن جهضم همدانی یی گورمشدر و اندن روایت ایدرکه ذو النون دیدیکه علیک بالصدق فان الرضا
بقلیل الرزق یزکی یسیر العمل یعنی سوزک اوزره اولسون احوالک میانه اختیار ایدرسن یعنی ضرورت
وقتنه قناعت ایلیاسن و زیاده طالب اولمیاسن بدر سنی از رزقه قناعت ایلمک عملی یسیری پاک ایدر ●

الشیخ ابی اسحاق شهریار علیه رحمة الغفار

وعمل که پاك اوله مقبول حضرت اولمغه لایق اولور ودرازبر مریدی شیخه تمام ارادت کتورمشیدی وهرنه
قدر که جهد ایلردی شیخ اندن نسنه قبول ایلمزدی آخر شیخه خبر کوندردیکه هرنه قدر که جهد ایتدم بندن
نسنه قبول ایتمدك اوتش سنه دن اوتوز بنجه قوللر آزاد ایلدم وثوابنی سزه باغشلدم شیخ قدس سره
جواب کوندردیکه سنوك بو رسالتك بکا معلوم اولدی وسنك ایتدکوکك شکرن ایتدك لیکن قوللری
آزاد ایلمك بنم مذهبم دکلدر • بلکه بنم مذهبم آزاده لری رفق احسان ایله قول ایلمکدر شیخ حضرت
رسالتپناهی صلی الله علیه وسلمی خوابده کوردی صوردی یا رسول الله تصوف نه در ایتدی التصوف ترك الدعاوی
وکتمان المعانی یعنی تصوف دعوالری ترك ومعنالری ستر ایلمکدر • وینه صوردیکه توحید نه در رسول
صلی الله علیه وسلم ایتدیکه کل ما هجس ببالك او خطر فی خیالك فالله سبحانه بخلاف ذلك والتوحید ان تنزهه
عن الشك والشرك والتعطیل یعنی هر نسنه که کوکلکه دوشه وخیالکه خطور ایده الله تعالی انك خلافیدر
توحید حق تعالی یی تنزیه ایلمکدر شکدن وشرکدن وتعطیلدن • وینه صوردیکه عقل ندر رسول علیه السلام
ایتدیکه عقلك ادناسی دنیایی ترك ایلمکدر وفاتی فجرده در شیوزیکرم التیسنده ذی القعده آینده
شیخ روزبهان بقلی رحمه الله کنیتی ابو محمد بن ابی النصر البقلی الفسوی در بعضی شیرازیدر • سلطان عرفا وبرهان علما
وقدوه عشاقدر بدایت حالنده عراقه وحجازه وشامه سفر ایتمشدر • ودخی اسکندریه ده یعنی اسکندریه
کافر عرجه ایدجك موضعی حفظ ایتدکلری برده شیخ ابو النجیب سهروردی ایله صحیح بخاری سماعنده شریك اولمشدر
وخرقه یی شیخ سراج الدین محمود بن خلیفه بن عبد السلام بن احمد بن سالبه دن کیمشدر شیرازده ملازم اقیندی و
طاغلرده ریاضت شدیده یه مشغول اولمشیدی ذوق واستغراق ووجد دائم استیلاسی کوکلنك آتشی
ساکن اولمزدی وکوزلرینك یاشی ظاهر اولمزدی واوقاتنده بر وقتنده اطمئنان حاصل اولمزدی •
هر کیجه آه ایدردی بکا وفریاد له وانك غلبهء وجد حالنده کلماتی واردر که هر کیشینك فهمی انکا ایرشمز
وانك کلماتندندر شعر آنچه ندیدست دو چشم زمان • وانچه نشنیدست دو کوش زمین • در کل مارنك
نمودست آن حسن بیا در کل ما آن ببین ترجمه آنی که کورمشدر کل ایکی کوزی عالمك • آنی که ایشتمدی ایکی
قولاغی یرك کوزلو قولاغ اولیبکار کسله کل کبی رنکی کلمزه انك جمله عیاندر کورکی وانك تالیفاتی
چوقدر تفسیر عرایس وشرح شطحیات کبی عربی وفارسی وکتاب الانوار فی کشف الاسرار کبی •
وبو تکلمنده غریبدر که انك تعدادی تطویل کلامه منجر اولور کتاب الانوارده کتورمشکه قولکرکدر که

مجلس وعظ صدرینده افتاد ووردلر

شکر

خوب رویلر اوله زیرا عارفلر سماع مجمعنده ترویج قلوب ایچون اوچ نسنه یه محتاجدرلر روایح طیبه
وصورت صبیح وصوت ملیح • وبعضلر دیمشلردر که بو قولدن اجتناب یکردر زیرا بونلر کبی کارشو
عارفه مسلمدر که طهارت قلبك کمالنه ایرشمش اوله ودخی بریکی غیر حقه نظر ایتمکدن اورتمش اوله •
دیرلر که حضرت شیخ الی بیل شیرازك اسکی جامعنده تذکیر ووعظ ایلدی اولکه شیرازده کوردی بو بر دیکه واروب
مجلس الیه استدیکه بر خاتون قیزینه نصیحت ایلیوب سویلکر ای قیزم حسنکی کیسه اظهار ایتمه که
خوروبی اعتبار اولور شیخ ایتدی ای خاتون حسن انکا راضی دکلدر که تنها اوتوره اولا اولدم زمان
بونی استرکه حسن له عشق ازلده عهد ایتمشلردر که هر کون بری برندن آیرو اولمیه لر وقتیکم شیخ بو
بیانی ایتدی اول سوزدن اصحابنه اولقدر وجد وحال عارض اولدیکه بعضیلری اول حالده جان تسلیم
اولدیلر شیخ ابو الحسن کردویه حکایت ایلر بعضی صوفیه نك دعوتنده شیخ روزبهان ایله جمع اولدم •
وهنوز آنی تمام بلمزدی دکل ایدم خاطرمه کلدیکه بن علمده وحالده اندن آرتقم همان بنم ترکمه مطلع
اولوب ایتدیکه ای ابو الحسن بو خاطری کندکدن نفی ایله که بو کون هیچ کیسنه روزبهان ایله برابر دکلدر
قلول بو زمانك فریدی در دبو معنی یه اشارت ایلدی بو شعرده شعر درین زمانه منم قائد صراط الله
زحد خاور تا استانه اقصی • روندکان معارف مرا کجا بینند • که هست منزل جانم بماورای وراء •
وحضرت شیخ صاحب سماع ایدی آخر عمرنده اندن فراغت ایلدی بو بابده انك حقنده چوق سوز سویلدیلر
ایتدی انی اسمع الان من ربی عز وجل فاستعرض مما سمعت من غیره یعنی بن شمدیکی دمده
ایشدورم بنی انك غیریدن سماع ایتمکدن اعراض ایلدم ودیرلرکه آخر عمرنده شیخه فلج مرض عارض
اولدی • بعض مریدلری شیخه دیمکسزین متعرم واروب سلاطین خزینه لرندن بر مقدار خالص یغ
یاغین کتوردی تاکیم شیخه علاج ایلیه چون اول یاغی شیخك حضورینه کتوردی شیخ ایتدی جزاك الله
عن نیتك خانقاه دن طشره چیق اندن براو یوز کلب واردر یا نور بو یاغی انکا سور • دیدی ایکن کر روزبهان
هیچ برماغله ابرا اولمزن بو مرض که کوردرسن عشق بندلرندن بر بنددر که حق تعالی آنی روزبهانك ایاغنه
اورمشدر تا اول زمانه دك باقیدر که روزبهانك لقاسی سعادتنه ایرشه شیخ ابو بکر بن طاهر که
شیخك اصحابندن ایدی دیمشدرکه هر کیجه شیخله تو بجه قرآن اوقوردم بر عشر اوقور • بن حزنکه
شیخ فوت اولدی دنیا بکا دار اولدیکیجه آنك آخرنده قائم نماز قلدم • بن شیخك ترتیبی باغلدی وحزن

اوترم وقرآن اوقمغه باشلادم وتهجد تنها قلدم وگیجه‌لر اغلادم چون عشری بن تمام ایلدم شیخك
اوازینی قبردن ایشتدم که کیجی عشری اوقرتا اولور زمانه‌ده که اصحابه کلوب جمع اولدیلر بو آواز منقطع اولدی
دیرمدت حال بنك اوزرنه اولدی ترکون احبابدن برینه اولحالی سویلدم اندن صکره شیخك آوازینی ایشتدم
الزغبة الشیخ
صاحب فتوحات مکی رحمه الله کتورر ذکر شیخ روزبهان مکه‌ده مجاور ایدی زبانه نغمه‌لر ایلردی وجد فی الله
حالنده برحیثیتده که بیت الله طوافن ایدنلره تشویش ویرردی وحرمك سطحلرینه اوزرنده طواف
ایلردی وصادق الحال ایدی ناگاه برمغنیه عورته محبتنه مبتلا اولدی وهیچ کمسه اول حاله مطلع دکلدی
ولکن شیخ صحبتلر ایلردی منه اولیله ایلدی اما اولکی صحبتلری الله تعالی ایچون ایدی وصکره اول مغنیه
ایچون ایدی وشیخ بلدیکه خلقك انه اعتقادی ایدر ترك بو شیدکی صحبتی کرد الله ایچون صوفیه خرقه‌سنی
ایچنه کلدی وخرقه‌سین چیقردی وآندن اوکنه برقدی وقصه‌سین حکایت ایلدی وایتدی استمزم که حالمده کاذب
اولم پس اول مغنیه‌نك خدمتنه ملازمت ایتدی شیخك عشقی ومحبتی حالنی اول مغنیه‌یه دیدیلر
وایتدیلر که بو سکا تعلق ایدن کمسنه اولیاء اللهدن اکابرندندر مغنیه بو حالی بلوب توبه ایلدی
وشیخه خدمت اتمکه باشلادی پس شیخك کوکلندن اول محبت زائل اولدی پس مجلس صوفیه‌یه کلوب خرقه‌سین
کیدی بو وفات شیخ هجرتك الت یوز التیشنده محرم الحرامك اواسطنده واقع اولشدر شیخ ابو الحسن کردویه رحمه الله شکو
علم وتقوی اسیا ایدی التمش یاشنه واردی خانه‌سندن طشره چیقمدی مکر که جمعه نمازنی ادا اتمکه ویا حق
علی سبیل الندره بعضی مهماتی کورمکیچون چیقدی وخضر علیه السلام احیانا آکا کورنوردی وآنکله صحبت ایدردی
دیمشلر ذکر انك وفاتنه سبب بو اولدیکه بر شخص آکا کلوب ایتدی بو برده بر کشی وار دعوی ایدر که
بنم نفسم عیسی نفسی کبیدر علیه السلام اولمش مرده‌یه طبیعت دیری ایلردی بن مرده‌ء غفلت دیری ایلرم
شیخ ابو الحسن بونی ایشدوب برآه اتدی وایتدی بکا یارب شو قدر عمر ویرکه بنك کبی سوزلر ایشدوردم
شمدنکرو دیرلك استمزم بو عارضه قبض واقع اولوب همان انك اوزرینه فوت اولدی هجرتك التیوز
الت سنه‌سی محرم الحرامك آخرینده چون شیخ روزبهان خسته اولدی شیخ ابو الحسن کردویه وعلی برلاح
که اول کشی ایدی واردی شیخ روزبهانك طالبی ایدی شیخك عبادتنه کلدی شیخ انلردن بکا متوجه اولدی
وایتدی کلکوز بو حیات جسمانی وزنکانی اندن طرزه چیقه‌لوم وحیات ابدی وروحانیله متصف اوله‌لم
اولدردی قبول ایلدیلر شیخ ایتدی بن برزدن اول کیدرم وسن ابو الحسن اون برکوندن صکره بکا ایرشرسن

بس

شکو

بن انی علی الدقاق قدس الله ارواحهم واستاد ابو بکر علیك برادغلی واردی ادی اسمعیل

بس شیخ محرمك نصفنده کیتدی وشیخ ابو الحسن آخرینه وشیخ علی صغر اینده اوراسنده شیخ علی
بلیانی قدس سره لقبی اوحد الدین در وشیخ ابو علی دقاقك اولادندندر ونسبی شیخ علیه دك بو وجهله‌در
عبد الله ابن مسعود بن محمد بن علی بن احمد بن عمر بن اسمعیل وبر قزی واردی فاطمه بانو کرشیخ ابو القاسم
قشیرینك منکوحه‌سیدی وشیخ عبد الله بلیانی‌نك سلسله خرقه‌سی بو وجهله‌در شیخ عبد الله بلیانی‌نك
اتاسی ضیاء الدین مسعوددن خرقه کیمشدر واتاکا امام الدین مسعود دیرلر انلر دخی شیخ اصیل الدین
شیرازیدن اولدخی شیخ رکن الدین شیرازیدن اولدخی شیخ رکن الدین سنجانیدن اولدخی شیخ قطب الدین
ابو رشید ابهریدن اولدخی شیخ جمال الدین عبد الصمد زنجانیدن اولدخی دینه شیخ قطب الدین شیخ
ابو النجیب سهروردیدن کیمشلر قدس الله تعالی ارواحهم اول دیمشدر که اول ایلر خلقدن انزوا استردم اون
بر یلدخی خلوته طاعت ایدرکن زمن نعش ابو بکر محمد اینك صحبتنه اولشدم واول کرامت ایتی وفراست صادق
صاحبی مرد ایدی حالنك فرزندی اول ابدیکم مرکبی فالوردی وآهنین بر عصای واردی اول عصایی حکایتی
التنه دیانور صباحدك شویله ایاغی اوزرنه دورردی بن دخی آکا موافقت ایدوب اردنجه دوررم
دولت احیانا یورلن بندن بکا دونرردی وعنیمت ایدوب حزر دیکه یوری بریرده استراحت ایلدیکم‌ده دخی
فاروب بر یرده اوتوردم تا اول کیندو ایشنه مشغول اولوردی وبنده موافقت ایدردم وزاهد ابوبکر رحمه الله
بغایت انبساطندن بکا اولجه دیردی بر کون مجلس کرم دیکوی بورك ایشتدم کردخی بولوکلب بر زدن بر نسنه آلدی بیلورم که قنده
کتدی بر بجه زماندن صکره اوکنه واردم بیوردیکه قانن ایدك ونه کتوردك تواضع کوستروب هیچ نسنه دیمدم
بر ساعت اوتردم زاهد رحمه الله بندن سؤال ایلدیکه انك جوابی بو ایدیکه بن دیدم که خدای غیری
دکولدر زاهد ایتدی منصور سوزنی کتوردك بنا ایتدم بر آخر ایتدی سن قادرم که یوز بیک منصور کبی اظهار
ایلیم ایلیم چون بن بونی دیدم زاهد عصاسن قالدروب بنم اوزریمه ایتدی بن بر یرندن ضجر ابوب عصای
کندیمدن صورردم زاهد بکا غلیظ دشنام ویردی وایتدی منصوری بردار ایتدیلر قاچدی وسن بر عصادن
قاچدك جواب ویردم که اول منصورك ناتمام لغندندر ایدی والا محقق کرده ایدیکه حق سبحانه‌نك بانی برحمله
بردر چون بن بونی دینچه زاهد ایتدی نکر کراوت بیمش بسیدر بنا ایتدم بلی بیلم اما حقیقت بر آزیله بر یم
زاهد ایتدی شادیلك وکوکجك بیلوك کل ایدی سجاده‌یه اوتور حفظ ایله اندن صکره زاهد ایتدی منصور
ناتمام لغندندر اوتروجه دی بن برداره ایلتدی که سوزی بر دلیل ایله سویلدیکم ایتدم دلیل

اولدركيم هر سواركه سوارلق دعوي سن ايليه وشويله ات سكرده كه عنان اليندن كتميه وكركيدرسه دخي
انك باشني طوتماغه قادر اوله اول سوار سوزينده صادق اولا وسوار جاللرندندر واكر اتك باشني قويه
اول سوار سوارلغنده ناتمامدر چون بو دليلي سويلدم زاهد تصديق ايدوب ايتديكه بن سندن بصيرت
نورلو كمسنه كورمدم وينه اول ديمشدركه بكا نقل ايتديلركه شيخ شهاب الدين سهروردينك قدس سره اصحابندن
بري كه شيخ نجيب الدين برغش ديرلر شيرازده كلدي زياده محترم اولدم شوندن اوتوروكه صوفيلرك احوال
مقاماتندن بلدكم حاصل ايتمشدم وزياده سي طلبنده ايدم ودايم ديرديكه اول نسنه كه بن خدادن
ايستمشدم ابي عبد الله ويردي واول نسنه كه بكا بر نجم قدر اكا قابوبيله احدلمز بس بن قالقوب شيرازه
واردم شيخ نجيب الدينك خدمتنده مشرف اولدم وانكا واقعاتمدن واحوال ومقاماتمدن بر قاچ قضيه
سويلدم مجلسي كوچك ديكلدي وهيچ جواب ويرمدي بر ساعت حضورنده اوتوردم بعده چقوب كيتدم
اندن صكره بكا بر ضرورت دوشدي بنم بر مزم كلمك داعيه سي دوشدي كنديمه ايتدم وارايم شيخ نجيب الدين
نزديني كوريم چون خانه سي قابوسنه واردم ايتديلر شيخ ايچروده در وار شيخ اوتورديغي شول طرفده خانه ده
اوتوركه شيخ شمدي چيقر چون انده واروب اوتوردم شيخك سجاده سي اوكنده بر جزء كوردم كه شيخه
اولديغم سوزلر انده جمله يازلمش كندوم ايتدم معلومم اولديكه شيخ اول ديديكم سوزلره محتاج
ايمش بس اول قضيه دن شيخك حالني بلدم كه نه مرتبه ده ايمش همان اوتورماين طشره چقدم وچوكاروني
كلدم كندو اوزرمه جازم ودردوكمز بر تان غيبت ايدي اولدي وخلوته اوتوردم وهر نه كيم حق تعالىدن
استمشدم بش كوندن ايچنده اول خلوتده بكا ويردي شيخ شيرازده اولوركن بر كون شيخ سعدينك
خانقاهنه كلدي شيخ سعدي براوچ فلوس كتوروب شيخك نظرنه قودي وايتدي درويشلره تبركا
بوني سفره يه خرج ايليسونلر شيخ ايتدي اي سعدي فلوسي كتورسن واز اولدانجه ظرفني كتورز
بس شيخ سعدي دخي شيخك بيوردغي كبي اني كوندردي درويشلر ايچون اوزرنه تمام سوزه كتوردلر
شيخك بر طباخ مريدي واريديكه بازارده اش پشورديكه هر وقتكه انك دكاني اوكنده شيخ اوغراسه
بر چاناق اش الوردي وشويله اياغي طوروب برابر ايدي بر كون ينه عادتي حضرت شيخ الينه چاناغي ويره
بر درويش چيقه كلدي بر مكلف هزار ميخي يعني بيوك اكنه صانجلمش اق خرقه كيو وايتديكه اي شيخ ديلرم كه بكا
خداي تعالى يه دلالت ايدرسن وديه سنكه فانه نه ردر تا كيم اوله ايليم شيخ ايتدي اوله وايتدي كه اشي اكا ويردي

يا خود هزار ميخي ديمك بيرپاره ...

وايتدي

وايتدي ايشك بنيادي بو اولسون هله بو اشي الوب ايچ درويش اشي الوب ايچدي چون طعامدن
فارغ اولدي شيخ ايتدي اولوكي اول كيمه كه غرقيله بسل وهر باركه طعام يييه سين اويله ايله درويش
ايتدي اي شيخ بوني ابره مرهم بر عيني نسنه بر دخي اشارت ايله شيخ ايتدي چون بو قدري ابره مرسين
دبوندن غيري دخي هر نه ديرسه ابره مرسين واركيت كه بو اشك اري دكلسن شيخك مريدلرندن بريسي
بر طاغده عزلت ايتمشدي اتفاقا اوكنه بر ايلان چيقه كلدي ديلديكه اني دوندره صوقدي واعضاسي شيشدي
شيخه خبر ايتدلر بر بولوك كمسنه كوندردي واروب اول درويشي كتوردلر ايتدي اول يلاني بچون طوتدك
كه سكا زخم اوردي ايتدي اي شيخ سن بيورمشدك كه خدادن غيري بوغمزين اول يلاني خدادن غيري
كورمدم انكچون بو بلايه بهادرلق ايليدم واينداتدم شيخ ايتدي هر باركه حق تعالىي قهر لباسنده كوره سين
قاچ وانك يانينه وارمه والا شويله ايتركه بالنعل اكا مبتلا اولمش سن دد بس مبارك الني انك باشني
الته ايليوب اني قالدردي وايتدي من بعد بو تخليطي كستاخلق ايتمه تا مكو كه اني كوچك ايليه سين
اندن صكره دعا ايدوب اوقيدي في الحال اول شيش زائل اولوب صحت بولدي وكوله ديمشدر كه درويشلك
نماز واوروج دكلدر وكيجه لر احيا ايلمكدر بونلر جمله بندهلك اسبابيدر درويشلك انجق مكدر اكر
بوني حاصل ايدرسك واصل اولورسن وينه ديمشدر كه خداي دان يعني حقي بلنچي اولكوز دكر خدايدان
اولمز سكوز خوددان يعني كندوكي كوزي دخي اولمكوز شوندن اوتوركه خوددان اولميجق خدايدان
اولورسن بر كون شيخ عبد الله شيخ روزبهان بقلينك زيارتنه كتمشدي وشيخ صدر الدين روزبهان
باباسنك تربه سي اوزرينه اوتورمشدي چون شيخ عبد الله قبرك برابرنه طوردي شيخ صدر الدين
شيخه تعظيم ايدوب قالقوب بر مدت اياغ اوزرنه طوردي بعده اوتوردي ينه اياغ اوزرنه كلوب بر مدت
دخي طوردي وهركز شيخ التفات ايتمدي چون زيارتدن فارغ اولدي شيخ صدر الدين ايتدي اي شيخ
چوق زمان اولديكه اياغ اوزرنه طوررم وسز هيچ التفات بيورمدكوز شيخ ايتدي شيخ روزبهان
الومه برانار ويرمشديكه بنمكله مشغول ايدم وشيخك جمله اشعارندندر شعر ماجمله خداي باكيم
بي زاتش وبادو اب وخاكيم از هستي وبنيتي همشه عريان شده ايم وجامه خاكيم ترجمه بز جمله خداي
باك باكز بي زاتش وبادواب خاكز اطوار وجودله عدمدن عريانز وبيو جامه خاكز شعر حقيقت
جز خدا ديدن روا نيست كه بي شك هر دو عالم جز خدا نيست نمي كويم كه عالم او شد بي كه اين نسبت

بردو کردن روا نیست • نه او عالم شد ونه عالم او شد • همه او را چنین دیدن خطا نیست ترجمه خدادن غیری
کورمزمك روادر • که هر یردن ظهور ایدن خدادر • نه اول عالمدردر ونه عالم اولدر • حلول واتحادی قو
خطادر شعر تا حق بدو چشم نبی بینم مردم • از پای طلب نه نشینم هردم • کویند خدا بچشم سر نتوان دید •
آن ایشان ندو من چشم مردم ترجمه کوزیله کورمینجه حقی ردیشمن • فراغت ایتمزم یردم طلب دن • اکرچه کیمسه
کورمز حقی دیرلر اولنلر تا دیرسه دیسونلر شویلیه بن • وفاتلری هجرتك التی یوز سکسن التی سنه‌سنده عاشورا
کوننده ایدی قدس سره شیخ جمال الدین محمد باکلنجار رحمه الله شیخ وجیه ایدی بهی المنظر زکی المخبر ایدی • مجاهدات شکز
وخلوت اسچی ایدی • وعبادات وطاعاتندن چوق حظ وبهره‌لری واردی • کمالات روحانیه واشارات رحمانیه •
صاحبی ایدی • شیخ عبدالله بلیانی قدس سره بیوردمشدرکه اول زمانده که دخی اوغلنجغدم شیخ جمال الدین
باکلنجار اتابک خواجه ضیاء الدین مسعودك محبتنده ایدی دبن متصل ذکره مشغول ایدم • وخوب
لاغ آوازم واردی وجمعیت خاطر ایچون وقتها ذکر اثناسنده ترنمله اشعار اوقوردم • شیخ جمال الدین بنم آوازمه قو
لاغ اوردی • وانك سماعندن خوش وقت اولوردی • وبنم اول حالدن خبرم یوغیدی • واول بنم سماع ایتدیکنی
بلمزدم • واشعار اوقومقدن فراغت ایدوب بکر ذکره مشغول اولدم • بر کون شیخ جمال الدین بانمه کلدی
وایتدیکه ای شیخ عبدالله نچون بویله ایلرسن که ذکر اثناسنده خوش نسنه‌لر اوقوردیك وبز سکا قولاغ اوردوق
وسن خاموش اولورسن دیدی بنم بسمل یعنی تمام بوغزلنمیوب قورتلمش یرده یاتمه ایلمه • ودرویش ترك خاطر
صاقونلر اچون سندن بو آوازی صاقوندم الورلر یعنی انلر ایچون سنك آوازك طالبلردر سندخی اول
آوازله انلرك کوکللرینی رعایت ایله • واتابك ضیاء الدین مسعود دخی اویله بیوردمشدر بس بندخی انلرك
سوزنی قبول ایدوم • دیو ایتدك تفسیرنده واعبد ربك حتی یاتیك الیقین آیتنك تحویله بیوردمشدرکه
یقین عین قدیم عیان اولمقدن غیری دکلدر • عین قدیمك عیانه یتنجه ایلمك عملدر عبادتدر • شول نیت که
عملده یکرکن اولا بو عزم صورت عمل عین قدیمك عیانه یتنجه ممکندر یعنی عبادت دکلدر بلکه عادتدر •
طالب اولدرکه انك مطلوبی عین قدیمك عیانندن غیری اولمیه • وهر نسنه که عین قدیمك عیانندن غیریدر
انك اوکنده محال وباطلدر • وفاتلری هجرتك یدی یوز اللی یدی سنه‌سنده واقع اولمشدی وقبرلری شیرازده
موسی بن عمران جیرفتی رحمه الله جیرفت اولوردی • شیخ ابو عبدالله طاقینك بیرید • شیخ الاسلام ایتدی شکح
ابو عبدالله خفیفك شیخ موسی بن عمرانر اوستاسنده نتا یعنی جدال دوشدی • ابو عبدالله خفیفك نامه یازدی

خبو

شکط
خبر کوندردیکه بنم شیرازده بیك مریدم واردر • اکر هر برینك بیك دینار استیم کیجه قومزلر دیولر
موسی بن عمران جواب کوندردیکه بنم جیرفتده بیك دشمنم واردر اکر بکا فرصت بولالر آخشامه قومزلر
شکط بنی هلاك ایدرلر • صوفی سنمیسن یوقسه بن • خواجه علی بن حسن کرمانی رحمه الله کرمانی شیخی ایدی • ومشایخك
مشاهیرندندر کرماندن دار الشفا یاپمشدی • وجمله کاری نظام اوزره ایدی • ومریدلری چوغیدی • ومعا
کوچك ایدی • وشیخ عمونك مریدیم دیو دعوی ایدردی • شیخ عمو دنیادن کیتمنجه مسند ارشاده اوتورمدی
شیخ الاسلام ایتدی کرمانده خواجه علی حسن برله خلیل حاذن اوزتاسنده جدال دوشدی • خلیل خواجه
علیه نامه کوندردی که نامه‌ده یازدیکه سن صباحدن قوشلغه دك دارولر وشربتلر ومهاضملر ویرسن •
تاکیم تنعم ایدوب خوش طعاملر یمکیچون • وبکا صباحدن قوشلغه دك کتاب اتمك کرکدر تاکیم بر نسنه
بولوب بیم • صوفی سنمیسن یوقسه بن • خواجه علی جواب کوندردیکه مشایخ طعن ایدرلر • وقبول ایلمزلر
خلایقدن قبول طلب ایلمکی • وانلرك قبول ایتدکی شوندندر اوزرکه اول قبولك ایچنده بی نهایت مغرورلق
نهری واردر انلر سنك سرمایه‌کی چوریدرلر • ونفس رعنایی معجب ایدرلر تا حددن متجاوز ایدرلر •
شل اکر حق تعالی حفظ اتمیه بدرستی بو قومه بو قضیه عقبه عظیمدر • میره نیسابوری رحمه الله بر اولو بنوا ایدی
بوطائفه‌دن واهل ملامتدن ایدی • بر خادمله نشابوره واردی زیارت ایچون تا که عزیزی مصلحت ایچون
اوله دیارك قومی تمام محبت ایدرلر وچوق هدیه‌لر جمع اولدی • واول بو خصوصدن انجیوردی ودایم تعلقی
زیاده ایدردی چونکه نشادن مراجعت قصد ایتدی چوق خلق اونکله بیله چیقدیلر • واونکله بیله کتمك استدیلر
خادمدن صوردیکه بونلر کیمدرلر ایتدی سنك خدمتکیچون کیدرلر • صبر ایدوب نسنه دیمدی تا بر بسته‌ء او
چقدیلر ودنیاده بیلدیلر امر ایتدی همان بند شلوارن چوزدی بول ایتمکه باشلدی • شویله که کندو قفاسینی ملوث
ایلدی اول قوم ایتدیلر بر کوچکده شیخلق دیر کوچکده معامله اولور دیو اول قوم انکار ایدوب جمله کیری
دوندیلر وهمان اول خادم قالدی • شیخك اردنجه کیدردی • اولدخی انکارله طولوبدی بردیکه بونه ایشدر که
بو نجه مریدلر تا بو ارادتلریله ومحبوب نظرلریله بیله کیدرلر اول بیله ایلیه سن • شیخ متصل کیدردی
تاکیم بر صویه ایرشدی مرتعیله وتفتاسیله اول صویه کیروب تفتالرن وبدنن پاك یودی وصودن
چیقوب بینه کیمکه آغاز ایلدی • ودوینه اول خادمه ایتدی کوردرکه انکار ایتمیه‌سن • بر امر عظیم آفتدر اونو
فتنه وشغلکه بو مقدار بولله دفع اولنمق ممکن اوله ایدی انلر مشقت وبلادن چکمك اختیار اولنه

اوتلوتر ایشده کوکدر نعمان کبی رعنا و عجب ایدرلر و سرمایه کچوردرلر و قلبلری مشغول قلورلر و انلرك
بو قبولی سنی عیب کورمدکلرندندر چون بر جزئی عیب کوره لر یا خلاف مرادلرنجه سندن بر فعل صادر
منکر اولور شیخ الاسلام ایتدی بیلورمسنکه اول سبب نجه ایتدیکه انلرك قبولی نفسنه و طبیعته خوش
کلدی بس اول فعل انك اوزرینه واجبدی لاجرم اویله ایلدی ابو عبد الله الترغندی رحمه الله طبقهٔ خامسه دندر
آدی محمد بن الحسین در مشایخ طرسوسك اولولرندندر ابو عثمان حیری ایله و اول طبقه ده اولان مشایخله
صحبت ایتمشدر طریقتده مشایخك فریدی ایدی محمد بن الفضل ایله و بر زمان صحبت ایدی عمری اوچ یوز الکیدن
صکره دنیادن کچمشدر اول دیمشدر که طوبی لمن لم یکن وسیلته الیه غیره یعنی دولت و سعادت
اول کسه نکدر که خدای تعالییه خدادن غیری وسیله سی اولمیه و ینه اول دیمشدر که ترك الدنیا للدنیا من
جمع الدنیا یعنی دنیایی دنیا ایچون ترك ایلمك دنیا جمع ایلمکدندر و ینه اول دیمشدر که الله تعالی
کندو بندلرینه معرفتدن بر مقدار نصیبه ویرور و اول معرفت مقداری انك اوزرینه بلایی مسلط ایلر
تا اول معرفت قوتیله اول بلایی کوتوره و ینه دیمشدر که ارباغ اول خدمتده تمیزدر یعنی بعضه خدمت
ایدوب بعضه خدمت ایتمکدن صاقن زیرا شول کسنه لرکه اکا خدمت ایتمکله ممتاز قلدسن ظاهر
قلمامشلودر بس جمله خدمت ایله تا کیم مرادك حاصل اوله فوت اولمیه ابو عبد الله رودباری رحمه الله
طبقهٔ خامسه دندر آدی احمد بن عطادر تمام مشایخندن در صورده اوتورمشدر صور دریا کنارنده
قبوی دیمی صورده در وشهری دریا ایچنده در شهرندر ابو علی رودبارینك قرنداشی اوغلیدر
زمانینك اولوسی ایدی و صوفی ایدی تا اوز صورتنده ایدی اناسی شیخ ابو علی رودبارینك قرنداشی
فاطمه خاتون اوغلی ایچون دیردیکه هذا قراء و خاله کان صوفیا یعنی بو بنم اوغلم قرادندر و بنك طایسی
ابو علی رودباری صوفی ایدی و ابو عبد الله رودباری علم قراءتده و علم شریعتده و علم حقیقتده وحدتنده
عالم ایدی و اخلاقی و شمایلی کوکچك ایدی فقیرلره تعظیم و درویشلره محبت و رفق ایتمکله موصوف
ایدی مصرده اوچ یوز التمش طقوزده ذی الحجه اینده دنیادن کچمشدر و انك آداب فقرده بر کتابی وار
شیخ الاسلام ایتدی ابو علی رودباری اولدر که دومنیا دیده اول ایاغی قومه کوملدی بیدی ایتدی
جل الله دومنی حقی زبان فصیح ایله جل الله دیدی شیخ الاسلام ایتدی بن اکی کوی بررودتم کر ای کورمشلردر
بری شیخ ابو عبد الله باکو و بری شیخ ابو القاسم ابو سلمه باوردی شیخ ابو عبد الله باکو ایتدی شیخ ابو عبد الله

دوردسندرکه اولی ویردلك علیم صدقندن اوزروا دیلا اعتنا اولا زیرا مرید صادق یوقنوله افعال کوروب شیخنی ترك ایلمز

شلد

شلب

رودبارین

١٤٢

رودباریدن ایشتدم که ایتدی التصوف ترك التکلف و استعمال التظرف وحذف التشرف شیخ ابو القاسم
ابو سلمه ایتدی بن عبد الله رودباریدن ایشتدم که ایتدی حدیث یا زمونك ایشتدك جهلی کیدرر و درویشلك
کیتدك کبری کیدرر فاذا اجتمعا فناهیك به یعنی چون بو ایکیسی بر یرده جمع اوله سکا شرف
اول یتر شیخ الاسلام دیمشدرکه شیخ ابو سعید مزنی ایتدیکه شیخ ابو علی رودباری ایله باقله یردم بکندوکمی
بر یرده قودم شیخ ایتدی بکنهدکی صقلمه بلکه بر درویشك یولی اوزرینه قوکه بولوب یه شیخ الاسلام
ایتدی محمد شکوف ایتدیکه خدانك کسکنی دخی انصاف واردر یعنی انده دخی انصاف اوزرینه ایتمك کرکدر
اسراف و اتلاف جایز دکلدر ابو عبد الله مانك رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله مانك ارغیان ...
اولوردی آدی احمد بن ابراهیم مانکدر بنداد ارغیانینك شاکردی شبلی یی کورمشدی عمری یوز یلدن برقاچ
یل زیاده اولدی چون انك کلمات ایکیسی اکی کشی ایکی طرفدن اغزی یارنی باك ایدرلردی دیشلری قلممشدی
اول سببدن اغزی یاری سویلدیکه اوزردی شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو نصر قبانی که بنم بیرمدر ابو عبد الله
مالکی کورمشدی و اندن حدیث استماع ایتمشدی و بندخی اندن حدیث اوقدم اول ایتدیکه شیخ ابو عبد الله
مالکی ایتدی که شبلی بر کون منبر اوزرینه ایتدیکه حتی جنید انده حاضر ایدی ایتدی غیبت عر امدر
شیخ الاسلام ایتدی ابو سعید خراز مصره کلدی انکا ایتدیلر ای قومك سیدی نجون سوز سویلمزسن
ایتدی بونلرك حقیدر غایبلودر غایبلر مجلسنده حتی ذکر ایتمك غیبتدر ابو عبد الله دونی رحمه الله مشایخ
دندر دونتنه اولولرندندر و خرقانی استی شیخ الاسلام بکا ایتدیکه ابو عبد الله دونینك شاکردی بکا ایتدیکه
بنم شیخمزك حیاتی مستلك اوزرینه ایدی مماتی دخی مستلك اوزرینه اولدی شیخ الاسلام ایتدی طرفه
سویلدی اول خرقانی ایتدی بن ایشتدم اولدریدوکك ابو بکر شبلی ایدیکه حیاتیده مماتیده مستلك اوزره
ایدی که بن شبلی یی کوردیکه کنز و اولکره هواده رقص ایدردی و بکا شکر ایدردی شیخ الاسلام ایتدیکه
دونیدن صوردیلرکه فقرندر ایتدی اسم واقع فاذا تم فهو الله یعنی برادر قوتمش هر قچنکه کمالی
بوله الله اولور شیخ الاسلام ایتدی دونی قرانی چوق اوقردی و استماعنی سوردی هر قچنکه رکوع
دیا صدق ایشته ایرسه مرقوزا اولوردی دیر نسنه چیقه و ینه یر دیه یا انده عندلك برنه دیردی و اطرغم
بریرده قوتام کیم بولورسه السون ابو عبد الله صوفی قدس سره هراتده اولوردی شیخ ابو سعید دونینك
ایامندن بر کون جامع مسجدینه هنوز ابو سعید دونینك کلماتی مشیدی کلماتنه کیرودی بر زمان کلمات ایدوب ایتدیکه

قال هذا رجل ناصحك من دینك وانما الناصح من رجل ای یتغیبك من طلب غیبة مع

البكل ...

شلج

شلد

شلد

اکر توحید صرف کرکسه اوشن سویلدم وکر کیجی وکر علمی کرکسه یعنی احوال معاش واحکام دنیوی علم
کرکسه یارین ابو سعید کلوب بزم سویلدی شیخ الاسلام ایتدی بو اشک اولدندن قائل اولرک جمله کلامی بردر
کیمی زیاده ایتدام اوزرینه سویلدی خلاص اولور وکیمی بی اندام سویلدی کرفتار اولور نیته کم ابو عبد الله مولی
سویلدی واو غلنجغلدن دوزدلیجه دیرلردیکه ابو عبد الله مولی اولدیردیکه ابو عبد الله شویکون همان مولی
دیکوز شیخ الاسلام ایتدی ابو عبد الله مولی بو ایری بر سوزده کتوردی واول سوز بودر که بر وقتده اجتماع ایتدی
وکا اول ارزو دوشدیکه ایکی اسی اتمک دیکمز اولا کربیه دیو جالی اوزرینه جامع مسجدینه یاتدی
مریدلرینه بری ایی کوردیکه سجادهسی اوزرینه یتمش والتی پایچه اتمک قومش کوکلیله ایتدیکه شاید قرنی
اج اولدی فی الحال بازاره واردی وکیجه یاتمک التی وایچنه برمقدار یکمز قویدی وکتوروب شیخک سجا
آلتنه قودی شیخک مشامینه ایسی اتمک قتوسی کردی اویندی کوردیکه ارزو ایتدوکیدر یوزین کوکه دتوب
ایتدیکه الهی سکا کرکلو اشی ایدرسن یعنی اکر عنایت اوله دوستلرک ایشینی بی سبب وبی جهد قیلورسن
شیخ الاسلام ایتدی بروم جهد ومزد وطلبدن هیچ نسنه حاصل اولمز وهیچ نسنه بر شیئه مکر که انک
عنایتی اوله **ابو عبد الله المغربی قدس سره** طبقه خامسهدندر ادی محمد بن احمد بن محمد المغربیدر یوسف بن الحسین
وعبد الله الخراز رازی یله ومظفر کرمانشاهی ایله ورویم یله وجریری یله وابن عطا یله صحبت ایتمشدر
مشایخک جوانمردلرندندر واسخیا سندندر ابو علی کاتبی ابن دینار زمیرانده کیدی جیاع وعشادن یعنی
سایر املاکدن عبرتی جملهسینی فقرایه نفقه ایلدی وکندوسی شوبله وحدت وتجرید اوزرینه حجا اوزرینه کلدی
مع هذا هنوز نوجوان ایدی هجرتک اوچ یوز التمش التیسنده دنیادن کیتدی اول دیمشدر که الفقیر الصادق
الذی یملک کل شیء ولا یملکه شیء یعنی فقیر صادق اولدر که هرشیئه مالک اوله واکا برشیء مالک اولمیه
وینه دیمشدرکه من تعزز عن خدمة اخوانه اورثه الله ذلا لا انفکاک له منه ابدا یعنی هر کیمکه یارانینک
وقرداشلرینک خدمتندن کوکلنسه حق تعالی اکا بر مذلت ویره که هرکز اندن قورتلمز وینه اول دیمشدر که
ما قبل منی احد شیئا الا رایت له منة علی لا یمکننی القیام بواجبها یعنی هرکمسه که بندن بر نسنه قبول ایتسه
بن اکا بر وجهله منت دار اولورم که اول منتک حقنی بکا ادا ایتمک میسر دکلدر وینه اول دیمشدر که
فتوت اولدر که کشی دشمانلریله کوزلجک معاملهده اولیه ومالیله کرامت ایده وکیکسنیه بندن ابره
وطبعی نفرت ایدوکی کمسنهیله معاشرت وصحبت قیله وینه دیمشدر که چون عبد الله خرازک صحبتنه

ابرشدم

ابرشدم ایتدم که ایها الشیخ بکا نه امر ایدرسن ایتدی اوچ نسنه بری فرایض اداسنکه حریص اوله سن دخی تمام
زن جهد طاقتکله وبری جماعت مسلمینه حرکت ایتمکدر وبری کندو خاطرکی متهم قیلمقدر مکرکه موافق
حق اوله **ابو القاسم مقری رحمه الله** طبقه خامسهدندر ادی جعفر بن احمد بن محمد المقریدر ابو عبد الله مغربینک
قرنداشیدر خراسان مشایخنک اولولرندن ایدی وفرید وقت ایدی وطریقتده یکانه ایدی وحالی بلند
وهمتی شریف ایدی شیخ شبلی دیر که انک طریقتنده واوتوز شن مشایخدن بر کمسنه ملاقی اولمدق
ابن عطا یله وجریری یله وابو بکر بن ابو سعدان ایله وابو بکر ممشادیله وابو علی رودباری یله صحبت ایتمشدر
هجرتک اوچ یوز سکز بن دنیادن کیتمشدر واول دیمشدر که عارف اولدر که انک موقوفی اولمیه شویله مشغول
ایرم که خلایقه نظر قبول ایله بانظر رد ایله نظر ایتمیه وینه اول دیمشدر که تصوفه کیرمک بر کیسنک ابتدالری
اولدر که شوکسنه ونسنه لیدن وشیخ لریندن خبر ویرن صادقلری تصدیق ایده **ابو محمد الراسی**
رحمه الله طبقه خامسهدندر ادی عبد الله بن محمد الراسی البغدادیدر بغداد مشایخنک اولولرندندر
ابن عطا یله وجریری یله صحبت ایتمشدر شامه رحلت ایتمشدر وینه بغدادده کلمشدر وانده دنیادن کیتمشدر
هجرتک اوچ یوز التمش یدیسنده واول دیمشدر که سنکله الله تعالی اورتاسنده اعظم حجاب نفسکک
تدبیرینه مشغول اولمقدر وانسان سنک کبی بر عاجزه اعتماد ایتمکدر وینه اول دیمشدر که لا یکون الصوفی
صوفیا حتی لا تقله ارض ولا تظله سماء ولا یکون له قبول عند الخلق ویکون مرجعه فی کل الاحوال الی الحق
یعنی صوفی شول وقتکه وقت صوفی اولور که بر ایی کتورمیه وکولکه انکا اوزرینه سایه صالمیه وخلق اننی قبول
ایتمیه وجمیع احوالده مرجعی الله تعالی اولا بر کون انک یاننده محبت احوالی ذکر اولندی ایتدی المحبة
اذا ظهرت افتضح فیه المحب واذا کتمت قتل المحب کمدا یعنی محبت چون ظاهر اوله محبه رسوالق درد وقیا
صقلنسه محبی درد وغصه یله هلاک ایدر وینه انشاد ایتدی **شعر** ولقد افارقه باظهار الهوی عمدا
لیستر سرها علانه ولربما کتم الهوی باظهاره ولربما فضح الهوی کتمانه عن الحبیب لدی الحبیب بلاغه ولربما قتل البلیغ لسانه
کم قد رایناقاهرا سلطانه للناس ذل بحبه سلطانه **ترجمه** انکدا جون ابدرم سینه دهکی عشقی عیان
تا که یارک قلبه سرینی نهان واعلان … بجه کمانه بوکون باعث اولور کتم وظهور بجه اظهارک اولور
علتی سر وکتمان یار یاننده بلاغت بندورر دلسوز لک نیم دوخر صاحبنک باشنی اکور اشبو لسان
کرچکم سلطنت عشق ایجره قهر وزیان لیک جوق کوردم اولور قهر کرم افت جان **ابو عبد الله الدینوری رحمه الله**

طبقهٔ خامسه دندر ابی محمد بن عبد الخالق الدینوری در مشایخك اولولرندن در و حالی بونلردن اکبودر
و بو طائفه نك ظاهر و باطنه نك علوملرنده افصحیدر و هر زمان رجوعی فقره ایدی و انك ادبلرین
رعایت اوزره ایدی و اهلنه محبت اوزره ایدی بجه یللر وادی القری ده اقامت ایلدی صکره بنه دینوره کلوب
انده وفات ایلدی طبقات سلمیده بویله در و شیخ الاسلام ایتدی اول اخر عمرنده وادی القری ده بر مسجده کلدی
مردملر مسجددن چیقوب کتدیلر و انی قوتلغنه قبول اتمدیلر و طعام دخی ویرمدیلر اول کیجه انده اجلندن
وفات ایلدی یارنسی کلدیلر و اکا کفن صردیلر و دفن ایتدیلر و بر کیجه کون بنه مسجده کلدیلر کوردیلر که
اول کفن محرابده طورر و اوستنده بر پاره کاغد وار ایجنده یازلمش که بنم دوستلرمدن بری سزه کلدی
و سز انی قوتلغه قبول اتمدیکز و طعام ویرمدیکز و اجلغندن هلاك اولدی کفنکزی استمزز
شیخ الاسلام ایتدیکه ابو عبد الله دینوری دیمشدر که الله تعالی خود کندو فقرایه سلام ویرر و قرآنده ذکر
فقل سلام علیکم دیر کرك اولنی بیلدکده قالدیکه بر السمدی خز قیاسن جیزه تبرکدی بعضی نسخه یاره کیو
سوره الانعام
دیکردی تا نوبت کلاهه کلدی و درزدیکه نفسمی بنی مشغول ایلر در اول انی مشغول ایلرم و اول دیمشدر که
کیجه اولولر ایله صحبت ایتمك کیجه‌لر الله تعالینك جمله توفیقندن در و کیجه‌لر دخی بزرکلکندندر
و اولولر کیجه‌لر صحبتنه رغبت ایتمك اولولرك خذلانندن و حماقتی و عقل سوزلقلری علامتیدر و ینه
بعض اصحابنه دیمشدر که لا یعجبنك ما تری من هذه اللبسة الظاهرة علیهم فما زینوا الظواهر الا بعد ان
خربوا البواطن یعنی سنی عجب کتورمسین بوطائفه نك ظاهرینه اولان لباسلری بس بونلر باطنلرین خراب
[illegible]
اتمینجه ظاهرلرین زینت اتمدیلر شیخ الاسلام ایتدی بن اصحابمه باطن عمارتی اوکرتدم ظاهر خرقه سین
و جامه ارایشین اوکرتمدم الله تعالی خشنود اولسون بونلر ایدنلردن اما بونلر همین جامه ارایشین و خرقه
و کرز و سجاده و اسباب حفظ ایدجك نسنه‌لره و بونك امثالنه مشغول اولدیلر و بونلرك معناسنه و با [illegible]
صفاسنه مشغول اولمدیلر تا مرکیشی که بونلری کوره کمان کاروبا جمله بوده رضا نه و اولکسنه لرکه معاملت
و کلکجك باطنی و زینتی صاحب لرینه ایلتر دمبو فکری بو قدر و اکا طاقت کتورمزلرکه حق تعالی دن غیری بر نسنه‌یه
مشغول اوله‌لر و ینه دیمشدر که سزلرو ملك بعضی سنن بر اغسق تحقی کوردم که بر ایاغی اوزرنه تحقیر دکی
ایتدم سکا سوزم ضرورت ایدی چونکم سنده سوز الت یوغیدی ایتدی مسلمانی بن ایتدم مسلمانم ایتدی
اول ایت و قتیکه وحملناهم فی البر والبحر چون حامل و نعت ویرن اولدر امیدم که التسوزدی کنوی
سوره بنی اسرائیل

بوکون

١٤٥

برکون بزکسنه اکا کلوب ایتدی کیف امسیت یعنی بو کیجه حالك نه ایدی اکا بو بیت اوقودی بیت
اذا اللیل البسنی ثوبه تقلب فیه فتی موجع ترجمه یورتسه عالمه ظلمت تجاسی جکوز درد ایله جانم اضطرابی
نسم
ابو الحسن السیروانی الصغیر طبقهٔ سادسه دندر ادی علی بن جعفر در درزمغرب سیروانیندندر
سیروانی کبیرك شاکردیدر و خواصلرندن و یولداشیدر مصرده اولوردی و مکه مجاورت ایتدی و انده دنیادن
کتدی و معاذ مصرینك شاکردیدر و ابو بکر موازینی و جنیدی و شبلی‌یی و ابو الخیر تیناتی‌یی و کتانی‌یی
و ابو علی کاتبی و ابو بکر مصری‌یی و غیریلری مشایخدن کورمشدی و قتنده حرمك شیخی ایدی و بغداده کلدی
مشایخك فریدی ایدی شیخ سلمی صوفیلك تاریخنده انی ذکر ایلیوب دیمشدر که انك عمری یوز یکرمی یله ارشدی
اخر عمرنده کتورم اولدی هر وقتده که موذن اقامت ایدردی ایاغ اوزرینه طوردی چون نمازدن تمام ایلردی
کرو کتورم اولوردی و سماع حالنده دخی بویله اولوردی شیخ عمو و شیخ عباس الخنی کورمشلر فخر ایدرلردی
و نه ایلدیکه فخرایمه لرکه اول بیر له لاف اتمك انلره فرض ایدی انلرن صوره دیلرکه تصوف ندر ایتدی
الاوزاد و الانزاد یعنی محبته فریاد اولمقدر و خلقدن فریاد اولوب زندکانی اتمکدر و اول دیمشدر که الصوفی
مع الواردات لا مع الاوراد یعنی صوفیلق واردات ایله در اوراد ایله اولماز شیخ الاسلام ایتدیکه صوفی
مقامات و احوالدن بحمشن درکه اونلر صوفینك قدمی التنده در و انك حالنده جمله جمع اولمشدر
شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو ایتدیکه سیروانی ایتدیکه اخر ما یخرج من رؤس الصدیقین حب الریاسة
یعنی صدیقلرك دماغندن صکرم چیقن ریاست محبتیدر شیخ سعید رغانی ایتدیکه مراد شول ریاست
دکلدرکه خلق بونی یا ننده اولا ذیر اصدیقلرك اکلره و صول خلق بوتیا ننده غیری ریاستی ترك اتمینجه اولماز
بلکه اندن مراد شول عند الله شفاعت مقامنك حصولنه تشوقدر و شیخ عباس ایتدی سیروانی ایتدیکه
سنره وصیت ایدرم شول کسنه لر ایله که سز محبت ایدرلر شیخ عمو ایتدیکه سیروانی ایتدیکه اکر بنم ایاغم
اولیدی خراسانه وارب سزم محبت ایدنلری زیارت ایدردم فتح حاجی ایتدیکه سیروانی ایتدی کمسنه
وارد که اولولرا کانظر ایدرلر و معاملتی کوررلر و اولکسنه دوده هیچ نسنه وار یوغن بلمز شیخ سیروانی
ایتدی من طلب عزا بباطل اورثه الله ذلا بحق یعنی هر کیمکه باطل یوزندن عزت استیه حق سبحانه و تعالی
انی خوار و دهلیه خوار ایلیه و ینه اول دیمشدر که التصوف ترك الخلق و افراد الهمة و عقبجه دیمشدر که الخلق
محنة ما دخلوا فی شئ الا افسدوه یعنی بو خلق محنتدر هیچ بر نسنه یه دخول ایلمدیلر الا که اول نسنه‌یه

یعنی ولا یادرکه و لا ینبغی له

مطلب در احتراز از صحبت خلق

فساده ویررلر یعنی بونلرک صحبتندن تمام احتراز کرکدر وینه دیمشدر که هر کیمکه تدبیری ترک
ایلیه کوچک درلک قلور وینه دیمشدر کم هر کیم که تدبیری ترک ایلیه کوچک درلک قلور وینه دیمش
ناسک آفتی دکلدر الا دینه ناسدر وینه دیمشدر که فقرا دنیا و آخرت بکلریدر که استراحت ایچون
عجله ایتمشلردر وینه دیمشدر که الفقیر ابن وقته فاذا تطلع الی وقت ثان فقد خرج من الفقر یعنی فقیر
اول وقته تابعدر همان انی کوزلر اکر بر وقته دخی کوز طوتسه تحقیق فقردن سندن چیقر وینه
اول دیمشدر که جنیددن ایشتدم که ایتدی هر کسیه که فاقه ایرسه وانک اوزرینه بر آرتق قفتان اوله
که انسز اولیبله اول فاقه اکا بخیل العقدن ایرمشدر وینه اول دیمشدر که حثونا علی الطلب فهو لاجی
بالطلب یعنی بزی طلبه قندردلر که اول طلب دیکلری طلبله حاضر اولدی وینه اول دیمشدر که من تعش
ایتدی لو لعب الفقیر عشرین سنة ثم صدق ساعة نجا یعنی فقیر یکرمی یل لعب ایتسه صکره بر ساعت
صدق اوزره اولسه تحقیق نجات بولور بن سیروانی ایتدی حاشاهم من اللعب انما اراد به قلة الیقین
یعنی حاشا انلر لعب ایدرلر بنکله دیلمدی الا قلة یقین وینه سیروانی دیمشدر که ابو الخیر تیناتی
دن ایشتدم که ایتدی بکا جهنمی عرض ایلدیلر بس انک اکثر اهلنی قربه و خرقه اهلنی کوردم شیخ سیروانی
ایتدی اول حاله لایق اولدیلر الا بیع لری ازلغندن **ابو الحسین بن جهضم الهمدانی قدس سره** شما
طبقه سادسه دندر ادی علی بن عبد الله الحسین بن الجهضم الهمدانیدر اولو ایدی کوکبیک و جعفر خلدیبک
شاکردیدر حرمک شیخی ایدی بو طائفه نک حکایات و احوال و مقاماتی بیاننده انک بهجة الاسرار آدلو بر معتبر
کتابی واردر هجرتک درتیوز اون درتنده وفات ایتمشدر تاریخ یافعی ده بویله در شیخ احمد کوفانی
ایی کورمشدر شیخ الاسلام دیمشدر که بن برکز اکا ارمکه مکه ده ابو الحسین جهضمک زیارتنه
وارور شیخ ایلمدی بن انک زیارتنه کلدم دیو اکا تعظیم اتدوکندن نجه انکله قارشودر
و اول شیخ الاسلام دکلدی یعنی شیخ عمو مرض دکلدی شیخ الاسلام ایتدی مشایخک زیارتی و خدمتی
بو طائفه نک اوزرینه فرضدر شیخ الاسلام ایتدی عقل بنی بسندن نجه کیدی و ایتدی شیخ ابو العباس
زیارتنه کیدرم و اندن برشلوار استدم زیرا شلواری یوغدی چون اکا برشلوار ویردی و ایتدی که
دخی دون بکیت قومدی که اوتره هر منزلده برشلوار ایلوردی قومدیکه نجه کیده شیخ ابو الحسین جهضم
بر اوغلی واردی که طور معقول اوزرینه دکلدی و شیخ دائما اندن بی حضور ایدی ترکون مسجد حرامک

ایچنده

ایچنده کچردی برکشی شیخ سیروانی یه ایتدی ای شیخ بو ابو الحسینک اوغلیدر بو اوغلانک اول یورک
اوزرینه نه قدر ملامت و رنج واردر شیخ سیروانی ایتدی رنج اول یوردن بو اوغلانک اوزرینه در
زیرا اکر باباسی بو بیت معظم القدر اولمسه ایدی اوغلانی کیم باذا ایدردی باباسنک اولولغندن در که
شیب اوغلانی دیله دوشمشدر **ابو الحسین طرزی رحمه الله** شیخ الاسلام ایتدی طرز فارسده بزیردر اول
عظیم القدر ایدی و درویشلره تعظیم ایدرلردی و اصحابی و صیانت اوزرینه ایدرلر شیخ الاسلام ایتدی که
شیخ ابو الحسین طرزی یی کوردم که بر درویشک بانی تا بهسینن یعنی ایاغی طولاغین الوب یوزینه کوزینه سوردی
شیخ الاسلام ایتدی کو اشانره بکله بیله اولوب بر قوم واردی که کوکلی روشن ایدی سندن درخواست
اتدیلر شیخ عبد الله طاقی یه ایلتم بن شیخدن دستور استیوب انلری شیخک خدمتنه ایلتدم و ایتدم دیلمزلر که
بونلره بر وصیت ایره سن ایتدی متاهل کرمیدرلر ایتدم اویله در ایتدی کسب اهلی لرمیدر ایتدم اویله در
ایتدی غایت خوبدر که بر ایشجو کزاشلیه لر و اهل لرینی خوشنجه دوترلر و اخشام اولیجق هر کشی طعامی
کتوروب بر یره کتوره لر و بر یرده طعام ایده لر دیر ساعت جمعیت اوزره اولوب داغلمیه لر و انلره دعا ایلدی
بس قالقوب کیتدک بن بو یی شیخ عمو یه دیدم شیخ عمو ایتدی ابو عبد الله دوقینتر و ابو الحسین طرزینک اصحابی
شیخ مادام که بر یرده اولورلردی بو بیله معامله ایدرلردی **ابو الحسین سرکی قدس سره** مکه ده مشایخله بیله مجاور
ایدی شیخ سیروانی و ابو العباس نهاوندی و شیخ ابو الاسامه و ابو الخیر حبشی و ابو السعید شیرازی و شیخ محمد
سلوی کبی جمله بر یره یاران ایدیلر و مشایخ اکا تعظیم ایدرلردی شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو الحسین سرکی
یارانیله بادیه ده کیدردی شیخ ابو سعید شیرازی و ابو اسامه هروی و شیخ محمد ساوی و بر جماعت دخی بیله ایدی
سوم ایتدی ابو الحسین ایتدی خوف ایتکوزکه بو ایش بکا دوشمشدر بن کیدرم و بز جمله قورتلورز و سبب
اولورز فی الواقع دیدیکی کبی اول کیتدی و بولوتدن اولوب یغمورلر اولدی جمله سیرابدن اولدیلر و بیل کلوب ابو الحسینک
مشتی کتوروب الوب کتدی شیخ الاسلام ایتدی زنرمنه براجنه صوورمدی و تشنه و کشته سی صوبه غرق
ایلدی و دوستلریله بویله ایدر شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو الحسین حرز یطوردی یعنی ایر شلو قاتر دو فردی
ترکون مسجد حرام ایره اوتررکن صوفیلار اجنبه درویشلکدن سوز کچدی شیخ ایتدی نجه بر درویشلکدر دم
اورر سن اکر درویشلکی دیواره یازلر بردن بر یوز اندن بکا ادغر مرکشته در که بن درویشم اول قوم
بی حضور اولدیلر ایتدیلر اکر بو نه سوزدر که اول حین شیخی بر درویش دکلمیوز بر جولاه کلوب بر ی درویشلکدن

انواج ایدر مشایخدن انده حاضر اولنلر ایتدیلر که دیو کبی کبیدر جنك و جدال اولدی بو اثناده عمر وقتی
ایرشدی ابو الحسین ترکی عمره بر کیدوب بکنه کلدی و نماز قلدی و جماعت جمله انده حاضر ایدیلر پس برندن قالقوب
اول جماعتدن هر بریسنك یانینه کلدی باشلرینی اوپدی و عذر ایلدی مشایخدن بریکه انوکله قرداش اوقنشمش
ایدی اول حق سوز سویلیکدی شمدی کلوب بر سفیهك بر قاج کلماتیله اندن دوندك ابو الحسین ترکی
ایتدی بن اول سوزدن دونمدم اما اول وقتکه عمر بر کیدرزدم بو لحجه بو لحجه ایتعزانو جو قلق و یز داد قوردم
و بو کون بو لحجه کندو مر دیدم که اول شویله دیدی بن شویله دیدم جمله بولم خصومت کلماتیله کجدی شمدی
کلوب کندومی و کوکلمی اول تشویشدن خلاص ایلدم اوتلی کرکسه حق او زرینه اولسون کرکسه باطل او زره
شمد هله بن کوکلمی اندن قورتردم شیخ محمد ساخری قدس سره شیخ الاسلام ایتدی شیخ محمد ساخری شول کمسنه در که
محمد مصطفی نك صلی الله علیه وسلم قبوسی اوزرینه واردی و ایتدی یا رسول الله سکا مهمان کلدم یا اولدرکه بنی
طویورسن یا بو قندیلی بری برینه اوشدرم پس بر کمسنه کلوب انی دعوت ایلدی خرما و غیری طعام حاضر
اتمشدی کتوروب انی طیوردی و ایتدی الله ك رسولنه نزد بنك ایدی بو یله دیو بکولدی شیخ محمد انی کرم
دیمشدی دیدی پس ایتدی سن بونی نردن دیدك ایتدی اویوردم مصطفایی صلی الله علیه وسلم دوشمده کوردم
ایتدی بر بندم خوی مهمان کلدی انی خانه که ایلت و قارنن طویور وکا سویله که بر یره دخی وارکه بو یر اندوق
شمه یری دکلدر شیخ احمد جوالکر قدس سره شیخ الاسلام ایتدی بو دخی انلوك یارانندندر که بری بریله صحبت
ایدرلردی نرغانه در ایدی وحرمده مجاور ایدی شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو ایتدی بر وقت مکرمه طارلق
اولمشدی صوفیلادن بر قوم تا اهل ایتدیلر و خاتون نلا الدیلر و دوکونلی ایلدیلر تا اول حال زیاده وسعت
بولدی شیخ جوالکر دخی خاتون الدی جون کیجه سی کجدی لطیفه بوزنین ایتدی بره حلال ایر یکه بو اش
بو یله خوش دکلدی و بو قدر زماندن برو بکا دیمدوکن شیخ الاسلام ایتدی شیخ احمد جوالکر دایما
تنها طعام یردی ینردیکه بر کون بر بیرله هم کاسه ایدم دیلدم که بر یارم اتك یوردم بکیموب بر یره دخی
قودم اول بیر بنوم اوزرومه چاغردی ایتدی شول نسنه یی که کندوکیچون بکمزسن بنچون غیریلری ایچون
بکنوزسن اغزکه قویی دیدی اول وقتدن برو تنها طعام یرم تا کیمسه ایب اغزیزه اوکلام شیخ عمو ایتدی بو
شمو قصیه دن صکره بن انی خراسانده کوردم ینه تنها یردی ابو الحسین حداد هروی قدس سره شیخ الاسلام
ایتدی اول اولو ایدی درویش مجرد ظریف ایدی صوفیلر لطف فاسندن ایدی اول خود مکه ده مشایخله مجاور

ومکدن

٤٧

ومکدن شیخ ابو العباس القصاب کلوب صوردیکه جوانمردلك ندر ابو العباس جواب ویردیکه دیرم
ای ابو الحسین جوانمردلك اولدرکه هوای دلن یارانه هر بیسه یی بردن اتمه سین و بویله بکوز که شیخ ابو الحسین
کندونك بعض مصلحتیه مشغول اولوب یاران اکا منتظر اولمغله هر بیسه بری صومشدی شیخ الاسلام ایتدی
بنم ترکستمدن شیخ احمد کوفانیدن بر حکایت وار درکه نسنه بر بر زایتدیکه اخر عمرنده ابو الحسین اسنر اباده ایدی
بر کیشی اکا ایتدیکه اول کیجه که سکا قوتنك کلمیه بنم خانه مه کل ایتدی بو خود کاه کاه اولور و اول کاکندیمچون
کرکدر وینه احمد دیمشدر که ابو الحسین اخر عمرنده دیمشدر که بعض احوالندر مدتلر اظهار ایلدی فاقدن
بنده اول براغ بو غیری انکیچون بو مدتلر بکا کلدی ای بی کندو حضورکم واصل ایله پس اولدعادن
شمز صکره اوچ کون دری اولوب دخی کون جوار رحمته اولشدی ابو المظفر ترمذی رحمه الله طبقه ثانیه دندر
ابو حامد بن احمد در امام ایدی و زاهد و حنبلی مذهب ایدی ترمذده مذکر ایدی یعنی واعظلق زمانه نك
شیخی ایدی و کلماتی وار ایدی که وقتکه حضر علیه السلام مجلسنه حاضر اولوردی محمد حامد و اشکو دینك شاکردی
احمد قوتك شاکردیدر شیخ الاسلام ایتدی بن درد درکه انك معامله سی و زهد و ورع و تقواده جوق کلماتی
و کوکجك حکایتلری وار در شیخ الاسلام ایتدی ابو المظفر ترمذی و انك استادی محمد بن حامد و انك ابو بکر
استادی ابو بکر وراق ترمذی کندولرندن مکسی یعنی سکلی اوشه لر ردی که انلر کسه اولمیدی و درلرکه
کاه کاه جالشورلردی هیچ انلك اوزرینه او تورسلك بو لمازلردی انه عا اولکوکجك نیت بر کا انلردن
شمح انلرك شغلنه کفایت اتمشدی امیر حجه سفال فروش رحمه الله شیخ الاسلام ایتدیکه بنم بابام ایتدیکه
امیر حجه سفال فروش عتریده دکانندن طشوب واروب برج اوزرینه ایلتوردی و انده صاتوب یروب قودی
کیدردی شیخ الاسلام ایتدی بابام دخی بو یله ایدوب بر جانوردی قتنه ایلتردی بو ابدال مذهبیدر انلر
ابدالدر و اهل کرامتدر ایدیلر بر کیشی خوش وقت اولوب کندو فرشته سی کوردی و اکا ایتدیکه براغك
کرکدر که کیشی بر نجی ایتدی هیچ جانور انجمك کرکمز اول کیشی هیچ جانور انجمزدی و فرشته یی کورردی
برکون بر قارنجه اول کیشی ایاغیدی بر نسنه بیله انی اوروب دورتدی اندن صکره هیچ فرشته یی کورمدی شیخ الاسلام
ایتدی بر وقتده امیر حجه سفال فروش بر دکانده قابو سنده ایدی و بر کیشی انك دکاننده او ترمشدی بر عجوزه
چیقه کلوب ایتدیکه اکاه اول رزاق فلان کیمسنه فوت اولدی جنازه سنه کلمز مسن بو یله دیوب کیتدی امیر حجه
حیج دکانن دا ایچنه الوب یوردیو و یردی بر ساعت کچدی جمری اول کیشی جکانك ایچنه کردی انی کوزمدی

بعده انبوه جمعه طرقم کلدی اول کشی ایتدی قانده ایدک ایتدی دکانده ایچنده ایتدی بن ایچرو کردم سنی کوردم
ایتدی اول عجوزه‌یی کوردک ایدک که بونن کلوب بدیکه فلانه کرسنه کیتدی یمنده ترکسنه فوت اولمشدی •
واروب انک نمازین قلدم وکیرو کلدم الندم زبانه جرعه یمانی یعنی یمن بو بجنی واردی ایتدی بو نیچه
دوشمش بولدم دیلرسک اک امیر جه سنا الفرونی دیمشدرکه بر وقتده بلخده ترکجوب کیدردم هواده
برقبه بغلمشد اول قبه‌ده برمطرب نسنه چالوب بو بیتی اوقردی **بیت** همچون علم شیر برکرده زباد کعتی کم
زروسیم نتوانی داد **ترجمه** برشیر علمندن سن عالمده هوایما • عشق ایتمی اوقرسن فکرک زر وسیم اما •
پس بن اول بیتی ازبرلدم بر وقتده ترکسنی اکا کلوب ایتدی بو قرابه لری یعنی بو شراب بردا قلرنی که
صاترسن بیلورمسنکه الونبه ایلرلر ایتدی سن ازدلر تجه واذکوترکه نه ایلرلر شیخ الاسلام ایتدی بونک
اوغلنی کورمشدی **شریف حمزه عقیلی رحمه الله** هروی ایدی و بلخده مقیم اولمشدی • صاحب کرامات و مقامات شمط
ایدی و حمزه له صحبت ایدنلردن ایدی • و مستجاب الدعوه ایدی و شیخ الاسلامک پیری ایدی و جمیع اولو
و کرامات صاحبلریله بیر فارسی و عبد الملک اسکاف و ابو القاسم حنانه و حسن طبری و عارف عیار و شیخ الاسلامک
اتابی ابو المنصور محمد بن علی الانصاری کبی اولولر رحمهم الله تعالی یار و یولداش اولمشدی • شیخ الاسلام دیمشدرکه
بنم اتام ایتدیکه ابو المظفر ترمذی ایتدیکه هر کیمکه سکا ایلک ایلدی سنی کندوزنه کرفتار قلدی • و هر کیمکه
سکا جفا ایلدی سنی کندوزندن خلاص ایتدی کرفتارلقدن خلاص اولمق یکدر شیخ الاسلام ایتدی بوندن
دکو کرم هر کیمدن که خلاص اولاسن • قانده ایدرسن بر بیری کا حکایت ایلدی • بر بیوندن که محمد بن عبد الله کازرونی
ابتدای ارادتده سفر داعیه‌سی دوشدی بیغابوره کلدی بر کون مسجده ایکن بر شوکتلو پیر ایچرو کیروب
اکا ایتدیکه قانده کیدرسن ایتدی سفره ایتدی هیچ خرجلغک واری ایتدی یوقدر ایتدی بس نیجه کیدرسن
ایتدی ضرورت اولورسه کیتمزم ایتدی کیمی زیاده سورسن سکا نسنه ویرنیمی و یرمیانیمی ایتدی بکا نسنه ویرنی
ایتدی هنوز نارسیده سن بیلکی زیاده سومک کرکدرکه سکا نسنه ویرمیه • زیرا اول کمسنه که سکا نسنه ویرر
حقدن سنی کندوزنه دعوت قلور یعنی سنک کوکلک انکا میل ایدر و اول کمسنه که سکا نسنه ویرمز سنی حقه
کوندرر بس بونی ازبق سومک کرکدرکه کندوزندن خلاص ایدوب سکا حقه یول کوستر • محمد بن عبد الله
ایتدی پس بن همان کیرو دوندم تاکیم کندومی بو حالده ورده مستقیم ایدم پس اتابکی قاینکی کیوب هر یره کلدی
وانده نصکره حاضر ایدی اول نسنه که حاصل ایدی • وینه اول نیجه حکایه ایلرکه بر پیر ایتدیکه بر پیر معتمد هندیدن

یعنی بر اشارتلر ایله بر نفس [illegible] دو نوکر کرکدر زیرا سکا بولدی بعض احسان ایدوکلری [illegible] الله [illegible] ذکر

بونن کلدیکه جهانی طولندم نه قورتلمش کوردم و نه کندومی قورتردم • **عارف عیار رحمه الله** شن
بلخده اولو ایدی شریف حمزه عقیلینک اصحابندندر ادی منصوردر • بر کون ایتدیکه دیرلرکه علی رضی الله عنه
خیبر قاپوسن قوپردی اگر الله تعالی بکا یاردم ایلیه و مصطفایی صلی الله علیه وسلم مشاهده ایدم •
ودونی انبار ایتمی اولنه اکرکوره قانی قویوم سه غرامتی چکیم شیخ الاسلام ایتدی علی حقندن بو کلام
نقص ویرمز بلکه علینک اچون بو درج نسنه ایله شهادتدر • **ابو الحسین سالبه رحمه الله** اکا شیرازی دیرلر شنا
شیخ الشیوخ دیرلردی روزکارنده اولو ایدی و زیدا ایدی عباس هروینک پیریدر • و جهانک مشایخی
انک خانقاهنه کلورلردی شیخ ابو مسلم فسوی نک شیخیدر شیرازده بر خانقاهی واردیکه انده اوتوروب
فقرا خدمتنه مشغول اولوردی • و کلوب کیدنلره طعام ویردی و علما و صلحادن چوق جماعت خانقاهنده
مجاور اولمشلردر هجرتک درتیوز یتمش اوچنده وفات ایتمشدر • و ینه خانقاهنده دفن اولنمشدر •
چون شیخ وفاته قریب اولدی کندو خادمی شیخ عبد الله بن عبد الرحمان بازاره کوندردیکه ترتیب کفن ایلیه •
پس وارب ایکی کفن صاتون الدی و ایکی میته تجهیز ایلدی چون بازاردن کلدی کوردیکه شیخ کتمش
همان شیخ بغ پی باصوب ترکی الله دیوب جان ویردی ایکیسنی دخی شیخک یانینده دفن ایتدیلر او لدیمشدرکه مرید
بر پیرنک حکمنده اولمق بیلک کرکدرکه کندو حکمنده اولمق بیرک جکیدر که کندو حکمنده اوله زیرا غیر یله
صحبت ایتمک ایچوندر وکندو بیله صحبت هوا ایچوندر بس کمک ایچوندر • **شیخ عمران تلنجی رحمه الله** تلث مصر قریب شنب
بر قریه‌در انده اولو ایدی شیخ الاسلام ایتدی ابراهیمک طریقی علیه السلام اول ایدیکه مهمانسز نسنه یمزدی •
خانه سنه ابو الضیفان دیرلردی • و شیخ عمو ایتدی تنها و بدری چوغلق قیتم ترزدی • مادام که مهمان اولمیه و شیخ
عباس هروی ایتدی عمران تلنجی کندوز نسنه یمزدی مهمان اولمیجه چون مهمان کلبدی اکله یردی • و کیجه‌له
کلمسه اوروج دوتردی بر کون وقتنده مهمان کلمدی اوروجه نیت ایلدی ناکاه اخشام قریب بر مهمان کلدی
اخشام قریب دردیو انی کلمات دوتیدی تاکیم اوروجی بوزمیه اولکیجه حق تعالی خابینه کوردی اکا ایتدیکه
عمران سنک بر ملة بر کوکجک عادتک واردی برم دخی سنکله بر کوکجک سنتم واردی • پس عادتک
تبدیل ایتدک بز دخی سنتمزی تبدیل ایتدک همان او یانوب حضور اولدی چوق زمان کجمدی مصرک
والیسی ثلث عربیه‌سنه که عمران انده مکی ایدی بر عامل کوندردی تاکیم حسابه چکه و اول عامل ترسا ایدی اکا کوچ
ایلدی لاجرم عمران اول یردن فرار ایلدی شیخ الاسلام ایتدی شیخ عباس فقیر ایتدی بنکه شیرازده •

ابو الحسين سالبه يانينه خانقاهده اولوردم . بر كون بر كمسنه كلدي بر كيمه دوكن بلمدك شيخ ابو الحسين
اكا نظر ايدوب ايتدي عمران سنمي ايتدي بلي شيخ فالقوب اكا استقبال ايلدي وبغرينه بصدي ويرينه الوب
اكرام ايتدي كوزلرينه كوردم كه بو نسنه يوردي شيخ ايتدي بونه دركه كوزكه يوردر ايتدي وفي شئ كوردمي
نسنه مي واردر وبنم كوردمي بر نسنه واردي اندن خبردار اولمدي عباس فقير بو حكايت ايدركه بر شيخ بكا ايتدي كه
هروي تيز بوني حمامه ايلت حمامه ايلتدم شيخ كندو اوزرينه كي جامه سني چيقروب حمامه كوندردي چونكيم
حمامدن چيقدي شيخك قفتانيني اكا كيوردم وسوروب خانقاهه كلدك اول كيجه عظيم دعوت ترتيب ايدرلركه
شيخ ابو الحسين انك خانه سنه چوغ اولمشيدي . زيرا هر بر جميع مشايخ بر كره مصر يانينه اولدلت ادلو
قربما انك خانه سنه واررلردي واول عظيم دعوت ايدرلردي . بس شيخ دخي مراد ايدنديكه بر كيجه ايام عمران
دخي كندو يانينه اولا تا انك اننوكي خدمتلرك بعضنه قيام كوستره يارنداسيه كه عمران اياغ قابني
طلب قلدي . شيخ ايتدي كيدرمسين ايتدي بلي شيخ ابو الحسين ايتدي بر قاچ كون بزمله اول تا راحت اولاسين
ايتدي كيدرم زيرا ابن بر عتاب اولمش كمسنه يم اولياكه بني تنعمده كوروب راضي اولميه وارروب باشمي محنت
لرمدن يكا الوب كيدرم تا كيم رضاسونه ايسه برينه كله شيخ عباس ايتدي بو قضيه دن نصكره ايكي مصرده
بر ويرانه ده مرده بولدلر كيسه موش بر قولاغي عيش ايدي ابو الحسين مروالكرود رحمه الله شبلي بي كورمشدي شيخ
وديمشدر كه شبلي يه صوردلركه اكرم الاكرمين كيمدر ايتدي اولدركه كناه وقتنده بر كمسنه يه يارلغيه كه
هركز اول كناه اهله بر كمسنيه عذاب ايتميه كه بو اول كناه دركه بن فلانه دوكلي يا فلان بنمدر يارلغيه مدرشم
شيخ الاسلام ديديكه يارين كرم شادروانني شويله فيض ايليه كه كناه اولين واخرين نا بديد اوله .
ابو حامد دهستاني قدس سره مروده اولوردي شيخ الاسلام ايتدي بن اني كورمش بر كمسنه يي كوردم شند
اول كمسنه احمد چشتي دخي كورمشدر بر وقتده دخي ديديكه احمد چشتي ايتديكه ابو سعيد ماليني
ايدي ودبودوست ديكدر ابو سعيد ماليني ابو حامدي كورمشيدي اول اندن صورديكه متي تسقط الحشمة
يعني حشمت قچان ساقط اولور ايتدي اذا قدمت الصحبة سقطت الحشمة يعني صحبت كليجه حشمت ساقط اولور
شيخ الاسلام ايتدي حشمت هيبتله وحشت اورتاسنده بر نسنه در چون صحبت قديم اوله وحشت قلقه
كيدر هيبت قلور شيخ الاسلام ابو سعيد ماليني كورمشدي اما طفل اولماغين انكلمزدي كمسنه دخي
تعريف ايلمدي شويله بكرزكه ابو حامدي كورمش بر كمسنه يي كوردم ديدوكن ابو سعيد انجين ديردي .

يعني

١٢٦

يعني اول كوردوكي ابو سعيد ايدي شيخ الاسلام ايتدي احمد چشتي ايتدي ابو حامد دهستاني مروده بر كاه
اوتورردي بر سقا اكا صو ويردي ابو حامد اني الوب بر ساعت الينده طوتدي طوردي سقا ايتدي اي شيخ
ايچمزمسين ايتدي بر منكوس صو ايچه يوررمسن ابره روكيد تا اول صوي ايچه كه حقك دوستلري زحمتله
نسنه ايچمزلر شيخ الاسلام ايتدي زحمتله ايچمك اولدركه بر نسنه ايچه سن وطعامي غيره ايثار ايدسن
تا كيم اول طيره اولا اندن نصكره سن اندن زياده ايچه سن . بو خود حرص وشره در يا ايثار ديه بنهان ايله
يا ميانه ابخ وشرح تعرفده مذكوردركه حق سبحانه نك تعظيمي ابو حامد دهستانه شويله غالب اولمشدي
كه هر قچن كه نمازه قيام كوستروب الله اكبر ديمك استسه الله لفظيني ديردي دخي اكبر ديمكدن بيهوش
اولوب دوشردي بجمل عمري بو حال اوزرينه كچدي . وهم بو حال اوزرينه وفات ايلدي وديرلركه اول
هركز كندوزي الوب قفتانني كيمزدي بلكه مريدلري كيوررلردي واكر بر كمسنك قفتاني مقصودي اولسه
فرصت كوزلردي چونكيم انك يانينه كمسنه اولمزدي اول قفتاني اندن چكوب الوردي نه قفتاني كيدردي
ونه الانه هركز نيچون شويله ايلرسين ديمزدي . بر وقتده بر كمسنه ايله يولداش اولوب كيدرردي اول
كمسنه ايتدي بنم بونده بر كسم واردر بس بو اراده قالسن تا بن ايچرو كيروب اني صله ايليم اول كمسنه ايچرو
كيروب ابو حامد انده اوتورقلدي واول كيجه طشره چقمدي كورسه ابو حامد قار ايچنده اوتورر حركت
ايتمكجه اوزرينه قار كردوكلور اول كمسنه ايتدي هنوز سن بونده ميسن ابو حامد ايتدي سن
ديمدكمي كه بونده اوتور دوستلر دوستلرك قاپسين برينه كتوررلر باب فرغاني رحمه الله ادي عمردر شنه
فرغانه اولوردي واول ديارك درويشلري اولوغيدي اولوغيچون اكا باب ديدلر كراماتي ظاهر ايدي
كتاب كشف المحجوب صاحبي ديمشدركه اول اوتاد الارضدن ايدي شيخ الاسلام ايتديكه شيخ عمو اني
كورمشدي حكايت ايدرلركه بر كون انك اوكنده اوتورمشدم بر كمسنه ايچرو كيردي وايتدي بر دعا ايله
كه بر كيكم كلدي وتركيب بر امير ايديكه جنكه كلوردي وباب بر ايشتدن يانينه يعني اوجاق ومنقل
وتنور كيبي بر نسنه نك كنارينه اوتورمشيدي واياغنده جوراب واريدي واول اراده بر ابريق طوررردي
اياغيله اول ابريقي اوروب ايتدي تركيبي دوكردم في الحال شهر قابوسندن تركيب اتدن بانكي اشغه
دوشب بويني اوزلدي . وينه شيخ عمو حكايت ايدر ديديكه بر كيشي ايچرو كيروب ايتديكه اي باب دعا ايله كه
يغمور ياغه دعا ايلدي يغمور ياغمغه باشلدي كله سي هفته يه اول كيشي كلوب ايتدي دعا ايله كه يغمور

طورمکه جمیع خانه‌مز اشغه کجدی دعا ایلدی یغمور طوردی وکشف الحجاب صاحبی دیدیکه بابانک بر عجوز سبح
واریدی فاطمه ادلو چون بایزید زیارت قصدین ایلدم ویانینه واردم ایتدی نیه کلدک ایتدم کلدمکه تا
شیخی صورتا کورم واول دخی بکا شفقتله نظر ایلیه ایتدی ای اوغل بن خود سنی فلان کوندن برو ●
کورردم واول وقتدن برو سن بندن غایب اولدک کیسنی کورمدم ایستیم اول کونی حساب ایلدم توبه‌مک
ابتداسی کونیدی پس ایتدی ای اوغل مسافت چکمک اوغلنجقلر ایشیدر بعد زیارتی همتله ایله وشیخه اکا
ذکر که ابی یزید زیارت ایسه‌ک یعنی قالب زیارت اتمه وانشا حق حاضر اولماسنی هیچ نسنه بغلنماسندر یعنی هیچ
نسنه یوقدر پس ایتدی ای فاطمه‌نک وارسه کتورکه بو درویشه بیه بر طبق تازه اوزم کتوردی حال بوکه انک
وقتی دکلدی واوزمدن رطب یعنی تازه خرما واردی ترغانک خود تازه اولمه کلدی ابو منصور معمر بن احمد الاصفهانی
شنو رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی ابو منصور معمر اصفهان شیخی ایدی وامام وقت ایدی وعلوم ظاهره‌ده وعلوم حقایقده
عالم ایدی وزماننده مشایخک فریدی ایدی ● وحنبلی مذهب ایدی شیخ احمد کوفانی کورمشدی ● اکا
ایتدم که هیچ اندن خاطرکده سوز وار میدر ایتدی بر کوچک سوز اوتاسنه ایتدی که الفقر عز بیندی
شنز کوفانی به ایتدم که هر برده بر سوز کافیدر ابو نصر سراج قدس سره لقبی طاوس الفقرادر ● وفنون علمده کامل ایدی
وریاضت ومعامله‌ده عظیم شانی واردی کتاب اللمع صاحبیدر ● وتصنیفلری چوقدر وانک واریدی
علم طریقتده وعلم حقیقتده کلماتی واردر ● ومسکنی طوس ایدی قبری دخی انده‌در ابو محمد مرتعشک مریدیدر
وسری سقطی‌یی وسهل تستری‌یی کورمشدی ● دیرلرکه رمضان اینده بغداده ایرشدی ● ومسجد شونیزیه‌ده
اکا بر خلوت خانه ویردیلر ودرویشلرک امامتنی اکا تفویض ایتدیلر ● عیده دک امامت ایلدی ● وتراویحده بش
ختم ایتدی هر کجه خادم انک خانه‌سنه بر قرص کتوردی ● چون یوم عید اولدی خادم وارب کوردی اول قرصلرک
جمله‌سی طورر بر کجه قیش کجه‌سی ایدی واتشدان ایچنده اتش یانار دی معارفدن سوز سویلنوردی شیخه بر حالت
کلوب اول اتشداندن بکا توجه ایلیوب اتشک اورتاسینه خدایه سجده ایتدی وهرکز اتشدن یوزینه ضرر ایرشمدی
شیخه اول حالدن سؤال ایتدیلر ایتدی بر کیسنه که انک حرکاتنه یوزیمی دوکمشم اولا اتش انک یوزینی یاقمغه
قادر اولماز اندن حکایت ایدرلرکه دیمشدرکه هر جنازه‌نیکه بنم طوپراغم اوکندن کچوررلر مغفور اولور ●
وبو بشارتک حکمیله اهل طوس جنازه‌لرینی انک طوپراغی اوکنه اوغرادب بر زمان طوربتدن الوب کیدرلردی
شیخ ابو الفضل بن الحسن السرخسی قدس سره ادی محمد بن الحسن در ابو نصر سراجک مریدیدر وابو سعید ابو الخیرک

مسألهٔ ابی نصر سراج علیه الرحمه

شیخی در هرکاه که شیخ ابو سعیده بر قبض کلسه شیخ ابو الفضلک طوپراغنه قصد ایدردی خواجه ابو طاهر که
شیخ ابو سعیدک فرزندیدر حکایت ایدرکه بر کون بزوم شیخمزه قبض واقع اولدی مجلس اورتاسنده اغلدی ●
واندن حاضر اولنلر جمله اغلشدیلر ایتدی هر وقتکه بکا قبض واقع اولیدی شیخ ابو الفضلک طوپراغنه
توجه ایدردم قبضم بسطه مبدل اولوردی طوار ایرکورز فی الحال طوارلر جمیع یاراننله بیله کیدرکن چون
صحرایه ایرشدلر شیخ کشاده اولدی ومعهود صفتنه دخی اولدی درویشلر نعره وفریاده باشلدیلر وشیخ
هر معنیدن سوز سویلدی چون سرخسه ایرشدی همان یولدان دوغری پیرک تربسینه کتدی ●
وقوالدن بر بیت در خواست ایتدی بیت معدن شادیست این معدن جود وکرم ● قبله ما روی
یار وقبله هر کس حرم ترجمه معدن شادی در بو معدن جود وکرم ● قبله‌مز یارک یوزیدر قبله‌سی
خلقک حرم ● وشیخک الینه یاپشدیلر شیخ دخی طوپراغ مبتوب تربه طوافنه ایدردی ونعره اوردی ●
ودرویشلر یالک اوجوق یالک ایاق طپراق اوزرنده یولانوردی چونکه بر یاره ارام ایتدیلر شیخ ایتدی بو کونی
تاریخ ایدوکزکه بوندر بر کونکون کورمزسز اندنصکره هر مریده که بر کوچک اندیشه‌سی قلیدی شیخ ابی بیعو
ابو الفضلک تربسنه کوندردی وخبر دیدیکه اولوغ تربه زیارت ایله ویدی کره دائره‌سنده طواف قیل تا مقصودک
حاصل اوله کتاب کشف المحجوب صاحبی بر اولونک ابی ذکر ایدوب حکایت ایدرکه سرخسده اندن ایشتدم
ایتدی اوغلنجق ایدم ایپک قوردینه یمک ویرمکه توت یپراغی دوشرمکچون ● بر محله‌یه وارمشدم ●
بر اغاجه چیقمشدم واول اغاجک بوداقلرین کسردم اتفاق شیخ ابو الفضل اول محله‌یه اوغردی وبنی
کورمدی وبن هیچ شک ایتمدم که شیخ کندودن غایب ایدی ● پس انبساط مقتضاسیله باشین قالدروب ایتدی الهی یار
خدایا بر بلدر ارتقدرکه بکا بر دانک یعنی بر اقچه ویرمدک که صاچم تراش ایلدینی ● ودوستلرله بونکلی
ایدلردیدی فی الحال کوردم که اول اغاجک اوزدکی یپراقلری وبوداقلری جمله التون اولمشدی ●
بر همان ایتدی عجب ایتدم هیچ بکا انبساط یوزیندن سوز سویلمکه کرکز اعتراض وینا کشف المحجوب صاحبی
حکایت ایدرکه بر کون لقمان ابو الفضل حسن یانینه کلدی واتنک الینه بر جزء کوردی ایتدی یا ابا الفضل
بو جزؤ ایچنده نه طلب ایدرسن ایتدی همان ابی طلب ایدرم که سن ترکیدنده طلب قیلدک ایتدی بو خلاف
نه ایچوندر ایتدی خلاف سن کوررسن که بندن صوررسن که بو جزوندن نه استرسن دیو بو مسئله‌دن
هشیار اول وهشیار الغتدن اوتیان تا خلافی کوترله وبیلکلی کرسن وبن نه طلب ایدرز وشیخ

غالبا مراد نافله حج در یا خود دور ودراز سفر
زیرا اخلاص لرینه فتنه‌لر ونیت لرینه خلل
حج برله اولور وزیارته حواله ایدرلردی ●
وحضرت ادن وزیارت انلرک تعیینی فوت اولندی
اوله وزیارت اول مراد ایدنوردی اوله
بعدم حجه کوندرمک زیارت مشایخ حیا
زیرا بونلرک باندیرنه زیارت فنا بصددنشد ●
ومنشا جمله‌ده

شیخی در

ابو الحسن خرقانی بر كون هوا یوزندن اشغه اینوب بر اغاج اوزرینه قوندی بر كیشی انی كوردی شیخ ایتدی
نه دكرسن سكا دخی بو حال كركمی او كیشی ایتدی كركدر شیخ ایتدی انكچون الوكه كیمسه كركمز كركدر
یعنی بن استمزم انك ایچون بولدم شیخ ابو سعید قدس سره حكایت ایدر كه چون شیخ ابو الفضل دنیادن
كوچملو اولدی ایتدیلر ای شیخ سنی قنده دفن ایدلوم جانبنده دفن ایتمكه ایتدیلر فلان كورستانده ایدلوم سنی
ایتدی انشاء الله بنی انده التمكوز شوندن اوترو كه انده خواجه لر و امام لر و اولولر واردر بن یارلیكون ایتدیلر
پس قنده دفن ایدلوم ایتدی بنی شول پشته اوزرینه دفن ایلكوز كه انده مقامر لر یعنی قمار اوینایجیلر
وكناهكارلر و خراباتیلر و قلاشلر یاتوب واردر بنی انده مقبره قیلوكز كه بر قومی لایعنی انده در و اول
بلالرینه طاقت كتورمزمز بو كناهكارلرله دیرلك ایدلوم كه بونلر حقنده رحمته قریبلردر و ینه شیخ ابو سعید
بیورمشدر كه شیخ ابو الفضل بن محمد الحسن كه پیرم در شیخ وقتیدی اندن ایشتدم كه دیردی كه الماضی لا یذكر
والمستقبل لا ینتظر وما في الوقت یعتبر وهذه صفة العبودیة ثم قال حقیقة العبودیة شیئان الافتقار
الی الله تعالی وهذا اصل العبودیة وحسن القدوة برسول الله صلی الله علیه وسلم وهو الذي لیس للنفس
فیه نصیب ولا راحة یعنی ماضی چونكه تدارك اولنمز و مستقبله انتظار كوكلمز كه اتیانی معلوم دكلدر
همان معتبر حالدر كه اكا مالكوز و بو صفت عبودیتدر صكره ایتدی حقیقت عبودیت ایكی نسنه در
بری الله تعالی الیه افتقاردر و بو اسلوبله معامله اصل عبودیتدندر و بری رسوله صلی الله علیه وسلم
حسن اقتدادر كه اول شول نسنه در كه انده نفسك ایچون نه نصیب واردر نه راحت چون شیخ ابو الفضل دنیادن
كتدی اصحابنه اكا بر یادكار مرقع اوزرینه یارینلر ایسه مسجده اوتورلردی بر كیسنه مسجدك قابوسنی اچوب
اول مرقعی ایچرو اتدی و ایتدی بر كیشی بو یادكار مرقعوكز بن كركمز بویله دیو كتدی خالوی نیسابوری قدس سره
ادی احمددر خرسنده اولوردی و ینه انده دنیادن كتدی اولو ایدی و ولایات ظاهر و كرامات و فراستی ایدی
و بر مریدی واردی ادی محمد بن حسن جمیع دنیاسنی انك یولنه ایثار ایتمشدی شیخ الاسلام ایتدی
پیره بر مرید تمام در و سوزده بر توكلاق بیوت جمیع عالم منور اولمغه بر صبح تمام در و اكسك بر خالوی
نیسابوری مریدی محمد حسنه دیردی كه اول نسنه كه بكا تانه تانه حق طرفندن ویررلر بنه تانه تانه لسكا
ویرورم شیخ الاسلام ایتدی محقق اولدر كه بر تانه سوزی اكا ایثار اندكلری وقت اول دخی تانه له
مریدینه ایثار ایدر شول وقت خالوی دنیادن كچملو اولدی انك كفنی براغی كوردلر ایتدی بكا برزك كفنوكز

شنط

كرك

١٥١

شس

كركمز دیرار اول بنی كتنده غنایم كنارینه حفظ ایتمشدر پس بویله دیو جان ویردی شیخ ابو العباس
القصاب قدس سره ادی احمد بن محمد بن عبد الكریمدر آملك و طبرستانك شیخی ابی محمد بن عبد الله الطبری
مریدیدر اولدخی ابو محمد جریرینك مریدیدر كرامات عظیم و فراست تیز ایاسی ایدی و زمانه نك قطبی
و غوثی ایدی حیاتنده اولد و غنجه مراجعتی اكا ایدرلردی اولدخی دمشقدر كه بو بر قوم باز ارجعوا اخر قاپیه دكسه
كركدر پس اندنصكره بو مراجعت و حالات خرقانیه اولدی اكا ایتدیلر شیخ سلمی طبقات مشایخ یازمش
ایتدی انلرك ایچنده بنم ادیم كتورمدی ایتدیلر یوق ایتدی هیچ نسنه ایتمش حضرت شیخ ابو العباس
امی اما عالی كلامی و نكته لری واردی طوس شان ائمه سندن بری دیمشدر كه حق تعالی انك جمله فضائلندن
بری اولدر كه بر كیسنه تعلیم و تعلم سز شویله ایلر كه بر قوم كبی كیسنه لر اصول دینده و دقائق توحیدده
بر نسنه مشكلی اولسه اندن صورارلردی و اول دیدیكم كیسنه ابو العباس قصابدر شیخ الاسلام ایتدی اول
بنوم زمانمده ایدی دائما شیخ عمو یله سویلشوردك كه اوچ بری زیارت ایدرلوم شیخ ابو العباسی املده
و شیخ احمد نصری نیسابورده و شیخ ابو علی سیاهی مروده شیخ عمو دیردی كه بن بخاراده كیتسم كركدر سنی بله
الوب كیدیم ولكن بخارا اولمدین اول فوت اولدی و انك زیارتی میسر اولمادی اما متصل شیخ عمونك
خانقاهنه اندن ادم كلوردی و بن انك احوالنی و كلماتنی صورردم هیچ كیسنه احوالنی و كلماتنی معلوم
ایدنمدوكم كبی بلمزدی اولدخی دیمشدر كه وقت كیمیادر شیخ احمد كوفانی ایتدی ولی یعنی شیخ ابو العباس من جمیع كیجه ده
فریاد ایدرلردی و سوز سویلردی اخر نوبتی دیدیكه ما بقي شيء لیس كمثله شيء یعنی ما بقي شيء شیخ الاسلام
ایتدی بن ایكی كیشی كوردم كه سوزی تمام جر تلفظ ایدرلردی یعنی مخرج اوزرینه دیمزلردی
بری شیخ علی كارزا ایدی و بری دخی انك شاكردی شیخ محمد قصاب آملی شیخ الاسلام ایتدی كرمانشاهی
ابو الغازی شیخ ابو العباسه كیسنه گوندردی كه بو یرده قحط اولمشدر دعا ایله شیخ اكا بن الملك نهری
هما یغورلر یغوب قحط گوترلدی شیخ نمازی چوق قلوردی بر وقتده ینه نماز قلوردی درزی و نشكرد
بر سجده دیر یارب بن بوب غفتان بیكردی و دیرلیكندن خیلی تكلف ایدردی زمانكه شیخ نمازدن
فارغ اولوب سلام ویردی لقمكوردیكه درزی راست دیكمدوكی كرو سوكوب دیكردی اول
فتی یعنی ضیحی اولسندنیكدر نسنه بجوكر انكله كا طوسز شیخ ابو سعید ابو الخیر دیكه بر شخص
شیطنه نیی كلدی و اندن كلما طلب ایلدی ابو العباس ایكی كوزمرسن پر واقع اولمشدر اول

یعنی اقی اولا غنیب فافی كافی دیكلمه
او فوردی معنا ایجاب انك مثلی اولیه
برنسنه فالمدیكه
یعنی جلد سویلنیدی

غالبا بو عبارت
كرد دلیدر

دكلميدر كه بر قصاب اوغلي بابا سندن قصابلق اوكرنمش اولا اكابر بتسنه كوستوردلر والي بوده قيلدلر •
والي بغدادده شبلي لوكنه ايلتديلر وبغداددن مكه يه ايلتديلر ومكه دن مدينه يه ايلتديلر مدينه دن بيت المقدس
خضر يا اكا كوستردلر وخضر كوكلنه القا ايتديلر تا كيم اني قبول ايلدي واكله صحبت قلدي • وبو بر
كوردي وعالم خلقي اكا متوجه اولدي • تا غايتدن كلدلر وظلمتلردن بيزار اولدلر • وتوبه قلدلر
ونعمتلر فدا ايدرلر • ولطف اوغلدن بغشلدي كلوب بندن حقي استرلر كرامات بوندن ارتق اولورمي
اول كشي ايتدي اي شيخ بر كرامت كدر كه بن مشاهده ايدم ايتدي اوكت نظر ايله بر بر كسنك يعني
بر قصابك اوغلي اولور اولتصدره نجوب اولورم • ديرورك قوز بر نجمه وبو جيوا زادورنه بعلميه • وبو خانه اوتشه
دوشميه ملكي وملك ليكي بوغكي ولا يتطونه الشوز وكسب نزرزق بيه • وخلايقه بيرم بو كلمات
دكلميدر • وبير شيخ ابو السعيد ديمشدر كه بر آملو ابك كه مصردن بر كشي كلد يكه شيخ ابو العباسك
خبرن ايشتمشدي • واول كشي خراي نادان ايدي يعني خدايي بلمزدي مصردن امله كلمشدي صوفيله
كوسعوب شيخي مقامندن طرح ايليه • چون كلوب ايچرو كيردي سلام ويرمدي وآياغ قابي چيقرمدي •
وطهارتخانه يه واروب نه قدر ابدست بردا اقلدي واردي قيودي هيچ برين قومدي • وايتدي شيخنه
سويله كوز كله كتوره واوندان بر داغنه كله دير شيخه قصه ديديلر • شيخ ايتدي غيوي بر داق التوك ايدلر
بونن اولانك جمله سيجي دري ايتدي بازاردن كتوروكز كيج كتوردلر • اول غافل طهارتخانه دن خروج
ايتديكچي كله كتوردمزسن • اكر كله كوزيو غسه شيخه ديوكن كه كلوب سعاليني بكا ويرسون كه انكله استنجا
ايده يم • شيخ بو سوزي ايشتدي بر بن قالقدي ومبارك محاسني اوردون وآغ ايدي اكي اليندك اوزرنه
قويب كيدردي دير ديكه قصاب اوغلي شول برم ايرشديكه سعالي استنجايه يرار اولدي • اول غافل
بو حالي كوروب ضيري وكلوب شيخك اياغنه دوشدي وايتدي اي شيخ بكي مسلمان اولام بر كون بر
اوغلنجق بر دوه يي يولاردن دتوباغز بو كله امل بازاردن چكوب كيدردي ناكاه ايدي وطاري دوه
دوشدي واياغي اوشندي مردملر قصد ايتديلر كه توكن انديرهلر • شيخ اول آرادن كچردي ايتدي حكايت
نه در حالي سويلدلر دوه نك يولارندن يابشوب باشني آسماندن بكا اليدي وايتدي بو دوه يي •
درست ايله وكر درست ايتمزسك نيچون بر قصاب اوغلنك كوكلني بر اوغلانجق اغلادي غيله بقدك •
في الحال دوه قالقوب يوريمكه باشلدي اولدي شدركه جميع عالم اكرادلر وكر دعلن حق تعاليله خويلنق

كرده

كرك مده • والا زحمت چكولر بيزا كه چون انكله خويلنه سن هر بلاكه اندن سكا كلور انك ميلي مقتضاسنجه كلدر
بلورسين • بن اول بلا سكا بلا كلمز وكوكلك انجمز زيرا حق تعالى كرك سن راضي اول كرك اول تقديري
تغيير ايتمز بس انك امرينه راضي اولمق راحتلقدر • هر كيم كه حق الله سوينه كوكلي راحت اولور • وهر كيم اندن
اعراض ايليه قضا اولدر اولمقدن حضور اولور • شيخ احمد نصر رحمة الله عليه مشايخك اولولرندن در
شيخ ابو العباس قصابك معاصري ايدي • وشيخ ابو سعيد ابو الخير ميهنه دن شيخ ابو العباس قصابك
زيارتنه وصحبتنه قصد ايتديكي وقت حضري يكي كورمشدي • شهر نسا ده اولوردي • شول خانقاهده كه
شهرك اوستي باشنه كورنشان كنار ندر كه مشايخك طبوغي واولولرك تربه سي اندهدر واستاذ ابو علي
دقاق مصطفانك صلى الله عليه وسلم اشارتيله اول يرده خانقاه بنا ايتمشدر • چون شيخ ابو سعيد
شهر نسايه ايرشدي شهرك ايچنه كيرمدي شهرك التنده كويدن نجوب بسمه متوجه اولدي بسمه بر قريه
در كه محمد علياننك قبري انده در شيخ احمد نصر اول خانقاهده اولوردي صومعه سندن باشني طشره چيقردي
واندن اوكان صوفيلره ايتدي هر كيسنه كه طريقت شاهبازيني كورمك استرسه بسميه واروب شمدي اندن
كذار ايدن كسنه يه بولشمق كركدر اول وقت استاذ ابو علي دقاق مشايخ صوفيان تربه لرين زيارت
ايتمكيچون نسايه كلدي بر قرار ايدرجك بقعه بولمزدي اول كجه ياتوب مصطفايي عليه السلام خابنده كوردي اكا بيوردي
اول يرده بر بقعه بنا ايليه • واول موضعه كه شمدي خانقاهدر اشارت ايلدي ودايره سنه بر خط چكدي •
استاذ ابو علي علي الصباح قالقوب اول يره كلدي اول خطكه مصطفا صلى الله عليه وسلم چكمشدي •
بر يوزنده ظاهر دي وجميع اهل اوني كوردلر • واستاذ اول خطك اوزرنه خانقاه ديوارني بنا ايلدي
وتمام ايلدي بر اكو كورستاني كه اول خانقاهك يانندهدر كه كبار مشايخدن ومشاهير اوليادن درت
يوز بير كور تربه سي انده در بو سببدن صوفيلر نسايه شام كوچك ديرلر يعني نجه كيم شامدن انبيا واردر •
نساده دخي اوليا واردر • بر ينه احمد نصر مناقبنه كلالوم احمد نصر بر كيم مرنج اتمشدي • واكثر اوقات خراساندن
بغلمشدي بر كعذ حرمنه بوطانفه نك اسرار وحقايقندن اصحاب طامات عبارتلرنه سوز سويليك
اولمعقت حرمنده بيلردن اكيوز سكسان كسنه واردي ايشتدلر بو سوزي بجز سويلدك اني حرمدن طشره
چيقردي اما اول ساعت حضري بغداده خانه سندن طشره چيقوب خادمنه ايتدي شول غربي شاجوانكه مل بيل
بونن كلور بو دفعه كلمجك ايچرو بولسه ويرمياسن چون احمد نصر بغداده كلدي حضرتك قابوسنه واردي

خادم ایتدی شیخ قدس وقتین مطرم چوق ایکابول ویرمه احمد ابی ایشدوب بیهوش اولوب دوشدی
وبر نجه کون بو حالده اوزرینه قالدی بر کون حضری طشره چقدی و ایتدی یا اولاد اندوککک ترک ادب ایچون
غرامت شویله که کدر رومه واراسین ویر ییل ابن هر کون خنزیر کوده سین دیکچه اوپچی شول یره وار
طرسوس کافرلری مسلمانلردن المشلردر اندن نمازه مشغول اوله سن و نیغاز بر ساعت یلتماسن
اولکه بیزلر سنی قبول ایده لر احمد چونکه صادق ایدی فی الحال شیخ فرمودکیمی بیوردیسه برینه کتوردی اندن
صکره بینه شیخک قاپوسنه کلدی خادم ایتدی بو کلکه بو کون شیخ سنی استیوبدی کره طشره چقدی
بو اثناده ایکن ناکاه شیخ چقه کلدی و ایتدی یا احمد وولدی و قرة عینی احمد دخی شاد اولغندن لبیک
دیدی بعده حرمدن یکا متوجه اولدی حرمک بیرلری استقبال ایدرکه یا ولداه و قرة عیناه ابو علی سیاه
قدس سره مشایخ مروک اکابرندن ایدی و ابو العباس قصابله و ابو احمد نصر له و بو طائفه دن عیریله
معاصر ایدی و استاد علی دقاقله صحبت ایتمشدی ابتداده اکینجیلک ایدردی دیرلر که اوتوز ییل اوروج
طوتدی که بر کیسنه بلمدی هر کون صباحلاین خانه دن طشره چقدی اکی اتمک کتورردی و دیردیکه تریکمله
صحراده یرز اما بونلری درویشلره ویروردی دکر صحراده تریکلی طعام یرمسین دیسه لر خانه ده یدم ایدی
دیردی و اول دیمشدر که هر ییل صحراده اوروب دیردم عیرلرم طپراق و بلچق اولوردی بکا نور حاضر اولوردی
شیخ الاسلام ایتدی بر کیشی بکا ایتدی هیچ کیسنه وارمیدر که خلقک عیبنه مطلع اوله ایتدی واردر
اول کیسنه ایتدی بن الله تعالی ستار العیوب اولدن شیخ ابو علی ایتدی دی امدی سن کندوکی بندن ستر
ایله فی الحال اول کیسنه شیشوب اوزرینه قفتانی پارم پارم اولدی و قتی شویله عریان قلدی بر شیخه
تضرع و زاری ایتدی دعا ایلیوب اول کیسنه کرو اولکی حالینه عودت ایتدی بر وقتده کندو قریه سنده
بر شخص کوردی النده بر کاغذ طوتر ایتدی الکدکی نه در ایتدی فتوی در که امام ابو علی که اول زمانک
مفتیسی ایدی جواب یازمشدر شیخ ایتدی بنه ویر تا امامه ایلتکه جوابن خطا ایلمشدر اول شخص دخی
شیخک سوزیله فتوایی امامه الدکده ایلتدی چون امام تأمل ایتدی بلدیکه خطا ایلمش اول شخصه
صوردیکه بو فتوایی شیخه ویردکمی ایدی و لولیت یوقدی ایتدی شیخ اوقیوب بلمز امیدر امام علی همان
برندن قالقوب شیخک اوکنه واردی و ایتدی اکر اول ابو علی اولسیدی بو ابو علی جهنم اودینه دوتردی
و شیخک دعا قلمروده شعبان آینده ایدی هجرتک درت یوز یکرمی دردندن ابو علی الدقاق رحمه الله

ستکه

شسب

شیخ

ادی

52

ملا صالح ... دقاقی علمدر رحمة الباری

ادی حسن بن محمد الدقاق در نیسابورده زمانینک لسانی ایدی و وقتنک امامی ایدی کلماتینده بی نظیر
ایدی بیانی مرتبع و لسانی فصیح ایدی چوق مشایخ کورمشدی نصرابادینک مریدی ایدی
مذکورلک ایدردی نیسابورده دنیادن کیتمشدر ذو القعده آینده هجرتک درت یوز بشنده شیخ الاسلام
ایتدی بو اول هر ییل بر یره کیدردی و بر شهرده دخی مقام ایدردی و کیرو کلوردی استاد ابو القاسم قشیری
انک کوکوسی ایدی و شاکردی ایدی و انک مجلسنده فی جمع اتمشدی دقاقک سوزی واردی و کرم ایدی
و دردیکه هر بیتک حیاباندن یعنی تفرجکاهندن کرکدر که کوک ایلیه یعنی اواره ایلیه زیرا هری
قومنک کارندن اوتروی اراغه کتمش ایدی دیرلر دیکه هری یه وارسک سنی نوم یله هلاک ایدرلر
زیرا شیخک مجلسنده هر کیمسه که نوم اورسه مقابله سنده شیخ دخی نوم اوروردی شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو
ایتدی دقاقک مجلسنده ایدم بر کیمسه اکا بر ولدن سؤال ایلدی بو ایکی بیتیله جواب ویردی شعر

خلیلی هل ابصرتما او سمعتما ◦ باکرم من رب یمشی الی عبده ◦ اتی زائرا من غیر وعد وقال لی ◦ اصونک
من تعلیق قلبک بالوعد ترجمه کوردکمی ایشتدکمی اولا ای دل و جانم ◦ شول ربدن اکرم که کلوب عبدینه بر بار
بی وعده ایدوبن دیر که سنی بن حفظ ایدیجی یم وعده یه تعلیقدن ای یار شیخ ابو سعید ابو الخیرک مقاما
بو بیتی ذکر اولنمشدر بیت وکم قلت شوقا لیتنی کنت عبده ◦ وما قلت اجلالا له لیته عندی ترجمه
شوقیله دیدم که اولیدی قولی اولسم تعظیما ای دیمدم اولسون بکا دلدار ◦ و شیخ دقاق دیمشدر که هر
کمسنه که بر مدعی کورسکوز دامن محکم طوتکوز که ارباب معنی و محققلردر کتاب کشف المحجوب صاحبی حکایت
ایدر که بر پیردن ایشتدم که ایتدی بر کون دقاقک مجلسنه واردم شول نیتله که توکلدن صوره م شیخک
بر نیشابوری طیبی دلبندی واردی کوکلم اکا میل ایلدی ایتدم ایها الاستاذ توکل نه در ایتدی توکل اولدر
خلقک دلبندیندن طمعک کسه سن ◦ بونی ددی دخی دلبندی باشندن چیقاروب بکا ایتدی دقاق
دیمشدر که هر کیمی که رده ایدرلر کیدر کرو کلمز میدان خالی قلدی شیخ الاسلام ایتدی رده کلدر نار اذر
کیرو کلکه قصه دراز در بینه دقاق دیمشدر که بر درخت خود روی که کیمسنه اکا پرورش ویرمامش اوله
یبراق ویرر ولیکن ویرمز اکر ویرر سه دخی بیرسه ویرمز ◦ بر زبر ایتدی بو طریق نصرابادیدن دوتدم
اول دخی شبلیدن شبلی دخی جنیددن هر کز غسل اتمیجه نصرابادینک اوکنه وارمزدم بر کون دیکه هر نه
کلدی بر کیشی ابی بلوبتی ایتدی بو استاد ابو علی دقاقدر شهرده اکابری جمع اولوب بر زیرا ستدلر قبولت

یعنی نشانات الهیه دن

یعنی مختفی اولوردی با وجود کمال قلتدن تعبیر اولوردی و الا اوتاد عالمدن لردر انقطاع ایلری سبب انقراضدر

یعنی کندودن نشو اوله وانی باغبان دیکمیش اوله

ایلمدی

زياده الحاح ايتدلر و منبر قوديلر كه تا وعظ ايليه بر منبر جقدي وصاغ طرفنه اشارت ايدوب ايتدي
الله اكبر و يوزن قبله‌دن يكا دوندروب ايتدي ورضوان من الله اكبر و صول طرفنه اشارت ايدوب ايتدي
والله خير و ابقى خلق همان بر اوغوردن بر بريم كلديلر و غريو ايتديلر بر بر كيسنه طوردي يرنده تسليم اولدي
استاد بو مشغله آراسنده منبردن اينوب جقوب كيتدي اندن صكره هر نه قدر كه اني طلب ايتديلر بولمديلر
استادك بر بازركان مريدي واردي خسته اولدي شيخ انك عيادتنه واردي صوردي كه سكا نه اولدي
ايتدي دونله قالقدم ايدي دون نمازين قلمغه جون ابدست الوب ديلدم اياقمدن بر حرارت قوبدي
و قات زحمت بلوردي و حمي يه اولشدردي استاد ايتدي سنك بو فضوللغك نكه كرك ايدي كه دون نمازن
قلمسن سكا كركلو اول ايدي كه بو مردار دنيايي ياننكدن اراغ قلميدك بر كيسنه نك باشي اغرسه اياغنه
طلا ايتمكله اول كيسنه ايو اولمز و جون الي نجس اولسه يكين يومغله پاك اولمز و بنه استاد مناجاتنده
ديمشدر كه خداوندا بنجه رسوايي ايتمكه منبر اوزرنده سندن جوق لافلر اوردم اكر رسواي ايدرسك
مجلسم اوكنده اتمه بني شويله صوفيلر خرقه سي ايجنده قو و بر الومه بر داق و بر الومه عصا وير كه بن
صوفيلر شيوه سني سورم اندن صكره بني بو صورتله جهنم واديلرندن بر واديه صال تا ابد الابدين
انده خونابه فراق نوش ايدم و اول وادي ايجنده نوحه ايليم و نكون سار الغم ايجمه اغليم و كرو قالدغمك
ماتمن باري فريلق اولمسه نوحه كلم كجه و بنه ديمشدر كه خداوندا بزم بو عمريكي كه اهله سياه ايتدك و بن
ساجمزي و صقلمزي روزكار له اغ ايتدك اي اعتك و انك خالقي فضلكله بزم سياه ايتدكمزي
سفيد كارلعفك حرمتنه محو ايله استاد ابو القاسم قشيري انك وفاتندن صكره خوابنده كوردي زياده
بي قرارلق كوستردي متصل اغلر ايدي ايتدي اي استاد نه اولدي مكر كه دنيايه كيرو مراجعت ايتمك
استرسن ايتدي بلي ولي مصلحت ايجون و انده مجلس ايدوب سوز سويلمك ايجون استمم اما شوندن
اوترو استرم كه محكم بوشانوب عصايي الومه الوب صباحدن اخشامه دك قپو قپو كزم خلقه لريني
قاقوب عصا ايله اوردم و ديم كه كناه ايلمه كوز كه بلمزسز كه كيمدن كرو قالدر زيرا ديرلر كه اخر عمرنده
انده بر درد و حالت ظاهر اولدي كه و كون اخرنده طاقت اوزرنده جوب افتابدن يكا توجه ايدوب دردي
اي سر كردان مملكت هيج بر يرده بو حديثك غصه لوبسي اوزرنده بر توصالدكي هيج بر يرده بو واقعه نك
زيري زير اولمشدر حضرتنه الديكي تا اكنش باتنجه بو جنس كلمات ايدردي نته كه مولانا جامي رحمه الله عليه بيوردي

والهي افندي
بركنه فلكلركيا رب اد كتاب اولنمدق
بلزين روز جزا اولدلد قدره نولو حالمز
بو سدن اذركه بو دفتركا اولي عالم دبيح
لوح دل كبي فردي نامه اعمالمز

رباعي

رباعي اي مهر كه بنيست جون تو عالم كردي ، نين ز روي بجنيز راد آوردي ، امروز كر اديدي كه ابنر زه عشق
بودخ بورش كردي و دل ادر دردي ترجمه اي مهر كه سنسن بو جهان طوتا ، دير كل دل الجروح جوابكشا ، توردكي
ايدوب بر له كجري سيران ، بر جهره ويي درد يا بردل صافي ، و ديرلر كه اخر حياتنده سوزي شويله اولديكه
كيسنه فهم ايدمزدي ، مكر از كيسنه و مجلسنه اون يدي يا اون سكز كيشي كلوردي شيخ الاسلام ايتدي جون
شسد
ابو علي دقاقك سوزلري عالي اولدي لاجرم مجلسي خلقدن خالي اولدي ابو علي الشبوي المروزي رحمه
ادي محمد بن محمد بن عمر بن شبويه در لسانلرين لسان الوقت ايدي وعديم النظير ايدي ابو العباس سياري نك
اصحابندندر و في تاريخ مشايخ الصوفية القاسم بن القاسم ابو العباس بن بنت الامام احمد بن سيار
المروزي له لسان في علوم الحقايق واحد بني في جملة من صحبة محمد بن محمد بن عمر بن شبويه و في انساب السمعاني
ابو علي الشبوي يروي عن ابي عبد الله محمد بن يوسف الفربري شيخ ابو سعيد ابو الخير حكايت ايدر كه استاد ابو علي دقاق
پير شبوي نك يانينه كلدي و بر اولوقت مروده ايدك و پير شبوي صحيح بخاري يي ازبرلمشدي و بز اندن صحيح بخاري
بخاريي استماع ايدردك و بيورك بو معنيدن تمام آگاه دكي و اردي تعجب اسرار حديث كوكجك بلوردي و لسا
ابو علي دقاق بو سببدن اوترو كلمشدي بس پير شبوي ابو علي يه ايتدي بزه اسرار حديثدن سويليو دير
استاد ابو علي ايتدي انك معناسي بكا فتح اولماشدر بر ايتدي نوله بر نياز ايده لوم تا كيم نيازمز واسطه
سكا بو كلام فتح اوله زيرا معني انتشدر و نياز قاودر استاد ابو علي قبول ايتدي بس مجلس دورلدي استاد
منبره جقدي لكن كلام فتح اولمدي زيرا خلايق انك اهلي دكلدي پير مسجد قپوسندن كيروب كلدي جون
استادك نظري پيره طوقندي همان فتح كلام ايتدي جونكم مجلس اخر اولدي پير ايتدي بن همان اولدر ايدك
تو بير ايدك يعني سكا بو معنيدن فتح كلام يوغيدي بو فتح حقيقتده بر تمدر بس نياز كرك كه دين احو معاني به محتاج نياز
اورتب يو قدر اكر نياز برقان معاشه دوتوسه صو جشمه لري فتح ايلدر كوزيايي كونلر نرم كه غايت اسحي ايدي
و عالي تو ز طوتمشدي پيري كوردي كيدردي ، ايتديلر ايها الشيخ قنده كيدرسن ايتدي فلان خانقاهه
كيدرم كه انده درويشلر واردر ديني ياد ايدوردم كه بر كون بن درويشلري اوزرنده يوز يكرمي رحمت نيز
خصوصا كه قيلوله وقتنده شدي كيدرم كه وارب قيلوله ايليهم اولا كه اول رحمتدن بكا دخي يتيشه
اولولر ديمشدر كه كندوكي انلرك ايجنده كيچين و كندوكي انلردن و انلرك دوستلرندن كوستر اكرجه انلردن كلو
رسواي ايدوكك بلورسك دخي ، مصراع عاشق نماي خويشتن ارجه نه جنين ، تا يابي سن كمينه ديدكلري

وقتا انك دوستلرندن بري ديرسن • وچون انلرك كلامني ايشدرسن اگرچه معنالريني دخي بيلمزسك •
باشكي صالت تاكيم بيلسين انلرك كلامنه باشم صالدم ديرسن • ديركه كل سنك حقك واره ايمدي ذكر
بو بهانه ايله خلاص اوله سن • فرد • با عاشقان نشين وهمه عاشقي گزين • باهر كه نيست عاشق با او مشو قرين •
عاشقلر ايله اوتور عشقي ايله اختيار هر كيمه عشقه قول دكل اوله انكله يار • شيخ ابو القاسم بشر ياسين قدس سره شسه
مشاهير علماء عصر وكبار مشايخ دهردن ايدي وميهنه ده اوتورمشدي • ودينه انده دنيادن كتدي • هجرتك اوچ يوز
سكزنده • شيخ ابو سعيد ابو الخير قدس سره ديمشدر كه اوغلنجغكن كه قرآن اوقردم • بابام ابو الخير بني جمعه
الوب كتدي • يولده پير ابو القاسم بونلر پاسنه بولشدق • ايتدي اي ابو الخير بو اوغلنجغي كيمدر • بابام ايتدي
بزمدر بني برم يا اغزم كلدي • واياغي اوزرنه چوكدي • وبوزمني يوزمه دروب كه ايكي كوزلري ياشله طولدي
وايتدي يا ابا الخير بز بو جهاندن كيتمكه قادر دكل ايدك كه مقامي خالي كورر ديك ودرويشلر ضايع اولور
ديو شيمدي بكي سنك اوغلنكي كوردم ايمن اولدم كه ولايتلرك بو اوغلنجغدن نصيبي اولسه كرك ديدي • بعده
بابام ايتدي نمازدن چيقجق بو اوغلنجغي بيزه كتور چون نمازدن فارغ اولدق بابام بني پير ابو القاسمك
حضورينه التدي صومعه سنه كيروب كه انلر اوتردقلري صومعه نك ايچنده بر مصندره وار ايدي غايت
يوكسك ايدي پير ابو القاسم بابامه ايتدي ابو سعيدي اوموزكا كتور بو مصندره ده بر اتمك وار اندن توت
بابام بني كتوردي الوم اوزدوب اول اتمكي اندردم ايسجق ارپه اتمكي ايدي شويلكه ايسسنه الوم دوندي
شيخ ابو القاسم اول اتمكي الومدن الوب وكوزلري ياشله طولوب ايكي پاره ايتدي بر پاره سن بكا ويردي
يه ديدي وبر پاره سن كندو يدي وبابامه هيچ ويرمدي بابام ايتدي اي شيخ نيچون بو تبركدن بكا حصه ويرمدك
شيخ ايتدي اي ابو الخير اوتوز يلدر كه بو اتمك بو مصندره ده قومشدق ايدي وبكا وعده ويرمشدي كه بو
اتمك كيمنك الينده ايسي اولورسه كه عالمي اندن حيات بولورلر وبو كرامتك ختمي اولسه گرك در شيمدي بو بشارت
سكا بو تبرك اول كيمسه سنك اوغلكدر • شيخ ابو سعيد قدس سره ديمشدر كه بر كون پير ابو القاسم بشر ياسينك
اوكنده ايدم بكا ايتدي اي اوغل ديلرمسن خدا ايله سوز سويليه سن • ايتدم ديلرم ايتدي هيچ نيچون ديلمزم
ايتدي هر وقتكه خلوت اولاسن بوني سويله وبوندن ارتق نسنه سويلمه • رباعي • بي تو جانا قرار نتوانم كرد احسان
ترا شمار نتوانم كرد
گر بر تن من زبان شود هر مويي • يك شكر تو از هزار نتوانم كرد • ترجمه اي جانسز قرار اتمز كلمز احسانك
شماره بندن كلمز شكرك كيجون اولورسه بر زبان هر مويم • بيكدن بيرين ديدي آزادن • شيخ لقمان شسو

السرخسي
شيخ لقمان

١٥٥

السرخسي قدس سره ابتداء حالده چوق مجاهده اتمشدر • واحتياط ايله معامله قلمشدر • نهايت كار بر كشف
واقع اولوب دشوب عقلي كتدي ايتدلر لقمان اول نه ايدي بو نه در • ايتدي هرنه قدر كه قوللق زياده ايلدم
دخي زياده اولدم ايتدم الهي پادشاهلرك قوللري پير اولجق آزاد ايدرلر سن بر عزيز پادشاهسن سنك قوللغكده
پير اولدم بني آزاد ايله ديدم ندا اولدي آزاد اتدم كه ديرلر لقمان سني آزاد ايلديك آزادلغك نشاني اول كه
عقلك ربوده اولا لاجرم عقلا مجانيندن اولمشدي • شيخ ابو سعيد ابو الخير چوق ديمشدر كه لقمان حق تعالينك
آزادلرندندر اندن امر ونهي ساقط اولمشدر • ودينه شيخ ابو سعيد ديمشدر كه بر كيجه جماعت بيتمشلردي خانقاهك
قپوسي بغلنمشدي • دين پير ابو الفضل ايله صفه اوزرنده اوتورمشدق ومعارفدن سوز سويلشوردك •
بر مسئله مشكل اولدي لقماني كوردك كه خانقاهك طامندن طشره كتدي پير ابو الفضل ايتدي اي ابو سعيد
بو مرتبه سني كورمسن ايتدم كوردم اقتدايه يرمز ايتدم نيچون ايتدي انكيچون كه علمي يوقدر شيخ ابو سعيددن
سرخسده صورديلر كه ظريف كيمدر ايتدي بزم شهر كزده لقمان در ايتديلر سبحان الله بزم شهرمزده
اندن پراكنده احوال واشفته حال وشوخ دخي حاضر كيمسنه يوقدر شيخ ايتدي بز غلط
ايدوكز اول تمام ظريف وپاكيزه در وپاكيزه اولدر كه هيچ بر نسنه ايله تعلقي اوليه وبز اندن بي علاقه ودني
بيوند وپاكيزه رك هيچ كيمسه كورمزز كه جمله عالمدن هيچ بر نسنه يه تعلقي يوقدر نه دنيايه تعلقي وار نه آخرته
نه نفسه ودينه شيخ ابو سعيد ديمشدر كه بر سرخسده پير ابو الفضل حسن اوكنده ايدك بر كيمسنه ايچري كيروب
كلدي وايتدي لقمان مجنون خسته لقدن فرومانده اولمشدر وبني فلان رباطه ايلتوب ديدي اوچ كوندر كه
انده در هيچ سوز سويلمزدي بر كون ايتدي پير ابو الفضله ديكوز كه لقمان كيده يوردر پير ابو الفضل چون
اول سوزي ايشتدي ايتدي انه كيده لوم جماعتله انه كتدك چون لقمان اني كوردي بر تبسم ايتدي •
پير ابو الفضل باشي اوجنده اوتوردي اول پيرك يوزنه بقوب تيز نفس ويردي وهيچ طوطغي تبرع ديدي •
جماعتدن بري ايتدي لا اله الا الله لقمان بر تبسم ايدوب ايتدي اي جوانمرد بز خراجي ويريدررز • وبرات
اليدررز وباقيسي توحيد اوزرنه طوترز اول درويش ايتدي امر كندوكي انك يار ايله ويرمك كركسن لقمان
ايتدي حق دركاهنده بزم عربده مي امر ايدرسن • پير ابو الفضل اول سوز خوش كلوب ايتدي اويله در •
بن بر جماعتك چوغي نفس منقطع اولدي • ودينه اوكلي كيبي يوزينه دكردي ونظرينه هر كز تغير ظاهر اولمدي •
بعضيلر ايتدي تمام اولدي • وبعضيسي ايتدي اولمدي هنوز نظري راست ودرستدر • پير ابو الفضل ايتدي

تمام اولمشدر ولیکن مادام بز بونده اوتورز اول جنتمی یومز چون پیر ابو الفضل قالقدی لقمان جنتمن
یومدی شیخ محمد قصاب آملی قدس سره دانشمند اولوردی شیخ الاسلام ایتدی شیخ محمد قصاب ابو العباس
قصابک شاکردی ایدی مذکرلک ایدردی شیخ ابو العباسک اول مجلس اتمکدن منع اتمشدی که عوامه سوز سویلیم
زیرا سوزی بلندر اولمشدی و اول اولو ایدی جمله دامغان خلق جنته ایدی و اول اتراک روحی ایدی
وینه شیخ الاسلام ایتدی اکر خرقانی و محمد قصاب حیاتده اولاردی بن سزی محمد قصابه کوندرردم
خرقانی یه دکل که خرقانیدن سزه اول فایش لوزک ایدی یعنی خرقانی منتهی ایدی مریداندن آزبه اولوردی
بنه شیخ الاسلام ایتدی محمد قصابکا ایتدی هر یوکان یعنی هروی جکاو صفا اولورلر یعنی رحمت و عفو
وکرمه میل ایدرلر صفاتدن ارتق نسنه کورمزلر و صوفیلک معاملهسی ذاتیله در یعنی معطی یله در
عطا یله دکل و هر نسنه که سکا انک غیری بر اندن حجابدر اولور شیخ ابو الحسن الخرقانی رحمه الله علیه ادی علی بن جعفر در
روزکارینک فریدی و غوثی ایدی و زمانینک قبلهسی ایدی انک آبا منده رحلت کا ایدی شیخ ابو العباس
قصاب دیمشدر که بزم بو بازار جمعز خرقانی یه دوشردر یعنی رحلت و زیارت انک و فاتندن صکره دیدیکی
کبی خرقانی یه اولدی و شیخ ابو الحسن خرقانینک تصوفده انتسابی سلطان العارفین شیخ ابو یزید بسطامی در
و سلوکده تربیتی شیخ ابو یزیدک روحانیتلریندن در و شیخ ابو الحسن رحمه الله تعالی ولادتی شیخ ابو یزیدک وفاتندن
بچه مدتدن صکره در و شیخ ابو الحسن سه شنبه کیجهسی عاشوراده هجرتک درت یوز یکرمی بشنده دنیادن کیتمشدر
بر کون اصحابنه ایتدی نه نسنه یکرکدر ایتدیلر ای شیخ بنه سن سویله ایتدی بر کوکل که جمله انده اله اولی یادی
اندن صوکره دیدی که صوفی کیمدر ایتدی مرقع و سجاده یله صوفی اولمز و صوفی رسوم و عادات یله صوفی اولمز صوفی
اولدر که یوغ اوله یعنی فنا تحصیل ایتمز اوله وینه دیمشدر که صوفی اولدر که کندوزی اولسه افتابه احتیاج
وکیجه اولسه سیاره و ماهتابه احتیاجی اولمیه صوفیلق بر یوقلقدر که وارلغه احتیاجی اولمز و ینه اندن صوردیلر
کندونک بیدارلغی کیشی نیله بلور ایتدی انکله بیلور که چون حقی یاد ایلیه باشندن ایاغنه دک حقی
یاد اتمکدن خبردار اولور وینه صوردیلر که صدق نهدر ایتدی صدق اولدر که کوکل تکلم ایلیه یعنی کوکلنه
اولانی سویلیه وینه صوردیلر که اخلاص نهدر ایتدی هر نسنه که الله ایچون اشلرسن اخلاص در و هر نسنه
که خلق ایچون اشلرسن ریادر وینه صوردیلر که فنا در سوز سویلمک کیمه دوشر ایتدی بر کمسنهیه دوشر که
بر تیل ایریشمله کوکدن اصلی بر بلکسه که اعضاری و بنالری و طاغلری قو بر سه و جمیع دریالری طولدره

ای بریزدن تحریک ایدرمیه وینه اول دیمشدر که هر کز بر کمسنه له صحبت ایتمکوز که سز دیه سز الله اول
بزغیری سوز سویلیه وینه اول دیمشدر که غصه طلب ایله که کوزک یاشی ظهور ایده که حق تعالی
اغلیانلری سور وینه اول دیمشدر که اکر بر کمسنه بر نسنه ایرلسه و انکله حقی دیلسه اندن یکدر که قران
اوقیه یعنی انکله حقی استمیه وینه اول دیمشدر که وارث رسول شول کمسنه در که انک فعلنه اقتدا ایلیه
اول کمسنه دکل در که کاغدلر یوزینی قرمزی لیه شبلی دیمشدر که ای استرم که استمیه اول دیمشدر که بو دحی
استمکدر وینه اول دیمشدر که بو کون قرق یلدر که بر وقتده یم و حق تعالینک کلامینه نظر ایلدی کندودن
غیری نسنه کورمدم ما بقی فی لغیر الله شیء ولا فی صدری لغیره قرار وینه دیمشدر که قرق یلدر که نفسم
بر ایچم صوق صو دیلر بار ایچم اکثیی ایران دیلک هنوز اکا ورمدم وینه دیمشدر که علما و عباد جهانک چوقدر
سکا فایده ایتدز که هر کون اخشامه دک حقه بکنمیکی اشده اولاسن وینه دیمشدر که کوکل ایرک
دوشرکی اولدر که انده خلق اولمیه و عمللرک بکی کی اولدر که انده مخلوقک فکری اولمیه و نعمتلرک
حلالکی سنک جهدک ایله حاضر اوله و رفیقلرک یکرکی اولدر که انک زندکاسی حقیله اوله شیخ ابو عبد الله
الداستانی رحمه الله ادی محمد بن علی الداستانیدر و لقبی شیخ المشایخ در عالم ایدی انواع علومده و درکاه
حقک محتشملرندن ایدی کلامی مهذب و اشارات لطیفی واردی شیخ ابو الحسنک اقرانندن ادی و نسبت
ارادتی ایکی واسطهده شیخ عمی بسطامیه چکر که سلطان العارفین بایزیدک برادری و علی در و بر یوکی
رجب ایننده هجرتک درت یوز اون یدی سنهسنده دنیادن کیتمشدر و عمری الی طقوز ییل اولمشدی کشف محجوب صاحبی
حکایت ایدر که بن شیخ سهلکی تکه انک اصحابندن ایشتدم که ایتدی بر وقتده بسطامده چکرکه باغدی
و جمله اکینلر و اغاجلر انک غلبهسندن قره قارا اولدی و خلق ایکی حضورسز اولمشدر شیخ قالقوب
طام اوزرینه چقدی و یوزینی کوکه طوتدی فی الحال چکرکهلر قالقوب کیتدیلر شویله اکیندی نمازینه دک هیچ
بری قالمدی و هیچ کمسنهنک دحی بر بدانه زیانی اولمامش شیخ ابو سعید بن ابو الخیر رحمه الله ادی فضل الله
بن ابو الخیر در سلطان وقتی و جمال اهل طریقت ایدی و مشرف القلوب ایدی و زمانینک جمیع مشایخی
انک طریقتنده انک پیری شیخ ابو الفضل بن حسن سرخسی در شیخ ابو سعید دیمشدر که بر کون کلوردم خرقانینک
قابوسنده بر کل دیبنده واریدی و لقمان مجنون انک اوزرینه اوتورمشدی اندن بکا قصد ایدوب بنم بوینمی
چکدم و لقمان کوزکی یاردی دین اکا نظر ایدردم و شویله طور مشدم که سایم کوزکی اوزرینه دوشمشدی

شیخ

شمس

سالقه شیخ ابی الحسن الخرقانی رحمه الله علیه

شیخ

شیخ

سالقه شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس الله تعالی سره العزیز

نسخه کامل

چون اول یارمی کورکنه دیکدی ایتدی یا ابا سعید بزسنی بو یارمیله کوردک دیکدک بس قالقوب
الومه یاپشدی و بیو ابو الفضلک خانقاهنه ایلتدی دکاجا غزدی اوداخی طشره چقدی ایتدی یا ابا الفضل
بونی صقله که بو بزدندر بیو دخی الومه یاپشوب خانقاه ایچنه ایلتدی و صفه ده اوتوردی و النه بر جزء
الوب اکا نظر ایدردی بکا دخی شویله که دانشمندلرک عادتیدر کوکلمه بر طلب پیدا اولیکه اول
جزءده نه واردر بیو بلوب ایتدی یا ابا سعید یوز یکرمی درت بیک پیغمبر که خلقه کوندردیلر خلقه ایتدیلر که
الله دیوک انلر بو مصلحت ایچون کلدیلر شونلر که بو کلمه‌یی دیدیلر انی مستغرق اولدیلر شیخ ابو سعید ایتدی
بو سوزی اولکیجه بکا اویقو دیمدی صباح کنش دوغمزدن اول بیوردن دستور دیلدم و تفسیر درسنه ابو علی فقیه
اوکنه واردم چونکه اوتردم خواجه بو علی بکا اول درسی بو آیت کلدی قل الله ثم ذرهم فی خوضهم یلعبون فی سورة الانعام
همان ساعت بو کلمه‌یی استماع ایتمکله کوکلمده بر قپو اچلدی و بنی بندن الدی خواجه ابو علی اول بعینه بنم
کوکلم اچلدی دوکلکه قتنده ایدوک ایندم پیر ابو الفضلک یاننه ایدم ایتدی قالوکیدو واره واره
حواله سکا اولدی معنی دیر بوکا کلمدک بن بیلمدیکم و الکی متحیر اولدم پیر ابو الفضلک یاننه واردم
چون پیر ابو الفضل بنی کوردی ایتدی یا ابا سعید بیت مست شده‌ای ندانی سر و پیش هان کم نکنی
این سررشتهٔ خویش ترجمه سرخوش اولوب خالقدن اوزک فهم عاقلدن نهار بو سررشته‌یی جز غفلت الدن
ایتدم ای شیخ نه بیورورسز ایتدی ایو کیروب اوتور بو کلمه‌یه مشغول اول که بو کلمه‌نک سنکله چوق ایشی وار
چون پیر ابو الفضل رحمت حقه واصل اولدی و انک مدت حیاتنده بنم هر نه مشکلم اولوردی اکا رجوع ایلردک
بن اشکالمو حلنه هیچ بر کمسنه ابو العباسدن غیری معلوم اولمدی لاجرم امله کیتدک و بریل انک خدمتنده
اولدق دیرلر که صوفیلر جماعت خانه سنده شیخ ابو العباسک بر موضعی واردی که قرق بریل انده جمع
ایچنده اوتورب طشره چقماشدی اکر کیجه‌یله بر درویش نمازی ارتوق قلسه بیدی دیدیکه ای پسرمن
راحت اولوب یاتسکه بو بیهوده نه کر اشلدوکمز ایچون اشلدک اول بو کارده هیچ بیشته کرکز و انلر هیچ غرض یوقدر
و هرکز اول بریل ایچنده غیر یره دیمکیجی شیخ ابو سعید دیمدیکه سن بات بد راحت اول و نماز قلمه
و شیخ ابو سعیدک کندوسی مقابلنده بر حجره ورمشدی بر کیجه شیخ ابو العباس صومعه سندن طشره چقدی
مکر قان الدرمشدی و قانی بوشالتمشدی و شیخ ابو سعید اندن خبردار اولدی فی الحال قالقوب
زاویه سندن طشره کلدی و شیخک یاننه واروب قولیبی بوغینه دی و طمرینی بغلدی و شیخک قفتانینی

چون بو

١٥٧

چون بو کندونک جامه سنی شیخک اوکنه قودی شیخ ابو سعیدک جامه سنی الوب کیدی بس شیخک
قفتانینی یوودی پاک ایلدی و همان یره ایلتدی و برایب اوزرنه سردی و همان کیجه ایچنده قفتانی قوروردی
قفتانی ایپدن ایندروب اوتودی و دوردی بوکیجی شیخک اوکنه قودی شیخ اشارت ایلدی که سن کی ابو سعید
دخی الوب کیدی و زاویه سنه کتدی چون صباح اولدی جماعت قالقدیلر بربره کلدیلر کوردیلر که شیخ ابو العباس
شیخ ابو سعیدک جامه سنی کیمش تعجب قالدیلر شیخ ابو العباس ایتدی بو کیجه دوکلکه نثارلر ایندی
جمله‌سی بو جوانه سکی نصیب اولدی مبارک اولسون اکا شیخ ابو سعید دیمشدر که بر کون ایکی کسنه
شیخ ابو العباسک اوکنه کلدیلر و اوتوردیلر و ایتدیلر بزم مابینمزده بر سوز کچدی بر بیوزدرکه ازلی
غصه‌سی کیشی یه کافیدر و بر بیوزدر که ازل و ابد شادلغی تماملکدر یعنی هیچ شیخ بدیر شیخ الین یوزینه سوروب ایتدی
الحمد لله قصاب اوغلیسنک منزلی کاهی نه غصه‌در و نه شادلقدر لیس عند ربکم صباح ولا مساء
یعنی ربکوز یاننده نه صباح واردر و نه اخشام غصه و شادی سنک صفتکدر و هر نه که سنک
صفتکدر حادثدر و حادثک قدیمه یولی یوقدر بعده ایتدی قصاب اوغلی خدانک بنده سیدر امر و نهی
و مصطفانک علیه السلام خدمتکاریدر سنته متابعت اکر کسنه جوانمردلک طریقی دعوا ایدرسه ایکسه شاهدی
چون اول ایکی کیشی طشره کتدیلر صوردم که بو ایکی کیشی کیم ایدی ایتدی بری ابو الحسن غوفا و بری ابو عبد الله
داستانیدر و بنه شیخ ابو سعید دیمشدر که چون بریل شیخ ابو العباسک طوردم بکا ایتدی دون بنه
میهنه واریب قاج کون بو علی سنک رایک قابوسنده دیکلی انک اشاراتی حکمیله دوتب میهنه
کلدم هوار خلعت و فتوحله مشایخ ما وراء النهردن مروده بر پیر واردی ادی محمد بن نصر حبیبی ایدی هرکز
شیخی کورمشدی بر وقتده خواجه ابو بکر خطیب که مروک ائمه سندن ایدی و درس فقه‌لکر شیخی کورمشدی
بر مصلحت ایچون نیشابوره کیتمکه قصد ایتدی محمد حبیبی انک یاننه واروب ایتدی ایشتدم که نیشابوره
کیتمکه قصد ایتدیکز محمد حبیبی انک یاننه واروب اتکیا بغشدم ایتدی بنم بر سؤالم واردر دیلرم که
شیخ ابو سعیددن صوراسز و جوابنی کتورهسز ولیکن کرکدر که بنم سؤالمی ایدوکن اول بلمیه ابو بکر ایتدی
سؤالک نه‌در ایتدی اکا صورکه اثارک محوی و کورمی ابو بکر ایتدی خاطرمده دوتامز بر کاغده یاز
بن بکا عزم یازوب اکا وردی خواجه ابو بکر ایتدی چون نیشابوره کلدم بر کاروان سرایه قوندم
ایکی صوفی کیروب کلدیلر چاغردیلر کاروان مروا حین خواجه امام ابو بکر خطیب کیمدر ایتدیلر که بنم ایتدیلر

شیخ ابو سعید سلام ویردی وایتدی که بز احمد کلوزسز کاروان سرایه قونه سزکه کندوکه بزوم یانوزه کلمز ایتدم حمامه واروب غسل ایدرم انتظار ایدکم وار ولوم وغسل ایدم چونکه ایشتدم حالت عظیم کلدی بیتمن ایلدکم کمسه اکا خبر ویرمامشیدی بن حمامه واروب غسل ایتدم چون نظرم چقدم کوردم که اول ایکی درویش عود وکلاب دورورلر ایتدیلر شیخ بزی خدمتنه کوندرمشدر چون شیخک اوکنه واردم بنی کوروب ایتدی اهلا وسعدیک ومحبذا وجه الرسول لحبت وجه الموكل سلام ویردم جواب ایتدی وایتدی اکر سن اولمیوک دیسالر خوزدونی اتدک سوزینی برنم یانمزده عزیز ایدرسن مروده خروج ایدلدن بو منزل منزله بر صیاد دوق کتوردنکه واز وطلب بیوسکانه دیمشدر خواجه ابو بکر ایدر شیخک هیبتندن سؤال خاطرمدن کتمش کاغذی جیبمدن شیخه ویردم شیخ ایتدی اکر جوابن شیمدی دیم سکا لازم کلوز که همان دونب کیده سن نه شغلک وار ایسه اندن اکا جواب ویریم بن بیغابوردرده اولدوم خجه هر که شیخک خدمتنه واردم کتملو الحق اول سوزک جوابن استعم ایتدی اول بیت دیکه لا تبقى ولا تذر عین قالمز اثر قالمز قلوبن ایتدم معلوم ایدیمدم ایتدی بو سوزده دانشمندلق بیاننه کیدرم بو بیتلری ازبرله وار بنکا اوقو بیت جسمم همه اشک کشت وچشمم بکریست ❁ در عشق تو بی جسم همی باید زیست ❁ از من اثری نماند این عشق ز چیست ❁ چون من همه معشوق شدم عاشق کیست ترجمه طوز کبی اجی یاشلر محو ایدی تنم ای یار ❁ عشقکده سنک بی تن خوشلق یاشلو حیاتم وار ❁ قلمدی اثر بندن بو عشق نه ندر وارد چون بن قو معشوقم عاشق بولوق برکال ایتدم شیخ بو بر سوزن بو رباعی بکا غدیه برسونکو حسن مؤدبه بیوردی یازوب بکا ویردی چون مروه کلدم فی الحال بیر محمد حسینی کلدی قصه جمله نکا سویلدم واول بیتلری چون ایشتدی نعره اوروب دوشدی ولکن کیمنی کو تربوب الوب کیتدیلر ❁

ویندی کوز دینجه دفن ایتدیلر شیخ فخر کرم دیمشدر بر نسنه بر دخی در بر نسنه بر دخی در اول نسنه که علوم دن تعزیر زبانه متعلقدر واکله تمسک ایدنلر شول طائفه در که وجدنا اباءنا علی امة دیرلر اولنلو بر نسنه در مادام که بو عاریتی حیات زبان لرن متمد ایسه عزوریا باشنده انلرم بر سرابی کورنور چون ملک الموت ناصیه سی ظاهر اولا اول عاریتی زینتی دلوی اوجندن الله رسوایی اولورلر واول نسنه که کونکله تعلق طوتر بر نسنه در وانلرن چوق ثمرات توقع اولنور دینده ودنیاده بر کون قوال شیخک اوکنده بو بیت اوقودی بیت اندر غزل خویش نهان خواهم گشت ❁ تا بر لب تو بوسه دهم چون بخوانی ترجمه شعر ایچره دیلرم کندیمی پنهان ایتمک ❁ تا ایدم ابرزدکی بر یله اوقوسک غزلوم شیخ ایتدی

بو بیت

سعدی ایلی کی اسم اوراه در معنونه و محبوبدن تعبیر اولنور

لك

بو بیتی کیم دیمشدر ایتدیلر عماره ایتدی فالتوکز واروب انی زیارت ایده لوم بس جماعتله انی واروب زیارت ایتدیلر بو رباعی دخی حضرت شیخک مبارک لساننده جاری اولمشدر رباعی در راه یکانکی نه کفرست ونه دین یک گام زخود برون شو راه ببین ❁ ای جان جهان تو راه اسلام گزین ❁ با مار سیه نشین وبا خود منشین ترجمه نه کفر ونه دین دیندر طریق وحدت بس نفسه اباغکی بلند ایت همت ❁ حق راه خدا ای جبیم عزت قل مارله نفسکله قلما صحبت ویه حضرت شیخ بیورمشدر که بنم جنازمدا اوکمده بو ابیاتی اوقیه لر ابیات خوبتر اندر جهان ازین کار چه بود کار ❁ دوست بر دوست رفت ویار بر یار ❁ ان همه اندوه بود این همه شادی ❁ وان همه گفتار بود وین همه کردار ترجمه ندر بودر قصه دن جهانده بکرک کار ❁ که یار یاریله وصل اولدی بی غم واغیار ❁ اوسر تسر غمدر وانده اوبدی بو صحبت شادی اوجمله کفت وشنود ایدی بوقوکردار ❁ شیخه صورد یلرکه تنکو ساعت خیر من عبادة سنة حدیثنک معناسیدر ایتدی بر ساعت کشی کندو بی قلغندن ترک ایتمکیدر بر ییل کندو وکارلغندن عبادت ایلمکدن اتمنصکرم بو رباعی اوقیدی رباعی تا روی ترا بدیدم ای شمع طراز ❁ نه کار کنم نه روزه دارم نه نماز ❁ چون با تو بوم مجاز من جمله نماز ❁ چون بی تو بوم نماز من جمله مجاز ترجمه تا کوزن یوزنکی کوردم ای شمع طراز ❁ نه ایش نه اوروج نه ورد وتسبیح ونماز ❁ هجر وصلکده مجازم سر جمله نماز ❁ هجرکده نمازم اولدی جمله مجاز ❁ استاذ ابو صالح که شیخک مقربی ایدی اتفاقا خسته اولدی ابو بکر مؤدبه اول شیخک ادیبی ایدی شیخ انی طوروب بیوردیکه دوات قلم ویر باره کاغد کتوردی تا ابو صالح ایچون بر نسنه یازالوم ابو بکر مؤدب دوات قلم وکاغد کتوردی شیخ ایتدی یاز رباعی حورا بنظاره نکارم صف زد رضوان ز تعجب کف خود بر کف زد ❁ یک خال سیه بر آن رخان مطرف زد ❁ ابدال ز بیم چنک در مصحف زد ❁ بس خواجه ابو بکر مؤدب بو رباعی یازدی واروب ابو صالحه ایلتوب بو نسنه یی بغلدیلر فی الحال صحت بولدی ❁ واول کون یوریب طشره چقدی بو رباعینک چوق عزیزلر شرح یازمشلردر اما برهان الطریقه وسلطان شیخ خواجه عبید الله نقشبندی السمرقندی قدس سره حضرتلرینک یازدیکی شرحدن کوکل زیاده تسلی وسینه لرانی تشفی بولدوغی سببدن دفع خاطره طالبلر ایچون بیان ایلمک لازم کلدی انلرک اتیکی شرحک اجمالی بودر که بو رباعیده ازواج مؤمنینه بشارت اشارتلری واردر که اول بغارقله تفوج فؤاد وتخصیص مواد اولنور دیرلر امراد بکا ردن روح انسانی در که محبوبیتله موصوف دو ومقبولیتله موحود حورلردن مقصود یا اخوان صفادن وخلادن وفادر زیارته کلنلردر که جمادلری مرتبه لاغراد ومعادلری ❁

مطلب دعاء للامراض

دکتشادر کم لقاء الخلیل شفاء العلیل و باشول جماعت حوردر که مؤمنلرك روحی قبض اولدیغی وقت استبشار
ایچون حاضر اولورلر • رضوان دن مراد عقلدر که کوکل بهشتنك قاپوجی سیدر رضوانك تعجبدن الین الیه اوردی
دیدیکی اشارتدر که روح انسانی نزع اولدیغی حالده عقل برتبه مطلع اولدیکه منظرندن مستبعد ایدی • وخال سیاه
دن مقصود باشول مرتبه که وعد اولنورکه وفات وقتنده صاحبنه حاضر اولور و یاخود فقر حقیقی حضوری درکه
مشاهده وقتنده جمال روحه کورنورکه الفقر سواد الوجه فی الدارین و ابدالدن مراد قوای نفسانی درکه تبدل
و تغییر اتمك صفاتلری از مرتبه دن ذکر ایتکم دیمشلردر مصراع چیست ابدال آنکه او مبدل شود • و معتقددن مقصود
حقیقت انسانی درکه نسخهء جامعه لا رطب ولا یابس و مظهر آثار و احکام الهیه در • ابدالك قوت حولیدن مصحفه
یاپشدقلری اولدرکه چون مشاهده ایتدیلرکه روح طیران ایدرسه کندولر معطل و بی عمل قلورلر فلا بد حقیقت
انسانیه زیاده تعلق کوستررلر دیمك اولور • بن بو رباعیده روحك بعض احوالنه و علو مرتبه سنه عالم
لاهوت طیرانینه اشارت واردر لاجرم انلرك نهایتنده کی تحت الثری دن اثر اوله • بو رباعینك معناسندن
اول احواله اطلاع حاضر ایدوب سبب شفا اولور خصوصا کرولایت و کرامت کلماتندن نفحات رحمانی محبوب
ایدوب نفس دخی بویله کلمتی کلا • والله یقول الحق وهو یهدی الصواب والیه المرجع والمآب • بینه تذکره کلمه
برکون شیخ طشره چیقوب بر اغاج التنده اوتوردیکه اول اغاجك بو اقلی صارارمشدی و بو بیتی اوقودی
بیت تو از مهر زردی و من از مهر زرد • تو از مهر و ماه و من از مهر و ماه ترجمه سن مهر ایله زرد ایسك بن مهر ایله
زردم سن مهر ایله ماه ایسك بن جهان کردم • شیخه ایتدیلر فلان کیسنه هواده اوچر ایتدی زغن و مکس دخی
هواده اوچر ایتدیلر فلان کیسنه بر لحظه ده بر شهردن بر شهره وارر ایتدی شیطان دخی بر نفسده
مشرقدن مغربه وارر بونلر کبی اشلر زیاده قیمتلو دکلدر • و مرد اولدر که خلق ایچنده اوتوره و الشوریره
ایده و خاتون اله و خلقه قارشه و بر نفس الله دن غافل اولمیه • شیخدن صوردیلر که تصوف نه در ایتدی آنچه
در سر داری بنهی و آنچه در کف داری بدهی • و آنچه بر تو آید نجهی یعنی باشکده کی سودایی تارمار ایده سن
و الکدکی دنیایی ایثار ایده سن و سکا هرنه واقع اولورسه خاطرك برقرار ایده سن • بینه شیخ دیمشدر که الله
بس و ماسوای هوس • و انقطع النفس • و بینه شیخ دیمشدر که خدا ایله بنده اورتاسنده حجاب زمین و آسمان
دکلدر • و عرش و کرسی دکلدر سنك صانلك و بنلکك حجابدر • اکوبی اورتادن کوتوره سن خدایه ایرشورسن
شیخ بیورمشدر که بر دفعه سفرده ایدك بر قریه یه ایرشدك ایتدك هیچ بریردن کیسنه بونه اولمش میدر

دع نفسك و تعال
و اسقط الذی بینی و بینك
بو کلامه اشارتدر

169

ایتدیکو بر بیو واردی که داد دیرلردی ایتدی انی کورمش هیچ کیسه وارمیدر بیرلردن ایتدیلر بونن بر
بیو واردر که چوقدن انی کورمشدر نه ادم کوندردك اول بیو کلدی • و بر هیبتلو بیو ایدی • اندن صوردیکم
سن دادی کوردیکمی ... ایتدی اوغلانلق ایدم انی کوردم ایتمدك اندن نه ایشتدك ایتدی بنده
اول قوت یوغیدیکه انك سوزنی بلیدم لیك خاطرمده اندن بر سوز قلمشدر • برکون بر مرقع بوش
درویش یولدن کلوب انك یانینه واردی و سلام ویردی ایتدی ایا غم قاپن جیقه و بای شیخ سنو کلمه
آسوده اولام که جمیع عالمی طولندم نه آسوده اولدم و نه آسوده اولمش بر کسه کوردم • بیو ایتدی نیچون
کندوزکدن آل جکمدك که هم سن آسوده اولیدك و هم خلق آسوده اولوردی • انك بو سوزی برم کافی
درکه اول بیو بیورمشدر بوندن عالی سوز اولمز • و بینه شیخ بیورمشدر که بو سوزك اصلی اولدر که کیشی
کندویه قومز رسول الله صلی الله علیه و سلم اللهم لا تکلنی الی نفسی طرفة عین ولا اقل من ذلك یعنی
یا الله بنی بر لحظه کندومه قومه دخی اندن از بر زمان قومه بر مروده ایرك بر مراغ کوردك بری کورب
ایتدیکه ای شیخ جمیع عالمده هیچ کیسه یی قومز مرکه بکا برابر صوپه ... سلام دین و جمیع خلقدن لرکه
برساعت کندولردن قورتله لر دینه استرم که برساعت نه مقامده دوشمشم بیلم ایا عمر بن انك ایچنه
یعنی اول بیو مراغك ایچنه بر اتش دوشدیکه اول اتشله یانوب کیدی • و بینه شیخ بیورمشدر که ولذکر
الله اکبر حق تعالی ننك ذکری اولور قدر سوکیله دکلدر که اول سنی یاد ایتدکی کبی سن دخی انی یاد ایده سن
سوره العنکبوت
خدانك یادی اولور قورسنك ذکرك ظاهر درکه بونه دکدرسن بو نریه طلب اتمك کرکسن و بونی
بیشطو ایتمك کرکسن • اول بر کیشی بر بیره زینه ایتدی خدایی قنده طلب ایده یم بیره دن ایتدی هانی انا
جانی قنده طلب ایتدك که بولمادك هر قنده استرسك بولورسن • من طلب وجد هرکیمکه استدی بولدی
و هرکیم که استر بولور • و بینه شیخ بیورمشدر که خدا ایله بنده اورتاسنده حجاب زمین و آسمان دکلدر و دخی
بیورمشدر که بر بیرك یانینه واروب ایتدیکه بکا بر سوز سویله بیر برساعت باشینی اشغی ایلیوب فکر ایتدی
بر باشن قلدروب ایتدی ای جوان جوابی انتظار ایدرسن ایتدی بلی بیر ایتدی هرنسه که حقك غیریدر
سویلمکه دکمز • و هرنسه که حق کلامیدر عبارته صغمز ان الله اجل من ان یوصف بوصف او یذکر بذکر •
بر طائفه دن بری دیمشدر که بر دفعه شیخ ابو سعیدك یانینه اولدم دیلدم که بغداده کیدم بکا ایتدی چونکه
بغداده واره سن سکا صورر لرکه نه کوردك و نه فایده ایردك نه دیسك کرکدر بر یوز و بر صقل کوردم

مطلب در بیان اینکه یاد حق و فائده ... وجد

درس ایتدم شیخ هر نه بیورسه ای دیو تمام ایتدیم اولکه عربی بیلورلر انکا بو بیتلری اوقی بیت قالوا خراسان
اخرجت شیئا لیس له فی جماله ثانی • فقلت لا تنکروا محاسنه • فمطلع الشمس من خراسان ترجمه دیدیلر کتمش خراساندن
طوغمیکیم یوق جمالنه ثانی • دیدم انکاری قوك محاسننه • شمسه مطلع بلوك خراسانی • وهر کیم عزیزی بلمزلکا
بو رباعی یی اوقی رباعی ای زی وبهشت نو بهار از نو برند • ای کز بخلد یادکار از نو برند • در چینستان نقش نکار
از نو برند • این رایحه فال ورکار از تو برند ترجمه برسبزه سینی که رونق باغ بهارسین • بر غنچه سنکه
کوکلر آراسنده یادکارسین • چین وختایه نسخه نقش ونکارسین • شام عراقه صبح وصفای دیارسین
خدمت شیخ ابو الخیر قدس سره ابو علی دقاقدن صوردیکه بو حدیث علی الدوام اولورمی ایتدی یوق
شیخ ینه باشنی کوتوب بر ساعت تفکر ینه ایتدی ای استاذ بو حدیث علی الدوام اولورمی ایتدی اکر
اولورسه نادر اولور • شیخ الن الینه اوروب ایتدی بو دخی اول نادرلردندر خدمت شیخ جمع حسنیه
یتشوب وقتیده شعبان ایتدی دردینم هجرتك درتیوز قرقبینده دنیادن کیتمشدر • ومدت عمری بیک ای
اولمشدر که سکسن ییل عددت ایکا اولور شیخ ابو القاسم کرکانی قدس سره ادی علیدر زماننده نظیری یوقدی شعا
ایدی وروزکارنده بی بدل ایدی نسبتی اوچ واسطه ده شیخ ابو عثمان مغربی یه وشیخ ابو علی کاتب وشیخ
ابو علی رودباری یه وسید الطائفه جنیده ایرشور • وانك یعنی شیخ ابو القاسمك قوی حالتی واردی
شویله که جمله خلایق انك درکاهنه متوجه ایدیلر مریدلرك واقعه سن کشفا بلوردی اشکاره برایت
ایدی کشف المحجوب صاحبی حکایت ایدرکه بر وقتده بکا بر واقعه اولدیکه انك حلی بکا مشکل کلدی
شیخ ابو القاسم کرکانی یه واردم وانی سرایی قاپوسی اوکنده بر مسجد واردی انده تنها بولدم •
دیبنم اول واقعه می بعینها بر ستونه سویلردی بن واقعه می انکا صورمدن جوابم الدم ایتدم ایها الشیخ
بو دیدکك بنم واقعه مدر ایتدی ای اوغل بو ستونی حق تعالی بو ساعت نطقه کتوروب بندن بونی سؤال
ایلدی بر کون شیخ ابو سعید وشیخ ابو القاسم رحمهما الله طوسده بر تخت اوزرنده بر یرده اوتورمشلردی
وبر بلوك درویشلر قرشولرنده طورمشلردی بر درویشك خاطرندن کچدیکه عجبا بونلرك اولونك منزلتی
نه در شیخ ابو سعید اول درویشه متوجه اولوب ایتدیکم هر کیمکه کورمك دلرسه که ایکی پادشاهی بر وقتده بر
یرده بر تخت اوزرنده دیکه کورسون اول درویش چون بو سوزی ایشتدی اول ایکی اولویه نظر ایلدی
حق تعالی ساعت حجابی اورتادن کوتوردی تا شیخك کال منزلتك صدق انك کوکلنه کشفا اولوب •

خواجه بهاء الدین نقشبندنك
قدس سره کلمات قدسیه سنی شرح ایدن
خواجه محمد بن محمد حافظ البخاری
رحمه الله ایدر شیخ ابو القاسم
کرکانینك ابتداء ذکری دائما
اویس اویس دیمك ایمش •
بو بیاندن معلوم اولورکه •
بحسب الحقیقه بونلر اویسی اولدلر

انلرك

انلرك اولولغنی مشاهده ایلدی دینه اول درویشك کوکلندن کچدیکه عجبا بر یوزینه بوکون
حق تعالینك بو ایکی کیشیدن اولورق بنده سی وارمیدر شیخ ابو سعید کبی • اول درویشه بقوب ایتدی
بر مختصر ملك اولورا اول ملکه هر کون اننده ابو سعید کبی وابو القاسم کبی یتمش بیك کلور کیدر خواجه
مظفر بن احمد بن حمدان قدس سره کنیتی ابو احمددر حق تعالی انکا بالتمام ریاست ایکن بو قصه نك قاپوسی
اچدی وباطنه کرامت تاجن اوردی • وانك فنا وبقاده محبوب بیانی وعالی عباری واردر شیخ ابو سعید ابو الخیر
بیورمشلردر بزی بو درکاهه بندکلك یولندن اتدیلر انی خواجه مظفری خداوندلك یولندن •
یعنی بز مجاهده ایله مشاهده یه ایردك اول مشاهده ایله مجاهده یه ایرشدی کشف المحجوب صاحبی ایدر بن اندن
ایشتدم که ایتدی اول نسنه که حقك قوللری بادیه لر ومغاره لر ودنیا بالتلر قطع ایتمکله بولدیلر بن
بالتمام اوزرنده صدرده بولدم • واصحاب دعونت بو سوزی اول بیودن دعوای مجرده حمل ایتدیلر بو حمل انلرك
نقصانندر ایدی هیچ بر حالده صدق حالندن سویلنمك دعوی اولمز خصوصا که انك اهلندن برکون خواجه
مظفر نوقانده اوتورمشکن ایتدی بنم کارم شیخ ابو سعیدك شویله درکه بر اوچیك طارونك برداننه
اولدر یاتیسی بنم شیخ ابو سعید مریدلرندن بریسی انده حاضر ایدی تند اولوب فی الحال قالقوب ایاغی قابی
کیدی وشیخ ابو سعیده کلوب خواجه مظفرك اول ایتدیکی کلامی نقل ایلدی شیخ ایتدی یوری خواجه
مظفره دیکه اول بردانه دخی سنکدر بز هیچ نسنه دکلوز معشوق طوسی قدس سره ادی محمددر عقلای
مجانیندن ایدی وکمالنده صاحب حالت ایدی • شهر طوسده اولوردی قبری دخی انده در اول وقتکه
شیخ ابو سعید ابو الخیر میهنه دن نشابوره عزیمت ایتدی • طوس نواحی سنده اولان قریه لردن برینه
ایردی بر درویشه ایتدی شهر طوسه واروب خواجه محمد معشوقه دیمك کرکسین که دستور وارمیدر که
بز انك شهرنه کیره وز ولا ینکرم کیره وز چون اول درویش کندی شیخ بیوردیکی ایرلدی واول درویشك
عقبنجه سوارا اولدیلار • وجمیع صوفیلر شیخك خدمتنجه بله روانه اولدیلر چون شهره بر فرسنك قالور
یره ایرشدیلرکه اول یردن شهری کورمك ممکن ایدی شیخ اتی طوردی وجمله صوفیلر دخی طوردیلر •
چون اول درویش معشوقك اوکنه واردی وشیخك خبرین سویلدی معشوق تبسم ایلیوب ایتدی یوری
سویله کلسون چون معشوق بو سوزی سویلدی شیخ همان اول آرادن اتنی یورتدی • وجمله روان اولدیلر
بر نجه اول درویش شیخه قرشو کلدی ومعشوقك سوزنی سویلدی شیخ دخی همان یولدن طوردی معشوقده

شعب
یعنی ریاست مقامنده
ایکن

شیخ

اوکنه واردی معشوق دخی شیخه استقبال ایدوب بغرینه باصدی و ایتدی فارغ اولکه اشبو نوبتکه
بونی اورلوز برقاچ کون سنك درکاهکده اولسه کرکدر عین القضاة همدانی رسائلنك بعضنده
یازمشدر که محمد معشوق نماز قلمزدی خواجه محمد حمویه و خواجه امام احمد غزالیدن ایشتدم که قیامت
جمله صدیقلر بوتمنا اولایدی که کاشکی بز خاك اولیدق که برکون محمد معشوق قدمی انك اوزرنه
قومش اولیدی بو اول محمد ترك قبا بسته ایدیکه برکون طوسده جامعه کلدی شیخ ابو سعید ابو الخیر انده
مجلس ایتمشدی بس محمد قبا اننه بربند اوردی و شیخ ابو سعیدك خاموش ایلدی و دیلی بغلندی چون
بنك اوزرنه برساعت کچدی شیخ ابو سعید ایتدی ای سلطان عمرك ای سرد روجود قباکك بندینی چوز
هفت آسمان و زمین بغلدك امیر علی عبور رحمه الله عین القضاة بعض مکتوباتنده شول خصوصك
بیاننده که حضور و غیبت یکسان اولمق بلکه قرب القلوب وار یکن کوکلنه قرب الابدان تقاضا ایلر
بویله یزمشدر که امیر علی عبور اولو پیر ایدی محمد سهرابادی دیرلر برمریدی واردی برکون اول مریدینی
بازاره نسنه المغه کوندردی بو مرید بازاره واردی و بازارده نسنه حاضر بولمدی کندوزی صوفی شیخك
طلب ایتدکی نسنه صاتونن الوب شیخه کوندردی برقاچ کون بو واقعه اوزرنه کچدی اول کمسنه که
بو مریدی صاتونن المشدی حقیقت کاره واقف اولدی اول مریده دستور ویردی مرید شیخك اوکنه کلدی
چون ایچرو کردی امیر علی بکا ایتدی ای جوانمرد بو نجه بیش یللقدر بنم جانم عالم غیبده سنك خلقتك
عشقنده یانردی بو نیم مددی برهفته دخی بکا کرك ایدی بس قرب ظاهر هم کرك و بنه عین القضاة
حضرتلری یازرلر شول جماعتك حقنده که رهبر سز کیدوب مالش بوله کیدرلر انلردن بعضنی مغلوب کندو
بناهسنه حفظ ایتدی و مستلکی انلرك باشنی اوزرنه سایبان اولدی و هرکیمه عقله کلدی بتانی الدرلر
و جمله مغلوبلردن اولی ایکی ترکمان ایدیلر که حسن قصاب انلردن حکایت ایتدی که برعظیم کاروانله بوجه کیدردك
ناکاه ایکی ترکمان اول کاروانك ایچندن چقدیلر و بز یولسز یره بویوردیلر کندوم ایتدم مکر بو ایکی ترکمان
بز یولدلورلر بو معهود یولدن قربینده بز بنا ایکی آردینه دوشدم و کاروانی قیوب کتدم بو اسلوبله کیتدم
تا اول کیم اخشام ایرشدی چون بر مقدار یول دخی کیتدم ناکاه ای بولت ایچنه کیروب عالم قرالو اولدی
بن یولی یاوقلدم و لیکن کیتمکدن غیری چاره بولمدی چون نصف اللیل اولدی بنا ای بولتدن چقدی
اول ایکی جوانمردلرك ایزلرین بولب کیتدم چون صبح اولدی برطاغ ظاهر اولدی اول ایکی ترکمان دامنه

[illegible]

اولدی اغه قدم بصوب برساعتده اوزرنه اغدلر بن دخی جان چکشوب کاه دوشه و کاه دوره اردلرنجه
کیتدم آخر اول طاغك اوزرنه چقدم کنش دوغدی برعظیم لشکرلك کوردم بی نهایت چادرلر قورلمش
اول چادرلرك یاننده برعظیم چادر کوردم صوردم که بو خیمه کیمکدر ایتدیلر سلطانکدر صاغ ایاغی
اوزنکودن چیقمدی و قولاغمه بر آواز ایرشدیکه سلطان چادرده دکلدر بنوبتشکانه کیتمشدر بنم عقلم
زائل اولدی صول ایاغم اوزنکوده قالدی و صاغ ایاغم شویله طورر هنوز انك انتظارنده یم که سلطان
کروکله عین القضاة ایدر اول ایکی ترکمان برى محمد معشوق و برى امیر علی عبور ایدی قدس سرهما
شیخ ابو عبد الرحمن السلمی النیسابوری رحمه الله ادی محمد حسین بن محمد بن موسی السلمیدر تفسیر حقایق
و طبقات مشایخ صاحبیدر و بونلردن غیری دخی چوق مصنفاتی واردر شیخ ابو القاسم نصرابادینك مریدیدر
و خرقه ی انك الندن کیمشدر و نصرابادی شبلینك مریدیدر و شیخ ابو سعید ابو الخیر پیر ابو الفضل
وفات ایتدکدنصکره انك صحبتنه ایرشمشدر و انك الندن خرقه کیمشدر شیخ ابو سعید ابو الخیر دیمشدرکه شیخ
ابو عبد الرحمن سلمی بر یاننه واردم اول کره که انی کوردم بکا ایتدی سکا بر ترکی یازایم کندو خطمله ایتدم
یاز کندو خطیله یازدیکه سمعت جدی ابا عمرو بن نجید السلمی یقول سمعت ابا القاسم الجنید بن محمد البغدادی
یقول التصوف هو الخلق فمن زاد علیك بالخلق زاد علیك بالتصوف و احسن ما قیل فی تفسیر الخلق ما قاله
الشیخ الامام ابو سهل الصعلوکی الخلق هو الاعراض عن الاعتراض یعنی ایشتدم جدم ابو عمرو بن نجید سلمیدن دیردی
ایشتدم ابو القاسم جنید بن محمد بغدادیدن که دیردی تصوف ایدوکی خلقدر بر کمسنه که خلقده سندن
زیاده اولسه تصوفده سندن زیاده در و خلق تفسیرنده دیلان کلامك احسنی شیخ ابو سهل
صعلوکی دیدوکیدر خلق نه در اعتراضدن اعراض ایتمکدر کتاب فتوحات مکیه صاحبی قدس سره بکا ارزانی
یوز التمش بدنجی بابنه صدیقیت ایله نبوت اورتاسنده معاملك بیاننده دیوکه بحرتك شیخو ز طفسان
بدیسنده محرم آینده بو مقامه دخول ایتدم و اول وقتده بن دیار مغربده سفرده ایدم حیرتم بکا غالب
اولدی یالکوزلغمدن و انفرادم جهتندن عظیم وحشت یوز کوستردی و بیلمدم که اول مقامك
ادی نه در یا وجود که بکا حاصل اولمشدی بن اول حیرت و دهشتله اول بن اولدوغم منزلدن رحلت
ایتدم و کیندو نمازیمدن صکره بر شخصك خانه سنه یکدم انك اورتاسنده تمام مؤانست واردی قوندم
و اول حیرت و وحشتدن انکله سوینشدم ناکاه کوردم بر شخصك سایه سی ظاهر اولدی بر منبرده حجره

[illegible]

ایتدم شاید بر شخص اوله که آندن بکا بر نوع رحاصل اوله کلوب بجمله معانقه ایلدی چون تأمل ایلدم
کوردم شیخ ابو عبد الرحمن السلمی ذکر ایلدی که روحی بر جسد صورتنه متمثل اولوب حق تعالی بنی ازکد کیندن
ایی بکا کوندرمش اکا ایتدم که سنی بو مقامده کوردم ایتدی بو مقامده بنم روحمی قبض ایلمکدن دونیا
دنیادن عقبایه کتمشدم دهیشه بو مقامده ام بن اول مقامده حسنی وعده توانستی ذکر ایلدیم ایتدی
القرب مستوحش بر ایتدی بعدان سبقت لک العنایة الالهیة بالحصول فی هذا المقام فاحمد الله یا اخی
یعنی سکا بو مقام حصولی بریله عنایت الهیه سبقت ایتدکدن صکره الله حمد ایله ای قرداشم واکا راضی اولکم
خبر له بو مقامده مشارک اولدک اکا ایتدم یا ابا عبد الرحمن بو مقامک هیچ ادی وارمیدر بلمزم که انی
اوله اوقیم ایتدی هذا یسمی مقام القربة فتحققت به یعنی بوکا مقام قربت درلر بن انی تحقیق ایتدی

شیخ

شیخ ابو عبد الرحمن سلمی هجرتک درتیوز اون ایکسنده وفات ایلدی **حسین ابن محمد الموسی السلمی قدس سره**
شیخ ابو عبد الرحمن سلمینک اتاسی بزرکان مشایخدندر عبد الله منازل ایله وابو علی ثقفی ایله صحبت ایتمشدر
وشبلی یی کورمشدر ودائم مجاهده اوزرینه ایدی وعلوم معامله ده کامل ایدی چون شیخ ابو عبد الرحمن
متولد اولدی هرنه قدر ملکی وارسه صاتوب صدقه ایلدی اکا ایتدیلر ادخلک اولدی هیچ اکنجون نسنه ابقومدک
ایتدی اکر صالح اوله **وهو یتولی الصالحین** یعنی صالحلرک امورینه حق تعالی کافل کافی در واکر مفسد اوله
بن اکا فساده التنی ویرمش اولورم هجرتک اوج یوز قرقنده صکره وفات ایلدی **ابو سهل الصعلوکی**

شیخ

رحمه الله ادی محمد بن سلیمان الصعلوکی الفقیه در علوم شریعتده وقتنک امامی و زماننک وحیدی ایدی
دوست دشمن دیلیندن انک تقدمنه اتفاق واردی شبلی یله ومرتعش ایله وابو علی ثقفی ایله صحبت ایتمشدر
وابو الحسن بوشنجی ایله وابو نصر السعار النیسابوری ایله بولداش اولمشدی حسن السماع وطیب الوقت ایدی
شیخ ابو عبد الرحمن السلمی دیمشدر که ابو سهل صعلوکی یه سماعدن صوردلر ایتدی اهل حقایقه مستحبدر
واهل علمه مباح در وفسق وفجور اهلنه مکروه در واول دیمشدر که مرکز الوی جمیع صوفیدم وبرنسنه
دوکوم اورده م وفعل کلینه مالک اولمدم وینه دیمشدر که قد تعدی یعنی ان یکون لک نعتی یعنی
تجاوز ایلدی شول کسنه که زحمت چکن کیبی اولمقلغی آرزو قیلدی ابو عبد الله حیثی دیمشدر که خواجه
سیح کلاملمه مشعوفدر یعنی کلماتی موافقه محببه منتوندر بخوش بونکله دیمشیدکیم بو بکندر قد تجنی من ان
ان یکون لک نعت یعنی مجرم اولدی شول کسنه که مشقت چکن کیبی اولمق آرزو قیلدی شیخ الاسلام ایتدی

التجنی کالتوهم وهوان یدعی علیه ذنبا لم یفعله

بولاندن

بولاندن بکدر وهیچ کسنه بن دیدکم کیبی دیمشدر دیدوکم بودر که ای طالب بولوز اما انی بنه طالب
بولور یعنی حتی بولق بنه حقک فضلی واحسانیله اولور لکن اول فضل واحسانی زحمت ومجاهده
الذین برمز الحکیم هر مجاهده ایدن اول فضله ایرمز هر کیمه ایرر رحمت ومجاهده بو تمنای ایله بیهوده سوددی
ابو سهل صعلوکی نیسابورده ذی القعده ایننده هجرتک اوج یوز التمش طقوزنده وفات ایلدی وابو علی ابو الطیب
سهل بن محمد بن سلیمان الصعلوکی الامام رجب اینده هجرتک درتیوز درتنده وفات ایلدی شیخ الاسلام
ایتدی شیخ صعلوکی ایتدی من تصدر قبل اوانه فقد تصدی لهوانه یعنی هر کیم که وقتندن اول صدر
قصد اتسه کندونک مذلت خفتنه مباشر اولور بر کون سهل صعلوکی درس اثناسنده ایتدی محبه
یعنی بنم اهلم ایتدی که جمله سی قولاندن بکا بو عجب کلور که حق تعالی موسی علیه السلام ایتدی که واصطنعتک
لنفسی یعنی بن سنی کندوم ایچون اوزندم شیخ الاسلام ایتدی انک بو سوزنه بن حسد ایدرم **شیخ**

شیخ

ابو القاسم قشیری رحمه الله ادی عبد الکریم بن هوازن القشیری در رساله وتفسیر لطائف الاشارات
صاحبیدر وبونک غیری هر فنده چوق لطائف ولطیف تصانیفی ابو علی دقاقک مریدی در وابو علی فارمدینک استادیدر
هجرتک درتیوز التمش بشنده وفات ایتمشدر کشف المحجوب صاحبی ایدر امام قشیری یه ابتدا حالنده صوردم
ایتدیکی بر وقتده رونق حاله ایچون طالبک حاجتی اولدی هر طالبک که قالیدر هرکوهر اولدیکی بر اغوردم
وبو اندن اوتروایدیکیم طالبه کوهر یاننده برایدی بلکه جوهرک قدری یاننده اکسک ایدیکه انک
مقصودی طالبک ایدی جوهرد کل ایدی وینه کشف المحجوب صاحبی ایدر اندن ایشتدم که دیدی مثل الصوفی کمثل
البرسام اوله هذیان واخره سکون فاذا تمکنت خرست برسام مع کرباتله وفتح بابنده لعتدد کوکوم
دیرکه معده ایله جکر اورتاسنده اولان حجاب بشنوب قدنک رحمنه ایرشوب دماغک غرابتنه سبب اولور
برسام اولدی دیرلر یعنی صوفینک مثلی شول برسام علتی مثلیدرکه اول اضطرابلق هذیان سویلمکدر
واخری سکون هر قچان تمکن حاصل اتسه دیلسوز اولور وینه قشیری دیمشدر که الصوفی سقوط الرسم
عند ظهور الاسم فناء الاغیار عند طلوع الانوار تلاشی الخلایق عند ظهور الحقایق فقد رؤیة الاغیار
عند وجود قربة الجبار جل ذکره یعنی توحیدینده رسم امکان ساقط اولمقدر اسم واجبینک ظهوریدر
یا انلره رؤیة اغیار باد قیلمقدر قربت جبارک بونفسی یاننده اعتبار فانی اولمقدر انوار حق طلوع ایتدکده وقتده
وخلایق مضمحل اولمقدر حقایق ظهور ایتدکی وقتده وکندو نفسی چون اوقودیغی بیت لرندندر **بیت**

شیخ ابو القاسم قشیری رحمة الله علیه

سوافك
يرد مان خونريز

سقى الله وقتا كنت اخلو بوجهكم • وثغر الهوى في روضة الانس ضاحك • اقمنا زمانا والعيون قريرة
واصبحت يوما والجفون سوافك ترجمه منور اولسون اول ساعت ياد يله اولوب خلوت • طولبجانه
كوكل سلوت كورردي جهره عالم • نيجه مدت مسرتدن عموم نور غرقابدي دريغا شمدي محنتدن
اوليندر هر بري بر دم شيخ ابو العباس شقاني قدس سره آدي احمد بن محمددر فنون علومده اصول اولسون شعط
فروع اولسون امام ايدي • وچوق مشايخه ير شمشدي • واهل تصوفك اولولرندن ايدي كشف المحجوب
صاحبي ايدر بنم انكله عظيم انسم واردي • وانك بكا صادق شفقت واردي • وبعض علومده
استادم ايدي • وهركز هيچ بر صنفدن كمسنه كورمدم كه اندن زياده شرعه تعظيم ايدر اوليدي • متصل دنيا
وعقبادن نفرت اوزرينه اولورلردي • ودرديكه اشتهي عدما لا عود له يعني بر يوقلق استرم كه اندن هركز
عودت اولميا وبارسيجه دردي كه هر آدمك بر محالا كيمه كلو سيحا اولور • وبنم دخي بر محال كيم كلوم واردر كه تحقيق
ميسر اولمدي • واول بودر كه خداوند تعالى بني بر عدمه اليته كه هركز انكا وجود عارض اولميه • زيرا هرنسنه كه
مقامات وكرامات اندن واردر حجاب وبلادر • وبر آدم كه كندو حجابنه عاشق اولمش اوله حجابده آرام
ايمكدن ايسه ديدارده انكا يوغ اولمق يكركدر • وچون حق تعالى بر موجوددر كه انكا عدم طاري اولمق محالدر
انك ملكنده نه زيان ايدر كه بن بر معدوم اولم كه هركز انكا وجود طاري اولميه • وبنه كشف المحجوب صاحبي
ايدر كه بر كون ابو العباسك اوكنه واردم كوردم كه بوني اوقوردي ضرب الله مثلا عبدا مملوكا لا
في سورة النحل
يقدر على شيء • ومتصل اغلردي • وتغرم اوردي صاننم كه دنيادن كيتدك ايستدم اي شيخ بو نه حالدر
ابو الخير
ديدم ايتدي يعني بر يلديركه وردم بو مقامه اير مشدر • وبو ارادن بحكمه قادر دكولم بركون شيخ ابو سعيد
تنه
نيشابوره خانقاهنده اوترمشدي • وسيد اجلكه نيشابور سيدلرندن اولولرندن در شيخك زيارت
كلوب يانينده اوترمشدي • شيخ ابو العباس شقاني ايچرو كردي شيخ ابي سيد اجلك اوزرينه چوردي
سيد اجل اندن بحضور اولدي وكوكلنده حكم وحكومت صورت بغلديكه شيخ الزام ايلكي ايليه
شيخ في الحال سيد اجلدن يكا توجه ايدوب ايتديكه سزه هر كيم محبت ايدرسه مصطفادن اوترو ايلي وصلى الله عليه وسلم
ايلي وبونلره هر كيم محبت ايلرسه خداي تعالادن اوترو ايلر شيخ ابو العباس شقاني ايدر كه بركون خانه مه
كيردم بر صاري كلب چوكز كوردم كه بركوشه ده ياتور صاننم كه محله دن كيرمشدر قومغه قصد ايتدم
شف
كلوب اتكم التنه كيردي وناپيدا اولدي ابو الفضل محمد بن حسن ختلي قدس سره بونلر شيخ ابو الفضل
حسن

١٦٧

حسن ختلينك غيريدر بيت الجنده وفات ايلمشدر عقبه باشنده ومشقه قريب يرده صاحب كشف المحجوب
ايدر بنم طريقتده اقتدام انكادر علم وتفسير وروايات عالم ايدي • وحضر تيه مريدي ايدي وصاحب
سري ايدي • وابو عمرو قزويني نك وابو الحسن سالبه نك اقرانندن ايدي • والتمش يل عزلت حكميله
كوشه لرده قاچوب خلق ايچندن آدي بلكوروز اغشدي • واكثر جبل لكامده اولوردي كوكجك عمر سوردي
واناك آيات وكرامات چوقدر • اما متصوفه لباسن ورسومن دوتمزدي • ورسوم اهليله شدت اوزرينه ايدي
ديدي
دين هركز اندن مجبر رك آدم كورمدم • اندن ايشتدم كه ايتدي الدنيا يوم ولنا فيه صوم يعني دنيا بركوندر
وبزوم انده وظيفه مز صومدر • بر وقتده بن انك اليني صودوكردم خاطرمدن كچدي كه چون جميع اشلر
حظ كي
تقدير وقسمتله در بس نيچون ازاده لر كرامت اميدن ايسوب بر لره قوللق ايدرلر ايتدي اي اوغل مرادي
بلدم هر حكمك بر سببي واردر چون حق تعالى دليه كه بر عوانه بر بچه بر كلاه تاجن اوره اول انكا توبه ويرر
وبر دستور ك خدمتنه مشغول ايلر تا بو خدمت انك كرامتنه سبب اوله • بر وقتده دخي بيت الجندن
دمشقه قصد ايلدي يغمور ياغمش ايدي • وبز بالجقدن زحمتله كيدردك نظر ايلدم شيخك نعلين قوري
ايدي شيخه سويلدم شيخ ايتديكه بن توكل بولندن تهمتي كوتوردم باطني وحشت بولندن صقلنردن
بر حق تعالى دخي بنم قدمي بالجقدن صقلمشدر • وبنه كشف المحجوب صاحبي حكايت ايدر كه محمد ختلي ايتديكه
دليل بري
بر وقتده حق تعالينك باديه ده اجتماع اغشلدي بنم بيوم حضري بني بيله الوب كتدي بر كرو وعي بن
كوردم كه هر بري بر تختي دوه بر بنوب كلور حضري اندن التفات ايتمدي تا بر جوان كوردم كه كلور نعلين
قرلمش وعصاسي ضعيفش واياغي علدن قالمش وباشي اچوق واندامي كوبيمش ضعيف ونيزار اولمش
چون بر ندن سجه بوب انك اوكنه واردي • والني بر غالي درجه يه چوردي بن متحير قلدم • بعده شيخدن
صوردم كه اول جوان كيم ايتدي ايتدي حق تعالانك اولياسندن بر ولي ايديكه متابع ولايت كلدر
شفا
بلكه ولايت انكا متابع وكرامات التفات كوسترمز علي بن عثمان بن ابو علي الجلابي الغزنوي رحمه الله
كنيتي ابو الحسن در عالم وعارف ايدي • شيخ ابو الفضل بن حسن ختلي نك مريدي • ومشايخدن
در
چوق كمسنه نك صحبتنه ايرشمشدر كتاب كشف المحجوب صاحبي • واول كتاب بو فنك كتب معتبره سندن
واندن چوق لطائف وحقائق جمع ايلمشدر • واول دمشدركه شيخ المشايخ ابو القاسم كركانيدن صوردم كه
درويشه كرك اولان نسنه لرك اذناسي نه در كه درويشلك اسمنه سزاوار اولا ايتدي اوچ نسنه كركدر

خلي نسبت اختلاف اشتباك بعض اولنمش
بو نسبت ختلانيه درر ديدي كه بلخه اوتنم
بلاد مجتمعه در وبعضلر خاء معجومه وتاء
مشددا وقيت خل قرية سنده نسبتا زياد
بغداد ودن فوج ايدجك خراسان بولنده
بر كوهه بوده وفي وستكر بوامي سند نذر نسه

واوجدن اكسك اولمز بر كز كلوا اولدركه طوغو يانه دكمك بيله بردخي طوغو سويلمك وايشتمك بيله
بردخي اياغن طوغو بر يوزنه اوزمق بيله بربلك درويشلر انن بنمله بيله بو سوزي ديديكده قمجلر
ايديلو چون منزلومزه كلدك ايتدك كلوكز بو بابده هر بريموز بر سوز سويليهلوم هر كشي بر سوز سويلدكدن
چون نوبت بكا كلدي ايتدم يانه طوغو دمكك اولدركه فقرله ديكه لر زينتله ديكيه لر اكر طوغو دخي
دكمزسك بنه طوغر بيدر وطوغو سوز اولدركه حالله ديكليه سن منيله دكل يعني مراد وارزوايله نوب
دكل وحقله ووجدله انن تصرف ايدرسن هرلله دكل وزينكا نيله فهم ايدرسن عقلله دكل يعني بنجه
دزلك ده برلوزسك بكا كوره فهم ايدرسن واياغكي زمينه اوزمق طوغو اولدركه وجدله اوزرسن لهوله
دكل وبنم بو كلامم بعينه اول اولونكز او كنده نقل ايدلر ايتدي اصاب علي جبرم الله تعالى يعني علي راست
سويلدي حق تعالى اكا معين اولسون دينه اول ديمشدركه بر وقتده ميهنه ده شيخ ابو سعيدك قبري اوزره
تنها اوتردم براق كوكرجين كوردم كه كلوب شيخك قبري اوزرنه اوتوردي اورتونك التنه كردي پس قالقوب
اورتونك التني بوقلدم هيچ كوكرجيندن اثر بولمدم اكنجي كون بنه اويله كوردم واوچنجي كون دخي تعجب
قلدم تا بر كيجه اني خوابده كوردم واندن اول واقعه يي صوردم ايتدي اول كوكرجين بنم صفاء معاملم

شفب هر كون مصاحبت يوزندن بنم مقبره مه كلور خواجه احمد حماد بن حسن رحمه الله كشف المحجوب
صاحبي ايدر اول زمان عبادتنك بهادري ديو وبجه مدت بنمله يولداش اولمشدي وانلك بر دركارنده
چوق عجايب كوردم بر كون اندن صوردم كه ابتداء حالكوز نيجه ايدي ايتدي بر وقتده بن سرخسدن
كيدوب بيابانده دوه كودردم ومتصل مقصودم اول ايديكه اج اولم ونصيبمي غيره بيلدم ويررديم
وحق تعالينك بو قولي كوكلمده تازه ايدي ويؤثرون على انفسهم وبو طايفه يه اعتقادم واردي
بر كون كوردم بيابانده بر ارصلان كلدي وبنم دوه لرمدن برين هلاك ايلدي دبر يوكسك يره
چيقوب اغاز ايلدي اول بيشه ده نقدر يرجي جانور وارسه اوازندن انك اوازين ايشدوب جمع اولديلر
واول ارصلان كلوب اول دوه يي پاره لدي وهيچ اندن يمدي وكروا اول يوكسك يره چقدي يرجيلر
جمله قورد وچقال ودليكو وبونلرك امثالي اوشوب اندن طويونجه يدلر واول شويله اينسم طوردي
تا انلر جمله يديلر اندن نصكره كلدي كه قصد ايلديكه اندن بر پاره يه ايراقدن بر ديلكو ظاهر اولدي
ارصلان كرودوندي واول تپه يه چقدي واول دلكو دخي كلوب مرادنجه يدي ودونب كتدي ارصلان

كرو

ارصلان ذكر و اشغال ايتوب انندن بر پاره يدي وبن ايراقدن نظر ايدردم كتديكي وقت فصيح زباننله ايتدي
يا احمد لقمه ايثار ايلمك سكلر اشيدر دين ارلر بنكا نثار جان اولمدر چون بن بو برهاني اندن كوردم
شنج جميع شغللرمدن الوي حكمم وبنم توبه م انك ابتداسي ايدي ادب كتمدي قدس سره كشف المحجوب صاحبي
معاملهلرندن دردر كه بكرمي كون اياغ اوزرنه طوردي تشهدده غيري يرده اوتورمدي اندن صوردلركه
شفد نچون اوتورمزسين ايتدي هنوز بكا اول درجه بولنمدي كه حقك مشاهده سنده اوتورم ابو الحسن مثني
رحمه الله ادي علي مثني در شيخ ابو سعيد ابو الخير ايدر بن استراباده جوان ايدم كه ابو الحسن مثنينك
خدمتنه واردم واول فضل اسمي بر عظيم بير ايدي و شبلي بيله صحبت ايتمشدي وانلرك اوزرنه سنده جد الله
واقع اولمشدي وبنم باغمه بر درويش اوتوردي بكا ايتدي بير ابو الحسن دن صور ديا بن شبليدن سوز
سويليهيم ايتدم ايها الشيخ شبليدن بر سوز سويله ايتدي بخبر اولسون رسول الله صلى الله عليه وسلم
سويلديمك بن ايتدم اكر سندن دخي سويله ايتدي رسول صلى الله عليه وسلم ديمشدركه اكر بنم امتمه
هيچ سوره انمسيدي سوره الكهف دن غيري كفايت ايدردي و بن شيخ ابو سعيد ايدركه شيخ ابو الحسن دن
ايشتدم كه دردي جامع بغدادده شبلينك مجلسي كنارنده طوردردم بوقوتك كنونده بر شخص اول
ارايه كلدي صوردي كه ايها الشيخ ما الوصل يعني وصل ندر شبلي يوزين دونب اكا ايتدي ايها السائل
اسقط العطفتين وقد وصلت يعني عطفه دن الچك تحقيق واصل اولدك سائل ايتدي يا ابا بكر ما العطفتان
يعني اول ايكي عطفه ندر شبلي ايتدي كه خام خزوه بين يديكم فحجبتكم عن الله يعني بر ذروه ذركه اوكوكزده طورر
بر الله دن حجاب اولدي سائل ايتدي يا ابا بكر اول ايكي ذروه ندر ايتدي دنيا وعقبي در زيرا بويله ديدي
منكم من يريد الدنيا ومنكم من يريد الاخرة فاين من يريد الله يعني سزدن بعضكوز دنيا ديلكر
وبعضكز اخرت ديلر پس قنده ذكره اولكسنه الله ي ديلر شبلي ايتدي اذا قلت الله فهو الله يا الله
يا الله يا من هو يا من هو ولا يعلم احد ما هو الا هو سبحانه وحده لا شريك له اندن اوغنوب
شفه دوشدي تبارك بيحوذ كتوروب خانسنه ايلتديلر شيخ احمد بخار استرابادي رحمه الله شيخ الاسلام ايتدي
شيخ احمد بخار خراسان شيخي در شبلي يله دم تعش ايله صحبت ايتمشدر شبلي بر وقتده انك بيعني
شفز كسوب ايجي ورمشدي اول ديمشدر مركيزا اندن نصكره اني انجعه احتياج اولمدي شيخ ابو زرعه رازي رحمه الله
ادي احمد بن محمد در شيخ الاسلام ايتدي بن اول كشي كوردم كه اني كورمشلردي شبلينك شاكرديدر

عطفه مهره بود كه زنان با دقسون كنند قاموس اللغه

ذروه بالاي سر كوه وجايكاه بلند قاموس اللغه

اكا ايتدي جميع زماننك طيبت ايدرسن يعني لطيفه ايدرسن ايتدي بنم اندن غيري عالمده بو قدر كه
درو يتغلو بنم سوزم ايشدوب ختنه ايدرلر شيخ الاسلام ايتدي وفات ايتدكدنصكره خوابنده كوردم
ايتدي بلو حالك نه در ايتدي بني اوكنه دعوت ايتدي و ايتدي سنمي سن بنم ديمكله زره لندك
ايشدم بنم ايتدي هذا وكلت خلقي الي واقبلت بقلبك علي يعني سن بنم خلقمي بكا قومدك وقلبك
يوزيني بندن يكا طوتمدك شيخ ابو زرعه اردبيلي رحمه الله ادي عبد الوهاب بن محمد بن ايوب اردبيلي در شعر
عالم و زاهد ايدي و چوق سفرلر ايتمشدي و زياده عمر سورمشدي شيخ عبد الله خفيف له حجازه يولده
مدينه دك يولداش اولمشدي دركه شيخ عبد الله خفيف سفره عزيمت ايتمشدي ابو زرعه نك اوكنه كلدي
ابو زرعه بر مقدار پشمش و قورقمش ات كتوردي شيخ اندن يمدي چون سفر چوق چكدي بيابانده يول
ياوقلدلر درت كون اج قالدلر شيخ اصحابنه ايتدي طلب قلوكز اوله كه بر شي ازبوله لر ناكاه بر كلب
كوردلر چوق حيله ايلديلر تا كيم اني طوتدلر امام مالك مذهبلو عزيزه بوغزلدلر و قسمت ايتدلر باشي
شيخه نصب اولدي هر كيمي نصيبن يدي شيخ اني يمكه تمكن ايتدي اكا دك كيجه كچدي چون صباح اولدي
اول باشي سوزه كلوب ايتدي بو اول كمسه نك سزاسيدر كه ابو زرعه واره لوم و اندن حلال لق طلب ايلدم
پس دونوب شيرازه كلدي و اندن عذر ديلدي اندن صكره سفره چقوب كتدي و ديرلركه ابو زرعه آخر
عمرنده صوفيلره انكار ايلدي و انلرك مذمتنه دوشدي ديرلركه بو فعل اندن شول ذمه مستحق اولان
طائفه حقنده اولمش اوله هجرتك درتيوز اون بشنده وفات ايلدي ابو عبد الله المشتهر بباكو در شيخ
قبري شيرازده مشهور مزارلرندندر ديرلركه امامت كردي تا واصحب عز ببادين اول ايدي وقصه سي
بو ايدي كه بر كون شيراز مدارسندن برينه كلدي كوردي طلبه علم درسه و مباحثه يه مشغوللردر
اونلردن برينه سؤال ايلدي جمله كولشدلر ايتدي بن ديلرم كه سزك علومكزدن برنسنه اوكرنم ايتدي
اكر دانشمند اولمق ديلرسك خانه نك سقفندن بر ايب صالندر ب اياغلي محكم اكا بغله و قدرتك
يتنجه ديكه كز بر عصوم كسه علم قابولري سكا فتح اوله و فهم ايده يكه انلر كندوي مسخره يه الوب
استهزا ايدرلر وار دب ديدكلري كبي ايلدي حسن نيت و صدق يقيني له اول تلقين ايتدكلري تكرار
قلدي سحر وقتنده حق تعالي انك قلبنه علم لدن قابولريني اچدي و سينه سي انوار قدسيله منشرح اولدي
بر ولي عالم اولدي كه هر غامض مسئله يه جواب ويردي دوم نعا و معارضه غلبه ايلردي شيخ ابو عبد الله باكو ويره شفط

ادي

ادي علي بن محمد بن عبد الله در ابن باكويه ديمكله معروفدر علومده متبحر ايدي جوانلقدن شيخ عبد الله
خفيفي كورمشدي اندنصكره شيرازدن سفر ايدوب نيشابوره امام قشيري يله و شيخ ابو سعيد له ملاقات
ايتمشدي و شيخ ابو العباس نهاوندي ايله بر مدت مصاحبت ايلمشدي و اوزرنلرين مطابقتنه چوق سوزي
وشيخ ابو العباسك انك فضلنه و سبقتنه اعتراف كوسترر ايدي و اندنصكره ينه شيرازه كلدي و طاعده بر مغاره
شيرازه قريبدر منزوي اولدي و جميع مشايخ صوفيه و علما و فقرا انك صحبتنه دايما ملازمت ايدرلردي
هجرتك درتيوز قرق ايكيسنده وفات ايلدي اول وقتده كه شيخ ابو سعيد ابو الخير نيشابورده ايدي استاد
امام ابو القاسم قشيري اندن استدعا ايتمشدي كه هر هفته ده بر كون انلرك خانقاهنده مجلس ايدرلر
منبر قومشلردي و اوزرينه لباس اورتمشلردي و خلايق كلورلردي و اوتورلردي اتفاقا بر كون شيخ
ابو عبد الله باكو امامي صورمغه كلمشدي چون اوتوردلر بري برين صوردلر ابو عبد الله ايتدي بو نيدر استاد
امام ايتدي شيخ ابو سعيد مجلس ايسركدر اوله كه استماع ايدرمسن ابو عبد الله ايتدي بن كا نا معتقدم
بن عبد الله اوتوردي استاد امام ايتدي دكلدكه بو مرد مترفع خواطر در يعني خواطره وقوفي وار در هيچ بر
حركت ايتمسن و بر اندیشه قلمسن كه اوله اني في الحال اظهار ايتميه شيخ ابو سعيد كلوب منبره چقدي مقربلر
قرآن اوقوديلر و شيخ دعا ايلدي چون سوزه كيردي ابو عبد الله باكو آغزي ايچنه بالله طولدردي تحقيق و آهسته
كندو زينه ايتدي بس ياد كه در بر باداست يعني بر باده چوق بل وار در بر باده نشابوردر بر منزل قريب
قرينك اديدر مراد اولدركه دربر باده لاف كزاف اورد صاورت چو غمز هنوز بو سوزي تمام ملاحظه
ايتمامشدي كه شيخ ابو سعيد يوزين اندن يكا دوندروب ايتدي بلي دربر باد معدن باد ديريوني ديدي يعني
ينه سوز اوزرينه كتدي چون شيخ سوزده كرم اولدي شيخ ابو عبد الله اول حالت كوردي و اول سلطنتي
دخاطرلره وقوفي مشاهده ايتدي فكر ايلدي كه بو قدر موقف تجريد له طوردم و بو قدر مشايخ كوردم واوغلن
لقتن برو انلره خدمت ايلدم سببنه در كه بو جمله حالت بو مرده ظهور ايلديه و بنده هيچ نسنه ظاهر اولميه
شيخ ابو سعيد في الحال اندن يكا دونوب ايتدي اي خواجه فرد تو چاني كه ترا بحث جانست وجان هم
چنينم كه ترا بحث چنين است چنين وصلي الله علي سيدنا محمد واله اجمعين ديوب الكن يوزينه سوزي دمنبردن
آشغه اينيدي و استاد امامك و ابو عبد الله باكو نك اوكنه كلدي چونكه اوتوردلر شيخ ابو سعيد استاد امامه
ايتديكه بو خواجه يه سويله كه كوكلمي بنم خوش ايلسون ابو عبد الله ايتدي كوكلمي اولوقت خوش ايلرم كه

هر نیجه‌سنه کر بکا سلام ایچون کلورسن پس بعد کلمه‌سن ابو سعید ایتدی چوق مشایخک و اولولرک
سکا نظری طوقنمشدر بز اول نظرلردن اوتری کلورز سندن اوتری کلمزز چون شیخ ابو سعید بونی ددی
اول جماعتدن کرینه دخی دوش قویدی و شیخ ابو عبد الله دخی چوق اغلدی و کوکلندن اول انکار حکم و حکومت
کتدی و مجلسه جماعت صفای خاطرله خوش ذوق اولوب طاغلدیلر چون شیخ ابو عبد الله‌ک اول انکاری کتدی
فکانما انی اظهار دخی قلوردی بر کیجه اویخوده کوردی که بر هاتف انکا دیرکه قوموا وارقصوا لله یعنی
طورک الله ایچون رقص ایدک کوز اویانوب ایتدی لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظیم بو واقعه شیطانیدر
ینه اویودی کیرو اول واقعه‌یی کوردی که بر هاتف دیرکه قوموا وارقصوا لله ینه اویانوب لا حول دیدی
ذکره مشغول اولدی و قرآندن نیجه سوره اوقودی و اوچنجی دفعه اویودی همان واقعه‌یی کوردی بلدیکه
بو خواب شیطانی دکلدر شیخ ابو سعیده انکاری سببندندر چون سحر اولدی سوروب شیخ ابو سعید
خانقاهنه کلدی چون خانقاهک قاپوسنه ایرشدی ایشتدی کیم شیخ ابو سعید ایچرودن دیدیکه قوموا
شص وارقصوا لله شیخ ابو عبد الله‌ک کوکلی خوش اولوب انکاری بالکلیه کوترلدی **شیخ مؤمن شیرازی رحمه الله**
شیخ الاسلام ایتدیکه اسمعیل دباس ایتدیکه حجه نیت ایلیوب شیرازه ایرشدم و مسجده کردم شیخ
مؤمنی کوردم که اوتورمش درزیلک ایلر سلام ویردم بکا ایتدی نه نیتک واردر بن ایتدم حج نیتی
ایتدی اناک وار میدر ایتدم واردر ایتدی دون کرو اناک یاننه وار بکا خوش کلمدی ایتدی بن الحجور سن
باشم آچوق یالن آیاق پیاده اوزره بن اللی حج ایتمشم جمله‌سن سکا باغشلدم سن مسرور الخاطر بور
شصا وار اناک خدمتنده اول **شیخ ابو اسحق شامی رحمه الله** زیارتگاه اولویدی و قبری بلاد شامده عکه‌ده در
شیخ علو ممشاد دینورینک اصحابندندر اولدخی شیخ هبیره بصرینک اصحابندندر اول دخی حذیفه مرعشینک
اصحابندندر اولدخی ابراهیم ادهمک اصحابندندر قدس الله تعالی اسرارهم و بو شیخ ابو اسحق شامی شول
کسنه‌در که چشت قصبه‌سنده ایرشوب خواجه ابو احمد ابداله که چشت مشایخنک متقدملرندندر تا انک خدمتلر
شصب درن صحبتیله مشرف اولمشدر **خواجه ابو احمد ابدال چشتی رحمه الله** فرسنافه سلطاننک اوغلیدر که اولیای
چشتی غریب‌لرندندر و اول ولایتک امیرلرندندر و اول پادشاهک بر قز قرنداشی واردی غایت صالحه
شیخ ابو اسحق شامی انک خانه‌سنه واردی و طعامی یردی بر کون انکا ایتدی سنک قرنداشنک بر اوغلی
اوله کرکدر انک عظیم شانی اوله کرکدر کم انک حرمتی یعنی خاتونی حفظ ایدرسن تا کیم حمل آناسنده

دشهلو

دشهلو نسنه یمیه اول ضعیفه صالحه شیخ ابو اسحاقک امری موجبنجه کندو الیله ایلک اکیروب
صاتردی و قرنداشنک حرمتنک مایحتاجی کوروردی تا انکا دک که جهیزینک اکیوز القمشندن معتصم بالله‌ک
خلافتی زماننده خواجه ابو احمد متولد اولدی و اول صالحه خاتون انی خانه‌سنده بسلردی و احیانا
شیخ ابو اسحق انک خانه‌سنه واردی و خواجه ابو احمدی اوغلندن لوق عالمنده کوروردی و دیردیکه
بو اوغلانک شول تحو کلور کم اول اولو خاندانک ظهوری اندن اوله دیردی و اندن چوق احوال عجیبه
و آثار غریبه مشاهده اولردی و وقتا کیم خواجه احمد یکرمی یاشنه ایرشدی اتاسی سلطان فرسنافه
شکار قصدینه طاغ طرفنه کتدی و شکار اثناسنده اتاسندن و اتباعندن ایرلدی بر طاغ ارسنه
ایرشدی کی رجال اللهدن قرق کشی بر طاغک باشنده طورمشلردی و شیخ ابو اسحق شامی انلرک ایچنده
ایدی ابو احمدک حالی متغیر اولوب آتندن اینی و شیخک آیاغنه دوشدی آتی و سلاحی و هر نه‌سی
وار ایسه ترک ایلدی و عبا ارکیدی و انلرکله روانه اولدی هر نه قدر کیم اتاسی و اتباعی انی طلب ایلدیلر
بولمادیلر بر نیجه کوندنصکره خبر کلدیکه انی شیخ اسحاقله فلان موضعده کوردک اتاسی بر بلوک
کسنه کوندردی وارب کتوردیلر هر نه قدر کیم پند ایتدیلر و بند ایلدیلر اول حالدن دونمک میسر اولمدی
درلکه اتاسنک بر خمخانه‌سی واردی بر کون فرصت بولوب اول خمخانه‌یه کردی و قاپوسنی محکم بغلدی
و انده اولان کوپلری قرمغه باشلدی اتاسنه خبر ویردیلر طام اوزرینه چیقدی و غایت غضبندن بر عظیم
طاش کوتردی که بو غوغادن ایرو انک باشنه اوره اول روزنه یاپلدی و طاش دوشدی و یا اول
طاش هوا اوزرینه معلق قالدی و انکا ممنوع اندن ضرر ایرشمدی چون اتاسی بو حالی مشاهده ایلدی
انک الینه توبه ایلدی و اندن بو انک امثالی کرامات و خوارق اولقدر صادر اولمشدر که ذکر و
تفصیلی اداسی میسر اولمز هجرتک اوچ یوز التمش بشنده وفات ایتمشدر **خواجه محمد بن ابو الاحمد** شصج
الجشتی قدس سره اتاسی ابو احمد ابدال وفات ایتدکدنصکره قائم مقامی اولدی و اتاسنک
امری موجبنجه ایدی مع هذا یکرمی درت یاشنده ایدی که علوم دینی و معارف یقینی تحصیل ایتمشدی
و تمام زهد و ورع اوزره ایدی و دنیادن و اهلندن غایتده مجتنب ایدی و دایما زهده و ترک
دنیایه تحریض کوستردی و دیردیکه چون آدم اول و آخر ترک دنیا مقرردر پس کرکدر انک غرور و
فریبندن احتراز اوله بر وقتده که محمود سبکتکین سومنات غزاسنه کتمشدی خواجه واقعه‌سنده

اشارت اولدیلر که انده وارهٔ یتمش یاشنده ایدیکه بر قاج درویشلرله متوجه اولدی چون اول یره ایرشدیلر
نصر مسارکیله مشرکلرله دعبدهٔ اصنامله غزا قلدی بر کون مشرکلر غلبه قلدیلر و لشکر اسلام پریشان
بنام ایدیلر و قریب اولدیکه ضایع اولالر خواجه‌نك چشته ده بر مریدی واردی دیوانه ایدی ادی محمد کاکو ایدی
خواجه چاغردی که محمد کاکو ایرش دیدی کاکویی کوردیلر اضطراب ایدوب محاربه ایتدی تا اسلام لشکرینه
نصرت بولدی و کافرلر منهزم اولدی و همان وقتده محمد کاکویی چشته ده کوردیلر دیوارلری دکرمنك
چاقلداغین قالبیلرکن طورمادین دکرمنك دروز دیوارینی دوکردی اندن سببن صوردیلر بو قضیه حکایت
ایلدی استاد مردان رحمه الله که سمعان خواجه قصبه‌سنده دور خواجه‌نك مریدلرندن درویش بر استنجا
طاشلرینی و ابدست صوینی حاضر ایلردی بر کون اکا خواجه وطننه کیتمکه امر ایلدی استاد اغلدی
دایتدی بن خواجه‌نك مفارقتنه طاقت کتوره‌مزم خواجه کرمز کوستروب ایتدی هر وقتده که سکا بزم
دیدارمز آرزوسی اوله جسمانی حجابلر و مکانی مسافه‌لر مرتفع اولوب بزی همان بو یرده کورورسن
وفاتنکم خواجه بیورمشدی استاد دیردیکه بن سمعاندن چشتی کوروردم مجردنك در تیوز ارین رز وفات
شصد ایتدیلر خواجه یوسف بن محمد بن سمعان قدس سره خواجه محمد بن ابی احمدك قرنداشی اوغلیدر
و مریدیدر و اندن تربیت کورمشدر خواجه محمد یشی یاشنه وارنجه‌یه دك تاهل ایتمامشدی بر همشیره‌سی
واردیکه اکا خدمت ایدردی و الیله ایلك اکیروب انك ما یحتاجنه صرف ایدردی و یاشی قرقه ایرشمشدی
دیرلر نه خدمتنده اولوردی و حق تعالینك طاعتنه اشتغال اجلندن تزوجه میل ایتمزدی خواجه محمد
پدر بزرکواری خواجه ابو احمدی خوابده کوردی ایتدیکه شاه فلانه زو و لایتنده بر مرد واردرکه ادی محمد
سمعاندر تحصیل علوم ایتمشدر و روزکارین صلاحیله کچورمشدر قرنداشیکی اکا عقد ایله خواجه
انی طلب ایلدی اولدی چشته متوطن اولدی خواجه یوسف انلردن متولد اولدی خواجه محمد دخی
التمش بش یاشندن صکره تاهل ایتدی اما هیچ بر اوغلی اولمدی خواجه یوسفی اوغل ایدندی
و تربیت قلدی و تحصیل علومه و حق تعالی یولینك سلوکنه دلالت ایلدی تاکیم وفاتندن صکره
قائم مقامی اولدی خواجه یوسف دخی اللی یاشندن صکره انزوا و انقطاعه میل ایتمشدی دیلدیکیم
خواجه حاجی مکیسنك زیارتی یاننده کر زیاده اولوایدی و شیخ ابو اسحق شامینك زیارتنه چوق کلوردی
بیراجینه هاتف غیبی اشارتیله بر جله خانه قاره شیدی دخی اول ایرانك جله خانه سیدر چون بله جای

کوردیلر

کوردیلر اول بیر شویله محکم ایدیکه قازمق میسر اولمدی خواجه چاپره کتوردی و کندو الیله قوشلق
وقتندن ادیلیه دك تمام ایلدی و ادن اکیلر انك ایچنده روزکار کچوردی و اول قدر سکر و دهشت اکا
غالب اولمشدی که کاه اولوردی که خادم وضو ایچون صو دوکرکن وضو اثناسنده کندودن غایب
اولوب بر ساعت مقداری ارتوق کسنك اولوغیبتده قالوردی و ینه حاضر اولوب ابدست تمام ایلردی و اول
وقتده شیخ الاسلام ابو اسمعیل عبد الله الانصاری قدس سره چشته زیارته ایرشمشدی انکله ملاقات
ایتمشدی و هراته معاودتندن صکره مجالس و محافلده اکا استحسان ایدردی بیجی تك درت یوز الکی طقوز
وفات ایلدی و عمری سکسن درت یل اولدی و کتدیکی وقتده اولو اوغلی خواجه قطب الدین مودود تحصیل
علومه یدوب و وصیتن ایدوب قائم مقام ایدندی خواجه مودود رحمه الله یدی یاشنده ایکن تمام قرانی شصد
واضحی یله حفظ ایتمشدی و تحصیل علومه مشغول ایدی چون یکرمی التی یاشنه ایرشدی والد بزرکواری
خواجه یوسف دنیادن کتدی و انی یرینه نصب ایلدی خصال حمیده ایله موصوف ایدی و افعال سنیه
ایله معروف ایدی و اول ولایتك مردملری جمله اکا ارادت و اعتقاد و محبت انقیاد ارزانی ایدیلر و شیخ الاسلام
احمد النامقی الجامی‌نك دخی شرف صحبتیله و دولت تربیتیله مشرف بولمشدی مکر اول وقتده حضرت شیخ
ولایتندن هراته تشریف کتورمشدی و خواص و عوام انلردن مشاهده کرامات و خوارق عادات
ایتمشدی و جمله انك مریدی و معتقدی اولمشلردی و بو قصه اول ولایتك اطراف و اکنافنه منتشر
اولدی و نواحی هراتده مرادو تبرکه چشته توجه قلمشدی خبر کتوردیلر که خواجه مودود چشتی چوقلق
مریدلر کلیوردر تا کیم شیخ الاسلامی ولایتندن اخراج ایلیه و شیخ الاسلامك اصحابی اول خبری صغر کردی
انلر خود جمله سندن یکرك بلوردی چون بر کون صباحلین ادرتیه سنزم کتوردیلر شیخ الاسلام ایتدی
بر ساعت صبر ایدکوز تا که ایلچیلر وارهٔ کلوبور چون بر ساعت کچدی خادم شیخ کلدیکه اول جماعت
ایرشدیلر دیو پس انلری کتوردیلر سلام وردیلر و جوابن الدیلر و طعام یدیلر و سفره کتوردیلر شیخ الاسلام
ایتدی بزنه ایشه کلدوکوزی بزمی سویلرز یوخسه بزمی سویلیه‌لوم اونلر ایتدیلر که حضرت شیخ سویلیون
بیوردیکه خواجه زاهد مودود بزی کوندرمشدر که احمده دیرزکه بزم ولایتمزه نه ایچون کلدك سن مثله
کرودون و کرینی شویله کرکی کبی بزی دوندرمز ایلچیلك تصدیقی ایلدکز بیوردیکه اولو ولایتدن مراد بو
کویلر ایسه مردملرك ملکیدر بزه انكدر و نه یمودر وکز و لایتدن مراد بو مردم ایسه بونلار سنجرك عسکریدر

بو تقدیرجه شیخ الشیوخ سجاده‌لر دوکنده ولایتندن مراد اولان ایسه که بن بلورم و خداوند تعالینک
ولیلیکی بلورلر یارین انلره کوسترم که کار ولایت ندر و نیجه‌در جون بو سوزی سویلدی بر عظیم بلت
کلدی که نیجه کندز اولنغدری یاغدی و هیچ منقطع اولمدی یارنداسی سحری شیخ الاسلام بیوردیکه طوارلری
حاضر کوزکیه لوتم اصحاب ایتدیلر اکر من بعد یاغمزسه دخی ممکن دکلدرکه بو کلایه اوچ کونن هیچ بر ملاح
صودن کیجه بیله شیخ ایتدی اساندر بر کون بر ملاح خلق ایرلوم پس روان اولدیلر جون صحرایه چیقدیلر
شیخ الاسلام نظر ایلدی کوردیکه بر بلوک جماعت سلاحلر بغلمشلر بیله کیدرلر صوردیکه بونلر کیملردر
ایتدیلر مریدلروکز و محبلروکزدر ایشتمشلرکه بر جماعت بزم عداوتله کلیورلر بیوردی بونلری کرو دوندرکوز
که اوق و قلیج سجاده‌سغیدر بو طایفه‌نک سلاحی بزده‌جندر بن شیخ الاسلام بر قاچ کشیله یوله متوجه اولدیلر
جون صو کنارینه کلدیلر صوغری شیخ الاسلام بیوردیکه بوکون قرار اولدرکه بر ملاح خلق ایدهوز معارفدن
سوز بنیاد ایلدی کوکللره اول قدر ذوق ایرمشدیکه جمله واله و حیران اولدیلر پس بیوردیکه جمله کوزلرکوز کزی
یومکوز و اوچ کره تکرار ایدوب بیورکه بسم الله الرحمن الرحیم هرکیمسه که کندوزنی بنم اچدی ایاغی قابنی
اصلتدی و هرکیمسه که کیچ اچدیکه کندوزنی صونک اوته طرفنده بولدی و ایاغی قابنی قوبغرو و جون ایلجیلر
بو حالی مشاهده ایتدیلر تعجیل سورب خواجه مودوده کلدیلر و اول حالی سویلدیلر کندونه اعتماد ایتدیکی
خواجه مودودی سلاح بغلمشلرکی بسیار مریدلره شیخدن یکا متوجه اولدیلر یولده شیخه اوغرادیلر جون
شیخک نظری خواجه مودوده طوقندی فی الحال اتدن اینوب کلوب شیخک ایاغن اوپدی شیخ انک ارقاسنه
الین اوروب ایتدی ولایتی اسی بجه کورورسن بلدک عبکه ارتلرک ولایتی خشم و سلاحله اولمز بیوری
سوار اول اوغلنجق سن و بلمزسن که نه ایدرسن جون کلوب کویه کردلر شیخ الاسلام اصحابیله بر تحلیه
قوندیلر و خواجه مودود مریدلریله بر تحلیه قوندیلر یارنداسی خواجه مودودک مریدلری ایتدیلر کلمش
ایدک که شیخ احمدی ولایتدن اخراج ایدوز بوکون بر ملاه بر کوینه اوتورز بو معنیده بوندن بر کرف
فکر اتمک کرک خواجه مودود ایتدی بکا صواب شویله کورنیرکه سحردن قالقوب انک خدمتنه
وارهوز و اجازت طلب ایدوب کرو دونهوزکه انک باغنه برزوم بازورمق قوتی نیجه دکلدر مریدلر ایتدیلر
بز دخی بریرو زله مشورت ایلدک صواب اولدرکه بو اشک اوزرینه بر جاسوس قویاوز جونکه قیلوله
وقتنده که خلوت اوله و انک یاننده کمسه اولمیه بر قاچ کشی برک خنجرلر کیجه بله کیده‌لوم و سماع

بنیادین

بنیادین ایرلوم و کوک اثناده انکا بر نسنه اوره‌لوم خواجه ایتدی بو صواب دکلدرکه اهل ولایت و کرامات
ایشیدرلر بیلد عناد ایدوب خواجه‌نک سوزی فایده ایتمدی جون قیلوله وقتی اولدی شیخک اصحابی طاغلدیلر
خادم دیلدیکه شیخه بر نسنه دوشه‌یه که اوزرنه قیلوله ایلیه شیخ بیوردیکه بر ساعت توقف ایلیه که
بر مصلحت کورنیدی نکاه بر کسنه قاپو قاقدی خادم قاپویی جونکم اچدی خواجه مودودی کوردی بر بلوک
جماعتله کلمشلر ایچرو کردیلر و سلام ویردیلر و سماعه اغاز ایتدیلر و نعره‌لر اورمغه بشلدیلر شیخ الاسلام
باشنی قلدروب ایتدی هی هی سماع قانی سن و بو سماعده بر کسنه ایدی بر حسینی غزنوی مجانیندن و کرامت
ایسی ایدی و متصل شیخک خدمتنده اولوردی همان لحظه حاضر اولوردی و انلرک اوزرینه جاغردی
باشقلرین و دلبندلرین قپوب قاچدیلر همین خواجه مودود قالدی عظیم خجلت حاصل ایدوب ایاغ اوزره
طوردی و استغفار ایدوب باشن اچدی و ایتدی بزم روشندرکه بو نوبت بنم ایشمه رضام یوغدی
شیخ ایتدی راست سویلرسن اما نیچون بونلرکله بله کلمدک خواجه ایتدی براهم ایتدم عفو بیورکوز شیخ
ایتدی عفو ایلدم یوری بو قومی دوندر و همان اکی خدمتکار الوقو داوچ کوز توقف ایله خواجه ایله ایکی
بعده شیخک اوکنه کلدی و ایتدی دیدوکلوزکبی ایلدم دخی نه بیورورسن تا کیم اویله ایلیم شیخ
بیوردیکه اوکن مصلای مصندریه قو یعنی شیخلقدن فراغت قل و یوری علم اوکرن که علمسز زاهد
مسخره شیطان اولور خواجه ایتدی قبول ایلدم دخی بیورورسن بیوردیکه جون تحصیلدن فارغ
اولاسن خاندانکی احیا ایلیه که اباو اجدادک اولیا ایدیلر و صاحب کرامت ایدیلر خواجه ایتدی جون بکا
خاندانم احیاسی امر ایلدکوز بز دخی تبرکا و تیمنا بنم ایچون بر اجازت بیورکوز شیخ ایتدی
ایلرو کل کلدی الینه یاپشوب جاز بالشینک یعنی سجاده سنک کنارینه چکوب خواجه مودودی اکا
اوچ کره دیدیکه علم شرف ایله بو خواجه اوچ کون شیخک خدمتنده اولوب جوق فوایدی تحصیل ایلدی
و نوازشلر بولدی و دونوب کتدی و اندن صکره بر جزئی فرصتده تحصیل علوم و تکمیل معارف ایچون
بلخ و بخارا اطرافنه تشریف بیوردی و درت یل مقداری بقدر الوسع والامکان اول باب اجتهاد کوستردی
و اول دیارده هر یرده اندن ایات غریبه مشاهده ایتدیلرکه تفصیلی تطویله ایرشور و بعده خشته کلدی
و مریدلرک و مستعدلرک تربیتنه مشغول اولدی و امام اعظم طالبلر انک صحبتنه و خدمتنه متوجه
اولدیلر اغا سبحان که لقبی اول دی رکن الدین محموددر و سبحان خاف تربه سندندر خواجه‌نک شرف

صحبتیله مشرف اولوب بر مدت چشتده اقامت ایلدی. و دیرلر که شاه سنجان اقامتی زماننده هرکز چشتده
نقض طهارت ایتمدی. هر وقت که طهارت حاجت اولایدی سوار اولوب چشتدن طشره ایراغه کیدردی و آنده
طهارت ایدوب بینه مراجعت قلوردی دیردی که چشت منزل مبارکدر و مقام متبرکدر. و روا اولمیه که آنده بی
ادبلك ایدەلر. و دیرلر که اکثریا اکا خواجه سنجان دیرلردی. خواجه مودود اکا شاه لقب قودی و دایما
رکن الدین محمود بو لقبله مفاخرت و تعزز ایدردی. هجرتك بش یوز یکرمی یدی سنه‌سنده خواجه مودود
وفات ایلدی و بش یوز طقسان یدی سنه‌سنده شاه سنجان وفات ایلدی. **خواجه احمد بن مودود بن یوسف الچشتی قدس سره** شصو
زیاده اولورایدی. آتاسندن صکره مقامنه اوتوردی و جمیع طوائفه مقبول ایدی. و کافه انامه شفقتی
عام و مرحمتی تمام ایدی. دیرلر که بر کیجه حضرت رسالتی صلی الله علیه و سلم واقعه‌ده کوردی بیوردی که
ای احمد اکر سن بزه مشتاق ایسەك بز سکا مشتاقوز. صباح اولیجق یارانه و موافقانه اخبار
ایتدی و محمول اولدی و اوشویله که کمسه‌یه بلدرمیه حرمین شریفینه زادهما الله تشریفا و تکریما زیارتنه متوجه اولدی.
چون اقامت ارکان و شرایط حج ایلدی حرم محترم مدینه‌یه و روضه شریفه مصطفویه علی زوارها التحف
توجه قلدی و آلتی آی آنده مجاورت ایتدی. و دیرلر که انلر اول حرمده مجاورته مواظبتلری حالده ناکاه
کلدی دیدیلر که ای احمد روضه شریفه‌دن آواز کلدی. شویله که حاضر اولنلر جمله ایشتدیلر که ای احمد
کوزکه بزم جمله مشتاقلرمزدندر. و مدینه‌دن مراجعت ایتدکدن صکره بغداده ایرشدی. و شیخ
شهاب الدین سهروردینك خانقاهنده نزول ایلدی. شیخ اکا چوق تعظیم و احترام ایلدی و خلیفه بغداد
شول خانقاهه که قرمشدی انی دعوت ایلدی و اکرام و احترام و وظیفه‌سن یرینه کتوردی و اول دخی خلیفه‌یه چوق
مواعظ برتأثیر و نصایح دلپذیر سویلدی و مجلسی محل قبول اولدی. فتوح کتوردیلر خلیفه‌نك خادم جمع
برجزوسن الدی و طشره چیقوب انی دخی فقرایه قسمت ایلدی و آندن خراسانه توجه ایلدی و ولادتی هجرتك
بش یوز یدی سنه‌سنده ایدی و وفاتی بش یوز یتمش بر سنه‌سنده اولدی. **ابو الولید احمد بن ابی الرجاء رحمه الله** شصز
آزادان قریه‌سندندر که هراته متصلدر. علوم ظاهریه و باطنیه عالم ایدی. امام احمد حنبلك
شاکردلرندندر و بخاری صحیحنده اندن حدیث روایت ایتمشدر. آتاسنك مالی چوغیدی جمله‌سنی طلب حدیث
و تحصیل و غزایه صرف ایلدی. هراتده سوز ایتدی که هر کاه که مالی آخر اولوردی بنه هراته کلوردی و انده کندونك
بعضنی صاتوب کسب ایدردی تا جمله مالی عطالیله انفاق ایتدی. دیرلر که دوستلرندن بریسنك

درت بیك آقچه احتیاجی اولدیغی انك اوکنده اظهار قلدی. چونکم اول کیشی خانه‌سنه کتدی ابو الولید
درت بیك آقچه‌یی بر کیسه‌یه قویوب اکا کوندردی. چون اول کیشینك مهمنه کفایت ایلدکی و آندن اوزرینه
بر مدت کچدی اول مبلغی نقد ایدوب صره‌یه قویوب بینه ابو الولیده کوندردی. ابو الولید قبول ایتمدی.
اول کیشی بر روز ابو الولیده کلدی و سلام ویردی. ابو الولید ایتدی اکر ردّ سلام واجب اولمیایدی
سنك سلامکی المزدم. آخر درت بیك آقچه‌یی نه دکلو تقریر واردی انی کیرو کوندردك دیدی.
هجرتك ایکی یوز اوتوز ایکی سنه‌سنده وفات ایلمشدر. قبری دخی آزادان قریه‌سنده در. زیارت اولنور
و انکله تبرك طلب اولنور. **ابو اسمعیل بن ابی منصور محمد الانصاری الهروی قدس الله سره** شصح
بو کتابك مرتبیدر که مطلقا شیخ الاسلام دینلسه مراد بودر. نته‌کیم صدر کتابده دخی اکا اشارت
قلنمشدر. ابو منصور متی انصاریدنك فرزندلرندندر و متی انصاری ابو ایوب انصاریدنك اوغلیدر که
صاحب رحل رسول الله صلی الله علیه و سلم اول وقتده که مدینه‌یه هجرت ایتمشدی. و متی انصاری امیر المؤمنین
عثمانك رضی الله عنه خلافتی زماننده احنف بن قیس ایله خراسانه کلمشدی و هراتده ساکن اولمشدی.
شیخ الاسلام دیمشدر که بنم آتام ابو منصور بلخده شریف حمزه عقیلی ایله اولمشدی. بر وقتده بر خاتون کیشی
شریف عقیلی‌یه ایتدی که ابو منصوره سویله که بنی خاتونلغه قبول ایتسون. آتام دیمشدر که بنده هرکز خاتون
المق داعیه‌سی یوغیدی. اول ابرام ایلدم. شریف ایتدی که اوقدر ایت که خاتون الورسن و سنك بر اوغلك اولور که جهان
اوغلی. چون آتام هراته کلمشدی و خاتون المشدی بر نوع وجوده کلمشدم. شریف بلخده دیمشدر که بزم ابو منصوره تهنیت ایدیك
بر اوغلی واردی جهانی زیر جامع معامامنه. شیخ الاسلام ایدر که بو عبادت یعنی نطقی کلمه آوردیکه جمیع الکون
انك طلبنده ایدر یعنی شویله که غایت کوچکلکدن صفت اولنسه اولمز. و بینه شیخ الاسلام دیمشدر که
فهندزده طوغمشدرم و اولا اول بر نوبدر و بنم ولادتم جمعه کیجه‌سی غروب کونشده اولمشدی. شعبانك طقوزنجی
کوننده هجرتك دورت یوز طقسان التی سنه‌سنده. و بینه اول دیمشدر که بن ربیعی‌یم یعنی بهارده طوغمشدرم
و بهاری زیاده سوردم. کنشن نورلری اوت بیتیجك ابیکه بن دوغدم هر وقتکه کنشن آنده ایرشه بنم
بیلم تمام اولور. اول وقت بهارك اوتلری اسیدر و کل ریاحین وقتیدر. و بینه اول دیمشدر که ابو عاصم بنم یوم در
هم قربلمدن دربن اوغلنجق ایکن اکا واردم. بر وقتده بنه اکا واردم. اوکومه اتمك و اوسکوردیله کاسه
کتوردی یعنی بر کاسه‌جه نسنه کتوردی و بکا قوت القلوبدن بعض نسنه اوقیوب ویردی. و آنده خاتونینکه

محمد الانصاری الملقب بشیخ الاسلام

بیرندن وصاحب ولایت ایدی ایتدی بنم پیرم یعنی حضرت علیه السلام عیب الله کوردی صوردیکه بوکیمدر •
ایتدم فلان کیسنه‌در ایتدی مشرقدن مغربه دک جمیع جهان بونکدن براولسه کرکدر یعنی بونک اولادندن
شیخ الاسلام ایتدی بوصورمق حضرت علیه السلام عادتیدر بلورکن ینه صورر یا بانویی یعنی هبة الله عالیه
خاتون ایدی بوشکن اولوردی چونکه شیخ الاسلام بریوزینه دوشدی حضرت علیه السلام اکا ایتدی ولادی علیجو
هر بیری کوردیکیکه مشرقدن مغربه دک عالمی اندن طبطلو اولسرده • ودینه بانویی عالیه ایتدی بنم یعنی حضرت
علیه السلام ایتدیکه برزک شهر کرده بربازاری وغلی وار درامنده یاشنده تاتلبی بلورکرا وکیمدر •
وه کندوسی شویله اولاکه جمیع بریوزینی اندن اولوکسنه اولمیه یا ایتدی مشرقدن مغربه دک اندن مملو
اولا دبو بانویی عالیه‌نک اخواتی ولدیکه برجوغزی ولدی بر بجق یاشنده ایدی اونی دیلدی یعنی حق تعالی
دیلیوب اولدرجوغزی قویب مجدکندی شیخ ابو اسلم کیم شیخ حرم ایدی • بوبانونک استقبال بوزیندن
زیاده کلدیکه اندک عوضی ایدی دبو بانونک بردعاسی ولدی بیلرکی اوکنه کتوردیکه بکا اندن برنسنه
یازدیبو یعنی حق تعالیدن بو کاغده برنسنه یازو ویرک دیو شیخ الاسلام ایتدی اوقلی بر خاتونک مکتبه
ویردیلمی ایتدیلر که زیادن انکر چون درت یاشنده اولدم بنی باانی مکتبه ویردیلر شیخ الاسلام ایتدی اوقل
چون طقوز یاشنده اولدم قاضی ابو منصوردن دجار وزیدن املا یازدم واون درت یاشنده ایدم
بنی مجلسده نصب ایتدیلر دبن ادب مکتبنده کوجک ایدم کیم شعر سویلردم شویله که سایرلری حسد ایدرلردی
ودینه اول دیمشدر که خواجه یحیی عمارک اوغلی یاسیندن بر ینک اوغلانجوغی مکتبده بنمله بیله اولوردی
بن انده عربی شعرلر دیردم وهرنسنه که اوغلانجغز بندن طلب ایدرلردی که فلاندن مقصده شعر سویله
دیو انلرک طلب ایتدکلرندن زیاده سویلردم بر وقتده اول اوغلانجوق بنم ایچون بابا سنه ایتمشکه اول
هر معنیده که طلب ایلرز شعر سویلر اتاسی فاضل کشی ایدی ایتمش مکتبه واردیغک اکا دیکه بو بیتی عربی
ایلسون بیت روزیکه بشادی کنند در مرزانست • وان روز که در عبادت دانشت بیت الجاه شعر
ویوم التقی ما عاشه في مسرة • وسایر یوم الشقاء عصیب دم الوصل مادمت السعادة فالدجی بسفیعه
عیش کالی میسر رقیب ترجمه عمر اولدر کیم حاصل ایده وب ذوق وسرور • عمر صیمی ایکیم شدتیله ایدر مرور •
فرصت وصلی صفیدن قوت ایدیم دیمکه دور زحه مشتاقی قریب اغیار کن ایلدی دور • دبو مصراعی دخی
اکا دیدلرکه عربی ایلیه مصراع اب آید یاجوی کریزی بوده ایتدی فرد عهدت الماء في نهار فعجو کما زعموا رجوع

ترجمه عارضک فکری ایله یاشمک اقتدوغی بوددر • کرا ازلدن صوافا کلیک ایرماغنه اقار • ودینه شیخ الاسلام
دیمشدر که مکتبده برمحبوب الجمال اوغلانجق واردی • ادی ابو احمد ایدی بکا ایتدیکه انک ایچون برنسنه سویله بن دخی
بوبیتی دیدم بیت لابی احمد وجه قمر اللیل غلام • وله لحظ غزال یرشق القلب سهامه ترجمه یارک جمال قمر تجلی ایدرمه
ومهری اسی اهو کبی بقشدی اوردر فلک سهونه تیر • ودینه اول دیمشدر که بنم الت بیکدن زیاده عربی شعرم واردر
راست ویندن اوزرنه مردم ترک الترنم وجز رملی طهرندن • در ودینه دیمشدر که فیانی اتم که خاطرمدن
نه دکلو عربی اشعار واردر بخش بیردن زیاده واردیمش دبر وقتده بنه دیمشدر که بوز بیر عربی بیت
شعرای عربک متقدملرندن ومتاخرلرندن متفرق ازبرمده واردر • ودینه دیمشدر که صباح وقتنده
قران اوقومق ایچون مقری یه واردم چونکه اوقیوب دونردم درسه کیدردم والتکاغد یازوب ازبرلردم
چون درسمدن فارغ اولوردم قوشلق وقتنده ادیبه واردم دکوندوز اخشاماوکنجه یازاردم روزکاری
بحوز ایتمشدم شویله که هیچ بکا فراغت یوغیدی یعنی ایشم دوکمزدی • بلکه دخی زیاده اولوردی • جوق
کوزلر اولوردیکه نیشسز نمازندن صکره صوغانی بجری دیرکلی طعامی بیمش بولوردم • ودینه اول دیمشدر که
کجه لرچراغ قرشوسنده حدیث یازاردم اتمک یمکه اولوم بکزردی آنام اتمک پاره لرینی لقمه لقمه ایدوب بن یازو
یازرکن اغزیمه قویردی • ودینه دیمشدر که حق تعالی بکا شویله حفظ ویرمشدیکه هرنسنه کیم قلممدن کچه‌کی
محفوظم اولوردی • ودینه دیمشدر که اوج یوز بیک حدیث ازبر لیمشدرم بنیک بنیک اسنادیله • ودینه دیمشدر
حدیث مصطفانک طلبنده صلی الله علیه وسلم انی که بن چکمشم هیچ کیسنه چکمامشدر نشابوردن دیرزیاده دک
بر منزلدرکی یغمور یغردی شویله که رکوع ایچنده کیدردم زیرا قوینمده حدیث جزولری واردی یاشلنور
دیو • ودینه دیمشدر که بنوم روزکارمده بن انردوکی کیسه اتمامشدر اکر بن الوی اندامه قویدم
دیرلردیکه بونه درایی حدیث طوتاردم • ودینه دیمشدر که بن اوج یوز کشیدن حدیث یازدیردم •
جمیعسی سنی وصاحب حدیث ایدی مبتدع وصاحب رأی دکل ایدی وهیچ کیسنه یه بو میسر اولمامشدر
ودینه دیمشدر که جوق عالی اسنادلری ترک ایدردم که صاحبلری اهل رأی واهل کلام اولدیغیچون
زیرا محمد بن سیرین دیمشدر ان هذا العلم دین فانظروا عمن تأخذونه یعنی بو علمک جمیعسی دیندر •
پس نظر ایلکوز که بونی کیمدن اخذ ایدرسز ثقه ومعتمد کیسنه‌لردن اخذ ایتمک کرک • وینا بورده • قاضی
ابو بکر جیبی یه ایرشدم وانادن حدیث یازدم که متکلم ایدی واشعری مذهب ایدی • اکرچه عالی اسنادلری واردی

ایمه سنت جماعت ایکی فرقه‌در
بری انلردرکه ابوالحسن اشعری یه
منسوبلردر مذهب اصحاب شافعی در وکه دخی
انلر مذهب ابو منصور ماتریدی یه
منسوبلردر اولنلر ارباب حنفی
انی اختیار قلمشلردر

وبنه دیمشدر که تفسیر وتذکیر قرانی خواجه امام یحیای عمارك شاگردی یم اگر بن انی کورمسیدم
اغزیم آچمزدم چون تفسیر وتذکیره بن اون درت یاشنده ایدم که خواجه یحیی تهنیدن قومنه دیردیکه
عبد اللهی خوشجه طوتکوز که اندن اماملق توزنقوسی کلور خواجه یحیی بن عمار الشیبانی سجستانی شیخ ابو عبد الله خفیف
شیرازه کورمشدی ویحیا مجلس ایلمشدی شیخ الاسلام ایتدی دسوغم علیمی یرا تر خواجه یحیا کتوردی مجلس فوق
ودین احمدی سننه موافق قلمق انك سببی ایله تارلدی قاضی ابو عمرو بسطامی هراته کلدی خواجه یحیانك
مجلسنه واردی چون مجلس تمام اولدی اشغه اندی وانکه اوکنه واردی اولدخی یرندن قالقوب ایتدی
ترقدن غربه دك بحری وبری طولندم تورتانه دینی هراتده بولدم ونیسابورده اولولم دیمشدر که
طفت الدنیا شرقا وغربا فوجدت الدین غضا بهراة وقاضی عمرو اولو ایدی وامام وقت ویگانه جهان ایدی
تاریخ امام یافعیده بویله ذکر ایدر که فی سنة ثمان واربعمائة توفی ابو عمرو البسطامی محمد بن حسین الشافعی
قاضی نیسابور وشیخ الشافعیة بها رحل وسمع الکثیر ودرس المذهب واملی علی الطلاب وطبقته وبنه شیخ الاسلام
ایتدی بر وقت خواجه عمار خسته اولدی چون صحته دوندی مجلس ایلدی کرسی اوزرینه ایکی غلام انك
الندن طوتوب منبره چیقردیلر ایتدی یحیا عمار بو جمله عزتی بو اغاج باشندن تحصیل ایدیبدر یعنی
منبر وکرسیدن ولکن شمدی قادر دکولم بن ایتدی ایشتدم که دیمشلر یحیا عمارك اتاغنی ابی وجکدیلر
یعنی دنیا منازلندن کلوب کچمکدن فارغ قلدیلر مصطفانك صلی الله علیه وسلم یا ابن ابی وجکدیلر برنه
ابو بکر اوتردی وابو بکرك اتاغنی ابی وجکدیلر برنه عمر اوتردی وعمرك اتاغنی ابی وجکدیلر برنه عثمان
اوتردی وعثمانك اتاغنی جکدیلر برنه علی اوتردی رضوان الله تعالی علیهم اجمعین بنم اتاغم ابی و
جکدیلر سه عبد الله کلور برمه اوتورر ومخذولر ومبتدعلرك دماغلرینه تکلر اورر شیخ الاسلام ایتدی
بن اول زمان کرسی اتاغنده اوترمشدم خواجه اشارتی بکا ایلدیکه عبد الله بو اوغلنجق در بس اندن
اترو شیخ عمو بکا ایتدی که اول عبد الله سنسین ایرك وبنم یاشم ایکی اوتیله اولدی امام یافعینك
تاریخنده بویله ذکر ایدر که فی سنة اثنین واربعمائة توفی الامام الواعظ یحیی بن عمار الشیبانی السجستانی
نزیل هراة شیخ الاسلام ایتدی اولو مشایخی کورمك بو طائفه نك نسبتی دراکمك مرتبه که بو طائفه خلقندن
سوزلر اولدر که درلر فلان پیری کورمشدر وفلان شیخله صحبت ایتمشدر وبنه ایتدیکه مشایخك
دیدارنی غنیمت طوتك که نه رکه بیولرك دیداری اکر الدن چیقرسه ایکی کره بولمغ اوتلر اول همیشه بولنور

دکلدر که عرفات همیشه اولور انلرك دیداری همیشه اولمز انی فوت ایتمه تدارك یوقدر بولق میسر
دکلدر وبنه ایتدی حدیثده وعلمده وشرعده بنم شیخم چوقدر اما بو اشده یعنی تصوفده بنم شیخم
ابو الحسن خرقانیدر رحمه الله اگر بن خرقانی یی کورمسیدم حقیقت ندر بلمسیدم دایما بو اکلده قارو شعوده
یعنی نفس حقیقتك وبنه ایتدی اول بنم پیرم درکه بر سوز دیمکه ایتدی بوکه بیر قاوبور برنسنه دخی در
بنم اکا پس بو نه تفکرم هیچ نسنم قلمدی یعنی علم وحقیقت بکا کورنمش وبلنمش اولدی وبنه ایتدی
تجه عزیز ایکیوب بنی شهرنه دك واردم قافلیه اول ییل یول اولمدی دوندم خرقانینك صحبتنه
ایرشدم بنی کوردی ایتدی ایچ وکل ای قرما شوکه، نو یعنی ای من معشوقه، تو دریادن کلدك دریکه
کلدك دریادن کلدك الله دن غیری کسنه بلمزدی انك دیدکی نه ایدیکه عیبدن سویلدی صاحب معانی
شیخ الاسلام دیمشدر که یعنی دریای تعزم دن کلدك سفینه جعله دیمکدر وبنه شیخ الاسلام ایتدی
انك کلماتندن بکا بو تمام ایدیکه بکا ایتدیکه دریادن کلدك وانك علمندن بکا بو دخی تمام ایدیکه ایتدی
بوکه بیر قاوبور برنسنه دخی در وایتدیکه چونکم بو سوزی اندن ایشتدم خرقانی بن اولدم اولدخی بکا
تعظیم ایدوب کلمات اشناسنده ایتدیکه بوله مناظره ایلدکه سن عالمسن وبن جاهلم شیخ الاسلام ایتدی
بن هیچ کسنه کورمدم وایشتمدم بو ایکی کشیدن اولو خرقانینك هرات سلطانی وهیچ کسنه دن ایشتمدم
وکورمدم که اول ایکی کسنه بکا تعظیم ایدوکی کبی اکا تعظیم ایدر خرقانینك مریدلری بکا ایتدیلر که اوتوز
ییلدر که خرقانیله صحبت ایدرز هیچ سکا تعظیم ایتدوکی کبی کمسنه یه تعظیم ایتدوکن کورمدك کیخبر رعایت
ایتدکی کبی کمسنه یه رعایت ایتدوکن کورمدك شیخ الاسلام ایتدی زیرا بنی اکا کوندرمشلر ایدی وبنه ایتدیکه
بر کون اکا دیدم که ای شیخ سؤالم واردر ایتدی صور ای من ماشوکه تو اندن بن سؤال ایلدم وبنه ایتدی
بر کون اکا دیدم که ای شیخ اوچ زبان ایله واکی بن کوکلیله مجلس جواب ویردی وبنم ایکی الومی دیرکلر دن تو
طوتمش ایدی واندن بی صبر اولوب نعره اوردی وایرمق کبی صولر بنم کوزمدن اقردی شیخ ابو عبد الله
ت ٤٠٠
الطاقی قدس سره ادی محمد بن الفضل بن محمد الطاقی السجستانی الهروی در وموسی بن عمران جیرفتیدن مریدیدر
علوم ظاهرده وباطنده عالم ایدی شیخ الاسلام ایتدی اول بنم پیرم واستادم حنبلی اعتقادینی کر اگر
بن انی کورمسیدم حنبلیلر اعتقادینی بلمزدم وهرکز بن اندن هیبتلورك کسنه کورمدم وبن انی نابینا
ایکن کوردم ومشایخ اکا تعظیم ایدرلردی واولخداوند ولایت وکرامت ایدی وفراست تیز اسی ایدی

وهر کز کورمدم اول بکا تعظیم ایتدکی کبی و بنی رعایت ایتدکی کبی کمسنه ایره ایدی و بکا دیمشدر کم عبد الله
بن منصور سبحان الله اول نور نه نوردر که الله تعالی سنک کوکلکه قومش شیخ الاسلام ایتدی
ترقی بل کچمک ایکن اول نوری بیندکن تا بلم و شیخ ابو عبد الله الطاقی مجرتک درتیوز اون التی سنه‌سنده
غرهٔ صفرده وفات ایتمشدر شیخ الاسلام ایتدی محمد قصاب کورنه دکو کلنه بنی اولو کوستردکر
اتا بنی غزوه الکدی و محمد قصاب بکا تمام تعظیم ایلدی و بمله بازاره کلدیکیم بر بازرومک بابا ایچون
بر دلبند جق الموق دیلردی بمله موافقت ایدوب ایتدیکه اوتوز یلدر که بو نعیم بو بازاره اوغرامیوبدر
شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو عبد الله باکویه شیرازی خوب سوزلر ایشتمشدی و مشایخ جهانی جمله کورمشدی
و اندن خاطر بن چوق حکایتلر واردی و بن اندن اوتوز بیک حکایت انتخاب ایلر یازمشمدر و اوچ بیک
حدیث یازمشمدر شیخ الاسلام ایتدی اول ملک ایدی تصوفده ارادت نه ایدی جمیع علومدن نصیبی واردی
و اول بکا شویله تعظیم ایدردی که زکیه الله اثر دیرم و قنکم بن انک اوکنه وارسم ایاغ اوزرنه
قالقردی و نیشابور مشایخندن ابن ابی الخیر کبی و غیرلرنه قالقمزدی و عظیم فراستلی ایدی شیخ الاسلام
ایتدی چون ریبرز دوندوم شیخ ابو عبد الله باکونک خانقاهنه واردم و بنم اول خانقاهده اوچ دوستم
واردی بری مکی شیرازی و بری ابو الفرج و بری دخی ابو نصر ترشیزی شیخ باکو ابو الفرج دیو چاغردی
اوچ دخی بحرمه‌سندن سکردوب چقدی و ایتدی بلیک شیخ ایتدی دانشمند بو خانقاهدن کتدوکی
وقت بن سکا نه دیدم دیو کر که اول سوزه کیدر و اول سوزه انک ایچون در و نه سوز که لایق در
اول انکچون در که دائره‌سن حلقه اولوب اوتورلر و اول انک سوز سویلیه بن ایتدم کاشکی بو سوزی
اول وقت دیمش اولیدی تا بو جمله رنج و سوز فایت ایدیسی لکن خرقانی یی کورمک کرک ایدی
یعنی بنم سوزم انکچون ایدی شیخ ابو الحسن بشری سجزی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی اول بنم
پیر کرم دنندر بن اوچ کمسنه کوردم کیا اولو ایدیلر خرقانی و طاقی و بو کیسی جاسوس القلوب ایدیلر
و ابو الحسن بشری داول نعمه ایدی صوفیلرک روایتنده و چوق مشایخ کورمشدی شویله که کورمک
کرک ایدی و اندن سوز و سماع سویلیو بلوردی حرم مشایخن کورمشدی شیخ سیروانی کی
و ابو حسن جهضم و ابو بکر طوسی و جنید کبی بونلردن غیری مشایخ وقتدن بخه‌سن دخی کورمشدی
و شیخ ابو عبد الله خفیفک شاگردی ایدی و حصری یی و نوری یی و ابو زرعه طبری یی دخی کورمشدی

تب کاکا ابو الفضل بستی قدس سره شیخ الاسلام ایتدی اول اولو کشی ایدی بنم اتامی ایدی اتا بنم
بابامک مشربنه موافق اولمامعین بنی اکا التمسشدی و بن کوچک ایدم جمعه کونلرنده بابام بنی
بنو لرک خدمتنه ایلتوردی تا کیم الکربلیه باشی صفولردی و ابو الفضلک اوکنه ایلتردی مع هذا اول دخی
جمعه مسجدینه اولوردی زیرا که ابو الفضل مرد ملامتی ایدی و بنم بابام فرتا ایدی اما شیخ ابو الحسن
بشه ساو قرنداشی شیخ ابو محمد ابو الفضلک مریدلری ایدیلر و منورلر ایدیلر و عظیم تعظیم لر ایدرلردی
تج تد و اولوکسی ابو الفضل دن حکایتلر ایدرلر کاکا احمد سنبل و برادر وی خورجید قدس سرهما شیخ الاسلام
ایتدی کاکا احمد سنبل قرنداشی خورجیدن اولو ایدی و باطنی اندن کوکچک رک ایدی و قرنداشی
ظاهرده اندن ایلورک و تمام دانا ایدی و اول غایتده درویش ایدی و کرامات و ولایت اسیی ایدی
ته و بنم خصوصده تمام اهتمام رعایت اوزرنه ایدی ابو منصور محمد الانصاری شیخ الاسلامک اتاسی
و شریف حمزه عقیلینک مریدی در و ابو المظفر ترمذینک خدمتن ایتمشدی شیخ الاسلام ایتدی بکا
احمد کوفانی ایتدی بو اشی جمله اشلدک و جهاد و ارائک ایچون باباکی کورمک شیخ الاسلام ایتدی
بن یمش دخی یل علم اوکرندم و یازدم و زحمت چکدم اعتقادی بولندن انک وکلی جمله بابامدن
اوکرنمشم لیکن بابام قرا ایدی و صادق ایدی و متقی و اهل ورع که کمسه انک اندوکنا ایرمزدی
و بنم شیخ الاسلام ایتدی بنم بابامک عظیم کرامتی واردی بکا دیمشدر که عبد الله بجه بردین کو
فضیل بن عیاض و ابراهیم ادهم سندن فضیل دخی کلور ابراهیم دخی و بابام بنم ایچون بیر دونکو کورمشدی
بکا دیمزدی اما دیردیکه هر کون تعبیر ابن رم راست کلور شیخ الاسلام ایتدی بنم بابامک تجردکده
وقت صافیسی واردی و کوکلینک فراغتی واردی اما زن و فرزنده دوشدی اول حالی الدن چقرمشدی
دایما اظهار ملامت ایدردی و تنک غزل اوتوردی بن بر وقتده اول تنک غزلک اثناسنده ایتدی
ترکله بنم اورتامده اوددن دکیز اولسون شیخ الاسلام ایتدی بزنه کنه ایلدک اول ایستدی
خاتونی بس اوغل قز ظهوره کلدی یعنی حقک مرادی ایله ایدی بر کون بنه کوکلی طارلدی بجانک الله اعلم
دیوب دکاندن قالقدی بلخه کتدی و کندونک پیری شریف حمزه عقیلینک اوکنه واردی بجوریتک
تو درتیوز اوتوزنده شعبان آینده دنیادن کتدی و بنه پیرینک یاننده بلخده دفن ایتدیلر ابو منصور
سوخته رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی ابو منصور سوخته قهندزده بر پیر ایدی بر وقتده کندزنی

حق تعالینك محبتندن یاتاغوز اوته اتدی یانمدی انكچون اودنی سوختنه قودر ضلالتلوم دصادق
تح ایدی شیخ احمد چشتی و برادری خواجه اسمعیل چشتی رحمهما الله بونلر ابو احمد ابدالك عزیزلر
زینلكه ابو احمد ابدالك معتقدلرندندر شیخ الاسلام انی كورمشدر • وخواجه احمد بن مودودك دخی عزیزلر
زینا خواجه مودود متاخرلرندندر شیخ الاسلام كورمشدر شیخ الاسلام ایتدی بن طریق ملامتده
ملامتدن هیچ احمد چشتیدن قویرك و تمام ترك كسنه كورمدم و چشتینك جمله ایله ایدی خلقدن
باكی یوق و باطننده جهانك سیدلریدر اوچ كز عمر بادیه ایدوب و بینه بادیه اوجندن دونمشدی
اولدبابده كندوزینی اخلاص تمام كورمدكی سببندن جمیع احوال اخلاصله و ترك ریا ایله ایدی •
هیچ وجمله سستلق اوزرینه اولمانی روا كورمزدیكه نهاوندن نه حاضر اولور و شیخ احمد نجاری و غیرلری
كورمشدی شیخ الاسلام ایتدی احمد چشتی اولو ایدی و بكا تعظیم ایدردی و بكا اتدكی حرمت كسیه
اتمزدی اول كسنه كه صغانیدن بنم ایاغمه سوردیلر اولدی ایدی بر وقتده شیخ بو مصرطالقانیك زیارتنه
كتمشدی وانتن بو بیتی اشتمشدی بیت دریغا كه ندانستم می بیند اشتم دانم • اینی بنداركو ناكون
ورزین دانش پشیمانم ترجمه دریغا فرط جهلمدن صوبوردم بن خدا دانم • بو جنبشدن پریشان بوداننده ن
پشیمانم • شیخ الاسلام ایتدی بیار فراستدن بن احمد چشتینك تونداشی كبی كسنه كورمدم و اول بكا
خدمت ایدردی و تعظیم ایلردی بن قهندزده مجلس قوردردم • و بنم مجلسمه كسنه واردیكه انكله
صحبت ایدردی و بنم سوزلرمی اكا سویلردی و اول دیردیكه بو سزلك دانشمند كوزبردم محكه دنذر
الله بلوركه انك سوزندن باشمه نه قاره تی یعنی طمعندن و اول سوز بكا نرمایه دراندن صكره
بنی دعوت ایلدی و جمله دنیالقینی بنم اوزرمه ساچدی • واندن صكره صوفیه و قاره بنادان
تط جانبنه كتدك • اول بنی انی التدی و بنم نركارم انك ظهوره كلدی ابو نصر سوهانكر رحمه الله
چشتینك باباننددن ایدی • و فراست عظیم اصحابیدی • و اول وقتكه بن باداده كتدك قیشلق ایدی
و مشایخ تواجدن الفسوك كسنه جمله انی اولملرك قرقكوندن زیاده بن انلر سوز سویلردم
و بسط كلام و علم حقیقت افشا ایدوب اولدن زیاده ایدی هیچ كسنه انلردن بنمله برابر اشمكده
و مجلسه ولایته دكز اما و فراست صاحبلری ایدی • و انلر حیاتنده اولدوغی تركماندن كسنه خراسانه كلمدی
ابو حفص عاوردانی كبی كمكوزینی و قلاغنی بنوم سوزمه دوتمشدی • و اولین حو كرامات اصحابی ایدی •

ابوحفص

تی ابو حفص عاوردانی قدس سره شیخ الاسلام ایتدیكه ابو حفص عاوردانی حیاتده اولیدی
بز انك جامنی صوپردوكوزردوكلیا نعمتدكوزدوبن انی سیدوا ولوكوزنوبردم كرامات ظاهر و فراست
عظیم برله حقك دوستلرندن بری ایدی وحقك دوستلری بو شیدراولورلر حقك غیرتندن •
حقك دوستلری اولمینجه حقك دوستلرندن نه ایرمزلر دخی ابو بشر كبی كوا اشانده كه كبوترخان
انك سوزیله ایدی و احمد مرجانی كبی كه بر توت اغاجی بداغی اوزرینده رقص ایدردی • قرق كوندن زیاده
انده اولدوق هر كون كسیه نهان ایدرك دنبك اكیوزجام فتوح كلمشدی • اول فتوحدن بر كهنه جامه دن
غیری نسنه خانقه التمدم بر كون اول ایامده سماع ایلردم و شور حاصل ایدوب جامه می پاره لردم چون
سماعدن فارغ اولدم مسجد جامعه واردم هنوز سماع خمارنده ایدم انلردن بری چیقه كلدی بندن
صوردیكه اول جوان كیم ایدیكه سنكله سماع ایدردی ایتدم بن جوان ایتدی بز نوحجولر ایدیك الذی بر
اوزون تركس بداغینی طوتوب سنكله سماع ایدردی • هر وقتكه اول تركس برنك اوكنه كتوردیكی سن
سماعده بر شور و بی طاقتلك اولوردك ایتدم كسیه دیمه اندن صكره بری بر عورزله بولشمدق مكو
ابو حفص كه بكا ودوشندم وداع اتمكه كلمشدی • زیرا دنیادن كتمك استمش و هان هفته اچنده •
دنیادن كتدی و ابو بشر كوا امشا حافظ ابو اسحق داجداسی یعنی جماعتی مجلسنده بكا ایتدی دانشمندكدن
بونده كلدك اولوركه بونن دخی سنكله بم و سوز قاپوسی بكا بغلندی هیچ كمسنه بر سوز خاطرمه كلمدی
كتنمه ایتدم بونه ایشدر هر كز بنك كبی اتی اولورمی اكا دیدكه و زد بو ایتی ایرشدی و من الناس
تیا من یتخذ من دون الله اندادا پس ابو بشر فتح كلام ایدوب اسكنكدی شیخ احمد حاجی رحمه الله
شیخ الاسلام ایتدی شیخ حاجی بنم پیرلرمدندر • شیخ حضریدن و ابو الحسن طوزیدن و غیرلریدن
كورمشدی • و انلردن حكایت ایلردی اكا ایتدیلركه حضریدن هیچ نسنه خاطركده واریمیدر ایتدی
مشایخدن بر سیله حضری به واردق طعام قسمندن نسنه یوغیدی شیخ ایتدی نحن دوابك
یاسیدی اعلفنا دوابك یعنی بز سنك دابه لرك كز زای بنم افندم دابه لرك علفلندر جوان
جنكی عیلندر ای بنم افندم و التون بر بریه اوردی شیخ الاسلام ایتدی علفه احتیاجی اولدوغنه
نظر ایلمه اكا نظر ایله كه اندن غیریه یعنی حقدن غیره عرض حاجت ایلمدی • شیخ ابو سلمه باوردی رحمه الله
تیب شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو سلمه باوردی خطیب صحبتی ساخ بنم پیرلرمدندر زیاده بشلوبیزیلری

وچوق مشایخ کورمشدی ابو عبدالله رودباری و عباس شاعر و ابو عمرو نجید و ابو یعقوب نهرجوری
تید کبی رحمهم الله تعالی ابو علی کیالی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی بن ابو علی کیالك شیخنی کوردم
اما کوچك ایدم فهم ایده مزدم اولو ایدی سیستان شیخیدر ملامت طریقی اوزرنه ایدی انی کراماتله
مدح ایتمك اولمز که انك شانی کراماتدن اولو ایدی اول شیخ احمد و شیخ ابو سعید مالینی نك
تیه اوچی صوفیه سرای صوفیانده ایدلر و بن انده حاضر ایدم ابو علی ذکر قدس سره شیخ الاسلام ایتدی
ابو علی ذکر دخی بنم پیرلرمدندر و اولو صوفی ایدی ابو العباس قصاب آملی یی کورمشدی و اندن حکایت
تیو ایدردی ابو علی بوته کر رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی اول دخی بنم پیرلرمدن ایدی جوانکشنه
تیز ایدی و شیخ حصری یی و اندن حکایت ایدردی شیخ ابو نصر قبانی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو نصر
خوب سوزلر ایتمشدی و چوق مشایخ کورمشدی ابو عمرو کاکی یی کورمشدی و انکا اردندن خدمت ایتمشدی
و ابو عمرو یی و جنیدی یی کورمشدی و شیخ ابو عبدالله مالکی یی دخی شبلی نك شاکردیدر ارغاندن کورمشدی
تیح و بکا انلردن حکایت ایتمشدی شیخ اسمعیل نصرابادی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی بو نلك شیخ ابو القاسم
نصرابادیدر بو نك اوغلیدر اندن حدیث ضبط ایدبدرم و اتاسندن حکایتلر ایشتدبدرم
تیط شیخ ابو منصور کازر رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو منصور عظمتلو شیخ ایدی و چوق
مشایخ کورمشدی و عمودن اولو ایدی شیخ احمد نجار استرابادی یی و لمع صاحبی ابو نصر سراجی کورمشدی
تك اسمعیل دباس جرفتی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی اسمعیل دباس بنم پیرلرمدندر منور پیر ایدی
تکا و محدث ایدی شیخ عمر شیرازی یی کورمشدی و اندن حکایتلر ایلردی ابو سعید معلم رحمه الله
شیخ الاسلام ایتدی ابو سعید معلم منور پیر ایدی صاحب دل و صادق ایدی و آق مرقع کیردی
تکب شیخ ابراهیم کیلی یی کورمشدی شیخ محمد ابو حفص کورتی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی شیخ محمد
ابو حفص اولو ایدی حقنده عظیم ایشتدی و بنم پیرلرمدندر بر وقتده مختصر اولدی قوم انی کورمکه
واردیلر و سوزه کیردیلر اول قومك ایچندن بر کیسی انك اوکننده بر دعوی ایلدی ابو حفص انکا طاقت
کتوره مدی غیرتندن یرندن سیچرادی بو بادجه کره ایتدی حق حق حق چون بر ساعت کچدی
تکج ایتدی استغفر الله استغفر الله استغفر الله ضعیف اولمشم و عذر دیلدی شیخ عمو رحمه الله
کنیتی ابو اسمعیل در و آدی احمد بن محمد بن حمزه الصوفی در و شیخ الاسلام ایتدی شیخ عمو خادم خراسان

ایدی

١٧٣

ایدی و بنم پیر و شادمدر یعنی صوفیلرك آداب و رسوملرین اندن اوکرنوبدرم و بن انکا مریدلکین بیله اول
بنم مریدم ایدی و بن انکله همکاسه ایدم اول اولادی وقت انکله بیرنه بن اولوردم و سوزه کیدیجك
نامه‌لری بکا کوندردی جهان مشایخنی کورمشدی و شیخ عباس نهاوندی انکا عمو لقب قومشدی
شو بلکه بیانی کچدی و نیشابورده شیخ ابو بکر فرائی کورمشدی و اول سوزنی و اسلام حجتی شیخ احمد
نصر طالقانی ایله ایتمشدی و بخاراده شیخ ابو بکر فالکونانی یی کورمشدی و جنیدی یی و شیخ ابو بکر مفیدی و جنیدکه
و شیخ سیروانی ایله صحبت ایتمشدر و جمیع مشایخ و ملله ابو الحسن جهضم همدانی و شیخ ابو الخیر حبشی و محمد ساوی
و چوقلری و شیخ ابو اسامه و ابو الحسن رکی و ابو العباس قصاب و بو نلر کبی مشایخ وقت کورمشلر ایدی
و کانو لحت ایتمشلر دی و شیخ عمو دخی انلره خوب خدمتلر قلمشدی و رحلتلر ایتمشدی و شیخ ابو الفرج
طرسوسی یی کورمشدی هجرتك درتیوز قرق برینه رجبك ایکنجی دینادن کیتمشدر و عمری طقسان اکی ایدی شیخ احمد تکد
کوفانی رحمه الله شیخ الاسلام ایتدی شیخ احمد کوفانی عمونك خادمی ایدی و چوق پیرلر کورمشدی
و خوب سوزلر ایتمشدی ترکون بکا ایتدی ترکیلری کوردوکم کیسه‌دن بلدك یعنی اونلری حقیقتده
نه سوز ایتمشلر نن ابو الحسن نجار قدس سره شیخ الاسلام ایتدی تهنده اولدقلر ایدی و هیبتلو تکه
کیشی ایدی کیسنه انی بلمشدی بر وقتده انی تمکین کوردیلر بیلسین مریدلری الی قریه نه کیسنه واردی
و حضریتك خادمی بکا حکایت ایدوب ایتدی که لا تطلع الشمس الا باذنی یعنی کنش طوغمز الا بنم اذنمله
شیخ الاسلام ایتدی قاضی ابراهیم باخرزی بکا ایتدی که الله تعالی اوجینه کوردم ایتدم خداوندا بنده
بکا قچن ایرشور ایتدی اول دقتکه انی بندن کرو قور هیچ مانعی قلمیه شیخ الاسلام ایتدی بکا شیخ
ابو علی سیاهك دیداری نصیب اولدی اما چونکم خرقانیدن کیرو دوندم قضا ایله شیخ عمو دخی انده دوکلیوب
کلیورمش بکا اندن حکایت ایدویردی بن دخی انکا خرقانیدن حکایت ایلدم و ابو علی سیاه اولو کیشی ایدی
و سوز اهلی و کراماتلو و ولایت عظیم ایسی ایدی پیر محمد کشور قدس سره شیخ الاسلام ایتدی پیر محمد کشور تکو
تائب و صادق کیسنه ایدی و آنك ریاضتلری وار ایدی صوم وصالی ایلردی بر وقتده وصاله
ایدی بن انکله قرق کون دك بیله اولدم شکر ایتدیك اول آنی سکز کونه ایرشدردی و بعضلر ایتدی
یوز کونه ایرشدردی و الله اعلم بکا دیمشدیکم اکر بنك اوزرنه ثابت اولورسك شرق غربه سنك ملك
اولر محمد شکرف قدس سره شیخ الاسلام ایتدی محمد شکرف هیبتلو پیر ایدی دعوی دار و قوت تکز

ومدامت اشتی ایدی ونیجه حکایات ایشتدی. شیخ الاسلام ایتدی کی کرم بن ابو سعید ابو الخیر ایله اولدردرم
واول دستاری باشندن چیقروب واکنندن مغربی کلیمینی بکا ورمشدر. ودخی شمس شلغمی اغرمه قومشدر
چونکیم یاننه واردیم تمام آیاغ اوزرنه قالقدی ونیجه چوق تعظیم ایدردی که اول تعظیم آزکشیه ایدردی
بن انکله اعتقاد خصوصنده نیاز ایدرم یعنی مخالفتم وار دروبر دخی اولدرکه مشایخ طریقنه مناسب
اینی اشلمزدی مشایخ وقتدن بعضی انکله ابو دکل ایدیلر. شیخ الاسلام ایتدی احمد حضرویه نک دیکی
برکون بایزید اوکنده ایتدی یا رب بروم امیدمزی کندوزکدن کسمه. بایزید ایتدی یا رب بزم
امیدمزی کندوزکدن کس. شیخ الاسلام ایتدی احمد حضرویه نک دیدیکی عوام ایچوندر بایزیدک دیدیکی
خواص ایچوندر زیرا امید علت در نا موجود ایچون. اولورا ولکه حاضر اولمیه. اکا امید اولمز ابو بکر
دقی دیمشدر که عافیتله تصوف اولمز. شیخ الاسلام ایتدی اکر صوفی ایسه احوالی متهم قلکه
دعوی در وافعالی متهم اولمز قلکه ریادر واقوالی متهم قلکه بی معنی در. برجوانمرد بادیه ده
مضطرب اولوب ایتدی اکر بنی سلامتله بونندن خلاص ایدرسن هرکز سنی ذکر ایتمیه جکم. چون بادیه دن
قورتلدی برکیشی انی خانه سنه ایلتدی وطعام وردی طویجه یوتوب سبحان تسلیم ایدی شیخ الاسلام ایتدی
اکر اول جوانمرد برمقدار دخی حیاتده اولوبیدی یاد ایتمسه شریعتی بنا اولوردی واکر یاد ایتسه عهدی
تباه اولوردی صادقا ایدی شغلی اکا کفایت ایلدی واول بو سوزی ایشتمه واوخولق یوزندن دیدی
بلکه کندونک یادی حقه عار اولدوغی جهتدن دیدی شیخ ابو علی سیاه مروزی ایتمش که هرنسنه دکی
برمقدار کیدن برمقدار قلور مکر شریعت که اندن برمقدار کتسه برنسنه هیچ نسنه قلمز. شیخ الاسلام
ایتدی غایت ایو دیمشدر ودیدکی کبیدر شریعت تمام اولمق ایستر شریعتده زیاده ونقصان یوقدر
شریعت صو کبیدر صو مقدارجه کرکدر اکر ارتوق ایچرسک زیان ایدر واکر اکسک ایچرسک صوسز
کیدرمز مرتعش ایدر هرکز کندوزمی باطنده خواص کوردیم تا کندوزمی ظاهرده عام کورمینجه شیخ الاسلام
ایتدی بو سوزک معنی اولیدر کم بنم حقیقتم درست کلمدی تا شریعتم صافی اولمینجه دیمکدر.
شیخ الاسلامک عادتی اولدی که خصال حمیده وافعال پسندیده دن هر نه استماع ایتسه حدیثدن
اولسون مشایخ حکایاتندن اولسون البته انی ایتمک استردی واول دیمشدر که چون پیغمبردن صلی الله علیه وسلم
برسنت بزه نقل اولنسه اکر دائم انک اوزرینه اولمغه وعادت ایدنمکه قادر اولمز ایسکوز باری انی اشلکوز

بو حکایه نک مناسبتی اولدرکه مشایخ ایچنده مخالفت قدیمدن اولا کلمشدر دیمکدر.

امید اولن کشینک امر حقه انقیاد رجا اهلنده رزقینه خدانک اعتماد اولمز.

دلك محضا مراد حقه قائل اولمقدر مراد الله راضی اولنه بشقه مراد اولمز والهی افندی

تارلر

٧٥

مطلب برکیجه ده رعایة السنة

تارك اتدکوزی ایشتلوز مرهم ایتدنن ایره لر. وینه انجیلیی مشایخك احوال واخلاق حسنه سندنکم
بنم انکله بیوزمشدر که اثرلر ادر نیجه کیدرکز وسیرتی اوزرنه عمل ایدرکن. اکر جمله سن ایدمزسکوز
باری برمقدارین اشلکوز. بر وقتده بونیجه کیدردم برد درویش بکا اند ویردیکه بر شلواره حاجتم دردر
دیو بنم خاطرمه اول امامک حکایتی کلدی که شلوار اولب کیدرکن بر درویش بکا بر شلوار باغشله دیو اندی
ورمش اول امام دخی اندن اونوب اکا شلواری ویردی. بر دخی ایتمز ایچون بویله ایتدک که بو کلدا
وزراقلی دار ایتدی بن دخی بلوردم اوبله در اما چون الله تعالی ایله اند ویردر واکورندم کیکچوب کیدیم
وانک حاجتن کوردی و برمیوب نومید ایدم. شیخ ایتدی بن دخی ایله ایلدم. واول درویشه شلواری ویردم
وعادتی بر جامه ایله مجلس ایلدم. وینه دیمشدر که چوق کره اوت اوتلمغله کچندم وچوق کره باشم آلتنه
کرپیچ قویوب یاتردم مع هذا اول وقتده یاد ایتم ونعمتلرم وشکرلرم واردی که جمیع غنیلرک وما الدار
ایدی نه استسم ویررلردی. اما هیچ نسنه استمزدم. بن کیچوک ایدم که هنوز بابام دنیادن الی چکمشیدی
ودنیاسی ایثار ایتمشدی وبنم درویشلکمک وتختمک ابتداسی اول وقتدن بر او دردر شیخ الاسلام
ایتدی بنم قیشین جبتم یوغیدی وزیاده صووق واردی کوتری خاتم بر بوریام واردی اول دخی شکسته
اوستنده یاتوبلوردم وبر نیجه پارمسی واردی که اورتنوردم اکر ایاغمه اورتسم باشم آچوق قلوردی
واکر باشم اورتسم ایاغم آچوق قلوردی وبر کرپیچ واردیکه یصدوغم ایدی وبر میخ واردیکه مجلس جامه
چیقروب اکا اصاردم. برکون بر عزیز ایچری کیروب بنم احوالمی کوردی بر ماغین امردی واغلمغه باشلدی
وبر ساعتدن صکره دستبندنی باشندن چیقروب اوکمه قودی کیتدی شیخ الاسلام ایتدی بنده اول
قدرت یوغیدیکه مجلسمه اوقیلار نسنه ویردیم دکیشدن دخی استمزدم کوکلمده اندن الم واردی
بر شخص دنیا ابن یتغری علیه السلام دوشنده کوردی کم اکا ایتمش که فلاندن ذکاتی عبدالله قو که انک افحسن
اوقیلارم ورسون. دنیا ابن علیه السلام اول شغله کفایت ایلدی واول شخص اول ذکاتی انک افحسن
اوقیلارم وردی شیخ الاسلام ایتدی الت یتمی اتمک ایکی حبه یه ایدی وینه بن قادر اولمیوب استفتاح
بر ایدم شیخ الاسلام ایتدی هرکز عمرمده الله تعالی ایچون کوندنیا طلبنده کورمشدر وهر زمان
بکا فتح اولورا اما بکا اندن نه اکر قبول ایتمم کافر اولورم واکر انی بنم کوکلم قدره وقیمتی اولا
کافر اولورم تا بن اندن خلاص اولمینجه. ونیجه اولکه دیدلمینجه بر فتح میسر اولمدی. اکر ملك سلیمان اوله

بکا اندن نه هو نسنه کیم بن زمانن برکز کورمشدم و بکا اول خوش کلمشدی دکر کلوا ایچی ده دوزکار ایله
کورنمه دکو کلمه طوقنمشدی شمدی بکا ایی نقد ایدی دیو بزار دیرم که بو اولدکه فلان وقتن کورمشدم
دکو کلمدن کچمشدی اول وقت بکا کرکیدی دیرمدی شمدی دیو بن بر ترک وار دیکیم شیخ الاسلامک مجلسنه
ملازمت ایدردی و شیخک قفاسنده بر قلقان معتادی نور کورنوردی بر کون شیخ احمد کوفانی یه ایتدی
خواجه نک باشی اوزرنده اول نوردن قلقانی سن دخی کورمسین ایتدی کورورم شیخ الاسلام ایتدی
کورمزدی اما اختیار ایتدی شویله اول ترک بر نسنه کوردی اولدیکه بن کورمزم اول ترک نجه کیتدی
ترک و کلدی اندن صکره اول نوری کورمدی شیخ الاسلام ایتدی که شمدی اول نوری کورمزم سبب ندر
ایتدی شمدی کندوکی مغفور دوترینه و نظر کرم کندوکم قدر و یرزسن زیرا ایکی ایلدم و حالی دلدم
دیرسن اول وقت نیاز و مسکنت اهلی ایدک و مشتاق ایدک شیخ الاسلام ایتدی هرکسنک بر بیتی
یعنی بر معشوقه سی وار در بهار و فتوح دخی بنم معشوقمدر که بن بهاری سورم بر وقت هوا کرم ایدی
و کللر ایرشمش ایدی بکا آرزو دوشدیکه کل تماشاسن ایدم کورم کوکلم آچله کازرکاهه واردم
بر باغچه ده اسکوره معتادی بر لاله کوردم زیاده محبوب که اندن زیاده اولمق متصور دکلدی و بنه
ایتدی بر وقتده زیاده تنکدل ایدم تر سرایم یعنی سلام لعمه متفکر اوتورمشدم بر امر سبیله
ناکاه بر بلبل اوتدی و سکز کوشلو بر کاغد بوفارودن اشغه دوشدی بر خط له انی یازلمشکه فرج فرج
شیخ الاسلام ایتدی شیخ ابو الخیر تیناتی سکز یل مکه ده مجاور اولوب کعبه دن برجبه دیلمدی و بو
غایت صعب ایشدر ترکسه فقیر اولا مکه ده و مولی الائمه بر وقتده سکسن کون کیجه لو نسنه یمامش ایدی
اجلندن خسته لغه دوشدی سنت اعلدی جلیله یعنی سوردیلر مقام ابراهیمه واردیکه انده ایکی رکعت نماز
قیله سستلغندن اویخو غلبه ایلدی الله تعالی یی خابنده کوردی که اکا ایتدی نه دیلرسن ایتدی مملکتک
اوزرینه اشراف یعنی ناظر اولمق ایتدی و یردم دخی نه دیلرسن ایتدی حکمت ایتدی و یردم بن اویاندی شیخ الاسلام
ایتدی انک مملکت اوزرینه اشرافندن بری اولدیکه دیردی که بعض باشلو اوزرینه خط سبزله کوروردم که
سعید و بعض کورورم که شقی و بر دخی دیردیکه هرکمسنه که بر اقلیمده نجه کیرسه انی کورورم شیخ الاسلام
ایتدی بکا اول کرامتکه بلمز شقی کیمدرکه انده کرامت واردرکه هرکسنک عمین یمک کرکدر و بن بر کز لقمه
اوزرینه کتوروروم اما خیرده تیز برینه کتورورم یعنی برکمسنه نک طبعنده کی تزویر و فساده اوزواقف اولورم

اما

اما خیر و صلاحه نیتی واقف اولورم و اکا نظر ایدرم و بر نظرده حق تعالی یاننده انک مقامی
نه ایدوکن دخی بیلورم شیخ الاسلام ایتدی یعنی قوم ترکه ولایتلر اهلی اخرلردن تمیز ایدوب
ایرم بر وقت ایرمک دیلدیم قومدن شیخ الاسلام ایتدی بعض کمسنه اولور که واسطه سوزیله سوز دیدیکی
بلور و دیدوکین مشاهده ایدر و بو مشاهده اکا دائم اولور و بعض کمسنه اولورکه اکا بو مشاهده اکا
بر وقتده دکزر یا غلبه و صولت وقتنده سوز دیدیکی یا اول سوز دلیندن جاری اولوب حقیقتی اولوب
ذکر غفلتده سویلرسه دخی محفوظ اولدوغی حیثیتدن بنده دیدیکی واقع اولور مقاماتی شیخ الاسلامک جامعی ایدر
شیخ بو نجلین ایدی یعنی شوق تابندر ایدی شیخ الاسلام ایتدی ابو الحسین ارزو ایدوب دخی شهرینه کلدی
هرکیمدن کیم یوسف بن الحسین حالین صوردی اول زندیقله نه ایشک وار دیدیلر چونکه بر ایدن صکره
اکا بولشدی یوسف بن الحسین ایتدی شیخ خاطر کرم بیت وار میدر ابو الحسین ایتدی واردر خاطرینده
بر عربی بیت واردی اوقودی یوسف بن الحسین سماع ایدوب شوق حاصل ایلدی و کوزلرندن طوفانلر
روانه اولدی ایتدی یا ابا الحسین عجب طوتم که بر ایدر که زندیق که زرسن و بنم حالیمی صوردسن دیرلرکه
اول زندیقله نه ایشک واردر سحر وقتندن برو قرآن اوقوردم کوزمدن یاش کلمدی شمدی بو بیتله
کرسن اوقدوک نظر ایله که نه حال ظاهر اولدی شیخ الاسلام ایتدی بلمزکرا و قلدیمی اکا مطلع ایدی
تلبیس سویلدی تا اول وقته دک که غلبه حالنده سویلدی بخشه اول غلبه حالنده می مطلع اولکن
بو حال اولکدنکی حالدن اولوردر شول حکمتلو و نکته لرکیم شیخ الاسلام ملک لساننده اجرا اولنمشدر
انک تفصیلی متعسردر بلکه متعذردر انلرک جوعی بحث اولنمشدر و اولکه بعضی دخی کله انشاء الله تعالی
بونلر بو مقدار اوزرینه اقتصار اولندی وفاتی هجرتک درتیوز سکسان درد نجی ذی الحجه نک یکرمی
ایکنجیسنده جمعه کننده اولمشدر و عمری سکسن درت یلدر شیخ ابو اللیث فوشنجی رحمه الله شیخ الاسلام
ایتدی شیخ فوشنجه اولو ایدی و عارف ایدی یالک ایاق یوریدی و اول دیمشدر که بو شکدن
هراته کلدم و آنه قلدم شول سببدنکه انک حبابا مدرکه دم بر خاتون بر قبرک اوزرینه اوتوروب
دیردیکه جانم مادر بکا نیره مادر اندن بکا حال ظاهر اولدی شیخ الاسلام ایتدی ابو وائل شقیق بن
سلمه الکوفی که تابعیندر اولورلرکه درتیوز بر نوحه ایشتسه اغلردی بری دیمشدرکه التلذذ بالبکاء
ثمن البکاء یعنی اغلمقدن لذت الوق اغلمغک قیمت و بهاسیدر شیخ الاسلام ایتدی سنک صحبتکدن

از مثنوی
هزار فر هزاران تعلیم است نیست

شیخ الاسلام شوق تابندر رنج
اندو کنندن معلوم اولدیکه اهل
احوالک خلائقه مطلع اولمق
مقبول دکل ایمش

کروقالان حضرت باشندن لذت بولور سني بولان نه بولور قبرلیسنغو شیخه نك وجبا باتندن در چونکه اول دنیادن
کتدي انك یانکا واردي وار تب انك قبوري اوزرنه بر حجره یابدیلر واوزریني چارداق ایتدیلر وانده اولورلردي
تا بر بر دنیادن کتدیلر وانلر قبوري دخي یانندن انلرکي دخي دفن ایتدیلر رحمهم الله شیخ الاسلام ایتدي انلرك قبورني
شیخ عمو بکا بر کوستردي بونیدي که بوقبرلر نارنج اغاجلرنك قبریدر و بوقدلر نکدر و شیخ الاسلام دخي خوش کوروب
انلرك موافقت واستقامتلرینه پسند ایلردي و ایتدیکه محمد عبدالله کازر ایتدیکه بو بنم وجودم هم متنا
ایتدکلرم جمیع ایلکلرك سببي ابي فهم ایرر لیث شیخه بمثله بر راز سویلیدي انك لذتي بنم دماغمدن قالدي
وقو شیخه برکون هراتده ابو عاعندن غزو اولدي بر مقدار طلب ایتدي اخوایتدي بنجه دوتك خلاص قدر تمه
یوقدر اکر سنك مثله بني قور تارر سنك اوج کرسنا **قل هو الله احد** اوقیوبرم ایتدي انلر دخي
اولدم طوتوزبلدي ذکر اوقتوق اسعوم قادر دکوللر هر وقتکه احدي برم موتي ذکر اولنجه وکوکم آما احد
کمندي بیلور مسیبن کروبني باشندن بشلدر **محمد بن عبدالله کازر قدس سره** بو قوتك اولولرندن ایدي هراتده
صاحب کراما ایدي اني تاریخده کتورمشلدر وهو محمد بن عبدالله القصار الهروي من فتیان مشایخ هرات
من افتي المشایخ في وقته واحسنهم هدیا وخلقا وطریقة وخواجه عبدالله ابو ذهلك اکا عظیم ارادتي
واردي والکیون چوق اشلر اعتشدي بر وقتده اکا ایتدي خواجه بوقدر اشلر کربنم ایچون ایلدك الهي
سن بني شهردن سورمدك کرکدر خواجه ایتدي بني ایتدي سن بریننك اوزرینه روزکار کلجکني خواجه ابو
عبدالله هرینك بو سببدیدي و محمد بن عبدالله کازر ارباب معاملاتدن وترك دنیا خصوصنده محبوب سوزلر
سویلردي دکوکل کره اثر ایلردي مسلمانلر دنیادن الـ چکیدیلر واملاکیندن فراغت ایتدیلر خواجه ابو عبدالله
اولحال خوش کلمیوب محمد بن عبدالله کازر شهردن کتسون دیدي وایتدي حالي شهردن هر کیم بر دکك
وارکیبت شهرده طوتمه که سوزلك خلائقه زیانلري یعني خلق دنیادن الـ چکجك سلطانه مالي عائد اولمز
وخواجه ابو عبدالله دیدي انلیني سؤال شیخه بر خدمت اعتشدي وچوقلق مالي اکا نفقه قلمشدي
وشبلي اکا جوار خراسان دیردي حافظ دقیقه دمکتوب کتسه ایدي **خواجه قربنج قدس سره** شیخ الاسلام ایتدي
قربنج بو اولمشدي واولوروزونش ایدي ولایت وفراستي ایدي قبوري دخي بنم کازرکاهمزده در
برکون خواجه ابو عبدالله ابو هل اکا اوغرادي قربنج ایتدي ای ابو هل اوغلي قچان اولاکیدر سني اشغاده قوبوب
بني بوقاروجیرمه لر خواجه هشیار دي بلدي که کیشي اولوا ایدي ایتدي ممکن دکلدرکه سني بوقارو جیرور

٤٧

بني اشغه قویه لر قربنج ایتدي ای ابو ذهل اوغلي انجمه نه نرسي وار درکه بني بوقارو جیوره لر دخي سني
اشغاده قومیه لر چون بونك اوزرینه بر هفته کچدي امیر خراسان ابي طلوب قلعه قلعه سنه ایلتدي
وبر طاق ایچنده حبس ایدوب قابوسني یابدي تا انده دنیادن کتدي **خواجه خیر جبه رحمه الله** شیخ الاسلام
ایتدي خیر جبه بر غلام ایدي وقبوري کازرکاهده در خواجه سي انلر چوق نسنه کوردي وعظیم مشاهدلر
ایدر دیدي ازاد ایلدي کازرکاهه واروب انده بر مختصر خانه یابدي وانده مقام ایتدي شیخ الاسلام
ایتدي بن انك خواجه سنك اوغلندن کوردم وبکا اندن حکایت ایلدي دیدي ایتدیکه بر وقتده
سیل کلمشدي وخیر جبه بر طاشدن پشته نك اوزرینه چقوب دیردیکه یارب هرکیم کوموش کرکسه
کترر دیر وهرکیمه التون کرکسه دیر وهرکیمه غلام وزمین کرکسه غلام وزمین دیر وهر نکم
کرکدر دیر خیر جبه یه همین سن بتر سن شیخ الاسلام ایتدي اول کسانك حالي یعني حجامت
ایچنك حال محل غیرتدر اما حق سبحانه نك بنده لري نه اختیاري سبب وعلتله دکلدر بلالك
غلام حبشي ایکن مقبول حق اولدي وابو جهل وعتبه مکه ساداتندن ایکن رد اولندیلر واول اندي
وبونلر نه ایتدیلر هیچ نسنه بو قدر جمله انك عنایت وقسمتله بغلنمشدر کیشینه بو بابده سوزلر
شیخ الاسلام ایتدي چون کیسه نك بر رحمتي اولسه یا خسته دوشسه خیر جبه بر وارردي خیر جبه اکا فاتحه
اوقوردي واو فور ردي في الحال راحت ظهوره ایلردي بر وقت بر دانشمندك دیشي اغرردي خیر جبه ویه کلدي
خیر جبه اکا الحمد اوقیوب اوفوردي اول دانشمند ایو اولدي ایتدي ای خیر جبه الحمدي درست اوقمز
اني سکا درست ایده ین خیر جبه ایتدي بو قدر سن کوکلکي درست ایله شیخ الاسلام ایتدي بن خیر قانیدن
الحمد لله ایشتدم کر اول ایتدیکي الحمد لله دیمزدي واول سید وغوث روزکاردي **ابو عبدالله**
احمد بن عبد الرحمن بن نصر المالیني قدس سره مشایخ هراتك اولولرندندر شیخ عمونك اقرانندندر
انکله حج اسلام ایلمشدي مشایخ حرمي کورمشدي وصحبت ایتمشدي علوم ظاهرده وباطنده
عالم ایدي وزهد وورعده فرید روزکاردي تجریدده ترك درنسه سوزلري دکوکلرده تمام اثر ایلردي
صاحب کرامات وولایت ایدي انك اصحابندن بریکه عبدالله بن محمد بن عبد الرحیم در دیمشدر که
بنم شیخم ابو عبدالله احمد نصر برکون بکا ایتدي بوتوري مکه یه واروقد از کیمسنه یه دیکه شویله شویله
ایلسون بن بر قاچ ادیم کیتمدین کندي مکده بولندم اوله خبري ایرشدردم نمازدن دکیننه شیخه کلدم

اول وقتکه مکه‌یه ارشمشدم دیلدیم کرج ایلیم اولمسه که اکا بولشمشدم ایتدی یوری شیخک
سوزینه خلاف ایلمه یوخسه صکره کیده من سن • واوج ایی بوحجه قلورسن و ابو عبدالله احمدک قبری
مابین هراتده در وشیخ الاسلام اوائل حالنده انکله یارنشه چوق واردی ابو نصر بن ابی جعفر بن ابی الحجی
تلح الهروی الخاتخر قدس سره ودیلدیکه ابو نصر محمد بن احمد بن ابی جعفر علوم ظاهر و باطنده عالم ایدی •
دقیقه روزکاردی واصلده کرمانده ایدی • سبب توبه‌سی اول ایدیکه برکون برشخص استفتا ایلدیکه
ائمه دین بو مسئله‌ده نه بیورلر که برشخص چوانلو عالمده غضب یوزندن بر درازکوشه برقاج
اغاج اوردی درازکوش یوزین آردینه دوندردی ایتدیکه ای خواجه بوخشی دکی بر مظلومک اوندن
سوزدک طوت اما یارین بوخشمک عهده‌سندن نجه خلاص اولسک کرکدر شیمدی یکی بیلدرکه
اول شخص اغلدی وشیمدیکی حالده کوزی یاشی قانه دونمشدی اول شخصک طهارتی و نمازی حکمی نه‌در
چون ابو نصر بو فتوایی اوقودی • اول سوزک هیبتندن بیهوش اولدی • اول شخصک صحبتنه ارام
بولمدی چون انک منزلینه کلدی اول شخص او ذکر ایله وانده ایچنده دنیادن کیتمشدی نظر ایلدی
کوردیکه بیغمراقی بیوددر وصقالی اغ واکی کوزلرندن قانلر روان اولوب یوزینه دوشمش اما کولردی
ابو نصر انده کلدیکندن تعجب کلدی تکفینی تجهیز ایتدیلر و نمازین قلدیلر • چون ابو نصر اول آرادن
اغلیوب قیدوندی بر یره اکا بولشوب ایتدی ای جوان نیچون اغلرسن مکر کتاب اللهدن سکا بر آیت ایرشمشدر
الکله عملی ایتمک اما بو سنک اغلمک انکی یا نسنلرک اغلمه سینه بکزر بو درکی یا نسنلرک اغلمه سی کبی
اول یره بو نکله دیدی و غیب کتدی ابو نصرک صدرینه درد وسوزینه قلدی • حق مشغول اولدیغم کیدی
سوز تاثیر ایلدی
فراغت ایلیوب سفر و سیاحت اختیار ایتدی و دیرلرکه اوچیوز پیره خدمت ایتدی و اکا صحبت خضر
علیه السلام میسر اولدی و مکه و مدینه و بیت المقدس مجاور اولدی و آنلردن غیری یرلرده ریاضتلر
چکدی و عبادتلر ایلدی وصوکنده هراته مراجعت ایتدی • و عمری یوز یکرمی درت ییله ایرشدی •
و هجرتک بشیوزینده دنیادن کیتدی و قبری خیابانده در. زیارت اولنور و تبرک قلنور سلطان
مجد الدین طالبه قدس سره دیرلرکه سلطان مجد الدین طالبه لشکر اهلندن ایدی ترک و تجرید ایدوب مرید تلد
ایدی درویش محمد چرکره ابتدادن ایدی هراتک جامعنده روزکار کچورمشدی برکون مسجدی
اوپومش ایدی برداغنک صویی دوکلمشدی مسجدک خادمی کلوب اول صویی کوردی اتی بونلر اتمش صالدی

غضبله

١٧٨

غضبله ایی شویله اوردیکه اعضاسی مجروح اولدی • چرکر آه ایلیوب کیتدی مسجد اغاجدن ایدی
درویش محمد چرکر قدس سره تلد
بر آتش ظاهر اولوب مسجدی یقدی و چرکر اول یردن کیدوب جمله فوشان دیرلر بر بازاره واردی •
سلطان مجد الدین طالبه یه اول قصه‌دن خبر ویردیلر اول درجه‌ده و ادب ایتدی چرکر بومسلمانلرک شهرینی
نیچون یقدین چرکر کودوندی و کوزی یاشی ولی اتشه براقدی • آتش همان سوندی • دبو رباعی
دیدی رباعی ان آتش دوشین که براو روخته بود • اوسوخته ازدل من افروخته بود • کرآب دو چشم من نداری
بادی • چه جمله فوشان همی سوخته بود ترجمه اول دون کیجه کی آتش عالمی یاقوز کیم بودل پرغمدن
ایدی سوز آموز • بو ردم مدد ایرشمسه قان یاشمدن • اولوردی سل بو دل کرد فن بو سوز دیرلرکه بر
وقتده سیل کلدی و یلدا ایلدیلر فی الحال سیل دوندی امام فخر الدین رازی رحمه الله انک زماننده ایدی و انک
تلو شیخ محمود اشنوی رحمه الله
صحبتیله تقرب و تبرک دیلردی چونکه انلرده وفات ایرشدی شهر هراتک ایچنده دربخشک یرلو فیروز آباد
اوردیاسنده دفن ایتدیلر و شیخ احمد اشنوی رحمه الله رساله غایة الامکان فی معرفة الزمان والمکان صاحبی
انک مقبره‌سی کبندنده مدفوندر و شیخ محمود مولانا شمس الدین محمد بن عبد الملک دیلمینک اصحابندندر
تلز مولانا شمس الدین محمد بن عبد الملک دیلمی
وتلامذه سندندر اکابر مشایخدندر و محققلرندندر و حقیقت زمان و انک تحقیق بابنده اولکی
تلح سوزلرکه انک تصنیفاتنده واردر غیرینک مصنفاتنده ازبولنور ابو عبدالله مختار بن محمد بن احمد الهروی
قدس سره مشایخ هراتک اولولرندندر • علم باطنله علم ظاهری جامع ایدی • صاحب کرامات و ولایت ایدی
دیرلرکه انک قبری توخیره بویله بولدیلرکه هجرتک اکیوز یتمش کیسنده دنیادن کیتمشدر • اول دیمشدرکه
طعامی شویله یکرسن ایی یمش اولاسن اوسنی یمش اولمیه • اکرسن انی یرسک جمله نور اولور • واکر
اولسنی یه جمله نوتون اولور وقعتا شویله کی کیمه نها ذکر اولان رعونت و فخر جیدلی یعنی
کبری باقه نه انک ول علتلرک آتشی علوم لندرم و بنه دیمشدرکه هر نه اشیه اولورسک شویله اولکه
عزرائیل سنی اول کارده بولورسه کارک برکاردکی تبدیل ایتمیه و اول کارده جمیع حدثاتک سنکله
اوله اکرچه طعام یمک اوله یا سائر مباح عمل اوله کرکدرکه باطنده خالصا لله اوله و اول عمله نیتک
رضای حق تعالی و محافظت شرع اولمق کرکدر و بنه دیمشدرکه عبودیتک اصلی اولدرکه ظاهرده شویله
تلط ابو عبدالله مختار العلوی الحسینی
اولاسنکه سندن جمیع شرع ظاهر اوله و باطنده شویله اولسن که ذکر غیر اللهه صغمیه • ابو عبدالله مختار
حضرتندک اصحابی چوق ایدی • و جمله‌سی صاحب ولایت و کرامات ایدی • ابو یعلی بن مختار العلوی الحسینی الله کیبی

واندن چوق کرامات وخوارق عادات منقولدر و سید امام دیمکله مشهور ایدی و قبری ابو عبد الله
مختارک آیاغی اوجنده در و فقیه ابو عثمان مرغزی رحمه الله که غایت شوقندن و سوخته لغندن
انکا شوقی سوخته دیرلردی و انکا وقایع غریبه و عجیبه اولمشدر دیرلر که اول کون که هراتده سید امام
وفات ایلدی فقیه ابو عثمان مرو الروده ایدی اول یرده انک ایچون عظیم مصیبت دوشدی شویله که بی طاقت
اولدی و هراته کلدی دیرلر که همان اول کلدیکه سید امام وفات ایتدی و باطننه دوشن اضطرابک
سببی اول ایدی چون شوقی سوخته وفات ایتدی خانچه بارکوردنده عبد الواحد بن مسلمک
آیاغی اوجنده دفن ایتدیلر رحمهم الله شیخ ابو ذر بوزجانی قدس سره شیخ الاسلام ایتدی بن بر کشی کوردم
که ابو ذر بوزجانی‌یی کورمشدی صفا ذکور کبی ایتدی بوزجانده بکا عظیم زحمت ایرشدی و چوق طلب
ایتدم که آنی بولدم و کوردم بو ذکر اما ظاهر ایشیدی دیرلر که بوزجانده بر مدرسه واردی که شیخ ابو ذر
انده ساکن اولمشدی اولیا دیردی بر کون ابو ذر اول مدرسه‌نک قاپوسنده یاتمشدی خادم مدرسه ایچرو
چوق کلدی ابو ذر ایتدی اولیا نه اشترلر خادم ایتدی بکا نسنه بولمدی اول مدرسه‌نک ایچنده
بر توت آغاجی واردی خادمه ایتدی وار اول آغاجی سلک خادم واروب سلکدی هر یپراقکه آندن دوشدی
خالص التون ایدی شیخه اوکنه کتوردی ایتدی بوری وار آنلرک ایچون بنکله طعام صاتون آلک دیرلر که
سلطان محمودک بابسی سبکتکین که آنک وفاتی غزنه‌ده اوچیوز سکسن یدی یلنده ایدی ابو ذری کورمکه
کلمشدی ابو ذر انکا اری یاری نصیحتلر ایلدی سلطان محمود هنوز اوچیوز سکسن بو اوغلنجق ایدی
آنی ابو ذرک اوکنه کتوردی ابو ذر آنکا چوق لطف کوستردی و یانینه الدی و انک اشعاری واردر **شعر**
یعرفنا من کان من جنسنا . وسائر الناس لنا ینکرون **ترجمه** بزی فهم ایلر اولکم جنسمزدندر نوله انکار ایدرسه سائر الناس
بونک اشعاریندندر **نظم** تو بعلم ازل مرا دیدی . دیدی آنکه بعیب بخریدی . تو بعلم آن و من بعیب همین
رد مکن آنچه خود بسندیدی **ترجمه** بنی روز ازلده شاها سن . صکره الده عیوبمی کوردون بن علمک ایله در
عیوبم اولمغه ایچون رد اولمه قبکدن بن **شیخ الاسلام احمد النامقی الجامی قدس سره** کنیتی ابو نصر در
ادی احمد بن ابو الحسن در جریر بن عبد الله البجلی‌نک که رسول صلی الله علیه وسلم وفاتی سالنده ایمان کتورمشدر
فرزندلرندندر قال رضی الله عنه ما حجبنی رسول الله علیه السلام منذ اسلمت ولا رآنی الا تبسم وجهی
یعنی مسلمان اولدوغم زماندن برو هرکز رسول الله علیه الصلوة والسلام بنی منع ایلمدی و هر بار کوردکجه

تعه ٢٧٥
منلا جامی تمب
تمب
مطلب منلا
رحمه الله علیه

سالم
احمد النامقی الجامی
رحمة الله علیه

بنی

بنی یوزمه تبسم ایلردی زیاده بلند قامت و صاحب جمال ایدی و امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه آنکا یوسف
هذه الامة دیردی و حق سبحانه حضرت شیخه قرق ایکی فرزند ویرمشدی اوتوز طقوزی اوغل و اوچی
قیز ایدی وفاتندن صکره اون درت اوغلی و اوچ قیزی باقی قلدی و بو اون درت اوغل جمله عالم
و عامل و کامل و صاحب تصنیف و صاحب ولایت و مقتدا ایدیلر و انلردن خلق اولدیلر و حضرت شیخ ابی
ایکی یکرمی یاشنده ایکن توفیق توبه ایرشوب طاعته کیتمشدر و اون سکز یل ریاضتدن صکره قرق یا
شنده ایکن آنی خلق ایچنه کوندردیلر و علم لدنی قاپولری آنکا فتح اولوب توحیدده و معرفتده و علم
سر و حکمتده و روشن طریقتده و اسرار حقیقتده اوچ یوز مقداری کاغددن زیاده تصنیف ایلمشدر که
هیچ بر عالم و حکیم آنکا اعتراض ایتمامشدر ایتمکه دخی قادر دکلدر و بو تصنیفات جمله آیات بینات قرآنله
و اخبار رسول الله صلی الله علیه وسلم مقید و مؤیددر حضرت شیخ قدس الله تعالی سره کتاب سراج السائرینده
کتورمشدر که یکرمی یاشنده ایدم که حق عز شانه لطف و کرمیله بکا توبه کرامت ایتدی و قرق یاشنده
ایدم که بنی خلایق ایچنه کوندردی و شمدی که التمش ایکی یاشنده ام امر ایله بو کتابی جمع ایدرم تا بو غایته
ایرشدیکه یوز سکسن بیک کشی بنم الومده توبه بولمشلردر و انلردن صکره چوق یللر دخی حیاتده
اولمشدر شیخ ظهیر الدین عیسی که اوغللری برسیدر کتاب رموز الحقایقده کتورمشدر که
اتام شیخ الاسلام احمد قدس سره‌نک اخر عمرنک الینده اوچ یوز بیک کشی توبه ایلمشدر و معصیتدن
مسلک طاعته کلمشدر شیخ ابو سعید ابو الخیرک قدس سره بر خرقه‌سی واردی که انک ایچون مطاع ایدی
و شویله دیرلر که اول خرقه ابو بکر صدیقدن رضی الله عنه مشایخه میراث قلمشدی تا نوبتله ابو سعید
ابو الخیره کلمشدی انکا شویله اشارت ایتدیلر اول خرقه‌یی احمده تسلیم ایلیه اوغلی شیخ ابو طاهره وصیت
ایلدیکه بنم وفاتمدن نیچه یل صکره بو خط بالا قد ازرق چشم ادی احمد بر نوجوان خانقاهک
قاپوسندن کیروب کلسه کرکدر و سن اول وقت یاران ایچنده بنم یرمده اوترمش اولاسن زنهار که
اول خرقه‌یی انکا تسلیم ایله چونکه شیخ وفات ایتدی شیخ ابو طاهر اول اداره دوشدیکه شویله که انکه
حضرت شیخه نصیب اولمشدیکه کندو یا اصحابیله شیخ کوردن احدی و ایتدی شویله که انکه بر طمع ایلر
بر اخره اصمولیدن و بزم شیخمز علیه بزه اباننه دکین دیدی و شویله که بزم عهدمزده ایدی که انکا
تسلیم ایتدیلرکه نسنه بلمدیکه حالی ندر تا انکا دکه شیخک وفاتندن نیچه یل صکره بر کیجه شیخ ابو طاهر

خاين كوردوكده شيخ ابو سعيد يارانندن برجماعتله تعجيل كيدردي ابوطاهر صوردي كه شيخه نه تعجيلدر شيخ ايتدي
بزدخي كلدك كه قطب الاولياء كليور. شيخ ابو طاهر دديكه كره اوينديلر. بر سي كون شيخ ابو طاهر خانقاهندن اوتور رشيدي
حضرت شيخ ديديكي صفتلو برجوان قاپودن ايچرو كيردي. شيخ ابو طاهر في الحال بلدي كه اكا چوق اعزاز ايلدي. اما شوكه
مقتضاي بشريتدر انديشناك اولدي. اتامك خرقه سي بنم الكدن چقمه ردي اول جوان ايتدي اي خواجه
امانتده خيانت روا دكلدر. خواجه ابو طاهر خوش وقت اولدي قالقدي. اول خرقه يي شيخ ابو سعيد كندو اليله
بر شيخ اوزرينه قومشدي اول كونه دك انده ايدي. كوتوردب اول جوانك اوزرينه كيدردي. ديدلر كه اول خرقه
مشايخدن يكرمي ايكي كشي كيمشدردي. واول جوان شيخ الاسلام احمد جام اولدي. اندن صكره هيچ كمسه بلمدي
اول خرقه قنده كيتدي. اولولر ديمشلردر كه وقف مرد وحال اولديلر كه انلرك ارادتي شيخ ابو سعيد ابي الخير قدس سره
اولمشدر. بري شيخ الاسلام احمد ايدي. و بري دخي خواجه ابو علي و مما نام اراد ابو علي فارمدي ايكيسي دخي مشهور
موقوف اولديلر. و بو طايفه درلر ديمشلر كه خواجه ابو علينك خواطره موافق ايلديلر. اما اظهارينه ماذون دكل ادي
شيخ الاسلام احمدك هم خواطرينه واقف ايديلر. اما هم ظاهر لرم جاكم قيلدلر. وهم انلرك اظهارينه اذن ويردلر
حضرت شيخ الاسلام احمددن صوردلر كه بز مشايخك كتابلرينده كوريورز. مقاماتني ايشدوبدرز
بو حالات كه سزدن ظاهر اولور. هيچ كمسه دن انلرك كبي ظاهر اولمامشدر. بونده حكمت نه در. ايتدي بوديكه رياضت وقتنده بز الله
تعالينك وليلرندن صادر اولانلر هر رياضتي كه بلدك بره كتوردك. وانلر اوزرينه دخي زياده ايتدك
حق سبحانه وتعالى دخي انلره ويرديكي كرامتلري فضل وكرم ايله بر اوغلندن احمده ويردي. هر دولت يوز
بلدر بر احمدك كبي ظهوره ايليوب. حق تعالينك عنايتلري انك بابنده بويله اولمغله جمله خلق كوره هذا ١١ سوره النمل
من فضل ربي حضرت شيخك مقاماتني جمع ايليوب ايدرلر بدايت حالاتلرندن حضرت شيخه سؤال
ايلدم بويوردیكه بن يكرمي ياشنده ايدم كه حضرت حق تعالى بكا توبه كرامت ايتدي. و توبه مك سببي اولدي كه
جون اهل فسق و فسادك نوبتي بكا يردي شحنه ناموق غائب ايدي. و هر نه كدور طلب ايتدلر بن ايتدم
شحنه غائبدر كلسه كدر انتظار ايدرم. يعني مجلس فسق ايدي. دوره بكا كلمشدي. ناموق اداسو پاشي مجلسدن
قالقوب كيتمشدي. دوري بكا تأخير ايتدم. حريفلر ايتديلر توقف ايتمه زيرا كه اول كيجه كه ايتدم اساده
كلوب مضايقه ويرسه اكا بر دور دخي ويرورز. جون شحنه كلدي مضايقه ايلدي وبر دور دخي طلب قيلدي
جون بنم وثاقمه يعني مكانمه كلديلر و طعام قيدن نكوردلر. بر كستنه خمر كتورمكيچون خمخانه يه كردي

كوبلي

كوبلي بوتش بولدي. اول خمخانه ده قرق كوپ وار ايدي. تعجب ايلدم بونه اولو ايشدر ديدم. واول
حالده نيكلندن كزلدم. و بريرده دخي خمر كتوردم. و انلرك اوكنه قودم. و بن تمام تعجيل ايله تركيبي اوكمه
اولكم براغب باغ طرفنه روانه اولدم كه انده خمر وار ايدي تاكيم تيز ايله الوب كتوردم. واردم تركيبه يوكلتدم
مركب يورمكدن كندولك ايلدي. و بن اني يوروسون ديو قاپي انجدم. حريفلرم كوكلم عادتيمه بغلمشلر ايدي
ناكاه برقيقي اوازي قولاغمه طوقندي كه احمد بحق بو جواني انجدرسن. بزاكا يورمكه فرمان ويرمزز
اكر شحنه عذرك قبول ايلمزسه بز عذرك قبول ايلرز. همان يوزمي يره اوردم. الهي توبه ايلدم كه بعد
هرگز شرابي انجيميم. اول ايله مركب يوروسون تا اول قومك اوكنه تعجيل اولميه. في الحال مركب روانه اولدي
جون خمري اوكلرنه ايلتدم بكا قدح تكلف ايتديلر. ايتدم بن توبه ايلدم. ايتديلر بزمي خنده ايدرسن
يوخسه كندوكمي الحاح ايلدلر. ناكاه قولاغمه بر آواز ايرشدي كه يا احمد ال الري دن ملات. و بو قدحدن
دخي انلره طاتدر. بس همان الوب طاتدم. اول خمر شهد اولمشدي. حق سبحانه تعالينك امري ايله. وانده حاضر
اولنلرك دخي جمله سنه طاتدردم. في الحال توبه ايلديلر. وطاغلوب كيتديلر. و هر كيمسنه بر نسنيه متوجه اولدي
و بن والده وار طاغه يوز طوتدم. وانده عبادت ورياضت و مجاهده به مشغول اولدم. جون بر نجه مدت
اول طاغده قالدم. خاطرمه بوني القا ايتدلر كه احمد حق يولنه بيلمك كيدرلر قومكدن بو نجه صاحب
فضلي بر قدرك كه دمتكه حقلري واجبدر. وانلري ضايع قودك. اندن صكره بر خاطره دخي كلديكه سنك
خانكده ساير اسبابدن غيري قرق كوب شراب وار ايدي. قنغيسن استرلرسه ديكه كندولرينه خرج ايتسونلر
اول وقتكه ايرق تنسه قلمدي بيله سن. انلري قايرمغه مشغول اولدرسن جون بنك اوزرينه بر ساعت
كجدي خاطرمه بوني القا ايتدلر كه يا احمد حق تعالينك طريقنده ايوسالك اولدرسن توكلي خمر
كوبلرينه ايدرسن بعد حق تعالينك كرمنه توكل ايتمزسن تاكيم اول سنك فرضلركه فضلي غزانه سندن
بنقي ايرشدرم كه على الحقيقه رزاق اولدرسن اعتمادي خمر كوبنه ايدرسن. با شمه عظيم صفراجقدي
نيجه طاغدن اشغه اندم. وخانه يه واردم. والومه عصا الوب اول كوبلري قيرمغه بشلدم كويك
شحنه سنه خبر ايلدلر كه احمد طاغدن ايندي كلدي. و انكا جون غلبه ايدوب كوبلري پاره لر
ويران ايلدي دوكر. شحنه ادم كوندردب بني خانه دن جيقردي. و انلر اخوردن بني حبس ايلدي. و بن
دخي اول اخوردك بر كوشه سنده اوتردم و الوهي الومه اوردب بو بيتي اوقودم. بيت استر بخراس مي بكدر

خراس
مركب دكرمني

صدکره تونیز نه‌ای دوست کردی درکرد ترجمه اگر یوز بار دونز اسیا ایچون برکز سندن خی دونر ایا
دل خدا ایچون همان اول آتلر علف یمکدن فراغت ایتدیلر و باشلرین دیوانه دوکمکه بشلادیلر و کوزلرندن
یاشلر آقیتدیلر و ساییسلر بو حالی کوروب واروب شحنه‌یه خبر ویردیلر شحنه کلوب طشره چقردی و بندن
عذرلر دیلدی بن ینه طاغ جانبنه کتدم و نیجه یللر طشره چقمدم و حق سبحانه و تعالی فضلی خزانه‌سندن
بنم صاحب فرضلرمک هر برینه هر صباح بر یتمن بغدای ویردیکه باشلرینک آلتنده بولورلردی شویله که
جمله‌سنه کفایت ایدردی دکرمنه اندلنه دخی کلمزلردی جمله‌سنه یتردی بلکه ارتردی خواجه ابو القاسم
کرد کرد اولمق کشی ایدی و ما للدار و اهل خیر ایدی دیمشلردر که بکا بر حادثه واقع اولوب هر نه که مالک
ایدی المدن چقدی غایت مضطرب الحال اولدم عیالم چوق ایدی و مراجعت ایدجک هیچ کسنه بلمزدم
متصل علما و مشایخ خدمتنه و مزارلر زیارتنه کیدردم و همت استمداد ایدردم و خلقه عرض احتیاج
ایتمکه طاقت کتورمزدم بر کون مسجدده عظیم تنک دل اولوب اوتورمشدم بر بنیا پیر کردی و ایکی رکعت
نماز قلدی بن ینم یانمه کلوب بکا سلام ویردی بکا اندن هیبت مستولی اولدیکه زیاده نورانی
و مهیب کمسنه ایدی و بکا صوردیکه نیچون شویله تنک دل اوتورمسن قصه‌می اکا سویلدم ایتدی احمد
بن الحسن که بو کوهده در آنی بیلورمسن ایتدم اشتکی دوشمز ایتدی یوری آنک یانینه وار صاحب کرامت
مرد در شاید که اندن درد که بر درمان بوله‌سن پس بن یارنداسی قالقوب آنک یانینه واردم و اکا سلام ویردم
سلامم آلدی و ایتدیکه حالک نیدر ایتدم صورمه و قصه‌می اکا سویلدم بیوردیکه نیچه کوندر ایدیکه خاطرم
سکا چکلوردی بلدم که بو ایش سکا واقع اولمشدر یوری خاطرک مشغول ایتمه حق تعالی امرکی آسان
ایلر قبول ایلدم که بو کیجه مناجات وقتنده حق تعالی حضرتنه عرض ایلیه‌یم کورهم که نه جواب کلور یارنداسی
صباح وقتنده ینه خدمتنه واردم چون مبارک نظری بکا دوشدی ایتدی ایلدوکل که حق تعالی سنوک
ایشکی کتوردی بعده بیوردیکه هر کون سکا کفاف ایچون نه کرک ایتدم درت دانک ایتدی هر کون
درت دانکی سوکچون فلان طاشنه حواله ایلدیلر کل آل و اما ضلدن بعض اول زمانده بو قصه‌یی نظم
بویله دیمشلردر شعر بو القاسم کرد شد چو کیر مضطر بکشاد بروی کرامات احمد در کردند حواله کاه فش
بحر هم روز چهار دانک می ای بر بن خواجه ابو القاسم حکایت ایلرکه اول طاشک اوکنه واردم بر پاره التون
کوردم طاشدن چقمش اول التونی آلوب شیخک خدمتنه واردم و ایتدم بن بیر اولیدردم و انجقلر

بجکر

کیوک دیر بن وفات ایدیجک انلرک حالی نیجه اولور ایتدی مادام که خیانت ایتمیه‌لر اوغلانلری کلدن
هر کیمه کلورسه اول التونی آلورلر خواجه ابو القاسم وفات ایتدکدن صکره نیجه مدت اوغلانلری کلوب اول
التونی آلدیلر آخر دکه ایچلرندن برسی خیانت ایتدی بعده بر دخی بولمدیلر بر وقتده حضرت شیخه عزیمت
هرات دوشدی چون قریه سکیبانه ایرشدیلر شیخله یولداش اولوب کلن اولولردن بری بو یکنه صوردیکه
حضرت شیخ هراته کرمک استمیی شیخ بیوردیکه اکر ایلتمزلرسه یوقدر المشایخ ماضیه هراته انصاریلر
نیجه سیدر دیمشلر بو خبر جابر بن عبد الله ایرشدیکی ایتدی بزو اره لوم شیخ الاسلام احمدی اوزلرومزده
کوروب شهرمه کتورملوم بس بیوردی اتاسی شیخ الاسلام عبد الله الانصاری‌نک قدس الله تعالی روحه
تحفه‌سی چیقردیلر و شهرده منادی ایتدیلر که جمیع اکابر شیخ الاسلام احمدک استقبالنه ایره‌لر چون سکیبانه
ایرشدیلر حضرت شیخک خدمتنه واردیلر و شیخک نظر مبارکی انلره طوقندی بیلرندن طوریدیلر
عظیم حالتلری ظاهر اولدی بریسی کون تحفه‌یی کتوردیلر و استدعا ایتدیلر که اتاق انک اوزرنه ذکریی
بزی اوزرلرده کوترب شهره التوزکزم بیوردکوز و تحفه‌یه اوتوروکوز حضرت شیخ قبول ایلدی
و تحفه‌یه اوتوردی و تحفه‌نک ایکی اوک قولینی شیخ جابر بن عبد الله و قاضی ابو الفضل یحیی طوتدی
و ایکی ارده‌نی قولینی امام ظهیر الدین زیاد و امام فخر الدین هیصم طوتدی و بو ترتیبله روان اولدیلر
و هیچ کمسنه دیرمدیلر شیخ خاموش اولوردی تا بر ساعت کیتدیلر بس شیخ بیوردی تحفه‌یی قویک که
تا بر سوز سویلیه‌یم چون تحفه‌یی قودیلر بیوردیکه سز بیلورمسز که ارادتنه در ایتدیلر بیورکوز ایتدی
ارادت بیورق طوتمقدر جمله ایتدیلر ایلدر بیوردیکه چونکه اویله در بر سوار اولکوز تا غیرلر
دخی تحفه‌یی کتورملر تام کمسنه‌یه اندن نصیب ایره‌شه اکابر سوار اولدیلر و غیرلر تحفه‌یی دوتدیلر شویله قدر
شهردن و کویدن آدم خلق کلمش ایدیکه چوق کمسنه تحفه کتورمکه نوبت ایرمدی چون شهره کلدیلر
شیخ الاسلام عبد الله الانصاری‌نک خانقاهنه نزول ایتدیلر هرات شهرنده بر کشی وار ایدیکه آدینه
شیخ عبد الله زاهد دیرلردی اوتوز ییل ایدیکه صوم وصال ایلردی مشهور و معروف ایدی و صاحب
قبول ایدی و خواجه‌لردن برسی ارادتی یولندن که بو سنی اکا خاتونلغه ویرمشدی و اوندن ایکی یل ایدیکه
انک خانه‌سنده بکر قومشدی چون شیخ الاسلام هراته کلدی اول زاهد ضعیفه ایتدی جامه‌می
کتورکه شیخ احمدک یانینه واریم زیرا دیرلرکه اوکشیدر تا کوره‌یم حالی نه‌دردر اول ضعیفه ایتدی زنهار

شیخ جابر بن عبد الله رحمه الله

شیخ عبد الله زاهد رحمه الله

اکر امتحان یولندن وارسڭ وارمه که اولسن تصور ایتدوکڭ کلدر اکر کوکلکدن بو ایسه که اول
هر نه دیرسه دوته سن دیرنه کتورمز وار و کرانڭ دائم سنه بویرمه که زیان ایدرسن زاهد ایتدی بوری
قتنانی کتور که سن بلمزسن بن قتنان کیوب شیخ احمدڭ خدمتنه کلدی سلام ویردی حضرت شیخ
سلامن الدی و بیوردیکه چون بڭا سلام ویرمکه عزم ایلدڭ بلورمیسن که سڭا اول خاتون نه دیدی
بیورق دوتمق استرمیسن زاهد ایتدی چون راست سویلرسن بیچون دوتمیم بیوردیکه کرو دون شکین
محلتسنه وار محمد قصاب وزیری دکاننه کردران یعنی توبرق صوقی دیدکلری یر وار اردر توقلو ایتدن
قناریه اصلمشدر صاتون ال و بقالدن بر مقدار بکمز و یاغ دخی ال الکله کوتر بو خانه که ایلتکه من
حمل سلعته فقد بری من الکبر یعنی برکشنه کندو متاعنی کتوررسه کبردن بری اولور دیدیکه اول
اندن قلیه ایلیلور واول یاغدن و بکمزدن قیوب طتلوجق ایدرلر و اول عورتله افطار ایله و اول
نسنه که اودن ایکی بلین اوزرکه واجب اولمشدر برینه کتور و حمامه وار و غسل ایله و اول ساعتدن هر نسنه که
بوڭا یلدر طالب ایدڭ و بولمدڭ اکر حاصل اولیه کل احمدڭ اتکنه یاپش تا انڭ عهده سندن چقه
چون شیخ بونی دیدی زاهد کوکلیله دیدی بڭا بر ایش بیوردی که اکا قدرتم یوقدر دین بو اوتوز یلدن
کندوزمی هیچ قوت کورمیبدرم بر بکر خاتونه دخول اتمکه نیجه قادر اولم حضرت شیخ بلدی
زاهد نه فکر ایدر بیوردی که یوری اساندر خوف ایلمه اکر حاجت دوشرسه احمد دخی مدد ایسته زاهد
برندن قالقوب کیدیکه شیخ بیورمشدی برینه کتوردی قالیه و حلوا پشوردیلر و بربریله کلوب افطار ایتدیلر
طعام یرکن زاهده حرکت ظهوره کلدی دیلدیکه معاشرته مشغول اوله خاتون ایتدی اولقدر
توقف ایله که طعامدن فارغ اولالم چون طعامدن فارغ اولدیلر زاهد دیلدیکه مباشرت مصلحتن ایلیه
کندوسنده اکا قوت بولمادی حضرت شیخدن استمداد ایتدی شیخ جماعتله اوتورکن تبسم ایتدی
و ایتدی زاهد ایش اوزرینه اولدی خوف ایتمه که ایش راستدر زاهد همان مقصودینه واصل اولدی
و حمامه توجه ایتدی چون غسلی تمام ایلدی همان ساعت شهرڭ درت دیواری ایچنده هر نه وار ایسه تمام
اکا کشف اولدی چون شیخڭ خدمتنه کلدی شیخ بیوردیکه احمدڭ نه کناهی واردر چون سنڭ خدمتڭ
بو درت دیواردن زیاده دکل ایدی اکر شهرڭ درت دیواریندن عوض دنیانڭ درت دیواری اولیدی دخی
کشف اولوردی برکون حضرت شیخ شیخ الاسلام عبدالله الانصاری ڭ خانقاهندن بر دعوته الوب

کندیلر

کندیلر یچون خادم شیخڭ باشماغنی راست اوکنه قودی شیخ بیوردی بر ساعت توقف ایتمک کرککه
که بر مصلحت کورنور بر ساعتدنصکره بر ترکمان خاتون بیلکلمیچو کلدیلر اون ایکی یاشنده بر پسر غایت
جمال ایتی اما ایکی کوزی اعمی بیله یمانجه کتوردیلر و ایتدیلر ای شیخ حضرت حق سبحانه و تعالی بڭا چوق
مال و نعمت ویرمشدر و بوندن غیری اوغلوم یوقدر و حق تعالی بوکا کوز نورندن غیری نسنه
دریغ ایتمشدر اطراف عالمی کزدرڭ هر یرده که بر اولو و بر مزار و بر طبیب ایشتدک ایلتدک هیچ فائده
بن شویله معلوم اولدیکه حق تعالیدن سن هر نه که استرسڭ قبول اولور اکر اوغلانجغمزڭ
امرینه بر نظر ایدرسن تا کیم کوزلری روشن اولا هر نه موز وار ایسه سڭا ویرالدرز و بز سنڭ بندڭ و خد متکارکوز
اولاوز و کر مقصودمز حاصل اولمیه کندوزمزی بو خانقاهده یره اوررز تا هلاک اولورز شیخ بیوردیکه
عجب ایتمشدرمزدر بی زنرم ایلمک و نابینانی بینا ایلمک و ابرصه علاج ایلمک معجزه عیسیدر علیه السلام
احمد بو بابده کیمدر بن ایاغ اوزرینه کلوب بردانه اولدی اول ترکمان کندوسی خاتونیله شیخڭ سرای
ایچنده یره اورمغه باشلدیلر چون خانقاهڭ دالانی دهلیزی اراسنه ایرشدی شیخڭ اوزرینه عظیم
حالت ظاهر اولدی و زمانه چوق بو جاری اولدیکه برابره دز بنو شویله که انده حاضر اولانلر امامله ایشتدیلر
بن حضرت شیخ کرو دوندی دربانلره و خانقاهه کردی و صفه کنارینه اوتوردی و ایتدیکه اول اوغلانجغی بڭا کتورڭ
کتورڭ کتوردیلر ایکی مبارک باش پرماغنی اول اوغلانجغڭ ایکی کوزلرینه قیوب چکدی و ایتدی انظر
باذن الله تعالی فی الحال اوغلانڭ کوزی اچلدی و روشن و بینا اولدی اندنصکره اول امام زصوفرکم
اول مبارک زبانندن بو کلدیکه احیاء موتی و ابراء اکمه و ابرص معجزه عیسیدر علیه السلام
و الحق دفعه زبانکوزدن بو جاری اولدیکه بز این مرز بز بو ایکی سوزیه راست کلورز شیخ بیوردیکه اول که
اولادینی ایلمشدی احمدڭ کلادی ایدی اندن غیرنه قادر دکل ایدی اما چون خانقاهڭ دالانی اراسنه
ایرشدم سرمه بویله القا ایلدیلرکه احمد ایسترسه عیسایی نیز ایلر و اکمه و ابرصه عیسایی علاج
ایلر برابره ز بنو بسن بنجز اوز دومه جائز دیلر و ایتدیلرکه کیرو دون که بر اول اوغلانجغڭ کوزلری روشن
یعنی سنڭ نفسڭده قودق بو خبر کوکلمه شول قدر زور ایلدیکه زبانمدن دخی صادر اولدی
بن اول قولڭ و فعل جمله حقدن ایدی اما احمدڭ النده و نفسنده ظاهر اولدی برکون اکا بر زمان حضرت
شیخه کلدیلر و انلرڭ اراسنده توحید و معرفت بابنده سوز کچدی شیخ بیوردیکه بز بو سوزی تقلید

دیرسز اونلر بو سوزدن غایت متغیر اولدیلر و ایتدیلر بزوم هر بریموزك حفظنده صانعك جل
وجودی اثباتنه بیك دلیل واردر بزه معلومی درزن شیخ بیوردیکه اکر هر بریکوز اون اکی بیك دلیل
حفظ ایدرسه یه معتقد سز بونلر ایتدیلر بز بو سوزه ایچون بر برهان کرکدر شیخ خادمه بیوردیکه
اوچ دانه ایچو ویر لکن کنورکتوردی شیخ آنلره ایتدی بو ایچونك اصلی نه ایدی ایتدیلر نیسان یغموری
قطره لری ایدیکه ایی صدف الخنا ایلدی و آنك خاصه سنده حق تعالی نك قدرت کامله سی ایچو اولدی
شیخ الاسلام اول ایچولری کتنه برقیی و بیوردیکه هر کیمه تحقیق یوزندن بولکی اوزرینه ایرن کیمه
بسم الله الرحمن الرحیم بو اوچ دانه ایچو صو اولسه و بری برینه قارشه اما ملوا ایتدیلر بو عجبدر
سز دیو کز شیخ بیوردی که اول سز دیو کز چون نوبت بکا کله بن دخی دیم اونلر دخی نوبتجه
دیدلر ایچولر شویله بنه قرار ایدی چون نوبت شیخه کلدی شیخك اوزرینه بر حالت ظاهر اولدی اول
کلندن بکا توجه ایلدی و ایتدی بسم الله الرحمن الرحیم بو اوچ دانه ایچو صو اولوب بر برینه
قارشدی ولکن ایچنده دور ایلدی شیخ ایتدی ساکن باذن الله تعالی فی الحال دکلمدك بر دانه ایچو
اولدی جمله متغیر اولدیلر و حضرت شیخك دیدوکنه اعتراف ایلدیلر حضرت شیخك ولایتی ظهور بر درت
یوز فرق برنن ایدی وفاتلری بیجه یوز اون التی ده واقع اولدی شیخ ابو طاهر کرد قدس الله سره
حضرت علیه السلام صحبت ایدنلردن در شیخ الاسلام احمدك انکله تمام موانستی وار ایدی زرد اکله حق
بن کتمشدر شیخ الاسلام احمد دیمشدر کم بر کون نفسم بندن زرد الو دیلدی اکا ایتدم اکر بر ییل صوم
ایدرسك سکا زرد الو ویرم بم قبول ایلدی چون ییل تمام اولدی نفس ایتدی بن خدمتمی یرینه کتوردم
سن دخی وعدکه وفا ایله اتا مدن میوات دکانی بر بازاره واردیکم واردم کوردم شغال زرد الو یمش بنه
غویله بونلر ترسکی الوب بانك ایلدم نفسم فریاد ایلدیکه احمد بونی باك ایتدوکدن معصودك ندر
ایتدم سکا ویرم کرك دزکه بیه سن سنکله زرد الو اوزرینه قول ایتدك بو دخی زرد الودر غایتی بر جانورك
بوغزندن کذر ایلمش نفس ایتدی سنکله عهد ایتدم که من بعد سندن آرزو ایتمیم که تك بونی بکا
ویرمه ایتدم اوشته طوغرلدك بن آنجدن بر قاج دانه زرد الو دوشوردیم و بر قاج دانه سن دخی
استیم ایچنه قیوب شیخ ابو طاهر کرده کم بنم بو صحبتم ایدی انك یانینه واروب ایلدکم بر ساعت اکا نظر
ایلدی دوشنابه یا احمد بن وقف زرد الو کتوردك ایتدم ای شیخ وقف کلدر کندو ملك آغاجدن

انتهای مناقب منلا احمد الشهیر بمنلا جامی رحمه الله النامقی المؤلف کتاب الجامی فی علم النحو

تمه

مولف کتاب النحو اسمه عبد الرحمن وهو لمعقود التمام خاتمه حتی ان اسمه مذکور فی اول هذا الکتاب وتاریخه فیه ایضا فی مناقب محمد پارسا قدس سره فتدبر ولا تغتر بکلام من لا خبرة لم بار لهم مناقب علی حده فی هذا الکتاب ایضا مصرحة بما ذکرنا

الومله دیو تردم ایتدی احسنت وقف زرد الو کتورمزسن دخی ملکم دیو بنم و ویرزسن بن ادب صقلیوب
خاموش اولدم و باطنمدن حق تعالی به مناجات ایلدم که خداوندا سن بلورسنکه کندو ملکمدن الومله دیو شودم
و اول آغاج بابامدن میراث کلمشدی بو حالی اکا کشف ایله دیو بر ساعتدن صکره اوغلونی قوجه سی دیو بیوردیکه
بوری سوزودن برقیون کتور و بوغزلدکه بشورسونلر احمدك اجلوق صغراسی باشنه ودماغنه اورمش نه اتدکنی
دنه دیدوکنی بلمز بن ایشم اوتردم چون طعامی کتوردلر بنم کوکلمه الغا ایرلر انددن و شوربادن یمکه وجه
حلالدن دکلدر بنی تمامنا تمکندن بندم شیخ ابو طاهر ایتدی بخی یمزسن ایتدم بو خوش کلور الحاح ایلیوب
طوزنی سویله دیدی اوکله کوکلمه الغا ایتدی سویلدم اوغلن طلب ایلیوب انك احوالنی صوردی
ایتدی سورو ارا ق کتمش ایدی نا کاه قصا بدن الدم قصابی قوجه سی قصاب ایتدی اولات برقیون دندر که
شحنه ظلم ایله المشدر بکا کتوردلر بوغزلیو ویردم بر نیمه سنی شحنه الدی و بر نیمه سنی قالمشدی شیخ
ابو طاهر بانی اوکنه برقیدی بن قالقوب کتدم و یقین یرده بر صومعه وار ایدی واروب اکا کیردم و بکا اغلمق
نور ایتدی مناجات ایلدم که خداوندا بکا هیچ کیسنه له انس قومدك بر نیجه وار دیکه انکله بر ساعت
صحبت ایلدم شویله ایلدك که شرمنده دن بردخی اوکنه وارمغه قادر دکولم بر ساعت کچوب ابو طاهر
دخی کیروب کلدی واوتردی بن کوکلمه بنه مناجات ایلدم که خداوندا نیجه انك حالنی کشف ایلدك
زرد الونك حالنی دخی کشف ایله بو مناجاتده ایکن حضر علیه السلام ایچرو کیروب کلدی و بیوردیکه یا ابا طاهر
احمدك ملکنه وقفدن قورسن و شبهه لو انه حلال دیرسن بونی کیمدن اوکرندك سنك احمد هیچ
یادلو ستك ایرشمز که اول اعلی پایه ده کیدر شیخ ابو علی فارمدی رحمه الله ادی فضل بن محمددر زماننده
خراسانك شیخ الشیوخی ادی و مخصوص کندو طریقنده متفرد ایدی تذکیر و موعظه ده استاذ
ابو القاسم قشیرینك شاکردیدر و تصوفده انتسابی ایکی طرفه در شیخ بزرکوار ابو القاسم کرکانی طوسی
و بری دخی بزرکوار ابو الحسن خرقانی یه در کم مشایخك پیشواسی و زماننك قطبی ایدی شیخ ابو علی فارمدی
دیمشدر که جوانلق ابتداسنده نیشابورده طلب علمه مشغول ایدم ایشتدم شیخ ابو سعید ابو الخیر
میهنه دن کلوب مجلس ایلمش ایی کورمکه واردم چون کوزم انك جمالنه طوقندی اکا عاشق اولدم
بو طائفه نك محبتی کوکلمده زیاده اولدی بر کون مدرسه ده خانمده اوترمشدم شیخك دیداری
آرزوسی کوکلمده ظاهر اولدی و حال بو که شیخك طشره چقاجق وقتی دکلدی صبر ایتمك استدم قادر اولمدم

قالقوب طشره چقدم چون چادرشو باشنه ایرشدم شیخی کوردم که بر جماعت کتبی ایله کیدر بن دخی
بیخود اردنجه کتدم شیخ بر یره کردی اول جماعت دخی کردلر بن دخی کردم و بر کوشه‌یه واردم شویله‌که
شیخ بنی کورمزدی چون سماعه مشغول اولدیلر شیخ خوش وقت اولدی و اوزرینه وجد ظاهر اولدی
و جامه‌سن شق ایتدی چون سماعدن فارغ اولدیلر شیخ جامه‌سن چقردی و اوکنه پاره‌لدلر شیخ بر پاره‌سن
بر بکیی ایروب شویله قودی و چاغردیکه ای ابو علی طوسی قنده سن بن جواب ویرمدم اوچنجی دفعه چاغردی
جماعت ایتدلر شیخ مکر سنی استر اولا قالقوب شیخک اوکنه واردم شیخ اول بیرزی بکیی ایله بکا ویردی
و ایتدی سز بن بونی بر دیک کبی سن بن ابی الوب خرقه‌سنی ایلدم دبر بزبرده صقلدم و متصل شیخک
خدمتنه واردم و بکا شیخک خدمتندن چوق فائده و روشنالق ظاهر اولدی و حاللر یوز کوستردی
چون شیخ نیشابوردن کتدی بن استاد ابو القاسم قشیرینک اوکنه واردم و بر حالکه ظاهر اولسه اکا
سویلردم و اول دخی دیرکه بوری ای اوغل علم اوکرنمکه مشغول اول و هر کون اول روشنالق زیاده اولوردی
اوچ یل دخی علمه مشغول اولدم تا بر کون قلمی دواتدن چیقردم اغ چقدی قالقوب استاد امام ابو القاسم
اوکنه واردم و حالی اکا سویلدم استاد امام ایتدی چون علم سندن الینی چکدی سن دخی اندن الک
چک ایشک اوزرینه اول و معامله یولنی طوت واروب رختلری مدرسه‌دن خانقاهه ایلتدم و استاد
امامک خدمتنه مشغول اولوردم بر کون استاد امام حمامه کتمشدی یالکز بن واروب بر قاچ قوغه حمامه
صو دوکدم چون استاد حمامدن چقدی ایتدی بو کیم ایدی که حمامه صو دوکدی بن ایتدم عقلیسز
اتمشم ایتسم اولدم بر دخی دیدی بنه جواب ویرمدم چون اوچنجی دفعه دیدی ایتدم بن ایدم ایتدی
ای ابو علی هر نسنه‌که ابو القاسم یتمش یلده بولدی سن بر قوغه صو ایله بولدک بن بر مدت مجاهده
اوزرینه استاد امامک بابنده اولدم بر کون بکا بر حالت مشغولی اولدیکه اول حالتک ایچنده کم
اولدم و اول واقعه‌یی استاد امامه دیدم ایتدی ای اوغل سنم روشنم بوندن بو قاپی دکلدر اوکه بوندن
اعلیدر انک طلبنه یعنی بلمزمزدن کوکلمده فکر ایدرم که بکا بر پیر کرکدر که بو مقامدن اعلی‌یه بنی الته
بونک اوزرینه مدت کچدی و اول حال زیاده اولوردی و بن شیخ ابو القاسم کرکانی نه ایدی اشتمشدم
طوسه متوجه اولدم انک یرنی بلمزمزدم چون شهره کلدم شیخک یرنی صوردم نشان ویردلر و واردم
مریدلریدن بر جماعتله مسجده اوترمشدی بن دخی ایکی رکعت تحیت مسجد قیلوب اوکنه واردم شیخ بکا

اوکنه

١٨٤

اوکنه بقمشدی باشن قالدیروب ایتدی کل ای ابو علی واردم سلام ویردم اوتوردم و واقعه‌لرمی سویلدم
شیخ ابو القاسم ایتدی یکی ابتدا مبارک اولسون هنوز بر درجه‌یه ایرشمه‌مش سن اما اکر تربیت
بولورسک عالی درجه‌یه ایرشورسن بن کوکلمده ایتدم بنم پیرم بودر بن انک یاننده اقامت ایتدم
بکا مدت مدید انواع ریاضت و مجاهده امر ایتدی که تصرکم بکا اقبال ایلدی و عقد مجلس بیوردی
و کریمه‌سن بکا نکاح ایتدی و بنه خواجه ابو علی فارمدی حکایت ایدرکه شیخ ابو القاسم دخی بکا عقد مجلس
ایتمک بیورمزدی شیخ ابو سعید میهنه‌دن طوسه کلدی انک خدمتنه واردم ایتدی ای ابو علی تیز اولاکه سنی طوطی
جلی کبی کلماته کتوره‌لر بونک اوزرینه چوق کچمدی که شیخ ابو القاسم بکا عقد مجلس بیوردی و بکا باب کلام
تمو فتح اولدی شیخ ابو بکر بن عبد الله الطوسی النساج رحمه الله شیخ ابو القاسم کرکانینک اصحابندن
دندر و ابو بکر دینوری ایله صحبت ایتمشدر اندن صوردیلرکه دیدار و مطلوبی نیله کورمک کرکدر
ایتدی دیده صقلا آینه طلبدن و اول بیوردیرکه صونک تصوری صوسزلق کیدرمز و اود
فکری حرارتندن ... برمز و دعوی طلب مطلوبه ایرشدرمز و بنه دیمشدرکه بو مذموم وارلق سوخته اولمانجه
جان خلوتخانه‌سی جانان تجلیاتی شعله‌سیله افروخته اولماز زیرا کلمش یره تخم ساچلمز و یازلمش کاغده
یازو یازمزلر و دیدلرکه بدایت طلبده چوق مجاهده چکدی و مجاهده سبب مشاهده‌یه منتهی اولدی
حق تعالینک درکاهنه ناله ایلدی سرینه ندا ایلدیکه نساج درد طلبه قناعت ایله سنک بو معلومات
نه ایشک وار و بنه دیمشدرکه توکل اولدرکه منع و عطای حق تعالیدن غیریدن کورمیه‌سن عین القضات
همدانی مصنفاتنده کتورمشکه شیخ احمد غزالی ایتدیکه شیخم یعنی ابو بکر نساج مناجاتنده ایتدیکه الهی
ما الحکمة فی خلقی یعنی خداوندا بنی یارتمقده نه حکمت وار دیو جواب کلدیکه الحکمة فی خلقک رؤیتی فی
مرآة روحک و محبتی فی قلبک حکمت اولدرکه آینه روحکده جمالمی تماشا ایلیه‌سن و محبتمی کوکلکه القا ایلیم
تمز ٤٤٧ حجة الاسلام محمد بن محمد الغزالی الطوسی رحمة الله علیه کنیتی ابو حامددر و لقبی زین الدین تصوفده
انتسابی شیخ ابو علی فارمدی‌یه‌در و اول دیمشدرکه لقد سمعت الشیخ ابا علی الفارمدی قدس سره عن شیخه
ابی القاسم الکرکانی قدس سره انه قال ان الاسماء التسعة والتسعین تصیر اوصافا للعبد السالک و هو بعد
فی السلوک غیر واصل یعنی ایشتدم که شیخ ابو علی فارمدی‌دن شیخی ابو القاسم کرکانیدن نقل ایدوب
دیدیکه طقسان طقوز اسم سالکک اوصافی اولور حالبوکه هنوز اول واصل اولمز و حجة الاسلام محمد غزالی

[illegible]

مناقب حجة الاسلام محمد الغزالی
علیه رحمة الباری

اوائل حالنده طرسوسده و نيشابورده تحصيل علومه و تكميل معارفه مشغول ايدي آندن صكره نظام
الملكله ملاقات ايتدي و تمام قبول بولدي و نظام الملكك صحبتنده اولان افاضل جماعتله تكبر مجلسلرده
مناظره و مجادله ايليوب جملهسنه غالب اولدي نظاميهٔ بغدادك تدريسي اكا تفويض ايتديلر هجرتك
درتيوز سكسن درد ينده بغداده واردي جميع اهل عراق شيفتهسي و فريفتهسي اولديلر قدري بلند و منزلتي
ارجمند بولدي آندن صكره جملهسني اختياريله ترك ايلدي و زهد و انقطاع طريقني طوتدي و هجرتك
درتيوز سكسن سكزنده حجه قصد ايتدي و اداي حج ايلدي و شامه مراجعت ايدوب بر مقدار انده اكلندي
و آندن بيت المقدسه كتدي و آندن مصره واردي و بر مدت اسكندريهده اولدي بعده ينه شامه مراجعت
ايتدي و ديرلر ايدي اولدوغي مقدار انده ساكن اولوب وطننه دوندي و كندو حالنه مشغول اولدي و خلقدن
خلوت اختيار ايتدي و كتب مفيده تصنيف ايلدي احياء العلوم و جواهر القرآن و تفسير الياقوت التاويل كه
قرق جلددر و مشكوة الانوار كبي و بونلردن غيري كتب مشهوره و آندن صكره نيشابوره عودت ايدوب
نظاميهٔ نيشابورده درس ايتدي و بر مدتدن صكره ترك ايليوب ينه وطننه كلدي و صوفيه ايچون
خانقاه بنا ايلدي و طلبهٔ علم ايچون بر مدرسه بنا ايلدي و اوقاتني وظائف خيره توزيع ايلدي
ختم قرآن و صحبت ارباب قلوب و تدريس علوم كبي تا آنكه دك كه هجرتك بشيوز بشنده جمادي الآخرهده
جوار رحمت حقه اولشدي اكابر علمادن بري ديمشدر كه بر كون اويله نمازيله اكندو نمازي اوروسنده
مسجد حرامه كيردم و بني وجددن و احوالدن فقرادن بر حالت مغلوب ايتمشدي طورمغه و اوتورمغه قادر
اولمدم بر يره استدم كه بر ساعت انده استراحت ايليم حرم قپوسنده اولان رباطلردن بعضنك جماعت خانه
سنه واروب كيردم و خانهٔ كعبه قرشو صاغ طرفم اوزرينه ياتدم و اوكمي يوزم آلتنه درك ايلدم
تاكيم ... و طهارتم بوزلميه تا كه اهل بدعتدن بري كه انكله مشهور ايدي چيقه كلوب
مصلي اولان جماعت خانهنك قپوسنه برقدي و قوينندن بر لوح چيقردي ظنم شويله اولدي كه
اول لوح طاشدن ايدي و آنك بعض نسنه يازلمشدي بر اول لوحي اوپوب يوزنك اوكنه قودي و اوزن
اوزاق نماز قلدي و يوزني لوحك اطرافنه اول يره سوردي و چوق تضرع ايتدي آندن صكره باشني يوقرو
قلدردي و اول لوحي ينه اوپدي و كوزلرينه سوردي و كيرو اوپدي و قوينينه قودي چون بن آني كوردم
آندن بكا چوق كراهت كلدي كوكلمه ايتدم نوليدي رسول الله صلي الله عليه و سلم حياتنده اولايدي

والرسالة القدسية واثبات النظر ... والجام العوام عن علم الكلام والانتصار ... والقسطاس ... والقصد ... وشفاء العليل في بيان الشبه والمخيل ومسالك التعليل ... والمستظهري والامالي ... وكتاب ... في بعض ...

وله رحمه الله تصانيف كثيرة منها الوسيط والبسيط والوجيز والخلاصة في الفقه ومنها كتاب احياء العلوم وهو من انفس الكتب واجلها وله في اصول الفقه المستصفى والمنخول والمنتحل في علم الجدل وتهافت الفلاسفة ومحك النظر ومعيار العلم والمقاصد والمضنون به على غير اهله ومشكاة الانوار والمنقذ من الضلال وحقيقة القولين وكتاب ياقوت التاويل في تفسير التنزيل اربعين مجلدا وكتاب اسرار علم الدين وكتاب منهاج العابدين والدرة الفاخرة في كشف علوم الآخرة وكتاب الانيس في الوحدة وكتاب القربة الى الله وكتاب اخلاق الابرار والنجاة من الاشرار وبداية الهداية وجواهر القرآن والاربعين في اصول الدين والمقصد الاقصى في شرح الاسماء الحسنى والميزان العمل والقسطاس المستقيم والتفرقة بين الاسلام والزندقة والذريعة الى مكارم الشريعة والمبادي والغايات وكيمياء السعادة ... ونصيحة الملوك والاقتصاد ...

قال ابن خلكان ... وقيل ان الزيادة ... الغزالة وهي قرية من قرى طوس ...

تامبدع

١٨٥

تا مبتدعلره انلرك بو فعل شنيعلرندن خبر ويريدي و بو فكر ايله اويخوي دفع ايدردم تا كيم طهارتم
فاسد اولميه ناكاه حسدن غائب اولدم اويخو ايله اويانقلق ارا سنده كوردم كه بر عرصه زياده آچلمش
و چوق خلق طورمشلر و هر بريتك الندن بر مجلد كتاب بر شخصك اوكنه وارزلر انلرك حالندن سؤال
ايلدم ايتديلر حضرت رسالت صلي الله عليه و سلم بو اراده اوترمشدر و بونلر اصحاب مذاهبدر
ديلرلر كه عقائدن و مذاهبني كتابلرندن رسوله صلي الله عليه و سلم اوقيهلر و مذاهب و عقائدني تصحيح
ايدهلر بر شخص ايلرو كلدي و ايتديلر شافعيدر رضي الله عنه و النده بر كتاب اول حلقهنك ايچنه كردي
رسول حضرتنه سلام ويردي رسول صلي الله عليه و سلم سلامن الدي و مرحبا ديدي شافعي انك اوكنه
اوتروب كتابندن مذهب و اعتقادني اوقيدي و آندن صكره بر شخص دخي كلدي ايتديلر ابو حنيفهدر رضي الله عنه
و النده بر كتاب شافعينك يانينه اوتوردي و اول كتابدن مذهب و اعتقادني اوقيدي بو وجهله
اصحاب مذاهبدن بر بر كلديلر تا باقي قلمدي تكرار كيمسنه و هر كيم كه مذهبني عرض ايدردي اني اول بريسنك
يانينه جلوس ايدرلردي چون جمله فارغ اولديلر ناكاه روافضدن بري كلدي و النده بر قاچ جزء
جلد اولنمامش و اول جزءلرده انلرك عقائد باطلهسي يازلمش و قصد ايلديكه اول حلقهنك ايچنه
كيروب ابي سرور عالمه صلي الله عليه و سلم اوقيه حضرت رسولك عليه السلام اوكندن اولنلردن بري ايلرو كلوب
اكا زجر و منع ايلدي و جزولري الندن الوب اتدي و اكا اهانت ايدوب مجلسدن سوردي بن چون كوردم
قوم فارغ اولديلر و كيمسه قالمديكه نسنه اوقيه ايلرو كلدم و بنم الده بر مجلد كتاب وار ايدي رجا ايدوب ايتدم يا رسول الله
بو كتاب بنم معتقدمدر و اهل اسلامك معتقديدر اذن بيورر سكز اوقيهم رسول حضرت عليه السلام
ايتدي نه كتابدر ايتدم كتاب قواعد العقائددر كه غزالي تصنيف اتمشدر آني قرائت اتمكه بكا اذن ويردي
اوتردم كتاب اولندن اوقيمغه بشلادم تا اول يره ايرشدم كه غزالي ديمشدر و الله تعالي بعث النبي الامي
القرشي محمدا صلي الله عليه و سلم الي كافة العرب و العجم و الانس و الجن چون بو يره ايرشدم رسول الله عليه السلام
مبارك يوزندن بشاشت و تبسم آثاري ظاهر اولدي چون نعت و صفتنه ايرشدم بكا التفات ايدوب ايتدي
اين الغزالي غزالي اول يرده طورمشدي ايتدي غزالي بنم يا رسول الله و ايلرو كلوب سلام ويردي رسول الله
عليه السلام سلامن الدي و مبارك الني اكا صوندي غزالي رسولك صلي الله عليه و سلم مبارك الني اوپدي
و يوزني اكا سوردي آندن صكره اوتوردي رسول الله صلي الله عليه و سلم هيچ كيمسهنك قرائتندن اول قدر

استشعار کوسترمدیکه تا بنم قواعد العقاید کتابنی اوقد عمدن کوستردی چون اونجودن اونیدم
بنم کورمه کزیه آنی واردی اول کرامات واحوالدرکه مشاهده اتمشدم شیخ ابو الحسن شاذلی کم
زماننک قطبی ایدی کوردکی واقعه سندن شویله خبر ویرمشدرکه حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم موسی
وعیسایه علیهما السلام غزالی ایله منازعت ومباهات ایتمشدر وحضرت رسالت علیه السلام غزالینک بعض
منکرلرینه تعزیر بیوردی وفحی آنی تا وفات ایدنجه انک بدننده ظاهر ایدی وانک کلامندن ذکریه
اصفیاسندن بعضنه کوندردکی مکتوبده یازمشدرکه روح هست نیست نمادر یعنی بر موجوددرکه معدوم
کورنورکه کسنه نک آنی کورمکه یولی یوقدر وقاهر ومتصرف اولدر وقالب آنک اسیر وبیچاره سیدر
مرنه کیم کوردرلر قالبدن کوررلر وقالبک اندن خبری یوق جمیع عالمک دخی قیوم عالمک مثابه سی بودرکم
قیوم عالم هست نیست نمادرکه ذرات عالمدن هیچ بر ذره نک قوامی ووجودی فی ذاته یوقدر بلکه
انک قیومیتیله در وهر نسنه نک قیومی الفرد کلکه بیله اولور وحقیقت وجود انک اولور
ومقومک وجودی عاریت بولندن اولور وهو معکم اینما کنتم (فی سوره الحدید) بیوردی ولکن شول کسنه که معیتدن
هما جسمک جسمیله یا عرضک عرضیله ویا عرضک جسمیله معیتن بیلور وبوا دخی معقوله معیت قیوم عالمک
حقنده محال اولور بو معنیی فهم ایلمز وقیومیت معیتی قسم رابعدر بلکه حقیقتده معیت بودر
وبو معیت دخی هست نیست نمادر شویله که شولرکه بو معنیی فهم اتمزلر قیومی طلب ایدرلر ولکن روشن
بولمازلر وآنیضا منه کرده بادکه یعنی شول صاغصوغم دیدکلری یلکه یر یوزندن قالقوب هوای صافی
یکا چیقر ومناره مستطیل صورتنده کندوزینه صاریلور بر کسنه نظر ایتسه شویله ظن ایدرکه طپراق
کندوزینه صارلمشدر حرکت ایلر اوتیله دکلدر بلکه انک هر ذره سنی هوا واردرکه انی تحریک ایدر
لکن هوا کوزه نمایش دکلدر وطپراقدر کورینن بس طپراق تحرک لکن نیست هست نمادر وهوا (هست نیست نمادر)
طپراغک حرکتنده هوا الینده مسخرلک وبیچاره‌لکدن غیری نسنه یوقدر وجمیع سلطنت هوانکدر
وهوانک سلطنتی ظاهر دکلدر شیخ احمد غزالی رحمه الله شیخ ابو بکر نساجک اصحابندندر معتبر تصنیفات
وتالیفاتی وبی نظیر رساله‌لری واردر وانلردن بری بیکه رساله سوانح دیرکه لمعات شیخ فخر الدین عراقی
انک اسلوبنده واقع اولمشدر شویله که لمعاتک دیباجه سنده دیرکه اما بعد این کلمه چند دربیان
مراتب عشق بر سنن سوانح زبان وقت املا کرده و سوانحک فصولندن بری بودر معشوق جمیع حالنده

مطلب بیان روح علی قول امام الغزالی رحمه الله علیه

بعض انبیادن

نم

معشوقدر

معشوقدر بس استغنا همیشه انک صفتیدر وعاشق جمیع حالنده عاشقدر بس افتقار همیشه
انک صفتیدر معشوق هیچ نسنه کرککز کندوده صفتیه لاجرم انک صفتی استغنا اولور رباعی
همواره تو دل ربوده معذوری * غم هیچ نیازموده معذوری * من بی تو هزار شب بخون در بودم *
تو بی تو شبی نبوده معذوری ترجمه دایم کوکل الیه دوشگار ای یار اولمسه دلک عجبی نالدن زار *
بن جان ویرورم فراق وغمدن هر بار * سن عیش وصفاده سن ندن دردک وار * برکون انک وعظی
مجلسنده بو آیت اوقدیلکه قل یا عبادی الذین اسرفوا الایه (فی سوره الزمر) ایتدی یا عبادی دیوب کندو نفسنه
اضافت اتمکله انلری مشرف قلدی صکره بو بیتی انشاد ایتدی شعر وهان علی اللوم فی جنب حبها *
وقول الاعادی انه لخلیع * اصم اذا نودیت باسمی واننی * اذا قیل لی یا عبدها لسمیع ترجمه ملامت بکا
آساندر بکا رکدجبی یانندم * بو صورتدن بنی اعدا سوزلر فارغ غمدن * بکا اولنسم استماله
اصمم کوشمه کیمز * غلامم یار دیرلرسه سمیع جان ودلدن بن * برکون اندن برکسنه برادری حجة الاسلامک
ایچون فاتحه ترد بو صوردی ایتدی فاتحه در یعنی غرق خونندر * سؤال ایلین کسنه وار بحجة الاسلامی
طلب ایلدی مسجدده بولدی شیخ احمدک اول کلامندن تعجب ایدوب قصه‌یی حجة الاسلامه سویلدی
حجة الاسلام ایتدی راست دیمشدرکه مسائل مستحاضه دن بر مسئله فکرنده ایدم صوفیلردن
بر یحیی قزوینیدن طوسه کلوب حجة الاسلامک اوکنه واردی حجة الاسلام اول صوفی یه برادری
شیخ احمدک حالندن صوردی واول صوفی بلکیکندن خبر ویردی حجة الاسلام ایتدی هیچ انک
کلامندن سنکله وارمیدر ایتدی واردر بلسنجه بر جزء واردی چیقوب اوکنده قودی حجة الاسلام
اول جزوی الوب بر مقدار نظر ایلدی وایتدی سبحان الله بر طلب ایتدک احمد بولدی دیرلرکه شول
وقتده که مختصر اولدی چار یاران لری بو شوب اوکیدرلر انک اوکنده بو بیتی سویلدیلر باوا اسئله معلوم
ایدوب ایتدی جز بنوا اینک فرکتیم دیکر کسه سویله کوز سوزاولسون هجرتک بتشوزاوک بی وسر
دنیادن کیتدی وقبری مشترکدر قزوینده در خواجه یوسف همدانی قدس سره کنیتی ابو یعقوبدر
امام وعالم عارف ربانی ایدی احوال ومواهب جزیله وکرامات ومقامات جلیله‌لری ایدی ابتداده بغداده واردی
شیخ ابو اسحق شیرازینک مجلسنه ملازمت ایتدی وقدر بلنداسنی اولدی واقرانی علم فقهده وغیرینده خصوصا علم نظرده
غلبه ایلدی وشیخ ابو اسحق اصغر سنیله اکثر اصحابنه اوزرینه تقدیم ایدردی وچوق تعالی بغدادده واصفهانده وسمرقندده

نخ

حديث دكلدي • اندن نصكره بو جمله يي ترك ايدوب عبادت ورياضت ومجاهده طريقين طوتدي وشهور
اولدي كه انك تصوفده انتسابي شيخ ابو علي فارمديه در ودخي بركره شيخ عبد الله جوينيه وشيخ حسن سمنانيه دخي
صحبت ايتمشدر مروده ساكن اولدي واوندن هراته كلدي ونيچه مدت اقامت ايلدي • بعده اهل مرونك
مروه مراجعتين التماس ايتديلر پس مروه كلدي پس هراته كيتدي • اندن نصكره ينه هراتدن مروه مراجعت ايدوب
يوجه وفات ايتدي هجرتك بشيوز اوتوز بشنده وهمان فوت اولدوغي يرده دفن ايتديلر • ونيچه مدتدن صكره
مروه نقل ايتديلر وحاليا مروده مزاري ظاهر ومشهوردر شيخ محي الدين عربي مصنفاتنك بعضنده ديديكه
هجرتك التيوز ايكسنده شيخ اوحد الدين حامد كرماني قونيه شهرنده بنم منزلمده ايدي بكا حكايت ايلديكه برقوم
بلاد مردده خواجه يوسف همداني رحمه الله كه التمش يلدن زياده خلقي ارشاد سجاده سنده اوتورمشدي •
بركون كندو زاويه سنده ايدي كوكلنه طشره چقمق خاطري دوشمش وانك عادتي دكل ايديكه جمعه دن
غيري كونده طشره چيقه • واول خاطر اكا ثقيل كلدي وبلمديكه قانغي طرفه كيده در برمركبه سوار اولوب
وباشيني صالي ويردي تا حق تعالى نره يه ايلته اول مركب اني شهردن طشره التدي •
وباديه طرفنه چكوب بر ويرانه مسجده كتوردي واول اراده طوردي شيخ اشغه اينوب مسجده كردي •
كوردي بر كيشي باشين اشغه چكمش بر ساعتدن صكره باشين يوقارو قالدردي بر هيبتلو جوان ايدي
وايتدي يا يوسف بكا بر مشكل مسئله واقع اولدي • ومسئله يي ذكر ايلدي وشيخ اني بيان ايلدي •
واندن نصكره ايتدي اي فرزند هر وقتكه سكا بر مشكل اوله شهره كل وبندن صور وبني زحمته قويمه •
وشيخ يوسف ايتدي پس اول جوان بكا نظر ايدوب ايتدي كه هر وقتده كه بكا بر مشكل ظهور ايتسه سنك
كبي يوسف ... شيخ ابن العربي ايتدي اندن بلورم كه مريد صادق صدقله شيخه كندي جانبنه تحريك ايتمكه
قادر اولور مش شيخ نجيب الدين بزغش شيرازي بيورمشدر كه بر وقتده مشايخ كلماتندن بر قاج جزء
الومه كرمشدي مطالعه ايلديم بكا غايت خوش كلدي اكا طالب اولدم كه بو كيمك كلاميدر بلميم
واندن دخي بر بيلين بولمز ايدم بر كيجه واقعه مده كوردم كه بر وقار وهيبتلو اق صقاللي وبغايت نوراني
پير خانقاهه كيروب كلدي • ومتواضعانه كيتدي • تا كيم اندن سؤال ايله بو اق قفتان كيمش ايدي •
واول قفتانك اوزرينه اري خطله والتون صويله اية الكرسي يازلمشدي • شويله كه باشدن
اياغه اولنجه قفتانك طولتمشدي بن انك اردنجه كتدم قفتانن چيقروب بكا ويردي اول قفتانك التندن

اندن محبوب برك برينجي قفتاني دخي كيمش ايدي • وهمان طريقله انك اوزرنده دخي اية الكرسي
يازلمشدي اني دخي بكا ويردي وايتدي بن ابدست الينجه بونلري حفظ ايله چون ابدست الدي •
ايتدي بو ايكي قفتانك برين سكا ويردم قنغي سن استرسن بن اختيار ايتمعيوب ايتدم كه هر قنغيسن
كه سن ويررسك محبوبدر پس بيكلي قفتاني بكا كيدردي • واق قفتاني كندو كيدي پس ايتدي بني
بلورمسن بن اول جزولرك مصنفي يم كه اكا طالب ايدك ابو يوسف همداني يم واكا رتبة الحيوة
اد قيوبدرلر دينم دخي مصنفاتم واردر محبوبرك منازل السائرين ومنازل السالكين كبي
چون اويخودن اويندم عظيم خرم اولدم بويله ديدرلركه بر وقتده نظاميه بغدادده وعظ ايدردي
ابن السقا ديكله معروف بر فقيه قالقدي ديو مسئله صوردي ايتدي اوتور كه سنك كلامكدن كفر
رايحه سن بولورم وشايدكه سنك موتك دين اسلامك اوزره اولميه • اندن نصكره بر نصراني رسالتله روم
قيصرندن خليفه يه كلدي ابن السقا انكله بولشوب اندن مصاحبت التماس ايلدي وايتدي كم اسم
دين اسلامي ترك ايدوب برك دينوكزه كيورم نصراني قبول ايلدي وانكله قسطنطنيه يه كيتدي وقيصره
ملاقات ايتدي ودين نصراني اولدي • ودين نصرانيت اوزرينه وفات ايتدي ديرلركه ابن السقا قرآني حفظ ايتمشدي
مرض موتنده اندن صورديلركه هيچ قرآندن خاطركده نسنه قالدي مي ايتدي نسنه قلمدي • الا بو ايتكه
ربما يود الذين كفروا لو كانوا مسلمين وبعضلر ابن سقانك حكايتيني بوكا مخالف نقل ايدرلر
شويلكه شيخ محي الدين عبد القادر كيلاني مناقبنده انشاء الله كله خواجه يوسف همدانينك خليفه
درتدر • خواجه عبد الله برقي • وخواجه حسن انداقي • وخواجه احمد يسوي • وخواجه عبد الخالق غجدواني
قدس الله اسرارهم • وخواجه يوسف دن نصكره بو درتك هر بري مقام دعوتده اولمشلردي • وبونلردن
غيري طريقي ادب ايله خدمتنده اولور خليفه لري واردر وچون خواجه احمد يسوي تركستان طرفنه عزيمت
ايلدي جميع ياران خواجه عبد الخالق غجدوانيه متابعت ايتمكه دلالت ايلدي بو خاندانك مشايخندن •
بعضلري رساله سنده بويله در خواجه عبد الخالق غجدواني قدس سره انلرك شيخ طريقتيدر جمله
وجميع فرقنك مقبوليدر • على الدوام راه صدق وصفايه ومتابعت شرع وسنت مصطفايه عليه السلام
ومجانبت ومخالفت بدعت وهوايه چالشمشلردر • وباكيزه بو رشلري نظر اغياردن اورتمشلردر •
انلرك ذكر قلبي سبقي چونكه انلرك حضرت خواجه خضردن اولمشدر عليه السلام واول سبقه مواظبت

نعوذ بالله من سوء الخاتمة

خواجه عبد الله برقي رحمه الله

خواجه حسن انداقي رحمه الله

خواجه احمد يسوي رحمه الله

تنبيه

کوسترمشلردر و خواجه خضر علیه السلام انلری فرزندلکه قبول ایلمشدر و بو مشهوردر که صو ضجه
ایچنه کیروب طالب و کوکلکله ایتسکه لا اله الا الله محمد رسول الله اویله ایدرلر ایدی و بونی سبق
ایدندیلر و ایشنه مشغول اولدی و فتحلر بولدیلر و احواللرینه تا آخر حاللرینه دک انلرک ذکرلری
جمیع خلق یاننده مقبول و محمود ایدی اندن صکره شیخ الشیوخ عالم و عارف ربانی خواجه امام یعقوب
یوسف همدانی قدس سره بخارایه کلدیلر خواجه عبد الخالق انلرک صحبتنی فهم ایتدیلر و معلوم ایدندیلر که انلرک
همم ذکر قلبی وار در بخاراده اولدقلری انلرک صحبتنده اولدیلر دیمشلردر که خواجه خضر علیه السلام
انلرک پیر سبقی ایدی و خواجه یوسف پیر صحبتی و خرقه سی ایدی و خواجه یوسفدن صکره خواجه عبد الخالق
ریاضته مشغول اولدیلر و احوالینی ستر ایلدیلر و ولایتلری شویله اولدیکه بر نماز وقتنده کعبه یه وارر
و ینه کلورلردی و شامده انلرک مریدی چوق ظهوره کلدی و خانقاه و آستانه بنا ایتدیلر ایام عاشو
رالرده چوقلق جماعت خواجه نک خدمتنده اوتورمشلردی و خواجه معرفتدن سوز سویلردی ناکاه زاهد
صورتنده بر جوان چیقه کلدی اکننده خرقه و اوموزنده سجاده و بر کوشه ده اوتوردی خواجه اکا نظر
ایلدی بر ساعتدن صکره اول جوان قالقوب ایتدی حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم بیورمشلر
اتقوا فراسة المؤمن فانه ینظر بنور الله عز وجل بو حدیثک سری نه در خواجه بیوردی حدیثک
سری اولدر که زناری کسه سن و ایمان کتوره سن اول جوان ایتدی نعوذ بالله کیم بنم زنارم اوله
خواجه خادمه اشارت ایلدی خادم قالقوب اول جوانک خرقه سن ارقاسندن چکردی خرقه التندن
زناری ظاهر اولدی اول جوان فی الحال زنارن کسوب ایمانه کلدی و حضرت خواجه بیوردیکه
ای یاران کلوکز بو نوعه عهده موافقت ایدوب بز دخی زنارلرمزی کسوب ایمان کتوره لوم شویله که
بو ظاهر زنارین کسدی بز دخی باطن زناری که کسوب تجدیدن عبارتدر کسه لوم تا کیم اول مغفور اولدی
بز دخی مغفور اولالم یاران اوتوراسنده عجب حالت ظهوره کلدی خواجه نک ایاغنه دوشدیلر
و تجدید توبه ایتدیلر بر کون بر درویش خواجه دن اوکرنوب ایتدیکه اکر خدای تعالی بنی جنت ایله جهنم ارا
مخیر ایلیه بن جهنمی اختیار ایلرم زیرا بن جمیع عمرمده مراد نفسم اوزره عمل ایتمیشم دورم
و اول حالده جنت نفسمک مرادی اولور و جهنم حقک مرادی اولور خواجه اول کلامی رد ایتدیلر
و بیوردیلر که بنده نک اختیار ایله نه ایشی وار هر قنده کیت دیرسه کیده رز و هر قنده که اول دیرسه

اولورز

١٨٨

اولورز بنده لک بودر سن دیدیکک کیدرسک اول درویش ایتدی سالکین طریقه هیچ شیطانک
الی ایرشورمی خواجه بیوردیلر که بر سالک که سر حد فناء نفسه ایرشمش اوله انک خشمی اولمز غضبی اولور
و هر قنده که غیرت اوله شیطان اندن قچر و بو تخلیص صفت اول کمسنه یه مسلم درکه یوزین طریق حقه
طوته و خدای تعالی نک کتابی ایله و رسولک صلی الله علیه وسلم سنتی ایله و بو ایکی
نورک اورتاسنده طریقت سلوک ایلیه بر کون بر مسافر اوزاق یولدن خواجه نک حضرتنه کلمشدی
ناکاه خوب صورتلو بر جوان دخی خواجه حضرتنه کلوب دعا طلب ایلدی خواجه دعا بیوردیلر اول جوان
ناپدید اولدی اول مسافر صوردیکه بو نه کشیدی خواجه بیوردیکه بر فرشته ایدیکه مقامی دردنجی
کوکده ایدی بر تقصیر سببندن مقامندن دوشمشدی و دنیا کوکنه اینمشدی غیری فرشته لردن
ایتدیکه نه ایش ایشلیم که حق تعالی بنی مقامیمه ایرشدره فرشته لر بو رای اکا نشان و یردیلر کلوب دعا
طلب ایتدی دعا ایلدک قبول اولدی و مقامنه ایرشدی اول مسافر ایتدی خواجه بن دخی ایمانم
ایچون دعا مدد ایلسون اولکه شیطانک بو دام کامندن جانی سلامتله قورترم و خواجه بیوردیکه
دعا اولدرکه هر کیشی فرایضی ادا ایتدکدن صکره دعا ایلسه مستجاب اولورسن انی اوزرینه اول و فرایض
دن صکره بزی دعادن یاد ایله بز دخی سنی یاد ایدلوم اولکه بو اورادنا القیه اجابت اثری ظاهر اوله
همتمزک حقکزده هم برزده حقمزده خواجه عارف ریوکردی قدس سره خواجه عبد الخالق غجدوانی نک
اوج خلیفه سی اولمشدر بری خواجه احمد صدیق و بری خواجه عارف ریوکردی و بری خواجه اولیاء کلان
و خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینک نسبت ارادتلری سلسله سی بو جماعتدن خواجه عارفه ایرشور
خواجه محمود انجیر فغنوی رحمه الله خواجه عارف ریوکردی خلفاسندندر خواجه علی رامتنی رحمه الله
خواجه محمود انجیر فغنوی نک خلفاسندندر و بو سلسله ده لقبلری حضرت عزیزاندر چوق
مقامات عالیه و کرامات ظاهره اصحابیدر و بابانده للک یعنی جولاهلق صنعتنه مشغول ایدیلر و مولانا
جامی رحمه الله بیورر که بو فقیر بعض اکابردن شویله ایشتمشدیکه اول که مولانا جلال الدین رومی که
بعض غزلیاتنده بیورمشدر بیت کر نه علم حال فوق قال بودی کی بودی بنده اعیان بخارا
خواجه نساج را بونلره اشارت ایدر و انلردن صوردیلرکه قضاء مسبوقانه ایله مسبوق نجه قالقر
بیوردیلرکه صحبتدن اوکردی و ینه انلردن صوردیلر که ایمان نه در ایتدیلر کندن رستن یعنی ایرلوب

تبع خواجه احمد صدیق رحمه الله تنند
خواجه اولیاء کلان رحمه الله تنو تنن

اولشمق ماسوادن اوزلب حقه اولشمقدر. و آندن شویله منقولدرکه بیورمشلرکه اکر خواجه عبد الخالق
غجدوانینک قدس سره فرزندلرندن بری بو یوزینه اولیدی منصور بردار اولمزدی قبرلری خوارزمده
نخ مشهوردر. **خواجه محمد بابا سماسی رحمه الله** خواجه عزیزان حضرتلرینک خلیفه‌سیدر. و خواجه بهاء الدین
حضرتلرینه فرزندلکه نظر قبول بونلردن اولمشدر. دیو نقل ایدرلرکه هر بارکه قصر هندوواندن کچسه‌لر بیورلردی
بو طپراقدن بر مرد قوقوسی کلور. و قریبدرکه قصر هندووان قصر عارفان اوله. تا بر کون سید امیر کلالک
منزللرینه که انلرک خلفاسندندر قصر هندووان طرفنه توجه ایدوب بیوردیلرکه اول قوقو زیاده اولدی
شویله بکزرکه اول مرد متولد اولمشدر. چون قصر هندووانه بیوردیلر خواجه بهاء الدینک ولادتندن
اوچ کون کچمشیدی. دده‌لری انک کوکسیله زرینه بر معامله قیوب نیاز تاملله خواجه محمد بابانک خدمتنه
ایلتدی. خواجه محمد بابا بیوردیلرکه بو بزم فرزندمزدر و بز انی قبول ایتدک. و اصحابنه توجه ایدوب ایتدیلرکه
اول مردکه بزم قوقوسی ایرشمشیدی بودر. مقتدای روزکار اولسه کرکدر. و امیر سید کلاله بیوردیلرکه
اوغلم بهاء الدین حقنده تربیت و شفقتی دریغ اتمه‌یه‌سن. و سکا حلال ایتمزم اکر تقصیر ایدرسک.
امیر بیوردیلرکه مرد اولمیم اکر خواجه‌نک وصیتنده تقصیر ایلیم. حضرت خواجه بهاء الدین بیورمشلردرکه چون
متأهل اولمق دیلدم جدم بنی سماسه خواجه محمد بابایه کوندردیکه انلرک قدمی برکتی بو منازله ایرشه.
انلرک لقاسیله مشرف اولدم. اول کرامتکه مشاهده ایلدم اول ایدیکه اول کیجه تنده نیاز و تضرع
ظاهر اولمشدی. قالقوب انلرک مسجدینه واردم. و ایکی رکعت نماز قلدم. و باشم سجده‌یه قودم. و تمام تضرع
و نیاز کوستردم. اول اثناده زبانمدن بو یله جاری اولدیکه الهی باری بلاکی چکمکه و محنت محبتکی
کوتورمکه احسان قوت کرامت ایله. چون صباح حضرت خواجه‌نک خدمتنه واردم بیوردیلرکه ای فرزند
دعاده بو یله دیمک کرکدرکه الهی شول نسنه‌که سنک رضاک انده‌در بو بنده ضعیفی فضل و کرمکله
انکا ایرشدر. قل اکر حق تعالی حکمتیله بر دوستنه بلا کوندررسه اول دوست عنایتی ایله اول بارک قوتنی
احسان ایدر. و انک حکمتینی کا ظاهر ایتمز. اختیار ایله بلا طلب ایتمک دشواردر. کستاخلق ایتمک اولمز.
اندن صکره حاضر اولدیلر. چون طعام یدک بکا بر اتمک ویردیلر. خاطرمدن کچدیکه بونی طوبنجه یدک
و همین ساعت خود منزله ایرشمک کرک. بو اتمک عوضه کرکدر. چون روان اولدق بن تمام نیاز ایله
رکابلرینجه کیدردم. ولی باطنمده بر تفرقه ظاهر اولدی. دیرلردیکه خاطری صقلمق کرکدر. بو لجه تحمل ایدن

بریسنک

بریسنک منزلنه ایرشدک. تمام بشاشت و نیاز ایله قرشو کلدی. چون نزول بیوردیلر اول فقیردن
اضطراب آثارین مشاهده ایتدیلر. ایتدیلرکه حالک نه‌در. طوغری سویله. اول فقیر ایتدی بر مقدار قیمق
واردر. ولی اتمک یوق. خواجه بکا توجه ایتدیلر و بیوردیلرکه اول اتمکی کتورکه عاقبت ایشه یرادی.
و بکا اول احواللک مشاهده‌سندن حضرتلرینه یقینم زیاده اولدی. **سید امیر کلال رحمه الله** سح
خواجه محمد بابای مذکورک خلفاسندندر. خواجه بهاء الدین خدمتلرینه نسبت صحبتی و تعلیم آداب سلوک
طریقتی و تلقین ذکری بونلردندر. بر کون عظیم تجمع ایدی. امیر کلال خدمتلری خواجه‌یی طلب ایلدیلر.
و اندن بکا توجه ایتدیلر و ایتدیلر اوغل بهاء الدین خواجه بابا سماسی حضرتلرینک قدس سره وصیتی سزک
حقکده یرینه کتوردم. دیمشلر ایدیکه اول نسنه‌که تربیتدن سنک حقکده یرینه کتوردم اوغلم بهاء الدین
حقنده یرینه کتوره‌سن و دریغ اتمه‌سن. اویله ایلدم. و کندو سینه‌سنه اشارت ایدوب ایتدیلرکه بو امچکی سنک ایچون
خشک ایتدم و روحانیتکک مرغی بشریت بیضه‌سندن چقردم. اما سنک همتک مرغی بلند پروازدر
سنکا اجازتدر ترکدن و تازیکدن هر یرده‌که شامکه بر بوی ایرشه انک طلبکارلغندن همتکه
تقصیر ایلمه. شویله نقل ایدرلرکه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه چون امیر خدمتندن بر نفس ظاهر اولدی
اول ابتلا واسطه‌سی اولدی. اکر امیرک همان سابق صورتی اوزره اولیدی ابتلادن بعیدرک اولوردق
بر کون امیر خدمتی خواجه حضرتلرینه ایتدیلرکه چون بر استاد شاکردینه تربیت ایلیه البته استرکه انک
اثرنی شاکردینده مطالعه ایده تاکیم اکا اعتماد حاصل اوله و اول ایتدیکی تربیتی یوشمشدر. اکر شاکردک
امرنده بر خلل کوررسه اول خللی اصلاح ایلیه. اندن صکره بیوردیلرکه اوشبو اوغلم امیر برهان حاضردر
دیهیچ کیمسه تصرفلرینی اکا قومامشدر. بنم نظرم انک تربیتنه مشغول اولمیوب تا انک اثرینی مطالعه
ایلیم. و سزک صفتکوزه بکا اعتماد حاصل اوله. حضرت خواجه مراقب اولوب اوتوردیلر. و امیر سید خدمتنه
متوجه اولمش ایدیلر. و غایتده رعایت ادب قلدقلری سببدن اول امرک امتثالنده توقف اتمشلردی
امیر خدمتی بیوردیلرکه توقف ایتمک کرکمز. حضرت خواجه امرلرینه امتثال ایدوب امیر برهانک باطننه
متوجه اولدیلر. و انک باطننده تصرف ایتمکه مشغول اولدیلر. فی الحال اول تصور امیر برهانک باطنندن
ظاهرینه ظاهر اولدی. و عظیم حالت انک وجودندن ظهوره کلدی. و بوکون حقیقی اثری کوردی. جامع کلمات
قدسیه خواجه بهاء الدین نقشبند اعنی خواجه محمد بن محمد الحافظ البخاری رساله قدسیه‌ده ایراد ایدرلرکه

تنط

خواجه حضرتلری بیوردیلرکه امیر خدمتلری آخر حیاتلرنده برکون برکجه قبلیه قرشو اوتوردیلر وکیسه
سوز سویلمدیلر. اندن نصکره سوزه کلوب شکر ایتدیلر وایتدیلر مقصود توجه درر اول ایدیکه معلوم
اولدیکه بو قاپویی قبول الهی ایچرلر یوخسه رد ایلمی اولیاء الله لهم البشری فی الحیوة الدنیا وفی الآخرة
آیتنک حکمنجه دنیادن کتدکلری وقتده دنیاده قبول الهی بشارتی اولور. قثم شیخ قدس سره (فی سورة یونس) خواجه سبکی
خاندانندندر. ترک مشایخندندر. خواجه بهاء الدین خدمتلری امیر سید کلالک تعیینی شرط ایلدکی فوتنجه
که شیمدن نصکره اجازت سزه بر یره که شاملوزه بزه خوابیرشه ترک و تاجیکدن طلب ایدوکز و طلبکارلغکزده
تقصیر ایتمه کز دیدیکی سببدن قثم شیخ یانینه واردلر اول مدتده قاتلرنده شویله دوشدیلرکه قثم شیخ قاون
یردی قاپوبی خواجه دریکا ایتدی خواجه دخی طلب حالی یانمده اولمغین برسبیل تبرک اول قاوی تمامجه
بیدیلر اوچ دفعه اول مجلسده اویله واقع اولدی همان مجلسده شیخک خادمی ایچرو کردی ایتدی اوچ
دوه ودرت آت یاوقلدم شیخ خواجه حضرتلرینه اشارت ایدوب ترکجه ایتدیکه ای یخشی توتوکز مریدلرکز
دروکمنه شویله هیبتله خواجه یه باقوب انجذیلرکه کویا اوزرلرینه قان واقع اولمشدی حضرت خواجه
بیورمشلردرکه مشایخ ترکک هرکسنک صفتی کلیمه البته انلرک طریقتندن اوترو انلردن نوعیه اولور
واعتراض ایلکه بس حضرت خواجه ایکی دزی اوزرینه اوتروب مراقبه ایتدیلر ومتوجه اولدیلر اخشام نمازن قلدقده نصکره
خادم ینه ایچرو کروب ایتدی دوه لر وآتلر کندو کلدیلر حضرت خواجه ایکی اوچ ای ارتق اکسک قثم شیخک
متابعت وملازمتنده اولدیلر اکر لا امرانلرک تشریفنده بیله کتدی بنم معمور اوغلوم واردر اونجی سنسن
وسن جمله سنک اوزرینه مقدم سن وبیلکزکه نخشب نواحیسندن بخارایه کلورلردی خواجه انلره رعایت
ایدردی وانلر دیردیکه بو طلبکارلق صفتنکه سنده کوررز طالبلرده وصادقلرده هیچ کسنه ده مطلع
اتمشیزدر وبو قثم شیخ غایت انقطاعندن وکمالنده تعلق لغندنکه واردی آخر حیاتلرنده بخارا
بازارلرینده برینه کلوب درلو درلو آلتر وبرر ایدی وچقوب کیتدی وآثار صحت اوزرلرنده ظاهر ایدی
بردکانده اوتوردی وغللرندن وصانغرلرندن کندویله بیله اولنلری جمله دعوت ایلدی وایتدی برده
نقلموز زمانی ایرشمشدر توحید کلمه سینی موافقتله دیه لوم بس کندوسی دیدی وجمله سی دیدیلر فی الحال
تسلیم روح ایلدی. خلیل آتا قدس سره. حضرت خواجه بهاء الدین بیورمشلردرکه بو کارک اوایلنده تس
اویقوده کوردم خلیل آتاکه مشایخ ترکک کبارندندر بنی بر درویشه سپارش ایدرلر یعنی ایصمرلر

اوبلدم اول درویشک صورتی خاطرمده قلمشدی ودیم صالحه بر جده م واردی اول خوابی آکا دیدم
بیوردیلرکه ای اوغل سکا مشایخ ترکدن نصیب ایرشسه کرکدر. بن دائما اول درویشه طالب ایدم تا برکون
بازار بخاراده انکله ملاقات واقع اولدی. کوردیکه اکلدم صورده ادی خلیل ایمش اول وقتده انکله
مجالست میسر اولمدی. چون منزله ایردم اخشام ایردی اول درویش کلدیکنی استیوردم بو بر قاصد کلدی
بابی خلیل آتا سنی ایستر دیدی. بر بار میوه کتوروب آنک یانینه واردم. چونکیم انی کوردم دیلدیم که اول خوابی آکا
سویلیم ترکجه ایتدی اول نسنه که خاطرکده در بزوم اوکمزده عیاندر حاجت بیان دکلدر. بنم خاطرم
بر دخی اولدی وآنک صحبتنه خاطرمک میلی بر دخی آرتدی وآنک صحبتنده اندن عظیم احوال وغریب
وعجیب نسنه لر مشاهده ایتدم. وبر مدتدن نصکره اکا ماوراء النهرک پادشاهلغی مقرر اولدی وبکا دخی انک
خدمتنه ملازمت وخدمت ایتمک کورندی وملازمت اوقاتنده دخی اندن عظیم نسنه لر مشاهده اولنوردی
وبکا چوق شفقت ایدردی. کاه کاه لطفله وکاه عنفله بکا آداب خدمت اوکردردی واول جهتدن بکا
چوق فوائد ایرشدی وبو یولک سیر وسلوکی مقاملرینه محکم ایشیه کرک اولدی وآلتی یل بو طریقله آنک
خدمتنده اولدم که کثرتده آنک سلطنتی دیوانده رعایت ایدردم وخلوتده صحبت خاصه سنک محرمی ایدم
واول آلتی یل سلطنتدن اول دخی انکله بکا مصاحبت دوشدی وچوق کره خواص بارکاهی حضورنده
دیردیکه هرکیم که حق تعالی رضاسی ایچون بکا خدمت ایلیه خلق ایچنده اولو اولور. وبکا معلوم اولوردیکه
انک مقصودی کیمدر. آلتی یلدن نصکره انک کاری بسنه زوال ایردی وبر لحظه ده اول ملک وخدم وحشم
هباء منثورا اولدی وبالکلیه دنیا ایشندن کوکلم صوغیدی بخارایه کلدم وریورتونده که بخارا کوییلرندندر
برکوییه ساکن اولدم. تنا خواجه بهاء الدین نقشبند رحمة الله علیه آدلری محمد بن محمد البخاریدر
آنلری اوغللغه قبول ایتمک خواجه محمد بابا سماسیدن اولمشدر وآداب طریقت تعلیملری بحسب الصورة
سید امیر کلالدندر. شویله که بیان اولندی. اما بحسب الحقیقه انلر اویسیلردر وتربیتی خواجه عبد الخالق
غجدوانی نک روحانیتندن بولمشلردر. نتکیم بیورمشلردرکه بزم احوالک ابتدالرنده وغلبات جذباتنده
بخارا مزارلرندن اوچ مزاره کتدم که ایرشدم هر مزارده بر منور چراغ کوردم وچراغلرک ایچنده تمام روغن بتیله
اما فتیله سی بر سهل حرکت استرکه تا کیم روغندن چقوب تا که بر شعله دخی ویره. آخر که مزارده قبله یه
قرشو اوتوردم واول توجهده غیبت واقع اولدی مشاهده ایلدمکه قبله دیواری شق اولدی وبر اولو

مناقب بهاء الدین نقشبند رحمة الله علیه

تحت ظاهر اولدی اوکینه بر یشیل پرده کرلمش و اول تحتک دائره سنده بر جماعت اوتورمش خواجه محمد بابا
انارک ایچنده کورب اکلادم بیلدم که بونلر کچمش اولودر و اول جماعتدن بری بکا ایتدی تحت اوزرنده کی
خواجه عبد الخالقدر و بو جماعت انک خلیفه لریدر و هر برینه اشارت ایدوب کوستردی خواجه احمد صدیق
و خواجه اولیاء کلان و خواجه عارف ریوکری و خواجه محمود انجیر فغنوی و خواجه علی رامیتنی قدس الله تعالی ارواحهم
چون خواجه محمد بابایه ایرشدی ایتدی بونلر خود حال حیاتلرنده ایرشوبدرلر سنک شیخکدر و سکا
برکلاه ویربدر ز و سکا اول کرامتی ایتدیکه نازل اولان بلا سنوک برکتکله دفع اولا بعده اول جماعت
ایتدیلر قولاغ اوز و ایو دکله که خواجه بزرک حضرتلری سوزلر سویلیسه کرکدر سلوک راه حقده
مهمدر اول جماعتدن درخواست ایتدم که اول حضرت خواجه یه سلام ویروب جمال مبارکیله مشرف اولم
اوکمدن پرده قالدردیلر بر نورانی پیر کوردم سلام ویردم سلامم الدی اندن نصحکم شول سوزلر که سلوکک
بدایتنه و وسطنه و نهایتنه متعلقدر جمله بیانه کتوردیلر و دیدیلر که شول چراغلر که اول کیفیتله سکا
کوستردیلر سکا اشارت و بشارتدر که بو طریقه استعداد و قابلیتک واردر اما استعداد فتیله سنی حرکته
کتورمک کرکدر تا کیم روشن اوله و اسرار ظهوره ایره و دخی بیوردیلر و مبالغه کوستردیلر که جمیع احوالده
قدمی امر و نهی جاده سی اوزره قویه سین و دائما مصطفی نک صلی الله علیه وسلم حدیثلرینه و سنتلرینه سین
و رسولک و صحابه کرامک اخبار و آثارینی تفحص و تجسس ایده سن و عزیمت و تقیله عملی یرینه کتوره سن
و رخصتلردن و بدعتلردن ایراغ اوله سن اول سوزلردن نصحکم اول جماعت بکا ایتدیلر سنک صدق حالکه
شاهد اولدر که یارین علی الصباح فلان یره وارهسن و فلان ایشی اشلیه سن و انک تفصیلی مقاماته
علیه لری بیاننده مذکوردر و ایتدیلر اندن نصحکم نسفه متوجه اولوب امیر سید کلال خدمتلرینه وارا سن
چون انلرک ایتدکی موجبجه نسفه واردم و امیر کلال خدمتنه ایرشدم امیر خدمتی لطفلر کوستردیلر
و التفاتلر بیوردیلر و بکا تلقین ذکر ایتدیلر و نفی اثبات طریقه خفیه وجهیله مشغول قیلدیلر و چون
واقعه ده عمل بعزیمتله مامور ایدوم ذکر علانیه ایله عمل ایتمدم برکتنه انلردن سؤال ایلدیلر که سزک درویش
موروثی در یوقسه مکتسبی در بیوردیلر که جذبة من جذبات الحق توازی عمل الثقلین حکمیله
بو سعادتله مشرف اولدق کرو اندن صوردیلر که سزک طریقکوزده ذکر جهر و خلوت و سماع واریدر
بیوردیلر که یوقدر پس ایتدیلر یا سزک بناء طریقکوز نه نکدر بیوردیلر که خلوت در انجمن

اهل الله کهیعنی انواع در بعض
رخصتله عمل ایتمشلردر و انلرک حصله
عملدن مقصودلری نفع خلقدر
یعنی خلایقه منفعت ایرشدرمکدر
زیرا حدیثده وارد اولمشدر انا
بعثت بالدین الحنیفیة السمحة
السهلة لا بالرهبانیة الشدیدة
الصعبة و بعضلر عزیمتله عمل
اختیار ایتدیلر انلرک دخی مرادلری
خلقه منفعت ایرشدرمکدر
وجوهلری دکلدر زیرا نفع خلق
عزیمتده زیاده در دخی ... دن
ابعددر و افضل الطاعات احمزها
و حصول مراده اقربدر

ایچن

١٩١

ایچن بظاهر با خلق و باطن با حق سبحانه و تعالی بیت از درون شو آشنا و از برون بیکانه وش
اینچنین زیبا روش کم می فتاد اندر جهان ترجمه بیلشوب ایچودن طشره کی قل یاد کبی که جهان ایچره
بونک کبی روش از کورینور اولکه حق تعالی جل و علا لا تلهیهم تجارة ولا بیع عن ذکر الله دیو سوزده
بو مقامه اشارتدر دیرلر که حضرت خواجه نک هرکز غلام و کنیزکی یوغیدی سببن صوردیلر بیوردیلر که
بنده لک خواجه لغه راست کلمز برکسنه اندن صوردیکه حضرتکوزک سلسله سی نیره ایرشور بیوردیلر که
سلسله دن برکسنه بر یره ایرشمز و بیورمشدر که کندو نفسی کوزده تهمت ایدوکوز هرکسنه که کندو
نفسی برامر لعنله الکنر اولا و انک کید و مکرنی بلمز اولا انک یانیده بو عمل اساندر بو طریق سالکلرندن
چوق کسنه اولمشدر که غیرک کتابی کمنعوزنه اسناد ایتمشدر و انلر یوکبی چکمشدر و دخی بیورمشدرکه
قوله تعالی یا ایها الذین آمنوا آمنوا بالله و رسوله اشارت اکادر که هر طرفة العین ده بو وجود
طبیعی نفی ایده سن و اول معبود حقیقی یی اثبات ایده سن شیخ جنید قدس سره بیورمشدر که التمسیل دکر
ایمان کتورمکدر یم و دخی بیورمشدر که نفی وجود بزوم یا غمزده اقرب طرقدر و لکن اختیاری ترک ایتمکسزین
و اعماله قصورین کورمکسزین حاصل اولمز و دخی بیورمشدر که ماسوایه تعلق ایتمک سالکه اولو
حجابدر فرد تعلق حجابست و بی حاصلی چو پیوندها بکسلی واصلی اهل حقیقت ایمانی بویله تعریف
ایتمشلردر که الایمان عقد القلب بنفی جمیع ما تولفت القلوب الیه من المنافع والمضار سوی الله عز و جل
یعنی ایمان کوکل بغلمقدر حق تعالی نک غیری منافع و مضاردن جمیع اشیانک نفیسنه که کوکل والده و عاشق اولمشدر
و دخی بیورمشدر که بزوم طریقمز صحبتدر و خلوتده شهرت واردر و خیریت جمعیتده در جمعیت
دخی اصحاب بر برینی نفی ایتمز طریقه صحبتدر اول اولوکه حق تعالی نومن ساعه بیورمشدر اکا اشارتدر
اکر بو طریقه طالبلرندن بر جماعت صحبت ایدرلر خیر و برکت چوق حاصل اولور امیددر که اکا مداومت
و مداومت ایمان حقیقی یه منتهی اولور و دخی بیورمشدر که بزوم طریقمز عروة وثقیدر حضرت رسالت
علیه السلام اثرنجه وارمقدر و صحابه کرامک آثارینه اقتدا ایتمکدر بو طریقتده از عمل ایله چوق فتوح
اولور اما سنت متابعتی رعایت ایتمک اولو ایشدر هرکسنه که بزوم طریقمزدن یوز دوندره دیننه
خطر واردر و دخی بیورمشدر که طالب کرکدرکه حق دوستلریله صحبت ایتدکی زمانی کندو حالنه
واقف اوله و صحبت زمانینی کچمش زمانی ایله موازنه ایلیه اکر تفاوت بوله یعنی حالنده ترقی اکلیه

اصحت فالزم حکمیله اولعزیزلرک صحبتنی غنیمت بله وینه بیورمشلردرکه لا اله طبیعت نفی ایدر الا الله
وجود بالحق جل جلاله اثبات ایدر محمد رسول الله کندوی فاتبعونی مقامنده کتورمکدر ذکردن مقصود
اولدرکه کلمهٔ توحیددن حقیقتنه ایرشه و حقیقت کلمه اولدرکه کلمه دیمکدن ماسوی بکلی نفی اوله
چوق دیمک شرط دکلدر وینه بیورمشلردرکه حضرت عزیزان علیه الرحمه و الرضوان دیمشلردرکه یریوزی
بوطایفه نک نظرلرینه سفره کبیدر و دیرزدیرزکه دیرنق یوزی کبیدر هیچ نسنه انلرک نظرلرینه غایب دکلدر
وینه بیورمشلردرکه سر توحیده ایرشمک میسردر اما سر معرفته ایرشمک مشکلدر • بر وقتده خواجه
سر مبارکه کتمش ایدیلر اکابر زاده لردن بیرینه که تلقین ذکر ایتمشلردی سرزدن کلدکلرینه خواجه ایشیدرکه
فلان کمسنه که تلقین سبق ذکر ایدوب بر نیچه کون تکرار ایتمزدن مشغول اولدی • بیوردیلرکه قایرمز بو اولو
زاده دن صوردیلرکه هیچ بزی دوشنده کوردکمی ایتدی کوردم بیوردیلرکه همین بو سوزدن معلوم
اولدرکه بو کمسنه نک بو عزیزلره برجزئی ارتباطی وار • امیددرکه آخر الامر بونلر شرف الحاق بوله وانک
ارتفاع درجاتنه سبب اولا • بر شخص انلرک حضور شریفلرینه ایتدیکه فلان کمسنه خسته در خاطر شریفکز
توجه استر بیوردیلرکه اول • بازکشت خسته می باید آنکاه توجه خاطر شکسته • یعنی اول خسته نک
دونمسی کرکدر اندن نصکره خاطر شکسته نک توجهی خدمت شریفلرندن کرامات طلب ایتدیلر بیوردیلرکه
بزم کراماتمز ظاهردر بو قدر یوک کناهلر وجودیله یر یوزنده یوریه بیلورز وینه بیورمشلردرکه
شیخ ابو سعید ابو الخیردن صوردیلرکه سزک جنازه کزک اوکنده قنغی آیت اوقیالوم بیوردیلرکه آیت
اوقیمق اولو ایشدر بو بیتی اوقیوکز **بیت** چیست ازین خوبتر در همه آفاق کار • دوست رسد
نزد دوست یار بنزدیک یار **ترجمه** بوندن ایو وار میدر جمله جهانک ایچره کار • بیرلک ایسه ایکی دوست
اولکشه یار یله یار • پس حضرت خواجه بیوردیلرکه بزم جنازمز اوکنده بو بیتی اوقیوکز **بیت**
مفلسانیم آمده در کوی تو • شیئاً لله از جمال روی تو **ترجمه** بوکون مفلسلرز کویکده ای شاد
جمالکدن قیلورز شیئاً لله • مولانا جلال الدین خالوی خدمتلرندن صوردیلرکه خواجه بهاء الدینک
سلوک طریقتده نسبتی نک مشایخ متأخریندن کیمه مناسبتی واردر بیوردیلرکه متقدم لردن
سویله که ایکی یوز ییلدن زیاده درکه بونک کبی آثار ولایت ظهوری که خواجه بهاء الدین خدمتلرینه
عنایت الهی برله که واقع اولمشدر • مشایخ طریقتک متأخرلرندن کمسنه یه اولمامشدر • شیخ قطب الدین

مطلب اعلی

یعنی اول خسته کرکدرکه کناهلرینه قولاً و فعلاً توبه ایلیه • تاکیم حق دخی انکر کللری انکا توجه ایده بیله

آدلو بر پیر خواجه نک اصحابندن خراسانه تشریف بیورمشلر ایدی انلر ایتدیلرکه بن کنجلکده ایدم که حضرت
خواجه بکا بیوردیلرکه فلان کبوترخانه یه وار بر قاج کبوتر یاوریجقلرین کتور جونکم کتوردم بنم خاطرمدن
شویله میل قوپدیکه برینی دریچه صقلایم و خواجه نک حضورینه کتورمدم چون اول یاورولری بشوردیلر
و حاضر اولنلره قسمت ایتدیلر بکا ورمدیلر و ایتدیلر فلان کمسنه خود نصیبنی دریچه صقلامشدر چون
مولانا جامی رحمه الله حضرت خواجه نک کلمات قدسیه لرندن برمقدار بیان ایدوب اوائل کرامات
عبارتلرندن برجزئی اختصار ایدوب اکتفا کوستردیلرسه بو فقیر و حقیرک بو خاندان شریفه
اولان صورت نسبتی تقاضا ایلدیکه طالبلرک شوقین آرتورمغیچون • برمقدار دخی صحبته ایرشن
کرامات عبارتلرندن بیانه کتورم خواجه محمد پارسا که حضرت خواجه نک کلمات قدسیه لرین جمع ایلمشدر
انده حضرت خواجه دن نقل ایلدیلرکه اول زمانده که حضرت خواجه امیر کلال خدمتلرینک خدمت شریفلرنده
اولورلردی بیوردیلرکه بر وقتده محمد زاهدله که بر مرید صادق ایدی صحراده ایدک بر ایش ایچون چتمن ایدک
و الکومزده تیشه لر واردی • بر حالت ظهور ایلدی تیشه لری براغوب بیانه متوجه اولدق دیری
بر بوزله بر نوعدن سوزه کردک آخر الامر کلمات اول یره ایرشدیکه عبودیت فنا بابنده سوز سویلندی
محمد زاهد ایتدی نهایت فنا ندر ایتدم اولدر که اکر درویشه وفات ایت دیسه همان اتمک کرکدر
و بونی درکن بنده بر صفت ظاهر اولدی محمد زاهده متوجه اولوب ایتدم ای میر یعنی وفات ایله فی الحال
محمد زاهد دوشدی بدنندن مفارقت ایتدی • بر مدت بو حالله یرده قالدی آرقلیسی اوزرینه
آیاغی قبله دن یکا شویله قلدی تا نصف النهاره دک هوا غایت کرم ایدی و کنش حرارتنه کچمشیدی
اول صفتدن بن غایت مضطرب اولدم اول یرده بر سایه واردی بر زمان اول سایه ده متحیر اولوردم
کروانک اوزرینه واردم کوردم که کرمیت هوادن یوزی قاررمغه باشلمش حیرتم زیاده اولدی ناکاه
اول حیرتمده کوکلمه الهام اولدی ادخل ایتدم محمد زنده شو یعنی دیری اول • اثر حیات ظاهر اولوب
اعضاسی حرکت ایتمکه باشلادی و فی الحال زنده اولدی بنم اولکی حالنه کلدی حضرت خواجه نک مقامات
علیه سن جمع ایدن درویش صلاح بن المبارک البخاری انیس الطالبین آدلو کتابنده کتورمشدرکه
اول وقتده حضرت خواجه ملک هراتک استدعاسیله طوسدن هراته کتدیلر پس واروب پادشاهک
بوستان سراینه کتدیلر هر کیمه که اوغریوب نظر ایتدیلر قابوجیدن و خدم و حشمدن و اعیاندن و ارکاندن

درویش محمد زاهد رحمه الله

مطلب کرامات ... بیان وفات بکلمة ولفظة وفات محمد زاهد فی الحال

مطلب حالا نصادقان

ووزیرلردن مجلسی متغیر الاحوال اولدیلر واولکی حاللرندن برحالده دخی دوندیلر وبوحاله مناسب
وبوکرامت موییدینه نقل ایدرلر که برکون حضرت خواجه بخارای بازارندن کچرکن اتفاق بردکانه
کچوب اوتوردی وسلطان العارفین ابویزید بسطامینک شمائلندن سوزه کردیلر دسوز بریره ایردی
بیوردیلر که سلطان العارفینک مقاماتنده شویله مذکوردرکه اکر قوطه ملک کوشه سنی برکسنه یه طوقندرسم
اولکسنه بنم تسعیتم ودیوانم اولا وارده دوشه دیمشلر حضرت خوجه بیوردیلرکه اکر بن استیم حرکت
ایتدورم جمیع بخارا اهلی بیوکی وکوچکی بنم واله وحیرانم اولا وخانه سن ودکانن قیوب ادمه
دوشه لر بویله دیوب مبارک اللرن بکی ایچینه چکدیلر دکان صاحبی ایدر بوحالده بنم نظرم انلرک
مبارک بکی ایچینه طوقندی بکا بر عجب حال واقع اولوب بیخود اولمشم ودکان ایچینه دوشمشم بونک
اوزرینه چوق زمان کچمش چون کندمه کلدم حضرت خوجه نک سلطنت محبت تمام وجودمه مستولی
اولمش بولدم وخانه ودکاندن فراغت ایتدم بینه کتاب مذکوردن منقولدر که درویشلردن بری ایتدی
برکون حضرت خواجه بنم منزلمه کلدیلر خانه ده اودون یوغیدی وارووب بریوک اودون کتوردم حضرت خواجه
بیوردیلر که بواودین خرجلق وانا ولدوغندن دخوق اولدوغندن کمسه یه خبر ویرمه بن حضرت خواجه
اکی ای مقداری بنم منزلمده اولدیلر وقدم شریفی واسطه سیله مجلس نیزن ودوستلرندن کلوب کیتدیلر
وعطایا ایمدن ویروب یه اول اودوندن طعام ایلیو ویردم واول اودون بینه شویله قرار سابق اوزرنه
ایدی وحضرت خواجه کیتدکلرندن صکره دخی چوق زمان اندن خرج ایتدم هیچ نقصان کلمدی چون
حضرت خواجه نک نفس شریفلرینه مخالفت ایدوب اول حالی اهلمه واوغلانمه سویلدم اول برکت توکندی
بولدم درویش محمد زاهد ایتدی اوائل طلبده برکون حضرت خواجه ایله برصحراده کیدردم فصل
بهار ایدی بکا قاون ارزوسی اولوب حضرت خواجه دن طلب ایتدم واول اراده قریب برصوارماغی
واردی بیوردیلرکه بو ارماغ کنارینه وار واروب کوردم که اکی نفیس قاون صو یوزینه کلوب
کوتیاکه بوستاندن شمدی قوپمشدر ای الوب حضورشریفلرینه وبنم مزید یقینمه وکمال اعتقادمه سبب
اولدی خواجه علاء الدین امیرکلال حضرتلرینک اوغلی برهان الدین دن شویله نقل ایدر یدیلر که ایتدی
برکون حضرت خواجه سوخاره برنم منزلمزده ایدی حضرت خواجه دن التماس ایتدم که بنم مولانا عارفه
زیاده اشتیاقم واردر وانلر نسفده در خاطر شریف متوجه اولسه تیز کلورلردی دیدم حضرت خواجه

خانقاهک

مولانا عارف رحمه الله نسفی

امیر المؤمنین ابابکر رضی الله عنه
نبی علیه السلام روضه منوره سنک
ناپوسنه ایلتلک اکر ایچرودن سلام
قبول اولورسه کلورسنز الله قویوکز
والا تغیبیعه ایلتکوز روضه منوره دن
حبیبی حبیبه اولشدرک دیو
اوازکلدوکنه تشبیه در

شیخ خسرو کرمینی رحمه الله

خانقاهک طامی اوزرینه چیقوب اوچ کره مولانا عارف دیو چاغردی بعده ایتدیلر مولانا عارف
بنم اوازمزی ایشتدی وبوطرفه متوجه اولدی امیر برهان الدین ایتدی چون مولانا عارف نسفدن
بخاراده سوخاره کلدیلر انلردن حضرت خواجه نک طلبی قصه سن سوال ایتدیلر ایتدیلر فلان کون فلان
وفلان ساعتده اصحابله اوتورمشدم که حضرت خواجه نک اوازی مولانا عمه طوقندی فی الحال نسفدن
بخارایه متوجه اولدق بینه خواجه علاء الدین روح الله روحه نقل ایلدیلرکه اول وقتده که حضرت خواجه
طوسدن ایدیلر برکون ایتدیلر کلوک معشوق طوسی نک زیارتنه کیده لوم درویشلر جماعتیله حضرت
خواجه نک قدم شریفلرینجه روانه اولدق چون حضرت خواجه معشوق طوسی نک مزارینه ایردیلر
ایتدیلر السلام علیک یا معشوق طوسی بجه سین خوشچه می سن معشوقک قبرندن اواز کلدی که
وعلیکم السلام خوشم اول جماعتک ایچنده حضرت خواجه یه انکار ایدر کسنه لر واردی بوحالک
مشاهده سیله متغیر الاحوال اولوب انکارلری اقراره مبدل اولدی شیخ خسرو کرمینی نقل ایدرکه
برکون قصر عارفاندن حضرت خواجه ایله بر باغه عزم ایدوب شمدیه مرقد مطهرلری اولان باغچه ده حوض
حوض کنارینده طوروب بر پیر ایله کلمات ایدردی بن دخی چیقه کلوب سلام ویردم اول پیر باغچه بر طرفنده
بکا روانه اولدی حضرت خواجه بیوردیلرکه بو خواجه خضردر علیه السلام اکرچه حضرت خواجه بویله دیدیلر
بن هیچ طویمدم وحق تعالی نک عنایتیله بنم اکا میلم اولدی وچون ایکی کون کچدی خانقاه باغچه
بینه اول پیری کوردم کرو معتقد اولمدم چون بوحال اوزرینه اکی ای مقداری کچدی بخارای بازارنده بینه
اول پیر ایله ملاقات اولدم بنی کوروب تبسم ایتدی اکا سلام ویردم بنی بغرینه بصدی وبسط صفتله
بنمله کلمات ایتدی واحوالمدن صوردی چون قصر عارفانه کلدم حضرت خواجه بیوردیلرکه بازارده خواجه
خضرله علیه السلام ملاقات ایتدک مولانا نجم الدین روانک رحمه الله نقل ایلدیلرکه برکز حضرت خواجه الله
نواحی بخارادن بردشته کیدردک بیری نیچه اهو کوردک که برجانبه کیدرلر حضرت خواجه بیوردیلرکه
حق تعالینک بنده لرینه شویله اولورکه بونک کبی جانورلر انلرک یانینه کلورلر سندخی بونلری دعوت
ایله کلسونلر بن ایتدم سزک حضور کوزده بنم نه حدم در حضرت خواجه بیوردیلرکه سندن
طلب حاجت دکلدر بو قدر انشاء الله تعالی کلورلر چون برقاج قدم کتدک اول بیری اهوی کوردم
کلوب یانمزده طوردیلر حضرت خواجه بیوردیلرکه قنغیسین دیلرسک طوت حرجه قصد ایلدم که

برین دوتم برسی دخی ایلرو کلوردی که بنی طوتوب بن متحیر اولدم حضرت خواجه مبارك الكوین
آنلرك آدقاسنه سوروب بیوردیلر که بز بولدق حاجت دکلدر چون اول آرادن برمقدار ترك ایتدك
نظر ایلدیم هنوز اول آهولر اول آراده طوروب بزدن یکا نظر ایدرلردی بینه خواجه علاء الدین
خجندی طابت تربته منقولدر که ایتدیلر که بزم حضرت خواجه نك استقامتلری و متابعت سنتلری
چون بخاراده شایع اولدی واکثر صحبتلری علماء کرام ایله ایدی اول وقتده بخاراده علمانك متقدمی
مولانا حسام الدین آملی و مولانا حمید الدین شاشی ایدی رحمه الله بو ایکی علما حضرت خواجه نك صحبتنه
میل ایدرلر و محبتلری واردی خصوصا مولانا حسام الدین خواجه یوسف خجندی حضرت خواجه نك
صدق اخوانی و حسن آثارین کما ینبغی مطالعه ایتدکلری اجلدن مدرسه و تدریسی ترك ایدرلر
و مدرسه ملازمت ایتدکلری روزکارده اموال اوقافدن جمع ایتدکلری مالی حسنات ایدرلر
اون ایکی بیك دینار اولدی جمله سنی بر یولده ایثار و صدقه ایدر ایکن و مولانای مذکورك تابع اولان دانشمندلرده
دخی کنوی بولالره موافقت ایتمکین بخارانك بعض اکابر و علماسی بو معنیده انکار ایدوب ایتدیلر
ترتیب اولدیکه مدارسی تجویز اولا و علمك رونقی و اهمیتی قالیه بعضلر ایتدیلر مولانا حسام الدین و علمی
کسنه در البته انك متابعتی کرك ایکن دکلدر مولانا خوش ضمیری که حمید الدین شاشی نك اولو شاکردیدر
بر کون حضرت خواجه کلوب مولانای مستغرق در سلام کتوردی و ایتدیکه بیوردیلر که یارین علی الصباح
بو طرفه تشریف ایدوب درویشا صحبت ایدلوم حضرت خواجه قبول ایتدیلر و بیوردیلر که بو بزم عظیم سرداروز
علی الصباح مولانا حمید الدین خدمتنه متوجه اولدیلر عند الملاقات مولانا خواجه حضرتلرینه تشریف
حضورلری سببن صوردیلر حضرت خواجه دعوت اولندوغمز دیدیلر مولانا ایتدی بز سزی امثال امرك
بو مقوله کلمات و طیبتی دکلدر بندن سزلری طلبده و شویی سزلرك جمیع احوالکوز مذهب استقامت اوزرنه در
کسنه نك سزلره اعتراضی یوقدر و حضرت خواجه بیوردیلر که بز طالب حقز همه مقصودمز اولدر که
بزم سلوکمز جاده مصطفویه و متابعت سنت اوزرنه و حق باطلدن تمیز اوزرینه اوله و بزم اعتقادی
عرض ایتدک کتاب حکیمی نزدن اخذ ایتمك کرك و رسول الله صلی الله علیه وسلم اخبارین و اصحابك آثارین
سزدن معلوم ایدینمك کرکدر البته لازمدر که بزم طریقتمز سزلره عرض اوله اکر شریعته موافق اولور
ایسه عمل ایده وکا ملازمت ایدروز و اکر مخالف اولورسه اندن رجوع ایدروز چون مولانا حمید الدین

حضرت

١٩٦

حضرت خواجه نك حقی باطلدن تمیز ایتمسن تمام حجت ایله کوردیلر عقب مجلس بیوردیلر بخارانك علماسندن
و فقراسندن جمع کثیر کلدیلر و مولانا خرد و طلبه علمیه دن بر جماعت حجت کوستردیلر ایتدیلر بو نه
طریقتدر که مدارسك بعضی بیرون و علمك شوکت عظمتی قلمدی اکر بر نیجه مدت بویله اوله
کذار ایده طلبه علم افاده و استفاده دن قالورلر و حضرت خواجه هیچ طلنمیوب خاموش اولوردیلر
چونکیم انلرك سوء طریقته نسبت و درویشلرینه متعلق هیچ محل اعتراض بولمدی لاجرم منکر
کلمات جاده دن طشره کتدی بس مولانا حمید الدین غضبه کلدی مولانا خرده و کا تابع اولنلری
منع ایلدی و بیوردیکه بو قوزلر طریق صوابدن خارجدر بعده حضرت خواجه مولانایه توجه ایدرلر
و بیوردیلر که حق تعالی و تقدس عنایت و فضلی واسطه سیله دین درنی بزم باطنمزده ظاهر ایلدی بز محکمه
بزم مشکل اوله فسئلوا اهل الذکر ان کنتم لا تعلمون حکمیله علمایه رجوع ایدرز و انلردن
در سوره الانبیاء علیهم السلام
صورارز وانلرك حکمیله عمل ایدرز بس بیوردیلر که بو بزم طریقتمزه نجه در صوابمی اوزرینه میدر
دکلمیدر مولانا بیوردیکه بو طریقتك غایت مستحسندر و جاده سنت اوزرینه در جمیع اهل اسلامه
لازمدر که بو طریقته ملازمت ایدلر بعده حضرت خواجه بیوردیلر که چون خواجه یوسف همدانی
بو خانقاه برده نه ایتدیلر احیانا کرم لرندن تشریف حضورلر ایدرلر و فقیرلرك مشکلات دینیه سنی
حل ایدرلر بو خصوصده دخی بر دیرز مولانا ایتدی انلرك دخی جمله روشلری و بو خصوصده
ایتدکلری تمام پسندیده و مقبولدر اول جماعتکه اعتراضه متصدی ایدی هیچ محل مواخذه بولمیوب
خاموش ایدیلر اتفاق حضرت خواجه نمد کیمشدی آخر ایتدیلر رسول حضرتلری صلی الله علیه وسلم
لباس شهرتدن نهی ایدوبدر و بو نمد سبب شهرتدن دردیدلر خواجه یوسفدی اول مجلسده حاضر
ایدیلر ایتدی بو نمد سبب شهرت اولان لباسلردن دکلدر سبب شهرت اولان لباس مرتبه تکلفك
آغلاسنده اولور که خلق انکا مشغول اولورلر بو نمد متوسط الحالدر حضرت خواجه بیوردیلر که
چونکه بو نمد سبب بحث اولدی اولی اولدرکه کیمیوز اول جمعده بر فقیر واردی اول غدی انکا ایثار
ایتدیلر اندن نصکره اول منکرلر ایتدیلر بز درویشلر بحثی طریقتنه سنی بلمیوز بونلرکله بحث ایتمکه بینه
جنسلرندن کرکدر بس بونلرك جنسندن بر کمسنه حاکم دیکه لوم بونلرك حقنده هر نه دیرسه کلامم
همان اول اولسون بو بابده دیوب غلو ایتدیلر آخر اتفاق انکا ایتدیلر که خواجه اولیاء کلان قزنی لرندن

بندرویش واردي ایتدلر اني طلب ایدملوم دوبو حکمه حکم ایدملم واني حکم دیمکه سبب اولان ایدیکه
منکر بلورلردیکه حضرت خواجه حقنده اول درویشك تمام انکاری اوزرینه ایدي بس انك طلبنه آدم
کوندردلر حضرت خواجه خاموش اوتوررلردي چونکم اول درویش کلدي طائفه انکار کمال استقبال
واحترام ایدوب مجلسه کتوردلر بس خواجه نك احوالندن احباسوال ایتدلر اول درویش ایتدي
اولکه حقده مجلسین بر کلم ایله سویلیه لوم برکون والدم خدمتنده اوتوررردم خواجه بهاء الدین
پادشاهلر مقرب بر بیکك لباسندن اچوکیوب کلدي حضرت والدیمه ملاقات ایتدلر و بر لحظه اوتوردلر
اول والدم حضرتلري بکا اشارت ایتدلر فلان خانده بر شاه نبات واردر کتور چوقدن صقلیوب بیوردم
وارکتوردم والدم حضرتلري انی کی قسمه ایلدیلر بر قسمین بونلره ویردلر و بیوردیلرکه
سن بنم فرزندمسن بونلر دخي بنم فرزندمدر بن مابینمزده بر اندرلق عقدین بغلدلر •
و بیوردیلرکه بری بریکوزه یغوجوشکوز اندن صکره والدم حضرتلري بکا ایتدیلر واقف اولکه بونلردن
عظیم احوال واسرار ظهوره کلسه کرکدر اوتوز عدی والدم حضرتلري بیوردغی اوزرینه بونلردن
ظهوری ایاپدر • و انکار ریعني اهل انکار بالکلیه خجل و شرمسار اولدیلر **فوقع الحق وبطل ماکانوا
یعملون فغلبوا هنالك وانقلبوا صاغرین** حضرت خواجه مولانا خدمتلرینه چوق عذرلر ایدوب
سورة الاعراف
کیتمك دیلدلر مولانا درخواست ایتدیلرکه قدم مبارکوزده بر مقدار طعام بیشوب پیشسون و درویشلرك
مباشرتلریله اولسون حضرت خواجه قبول ایتدیلر کاه مولانا ایله اوتوردیلر و کاه طعام بیشورر ن
درویشلردن بکا تشریف بیوردیلر اتفاق بردنم شوربا دوشدیکه حضرت خواجه کلوب مولانا خردك
یانینه اوتوردیلر مولانا خردك حالي بردخي اولدي • چون حضرت خواجه بیته قالقوب طعام اوزرینه واره
مولانا خرد همان کندوسن کیدوب بیهوش دوشدي مولانا واصحابه مشغول اولدیلر و خاطر مولانا
قوي • تکرار اولوب بو فقیري طلب ایتدلر واینیدلر قویب دیرکه مولانا خرده اولا حضرت خواجه دن
همت وعفو رکه بن بو قضیه حضرت خواجه یه واروب عرض ایلدم حضرت خواجه بیوردیلرکه محل
ترکیدکل دراما خاطر مولانا ايي رعايت اتدك کرکدر بس حضرت خواجه کلوب مبارك الیني مولانا خردك
ارقاسنه قودیلر و لحال انتدزایل اولوب کندوسنه کلدي وچوق اغلیوب عذرلر دیلدي • د عن صمیم القلب
حضرت خواجه یه محب اولدي • و او حالترك مشاهده سیندن سایرلرینه دخي انکاري اقرار و بعضیله

محنته

محنتنه مبدل اولدي • والحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد هادي المضلين بحجته
وعلى آله واصحابه اجمعين • چونکم مناقب شریفه لري عددن متجاوزدر • بو مقدارله القطرة تنبي
عن البحر موجبنجه اقتصار اولندي • وفاتلري دوشنبه کیجه سنده ربيع الاولك اوچنده وقبرتلري
بدي يوزطقسان برنده اولدي • **خواجه علاء الدين عطار قدس سره** نام شريفلري محمد بن محمد البخاري
حضرت خواجه بهاء الدينك اصحاب کبارندندر و حضرت خواجه ایام حیاتنده اکثر طالبلري انلره
حواله ایلردي • و بیوررلردیکه علاء الدين بزم یوکمزي خيلي تخفیف ایتمشدر • لاجرم انوار ولايت
وآثار کرامت على وجه الاتم والاكمل انلردن ظهوره کلمشدر • و يمن صحبتلري وحسن تربیتلریله
چوق طالبلر پایکاه بعددن و نقصاندن پیشگاه قرب و کماله ایردیلر و تکمیل اکمال مرتبه سنه بولدیلر •
مولانا جامي ایدر بو فقیردن ایشتمشدرکه فروع العلماء المحققین واسوة الكبرا والمذهبين صاحب التصانيف
بعض بزرکلر
النافعة والتحقیقات الرائقة السید الشریف الجرجاني انلرك اصحابی سلکنه توفیق انخراط بولمشدر و نیازایله
واخلاص تعامله انلرك ملازمتلرنده اولمشدر و دفعاتله دیمشلردرکه بن شیخ زين الدين علي کلالك
صحبتنه ایرشمنجه رفضدن قورتلمدم و خواجه علاء الدين عطارك خدمتنه یوزاورمنجه خدايي تعالي یه
نهم ادمدم انلرك بعض کلمات قدسیه لری که مجالس صحبتلرنده بیورمشلردر خواجه محمد پارسا خدمتلري
قید کتابته کتورمشلردر • و بر مقداری تبرك واستشفا نیتنه اوشبو ذکر اولنسون • سابقا عنایت
ازلیه کورمك کرکدر و اول عنايت بي علتك امیدوارلغندن و طلبندن بر لحظه غافل اولماملك کرك
و استغنادن کندوکي صقنمق کرکدر • وحق تعالي نك اوزبردکي چوق صیقمق کرك • و ظهور استغناي
حقیقیدن ترسان وارزان اولمق کرك و خاموش شدن لوازم صفتدن کرکدر کاه اول صفتلردن
خالي اولمیه • یا لرابع اولان خطراتك خطرینه و باکو کلکه ذکر ایله کوبا اولا انك عطا التعین سندن
و باکو کلکه ذکر ابدن احوالك مشاهده سنده خطرات مانع اولمز اندن احتراز مشکلدر اختیار طبعي یه
بکرمز بلي مقداري انك نفینده اولدق ناکاه بر نسنه یله بر خطر محو کبي آما وار بولدي خطراتي
منع اتمك قوي ایتشدر • و بعضیلر انلك اوزرینه درکه خطراتك اعتباري یوقدر اما متمکن اولمه
قومق کرکدر زیرا انك تمکینیده مجاري فیض سد واقع اولور بوکا بناء دایم باطن احوالینه
متفحص اولمق کرکدر • و کندوکي نفس وبر مکدن ظاهرا نهي ایتمك امر مرشدله خطوره باعیبدر

تنبه

مطلب
کلام سید شریف در ذکر
در نقض و معرفة الحق

خطرات نفی ایچون ندر که متمکن اولمشدر باطننده و آنک سببی اولدر که هر معنی بر صورت
لباسنده در هر وقتده کندو کی نفس دیرمکده تمکن بولمقی موانع خطراتدن بوشلمق کرکدر
اصل کار در خود رفتن در و از خود رفتن در یعنی کندو احوالینه تأمل ایتمکده در و کندودن
غیبت قلمقدر و اصل معتبر طریقنده بودر کندو احوالینه تأملات عدم نفی کندودن کتمکدر و کندودن
غیبت ایدوب و حق سبحانه ایله حاضر اولمق عشق مقدارنجه در و محبت مفرط نتیجه سیدر هر کیمکه
عشقی زیاده در کندودن غیبتی و حقله حضوری زیاده در چونکه ملک و ملکوت طالبه پوشیده
دن اولوب اولا فنا اولور چون سالکک وجودی دخی سالکه پوشیده اوله فنا اندر فنا اولور
بر وقت نمازک عقبنجه و مذاکرهٔ علمدن صکره بکره کره استغفار کلمه سن دیمکدن ذکر الهی
سنی و توجهه مددر صیقلی آیینه نک یوزنه اورمق کرک آیینه نلدد شته سنه و باینهوسنه و باینته
اورمقک فائده سی یوقدر بو زمانده که ذکر خفیه یه مشغول اولدر مقید ایله دیرلر قلبله دکل مقصود
چوق دیمک دکلدر بر نفسده اوچ کره لا اله الا الله دیه صاغ طرفدن باشلیوب قلب اوزرینه ایندره
و محمد رسول الله علیه الصلوة و السلام صول طرفدن اخراج ایلیه مشاهیر سر اولمز صحبتدن اول و اختتامدن صکره
خلوتده و خلقدن فراغت و قلتدن بزم دیه لشیخ عطار **بیت** صد هزاران قطره خون از دل چکید
تا نشان قطره و زان یافتم **ترجمه** یوز کیدن صد هزاران قطره طمدی که تا بولدم نشان بر قطره اندن
یا بر نفسده طقوز کره دیه یا اون سکز کره اکر نتیجه ویرمزسه ینه باشندن بشلیه مشایخ کبارک
مزارلرینی زیارت ایدنلرک همان اول مقدار فیض ایرشور که اول عزیزک صفتندن نه مقدار فهم
ایدوب اول صفتله توجه کوسترمشی و اول صفته دخول ایتمش اوله اما حقیقتده توجه ارواح
مقدسه یه کرکدر بعض صوری مانع دکلدر حدیث نبویده که صلوا علی حیث ما کنتم که وارد اولمشدر
بو سوزه بیان و برهاندر و اهل قبورک صورت مثالیه سن مشاهده ایتمک اعتباری واردر
انلره توجه قلمقدر و انلری زیارت ایتمکدن علمه انلرک صفتلرین فهم ایلمکدر مع هذا حضرت خواجه
بهاء الدین قدس سره بیورمشلردر که مجاورت حق الله دن مجاورت حق تعالی احق و اولیدر و بو بیت مبارک لسانلرندن
جاری اولوردی **بیت** تو تا کی کور مردان را پرستی بکرد کار مردان کرد رستی **ترجمه** ارنلر قبرین ایدرسن بو
ترطب ارنلر اشلدوکین اشلمک طیب اکا بردیسنک مشاهدی زیارت ایتمکدن مقصود حق تعالی به توجه

اللهم صل علی سیدنا محمد عدد من صلی علیه
وصل علی سیدنا محمد عدد من لم
یصل علیه اللهم صل علی محمد کما
ینبغی الصلوة والسلام علیه اللهم
وصل علی سیدنا محمد کما یجب ان
یصلی علیه وصل علی سیدنا محمد
کما امرت ان اصلی علیه
صلوة دائمة الی
ابد الآباد

ایتمکدر و انلرک روح شریفنی کمال توجه حقه وسیله ایلمکدر نیتکیم بحسب الظاهر خلقه تواضع ایتمکده
دخی حال بویله در که بحسب الحقیقه اول تواضع حقه اولی اولمق کرکدر زیرا خلقله تواضع اول وقت معقولدر که
اول تواضع خاصةً خدا ایچون اوله شول سببدن که انلری آثار قدرت و حکمت مظاهر کوره
اول صفتدن تواضع دکلدر مراقبه طریقه سی نفی و اثبات طریقندن اعلیدر و اقربدر و طریق مراقبه دن
جذبه ایله مرتبهٔ وزارته و ملک و ملکوته تصرف ایرشور و خواطره اطلاع و نظر موهبتله نظر ایلمک
و باطنی منور قلمق دوام مراقبه دندر ملکهٔ مراقبه دن دوام جمعیت خاطر و دوام قبول قلوب حاصل اولور
و بو معنانک ادنی جمعی قبولدر حضرت عزیزان ذکر علانیه دن سؤال ایتدیلر بیوردیلر که اجماع علمانک
اوزرینه در که نفس اخیرده بلند دیمک و تلقین ایتمک جایزدر و درویشک هر نفسی نفس اخیردر
خواجه علاء الدین حضرتلرینک وفاتی پیشین نمازندن صکره چهارشنبه کیجه سنده رجبک یکرمی سنده
هجرتک سکز یوز ایکیسنده واقع اولمشدر و روضهٔ مطهرهلری نوجغانیان قریه سنده در خواجه محمد تسو
پارسا رحمه الله نام شریفلری محمد بن محمد بن محمود الحافظ البخاری در بونلر دخی حضرت خواجه
بهاء الدین اصحاب کبارندندر و حضرت خواجه بونلرک حقنده بیورمشلردر و اصحابی حضورنده
بونلره خطاب ایتمشدر که شول حق و امانت که خاندان خواجکان خلیفه لرندن بو ضعیفه ایرشمشدر
اول نسنه کیم دخی بو یولده کسب اولمشدر اول امانتی سزه اصمرلدق شویله که برادر دینی مولانا عارف
اصمرلدی قبول ایتمک کرکدر و اول امانت حق تعالینک خلقنه ایرشدرمک کرکدر انلر دخی تواضع
کوستروب قبول ایتدیلر دینه حضرت خواجه مرض اخیرلرینده انلرک غیبتنده اصحابی حضورنده
انلرک حقنده بیوردیلر که مقصود بزم ظهورمزدن انلرک وجودیدر اکا جذبه و سلوک ایکی طریقله
تربیت ایتمشمدر اکر مشغول اولورلرسه عالم انلردن منور اولور و بر محلده دخی بو صفتی موهبت نظریله
انلره کرامت ایتدیلر و قصهٔ برخی قوت القلوب کتابنده مذکوردر و بر محلده دخی موهبت نظریله
انلره نفس بخشلدیلر تا هر نه دیرسه اولا اولور و بر محلده دخی بیوردیلر که هر نه کیم اول دیرسه
حق تعالی ایلر ان من عباد الله من لو اقسم علی الله لابره حدیث صحیح حکمیله سویله دیر هر
اول سویلینه و بر محلده انلره ذکر خفیه تلقین ایتدیلر و انلره اجازت ویردیلر که دقایق آداب
طریقتدن بلدکیله عمل ایلیه و تعلیم ایده و بونلرک غیری نچه تشریف ایتدیلر که عد و احصا اولنمز

چون هجرتك سكز يوز يكرمي ايكسنده محرم اينده بيت الحرامك طوافي و حضرت رسالتك صلى الله عليه وسلم
زيارتي نيتنه بخارادن حجه يا وسنف بولندن زيارات متبركه زيارتي ايچون صنعانيادن ترمذ و بلخه
و هراته اوغرادلر هر يرده كه وارديلر سادات و مشايخ و علما مقدم شريفلرني غنيمت ايتديلر و تمام اعزاز و اكرام ايله
تلقي كوستردلر مولانا جامي قدس سره دخي ديرلر كه خاطرمه كلور كه چون ولايت جامدن كچديلر و قياسم شويله ايدي كه
سال مذكوردن اواخر جمادي الاولي يا اوايل جمادي الاخرا ايدي بو فقيرك بدري بنا زمندلرندن و مخلصلرندن
برجمع كثير ايله زيارتلري قصدينه چقمشلردي و بنم ياشم دخي تمام بش اولمامشدي متعلقلرندن
برينه ديدلركه بني اومزنده كوتوروب انلرك انوارينه محفوفه محفه لري اوكينه طوتدلر انلر دخي التفات كوستروب
بر باش نبات كرم و عنايت بيوردلر و بو كوندن التمش يلدر كه هنوز طلعت منورلرينك صفاسي كوزمده در
و ديدار مباركلرينك لذتي كوكلمده در و همانا خاندان خواجكانه بو فقيرده واقع اولان رابطه اخلاص
و اعتقاد و ارادت و محبت انلرك نظر بركاتندن در و اميد طوترم كه هم اول رابطه نك يمنيله
انلرك محبلري و مخلصلري زمره سنده محشور اولم عنه و جوده و چون نيشابوره ايرشديلر هوانك
حرارت و طريقك مخافتي جهتندن اصحاب اوزره ترسانسنده كلمات كچدي و في الجمله عزيمتلرينه فتور كلدي
مولانا جلال الدين رومي نك ديوانندن تفأل ايتديلر بو ابيات كلدي **ابيات** هين بياييد اي عاشقان
حق با قبال ابد ملحق روان باشيد همچون مه بسوي برج مسعودي مبارك بادتان اين رو بتوفيق
و امان الله بهر شهري و هر جايي بهر دشتي كه بيجودي همين عزيمت سفري مقرر ايدوب اول اثنادن بو مكتوبي
بخارايه كوندردلر **صورت مكتوب** باسمه سبحانه اين مكتوب نوشته شد در روزي كه بيروز آمدن شده
بود از نيشابور محميه ساير بلاد المسلمين عن الآفات والمخافات و آن روز يازدهم بود ان جمادي الآخر
سنة اثنين وعشرين وثمانمائة در حالت صحت و سلامت و رفاهيت و وثوق تمام بفضل و اكرام الهي جل ذكره
و قوت قلب دقوم يقين بفيض فضل نامتناهي بحكم اشارت و بشارت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم
يتفأل و لا يتطير و قال عليه السلام لم يبق بعدي من النبوة الا المبشرات يراها المؤمن او يرى له و هذا
حديث متفق على صحته **شعر** يا نور الهدى حديثك عوني و اعتصابا بكم و التجائي و چون صحت
و سلامت و عافيت و رفاهيت ايله مكه محترمه يه ايرشديلر و اركان حجي تمام ايتديلر انلره بر مرض عارض
اولدي شويله كه طواف وداعي عمادي ايچون ايلديلر و اول يردن مدينه معتديه يه متوجه اولدلر

بوجه

197

بوجه اصحابي طلب ايدوب ايدوب يازديلركه بسم الله الرحمن الرحيم جاءني سيد الطائفة الجنيد قدس سره
في صحوة يوم السبت التاسع عشر من ذي الحجة لسنة اثنين وعشرين وثمانمائة عند انصرافنا من مكة المباركة
زادها الله تعالى تكريما وبركة ونحن نسير مع الركب وانا بين النوم واليقظة فقال رضي الله عنه في زيارة ربه
وبشارته القصد مقبول فحفظت هذه الكلمة وسررت بها ثم استيقظت من الحالة التي اقعد بين النوم واليقظة
الحمد لله على ذلك انتفعنكم من عزيز عبارتله بعض كلمات دخي يازديلركه ترجمه سي بودر بو كلمه واحده كه
سيد الطائفه جنيددن واقع اولدي بر كلمه در جامعه تامه و بر بشارتدر شامله عامه بنم و اولاد و
اصحاب و احبابمزدن حاضر و غائب اولنلره زيرا بزوم قصدمز بو مشاعر عظامده و مواقف
مقاماتده ايتدوكمز ادعيه دن جمله نك مصالح ديني و دنيوي سي ايدي و اول قصد بو بشارت
مقتضاسنجه قبوله مقرون در والحمد لله سبحانه حمدا طيبا مباركا يوافي نعمه ويكافي مزيده
ديكرمي اوچنجي كون چهارشنبه كوني مدينه يه ايرشديلر و حضرت رسالتدن صلى الله عليه وسلم بشارتلر
بولوب اول ايامده ايتدكلري مثنوي طلب ايتديلر كه تا بر مقدار نسنه دخي زياده ايدهلر چون
مطالعه ايتديلر بيوردليكه همين بو قدر زياده ايتمديك و پنجشنبه كوني جوار رحمته واصل اولدي
مولانا شمس الدين فنادي رومي و اهل مدينه و قافله نمازيني قلديلر و جمعه كيجه سي اول منزله
مباركه امير المؤمنين عباسك رضي الله عنه قبه شريفه سي جوارنده نزول بيوردلر و شيخ
زين الدين خوافي خدمتلري مصردن بو نامه آق طاشدن كتوروب قبر متبركلرينه لوح ايتديلر
و شهدي اول طاشلر واسطه سيله ساير قبوردن ممتازدر ثقاتدن برسي كه انلرك ولدي
بزركواري خواجه برهان الدين ابو نصرك مخصوصلرندن ايدي ايتديكه خواجه برهان الدين
شويله بيوردي كه چون والدم حضرتلري فوت اولديلر انلرك باشي اوجنده حاضر بولنمدم
چونكه حاضر اولدم مبارك يوزلريني اچدم كه نظر ايليم كوزلرين اچوب تبسم ايتديلر قلقم و اضطرابم
زياده اولدي اياقلري اوجنه واردم و يوزمي مبارك اياقلرينك طبانينه اوردم اياقلرني يوقارو
چكدي چون انلرك مدينه ده نقل ايتدكلري آثار بر جمعدن بعضسنه ايرشدي سيد نعمة الله بو عبارت ايله
بيوردي كه هم آنجا بازديكه از آنجا نازيد يعني ينه اول يرده حضور ايتديكه نازيد اول يردن دخي خواجه نك
مريدلرندن و معتقدلرندن بري ايتدي چونكه حضرت خواجه عزيمت حجاز ايتديلر وداع وقتنده

[illegible]

ایتدم که کندو کوزمی بیوردیلر که کیتدک و کیتدک ● و انلرک انفاس متبرکه سندن ذکر اصحابندن
برینه یازمشدر بو فقیرک خاطری دایما سزک ظاهری و باطنی احوالکزه نگران اولور و علی الدوام
اولسنلر اندرده نسبت نظرات فی علت الهیه منتظر اولور ● سید الطائفه جنید قدس سره بیورمشلر
ان بدت عین من الکرام لحقت الله حین السابقین یعنی کرامدن بر نظر اولورسه لاحقلر سابقلره
اولاشورلر و بو معنی ایله کبراء دین یانینده اصل معتبر اولدیکه کوشنی یعنی دورشکی قومیه ●
و بخشش کوزدوته ● و حضرت خواجه بهاء الدین قدس سره صوردیلرکه طریقت نیله بولنور بیوردیلرکه شرعله
و بردیکی هر لقمه ده وسط کوزتمکله طعامدن نه آچقمق و نه طویجه یمک و تقلیل یومدن اعتدال مراجعه
کورم جالشمق علی الخصوص اخشاملده بیتسوما بینی و قبل الصبح که سنه مطلع اولمدین احیا ایلمک
توجه تامله احوال الهی فکر ایلمک و نفی خواطر ایلمک خصوصا شول خاطرکه حال و ماضی و استقبال
کوره آنده تمنا اوله انک کبی خاطره نفی ایلمک کوکلدن حجابدر بیر فع ایلمک زیاده موثردر ●
و بردیکی اذا سکت اللسان عن فضول الکلام نطق القلب مع الله سبحانه و اذا نطق اللسان سکت القلب
یعنی قچان کلامک زواپندن زبان ساکت اولسه کوکل حق تعالی ایله سوزه باشلر و هر قچانکه زبان
نطقه اولیان کلماته بشلسه قلب ساکت اولور ● و الصمت علی قسمین صمت باللسان و صمت بالقلب
عن خواطر الاکوان ● فمن صمت لسانه و لم یصمت قلبه خف وزره ● و من صمت لسانه و قلبه ظهر له سره ●
و تجلی له ربه و لم یصمت بلسانه و لا بقلبه کان مملکة للشیطان ● و سخرة له اعاذنا الله من ذلک ● و من صمت
بقلبه و لم یصمت بلسانه فهو ناطق بلسان الحکمة ● و ساکت عن فضول الکلام رزقنا الله تعالی
ذلک بفضله و کرمه ● یعنی صمت و سکوت ایکی قسم اوزرینه در بری زبان ایله صامت اولمقدر ● و بری دخی
قلبله خواطر کونیاتدن صامت اولمقدر پس برکمسنه که زبانی صامت اولسه قلبی اولمسه کناهی
آز اولور و شول کمسنه که زبانی هم قلبی صامت اولسه انک سری ظاهر اولور و ربی آکا تجلی ایدر
و شول کمسنه که نه زبانی و نه قلبی صامت اوله اول کمسنه مملکه شیطان اولور یعنی انلر عجوزدن
شیطان حاکم اولور کلمات کفر و هزل و غیبت و نمیمه اولور حق تعالی بزی انک کبی حالدن ایراغ ایلسون
و شول کمسنه که قلبی ایله خواطر اکواندن صامت اوله و لسانیله صامت اولمیه پس انک کبی کمسنه لسان حکمتله
ناطق اولور و فضول کلامدن ساکت اولور یعنی زباننده جاری اولان جمله حکمت و موعظت و نصیحت

اولور

اولور ● اندن هزل و هذیان و نالایق یعنی کلام کلمز ● زیرا لسان ترجمان قلبدر ● و انکا تابعدر ●
قلب صالح اولیجه دل و سائر جوارح دخی صالح اولور ● حق تعالی کرم و فضیلیله بزه اول حالت
میسر ایلسون آمین یا معین ● خواجه ابو النصر پارسا رحمه الله بونلر خواجه محمد پارسانک اوغلیدر ● و ثمره
شجره ء ولایتلریدر ● آثار اتلری یرینه اوتورمشلردر ● لقبلری حافظ الدین در ● و کنیتلری ابو النصر در
و اسملری محمد بن محمد الحافظ البخاری در ● بابالری علوم شریعتده و رسوم طریقتده والدلری کبی واسطه
ایرمشلردر و نیجه وجودده و نیجه موجودده کاری انلردن نچوک مشهوردر شرح حالده و تلبیس مقامنده
برمثابه ده ایدیلرکه هرکز انلردن بو طریقه قدم بصمشلرمیدر ● و بو طائفه نک علومندن بلکه سائر
علوممدن نسنه بلمشلرمیدر ظاهر اولمزدی ● اکر انلردن برنسنه سؤال ایتسلر بیوررلردی که کتابه
مراجعت ایده لوم چون کتابی آچرلردی همان مقصود اولان مسئله نک محلی کلوردی یا بر ایکی ورق
اول یا کیرو کلوردی بوندن تخلف ایتمک آز واقع اولوردی بر کون انلرک مجلسنده شیخ
محی الدین عربی نک قدس سره مصنفاتنک ذکری کچدی و الدلرندن نقل ایدوب بیوردیلرکه فصوص
جاندر ● و فتوحات قلبدر دخی بیورمشلردر که هرکمسنه که فصوصی ایو بیله اول کمسنه حضرت
رسولک صلی الله علیه و سلم داعیه سی محکم اولور ● هجرتک سکز یوز التمش بشنده وفات ایتمشلردر
و قبر متبرکلری بلخ ده در ● خواجه حسن عطار قدس سره بونلر خواجه علاء الدین عطارک اوغلیدر
و ثمره ء شجره ء ولایتلریدر قوی جذبه سی واردی ● و صفت جذبه ایله هرکمه قصد ایتسلر تصرف ایدرلردی
و انلری بو عالم شعورندن و حضور مقامندن کیفیت بیخودلق و بی شعورلغه ایرشدرمشلردی ●
و غیبت و فنا ذوقی که بعض ارباب سلوکه چوق مجاهده دنصکره علی سبیل الندره میسر اولور
انلرک طادرمشلردی جمیع ماوراء النهرده و خراساننده انلرک طالبلرده و زائرلرده کیفیت
تصرفلری تمام شهرت بولمشدر هرکمسه که انلرک دستنی بوسه شریفی ایله مشرف اولوردی ایلغ
اوزرینه طور عیوب دوشردی ● شویله استماع اولندیکه برکون صباح وقتنده خانه لرندن
طشره چقدیلر و اول کیفیت اوزرلرینه غالب اولدی هرکیمکه نظرلری دوقندی انلرک کیفیت
منعکس اولوب بیخود اولدیلر ● انلرک درونی نشرلرندن بری سفر مبارکده عزمین ایدوب هراته
اوغرادیلر جذبه و غیبته بیخودلق آثاری اولدر درونیدن ظاهر دکی وقتیکه بازاردن کچردی

شويله كورنوردي كه امر باطنيلري مغلوب ايليوب خلقك كلوب كتدكلرندن وكلمات ايتدكلرندن
اولقدر شعورلري يوغيدي • مولانا جامي خدمتلري ايدرلر بو سلسله‌دن شول عزيزكه بو فقير انلرك
خدمتنه ايرشمشيدي • بيوردیلركه اول درويشك حالي بوندن زياده دكلدركه على الدوام حضور
حسنله صورتنه مراقب اولالر و اول صورتي حفظ ايليه • و اول حفظك بركتي ايله انلرك جذبسي
صفتي بو درويشه سرايت ايتمش اولا • و خواجه حسن خدمتلري شويله كه سلسلهٔ خواجكان طريقه‌سي
بيمارلرك بوكي التنه كيوررلردي • و انلرك بيمارلغني كوتررلردي شول وقتده كه سن مباركلري غايت
ايلروب شيوه‌نه عزيمت ايتمشلردي • اوليارك اكابرندن برينه كه انلره تمام ارادت واخلاصلري واريدي
بر مرض واقع اولمشيدي • خواجه حضرتلري انلرك مرضي بوكي التنه كيوردي اول عزيز صحت بولوب
خواجه خدمتلري مريض اولدیلر و اول مرضده نقل ايتدیلر نقل ايلدكلري عيد قربانك دوشنبه كيجه‌سنده
بو بيرسكز يوز يكرمي التيسنده و نعش مباركلريني شهر ازدن ولايت صغانيانه نقل ايتدیلركه والدلري انده
مدفوندر • مولانا يعقوب چرخي رحمه الله اصللري چرخدندر ايدي كه غزنين قريه‌لرندن بر قريه‌در • شط
و خواجه علاء الدين عطارك اصحابندندر بلكه حضرت خواجه بهاء الدين اصحابندندر انلر
وفات ايتدكلرندنصكره خواجه علاء الدين قدس سره صحبتنه ايرشدیلر • و انلردن نقل ايدرلركه بيوردیلر
ابتداده كه خواجهٔ بزرك خواجه بهاء الدينك صحبتلرينه ايرشدم بيوردیلركه بز كندومزدن بر ايش
ايتمزز بو كيجه كوره‌لوم اكر سني قبول ايدرلرسه بز دخي قبول ايده‌لوم • خدمت مولانا بيورمشلردركه
هركز بن اولدن سختراك كيجه اوغرامدم بو فكرده ايدم كه بو قپويي بكا قبول ايله مي اچه‌لر يوخسه
ردله مي چون صباح اولدي انلرك اوكنه واردم بيوردیلركه قبول ايتدیلر اما خواجه علاء الدين صحبتلرنه
اولاشمك كركدر اندنصكره بدخشان ولايتنه دوشدم • و خواجه علاء الدين خواجه بهاء الدين
حضرتلري وفات ايتدكدنصكره صغانيانه كلدیلر • و انده متوطن اولدیلر بنم بكا ادم كوندردیلركه •
حضرت خواجه بيوروبدرلركه بزم صحبتمزده اولسك كركدر بس انلرك اوكنه واردم مادام كه
انلرك قيد حياتنده ايدي صحبتلرنده اولدم • و جناب مخدومي و ارشاد مآبي خواجه ناصر الدين عبيد الله
انلرك صحبتنه ايرشمشلردي و بيورلردركه هراتده ايدم بكا مولانا يعقوب افندي خدمتلرينك غايت
دوشتري صغانيان ولايتنه متوجه اولدم و چوق محنت و مشقتله انه ايرشدم • و انلرك كلماتندن

شويله معلوم اولديكه اول تمام يا اكثر پياده كتمش اوله بيوردیلركه چون انلرك صحبتي ايله مشرف
اولدم مبارك يوزلرينه نظر ايتدم طبيعتمه سبب اولورلر برحزني بياض واريدي • و بكا الباس سياستدن
و درشتكوكلوك يوزندن ظهور ايتديلر • و اولقدر سياست كوستردیلر و درشت سويلديلركه قريب
اولديكه بالكليه انلردن منقطع اولام • و بكا تمام ياس حاصل اولا زياده محزون و مغموم اولدم •
بر دفعه دخي كه مجلس شريفلرينه ايرشدم بكا محبوبلق صفتيله شويله ظاهر اولديلركه هركز هيچ كمسنه
اويله محبوب كورمش ايدم • و بكا چوق لطف كوستردیلر مولانا جامي ايدرلر اول وقتده خواجه عبيد الله
خدمتلري بو حكايت بيوردیلر بو فقيرك نظرينه بر عزيزك صفتي ايله ظهور ايتدیلركه بنم ارادت محبتم
رابطه‌سي تمام اول عزيزه نسبتله ايدي و چوق زمان ايديكه يعني اول عزيز انلردن اول دنيادن كچمشدي
و في الحال اول صورتي خلع ايتديلر بن شويله تصور ايتدم كه شايد اول صورت همين بنم خيالمده ايدي
اندنصكره خواجه‌نك بعض همراهلرندن ايشتدم كه بو معنايي انلر دخي مشاهده ايتمشلردي يعني اول كمال
صفتله ظهور ايدوب صكره اول صورتي خلع ايتدكلريني انلر دخي كورمشلر • بو فقيرك اعتقادي اولدركه
اول خلع و لبس صورت انلرك شعور و اختياري ايله ايدي • مولانا يعقوب خدمتلري بيورمشلردركه بر طالب
بر عزيزك خدمتنه كليجك خواجه عبيد الله كبي كلملي كه چراغي مهيا دوزمش و فتيلني و ياغني
حاضر ايتمش همين اكا بر كوكرد دكمك كرك خواجه عبيد الله خدمتلري بيوردیلركه مولانا يعقوب خدمتلري
شيخ زين الدين خوافي ايله مولانا شهاب الدين سيرامي يانلرنده همسبق ايدلر بركون بندن صوردیلركه
دير لركه شيخ زين الدين حل وقايعه و تعبير مناماته مشغوللق كوسترلر و اول بابده تمام اهتمام
ايدرلر ايشتدم اويله‌در بر ساعت كندودن غيبت ايدرلر • و انلرك طريقه‌سي اويله ايديكه ساعته
ساعته كندولرندن غايب اولورلردي چون حاضر اولدیلر بو بيتي اوقورلر • بيت • چو غلام آفتابم
ز آفتاب كويم • نه شبم نه شب پرستم كه حديث خواب كويم • ترجمه كنشك بز چونكه محبوبز كنشدن سويلرز هم
ايسوسي دكل جانم كه اويقو سوزلرين ديم • خواجه علاء الدين غجدواني قدس سره • خواجه عبيد الله حضرتلري تع
بيوردیلركه خواجه علاء الدين غجدواني خواجه بهاء الدين اصحابندن ايدي • و حضرت خواجه ابي خواجه محمد پارسا
صحبتنه حواله ايتمشلردي تمام استغراقلري واريدي • و شيخوختلري كمالنده ايدي • وكاه اولوردي كه كلماتنده
كندودن غايب اولوردي اول وقتده كه خواجه محمد پارسا حضرتلري مباركه كتديلر انلر دخي بيله الوب كتديلر

سمرقند اکابرندن بری دیمشدر خواجه محمد پارسا حضرتلرندن درخواست ایلدم که خواجه علاء الدین
زیاده پیر و ضعیف اولمشدر انك الندن ایشی کلمز اکر بو سوزدن ابی معذور طوتار بعید کورمز
خواجه حضرتلری بیوردیلرکه انوکله هیچ ایشمز یوقدر شوندن غیری کیم چون انلری کورلر اوز عزیزلرك
نسبتی خاطرلرم کلور مولانا نظام الدین خاموش رحمه الله خواجه علاء الدین عطارك اصحابندندر نقل
صکره و خواجه بهاء الدینی دخی اولن تحصیلده نواحی بخاری علماسندن بریلك صحبتنده کورمشدی بوانده
خواجه علاء الدینك صحبتنه ایرشمشدی و انك صحبتنه ایرشمدن انواع ریاضاته و مجاهداته
مشغول اولمشدی و تزکیه نفسده و تصفیه قلبده جهد بلیغ کوسترمشدی دیمشلرکه اول
دفعه که خواجه علاء الدینك صحبتنه عزیمت ایلدم خواجه بهاء الدینك اصحابندن بری انلرك منزل
طرفنده اوتورمشدی چون بنی کوردی ایتدی مولانا نظام الدین وقت اولدیکه اولکندو زکدن اندك
زهدلك و پاکیزه لکیدن نیچه سنی اول سوز بنم خاطرمه ثقیل کلدی چون خواجه نك یانینه کردم
انلر دخی همین عبارتی بیوردیلر اما خاطرمه ثقیل کلمدی حضرت مولوی مخدومی مولانا سعد الدین کاشغری
رحمه الله ایتدیلر که متصل انلرك قفتانلرندن انکیجر تاب ایدی و بکا مشکل ایدیکه انك سببی ندر
آخر شویله معلوم اولدیکه طعام یدکلری اثناسنده وجودلرینه اولان غلبه حالدن قاشق الرندن
دوشوب یدکلری شوربا قفتانلرینه دوکلوب جرب اولوردی و بنه انلر دیمشلردرکه چون خواجه علاء الدین
صحبتنه انلرك اوزرلرینه آثار جذبه و غلبه حال ظاهر اولدی خواجه حضرتلری استیدیکه انلری
اول حالتدن دوندره بیوردیلرکه تا بغرا بشوره لر و خواجه حضرتلری فوطه نجنوب بنفسه
اول امره اشتغال کوستردی چون بغرا آتمق وقتی اولوردی مولانا نظام الدینی طلب ایدوب
اته شویله یعنی خمیری پردی بغرا نه چون بر بغرا اته بیدی مغلوب اولوب شویله اندن دوندردی
خواجه بیوردیلرکه مولانا نظام الدین طورر یوقاری که شول کسنه که حق سبحانه و تعالی کندو یه مشغول الیه
نه ای اول حالدن دوندرمکه قادر دکولز و بنه انلر بیورمشلردرکه مولانا نظام الدین بیورمشدرکه
بر کون خواجه حضرتلرینه خواجه محمد علی ترمذینك زیارتنه عزیمت واقع اولدی بن بیله کیتدم
و اوتردوغم یردن انلره متوجه اولدم انلرك روحانیتی حاضر اولدی چون خواجه حضرتلری انلرك
مزارینه ایرشدیلر خالی اولمش بولدیلر شویله بکوزرکه انلرك سرینه نیتمش ایدیلر چون کرو کلدیلر دیدیلرکه

بکا

بکا مشغول اولدکی و بر نوع تصرف ایدهلر بن دخی متوجه اولدم کندومی بر کبوتر مثابه سنده برینه
بولدم و خواجه حضرتلرینی شول شاهباز کبی که بنم اردمجه پرواز ایدردی هر نه یره که قاچدم بنم
دنیا بلیجه ایدیلر آخر مضطر اولوب حضرت رسول صلی الله علیه و سلم روحانیتینه پناه ایلتدم
و انلر نهایت اوزاری ایچنده محو اولدم خواجه یه تصرف مجالی قلمدی اول عزیزدن خسته اولدیلر
و هیچ کسنه خسته لقلرینك سببنی بلمدی و بنه انلر ایتدیلر خواجه حضرتلرینك معتقدلرندن و مخلصلرندن
برینه بر مرض قوی عارض اولدی بیوردیلرکه انلرك عیادتنه واره لوم بیجوردیلرکه یولجه که کیدرلردی
ایتدیلر فلان کسنه یعنی اول مریض بنم چوق شایسته خدمتمز ایلمشدر کرکدر که انك عیادتنه
وارمق انك یوکی اتنه کیره وز مرضنی کوتوره وز بنم خاطرم اول سوزدن زیاده ترسان اولدی
چون انك باشی اوجنه اوتردی و کول مریض دوشکلرندن بیا توردی و سوز سویلمکه قادر کتی
امکه مجالی یوغدی مولانا حاضر ایدی بر ساعت متوجه اولدیلر اول شخص قالقوب اوتردی و سوز سویلمکه
بشلدی انلر دخی باشین قلدیروب ایتدیلر بو دفعه بینه حواله سکادر چوق سوزلر سویلدیکن چون طشره
چقدیلر ایتدیلر کوردم که کتملودر و انك یوکی اتنه کیرملو دکلدر کیرو اکا حواله ایلدک و اول شخص
حمان مرضندن کتدی و بنه انلر ایتدیلر که برکجه منکرلردن بری انلره نسبت سوز سویلدی بن دخی
مقابله ده سویلدم شویلکه سوز اوزادی و بر اولدوغمزه بیرندن انلره نسبت سوز سویلدی
بن دخی مقابله ده سویلدم شویلکه سوز اوزادی و بر اولدوغی یردن انلرك یرینه مسافه بعیده
واردی که سوز ایرشمك امکانی یوغدی چون صباح انلرك ملکینه واردم ایتدیلر دون نیجه سنك
اوازك بزه تشویش ویردی کرکدر که هر کشی نه سویلرسه سویلسون سن خاطرکی اکا مشغول ایلمه
و کندو ایشکده اول جناب مخدومی خواجه عبید الله ادام الله تعالی قربهم بیوردیلرکه انلرك
ملازمتنه اوایلده تعلیمنلیدم آشنالردن بری یولجه اوکومه کلدی مکر خمر ایچمش ایمش و انك اثاری
اول شخصك اوزرینده ظاهر اولدی بنی سوزه طوتوب اکلدی چون انلرك صحبتنه ایرشدم
ایتدیلر مکر سن خمر ایدیندرکن ایتدم یوق ایتدیلر پس سکا بو نه حالدر ایتدم یولجه برمسته بولشدم
و انکله سوز سویلشدك ایتدیلر امدی بو انك حالیدرکه سکا سرایت ایتمشدر و بنه انلر بیوردیلرکه
مولانا نظام الدین حضرتلری دیدیلرکه سمرقند اکابرندن بریکه بزه چوق نسبت اخلاص و محبت

وارادتی واردی برکون اتفاق خسته اولدی دموته مشرف اولدی اوغللری ومتعلقلری زیاده
نیازمندلک ایتدیلر مشغول اولدم کوردم که اکا بقا وحیات امکانی یوق مکر تولنتدن اولمغله
یعنی دایم محافظتله بر ایکی ضمنه الدم صحت بولدی چوق مدتدن صکره برمز بر تهمت نسبت ایتدیلر که
برنم اهانت واذالرمه مقتضی اولدی اول شخص قادر ایدیکه اول بلانک سوا ایدوب بنی دفع ایلیه
اما خویشتن داری ایلدی یعنی کندو وقارین کوزلدی وکندویی اورتایه اتمدی خاطرمز اندن
کوفته اولدی ایکی ضمنه دن اخراج ایتدک دشب وفات ایتدی وبنه انلر بیوردیلر که برکون بکا خبر وبردیلر که
مولا خدمتی خسته اولمشلردر چونکه انلرک اوکنه واردم انلری عظیم دترمه ده تمشدی شویله که اوده
یتمشلردی وچوق قفتانلر اورتمشلردی واول هیچ تسکین بولمامشدی انلرک اصحابندن بریکه
درمنه بعدای التمش ایدی کرو کلدی زیاده صووق یمیشکه ذکر مزبولندیغی صویه دوشمش ایدی چون مولانا
خدمتی والدی ایکی کوردی ایتدی اندکه اکرم ایدکوزکه بوانک صووغی ذکر یکا رایت ایلمشدر چون ایلدم
ایلدیلر اول دترمک انلردن تسکین بولدی وکیرو حالته کلدیلر **خواجه عبید الله امام اصفهانی رحمه الله**
بونلردخی علاء الدینک اصحابندندر واول دمشدرکه اول دفعه که خواجه نک صحبتنه ایرشدم
بوبیتی اوقودیلر **بیت** توز خود کم شو کمال اینست وبس • تو ممان اصلا وصال اینست وبس
ترجمه اوزیکم قل کمال انجق بودر • محو مطلق اول وصال انجق بودر • وبعض رسالتلرنده ذکر
ایتمشلردرکه طائفه علائیه نک توجهی طریقه سی وبونلرک نسبت باطنلری شویله درکه هرو قتکه
دیلیه لرکه اکا اشتغال کوستره لر اول شخصک صورتینی بلورکه بو نسبت اندن بولمشلردر
خیاله کتوره لر تا اول زمانکه انلرک حرارت وکیفیتی معهود لرنده آثاری ظاهر اوله اندن صکره اول
خیالینی ایلمزلر بلکه انی صقلرلر وکوزلره قویولرغله وجمیع قواسیله واول خیالیله قلبه متوجه اولورلر
حقیقت جامعه انسانیه دن عبارتدرکه مجموع کائنات علوی وسفلی انک تفصیلی صورتیدر
اکرچه اول اجسامدن حلولدن منزهدر اما چون انکله بوبارمه لحم صنوبری اورتاسنده بر نسبت
واقعدر بیر چشم وفکر وخیال وجمیع قواسی انک اوزرینه طوغمق کرک وانک حاضری اولمق وکوکل
قاپوسنده اوتورمق کرکدر وبر شکله اتمزکه بو حالتده غیبتی حضوری اوزرینه بوزکوسترمکه اول
کیفیتی بر فرض بولنمق کرک وهم ذکرکه کله حقیقت قلبکه متوجه اولوب انی نفی ایلمک واول

خاطرینه مشغول اولماق وبالکلیه اول مجلدر بکا سنی حقیقت قلبدن بکا قحق کرک واول
خاطره نفی اولنجیه دک اول معتقدک اولان شخصک صورتنه انتقال ایتمک کرک واول صورتی بر لحظه
حفظ ایتمک کرک تا اینه اول نسبت ظاهر اوله اول زمان خود اول صورت کندوسی منفی اولور اگر کندو کم
اما اگر کندو متوجه اولان شخص اول صورتی نفی ایلیه وبونه اول دیمشدرکه کلمه طیبه نک یعنی
لا اله الا الله کلمه سنک معناسنی نفی عبارتدر بلکه ایلمکدن کونت وصور اشیایی شغل عینی
واحدکه جمیع سالکلرک مقصودی ومطلوبیدر واثبات عبارتدر اول عین واحدی جمیع صورده
مشاهده ایتمکدن وبونلری اول عین واحد کورمکدن یعنی لا اله الا الله یعنی بو صورت متکثره که
انک غیری اولمق وهم اولنمشدر منفی ومراجع در اول بر اصله والا الله یعنی بو بر معنی درکه بو صور
مولانا سعد الدین کاشغری قدس سره اوائل حالنده تحصیل علومه مشغول اولمشلردی
وکتب متداوله تصنیف قلمشلردی وجمعیت صوریه ایتمشلردی چون بو طریقک داعیه سی ظاهر اولدی
تمام ترک وتجرید ایدوب مولانا نظام الدینک صحبتنه اولشدرلر ایتدیلر انلرک صحبتلرنده مفرق اولدغدن
نجه یللردن صکره بنم زیارت حرمین شریفین زادهما الله تعالی تشریفا وتکریما داعیه سی قوی اولدی
انلردن اجازت دیلدم بیوردیلرکه هرنجه که نظر ایلدم بو یولسنی حاجلر قافله سی ایچنده کوریرم
واندن اول واقعه لر کورمشدمکه اندن متوهم ایدم وانلر دیمشلردیکه اول واقعه لردن چوق خوف
ایلمه ایتدیلر چون کیدرسن اول واقعه لری مولانا سعد الدین خدمتنه عرض ایلکه مرد متشرعدر
وجادتی اوزرینه ثابتدر وانلرک مرادی شیخ زین الدین خافی ایدیکه اول وقتده انلر ارشاد وشیخوخت
مقامنده متحقق ایدیلر چون خراسانه ایرشدم حجه کتمکدن نیتم مولانا نظام الدین دیمشلردی
توقف حوشدی وبعض نجه یللردن صکره میسر اولدی وچون شیخ زین الدین خدمتنه ایرشدم
واول واقعه لری عرض ایلدم بیوردیلرکه برنامه بعثت ایله وبرنم ارادتمن قیدینه کیر ایتدم شول غرض که
بو طریقی انلردن دوتمشدر هنوز قید حیاتندر درسلر امید که اکر بو طائفه نک طریقتندن
برجانب اولدیغی معلومکز ایسه اول ایدیم بیوردیلرکه استخاره ایدلوم ایلمه ایتدیلر بنم استخاره
اعتماد یوقدر سزلر استخاره ایلکوز ایتدیلر اگر سن استخاره ایله هم بزدخی استخاره ایدلوم
چون اختتام اولدی استخاره ایتدم کوردمکه طبقه حواجکا هر بیتک زیاده کاهینه که خدمت شیخ

اول وقت اننم ایلدن کلیلر واعجازی قوبردلر دیوانلری یقتیلر دقهر وغضب اثرلری انلرک
اوزرلرینه ظاهر ایدی بلدم که اول اشکارسنه اشارتدر شونلرن که واروب برطریقه دخی کیرم
واقعه می انلرم دیمکسز انلر ایتدیلر طریق بودر دیجه سنی رجوع ایلدی همان اوکلی طریقکه مشغول
اولدم واقعه یا برمشکل دوشوسه بن شویله قادر اولدوغم مقدار مدد ایدرلوم مولویم حضرتلرینه
یعنی مولانا سعدالدینه مشغول اولدقلری معنایه غلبه اوستلرینه ظاهر اولدی ایدی از تجهیله
غیبت انلری دیبخودلق کیفیتلری یوزکوستوردی برکسنه نک اول معنایه وقوفی اولمسه ایدی
انلری دیوبز توهم ایدردی اوایلرده که انلرک صحبتنه ایرشدم مسجد جامعده انلرک اوکنده اوتورمشدم
شویله که عادتلری ایدی کندودن کیتدیلر بن شویله ظن ایلدم که اویقولری کلدی ایتدم اکر بر ساعت
استراحت ایدرسکز نوله تبسم ایدوب ایتدیلر که مکر بزم اویقوده زکا ردوبرار مز دخی وار دغینه
اعتقاد ایمزسن • برکون ایتدیلر بعض درویشلر اویقو ایله اویانقلق اراسی بو ننده غیبی فرق
ایدمزلرکه اویقودن صکره ایچی کندولرم برخفت بولورلر والا انلرک مشغوللقی اویقوده
اویانقلقده اولسون برطریقه اوزرینه در بلکه ایچو حاللرینه بعض موانع مرتفع اولور حاللری صافی درک
وقوی رک اولور مولانا جامی رحمه الله ایدر بنم ظنم شویله درکه اول دیدکلری کندولرک حالینه
اشارت ایدی والله اعلم والحکم • انلرک صحبتنه ایرشن درویشلردن بریسی شویله حکایت ایتدی که
بکا وعظ مجلسلرینه درویشلرکه معانی ذکر اولنوردی چوق تغیر کلوردی • چوق نوم و فریاد
ایدردم واندن اوترو محجوب ایدم برکون بو حالی انلره دیدم ایتدیلر که هر وقتکه سکا تغیر واقع اوله
بنی خاطره کتور اول وقتده که انلر حجاز سفرینه کتمشلردی مدرسه لردن برنده که برعزیز وعظ ایدردی
بنه بکا تغیر کلمکه باشلدی انلره توجه ایدوب کوردم که مدرسه قاپوسندن ایچرو کردلر وبنم اوکمه
ایرشدلر والکلرینی بنم اوزرمه قودلر بن کندمدن بیهوش دوشدم اول زمان که کندومه کلدم مجلس
وعظ تمام اولمشدی • واهل مجلس طاغلمشلردی وکتمشلر بنم اوزرمه کلمش ایدی و اولکون رمضان
اینک اوج بنجشنبه ایدی اندن صکره بنی امه دک بر بنجشنبه دخی اولدی انی خاطرمده دوتدم که تا
تمکدن کلدکلری وقت بو حالی انلره دیم چون انلر مکه دن تشریف کتوردیلر وخدمتلرینه مشرف اولدم
واوکلرینه برجماعت وار ایدی اول حالی دیمکه قادر اولمدم یوزلرینی بکا دونوب ایتدیلر بر بنجشنبه ایدی که

اندن صکره

اندن صکره بنی امه دک دخی بر بنجشنبه اولمدی • وانلرک وفاتی صلوة ظهر اثناسنده جهارشنبه کننده
جمادی الاخرنک یدنجی کیجه سنده هجرتک سکز یوز التمشده واقع اولدی **خواجه ابو عبید الله قدس سره**
مولانا جامی حضرتلری رحمه الله بو کتابی یازدقلری آیامده خواجه عبید الله حضرتلری حیاتده ایدیلر
لاجرم انلرک خصوصنده شویله یازدیلرکه بو کونکی طبقه خواجکانک قدس الله تعالی ارواحهم
مظهر آیاتی ومجمع کرامات ومقاماتی وانلرک سلسله شریفلرینک رابطه ایلیا و واسطه الیناسی حضرت خواجه
عبید الله در وانلرک مخلصلری دنیا زمندارینه امیدواری شویله درکه انلرک وجود شریفی برکاتندن
بو سلسله نک الی یوم القیامة امتداد بوله اکرچه بو فقیر دن بو مقوله کلمات کستاخلق صورتنده
کوستررامّا هرنقدرکه بو فقیر بو فکر ایلدی خاطر انک اوزرینه قرار طوتمدی که بو مجموعه که مقصود
انلرک جمعندن بو طایفه نک مناقبی نشر ایلمکدر انلرک ذکر شریفلرندن خالی اوله لا بد بو سلسلهٔ شریفه نک
مناقب واحوالی نزجمی انلرک خامه معارف رقم اولان کلمات قدسیه لریله مسکیه اختتام ایلدی کوکل
غیر حقدن کسلمک وبو شلوق دلیل درکه کوکل حق سبحانه نک وصف احدیتیله تجلی سنه مظهر اولمشدر
معارف حقایق اسما وصفاته وصول بو معنا سز متعذردر بلکه متعذر اولسون تجلیات ذاتک
انواری عکسلرینک قبولنه قابلیت کلمک انی نسنه که وصمت حدوث بوندندرکه کوکل اکا التفاتدن بو نتیجه
میسر دکلدر کوکلک بو تلودن بو شلمسی معرفتدر ذاتک وصف احدیتیله تجلی سنه بو معنانک
حصولنه دخی الله ورسولنه وانلرک بویرقلرینه کما صحه ایمان کتورمکدن صکره اسباب واردرکه
اول اسباب اتخاذ ریاضا تدرکه شریعتده انک اخذیندن منع اولنمامشدر ودوام ذکر در وجدانی
مذکور اوزرینه و صفت انکسار ایله ورسوله صلی الله علیه وسلم متابعت ایله خضوع کوستمکدر لیکن بو نسنه لرک
تحصیلنده هیچ بوننده قوینک سبب بو قدر که تمام صدق ونیاز ایله بر جماعتک مجالستی کشی کندو وقتنه
لازم ایلیه که اول جماعت باطنلری بو تجلی یه مظهر اولمش اوله • وبو تجلی سطوتیله وجود غیر ملاحظه سی
بصیرتلرندن کوتورلمش اوله وشعور غیردن تماماً آزاد اولمش اوله دفنا حقیقی تحصیل ایدوب کندولرینه
وغیره شعوردن خلاص بولمش اوله • وبو فنا ایله تحقق نصکره حق سبحانه کندو یانندن
انلری موهوب حقانی ایله مشرف ایلیه • بیخودلقدن وسکر حالدن افاقته ورجوع ویره حصول سعادت
حقیقیه و واسطه اولوبکه فنا وبقادن عبارتدر بو مقامده ممکندرکه هیچ بر نسنه انلری حق تعالی دن

مناقب خواجه عبید الله قدس سره العزیز

شهودندن محجوب اتمیه بر آدکیایه واجب اولدر که کوکل اینی وجود آکوانه کرفتار لقدن که حقیقت
حجاب اولدر کرفتار لقدن عبارتدر تخلیص ایدوب شول اشیا که خدادن لغیرنه سبب در آکا عشق
کوستروب کوکل کندوی اولردن آول خدادن الیه اکر کندو لرک استعدادینه ذکره مشغول اولماغی مناسب
بیله لر کندو لرده تقصیر واهماله مجال قومیالر وکر استعدادلرینه لایق نهم الیه لر که ارباب شهود ذلک
صحبتندن کوکل کرفتار لقدن تیز خلاص اولور بس کریم لرک صحبتنه اداب صحبتی حفظ ایدوب
مداومت ایلیالر کوکل غیر حقله کرفتار لقدن خلاصی زمانی حقیقتده وصوله وشهودی زمانی
جون کوکل وجود غیر شعور مزاحمه سندن نجات بولدی همان شول حقله کرفتار لقدن غیری نسنه
یوقدر مصراع بلا ومحنت وشیرین که جز با او بیناسا ترجمه اکر غمدر وکر محنت صفن انر حضور ایتمه
جونکه مادون حقک نفیی سطوتیله کوکل غیر حقه التفات غبارندن آزاد اولدی اثبات حقدن غیری
هیج نسنه قلمدی مثنوی تیغ لا در قتل غیر حق براند در نکر آخر که بعد از لا چه ماند ماند الا الله وباقی جمله رفت
شاد باش ای عشق شرکت سوز رفت ترجمه تیغ لا جون قیلدی قتل ماسوا حقدن ایرو قکور نه قلمشدر دکل
قالدی الا الله واولدی جمله طی خرم اول ای عشق شرکت سوز کی حق سبحانه تعالی ما دوننده غیبت
زمانی حقیقتده وصول شهود وجود زمانیدر بوندن زیاده کلدی که انما الاعمال بخواتیمها یعنی
عملک اعتباری خاتمه لرینه کوره در ولدوغی تکمیله ارباب کشف ووجود بومعنیده تمکین دن اول ذوق
اصحابی بو مقام عالی یه ایرشنلر دن صیمه لر بومعنانک ظهوری مقدمه فنادر ومطلع احدیتدن
صبح سعادت وصولک بتاشیری ظهور بتر بشارت وتهیجی ذکره استغراق واشتهادکدر عبارتدر
شهود ذاتده غیبوک وجودنی مزاحمه شعوری بلکه بومقامده اکر ترقی واقع اولا تجلیات اسمانک ده
شعورندن دخی منقطع اولور اول اولو لک اشارتی بوکادر که بیوردیلر مشهد ده که سالک مستر درکر اوصاف
الهیه ایله متصف اولا وصفنوز واصل اولمیه زیرا وصولدن مقصود کثرتک وجودینه مزاحمه شعور
ذاتیدن اوصافله انصاف مرتبه سی تجلیات صفات مرتبه سیدر بو وجهدن کثرت ترک متعذر در اکر
دلرسک که حقله حضور مقامنده شیطانک مکر ووسوسه سندن آزاد اولاسن بلکه سنک
حضورک وقوفی اولمیه بلکه نفسک دخی سنک حضورکه وقوفی اولمیه سنک ادرزکده اولسونکه
بر مردله همنشین اولاسن که آنلرک کوکلی ذکر ذاتده مستغرق اولمش اوله وکندوزینی خدادن صلوق

بولنی

بولنی اولا بو معنیدن بعضلر شهودله وبعضلر وجودله تعبیر ایتمشلردر وبعضلر تجلی ذاتیله
وبعضلر یادداشتله تعبیر ایتمشلردر اکر بو سعادت الدن میسر کرکندر که ذکر طریقه سی قبول ایدوب
بالکلیه کندوزینی بو طریقه نک وذرشنه ایرشدره سین تا بو دولت عظمایه که انک فوقی متصور دکلدر
ایره سین لیس وراء الله منتهی والی ربک المنتهی لیس وراء عبادان قریه مثنوی عاشقان را شادمانی
وغم اوست مزد کار واجرت خدمت هم اوست غیر معشوق ار تماشایی بود عشق نبود هرزه سودایی بود
عشق آن شعله است کو چون بر فروخت هر که جز معشوق باقی جمله سوخت ترجمه اولدر عاشقلرک
شور وغمی مزد کار باد وداغ ودمی قوبن معشوقی بتمق صاغ وصول هر بزم سودا دردکلدر عشق
عشق بر خورشید در آتش حرام کم بز معشوقدن غیری تمام آکاه لغک نکاه داشتنی یعنی خطندن
شغل شوبله کرکدر که نفسک دخول وخروجنده واقف اولوب حضور مع الله نسبتنه فتور ایرشدرمه
تا شول یره ایرشه که بی زحمت حفظ دایم اول نسبت سالکک قلبنده حاضر اولا ولانی تکلفله ومشغله
قلبندن کیدرمکه قادر اولمیه کاه شویله اولا که اول حالت سالکی کندوزندن آله نه کندوزندن
خبردار اولا ونه مقصوده وقوف قلبیدن چون سالکی بینه کندوزینه کتوره لرکرکدر که کروطریقه
اوزره آکا آکاه لق نسبتنک نکاه داشتنده کمال سعی ایره کتوره تا عوارض نفسانیه واسطه سیله آکا
فتور بولمیه ودایم انکسار صفتی ایله حق سبحانه جنابنه التجا وافتقار عرض ایتمک بو نسبتک
دوامنده سبب لرک تورکی در کرکدر که علی الدوام وصف نیاز له بو صفتک بقاسی استنه اکر جمیع
عمرینی بو نسبتک نکاه داشتنده سعی ایلیه هنوز انک حقنی اداء ایتمش اولمز عزیز لا یقضی دینه کویا
بو نسبتک شاننده در یعنی مشاهده اولنه کلدرکه حق تعالی حاشیه بصر ایله کورمک میسر اولا جون
انوار بی نهایتدن ارواح واشباح برلحه بر قاوره بو مجازی وازلیغی حمله کان لم یکن شیئا شویله
بوغ ایلرکه اندرن نه نام قلور نه نشان بلکه بو اول معنادندرکه حقیقت ذکرکه صورت حرفدن
منزه در جون انوار بی نهایتدن ارواح واشباح برلحه بر باغ اوره بس حضور قلب آکا مواظبت ایله بر
درجه یه ترقی ایلرکه حقیقت قلبده غیر صغیفه یر قلمز وبو حالده قلبه مشاهده در لرز وحقه شاهدد بو مشاهده دن
کمال ذوق اولدوقده آنکه دیرلرکه سالکک وصف حضوردر آکاه لغی کبی حضور شعور مزاحمه سندن
برحضور کله زیرا حضورینه شعوری متعذر نجه سنک حق سبحانه یه حضورک منقصا اولور آنک ذات

مثلدر لا قریه وراء عبادان دیمک دیوزر
احد السیه اقوالنه بو معنی
اوتیه مرتبه بو قدر دیمکلی
محلنه مستعملدر
والله

ذات مقدسیی اولدر چه‌دن اغلبی درکه بصیرت قلبکوزنه کلمه فکیف که نظر حساسه ایرشه بولردن دیرکه

زلال وصالدن متعطش لرنك عطشی مشاهده‌ء تریله هرکز تسکین بولمز بلکه انلرك صوسزلغی دخی

زیاده اولور والله اعلم بحقایق الامور ● برکیجه محبت ذاتیه‌دن سوز سویلنوردی که اول برارتباط

وتعشقدن عبارتدر حق سبحانه حضرتینه شویله دکلدرکه انك سببی بیله لر ویا موجبن اکلیه‌لر

بلکه برمیل وانجذابدرکه انك دفعنه قدرت اولمز بیوردیلرکه تاشکندنواحیسنده ایکی اوغلاندن

بونسبت بولدم بریدایم بزم اصحابمزك دائره‌سن دوراید ردی دکلوب اراقدن اوتورردی ●

وبونی اکردی برکون طهارته قالقدم طهارت ایبریکنه سکرتدی چون طهارتدن فارغ اولدم اندن

صوردم که سنك بونره کلمکه سبب نه‌در دیدی برصحبتك دائره‌سنه دوراید رسن ● اینیی بن دخی بلمزم

بوقدر بلورمرکه هروقتکه بونره کلمز حضرت حق سبحانه طرفنه باطنمده برانجذاب بولورم وکندیمی

جمیع ماسوادن خالی کورررم واول حالتدن بکا برعظیم لذت ایرشور وچون طشره چقم اول نسبتی

بولمز بولورم ● واول براوغلانك غایتده صورتی خوب ایدی ● واصحابله مختلط ایدی ●

تلولونواحیده چوق تشنه‌زنك انكا خاطری متعلق ایدی اصحابمز دخی انکله تهمت وطعن ادرکه

ایتدیم انکا عذر ایله کوزیعنی لطفله سویله کوزکه وارو بکتسون هرنه قدرکه مبالغه ایتدیلر فائده

ایتمدی آخر اغلمغه باشلدی ● وچوق اضطراب ایلدی ● وایتدی آخر بنم بونره کلدوکمدن برمرنوفا ثرن

واردر وطشره‌دن مردملر بنی مشوش ادرلر وباطنم شویکرك وبوکوك دیو کشاکشه دوشر وبونده

بولدوغم جمعیت نسبتدن اراغ اولور یاران انی معذور طوتدیلر انك اشی بریره ایرشدیکه بونسبتك

معکوسی اولدی برمثابه‌ده که بچه کرم خانه سنك بولینی یاوقلدی ● دخی وقتکه اولی بکا مهم اولسه چون

منزلمدن چیقردم یلخانه قاپوسنده بولوردم یاپولده اولوردی چون انکا براتغی اسیتسم بوبرمغه ●

اولدیغی اتمش بولنوردی یا ایدرمرغ لاهوتیکه اسیر قفص ناسوتیدر انی خلاص ایتمك پی تاثیر جذبه

میسر دکلدرکه اول جذبه متابعت مصطفویه ایله تعلق اولان مقام محبوبیته لازم در فعلیك
علیه السلام

باتباعه صلی الله علیه وسلم بان کنت متوجها الی حقیقة الحقایق التی لها وجه فی کل موجود وبه تحققت
الوجود

بس سکا لازم درکه رسول الله صلی الله علیه وسلم اتباع ایدرسن متوجه اولمغله جمیع حقیقتلرك حقیقتنه که

هرموجودده اول حقیقتك وجهی وار وجمیع موجوداتك تحققی وتعینی انکله‌در ولله المشرق والمغرب

ذرکه · ثرن · الوجود · ام الفصص · [illegible]

فاینما

فاینما تولوا فثم وجه الله کویا بو حقیقته اشارتدر یعنی مشرق ومغرب برابر الله کدرهر قنده
سورة البقرة

وهرنه یره توجه ایدرسك وجه الله انده حاضردر ومتعین اولدر وجمله اشیا هالك واول باقیدر

بوآرادن بیلورسنکه وهو معکم کلامی نه یردندر مثنوی او بما انما بسنی نزدیکتر دانز انکس کوز خود

دار دجیه ترجمه برنه اقربدر او برد نزایی همام ● بیلورز اولکم کندوزنن بلدی تمام ● حیاتدن برخوی دارادی
اول سورة الحدید

شول کسیه درکه کوکلی دنیادن صوغمش اوله ● وذکر حقله کرمیت حاصل ایتمش اوله کوکلنده حرارت

قوتیه که دنیا محبتی قلبچه منك دائره‌سنه دور ایلیه تاشویله اوله که فکری حقدن غیری هیچ نسنه
اولمیه

اول فیضك کرچوق مظاهری واردر هرنکم موجوددر انك تجلی ذاتی دن نصیبی واردرکه اوکا وجه

خاصدرلر اول وجهدك انجذابی حق تعالی حضرتینه‌در دوام توجه کورم اکر اسم هادی تاثیری بیله

اسم مضل تصرفندن نجات بولکه ذات مقدسه دوام انجذابی واسطه سیله کندوزندن بالکلیه

فنابولوب مهیمنیه یعنی حیرت وجذبه اهلنه لاحق اولوب ● حق سبحانه دن غیری کورمزو بلمز

والعیاذ بالله اکر اسم مضل تاثیری ایله ذاته اولان انجذابك طریقه‌ء مستقیمه سن کم ایلیه یاوقلیه

کندوزنه کرفتار اولوب کندوزندن غیری نسنه کورمز کندوزندن غیری بلمز هرنه ایشلسه ظلمت

اوزرینه ظلمت ادتور رهمیته شهود وحدتدن محجوب ممنوع اولورنه اوکا طاعتدن روح دلور ●

بلکه طاعتی دخی اولمز جمیع دنیوی واخروی صوری عذابلره مستعد ومهیا اولور بو بلیه‌دن

خلاص اولمغك اسبابی واردر توبه‌ء نصوح واعمال صالحه‌یه مباشرت کبی ● بکرکی اولدرکه شول طالب

خدمت ایلیه که محبت ذاتیه ایله کندولرندن خلاص اولمشلردر وتمامجه کندولری انلرده یاوقلدیه رزقنا الله

تعالی وایاکم بلورمیسن که پیغمبر ایلمبرلوکنه درکه اولکه رسول الله صلی الله علیه وسلم مرضی دکلدر

اندن یوغ اولمغ اولا واول نسنه‌که اندن دکلدر علیه السلام وجودنم قلمیه بلکه کندوزی وهرنکم

بیهودر تمامکم اولمش اوله ● وبرآینه اولمغ اوله‌که اندن اخلاق واوصاف نبویه علیه السلام غیری نسنه
اولمیه

بومقامده صفات نبویه ایله اتصاف واسطه‌سیله مظهر تصرف حق سبحانه اولا وبو اطنده نفی تصرف الهی ایله
علیه السلام

اول تصرفه استعداد کله وتمام کندوزندن خلاص بوله وحق سبحانه نك عادته قیام ایده شعر

ازبر که درکنار همی کیرد ان نکار ● بکرفت بوی یار ورها کرد بوی طین ترجمه شول دکلو اولدی جان وکوکل

همدم نکار ● کیم طولدی بوی یارله کوترلدی بوی طین ● مریداولدرکه اتش اراده‌نك تاثیری ایله انکا

مطلب مثال لطیف

وهي اقرب اليه من حبل الوريد · بومعنایه اشارتدر

مطلب اوصاف پیر حقیقی

اوصاف مرید حقیقی

کرکلو اولدر که کوبیمش اوله و هیچ مراداتیندن نسنه قالمامش اوله و کوکل بصیرتیله بیرونك آیینه سنده
جمال مرادی کوره بو زین جمیع قبله لردن دوندروب و قبله سی جمال بیر اولوب و بیرونك قوللغندن آزاد
لقدر فارغ اولوب و دنیا و آخرتی بیرونك آستانه سندن غیری بر قومیوب و مجموعدن اعراض ایدوب کندو
سعادتینی بیرونك قبولندن و شقاوتینی ردندن بلوب بلکه بو قولق دقیقی وجودنا جه سنه چکوب
بیودن غیری وجودنه شعور تفرقه سندن خلاص اولمش اوله بیت ازآنکه در سرای نگار بیست فارغ است
از باغ و بوستان و تماشای لاله زار ترجمه شول کیمسه نك که اوله کنارینده بر نگار سیر کنار و صحن گلستانی
نیلر اوله اگر صورارلرسه که توحید نه در ایتکه حق سبحانه نك غیرینه آکادلقدن کوکلی تخلیص و تجرید
ایلمکدر اگر صورارلرسه وحدت نه در ایتکه حق سبحانه نك ولذلعندن استغراقدر اگر صورارلرسه که
سعادت نه در ایتکه حقی کورمکدر کندوزکدن خلاص اولمقدر اگر صورارلرسه که شقاوت نه در
ایتکه کندوزکه کرفتار اولمق وحقدن قالمقدر اگر صورارلرسه که وصل نه در ایتکه وجود حقك نور
شهودنده کندوکی اونتمقدر اگر صورارلرسه که فصل نه در ایتکه حق تعالی نك غیرندن بر نسنی ایرمقدر
اگر صورارلرسه که عکس نه در ایتکه کوکل بر حاله ظلم اولمقدر که شول نسنه نك بو حالدن اولسنی
واجب ایدی ستر ایلمکه قادر اولمیه امیر حمزه رحمه الله خواجه عبید الله خدمتلری بیوردیلر که امیر حمزه
اصحابندن مولانا حسام الدین شاه امیر سید کلالك فرزندی ایدی و تمام استغراقی واردی بخاراده
قاضی لغنه تکلیف اتمشلردی انك محکمه سنه حاضر اولدم و انك معامله سنده بر تنجم واردی که بر آنی
کوردم و اول بنی کورمزدی اوراده اوتروب کا نظاره ایدردم هرکز انده بنم هولدن و فتور فهمه
اتمدم و بنه آنلر بیورمشلردر که مولانا حسام الدین خدمتلری دیردیکه بو کاره اهل علم صورتنده افاده
واستفاده یه مشغول اولمقدن بکرك بلر ایله لو بغفور دینه آنلر بیورمشلردر که خواجه بزرکی خوابده کوردم
که اردنجه وارم ایکلرمز بر برینه طوتلشدی چوق بختله خواجه ایرشدم بیوردیلر که مبارك اولسون
دینه آنلر بیورمشلردر که بر دفعه دخی خواجه محمد پارسایی خوابده کوردم دیلدیکه بنی تصرف ایلیه
اما میسر اولمدی شویله بلدر که تصرفاتندن مرکی خواجه بزرکك تصرفی آنی کندون اوتری ایدی
مولانا جا رحمه الله ایدر بو فقیرك شول زمانده که بخارایه واردم حضرت مولانا حسام الدین بن مولانا حمید الدین شاشی
نرفی خدمتلریله مشرف اولدم بو فقیرده بر اضطراب و اضطرار واردی بیوردیلر که حقیقتده مراقبه انتظاردر

حقیقت

حقیقت مراقبه بو انتظاردن عبارتدر سیر و سلوك نهایت بو انتظارك حصولندن عبارتدر بونك کبی
انتظارله تحققدن صکره که اول انتظارك ظهوری غلبه یه متجدد اولور یول بو انتظاردن غیری
اوزرینه دکلدر یعنی یول همین بودر نظم کرندارم ان شکر چون نام بدو ای بسی بهتر که اندر کام زهر
ترجمه اولمغ اغزکده شکردن قورو نام چاشنی زهردن یکدر تمام آسمان نسبت بعرش آمد فرود
ورنه بس عالیست پیش خاك تود عرشه بو قدر کرچه چرخك نسبتی لیك اعلیدر زمیندن کوکی
چون بزم امثالمز فقیرلره بو معنا تمام ایتمك میسر دکلدر پس بونك کبی کفتن و کوینه کرفتار اولمق
شولردر تو کفتن و کوید غیرینه کرفتار اولمقدن ایسه رزقنا الله وایاکم انتظارا به یغنینا عنا
بحرمة محمد صلی الله علیه وسلم وقتیکه مولانا جامی حضرت خواجه نك مناقبنده کلمات قدسیه لرینی ذکر اقتضا
ایدیکه زیرا انلر جا صوری قیدندن آیکن کلمات عیانیه لرینی بیانا تمه خلل عاملرینه خوش کلمزدی
چونکم بو حقیر بیمقدارك زماننده انلر عالم بقایه رحلت اتمش بولندی فلابد خاطر شکسته اقتضا
ایدیکه کلمات عیانیه لرندن بر مقدار بیاضه جمع ایده وهو الهادی خواجه محمد قاسم بن خواجه عبد الهادی بن
خواجه محمد عبد الله بن خواجه عبید الله سمرقندیدن سلمه الله وابقاه ورضی عن اسلافه فیما یحب و یرضی
بو حقیر خاکساره مناقب حضرت خواجه قدس سره بالذات تفتیش ایتدم بیوردیلر که خواجه نك مولدی
ولایت شاشدن شهر تاشکندده ندر بن انلری عالم صباوتده کوردم اما زیاده کبر حالتده اولماغین
نقش تربیتی یاد من قلمامشدر و نسب شریفلری حضرت عمر ابن الخطابه ایرشور رضی الله عنه و آبالری
انلردن صحبتله منقولدر که بیورمشلردر که جمیع عمرمن بکا بر کره غفلت واقع اولمشدر اول دخی
اون یاشنده ایدم خواجه کیوردم تاشکند زیاده بلبلق اوزره در باشمغ بلجیعه بندی بشماغ الورکن
غفلته دوشمشم و بنم اول زمانده اعتقادم اویله ایدیکه جمیع مردمك بو حال اوزرینه در صکره معلوم
اولدیکه بو دولت بیکده بر سالکه میسر اولور و بنه خواجه محمد قاسم دیدیکه حضرت خواجه تحصیل
طریقتی مولانا یعقوب چرخی خدمتنده ایلمشلر و سبق تلقینی انلردن المشلردر و کندولردن
منقولدر که ابتدالرینکرم یاشنده ایکن تاشکندده بکا تحصیل علم آرزوسی غلبه ایدوب سمرقنده کیتدم
و اول زمانده سمرقندده اولغ بیك مدرسه سنده مولانا نظام الدین خاموش مدرس ایدی و انك احوالنی
واستغراقنی وجذبه سنی بندن کوشه ده مستمع اولوب ساکت و صامت اوتردم بعد الدرس

بیوردیلر که سز صمت ایدرسز اصلی ندر بنه کندولر جواب ویردیلر که صمت ایکی درلودر بری بودر که عالم
بشریتدن کچمش اوله انک صمتی صاحبنه مبارکدر و بری عالم بشریتدن کچمدیندر اول صمت جنس
مکردر خواجه دیمشدر که بن همان مولانانک اولو یعنی اولکسی سونسن بلدم اتفاق اولدی اثناء مولانا
خدمتلرینی پادشاه وقتنه بعض ارباب حسد غمز ایتدیلر که تسخیر ایتدی ومردم ملکی زیاده اکا رغبت واردر
مباداکه طمع سلطنت ایدوب خروج ایلیه دیدیلر بو پادشاهدن امر شونله جاری اولدیکه خدمت مولانا
بزم دخی تشریف ایدرلر حضرت خواجه بیوردیلر که همان مولانایه برمرکب طوتدوردم تاشکنده الک
کتدم وکندو منزلمه ایلتدم وهر لحظه شایسته خدمتلر ایدردم وابدست ایدر یعنی احضار ایدردم
وصباح نمازین بیله قیلوب داود جفته کیدردم وینه صلوة ظهرده کلوب حاضر اولوردم وخدمتن کورردم وظهردن
صکره ینه جفته کیدردم وعصرده کلوب حاضر اولوردم هر کون کلوب بو وجهله خدمت ایدردم بر کون کلوب حضرت
مولانایی متغیر بولدم بلدم که بنی اکا خذوف واقع عرض ایتدیلر ولکن بن کندیمی درجه تقصیرده اکمدم
وقتیکم مولانا بنی کوردی همان مراقب اولدی وبن متغیر اولدم نفسم طارلغه باشلدی وشویلکه بر
نفس دخی طورسم امرم تمام اولوردی ومولانانک حالینی وتصرفینی بلوردم که برکسنه خاطر شریفلری
منقلب اولسه همین بر جزئی اشارتله امرین تمام ایدرلر ایدی اختیار همان جد بزرکوارم شیخ خاوند طهور
تربه مقدسه لرینه عزم ایتدم وبتک جهدله انده ایرشدم تربه نک قاپوسن اچوب کرمکه قادر اولمدم
بجرم سنندن ایچرو دوشدم وبنی کناهلرمی عرض ایدوب متوجه اولدم بکا غیبت واقع اولدی وبنم اوزرمدن
اول ثقلتی الوب مولانانک اوزرنه تحمیل ایتدیلر وچون کندومه کلدم کندیمی تمام خفت اوزرنه بولدم
وبلدم که مولانانک امری تمام اولمشدر سوروب مولانانک خدمتنه واردم همانکه بنی کوردی عبید سهل است
دیدی ممین حضورنه واردم چون یاتلرینه واردم امرلری تمام اولمش مضطرب اولوب براغتن کوردک
وینه خواجه محمد بن قاسم سلمه الله ایتدیلر اول عصرده که حضرت خواجه سمرقندده ظهور ایدوب مرجع خلایق
اولمشدی سمرقند پادشاهی سلطان احمدک اوزرنه قرداشی سلطان محمود خروج ایلدی هر نیجه
حضرت خواجه انلره مکتوبلر کوندروب نصیحتلر ایتدی مفید اولمدی اخر حضرت خواجه مکتوبلرینک
بیاننده بو نصیحتلر دولت خواهلغندر چون بلمزسنین امر حقه نه ایسه کورهرز وبو بیتی
مکتوب شریفلرینه اعجمین ایله یازلر **بیت** بسوی جسم چو خاکستریم مبا کستاخ که هست در ته آن آتشی ودریای

شیخ خاوند طهور رحمه الله تعز

عاقبة الامر چون سلطان محمود کلوب سمرقندی حصار ایتدی خواجه بیوردیلرکه بارین عسکر چکوب
جنک ایلیالر وکندو اصحابنه منع ایتدیلر که قیونز قرنداشلرین المشدردی ومیر عبد الاول که کندو مکرمه
لرین ویرمشدردی ومولانا قاسم که کندولری خواجه نک بر مرضنه فدا ایتمشدردی ومولانا برهان الدینه
امر ایلدیکه هر بری حصار قاپولرینک برینک اوزرینه اوتورمه ودشمان امری بر طرف اولنجه کلمیالر
وکندولری حجره لرینه کیروب متوجه اولدیلر چونکیم سلطان احمدک عسکری طشره چقدی همین برعظیم
قوی یل حصاردن بیله چقدی وسلطان محمودک عسکری فی برینه اوردی ودخی لرنی هلاک ایلدی
اکثر منهزم اولوب سلطان محمود قاچدی ودعا اوقودن یاز دم کلن میر بیکی طوتوب سلطان احمدک کوردیلر
سلطان احمد اول وقتده حضرت خواجه نک خانه سنده بولندی میر بیکی انده ایلتدیلر سلطان احمد
صوردیکه حال ندر ایتدی بن بر کمانم شوبلی بولی بلمزم اکر دستم اولیدی بنی اتمزلر ایدی مرد دی
بنی طوتمدی ادشوقوجه دیو حضرت شیخه کستاخانه بر معیله اشارت ایلدی امر افندی قانده لک
بونلری حضرت خواجه در بجمز ترک ادب ایدرسن دیدیلر میر شریف معمائی رحمه الله دیمشدرکه بن اول وقت
حضرت خواجه نک قاپوسنده طوردم بو سوزی میر بیکدن کندو قولاغمله ایشتدم وینه خواجه محمد کاتب
نقل ایلدیکه بر کون حضرت خواجه سمرقندده پنجشنبه کون وقت ظهردن صکره اوتورر کن ایتدی قوندن
اقا بر لیوب کتوردک کتوردلر بنیدی واصحابندن بعضی بیله کتیدیلر چون شهرک باغلری ارالرندن چقلوب
اولدی یارانه ایتدی بو نیله کلمک حاجت دکلدر دونکز جمله دوندیلر وحضرت خواجه همان صحرایه متوجه
اولدیکه اول صحرایه دشت عتابن دیرلر مولانا شیخ ایتدی بن کستاخانه بر مقدار خواجه نک اردنجه واردم
کوردم که حضرت خواجه اول صحراده متصل کاه اولیکا وکاه بو یکا اتن سکرتمکه باشلدی حضرت خواجه
کاه کورینوردی وکاه کورنمزدی معلوم که منزللرینه کلدیلر کستاخانه اول حالدن سؤال اولندی ایتدیلر
روم پادشاهی سلطان محمد کمانه بولنوب بزدن بکا متوجه اولدی واستمداد ایتدی لاجرم لازم
کلدیکه اکا معاونت ایرشوره بحمد الله تعالی منصور ومظفر اولدی خواجه محمد قاسم ایدر وقتیکم خدمت
والدم عبد الهادی رومه کلوب سلطان بایزید بن سلطان محمد ایله بولشدیلر حکایت ایلدیکه سلطان بایزید
بندن خواجه نک نه مقوله لباس کیدوکنی وسیمای شریفنی وبو زبرلرینی واطوار میدی دیو صوردی وصف
بیوردیلر که والدم سلطان محمد حضرتلرینه ایتشردم که ایتدی قدم زمانده وقت ظهردن صکرام قدم

منه میر عبد الاول نمط منه تنم
منه شیخ
قضیه فدا اولدرینه [illegible] حضرت خواجه عبید الله
ریض اولدیلر ومرضلری [illegible] انشاد
بویکه حضرت خواجه نک ربیصادقلر [illegible]
مولانا قاسم که خواجه حضرت خواجه حضورنده
بیرایدی کلوب [illegible] زیاده ییم وبنم
نیاز منده [illegible] اولقده شیخ دخی
وجود مندن [illegible] فدا وقربان ایدیم
کلدر دیلیم که کندو [illegible] حضرت خواجه
حضرت خواجه بیوردیکه مولانا قاسم مریض
صحت بولدی [illegible]
اولدی [illegible] وفات ایتدیلر
منه برهان الدین
بعض نسخه [illegible] ضبط اولنمش

محاورات خواجه عبید الله علیه الرحمة [illegible]

کنارله بولشدق کفار لشکرینه غلبه کوردم خواجه عبید الله سمرقندی حضرتلرینه متوجه اولدم
کوردم شول لباس ایله و شول سیما ایله و شول آتله که وصف ایتدوکم بر عزیز ظهور ایتدوب بکا آیتدیکه
سلطان محمد خوف ایتمه بن ایتدم نجه خوف ایتمیم کافرلرک عسکری زیاده در مبارک استینلرن آچوب
ایتدیلر ایمدی نظر ایله بقدم بر عظیم صحرادر ایچنده بی نهایت عسکر اسلام وار ایتدی بو جمله سکا ناصردر
بعده ایتدی شول پشته اوستنه چیق و اول اراده طور و اوچ کره طلب ایدر کی اوقو و عسکرک جنکه امر
ایله و سلطان محمده دیدیکه دیدیلر که بن اول اثناده کافر عسکری چوق دیو سویلدکی حینده کلما
حمل ایتدیلر دیر اخواجه انلکوم قردی و بیوردقلری کبی ایتدم بر نجه دفعه حضرت خواجه کوردم که کافر
عسکرینه اتصال ایدی و قتیلکم کفار منهزم اولدی خواجه دن اثر کورمدی شیخ عبد المعطی حضرتلرینه
صورمشلر کبری حضرت خواجه عبید الله ملوقات ایتمشدر دیرلر اول ایله می در بیورمشلر که انلرک
اوزرنه حج و رضا اولکی دخی بر تاریخ ایلمک واقع اولمدی هر نکلو تاریخ ایدرلر بولشورز وفاتلری سمرقندده
واقع اولمشدر هجرتک سکز یوز طقسان بشنده تاریخ اولنمه نماند مرشد را دیمشلردر قبر منورلری
سمرقنددر و طرز سن متدر مناقب علیه لرینه نهایت یوقدر چون بو کتابک اسلوبی مختمل دکولدی
اختصار اولندی مولانا جامی رحمه الله کلمات قدسیه لری تحریر اتوردکلرنه کرم بو بیله یاز مشلر که خواجه
خواجکانک بعض احوال سنیه و اقوال قدسیه سی ذکر اولندی و درویش طریقلرینی بیان ایتدندن خواجه
بهاء الدین خدمتلرینک و اصحابینک قدس الله تعالی ارواحهم مناقب علیه لرینی معلوم اولدیکه انلرک
طریقه سی اهل سنت و جماعت اعتقادیدر و احکام شریعته انقیاددر و سنت سید المرسلینه صلی الله علیه وسلم
اتباعدر و دوام عبودیتدر که حق سبحانه جنابنه وجود غیره شعور اولمقسزین دوام اکاه اولمقدر
عبارتدر بس شول طائفه که بونلری نفی ایدرلر سببی بونلرن غیری دکولدر که هوا و بدعت اولوب
انک ظاهر و باطنلرین قابلمشدر و حسد و تعصب طمری بصیرتلری کوزنی کور ایلمشدر لاجرم ولایت
آثارینی و کرامات انوارینی کورمزلر لهم قلوب لا یفقهون بها ولهم اعین لا یبصرون بها
و شول انوار و آثارکه مشرقدن مغربه دک دو تمشدر اکا حجحد و انکار ایله کندولرک اعمالنی
اظهار ایدرلر هیهات هیهات **نظم** نقشبندیه عجب قافله سالاراننده که برند از ره پنهان بحرم قافله را
از دل سالک ره جاذبه صحبتشان می برد وسوسه خلوت و فکر چله را قاصری کر کند این طائفه را طعن

ترجمه نقشبندیه عجب قافله سلطانلریدر که کزلو یولدن ایلدرلر حرمه قافله یی دل سالکی
قوت جذبه سی صحبتلرینک کلمکده وسوسه خلوت و فکر چله یی اول رسه که طعن قصور ایتلرم برقاصردین
حاشا لله که الم ایدرمه بن اول کله یی ارضا ایتدکی قو بو سلسله نک بسته سیدر دکول حیله یله بوزه
بو سلسله یی لامعی بو آیتک بر تسکینیکم کوردم شوق بونن سوری بایته بیر حاجتله حیثیت دیله یی
مولانا جامی رحمه الله خواجکانک قدس سرهم مناقب شریفه علیه لرندن و کلمات قدسیه جلیه لرندن
بر مقدار ذکر ایلیوب ختام اختتامی خواجه عبید الله حضرتلرینک قدس سره نفوس اقدام معارفی کلمات
تکمیل ایله اوذوب تمام ایتدیلر ایسه بو حقیر دخی اول داعیه دوشدیکه بو سلسله شریفه نک امتدادینی
شول سنه سعادت بخشنه دیقه عبودیت له علاقه صوری ایتدوکن عزیزلک قدس سرهم جمل المنیر
آداب صحبت سی و ترتیبی مناقب علیه سی ذکرینه بیو ایله و تتمه سلسله لرک فلدکسی بو صغیه
جواهرلری جامع و بو نظام دررید زواهرلری واسطه سی مولانا جامی حضرتلری قلمه انه ملهم الصواب
والیه المرجع والمآب مولانا جامی رحمه الله اسم شریفلری عبد الرحمن دررو تخلصلری جامی در تکم
سببن کندولری بیورمشلردر **نظم** مولدم جام ورشحه قلم جرعه جام شیخ الاسلامیست زین سبب
در جریده اشعار بدو معنی تخلصم جامیست جام ولایت خراساندندر که شیخ الاسلام احمد النامقی
الجامی نک مولدیدر و مولانا جامی نک وفات نک سکز یوز طقسان سکز ینده نکم دیمشلردر **شعر**
جامی که بود مائلی جنت مقیم شد فی روضة مکرمة ارضها السماء کلک قضا نوشت روان بردر بهشت
تاریخ وی ومن دخله کان آمنا و قبر منورلری هرات ده در دیرلرکه قرنلری بایتز قرنی یه وهراته استکادی
ظهوری ایدر باشلیجق منلدنک متیتی دوغلی اودغرلیوب بر غیری ولایته نقل ایلدی حکم قرلمتی
طائفه سی هراته مسلط اولیجق منلانک قبرن اجدلرا اتر بولمیوب قبرک آغاجن اودماورد کز
و خدمت منلانک بو تلقینی خواجه سعد الدین کاشغری در اما خواجه عبید الله حضرتلریله مصاحب
اولمشلردر نیکیم مثنوی لرندن اولنلینه حضرت خواجه نک ذکر جمیلین ایدوب مجلدده کندولرک آنلرله
اولان ارادت و تسلیمی تمام فهم اولنور و مشایخ عظامدن نیجه کمسنه یله مصاحبت ایتمشلردر
فضلاء دهردن و علماء عصردن ایدی زمانینک فریدی و فنون معارفک وحیدی ایدی اوانرده
معارف اطراف عالمه شویله منتشر اولدیکه سلطان روم هر بر لیله حلی لکوندردی قدوم شریفلرین

تنبیه حضرت ملا جامی ولسب او علیه رحمة الباری

توقیع اعتشدر و صاحب الهند خواجه جهان ایله لطیف مراسله‌لری و مجاوبه‌لری واردر و اول لطافت
شیوه‌که بونلرک منشآتنده دیمشدر آز منشی‌یه واقع اولمشدر و خمسه‌یه تمام جواب لطیف و بردکن
ایکی منظوم کتاب دخی زیاده ایلیوب اول مجموعک آدینی صفتا مربک قومشدر و انلرک غیری دخی منظوم
و منثور رسائلی چوقدر مقبول عرفا و محبوب ظرفادر اوج مکمل حروف اوزرینه دیوانی واردر و سلفک
قصائدینه جوابلر دیمشدر و طریقه نظمده اسلوب عجیبی و طرز غریبی واردر بلاغت و فصاحتده
مسلمدر و علم حقیقتده و اسرار طریقتده ترجمه مقبوله و پسندیده تألیفلر ایلمشدر و ابن فارضک
حل ایلمشدر و فصوص شرح ایدوب دخی نقش فصوص قومشدر و فنون معماده و قافیه و عروضده و
صنایع شعریه‌ده و حسابده مختصر و مفید ابواب و فصول اوزرینه رساله‌لر دیمشدر قرآن مجیدک
اوایلنه عربی تفسیر یازمشدر و کافیه‌یه تمامه شرح اعتشدر و شواهد النبوة‌سنی خوجه بن فقیری معتقدلر
ترجمه ایدنلردندر و بالجمله معارفده حددن بیرون و بیاندن مستغنیدر و سلسلة الذهب نام کتابنده
احوال طوایفی بروجه له بیان قلمشدر که حقی باطلدن تمام فرق اعتشدر و الحاصل اول کتاب حقیقتده
روافض اول کتاب اجلندن اکا خیلی تعرض زبان اوزتمشلردر و آل عبا سوزندن بونی اکا تهمتلر قصد
و مذمته و هجوینه مشغول اولوب مقابله عظیم ایلمشلردر و رسوای عالم اولمشلردر و انلرک مد
سلسلة الذهبده بویورمشلردر که **نظم** رافضی آنکه رفض خود ۰ کرد بیرون نهاد پای از حد
گفت در مدحت علی سخنان ۰ که نیاید جز از دروغ زبان ۰ هست قدر علی از آن اعلی ۰ که رسد فهم رافضی
چو علی را چه نهند اذان افزون ۰ کش ستایش کنند شیعی دون ۰ دون مکو بلکه ذو نسبی دوئی ۰
درکمی از کم از فزونی ۰ و مثنوی تحفه‌ده بینا اول کتابی دیمشدرکه **نظم** بود سر کمال مصطفوی
گشت ختم خلافت نبوی ۰ بود ختم رسل نبی و زپی ۰ شد علی ختم خلافت وی ۰ جمعی از بیعتش ابا کردند
وانه ازان سرکشی خطا کردند ۰ سرکشیدن زامر اهل کمال ۰ هست ناکرده نقص و وبال ۰ در جهان شاه و رهبری چو علی
کرکسی سرکشد زهی دغلی ۰ ابن علی در کمال حلم و سخا ۰ عین بوبکر بود عین عمر ۰ لعن ایشان مکر که لعنت او
زشت باشد ز دوست لعنت دوست ۰ نیست در هیچ مذهبی وجهی ۰ رافضی را بنا و مغنابهی ۰ او بهر هوم خویش دارد
ز آنکه موهوم اوست در خور او ۰ علی بهر خود تراشیده ۰ خاطر ایشان ازو خراشیده ۰ و منبر علی شیوه‌که غالده نوایی
اوازه‌لر صالمقدر خدمت مولانانک مریدی و بنده‌سیدر مدحنده بو بله دیمشدر که **نظم** ایکی بیل اولسه

خسرو

خسروله نظامی ایر یوز یله چاغلق نیل ۰ جامی محبت جامی دردا شامی اولدر ۰ مهانا زنده بیل جامی اولدر
کوربکر مست جام وحدتیانی ۰ دیمش زنده بیل حضرتلری ۰ بولبانن فنادشی‌ده معدوم ۰ که سیری
شاد راجی خط موهوم ۰ فنا مکلند حسبی ایلکه فنا ۰ که فهم ایلیه سواد اعظم انی ۰ ضمیر عجیلبه زخار معنی ۰
کلامی کوهر شهوار معنی ۰ نوایی کیم مرید و بنده‌سیدر ۰ ارادت یولنده افکنده‌سیدر ۰ رحمة الله علیه رحمة واسعة
خواجکا مدرسه اسمری نیلدی محمد بن عبید الله در خواجه عبید الله سمرقندینک اوغلیدر عصرک فضلاسندن
ایدی علوم ظاهره و باطنه جامع ایدی محدث لکرم بی نظیر ایدی دینلرکه نبی و جعد و بنده موجود
ایمکدم آثارنده زیاده ایدی ۰ خواجه ابراهیم بخاری کبی مولانا جلال الدین دوانی مقبول شاکردلرندندر انلردن
منقولدرکه ایتدی بن هرکز حضرت خواجه کبی فاضل کمسنه کورمدم مولانا جلال الدین یاننده بر طفل ابجد ایدی
وقتی کیم ظلمه‌ء تاتاردن شیبک خان خروج ایدوب سمرقند اوزرینه یوردی حضرت خواجکا بلدک
بو هجوم ایلین عسکر قضای مبرم ایدوکن دعا ایله و غیرتسنه ایله مندفع دکلدر لاجرم الفرار مما لا یطاق من
سنن المرسلین مقتضاسنجه سمرقنددن چیقوب انده جانلردن یکا عزم ایلدیلر ۰ وانده جان قربلرندن
اخسیه‌ده قرار ایتدیلر ۰ وانده دنیادن کچدیلر ۰ و مدت عمرلری التمش ایکی‌یه ایرمشدی تنکم ولادتلری شهر ربیع الاول
یوم الاثنینده ایدی کذلک وفاتلری دخی ربیع الاولک یوم الاثنینده اولدی رحمه الله ۰ **خواجه یحیی رحمه الله**
بونلر دخی خواجه عبید اللهک اوغلیدر کیجی‌لردندر حضرت خواجه‌نک نصکرم هم اکی اوغل و ایکی ترنی قلمشدر
بونلر دخی طریق عرفانده پهلوان ایدی ۰ و اهل تسلیم ایدی و طالبینه تربیت اوزرینه ایدی و قتیکیم شیبک خان
عسکری سمرقندی غارت ایدیلر بو قضایه رضا ویروب ۰ یرلرنده برقرار اولوب دکر عاقبت انلرک سعادت شهادت
بولدیلر و ایکی اوغلی بیله شهید اولدیلر بری خواجه زکریا و بری خواجه محمد باقی رحمة الله علیهم اجمعین ۰ **خواجه عبد الحق رحمه الله**
بونلر خواجکا محمد عبید اللهک اوچنجی اوغلیدر ۰ بونلر اون ایکی یاشنده ایکن دده‌لری خواجه عبید الله السمرقندی
حضرتلری تلقین ذکر اعتشدر و بیورمشلردر که بن بو بولداش اولمه کرکدر و بز قرینده نصکرم بوعزده
اوترسه کرکدر فی الواقع بیوردقلری کبی دده‌لرینک وفاتندن نصکرم انوار ولایت آثار کرامت انلردن
ظهور ایدوب اوتوز یل نصکرم بزرکوار دده‌لری یرینه سمرقندده سجاده ارشاده اوتورمشلردر
شمدیکی هجرتک طقوز یوز یکرم اکی یدیسی زاندرده‌لرینک مقامنه جلوس ایدرلر که نیل اولمشدر امید درکه
الی قیام الساعة و ساعة القیام بو نظام و نظام علی الدوام اوله ۰ و حضرت خواجکانک صوکینه بنی

فرزندی ارجمندی قلمشدر ترتیب بودر خواجه عبد الهادی و خواجه خوابن محمود و خواجه عبد الحق منکور
و خواجه عبد العلیم و خواجه محمد یوسف و خواجه عبد الشهید و خواجه ابو الفیض و جمله سی طریقتده حظ
تنو شامل و موفردن نصیب کامللری واردر حضرت حق جل و علا زیاده ایلیه **ملا زاده اتراری رحمه الله**
اتراری ترکستان قصبه لرندندر خواجه عبید الله سمرقندینک اصحابندندر خواجه ابو نصر پارسا ایله صحبت
حضرت خواجه عبید الله دیمشدر که ملا زاده اتراری کبی عالمی صاحب همت کورمدم دیرلر که مولانا جامی
حجه کیدرکن حلبده ملا زاده یی ایشیدوب خدمتنه واردی برکوکلکله بر بشمق ایلتدی قبول ایتدیکی پاتنه
برکلاه واکننه بر نمد کیوردی و هرکز ایچنده برکوکلک و پا برقعتا اندن نسنه یوغیدی ملا محمد بدخشی
دیمشدر که خدمت ملا زاده نک سکسن یاشنده ایکن تروضعتلریله متروك اولدم و هرکز اندن اکی
کجه بر یرده ساکن اولور کورمدم و دیدیلر که قرق یلدن بو حال اوزره در ترك تجریدی کمالنه ایرشدر
تنز قبر مبارکلری دمشقده در انده فوت اولمشدر **ملا محمد بدخشی قدس سره** ملا زاده اتراری
بودخی شیخ کبی ترك تجرید اوزره ایدی. پادشاه روم سلطان سلیم بن بایزید خان یاوز عزیزی فتح ایتدکده
شامده اکی دفعه انلرك زیارتنه واردی. اول دفعه ده ملا محمد پادشاه رومه هرکز کلمات ایتمدی
والتفات کوسترمدی. اصحابی ایتدیلر نیچون سلطان رومه سویلمدکز ایتدی بن پادشاه در که معلوم
ایدیمدك نسنه قومامش بن اکا نه دیایم. ایکنجی دفعه ده بو قدر دیمش که سندخی بخیلسن حق تعالینك بر ویرسین
نهایت بنم بو کیم یوق سنك وارصاقتکه بو خلقك بوکینی بیانده قومیسن یاکیه مشرب ایدی.
و خواطره تمام وقوف واردی. و علوم ظاهردن نسنه اوقومش دکلدی. اما جمله کشف اولنشدی.
تغ **مولانا اسمعیل شیروانی رحمه الله** خواجه محمد قاسم ایتدی مولانا اسمعیل شیروانی که حضرت خواجه عبید الله
اصحابندندر و طریقت ملامتیه نك پهلوانلرندندر. شامده بکا ایتدی بر نسنه نك مطالعه سنه مشغول
اولسك بن ایتدم مهله شمدی وقتمده وسعت یوقدر انشاء الله وسعت وقتده اولا کرچه بو بیله دیدم
اما خاطرمده هرکز مطالعه کتبه میل یوغیدی چون انلرك حضورندن قالقدم ملا محمد بدخشی نك
خدمتنه کلدم بکا ایتدی ملا اسمعیل سنی مطالعه کتبه می ترغیب ایلر ملا اسمعیلك اول سوزیکه
سن اکا معتقد اولمه آخر محمد بدخشی عیسی ایکن دم همان ول انهادیا ایتدك اوقیو بدر دم شمدی
باب علمده هیچ احتیاجی واردر ملا اسمعیلم عجبدر بو ملا اسمعیلك حالی هیچ بن آنی بیلمدم

کاه آنی شویله کوروررم که اعلای علیین ده در و کاه اسفل سافلین ده در چونکم ینه ملا اسمعیلك
حضورینه واردم ایتدی قنده ایدك ظاهر در که محمد بدخشی یاننده ایدك ایتدم اویله در ایتدی سنی
مطالعه دن منع می ایتدی ایتدم منع ایتدی ایتدی سکا مطالعه دن چوق فائده واردر اول وقتده ایتدی
جد بزرکوار خواجه عبید الله حضرتلرینك خدمتنده ایدم کیجه لر موم طوترلردی تفسیر قاضی یه مطالعه
ایلردی و ینه ملا اسمعیل ایتدی که بو محمد بدخشی ایله بنم طرفه حالم واردر اول وقتکه دیلرم
انکله مصاحبت ایلیه کندوی اعلای علیین ده کوسترم و اول وقتکه اندن قاچرم اسفل سافلینه
تغط کوسترم. ملا محمد بدخشی سلطان سلیم مصری فتح ایتدکی سنه ده طقوز یوز یکرمی ایکیده دمشقده
وفات ایتدی. **شیخ الهی قدس سره** ادی عبد الله در مولدلری سیماودر که رومده کومیانه ولایتنده بر ناحیه در
نتکم کندولری ترکی یازدقلری سلوك کتابنده دیمشدر. **بیت** در تکلف شد الهی را مقام اندر سیماو
کرچه خود را دور کرد از دیر کاه. سن تمیزه ایرجك علوم ظاهری یه مشغول اولمشلر اسلامبولده بزرك
جامع مدرسه ایکن انده بر مقدار شغل ایتمشلر کوکللرینه شغل عجمه داعیه سی دوشوب مولانا طوسی
ایله علماء عصردن ایدی اسلامبولدن عزیمت خراسان ایتمشلر و حضرت شیخ ینه مولانا طوسی یاننده
بر مقدار دخی علوم ظاهره یه اشتغال کوسترمشلر دکوکللرینده بر آتش پیدا اولوب اضطرابه
دوشمشلر نهان کتابلرینی برییره جمع ایتمشلر حجره لرنده اودیا یرمش خاطرم بو کلمش که اود اوره لر
و ینه ایتمشلر اوده یقمقدن صلوبرمك یکدر بو اثناده بر درویش قپوده الله دیمش حضرت شیخ
بو درویشی ایچرو قغرمشلر و ایتمشلر بزه سینی لسان حق طوتدی شول کتابلری اوده می اوره لوم
یوخسه صویه می صالدلوم درویش ایتمش شمدی بن اوشدم شول بعوشینی ارقمه و یرار قاسم ویرمش
و درویش ایتمش اکیسی دخی ایله صات بهالرینی فقرایه ویر اما شول کتاب دیوانی صونوب بر کتاب
المثنوی بو سکا کرك اولور دیمش تمک ایکیمیز رساله مشایخدن ایمش حضرت شیخ انك کلامیله عامل
اولوب سمرقندده خواجه عبید الله حضرتلرینك خدمت شریفیله مشرف اولمشلر و بر مقدار شریف
خدمتلرینده آداب طریقتدن کوروب و تلقین آلوب هجوم شوق غالب اولوب اجازتلریله بخارایه
وارمشلر و خواجه بهاء الدین نقشبندی حضرتلرینك مزار شریفلرینه متوجه اولوب انلرك روحانیتی
اشارتیله اول مزار شریف مشرفده کلادوزرینه قلوب بر یل که طقوز اربعین در انده خلایقدن عزلت

ملا الهی علیه الرحمه

دنیادن عزلت واعراض کلی اوزرنه طقوز اربعین چیقرمشلردر و حضرت خواجه نك روح شریفلرندن
تمام مستفید اولوب مشکل لرن حل ایدوب عنایت همتلر بولمشلردر ونیجه دفعه حضرت خواجه نك روح
منورلری شو اولوب حضرت خواجه بشخصه تمثل ایدوب تعبیرات واقعه وانواع الطاف التفات
بیورمشلردر نتکیم مسلکلری کتابندن اجمالا معلوم اولور معنی دخی حضرت شیخ اویسی ذکر که
ظاهرده بر مرشده خدمت ایتمشلردر ولیکن تکمیل طریقتی و تحصیل حقیقتی حضرت خواجه نك روح مقدس
ایلمشلردر و بخارادن بینه سمرقنده کلوب خواجه عبید الله خدمتنده بر مقدار دخی اولوب اشارت
بشارت ایله واجازت عنایت ایله روم عزم ایلمشلر ونیجه هراته کلوب مولانا جامی حضرتلریله
دخی عزیزلر ایله بولشوب حضور و فراغله کلوب مولدلری اولان سیماوه نزول بیورمشلر طالبلر
وعاشقلر چونکه وجود شریفلرندن حقیقت تحقیقن المشلر و نور ارادتله اولذات کریمه ایدوکن فهم
ایلمشلر لاجرم اطرافدن وکنارلردن کلوب خدمت سعادتلرنه یوز اورمشلر و اول زمانده بر عظیم جمعیت
ایدوب اول طریقه خواجکانك انوارینی ولایت رومه منتشر اولمش ولایت روم اکابری مقدم مبا
معتقد اولمامشلر متعهدلرنه رغبتكوستروب مطالبه ایتمشلرد معنیسالو چلبی که سلطان روم
قلبی عسکر و وزیر اولمشیدی وموالی روم درخدمت شریفلرنه تکرار هدیه لر ایله آدم کوندروب
اسلامبوله کلمکلرینی ایتمشلر عظیم اقدام قلمشلردر برنیجه روزکاردن صکره سلطان محمد غازی وفاتندن
صکره دنیا زخارفدن طولب رای شریفلری اکا میل اولوب کلوب سعادتله اسلامبوله تشریف بیورمشلر
مذکور معنیسالو چلبی نك درونیشلی و طالبلریچون عرض ایتدکی بحرانی وتکلفا قبولنی ایدوب
زیرك جامعنك جوارنده اولان مدرسه حجرهلرینه کیروب و بنا وخلیل یاپوردی زیرا ثمانیه یاپلمق اول
مدرسه لکدن کیتمشیدی اول اختیار ایدوب اول یرده سکون کوسترمشلر و اهالی روزکار خدمتلرنه
ارادت و جمعیت بیورداوزرنیال و موالی عصر و دیارنده صحبتلرینه مشرف اولدیلر والحاصل اول زمانده مرجع
اعیان و اکابر اولدیلر مراحم و ارباب دولتدن در اجعت اصحاکند زیارت صفانك دخلی وفاتنك
حضورلرنه فترت کلمك تهمتنی کوروب خاطر عاطرلرینه کنار داعیهسی دوشدی تقدیر ربانی مراد
ضمیرلری اوزرینه جریان ایدوب اعیان مملکتدن اوزونوز بك اوغلی احمد که اباعن جد عتبه علیه عثمانی
عظیم سنجاقلر تصرف ایدیلردی محب صلحا و علما و مشایخ ایدی حضرت شیخ ارادت صادقه کتوروب

توقع و تضرع ایتدیلر که حضرت شیخی الوب دوم ایلنده واردارینکیجه سی دیمکله موقوف کندولرك
مقامنه ایلته حضرت شیخ دخی خاطره سابقه یه بناء توقع لرین قبول ایدوب بولرینه سند سعادتمند
اولان سید احمد البخاری حضرتلرینی قیوب اول دیاره تشریف بیوردیلر و انده قالدیلر و انده نجه تالیفات
ایدلر زاد المشتاقین و نجات الارواح کبی مزار شریفلری دخی انده در و اندنك ترقینه اول دیار
معمور و پرنور اولمشدر جامع خانقاه در و متبرك زیارتکاه در و اطرافدن زائرلر کلوب مغتنم کیدر
و مرادلر حاصل ایدرلر بحرتك سکز یوز طقسان التی وفات ایتدیلر تاریخ لرین بیاشنده دیمشلردر
بیت عزیق رحمت حوشدا انادرو شدش تاریخ رحمت بالهی ادرون مصلح الدین خلیفه کرد که رحمه الله
٨٩٦
حضرت شیخك مقبول درونیشلرندندر و موالی عظامك باشنده اهلیتی متعین لردن ایدی بر تحقیق
ایتدیلر زیرك جامعنده حضرت شیخك حضورنده طریقت شریفلری آدابی اوزرنه ظاهرده ساکت و صامت
احوالنده دائم اولوب او نوروقی حضرت شیخ بر زماندنصکره مبارك باشلرین قلدروب یانلرنده عابد چلبی
خدمتلرین ایدو زردیکه مولانا ناروی کسلیندن ایدی و فاضل بو ترك ایدوب ارادت کتورمشلردی حضرت
شیخك مقبول لرندن اولمشلردی انلرمه اکلیوب آهسته برسوز سویلدی انلر دخی بر شونظر ایلیوب تبسم
ایلدیلر مصلح الدین خلیفه ایتدی بکا وسوسه دن خاطرمه کلدی زیرا حضرت شیخدن مجلسده مکثیه مخفی
سوز سویلمك کورلمشدی و عابد چلبی دخی قرشوبه نظر ایدوب تبسم ایدی بعد المجلس حجره لوه منزم
کلدکده عابد چلبی ایله مرافق و محرم ایدم قضیه سن صوردم ایدیکه شیخ حضرتلری بکا ایتدیکه قارشوده نور الدین
خلیفه یه نظر ایله نور الدین خلیفه اول مجلسده اولورخلوتی لردن بر نیجه ایدی نظر ایلدم کوردم بر رهبان
صورتنده مترجم قریب بر یرده اوتورمش باشنده بر قرمز شابقه عجایب شکل اولمش اختیارم قلمیوب کولدم
مصلح الدین خلیفه ایتدی بکا خاطرمه دخی زیاده اولدیکه نور الدین خلیفه چوق عزیزلره خدمت ایتمش
صلاحیله موصوف کیسنه در و حضرت شیخ انك حالنی بر نیجه بر اوپله اوله یچون کشف ایلیه و بو حالی عابد چلبی
ندن تخصیص ایتدیکن حضرت شیخه خاطرمی عرض ایلدم ایتدم حضرت شیخك معلومیدر که هر زمانده صدیق
بر اولور شیخ حضرتلری ایتدی خاطرکی سویلمك کرك عابد چلبی یه اولان اشارتی و کشفی سویلدم شیخ
حضرتلری بیوردیلر که اول حال نور الدین خلیفه نك کثر غلبطی کلبی تلکه برم انکار صورتی ایدی
هم بر یرلرك مشاربی مختلف اولور سایر تعلیمی دخی اولیله در ترك اولنمق غنی دوکب سوکب عنقله

نص

عابد چلبی الحرف

اسلامبوله وفات ایتمشلردر
...

بعض صدیقلر حالا اولدیکه اعتقاد

خواجه‌یه کوندررلر و چلبیلری چوق موزیله لطفله تحصیل ایدوررلر اکر عابد چلبی احیانا بوتک
کبی لطفله التماس بزی چوقدن ترک ایدوب بو طریقدن محروم قلورلر دینه مصلح الدین خلیفه حدمتکر
ایتدی حضرت شیخک بر بیوه زن محبی واردی دائما حضرت شیخه کلوب کیدردی برکون کلوب مضطرب الاحوال
و البال حضرت شیخه ایتدی بو کیجه دشمن کوردم که بر قورقوغه اولمشم حضرت شیخ ایتدی خیر اوله لا خوف
ایمجک نسنه یوق عادت معروفه‌لری اوزرینه کندو حاللرینه مشغول اولدیلر بو بیوه زن اضطراب دفع
اولمیوب قرشولرینه اوتوردی بعد زمان حضرت شیخ باشن قالدروب ایتدی لنا ناجع بودر و بشارتی خانکه
دعوت ایتدی ایدوب بینه فراغت ایتمش بن انک صوردیغی درد و از حضور ایله اوشنمه دیدیلر اول بیوه زن
دخی ایتدی واقعا سلطانم اویله ایدی اما صکره فکر ایتدم که درونیم چوقدر خاطرم غایت مختصردر
انکچون ترک ایلدم حضرت شیخ ایتدی نیة المؤمن خیر من عمله مصلح الدین خلیفه ایتدی بکا خاطرم
اولدیکه حضرت شیخ بونی نه یردن تعبیر ایتدی هیچ مناسبت فهم اولنمز اما حضرت شیخدن خلوت استغنا
ایتدم بیوردیلر که بلی مولانا مصلح الدین عزیز رحمة منامانه و تعبیر وقایعه کتابلر یازمشلردر
و ضابطلر و قانونلر قومشلردر هرشیئک صفت اسمی ایله تعبیر ایدرلر راستدر صحیحدر لکن درویش
اولدر که اکا واقعه عرض ایتدکلری وقت واقعه و صاحب واقعه فراموش ایتکه و همین حقه متوجه اوله
و مطلوب حقیقیدن نظرنی ایرمیه اکر حضرت حق سبحانه اول مقابله ده بر نسنه فتح ایدرسه انی اول واقعه
تعبیر ایله بن بردخی بو حالده اوزرنه فارغ اولمش ایدک ناکاه نظر ایتدک کوردک اول بیوه زن
متسلیه اولمیوب واقعه سنک تعبیرن طلب ایلدی همان کشف الغطادن نتکم شیخ محیی الدین العربی
فتوحات مکیه‌ده یازرلر بو فتح اولدیکه قربغه عربجه ضفدع در ضفدع ضیا فتح ترک ایله دیمکدر
بس انکله تعبیر ایتدک والسلام و مذکور عابد چلبی حضرت و بیدرکم دیمشکه چون حضرت شیخک خدمت
شریفنه یوز اوردم تائب و انابت اولوب برکی بانلرینه طوردم ایکی نسنم فتح اولدی برکون خاطرم
شویله غالب اولدیکه خداوندکار شیخ شیخ محیی الدین که یاقینده بکله معوقفدر انلرک خدمتنه
کیدم اول زمانده انلر ولایت رومده اسکلب نام قریه‌ده اولوردی بو خاطرم ایله برکی اویله نمازنه
طوردم و حضرت شیخ دخی زیرکک بالاخانه سنده نماز قلورلرمش بعد الصلوة حضرت شیخک خدمتنه
واردم بیوردیلر چلبی شول اثناده نماز قلورکن بزی ایوکوز چلبی بلی دیمجک بیوردیلر نه عجب بزم

شیخ

شیخ یا ونجی صورتنی کورنکوز بردخی تعجب ایتدک که شیخ حضرتلری نه وقت کلمش اشمدک همان
عابد چلبی اعتذار ایدوب ایاقلرینه دوشمشلر و حضرت شیخک اغلب اوقاتی غیبتده بدرینه ایدی بخاراده
اولدقلری اوقاتده اوزرینه بکلوکلوب سکزای بخارا یی حصار ایلمشلر برکون طشره چیقوب خیمه‌لر
کورمشلر بو خیمه‌لر نه در دیو صورمشلر ایمشلر که ایکی در عدولرندن محصوریز بلمزمیسن انلر جادرلریدر
بیورمشلرکه الله اعلم در دیمشدی بلدم دمریدلریله جمعیت صوری و صحبت ایدوب اکثریا صمت و سکوت
اوزرینه اوتوررلردی شویله که بر درویش حضورینه فترت کلسه و یا بر خاطره اتسه فی الحال اذن بکا
مبارکلری باشدن قالدروب نظر ایدرلردی و اول خاطرلره تک جوابی ویررلردی اول سببدن مجلسلری
غایت حاضرلغ اوزرینه ایدی و مجلسلرینده درویشلر عجب مشاهده‌لر ایدوب چوق مرابطی ایدرلردی
که مدت مدیده اربعین و خلوتلر اولسه میسر اولمزدی و کمال تواضع و لطف خلق اوزرینه ایدرلردی
شویله که مجلسلرینه براوغلانجق یا بر فقیر کلسه قیام ایدرلردی و التفات کوسترلردی اکثریا مجلسلرینه
کلنلر متغیر الاحوال اولورلردی و مرادلرینی و خاطرلرینی عرض ایتمکسزین جوابلرین الوب تسلیلرین
بولورلردی و سند سعادتمز اولان امیر بخاری حضرتلری قدس سره دیرلردی که دائما شیخ حضرتلری
مجلسلرینه بدن شیخ وفا حضرتلرینک قدس سره که زمانلرینده اسلامبولده انلردخی متعین و مرجع
اولان شیخ‌دن ایدی خدابیتدن عزلتی و سکینه و وقارین و موقت مجلسه چیقدقلرینی و اکابر و اصاغره
تدم التفاتلرین ذکر ایدرلردی و بسند ایدرلردی و دیرلردی که خوش حضور ایتمشلردر اما بچه ابن لوم کرم
مقتضای خلق دکولدر حضرت سید البخاری قدس سره اسم شریفلری احمد در بخاریی الاصل در

نقب

حسینی النسلدر حضرت شیخ الهی بخارادن رومه عزیمت ایتدکلرنده دخی جمیع اولاد و املاک و اسبابی
ترک ایدوب وطن اصلیلرندن مهاجرت ایلیوب رومه بیله کلمشلردر سابقده خواجه عبید الله
حضرتلرینک خدمتنده اولمشلردر و حضرت خواجه انلره زیاده تعظیم و اجلال و تکریم و اقبال ایدرلرمش
دائما بی حضور اولورلرایمش برکون حضرت خواجه عندلیب بیورمشکه بزم بجه تعظیم ایتمیلم که انلر بزدن
کریزی کوده وزکی اولونک عزیمتی مشاهده ایدرز بو که نسل رسولدر دیردی خواجه محمود نقش
جدی کوزدن بس بو تعظیم دن محجوب حضرت شیخله رومه عزم ایتدلر حضرت شیخ انلره یار غار دیرلردی
و خدمت شریفلرینه کلن موالی و اعالیدن کیسنه انلرک اوزرینه تقدیم ایتدرمزدی و دائما صاغ یانلرینی

سالم حضرت امیر البخاری علیه رحمة الباری

انلرك ايبي سمادن اجازتله تجريد و توكل اوزره عزم حج اتمشلردر برمقدار قدس شريفده و بر ايله
قريب مكه مكرمه‌ده اقامت اتمشلردر صكره حضرت شيخ سنه آتيه‌ده سماوك حجه كيدن بعض
تجاره اصمرلويب قدوملري ايچون اقدام بليغ اتمشلر لاجرم مرده جي ارسال ايتديلر انلر دخي كلوب بنه حضرت
شيخك خدمت منيفلريله مشرف اولوب خدمتنده اولمشلردر كندولري بيوردیلر كه اولوقتده
حضرت شيخله سماوده اولوردق اوقات خمسه‌ده برنم امامت ايتورلردي بعد الاشراق حضرت شيخك
برنم كبي و برقاري واردي هر كون انلري سوروب اويله وقتنه دك طاغدن اودون كتورردم و اويله
نمازنه امامت ايتدكدنصكره وارردم اكر چفت خدمت وارسه چفت سوررردم اوراق جكردم و ساير
اوقاتي ارقامله چالوكتورردم واويله نمازنه امامت ايتدكدنصكره واررردم حضرت شيخك باغي و باغچه
ديوارنه بند ايدردم كروا كندو نمازنه امامت ايدوب حضرت شيخ خدمتنده اولوردم مرحوم ازون مصلح الدين
خليفه ايتدي حضرت شيخدن بالذات ايشتدم كه بيوردیلر كه التي يل امير برنم سماوده اولوركن
يتسو ابدستيله صباح نمازني قليجدردر بس مصلح الدين خليفه ايدر امير حضرتلري اينه اوكنجه لوندن سؤال
ايلدم ايتديلر طاغه اودون كسمكه كيدجك ضحي وقتنده طاغ اچنده طوارلري اوتلادمغيچون برساعت
صكوبر زدم و اول اراده براغاجه استناد ايدوب اويوردم و حضرت امير طالبلرك قصور مجاهده لرينه
كوروب بر كون ايتديلر اول زمانكم مكه‌ده اقامت اتمشدم هر كون اوزرمه نذر اتمشدم كه يتمش
طواف و يدي كره ميلين اورتاسنده سعي ايلردم فرق طقوز طواف و طقوز سعي اولور و كيجه بيت حرم
مكه‌ده مكيه قرشو كاد طورردم وكاد اوتورردم وكاد طواف ايدردم و برلحظه ياتوب اويورردم
مع هذا ضعيف البنيه ايدم دينه بركون بيوردیلر كه قدس شريفده اولوركن قدسك اماميدن نجيت
ايدوب مدرسه لرندن برنم برحجره وردیلر انده ساكن اولدم مدرسه نك قيمجي لكي اتمك برنم كتوردي
ايتدي بو حجره نك تعيين در وقف اتمكي بكي قبول اتميوب ايتدم اكا احتياجم يوقدر كتورمه
قيم ايتدي امري سني غني در ديو چيقوب كيتدي بر كيسه و بر ايتدم كه سنك اولسون بعض خاطرم
كلديكه بكا بركيسه اونسه كه كونده ايدن براقچه كلسه اني نفقه ايدنسم ناكاه برعرب ايچرو كردي
ايتدي سيدنا كتابت بيلورمسن ايتدم في الجمله بركتاب كوستردي ايتدي بو مقدار يازسك اوشه
بنك هركاغذنه براقچه نعقد ايدنم قبول ايلدم قلم دوات كاغد كتوردي اندن اولدقجه كون بركاغد

يازردم واول براقچه نفقه ايدينوردم وكيسه‌دن صدقه المزدم وخواجه‌لك ايچون كچنوردم وسنن حجه
اجازت الدقلري وقتده حضرت شيخ اون اقچه يول خرجلغني ويرمشلر واخورلرينه برمركب ويراقي
وارمش قبغنمس اختيارا ايدرسكوز اولوكرده عشلو زكري احتياط اتمشلر اختتام نمازندن شيخله ادا ايدوب
سنوه عشاده براعمق الوب قوينلرينه قيوب كتمشلر وهمان روانه اولمشلر اولاودن انجدرك
ارتق خرج تقاضي بوغمش هان برمصحفلري و برمثنوي‌لري وارمش تجريد و توكل اوزره كتمشلر بو وجه
مصحف اوغرلنمشلر ومثنوي‌يي بركيسه‌نك ابراميله الكي يوز اقچه‌يه صاتمشلر وكيسه‌دن صدقه و هديه
قبول ايتمامشلر اللهم بركيسه‌دن براشرفيه المق واقع اولمشلر اولكي خواجه حضرتلرينه نذر اولمش
اشرفيه ايمش زيادت ابراميله المشلر وهيچ مضايقه‌ده دخي كورمدكلر ديو بيوررلردي حضرت شيخ الدين زدم
جوار رحمته انتقال ايدجك امير حضرتلرينه استانبولده سلطنت خدمتلري ظهور ايدن بشلدي
هر طرفدن طالبلر خدمت شريفلرينه راغب اولدیلر ومصاحبت سعادت بخشلريله هدايت وعنايت
بولدیلر سلطان محمد غازي جامعنك غربي سمته قريب برده برمقدار ركني اختيار ايتمشلردي طالبلر و اغنيالر
چوغالنجق ضروري اول ارايه قريب بيرالديلر انده برمسجد و طالبلر ايچون حجرات وكندولرينه مسكن
بنياد ايتديلر ومزار متبركلري دخي اول مسجدك جنوبي سمتنده مسجد ديوارينك دبنده دربولندن يكا بنجره
قوشلده زيارت اولنور بعده طالبلرك ازدحامي سبب اولوب بازار محله سمته قريب برده غلطه
اوزرنه ناظر برمسجد و حجره لر دخي بنياد ايتديلر و بو محله وقف قودرلركه انده ساكن اولان درويشلره
طعام بشه و خرجلق ويرله امتيدركه دنيا طوردقچه طالب صادق و سالك محقق لريله اولحجره لر معمور
بر نور اوله وحضرت اميرك دخي اكثر مريدلري موالي يانندن عي اهالي ايسي يا تدريس و ياقضا اتمش
كسه ايبي مجلسلرنده ادبي برمثابه‌ده ايديكه حضور شريفلرنده برنم يارلن صفا دائره اولوب اوتورسه
شويله اوتورلردي كه كويا كه بيشلري اوزرنه هر بيننر برهماي سعادت قونمشدر اكر حركت
ايدرلرسه اوچوب كيدر و انلري بو سعادتدن محروم ايدر روش و برورشلري عزيمتله عمل
و ترك صورت و ذكر خفيه دائمي و صحبت و عزلت عن الانام و قلة كلام و طعام و احياء ليالي
وصوم ايام و بدعدن احتراز و سنته اتباع و توجه الى الحق و دنيادن عزلتلو زرنه دردوهر زمانده
حاضر نقددن سويلرلردي خصوصا طعام اوزرنده و مجلسلرنده دنياوي كلمات اولمزدي اكر حافظلر

برنجی محمد قرآن اوقسلر هر برینی اوچ درت درجه تفسیر ایدرلردی مع هذا کندولرک علوم
ظاهرده یدلری یوغیدی کاه اولورکه تراکیب عربیه قواعد اعرابندن زیاده اوقیرلردی وخواطر
مشرف ایدرلر چوق کسنه مرادلرن عرض ایتمدن تسلی تمام بولوب کیدرلردی بیوردیلرکه شیخ حضرتلریله
سماوه ده اولورکن بکا روم مغاربنی کورمک داعیه سی دوشدی شیخ حضرتلری اجازت ویردیلر
هم ایتدیلرکه برباتیج ایلدکده دعوت ایدوب یوروریک ایچ ایلدکده احوالی یا رب اعلام ایله بس اسلامبوله
کلدم دیار غربتده زمن کسبه بلودمز و نکته بنی بلور شیخ وفا حضرتلرینه مغاره صورت تفتیش
ایلدم جامع لرینه واردم اکیندو نمازینی اتمه برکوشه ده جماعتله ادا ایتدم شیخ وفا حضرتلرینی کوردم که
محرابه اچنده بکی قاپویی اچوب چیقوب امامت ایدرلر وبعد الصلوة درویشلر وردده مشغول اولدیلر
بندخی فارغ اولوب ایراقدن شیخه متوجه اولدم هر بارکه باشمی قالدرسم شیخدن بکا نظر ایلدم
شیخ دخی باشلرین قالدروب بندن بکا نظر ایدرلر ایچون اوراد تمام اولدی برمدتن قالقدم دیلدیم که
شیخه واروب مصافحه ایلیم شیخ دخی یرلرندن قالقوب بکا قارشو کلدیلر و بنی بغزلرینه بصدیلر
خیلی زمان نظرلرین صمت وسکوت برله اوتردم اوچ روز و بشرینه ایتدیلر بو ثلث مسافرز درعایت
ایدوکز بویله دیوب کیتدیلر اولکیجه واقعه ده کوردم جامع شیخک بربجاغندن برچراغ یتر لکن شعله
زیاده دکلدر بنم دخی الده برموم وار وزراسترم که بوموی اول چراغدن یقم اول چراغک یانینه
واروب الومی کی موی صوندم که یاقم اول چراغ نابدید اولدی کورو بروم کلدم اوتردم کوردم
چراغ ینه کما کان یانر والحاصل اوچ دفعه قصد ایلدم حکایت بویله اولدی اکر هله شیخله
مصاحبت ایتدک اجازتلریله کیتمه حساب ایلدیم کوردم اوچ کون اتمه طوره مشم و بیوردیلرکه
اعلام احوال ایدوب اولیردن حضرت شیخه مکتوب یازوب ایچ ایلدکده دخی حالنه بو بیتیله اشارت
ایلدم **بیت** زین میان خاطر آسوده کسی راست که او • دامن یار کرفت کناری دارد • بو بیت حضرت
شیخک مدت مدیدن سماوه ده اقامتلرینه سبب دوشدی وحضرت امیرک کوبکوسی محمود چلبی مکی
سلمه وابقاه شویله نقل ایدرلرکه التونجی وغلی یحیی چلبی بردفعه زیاده مریض اولوب اطباء شهر
علاجیندن آل چکمشلر وصحتندن مأیوس اولمشلر آخر متعلقاتندن بری آغلیوروق تکیه کلدی
وامیر حضرتلرینه برخبر آتسکوز کلسه اوزرلرینه بردعا بیورسه دی اول معلوم ترلرم واردقلری

انقطاع تجرید اوزره ایدی لاابالی
عاشق مشرب ایدی علوم ظاهرده
وباطنده جامع ایدی ظاهری
مظهر جلال وباطنی لطف جمال
ایدی بروساده وفات ایتمشلردر
قبه متبرکه لری تکیه محتسب شیخ
عبداللطیف قدس سره سنده
طشره طرف ریلی کیکاس
زمرا الواحد تمرودر

بوقدر

یوقدره دیو جواب ویردک اول کیشی ناچار اولوب کیتدی هنوز حجره قاپوسنه چیقمش دکلدی که
افندی حضرتلری ایچ اودن چقدیلر قصه یی خبر ویردک اول آدمی دوندرک دیو بیوردیلر بز اول
جاره معه کیتدک کوردک که افندی حضرتلری توقف ایتمیوب آدم ارجه کلمشلر همان خسته یه واردیلر
میت مقابه سنده یاتور نبض وحرکتدن قالمش وکوزلری یومولمش بر مقدار متوجه اولدیلر •
همین خسته کوزلرین اچدی وحضرتلرینی کوروب بی اختیار آیاقلرینه دوشدی افندی حضرتلری دخی الذرینه
بر تسبیح ویروب استغفار تلقین ایدوب کیتدیلر • مذکور خسته دخی برکی کوندن صکره صحت کلی بولوب
دیوان شاهیده اولان خدمته کیتدی وینه محمود چلبی ایتدی افندی حضرتلری وفات ایدجک برجادر
ایچنده مبارک بدنلرینی بوفقیر غسل ایلدی وبر درویش صو قویبدی • وبر درویش دخی بسم عرقی
بردستمال الله طوتمز سلردی که حیادر عرقی عرق اولمشدم اول اثناده اوچ دفعه مبارک کوزلرین
اچوب جانبمه کبی نظر ایتدیلر وچون قبرلرینه اندروب یادوزرینه قودم کندولرک همان قبله دن بکا صاغ
طرفلرین اوزرینه دوندیلر آنی حاضر اولان حافظلر بی اختیار صلوات کتوردیلر وینه محمود چلبی خدمتلری
نقل ایدرکه مبارک روضه لری یانینده برد فنه اغاجی واردی درت کره وصیت ایتدیلرکه اول اغاج کسلمیه
بوفقیر حقیرم کلدی اولدرکه اوزرلری اوزرلمسون دیمک ایسترکه آخر یاران اوزرلرینی اوزرتمک مراد
ایتمک کسلمه سی لازم کلدی مذکور چلبی خدمتلری ایتدی بجمله مشاورت ایتدیلر بحسب الظاهر اجازت
ویرمدم اما بن کیدنجه بز نجه بیلورسکز ایلک دیدم بن کتدم اول اغاجی کسمشلر واطراف قبر دیوارلرینی
ایدوب اوزرینی اورتمشلر وقبر مبارکلری رحمتله ولبن ایله طاشلی ایدی واول اغاج کیرو قبرلرینه
ظهور ایتدی وبالفعل طراوت ونضارتله بیوییب کیدر کما لطافتده مع هذا آنه کیتمش دوقبوره هوا
وینه ایتدیلر بو ترک ادب صکره یاران اوزرنه سنی عظیم ترقیه وتفتیش لرده والملام باعث اولدی
وبالجمله بوفقیر حقیرده اول قدرت واول لیاقت یوقدرکه آنلرک مقامات علیه وکرامات سنیه سندن
بیان ایدم برکون حضورنده بن ترک ادب ایدوب شوقمدن ایتدیم دیلرم که حضرت شیخک کراماتندن
بالذات برکره دن استماع ایلیم نتکم مصلح الدین خلیفه خدمتلرندن چوق قضیه نقل اولورز دیدم •
لطفلرندن بیوردیلرکه چلبی حضرت شیخک کراماتندن بزه نه بیان ایدم لکن بزانک جمیع اطوارینی
وافعال وکفتارینی کرامت بلورز فی الحقیقه راست بیوردیلر کراما ظاهریه نک کرامات معنویه باطنیه

یاتسی نده وقع وقدر واردر ذکره اکتفا اطناب واکثار اولنه بس بو قدر اکتفا اولندی که القطرة تنبئ
عن الغدیر والقلیل یدل علی الکثیر وفات فخرتک طقوز یوز یکرمی ایکیسنده جمادی الآخره آینده ودوشنبه
کسنده وقت ضحیده اول یار انلیه وداع ایدوب وتقوا ایله وجمعیتله وصیت ایدوب اولدی وحضرتک
آنا دولی مفتیسی احمد پاشانک اوغلیدر وقاپلوجه مدرسی ایکن فراغت ایدوب حضرت امیر بخارینک مقبل
دروشلرندن اولمش ایدی وبو وفاتک تاریخی بو بیله ایلمشلردر نظم مشکل ایمش رفیقی تنهاده بغایت
قاتی کیتدی بیلمز اولدی مظهر الله شیخ بو فراق وحسرت بو هجر وبو حالته کوکلمه دیدم که دی تاریخ دیدی
وبو فقیر دخی شکسته وبسته دیمشدم نظم قانی اول شمس حقیقت مایهٔ لطف اله قطب ارشاد
طریقت مرشد کرد ونپناه شعله صالمشدر بخارادن تا روم اوستنه نجم الاعبا سیدی وملک دینه
قودی انجم کبی اصحابن طولندیک مه صفت غیم غمدن اولدیکه لا بد جهره وعالم جان دماغین جونکه
بوسوز البخاری قایلدی ذلدی تاریخ ای سید بخاری لدی وادی ومدت سن مبارکلری یتمشه اوج دراو کجه
خسوف قمر دخی اولدی شیخ قاسم چلبی خلوتی رحمه الله مریدلرندن اول کجه خسوف قمری کورجک ایتمشدرکه
امیر بخاری حضرتلرینک انتقالی ایدولر یاقریبدر انا لله وانا الیه راجعون شیخ ابو الحسن بستی رحمه الله
بونلر دخی خواجه یوسف همدانیکه شیخ ابو علی فارمدینک اصحابندندر وبو مشهور ومشکل اولان رباعی
شونلرکه عین القضاة همدانینک رسالهلرندن معلومدر شیخ ابو الحسن بستینکدر رباعی نهاکیمی واصل
جهان وز علت عارکذشتیم آسان آن نور سیه زلا نقط بر تر دان زان نیز کذشتیم نداین ماند ونه آن شیخ حسن
سکاک سمنانی بونلر ابو الحسن بستینک اصحابندندر وسکاکه خانقاهی سمنانده در وشیخ رکن الدین
علاء الدوله سمنانی اوایلده اکا ساکن اولوب ایرنلرکه حیره ایتمشدر وبعض اماکنی اکا وقف ایلمشدر
شیخ حسنه منسوبدر محمد بن حمویه الجوینی رحمه الله کنیتی ابو عبد الله در ابو الحسن بستینک اصحابندندر
علوم ظاهری وباطنی ایله آراسته ایدی عین القضاة مکتوباتنک برینده ذکر ایتمشدر که اکر اذ کیشی بو طائفه
علوم ظاهری بیلور خواجه امام ابو حامد غزالی وقرنداشی شیخ احمد غزالی بو جملهدندر وخواجه امام محمد حمویه
بکویان دخی بو جملهدندر بلمزمرکه علم بیلورمی وسلوک ایدولوردندر وسلوة الطالبین اداو تصوفده
برکتاب واردر اولکتابی بو طریقیدن جمله حقائق ودقایقی درج ایلمشدر عین القضاة همدانی قدس سره
کنیتی وکذا ابی الفضائلدر عبد الله بن محمد در وعین القضاة لقبیدر شیخ محمد حمویه ایله صحبت ایتمشدر وشیخ امام احمد

تصح
تصد
تصه
تصو
تطلیع مولانا عین القضاة رحمة الله تعالی علیه رحمة واسعة
تصز
سالعین القضاة همدانی رحمة الله علیه

ثلا

غزالی ایله فضائل صوری ومعنوی سی مصنفاتندن ظاهردر نه عربی ونه فارسی اولقدر کشف حقایق
وشرح دقایق که اول ایلمشدر از کیشی ایلمشدر واندن خوارق عادات احیا واماتت کبی ظهوره کلوب
انکله حضرت شیخ احمد اوزرتاسنده مکاتبات ومراسله جوقدر واول جملهدن بری رساله غیبیهدر ذکر شیخ
اکا یازمشدر فصاحت وبلاغت وجریان وسلاستده اکر نظیر بوقدر دینسه اولور عین القضاتکا
زبدة الحقایقدر ایدر که علوم رسمیه کنت کوستدن ملول اولدیغمدن صکره حجة الاسلام مک مصنفاتنک
مطالعه سنه اشتغال کوستردم درت یل مدت انک اولدم جون مقصودمی اندن حاصل ایتمز صاندم
مقصودمه ایرشدم کندومه ایتدم بیت انزل بمنزل زینب ورباب واربع فهذا مربع الاحباب ترجمه
یوری شمدنکرو عیش جهان قل کو ایردک منزل جانانه ای دل وقریب اولدیکه طلبدن وازکلم وعلوم
هرنه حاصل ایتمسه انک اوزرینه اقتصار کوستم وبر یل مقداری بو حال اوزرینه قالدم تا کاه که
که سیدم ومولام الشیخ الامام سلطان الطریقة احمد بن محمد الغزالی رحمه الله همدانه که بنم موطنم ایدی
تشریف کتوردی وانک صحبتنده یکرمی کون ایچنده بکا بر نسنه ظاهر اولدیکه بندن وبنم طلبمدن
کندوزندن عینی بر نسنه باقی قومدی الا ما شاء الله وشمدی بنم اول نسنه ده فناء طلبمدن غیری شغلم
یوقدر شویله که عمر نوح بولسم وبو طلبده فنا تحصیل ایدم هیچ نسنه ایتمامش کبی اولورم واول نسنه جمع
عالمی مغلوب ایتمشدر بنم کوزم هیچ بر نسنه یه طوقنمز کرانک یوزینی اندن کورمیم وبر نفس که بنم اندن
استغراقیم زیاده ایتمیه بکا مبارک اولمسون وبنا اولدیغم ذکر ایتام وبن وشهیدم زک ائمه سندن برجماعت
خانقاه مقدم صوفی ده حاضر ایدک بس بر رقص ایدوک وبو سعید ترمذی بر بیت حکم اوقودی باباام نظر ایدوب
ایتدیکه خواجه احمد غزالی بی کوردم بزمله رقص ایدردی وانک لباسی بویله ایدی دیو نشان وردی
وبو سعید ایتدی بکا موت آرزوسی کلدی بن ایتدم که بعیر یعنی اولوب الحال بیهوش اولوب اولدی
مفتی وقت انده حاضر ایدی جون زندیق مرده ایدکن برمدعی دخی زندیق ایدیم بیلورمیسن ایتدم مرده کیمدر
ایتدی فقیه محمود ایتدم خداوند نعیمه محمودی زندیق ایلدی فی الحال زندیق اولدی وبنا اولدیغمشدر
ای عزیز براینجی که خدای تعالی دن غیره منسوب کوره انی مجازی بل حقیقی دکل فاعل حقیقی خدادر
بل اول یرده کیم ایتدی قل یتوفیکم ملک الموت مجازی بل انک حقیقتی اولدر که الله
یتوفی الانفس حین موتها محمدک صلی الله علیه وسلم بولکوستردکی مجازی بل وابلیسک
فی سورة الزمر

مصنفات عین القضاة المذکور ... یوقفر مطالعه سنه الآن ملاقات
وخداومت اوزرین یوز مرحبا
الف مرحبا صدق المعترف وحرمانحو
تعریفیه بالازید
رحمة الله علیهما
غ تعریفی المذکور

اندرتنین مجازی بیل یضل من یشاء ویهدی من یشاء حقیقت بیل طوتم کم خلق ابلیس اضلاله
ایدر ابلیسی بو صفت اوزرینه کیم یارتدی مکر موسی علیه السلام بو ننکن اوتروا ایتدی ان هی الا فتنتک
نظم همه جور من از بلغا یانست • که مادام می یار کشیدن کنه بلغا یاز اینیم نیست • بکویم کر تو بتوانی
شنیدن • خدایا این بلا وفتنه از تست • ولیکن کس نمی یارد چخیدن • همی آید ترکان از بلغار • نیهم بر دو
مردم در ببون لب دندان آن خوبان چون ماه • بدین خوبی بنابست آفریدن • رحم بنم هر محتسم اغیار دندر
که ایدر بکا بس درلو بلایی • ولی بوق انلرک دخی کناهی • دیم کردیکل بسک ماجرایی • تو یارک
دوزر بوهر دو محنت • ولیکن کم قیلور چون جوابی • ایدر آسینه و عشاق صحبات • اودرلک
اولقدر تیغ جفایی • تا ایچون بو نجه خوا غونک خدایا • الینه دیر سک بنم قضایی شیخ برکه همدانی رحمه الله
عین القضات مصنفاتنده اندن حکایت ایدوب ایدرکه بر مجلسده برکه نک قرآندن فاتحه و بر قاچ سوره دن
غیری نسنه خاطرنده یوقیدی انی دخی غلط اوقردی و قال الله تعالی دیو بیلدوکنی بلمز و کرکلو قصوری
همدانی دلنجه موزون سوزدن بلمز ولیکن بیلورمرکه قرآنی اول بیلور و بن بلمزم مکر بعضی بیلورم
واول بعضی دخی تفسیردن و غیریدن بلمش دکولم • بلکه انکا خدمت طریقیندن بلمشم دزر و بر مجلسده
دخی دیمشدرکه خواجه احمد غزالیدن ایشتدم که ایتدی هرکز ابو القاسم کرکانی ابلیس دیمزدی چون انک
آدی دینسه دی یلسه خواجه خواجکان و سرمهجوران دیردی • چون بو حکایت برکه یه دیدم ایتدی خواجه
خواجکان دیمکدن سرمهجوران دیمک خوشتردر • و بر مجلسده دخی دیمشدرکه برکه حکایت ایلدیکه بر کشی وار
ایدی هر کز برنکا ولو بدر مفلس • ایتدی بنک کافر کیمدر و نه اولور • ایتدی اول کمسه درکه
هر صباح خانه سندن چقه دیرکه بوکون بر کنج بولسم ایتدی ای بو زربن ولالی اولیلم شیخ فتحه
رحمه الله عین القضات مصنفاتنده اندن حکایت ایدر بر مجلسده دیرکه بر نعمه دن ایشتدم که فتحه
ایتدی خدای تعالینک خلقه شرایرشمز و بر مجلسده دخی دیرکه برکه دن ایشتدم که فتحه الله یکه البیر
ایتدی عالمده بندن زیاده کلیمی قالمه فتحه دن انجق دبو سوزدن اغلدی و بر مجلسده دخی دیمشدرکه
یولر چون کامل اوله هر مرید که عاقبت کاری نه مقامه ایرشه جکنی بیلورلر • شویله که فتحه دن چوق
ایشتمشلردیکه فلانک قدمی فلاندن اولسه کرک و فلان قدم فلاندن شیخ ضیاء الدین ابو النجیب عبد القاهر
السهروردی رحمه الله علوم ظاهره و باطنه کمالنه ایدی • مولفات و مصنفات چوقدر و نسبی اکی ادن

واسطه

واسطه ابو بکر صدیقه ایرشور رضی الله عنه و طریقته نسبتی شیخ احمد غزالی یه در و کتاب آداب المریدینده
دیمشدرکه واجمعوا ان الفقر افضل من الغنی اذا کان مقرونا بالرضاء فان احتج محتج بقول النبی
صلی الله علیه وسلم الید العلیا خیر من الید السفلی قیل له الید العلیا تنال الفضیلة باخراج ما فیها
والید السفلی تجد المنقصة بجذب الشیء فیها ففی تفضیل السخاء والعطاء دلیل علی فضل الفقر فی فضل الغنی
للدنیا والعطاء علی الفقر کان یکون فضل المعصیة علی الطاعة لفضل التوبة یعنی اتفاق ایتدیلر انلرکه اوزرینه
که قچان فقره رضا مقارن اولسه غنادن افضلدر اکر برکمسه رسولک صلی الله علیه وسلم الید العلیا
خیر من الید السفلی حدیثی ایله غنینک افضلیتنه حجت کتوررسه انکا جواب ویرلورکه یوقری ال
یعنی غنی مالن ویرکله وبنک ال اکمکله فضیلته ایرشور و بر سفلی یعنی فقیر اخذ دنیا ایله منقصت بولور
پس سخانک و عطانک تفضیلنده فقرک فضیلتنه دلیل واردر بو شول کمسه که انفاق و عطادن
اوترو فقری غنی اوزرینه تفضیل ایدر شول کمسه کبی اولدیکه توبه دن اوترو معصیتی طاعت اوزرینه
تفضیل ایلدی تاریخ امام یافعیده ایدر شیخ ابو النجیب سهروردینک اصحابندن بری ایتدی برکون
شیخله بغداد بازارندن کچردک بر قصاب دکاننه ایرشدک بر قوین آصلمشدی شیخ طوردی ایتدی
بو قیون دیرکه بن بوغزلنمش دکولم مردار اولمشم قصاب بیخود اولوب دوشدی چون کندوزینه کلدی
شیخ ییدوکنه اقرار ایدوب توبه ایلدی شیخک وفاتنه دک بتشوز التمش ایلی وجینه وافع اولدی شیخ
عمار یاسر رحمه الله شیخ ابو النجیب سهروردینک اصحابندندر تا قصدی تکمیلده و مریدلری تربیتده
و انلرک واقعه لرینی کشف ایتمکده تمام کمالی اوزرینه ایدی شیخ نجم الدین الکبری کتاب فاتح الجمال
کتورمشکه چون شیخ عمارک خدمتنه ایرشدم و انک اذنیله خلوته کیردم خاطرم مدرکه کچدی چون علوم
ظاهره ی کسب ایدم چون فتوحات غیبیه دخی السه بر منبرلر اوزرینه انی حقک طالبلرینه ایرشدرم
چون بو نیتیله خلوته کیردم ایام خلوت میسر اولدی طشره چقدم شیخ بیوردی اول نیتک تصحیح
ایله اندن صکره خلوته کیر بس انک باطنی یوزنک برتوی کوکلمی منور ایلدی کتابلرومی وقف ایلدم
وجامه لرومی فقرایه اولشدردم تمام اوزرمده بر جبه قودم و ایتدم که بو خلوت خانه بنم قبرمدر
و جبه بنم کفنمدر • بکا بر دخی طشره چقمق امکانی یوقدر • و عزم ایلدم که اکر طشره چقمق داعیه سی غالب
اولورسه اول جبه یی پاره پاره ایلیم تا عورتمی و درتمی نسنه قلمیه • و استحیا حوجه مانع اوله شیخ بکا نظر

ایدوب ایتدیلرکه نیت درست ایلدک چون کیردم اتمام خلوت الدوردی و شیخک همتی برکاتیله
نب فتوحات قبوللری بکا آچلدی شیخ روزبهان کبیر مصری قدس سره کازرونی الاصلدر اما مصرده
اولوردی شیخ ابو النجیب سهروردینک مریدلرندندر اکثر اوقات مقام استغراقده ایدی و شیخ نجم الدین کبری
انک صحبتنه ایرشمشدر و اول یرلرده ریاضتلر و اشتغال کوسترمشدر و خلوتلر اوترمشدر
و شیخ روزبهانی کوکلکه قبول ایلمشدر و شیخک قزیندن انک ایکی اوغلی اولمشدر کتاب
تحفة البرره ده ایدر ایشتدم شیخمز ابو الجنابدن دیردیکه مصرده روزبهاندن ایشتدم که دردیکه
بکا ارادا دیلدیکه نمازی ترک ایله سنک اکا احتیاجک یوقدر بن دخی ایتدم که یارب بنم اکا طاقتم
نج یوقدر بر نسنه دخی تکلیف ایله بکا شیخ اسمعیل قصری رحمه الله بونلر دخی شیخ ابو النجیب سهروردی
اصحابندندر و شیخ نجم الدین کبری بونلرک دخی صحبتنه ایرشمشدر و اصل خرقه بونلرک الندن کیمشدر
و شیخ اسمعیل دخی محمد بن مالکیدن کیمشدر او دخی محمد بن داوددن که خادم الفقرا دیمکله مشهور
معروفدر او دخی ابو العباس بن ادریسدن او دخی ابو القاسم بن رمضاندن او دخی ابو یعقوب
طبریدن او دخی عبد الله بن عثماندن او دخی ابو یعقوب نهر جوریدن او دخی ابو یعقوب سوسی
او دخی عبد الواحد بن زیددن او دخی کمیل بن زیاددن قدس الله تعالی ارواحهم او دخی امیر المؤمنین
علی بن ابی طالبدن رضی الله عنه او دخی حضرت رسالتدن صلی الله علیه وسلم شیخ رکن الدین علاء الدوله
ند السمنانی بعض مصنفاتنده بویله ذکر ایلمشدر شیخ نجم الدین الکبری رحمه الله کنیتی ابو الجنابدر
ابی احمد بن عمر الخیوقیدر و لقبی کبری در و دیمشلردر که اکا کبری انکچون لقب ایدرلر که جوانلغی اوانده
که تحصیل علومه مشغول ایدی هر کمسنه ایله که مناظره ایدردی غالب کلوردی پس بو سببله اکا
طامة الکبری لقب قودیلر اندنصکره بو لقب اوزرینه غالب اولدی پس طامه لفظنی حذف ایدوب
کبری لقب قالدی بو وجه صحیحدر اصحابندن بر جماعت شویله نقل ایدرلرکه انلرک اعتمادی اولنوردر و بعضی
ایتدیکه فتح با ایله و الف ممدوده ایله در نجم الکبرا در کبیرک جمع تکسیریدر صحیح اولکیدر نقلدر امام یافعینک تاریخنده
بویله در و اکا شیخ ولی تراش دخی دیمشلردر شول سببله که غلبات وجدنده نظر مبارکی هر کیمه که دوشسه
مرتبهء ولایته ایرشوردی برکون بر بازرگان سیر طریقله شیخک خانقاهنه کیردی شیخک حالت
توبیسی واردی نظر اول بازرکانه دوشدی فی الحال مرتبهء ولایته ایرشدی شیخ صوردیکه قنغی

مسالقب شیخ نجم الدین الکبری علیه الرحمه

کلایندن

کلایندن سن ایتدی فلان مملکتدن اکا ارشاد اجازتنی یازدی تا مملکتنده خلقی حقه ارشاد ایلیه
برکون شیخ اصحابیله اوتورمشلردی بر طوغان هوادن بر صعوه یی یعنی بوت قوشنی اوکنه قاووب کیدردی
ناکاه شیخک نظری اول صعوه یه دوشدی صعوه دونوب اول طوغانی دوتوب شیخک اوکنه کتوردی برکون
اصحابک بعضک تحقیق و تتبعلری اولوردی شیخ سعد الدین حمویه که شیخک مریدلرندن ایدی خاطرینه کچدیکه
ای عجب بو امتا بحیرده بر کمسه اولورمیکه انک صحبتی کیمیا تأثیر ایده شیخ نور فراستله بلدی پس یرندن
قالقوب خانقاه قاپوسنه واردی طوردی ناکاه بر کلب اول یره ایرشدی دیرنکه طوروب قویروغن صلکدی
شیخک نظری اکا دوشدی فی الحال بی خود اولوب متحیر و بیخود اولدی و یوزینی شهردن دوندروب
کورستانه کتدی و باشنی یره سوردی حتی نقل ایدرلرکه هر یره که واردی التمشه قریب کلب انک حیرتنه
حلقه اولورلردی و اللرین الدن به قیوب واره ایم لردی و هیچ نسنه یمزلردی عاقبت اول کلب دخی وفات ایتدی
شیخ بیوردی انی دفن ایتدیلر و قبری اوزرینه عمارت ایتدیلر شیخ تبریزده محی السنه شاکردلرندندر بر سنده
سند عالیه سی واردی کتاب شرح السنه یی اوقوردی بر درویش ایله که دیدی ایکی بلمزدی اما انک
مشاهده سندن شیخه تمام تغیر کلدی شویله که قرائتله چاره قلمدی صوردیکه بونه کشیدر ایتدیلر
بابا فرج تبریزیدر کم جمله مجذوبان و محبوبان حقدندر شیخ اولکیجه بی قرار اولدی صباح استادک
خدمتنه کلدی و التماس ایلدیکه قالقوب بابا فرجک زیارتنه واره لم استاد اصحابیله موافقت ایتدیلر
و بابا فرجک خانقاهی قپوسنده بر خادم واردی بابا شاذان دیرلردی چون اول جماعت کوردی ایچرو
کیردی و اجازت استدی بابا فرج ایتدی اکر خداوند تعالینک درکاهنه وارد قابلیکی کلوب بلورلرسه
دی کلسونلر شیخ ایتدی چون بابانک نظری بره مندا اولمشدم سوزنک معانیسنی بلدم هر نکیم کیمش ایدم
چیقاردم و انی کوکسمه قودم استاد و اصحاب دخی موافقت ایتدیلر پس بابا فرجک حضورنه کیردک
اوتوردق بر لحظه دنصکره بابانک حالی متغیر اولدی انک صورتینه بر عظمت ظهور ایتدی و قرص
آفتاب کبی شعله اوردی و کیدیکی قفتانی اوزرندن چاتلدی چون بر ساعتدن صکره کرو حالنه کلدی
یرندن قالقدی و اول کیدیکی قفتانی بکا کیدردی و ایتدی سکا دفتر اوقماقچون وقت کلدی درکه وقت
سر دفتر جهان اولاسن بنم دخی حالم متغیر اولدی و باطنمه حق تعالینک غیرتندن کسلدی چون اوزره ادن
چیقدق استاد ایتدی شرح السنه دن اوچ قلمشدر ایکی اوچ کون ایتا اوقی بعدم سن بیلورسن چون درس

واردم بابا فرجی کوردم ایچرو کردی وایتدی دنکی کوز علم الیقین دن هزار منزل ایچرودر
بو کون کرو علمه می شروع ایلدک بن بو همان درس ترک ایلدم و ریاضته و خلوته مشغول اولدم
علوم لدنی و واردات غیبی ظهور ایتمکه باشلدی ایتدم حیف اوله که بو واردات فوت اوله یازمغه باشلدم
بابا فرجی کوردم تیوبتنا ایچرو کردی وایتدی شیطان سکا تشویش ویردی بو سوزلری یازمه دوات
وقلمی براقدم وخاطرمی جمله سندن خالی قلدم امیر اقبال سیستانی شول کتابده که کندونک شیخی
شیخ رکن الدین علاء الدوله نک جمیع سوزلرین جمع ایلمشدر شیخدن نقل ایدر که شیخ نجم الدین کبری
همدانده ولدوب اجازت حدیث حاضر ایدی وایشتدی که اسکندریه ده بر اولو محدث واردر که عالی
اسنادی واردر همان اول یردن اسکندریه یه واردی واندن دخی اجازت حدیث الدی ودوشنده
برکیجه رسول صلی الله علیه وسلمی دوشنده کوردی واول حضرتدن درخواست ایلدی که بکا بر کنیت ویر
رسول صلی الله علیه وسلم بیوردی ابو الجناب صوردیکه ابو الجناب مخففمی بیوردی لا بل مشدد
چون اویندی بونک معناسی شویله یوز کوستردیکه دنیادن اجتناب ایتمک کرکدر فی الحال تجرید اوزره
اولوب مرشد طلبنده مسافر اولدی هر کیسه که ارشدی درست ارادت کتوردی شول سببدنکه
دانشمند ایدی هیچ کیسه باش اکمدی وچون خوارزمستان ملکنه ایردی دنبوله واردی واول یرده
خسته اولدی هیچ کیسه اکا بر مقام ویرمدیکه انده قونه عاجز قلدقده بر کیسه دن صوردیکه هیچ بو شهرده
بر مسلمان یوقمیدر که بر خسته وغریب ادمه بر یر ویره تا بن بر قاچ کون انده دکلنم اولکیسه ایدی
بو یرده بر خانقاه واردر و بر شیخی واردر اکر انده وارسک سکا خدمت ایدرلر ایدی اول شیخک ادی
ندر ایتدی که شیخ اسمعیل قصری شیخ نجم الدین انده واردی اکا بر یر ویردیلر درویشلک صفه سنه مقابل
بر صفه ده وانده ساکن اولدی وخسته لکی اوزادی و دیدیکه بو جمله بله خسته لکیدن اوله قدر
انجمن دم که انلرک سماعندن انجنوردم که بن سماعه منکر ایدم و بر یرم دخی نقل ایتمکه طاقتم یوق
بر کیجه سماع ایدرلر شیخ سماع کرمیتندن باشم اوجنه کلدی وایتدی دیلر میسنکه قالقه سن ایتدی
بلی بنم الیمی دوتدی وبنی کتان چکدی وسماع اورتاسنه ایلتدی و بر زمان بنی اوکا دوندردی
دخی بر دیواره طیاندردی بن ایتدم که شمدی دوشرم چونکه کندومه کلدم کندومی تن درست کوردم
شویلکه وجودمده هیچ خسته لق قلمامش بکا ارادت حاصل اولدی یارنداسی خدمتنه واردم وارادت

الی

الیدوتدم وسلوکه مشغول اولدم و بر مدت انده قلدم چونکه بکا احوال باطندن وقوف حاصل
اولدی وعلمم دخی وافر ایدی بر کیجه خاطرمه کلدیکه علم باطندن خبردار اولدک وعلم ظاهرده شیخک
علمندن زیاده در صباح شیخ بنی طلب ایتدی وایتدی طور بو سفره ایله که سن عمار یاسر یانینه کیتمک کرکسن
بلدم که شیخ اول خاطره واقف اولدی اما هیچ طنمدم و شیخ عمار خدمتنه واردم وانده دخی بر مدت سلوک
ایتدم وانده دخی بر کیجه همین خاطر اولدی صباح شیخ عمار بیوردیکه نجم الدین قالق مصره وار روزبهان
خدمتنه که بو سنک وارلغکی بر سیلی ایله دماغکدن اخراج ایده قالقوب مصره کتدم چون انک خانقاهنه
کیردم شیخ انده یوغیدی ومریدلری جمله مراقبه ده ایدیلر هیچ کیسنه بکا مقید اولمدی انده بر غیری کیسنه واردی
اندن صوردم که شیخ قنغیسیدر ایتدی شیخ طشره در ابدست الور بن طشره چقدم شیخ روزبهانی کوردم که
بر جزئی صو ایله ابدست الور خاطرمه کلدیکه شیخ بلمزمی که بو قدر صو ایله ابدست درست دکلدر بو
بس شیخ ابدستنی تمام ایلدی والینی بنم یوزمه سلکدی چون یوزمه طقوندی بن بیخودلق ظاهر اولدیکه
شیخ خانقاهه کیردی بن دخی بله کردم و شیخ شکر وضویه مشغول اولدی ایاغ اوزرینه منتظر اولدم که
شیخ سلام ویره بن دخی اکا سلام ویرم شویله ایاغ اوزره ایکن غایب اولدم کوردم که قیامت قایم اولمش و
وجهنم ظاهر اولمشدر مردم لری دوترلر اوده اترلر دبو اتشک کنارنده بر پشته وار دبر شخص
اول پشته نک اوزرینه اوتورمش هر کیمسه دیرسه که بن بوکا متعلقم اکا قورلر وغیریسنی اتشه اترلر
ناکاه بنی دخی طوتدیلر وچکدیلر چون اول پشته یه ایرشدم ایتدم بن بوکا متعلقم بنی قودیلر اول
پشته نک اوزرینه چقدم کوردم شیخ روزبهاندر اوکنه واردم وایاغنه دوشدم اکسمه بر محکم شویله
سیلی اوردیکه انک قوتندن یوزم اوسته دوشدم وایتدی بر دخی اهل حقه انکار ایلمه چون دوشدم
اول غیبتدن متنبه اولدم شیخ عمارک سلامنی ویرمشدی ایدو وار ایاغنه دوشدم شیخ اشکاره
دخی واقعه ده کبی اکسمه بر سیلی اوردی وهمان لفظی سویلدی اول خسته لق باطنمدن کیتدی اندنصکره
بکا امر ایلدیکه دون کرو شیخ عمارک خدمتنه وار چون دوندم شیخ عمار بر مکتوب یازدیکه هر نقدر بلور
وارسه کوندر تا الوان ابیه دیو سکا کوندرم اندن شیخ عمارک خدمتنه کلدی دبر مدت انده اولدی
چون سلوکی تمام ایلدی اکا امر ایلدیکه خوارزمه وار واول ایتدی عجب انده مردمکز وار دیو بو طریقه
وقیامته مشاهده یه منکرلردر ایتدی یوری غم یمه خوارزمه کلدی وبو طریقی منتشر ایلدی ویانینه

چوق مريدلر جمع اولديلر و ارشاده مشغول اولديلر چون كفار تاتار خوارزمه كلديلر شيخ اصحابني جمع
ايتدي ايتدي الك يوردكزه ديارڭزه ايديڭ • و سلطان محمود خوارزم شاه قاچمشدي و كفار تاتار ايلي خوارزمده
صانديلر و خوارزمه كلديلر شيخ بعض اصحابني شيخ سعد الدين حموي و شيخ رضي الدين علي لالا كبي • و غيرلريني طلب ايلدي
و ايتدي خالقڭزه و بلادكزه كيدكوزكه مشرق جانبندن بر آتش يالكلندي مغربه قريب بره دك ياقردر •
بو بر عظيم فتنه دركه بو امت ايچنده انك مثلي واقع اولمامشدر بعض اصحابي ايتديلر اولاكه حضرت شيخ
بر دعا ايليه شايدكه بو فتنه مسلمانلرك بلادندن مندفع اولا شيخ بيورديكه بو مبرم قضادر دفعي ممكن
دكلدر بس اصحاب التماس ايتديلر كه طوارلر مهيادر اكر شويلدكه حضرت شيخ اصحابله موافقت ايليه تا اندن دك
ملازمتلريله خراسانه متوجه اولديلر بعيد كوردكلري شيخ بيورديكه بن بونده شهيد اولمق ديلرم و بكا طرفه
كيتمك اذن يوقدر بس اصحاب خراسانه متوجه اولديلر چونكه كفار شهره كلديلر • شيخ اصحابندن باقيسني دعوت
ايتدي و ايتدي قوموا على اسم الله تعالى نقاتل في سبيل الله و خانه سنه كردي و خرقه سني كيدي و محكم
قوشندي و اول خرقه نك اوني آچق ايدي • ايكي قولتغني طاشله طولدردي • و النده بر نيزه آلدي و طشره
چقدي كفارله مقابل اولدي • و انلره قرشو طاشلر آتردي تا انكادك كه هيچ طاش قالمدي كفار انكا تير باران
ايتديلر بر اوق مبارك سينه سنه طوقندي چكوب چيقردي دوشدي و انك اوزرينه كتدي • ديرلركه شهيد
اولديغي وقتده بر كافرك پرچمني طوتمشدي شهادتدن صكره كمسه اني شيخك الندن خلاص ايدمدي •
عاقبت اول كافرك پرچمني كسديلر و بعضلر ديمشلردركه حضرت مولانا جلال الدين رومي قدس سره بو قصه يه
اشارت ايدوب و انتسابني حضرت شيخه ايليوب انده ديمشدركه شعر ما ازان محتشمان ساغر كيريم •
ني ازان مفلسان كه بز لاغر كيرند • بيكي دستي خالص ايمان نوشند • بيكي دست دكر پرچم كافر كيرند ترجمه
بز اول عز و كرم قومندنوز كيم • دمادم عشق ايبوب ساغر طوترلر • بر الدن نوش ايدوب ايمان شرابين •
بر الده پرچم كافر طوترلر • و حضرت شيخك شهادتي قدس سره هجرتك التي يوز اون سكزنده در و حضرت
شيخك مريدلري چوغيدي • اما اندن بر نيچه سي يكانه جهان و مقتداي زمان اولمشلردي شيخ مجد الدين بغدادي
و شيخ سعد الدين حموي • و باباكمال جندي و شيخ رضي الدين علي لالا و شيخ سيف الدين باخرزي و شيخ نجم الدين رازي
و شيخ جمال الدين كيلي كبي و بعضلر ديمشلردر مولانا بهاء الدين ولد مولانا جلال الدين رومي والدي در •
انلردن ايدي قدس الله تعالى ارواحهم شيخ مجد الدين بغدادي قدس سره كنيتي ابو سعيددر و آدي مجد الدين نه

شرف

شرف بن المؤيد بن الشيخ البغدادي • اصلي بغداددندر • خوارزم شاه خليفه بغداددن بر طبيب
التماس ايلدي شيخ مجد الدينك باباسني كوندردي • و بعضلر ايتديلر بغداد كيتدركه خوارزم كويلرندن
بر كويدر • و اول اوقات سلطان معتبر بر ايدي شيخ ركن الدين علاء الدولة بيورمشدركه شول سوزكه
سويلرلركه اول بالك بر ذلو ايكن شيخك خدمتنه كلمشدر خلاف واقعدر تمام مرد ايدي اما لطيف
صورت ايدي اول شيخ ايله متوضا خدمتنه مشغول ايلدي والده سي ايشتدي و اول طبيبه ايدي •
و شيخ دخي طبيب ايدي والده سي شيخه بر كمسه كوندردي كه اوغلم مجد الدين مرد نا ذكردر و بو ايش زياده عجيبدر
اكر شيخ بيورسه بن اون غلام ترك كوندرم تا متوضا خدمتن ايلرلر و اني بر خدمته مشغول ايتسونلر
شيخ بيورديكه انكا ديكوزكه بو سوز سندن عجبدركه طب علمني بيلورسن اكر سنك اوغلوكه بر صفراوي
اسهال زحمت ويره بن دارو سني تركه ويرسم سنك اوغلك صحت بولورمي • شيخ ركن الدين علاء الدولة
ديمشدركه بركون سلطان بايزيد مريدلرندن بريكه فقرا حسابنده مرد ايدي و عمل ايتمشدي كالايندي
اصلي بو دركه بو خانقاه ارادت كتوردك و بايزيدم متابعت ايتدين سلوك ايلدك ايتديكه بن بوني بلمزم
اما بر نوبت ابدست الوركن اني كوردم كه قبله ديواري احدي و اوطرفدن بر فضا پيدا اولدي •
و كولك و منتهي بيلدزي كوردي صوردم كه بو نه در بر كمسه ايتدي بو سلطان بايزيدك نوريدر بر ساعت
اولدي بر كوك دخي كوردم كنش كبي عالم نوراني ايتدم بو نه در بر كمسنه ايتدي بو مجد الدين بغدادينك نوريدر
اول درويش متعجب اولدي • اندن صكره ايتدم بو سوزي انلرك برابرينده بيان ايچون يا شيخ مجد الدين
سلطان بايزيد اوزرينه ترجيح ايچمزدم اما حق تعالى هر كمسه يه بر مشربه حواله ايتمشدر چون اول كمسه
اول مشربه توجه ايتدي • و اول طريقه تابع اولدي حق تعالى انك قدمني اول طريقده ثابت قيلماغچون •
انك شخصني اعلام ايتدي ظاهر ايلدي و اكر نه على التحقيق مراتب قياسنده ظاهر اولور و علو مرتبه شاني
بو عالمده حبيب مطلق صلى الله عليه وسلم متابعتنده دكلدر هر كيم زياده متابع در مرتبه سي اعليدر •
بر كون شيخ مجد الدين درويشلردن بر جماعتله اوتورمشدي اوزرنه سكر غالب اولدي ايتدي بز قاز يمرده سي
ايدك دريا كنارنده شيخ نجم الدين بر مرغ ايدي تربيت قنادي بزم اوزرمزه اورتدي تاكم بز يمرده دن
چقدق بز قاز باوري سي كبي دريايه كيتدك و شيخ كنارنده قالدي شيخ نجم الدين نور كرامتله اول سوزي
معلوم ايتديكه زباننده بو صادر اولدي كه دريايه اولسون شيخ مجد الدين لكي ايشدوب خوفلكد

شیخ سعد الدین حمویه‌نك اوكنه كلدی ٭ وچوق تضرع ایلدی وایتدی بركون كه شیخ خوش حال اوله بكا
خبر ایله تا كیم حضرتینه وارب عذر ایلیهیم بروقتده سماعده شیخ خوش اولدی شیخ سعد الدین شیخ مجد الدینه
خبر ایلدی شیخ مجد الدین یالك اباق كلدی وبر لكنی اتشله طولدردی وباشی اوزرینه قویوب تشموق
چیتره قدری برده طوردی شیخ اكا نظر ایدوب ایتدی چون درویشلك طریقنجه كلدك بر پریشان عذرین
دیلرسن ایمانك ودینك سلامته ایلتدك اما باشك وبورك ورتر زیاده اولورسن ٭ وبزدخی سنك اوكنه
كیدرز وبحر ارلرك باشی وملك خوارزم سنك اوكجكدن كیده وعالم خراب شیخ مجد الدین شیخك
دوشدی وازمدتدن ایچنده شیخك دیدیكی ظهوره كلدی شیخ مجد الدین خوارزمده وعظ ایدردی وسلطان
محمدك اناسی بغایت جمیله بر خاتون ایدی شیخ مجد الدینك وعظنه كلوردی واحیانا زیارتنه دخی وارردی

قصه عجیبه

مدتعلی فرصت كوزلدلر تا بركیجه كه سلطان بغایت مست ایدی عرض ایلدیلر كه اناكوز امام ابو حنیفه رحمه
مذهبنجه شیخ مجد الدینك نكاحنه كیرمشدر سلطان زیاده بیحضور اولدی ٭ بیوردیكه شیخی دجله‌یه
اتالر اتدیلر شیخ نجم الدینه خبر ایرشدی متغیر اولدی وایتدی انا لله وانا الیه راجعون
فی سورة البقرة
اوغلم مجد الدین صویه اتدیلر اولدی بن باشن سجده یه قودی وبرخیلی زمان سجده ده قلدی بن باشن
سجده دن قالدردی ٭ وایتدی حضرت عزتدن استدم كه اوغلم مجد الدینك خونبهاسی ایچون ملكی سلطان
محمددن اله اجابت بیوردی سلطانه اندن خبر وردیلر بغایت پشیمان اولدی بیاده كلدی حضرت شیخه
دبركن طوبطولو التون كتوردی واوزرینه برقلج وبركفن قودی وباشن یالك ایلدی وصف نعالده
طوردی وایتدی اكر دیت كركسه اوشته التون وكر قصاص ایلرسك اوشته قلج وشیخ جوابنده
بیوردیكه كان ذلك فی الكتاب مسطورا انك دیتی سنك جمله ملكك در وسنك باشك كیده
فی سورة بنی اسرائیل
وچوق خلقك دخی باشی كیده وبزدخی سرلر اوجكدن كیده رز سلطان محمد نومید اولوب كیتدی
دونیكی بو عن قریب جنكز خانك خروجی ایلدی وقایع اولدی اوكده واقع اولدی ٭ بركون قوال شیخ مجد الدینك
مجلسنده بو بیتی اوقودی بیت خوش باشد اندر از لب جام عشق ٭ كرید خط سبز در كنار تو بود
ترجمه ازلك جامی عشقده طوقنسه نه عجب اغنیا اكر بر خط سبز اولسه كنارنده انك جانا ٭
شیخ مبارك محاسنی طوتدی والنه بر تیغ الوب بو غازنه قودی وایتدی مصراع كرید خط سرخ بر كنار تو بودی
ترجمه اكر خط سرخ اولسه كنارنده انك شاها ٭ وهمانا بو اشارتله كندو شهادتنی اشعار اتمش اولا

وانزمانكه

٢١٩

واندن نصكره بو رباعی‌یی دیردی رباعی در بحر محیط غوطه خواهم خوردن ٭ یا غرقه شدن یا كهری آوردن
كار تو مخاطره است خواهم كردن ٭ یا سرخ كنم روی زتو یا كردن ترجمه دكز بحر عشقه اوق بونم حاصلم غرق اولا
یا كوهری بم ٭ بر خطر در عشق ایشی بو بولده بن ٭ یا بونم سرخ ایلیه یا كردنم ٭ شیخ نجم الدین كبرانك خدمتنه
بر درویش واردی بسكر اباد قریه‌سندن اكا زنكی بسكردی دیرلردی ودعالی مقامه ایرشمشدی تا شول
مرتبه ده ایدیكه اول درویش خلوتدن چیقمنجه سماع طورمزدی بركون اثناء سماعده انك وقتی خوش
اولدی یرندن قالقدی واول اراده بر بلند طاق واردی اول طاقك اوزرینه چقوب اوتردی ٭
دیو قارو اینملو اولیجق شیخ مجد الدینك بوینی اوزرینه صچرادی وایاقلری شیخك بوینیدن اشاغه
صالندی وشیخ مجد الدین همان اول حالده اوزرینه چرخ اوردی وبو زنكی بلمدوكر انكی كیمسنه ایدی
وشیخ مجد الدین زیاده نازك ولطیف ایدی چون سماعدن فارغ اولدی ایتدی بلمدم كه بو نحیف زنكی
میدی یوخسه بر سرخم میدی وچون شیخك بوینیدن اشاغه ایندی شیخك بوزنی دشیله شویله
دوتدیكه نفعا قلدی بعده شیخ مجد الدین دیردیكه بكا قیامتده بو مفاخرت تمام در كه زنكینك
دپشلری اتری بوینمده اولا ٭ شیخ ركن الدین علاء الدوله قدس سره دیمشدر كه شیخ مجد الدین بغدادی یه بو مشكل

شیخ مجد الدین بغدادی

واقعه ده حضرت رسولدن صلی الله علیه وسلم صوردم كه ما تقول فی حق ابن سینا یعنی ابن سینا
حقنده نه دیرسن قال صلی الله علیه وسلم هو رجل اراد ان یصل الی الله تعالی بلا واسطتی فحجبته بیدی
هكذا فسقط فی النار یعنی اول بر رجل ایدی دلدیكه بنم واسطه‌مسز الله تعالی‌یه ایرشه بن انی
الومله شویله منع ایلدم كه جهنمه دوشدی بن بو حكایتی استاذم مولانا جمال الدین چلبی اوكنده سویلدم
اول ایتدی عجب واندن نصكره ایتدی بغداددن شامه كیتدم ایدی تا كیم اندن رومه كیدم چون
موصله ایرشدم ٭ اول كیجه جمعه مسجدنده قلدم چون اویخویه واردم كوردم بر كنبد سویلركه اول
برم وار مسبین كه قائل طوته سین دیو بن نظر ایلدم بر جمعیت كوردم كه خلقه اولمشلر دبر شخص
اورتا ارینه اوتورمش وانك نوری باشندن اسمانه اولشمش اول سویلدی وانلرده كلولر ایتدم بو كیمدر
ایتدیلر مصطفی در صلی الله علیه وسلم ایلرو واردم سلام وردم سلامم ویردم علیك السلام دیدیلر وبكا
اول خلقه دن یرو پر دیدیلر چون اوتوردم صوردم كه یا رسول الله ما تقول فی حق ابن سینا یعنی ابن سینا
حقنده نه دیرسن رجل اضل الله علی علم یعنی بر كیشیدر الله اكا علم اوزرینه ضلالت ویردی بنا ایتدم

ما تقول في حق شهاب الدين المقتول ایتدی بو مر مشعبه یعنی اولدخی اکا تابع اولنلردندر ایتدم
علماء اسلامدن دخی صوریرم صوردم که ما تقول في حق فخر الدين الرازي بیوردیکه هو رجل معاتب
یعنی اول بر عتاب اولنمش کمسنه در بنا ایتدم ما تقول في حق حجة الاسلام محمد الغزالي بیوردیکه هو ممن ینصر
دیني یعنی اول بنم دینمه یاردم ایدنلردندر بنا ایتدم ما تقول في حق ابي الحسن الاشعري بیوردیکه
انا قلت وقولي صدق الایمان یمان والحکمة یمانیة یعنی بن دیدم و بنم سوزم کرچکدر ایمان یمنیدر
و دخی حکمت یمنیدر یعنی انلردن ایمان محکمدر اندن صکره شول کیسه که بنم یانمده ایدی بکا ایتدی بو
سؤاللری بکا نه ایدرسن بر دعادر خواست ایله که سکا فائده ایره بعده ایتدم یا رسول الله بکا بر دعا
اوکرت بیوردیکه قل اللهم تب علي حتى اتوب واعصمني حتى لا اعود وحبب الي الطاعة وكره الي
الخطيئة یعنی یا رب بکا توفیق توبه ویر تا کیم توبه ایلیه م و بنی معاصیدن صقله تا کیم بر دخی
عودت ایتمیه م و دخی بکا طاعتی سودر دخی بکا کناهلری مکروه قیل اندن صکره بندن صوردیکه قنده
کیدرسن ایتدم رومه بیوردیکه الروم ما دخله المعصوم یعنی رومه معصوم داخل اولمدی و بن واقعه
اویندم اویندم بر نجم واردیکه مولانا موفق الدين كواشي ایدی اوله اولوردی و آخر عمرنده اعمی اولمشیدی
انک زیارتینه واردم سن کیمسن دیو صوردی دیو بردم ایدی قاندن کلورسن ایتدم بغداددن ایتدی
قنده کیدرسن ایتدم رومه ایتدی رومه می ایتدم رومه ایتدی الروم ما دخله المعصوم بن متعجب اولدم
و دامننه یاپشدم ایتدم مکر دون کیجه کی مجلسده سز بیله ایدکوز ایتدی دخی یعنی قوبیجی
قوبی والی آتکیندن چکدم و کرو دوندم مولانا ناجی رحمه الله الروم ما دخله المعصوم حدیثنه هیچ
تعرض ایتمه مش بو حدیثک معناسی خیلی مشکل کلدی زیرا رومه اهل الله قدم بصدیغی معلومدر
قچان راست کلورز بجه اهل الله عزیزلر دیاردن کلمشلردر حتی اصحابدن دخی باردر رومه نزولی ثابتدر
و نفسنده دخی مشایخدن چوق کمسنه حاضر اولمشلردر آخر بر عزیزدن ظفر بولدم که معصومدن مراد
انبیادر و محفوظ دیسه لر اولیا مراد اولور غالبا مراد بودر که اگر رومه عزیمتدن غرض دین ایسه
انبیا قدمی بصدیغی بر یوقدر اولیا قدمی بصدیغی بره کیتمک مناسب دکلدر دیمکدر والله اعلم بحقیقة الحال
وللعاشر شیخ رکن الدين علاء الدولة قدس سره ایشدر مولانا جلال الدين عزیز کشی ایدی و انک علومده
تصانیف مشهوره سی چوقدر و انکله امام غزالی اوراسنده ایکی واسطه واردر زیاده دکلدر و انک

الله اعلم فخر الدين الرازي شافعي مذهب اولوب بعض مذهبینده اولانه تعصب امام اعظم ابو حنیفه تعصب ایتدوکی معیب اولمشدر

اولیا

بو حکایت

بو حکایت شیخ مجد الدینک واقعه سی صحتنه دلیلدر چون شیخ مجد الدین بحره ترک التیور بکی سنه
و دیدیلرکه التی یوز اون التی سنه سنده شهید ایلدیلر خاتونی انک نیشابوردن ایدی ابی نیسابوره
نقل ایلدی و بعضیلر دیدیکه یوز اون اوچنده اسفراینه نقل ایتمشلردر شیخ سعد الدين حموي قدس سره
ادی محمد بن المؤيد بن ابي بكر بن ابي الحسن بن محمد بن حمويه در شیخ نجم الدين کبرینک اصحابندندر
وفي تاريخ اليافعي كان صاحب احوال ورياضات وله اصحاب ومريدون وكان سكن بجبل قاسيون مدة
ثم رجع الى خراسان فتوفي بها انک علوم ظاهری و باطنده یکانه در چوق تصانیفی واردر کتاب المحبوب کبی
و سجنجل الارواح کبی و بونلرک غیری مصنفاتنده مرموزلو سوزلر و مشکل کلمات و ارقام و اشکال دخی واردر
عقل و فکر انک کشف و حلندن عاجزدر چوقدر و همان شویله دیرکه مادام که بصیرت کوزی نور کشف له
منفتح اولمیا انک ادراکی متعذردر اول دیمشدرکه بشرني الله سبحانه وقال من مواصفي كلامك بحسن القبول
والاعتناء في ذكري وتعريفي فقد اندرجت فيه نطفة العلم والمعرفة وان النبي عليه في الحال فقد ثبت له النصيب
في طور من اطوار یعنی حق سبحانه بکا بشارت ویروب ایتدی هر کیم که سنک کلامکی حسن قبول ایله دخی اعتنا دلیله
بنم ذکرمده و تعریفمده اصغا ایلدی بن مندرج اولدی انده علم معرفتک حقیقتی اکر شویله که اول کلامک
اوزرینه حالیدن نزل التباس واقع اوله الا بس بیله اول کلامک اطوارندن بر طورده نصیبی واردر بس بیله اول کلامک
یعنی بیله حقیقتی یوزندن بر وجهله اول کلامه فائز قلور شیخ صدر الدين قونوي قدس سره انک صحبتنه
ایرشمشدر دیرلرکه اندن ایشتدم که دیردی مواثیق یعنی میثاقلر بیدر والست بربكم میثاقنه منحصر کلدر
بو سوزی شیخ نجم الدين العربي یه دیدم ایتدی انک بیلدیکی کلیاتدر بونحه جزئیات اندن زیاده در
شیخ مؤيد الدين الجندي فصوص الحکم شرحنده درکه شیخ صدر الدين بر کون سماع مجلسنده شیخ سعد الدين
بیله حاضر ایدی شیخ سعد الدين سماع اثناسنده شول صفه یه که منزلی انده ایدی توجه ایلدی و تمام ادبله برمدت
ایاغ اوزرنده طوردی و اندن صکره کوزینی یوموب جاغردیکه ای صدر الدين چون صدر الدين اوکنه واردی
کوزینی انک یوزینه آچدی و ایتدی حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم اول صفه ده حاضر ایدی دیلدمکه شول کوزلرکه
اولحضرتک مشاهده سیله منور اولمشلردر اول سنک یوزکه آچمایلیم اول دیمشدرکه بر وقتده بنم روحمه
عروج واقع اولدی و قالبدن منسلخ اولدم اون اوچ کون شویله قلدی اندن صکره قالبه کلدی و قالب
بو اون اوچ کونده اچینده مرده کبی دوشمشیدی و هیچ حرکت ایتمزدی و روح چونکه قالبه کلدی جزئی اولدیکه

قاچ کون کچمشدر غیبی کیشیلر انی حاضر ایدرلر ایتدیلر ادن اوچ کوندرکه سنك قالبك شویله در و غمکیندر
وانك کتاب محبوبندن درج ایتدکی اشعاردندر بو عربی رباعی رباعی یا راحة محبی و نور البصری استیقظ قلبی
بك وقت السحری نلجیت ضیو خاطری یا قمری انی نا قد و انت طبیبی نظری ترجمه ایا راحت جان و نور بصر
اچوب کوکلم اکی نسیمی چین سحر برو جهیله الهام قلدی بکا کدین سندن بم شاکه بندن نظر و بو رباعیات
فارسیی دخی انلردن قبیلندندر رباعی کاو شوی ازدلفکارم بینی نومر شوی ز عارض یارم بینی درکفرما
دین و درا ایمانی سکر تا عزت یارم افتقادم بینی ترجمه کفر اسینوبسك زلفنکارم کورکل ایمان ایسترایسك عارض یارم کورکل
نرکون نم طولش نرنظر ایت ایمانه کل عزت یارو افتقادم کورکل رباعی بی تو نظری نیست مرا در کاری بی روی تو
خوش نیاسیم کل زاری در باغ رضا ایچون توزیبا یاری بی او نهان روی تو دیدم باری ترجمه ای یار نو کوزلر
کورمدك انواری سنسز نیدرم سیوکل و کلزاری هر یکاکه بو باغده باقدیم یاری بیدا و نهان کوردیکم کوردم
سن یاری رباعی بی تو نه بهشت بایدم نه رضوان نه کوثر و زنجبیل و بحر حیوان با قهر تو دوزخ است
دار رضوان بالطف تو دوزخ همه روح و ریحان ترجمه سنسز نه بهشت ایسترم نه رضوان نه کوثر و
زنجبیل و آب حیوان قهرکله جهنم در دار رضوان لطفکله جحیم جمله روح و ریحان و بو شعر دخی انلر
قبیلندندر شعر انت قلبی و انت فیه حبیب و لسقم القلوب انت طبیب لیس فی قلبی من محبتك صدقا
غیر ذکراك حالة یستطیب انت سمعی و صحتی و شفائی و بك الموت و الحیوة یطیب و اذا ما نظرت بعین لطف
عن فوادی و اعینی لا تغیب لك سری و محبتی و ضمیری ساجد شاهد و مالی نصیب ترجمه دلم سن سن دلمده
ایچره حبیبم دلم دردینه هم سنسن طبیبم دخی موت و حیات ایچره طبیبم دلده دیدم طوکلا چون نور لطفك
اولور جان مطلعی جسم و تنیم سنکچون ساجد و شاهد در لکن ضمنی تحت بر مرحبیم و حضرت شیخك عمری
یوز القشی اوچ یله اولمشدر و هجرتك التیوز اللی سنه عید اضحی کوننده دنیادن کیتمشلیدر و قبری کری
بجرابادده در شیخ سیف الدین باخرزی قدس سره نجم الدین کبری نك خلفاسندندر تحصیل و تکمیل
علوم اتدکلدن صکره شیخك خدمتنه کلوب تربیت بولمشدر اوایلده کم اندری خلوته قویدیلر
الجی اوچ یعنینده اتك خلوتی قپوسنه کلدی و مبارك باشی معتذر ایله خلوت قپوسن قاقوب چاغردی الکه ای سیف الدین
بیت منم عاشق مرا غم سازوارست تو معشوقی ترا با غم چه کارست ترجمه بنم عاشق بکا درد و غم خوش
چو سن معشوق سن سکا نه قیغو طوطر صحیق بعده الله یا نشوب خلوتدن طشره چیقدی و بخارا

طرفنه

طرفنه روانه اولدیلر بر وقتده شیخ نجم الدین ایچون خطادن بر جاریه کتوردیلر زنانن یعنی حقیقت کیجه سی
حضرت شیخ اصحابنه ایتدی بو کیجه بر لذت مشروعه اشتغال کوسترمك کرکدر زیرا موافقت ایدوب
ریاضت ترك ایدکوز و فراغت و راحت ایله کیجه کوردی تمام ایلکوز چون حضرت شیخ بویوردی شیخ سیف الدین
اول کیجه بر عظیم ابریقی صو ایله طولو الدی و شیخك خلوتی قپوسنده طوردی چون وقت صبح اولدی
شیخ طشره چیقدی شیخ سیف الدینی کوردی ایتدی بز دیمدیکمیکه لذت و حضور کرکه مشغول اولك نیچون
کندوکی بو ریاضتله زحمته دوشوردك شیخ سیف الدین ایتدی سز بیوردوکزکه هر کیشی کندو لذت حضورینه
مشغول اوله بکا هیچ اندن اکار و لذت یوقدرکه حضرت شیخك آستانه سنده طورم شیخ بیوردیکه
بشارت سکاکه سلطانلر سندن رکابکده سکردرلر دیدکلری کبی سلاطیندن بری شیخ سیف الدینه کلدی
و دوشنده شیخدن درخواست ایتدیکه برات ویره ایدی بندر یرم التماسنی اتدرم که شیخ قبول بیورمیه
تاکندو الله حضرت شیخه اته بنده مر شیخ التماسنی قبول ایلدی خانقاه قپوسنه چقدی پادشاه اوزنکو
دوتب شیخی بندردی اتی ترکستان ایدوب بعنانی شیخك الندن الدی الی ادم مقداری پادشاه شیخك
رکابنجه سکردیکی شیخ پادشاهه ایتدی بو اتك ترکستاندن حکمتی اولدرکه بر کیجه شیخ الاسلام شیخ
نجم الدینك خدمتنده ایدك بزم بشارت ویردیکه پادشاهلر سندن رکابکده سکردرلر شمدی بو شیخك
سوزینه مصدق اولدی و بو رباعیات شیخکدر کلما قدس سره لرندندر رباعی هر شب بعنان پاسبان کویت
می کردم کرد آستان کویت باشد که بر آید ای صنم روز حساب نام ز جریده سکان کویت ترجمه هر کیجه
چو پاسبان کوینك دوران ایلرم آستان کوینك تا روز حساب اوله که شاهم اولام بر بیچ سکان کوینك رباعی
هر چند کهی ز عشق بیگانه شدم با عافیت آشنا و همخانه شدم ناگاه پری دیی بمن بر گذرد ترك کردم
آنان حدیث دیوانه شدم ترجمه هر چند کیم عشقدن بیکانه یم عافیتله همدم همخانه یم بینه کورسم
اول پری نی ناکهان ترك ایدوب بو اشدی دیوانه یم برکون بر درویش جنازه سنه حاضر اولدی
ایتدیلر ای شیخ بر تلقین بیورکوز میتك یوزی آچلوب کنه کلوب عذر تلقی ایی بیوردی رباعی کرمن کنه جمله
جهان کردستم لطف تو امیدست که کیرد دستم گفتی که بوقت عجز دستت گیرم عاجز تر ازین مخواه که اکنون هستم
ترجمه کر اتدیمسه جمله جهان جرمنی بن طوتیق اومرم لطفکله دستم بن دیدکمکه طوتام عاجز اولیجق دستنی
افاقدن عجز اولیجی بتر بوندن بو هر التیوز اللی سکرنده وفات ایلمشدر و قبری بخارا ده در عین الزمان
فی

كمال الدين كيلي قدس سره. بونلر دخي شيخ نجم الدين كبرينك خلفاسندندر زياده دانشمند
فاضل ايدي اوايلده شيخك صحبتنه عزيمت ايتدي كتابخانه سنه كيروب لطايف علوم عقلي ونقليدن
بر مجموعه انتخاب ايلديكه سفرده اكله انس ايليه. بر كيجه خابده كورديكه شيخ اكا ذكر ايدوب كيلي چك پشته
بوق دخي كل چون اويندي انديشه ايلديكه پشته ندر بنم دنياده هيچ پشتم يوقدر وجمعنه دخي معتقد
دكلم. ايكنجي كيجه هم بويله كوردي. اوچنجي كيجه شيخدن صورديكه اي شيخ پشته ندر ايتدي اول مجموعه كه
جمع ايدوب در سن. چون بينه اويندي اني جيحونه اتدي چون حضرت شيخه ايرشدي شيخ ايتدي اكر اول
مجموعه اتماسايدك هيچ سكا فايده اولمزدي. بر اكا خرقه كيدردي واربعين تمام اولدقدنصكره عين الزمان
لقب قودي. شيخ جمال الدين قزوينيه اولودي قزوين ساداتندن بريسي شيرازه عزيمت ايتدي
شيخدن شيراز پادشاهنه كه شيخه تمام ارادتي واردي بر سفارشنامه التماس ايتدي شيخ بر پاره
كاغد طلب ايلدي واول كاغده يازديكه عسل عرار زيانه واكا ويردي چون اول سيد شيرازه كلدي و پادشاهه
ملاقات قصد ايتدي ايشيتدي كه پادشاهك قرني زحمتي ايدر دعا من عور حمام قپوسنه وارديكه كوردي پادشاه
حمامك صدرنده اوتورردر شكمدن عظيم بحضور ايلر واول سيد سلام ويردي پادشاه ايتدي قندن
كلورسن ايتدي قزويندن ايتدن شيخك احوالني صوردي كاغدي صونوب ويردي اچوب كورديكه ايچنده
يازلمش عسل عرار زيانه ايتدي شيخ نور الله وكرامتله بنم علاجمي يازمش بيوردي عسل وعرار
كتوردلر ايچوب فيالحال شفا بولدي واول سيده چوق رعايتلر ايتدي.

بابا كمال جندي رحمه الله

چون بابا كمال جندي خدمتلري شيخ نجم الدين كبرانك صحبتنده تكميل واكمال مرتبه سن بولدي شيخ
خرقه سني اكا ويردي وايتدي چون تركستانه مولانا شمس الدين مفتينك براوغلي واردر اكا احمد مولانا
درلر بنم خرقه مي اكا ايرشدر وتربيتي انتدن دريغ ايتمه. چون بابا كمال جندي ايرشدي بر بولك اوغلنجغي
اويون اوينيور دي واحمد مولانا دخي هنوز اوغلنجق ايدي انلرك ايچنده ايدي اما اوينيور دي وانلرك
تماشاسنه كوزلر دي چون بابا كمالي كوردي غايت ادبله استقبال ايلدي وسلام ويردي اندنصكره ايتدي
بجه بر زمان بلدك حالمي صقليه قوز وسن بر نم حالموز صقليه سن باباخدمتلري ايتدي بغو نه بصديكي
ومفتي نك خانه سنه كلدلر مفتي ايتدي بو اوغلان مجذوبدر شايدكه مناسب خدمتلري نه ميه كيچ فرزندي
دانشمند مولانا بغايت زيرك ومقيد در بابا ايتدي اولدخي نصيب دار اوله. اما بر شيخك حوالسيله

ابلا

احمد مولانا رحمه الله
بها والدين كبري نبيره رحمه الله
محمد مولانا نبيره رحمه الله
ابو الفتوح رحمه الله نبيره

انك خدمتنه كلبدر زيرا پس احمد مولانا ازماننه تربيت بولدي وصيت كمالاتي منتشر اولدي.
وچوق طالبلر انك صحبتنده تربيت بولدلر ومرتبه كماله ايرشدلر وانلرك بريسي شيخ بهاء الدين كبريدر
احمد مولانا كندو فرزندلرينه دانشمند مولانايه كه ادي محمددر اكا حواله ايلمشدر. وشيخ بهاء الدين
دخي كندونك اوغلي ابو الفتوحي دانشمند مولانايه حواله ايتمشدر وهمانا كه خواجه ابو الوفاء خوارزمي
خدمتلرينك انتسابي ابو الفتوحه در شويله كه كندو مشايخنك سلسله سي بيانده ديمشدر. شعر

رسيد فيض علي را ز احمد مختار • پس از علي حسن امد خزينه اسرار • حبيب طائي و معروف پس سري جنيد
دو بو علي است ز كرمغربي سر اخيار • عقيب ابن همه بو القاسم و پس از نساج • امام احمد و پس سهروردي و عمار
پس از اكابر مذكور شيخ نجم الدين كه بوده قدوه احيا ز روز وزر ابرار • كمال واحمد وانكه بهاء ملت ودين
ذكر محمد و پس بو الفتوح فخر كبار.

خواجه ابو الوفاء خوارزمي رحمه الله

خواجه ابو الوفا خدمتلرينك ارباب
توحيدك واصحاب اذواق ومواجيدك مشاربه صافيه سندن تمام شربي واردر نيتكيم رسايلندن
واشعارندن خصوصا رباعياتندن بو معني ظاهردر وبو دعوانك اثباتيچون بر قاج رباعي ايراد
اولنديكي. رباعي

اي انكه توي حيات جان جانم • در وصف توكرچه عاجز وحيرانم • بينا چشمم ز توئي مي بينم
دانايي عقلم ز توئي مي دانم. ترجمه
اي اول كه حيات جان جانم سنسين • كرچه كه خلافه حيرانم سن سن
ليكن كوررم ضياء چشمم سنسين • ور دل وعقل نكته دانم سن سن. وله
من از تو جدا نبوده ام تا بودم
اينست طالع دليل مسعودم • در ذات تو نا پديدم از معدومم • وز نور تو ظاهرم اكر موجودم. ترجمه
سندن دكولم هميشه اي مه دور • لا بد بو شبهه ز طالعم در پر نور • انوار ظهور ركيله موجودم خوش
اسرار بطونكيله معدومم حور. وله
چون بعض ظهورات حق آيد باطل • پس منكر باطل نشود جز جاهل
در كل وجود هر كه جز حق بيند • باشد ز حقيقة الحقايق غافل. ترجمه
باطلدن دخي هم ظهور حقدن در بيل
انكار اكا بغايت جهل اولور مشكل • داناي حقيقة الحقايق اولدر • حقي كوره جمله شيده خاطر اي دل. وله
او هست نهان آشكار است جهان • بل عكس بود بشهود اهل عرفان • بل اوست همه چه اشكار و چه نهان
كر اهل حقي غير يكي هيچ مدان. ترجمه
حق پنهان اولدي اشكاره جهان • ليك عكسنه كوردي اهل عيان
بلكه اولدر بو اشكار و پنهان • بر در بو زبيرا نمه اكا كمان. وله
يكي است ولي نه آن يكي كش داني
يكي كه نباشد آن يكي را ثاني • خود را ز قيود بر هاني • دانش نه از دلايل برهاني. ترجمه

بر نرکه آکا جهانم بو قدر تابی • شول بر دلکه فکر ایدرسن آنی • بلمک دلربسک اول غودن فانی •
بلمدرم نه دلائل برهانی • وله • بذ کردم واعتذار بذ ترز کناه • چون هست درین عذر سه دعوی تباه •
دعوی وجود و دعوی قدرت و فعل • لا حول ولا قوة الا بالله • ترجمه • عذرم کناهمدن بتر اولدی بنوم وار
کم عذرمه بولدی بنجه دعوی بلا • دعوی وجود و دعوی قدرت و فعل • لا حول ولا قوة الا بالله • وخواجه
ابو الوفانک وفات هجرتک سکز یوز اوتوز بشنده واقع اولمشدر • شیخ نجم الدین رازی نجم دایه قدس سره
بو دخی شیخ نجم الدین کبری نک اصحابندندر که تربیتی شیخ مجد الدین حواله ایلمشدر کتاب مرصاد العباد
و تفسیر بحر الحقایقک صاحبیدر • و انک کشف حقایقنده و شرح دقایقنده تمام قوتی و قدرتی واردر •
جنکیز خان واقعه‌سنده خوارزمدن جقوب رومه کلمشدر و شیخ صدر الدین قونوی ایله و مولانا جلال الدین
اله انلر ملاقات دوشدی دیرلر که بر وقتده بر مجلسده جمع اولمشلر ایدی اخشام نمازی ایرشدی انلردن
امامت التماس ایتدیلر ایکی رکعتده بیله قل یا ایها الکافرون اوقیدی چون نمازی تمام ایتدیلر مولانا جلال الدین
دوکی شیخ صدر الدینه لطیفه یوزندن ایتدی ظاهر بودر که بری سزکچون و بری بزکچون اوقیدی و وفاتی
هجرتک التی یوز اللی درتنده بغدادک شونیزیه سنده شیخ سری سقطی نک و شیخ جنیدک قبرلرندن طشره
بر مقبره وار در دیرلر که انک قبریدر والله اعلم و بو رباعی انک معقولاتندندر رباعی • شمع ار چه جو من
داغ جدایی دارد • با کریه و سوز آشنایی دارد • سررشته شمع به که سررشته من • کان رشته سری بروشنایی
ترجمه • بنوم کبی کرچه که شمعک دخی وار داغی • فان یاشی آقدبجه دم یانر یورکی یاغی • سررشته اما کیم
بندن چوق انکدر روشن • کم صحبت و جمعیت اولمش اتا یاغی باغی • کتاب مرصاد العبادک دیباجه سنده
ایتمش فضلیدر نجم دایه حضرتلرین شویله یازمشلردر که بر ضعیف عراق و خراسان شهرلرینه کافر تاتار
حضرته او لوردم انلرک که هجرتک التی یوز اون یدی سنه سنده لشکر مخذول کفار تاتار خذلهم الله اوله دیاره
مستولی اولدی و فتنه و فساد و قتل عباد و تخریب بلاد ایله عالمی طولدردی لا جرم الفرار مما لا یطاق
مقتضاسنجه بو فقیر شهر همداندن که مسکنم ایدی ترک بعض دروییشلر ایله و عزیزلر ایله هجرتک التی یوز
اون سکزنده اربل یولندن رومه متوجه اولدم که آل سلجوقیه نک عدل و دادی بیله معمور ایدی و روم
شهرلرندن قیصریه شهرنده نزول ایدوب انده قرار ایلدم و کتاب مرصاد العبادی تحریر ایدوب انک مشغول
و بنه کتاب مذکورک آخرنده یازار که هجرتک التی یوز یکرمی سکز سنه سوال اندره ماه مبارک رجبنده

بوکد

٢٢٨

بو کتابک که حقایق علومیله مکنوندر توفیق و تایید حقیله تمام اولدی • شیخ رضی الدین علی لالا
الغزنوی رحمه الله • کنیتی ابو سعید عبد الجلیل لالاء الغزنوی و بو شیخ سعیدکه شیخ علی لالا تاتنبی
حکیم سنایی نک عموسی اوغلیدر عزم حج ایدوب خراسانه کلمشدر و شیخ ابو یعقوب یوسف همدانی نک صحبتنه
ایرشمشدر اول وقتده که شیخ نجم الدین کبری حبتنه طلبنده همدانه کلدی بر فرسنک یرده بر کوی
واردی شیخ علی لالا انده اولوردی اول کویه قوندی اتفاق اول کیجه شیخ علی لالا واقعه‌ده کوردیکه
اسماندن بر نردبان قونلمش و بر شخص نردبانک باشنده طورمش و هر دملن بر بر انونک اوکنه واردر
و اول شخص انلری انکا نردبان یا بشوب اسمانه قاپوسنه ایلتدی • و اول آرادن بر شخص دخی طورمش
انلری اول شخصک النه ویردی و اول شخص انلری اسماندن ایچرو قویدی شیخ علی لالا دخی کندی ایدی دخی
بو نردبانندن یوقرو چیقرردیلر و الی اول شخصک النه ویرردیلر اول شخص انی اسماندن ایچرو ایلتدی •
مقامات شیخ نجم الدین ده شویله مذکوردر که شیخ علی لالا ایتدی بن دخی سکز دوت حضرت شیخه واردم
و التماس ایتدم که الومی لکا ویرم حضرت شیخ اشارت ایلدی تا الومی بر غیریک النه ویردم و شیخ انک
الین دوتدی و ایکموزی یوقارو چیقردی تا عرشه ایرشدردی همان شیخک صورتنی کوردم عرش اوستنده
اوتورمش ایدی بن صورتم که شیخ تفعسیدر شول بر یوز بر ایر نردبانک اشغاسنده غیب میدر حاضر میدر
یوقرو چیقرر یوخسه بو عرش اوستنده غیب میدر ایتدیلر انک قالبی چون جان اولدی • و جانی چون قالب
اولدی قالبی انی مدر و جانی بوندن مدر چونکیم بو واقعه‌ی اتا سنک او کنه ممسول دکی اتاسی ایتدی اوکنجی
اکل مسنی • و اندن بیلور مبین • ایتدی اکل مر و ادنی بیلورم اتا لم ایتدی امدی ای طلب اعمکده کرکسن
سنک مفتاحک انک النده در بس شیخ علی لالا انک طلبنده مسافر اولدی و نجه بلادی عالمی کشت ایتدی •
و اندن نام نشان بولمدی تا اول زمانه دک که شیخ نجم الدین خوارزمه کلدی و بو طریقی منتشر ایلدی
و اول وقتده شیخ علی لالا ترکستانده شیخ احمد یسوی نک خانقاهنده ایدی بر کون بر شخص خوارزمدن
کلمشدی و شیخ علی لالا خلوتده ایدی ایشتدیکه شیخ احمد انی صوردیکه خوارزمده هیچ درویش وار در
و مردملری نیه مشغولدرلر اول شخص ایتدی شیخ بر جوان کلمشدر و ارشاد خلقه مشغولدر دیرمعاد
خلوتک یا نینه جمع اولمشلردر و صوردیکه ادی ندر ایتدیکه نجم الدین کبری چون شیخ علی لالا بونی ایشتدی
خلوتدن چیقوب جقدی و سفر قوشاغن قوشتدی شیخ احمد یسوی بیوردیکه نه اولمشدر ایتدی عزم ایدرم

نیز

شیخ

شیخ العماد یسوی رحمه الله نبط

بوزدیکه صبر ایله تاقیش کچوردن ایتدی قادر دکولم بس نجم الدین کبرانک خدمتنه کلدی و سلوکه مشغول اولدی

و اندن صکره نچه مدت صکره شیخ مجد الدین کلدی و مرید اولدی و شیخ نجم الدین اونوزبش یاشنه وربنکه

سلوکه مشغول اولدی و شیخ مجد الدین اوج درت ییل علاء الدولهدن زیاده ایدی تا شیخ علی لالا جو انلقده طلبه مشغول

اولمشدی و آثار اولیه وقت هنوز سلوکه مشغول اولمشلردی و تحصیل ایدرلردی شیخ علی لالا مشایخدن خرقه

کیسهنک صحبتنه ایرشمشدی و دیرلرکه یوز یکرمی درت شیخ کاملدن و محملدن خرقه صکره وار دی وفاتندن

اول جملهدن یوز اوج خرقه باقی ایدی و هند شاسفر ایتمشدی و ابو الرضانک صحبتنه ایرشمشدی و رسول الله

صلی الله علیه و سلم اما انتی ایدن المشیدی نیتکم شیخ رکن الدین علاء الدوله ای تصحیح بیورب دمشلردر که

صحب یعنی الشیخ رضی الدین علی لالا صاحب رسول الله صلی الله علیه و سلم ابا الرضا رتن بن نصر رضی الله عنه

فاعطاه مشطا من امشاط رسول الله صلی الله علیه و سلم یعنی شیخ علی لالا مصاحب اولدی رسول الله صلی الله علیه و سلمک

مصاحبی ابی الرضا رتن حضرتلریله و ابو الرضا رتن حضرتلری شیخ علی لالایه رسول الله علیه السلامک طرقلرندن بر طراق

ویردی و شیخ رکن الدین علاء الدوله اول طراقی بر خرقهیه طولایوب و اول خرقهیه بر کاغذه صاروب و کندو

خط مبارکیله اول کاغذک اوزرینه یازمشدرکه هذا المشط من امشاط رسول الله صلی الله علیه و سلم

وصل الی هذا الضعیف من صاحب رسول الله صلی الله علیه و سلم و هذه الخرقة وصلت من ابی الرضا رتن

الی هذا الضعیف یعنی بو طراق رسول الله صلی الله علیه و سلم طراقلرندندر که بو ضعیفه رسول الله علیه السلام

صحابهسندن ایرشدی و بو خرقه واصل اولدی ابی الرضا رتن حضرتلرندن بو ضعیفه و ینه شیخ رکن الدین

خط مبارکیله یازمشدر که شویله دیرلر که اول امانت شیخ رضی الدین علی لالایه چون ایردی رسول الله

صلی الله علیه و سلم و بو رباعی که انفاس قدسیه سندندر کندو الیله یازدیغی خطندن منقولدر

رباعی هم جان بهی از دل کرفتار تو است هم دل بهفار جان خریدار تو است از طلب بیخوابی ابدیه قرار

هر کس که در آرزوی دیدار تو است ترجمه بنک جانلهم کوکل کرفتار کدر هم بنی کوکل ایله جان خریدارکدر

بر لحظه نه خواب ایرر بزه دم آرام شول دیده که خیال عدیدارکدر وفاتلری هجرتک التیوز قرق

ایکیسنده ربیع الاولک آیتک اونجیده واقع اولمشدر شیخ جمال الدین احمد جورفانی قدس سره

بونلر شیخ رضی الدین علی لالانک اصحابندندر شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدرکه شیخ عجب ذاکر

کمسنه ایمش عالی تربیتی وار ایدی بن غیبده انک سلوکی تربیتی شیخ ابو الحسن خرقانی ایله مناسب

وشیخ

وشیخ رضی الدین علی لالانک سلطان بایزید ایله مناسب بولدم قدس الله تعالی ارواحهم شیخ رضی الدین

علی دیمشدرکه برکم احمدک خاموشلغیله دوزله یعنی اولسوجهله خاموش اولا اولنسنه یه که جنید

و شبلیدن بولمشلردر اندن بولور برکون شیخ سعد الدین حموی جوریانه ایرشدی برکیسنه کوندردب

شیخ احمدی طلب ایتدی شیخ احمد عزلت نیتن ایتمشدی کلمدی کروکیسنه کوندردیکه کلمک کرکدر که بکا

اشارت اولمشدر که جوسندن اونوز شیخ علی اجازت نامه یازمشدر بن دخی یازدم شیخ احمد جواب کوندردیکه

بن حق تعالیه اجازت نامه ایله طمغه دیلمزم شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدرکیم بو سوز بکا اندن

زیاده خوش کلمشدر بر وقتده شیخ احمدم بیلرلرندن برینی کوردیکه مراقبه ایتمشدی بشمعنی جیرووب

اکسنه بر نچه بشمق اوردی مرید ایتدی مراقبه ایتمشدم شیخ ایتدی بنی انجدر بیوردیکه مراقبه شول

کمسنیه روادر که بر هفته طعام یمیه چون ابق اولارقی ایشیده خاطرنه کلمیه که بو کیشی بنم ایچون

طعام کتورر وفاتلری ربیع الاولک سکزنده هجرتک التیوز التمش طقوزنده واقع اولمشدر شیخ

نور الدین عبد الرحمن اسفراینی کسرقی قدس سره بونلر شیخ احمد جورفانینک اصحابندندر درطالبلرک

تسلیکنده و مریدلرک تربیتنده و انلرک واقعهلرین کشف ایتمکده عظیم وارمش شیخ رکن الدین علاء الدوله

دیمشدرکه بنم اتام بندن صوردیکه بو زماننده اولیادن کیمدر قالمشدر ایتدم ابن عجیل وار دخی عینده

و شمس الدین ساوجی وار در تستر ده خواجه حاجی وار در ابهرده و مشایخدن جوق کمسنه صایدم که

صراط مستقیم اوزرینه ایدیلر ایتدی بایچون ذکر بو جمله وار کن سن شیخ نور الدین عبد الرحمانه ارادت

کتوردک و بو نلره التفات ایتمدک ایتدم بنم بر مقصودم واردی که انک ارشادینه راست کلمزدی بن دیلدم که

سلوک ایلیهم و بو طریقی کلیهم و اول وقتده جمله عالمده اوندن غیری استاذ بولمزدی

و بکا اول مصلحت بولمزدیکه بیلدم اولولر کیمدرلر تا انلرکیمه کیم زیاده اولوردر دیو بنشاو بره لر انک

خدمتنه وارم دیر اکر بر کیسهنک ده موزجیلوق مرادی اولسه قیوجی دکانینه وارسه عقل اکا کولز و ینه

شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدر که اول زماننده اکر شیخ نور الدین عبد الرحمانک قدس سره وجودی

اولماسیدی سلوک بکلی محو اولوردی و نشانی قلمزدی اما چون حق تعالی قیامته دک باقی طوتسر در

انکله بخر تاز ایلدی و ینه اول دیمشدر که برکون جماعت خانهده بکا غیبت واقع اولدی امام غزالی کوردم

باشین دیزینه قیوب اوتورمشدی و ایکی ماعی ارانسده قلبی طوتب متحیر ایدی اندن صوردم که نه اولمشدر

احمد بن موسی بن عجیل الیمنی تکر رحمه الله

بو شیخ احمد بن موسی بن عجیلدرکه اولیا

اکل شانه شیخ موسی ابنا الیمنیه

ایمنی احمد بن موسی علیه السلام اندن

بجان ذکر نابیدر رشید و معصیه

عصیان کورلدی اشیخ اکر مباح

اتمه رشید صحبت اهل دکولدر و اکر انکار

دوتم بن انک اهلی تکرار الشیخ

ایلیه شیخ سماع آتلمشد

شمس الدین ساوجی تکر رحمه الله الشستری

و خواجه حاجی الابهری رحمه الله تعالی تکر

والمام بن فكرده دن تعبيري نجه متفكر اولديم كه بن دنياده سنمرغه اوتوز صيفت يازمشم در دبوساعت
كوردم كه جمله سي غلط اولمش بو واقعه شيخ نور الدين عبد الرحمن خدمتلرينه سويلدم بيوردیكه عجب بن
دخي شقان كوينده ايدم ولوقتده بنم معرفتدن سوز سويلمكه تمام حرصم واردي غيبدن كوردم
كه حق تعالي بكا ديركه سن بلمزميسنكه امام غزالينك حسرتلرندن هيچ بوكا ايرشور حرمت يوقدركه سلوكين
تمام اتمدين بنم حضرتمه كلدي جون عالم غيبدن دوندم دلومن برغش بولدم وخاموشلغي پيشه ايلدم
وكندو ايشمه مشغول اولدم ولادتلري هجرتك التيوز طقوزنده شوال آينده در وبغدادده دنيادن
كيتمشلردر ابو المكارم ركن الدين علاء الدولة احمد بن محمد البيابانكي رحمه الله اصلن سمنان بكلرندن
اولوب ياشندن صكره اولدمانك سلطاني خدمتنده شغل اوزرنده اولدي سلطانك اعدا ايله
جنكلرندن برنده اكا جذبه ايرشدي اندن صكره هجرتك الني يوز سكسن يدي سنده بغدادده شيخ
نور الدين كسرقينك صحبتنه ايرشدي حجازدن دوندكدن صكره هجرتك التيوز سكسن طقوزنده ارشاده اذن
بولدي وهجرتك يدي يوز يكرميسنده نصكره سكاكيه خانقاهنده اوتوز التي يلده يوز قرق اربعين
چيقردي دينلركه سائر اوقاتده دخي يوز اوتوز اربعين چيقرمشدر وجون عمري يتمش يدي يه ايرشدي
هجرتك يدي يوز اوتوز التسنده رجبك يكرمي التيسنده جمعه كيجه سنده برج احراده صوفياباده رحمت
حق جوارينه اولشدي وقطب زمان عماد الدين عبد الوهاب حضرتنده مدفوندر بركون جوربان
پادشاهي شيخه براهو كوندردي وسلام ايلدي بنازمندلق كوستردي كه شكار ايتدي ديكوز كه حلال
اولور شيخ بكا بو حالدن امير نوروزك حكايتي خاطرمه كلدي اول وقتده كه خراساني ايدي وبن
مشهد طوس زيارتنه كيتمشدم ولوقت اني ايشتدي وآلتي تلو ايله اردمجه كلدي وايتدي ديلرم كه مادام
كه بز خراسانده اولالم بيله اولمز بيجه كون انكله مصاحب دوشدي بركون كلوب ايكي طوشان كتوردي
وايتدي بن كندم اوردم بني ايتدم طوشان ايكي دركيم كركسه اودسون يمز ايتدي نيجون ايتدم امام
جعفر صادق قولنده حرامدر جون اكا بردن بري حرامدو تمشدر يمك يكركدر كيدب بركون ينه
كلدي براهو كتوردي وايتدي بو اهوي بن اورمشم درشول اوقلدكه كندم بو نو بدردم وبرآته
بنمشدم كه بريم آتلر اوم دن قديم الايامدن غاتتدن وكنحم بر تحم يعني نسلدر بعد نسل برره
ايرنمشدر ايتدم بو عمان مولانا جلال الدين بركزيني حكايتي ذكر امرايي بعولدن بريسي كه حلال

ذكره

شيخ عماد الدين عبد الوهاب رحمه الله ذكره

مولانا جمال الدين بركزيني ذكره

عماداني

عماداني اولوردي وكا ارادت دعواسن ايدردي بركون انك اوكنه كلدي وايكي اوردك كتوردي
وايتدي بوني بنم طغانم طوتمشدر وحلالدر مولانا بيورسون مولانا ايتدي سوز اوردكده دكلدر
سوز انده دركه طوغانك دون قتيغي بيوزنك ناروغي يمشدركه بركون بو اوردكي طوتمغه قوت كلمشدر
كوزكيدركه سزك لايقكزدر سنك انك دخي دونكجه قتيغي مظلوملر انيسن يمشدركه بوكون شكار طوتمغه
قوت كلمشدركه ناسن اوزرينه آهو اوزره بلدك بكا ايي يمك روا دكلدر القصه هرنه قدركه سويلدي
انك اتيندن يمدم امادروني شادم ديدم كه بنكز اوكاكه جون نيازله كتورمشدر انك نيازمندلكي بركات
برابنز ظهوره كلدي بردرويش شيخدن سؤال ايتديكه جون بو بدنك طپراقا بجيندن ادراكي يوقدر
وروح ايله كسب ايدن بدن روحدن مفارق اولمشدر وعالم ارواحده حجاب يوقدر بركيشينك طوپراغي
يعني قبري اوزرينه وارمغه احتياج واردر وفائده ندر شويله دكلمي دركه هرمقامده براولونك روحنه
توجه ايلنسه همان اول اولور كه قبري اوزرينه وارلسه شيخ بيورديكه فائده چوق واردر بري اولدركه
جون كشي بركسه نك زيارتنه كيدر اولقدر كيدركه توجهي زياده ايلر وجون قبرك اوزرينه ايرشه
ولوق طپراغي حسي يله مشاهده ايليه حسي دخي اكا مشغول اولور دكلي متوجه اولور وفائده زياده
بولور دبردخي هرنه قدركه ارواحه حجاب يوقدر وجميع جهان اكا بردر اكا بربدن كه يتمش يل انكله
صحبت ايتمش اوله وانك بدن محشوريكه حشردن صكره ابد الآباد اولسه كركدر انه اكا اول موضعه
انك نظري وتعلقي سائر مواضعدن آرتوغ اولور بس حكايت ايلديكه برنوبت جنيدك قدس سره خلوتنده
ايدم وانك خلوتندن تمام ذوق ايرشديك شول سببدن كه جنيد اول خلوتده اولمشدي طشره چقدم
وانك طپراغي اوزرينه واردم انده اول ذوقي بولدم بومعنايي شيخ خدمتنه سويلدم بيورديكه اول ذوقي
جنيد واسطه سيله مي بولدك يوقسه يوق ايتدم بلي يعني جنيد واسطه سيله بولدم ايتدي بر ضعيف
كه عمرين ظاهردركه برقاج نوبت انده اولمشدر اوله وقتيكم ذوق حاصل اولا شول بدنكه نيجه
يل دائم انكله صحبت ايتمشدر اولي دركه انده ذوق حاصل اوله اما شاديكه قبري اوزرينه
حسنك غيري مشغول اولمغله توجه ده تقصير واقع اولدي آخر بر غرفه كه براهل كيمسه اوله انده وفي
مشاهده اولنسه دروبعين خرقه دن قريب ركنده زيارتك فوائدي چوقدر بركمسنه بو اراده حضرت
مصطفينك صلي الله عليه وسلم روحانيتنه توجه ايليه فائده بولور اما اكر مدينه وارر روحانيت

زيارة قبور صالحان و فائدتها

مطلب سبب بعثة الرسل لبني آدم عليه السلام

مصطفى اولمكسنه نك كندوكنديدن حكم و بولداغي رحمتيدن خبردار اولور و چون اولسيرن ايرشه
اولحضرتك روضه سنه ياكي جسني ايله كوره و بكلي متوجه اوله بونك فائده سنك انكا نه نسبت واردر
واهل مشاهده يا ننده بو معنى محقق در و بنه اولبيوردي كه جمله انبيا عليهم السلام انكيچون كلمشلردر
تا خلقه كوزلرني اچلر كندو عيبلرينه و حقك كمالينه و كندونك عجزينه و حقك قدرتينه و كندونك
ظلمينه و حقك عدلينه و كندونك جهلينه و حقك علمينه و كندونك مذلتينه و حقك عزتينه و كندونك
بندكلكينه و حقك خداوندلكينه و كندونك فقرينه و حقك غناسنه و كندونك فقرينه و حقك غناسنه
و كندونك تقصيرينه و حقك نعمتلرينه و كندونك فناسنه و حقك بقاسنه و بنه بو قياس اوزرينه
شيخ دخي انك ايچون دركه مريدلري كوزيني بو معنايه اچه هر نه قدر كه مريد كندونك اثبات و كمالنده زياده
جالشه يا براينچ اشلبه تا كندونك كمالي ظاهر اوله شيخ اندن زياده رنك ايچون رنجه اينجيسونكه بو جمله
زحمت انك ايچون چكر كه تا مريد نفسندن كچشم كمان بيغ دكه و حقك كمالن كوره بر كوز اچه
و اول بعضه يده هر زمان كندو كماليچون بر كوز دخي اچه بس شيخك زحمتني ضايع اتمكه جالشور كندو
حقنده درويش كركدر كه نفسنك كمينه اولا تا كندو كمالنه نفس بر كوز اچمسه في الحال انى يومه و اكر
شويله بلمزسه خبردار اولسون كه نفس هر قل باشنجه كندو كمالن كورمكه بر كوز اچر و حقك كمالن
كورمكدن كور اولور كه نفسنك خاصه سي بودر و بنه اولبيورمشدر كه مردلرك عجب اعتقادلري
واردر البته ديرلركه درويش كركدر كه كندن محتاج اولا بلمزلركه حق تعالى هر كز بر مرشدي خلقه محتاج
اتمامشدر و بچون اولسون كه خداي تعالى نك غيرينه محتاج اوله اما اخر بو دنيايي بو جمله نعمتله اندك
بركاتندن قايم طوتر بلكه بر دلشيندن مراد اندلردر اخر شو بلدكه كل ميدركه شيخ مجد الدين بغدادي قدس سره
هر يل خانقاه سفره سنه اكي بيك فلورين التوندن دينار خرج ايدردي و بن حسنا ايدردم كه بتشوز بيك
ديناركه اندك يرده طبخ يغمز دعا اولانه صوفيه يه وقفا ايدردم و بنه بيورمشدركه حق تعالى بعض معمورى ربع
حكمتله يارتمشدر و ديدركه معمور اولاق خلقه فائده ايرشه و اكر خلق بيلهلركه دنيانك عمارتندن كيم
فائده و دخل ايچون ايدرلرسه اترافدم بيله دكل نه ثواب حاصل در هر كز ترك عمارت اتميه لر و اكر بيله لركه
عمارتي ترك اتمكدر و زميني معطل قومقدن نه كناه حاصل اولور هر كز قوميالركه انك اسبابي ضايع اوله
هر كسنه نك بر يري اولا كه اندن هر يل بيك بتمن غله حاصل اولمق ممكن اولا اكر تقصير ايدوب انماالله طوتوز

مطلب تاويلات كلام الصوفية

يوز بتمن حاصل ايده و انك سببي ايله اول يوز بتمن خلقك حلقندن ايراغ اوله اول مقدار
اندن مطالبه اولنور و اكر بر كمسنه نك بر حالي اولسه كه دنيايه و انك عمارتنه مشغول اولمه خوش
وقت اولمكسنه و اكر شويله كه كاهل كيدن ترك عمارت زمين ايليه و انك ادني ترك و زهد قويه
شيطانه متابعت ايدر غيري نسنه دكلدر هيچ بيكار ادمدن كوك كسنه يوقدر اخرويا و دنيويا
و بنه بيورمشدر كه بو مرد ممكن دكلدر كه مرتبه ولايته ايرشه الا حق تعالى انك سري اوزرينه بر برده اورتر
و ايكي چشم خردانيندن پنهان طوتر اوليائي تحت قبائي نك معناسي بودر و بو قبادن بشريت
صفتلري دركه بو ناسدن و غيري نسنه دن برده اولا اوليله دكلدر و بشريت صفتلري اولدركه اول وليده
حضرت حق بر عيب ظاهر قلور يا بر هنريني عيب صورتنده كوسترر لا يعرفهم غيري معناسي اولدركه
تا بر كمسنك باطني نور ارادتله منور اولميه اول وليي اكلمز بر لكي اولنور اكلمز اولورنه اول
كمسه و بنه اول ديمشدر كه شول درويشلركه اشه مشغوللردركي كدركم ايچلرينه كرمكه بطالته
يول ويرمكه بر بيكار بو ذم مرد دركاري كاردر الي قور بيت عدوى البليد الى الجليد سريعة
والجمر يوضع في الرماد فيخمد ترجمه كندر ايو ز تنبي كاهل اولمه چو ياد كل اولور خاك ايچنده جوهر ناز
و بنه بيورمشدركه درويشلر جهد ايليكو تا لقمه يدكلري وقتده تمام حاضر اولالر كه زمين قالب
انساني ده اعمالك تخمي لقمه در غفلتله ساچلر تمكن دكلدركه هر كز اندن جمعيت حاصل حاصل اولا
و اكر چه لقمه دخي حلال اولورسه و بنه ديمشدر كه حكيم ترمذي دمغاربه دن بر جماعت ديمشلردر كه
بداية الاولياء نهاية الانبياء بر كون بغدادده شيخك خدمتنده ايدم كه بيوردي كه اول جماعتك
بداية الاولياء نهاية الانبياء ديمشلردركه اول سوزك بر عذري واردر و اندر اول سوزدن
بوني بويله ديله مشلردر كه بداية الاولياء نهاية الانبياء في الشريعة و نهاية الاولياء بداية الانبيا
في الطريقة زيرا كه چون كمال شريعت نبينك اخر كارينه تمام اولديكه اليوم اكملت لكم دينكم اول سورة المائدة
و ولي تا شريعت كماليله اخذ اتميه ولايته قدم بصمز بس اول نسنه كه نبي يه شرايعك منتهاء
كار اوله ولي يه ابتدا اولور زيرا كه بر كمسنه مكه ده نازل اولان احكام ايله سلوك ايده و مدينه ده اخر
عمرنده نازل اولنه ملتفت اولميه هر كز ولايته ايرشمز بلكه اكر انكار ايدرسه كافر اولور بس ابتداء ولايت
اولدركه نبينك جميع شرايعني قبول ايدوب متابعت كوستره اما طريقتده اولدركه هر نه قدر كه ولي

سعي ايله و مرتبه سي عالي اولا اول نوع معراج كه نبينك جسمنه اولمشدر اوليانك روحنه
خاص اولور و محالدركه اوليا بو جهتدن انتهاده كه اوليانك روحي مشابهت بوله نبينك جسمنه
طريقتده نهاية الاولياء بداية الانبياء اولور دينه بو سوزدن مرشدركه انبيا عليهم السلام قصد ايله كناه
ايلمكدن معصوم لردر و اوليا كناه خوردن و تعمددن محفوظ لردر و مصطفي نك صلى الله عليه وسلم
مريدي ايدركه ان تغفر اللهم فاغفر جما واي عبد لك لا الما و بن بيچاره يانمده هيچ بوندن بتر كناه يوقدركه
ثكح بن كندويي معتقد و محرم بلميه ابي علي مصري قدس سره شامده و رومده شيخ ايدي و ياننده مريدلر چوق
جمع اولمشدي اما چون مرد منصف ايدي مريدلرينه برجم بوردي كه مستعد ايديلر انلره ايتدي كه بن طالب
حق سكوز بن دخي طالب حقم و بر مرشد بولميوبدر دم كه ياننده سلوك ايليم شيمدي واقعه ده كوردم
و شهادتين ايشيدبدم كه خراسانده بر مرشد كامل واردر قالقوڭز كيده لوم و اوني بولالوم و مرشد
خدمتنده بر قاچ كون سلوك ايده لوم و خلق برده ظن اتكلر بز كه بر نسنه تحصيل ايتميه لوم القصه بو قضيه يه
بناء مريدلرندن بر جماعتله كلوب شيخ ركن الدين علاء الدوله نك مريدلري حلقه سنده داخل اولدي
شيخ بيوردي كه انلرك سكا ارادتي مريدعدنه كا ارادتدر و سنك اورتالوقده واسطه لغك انلره فايده ايدر
بجا اتمسونكه بنم يانمه شويله ذكر شيخله مصطفي نك صلى الله عليه وسلم اورتاسنده مرتبه قدر كم خرقه
زياده رك اولا طريقت روشن رك و سلوك اسانرك اولور اسناد حديثك حديثك كه انس و واسطه
اكسوكرك اولدقچه حديثك صحتي ارتوقرك اولور بجه اويله اولمسون كه انسنك غي خبرده زهرنه دكلو وا
زياده رك اولا تغير احتمالي زياده رك اولور اما بونن غي خرقه ده زهرنه دكلو غير مشايخ زياده رك اولا
طريقت روشن رك و مدد زياده رك اولور زيكون منصور حلاج حكايتنده دوشدي ابي علي مصري انك
حالندن استفسار ايتدي حضرت شيخ انك ياننده چوق سوزلر سويلدكدنصكره بيوردركه اول وقتده
بنم حالم كرم ايدي انكله زيارتنه واردم چون مراقبه ايتدم انك روحني عليينده مقام عاليده بولدم
مناجات ايليوب ايتدم خداوندا بو نه حالتدر كه فرعون انا ربكم الاعلى سورة النازعات و حسين منصور انا الحق ديدي
و ايكيسي بله خدالق دعواسن ايتدلر شيمدي حسينك روحي عليينده در و فرعونك روحي سجينده در
بونه حكمتدر ديو سرمده ندا ايلدي كه فرعون خود بيلغه دوشدي و جمله كندوزي كوردي و بزي
كم قلدي و حسين منصور جمله بزي كوردي و كندوزي يادن قلدي نظر ايله كه فرق نه اوله

شيخ

٢٢٧

شيخ نجم الدين محمد بن محمد الادكاني قدس سره بونلر دخي شيخ ركن الدين علاء الدوله نك مريدي ثكط
عمري سكسانه ايرشمشدي هجرتك يدي يوز يتمش سكزنده دنيادن كچمشدر اعمال اسفراينده
برحصاره مدفون اولمشدر رسولك صلى الله عليه وسلم بو حديثنه كه عليكم بالسواد الاعظم دنر
اولدي يمشدركه اي بالقرآن اخي محمد دهستاني قدس سره شيخ بيورمشدركه اربعين ايچنده بيش نبيه ثل
كيجه سنده اربعينك اوتوز طقوزنده عالم غيبده كوردم كه بر بلك مسافرلر ايرشديلر و انلرك ايچنده
بر جوان واركه حق تعالى عنايتندن انوكله نظر وار و اني بكا حواله ايتمشلر چون عالم شهادته كلدم
خادمه ايتدم زنهار هيچ بر مسافره بن طشره چقمينجه كتمكه اجازت ويرمه قضا يله همان ساعت
بر بلك مسافرلر ايرشديلر ايتدم يارب جمعه كوني چون اربعين تمام اوله جامع مسجدينه انلري بن
اوتردغم يره كتوره تا انلري كوره م چون جمعه كوني مسجده واردم اول مسافرلر دروشلر كلديلر
و سلام ويرديلر نه قدر كه نظر ايلدم اني كه بن كورمشدم انلرك ايچنده يوغدي ايتدم مكر طاشده
دخي كلسه كركدر نماز قلدق و خانقاهه كلدك خادم كلدي و ايتدي بو درويشلردن بريسي كه
بونلرك خدمتنه مشغولدر مكر حدتلري ياننده بمش و مسجده كلمامشدر درخواست ايدركه بزي
كوره م ايتدم خوش اولا چون ايچرو كلدي اني اراقدن كوروب بلدم كه اولدركه كلوب سلام ويردي
و بر ساعت اوتردي و طشره كتدي و خادم طلب ايلدم و ايتدم بو دخي بوبو كيدن جوانه ديكه سويله
كه كندركه بر قاچ كون بزمله بونده اولاسن و بو جماعتدن واز كله سن كه بونلرم سنكله ايشمز واردر
چون خادم طشره چقدي كوردي اول جماعت كيدوب دونمش طورر خادم صوردي كه حالك نه در ايتدي
ديلدم كه شيخه ديه كه بني قبول ايليه بنم بونده درويشلر خدمتنه مشغول اولم خادم ايشدي شيخ دخي
بني بونلرم ايچون سنك اتديكه كوندردي پس اني الوب ايچرو كتوردي و ساير مسافرلر كتديلر
شيخ ايدرلي خدمتنه مشغول ايلدم بر خدمت ايلدي كه ادميزادادن يكرك خدمت اتمك ممكن دكل
ايدي اوچ يلدن صكره كه ذكره مشغول اولدي و بجه خلوته اوتردي و كوچك حالتلري اكا يوز كوستردي
بر كون سوزنده ايدي فا اول بر صفه ده اوترمشدي اوتردغم يردن نظر ايلدم انك حالنه دوشدي
كوردم كه بر غالي واردر اكا نازل اولدي دبرز زياده قوي و حشمتلو حال اكا كشف اولدي في الحال قالقوب
اول اولدوغي يره واردم و اول مغلوب اولمشدي و اول حال اكر غيبت ايتمشدي اوزرنه جانب

ایتدی که نه حالده سز ایتدم که نه حالده سن ونه کوردک • سویله ایتدی قادر دکلم ایتدم عجب حیرتده قالکی
سویله ایتدی الحق بن بر عالی مقامده ایدم • اما چون کوردم که اول مقامدن اوله درویشده بر عجب ظاهر اولدی
ایتدم بو کوردوکک بر نسنه دکلدر ولکن نفی ایلدم باری اول مقامدن کندوزمی بر نسنه مظاهر ایلدیم
ومدت مدیده دماغمدن کیتمدی تا الله فضل وکرمی بر کز دخی تجلی صمدیتله متجلی اولدی واول بر مقامدر که
انده طعامه احتیاج سالکدن رفع اولور چون اول حالده کندومی کوردم وجودمده بر غرور ظاهر اولدی •
کندوزمه ایتدم یمک حقک صفتیدر بو صفت بکا حاصلدر وانک باطنمده تکرلیق دعواسی باش
اورمغه باشلدی ویمکی ترک ایلدی نه قدر که اکا آغز اوردم واغزینه آغاج صوقدم ولکن نه غربت دوکوردم •
کرو طاشره دوکیلدی وبوغزندن آشغه کچمدی فراغت ایتدم • تا امکر خوش‌لق علیله ایچه ایچمدی تا التی یل بونده
اوزرینه کچدی وخدمته قیام کوستردی وانده بر سعادت اولدی بو که بر ساعت کندوزین بندن بی نیاز بلمدی
واکر بویله اولمسیدی همان اول ورطه‌ده هلاک اولوردی • وبن اوتوز یدی یلدر که شیخک اشارتیله اذکاره
مشغولم وبو طالبلری کوردم وبو تجلیلر کی نسنه که اشبو محمد ذکر که انک لذتی نیابه ونفسنه مهیج مبلی
بو قدر کوردم ویکرمی بش یلدر که درویشلرک ایچنده در دور بزاشی خادمدر وغیری خادملر که اندن
اوکدیلر که کلمشلردر هیچ نسنه انک نظرندن ایشتمامشدر که بکا بر نسنه کرکدر دیو طعامدن اولسون
وغیریدن اولسون وهر نسنه که حظ نفسه متعلق اوله وهرکز نسنه انک دلندن ایشتمه‌مشدر •
وبونک برلکیله چوق خسته‌لقلر چکمشدر هرکز کمسنه‌یه اغریدر دیو کورممشدر وکمسنه‌یه سویلممشدر
وهیچ یاراولمشدن دوا ایستمامشدر القصه التی یله دک اولسیه یمک معنادنده قلدی بعده
کعبه‌یه کتدم ای بیله بیله الدم وبنم قصدم اول ایدیکه کوردم بر جماعت بو حالی عجب ایدرلر وحق تعالینک
قدرتنده شک اوزرینه طورورلر وانلرم دیانی ولردر تا بو بچه طوره‌لر ویبی کان بیله‌لر که نسنه یمز •
واول شبهه دفع اوله بس بو وجهیله کتدوک واول جماعتک شکی کوترلدی چون مدینه‌یه ایرشدک اکا
ایتدم اکر امت رسولسک صلی الله علیه وسلم وبنم مریدم ایسک ای اشلمک کرکسن که رسول صلی الله علیه وسلم
اشلمشدر وبن اشلدم وکرنه قلق کیت بوندن اری برم صحبتنده اولمشین وعکو دوستی انی حاضر ایدی
انک اغزینه لقمه قویدی واوچ لقمه تعیین ایلدیکه هرکون بیه مکیه وانجیه دک بعده مکنده ایتدم
شویله که سایر درویشلر برسندجی واول ورطه‌دن خلاص بولدی ابو البرکات تقی الدین علی الدوستی

انقطاع من الطعام

السمنا

٢٢٨

السمنانی رحمه الله بونلر دخی شیخ رکن الدین علاء الدوله‌نک اصحابیدر بر کون حضرت شیخ بیوردیکه تلب
مادام که سالک تجلی وقتنده بر صورت ادراک ایلیه اول تجلی صوری اولور وحق تعالی اول صورتدن منزه
طوتمق کرکدر شویله که موسی علیه السلام اغاجدن ایشتدیکه انی انا الله هرکیمه در سه که بو سوزی خدا
دیمدی کافر اولور بس تجلی صوری‌یه بو نوعیله اعتقاد کرکدر • واول کوندن دخی علی دوستی حالتی ایدی
شیخ بیوردیکه بکا بو یل علی دوستی‌نک واقعه‌سی بغایت خوش کلدی ودرویشلرک اعتقادی ثباتی
ایچون دیایم حق تعالی بو یل بر نوبت اکا جمیع موجودات صورتنده تجلی ایلدی الله نصرکم حقک صورتدن
تنزیهینه اول شول لفظله تسبیح ایلدی که حق تعالی اول لفظی انک زبانندن اجرا ایدی حق تعالی کندو
کندوکیله اندن صوردیکه بنی کوردکمی ایتدی یوق خداعنه بیوردیکه بس بو کوردکلرک نه ایدی ایتدی
سنک صفاتک اثار وافعالک صورتی ایدی وسن جمیع صورتدن منزه‌سین حق تعالی بو سوزده اکا ثنا
ایتدی وبو معنای اندن بسندیده طوتدی امیر سید علی بن شهاب بن محمد الهمدانی قدس سره علوم تلج
ظاهری ایله علوم باطنی جامع ایدی • وانک علوم باطنده مشهور مصنفاتی واردر کتاب اسرار النقطه ده
وشرح اسماء الله وشرح فصوص الحکم وشرح قصیده خمریه فارضیه کبی وبونلرک عزیزی وبونلی شیخ شرف الدین
محمد بن عبد الله المزدقانینک مریدی ایدی اما کسب طریقت صاحب السر بن الاخطاتی تقی الدین علی دوستی
اوکنده ایلدی • وایتدی فرمان اندن اولدی توجه ایلدی وایتدی فرمان اولدی که اقصای عالمی طولاسین
اوچ نوبت ربع مسکونی سیر ایلدی بیک درت یوز ولینک صحبتنه ایرشدی • ودرت یوزین بر مجلسده
بولدی • هجرتک یدی یوز سکسن التیسنده ذی الحجه‌نک التیجی کوننده کبوسواد ولایتنده قربنه فوت اولدی
واندن ایکی ختلانه نقل ایتدیلر شیخ عبد الله غرجستانی رحمه الله بونلر دخی شیخ رکن الدین علاء الدوله‌نک تلد
اصحابندندر • وغرجستان کویلرینک بر بستندندر ذکر ایلرلر که اتاسی فوت اولوب اناسی برادری
برکون اندن بر ارزهادر اولوب اول تحصیل‌دن وهم ایکی‌بوب وقاچوب ولکوبرین طرفه بر اوغلانک
واول اغلجیک دیدیم بر بکار وادی واول اغلجیک اوزرینه جیقوب بر اقدی وبر قدی اراسنده کزنمکی
اتنا ولد دروبشلردن بر جماعت انی بر زولق ایلمشدی اوچنمه‌نک ایچنده انک عکسنی کوزمشدر •
ولی اغجدن اندرب بیله الوب کتمشلر بولدی شمال جانبنه دوغمش شیخک صحبتنه وادولی بیله
ایلتمشدر چون شیخک نظری انکادوقنی بو فراستله انک بو طریقده کمال قابلیتی اکلمشدر دروبشلر

سن انوکلدیکدن هنکام کیمسه کونکندن تبدل وقوع بولمزدی و درد ویتشدکه زیاده اضطراب ایدوب سلطان دفعه
مراجعت ایتمشلر چون حقایقشه حضرت شیخ جمله ظاهر اولمشدی هیچ فایده ایتمدی حضرت شیخ بیرانک
تربیتنه مشغول اولدی شیخک حسن التفاتیله مقامات عالیه یه ایرشدی و اول قدر اهتمام و التفات
اکا نسبت شیخدن ظهوره کلمشدی معلوم دکل ایدیکه بر غیری یه نسبت واقع اولمش اولا شویله که انک
مخالطه سنده اولان رباعیاتدن معلوم اولور چون طالبلری ارشاد و تکمیل مرتبه سنه ایرشدی انی ولایت
طوسه حواله ایلدی انده کلوب طالبلک ارشادینه مشغول اولدی پادشاه وقتندن استدعا ایلدی که اعدایه
محارباتک بعضنده بیله اوله بیله اولدی و اول محاربه دن شهادت مرتبه سن بولدی و جسد مبارکنی طوسه
تله نقل ایتدردیلر قبری انده در **بابا محمود طوسی قدس سره** شیخ عبد الله مریدلرندندر بر وقتده شیخ عبد
درویشلردن بر جماعتله اربعینه اوتورمشدی بر کیجه خانقاهک خادمنه ایتدی بو کیجه ایکی درویشه
قوی وارد ایرشه کرکدر واقف اولکه بی خودلق ایتمیه لر دخلوتدن طشره کیتمیه لر خادم حاضر ایدی •
ناکاه بابا محمود نعره ایدوب ترک و دباد ایدرک خلوتدن طشره چقدی و بر درویش دخی که آدی هندو الیاس
ایدی بابا محمودک عقبنجه اولدخی طشره چقدی خادم ارتلرنجه کتدی هندو الیاسه ایرشوب طوتدی
و بابا محمودک صحرایه یوز دوتدی هندو الیاس شیخک حسن تربیتیله فی الجمله بینه حالنه کلدی •
و بابا محمود شویله مجذوب و مغلوب قالدی و اندن کرامات و خوارق عادات چوق ظاهر اولمشدر شویله که مشهور
تلو **اخی علی قتلوشاه قدس سره** بو دخی شیخ عبد الله مریدلرندندر و شیخک حسن تربیتیله کماله بلکه مرتبه
تکمیله ایرشمشدی اول وقتکه شیخ عبد الله بیشکرله الوب کتدیلر اخی علی سمرقندده ایدی شیخ بیوردیکه
بن بو سفرده سعادت شهادته ایرشسه کرکدر بر مدت صکره بر مرتبه اخی علی یه نصیب اولور **شیخ حافظ بهاء الدین**
تلز **عمر ابردهی رحمه الله** اخی علینک مریدلرندندر ذکر اولنور که ابکم ایکن والدلری فوت اولدیلر چون رشد
تمیزه ایرشدی اقرباسی انی درزیلک اوکرتسونلر دیو دکانه کوندردیلر اول عمرده مولانا رضی الدین
علی بالاکه شیخ عبد الله غزجوانینک مریدلرندن ایدی و خضر علیه السلام صحبتنه ادی ایدی بر دکانه ایرشوب
صورت دیکه اوغلوم عمر قاننده در اینده بیش درزی باشنده یعنی درزیلر باشنده در مولانا ایتدیکه کم بیش
درزیان باشد درزیان باشد یعنی درزیلر باشی اولسون ادنی زیاده اولورانی طلب ایدکز بن طلب ایدرلر
مولانا انی طوسه الوب کتدی و بر حافظ صالحه اصمرلدی تا قرآن عظیم حفظ ایلیه و مولانا خدمتندی

برجه

برجه مدت صکره کیرو طوسه اوغرادی شیخ حافظ کوروب متغیر اولدی و استادینه ایتدی شویله
بکزرکه اوغلوم عمر شول طعاملردن ویرورسن که سن یرسک ایتدی نه ایدیم که غیری نسنم یوقدر •
مولانا بیوردیکه ابردهده دکان ولو اوغلم قرآنی حفظ ایدنجه انده اولسون اول دیله ایلدی شیخ حافظ دیمشدر که
تلح **مولانا شمس الدین خلیفه رحمه الله** اوائلده که بکا طریق حقک سلوکنده داعیه سی ظاهر اولدی نیشابورده مولانا شمس الدین خلیفه ارشاده مشغول
ایدی و بیانیده شیخ علی اخی ایدی و هنوز مولانا یه بر عزیز ایلدی ایشدوب متردد اولدم که قنغیسنه کیدم ترجیح
واقعه ده کوردم بر زیاده رفیع منزل و بر عالی عمارت و انده بر جماعتخانه و ارغایتده لطیف و پاکیزه
وانک اوکنده بر چارطاق و اول چارطاقک اوکنده بر پرده اصلمش و اول جماعتخانه نک ایچنده چوقلق
خلق و اول چارطاقده دخی اکابردن چوق اوتورمشلر و مولانا شمس الدین خلیفه اول چارطاقده کنارده
اوتورمش و اول جماعتخانه نک اورتاسنده بر تاج اصلو طورمشلر و مولانا دیرکه هر کمسه که باشنه
بو تاج راست کلورسه بنده کی معنی اکا حواله در هر کیشی کلوب امتحان ایتدی هیچ برکمسنه باشنه راست
کلمدی و بن بر کوشه ده طورمشدم و نظر ایدردم ناکاه مولانا خدمتلری بطریق بکا نظر ایلدی ایتدی ای اوغل
سن دخی ایلرو کل بن دیلدم که ایلرو وارم ناکاه کوردم که اول پرده که چارطاقک اوکنده آصلمشدی
حرکته کلدی و اول پرده نک آردندن هیبتله بر شخص چقدی و بنی دوتب اخی علینک یانینه ایلتدی
و ایتدی طوت بو طفلی سود ویر انک هیبتندن اویندم و کندومه ایتدم حواله اخی علی خدمتنه اولدی
انک ملازمتنه اقدام ایتدم بغلدم و چون انک نظری بکا دوقندی ایتدی حافظ سن کیج کلدک بیعت النبی اکا
ویردم و توبه ایلدم و تلقین الدم و بنه اول دیمشدرکه سفر حجازده بغداده ایرشدم شیخ نور الدین
عبد الرحمن اسفراینینک خانقاهنده نزول ایلدم اول وقتده انک اوغلی شیخ نور الدین عبد الرحمن
شیخ الاسلام بغدادی ایدی و جد بزرکوارینک خلیفه سی ایدی • وداع وقتنده وصیت ایلدیکه چون
حضرت رسول صلی الله علیه وسلم شرف زیارت روضه شریفه سی میسر اوله اول حضرته بنم نیازمندلکمی
ایرشدرکز و بو عبارتله دیه سز که امتک عاصیلرندن بر عاصی عبد الرحمن بغدادی دعا کوندردی •
چون شرف زیارته ایرشدم شرایطنی یرینه کتوردم شیخک وصیتی خاطریمه کلدی همان عبارتله شیخک وصیتن
ایتمشدی دیدم حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم مبارک قبرلرندن بو ترتیب بکا ایتدیلر که سن بویله سویله که
اول غایت تواضعندن بویله دیمشدر و اول بنم امتمک اکابرندندر دوندکدن صکره حکایت شیخه دیدیم

زیاده خوش حالك كوستردی و بكا دعاء خیر ایتدی و بینه دیمشدر كه بر وقتدن بو ولایتده عظیم وبا
دوشدی شویله كه اكثر خلق حیاتندن مأیوس اولدیلر • بركون مولانا رضی الدین علی بابانی حضرتلری بابان
قبرستاننده ایدی ده تشریف كتوردی بو قریه نك طرف مسنده قوندی و بنی استدی و ایتدی امر بویله در كه بو محله
بیله كلن شیخ محمد خالدی رحمه الله قبری اوزرنده قریه ایچنده ختم قرآن ایدهسز تا اینكه حق تعالی
بو بلیه یی دفع ایلیه امتثال كوستردم اما شول سببله كه اول فرصتده خواجه عبد الرحمن كهوا نكر مدركی
كه حضرت شیخك حقنك محبوبلرندن و مجذوبلرندن ایدی شیخ محمد خالدك تربتی قپوسنده برطاش
اوزرنده اوتورردی عبلند آواز ایله سوزلر سویلردی مولانا رضی الدین علی غایت متشرع ایدی بن متفكر
اولدم كه مبادا ابرام واقع اوله كه خلق و بابلیه سببی كرو استدلر چون انجیلده و ترتیب ایرشدك بر شخص
چیقه كلدی بكا خوجه نك احوالندن صوردم ایتدی بالفعل طاش اوزرنده اوتورمشدی ناكاه ایتدی كه
بر فتح كلیور زكه بن انك كله سی حرمتی دكولم یعنی بن انكله طوقشمازم اورادن قالقوب واروب یقین
یره بر ذكرمز واردی انی نیكردی و بر معاكن یعنی بر بوجاقن كزلندی چون زكوبه ایرشدك و زیارت
قصدینه قوندق كوردك خلق جمع اولدیلر خبر كلدی امیر علی بیك كه ولایت حاكمی ایدی خواجه نك زیارتنه
كلیورلر كویك خلقی مولانایه ایتدیلر خواجه بزدن اوتوز ذكرمه كرمشدر كه علی بیك كلوب خواجه كورمیه
اول محلده كه بن غضب ایلیه مولانا خدمتلری ذكرمه متوجه اولدی چون ذكرمه كردی سویلردیكه قونغی بیلی
دوترلرچون • خواجه مولانانك اوازی اشتدیكز لیكی یوقدن چقدی دیری برین قوجدیلر • و خواجه مولانانك
قولاغنه برنسنه سویلدی مولانا اغلدی و برمدت شویله طوردیلر • بر شخص بكا ایتدی امیر علی بك قپوده طوروب
انتظار چكربن مولانایه تنبیه ایتدم مولانا بیوردیكه امیر علی بربرزه منتظر در و خواجه طرفنه چقدی و امیر علی
خواجه یی كوردی خواجه ایتدی صوغانجق بوری و وارگیت كه عزیز قونغم و امیر علی بیر روان اولدی • و خواجه عقبنجه نوع
اوردیكه هیچ صوغانجق سكرت سكرتدی تا خواجه نك نظرندن غایب اولدیلر اندن خواجه و مولانا زیارته كیردیلر •
و بن اول قوردخوددن كه خواجه بلند سوز سویلیه مولانایه ایتدم بن قرآن ایچون بر كون برجه ختم ایدرم
بلوردم مولانا بیوردیكه امر اوچ كوندر اوچ كیجه در • و بن ختمه آغاز ایتدم تلاوت اثناسنده خواجه بلند كلمات
بشلدی مولانانك اوزرینه جارزردی تا صحبت آخر اولنجه اول كلماتدن خواجه هیچ سوز سویلمدی • چون
ختم تمام اولدی و دعادن فارغ اولدیلر بربرینه وداع ایتدیلر حق تعالی اول بلیه یی محض رأفت و رحمتی ایله دفع ایلدی •

مولانا رضی الدین علی بابانی رحمه الله نلط

مولانا

تم

مولانا فخر الدین كورسانی رحمه الله تحصیل علوم ظاهری ایتمشیدی هر زمان كه خاطرینه بو ایدیكه تحصیل علومدن
صكره حق تعالینك طریق سلوكنه اشتغال كوسترم بر وقتده مدارس مصرك برینك حجره سنده واردی و آنده •
مطالعه یه مشغول ایدی • و كا مطالعه دن كلوب تشحید خاطر ایچون حجره سندن طشره چقدی سلوك
داعیه سی كوكلنده تازه ایدی كندو زنه ایتدی دایم دیر ایدك كه بو شغلدن فراغت ایدیم اوشته بو كون اول
كوندر ایرق حجره سنه واردی حجره سی كتابلر ایله و سایر متاع لر ایله اچوق قپوب كتدی و شیخ شیخی اللهك كه
اول وقت مصرده ارشاده متعین ایدی اوكنه واردی و سلوكه مشغول اولدی و اول حالده اولدقجه انك
صحبتندن كیتمدی • و چون اول دنیادن كیتدی كامل و مكمل سفره اختیار ایتدی اول وقتده كه شیخ محی الدین طوسی كه
امام غزالی اولادندن در تمام شهرتی طوتمشیدی • و شهر طوسنه اولوردی انك صحبتنه واردی استدی كی
انی بولیوب اندن دهلیز ابن اخی علی قتلو شاهك اوغلدی یانه كلدی انی دخی استدوكن بولیوب اندن
دخی سفر ایتدی اخی علی بكك اوغلدی ایتدیلر بزم بابامزك درویشلرندن ابردهی قریه سنده بر درویشی اولور
اكرانی كورمزسن بعید كورنمیه كندوزنه ایتدی شیخ خراسان اولیله و شیخ زاده لر بویله درویش دخی بولسه كرك اما
احتیاطا ابردهه واردی چون انه ایرشدی شیخ حافظ برم ایچون • برغیبی كونه كتمشدی انه نور ولایتله
انك كلدوكندن خبردار اولوب اصحابنه ایتدی بزه عزیز مهمان ایرشدی نه تمیین تمام كورمیوب ابردهه كیرو
دوندی چون نظری مولانایه طوقندی بو مصراعی اوقدیكه مشهوردر • مصراع بیا دررخانه ما كرد جهان می كردیم
ترجمه عالمی دور ایدرز برادوده یار • و اول زماندن صحبت اولدی و شیخ حافظ حیاتنده اولدقجه صحبتنده
اولدی و انكله اربعینلر اوتردی و تربیت بولدی و انلرك وفاتندن صكره ولایت جامه تشریف كتوردی
و حضرت شیخ الاسلام احمدك قدس سره تربتی جوارنده اربعینه اوتردی و جام مشایخنك مشایخ و قدوت
هیچ كمسنه اول قدر اعزاز و اعتقادی بولمدیكه اكا نسبت واردی • و اول بمشدر كه حضرت شیخ الاسلام
احمدك قدس سره كندو اولادندن چوق النفاوار در حتی خواجه محمد خلوفی كه ظاهری زیاده پریشان در چوق
النفاوار در علماء هراتدن بری كه زهد و ورعه مشغول ایدی • و حق تعالینك طریق سلوكنه تمام جنبك
واردی انك خدمتنه كلدی و اظهار طلب قلدی اكا ایتدی كه دونوب هراته كیتمك كركسین و اهل بیتكله اولق
كركسین هر نه قدر كه الحاح ایلدی فایده ایتمدی • چون انك امری موجبنجه كیرو دوندی هراته ایرشدی •
اكلمیوب خسته اولدی و جوار رحمته اولشدی • مولانا جامی ایدر خاطرمده شویله در كه حجردن شول

سعادتین که بو فقیرک والدینه متعلقدر نزول بیوردی و بن شویله کیجه لرکه یاتمشدم کیمی درزی اوزرینه الدی
و مبارک بر معنیله مشحون مشهور اسملردن عمر و علی کبی هر ایو زینی یازردی و بن اینی اوقوردم انلر بشتم
ایدوب تعجب قلورلردی انک شفقت و لطفی بنم کوکلمه بوطا ثمره نک محبت و ارادتی تخمی اولدی و اول
وقتدن برو مرکوز بر نشو و نمادی بولوب تا مینذوار اولدرکه انک محبت و زرینه حیات بولم و محبتی
ایچینده وفات قلم و محبلری زمره سینده حشر اولم اللهم احیني مسکینا واحشرني في زمرة المساکین
هجرتک سکز یوز یکرمی سنه سنده حکم خراساندن حرمین شریفین زادهما الله تعالی شرفا زیارتنه عزیمت ایتدی
واندن مصره واردی و انده رحمت حق سبحانه و تعالی جوارینه کیتدی و قبری قرافه ده در امام شافعینک رحمه
الله تعالی قبرینه قریب یرده و اول یرده سید فخر الدین دیمکله مشهوردر **شاه علی فراهی رحمه الله** شیخ رکن الدین علاء الدوله نک
مریدلرندندر انک اتاسی فره نک حاکمی ایدی و بیرا اولمشدی استدیکه حکومتندن عفو طلب قله • و آخر
حیاتنده منزوی اوله و طاعت و عبادته اشتغال کوستره اوغلی شاه علی بی پادشاه وقتنه اردی جانبنه
کوندردی تا حکومت منشورنی کندو ادینه اله • و اتاسی معذور دوته لر نواحی سمنانه اوغردی اتفاق اول نواحیده
اکا قطاع طریقله محاربه دوشدی شویله که جمیع اکا متعلق اولنلر مقتول اولدی و اولدخی زخملر یدوب
مقتوللر آراسنده دوشدی شیخ رکن الدین علاء الدوله به غیبت عالمنده کوستردیلر که فلان موضعده برنیچه
مقتوللر واردر و ایچلرنده بر دیری قلمشدر و تمام قابلیت واردر اکا ایرش شیخ اول موضعه واردی •
شیخ کجنده زنده بولدی بر دفعه بنه اوبله امر اولندی که وهان موضعه وارب زینی کتمه سنه بولدی •
ایکنجی دفعه بنه مأمور اولدی چوق تفحص ایتدی که انلرک برینی في الجمله اثر حیات فهم ایدی ای کتوردب
بیله کتدی و انک احوالنی قاردی تا کیم بنه حالنه کلدی و جراحتلری اوکولدی شیخ اکا ایتدی شمدیکه
صحت بولدک اول مملکته کیتمک ایچون دیلرسک پادشاهک یاننه وار و دیلرسک بابا کتدن یکا کیت
اولدخی ایتدی بنم خاطرم شیخک خدمتندن مفارقت ایتمک استمز دیلرم مدام ارادت الیله حضرت
شیخک خدمتنده اولم آخر باباسنه وارب اجازت استدی و شیخک صحبتنه مراجعت ایتدی و شیخک حسن تربیتیله
ایرشدی اکا که ایرشدی **شیخ محمد شاه فراهی قدس سره** علوم ظاهری و باطنی آراسته ایدی • و بر واسطه ایله
شاه علی فراهینک مریدیدر اول حیاتنده عزم حج ایتدی هنوز بولندن چونسنو جانه ایرشدی خسته
اولوب همان اول یرده وفات ایتدی و قبری انده در صاحب کشف والهامیدی • دیرلر که حج سفرنده بر شیخم

ثمب

نخ

ایرشدی

ایرشدیکه انم خرابات واردی مراقبه اوترمشدی ناکاه برصیحه اوردی • علمادن برکشی یولداشی واردی
سببن صوردی بوشهرک خراباتی بکا کشف اولدی • بر خاتون کوردم غایت جمیله ایتدم خداوندا انی
باغشله بر تعدن جواب ویردیلرکه نیچون دیمزسن کیم سنی اکا باغشلیه دیرز اول خاتون همان وقتده
توفیق توبه بولدی • **شیخ بهاء الدین عمر قدس سره** شیخ محمد شاهک قرنداشی اوغلیدر و مریدیدر •
و بعض اکابردن ایشتدم که دردیکه معلوم دکلدر که شیخ رکن الدین علاء الدوله نک اصحابی سلسله سندن
انک کبی اولمش اوله کیمی یاشندن مجذوب ایدی • و جذبه اثرلری اوزرینه ظاهر ایدی • اداء صلوة ایتدکی
اوقاتده برکمسنه قوردی اعداد رکعاتی ایچون اکا تنبیه ایدردی که کندوسی انی حفظ ایتمکه قادر دکلدی •
بر وقتده اوائل حالنده بوطائفه غایت تعطشندن طالبی محمد شاهه مقصوده ایرشمدکندن
سوز سویلردی طالبی بو بیتی اوقودی **بیت** اکر نالد کسی نالد که یاری در سفر دارد • تو باری از چه
مینالی که یار یه ربغل تست **ترجمه** فراق یارینه اولسون انک که قلمشدر سفر یاری • سنک یانکده در یارک
نه در بو فرقت و زاری • انک عادتی شویله ایدیکه چون جامع مسجدینه حاضر اولوردی حکام و خواصه
مسلمانلرک مهماتی قیورمق بابنده سوز سویلردی و اکثر احوالی اکله کجردی محرملرندن بر عزیز
انک بو حالندن سؤال ایلمش که مسجدده بو قدر کفتار کفتارکه سبب نه در ایتمش که اکر خاموش
اوتورم و کندومی بو کفت و کو ایله مشغول ایتمیم مغلوب و مستهلک اولورم حواسم اشدن قالور •
نقلدر ایشدردنه کوردم کور در برکون بردرویش کنشی دوغیجی وقت انک اوزرینه کیرمش باشین دزینه
قیوب مراقبه اوترمشدی باشین قالدروب بیوردیکه هیچ میسر اولمیدر صباح نمازینی وقتندن
بوساعته دک برکمسنه حق سبحانه یه الی بیک یل طاعت و عبادت ایلیه بو سوزدن شویله معلوم اولورکه
اول وقتده اکا نسبت بسط زمان واقع اولمش اوله • و الی بیک یل که دوغشدی و انی طاعته صرف اتمش اوله
و صایم الدهر ایدی • خدمت مخدومی مولانا سعد الدین کاشغری رحمه الله حکایت ایدردیکه اکا بیابانده
بر مرض عارض اولدی مرضنه قدرکه اصحاب مبالغه ایلدی • افطار ایتمدی برکون کوردم که اهل غیبدن
بر جماعت محفه سی جانبنده کیدرلر چون محفه سنک قاپوسینه ایرشدیلر ایچرو کیرمیوب کچوب کیتدیلر •
بن اول قضیه ی اکا دیدم ایتدی بلی قطب ایدی و قطبک اصحابی ایدی اول وقتده محفه نک قاپوسینه بن
اپاغمی اوزتمشدم بلوب کچدیلر بن اپاغمی دیوشوردم کیرو دونب اوکمه کلدیلر و فاتحه اوقودیلر •

ثمد

خدمت مولانا بیوردیلر که همان کون صحبتنا تاری انك ادرزینه ظاهر اولدی وانظار اتمکه احتیاج
اولمدی مولانا جامی رحمه الله ایدر بو فقیرم بو بیت اندن خاطرده قالمشدر که یعنی فقیرلری مطلوب
حقیقی یه دوام توجهه ترغیب ایدوب اوقودی بیت بودر **بیت** ده رای که داری دل در وبند دگر چشم
از همه عالم فرو بند **ترجمه** کوکلکی یاره بغله ای جان واز • یوم کوزکی جهان درن اغیاردن • فجرتك
سکزیوز اللی سنه سی ربیع الاولك سلخنده سه شنبه کوننده وفات ایلدی بش فرزندی بزرکواری وسایر
اصحابی جهان ترکیبنده شول منزلده که نجه کوندن انده اوترمشدی قبرینی قازمغه مشغول اولدیلر سلطان
وقتا استدعا اتدیکه قبری شهرده ترتیب ایدوب اوله قبول اتمدیلر وچون سلطان نمازینه حاضر اولدی •
جنازه سین بر معتمدا را ادمرنه الوب کوتردی وعیدکاه هند جانب شمالیسنده دفن ایتدیلر وعمارت عالیه
بیوردی دیار الفیعل معروف مشهوردر زیارت اولنور وتبرك ایدیلور **مولانا شمس الدین محمد اسد رحمه الله**
علوم ظاهره ده جودت طبع له وحدت فهم له تمام مشهور ایدی بیوردیکه اوان تحصیلده که بکا حق تعالینك
طریق سلوکنك داعیه سی قوی اولدی • اول وقتده شیخ زین الدین خوافی حضرتلری رحمه الله طالبلری ارشاد دینه
ده بیلدرك تربیتنه مشغول ایدی برکون مجلسنه واردم بر جماعتله بیعت ایدردی • وانلره توبه ویردی
وتلقین ذکر قیلوردی • ودرو پیشلرك قاعده سیدر که بیعت وقتنده بعضی اولر رو پشك دامنی
دوترار اول کیجی انك دامنی دوتر تا کلوب کیدنجه بن دخی انلردن بعضنك دامنی طوتدم • چون اول
مجلسدن چقدم مدرسه ده شول عزمده که تحصیل ایدردم ذکره مشغول اولبت کوندن کونه ذکرك تأثیری
زیاده کوردم تا اکادککه باطنم بالکلیه اول جانبه منجذب اولدی وتحصیل ترك ایتدم • ومولانا شیخ
شمس الدین محمد بهاء الدین عمر له چوق صحبتنا تمشدی واربعین له اوترمشدی شویله که مریدمدرك
اعتقادی اولنماید یکه انك مریدی در • اما اول بکا اعتراف قلمدی ومولانا فخر الدین لورستانی بنك
دخی صحبتنه ایرشمشدی ومولانا خیوقی حضرتلری جامه سنی اکا کیدرمشدی واول جامه ی احیانا اتیرکا کیردی
واوزرده مولانا سعد الدین کاشغری بر له هم چوق صحبت ایدی ومولانا سعد الدین خدمتلرینی بکا تعظیم
تقدیم ایدردی مولانا جامی رحمة الله علیه ایدر بر دفعه بوجه اکله کیدردم تقریبله سوز اولدیکم ایرشیدکه
ایتدی بو بر قاچ کون ایچنده بکا بر امر واقع اولدیکه هرگز بنم کندیمدن اکا ظاهرم بوغدی وای توقع
دخی ایتمزدم اجمال طریقیله اکا اشارت ایلدی بر وجهله که اندن انك مقام جمعن تحقیق فهم ایلدم

قال بعض العارفين اذا تجلى الله سبحانه بذاته لاحد يرى كل الذوات والصفات والافعال •
متلاشية في اشعة ذاته وصفاته ويجد نفسه مع جميع المخلوقات كانها مدبرة لها وهي اعضاؤها لا يلم
بواحد منها شيء الا ويراه ملمًا به ويرى ذاته الذات الواحدة وصفته صفتها وفعله فعلها لاستهلاكه
بالكلية في عين التوحيد وليس للانسان وراء هذه المرتبة مقام في التوحيد • واما اذا انجذب بصيرة الارواح
الى مشاهدة جمال الذات استتر نور العقل الفارق بين الاشياء في غلبة نور الذات القديمة • وارتفع التمييز
بين القدم والحدث لزهوق الباطل عند مجيء الحق وتسمى هذه الحالة جمعًا يعني حق سبحانه وتعالى بنده سنه
تجلی ذاتنه ایسه اول بنده جمیع ذوات وصفات وافعالی حقك انوار ذاتنده مضمحل کورر • ونفسنی اول بنده
جمیع مخلوقاته شویله بولور کویا جمیعسنك کندوسی مدبریدر وجمله مخلوقات کندوسینك اعضاسی
متابه سنده در هیچ مخلوقاتدن بریته بر شیء متقارب اولمز الا کندوزی اکا متقارب کورر ودخی ذاتنی
ذات واحده حق سبحانه کورر وصفتنی انك صفتی وفعلنی انك فعلی کورر زیرا بالکلیه کندوزی
عین توحیدده هلاك اولمشدر انسان ایچون بو مرتبه دن اکا توحیدده بر مرتبه دخی یوقدر • هر بارکه بصیرت
روح ذات حقك جمالی مشاهده سنه منجذب اولسه عقلکه جمیع اشیانك ادراکی سببدر نوری ایجیدر •
انك نوری اول ذات قدیمه نك نوری غلبه سنده مستتر اولور قدیم ایله حادث مابیننده تمییز ایرتفع
زیرا حق کلیجك باطل کیدر • وبو حالته جمع دیرلر برکون انك اوکنده قاون کسیلر زیاده لطیف وتر
ایدی چونکیم اندن طتدی اتی اندن چکدی سببن صوردیلر ایتدی انکله تلذذ ایتمك بنی شول اولدوغم
حالدن کرو قودی وانك تمام حالی وعظیم جذبی واردی چون سماع مجلسنده اولسه مستغرق حال اولوردی
صیحه لر وزعقه لر ایدردی انك اثری مجلس اهلنه سرایت ایدردی ومجلسنده وقت خوش اولوردی بیعر کی
سکزیوز التمش درت ذی الحجه رمضانك وفات ایتدی وقبری کازرکاهده در شیخ الاسلامك قبری
ایاغی اوجنده در **شیخ بهاء الدین ولد رحمه الله** بعضلر دیمشلردر که شیخ نجم الدین کبری نك صحبتنه ایرشمشدر
وانك خلیفه لرندندر ادی محمد بن الحسین احمد الخطیب البکری در امیر المؤمنین ابو بکر رضی الله عنه اولادنندر
واناسی خراسان پادشاهی علاء الدین محمد بن خوارزمشاهك قزی ایدی حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم
اکا اوینجه ده بشارت بیوردیکه قیزیکی حسین خطیبی یه نکاح ایله وطغوری ایدر نصکره بهاء الدین ولد
متولد اولدی • وچون ایکی یاشنه کردی اتاسی نقل ایلدی وچون سن تمییزه ایرشدی علوم دینی

الالمام النزول وقد الم به ای نزول وغلام ملم اذا قارب البلوغ • والم الرجل من اللمم وهو صغایر الذنوب وقیل الالمام المقاربة من المعصیة من غیر مواقعة
مختار الصحاح

لم جمع کردن ونکو کردن بنا کـم الله شعثه ای اصلح وجمع ماتفرق منه وخوردن بخشش خود • ویاران خود دستة قوله تعالی
وتاكلون التراث اكلا لما ای نصیبکم ونصیب صاحبکم
من اختری

مطلب سلطان العلماء قدس سره العزیز

سلطان العلماء

ترنیب برا سلوب او زرنه در له محمد بن حسین بن احمد بن قاسم بن ثابت بن عبد الله بن عبد الرحمن بن ابی بکر الصدیق رضی الله عنه
والی

ومعارف يقينيه تحصيلنه مشغول اولدي تا كمال شول درجه يه ايرشدي كه حضرت رسالت صلى الله عليه وسلم
اكا واقعه ده سلطان العلما لقب قودي وچون تمام ظهور ايتدي ومرجع خواص وعوام اولدي علمادن
برجماعت امام فخر الدين الرازي كبي وغيريلرينك حسدي بر عذبي واكا سلطان وقتي اوزرينه خروج ايدر
ديو تهمت ايتديلر شهر بلخدن كيتمك ايچون عذر ايتدي ولعله وقتده مولانا جلال الدين كيچك ايدي
بغداد يولندن مكه يه توجه كوستردي ايلا چون بغداده ايرشديلر برجماعت صوردي كه بو قنده نه طائفه در
وقانده ن كلورلر وقانده كيدرلر مولانا بهاء الدين بيوردي كه من الله والى الله ولا حول ولا قوة
الا بالله بو سوزي شيخ شهاب الدين سهروردي خدمتلرينه ايرشدردلر بيوردي كه ما هذا الا بهاء الدين
البلخي يعني بهاء الدين البلخيدر وشيخ خدمتلري استقبال ايلدي چون مولانا يه برابر ايرشدي قاترندن
اشغه ايندي ومولانانك دزينه اوپدي وخانقاه طرفنه دعوت ايتدي مولانا ايتدي علمايه مدرسه مناسب ذكدر
مستنصريه ده نزول ايتدي وشيخ خدمتلري كندو اليله ادكلريني چكدي بعده حجي كوزينه مكه مباركه يه
عزيمت ايلديلر دونشده رومه متوجه اولديلر درت يل ارزنجانده اولدلر ودرت يل لارنده ده ولارنده
مولانا جلال الدين خدمتلريني اون سكز ياشنده اولندردلر هجرتك التي يوز يكرمي ادجنده سلطان
ولد متولد اولدي وچون سلطان ولد الوالدي هركسه كه ايجي اندري مولانا جلال الدين ايله كورنيري
ايكي قرنداش ظن ايدردي وانده نصكره سلطان اتزي لارنده دن قونيه يه دعوت ايلدي ومولانا بهاء الدين
ولد انده جوار رحمته كتدي قونيه حصارنه طشره مولانا جلال الدين خدمتلرينه منسوب اولان تربه ده
ياتورلر قبرلرينك صندوغي هنوز اغاجندن دوزلمشدر موقوف ومشهوردر زيارت اولنور جلال الدين
مولانا جلال الدين رومينك معتبر اصحابندندر مناقب مولانا يي مشاهده ايتمكي اوزرينه جمع ايدي
شويله يازمشدركه حضرت سلطان العلماء شاه اوترار بخارانه كلدي خانقاه عصميه ده نزول ايلدي
تاج ملك خاتون كه سلطان علاء الدينك عمه سي ايدي ملك سعيد فخر الدينك منكوحه سي ايدي
خدمات بي شمار قلدي وبعده نصكره التماس ايلديلر كه انده متمكن اوله لر قبول اتمدي اكلميوب از بخارانه او شهره
كلديلر بر قتي انده اقامت ايتدلر اندن رومه متوجه اولديلر سلطان علاء الدينه معلوم اولوب الجميل
كوندروب دعوت ايتدي چون قونيه صحراسنه ايرشديلر سلطان جميع اركانيله وقوم شهرلرم قارشو چيقدي
سلطان اتندن اينوب دست بوس ايلدي وبر قاچ قدم سلطان العلمانك اياغي اوكنجه يوردي او سلطان العلما

لقاح وانقياد ملك علاء الدين سوار اولدي ولدي وبجد خدمات ايله شهره كتوردي اخيانا مجلسنه
وانزردي تا كيم جوار رحمته اولنغولنه. **سلطان بهاء الدين محقق قدس سره** سيد حسيني دروومولانا
بهاء الدين ولدك مريدلرندن ومربي لرندندر وعرف خواطر اولدوغي سببدن خراسانده وترمذده اكا
سيد سردان ديمكله مشهور ايدي اول كونكه مولانا بهاء الدين ولدك فوت اولدي اول برجماعتيله ترمذده
اوترمشدي ايتدي دريغا استادم وشيخم حضرتلري بو عالمدن رحلت بيوردلر وبر قاچ كوندن نصكره
مولانا جلال الدين تربيت ايچون قونيه يه متوجه اولدي ومولانا خدمتلري طقوز يل انلرك خدمتنده
وملازمتنده بيازمنده كوستردي وتربيت بولدي چون شيخ شهاب الدين خدمتلري روم كلمش ايدي
سيد بهاء الدين كوردكه كلدي سيد خاكستر اوزرينه اوترمشدي برنيندن قالقمدي شيخ ازانندن تعظيم
اوترتدي وكلمات فائح اولدي. مريدلر صوردلركه سكوته سبب نه ايدي شيخ بيوردي كه اهل حال اولدكنه
زبان حال كركدر نه زبان قال صوردلركه اني نجه بولدوك ايتدي بر مواج دريادر درر معاني دن
وحقائق محمديه دن غايتده ما امكان وغايتده غايت بينهما وشيخ صلاح الدين خدمتلري سيدك جمله
مريدلرندن ايدي سيد بيورمشدي كه حالي شيخ صلاح الدينه بغشلدم وقالي مولانا يه ويرديك مزار مباركي
دار الفتح قيصريه ده در سلام الله وتحياته عليه وعلى عباد الله الصالحين. **مولانا جلال الدين
محمد البلخي رحمه الله** ولادتلري بلخده اولمشدر هجرتك التي يوز درتنده ربيع الاولك التنجيسنده
ديرلركه مولانا خدمتلري بش ياشلرندن برو صور روحاني واشكال غيبي يعني سفرهء ملائكه وبررهء
جن وخواص انسي قباب عزت ايچنده مستورلر ظاهر اولوردي وتمثل اغشر ايدرلر مولانا بهاء الدين
ولدك خطيله يازلمش بولدلركه جلال الدين محمد بلخ شهرنده التي ياشنده ايدي كه جمعه كوننده برقاچ
عزيز اوغلنجقلر ايله بزم طاملرومز اوستنده سير ايدرلردي اول اوغلنجقلردن برسي برينه ديدي كه كل
اول طامدن بو طامه صچرايالوم جلال الدين محمد ديدي كه بو نوع حركت كلبدن وكربه دن وغيري حيوانلردن
كلور حيفدر كه ادمي بونلره مشغول اوله اكر سزك جانكوزده قوت وارسه كلوكز كوكه صچرايالوم
واول حالتده اوغلنجقلرك نظرندن غائب اولدي اوغلنجقلر فرياد ايلديلر بر لحظه دن رنكي بردرلو
اولمش وكوزينه تغير كلمش كيرو كلدي ايتدي اول ساعتكه سزكله سوز سويلدم كوردم يشل
قفتانلو برجماعت بني سزك ايچوكزدن قاپدلر وكوكلرك دائره سنه طولندلر وعجائب ملكوتي بكا

نمز

مطلب ملا خنكار القنوي

ميلاد قبر جلال الدين الرومي رحمة الله عليه

کوستوردیلر دیجون سزلرک فریاد و فغانلرن ایرشدی کرونبی بو مقامه ایندردیلر دیدیلر کیم اول سیدن هر اوج درت
کون برکره افطار ایدردی ودیدیلر کیم اول وقتده کیم مکه یه کیتمش ایدیلر نیشابورده شیخ فرید الدین عطارک
صحبتنه ایرشدیلر ایدی و شیخ اسرارنامه کتابن آکا ویرمشیدی و آنی متصل کندوده دوتردی حضرت مولوی
بیورمشدر که بن بو جسمده کوکلمه که عاشقلرک نظرینه منظور اولمق ایچون اولشدم و اولرک خوشلغی مریدلر
باطننه بنم کلمه مه باعث اولدی الله ایچون اولکه دیکی بو کلمشسن و اولرک ذوقی طالبلرک غنیمت طوتوب
وشکرلر ایلیه که بن اوییم مولوی حضرتلرینک ابتدا فقر زمانلرنده دیرکه بلد وجان ارزال حضرتلرنده در •
بیورمشلرکه ایستم بو مرده مزار ایچنده ییلدن قالمشدر دیرلر اول اتنک کبیدن بلد وجان قاتنده بولدیکی
ارزالق حضرتلرنده اولا و اندنصکره یوزین چوروب حسام الدینه ایتدی که الله الله اولیاء حقله دیزبدیز
اوترمق کرکدر که اولق قربتک عظیم اثرلری واردر **شعر** یک لحظه از دوری نشاید که از دوری
خرابیها ازاین بود حالکه بالغی بیشتر او باش • که از نزدیک بودن مهر زاید **ترجمه** کرک اولمغ آندن برنفس دور
که ایکی جانکی اولور بعدبی نور • بو حال الکیله ایله صحبت که قربتدر دوغر مهر و محبت • و بیورمشدر
بر قوشک بر یوزیندن یوقرو اوجه اگرچه آسمانه ایرشمزسه اما بو قدر وار دیدی که دام دن ایرغدلودر •
و قورتلور اکر برکمسنه حیدروش اولا و کمالی درویشک که ایرشمیه اما بوقدر اولا که زمره و خلقدن
واهل بازاردن ممتاز اولور و دنیادار حمللرندن قورتلور و جنت بولور که نجا المخفون وهلك المثقلون
ابناء دنیادن بری مولوی حضرتلرینه اوکنی عذر خواهلغ ایدوب ایتدی که خدمتده مقصرم بیوردیکه
اعتذاره حاجت یوقدر اولقدر که غیرلرسنک کلدوککدن منت دارلردر سزک کلمدوککدن منت دارلر
اصحابندن بری غمناک کوردی بیوردیکه جمیع کوکل طارلغی بو عالمه کوکل باغلمقدندر هردم که بو جهاندن
آزاد اولسز و کندوکزی غریب بیله سز • و هر رنک که نظر ایدرسز و هر نه دیکه طاتسز بیله سز که اول قلمز
و یوردمی برم کیدرسز هیچ دلتنک اولمزسز • دیو بیورمشدرکیم آزادمرد اولکمسنه درکه هر کمسنه نک
انجیتدوکندن انجمیه سز • و جوانمرد اولدرکه انجیتمکه مستحق اولانی انجیتمیه سز • مولانا سراج الدین
قونوی صاحب صدر و بزرک وقت ایدی اما مولوی حضرتلرینه خوش دکل ایدی • آنک اوکنده
تقریر ایتدیلرکه مولانا دیمشدر که یتمش اوچ مذهبله برم صاحب غرض ایدی دیلدیکه مولانانک حضور
اینده حرمتسزلک ایلیه • یانندن اولانلرن بریسنه که اولو دانشمند ایدی کوندردیکه جمیع کبار ایچنده

مولانایه

244

مولانادن صورکه سن بویله دیمشمیسن اکر اقرار ایدرسه زیاده دشنام ویر و رنجیده قیل اول دانشمند
کلدی و مولانایه سؤال ایلدیکه سز شویله دیمشسز که بن یتمش اوچ مذهبله بیرم ایتدی دیو بیوردم
اول دانشمند دخی اوزادوب دشنام ویردی • سفاهته آغاز ایلدی مولانا کلدی و ایتدی بو کلدوکی که
سویلرسن هم بیرم اول دانشمند خجل اولوب دوتوب کیتدی شیخ رکن الدین علاء الدوله دیمشدر که بکا
سوزاندن خوشتر کلمشدرکه مولوی حضرتلری دائما خادمدن سؤال ایدردیکه خانه مزده بکون هیچ نسنه
وارمیدر اکر دیسیدیکه خیر هیچ نسنه یوقدر منبسط اولوردی و شکر ایدردی که لله الحمد که خانه مز بوکون
پیغمبر خانه سنه بکزر صلی الله علیه وسلم و اکر دیسیدیکه ماکولات مطبخ مهیادر مشغول اولوردی و دیردیکه
بو خانه دن فرعون خانه سی کلور • و دیرلرکه اندن هرکز مجلسنده چراغ یاغندن غیری شمع یاقمزدی الا نادر
و دیردیکه هذا للملوك وهذا للصعلوك یعنی شمع بکلر کرکدر و چراغ یاغی فقرانکدر • برکون مجلسده
شیخ اوحد الدین کرمانی حکایت ایدوب ایتدیکه مرد شاهد بازدی اما پاک بازدی و نا شایسته ایش ایلمزدی
بیوردیکه کاشکی ایلیا ایدی و کچیدی **بیت** ای برادر بی نهایت درکهیست • هرچه بروی میرسی بالله مایست
ترجمه بی نهایتدر بو منزل ای رفیق • روز و شب کتمک کرکدر اولدر طریق • برکون بیوردیکه
ربابک آوازی جنتک قاپوسی صریریدر که بز ایشدورز منکر ایتدی بزدخی اول آوازی ایشدورز
نچونکم مولانا کبی کرم اولدقمز • مولوی حضرتلری بیوردیکه کلا وحاشا که اول نسنه که بز ایشدورز
قاپونک آچلدوغی آوازیدر و آنی که اول ایشدرسز قاپونک قپاندوغی آوازیدر • و بیورمشدرکه بر کمسنه بر درویشک
خلوتنه کلدی و ایتدی یکجه تنها اوتورمشسن اول درویش ایتدی شمدی تنها اولدم که سن کلدک
و بکا حقدن مانع اولدک • برجماعت مولوی حضرتلرندن امامت التماس ایدیلر و شیخ صدر الدین حدیثی
دخی اوننده حاضر ایدی جواب ایتدی بز ابدالکشی یوزهر یرده که ایرشورز اوتورورز وقالقرز امامته
ارباب تصوف و تمکین لایقدر شیخ صدر الدین حضرتلرینه اشارت ایلدیکه امام اولدی بیوردیکه •
من صلی خلف امام تقی فکانما صلی خلف نبی یعنی شول کمسنه که متقی امامک اردنجه نماز قلسه
پیغمبر اردنجه نماز قلمش کبیدر • مولانا حضرتلری سماعده ایدی بر درویشک خاطرینه کلدی که
فقر نه دردیو سؤال ایلیه مولانا حضرتلری سماع اثناسنده بو رباعیی اوقدی **رباعی** الفقر جوهر
وسوی الفقر عرض • الفقر شفاء وسوی الفقر مرض • العالم کله خداع وغرور • والفقر من العالم سر وغرض

اندن صوڭره ديدكه درويشلرك اشتهالري ايتديكي تمكنلري با اشتها طعام ييه كه درويشه اشتهاسز
طعام يمك عظيم كنادر و بيوردیلر كه صحبت عزيزدر لا تصاحبوا غير ابناء الجنس يعني ابناء
جنسكوزدن غيريله مصاحبت ايتميكوز ديمشلردر بو معناده حضرت خداوندكار شمس الدين تبريزي
بيورمشلردركه مقبول مريدك علامتي اولدركه اصلا ياد كسنه ايله صحبت ايتميه واكر ناكاه ياد كسنه نك
صحبتنه دوشسه شويله اوتوره كه منافق مسجده و اوغلان مكتبده و اسير زندانده اوتورر ديو مرض
اوزرينه اصحابنه ديمشلر كه بنم كتدكمدن غمناك اولميكوز كه منصور نورينك يوز اللي يلدن صكره فريد الدين
عطارك روحنه تجلي ايلدي و انك مرشدي اولدي هر حالده كه اولورسكز بنمله اولكوز و بني ياد ايدكوز
تا بن سزه مدد ايدهيم اولرمكه لباسده اولورسم ينه بيوردیلركه عالمده بنم ايكي تعلقم واردر
بري بدنمه و بري سزه و چون حق تعالينك عنايتيله فرد و مجرد اولورم و عالم تجريد و تفريد يوز كوستره
اول بدنمه تعلقم دخي سزه كچر اولورلردي شيخ صدر الدين حضرتلري انلرك عيادتنه كلديلر بيوردیلركه
شفاك الله شفاء عاجلا رفع درجات اوله اميدمز كه صحت اوله حضرت مولانا اهل عالمك جانيدر
مولانا بيورديلركه من بعد شفاك الله سزه اولسون نه ما نا كه عاشق و معشوق ميانندن قلدن بر كوملكدن
زياده نسنه قلمامشدر استمزميسز كه نور نوره اولشه **بيت** من شدم عريان زتن او از خيال
مي خرامم تا نهايات الوصال **ترجمه** او خيالدن بن بدندن دور اولم منتهاي وصله دك صروزار اولم
شيخ اصحابيله كريان اولديلر و حضرت مولانا بو غزلي بيورديلر **غزل** چه داني تو كه در باطن چه شاه همنشين دارم
رخ زعفراني مولانا اصحابنه وصيتلري بو يله بيورمشلر **وصيت** اوصيكم بتقوى الله في السر والعلانية
وبقلة الطعام وقلة المنام وقلة الكلام وهجران المعاصي والآثام ومواظبة الصيام ودوام القيام
وترك الشهوات على الدوام واحتمال الجفاء من جميع الانام وترك مجالسة السفهاء والعوام
ومصاحبة الصالحين والكرام وان خير الناس من ينفع الناس وخير الكلام ما قل ودل والحمد لله وحده
معنالري ظاهردر سؤال ايلديلر كه حضرت مولويدن خلافته مناسب كيمدر بيورديلر چلبي حسام الدين تا اوچ كره
بو سؤالي جواب ويروب اولديلر دردنجي كره ايتديلر سلطان ولده نسبت نه بيوررسز بيوردیلر كه اول پهلواندر
وصيته احتياج يوقدر چلبي حسام الدين صوردي كه نمازكوزي كيم قيلور بيورديلر كم شيخ صدر الدين و بيوردیلركه
يارانمز بو طرفدن چكلرز و مولانا شمس الدين اولكه اجابه دعوت **يا قومنا اجيبوا داعي الله**
سورة الاحقاف

ناچار كيمكدر بس وفات ايتديلر جمادي الاخرك بشنجي كوني غروب وقتنده هجرتك التي يوز يتمش ايكسنده
شيخ مؤيد الدين جنديدن سؤال ايتديلر كه خدمت شيخ صدر الدين خدمت مولوي حقنده نه دردي
ايتدي والله بركون خواص يارانيله شمس الدين ايكي و فخر الدين عراقي و شرف الدين موصلي و شيخ سعيد فرغاني
وغيري دخي اوتورمشلردي مولانانك سيرت و سيرتندن سوز چقدي حضرت شيخ بيوردي كه اكر بايزيد
و جنيد بو زمانده اولسلردي بو مرد مردانه نك غاشيه سن كتوروب كندولره جانلرينه منت قويارلردي خوان
محمدي اولدر بز انك طفيلي اولوب ذوق ايدرز جمله اصحاب انصاف كوستردلر و آفرين ايلديلر اندن صكره شيخ
مؤيد ايتديكه بن دخي اول سلطانك جمله نيازمندلرندنم و بو بيتي اوقودي **بيت** لو كان فينا للاله صورة
هي انت لا اكني ولا اتردد **ترجمه** وار ايسه الوهيتدن خلق ايچره كه صورت بي شك وكمان اول خدا صورت حق سن سن
مولانا شمس الدين محمد بن ملك داد التبريزي قدس سره خدمت مولوي انك القابنده بو يله
يازمشدر المولى الاعز الداعي الى الخير خلاصة الارواح سر المشكوة والزجاجة والمصباح شمس الحق والدين
نور الله في الاولين والآخرين اوتلدي ديمشلردركه هنوز مكتبده ايدم دراهق اولمامش ايدم اكر اوتوز قرق كون
كچيدي سرت محمديه نك عشقندن بكا ارزوي طعام اولمزدي اكر طعام سوزني سويلسهلر اليم و باشم
منع ايدردم و اوتلر شيخ ابوبكر سله باف تبريزي مريديدر و بعضلر ذكر ايلديلر كه باباكمال جندينك مريديدر
و يازديلركه شيخ اوحد الدين كرماني دخي انك مريديدر و يازديلر كه جلسه دن صحبتنه ايرشمشدر و قاموسندن
تربيت بولمشدر اولا و آخر حالنده متصل سفر ايدردي و سياه نمد كيوردي و هر يره كه واريدي كاروان
سرايه قونارديلر كه جوز خطه بغداده ايرشدي شيخ اوحد الدين كرماني بولدي صوردي كه نه ايشده سن
ايتدي آيده صوكيده اييچنده كوردم مولانا شمس الدين ايتدي اكر بوينكده چبانك يوغيسه نيچون
كوكده بولزسن كورمزسن و ديرلر كه اول وقت كه مولانا شمس الدين باباكمالك صحبتنه اولوردي
شيخ فخر الدين عراقي دخي شيخ بهاء الدين زكريانك امريله انده ايدي و هر كشف و فتح كه شيخ فخر الدينه يوز
كوسترردي آني نظم و نثر لباسنده اظهار ايدردي و باباكمالك نظرينه ايرشدرردي و شيخ شمس الدين
اندن هيچ نسنه اظهار ايتمزدي بركون باباكمال ايتدي اي ولدم شمس الدين اول اسرار و حقايقدن كه اوغلم
فخر الدين عراقي اظهار ايدر سكا هيچ لائح اولمزمي ايتدي اندن زياده مشاهده دوشر اما شول سببدن
كه انك بعض مصطلحاتي معلوم اولمشدر قادر در كه انلري خوب لباسده جلوه ويره و بنده اول قوت

شمس الدين ايكي رحمه الله
شرف الدين موصلي رحمه الله
نكته
ثنا
مطلب شمس تبريزي قدس سره العزيز

يوقدر بابا كمال سوزيدي كه حق سبحانه و تعالى سكا بر مصاحب روزي قلمه كه اولكيز و آخرينڭ
معارف و حقايقني سنڭ آدكه اظهار ايده و حكمت ارماقلري انڭ قلبندن لسانينه جاري اوله •
و حروف و صوت لباسنه كيره و اول لباس طرازي سنڭ آدڭ اوله ديرلركه مولانا شمس الدين تبريزك
ترقيات كسبنده اثناء مسافرتده قونيه يه ايرشدي شكر ريزلر خانه سنه قوندي و خدمت مولانا اول زمانده •
تدريس علومه مشغول ايدي بركون فضلا جماعتيله مدرسه دن چقدي و شكر ريزلر خانڭ اوكندن كچركن
خدمت مولانا شمس الدين ايلرو كلوب مولانانڭ مركبي عنانني دوتدي و ايتدي اي امام المسلمين بايزيد
اولودر يوخسه مصطفى صلى الله عليه و سلم مولانا ايتدي اول رسول اللهڭ هيبتندن كويا هفت آسمان
بري برندن آيرلدي و يريوزينه دوكلدي و بر عظيم آتش بنم باطنمدن دماغمدن طوقندي و اول يردن
كوردم كه بر دود چقوب ساق عرشه چيقمش اندن صكره جواب ويردم كه مصطفى عليه السلام عالم اهلنڭ
اعلى سيدر نه بايزيد محلي در ايتدي بس نه معناسي واردر كه حضرت مصطفى صلى الله عليه وسلم بيورر
ما عرفناك حق معرفتك و بايزيد ديركه سبحاني ما اعظم شاني و انا سلطان السلاطين دخي در ايتدم
صوسزلغي بر جرعه دن ساكن اولدي سيرابلقدن دم اوردي ادراكي بار داغي بر اولدي اول نور آنڭ خانه
روزنه سنجه ايدي اما مصطفى ده عظيم استسقا واردي و صوسزلق اوزرنه ايدي و سينه مبارك الم نشرح لك
صدرك ارض الله واسعه اولمشيدي لاجرم صوسزلقدن دم اوردي و هر كون قربت زياده اولمق
استدعا ايدردي مولانا شمس الدين بر نعره اوردي و دوشدي مولانا قاطرندن اشغه اندي •
و شاگردلرينه بيوردي تا اني كوتوردلر مدرسه يه ايلتدلر تا كندوزينه كلدي انڭ مبارك باشني دزينه
قومشدي اندن صكره اليني طوتوب روانه اولديلر و اوچ اي مقدار بر خلوتده ليلا و نهارا صوم وصال
اوتوردلر كه اصلا طشره چقمدلر و كمسه نڭ دخي زهره سي يوغيدي كه آنلرڭ خلوتنه كيره بركون مولانا
شمس الدين مولانادن بر محبوب التماس ايتدي مولانا كندو حرمنڭ يعني خاتوننڭ اليني طوتوب اوكنه
كتوردي بيوردي كه اول بنم جاندن قرنداشمدر نازنين اوغلاندن استرم في الحال اوغلي سلطان
ولدي اوكنه كتوردي بيوردي كه بو بنم اوغلمدر بيوردي كه اكر بر مقدار شراب اله كيرسه ذوق
ايدردك مولانا طشره چقدي جهودلر محله سندن بر دستي طولدوروب كتوردي مولانا شمس الدين
بن مولانانڭ قوت مطاوعتني و سعت مشربني امتحان ايدردم ديدكلرندن زياده و بو مشدركه

بومشايخدن

بو مشايخدن صوڭره ديدكدي لي مع الله وقت بو وقت مستمر اولورمي ديرلر كه اولمز • و بو مشدركه
بر شخص امت محمددن بر درويشه دعا ايلديكه خداي تعالى سكا جمعيت ويرسون ايتدي هي هي بو دعا
انجه بكا دعا ايله كه يارب جمعيتي اندن كتور اكا تفرقه ويركه بن جمعيتدن عاجز اولمشم ديرم و بو مشدركه
بكا ايتدي سفايه ده يعني قدحخانه ده حق آدني ديمك اولمز • و قرآن اوقومق اولمز • مكر آهسته ايتدم
اني نه ايليم كه كنيفدن جدا ايدم مزمر شادانه اشغا انيمز بيچاره آت نيلسون • و بعضيلر
ديمشدر كه چون خدمت مولانا شمس الدين قونيه يه ايرشدي و مولانانڭ مجلسنه كلدي •
خدمت مولانا بر حوض كنارنده اوتورمشدي و اوكنه بر قاچ كتاب قومشدي • و اوكنه بر قاچ
كتاب قومشدي صوردي بو نه كتابلر مولانا ايتدي بوكا قيل و قال ديرلر سنڭ اكا نه ايشڭ
وار مولانا شمس الدين الن اوزادوب جميع كتابلري صويه ايتدي خدمت مولانا تأسفله ايتدي
هي درويش نه ايلدڭ انلرڭ بعضي والدمڭ فوايدي ايدي كه بولنمز ديدي شيخ شمس الدين الن
صويه صوقوب اول كتابلري بر بر چيقردي كه هيچ برينه صو اثر ايتمامش خدمت مولانا ايتدي
بو نه سردر شيخ شمس الدين تبريزي ايتدي بو ذوق و حالدر سنڭ بوندن نه خبرڭ واردر اندن صكره •
بر برله صحبته بنا ايتديلر شويله كه بر كيجه خدمت شيخ شمس الدين خدمت مولانا ايله بر
خلوتده اوتورمشلر ايدي بر شخص قابوڭ طشره سندن شيخه اشارت ايلديكيم تا طشره چيقه •
في الحال يرندن قالقدي و مولانايه ايتدي بني قتل ايتمكه دعوت ايدرلر چوق مدت توقفدن صكره
حضرت مولانا بيوردي كه الا له الخلق والامر تبارك الله رب العالمين يدي كشي كه آل ايتمشلر
و پوصوده طورمشلر بچاق اورديلر شيخ بر نعره اوردي شويله كه اول جماعت بيهوش اولوب دوشدلر
و اول جماعتڭ بري خدمت مولانانڭ اورتانجي اوغلي علاء الدين محمد ايديكه انه ليس من اهلك
داغي ايله علامت ايتمشدي و اول جماعت هوشه كلدلر بر قاچ قطره قاندن غيري نسنه كورمدلر
اول كوندن بو زمانه دك اول سلطان معنيدن نشان بيدا دكلدر و بو ارادن قوم هجرانڭ
آتشي زير و بشنده ايدي و اول ناكسلر آز مدتده بر بلايه مبتلا اولوب هلاك اولدلر
و علاء الدين محمد دخي بر عجب علته طاري اولوب اول ايامده وفات ايتدي و خدمت مولانا
انڭ جنازه سنه حاضر اولمدي و بعضيلر ايتديلر كه شيخ شمس الدين مولانا بهاء الدين ولدڭ يانندنه

وبعضلر ایتدیلر اول ناکسلر بدن مبارکینی بر قیویه بر قتشلر ایدی زیرا که سلطان ولد خوابنده کوردیکه
شیخ شمس الدین اشارت ایلرکه فلان قیوده یاتورم نصف اللیلده محرم یارانیله جمع اولوب مولانانک
مدرسه سنده مدرسه بانیسی امیر بدر الدینک یاننده دفن ایتدیلر والله تعالی اعلم شیخ صلاح الدین فریدون
شیخ
القونیوی المعروف بزرکوب رحمه الله بدایت حالنده سید برهان الدین محقق ترمدینک مریدی ایدی
برکون خدمت مولانا زرکوبلر اغندن کجردی انلرک ضربی آوازه سندن خدمت مولانایه بر عظیم حالت
وجوخبر کردی شیخ صلاح الدین الهامله دکاندن طشره چیقوب مولانانک قدمنه باش قودی
خدمت مولانا انی قلدیرب و جوق بزا ایلدی اول زماندن تا اکندو نمازنه دک خدمت مولانا
سماع ایتدی و بو غزلی بیوردی شعر یکی کنجی بر بدا مد درین دکان زرکوبی زهی صورت زهی معنی
زهی خوبی شیخ صلاح الدین بیوردی دکانین یغما ایدک و الیجه اندن آزاد اولدی و مولانانک
صحبتن اختیار ایدوب دوانه اولدی خدمت مولانا شیخ شمس الدین ایله ایتدیکی عشق بازلغی انکله بینه الینه
الدی و اون یل مقداری انکله صحبت و موانست قلدی برکون خدمت مولانا درس ایلرکن
عارف کیمدر ایتدی اولدر که سنک سوزکدن سوز سویلیه و سن خاموش اوله سن و اول کیمی
صلاح الدیندر و چون سلطان ولد حد بلوغه ایرشدی خدمت مولانا شیخ صلاح الدینک قزینی
سلطان ولد ایچون خطبه اوقدی و عارف چلبی اول قزدن ایدی و خدمت شیخ صلاح الدین
قونیه ده مدفوندر مولانا بهاء الدینک جوارنده قدس سرهما شیخ حسام الدین حسن بن محمد بن الحسن
ترند
اخی ترک قدس سره چون شیخ صلاح الدین جوار رحمته اولشدی خدمت مولانانک محبتی و انک
خلافتی چلبی حسام الدینه نقل ایلدی و انکله عشق بازلغه بنیاد اوردی و کتاب مثنوینک
نظمنه سبب اولدی چون چلبی حسام الدین اصحابک الهی نامه حکیم سنایی یه و منطق الطیر فرید الدین عطار
ومصیبت نامه سنه میللرن کوردی خدمت مولانادن یادکار اولا غایت عنایت ایدر مولانا فی الحال
دلبندندن بر کاغد چیقروب چلبی حسام الدینک الینه ویردی و اول کاغدک ایچنده مثنویدن
اول سکز بیت یازلمش بشنو از نی چون حکایت می کنددن بس سخن کوتاه باید والسلام
لطفنه وارنجه اندن خدمت مولانا بیوردیکه سزلرک ضمیرکزدن بو داعیه باش اورمزدن اول عالم
غیبدن کوکلمه بر معنی القا اولمشیدی که بو نوع بر کتاب نظم اولنه و تمام اهتمامیله نظم مثنوی یه شروع

کوستردی

کوستردی کاه کاه شویله اولوردی که کیجه نک اولندن تا فجر طلوع ایدنجه خدمت مولانا
املا ایدردی و چلبی حسام الدین یازردی و اول نوشته نک مجموعنی بلند آوازله خدمت مولانایه اوقوردی
چون مجلد اول تمام اولدی چلبی حسام الدینک حرمی یعنی خاتونی وفات ایتدی اورتالغه فترت
دوشدی ایکی ییل دنصکره چلبی حسام الدین خدمت مولانایه تمام نیازمندلق ایلیوب مثنوینک
بقیه سنی استدعا ایلدیکی شویله که مجلد ثانینک افتتاحنده انکا اشارت اولنمشدر مثنوی
مدتی این مثنوی تاخیر شد مهلتی بایست تا خون شیر شد بعد ما تا آخر کتابه دک خدمت
مولانا دیدی و چلبی حسام یازدی برکون چلبی حسام الدین ایتدی شول وقت که اصحاب مثنوی
اوقورلر و اهل حضور انک نورینه مستغرق اولورلر کورورم غیبی جماعت الدرنده جماق و قلجلر
طوتب حاضر اولورلر و هرکیمه اخلاص وجهیله اصغا ایتمز ایماننک کوکنی و دیننک بوداقلرنی
کسرلر و کشان کشان مستقر سقره یعنی قرارکاه جهنمه ایلتورلر خدمت مولانا بیوردیکه شویله
ذرکه کوردک مثنوی دشمن این حرف این دم در نظر شد ممثل سرنکون اندر سقر ای حسام الدین
تو دیدی حال او حق نمودت پاسخ افعال او و مولانا جامی رحمه الله وفاتلری تاریخن یازمشلر جامع
خدمت مولانا شویله یازمشدر که چلبی حسام الدین اون ایکی ییل قایم مقام خدمت مولانا اولوب
طالبلره ارشاد ایتدیلر التی یوز سکسن درد ده جوار رحمته اولشدیلر خدمت مولانانک
مرقد منورلرینه قریب مدفوندر و مشهوردر که شیخ برتربه ده قبه لری بر برینه ملاصقدر
و ما بینلری مکشوفدر و بینه اول کتابده دیمشدر که چلبی حسام الدینک نسبی شیخ عارفه ایرشور که
بویزمشدر امسیت کردیا و اصبحت عربیا سلطان ولد قدس الله روحه سید بهاء الدین محققه
و شیخ شمس الدین تبریزی یه شایسته خدمتلر ایتمشلردر و شیخ صلاح الدین خاتوننک باباسی در
تمام ارادتی وار ایدی و اون ایکی ییل چلبی حسام الدین والدینک قایم مقامی قلدی و جوق بلکی والد
لرینک کلامنی لسان فصیح و بیان صریحله ترتیب ایلدی و انلرک مثنویسی واردر حدیقه حکیم وزنی
اوزرینه معارف و اسراردن انده چوق نسنه درج ایتمشدر کرانله خدمت مولانا انلره خطاب ایدردیکه
انت اشبه الناس بی خلقا و خلقا یعنی ظاهر و باطن یوزندن سن بکا ناسک اشبهی سن و انلری زیاده
سوردی دیلکه بو غوزن قلمله مدرسه بیسی دیوارنه یازمشدیکه بهاء الدین ما نیک بخت خوش زیست

وخوش میرود والله اعلم یعنی بهاء الدینم بنم بختم خوش درلکده یلدی وخوش لوغله وفات ایلر
ودیرلرکه برکون اکا نوازش ایدوب بیوردیکه بهاء الدین بنم بو عالمه کلدکم سنک ظهورک جهت
ایچوندر بو جمله کلمات بنم سوزمدر وسن بنم فعلمسن. برکون خدمت مولانا اکا ایتدی دمشقه
وار مولانا شمس الدینی طلب ایله دبیلکجه واقچه سیم وزر کتور واول سلطانک باشنه دوک
ومبارک یشمغنی روم طرفنه دوندر چون دمشقه ایرسن صالحیه ده مشهور برکاروان سرای واردر
طوروانده وارکه انی انده بولورسنکه برصاحب جمال فرنک اوغلانی ایله شطرنج اوینرلر چون اول
غالب اولور التونن الور واول اوغلان غالب اولورسه سیلی اورور زنهار که اکا دکمه ومانع اولمه که اول
اوغلان بو طائفه دندر اما کندوزنی دیرکه انی اکا شناسا ایلیم یعنی اکله چون سلطان ولد دمشق
جانبنه کیتدی مولانا شمس الدینی همان اول یرده که نشان ویردی بولدیکه اول اوغلانیله شطرنج اوینار دی
پس سلطان ولد جمله یولداشلریله مولانا شمس الدینک اوکنده باش قودیلر ورقتلو ایلدیلر چون اول حالی
کوردی انک اولولغنی بلدی کندونک ادبسزلکیندن خجل اولدی باشنی غربان ایدوب ایمان کتوردی
وانصاف مقامنده طوردی ودیدیکه هرنسنم واریسه یغما ایدرم مولانا شمس الدین قوی دی سعی دیدیکه
بنم فرنکستانه واروکلم دیارده عزیزلرم مشروقلریم واول جماعته قطب اول انلرم سلطان ولد
اولکنوردکی سیم وزری مولانا شمس الدینک باشمغنه دوکدی ویشمغنی روم طرفنه دوندردی
وخدمت مولانانک زبانندن وسایر روم مخلصلرندن اول جانبه کلمکی استدعا ایلدیلر انلر دخی قبول
ایدیب کندو اتنی اوکنه چکدی مولانا شمس الدین دخی سوار اولدی وسلطان ولد پیاده رکابنجه
روان اولدی مولانا شمس الدین بیوردیکه بهاء الدین سوار اول باش قیوب ایتدیکه شاه سوار بنم
سوار بوهم کرروا اولمیه دمشقدن تا قونیه یه دک رکابنجه پیاده یوریدی چون قونیه یه ایرشدی مولانا
شمس الدین سلطان ولدک خدمتلرینی مولانایه تقریر ایلدی وایتدی بن اکا شویله دیرم واول اکا
شویله جواب ویردی وچوق بثانت کوستردی پس انی حق تعالی موهبتندن بنم ایکی نسنم واردر
سروسررمی یعنی باشمی احد اصله مولانانک یولنده فدا ایلدم وسرمی یعنی حالمی سلطان ولده تنسلیدم
اک بهاء الدینه عمر نوح اولیدی وجمله بو یوله صرف ایلیدی شول نسنه که بو سفرده اکا ایرشدی
میسر اولمیدی امیدرکه سن دن دخی نصیب اله بوکلا چون خدمت مولانا جوار حقه اولشدی

بربجی کوندن صکره چلبی حسام الدین قالقدی وجمیع اصحاب سلطان ولدک اوکنه کلدی وایتدی
دیلرزکه بعد الیوم والآن بزه اوتورسن ومخلصلره ومریدلره ارشاد ایلیه سن وبز استقامت
اوزره تیغیمزی اولاسن وبن سنک رکابکده غاشیه بردوش اولیم قوللغک ایلیم وبو بیتی اوقدی
بیت برخانه دل ای جان آن کیست ایستاده . برتخت شه که باشد جز شاه وشاه زاده ترجمه دل خانه سنده
ای جان اول کیم در ایستاده . تخته یرشمز الا کم شاه وشاه زاده . سلطان ولد باش قیوب چوق
تضرع ایلدی دبیوردیکه الصوفی اولی بخرقته والیتیم احری بحرقته یعنی خرقه سنده صوفی یکرکدر
وحرقته یعنی یاتب یاقلمسنه یتیم مناسبرکدر ینه کیم والدم زماننده خلیفه دبرزکوار ایدک
ینه بو زمانده دخی خلیفه موز بزرکوارموز سن سلطان ولد مقصود ذکره برکون والدم ایتدی بهاء الدین
اکردیلرسک که دایما جنت یرینده اولاسن آن کیشیله دوست اول وکمسه ایچون کوکلکده کین دوتمه وبو رباعی
اوقدی رباعی بیش طلبی هیچ کس بیش مباش . چون مرهم وموم باش چون نیش مباش . خواهی که زهیچ کس بتو بد
نرسد بدکوی بدآموز بداندیش مباش . ترجمه کیمسه ده درسک اولکه سن بیش اولمه . جمله انبیا علیهم السلام
بونی ایتدیلر وبو سیرتی صورتده کتوردیلر لاجرم کافه عالمیان انلرک خلقنک معکوس ولطفنک
مجذوبی اولدیلر چون دوستلری یاد ایدرسن درونک بوستانی صفادن ایچلور کل وریحانلردن پر اولور
چون دشمنلری ذکر ایدرسن باغ درونک خار وماریله طولر وپژمرده خاطر اولورسن حرکلر وفایق
کچرسن بو بیتی اوقدی بیت امشب شب آنست بینم شادی . در بام انخدای ای خود آزادی ترجمه
بوکیجه اول کیجه درکیم اولم اولمدن شاد . قلدیمی ایکی عالمده اول خدا آزاد . ودفاتردی فخرتک یدیکی یوز
شنز اوتوز ایکیسنده شهر رجبک اوننده شنبه کیجه سنده واقع اولدی شیخ شهاب الدین سهروردی کرم
امام یافعی انلرک القابنده بویله یازمشدر که استاد زمانه وفرید اوانه مطلع الانوار ومنبع الاسرار
دلیل الطریقة وترجمان الحقیقة استاد شیخ الاکابر الجامع بین علمی الباطن والظاهر وقدوة العارفین
وعمدة السالکین العالم الربانی شهاب الدین السهروردی قدس الله تعالی سره ابوبکر صدیقک اولادندندر
وتصوفده انتسابی عمی ابی النجیب سهروردی یه در وشیخ عبد القادر کیلانی نک صحبتنه ارشتمشدر
وانلردن وغیری مشایخدن چوق کمسنه لر که بولشمشدر ودعشقلره ذکر برمدت بعض ابدال ایله جزیره
عبادانده اولمشدر وخضر علیه السلام بولمشدر شیخ عبد القادر اکا دیمشدر که سن عراقده مشهور اولنلرک

شیخ شهاب الدین السهروردی قدس سره

آخر بعيش وانك مصنفاتی چوقدر عوارف ودرشف النصايح واعلام التقی كبی وبونلردن غيری
عوارفی مكهٔ مباركه‌ده تصنيف ايتمشدر هر قاچن اكا بر امر مشكل اولوردی خدای تعالی‌يه مراجعت ايدردی
وخانهٔ كعبه‌يی طواف ايدردی وتوفيق استردی كه اشكال دفع اولا ولوكه حقدر معلوم ايده زماننده
شيخ الشيوخ بغداد ايدی وارباب طريقت ارادتدن ويقيندن مسائلی انندن استفسار ايدرلردی
وبعضيلر اكا شويله يازدلركه يا سيدی ان تركت العمل اخلدت الی البطالة وان عملت داخلنی العجب يعنی
ای بنم افندم اكر عملی ترك ايدرسم بطالت اوزرينه قالورم واكر عمل ايدرسم كوكلمه عجب كلور جوابنده
يازدی‌كه اعمل واستغفر الله من العجب يعنی عمل ايله واستغفار ايله عجبدن رسالهٔ اقبالده
مذكوردركه شيخ ركن الدين علاء الدوله ديمشدركه شيخ سعد الدين حموی‌دن صوردیلر كه شيخ محيی الدينی
نجه بولدك ايتدی بر بحر مواج در كه اكا نهايت يوقدر ايتديلر شيخ شهاب الدين سهروردی‌يی نجه
بولدك ايتدی نبينك صلی الله عليه وسلم متابعتی نوری سهروردينك النينده بر دخی در وولادت
هجرتك بشيوز اوتوز طقوزنجی يلندر شيخ نجيب الدين علی بزغش الشيرازی قدس سره عالم وعارف
ايدی ودرخشندهٔ علوم ومعارف ايدی اتاسی امناء تجار واغنيا كباردن ايدی وشامدن شيرازه
كلمشدی وانده متاهل ومتوطن اولمشدی برگيجه خوابنده كوردی كه امير المؤمنين علی رضی الله عنه كرم الله وجهه
انك اوكينه طعام كتوردی وانكله بيله ييدی واكا بشارت ايتدی‌كه حق تعالی سكا بر نجيب صالح اوغل ويره
چون اول فرزند دوغدی آدينی علی قودی حضرتك آدی ديرب ولقبنی نجيب الدين ايلدی
وشيخ نجيب بدايت حالنده فقرايه محبت اوزره ايدی وانلر كلمه اوتورردی هر نه قدر كيم اتاسی
فاخر لباسلر ايدردی ولذيذ طعاملر ويردی اكا التفات اتمزدی وديردی‌كه بن زنلو قفتانن كيمزم
ونازك طعاملر يمزم ديكدن قفتانلر كيودی ودخی تكلف طعاملر ويردی تا اكادك كيم اولادلق
وطلبه داعيه‌سی انده قوت بولدی وخانه‌ده تنها اكلنوردی برگيجه خوابنده كوردی كه شيخ كبيرك روضه‌سنده
بر بيره چقدی وانده ازدحام التی بر دخی چقدی بر بوله كتديلر راست بری بر بينك ارده نجه اول اولكی بير
انك يعنی شيخ نجيبك يوزينه باقوب كولدی وانله يا بشوب آخر كی بيوك اكنه ويردی واينديكه حق تعالی
دن بو سنك يانكده وديعتدر چون اوياندی خوابنی اتاسنه سويلدی اتاسی ايتدی بو خوابك تعبيری
ابن متكر شيخ ابراهيم وشيخ ابراهيم اول زمانده مجانين عقلادن ايدی اكا بر كيسنه كوندردی كه اول

اول خوابك

٢٤٩

خوابك تعبيرينی صوردی چون شيخ ابراهيم انی دكلدی ايتدی بو كلدر الا علی بزغشك خوابيدر
بيرا اول شيخ كبيردر وسائر بيرلر انلردر كه بو طريق انندن طوغمشدر ديركدركه اول آخر كی بيو
حياتنه اولا كه انك تربيتی اكا حواله ايلمشدر ديركدركه اول شيخی طلب ايليه تا مقصوده ايره
پس اتاسندن اجازت آلوب جانب حجازه روانه اولدی چون شيخ شهاب الدينه ايرشدی انی
كوروب بلديكه همان كيسنه‌در كه خوابنده كورمشيدی وشيخ دخی انك حالنه مطلع اولدی خوابنك
مضمونی اكا سويلدی وشيخه ملازم اولدی ونجه يللر بونك اوزرينه كچدی وخرقه كيدی شيخك وغيرك
مصنفاتنی شيخدن دكلدی وشيخك اذنی ايله شيرازه مراجعت ايتدی وتاهل ايلدی وبر خانقاه
بنياد ايدوب طالبلرك ارشادنه مشغول اولدی وانك حالات وكراماتی خلق ايچنده شهرت بولدی
وانك كلماتی ورسائل شريفی واردر كيم اندن حضرت شيخ شهاب الدينك انفاسی تحوسی كلور
بر كون اكا ايتديلر سر توحيدی بر روشن مثال ايله ايتدی اكی آيينه وبر المانك حاضر اولا فضلدن
برسی اول معنايی نظمه كتوردی رباعی شيخ كامل نجيب دين پير كهن اين حرف نو آورد بصحرای سخن
كفتا كه ز وحدت از مثالی خواهی سيبی ودو آيينه تصور ميكن ترجمه پير كهن وشيخ نجيب كامل
بر تازه بيان ايله ای محب حل مسائل مثال استرسيك توحيده بر سيب وايكی آيينه فكر ايكل بر كوزكی بود ديكه
معشوقك خالنی وصف ايدرم بو عجبدر كه انك خود خالی يوقدر پس بو ديكه ديلرم كه بركمسه بو معنايی
نظم ايليه كه اول فاضل حاضر ايدی ايتدی رباعی ای آنكه ترا بحسن همتالی نيست چون خال غم از خال رخت خالی نيست
وصافی من ز خال رخ تست دين طرفه كه بر رخ تو خالی نيست ترجمه ای شولكه سنك حسنده همتالك يوق
خالك كبی حالتم اقبالك يوق وصف ايلدكم خال رخكدر چون كون بو طرفه كه رويكده سنك خالك يوق
بو تكلك بوز يتمش سكزنجی شعبان آينده وفات ايتدی ظهير الدين عبد الرحمن علی بزغش قدس سره
بزركوار اتاری شيخ نجيب الدينك خلف صدقی وخليفهٔ علی الحقيدر چون اتاسی اكا حامل اولدی شيخ
شهاب الدين انكچون خرقهٔ مباركندن بر پاره كوندردی چون تولد ايتدی انی خرقه پاره‌يه صاردلر
دنياده اول كيدكی خرقه اول ايدی چون واكادی اتاسنك خدمتنه مشغول اولدی وتربيت بولدی
واتاسنك ايام حياتنده نجه كيدی عرفه كيجه‌سی خوابنده كوردی كه رسولك صلی الله عليه وسلم روضهٔ
شريفنه واردی وسلام ويردی حجرهٔ شريفه‌دن آواز كلديكه وعليك السلام يا ابا النجيب اتاسی

يعنی بر الما ايكی آيينه مقابله‌ده بر نجه كورنور

تنط

اولحاله مطلع اولدي واهلني اندن خبردار ايتدي و بشارت ويردي انلرم كه مراد حاصل اولدى
اندن نصكره درس ايتدي وحديث روايت قيلدي وتصنيف ايلدي • وانك تصانيفندن بري ولدكر
عوارف ترجمه ايتمشدر وانك كشف واتهامدن صادر اولان تحقيقات چوقدر وعالي معاماته
ارشدي وارجمندلري امثاله مشهور اولدي وشيخ شهاب الدين سهروردينك ابياتندن بو ايكي بيت چوق
اوقودي شعر وقد كنت لا ارضى من الوصل بالرضا • واخذ ما فوق الرضا مترنما • فلما تفرقنا وشط ما النا •
قنعت بطيف منك يأتي مسلما ترجمه قلوردم روز وشب دلدارم ابرا قدكلدم راضي ايام وصالكم
وفاتي ايدر
ويربلمالم فرقت تفرق • دريغا قانغه شمدي خياله هجرتك بيدي يوز امر التسدن رمضاننگ
شيخ محمد يمني قدس سره شيخ نجيب الدين برغش بيوردي كه برگون اصحابدن برجماعتله شيخ شهاب الدين
خدمتنه ايردك شيخ بيوردي اصحابكزدن بري خانقاه دن طشره چيقه وانده بولدوغي مرد غريبي اليه والوب
كله كه مشامه برآشنالق قوسي كلور اصحابدن بري طشره چيقدي كيمسه بوليميوب كرو كلدي وايتدي كيمسه
بولمدم شيخ هيبتله بيوردي كه بر دخي چيق كه بولورسن بنه چيقدي برسياه كوردي كه اوزرنده غريب وسفر
اثري وار الوب كلدي قصد ايلدي كه صف نعالده اوتوره شيخ ايتدي يا شيخ محمد يمني كل كه سندن
آشنالق قوسي كلور كلوب شيخك ياننده اوتوردي شيخ واول بري بريله ترك سوزلر سويلشدلر
پس اول سياه شيخك ايكي الوب يوزنه اوپدي • شيخ بيوردي سزه كتورديكز ونسنه بيدر كوربن اوچ طو
شيخ بيوردي هر كيمه اورج طوتوب حالنده اولسن اولمسون سزده اناز واردي شيخ اناري يوب چكردكلريني
چيقردي واوكنه قودي بنم خاطرمدن بو كچدي كه اول چكردكلري الوب صقليم كه شيخك •
اغزي يارينك اكا بركتي ايرشمشدر • واندن اول اوروجم اچام چون خاطرمدن بو كچدي اول سياه
الين اوزادوب اني الدي وقودي وبكا بقوب تبسم ايتدي • بلدم كه بنم خاطرمي بلدي وچون سفرم
كتوردي ايتدي شيخ محمد حافظ قرآندر وليبيچه وقدر كه تنها اوقمشدر بركيمسه استركه هر كون
اكا اوقيوده اصحاب شيخدن هر كيمه قرآن حفظ اتمش اولا چون شيخك اياغنه اكا عنايتين كوردلر
جمله اصحابي استدعا اتركه وبنم دخي خاطرمدن كچدي • اما اسامه كتوردم وشيخك لطف اختيارينه
حواله ايلدم شيخ اني بكا حواله ايلدي وايتدي كه شيخ محمد هر كون علي شيرازيه اوكنه واروب ترجمه
انك اوكنده اوقيه جمع اجتناما ولديكه شيخ عيسى كه شيخك خادمي ايدي كلوب كلدي • وايكسي سامو ابجه

تودم

شيخ عيسى خادم رحمه الله

ويرانا

ويرانا اركتوردي كه بعضي بنمشدي وبكا ويردي وايتدي شيخ بونك بعضيني يوب باقيسن سكا
كوندردي تا بونكله اورجك اچه سن • وايتدي كه علي شيرازيه ديدكه بو انار چكردكلرين عوضيدر
كه شيخ محمد يمني بن شيخ الكله اورجم اچم چون صباح نمازن قلدم ودين خانمه كتدم اول سياه ايرو
كردي وسلام ويردي سلامم الدي اوتوردي • وهيچ سويلمدي بن شيخ سويلمدم كه هيبتي واردي قرآن
اولندن بر جزء قراءت ايلدي وقال اعوذ بخانسنه كيتدي • واكنجي كون دخي بو يله ايلدي واوچنجي كون
قطيفه سن تمام ايلدي اوقدي وايتدي سنكله بنم اوزرنا مز استادلق حقي اولدي بن عمندن امم •
وسن شيرازدن سن بكا شيراز مشايخني وصف ايله بن شيخ بشليوب اول عصرده بر بر شيرازده
لرني
اولان مشايخك ادلرن سويلدم چون جمله سنك ادلرين سويلدم ايتدي زاهدلرني وكوشه نشينن
دخي سويله انلرك ادلرني دخي سويلدم چون تمام اولدي عقلي كتدي شويله كه بن وفات ايتدي بوخي
ايلدم كه نفسي منقطع اولمشدي • بر ساعت بو حالده اوزرنده اولدي • اندن نصكره عقلي كلدي • وايتدي
واردي جمله سني كوردم شمدي سن بر بر انلرك ادلرني كرو سويله تا كه بن انلرك وصفلرني سويليه يم
بر بر ادلرني سويلدم اول شويله انلري وصف ايدردي كه سلوكلري وحاللري ولباسلري بو جمله ده در
كويا كه انلر بر بري ياننده اوترمشدر • واول انلري كوردي بن تعجب ايلدم اخرين ايتدي بو ذكر
ايتدككلردن برسنه حسين فلان دركه مرتبه ولايتندن دوشدي • وادي اولياء جريده سندن محو
اتدیلر ایتدم سببی نه اولدی ایتدی شیرازك پادشاهی اتابك ابوبكر اكا ارادت كتوردي • وانك زيارتنه
واردي واكا مال ونعمت ويردي واول سببله نظر حقدن دوشدي پس بو سوزي خاطرمده دوتدم
چون شيرازه كلدم • انك ديديكي كبي بولدم پس ايتدي اول ذكر انلرك زهادك بريسي سكا بر نشان
ويرمشدر • واول نشانه بالفعل سنكله در كوريم كيمدر بيلورمسين هر نه قدر كه فكر ايتدم خاطرمه
كلمدي بشمغه باقدي وايتدي بونه در مكان خاطرمه كلدي كه شيرازده برزاهد واردي بشموغمي دكزي
سرم جقدغم وقت بكا ايكي چفت بشمق تبرك ويردي • وايتدي بو سكا نشانه اولسون كه بني دعادن
اونتمیه سن بن راحتلوده حج ارانك صحبتندن بكا ارشدي اندن نصكره شيخ محمد شيخدن خرقه كيدي
وشيخ اكا خرقه كيدرمكه اجازت ويردي وولايتنه كيتدي • وانده مشهور اولدي چوق كسنه اكا مريد اولدلر
شيخ ابرهيم مجذوب رحمه الله بو اولكسه در شيخ نجيب الدين برغش احوالي بياننده ذكر اولندي

زاهد كنكى شيرازى رحمه الله

نسيج

شیخ نجیب الدین دیمشدر که عجب دیوانه ایدی و خلق دیرلردی که وقت اولورکه نیجه کونلر هیچ نسنه یمز
و وقت اولورکه بر دفعه ده بر بطمن یر و انک احوالن و کراماتن عجب سویلرلردی و بن انکله مصاحبت
ایتمک ارزو ایلردم انکا ایتدم کل برکون سنکله هم صحبت اولالم قبول ایتمدی برکره دخی ابی اخشام قرب بازارده
کوردم قیش اورتاسی ایدی ایتدی بو ساعت اولدرکه سنکله هم صحبت اولاوز لیکن شول شرطله که
بانا ز مسجدینه اکلاوز بن بازار مسجدینه واردق ایتدم طعام کتوره یم ایتدی بن طوقم بر یغمور
قارنمغه بشلدی و اول لقدر روان اولدی چون اخشام و یتسو نمازین قلدق و خلق مسجددن چقوب
کتدیلر و بن انکله تنها قلدم ایتدی بن اچم نسنه کتور که یییم و آکو کیجه ایدی و عظیم یغمور و قار یغردی
بر قاج التون دینارم واردی انکا ویردم و ایتدم معذور طوت که عذرم واضحدر بو التونی یارین قوتکه
صرف ایله التونی الوب بر ساعت صبر ایلدی بنه ایتدی بن اچم قالقو بر نسنه کتور تا ییهیم خانم اول مسجددن
ایراغ ایدی اما اول مسجده قریب یرده اقا ربجدن بر منعم کسنه واردی انلرک خانه سنه واردم و چون
انلر چوق ییدوکن اشتمشدم ایتدم بکا بر جماعت مهمان کلمشدر و بونی اول معنادن دیدم که هر بر کشی
حقیقتده بر جماعتدر شول قدر لطائف واسطه سیله که نفسدن و روحدن و قلبدن و غیریلردن انکله
انده جمع اولمشدر پس اول کسنه ایتدی غایت کیجدر پشمش طعام قلمامشدر خدمتکارلری واردیکه
هر بر نینک باشنه بر طبق قودی بر کوچک خام بر نخله و کیمی باقلا بله مملو و کیمی کشمش و کیمی نخود بغدا ایله طولو و بر قوری
و بر باره بصدیرمه بمله مسجده الوب کلدلر و ایتدیلر بز بیشورکن بنا اتدیکی انک اوکنه قودم تخمین ایتدم که
جمله سی اللی بطمن اولا ایتدم صبر ایله بو نلری بیشورم ایتدی بن شویله یرم جمله سن شویله ییدی بر ساعت
صبر ایلدی یولدن بر سائل اوازی کلدیکه در یوزه ایدردی مسجددن طشره سکردی و هر نه جمع اتمش ایسه انلک
الدی اون بطمن مقداری اتمک بارهلری و طعام واردی الوب مسجده کتوردی و جملسنی یدی چون کیجه نک
نصفی کیجدی بکا ایتدی قالق مسجدک برکوشه سنه وار یات که بندن چوق زحمت چکدک اما اکر بر
حرکت ایدرسن و یا قیملدیه سن سنی هلاک ایدرم بن دخی مسجدک برکوشه سنه واروب یاتدم زهرم یوغدیکه
بر حرکت ایلیه یم شویله که اکر بر عضوم کچیسه زهرم یوغدیکه قاشیهیم و اول مسجدده بر عظیم طاش
قونلمشدی هر ساعت قالدروب و اول طاشی قالدیردی و بنم باشم اوزرینه کلوردی و کندو اوزرینه ایدردیکه
بو طاشی بونک اوزرینه براغم هلاک ایدم ینه دیردیکه روا دکلدرکه اتاسی بر یبوک کیشیدر یارین جرح

ایدر

ایلر اول طاشی کیرو یرینه الوردی نیجه نوبت بو یله ایلدی و بکا خوفدن اویقو کلمدی اما کیندزین
شویله کوستردم که اویودیم پس بکا ایتدی بلوردم که اویومزسن سکا چوق زحمت ویردم شیمدی اللهه
اصمرلدم مسجدک طامنه کیدرم تا سنی ایمن ایلیم و اویا سین پس طامه کتدی و مسجدک نردبانی باشنده
بر خانه واردی بو مسجدک اماسی انده چوق کتابلر قومشدی اول خانه یه واردی بن خوفدن قالقوب خانه نک
قاپوسی طشره دن باغلدم و یاتدم بر نسنه یرکبی اول خانه دن انک اوازی کلوردی و بن تعجب ایدرم که نه
ییدو بیلوردم که اول خانه ده ییجک نسنه یوقدر چون صباح اولدی چقوب کتدی و اروب اول خانه یه کیردم
کوردم که جمیع کتابلرک جلدلرین یمش **شیخ جمال الدین لوری قدس سره** شیخ نجیب الدین دیمشدر که بر وقتده
بکا بر کسنه ایتدی بو شهره بر غریب کلمشدر ادی جمال الدیندر و قوی جذبه صاحبیدر و جامع مسجدینه در
پس اول مسجده واردم کوردم که عظیم جذبه سی و تمام استغراقی وار و انک ارندن اکی کوزی ایکی قان چناغنه
دونمش اوکینه واروب سلام ویردم سلامم الدی یوق ایتدی عزرائیل بجدرکه بنم ایشم یوقدر یعنی نفقه الله
و کا بتدرکه بنم ایشم یوقدر بر کسنه انده حاضر ایدی ایتدی بو کیشی صوفیلردندر اوکنه اوتوردم
و احوالندن سؤال ایلدم ایتدی بن بر لوری کشیم و ایکی یم و نسنه بلمزم و بکا طوارلر طوتمق خوش
کلوردی متصل طوارلر طوتردم برکون قدم کاهی طوارلر قاره شوسن ادر تمشدم ناکاه بر حال مکشوف
اولدی و بر جذبه ظهور ایتدی و بنلک حجابی اوکمدن رفع ایلدیلر بیهوش اولدم و دوشدم و طوارلرک
ایاغی التنده بو الدم چون هوشم کلدی بکا بر توحید کشفی اولمشدی شیخ نجیب الدین دیمشدر که متصل
اول شطحیات سویلردی شویلکه علمادن بر جماعت انکا انکار ایدرلر و ایکی کفره نسبت ایدرلر و تکفیر
فتوی یازدیلر اتابک ابوبکر که شیرازک پادشاهی ایدی انک اوکنه ایلتدیلر و انک قتلنه اجازت استدیلر
اتابک ایتدی اکر شیرازده انک تکفیرنه ایکی دخی فتوی یازیرم لر اجازت دیرم بر ریه شیخ نجیب الدین بر تعظیم
ویری شیخ معین الدین که اول وقتده بر اولو دخی اول ایدی بر فتوا ایکی بتم او که کوردیلر بن اوزرینه یازدم که
اول مجذوبدر و مغلوبدر انک قتلی جایز دکلدر و شیخ نجیب الدین دخی بویله یزدی اتابک اونک قتلنه
اجازت ویرمدی و ینه دیمشدر که برکون ابدسته الوردم و جمال الدین بکا نظر ایدردی چون
صویی یوزمه اوردم ایتدی ارفع الحدث یعنی حدثی کتورکیدر ایتدم هیچ حدث قلمشمیدرکه ارفع الحدث
درسن ایتدی که ارفع الحدث **شیخ شمس الدین صفی رحمه الله** مشایخ کبارندن ایدی و حالات عظیم و کرامات

تسد
لوری
شیخ معین الدین رحمه الله نسه
تشو

بزرك اسی ایدی شول وقت شیخ نجیب الدین حضرت شیخ شهاب الدین بیننه بغداده عزیمت ایتمشیدی
شیخ شمس الدین انك رفیقی ایدی واول شیخ نجیب الدین دن قرآن اوقمشیدی و شیخ نجیب الدین اندن
بر مقدار فقه دن اوقمشیدی و خدمت شیخدن بر بریله محبت ایدرلردی شیخ نجیب الدین دیمشدر که چون
شیرازه دوندك خدمت شیخ بکا خرقه کیدرمك اجازتن یازدی و شیخ شمس الدین ایجیه دخی یازدی و فرق عدد (کلاه)
دخی یازدی یکرمی بن بکا و یکرمی بن شیخ شمس الدینه و هر کلاهك اوزرنه شیراز اولولرندن برینك آدینی
یازمشدی و بیوردیکه چون شیرازه ایرشه سز اول ایتم نیا بمقله بو تلویی انلره کیدره سز که آدلری انده یازلندی
اندن صکره غیریلره خرقه کیدره سز نسو شیخ نور الدین عبد الصمد نطنزی رحمه الله شیخ نجیب الدین علی بن بزغشك
مریدیدر علوم ظاهریده و باطنیده عالم ایدی شیخ عز الدین محمود کاشی و شیخ کمال الدین عبد الرزاق کاشی
ایکیسی دخی انك مریدی ایدی شیخ کمال الدین عبد الرزاق تاویلات تفسیرنده ایدر تحقیق ایشتدم شیخمز مولانا
نور الدین عبد الصمددن قدس سره آتاسندن نقل ایدردیکه شیخ کبیر شهاب الدین سهروردی نیك خدمتنده
شهود و حضور و مقام فناده ذوق عظیم ایسته بعض فقرا واردی اتام بعض ایامده اغلادی و تأسف (ایدردی)
بن شیخ انك حالندن استفسار ایتدی ایتدی بن کثرتله وحدتدن محجوب اولمشدم و رد اولندم حالمی
بولیمزم شیخ اکا تنبیه ایلدیکه بو حال مقام بقانك ابتداسیدر و اول کی حالدن بو حال اعلی و ارفعدر
و انی امین ایلدی شیخ شیخ عز الدین محمود کاشی رحمه الله بو نل ترجمه عوارفك صاحبی و قصیده تائیه
و فارضیه نك شارحیدر و چوق حقایق بلندر و معارف ارجمند بو ایکی کتابده درج ایلمشدر و قصیده
شرح مختصر مفید یازمشدر و معضلات و کشف مشکلات حل ایلمشدر کندونك علم و عرفانی و ذوق و وجدانی
مقتضاسنجه بر شرح اخری مراجعت ایتمکسزین نتکم انك دیباجه سنده دیمشدر ولم ارجع فی املائه
الی مطالعة شرح کیلا یرتسم منه فی قلبی رسوم و آثار تسد باب الفتوح و تشبث باذیال الروح فاتلو حینئذ
تلو الغیر و آخذ خذوه فی السیر و ادنع التجرید تزیغ القلب من نظام الریب و توجیه وجهه تلقاء
مدین الغیب استنزالا للفیض الجدید و استفتاحا لابواب المزید یعنی بو کتابی یازمقده هیچ بر شرحك مطالعه
اتمدم تا کیم اندن قلبمده رسوم و آثار مرتسم اولمیه اول ارتسام فتوح قپوسنی باغلیه و روح دامنلرنه
یاپشوربن اول تقلید برجه اوقورم غیرك اوقدیغی اوزره و سیرده انجق اولورم انك اسلوبنجه و تجریده
بنم مرادم کوکلمی شکوك و تردد شبهه لردن فارغ ایلمکدر و انك یوزینی مدین غیبدن یکا دوندرمکدر

اکا جد ایدوب فیض لر نازل اولسون ایچون و زیاده وارادت قپولری اچلسون ایچون و اول یعنی
شیخ عز الدین بعضی شاکردلرینه اجازت نامه سن یازمشدر که وانا اروی الکتاب یعنی کتاب عوارف المعارف
عن شیخی و مولانا نور الدین عبد الصمد بن الشیخ علی الاصفهانی ومن الشیخ العالم ظهیر الدین عبد الرحمن بن علی بن بزغش
وهما عن شیخهما الامام العالم العارف نجیب الدین علی بن بزغش الشیرازی وهو عن شیخه قطب الاولیاء
سید العارفین مصنف الکتاب رحمهم الله اجمعین ولی فی کشف حقایقه وبیان معضلاته طریق خاص فی الروایة
عن مصنفه بلا واسطة وهو انی رأیته فی مبشرة قرأت علیه کتاب المذکور فنبهنی علی حقایقه ودقایقه والله
الموفق من یشاء وهو علی کل شیء قدیر یعنی بن بو کتاب عوارفه روایت ایلدم شیخم و مولانام نور الدین عبد الصمد
بن شیخ علی اصفهانیدن دخی شیخ عالم و عارف ظهیر الدین عبد الرحمن بن علی بن بزغشدن اول ایکیسی دخی
روایت ایدرلر کندو شیخلری عالم و عارف نجیب الدین علی بن بزغشدن الشیرازی اول دخی کندی شیخی قطب
الاولیاء سید العارفین کتابك مصنفندن رحمهم الله دخی بنم اول کتابك حقایقنی کشف ایتمکده
و مشکللرینی حل ایتمکده مصنفدن واسطه سز روایت قلمقده بر خاص طریقم وار در اول طریق اولدرکه
بن بر گیجه بن واقعه ده ایکوردم که بو کتاب مذکوری مصنفدن اوقردم بکا تنبیه ایلدی اول کتابك
حقایق و دقایقنه الله تعالی توفیق ایدیجیدر دیلدوکی کمسنه یه هر نه کیم دیلرسه که اول الهك هر نسنه یه
قدرتی تامدر و شیخ عز الدینك معارفندندر بو بر قاچ رباعی که یازلور رباعی دل گفت مرا علم لدنی
هوس است تعلیم کن گرمت بدین دسترس است گفتم که الف گفت دیگر گفتم هیچ در خانه اگر کس است یك حرف
بس است ترجمه دل دیدی بکا علم لدنی هوسی وار اوکرت بکا خدمتك دسترسی وار دیدم که الف
دیدی نه وار دخی دیدم هیچ بر حرف یتر اکر اوده کیمسه وار رباعی ای عکس رخ تو داده نور بصرم تا در رخ
تو بنور تو می نگرم گفتی منگر بغیر ما آخر کو غیر از تو کسی که آید اندر نظرم ترجمه نور بصرم عکس رخکدر ای یار
بو نورله دوستی جمالك هر بار دیدك که نظر قلمه یوزمدن غیری سنسز کوزمده دخی دیده ده کیم وار
رباعی ای دوست میان ما جدایی تا کی چون من توام این تویی و مایی تا کی با غیرت تو مجال غیری چو نماند
پس در نظر این غیری نمایی تا کی ترجمه ای جان سکا یارله جدالق نه بر ملك انك ایکن خانه خدالق نه بر
دل آیینه سنده کورنن چون اولدر سن بن دیو بن غیری نمالق نه بر و بو ایکی قطعه دخی انك معارفندندر
قطعه کثرت چو نیکدر نگری عین وحدتست ما را شکی نماند درین کر ترا شکیست در هر عدد نه روی حقیقت (چو بنگری)

کرصورتش دو بینی در ماده اش یکی است ترجمه بو کثرت عینی وحدتدر او کات بتی ای اهل نظر
کور بو صورتی بوز بیر ولیکن بردر اصلی قطعه تا تو یی در میانه حالی نیست جهد وحدت از
شکی کرجا خودی براندازی عشق معشوق و عاشقیست یکی ترجمه سنلکک کمنجه اورتادن وحدت
خاتم ظاهر اولمق یوق جان یوزیندن چو رفع بو حجاب بر اولور عشق عاشق و معشوق شیخ کمال الدین
عبد الرزاق کاشی رحمه الله شیخ نور الدین عبد الصمد نطنزی مریدیدر علوم ظاهری و باطنی جامع ایدی
چوق مصنفاتی واردر تفسیر تاویلات و کتاب اصطلاحات صوفیه و شرح فصوص الحکم و شرح منازل السائرین
کبی و بونلردن غیری رسائلدن شیخ رکن الدین علاء الدوله ایله قدس سره معاصر ایدی و اورتالرنده وحدت
وجوده قایل اولمقده مباحثه و مخالفه واقع اولمشدر و اول معنا بری برنه مکتوبلر یازمشلردر
امیر اقبال سیستانی سلطانیه یولنده شیخ کمال الدین عبد الرزاق ایله یولداش اولمشدی شیخدن اول معنا
استفسار ایدر شیخ کمالک اول معنا تمام علاقه سی بولمشدی پس شیخ کمال دخی امیر اقبالدن صورمش که
سنک شیخک یعنی شیخ علاء الدوله شیخ محی الدین عربینک بو سوزلرینه حقنده اعتقادی نه در امیر اقبال
جوابنده دیمش که انی مرد عظیم بلور معارفنده اما بو سوزکه حق سبحانه و تعالی وجود مطلق دیدکنده
غلط ایلمشدر دیو بو سوزی بکنمز شیخ کمال دخی دیمش که شیخ محی الدین عربینک جمیع معارفنک اصلی بو سوزدر
بوندن یکرک سوزی یوقدر عجبدر که سنک شیخک انکار ایدر و جمله انبیا و اولیا و ائمه بو مذهب
اوزرنه در امیر اقبال بو سوزی شیخنه عرض ایلمش جوابنده یازمش که جمیع ملل و نحلده یعنی جمیع ملتلرده
و دینلرده بو رسوا ایلمکه سوز سویلنمشدر و چون تمام فتح اینمش مذهب طبیعیه و دهریه بو عقیده
چوق یکرکدر دیو بو سوزلرک نفی و ابطالنده چوق نسنه لر یازمش چون بو خبر شیخ کمال الدین ایرشمش شیخ
رکن الدین علاء الدوله یه مکتوب یازمش و شیخ دخی اکا جواب یازوب کوندرمش و ایکی مکتوب دخی ترکی
عبارتله ترجمه اولنوب نقل اولنور مکتوب شیخ کمال الدین عبد الرزاق امداد تایید و توفیق
و انوار توحید و تحقیق حضرت احدیتدن ظاهر اظهر و باطن بو نورنه مولانای اعظم شیخ الاسلام و حافظ
اوضاع الشرع قدوة ارباب الطریقة مقیم سرادقات الجلال مقوم استار الجمال علاء الحق والدین
غوث الاسلام والمسلمین متوالی اولسون و درجاتی تخلقوا باخلاق الله مدارجنده متعالی
اولسون بعد از تقدیم مراسم دعا و اخلاص موقوف اولدرکم بو درویش هرکز حضرتلرینک تعظیم تام

ذکر

ذکر اتمش دکلدر لکن چون کتاب عروة یی مطالعه ایلدم ایکی بحثی انک معتقدنه مطابق بولدم
انلردن برسی بولکه امیر اقبال ایتدی خدمت شیخ علاء الدوله شیخ محی الدین العربی نک توحیدده طریقه سنی
بکنمز دعا کو ایتدی مشایخدن هرکیم که کوردم و ایشتدم بو معنا اوزرنه ایدیلر اول نسنه که عروه ده
بولدم بو طریق اوزره دکلدر مبالغه کوسترد یکه بوباب بر نسنه یازدم شایدکه خدمتلرینه موافق دوشمیه
و انجمک کوستره لر شمدی دیدیلر که بحر ده بو سوزی نقل ایتمکله عظیم انجمک اظهار اولنمش و تشنیع
تخطئه تکفیره ایرشدرلمش درویشلک یوزندن عجیب کورندی بنم هر کز اول خدمتله مصاحبتم
دوشمه مشدر بحر ده خبرلر تکفیر ایلمک لایق دکلدر یعنی بلنسون که اول نسنه که یازدم تحقیق ننده
نفسانیت و انجمک یوزندن دکلدر وفوق کل ذی علم علیم بو شیده دکلدر که هر نسنه که کتاب
و سنت قانونی اوزرنه مبین اولمیه بو طائفه یانینده اعتباری یوقدر زیرا بونلر متابعت طریقن
دوترلر و بو معنانک بناسی بو ایکی آیت اوزرینه در سنریهم آیاتنا فی الآفاق وفی انفسهم
حتی یتبین لهم انه الحق اولم یکف بربک انه علی کل شیء شهید الا انهم فی مریة من لقاء
ربهم الا انه بکل شیء محیط و هر بریسی اوج مرتبه اوزرینه مرتبه لردر اولکی مرتبه نفس در
و بو طائفه اهل دنیا و اتباع حواسی اصحابدر بونلر حقه منکرلردر چون حقی و صفات کلمه لر قرآن محمدی
کلامی منکردرلر و انلرکچون خدای تعالی بیوردی قل ارایتم ان کان من عند الله ثم کفرتم به من اضل
ممن هو فی شقاق بعید اکر بونلردن برکمسنه ایمان کتوره قورتلمش اولور و جهنمدن خلاص بولور
ایکنجی مرتبه مرتبه قلبدر و مقامی اهل اولیا اولکی مرتبه دن کچمشلردر و انلرک عقولی صافی اولمشدر
و انکا ایرمشلردر که آیات حقله استدلال ایدرلر و تفکرله شول آیاته که افعال تصرفات الهیه در مظاهر آفاق
و انفسده صفات اسماء حقک معرفتنه ایرشرلر نجابر نسنه لر افعال صفات اثرلریدر و صفات و اسما
افعالک مصادریدر پس حقک علم و قدرت و حکمتی عین و عقل اهوا مخالطه سندن مصفا
کورنلر و حقدن سمع و بصر و کلامی عین انفس انسانیه و بو آفاق جهانینه مشاهده ایدرلر
و قرآنه و حقیقتنه معترف اولورلر حتی یتبین لهم انه الحق و بو طائفه اهل برهان اولورلر
و بونلرک استدلاللرینه غلط برهانلرنده اولور چون نور قدسله و حضرت احدیتله که محل تکثر اسما در
اتصال الله بونلرک عقولی شویله منور اولورکه بصیرتلر اولور دخی تجلیات اسماء صفات الهی ایله بینا اولور

واندن صفاتی صفات حقده محو اولور و اول نسنه‌یه اوکلکی ایله بیلورلر دی بوندن کورلر انلر کی قسمك
نفس ناطقه‌سی نور قلبله مزکی اولور لیکن عقل اسیدی اخذ و الهیله متخلق اولورلر و بصیرت
صاحبلری انکله متحقق اولورلر پس بو خلق انلردن اولمق محال اولور و جمله مراتبده معتدلر
طوتمق کرك و زجوان نکون منم اوجنجی مرتبه روح در و بو مقامك اهلی مرتبه تجلی صفاتدن محجوب
مقام مشاهده‌یه ایرشمشلردر و شهود جمیع احدیت بولمشلردر و خفیدن دخی کچمشلردر و حجب تجلیات
اسما و صفاتی کثرت و تعیناتدن قورتلمشلردر و حضرت احدیتده انلرك احوالی اولم یکف بربك انه
علی کل شیء شهید در و بو طائفه خلق آیینه حق یا حق آیینه خلق کورلر و بونلر اعلی علیین احد
ذاتی استهلاك در و محجوبان مطلق ایچون بودر الا انهم فی مریة من لقاء ربهم و مقام تجلیات
اسما و صفاتی قلندر هر بر قدر یقین سببی ایله شکدن خلاص اولمشلردر اما الفناء علی الدوام دن
و معنای کل من علیها فان ویبقی وجه ربك ذو الجلال والاکرام دن قاصرلردر الا انه
بکل شیء محیط تنبیهنه محتاجلردر و بو حقیقتك شهودینه و کل شیء هالك الا وجهه معنا
طائفه اخیره‌دن غیری طوتمامشلردر و بو حضرتدن الاول والاخر والظاهر والباطن
عیاندر و جمیع تعیناتده وجه حق شهودلری و وجوه اسماده و انلك تعیناتنده تنزیه فاینما تولوا
فثم وجه الله انلره محقق اولمشدر بیت کر ز خورشید بوم بی نیروست از پی ضعف خود از پی او
چونکه یوق انده قوت دیده‌م بوم دیدم ضیاء خورشیده حالیا بو حالتدن معلوم اولور که حق تعالی
جمیع تعیناتدن منزه‌در و انلك تعیینی کندو تعینیله‌در و انلك احدیت عددی احدیتده کلدر
تا اکا تا اولسونکم شیخ سنائی دیدی نظم احد است شمار از و معزول صمد است و نیاز از و مخذول آن احد
بی که عقل داند و فهم و آن صمد بی که حس شناسد و وهم ترجمه بر احد در که عدد ایرشمز اکا بر صمد در که حد ایرشمز اکا
عقل و فهمك قیاسی یوقدر انده حس و وهمك شناسی یوقدر انده زیرا عقل و فهم و حس و وهم جمله متعین
متعین غیر متعینی محیط اولمز شعر الله اکبر ان یقید بالحجر بتعین هو اول آخر هو واحد لا غیر ثانیه
و لا موجود ثمه فهو غیر متکاثر هو اول هو آخر هو ظاهر هو باطن کل و لم یتکاثر پس هر کیمسه که بو مرتبه
میسر اوله حق تعالینک مراتب تعیناتدن مجرد ایلیه و قیود عقولدن قورتره و کشف شهودیله اول احالیه
ایرشدره و الا حجب ظلانیه‌دن قالورد و سابقا کوترمز امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه نك کلامندن کلمشکه

الحقیقة

الحقیقة کشف سبحات الجلال من غیر اشارة یعنی حقیقت سبحات جلالدن حجبلك کشفیدر اشارتسز
زیرا اکر اشارت حسی یا عقلی جمال مطلق تجلی ایتدکی وقتده فالدعین تعین بیدا اولور و جمال عین
جلال و شهود نفس حجاب اولور سبحان من لا یعرفه الا هو وحده و انصاف اولدرکه هر بحثکه عروج
بو معنانك تبیننده بیورلمش انلك دلیللری نهج مستقیم و قطعی برهان اوزرینه دکلدر بو حقیقتدر دکل
شول دانشمندلر که معقولات بلورلر انی بلکمز و خبر شکسته‌نك وصفی که بیورلمش شیخ الاسلام مولانا
نظام الدین هروی یدن سلمه الله صورردم بیوردیکه بو خبر بیچاره ترکماندر خبر ترجمانك حالینی صوررکوز
و چون جوانلق اواننده‌دن فضلیات و ترغیبات تحقیقندن فارغ اولمشدر و اول تحقیقده واصول
فقه و اصول کلام بحثلرندن هیچ تحقیق فتح اولمدیکه تصور اولنه دیکه معقولات و علم الهی دخی ولو نسنه
لرکه اکا موقوفدر کیمی معرفته ایرشدور و بو تردد لردن خلاص ایدر بر مدت دخی انلك تحصیلنه
مرغ اولدی انلك دخی استحضاری بر بره ایرشدی که انلدن بکرك صورت بعلمز و انلدن اولغدر و وحشت
و اضطرابی و احتجاب ظاهر اولوردی که قرار قلمدی و معلوم اولدیکه مطلوبك معرفت طوری عقلدن اعلیدر
زیرا اول علومده هر بر قدرکه صور اجرایه تشبیه دن خلاص بولنشکل اما ارواحه تشبیه دن قورتلمشکل
تا اول وقته دك کیمه متصوفه‌نك و ریاضت و مجاهده اربابنك صحبت اختیار اولندی و توفیق
حق دستکیر اولدی و اول بعض سوزلر مولانا نور الدین عبد الصمد نطنزینك قدس سره صحبتنه ایرشدی
و صحبتلرندن همین معنی توحید حاصل اولدی و فصوص و شیخ یوسف همدانینك کشفی عظیم بکنوردی
و اندن صکره مولانا شمس الدین کیشینك صحبتنه ایرشدم زیرا مولانا نور الدین دن ایشتمش ایدم که
بو عصرده انك مثلی طریق معرفتده بولنمز و بو رباعی انکدر رباعی هر نقش که تخته هستی پیداست
آن صورت آن کس است کان نقش آراست دریای کهن چو برزند موجی نو موجش خوانند و در حقیقت دریاست
ترجمه بو لوح وجوده اوزره نکیم پیدادر روشن نظر ایت صورت نقش آرادر دریای بو اتوا جمه مخالف
امواج پیاپی ینه بو دریادر و توحیده اولدیغی بو معنانک بیانی ایلدیکه دردیکه بکا انجه ارتعین دن
صکره بو معنی کشف اولدی و اول وقتده شیء ازده هیچ کیمسه یوغیدی بو معنای انکله اوزرنیه
کتوری بیله و شیخ ضیاء الدین ابو الحسن ده بو معنا بوغیکی بن حیرتده ایدم تا فصوص بو یره ایرشدی
چونکه مطالعه ایلدم اول معنای بولدم و شکر ایلدم که بو معنا طریق موجوددر و اولو بوکا ایرشمشلر

وآنی بولمشدردر وینه انلردن مولانا نور الدین ابرقوهینك وشیخ صدر الدین روزبهان بقلینك
وشیخ ظهیر الدین برغشك ومولانا اصیل الدینك وشیخ ناصر الدینك وقطب الدینك که ضیاء الدین
حسنك اوغللریدر صحبتلرینه ایرشدم واولولردن بجه جماعتك دخی صحبتلرینه واردم جمله‌سی بو معناده
متفق ایدیلر ودخی بریرینه مخالف دکل ایدی شیمدی برکمسه‌نك سوزیله انك خلافی قبول ایتمك
اولمز مع هذا کندوزم بو مقامه ایرمنجه کوکلم هرکز قرار طوتمدی تا مولانا وشیخنا شیخ الاسلام
نور الملة والدین نطنزینك وفاتندن نصکره برمرشدکه انکا قرار دوته بولمدم بدی ای بر صحراده که مولی
یوغیدی خلوته اوتردم ونهایتده تقلیل طعام ایلدیم تا بو معنی فتح اولدی وکوکل انکا قرار طوتدی
واطمئنان بولدی والحمد لله علی ذلك هرنه قدر کیم خدای تعالی دیدیکیم **فلا تزکوا انفسکم** (سورة النجم)
یعنی کندوکوزی مدح ایتمکوز لکن بویوردی **واما بنعمة ربك فحدث** یعنی اما رتکوزك ویردکی
نعمتدن خبر ویرکوز اندن نصکره چون بغدادده شیخ بزرکوار شیخ نور الدین عبد الرحمن اسفراینینك
قدس سره صحبتنه ایرشدم انصافا ایسردی بو بردکه بکا حق تعالی علم تعبیر وقایع وتأویل منامات
باغشلمشدر بوندن اعلی مقامه ایرشمیشدر دم تجرد اول بجتلرکه طریق معقول ونهج مستقیم
اوزرینه دکلدر بو معنایکه مشاهده اولنمشدر ترك ایتمك اولمز وشیخ عبد الله انصارینك دخی هروی
جمله سوزی بودر که جمیع مقاماتك آخری اوچنجی درجه توحیده ایرشمشدر وشیخ شهاب الدین
سهروردینك سوزنده بجه موضعده تصریح بیورمشدر نتکیم امام محقق جعفر صادق رضی الله عنه
کلامی تکرار ایدر که اذا کرر حتی اسمع من قائلها یعنی بو بر سوزی بن بر آیتی اوقودم تکرار ایدردم کیم
تا انك قائلندن ایشدورم سوزدی اول کندوزبانی بو معناده شیخ موسی بولدیکه انی انا الله
اندن ایشتدی واکر متعین اولیدی ایکی صورتده بجه ظهور بولوردی وقرآن مجیدده **وهو الذی**
فی السماء اله وفی الارض اله بجه صادق اولوردی وپیغمبر صلی الله علیه وسلم حدیثنده که
لو دلیتم احدکم بحبل لهبط علی الله یعنی سزدن بریکوز ایپی صکوزسه الله اوزرینه دوشر بجه راست
کلوردی وعالمده اولنده حبل الورید بجه اقرب اولوردی حق بو معناده فکر ایتمك کرك که نص قرآنده
ثالث ثلثة کفردر **لقد کفر الذین قالوا ان الله ثالث ثلثة** یعنی تحقیق کافر اولدی شونلر کیم (سورة المائدة)
ایتدیلر الله اوچلرك اوچنجیسیدر ورابع ثلثة عرفان وتوحیددر **ما یکون من نجوی ثلثة الا هو**
(سورة المجادلة)

رابعهم

٢٥

رابعهم یعنی اوچ کیشی راز سویلشمك اولمز الا انك دردنجیسی الله در زیرا اکر ثالث ثلثة اولسا ایدی
متعین اولوردی وانلردن بری اولوردی اما رابع ثلثة اولدیکه **ولا ادنی من ذلك ولا اکثر الا**
هو معهم حکمنجه کندو ذات مقدسنك وجود حقانیسیله ثانی واحد وثالث اثنین ورابع ثلث
وخامس اربعه وسادس خمسه در یعنی بو حقایقك محققیدر وجملسیله در مقارندر وجمله‌دن غیریدر (سورة المجادلة)
مزایلتسز یعنی جدا اولمغسزین نتکیم امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه بیورمشدرکه هو مع کل شیء
لا بمقارنة وغیر کل شیء لا بمزایلة بو ضعیف اول مدتده که خواجه جهان عزت انصاره دولتیله که صحبت ایتدی
هرنجه که بعض طعن اوردلر حق علیمدر کیم بو سبب ایله ایدی که انك استعدادینده **یکاد زیتها یضیء**
ولو لم تمسسه نار معناسی بولدی واعتماد کلی انکا ایلدیکه مخالفلر سوزیله اولده دونمز
ودعای دخی اکر بو معنایه مطلع اولسیدی وبو قدر اکابرك قولی انکا متوافق ومتطابق بولمسیدی (سورة النور)
بوینیا منکر ایلمزدی وبو معنا اوزرینه چوق دلیللر سویلمزدی نتکیم شرح فصوص اولنده وغیرنده
بیان دخی ایتمشیدی تا محقق دانشمندلرکه اصحاب فهوم زکی اولورلر بزم تقریرلرمزدن تطویل واملالدن
احتراز ایلدم ومن لم یصدق الجملة علیه ان لا یصدق التفصیل یعنی اجمالی تصدیق ایتمین کسنه اوزرینه
آسان درکه تفصیلده دخی تصدیق ایتمیه حق تعالی جمله موزمز کندی جمالنه هدایت میسر ایده **وانا**
او ایاکم لعلی هدی او فی ضلال مبین والله الموفق والمعین یعنی بز یاسز هدایت (سورة سبأ)
اوزرینه یوز یاخود ضلال مبینده یوز **بو مکتوب جواب درکه شیخ رکن الدین علاء الدوله**
انك اردنه یازب کاشانه کوندردی **قل الله ثم ذرهم** الایه بزرکان دین وراویلر کارم تعبیر (سورة الانعام)
اتفاقیله دیمشلردرکه معرفت حقدن برخوردارلق اوکمسه بولورکیم طیب لقمه وصدق لهجه انك شعاری
ودثاری اوله چون بو ایکی امر مفقوددر بو طامات وترهات نه مقصوددر اما اول که شیخ نور الدین
عبد الله اسفراینی قدس سره روایت ایلمشدر اول ایکی شرف صحبتیله مشرف اولدم هرکز بو معنا
زبانندن کلمدی بلکه متعصب ابن العربی تصنیفاتی مطالعه ایتمکدن منع بیوردی تا بو درجه‌ده که چون
مولانا نور الدین حکیمك ومولانا بدر الدینك رحمهما الله بعض طلبه ایجون فصوص درسنی ایتدکلرین ایشتمش
کجیله انلرك واردی اول نسخه‌لرکه انلرده ایدی ویاره ایلدی ومنع کلی ایلدی دخی اولکه نتکیم ذرندر
اعزتم صاقنك اعظم امر الله بجد التوفیق وافرغه بنور التحقیق ایچون بزم برخوش وقتمده کتاب فتوحات

محتاج اولدیغم بو تسبیحه ایرشدیم کیم دیمش سبحان من اظهر الاشیاء وهو عینها یعنی تسبیح ایدرم شول کمسنه
اشیایی اظهار ایلدی حال بو که اول اشیا انک عینیدر یا ازدم که ان الله لا یستحیی من الحق ایها
المتح لو سمعت واحد یقول فضل الشیخ عن وجود الشیخ لا تسامحه البتة بل تغضب علیه فکیف یسوغ لها قل
ان ینسب الی الله هذا الهذیان تب الی الله توبة نصوحا لتنجو من هذه الورطة الوعرة التی تشتکی منها الدهریون
والطبیعیون والیونانیون والشکمانیون والسلام علی من اتبع الهدی یعنی ای مسیح اکاه اول که کرسن
ایشتسک بر کمسنه دن که بو دیمشی اولسه در که شیخک فضلی وجود شیخک عینیدر البته اول خصوصده
مسامحه ایتمزسن بلکه اول کمسنه یه غضب ایدرسن پس نیجه جایزدر عاقله که بو هذیانی حق تعالی یه نسبت ایده
توبه نصوح ایله حق تعالی یه توبه ایله تا که سن قورتیله سن بو مشکل ورطه دن که اندن دهریون و طبیعیون
و شکمانیون و یونانیون عار ایدرلر والسلام علی من اتبع الهدی اما شول کمسنه یه که تمام اوزره ابن تبع ...
اوزرینه دکلدر دیو یازلمش چونکه کلامی مطابق واقع اولمازسه برهان منطقی اوزرینه اولسه کرکسه
اولماسون وجون بنفسه بر مسئله ده اطمینان حاصل اولا و نفس الامره مطابق اولا و شیطان انکا
اعتراض ایده میه والحمد لله علی المعارف التی هی مطابق الواقع عقلا و نقلا بحیث لا یمکن للنفس تکذیبها
وللشیطان تشکیکها و تطمئن القلب علی وجوب وجود الحق و وحدانیته و نزاهته ومن لم یؤمن بوجوب
وجوده فهو کافر حقیقی ومن لم یؤمن بنزاهته من جمیع ما یختص بالممکن فهو ظالم حقیقی لانه نسب الیه
ما لا یلیق بکمال قدسه والظلم وضع الشیء فی غیر موضعه ولذلک لعنهم الله فی محکم کتابه بقوله
الا لعنة الله علی الظالمین سبحانه وتعالی عما یصف به الجاهلون یعنی الحمد لله شول معارف
اوزرینه که واقعه مطابقدر عقلا و نقلا بر حیثیتده که نفسه لایق تکذیب ایتمک و شیطانه انی تشکیک
ایلمک ممکن دکلدر و کوکل مطمئن اولور حقک وجوب وجودینه دخی وحدانیتنه دخی پاکلکنه
هر کیم حقک وجوب وجودینه ایمان کتورمیه کافر حقیقیدر و هر کیم وحدانیتنه ایمان کتورمیه مشرکدر حقیقیدر
حقک ممکنات مختص اولان جمیع اوصاف و احوالدن تنزهنه و تقدسنه ایمان کتورمیه ظالم حقیقیدر
زیرا حقک کمال قدسنه لایق اولمیان نسنه یی انکا نسبت ایتمش اولور و ظلم هر شیئی غیر موضعنده
قومقدر و بونکیچون اول ذکر حق تبارک و تعالی جل جلاله انلره لعنت ایلدی محکم کتابنده
بو قولیله که الا لعنة الله علی الظالمین جناب حق منزهدر دروغ اولان جاهللرک وصف ایتدکلرندن

فی سورة الاعراف وهود علیه السلام

فصل

٢٤٦

فصل فی الحبر چونکه بو نوبت مکتوبی مطالعه ایلدیم کیشینک بر پایه سنه نظر دوقندی
خاطره کلدی اول نسنه که اول مقامده مکشوف اولمشدر و حقیقتنه مطلع اولدوغم دیو اکله
خوش سرور اولمشدر اولدر که اوائلده بر قاچ کون بو ضعیف اول مقامه دوشدی و اول مقام اکا خوش
کلدی و لیکن اول مقامدن کچدی یعنی مقام مکاشفه نک چون بدایتندن و وسطندن کچدی
و نهایت مقام مکاشفه یه ایرشدی انک غلطی اظهر من الشمس اولدی و اول مقامک قطعنده بر ییز
ظاهر اولدیکه انده شکل مدخلی یوقدر پس ای عزیز ایشدورم که اوقاتک طاعاتله موظفدر و عمرک
آخره ایرشمشدر دریغ اولا که مقام مکاشفه نک بدایتنده بر نظر ایله که اول غلطلری مکتبه و تزویر
ایچون بر قاچ اوزمله الدیلر بر قاچ خرق کبی معارفله کرو قالنه و قرآنک اکثر آیات بیناتی
بر قاچ معدود متشابه آیتی ایچون تأویل ایدرلر نتکم آیت محکم بو آیتدر قل انما انا بشر مثلکم آخر الکهف
یعنی بن دخی سزک کبی بر بشرم و بونک امثالی آیتلری تأویل ایدرلر وما رمیت اذ رمیت فی سورة الانفال
ولکن الله رمی یعنی یا محمد مشرکین قریش اوزرینه اتدوکک وقتده سن اتمدک ولکن انی الله اتدی
بو آیت مقتدا و بلمیه لرکه رسولک صلی الله علیه وسلم خصوصی خلقه تفهیم ایچون بو یله بیورلمشدر علیه السلام طبراغی
نتکم بر پادشاه بر مقربنی بر مملکته کوندرسه دیرکه انک الینی بنم الومدر و انک دیلی بنم دیلمدر
و شیخ دخی بر مریدینی بر قومه ارشاد ایتمکه کوندرسه انک اجازتنامه سنه بو یله یازر که انک الی بنم
الومدر غرض همان اولدر الا لعنة الله علی الظالمین ایتندن غافل اولمق ان الشیطان
لکم عدو فاتخذوه عدوا ایتندن و انک امثالی آیتلردن اعراض ایتمک هو الاول والآخر فی سورة هود والاعراف
والظاهر والباطن ایتیله تمسک ایتمک و معلوم ایتمک که هو الاول الازلی لینتهی الیه اول سورة الحدید
سلسلة الاحتیاج فی الوجود فضلا عن شیء آخر هو الآخر الابدی بانه الیه یرجع الامر کله
وهو الظاهر فی آثاره الظاهرة بسبب افعاله الصادرة عن صفاته الثابتة لذاته وهو الباطن فی ذاته
لا تدرکه الابصار ولا یعرف ذاته الا هو وقد صح عن النبی صلی الله علیه وسلم انه قال کل الناس
فی ذات الله حمقی ای فی معرفة ذاته وقال علیه الصلوة والسلام تفکروا فی آلاء الله ولا تتفکروا فی ذاته
یعنی اول اولدر ازلیدر وجوده احتیاج سلسله سی تحقیق انکا منتهی اولور بو قدرم قالدی که
بر موجود آخر اولمیه دخی اول آخر ابدیدر شول معنی ایله که جمیع امر انکا راجعدر دخی اول ظاهردر

اثار ظاهر مسنده شهود ایله ذاتنه ثابت اولان صفاتندن صدور ایدن افعالی سببیله دخی ظاهر ویا باطندر
یعنی کزلودر ذاتنده بصرلر انی ادراک دخی ذاتی بلمز بینما اول تحقیق بنی دن صلی الله علیه وسلم صحت ایرشدیکم
ایتدی جمیع ناس حق تعالینک ذاتنی بلمکده احمقدر دخی بیوردی حق تعالینک نعمتلرینه فکر ایلکوز
ذاتنده فکر ایلمکوز کرو سوزی باشنه کلدک چون مقام مکاشفه نک وسطنده رباعی کشی دیکی معرفت
کبی حاصل اولدی واول معرفت ول ایدیکه حضرت حق بزدر یا صورتنده کوروندیکه مواج لق ومثبت لک
ومساجلی یعنی محو ایدیجی لک صفتیله متصفدر ومخلوق کبی دائره لر کیمی وسیع وکیمی ضیق یعنی طار •
بعضی که لطفه مظهر اولمشلر دائره نک وسعت استغنا منتجه تنعمده وبعضی که قهر مظهرلریدر تا الملک
دائره نک طارلغندن وانحرافندن ومثبت لک صفتیله یعنی اثبات ایدر • وماحیلق صفتیله یعنی
محو قلور ومواجلق صفتیله بنه جدید دائره لر اظهار ایلر الحاصل کیم چون قدمی مقام مکاشفه نک
نهایتنه قودم حق الیقین یلی اسدی اول بدایتده ووسطنده اولان معارف محکلرینی دوکدی
وحق الیقین ثمره سی عین الیقین غذاسندن چقدی • ای بنم عزیزم علم مجرد که واقعه مطابق
اعتقاد جازمدر شریعته نسبت دوتر وعلم الیقین مقام مکاشفه نک اولنه وعین الیقین مقام مکاشفه نک
وسطنه وحق الیقین مقام مکاشفه نک نهایتنه نسبت دوتر وحقیقت حق الیقین که یقین مجرددن
عبارتدر حق تعالینک واعبد ربک حتی یاتیک الیقین دیدکیدر اول ترقی درجات مقام مکاشفه نک
قطبنه تعلق طوتر وهر کیم بو درجه یه ایرشه نه دیرسه من جمیع الوجوه واقعه مطابق اولور واولکه دنلمشی
منازل السائرینده جمیع مقاماتنک اخری توحیددر اویله دکلدر بلکه اول سکزنجی مقامنده دوشمشدر
مقامات ثمانیه نک اخری عبودیتدر که اول عبدک ولایت جهتندندر که واول فتحه سیدر بدایت حالنه
عود ایتدرشون تجلیاتنه حقله تمکنا دائره اولدیغی حالده جنیددن قدس سره سؤال ایتدیلر که مانهایة هذا الامر
یعنی بو امرک نهایتی ندر ایتدی الرجوع الی البدایة یعنی بنه اولکه رجوع ایتمکدر • ای عزیز مقام توحیدک
بدایتنده ووسطنده خصوصا سماع اثناسنده بو رباعیلرک امثالی چوق قوالله ویردیردم واول
ذوقلرده مدتلر قالمشم در اول اثنا عبرتلری بودر رباعی این من منم اکر منی هست تویی • ور در تن من
پیرهنی هست تویی • در راه غمت نه تن بمن ماند ونه جان • وزانکه مرا جان وتنی هست تویی ترجمه بن بن دکول
بن که درمن سنسن • اطوار وجودی ایچره کورینن سنسین • یوکلکه نه تن قالدی نه جان محو اولدی •

عشاقه

عشاقه اکر جان وکر تن سنسن • واول مقامده حلول واتحادی کفر کوروب توحیدده بیتی ایدردم •
شعر انا من اهوی ومن اهوی انا • لیس فی المرآة شیء غیرنا • قد سهی المنشد اذ انشده • نحن روحان حللنا بدنا
اثبت الشرکة شرکا واضحا • کل من فرق فرقا بیننا • لا انا دیه ولا اذکره • ان ذکری دنه انی یا انا الی الحزم ترجمه
اولکه الحاعاشقم بن ودن بنا • بو قدر زمرات ایجنده عینونا • بز بدنده زایکی روحوزبن • بلمیوب بسهو ایتدی
یا اهل الغنا • هر کیم اورتادنده توتی ایکیه • شرک واضح ادزرمنده اوردی بنا • اکر مرانی اکا بو قدر بندم
دیرم اکوب جایز بحق یا انا • انده نصکره چون قدمی مقام توحیدک نهایتنه قودم اونلر غلط محض ایدی
الرجوع الی الحق خیر من التمادی فی الباطل اوقودم یعنی حقه رجوع ایتمک باطلده قالمقدن خیرلودر •
ای عزیز سندخی اقتدا بوکا ایله وچون حق تعالینک فلا تضربوا لله الامثال دیدکنه نظرم دوشدی •
نع اول مثالی بالکلیه محو ایلدم والسلام شیخ نور الدین عبد الرحمن المصری قدس سره زماننده زیاده اولوکید
وطالبلرک قبله سی ایدی وقدی بار مصرده تربیت وارشاده متعین ومقام شیخوختده متمکن ایدی •
اوائل ارادتنده اول دیار مشایخندن بریسنه مریدی ایدی اما ابتدای سلوکی شیخنک زماننده تمام اولمیوبدر
لکن اکا دیمشیدیکه سنک مصلحتک عجم مشایخندن بریسنک یانینده تمام اولور اکا انتظار ایلدی
تا اول زمانه دک که شیخ جمال الدین یوسف کورانی مصره کلدی انک صحبتنه بکرمی کوندن اکسکده
شیخ جمال الدین یوسف کورانی رحمه الله تعالی
مصلحتی تمام اولدیکی وکا ارشاد اجازتنی ویروب اجازتنی برادر دیو یازدی زیرا شیخ پیر ومعمر
یعنی یاشلو ایدی و شیخ جمال الدینک نسبتی ایکی طرفه در بری شیخ حسام الدین شیرینیه ویری شیخ نجم الدین
تعب محموده اصفهانیه وبو کیسی شیخ نور الدین عبد الصمد نطنزینک مریدی ایدی قدس الله تعالی ارواحهم شیخ نور الدین
ابو بکر الحافی رحمه الله حضرت خواجه محمد پارسا قدس الله سره بعضی مکتوباتنده انلرک القابنی بو ایله یازمشدر
ذو العلم النافع والعمل الرافع ملاذ الجمهور شفاء الصدور صفوة العلماء والعرفاء رافع اعلام السنة
قامع اضالیل البدعة ناهج مناهج الحقیقة سالک الشریعة والطریقة الداعی الی الله سبحانه علی طریق الیقین
سیدنا ومولانا زین الملة والدین علوم ظاهری وباطنی جامع ایدی • واقلدن اخره دک توفیق استقامت
بولمشیدی جادۂ شریعت ومتابعت اوزرنه که بو طایفه نک محققلری یانینده کرامتدن زیاده اعلیدر
وطریقتده نسبتی شیخ نور الدین عبد الرحمن مصری یه • شیخ نور الدین عبد الرحمن اکا کمال تربیت ایتدکدن •
وتکمیل وارشاد مرتبه سنه ایرشدکدن نصکره اجازتنی شویله یازدیکم لما التحق الخلوة وقبول الواردات

الغيبية والفتوحات استخرت الله تعالى واخليته خلوتي المعهودة وهي سبعة ايام والله تعالى فيها على بالمن
بفضله ففتح الله عليه ابواب المواهب وعنده في الليلة الرابعة وازداد في الترقيات في درجات المقامات الى مقام حقيقة
التوحيد وانحلت منه قيود التفرقة في شهود الجمع قبل اتمام ايام السبعة ثم في اتمامها ظهر له لوامع التوحيد الحقيقي
والذاتي المشار اليه على لسان اهل الحقيقة بجمع الجمع وهو لقوة استعداده بعد في الترقي والزيادة وانا على رجاء
من الله ان ياخذه منه اليه تماما ويبقيه بقاء دواما ويجعله للمتقين اماما. وقتيكم شيخ زين الدين خلوتده دخي
واردات غيبيه نك وفتوحاتك قبولنه مستعد اولدي ايسه بن الله تعالى يه استخاره ايلدم وبنم معهود
خلوتمه اني قويدم كه اول يدي كوندر. الله تعالى بكا اول خلوتده منت ايلدي شول تنسيله فضيله
منت ايلدي بن حق تعالى بكا موهبتلر قاپولرني اچدي كندو فضلندن دردنجي كيجه ده دخي زياده ايكن
درجات مقاماتك ترقياتنده مقام حقيقت توحيده دك دخي قيود تفرقه دن منحل اولدي مقام
شهود جمعده ايام سبعه تمام اتمزدن اول. بعده اول ايام سبعه نك اتمامنده توحيد حقيقي ذاتي
لمعه لري انكا ظهور ايتدي كه اهل حقيقت دلنده انكا جمع الجمع ديو اشارت اولنور. واول يعني شيخ زين الدين
قوت استعدادندن اوترو هنوز ترقيده زياده ده در وبن رجا ايدرم الله تعاليدن كه اني اول مقامك
تمامنه ايرشدره واني بقاء دائمله باقي قله ومتقيلره امام ايليه. واول بيورمشلر كه شول اجازت
شيخ نور الدين عبد الرحمن يازمشدي خراسانه مراجعت ايتدكدن بعد اداده قالدي مدت مديد دنصكره
كرو خراساندن جانب مصره معاودت واقع اولدي وخدمت شيخ دنيادن كتمشدي خلوتخانه سنه كردم
انده اجازتنامه بولدم هيچ تفاوت يوق مكر بر قاچ حرف يا وجود كه اول خلوت مضبوط دكلدي
وقاپوسي اچوغيدي بلمزم كه اول صله دخي اجازتنامه نك مسوده سي مي ايدي كه بنم اجازتنامه مي
اندن يازمشدي. بحمد الله ولا منته بلمشديكه اجازتنامه فوت اولبلنه معاودت اتيمكزدك
بولايي ثانيا بمجيء ياروب انده قومشدي وبعض تقديرا انده مديد بقاسي بر خلوتده كه بو وجهله
ذكر اولنمشدر محض كرامت ايدي وينه اول بيورمشلر كه چون مصردن عزيمت ايتدم وبغداده ايرشدم شول
تاقيه كه شيخ نور الدين عبد الرحمن بكا ويرمشدي ومشايخدن بريكا بركت بابنده ايرشمشدي بلكه ايدي
انكا دكير بر تاج كبكا ايله اتفاق وعدا قات دوشدي اول تاقيه بندن طلب ايلدي شويله كه فقر ودرويش
مقتضاسي بدر انكا ويردم واقعه ده كوردم كه اول تاقيه بنم اولمغه استغاثه وفرياد ايلر وشول اولور كه

انلرك باشنه ايرشمشدي بر بر عدا ايلو ودركه فلان نك وفلان نك باشنه ايرشو بدر دم شمدي بني
بر حمارك باشنه قودك كه ترك تاقيه ايتمكله اشتغال كوسترجون صباح اولدي اصحابندن بري بله اني استيو
كتدي وايستدك كه اني حمار باشندن … وترك تاقيه مشغول اولمشلر واردق ايستدك فلان خانه ده در اول
خانه يه كيردك كوردك دست اولوب … وتاقيه باشنده بولدم اشم بكا ايتدي سن طرفندن جبق بن تعيا
بس بر طرفدن جقدم تاقيه ي باشندن الدق وقاپوسي انك اوزرنه بغليوب كلدي دتاقيه ي بكا كتوردي
وزدي درلركه اخر حياتنده شيخ زين الدينه بر وارد ايرشديكه اوچ كيجه وكندوز بالكليه كندودن غيبت
واقع اولدي چون اول غيبتدن اني كندوزده كتوردلر بريله وثبات خاموشلق غالب اولدي
وسوزي از سويلردي. بركون درويش احمد سمرقندي دن صوردي كه هيچ بر بر كوردكي كه جذبه جلي مذكور
اولمش اوله كه جذبه لري بيري بري ارديجه ايرشه واصلا منقطع اولميه درويش احمد جوابنده ايتدي
بو معنايي هيچ بريرده كورمدم. درويش احمد سمرقندي انك ايشي كورمش مريدلرندن وخلفاسندن
ايدي وصوفيه نك سوزلريني كورمش ايدي ومنبع اوزرندن اي محبوب بان نا بيلدي دفصوصك
مطالعه سنه ودرسنه مشغول ايدي مولانا جامي رحمه الله ايدر انك خطيله كوردم كه فصوصك اخرنده
يازمشديكه حضرت رسالت صلى الله عليه وسلم بكا فصوص الحكمك درسنه اشارت بيوردي دنصكره
درويش ابا ده خلوتده ايدم كه اول حضرتي كوردم صوردمكه يا رسول الله ما تقول في فرعون يعني
فرعون حقنده نه دريسن رسول الله صلى الله عليه وسلم ايتدي قل كما كتب يعني شيخ محيي الدين بن عربي
ديدوكي كبي مات طاهرا مطهرا يعني طاهر ومطهر وفات ايتدي بعده ايتدم يا رسول الله ما تقول
في الوجود يعني وجود مسئله سنده نه درسن رسول الله صلى الله عليه وسلم ايتدي اما تراه يقول الوجود
في القديم قديم وفي الحادث حادث يعني شيخ محيي الدين بن العربي كورمزمسنكه وجود قديمده قديم
وحادثده حادثدر ديو اندنصكره رسول الله صلى الله عليه وسلم ايتدي انت اله وانت مالوه
انت اله بظهور الحقائق الالهية فيك ومظهريتك للالوهية وانت مالوه لحدوثك وتعينك و
خلقيتك وهو على ما اقول شهيد يعني سن الهسن وسن مالوهسن يعني مخلوقسن سن الهسن
صفات الهيه نك سنده ظهوري سببيله دخي الوهيته مظهر اولدوغك سببيله وسن مالوهسن
حدوثكدن وتعينكدن ومخلوقيتكدن اوترو وبنم ديدكم حق سبحانه وتعالى شهادت ايدجيدر

درويش احمد سمرقندي رحمة الله عليه شيخ

والحاصل سالك اولان فرد اشكال ما اهل
وصيت اولدركه بو معنايه
تمامنه … مثلنده اولانلرك اعتقاد معارفه
كمال حذر اوزرنه اولوب انكار ايدوب
دبواصل كلماته جازم اولميه لر و
صاحبني ضلالته وخطايه نسبت ايتميه لر
دبر كلام كه شريعته تطبيقي تكلفله اوله
قبول ايتميه لر واول منقوله كلماتدن
بحث قلميه لر دبعض مجالسده وجاهل
قتنده تشر ايتميه لر كه وبال عظيم صاحبي
اولورلر بلكه مرادلريني فهم ايتدم ديه
وراء عقلده كلماتدر ديو حكم
شريعته يا بشه

شیخ زین الدین رحمه الله هجرتک سکز یوز اوتوز سکزنده شوالک ایکنجیسنده یکشنبه کیجه سنده
وفات ایلدی اوکا ایی قریه‌ء مالیننده دفن ایتدیلر واندن درویش آباده نقل ایلدیلر • ودرویش
آباددن عیدگاه هراتک جوارنه نقل ایتدیلر وحالیا مزار متبرکی اوزرنه عمارت عالی یاپمشلردر •
وشویله معمور ومردم نشین اولمشدرکه انده جمعه نمازنی قیلورلر مولانا جامی رحمة الله علیه سلسله‌ء
زینیه‌یی ایراد ایتمیوب همان حضرت زین الدین خافی نک ذکر جمیلی اوزرنه اقتصار بیورمشلر •
لاجرم بو فقیر حقیر تبرکا اول سلسله‌ء شریفه‌دن منشعب اولوب انتهاء ایرشن عزیزلردن •
معلوم ایدندوکم مقدار علی وجه الاقتصار ایراد ایلدم • والله اعلم بالصواب • والیه المرجع والمآب
شیخ عبد اللطیف المقدسی رحمه الله یعنی اجازت نامه لرنده اسم شریفلری بو ترتیب اوزرنه یازلمشدر نقد
عبد اللطیف بن عبد الرحمن بن احمد بن علی بن غانم المقدسی الانصاری • ولادتلری هجرتک یدی
یوز سکسن التیسنده شهر رجبک یکرمنجی سنده جمعه کیجه سنده صباح نمازنک اذانی اوقندیغی
وقتده در دمشقدن مملکت رومه ارتحال ایدرلر • هجرتک سکز یوز اللی برنده مبارک شوال •
اینده واقع اولمشدر • سنه‌ء مذکوره‌ده ذی القعده اینده قونیه‌یه کلمشلر کندولر
شویله یازارلرکه چون مولانا جلال الدین بلخینک قدس الله تعالی روحه تربه‌سنی زیارت
ایلدم دامنجدن بنی شبابک اردندن یعنی مرقد منورلرینک اوزری مشبک اغاجدن اوتاغ
رسمنده چاتلمشدر انک اردندن قبوندن یکا بنی چکدی بعده شمس الدین تبریزی خدمتلری زیارت اتدم
بندن اوزرلرینه نماز قلمق التماس قلدی بن دخی اوزرلرینه نماز قلدم هجرتک سکز یوز اللی بشنده رجبده
قونیه‌دن بروسایه کلدم ظهر فرضن اتری استنده سزمک اولکی کوننده نوم ایچنده کوردم که بکا درلر اهل
معرفت سکا منتظرلردر تعجیل ایله لکن بو صورتک قائلنی کورمدم چونکه شعبانک عشر اخیرنده علمادن
بر جماعتیله رمضان دکه خلوته اوتردم جلوسمک اولکیجه سنده ایشتدم که غیبدن بر قائل ایدر بو جنتدن
بر جمعیت ذکر که دنیاده متصور دکلدر و بو ایکی بیت انلر کدرکه هر کلمه نک اول حرفیله ترتیب اوزرنه سلسله لرینک
مشایخنه اشارت ایتمشلردر تفصیل اشارتله ذکر اولندی بیتین

علا زین عزی یا حبائب صحبا نجیا علی نهج غدا نوع کونه

عبد اللطیف القدسی — زین الدین الخافی — عبد الرحمن المصری — یوسف العجمی — محمد الخلوتی — محمود الاصفهانی — نور الدین النطنزی — عبد الصمد — ابراهیم

علی

علی کل رسم جاز سری منی عنی کفاه جری بحر زهی حسین عونه رضوان الله تعالی علیهم اجمعین

اول استاددن کیم شیخ زین الدین خافی خامدن سفر حجه عزیمت ایتمشلر قدس سرهما کلدکلرنده
عبد اللطیف قدسی خدمتلری حضرت شیخی الوب دولت خانه لرینه کتورمشلر اول زماندن شیخ عبد اللطیف
شیخ عبد العزیزدن مجاز ایمش وسجاده نشین ایمش حضرت شیخله مصاحبت ایدیجک تمام ارادت صادقه
کتورمشلر جمله کاربارینی ترک ایدوب وحجه بیله کیتمکه قصد ایتمشلر اتفاق شریفه بر والده لری وار ایمش
زیاده خسته ایمشلر حضرت شیخ بیورمشلرکه والده کزک خدمتنده اولوکز ان شاء الله الرحمن وقت
مراجعتده مقصود هر نه ایسه حصوله موصول اولا پس وقت مراجعتده قدس شریفدن هجرت ایدوب
حضرت شیخله خراسانه کیتمشلر وخدمتلرینه اشارت شریفلری موجبنجه خلوت وریاضته اشتغال
بعده امر شریفلریله جامه کیدوب شیخ الاسلام احمد النامقی الجامی نک قدس سره مرقد منورلری اوزرنده اربعین
اوتورمشلر وحال التربیه اسلمه بیله حضرت شیخنه اعلام ایدرلر ایمش اخر الامر انده ایت نفر کلوب حضرت شیخنه
اعلام ایدیجک حضرت شیخ اجازت نامه لرین یازوب کوندرمشلر طریقه‌ء زینیه نک صدد جلیله محیی بعض
فقراسندن شویله ایشتدم که ایتدیلر دفع ضر وجلب نفع ایچون ومعاونت اخوانلر ومقابله‌ء عدوان ایچون
شول توجه احوالکه بو طریقده مشهوردر شیخ عبد العزیزک طریقه‌سیدر که شیخ عبد اللطیفدن بروظهوره
کلمشدر شیخ زین الدین خافی طریقه‌سنده بو قدر دکلدر کتاب تحفه که شیخ عبد اللطیفک مشهور مؤلفاتندندر
دیباجه سنده بویله یازارلرکه فهذه تحفة واهب المواهب في بيان المقامات والمراتب المترتب عليها طريق اهل السعادة
المؤلف بين الغيب والشهادة اجابة لالتماس بعض الصادقين من الاولاد بلغهم الله منتهى ما اوصل اليه اهل الوداد
ورتبها على المقدمة واربع مقامات وست مراتب المقدمة في بيان طريق اهل الله وكيفية السلوك في الى الله
المقام الاول مقام النفس وهو اول توحيد الافعال وعبر عنه بالانوار والملك والناسوت المقام الثاني
مقام الروح وهو اخر توحيد الافعال واول توحيد الصفات وعبر عنه بالملكوت المقام الثالث مقام القلب
توحيد الصفات وعبر عنه بالجبروت المقام الرابع مقام السر وهو توحيد الذات وعبر عنه باللاهوت واما المراتب
فالرتبة الاولى عتق الروح من رق القلب والرتبة الثانية ظهور الامتداد في الوجود والرتبة الرابعة الاستغراق
في بحر الشهود والرتبة الخامسة التحقق بحقائق الكمال والرتبة السادسة التحقق بالسر في كمال الوصال • وفاتلری

بروسا حصارنده هجرت ایدی یوز التی التمشده ربیع الاولك غرّه سنده پنجشنبه کوننده زوال
شمس وقتنده واقع اولمشدر قبر منورلری بروسانك طرف شرقی سنده حالیا آنلره منسوب اولان
زاویه‌نك اوکنده برقبه نك التنده در زیارت اولنور ویتبرك اولنور شیخ عبد المعطی رحمه الله شیخ زین الدین خافینك تعو
اصحابندندر مغربی المولد ومالکی المذهبدر شیخ حرمدر کرامات عیانیه صاحبیدر مکه شریفه‌ده
وفات ایتدی منلا محمود سندی که یوز یکرمی یاشنده زیاده وهنوز مبارك محاسنی اغرمامشدر
قوی الارکان مبارك کمسنه‌در شیخ زین الخافی وخواجه عبید الله السمرقندی ومیر کلال انوارله صحبت ایتمشدر
آندن منقولدر که ایتدی برزمان حجه واردم ایدی شیخ عبد المعطی مکه ده کوردم قوی ریاضت ومجاهده
اوزره ایدی وخلایقدن عزلت ایتمشدی دیدم بکا احسن ارادتم اولدی احیانا انکله ملاقات
ایلردم برکون بکا ایتدی سندن ایشیدرم که خواجه عبید الله السمرقندی حضرتلرینی کورمشدر
شمدی بنده کورمك بلورمیسن ایتدیم بیلورم ایتدی اوشده طوافده درسکز دیب واردم کوردم
طواف ایلر بنده طوافه مشغول اولدم بعد الطواف بولشم دیدم بن طوافی تمام ایتدکدن اول تمام
ایتدی بنده اردنجه واردم کوردم مقام ابراهیمده نمازه طورمش بنده نمازه طوردم چون کیم سلام
ویردم خواجه‌دن اثر کورمدم دونب شیخ عبد المعطی یه کلدم ایتدی خواجه‌یی بولدکمی بن بعد زمان
سمرقنده واروب خواجه زیارت ایتدم بنی کورجك ایتدی آرمنلا محمود دوکوردکمی بن انده کوس
اولدم چونکیم بنده مکه‌یه کلدم شیخ عبد المعطی ظهور ایتمش وخلایق یانینه جمع اولمشلر بنی کورجك
آغلدی وایتدی منلا محمود بز خواجه‌یه صدق خواجه‌یی عالم صندی بو حقیر خاکسار استادم
مولانا الخوبیندن که موالی رومدن ایدی ایشتدم که ایتدی اول وقتکه عزیمت حج ایلدم طوردن
کمی یه کیروب دریای مقدم مکه‌یه ارشادك وانده مجاور اولدوق وشیخ عبد المعطی اول وقت
شیخ الحرم ایدی کتنزی بکا حجاب اولوب خدمتلرینه واردم برکجه حرمده جمعیت عظیم اولدی
بنده صفلرده بولندم بکا زیاده عطش غلبه ایلدی فراطله بحضورا اولدم ایکی کوردم که بردرنجی
زنجانك اوزرنه اورتمش اول صغلدن چوب بکا کلدی وجمیع الرمده وردی وایتدی زمزم صوبی
شیخ عبد المعطی سزه کوندردی بسنوفی ایچوکز اندن الوب مرادم اولدوغنجه ایچدم وبرمز اندن اراده‌ام
سبب اوله بر تعالی حضرت دیار مکه‌ده انك کراماتی وخوارق عاداتی کمالنده‌در حتی اشتهار ردمدر بیاننه احتیاج یوکدر

تعز شیخ عبد الرحیم المرزیفونی الشهیر بالرومی رحمه الله بونلر دخی شیخ زین الدین خافینك
خلفاسندندر رومك مرزیفون نام قصبه سندندر طریقتی خافی حضرتنه شیخك خدمتنده تکمیل
اتمشدر وانلردن اجازتلریله کلوب بنه رومه کتمشدر حضرت شیخ اجازتلرینه بو نیله یازدیلر بسم الله
الرحمن الرحیم الحمد لله الذي من علی بعض عباده بالانقطاع الیه والاعراض عما سواه وصرف اوقاتهم بالتقرب
الیه بملازمة ذکر لا اله الا الله والصلوة والسلام علی اکمل من اشتغل بالله محمد رسوله وحبیبه ومصطفاه
وعلی آله وصحبه الفائزین بسلوك طریقته واتباع هداه اما بعد فمن آثر طریقة اولیاء الله تعالی واعرض عن غیره
وجد فی سعیه فی سلوکه وبشرم الولد الاعز الصادق فی الارادة التارك لما علیه اهل العادة مولانا نظام الدین
عبد الرحیم بن الامیر عزیز الرومی ثبته الله علی ما التزم من الاستقامة علی الطریقة لیفوز بنهایة ارباب الحقیقة
فانه احسن الظن بهذا الفقیر الحقیر وقت اختباری بالدیار المصریة فتجرد عما کان علیه وتاب الی الله وتلقن
تلقن ذکر لا اله الا الله واعرض عما سواه وسافر معی الی الدیار الخراسانیة وافیا بشرط الارادة وحسن التسلیم
والانقیاد بصدق الارادة وصحة الاعتقاد واختلی خلوات مع الفقراء المنقطعین بدرویش آباد وحفظ
بتوجه الشیخ الله تعالی علی التوبة والوداد وقد سمع منی تمام کتاب عوارف المعارف وکتاب اعلام الهدی للشیخ
الشیوخ مقتدی ارباب الحقیقة شهاب الحق والملة والدین السهروردی قدس الله سره العزیز وکذا سمع
الاربعین التی جمعها الشیخ الامام محی الملة والدین النواوی روح الله روحه وکذا سمع منی الوصایا التی
کتبتها فی القدس الشریف وکذا سمع منی کتاب منهج الرشاد الذی الفته بهراة صانها الله عن فساد اهل الالحاد
وحین عزم علی العود الی بلاده وتفرست منه اهلیة ارشاد عباد الله الی الله واهدائهم الی طریقة رسول الله
علیه افضل التحیة والتسلیم اجزت له ان یتوب ویلقن الذکر ویلبس الخرقة المتصلة الی رسول الله صلی الله علیه وسلم
لمن قصد سلوك الطریقة موصیا ایاه بملازمة الشریعة ومراعات قوانین ارباب الطریقة
ویجلس فی الخلوة من اراد احدا لذلك ویأمر عموما بمراعات الاوقات الثلاثة التی هی بعد الفراغ من اوراد
الصبح وبعد العصر وبعد العشاء الاخیرة ومرفیها بذکر لا اله الا الله ویعلم المراقبة العامة والخاصة
لاهلها ویعبر الواقعات واذا استشکل علیه شیء من الواقعات او واقعات غیره فیتوجه الی روحانیة
هذا الفقیر فیلقی الیه بعد صدق التوجه فذاك التعبیر ولا یخلی النفس تشتغل بالتفکر فیه والتغییر
وکذا اجزت له ان ینقل عن الکتب التی جمعها منی وما سمع فی المجالس ووصیته بمراعات الله وملازمة

متابعة المصطفوية عليه الصلوة والسلام ظاهرًا وباطنًا وسرًّا فهذه معنى التصوف والمتابعة
الظاهرة والباطنة معلومة واما المتابعة السرية فهي ان لا يلتفت الا الى الله ويعرض عما سواه من مراتب الدنيا
وبنا حظوظها ومنازل الاخرة ووجدان نعيمها بل يكون مستغرقًا في مشاهدة الله والفناء فيه
ويكون بغيته بعد دخول الجنة الاشتغال بمشاهدة الله ورؤيته ومزيد معرفته الى الابد الآباد فهذا العم
الدنيوي لا يفي بالوصول الى عالي درجات العرفان والعمر الاخروي وان يزيد درجات الكشف والعيان
ومع ذلك لا يصل احد الى كنه ذات الحق لكن من فوق بني الله كان الله خلقه بسبب بره منه اليه ويعرف درجات
الاطلاع عليه ويمكن ان يكون الاشارة في قوله تعالى قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ
قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي الى المعارف الغير المتناهية التي تحصل ارباب الحقيقة في الجنة جعلنا
فمن ارباب الخصوص من الصوفية مصروفة الى المتابعة السرية وارجو من كرم الحق سبحانه ان يوفق المكتوب له
للتمكن في المراتب الثلثة وان لا يعوقه في رنج ولا يعلقه بشيء مما سواه انه هو المهيمن المنان
ثم التمس منه ان لا ينساني في دعائه خصوصًا في الاوقات الطيبة وكذا يدعو لمشايخنا وسايرنا محمد صلى الله عليه وسلم
وعلى اله وصحبه اجمعين والحمد لله رب العالمين حرره لاجازة الفقير الى الكرم الوافي ابوبكر بن محمد بن محمد
المدعو بزين الحافي اصلح الله حاله وختم بالخير والحسنى اعماله في بعض نواحي بلاد هراة صينت عن الآفات
في اوايل محرم الحرام سنة اثنين وثلثين وثمانمائة وبو رباعي دخي تتمهء اجازتندندر رباعي بيا دكار مر خسته
كرنكه داري يكي لطيفه نوبسيم من از سر يادي زمانه در كذرست واجل زبي ياران بهوش باش كه رفت
زدست نكذاري دينلركه اول تاريخده كه حضرت شيخ انلره اجازت نامه يازوب ويروب كوندرمشلر
بيوز قرق تكه بر عشق كتوكيني باقوب بردم اوز رينه اتدق وبو حقير انلرك ملفنامه سنده كوردم كه شويله
يازلمش الشيخ عبد الرحيم بن الرحوم امير عز بن المشتهر بابو بصار و دانشمند سلطان مراد بن محمد خان
غازي هجرتك سكز يوز اوتوز بشنده مرزيفون زواياسندن انلره يومي بش اقجه وظيفه اولنمجره
تعيين ايلمشلر و هجرتك بيك سكز يوز قرقي اوچنده اوچ اقجه دخي زياده ايدوب حكم پادشاهي ويرمشلر
حقير اول حكمنامه كوردم كندولره اول ادرار پادشاهي قبولندن سؤال اتمشلر جواب ويرمشلر كه
ابادي مختلفه يد واحده يه حصر اولنور واول لقمه ايله نفسك اغزيني دوندق قبولري بيز مرزيفونده در
نع شيخ تاج الدين ابراهيم القرماني رحمه الله اصلده مناوغاتدندر موجبلر قريه سندندر

بابا الربنه بخشي فقيه دينلر اولمش دبروساده مشهور موصوف اولان مولانا اياس خيرتلري انلرك كله
مصاحبت ايدرمش رحمه الله نقل ايدرلركه شيخ عبد اللطيف المقدسي قونيه ده اولدقلري تاريخده
اكيوردير ده شيخ الاسلامك كوبكوسي بري خليفه وارمش طلبهء علمه كتب معتبره ايدرمش و شيخ تاج الدين
خليفه انلرك يانلرنده مطول اوقورمش حضرت شيخك قونيه ده قرارلري ايشدجك بي اختيار شيخ
تاج الدين بي سبب الوب شيخ زيارت ايلمشلر ماثابت و توبه ايلمشلر بر مقدار خدمتلرنده طوروب
ينه اكيوردير ه كتمشلر اوبيجه حضرت شيخ منلا تاج الدين يه توبكوز دبيوب بري خليفه دن اليماس
قلمشلر انلر دخي قبول ايلمشلر حضرت شيخ ايله قونيه دن تاج الدين خليفه بروساده بيله كلمجك
شيخ وفات ايدوب انلري سجاده يه تعيين ايتمشلر خواجه بخشايش كه شيخ عبد اللطيف خدمتلرينك
قديم مجلسلرندن ايدي عجمده خواجه لرندن قبر شيخك اطرافني صاتون الوب خانقاه مسجد و انجانه
بنا ايلدي بستانجي دده دن منقولدر كه ايتدي بر كون شيخ تاج الدين يا بو قلدق اوزرچون جبت
جوابدوب حاليا طاعده يايلده قلدي اولان يرده براوزمان ابجيدرم بولدق اول يرده بر مقدار
عظيم ريا صتلو اوزرنه اولدلر صكره خواجه رستم قسطموني اول يرده شيخه بجت ايدوب بعض حجره لر
بنا ايتدلر هنوز معموردر و شيخك خاريجي جباني دده در شويله منقولدر كه بركجه خلوتده ايكان
درويشلرم يوز اون چوق طعام ايلتدم ديمش قبرلري بنده شيخ عبد اللطيف المقدسي نك يانندهدر
برقبه السنده هجرتك سكز يوز يتمش اكيسنده صفر اينده وفات ايتمشلردر قدس الله سره رفيع
تاريخ دينلمشدر قلي الدين زاده احمد پاشا مدح لرنده شويله ديمشدر كه نظم امين مخزن اسرار
شيخ تاج الدين بهار روضهء انوار شيخ تاج الدين لح شيخ حاجي خليفه القسطموني رحمه الله
ادي عبد الله بن حاجيدر شيخ تاج الدين وفات ايدجك سجاده يه انلر اوتوردلر علم و معرفت
اهلي ايدي و خلق تواضعده زمانلرنده وحيد ايدي و قانعده زاهد ايدي منبع لطف و احسان
و فايل وجود حسان ايدي بنيه ده جسيم ايدي خليه ده بسيم ايدي مردكارلرندن رجيع واكابر و علما
و مرتبي فقرا و فضلا ايدي بو حقير سن بلوغه وارمشدم كه مرحومك دالده واروب مبارك الرلين
اوبمك ميسر اولدي و كندو و احتشام و بشو نما رلرين بيله اولدق و انلر نعمتلري جكلدي برسفره
بيله صوندق وكندو مبارك الرلريله بو حقيره بر عالي دستمال ويردلر تكرار الرلرين اوبدم

بري خليفه اكيورديري رحمه الله

تف

ومجلسنه مناسبتله ایتدیلر شویله که خواجه زاده اوغلی کلدی ایتدی واقعه ده کوردم کبیر فرنک اوغلی
برکره ردی بر قلعه ده محبوس ایمش بیوردیلر که بن لربی تفتیش ایلدم بلوغی زمانندن برو
برکره ردی بولنمامش ودرد وفکرلرندن بر یکه کلمات قدسیه لرین جمع ایلمش بو یله یاد اتمشرکه
برکون قاضی عسکر اولان مولانا فنادی اوغلی علی چلبی شیخ حضرتلرینک خدمتلرینه اولمق قصد
ایدی شیخ حضرتلری شویله بیوردیلر که طالب ابتداده نه وجهله یوریمک قصدین ایدرسه انتها
دخی سلوکی او یله ایدر یعنی ابتداده جمیع علایقدن وعادتی ناموسدن کچوب ذلتی اختیار ایدوب
همتی اعلا ایدرسه نهایتده دخی اوکلکی کبی بولور والا ابتداده بو انجرق دخی طوتمق بولدر ورباط قلب
اتمکده شیخنک ولایتنه وکرامتنه اعتقاد اتمک لازم دکلدر همین شول کشینک بو حقیه یوریب
حتی بولنده شریعت محکمدر دیو اعتقاد اتمک یتر بیوردیلر وینه بیوردیلر که حضرت رسول
صلی الله علیه وسلم بر طرفه باقلو اولسه جمیع اعضاسی بیله اول جانبه دونوب نظر ایدردی یا الکوز
مبارکی بو ینینی دوندروب بقمزدی ایله اولسه بوندن مراد بو ایمش که کشی نه یه طوتسه توجه
تامله متوجه اولب طوتمق کرکدر ایمش تا کیم مطلوبنی کندو یه دوندره بیله ومرحوم مولانا علی
چلبی خدمتلری ایام خلوتده حیواناتدن بر هیچه اجازت طلب ایتدی شویله بیوردیلر که الت
ای صو ایچمدم وحیواناتی یمدم دینه قدر که کندو زندن اختراع اتدم هیچ فائده بولمدم الا سو
امرلندی کل بن طوتمقدن بولدم دیرکون برکمسه حضرت شیخه ایتدی بر وقت اولور که لا اله الا الله
دیمامزه مرقصد ایدرکم وقت خاطرمه شوکلور که بر پادشاهک یانینه بر کشی هر کون واروب سندن
غیری پادشاه یوقدر دیمکه ادنا اوزر بن نیچه هر کون لا اله الا الله دیرم الله دن غیری الله یوغدر
مقرردر شیخ حضرتلری ایتدی بوتکا معنای احسان دیرلر بو اراده وارن کشی اللهک حاضر یعنی بر حظ
اتمک کرک بنه اول کشی ایتدی معنای ذکر بعدی دخی دیمامزمز اول دخی بر حجاب کبی دخی دعا دیلیم مز
شیخ ایتدی بشیخ تاج الدین الی دعا دیلمیو بدریم دیدی شیخ ایتدی اول وقتن بلنک مخصیتی طور حق حاضر
کوزتکدن غیری نسنه یوقدر بنه اول کشی ایتدی اعضام بر درمک کلور شیخ ایتدی حضورک ابتدا در هیچ بری
بلنمک دخی زیاده اولوردی بر کره بروسه قاضیسی مرحوم فاضی ده جبریه بیله ارادت جزئیه ده نه بیوررسز
سلطانم دیدی شیخ حضرتلری ایتدی جبر ایکی قسمدر جبر محقق وجبر متقدم جبر محقق اولدر که اوامر

ومذکور حاجی خلیفه خدمتلرینک
قرنداشی سید عزیز افندی برکون
شیخ حضرتلری افندی بزه اسم اعظم
نه در دیو سؤال ایتدی جواب
ویردیلر که اسم اعظم لقمهٔ حلالدر
دینوب ایتدیکه اسم هو مطلق ده
عالم اطلاقه دو شمیشدر کیشی انکله
مناسبتی یوقدر مناسبت ایلمنجه
تاثیر ایلمز

نسنه لر

امتثال ایدوب نواهیدن اجتناب ایدکدنصکره جمیع نه وار ایسه حقه تسلیم ایدوب هیچ کندو یه نسنه
اسناد ایتمیوب جمیع نه وار ایسه حقکدر ونه دلرسه اشلر فاعل مختار در بنم اراده م وار دیوب لایسئل
عما یفعل آیتنه ناظر اولمقدر اما جبر مقلد هوای نفسه تابع اولوب نفسینی مقتضاسنجه عمل ایدر
پس بنم الومدن نه وار در بکا اوکلوب نه یازدیسه اولدرر دیه بوکون دردی بعضیلر دخی بیوردیلرکه
حضرت رسول صلی الله علیه وسلم اصحابه ایتدی که ایکی مکتوب واردر ایکیسی دخی زیاده ونقصاندن اولمز
پس اصحاب بونی ایشدجک هپ علادنه ال چکدیلر بر دم عملوم دن نه اولور دیدیلر حضرت رسول علیه السلام
بیوردیلرکه یوق بو یله دکلدر ایکی علامت واردر بری اهل جنتک وبری اهل جهنمک بر کشیده هر قنغی
علامت بولنسه اول کشی اوندندر امدی ایله اولسه سعی ایدوب علامت اهل جنتدن اولو کورمک
کرکدر حضرت رسول علیه السلام شرعیله اهل تحقیق مقامنه واریجق سندخی بنم وار در دیوب
جمله حقکدر دیوبدر حضرت رسول صلی الله علیه وسلم کبی واصحاب رضوان الله علیهم اجمعین کبی عزیزلر نوعمله
اتدلرسه سن دخی ایلجه ایله هیچ انلر بزم سعیمز ده نه وار دردیدیلر پس انلر بو یله ایکن بزنه اولورز
همان بزم دوغری اولدرکه انلرک اردی حرم کیدمهوز قاضی زاده ایتدی والله سلطانم خوب بیوردیلر غایت درده
ز بونی خلوتجه اولیجق سنان پاشا حوبلدم ومولانا مصونی ایله چوق سویلشوردک مولانا مصو
حضرت رسول صلی الله علیه وسلم اویمقدن غیری چاره یوقدر دیدی حضرت شیخ هجرتک سکز یوز
طقسان دردنجی جمادی الآخرینک سکزنده وفات ایتدیلر قبر متبرکلری بنا اولنان قبه التنده
شیخنک جوارنده در شیخ وفا القونوی رحمه الله کندولرک خط شریفی بر کتاب ظهرنده کوردم
شویله یازمشلرکه کتب الفقیر مصطفی بن احمد الصدری القونوی المدعو بوفا بونلر دخی شیخ عبد اللطیف
قدسی نک خلفاسندندر اوّلا طریقتی ادرنه ده دباغلر امامی مصلح الدین خلیفه دن کورمشلردر
صکره انک اشارتیله شیخ عبد اللطیف حضرتلرینک خدمتنه اولمشلردر جامع علوم ظاهر وباطنی
ایدی واکثر فنون نده ید علیاسی واردی ودهر نیه کیم شروع کوسترسه لر تقریر خاص ایدرلردی
واصول ومقاماتی اوزرینه ذکر لر تعلیم ایلدیلر که مقبول عالمیان ومسلم ارباب عرفاندر واوفاق وضع
اتمکده ید بیضا کوستردی وقار وسکینه وتمکینی ارتق ایدی ظاهرلری کبی باطنلری دخی جلال غالب ایدی
اما صحبتلری کمال وانبساط وجمال اوزرینه ایدی واهل دنیایه آز اعتبار ایلرلردی ودهر کیم سویلیسز

لایسئل عما یفعل سوره الانبیاء علیهم السلام

شیخ وفا رحمه الله علیه
مشاهده
ثنا
مرحوم سلطان محمد شیخ ایله جمع اولمق مراد ایدندیلر
راضی اولمادیلر مرحوم سلطان بایزید دخی مراد
بیوردیلر رضا ویرمیلر اخر شیخ وفات اندکده
سلطان بایزید جنازه سنه حاضر اولوب شیخک
مبارک جسدین کورمک اجیت بو وزین اچوک ویو
بیوردیلر علما شروع دکلدر ومشایخ پادشاه
ابرام ایدوب مبارک وجهینی احد ورب باقشلر
وتبرک قصد ایتدیلر تنزای التعاقد

دباغلر امامی مصلح الدین خلیفه رحمه الله
تنبیه

سوبلسار حكم ونكته اوزرنه سويلرلردي و اقرانلرينه غايت عزلت وانقطاع اوزرنه اولديلر
طاترابنه موقت چيقرلردي شويلكه قاپوسنه امير واعيان كلسه كندولرك وقت اولمدين چيقمزلردي
وفقراء اهل ذوقله منشرح اولورلردي و احوال عالمدن فراغ كلي طريقين طوتمشلردي نماز مفروضه
اوزوقتنه ادا ايدرلردي و كندولر امامت ايدرلردي مشهوردركه انلره نمازه كيچ چيقدقلرين سؤال
ايلمشلر جوابنده بيورمشلركه بزدخي كاهللرك نمازي بويله اولور اما حقير سبب سعادتم
اولان امير احمد بخاري قدس سره حضرتلرندن شويله استماع ايتدم كه بركون مجلسلرنده بيوردي كه
حضرت شيخ وفاتك بوجوابي عامه ناسك فهمنه كوره دركندولري صاقلرلر جواب صحيح انلردن
شويله مسموعمز دركه بيورمشلركه براشارته منتظر بزبنده يوزهزه وقتكم امر واشارت اولور
امتثال ايدرز حضرت امير قدس سره بيوردرلركه جواب بودر استقامت حاللري واول اوقاتده درجه
تفاوت بولنمدغي بوجوابك صحتنه دليلدر وانلرك بداعت مآب لطائفه جوابلرندن بري بودركه
بركون سلطانم شيخ محي الدين عربي فرعون حتي مات طاهرا و مطهرا ديرمش نه بيوردرز ديمشلر
ايتمشلر اولعزيز نه خوش بيورمش كاشكي بزدخي حمزده اكي مؤمن بولنايدي شهادت ايلديزكون بنه
ايتمشلر منصورك انا الحق ديدكنه نه بيوردرزنا ايتمشلر يا انا الباطل مي ديسون بومقوله جوامع الكلم
شيخه نهايت يوقدر اكرچه حنفي المذهب ايدلر لكن شافعي كبي صلوة جهريه ده بسمله جهرله
اوقورلردي و جلسه استراحته اوتورورلردي بوسببدن علماء عصرك بعضي خلط مذاهب جائز
دكلدر ديو اعتراض ايتمشلردي امام حوم سنان يلقابن خضركه رومك اهالي سندن ورومك مولا
ايدي شيخه ارادت صادقه كتورمشيدي تركي معارف نامه سنده مولالنك اعتراضنه بويله جواب
يازمشدركه انلر امام اعظمه تابع ايكن نيچون بسمله جهرله اوقورديه اونلر حنفي مذهب ايكن
نيچون جلسه استراحته اوتوررديه درستدركه انلر رياضت قوتيله علم ظاهرده برحالته كلديلركه
مسئله ده حق بويله ايدوكنه اعتقاد قلمه بس بومسائلده اول مجتهد اولمشلر اولور اجتهادي
مقتضاسنجه كندو عمل ايتمشلر اولور علما بوقدر اختلاف قلمامام اعظم مذهبندن چيقمزلر كورمز
مسئله ائمه حنفيه نجه مسئلده اكا مخالفت ايدرلر انلردن برپسنك كتب حنفيه ده برضعيف
قولي بولنسه عملي درست اولور خصوصا كه بونك كبي مسائلده اختلاف چوق اولور كتب فقهيه ده

اقوال

٥٢

اقوال مختلفه بولنور بعيد دكلدركه مذهب حنفيده اكا دخي قول واردر الا و علماء حنفيه دن ابي
دخي مذهب ايتمش بولنه في الجمله ظاهرده و باطنده بركامل عزيزك بوقدر مخالفتنده نه غوغا چكلور
هر كيمزكا طعن ايدر محضا تعصب و جهالتندندر وهر كيم كه اكا سوء ظن ايدركندو ضلالتندندر
سفرحج ايدوب طالبه دن كيمه كردلركميلدين فرنك طوب قرقرنداشلر يله و بعض اصحابيله ردوس
اسير اولدلر صكره قرامان بكي ابراهيم بك فرنكدن صاتون الوب خلاص ايتدلر اسلامبوله ساكن اولوب
وانده جامع لري وخانقاهلري واردر مشهوردر وقبو متبركلري دخي جامعلرنك اوكنده درزيارتكاه
وفاتلري فجر بنك سكز يوز طقسان التسنده در الي رحمة ربه ٨٩٦ تاريخ لرين بوحقير جمع كوين محرابن
اوتوردركن مبارك الدرين ادوب نظر التفاتلريله مغتنم اولدم اميد دركه اخر وقتده اول نظرلري نه
مدد ايرشه وحضرت شيخك عربيه و فارسيه و تركي منظوم وبليغ ومغلق اشعاري چوقدر تبركا
شيخلري شيخ عبد اللطيف اوسنوبنده سلسله لري اربابنك اسماء شريفه سنه اشارت ايدكلري بيتلري
ايراد ايدلوم بوبلجه يازمشلردركه هذه السلسلة المقدسة السهروردية الجنيدية العلوية المولوية
النبوية عليه افضل التسليم والتحية نظم

وفي الصدزهد عزيا حب محصلا
نهى عن سراب غر ناساكما ملا
كوني الردى جهلا سوى من علا
كمن جوى بحر زين الحب عاش مكملا

محمد الاصفهاني · يوسف الهمذاني · عبد اللطيف · جنيد البغدادي · علي بن موسى الرضا · محمد الباقر · جعفر الصادق · زين العابدين · حسين بن علي · علي المرتضى · محمد المصطفى عليه الصلوة والسلام

في مدح السلسلة المنظومة ان الدوائر لا تخفى فضيلتها فاظفر بدائرة الاشياخ يا فطن
هم الهداة فلا تترك طريقتهم ودم على اثرهم وان فطنوا او استعمل الذكر والمعنى تكن رجلا
وجانب الخلق اذا اذانوا وان شطنوا وخط شريفلريله بنه بويله يازمشلركه اعلم ان
للسلسلة المقدسة المسطورة فوق هذا بالنظم والرمز فيه الى اسماء السادات رضوان الله
عليهم اجمعين طريقة اخرى نظم فيها الكاتب الفقير كما نظم في الطريقة الاولى متتبعا
بحضرة شيخه رضي الله تعالى عنه في النظم على هذا الطور اللطيف الموجز المفيد فائدة التفصيل
مع زوائد اخرى راجيا حكم من تشبه بقوم فهو منهم والله اعلم بالصواب واليه المرجع والمآب

وهي هذه



وبو منظومه دن غيري بجه نظملري دخي وار در كه بينه انلرده مشايخ سلسله سنك بر طريق اوزره
اسامي سنه اشارت اتمشلردر اجمالي ترتيب بودر وعن الفقير مصطفى المعروف بوفا ع عن الشيخ
عبد اللطيف المقدسي ذ عن الشيخ زين الدين الخافي ع عن الشيخ عبد الرحمن الشيرسي ع الشيخ
يوسف العجمي ح عن الشيخ حسن التستري م عن الشيخ محمود الاصفهاني ن عن الشيخ نور الدين النطنزي
ع عن الشيخ شهاب الدين عمر السهروردي ن عن الشيخ ابي النجيب السهروردي ع عن الشيخ عبد القادر
كيلاني ا عن الشيخ احمد الغساني ن عن الشيخ الشبلي ا عن الشيخ ابي بكر بن هوارا ا عن الشيخ الاكبر
ابي بكر الصديق رضي الله عنه م عن النبي محمد صلى الله عليه وسلم ا عن الله سبحانه وفيها اشارة
الى الرتبة الالوهية ا اشارة الى مرتبة الاكملية البرزخية والحاصل حضرت شيخك بو مقوله معارفه
حدّ حصر يوقدر مقصود بو كتابده ذكر جميل لرندن خالي اولمامقدر ان القليل يدل على الكثير
والقطرة تنبئ عن الغدير رستم خليفه بروسوي رحمه الله اصلي اناطولي ولايتنده كوينك
نام قصبه دندر بركون بو فقيره كندوسي لطيفه صوحبتله ايتديكه كوينكلو قولكلردن نوز
بو طائفه نك اخفياسندن واتقياسندن وعبادندن وجوادلرندن ايدي غني وفقيره انعامي
عام ايدي هر كيمه كه ابرهدية يوزيندن برنسنه كتورسه اضعاف مضاعفين ويردي مع هذا اكثري

لغز

دنيا مالي واريدي اولادن كاسبين دن ابمترصكره متوكلين دن اولدي قوي مجاهده اهلي
ايدي ابتدادن طريقي ذيني دن شيخ حاجي خليفه حضرتلرندن تائب اولمشيدي اما مستر ايدي تن
اوستي اوفلق فهم اولنوردي اتفاق بو حقيرك كوزلري اغرمش ايدي ومدت مديده امتداد
بولمشيدي بركون ايتدلر بر زماندر بنم دخي شويله كوزلرم زحمت ايدي هرنه علاج كه ايتدم مفيد
اولمدي اخر بو نجه كيدر كن برجوانه اوغرادم بكا ايتديكه اوغل كوزلرك ايو اولمق ديلرسك
ظهر موكده نك ايكي اخرنده غي بر ركعتده معوذتين اوقي باذن الله تعالى شفا اولا پس انلرك اشاره
عمل ايتدم شفا اولدي بر ذره دخي اوبله ايله كوزردي حقير كستاخانه اول جوان كيمدر بو انلرك
ديو صوردم بيوردي كه مشهور كمسنه در بيلدم كه حضرت حضر اعمش حقير دخي انكا مداومت ايتدم
باذن الله تعالى از زمان شفاء كلي ميسر اولدي غايت ادب اوزره كمسنه ايدي واحوالي دائما
مستور ايدي ضرورتله سويلردي واوغلنجقلر تعليم ايمكله تلبيس حال ايدردي وتكه ولايتندن
قزل باش طائفه سي خروج ايدوب اناطولي ولايتنه عظيم فساد ايدجك بروسايه كلوب ديو زياده
اوزكولوكلدي اهل ايمان ازاره باشلدي عاقبت انلر بيوردلر كه قطعا انلردن بروسايه خوف يوقدر
بونرنه كلمزلر انلرك بو كلامي ايله قوم بروسانك اكثري قرار كلدي همده بو كلمدي كبي اولدي وكندو
دخي اول سنه ده بروساده حصار ايچنده وفات ايتدي هجرتك طقوز يوز اون يدي سنه سنده بو حقيره
اوغل ديو لردي اكا بنا وصيت ايتديلر كه بني اغناق مسلمينه يوك ايتميه سن بر قريب يرده دفن
ايره سن لاجرم حصار ايچنده وفات ايتدي هجرتك جنتيه منسوب اولان تقاش على مسجدي جوارنده
واليوم مرحوم عثمان چلبينك يانينده دفن ايلدم رحمة الله عليه رحمة واسعة بو حقير انلرك خوارق
عادات واطلاع ضمائر قسمندن چوق احوالينه مطلع اولدم لكن بو كتابده ذكر جميل لرندن خالي اولسون
ديو بو مقداره اختصار اختيار اولندي كيم ترجمه يه تذكره يه شروع اولندي انه خير موفق ومعين
امير قوام الدين سنجاري رحمه الله بدايت حالنده سنجاف خواف قريه سنك ترفاسندن ايدي
واول قريه نك جمع وخرجي وتوجيه تخصيصي دفتري انك عهده سنده ايدي واول كوردر باز زردي
نا كاه اكا بر جذبه ايرشدي هرنه سي وارسه ترك ايلدي وطريق اهرنك سلوكنه مشغول اولدي
ديرلركه كندي ايلي سنتما ندرم وقف ايلمشيدي هر كيشي كه كاغذ كتورب اكا كتابت ايرقليدي كرك

مطلب دواء العين

نقد

مصحف اولسون كرك غيبي اولكشينك آدي اول كاغد اوزرنده يازاردي واول طالبلر آداسنده
ترتيب كوزلردي و ترتيب اوزرنده كه كاغد كتورمشلردي كتابت ايدردي مجالسنده چوق معارف سويلردي
وانك چوق شعرلري واردر و مولانا جلال الدين روميڭ بعض غزلياتنه جواب سويلمشدر •
و جنون المحابين ادلو بر كتاب تصنيف ايلمشدر • وانده عزيب سوزلر درج اتمشدر خدمت شيخ
زين خافي ايله معاصر ايدي و بعيا انلرڭ مكاتبات اولمشدر خدمت شيخ بيورمشدر كه امير قوام الدين
سنجاني روح الله تعالى روحه • شول وقت كه مقام خوندم ايدي بو فقيره بر مكتوب يازمشدي • وانده بو بيت
يازمشيدي **بيت** هر كرا دين نيست شين بود • عين اگر نيست نور عين بود • دقت شويله اقتضا
ايلدي تا انك جوابنده بو بيتي يازدم **بيت** عين در پيش عين شين بود • زين اگر هست هم زين بود
يعني عين بصيرت اوكنده حجاب رقيق عيب دكلدر • اگر زينك وجودي باقي اولا خوف حجابدر •
فى كتم كه فارغ اولا قورقو اولدر كه ينه بشريت واسطه‌سيله حجابه دوشه نعوذ بالله **ديگر** نرب وحدت على الاطلاق
كر بود با قوام زين بود • وحدت على الاطلاق من حيث هي نك تجلي سندر اولور • شول مشاهده
وحدتكه تجليات صفات ضمننده اولور • واول صفاتك معاينه‌سيله مقيددر • اگر بو وحدت على الاطلاقك
مشاهده‌سي تمام اوله اول وقت بو مادة الحياة شويتي قوابله در • و بو وحدتك مشاهده‌سي انكله
تمام اولور كه عارف جميع صفاتك ضمننده اولان وحدت مشاهده‌سنه محظوظ اولمش اوله اول
وقت بو معرفت وحدت بنفسه بدير اولور • و بو مشاهده‌ده اثنينيت كوترلور زين قلور اوزرنده قوام
وضعيله من تنبيه تمام معلومدر **ديگر** نرب سربسوي اگر عينست • در شهود حبيب عين بود • اول
دېمشدر كه موسى عليه السلام بكا بر كاسه شربت ويردي بو بنم كوكلم اندن ظهوره كلدي اكا تنبيه
دار كه اگر بو مشرب علندر اما مشاهده حبيب الله ده صلى الله عليه وسلم حجابدر زهر كيم ديگرنده حبيب الله
مشربندن بانصيب اوله كندونك فناسنده سعي اتمك كركدر **ديگر** وادي ايمن قدم خواهي درعدم
سير فرض عين بود • موسى عليه السلام چون وادي ايمنه ايرشدي جميع عملردن خلاص اولدي حكم
ديگرده قدم معشامسنه كه وادي ايمن كبي دور ايرشه بو قلقن سعي كوسترمك كركدر **ديگر** راندن موقت
حجاب آيد • كشف اندر سكوت وحين بود • انك طريقه‌سي بو ايدي مجالسنده سوز سويلردي • و بو نيم
فضيلت بيلوردي اكا تنبيه اولنديكه بو فضيلت زهده نك حجابي متضمن در و خدمت شيخ زين الدين

بومقوله

بو مقوله ابياتي معانيسي شرحي ايله يكرمي بيتدن زياده ايراد اتمشلردر • و اختصار طلب ايدوب
بو مقدار اقتصار اولندي • و مولانا شيخ بهستاني امير قوام الدينك ولادت و وفات تاريخنده ديمشدر
نظم امير سالك و تارك قوام ملت و دين • كه در طريق طلب مثل شاه ادهم بود • سال هشتصد و سي
و چار بيلدكش • بسلخ روزه و آغاز عيد عالم بود • شب معاد فتنش ز شهور هشتصد و بيست • براقتضا
قضا پنج شب معتم بود • يعني امير قوام الدين يكرمي سنه دنبن كبير اوقات اولمشدر **خواجه شمس الدين**
محمد الكوسوي الجامي رحمه الله حضرت شيخ احمد الجامي النامقي نك قدس سره اولادي و احفاد بزرگوارندندر
و حضرت شيخك خرقه‌سي كه دين لرهمان خرقه در كه شيخ ابو سعيددن اكا ايرمشدر و دينا سندن
حضرت رسولك صلى الله عليه وسلمه كلكندن بر وصله موجوددر جمله اولادي ايچنده انلرك
خانواده سنه نصيب اولمشدر • علوم ظاهري و باطنيده جامع ايدي و افراد صحح شامنده ذكر جهرده
خدمت شيخ زين الدين طريقه‌سي اوزرينه يوريردي و شيخ بهاء الدين عمرك صحبتنه چوق ايرشمشدي •
و تمام اعتقادي وارادي واردي او انلر حالنده اكا جذبه ايرشدي • شويله كه بجه كونلر حسندن
غائب اولمشدي و انلرك نمازي فوت اولمشدي • بيورردي كه اول جذبه ايچنده مشايخ وقتدن
شيخ زين الدين كبي و شيخ بهاء الدين عمر كبي بنم تربيت و اصلاحم قصدنه بكا كورنديلر اما بن هيچ برينه
تسليم اولمدم خدمت شيخ زين الدين بنم كوكسم اوستنه اوتردي و بن عمره ايلدي • وانلر بر آواز
كلدي شويلكه جذجح لرببنه چكرگي بنم مدن جدا ايدرلر و بو ذكر جهر اول آوازدر كه بكا ايرشمشدر
و بيورردي كه اندن صكره حضرت شيخ الاسلام احمد قدس سره خواجه ابو المكارم صورتنده كه انك اولادي
بزرگوارندندر بكا ظهور ايتدي و مبارك نفسيني بكا اوفردي في الحال كندو عالمه عقلمه كلدم
و نماز و قضيه تقصيرم و قضاء فوائته مشغول اولدم شيخ محي الدين عربي‌نك مصنفاتنه معتقد
ايدي و مشكله توحيدي اكا موافق تقرير ايدردي و اول سوزي منبر اوزرنده علماء ظاهر
حضورنده شويله بيان بيورردي كه هيچ كمسه‌نين اكا انكار اتمكه مجالي اولمزدي • و قرآنك
و احاديث نبويه‌نك و كلمات مشايخك اسرار حقايقنه غايتده تيز فهم ايدي بر جزئي توجه ايله
اكا اول قدر معاني فيض ايدردي كه غيرلرك خاطرينه چوقلق تأمل ايله نصايح آز ايرشردي خدمت مولانا
سعد الدين كاشغري و مولانا شمس الدين محمد اسد و مولانا جلال الدين ابو يزيد پوراني

وانلرك عنبري عزيزلردن كه اول وقتده موجود در انلرك مجلسنه حاضر اولورلردي ومعارف
ولطائفنه استحسان ايدرلردي اثناء وعظده ومجلس سماعده انكا وجد عظيم ايرشوردي
دخي صيحه لر اوردي وانك اثري مجلس اهلنه سرايت ايدردي بعض اوقاتده مردم تركي
شول نسنه غالب اولوردي كه صفاتك صورتلرين كورردي بركون ديدي بزم اصحابمزك كاه كاه
صور انسانيدن طشره چيقرلر اما ينه بيوزركه عودت ايدرلر وبر ايكي كشينك ادني ذكر ايلدي
وايتدي هر وقتكه بنم اوكمه كلورلر درتكوزلو ايت صورتنده كورنورلر دخي اولوردي صحبتده
برينك خاطرندن بر نسنه كچردي اني بر وجهله اظهار ايدردي كه اول كسنه دن غيري بلمزدي
وفاتلري جمعه كيجه سي سكز يوز التمش اوچده جمادي الاولي نك يكرمي برنجي شنبه كوننده در تاريخ
وفاتلري برمه ده دمشقده در شعر
شيخ اكمل قدوه كمل كه بود ❊ اهل صورت را بمعني رهنمون ❊ خواجه شمس الدين
محمد كز عش اسمان پوشيده دلو نيلكون ❊ ساختها در ساحت قدس مقيم ❊ خيمه زد ان خطه امكان برون
چرخ دور بايه خورشيد بود ❊ سال تاريخش ببين از چرخ دون ❊ وقبرلري مسجد جامع هراتك
حوالي سنده فقيه ابو يزيد مرغزي نك قبر متبركينه قريبدر

مولانا زين الدين ابو بكر تايبادي قدس سره تغو

علوم ظاهرده مولانا نظام الدين هروينك شاكرديدر اما انقياد شريعت ومتابعت سنت
واسطه سيله ابواب علوم باطني مفتوح اولمشدي وادبار وكلا بينك احوال ومقامات عاليه سي مستتر
اولمشدي وحقيقتده اويسي ايدي وتربيتي شيخ الاسلام الناقي الجامي نك روحانيتندن
بولمشدر وانك تربه مقدسه سنه مدت چوق اعتكاف ايتمشدر شويله ذكر كه خدمت مولانا بر مدت رياضت
ومجاهده اشتغال كوستردكدنصكره شيخ الاسلام احمد قدس سره انكا ظاهر اولوب ايتدي كه
خويي سنك دردك دوائي بزم شفاخانه مزده دكلدر خدمت مولانا بيش بيل مقداري
اكوز تايباددن انلرك تربه مقدسه سنه واردي وتلاوت القرآن ايدردي وهر وقت بر قدم ايلرو
واردي تايبادده يلوه انلرك مرقد منورلرينه ايرشديكي انفصالده هر كاه كه اندن مرقدي اوكنه وارردي
اوتورلردي انلرك اختياري حوالدن بچه كه وقتكاه وارا اندن كاه بيتندن اولكه مرقدك
اوكنه طوررديم وصوكنده بي توقف اوتورردي سؤال ايديلا جواب ويرديكه جمعه كيجه سي
اول حضرتك انفاسيله ايدي انفصالده اوتوز بيل بو طريقه اوزره زنده اولدي واصحابدن

بعض

بعض ديمشلردر اوكه بزه معلوم اولمشدر بو طريقله بيك كز ختم قرآن ايلمشدر حضرت
روحانيتندن اشارت اولديكه مشهد مقدس رضوي زيارتنه يعني سلام الله علي من دخل فيه
احرام بغليه پس انده واردي وخلعتلر ونوازشلر بولدي واول زيارتدن طوسك طوافنه عزيمت
ايلدي بركيجه شيخ ابو نصر سراجك مزار متبركنده خوابده حضرت رسالتي صلي الله عليه وسلم كوردي
بيوردي بلكه سنك اوكوكه بر عرياني درويش كلسه كركدر انكا تعظيم ايتله وحرمت قيل ولكن
سجده ايلمه چون صباح طوسه كردي بابا محمود طوسيكه مجذوب ايدي كوردي كه حضرت رسالت
عليه السلام ديديكي صفت اوزرنه كلور وچون مولانايي كوردي كندوزيني انك اوزرنه براغوب
باشيني قدمنه چلدي مولانا انك اوزرنه واردي وبر زمان اياغ اوزرنه طوردي بر ساعتدن
صكره باشيني قدمندن چيقاروب اياغ اوزرنه قالقدي وكندوزينه ديديكه اي بي ادب سني
كسيه تعظيم ايتمه سنكه دون كيجه پيغمبر صلي الله عليه وسلم شيخ ابو نصر سراجك تربه سي
اوزرنده انكله ملاقات ايتدي وانكا سنك نشانك ويردي واسمانك فرشتهلري اندن اوتوري
پس مولانا انكا سلام ويردي اولدخي سلام الدي وايتدي يوريكه روح بارك اولياسي
سنك قدومكه منتظرلردر ديرلركه خدمت مولانا اندنصكره هر يلده خواصدن بريني بابا
محمودك ملازمتنه كوندررردي وانك سوزلريني يازوب كتورلردي اكرچه اول سوزلر
باب عقل طريقي اوزرنه دكلدي اما خدمت مولانا انك معنالريني فهم ايلردي واندن مقصودي
نه ايدوكين بلوردي خدمت خواجه محمد پارسا قدس سره صكره حجه كتدكلرنده كه خدمت
مولانانك مرقد مطهري زيارتنه وارمشلردي بيورمشلركه اول كرم كه خواجه بزرك بهاء الدين
حجه كتدكده مرومه ايرشدك قافله ايكي فرقه اولدلر بعضي مشهد مقدس رضوي جانبنه ميل ايتديلر
وبعضي جانب هروي يه ميل ايلديلر انك اوزرنه مقرر اولديلر كه نيشابورده جمع اوله لر حضرت
خواجه هري جانبنه ميل ايلدي وبيوردي ديلرم كه مولانا زين الدين ابو بكرك صحبتنه ايرشم
بن جوان ايدم واحوال خدمت مولويدن اكاه دكلدم مشهده كتدم وخواجه محمد پارسا
بو معني اظهار ندامت ايدردي ديرلركه چون حضرت خواجه تايباده ايرشديلر وصباح نمازندن
خدمت مولانا ايله جماعتله قلوب صف اولرده شويله كه انلرك طريقه لري ايدي مراقبه اوتورردي

چون مولانا اورادندن فارغ اولدی برندن قالقوب خواجه نک اوکنه کلدی ومعانقه ایلیوب
ادبی صوردی خدمت خواجه بیوردیلر که بهاء الدین مولانا بیوردیلر که برای ما نقشی ببند یعنی برنم
یعنی برنم ایچون بر نقش بغله خواجه بیوردی مشکل کرامدیم که نقشی ببریم یعنی کلدک که بر نقش ایلیه وز
وخدمت مولانا اونلری خانقاهنه ایلتدیلر وایکی اوچ کون صحبت ایتدیلر خواجه نک اصحابندن بری
حجه عجبا نه تمیز ایتدی خواجه اکا شویله وصیت ایتمشلر که مولانا زین الدین ابو بکرک صحبتنه ایرشه سک
کیدوب زیارت ایت زیرا حقیقتده اونلر ارباب طریقتک وحقیقتک مقامات عالیه سنه ایرشمشدر شول کتابی
که شیخ عالم حضرت شیخ معین الدین شیرازی شیراز مزارلرینک شرحنده تصنیف ایتمشدر یازمش
مولانا روح الدین ابو المکارم محمد بن ابی بکر البلدی که اهل علم وفضلک مشاهیرندن ایدی
واوصاف شریفه ایله موصوف واخلاق حمیده ایله موفق ایدی عزیز کوار استاده خدمت ایتمشدی
وعالی سوزلری واردی وحجه بالآخره جامع عتیقده درس اشتغال کوسترمشدی هجرتک یدی یوز
سکسن یدی سنه سنده وفات ایتدی انک وفاتندن بر قاچ کون کچدکدن صکره انی خوابده کوردم
ایتدیکه علمانک درجات واردر وحجه درجات یعنی اول درجه نه عالی درجه لردر که انلر کله اولیا
اورتاسنده تفاوت یوقدر مکر بر درجه که اول درجه نبوتدر اندن صوردم که شیمدی قید حیاتده
اولان علمادن قنغیسی حق تعالی یه اقربدر ایتدی مولانا زین الدین ابو بکر تایبادی وبن انی بلمزدم
چون اویندم تجسس ایتدم انی خراسانده کورمش بر کمسنه تعریف ایتدی وفاتلری هجرتک طقوز یوز
برنده محرم اینده یوم خمیسک نصف نهارنده در وملک عماد الدین روزنجی انک تاریخ وفاتنده
بویله دیمشدر نظم سنه احدی وتسعین بود تاریخ • کذشته هفت روز از سلخ محرم • شب نصف النهار از پنجشنبه
که روح پاک مولانای اعظم • سوی خلد برین رفت وملائک • همه کفتند ازجان خیر مقدم •

تنز مولانا جلال الدین محمود زاهد مرغانی رحمه الله بو دخی علوم ظاهرده مولانا نظام الدین
هروی نک شاکردیدر وزیادت ورع وتقوا ایله وسنت سنیه یه متابعت ایله بو طریقتده کمال ایله حظ وتمام
نصیب بولمشدر ورع وتقواده جهد وبلیغ کوسترمشدر حکایت ایدرلر که انک کیجی چفتلری وار
الاشتیدن بری مکرکه وقف ایمش زراعتدن استعمال ایتمز اولدی امره واقف اولیجق اول زراعت
حاصل اولیجک تمرقی عیوب فقرایه ومستحقلره تصدق ایتمشلر هرات ملکی بر مرتبه الوان هدیه

دستنبجه اکا کوندردی قبول ایتمدی حاملی صرتم ایتدی اکر بونی کرو ملکه ایلتورسم ملول
اولسه کرک شاکردلر وکزیدن فقیرلره ومدرسه ده اولنلره قسمت ایدوک بیوردی سن کندک
مدرسه ک ایلک هرکیم که قبول ایدرسه اکا ویر اما شول شرطله که دیه سن بو التونی بردن کلمشدر
پس اول کمسنه التونی مدرسه ایلتدی هیچ کمسنه انی قبول ایتمدی وفاتلری هجرتک یدی یوز
یتمش سکزنده ذو الحجه اینده در وقبرلری مرغاب هراتده در

نبغ مولانا جلال الدین ابو یزید بورانی رحمه الله علوم شرعیه یی حاصل ایتمشدی اکثر اوقات وظائف عادات اتمام ایدکدن صکره مسلمانلرک
مهماتنی کوریردی وزمانک اذزرنده ایدی هرکیم که اکا بر مهمی رجوع ایتسه قدر وسعنجه اول
خصوصه اهتمام ایدردی واول امری کوریردی ومرکده ابناء دنیادن هرکیمه رجوع ایتمک کرکسه
بنفسه رجوع ایدردی مواعظ ونصایحدن هر سوزکه انک زبانندن صادر اولوردی مستمع
نفوسنه عظیم تاثیر ایدردی اکرچه اول سوزی بچه کره ایشتمشلردی وخاطرلرینه دوترلردی
وملتفتدر بونلرک بحسب الظاهر اکرچه پیری یوغیدی حمانا اویسی ایدی دیمشدرکه هرکاکه
بکا بر مشکل واقع اولا حضرت رسالتک صلی الله علیه وسلم روحانیتی واسطه اولوب مشکل
حل ایدر رفع ایدردی دیرلرکه برکون اصحابندن برطرفه استدی وایتدی حضرت رسالت علیه السلام
بیوردیلر که بایزیده آچانا محاسنکی طرح ومولانا ظهیر الدین خلوتی نک صحبتنه ایرشمشدر
وانک طریقتنه زیاده معتقد ایدی اکرچه نسبت ارادتنه داخل اولمشیدی اما اولوردیکه خانقاهسی
نهاندن خالی اولوردی وانلر ایچون مرغوب طعاملر حاضر ایدردی مع هذا باغندن وزراعتندن
حاصلی مختص ایدی برکون ایتدی اول آلده شویله ایدیکه هر وقتکه عزیزلر جماعت شهردن
بوراته متوجه اولالردی بکا معلوم اولوردی بیلوردم که قاچ کمسنه دردر وقتن کلورلر انلره
مناسب طعام ترتیب ایدردم که کلدکلری وقت بی توقف اوکلرینه ایلتیردم برکجه مسجدده ختم قرآن
اولدی ارماق کنارینه اولان ترکلردن برسی بر قاچ روغن جوش کتوردی یعنی پشی وبکا اندن
بی دیو اندردیکه کندو مالمدن دربتنغی بر روغن جوش الوب ایکی پاره ایلدم واول پاره ده دخی
ایکی پاره ایلدم وانک بر پاره سینی یدم اول معنی بندن مستور اولدی اول وقتدن برو عزیزلرک
بوجانبه توجهنده وقوف حاصل اولمزیدی اولدی وبو وقت کلچکلرین بلمزم تشویشده دوشرم •

مولانا جامی رحمه الله ایدر بر کون بر جماعتله خدمتلرینی زیارته واردق اوزم وقتی ایدی بزی
باغه دعوت ایتدی و ایچنه قویدی و کندوسی کیتدی بز باغی طولندق و دیلدوکمز جه اوزمدن یدک
اول جماعتدن بری بر قاج سلقم اوزم کوتردی بر حاوکا ایتدی مولانا کتورمکه اجازت ویرمشدر
و اول قصه حکایت ایتدیکه علماء وقتدن بعضیدن واقع اولمشدی که بر بلدک کمسنه اکا مهمان
اولمشدی اول جماعتدن بری انک سفره سندن تبرکا بر نسنه کتوردی جون خادم سفره ده کتوردی
خادمه ایتدی بجون نی منکا اعدرک خادم ایتدی بن هیچ منکره حاضر اولمدم ایتدی فلان کمسنه
بی اجازت ذلّه کتوردی سفره ده انک اوکنه ایلتکه اول کتوردوکی سفره یه براخه خادم سفره ده انک
اوکنه ایلتدی تا اول ذلّه یی کرو سفره یه برقدی اندن نصکره مولانا کلدی یعنی اول کشی بو قصه یی
تقریر ایتدکدن نصکره مولانا جلال الدین ابو یزید حیقه کلدی و بزم ایچون طعام کتوردی جون
طعام ییدی کتمکه اجازت استدک طشره چیقدوکمز قاپو اوکنده طوروب ایتدی هر کمسنه که باغمزدن
اجازت ویرمزلر اول اجازت یمکه و کتورمکه جمله سنه تصور وارایکه اول عالم انمشدر ابو انمامشدر
اگرچه اولندن اجازت ویرمشدر قادر ایدیکه اخر بنم حلال ایدیندی و اول ذلّه یی کرو صوفرم بره
قومایدیکی بر کره دخی بر جماعتله اتفاق انلرک بر یاره دوشدی دوندکن وقتده اول جماعتدن
برینک خاطرینه کچمشکه اکر خدمت مولانا ده کرامت وارسه تبرکا بکا بر مقدار کشمش ویرم کشمش
شول جکردکن بن عنع ترک ایدرمزدر. امّا اول یاد درومی جکردکن قرجه اوزمدر ایچون اکا خبر باد
ایتدی اول شخصه چاغردیکه بر ساعت توقف ایله خانه سنه کردی و بر طبق مویز کتوردی و اکا ویروب
ایتدیکه معذور دوتکه بزم باغلرمزده کشمش اولمز بر کره دخی انلرک یاننده اختتام نمازینی قلدق
انی شویله مغلوب مستغرق بولدم که هیچ کندوزنه شعوری یوغیدی قیامنده که طوردی کاه
صاغ الینی صول الی اوزرنه قوردی و کاه صول الینی صاغ الی اوزرنه قوردی وفاتی هجرتک سکزیوز
التمش ایکی سنه سنده دوزدی المغرم نک اوننده دوشنبه کجه سنده اولدی قبرلری بو راده در مولانا
ظهیر الدین خلوتی قدس سره علوم ظاهریه و باطنیه جامع ایدی مولانا زین الدین تایبادی
بیورمشدر که طاس فلک التنده ظهیر الدین کبی کمسنه بلمزم شیخ سیف الدین خلوتینک
مریدی ایدی و اوتوز یل انک صحبتنده و خلوتنده اولمشدر شیخ سیف الدین عمرتک یدی یوز سکسن

غالبا اولک عالمک اندکی تربیت ایچون ایمیش نا که یاران اوزرنا سنم عادت اولوب شاه‌سنه ابرشمسون دیو اکثریا عزیزلرک رخصتلرین منع اتدوکنک سری بودر که ارباب نفوس انی نجت کتوروب درطه هلاکه دوشمزلر

فقرایا نتیجه امتحان مذموم در زیرا اول عزیز اول مویزی کتورمک احتمالی ایدیکه اول شخص انی انکار ایدوب محروم اولیدی

تنفط

اوجنجی

٦٥٨

اوچنجی دنیادن کتمشدر و قبری خلوتیلرک مزارینه کازرکاهده یاننده در شیخ سیف الدین
شیخ محمد خلوتینک مریدیدر دیرلرکه محمد هر کاه که خوارزمده ذکره مشغول اولوردی آوازی درت فرسخ
یرکیدردی و پهلوان محمود یکبارانوکله معمار ایدی و صحبت ایدردی و شیخ ظهیر الدین قادینی
ناقل ایمشدرکه جون قرآنی تمام استاددن کوردم بر کیجه حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم واقعه ده
کوردم که ایتدی ظهیر الدین قرآنی بندن اوقو اوقدم اخرینه دک اندن اوقدم دیرلرکه هر وقتده
اربعینه اوتوردی درت نوبت افطار ایدردی بغدا ایله قیمنی صوبیله هر اون کونده بر نوبت دیرلرکه
دیلکه هر کاه که کازرکاه زیارتنه کیدردی جون کازرکاه کوبرسندن کچردی ایاغن یالن ایلدی
دردیکه اولیاء الله دن شرم ایلرم که نعلین برله ایاغم انلرک یوزی اوستنه قویم هجرتک سکزیوز نه
دنیادن کتمشدر و قبری خلوتیلر مزارینده کندو شیخلرینک جوارینده بعض اکابردن که هراتده اولمشدر
شویله مسموعم در که بو ذکر اولنان مشایخ خلوتیه فی زماننا دیار شیروانده و روم مشهور
خلوتیلردر کلدر بو ذکر اولنانلرک سلسله علیه لری شیخ رکن الدین علاء الدوله سمنانی یه چیقر
و اوتکیلر زمانمزده مشهورلردر سلسله لری ابراهیم زاهد کیلانی خدمتلرینه جقردی اکرچه
ابراهیم زاهد سلسله سی مولانا جامی رحمه الله ایراد ایتمامشدر مشایخ خلوتیه نک ذکرینی بونلرک
بونلرکا اوزرینه اقتصار ایتمشدر لکن بو فقیر حقیر دخی سلسله شریفه دن حد اشتهاره ایرشوب
معلوم اولدوکلمدن زمانمزه کلنجه یه دک علی سبیل الاجمال تبرکا بر مقدار ایراد ایلدم انه مفیض الخیر والجود
عند ارباب الشهود ذکر شیخ صدر الدین الخیاوی الشیروانی رحمه الله اخی ایدی جوکا اهلی ایدردی
حاجی عز الدین خلوتینک خلیفه سیدر و حاجی عز الدین دن منقولدر که دیمشکه بزم خیاوده مسکنیه
کلدوکم صدر الدینی ایچوندر خیاو دمسکی شروانده ایکی قریه در بری برینه قریبدر حاجی عز الدینک
قبری نواحی شماخیده میر علی دروازه سنه قریبدر مزار یا اوزرنده بر انار اغاجی واردر حجی ایچون
مشهوردر و ایرلر آسایه سندن یاتورلر یا پیر اغزندن و یا اغاجندن الوب چیسترلر افاقت و شفا
بولورلر و حاجی عز الدینک شیخ اخی حرم خلوتیدر و انک شیخی پیر عمر خلوتیدر و انک شیخی اخی محمد
خلوتیدر و اخی محمد خلوتینک ابراهیم زاهد کیلانیدندر دیرلرکه اسماء سبعه بله سلوک ابراهیم
کیلانیدن بر ظهور ایتمشدر و انک شیخی جمال الدین تبریزیدر رحمهم الله اعزه نقشبندیه دن

شیخ سیف الدین خلوتی قدس سره
شیخ محمد خلوتی رحمه الله
تصب
حاجی عز الدین خلوتی رحمه الله نص
زاهد ابراهیم کیلانی رحمه الله نص
پیر عمر خلوتی رحمه الله نص

لوزون مصلح الدین خلیفه حضرتلری رحمه الله شجره سلسله مشایخده بو ترتیبله یازمشلردر
ظهیر الدین خلوتینک شیخی سیف الدین خلوتینک انتسابی پیر عمر خلوتی یه دردیو یازمشلردر
شویله منقولدر که مولانا حاجی محمد خلوتی که افاضل دهردن ایدی و فصوص و نصوص درسنی
ایدردی شیخ صدر الدین خیاوینک مقبولی و اهل ذوق مریدلرندن ایدی زیرا شیخ صدر الدینک مجلسنده
اثناء سماعده وجد ایچنده صیغنمیوب مقابله شیخده بو بیتی اوقومش بیت بسیار منوعم بدین حسن
دلاویز کین حسن دلاویز زاعشق من آراست مولانا خلوتینک کرمیتی زیاده سکون بولیجق
پیر صدر الدین خدمتلری بیورمشلر که عجبدر اوغلمز حاجی باباسی کبی الی اوزرینه اوت باشندن
یوقاری قالدیرر اول اوغلنجق صانور که باباسندن عالی اولدی خبردار دکلدر که اکر باباسی الینی
صالی ویرجک اولورسه دوشبان پاره اولور مولانا خلوتی همان مکاننه وارد اسهال الدن خسته
واوج کوندنصکره وفات ایتدی شیخ صدر الدینک قبر متبرکی نواحی شماخیده در کنبد کبود قربنده
پیر الیاس اماسیوی قدس سره نواحی اماسیه ده ساکن متعین منلا ایدی میر تیمور رومه نزول نصو
ایدجک ایلطوب تبریز والنه کوندرمش اندره اکا بعض نسنه تعیین ایلمش اول یرده ناچار تمکن
طلبه علمه درس ایدرمش بر نجه روزکاردنصکره پیر صدر الدینه ارادت کتوروب خدمتنده اوتوز
واربعینلر اوتوروب مجاهدهلر اتمش اما کندولرده مولویت و پیر صدر الدین امی اولمغین احیانا
خاطرلرینه بر فتورت کلورمش آخر الامر وطن اصلیلرینه مراجعت ایدوب اون الی یل مقداری قوی
ریاضت و مجاهده اوزرینه ایمش بعده خراسانده شیخ زین الدین خافی حضرتلرینی اشتمشلر خراسانه
کیتمکه نیت ایتمشلر اول کیجه واقعه لرینده حضرت رسالت النبی صلی الله علیه وسلم کورورلر بیوردرلر که منلا الیاس
سنه صدر الدین وار دیمش علی الصباح پیر صدر الدین خدمتلرینه متوجه اولور صدر الدین اصحابیله
اوتورورلرکن ایدرلر روی یتشدی منلا الیاس کلیورور استقباله ایله کوناوله یول استقباله ایدرلر
چون کلوب شیخ صدر الدینک الن اوپرلر شیخ صدر الدین منلا الیاس بر کیشینک مرشدی حضرت رسالت اولدی
صلی الله علیه وسلم بنکده بر مبشردر کلدر اندنصکره پیر صدر الدینک ینه خدمتنده مدت مدید
ریاضت و مجاهدهلر ایدوب آخر الامر اجازت ایله ینه وطن اصلیلرینه رحمت ایچون کلدیلر شیخ صدر
الدینک وفاتی معلوم ایدجک اولده یازده ارشاده مشغول اولدیلر وفاتلری اماسیه ده کندو

باغلرین

٢٥٩

باغلرینده واقع اولمشدر مشهوردر که باغده بر صفه ده غسال بدنلرینی یورایکن صفه نک
بریانی چوکمش کیتمش الله دونمسون دیو کندو تنه شویله تحته سنی دونمشلر مزار متبرکلری
نصز اماسیه نک سوادیه دیمکله موقوف بریده در زیارتکاهدر شیخ زکریا خلوتی رحمه الله
پیر الیاسک قایم مقاملریدر پیر الیاس وفات ایدجک طریقتلری مقتضاسنجه پیر الیاسک
اصحابی و مریدلرینک پیش قدملری جمع اولوب خلوت ایدرلر و اشارت ارشاد کیمه اولور دیو متوجه
اولدیلر وجمله سی شیخ زکریایه اتفاق ایدوب بیعت ایتدیلر بونلردن دخی چوق آثار مرویدر قوی مجاهده
نصح و معرفت اهلی ایدی قبرلری اماسیه ده سراج مسجدی جوارنده در عبد الرحمن چلبی قدس سره
شیخ زکریانک قایم مقامیدر و پیر الیاسک قیزی اوغلیدر اول سببدن بونلره پیر زاده دیرلر
باباری مولانا حسام درلر اهل کشی ایمش بو جهتدن کندولره تخلصی حسامی درلر ولایت
رومده کومش قصبه سندن اولدقلری اجلدن کومشلو اوغلی دیمکله مشهوردرلر و عاشق مشرب ایدی
و تعبیر مناماتده بی نظیر ایدی و سماعی سوردیکی اکی چوق سوزلری واردر مشهوردر قبرلری اماسیه نک
نصط سوادیه سنده یعقوب پاشا زاویه سنده بر جمعیتخانه ده در سید یحیی الشیروانی الخلوتی رحمه الله
لرندن مولودلری شماخی درکه شیروانینک تختیدر باباری سید بهاء الدین درلر شماخینک مالداری
ایدی و سید یحیی غایت صاحب جمال ایدی بر کون اقران و امثالیجه انلر ایله چوکان بازی ایدرلرکن
پیر زاده که شیخ حاجی عز الدین خلوتینک اوغلیدر و شیخ صدر الدین خلوتینک کوکوسیدر
هم مریدیدر یولی اول اراده اوغرار که بونلر چوکان بازی اوینارلردی سید یحیانک جمال و حسنی
و کمال ادبنی کوروب بیاننده ی اصحابنی کوروب ایتدی که کلوکز بر دعا ایدهلوم که حق سبحانه وتعالی بر نوجوانی
صاحب جمال بو طریقتدن بهره مند ایلیه دعا قلدرب دعا ایدرلر اول کیجه همان سید یحیی
بر واقعه کوروب متغیر الحال اولور آخر شیخ صدر الدین خدمتنه کلوب ارادت کتوردر
و ملازم خدمت اولور اما باباری سید بهاء الدینه بو قضیه خوش کلمز که اوغلی بو عالم حسنیله کیجه
کندز درویشلر مجمعنده اولا و خلوتلره دخی کیره هم شیخ صدر الدینه انکار ایدر هر نجه که سید یحیایی
منع ایدر مفید اولمز بلکه شیخ صدر الدینک قصدینه ایدر اتفاق شویله دوشر که بر کیجه
شاهنکامی ایدی سید یحیی کرمیت د صفای تنوره الدوب پیشوب نمازین قلمغه مسجده وارر

سید یحیی علیه الرحمه

بعد زمان تدارک ایدوب قالقوق دیکن کورسراکی ایکلوی عملدن قلمش وبر وجع دخی پیدا اولمغله
طاقتی طاق اولمش هر نه دکلو که تدبیر ایدرلر دخی زیاده اولور ایکن یا او جنی کیجه شیخ صدر الدین
طامودرینی کلوب باجه دن اشغه ایدوب سید یحیایه نیه یاتورسین اوغل طوغدی بوغا یعود یوسف الیه یا بشر
همان دم صحت کلبی بولور بولمز بر جاریه واقف اولوب واروب بهاء الدینه خبر ویرر بهاء الدین
کلوب حالی بویله کورر سید یحیایه ایدر بو سنک شیخک متشرع کیمسنه ندر که راه ودر کشاده
ایکن طامدن کلوب باجه دن اشغه اینه سید یحیا ایدر سبب اولدر که راه بخارادر مبارک ایاغلری
جراحت ایدر بهاء الدین ایدر اراده بخاره وار در سید یحیا ایدر سنک انکارک خاری بر هان
بی اختیار سید بهاء الدین دخی سید یحیانک شفیع ایدنوب کلوب شیخ صدر الدینه ارادت کتوروب مرید
اولور دیرلر که حضرت شیخ صدر الدین سید بهاء الدینه بر ییل اوغلی سید یحیانک تشاغین طوت دیو مجاهده یه
امر ایدرلر سید یحیادن منقولدر که شیخک بو امرینن بن هلاکه قریب ایدم آخر بر ییلدن صکره
بکا امر ایلدی بابامک بشمعنی طوتدم وقتیکم شیخ صدر الدین وفات ایتدی پیر زاده یله سید
یحیا اورتاسنده نوعا مخالفت دوشدی اول جهتدن که پیر زاده بیش قدم ایدی و توجه قلوب
ناس سید یحیایه زیاده ایدی آخر الامر سید یحیا شماخیدن باکویه هجرت ایتدیلر باکوده بیت شریفی واردر
دریایه قریب بر یردر که کیلانک بندریدر و سید یحیانک ظهوری انده کماله ایردی و صیت صداسی
اطراف بلاده منتشر اولدی حتی شویله دیرلر که اون بیک معتقدی یا انینه مرید و محب جمع اولدی
و اطراف ممالکه اجازتلرله خلیفه لر کوندردی دیرلر که اوز اطلاق اطراف ممالکه نشر خلفا ایتمک
سید یحیادن قالمیدر و سید یحیا دایم مجلسنده دیرمش که هر بیرک مجازلری اولور و بر ورده سی
اولور مجازلر جمع اولنسه درسته دکل آمام ورده سی بودر که اول بیوک وفاتندن صکره
ظهور اینه حقیقتده صاحب تلقین و اهل ارشاد اولور و اما مجازلر توبه و استغفار ویرمک
ایچون و آداب طریقتله لوکشتمک ایچوندر هر بارکه سید یحیایه طول عمرله دعا التماس دیر دیکه خلیل
بکه دعا ایدوکه بنم عمرم انک حیاتنده فی الواقع خلیل بک وفات ایدوکدنصکره سکز یا
طقوز ای مقداری سید یحیا دخی انتقال ایتدی حذرکه اوزلرنه التاکی متوجه حضرت سبحانه
اولوب اوتوردی و هیچ کیمسنه طعام یمدی و صو ایچمدی آخر بر کون فرزند اکبری کلد امیره ایتدی خاطرم

٢٦٠

بن شیخ دان استر انلر دخی مرید اولوب تکلفلر ایدوب شیخ دان بشوردرلر و اصحاب جمع
ایدرلر چون طعامی سیدک اوکنه کتوردلر بسم الله دیوب بر قاشق اول شیخ داننن کتوردی
و معارفه باشلدی تا طعام آخر اولنجه اول قاشق شویله اللرنده طوردی آخر بر قوب الحمد لله
دیدلر کلد امیر بنا زمندلک ایدوب حضرتکوز ایچون بو بحجه تکلفلر اولندی آخر بر قاشق دخی اندن افطار
ایتمدکز ایتدی لقمان حکیم بو نحجه بل بر لقمه معجونک رایحه سیله غذا اولنشدر بنانک کبی مکلف جرب نعمتله
غذا النسم بولد عجبی در هجرتک سکز یوز اللتمش سکزنه یا طقوزنده وفات ایتمشلردر قبور منورلری باکوده در
خ ٦٠٠ پیر شکر الله خلوتی رحمه الله سید یحیانک خلیفه سیدر بلکه قایم مقامیدر اکر چه سید یحیانک
فرزندی متوسطی قایم مقاملق دعواسن ایدوب پیر شکر اللهک باشندن تاجن الوب نفی طرح کوستردی
چوق ایذا ایتدی لکن انلر دعوای ترک و نیازمندلق یوزندن پیر زاده ایدی هر نکیم ایدرلر سمعا و طاعة
دیدیلر پس چوق زمان محجوب اکا نوبت اولدقده پیر شکر الله احیاء طریقت و تربیت اوزرینه اولدی
خا غایتده مودب و متخلق و صاحب حیا و سکینه کشی ایدی کمال فقرا اوزرینه ایدی دده عمر الشهیر
بروشنی رحمه الله بونلر دخی سید یحیانک خلفاسندندر ایدین ایلیدندن اولماغن تخلصلری روشنی قومشلردر
سوختهلق عالملرینه بو نسائه بجه مدتدن ساکن اولوب خراباتی نقلر بجور قیدرم و بالنجی اوغلی
حضر بالدیمکله مشهور قرار خانه ده اوتورر بر نجوبه تمام تعلق ایدوب بیحد شوریدهلولر الملوکلر
نظر طبع عالیدن اکثر تا هجو سویلردی و کندورینی دخی عجب هجوا ایتشدی عاقبت الامر توفیق ربانی
دستکیر و عون سبحانی مشیر اولوب شغل ایچون دیار عجمه کیدوب باکوده سید یحیا خدمتنه
واروب ارادت کتوردیلر و ریاضتلر و خلوتلر اوتوردیلر اولان سوزلری ملاهی ایدی صکره سکر
الهی اولدی و اول مجازی هو الحقیقة دوندی اکثر تا بجه بودع وقع اعجب اولوردی و میرزاده
حسن اکا محبت ایلدی و میرزانک خاتونی شیخک خاتونی که یعقوب میرزانک اناسیدر تمام
محبه سی اولدی یعقوب میرزا زماننده تبریزده جهان شاه میرزانک خاتونی یاپدیغی خانقاهه
کتوردلر بر معتاد دخی انده ساکن اولدی اول دیارده عظیم شهرت بولدی و مرجع اکابر و اصاغر
اولدی بابا نعمة الله که نقشبندیه اولولرندندر و قرآن مزاولی الی آخره حقایقا اوزره هیچ بر تفسیره
مراجعت ایتمکسزین تفسیر یازمشدر اکر فصاحت الفاظ و کر بداعت تعبیرده تقریره کلمز

بابا نعمة الله نقشبندی رحمه الله
حب

وکلشن رازی شرح ایتمشدر که مقبول طوایف ایدر آندن منقولدر که بیورمشدرکه مرض موتمده
دده عمرمده نادر عبادت ایتمشم دده عمری تورقمشلر دخی دوشمش بولدم و بیوردرکه دده زیاده اولو
اولمشدی آه ریاست اذریاست هجرتک سکز یوز طقسان ایکسنده وفات ایتمشدر تلمیذی شیخ نجم الدین
نظم ایدوب دیمشدر • آفتاب دین دانش روشنی • از نظر شام اجل گردید فوت • دید معنی در خواب دیکی
کفتمش • چیست تاریخ تو گفت موت موت • **مولانا علی الحلوتی رحمه الله** بو دخی سید یحیانک خلفاسندندر شخ
مولانا روشنینک اولوقلری ایشیدر جذبه سی غالب کمسنه ایدی چوق کمسنه نظری متعلق اولمغله •
دنیا قولغنه برسوز دیمکله دوشردی مجلسندن خدا یقی جنازه کبی کتورلردی اما دیرلرکه اول
حالتدن کندولردن درویشلرده ایکن بعد اسی اولمادی بروسایه کلدکلرنده مولانا عربک حکملرده
موالی رومدن شیخ الاسلام اولمشدی اول زمانده بروساده قپلوجه مدرسه سنده مدرس ایدی •
و مولانا علینک سماعی و بعض احوالی استماع ایدوب عظیم انکار ایدرلرنه ایدی اتفاق برکیجه برییرده مولانا
علی بله جمع اولمشلر مولانا شیخ علی مولانا عربک قولاغنه ایکلوب برسوز سویلمش همان مولانا عرب
بر نعره اوروب بیهوش دوشمش مدت مدیده دنصکره کندولره کلمش مولانا علیدن دست توبه
ایدوب اول انکارلرندن مبتدل اولمش دیرلرکه مولانا علی فاتح قسطنطنیه سلطان محمد خان
غازی زماننده استانبوله کلیجک ارکان و اعیان و ارباب دیوان و سایر ناسدن چوق کمسنه
خدمتلرینه ارادت کتورمشلر عرض سلطنتدن خوف اولنوب پادشاه طرفندن انلرک برغیری
دیاره تشریفلری امر اولنمش چیقوب کیدرکن قرامانک لارنده سنده وفات ایتمشلر قبرلری دخی انده
در شول مشهوردر ذکر شیخ تاج الدین خلیفه درویشلری انلرک نفعی ایچون مشغول اعتشلر **مولانا
حبیب العمری الخلوتی القرامانی رحمه الله** دیرلرکه نسبتی آتادن امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه و آنادن خد
امیر المؤمنین ابی بکر الصدیق رضی الله عنه ایرشور قرمانده بیکشهری قرینده اورته کوبی دیمکله معروف •
قصبه دندر اون ایکی یل سید یحیی خدمتنده اولمشدر رومدن سید یحیانک خدمتنه وارد قلرنده
عنایت حتی اوقوماغه عمل ابتدا درویشلره بولشوب ایقنی که شیخگوز بکا برکون مولانا
کوستردی بلورمی حاجی حمزه که سید یحیانک رحمه الله بیش قدیم درویشلرندندر ولایت رومده حاجی حمزه رحمه الله خد
کانبرکی سنجاغنده قورشلوده قراجه لرده یاتور همان مولانا حبیبک یوزنه برمحکم طبانجه اورمش

شویله که مولانا حبیبه تمام ضعف کلمش آخر الامر قصه شیخک معلومی اولوب کتوردوب مولانا حبیبه
تواضع ایلمش درویشلق غیرتلو اولورلر قیوم منلا دیمش همه قضیه اعتقادک کیبدر دیمش و اراولوب
بنجرمده ساکن اول دیمش وجه ناواقعه کوردک کلی برعرض ایله دیوان ایتمش دیو درویشلرنه ایتمش
بوبلو منلادر منلا حبیب ایدر دیمش فقیرکم اول بنجرمده اولوردم اول کلدی بن کتدم بیل اون ایکی یل خدمت
اولدقدنصکره اجازتلریله رومه مراجعت ایتدیلر و برمدت اماسیه شهرنده ساکن اولدیلر • حاجی بیرام حضرتلرینک
مرقد منورلری زیارتنه مداومت ایلدیلر و آق شمس الدین حضرتلریله دخی بر مقدار مصاحبت قلدیلر •
و قیصریه اوایلنده شیخ ابرهیم ایله رحمه الله که صکره لرده خلفاء طریق نقشبندیه دن امیرله صحبت ایتدیلر
و انلرک طریقته تمام معتقد ایدی دکه شریفه طریق زینیه دن شیخ عبد المعطی ایله رحمه الله
صحبت ایلدیلر و طریقلرینی پسند ایدردی و طالبلره تربیت ایتمکده اول طریقلرک ادابنی بعضی محلده رعایت
ایدرلردی و اوج دفعه حج ایتمشلردر اکثریا حرکت سوار اوزرینه اولورلردی • قرامانده و ایدین
ایلنده روم و لایتنده و بحیره لرده اولمشدر بو حقیر انلری صغرسنده اوقر عمر زماننده قونیه ده کوردم
و برمقدار ولایت رومدن اسکلیبده اولوب شیخ محیی الدین ایله که خونکار شیخی دیمکله معروفدر یعنی آل
عثماندن سلطان بایزید بن محمد خانک شیخی ایدی • اورتالرنه عظیم مخالفت دوشدی عاقبت حرف و ... بیک
دفع ایتدیلر اولدیار اهلی ایچنده قصه لری معلومدر و خواطره زیاده مشرف ایدی • قرامانده شهنشاه
نشانجیسی اولان حسن بکدن که صالح و متدین کمسنه ایدی بو حقیر شویله استماع ایتدم که ایتدی
منلا حبیب حضرتلریله اخشام نمازنی جماعتله بله قلدم نماز اچنده ایکن برعقرب سجده مکده یرندن
چقوب صفک برطرفنه کیدی و هم بحضور اولدم اول عقربیه اولدوغن بیلمدم نمازدن فارغ
اولنجق طعام کتوردیلر شیخک سنزاسنه بله صوندم خاطرمده اول عقربک تشویشی واردی •
دوب بکا ایتدیلر اول بیچاره بکا کلدی اقتلوا الاسودین حدیثیله عمل ایدوب نماز اچنده آنی شهید
ایتدک چونکه طعام صوندم کوکدن ایتدم بسم الله ان کان حلالا ایتدی حلال در شاهم شبهه ایله
و بونک امثالی دخی نیجه قصه لر نقل ایدی دیرلرکه هیچ کمسنه انک ییدوکن و سویلدوکن کورمشدر
مرض موتلرنده غایت ضعیف اولمغین برطار و جوانی کتوردوب آکا سویکیندرلر • وفاتلری هجرتک طقوز
یوز ایکیسنده واقع اولمشدر لفظ فیض قبضرنه تاریخ در وقبرلری اماسیه ده محمد پاشا عمارتنک

صحنینده در برپانین محمد پاشانك اوغلی و برپانینه محمد پاشا بانیدر شیخ چلبی القرامانی الشهیر بچلبی
خلیفه رحمه الله ادی محمددر مولانا جلال الدین اق سرایی نسلندندر رحمه الله معاینه‌دن مختص
اولوركن قلبنه سودای سلوك غلبه ایدوب قرامانده علاء الدین خلوتی رحمه الله خلفاسندن عبد الله
نام خلیفه‌یه بولشوب انك یاننده بر مقدار خلوت ایلمشلر شویله بیوردیلر كه اول اثناده شیخ علاء الدین
دخی قرامانه كلوب قرار كیمش و قرامانه صارمش شویله بیوردیلر كه اول اثناده شیخ علاء الدین و قرمه
صارمش و بر قرمه اته بنمش خدمت شریفلرینه و ادب مشاهده جماللریله مشرف اولدم و عرض ارادت
ایلدیم اوستنده كی جبته یاپشوب بوندن صفا شو وادیه سكا ویرسم دیدی ایتدی سلطانم درویشلكدن
بر حاله وارنه اكا واصل اولمغه انی قبول ایدرم دیو شیخ خدمتلری ایتدی امدی بزم توابعمز محتاج
اولورسن اكلمیوب وفات ایتدی و عبد الله خلیفه دخی وفات ایلدی توقاتده خلوتیلردن طاهر
اوغلنه واردم بو طاهر اوغلی ترك طائفه سندن ایدی و امی ایدی حتی فیض دیجك یرده هیفض دردی
و شكا دی زیاده سوردی اما باطنی قوتلو ایدی بر نیجه طاش طبراق خدمتنه طوتدی
بعده بر نیجه كیسنه لرله خلوت اوترتدی و بر ترقاز وبجنده خلوته اوتوردق بزی عظیم ریاضته
و جوعه طوتدی یولداشلرم تحمل ایلمیوب كوندن طعام كتوردیب یدیلر بن یدم طاهر زاده
كلوب بونلره غضب ایلدی و زجر ایدوب جملسنی كیدردی بكا دخی سن دخی واركت دیدی
یولداشلرم جمله طاغلوب كیتدیلر بن كرو ریاضتم اوزرینه اولدم حتی طاهر زاده دیمشلر كه چلبی
ریاضتدن اولملو اولمش ایتمشكه قوق اولسون اتفاق بكا اول اثناده كشف حالی واقعه
دوشدی طاهر زاده كلوب واقعه كلدی و ملاطفت یوزینی كوستردی و اكلمیوب انلر دخی
وفات ایتدی پس بنم كوكلمه سید یحیی رحمه الله ارزوسی دوشدیكه اول زمانده حیاتده ارزنجانه
واردم و اول یرده انلرك خلفاسندن معاذ پیره بولشدم انلركله تسلی كلمیوب شیروانه عزم
ایلدیم ایكی كوندن نصكره بر نیجه سید حضرتلرینك وفات خبری كلدی دونوب ینه ارزنجانه كلدم و معاذ
پیری خدمتلرنده خدمتنده اولدم و اجازت شریفلریله رومه كلوب فقرا خدمتنه دوشدم
بو حینده بر دفعه جمال الدین اوغلی قاسم چلبی كه استانبوله قاضی اولمشلردر و اول وقتده بو حقیر
انلرك خدمتنده علوم ظاهریه شغلنده ایدم ثمانیه مدرسه سی ایكن چلبی خلیفه خدمتلری انلرك

خو

عبد الله خلیفه رحمه الله

ماننده

بابنه كوندردم كه قرابت نسبیه لری اولدوغی سببندن كلوب بولشمشلردی اوزرمزه اثار جذبه
غالب اولمغله مشاهده ایدردم حتی چلبی خلیفه خدمتلری كیتدكلرنده مرحوم استادم قاسم چلبی
قاتلرینی چاق كندوم حضورلرینه كتوردیلر خدمت شیخی بندرلر كستاخانه وادب كتاب مباركلرینی
طوتدم تاجی زاده جعفر چلبی خدمتلریكه آل عثماندن سلطان سلیمه قاضی عسكر اولمشلردر
انلردن شویله استماع ایتدم كه ایتدیلر كه اول زمانده كه سلطان بایزید بن محمد خان رومده بك ایدی
والدم تاجی بك سلطان بایزیدك خدمتنده ایدی بر كون والدمه اوچ بیك اقچه ویروب وار بو اقچه‌یی چلبی
خلیفه‌یه ایلت درویشلرك سفراسنه خرج ایلسونلر و لطف ایدوب بر مرادم واردر انكچون مشغول اولسونلر
امیددر كه حصوله موصول اوله امیددر كه حصوله موصول اولا والدم ایتمش سلطانم مرادكوز ندر دیرسه
نه دیم ایتمش انلر توجه ایدوب مرادمی بلورلر والدم خدمتلرینه كتوردی چلبی خلیفه خدمتلری مراد
پادشاهی استفسار ایدیجك پادشاهك جوابنی ویرمشلر مرادلری دیسكز خوشدی دیمش یانلرینه
والدمه دعوت ایدوب مراد معلوم اولدی وان شاء الله حصوله موصولدر مرادلری قرامانلو منلا اوغلی
محمد پاشانك هلاكیدر دیمشلر و ایتمشلر محمد پاشا باشنه بر رصاد اندر رصاد كوتوره جمیع قضایای آسمانیه
دافعدر و انلر اثناسنده شیخ وفا بردار عجزمش كیمسه دخول ایتمز هله درویشلر بریردن ظن بولدی
اوتوز اوچ كون صانسونلر بر حادثه عظمی خبری كلور و ذریعی كون اولدین محمد پاشانك هلاكی خبری
كله ایرشه مذكور جعفر چلبی ایدر وقتیكه والدم بو خبری سلطان بایزیده ایلتمش سلطان بایزید
چهره سنه حیادن حمرت كلوب بیورمشلر كه والله بن بو سببه كیمسه‌نك هلاكنه راضی اولمزدن
دكلم اما بر ظالم قرنداشم سلطان جمه نسبت ایدوب متصل بنی اتمه عمز ایلیوب اهانتم مراد ایدنور
لكن عجب قصدم نیتمی تمام تعیین ایلمشلر و شیخ محیی الدین دخی بر نیجه دفعه مصرع دینمتی تعیین ایلیو بدرزر
عجبا ول حادثه عظمی نه حادثه اوله دیمشلر فی الواقع اوتوز اوچ كون اولمدن اولاغ كلوب سلطان
محمدك وفات خبرین كتوردی سلطان بایزیدی تخته دعوت ایلدی و اوتوز طقوز كون دنیجه بر نیجه
محمد پاشانك بكچیلری باشنی كسدكی خبرین كتوردیلر مرحوم جعفر چلبی ایدر بو قصه بنم خاطرمدن
كیتمشدی اتفاق استانبولده بر كون مقتول محمد پاشانك اوغلیله كلمات ایدركن ایتدی بابامك
باشنده بر رصاد اندر رصاد واردی اول كونكه سلطان محمدی قابغله اناطولیه‌ده غنه كچوردیك

دلیوب اول صادر اولدقده صادق برقاچ حرفنه فرض كلمسنی اصلاح ایچون شیخ وفادن درویشلرندن
بر درویشه ویردی اول حادثه‌ده باشنی بولمدی جعفر چلبی ایدر همان قصه خاطره كلدی زنبور
چلبی خلیفه خدمتلرنه سلطان بایزید مرحوم مكه شریفه‌ده دفع طاعون ایچون قرایه وار دعا
ایتسونلر دیو قرق درویشه اوچر بیك آقچه ویروب حجه كوندردیلر بولجه كیدركن بر یرده وفات ایتدیلر
اما انلرك حجه عزیمتندن صكره نیجه یل استانبولده طاعونك نوعی اولمدی بلكه منقطع اولدی

تمهید سید یحیی حضرتلرینك خلفاسی واتباعی غیر محصوردر شهرته ایرشنلردن بری شیخ سنان
رومیدر استانبولده فی یوم برقریه‌ده یاتورلر اول قریه‌یه حالیا شیخ سنان كویی دیرلر وبری بابا
رسول خلوتیدر ومولانا یوسف خلوتیدر ودرویش كمال الخلوتیدر ومولانا یوسف شیروانی
وبیر محمد آذربیجانیدر رحمهم الله علیهم اجمعین اما اولكم زمانمزده طریق خلوتی یه كیره طعن ایدرلر
وبونلری فاسقلردن عدا ایدرلر سوء ادبدر تعصبدن خالی دكلدر وطریق مشایخه انكار سبب غضب
اكرچه بربرینی نفی ایلمك مشایخدن قدس سرهم واقع اولمشدر وانلرك اول نفی بر نیجه حكمت متضمندر
درویش اولنلره بو خصوصده انلره تقلید ایتمك درست دكلدر مكر كیم شریعته مخالف انلرده بر قضیه
كوره اول وقت انكار ایدرسه وطعن ایدرسه بحسب الشرع روادر ولكن ینه محال صحیحه فكر ایلیوب
كوكلندن نفی ایرم بركمسنك اكثر اوقات طاعات وعبادتله كچه ریاضت مجاهده اوزرنه اوله
اكر اندن مخالف شرع بعض نسنه ظاهر اوله ویا بعض امورنده تهاون ومیل دنیا فهم اولنه بنزینت
دربعید اولمیه درستدر كه برسر عی اوله ویا تلبیس احوال ایچون اوله بوتقدیر كه اولسه برجزئی بیله
بوقدر انلرك احوالی مشاهده اولنوركن انكار واعتراضات ایتمك كركدر نتكیم اصحابدن رضی الله عنهم
احوال نفوسه متعلق بعض قضیه نقل اولنور اولولقلرینه وعند الله تنزلرینه منافی دكلدر
لكن فی زماننا تغییر طریقت وتحریف ریاضت چوغلدی دنلسه جایزدر زیرا تكثیر مرید ایچون
عورته اوغلانه الدیرر اولدیلر خلوتلرینه عورتلر الیورلر ومجلسلرنه احداث كتوررلر وموانع
شهوته رغبت كوستررلر فلان شیخ ایتدی وفلان عزیزدن شویله صادر اولمشدر دیرلر
رخصتلری حجت ایدنورلر وارباب سكرك احوالنه تمسك ایدرلر من تشبه بقوم فهو منهم
اصحاب عزیمته تشبه ایتمزلر زیرا بونلره حظ نفسانی یوقدر فسق وفجور اهلندن یاتلرینه

مطلب بیان احباب مشایخ نامنك مدعیلرن

بوركسنه

بركسنه كلسه همان باشنه تاج كیدرمك ازدنجه اولورلر باسقی دردیو جواب ویررلر حرمتن حفظ
ایتمزلر رقص وغنایی ومیل وهوای سماع وصفا وعشق حالت اكلرلر سماع نیدر بلمزلر وشرایط سماع
فهم قلمزلر سماعده مجلس خالی اولمق كركدر عوامدن واحداثدن وامردلردن زیرا انلر مجلسده
فتنه‌در الفتنة نائمة لعن الله من ایقظها سماع اربابنك نفوسی مرده وقلوبی زنده كركدر
عادت ایدنمكدن قاچمق لازمدر وجد وشورلری ممكن اولدقجه ستر ایلمك واجبدر وذكری جهرله
ایتمك رخصتدر آدابی اوزره ایتمك كرك الفاظی تحریفدن صقنوب خضوع وخشوع ایله ایتمك كرك
تا اكا ذاكر حرارت ذكر قلبه مستولی اولوب حقیقت ذكر طلوع ایلیه اول وقت اندن اختیار كیدر
بعض امور غریبه اندن صادر اولسه بعید دكلدر وللخاص اتقوا مواضع التهم تهمت یرلرندن
قچمق كرك دعوته اجابت سنتدر دیو هر دعوته وارمق جایز دكلدر بدعت وشهوت اولان یرلره
وارمق روا دكلدر امرا وسلاطین صحبتندن قچمق لازمدر خصوصا كه زمانمزده ولقمه‌ده كمال احتیاط
كركدر هر كسنك طعامینی یمك اولمز واسرار توحیدی هر یرده سوز ایچوب مشایخ شویله دیمشدر
دیمك اولمز ربا قنطره حقیقتدر دیو اوده كوزه دوشمك كركمز اجتناب وانقطاع زمانیدر
عزلت انی وانكوا ایامیدر اسه دوستلری اخفا ایتمشلردر مدعیلر چوغلمشدر متعجب ارشاد دعوی
ایدرلر ارشاده ایرمدین تكمیل وتلقین ایدرلر صاحبی كرك یقین حاصل ایتمدین كفتار مكذوبله
وكردار مشوبله خلقی آلدارلر اعاذنا الله عن صحبة هذا القوم هم قوم تركوا الحیاة الدنیا
واختاروا الصورة علی المعنی چون مقصودمز بو تذكره‌دن مدعیلر مذمتی دكلدر بونه اهل
معنانك تذكره سنه مراجعت ایدلم والله المرشد الی سواء الرشاد وهو رؤف بالعباد

خ **شیخ بهاء الدین زكریای مولتانی رحمه الله** علوم ظاهری یی تحصیل وتكمیل ایتمشدی
واوزن یل افاده‌یه مشغول اولمشدی هر كون علمادن وفضلادن یتمش نفر كسنه اندن
استفاده ایتدكدن صكره حجه عزم ایتدیلر وحجدن مراجعت ایتدكلرنده بغداده كلوب شیخ شهاب الدین
سهروردینك خانقاهنده نزول ایلدی ومرید اولدی وبو كمال ومنزلت جمله‌ده اول آستانه‌ده
بولدی شیخ فخر الدین عراقینك وامیر حسینینك شیخیدر وشیخ بهاء الدین نقل ایتدكدن صكره مسند
ارشاده اوغلی صدر الدین اوتوردی وامیر حسینی رحمه الله كتاب كنز الرموزده ایكیسنك مدحنی

صدر الدین بن بهاء الدین رضی الله عنه خط

بو بلده دمشدر نظم شیخ هفت اقلیم وقطب اولیا • واصل حضرت ندیم کبریا • مخزن ملک بهاینزع
دین • جان پاکش منبع صدق ویقین • از وجود او بنور دوستان • جنت الماوی شده هندستان
من که روی از دریك وا ز بن تافتم • این سعادت از قبولش یافتم • زحمت هستی چون برون برد از میان
کرد بر وا ذی مایش نا کشیان • آن بلند آوازه عالم پناه • سرور عمر افتخار صدرگاه • صدر دین ودولت
مقبول حق • بر فلك برخوان جودش یك طبق • شیخ نظام الدین خالوی ودهلوی موصوف
بشیخ نظام اولیاء قدس سره • مشایخ هندك مشهورلرندندر • علوم دینی نك تحصیل وتکمیلندن
صکره بر کیجه جامع دهلینه صباحه دك احیا ایلدی • چون سحر وقتنده مؤذن مناره یه چقدی بو آیتی
اوقودی الم یأن للذین آمنوا ان تخشع قلوبهم لذکر الله [في سورة الحديد] • چون آنی ایشتدی متغیر الحال
اولدی وهر طرفدن انکا انوار ظاهر اولمغه باشلدی • چون صباح اولدی بی زاد وراحله شیخ فرید الدین
شکر کنجك ملازمتی حصولنه یوز اوردی • واکا مرید اولدی • ومرتبه کماله ایرشدی • خدمت شیخ
اکا طالبلر تکمیلی ایچون • اجازت وردی • چون دهلی یه مراجعت ایتدی انوع طلبه علمك تعلیمنه
وقطبه اهل ارادتك تربیتنه مشغول اولدی • وحسن وخسرو دهلوی اکسی دخی انك مریدی
شیخ فرید الدین خرقه‌سی خواجه قطب الدین بختیار کاکی دن کیمشدر اول دخی معین الدین حسن
سنجری دن اول دخی خواجه عثمان هارونی دن اول دخی حاجی شریف زندنی دن اول دخی شیخ
قطب الدین مودود چشتی دن رحمهم الله دنلرکه بر شخصك بر براتی واردیکه انك ایچنده مبلغ
کثیر یازلمشدی یاووقلدی شیخ نظام الدینك اوکنه کلدی وبراتن یاوقلدیغن عرض ایلدی •
واظهار تحیر واضطراب قلدی شیخ اکا بر اقچه ویردی وایتدی بونکا وار حلوا الوب شیخ فرید الدین
روحیچون درویشلره ویر • چون اول شخص حلواجی یه واروب بر اقچه‌لق حلوا استدی • چون حلواجی
بر مقدار حلوا کاغده صاروب اول شخصه ویردی • چون اول کاغده نظر ایلدی کوردیکه اول یاوقلدیغی
براتدر • وبو حکایت شول قصه‌یه قریبدر که بر کشینك یوز دیناری واردی واول خصوص
بر حجته المشدی چون مطالبه وقتی ایرشدی حجت بولمدی • شیخ نبهان حمالك اوکنه واردی
ودعا التماس ایتدی • شیخ ایتدی بن پیرم وطاتلو چوق سورم یوری بنم ایچون بر رطل حلوا صاتون آل
تا بر بغا ایلیم • اول حلوا صاتون الوب بر کاغده صاردی وشیخك اوکنه کتوردی • شیخ ایتدی کاغدی

مالهم نظام الدین علیه الرحمه

شیخ

سلام

قلدی

آچ چون کاغدی اچدی کوردیکه کندونك حجتیدر • بو شیخ ایتدی حجتکی آل • وحلوایی کیجه‌لرك
اوغلنجقلره ویر اول شخص ایکسین دخی کوتوروب کتدی • دینلرکه مولتانده بر تاجری اوغرولر
بر کیجه غارت ایتدیلر • وسرمایه‌سی الدیلر • شیخ صدر الدین خدمتنه واردیکه شیخ بهاء الدین زکریا
اوغلی ایدی • هم سجاده صاحبی ایدی • وایتدی دهلویه عزیمت ایلیوم • شیخ نظام الدینه بر سفارش
نامه جهت التماس ایتدیکه شیخ اکا التفات کوستره • تا سرمایه‌سی تجارتی النه کیره • شیخ صدر الدین انك التماسن
مبذول بیوروب رقعه یازدی • چون دهلی یه ایرشدی • ورقعه‌یی شیخ نظام الدینه وردی • شیخ دخی خادمی
چاغردی • وایتدی کیت بونی اول صاحبدن قوشلوغه دك هر فتوح که ایرشور بو عزیزك یولنه قودکه اکا
تسلیم ایله خادم یارینه اول کیجه حاضر ایلدی • دهر فتوح که کلدی اکا تسلیم ایلدی قوشلوغه
اون ایکی بیك تنکه حسابی کلدی کتوردی وکیتدی • بر وقتده سلطان علاء الدین محمد شاه خلجی
زر وجواهرله مملو بر سینی شیخه نذر کوندردی • بر قلندر شیخك برابرنده اوتورمشدی شیخك اوکنه
کلوب ایتدی ایها الشیخ الهدایا مشترك • شیخ ایتدی اما تنها خوشتر ترك • قلندر دوتوب کتدی •
شیخ ایتدی بر وکل مقصود اولدیکه سکا تنها خوشتر اولغیچون قلندر دیلدیکه میزی کوتره آنی
کوترمکه قوتی تحمل ایتمدی • خادم شیخ یاردم ایتمکه محتاج اولدی • بر وقتده تجدید وضوء ایدردی
دیلدیکه محاسنینه شانه ایلیه وشانه طاق اوزرنده ایدی وکیمسنه یوغیدیکه شانه‌یی شیخك النه ویره
شانه طاقدن بیجاب یوروب شیخك النه کلدی • شیخ ابو عبد الله الصومعی رحمه الله کیلان مشایخندن
اولولرندن ایدی • وزاهدلرندن رشیدلرندن ایدی • عالی احوالی ظاهر کراماتی واردی • وعجم مشایخنك
اولولرینه ایرشمشدی • مستجاب الدعوة ایدی • بر وقتده غضب ایلدیکه حق تعالی آنك اوزرینه انعام
ایلدی • وهر نکم دیلدی حق تعالی ایله ایدی • ووقوعندن اول هربره‌دن خبر ویردی • واقع اولدی •
انك اصحابندن بر جماعت تجارت قصدینه سمرقنده کیتمش ایدیلر • سمرقندی قربنده بر جماعت آتلولر
آنلری غارت ایتمکه چقدیلر اول تاجرلر شیخ ابو عبد الله چاغرشدیلر کوردیلرکه خدمت شیخ آتلولر ایچلرنده
طورمش دیردیکه سبوح قدوس ربنا الله ایراغ اولك ای شوارلر بزم ایچومزدن شول سوارلر طاغلدیلر
وهیچ بری قادر اولمدیکه آتنی طوته بیله بعضیسی طاغلره وبعضیسی دره‌لره دوشدیلر • واکی کشی
بر یره کلمدیکه کلمکه قادر اولمدی • انلرك شرندن قورتلدیلر • بعده شیخ ایچلرندن طلب ایتدیلر بولمدیلر

نك

رش

خیا

جون کیلانه دوندیلر وقصه‌یی سویلدیلر. شیخک اصحابی ایتدیلر هرکز شیخ بزدن ایچمزدن غایب اولمدی

شیخ محی الدین عبد القادر الجیلی رحمه الله کنیتی ابو محمددر علوی حسنی‌در. اتالرندن ابو عبد الله
صومعی‌نک تیزه سیدر. وانا‌سی ام الخیر امة الجبار فاطمه بنت ابو عبد الله الصومعی دیمشدر که
چون اوغلم عبد القادر طوغدی هرکز رمضانده سود امدی. نرکه هلال رمضان یوم غیم اولمغین
کون معلوم اولمدی اناسندن صوردیلر ایتدی بوکون عبد القادر سود ایچمدی اخر معلوم اولدیکه
اول کون رمضان ایمش. ولادتی هجرتک درت یوز یتمش برنده‌در وفاتی بشیوز التمش
برنده‌در. دیمشدر که کنجلکیم عرفه کوننده صحرایه چقدم حراثت ایچون یعنی یر سورمک ایچون.
براوکوزک قویروغنه یاپشوب دوتدم دونوب بکا ایتدی یا عبد القادر ما لهذا خلقت وما بهذا امرت
یعنی بونک ایچون خلق اولنمدک وبونکله امر اولنمدک. خوف ایلدیم کرو دوندم وسرایمز طامنه چقدم
وحاجیلری کوردم ایدم که عرفاته طورمشلر ایدی. انامک اوکنه واردم وایتدم که بنی حق تعالینک ایشنده
ایله واجازت ویرکه بغداده واریم وانده علمه مشغول اولیم. وصالحلری زیارت ایدیم بندن بو داعیه‌نک
سببن صوردی دیدم اغلدی وکروسنده اجازت ویردی وبکا جمیع احوالده صدق اوزرینه اولمغه
عهد اتدردی وبنی کوندردی وچقدی وایتدی یوری واراین وغلدای تعالی ایچون سندن انقطاع
ایتدم وقیامته دک یوزکی کورمیسرم. پس بنجغی برجزئی قافله ایله بغداده متوجه اولدم. چون
همداندن بچوک التمش اتلو چیقه کلدیلر وقافلره دوندیلر. وهیچ بری بکا تعرض ایمدی. ناکاه انلردن
بری بکا اوغردی وایتدی ای فقیر سنک دخی نسنه‌نک وارمیدر ایتدم قرق دینارم واردر ایتدی
قنده‌در ایتدم قولتغم التنده. تفتاعن دیکلمشدر شویله ظن ایلدی که استهزا ایدرم بنی قوب
کتدی واکیسی بیله مهترلرینک اوکنه واردیلر وبندن ایشتدکلرین اکا دیدیلر بنی طلب ایتدی برتپه
اوزرنده قافله‌نک مالن قسمت ایدرلردی پس ایتدی بیلکه نک وار ایدر ایتدم قرق دینار ایتدی
قنده‌در ایتدم قولتغم التنده. تفتاعن دیکلمشدر بولدی قفتانمی یاردیلر والتون کردیمشدم
بولدیلر وایتدی سکا نه اولدیکه بویله اعتراف ایتدک ایتدم انام بکا جمیع احوالده صدق
طوتمغله عهد ویرمشدر خیانت ایلمزم. پس انلرک مهتری اغلدی وایتدی بنجه ییلدرکه
بن پروردکارمک عهدنه خیانت ایلرم. وبنم الومده توبه ایدی. پس یولداشلری ایتدیلر قطع طریقده

خبب

ودروساده بانی سید محمد بخاری
حضرتلرینک خطا شریفلری
بولنده بکه شیخ محی الدین عبد العلو
رحمه الله حسنی الاصلدر
وحنبلی المذهبدر

جیل بغداد قربنده برقریه‌در
کا در تعریب اولوب جیل دیرلر
نوسبد اندر کیلانی دیو
مشهوردرلر

مبالعه
شیخ محی الدین عبد القادر کیلانی علیه الرحمه

سن

سن بزم مهتریمز ایدک وشیمدی توبه‌ده مهتریمزسن. اول جمله سی بیله اول منده توبه ایتدیلر. وقافله‌یی
قافله‌دن النلرن ابدیلر کیرو ویردیلر. واول توبه ایدنلر بنم الومده اولنلر ایدی. وحضرت شیخ محیرتک
درت یوز سکسن سکزنده بغداده ایرشدی وتمام جدله تحصیل علومه مشغول اولدی. اول قراءته تفرانه
بعده فقه وحدیثه وعلوم ادبیه‌یه اول زمانده متعین اولان اولولردن اوکیندی شغل ایتدی وازز مانده
اقرانینه غالب اولدی وعمرک اخرنده سندن تمیز بولدی هجرتک بشیوز یکرمی برنده مجلس وعظ ایتدی
واندن ظاهر کرامات واحوال ومقامات عالی ایدی. تاریخ یافعیده بویله ذکر ایدر واما کراماته یعنی
کرامات الشیخ عبد القادر رحمه الله فخارجة عن الحصر وقد اخبرني من ادرکت من اعلام الائمة ان کراماته
تواترت او قربت من التواتر ومعلوم بالاتفاق انه لم یظهر ظهور کراماته لغیره من شیوخ الافاق. کذا
واول دیمشدر که اون یل بربرجده اوتردم وحق تعالی بله عهد ایتدم که یمیم تا بکا ییدرمینجه
واغزمه لقمه قومینجه وایچمیم تا بکا ایچرمینجه برکره قرق کون هیچ یمدم دوردوکون تنرنصکره برکشی کلدی
وبرمقدار طعام کتوردی وقویب کیتدی قریب اولشدیکه نفسم طعام اوزرینه دوشه غایت اجلیغندن
الله تعالی بله عهدم دوشدم ایشتدم که باطنمدن برکسنه اواز بلند ایله سویلرکه الجوع الجوع ناکاه اندن کم
شیخ ابو سعید مخزومی رحمه الله بکا اوغرادی اول اوازی ایشتدی ایتدی عبد القادر بو ندر ایتدم
نفسمک قلق واضطرابیدر اما روحم هنوز حد اوزرنده مشاهده سنده قرار ایتدی. بن قوم
خانه‌مه کل وکتدی. بن کوکلمده ایتدم طشره چقمیم ناکاه ابو العباس خضر علیه السلام ایچرو کردی
ایتدی طور ابو سعیدک اوکنه وار واردم کوردم که ابو سعید خانه‌سنک قاپوسنده طورمش بکا
کوزتر اشدم ایتدی ای عبد القادر سکا بنم دیدیکم یتمز میدی خضر علیه السلام دخی دیمک می کرک ایدی
پس بنی اول خانه‌سنه کتوردی وشول حاضر ایتدیکی طعامی لقمه لقمه اغزمه قویدی تا طویدیم. اندن صکره
بکا خرقه کیوردی واندن صحبتنه ملازم اولدم. الشیخ ابو محمد عبد القادر بن ابي صالح بن ابو عبد الله الجیلی
لبس الخرقة عن ید الشیخ ابو سعید المبارک بن علي المخزومي وهو لبسها عن ید الشیخ ابي الحسن علي بن محمد
بن یوسف القرشي الهکاري وهو لبسها عن ید الشیخ ابي الفرج الطرسوسي وهو عن الشیخ ابي الفضل عبد الواحد
بن عبد العزیز التمیمي وهو عن ید الشیخ ابي بکر الشبلي قدس الله تعالی ارواحهم. وینه حضرت شیخ دیمشدر که
بن دوقز سنه سیاحت ایدم بکا بر شخص کلدی هرکز بن انی کورمشدم کلدم ایتدی صحبته سنی مبین

ایتدیم استدم ایتدی شول شرطله که مخالفت ایتمیه سن ایتدم ایتمیه یم ایتدی بن کلنجه بونده اوتور
بریل کتدی پس بنده کلدی و بن همان یرده اوتوردم برساعت بنم یانمه اوتوردی پس قالقوب
کتدی بن کلنجه بوراده کیتمیه سن دیدی بریل دخی کتدی پس کرو کلدی بنمچه اتمک و سود کتوردی
وایتدی بن خضرم بکا بیوردیلر که سنکله طعام ییم اول کتوردکی ییدک وایتدی قالق و بغداده وار
پس بیله واروب بغداده کردک **شیخ حماد دباس رحمه الله** بونلر شیخ عبدالقادرک جمله مشایخندن
بریدر ابی ایدی و کا معارف و اسرار قاپولری اچلمشدی و مشایخ کبارک قدیمی اولمشدی شیخ عبدالقادر
جوان ایدی و شیخ حمادک صحبتنده ایدی برکون تمام ادبله صحبتنده اوتورمشیدی چون قالقوب طشره
کتدی شیخ حماد ایتدی بو عجمینک بر قدمی واردر که زماننده جمیع اولیانک بوینی اوزرنده اوله کرک
والبته مأمور اولور قدمی هذه علی رقبة کل ولی الله دیمکه والبته بو سوزی سویلیه و جمیع اولیا
بوینن قویه شیخ حماد هجرتک بیشیوز یکرمی بشنده رمضان آینده وفات ایلدی عبدالله نام عالملردن
بری دیمشدر که علم طلبنه بغداده واردم و ابن سقا اول وقتده بنم رفیقم ایدی نظامیه ده
عبادته مشغول ایدک و صالحلری زیارت ایدردک و اول وقتده بغدادده بر عزیز واردی دیرلردی که
غوثدر دخی دیرلردی که استدوکی وقتده ظاهر اولور و استدوکی وقتده غائب اولور
وقتده کزنوردک پس بن و ابن السقا و شیخ عبدالقادر و اول هنوز جوان ایدی غوثک زیارتنه کتدک
ابن السقا یولده ایتدی اندن برمسئله صورمق استرم که جوابنی اول بلمیه بن ایتدم اندن برمسئله صورمق
دیلرم تاکوره یم که نه دیر شیخ عبدالقادر ایتدی معاذ الله که اندن برنسنه صوره یم
بن اوکنده واردم و انک برکاتنه منتظر اولوردم چونکیم وارداک انک اوزرینه کیردک انی یرنده بولمدق
برساعت منتظر اولدق کوردک یرینه اوتورمش خشم ایله ابن سقایه باقدی و ایتدی وای سکا
ای ابن السقا بندن برمسئله صورارسن که بن انک جوابنی بلمیم اول مسئله بودر و جوابی
دخی بودر کورورم آتش کفر سنی زبانه اورر بعده بکا نظر ایلدی و ایتدی ای عبدالله بندن برمسئله
صورارسن و امتحان ایدرسن که بن نه سویلیم اول مسئله بودر و جوابی دخی بودر البته سنی کوردم که
دنیا قولاغکه وارنجه غرق ایده کرکدر بنم خصوصمده ادبلرک ایتدیک انلردن صکره شیخ عبدالقادر
ولیی کندی یانینه تقریب ایتدی و تعظیم ایدوب ایتدی ای عبدالقادر خدایی و رسولنی خشنود ایتدک

شیخ
دباس
بکمز صاتجی در

حکایت بر حکمت

شول

شول ادبله که رعایت ایتدک کویا سنی کوردم بغدادده منبره چیقمشسن و دیرسن که قدمی هذه
علی رقبة کل ولی الله و کوردم که اول وقتده اولیا بیله سکا اجلال و اکرام ایچون بوینلرینی
پست ایلمشلردر پس همان ساعت ایچنده غائب اولدی و بن بعد انی هرکز کورمدک و هر نکم
شیخ عبدالقادره نسبت دخی واقع اولدی و ابن سقا تحصیل علومه اشتغال بلیغ کوستردی
و اقرانه غالب اولدی و اقرانه غالب اولدی خلیفه انی رسالت ایچون روم ملکنه کوندردی
و ملک روم نصرانی عالملر ایله انکا مناظره بیوردی مجلسی الزام و افحام ایلدی ملک نظرنده اولو
کورندی ملکک بر خوب روی دختری واردی انکا مفتون اولدی انی ملکدن دیلدی ملک
ایتدی شول شرطله که نصرانی اولاسن قبول ایلدی پس دختری انکا وردی بعده ابن سقا
غوثک کلامی یاد ایلدی و بلدیکه هر نه کیم کندوسنه ایرشدی انک سببیله ایرشدی و اما بن
چون دمشقه واردم نور الدین شهید بنی اکرام ایله اوقاف تولیتی اوزرینه نصب ایلدی و بکا دنیا
متوجه اولدی و شول سوزکه غوث بنوم حقمده دیمشدی راست اولدی برکون عبدالقادر کندو
رباطنده مجلس ایدوب کلمات ایدردی و عامه مشایخ درگاه الهیه قریب کمسنه حاضر ایدیکه اول
جمله دن بری شیخ علی هیتی ایدی و شیخ بقا بن بطو و شیخ ابو سعید قیلوی و شیخ ابو النجیب سهروردی
و شیخ جاکیر و قضیب البان موصلی و شیخ ابو السعود ایدی و بونلردن غیری نجه مشایخ کبار واردی
شیخ عبدالقادر سوز سویلردی اثناء کلامده ایتدی قدمی هذه علی رقبة کل ولی الله شیخ
علی هیتی منبره چیقوب و شیخک قدم مبارکن طوتوب بو بوینی اوزرینه قودی و شیخک اتکی
التنه کردی و سائر مشایخ بوینلرن ایلدوبه اوزتدلر شیخ ابو سعید قیلوی دیمشدر که چون شیخ
عبدالقادر قدمی هذه علی رقبة کل ولی الله دیدی حضرت حق سبحانه و تعالی انک قلبنه تجلی
ایتدی و رسول صلی الله علیه و سلم ملائکه مقربیندن بر طائفه نک الی اوزرینه متقدمین
و متأخرین مجمعنده که انده حاضر ایدیلر دیرلردی جسدلریله و بعضیلری روحلریله شیخ عبدالقادره
بر خلعت کیدردی و ملائکه و رجال الغیب انک مجلسی اطرافنه المشلردی و هواده صف
بغلمشلردی و یر یوزنده بر ولی قلمدیکه الا که بوینینی پست ایلدی و بعضلر دیمشدر که محمدک
ترکنه تواضع ایتدی و حالندن محجوب اولدی **شیخ صدقه بغدادی رحمه الله** برکون شیخ صدقه

شیخ علی هیتی رحمه الله
شیخ ابو سعید قیلوی رحمه الله

خیو

بر سوز سویلدیکه بحسب ظاهر الشرع اكا مؤاخذه ایتمك لازم كلدی اول سوزی خلیفه‌یه ایرشدردیلر
بویردی احضار ایتدیلر کیم اكا تعزیر ایده‌لر چونکیم باشن اچدیلر و اشخاص دیرو خادم فریاد ایلدی
آنی اورمغا قصد ایدن کمسنه‌نك الی شل اولدی. و وزیرك اوزرینه هیبت طوتوردی چون خلیفه
اول حالی مشاهده ایتدی اكا دخی هیبت مستولی اولدی. بیوردی فراغت ایتدیلر اول اراده
شیخ عبد القادرك بر باطنه كلدی كوردیكه مشایخ و سایر مردلر شیخ جمعه و مجلس ایله دیرو منتظر
اوتورمشلر اول دخی مشایخ اچنده اوتوردی. چون شیخ کلدی و منبره اغدی هیچ سوز سویلمدی
و قرآن اوقیانه دخی نسنه اوقودیمدی. اما مردملر ایچنه عظیم وجد دوشدی. و قوی حالت
مستولی اولدی. شیخ صدقه کوکلندن ایتدی شیخ نسنه دیمدی. و مقری دخی هیچ نسنه اوقودی
بو وجد ندندر. شیخ عبد القادر یوزین اكا دوندی ایتدی یا هذا مریدلرمدن بریسی بر ادیمن بیت المقدسدن
بونده کلمشدر و بنم الیمدن توبه قلمشدر. بکون حاضر اولنلر انك قونقلغیندرلر. شیخ صدقه
ینه کوکلندن کچوردی که بر کمسنه که بیت المقدسدن بر ادیمده بغداده کله اول نه‌دن توبه ایدر
و شیخه ندن احتیاج وار در. شیخ ینه اكا متوجه اولب ایتدی یا هذا اندن توبه ایلرکه بر دخی
هواده یورمیه. و انك بكا احتیاج اولدرکه انی حق سبحانه نك محبتنه دلالت ایلیم. شیخ سیف
الدین عبد الوهاب رحمه الله. بونلر شیخ عبد القادرك اوغلیدر اول دیمشدرکه ایلردن خیز
هیچ ای اولمزدی الا که بیکی اولمزدن اول و ایدیمه کوکنه کلوردی اکر شویله که انده بر یارامزلق
و شدت مقدر اولمش اوله نا خوش صورتده کلوردی. و اکر نعمت و ایلولك مقدر اولمش اوله
محبوب صورتده کلوردی. هجرتك بشیوز التمشنده جمادی الاخر ینك سلخنده جمعه کوننك اخرینده
مشایخدن بر جماعتله صحبتده اوتورمشلردی. بر خوب صورت ایچرو کردی و ایتدی السلام
علیك یا ولی الله. بن ماه رجبم کلدم که سکا تهنیت ایلیم. و بنده هیچ بر یارامزلق و شدت مقدر
اولمامشدر. اول رجب آینده هیچ بر مردملر ایلوکدن غیری نسنه کورمدیلر. چون یکشنبه کونی
شیخ رجب اولدی. بر کریه المنظر شخص جمعه کلدی و ایتدی السلام علیك یا ولی الله. بن شهر شعبانم
کلدم که سکا خبر ویره‌یم بنده موت و فنا خلق بغداده. و وبا حجازده. و قتل و مجادله خراسانده
مقدر اولمشدر. چون شعبان ایی کلدی هر نه که دیدیسه واقع اولدی. شیخ رمضانده بر فالج کوزن خسته اولدی

دوشنبه

٢٧

دوشنبه کوننده رمضانك یکرمی طقوزینده مشایخدن بر جماعت انك اوکنده حاضر ایدیلر. شیخ علی هیتی
و شیخ نجیب الدین سهروردی کبی. و بو اکسندن غنیدی بر شخص تمام حسن و قار ایله ایچرو کردی و ایتدی
السلام علیك یا ولی الله. بن شهر رمضانم کلدم که سکا اعتذار ایلیم. شویلکه شول نسنه‌دن
سکا مقدر اولمشدر بنم ایچمده و سکا وداع ایلیم که بو اخر اجتماعمدر سنکله پس دوندی کیتدی
الکی سنه‌نك ربیع الاخرینده دنیادن کیتدی و بر رمضانه دخی ایرشمدی. بر کون شیخ مجلسنده سوز
سویلردی و شیخ علی هیتی شیخك مقابله‌سنده اوتورمشدی. ناکاه اویخو الدی. شیخ اهل مجلسه ایتدی
ایسم اولکوز و منبردن اشغه ایندی و شیخ علی هیتی نك اوکنده ادبله طوردی و اكا نظر ایدردی.
شیخ علی اویندی. شیخ ایتدی حضرت نبی علیه السلامی اویخوده کوردکمی. ایتدی کوردم. شیخ ایتدی
بن انك ایچون ادبله طورمشدم. ایتدی نه ایله وصیت ایتدی. سکا ملازمتله. اندنصکره شیخ علی
صوردیلر شول نسنه‌نك معنیسی ندر که شیخ بیورمشدی که بن انك ایچون ادبله طوردم. شیخ علی
ایتدی اول نسنه که بن خوابده کوردم اول اویانقلغنده کوردی. شیخ علی هیتی قدس سره بطایح
مشایخندن ایدی و انك جمله کراماتندندر بر کمسنه‌یه ارسلان متوجه اولدی. انی ذکر
ایدنجک ارسلان دونب کیتدی. و بر کمسنه‌یه بر ارض مغاترده یعنی زنبوجوق یرده بتقلغندن سوری
شکك در مکن تخته بشنه دیرلر انی ذکر ایلدی باذن الله تعالی سوری شکك مندفع اولدی
شیخ ابو محمد عبد الرحمن الطفسونجی قدس سره. بر کون طفسونجده بغداد نواحیسنده دور شیخ
منبرده چیقوب ایتدیکه انا بین الاولیاء کالکرکی بین الطیور اطولهم عنقا. یعنی بن اولیا
ایچنده شول طورنا کبی یم قوشلر ایچنده که بونی جمله‌سندن اوزونرقدر. شیخ ابو الحسن علی
بن الهیتی که شیخ عبد القادرك اصحابندن ایدی. وجد جنتندن که اول نواحیده در. ابو محمدك مجلسنه
کلمشدی. بر یرندن قالقدی و دلقینی باشندن چیقردی و ایتدی بنی قوکه سنکله کورشه‌لم. طوترم
شیخ عبد الرحمن خاموش اولدی. و اصحابنه ایتدی بر قیلدن دخی انك وجودنده علامت الهدن
خالی کورمزم. و اكا یتورودیکه دلقینی کیه. شیخ ابو الحسن ایتدی بن اول نسنه‌دن که چقوبدرم کرو اكا
رجوع ایتمزم بر دخی جنتدن یکا متوجه و زوجه‌سنه چاغردیکه ای فاطمه جامه‌نی کتورکه کیم
زوجه‌سی انده اوارینده جنتدن ایشتدی و جامه ایله بوجایی قارشولدی. بن شیخ عبد الرحمن

اکا ایتدی سنك شیخك کیمدر ایتدی شیخ عبد القادر ایتدی بن شیخ عبد القادرك ذکرینی ایشتمشیدم دیدم
مکه‌یه یوزینم قرق ییلدر که بن درکات باب قدرتنده‌یم مرکز ابی آنی کورمدم واصحابندن
بر جماعته ایتدی بغداده کیدوکز وشیخ عبد القادرك اوکنه واروکز دیویکز که عبد الرحمن سزلره
سلام ایلدی دیر که قرق ییلدر که بن درکات باب قدرتده‌یم اکرچه کورمدم لا داخلا ولا خارجا یعنی نه
ایچروده نه طشره‌ده شیخ عبد القادر همان وقتده اصحابنه ایتدی طفسونجه واروکز وبولجه عبد الرحمانك
اصحابنه بولشوکز که کندیلرکم رسالت ایچون بکا کوندرمشدر آنلری دوندریب بیله کیدوکز چون عبد الرحمانك
اوکنه وارهز دیویکز که عبد القادر سزه سلام ایلدی دیر که انت فی الدرکات ومن هو فی الدرکات
لا یری من هو فی الحضرة ومن هو فی الحضرة لا من فی المخدع وانا فی المخدع ادخل واخرج من باب السر من
حیث لا تراني بامارة ان خرجت لك الخلعة الفلانية في الوقت الفلاني على يدي خرجت لك وهي خلعة الرضا
وبامارة خروج التشريف لك في الليلة الفلانية لك على يدي خرج لك وهو تشريف الفتح وبامارات اخلع
عليك في الدركات بحضور اثني عشر الف ولي الله سبحانه خلعة الولاية وهي فرجية خضراء طرازها سورة الاخلاص
على يدي خرجت یعنی سن درکاتده سن شول کیمسنه که درکاتده در حضرتده اولانی کورمز دخی شول
کیمسنه که حضرتده در مخدعده اولانی کورمز مخدع اصطلاح مشایخده حضرت قطبك افراد واصحابنه
سزی موضعیدر لکن بن مخدعده‌یم باب سردن کیرورم وچیقرم اول حیثیتدن که سن بنی کورمزسن
بو آرالك علامتی سنوکچون شول فلان وقتده فلان خلعت چیقدی دیرکه بنم الومله سنوکچون
چیقدی که اول خلعت رضا خلعتیدر بر علامت دخی فلان کیجه‌ده فلان تشریفك خروجیدر که سنوکچون
بنم الومله چیقدی که اول تشریف فتحدر وبر علامت دخی اولدر که اون ایکی بیك ولینك حضورینده
سکا خلعت کیدردیکه اول خلعت بر یشل فرجیه در که طرازی سوره اخلاصدر بنم الومله چیقدی
القصه شیخ عبد القادرك مریدلری بولجه شیخ عبد الرحمانك اصحابنه بولشوب یولدن دوندرلر
وشیخ عبد القادرك رسالتنی شیخ عبد الرحمانه ایرشدردیلر شیخ عبد الرحمن ایتدی صدق الشیخ عبد القادر
وهو سلطان الوقت وصاحب التصرف فیه بر تاجر شیخ حمادك اوکنه کلدی وایتدی قافله شامه بیرا
کوردم وبیك یوز دینار بضاعتم واردر شیخ حماد ایتدی اکر بو یل کیدرسك مالکی غارت ایدرلر
وسن مقتول اولورسن تاجر زیاده غمکین اولوب شیخ حمادك اوکندن چیقوب کیتدی وبولجه شیخ عبد القادره

بولشدی قصه

٢٢٨

قصه‌ده اکا دیدی عبد القادر ایتدی وار کیت سلامتله کلورسن وغنیمتله کلورسن وبن کفیل
اول شخص شامه سفر ایتدی ومتاعنی بیك دیناره بازار ایلدی بر کون قضاء حاجت ایچون خلایه
کردی واول بیك دینارینی بر طاقچه اوزرنده قودی وصحبت کتدی وانی اونتدی ومنزلنه کلدی واکا
اویقو غلبه ایلدی اویقوده کوردیکه بر قافله‌ده ایمش حرامیلر قافله‌یه غارت ایتدیلر واهل قافله‌یی قتل ایتدیلر
واکا دخی بر شخص بر ضرب اوروب قتل ایلدی اول حالك هیبتندن اویندی بو نیتده کوردیکه
قانی وار واول ضربتك المی وجودینده احساس قلدی واول اوینتدی بیك دینار خاطرینه کلدی
تعجیل وار بولدی وبغداده مراجعت ایلدی کندو به ایتدی عجب اول شیخ حماده وارایم که اولو شیخ
اکبردر یوخسه شیخ عبد القادره می وارایم که انك سوزی راست اولمشدر ناکاه شیخ حمادی بازارده
کوردی ایتدی اول شیخ عبد القادره وار که انك سوزی حقدر اونی بیدیکز حق تعالیدن دخی رجا
اغشدر که سنك قتلك که اویانقده مقدر اولمشدیکه اویقویله کچدی ومالك تلفی اونتماینه
مقدر اولدی بس شیخ عبد القادرك اوکنه واردی شیخ عبد القادر ایتدی انی که حماد دیدی که اون
یدی کره درخواست اغشدر عزت معبود حق ایچون اون یدی کره دخی یتمش کره به وار نجه درخواست
ایدیبوردم تا سنك حالك شیخ حماد کبی اولدی شیخ شهاب الدین سهروردی رحمه الله دیمشدر که
جوانلقده ایکن علم کلامه مشغول ایدم وبعض کتابلر اول فندن حفظ ایلدم وعمم بنی اوندن منع ایدردی
بر کون عمم شیخ عبد القادرك زیارتنه واردی وبن دخی بیله‌جه واردم وعمم بکا ایتدی حاضر
اولکه بر مردك حضورینه وارورزکه انك کوکلی خدای تعالیدن خبر ویرر ومنتظر اول انك برکات
دیدارنه چون واروب اوتوردق عمم ایتدی یا سیدی قرنداشم اوغلی عمر علم کلامه مشغولدر حرمه قدر کم
انی قوامت ایلمه دیدم ای عمر شیخ ایتدی ای عمر نه کتابلر حفظ ایلدك ایتدم فلان کتاب وفلان کتابی
مبارك الینی سینه‌مه قودی والله اول کتابلردن حفظیمده بر لفظ قلمدی لیکن سینه‌می علوم لدنی ایله
مملو ایلدی انك اوکندن قالقدم بر حالده که حکمتدن ناطقدر بکا ایتدی یا عمر انت آخر المشهورین
بالعراق یعنی عراقده مشهور اولنلرك سن آخریسین شیخ ابو عمرو صریفینی قدس سره دیمشدر که خیط
بنم کارمك بدایتی اول ایدیکه بر کیجه صریفینده ارقام اوزرنده دوشمش ایدم ویوزمی آسمانه اغشدم
کوردم هواده بیشر کوکرچین اوچوب کیدر بری دیردی سبحان من عنده خزائن کل شیء وما ینزل

الا بعدد معلوم وبري دخي دردي سبحان من اعطى كل شيء خلقه ثم هدى وبري دخي دردي
سبحان من بعث الانبياء حجة على خلقه وفضل محمدا عليه الصلوة والسلام وبري دخي دردي كل ما في الدنيا باطل
الا ما كان لله ولرسوله وبري دخي ديرديكه يا اهل الغفلة عن توليكم قوموا الى ربكم رب كريم يعطي
الجزيل ويغفر الذنوب العظيم چون بن انلري كوردم واول كلمات ايشتدم بي خود اولدم حق تعالى ايله
عهد ايلدم كه كندومي بر شيخه تسليم ايليه‌يم كه بكا حق تعالى يه يول كوستره وروان اولدم وبلمزدم كم
قنغروكيدرم تا كاه بر بيوك ديدار هيبتلو قارله اوكومه چيقه كلدي والسلام عليك يا عثمان [illegible]
آدم واكا اندوم بردم كه سن كيمسن كه بنم آدمي بلدك وهركز بن سني كورمشدرم ديدي بن خضرم
عبد القادرك اوكنه ايدم ايتدي يا ابا العباس دون بكجه صربيني ده بر مرده جذبه ايرشمشدر ومقبول
اولمشدر وهفت آسمان اوزرندن اكا مرحبا بك عبدي ديو ندا كلمشدر حق تعالى ايله عهد ايلمشدر كه
كندوني بر شيخه تسليم ايده انبر كوا ذوالبي كتورسون بكا ايتدي يا عثمان عبد القادر سيد العارفين وقدوة
الواصلين في هذا الوقت فعليك بملازمة خدمته وتعظيم حرمته تا كندوزي بولمسن الحاكم كندومي
بغداده كوردم وخضر غايب اولدي وبنيي ايله دك اني كورمدم وشيخ عبد القادرك اوكنه واردم
ايتدي مرحبا بمن جذبه مولاه اليه بالسنة الطير وجمع له كثيرا من الخير يعني مرحبا شول كمسنه‌يه كه
مولاسي اني كندويه چكدي قوشلر ديليله وانك ايچون جوق خيرلري جمع ايلدي اي عثمان خداي تعالى
سكا بر [illegible] كه ادي عبد الغني بن نقطه اولا كه انك مرتبه‌سي جوق اوليادن اعلى اولا وحق تعالى
انكله ملائكه‌سنه مفاخره ايليه اندن نصكره بنم باشمه بر تقيا كيدردي انك خوشلغي وايلوكي
بنم دماغمه ايرشدي ودماغمدن كوكلمه ايرشدي ملكوت بكا كشف اولدي ايشتدم كه عالم وعالمده
اولنلر حق سبحانه وتعالى يه اختلاف لغاتله وانواع تقديسله تسبيح ايدرلر قريب اولديكم عقلم
زايل اولا شيخك التفاتي بر بارمي يتشه واردي بكا اوردي عقلم قرار اوزرنه كلدي بعده بني بر حجره
ايچي خلوته قويدي واننده بكا ظاهر و باطن هيچ بر امر ظاهر اولمادي كه بني ديرودن اول بكا ديمه
دخي حال ومقام ومشاهده ومكاشفه‌دن هيچ بر نسنه ايرشمزدي كه ايرشمزدن اول اني بكا سويليه
وبكا بعض نسنه‌لردن خبر ويردي كه اوتوز يلدن نصكره واقع اولسه ودين اندن خبرم كيدو وكمك مانيني
يكرمي بش ييل اولدي علمادن بري ديمشدر شيخ عبد القادرك اوكنه واردم وهنوز جوانيدم وبنيمجه

علوم

٢٦٩

علوم فقه‌دن بر كتاب واردي شيخ بوم كتابمه نظر ايتدين واني صورمدين ايتدي يا فلان
بش الرفيق كتابك هذا يعني سنك كتابك نه يرمز بولدانشدر طور وار بو كتابي بو بن قصد ايلدم كم
شيخك اوكنه قالقه‌م وكتابي خانه‌ده قويه‌م وبردي كندوملكه كتوره‌م شيخك قورقوسندن وبنم
نفسم اول كتابي بو [illegible] مساعده ايلدي نيركه اول كتابدن بعضي نسنه بلمشدم وبنم اكا محبتم
دوشمشيدي چون بو نيتله قالقدم ايستدم شيخ بكا نظر ايلدي بن ده قالقمغه مجال وقدرت قلمدي
شول بكمسه‌ء بند اتمشلر كبي بن ايتدي كتابكي بكا ويرچون كتابمي اچدم جمله اوراقني كوردم اغ اولمش
كه انده بر حرف يازلمش دكل ايدي شيخك اليه ويردم انك ورقلريني دوندردي وايتدي بو كتاب فضايل
قرآندر وبكا ويردي كوردم كه كتاب فضايل قرآندر بر عجوبر خطله يازلمش بكا ايتدي توبه ايدرمي
زبانكله سويليه‌مديكن شول نسنه‌يه كه كوكلكده اولميه ايتدم توبه ايتدم ايتدي طور يوقارو قالقدم وهرنه
كيم اول كتابدن حفظ اتمشدم خاطرمدن كيتدي وهركز بو زمانه دك خاطرمه كلمامشدي بركون
ابو معالي آدلو بر شخص شيخك مجلسنده حاضر ايدي مجلس اثناسنده اكا عظيم تقاضا واقع اولدي شونكه قصهٔ بر شخص
حركت ايتمكه مجالي قالمدي وبي طاقت اولدي استغاثه طريقي ايله شيخدن يكا نظر ايلدي شيخ بر اياق
منبردن اشغه ايندي اول بابه ده آدم باشي كبي بر باش ظهور ايتدي بر بابه دخي ايندي اول باشله اكي دوز
وبر بسنه ظاهر اولدي وبو وجهله كه بابه بابه شيخ ايندي اول صورت زياده اولوردي تا شيخك صورتي
كبي بعينه بر صورت اولدي وشيخك اوازي كبي بر آوازله وكلامي كبي كلامله سوز سويلردي وبوني
اول شيخدن غيري وحق سبحانه ديلدوكندن غيري هيچ كمسنه كورمزدي شيخ كلوب اول شخصك
باشي اوزرنه طوردي آستيني يا خود منديلني اول شخصك باشي اوزرنه اورتدي اول شخص
كندوني صحراده كشاده بولدي اول صحراده بر صو ازماغي وار ماغك كنارنده بر اغاج وار بيلسنجه
بر دسته كليد واردي اول اغاجه اصاويردي وقضاء حاجته مشغول اولدي بعده ابدست الدي وايكي ركعت
نماز قلدي وسلام ويردي شيخ آستيني ويا منديلني انك باشندن كوتردي اول شخص كندوني
مجلسده بولدي واعضاسنده ابدست صويندن ياشلق وتقاضاسي دفع اولمش وشيخ منبر اوزرنده سوز سويلر
كوريا هركز اشغه اينمامش بس اول شخص خاموش هيچ كمسنه طينمدي وكليد دسته‌سي طلب ايليوب
كندوده بولمدي بر مدت تد نصكره بلاد عجمه طرفنه عزيمت سفر ايلدي اوندرت كون بغداددن

اکا دیو یوردیلر برصحرایه قوندیلرکه انده بر روان صو ایرماغی واردی قالقدیلر ابدست آله کوردیکه اول
صحرا شول صحرایه بکزرکه اول کون ابدست آلمشدی واول اغاجی بولدی کلیدی دستهسنی آنده اصلمشدی
چون بغداده کرو دوندی شیخک اوکنه واردی تا اول قصهیی سویلیه شیخ قولاغنی طوتوب ایتدی یا ابا المعالی
مادام که برحیاتم یوز بونی کمسیه دیمه برکون شیخ فقهادن وفقرادن برجماعتله کورستان زیارتنه کیتدیلر
وشیخ حمادک قبری اوکنده رحمه الله چوق طوردی شویله که هوا کرم اولدی بعده دونوب کیتدی وبهجت
وسرور آثاری مبارک یوزنده ظاهر اولدی اندن صوردیلرکه شیخ حمادک قبری اوکنده بو دکلو
دوردیغکوزک سببی نه ایدی ایتدی برقیشده جمعه کوننده شیخ حمادله واصحابیله جمعه مسجدنه کیدرکن
چون کوپری باشنه ایرشدک شیخ حماد الن اوزادوب بنی صویه اتدی وهوا غایت صووق ایدی دیدم بن بو کون
برجبه کیمشدم وآستینمک ایچنده برقاچ جزولر واردی اول جزولر اصلانمسون دیو الومی یوقارو
قالدردم انلر بنی قویوب کیتدیلر صودن چقدم وجبهمی صقدم واردم انجه کیتدم بکا زیاده صووق تاثیر
ایتمشدی چون انلره ایرشدم اصحابی بنم باشمه سوز سویلدیلر انلری منع ایلدی وایتدی بن آنی
امتحان ایچون اتمشدم آنی برطاغ کوردم که یرندن دپرنمز بس شیخ عبد القادر ایتدی بوکون آنی قبرنده
کوردم جواهرله مرصع برحله کیمش وباشنده بریاقوتدن تاج والنده آلتوندن بلازکلر واباغنده
آلتوندن نعلین اما صاغ الی عملدن قالمش ایدی وفرمانه مطیع دکولدی دیدم که بو ندر ایتدی بو
اول الدرکه انونکله سنی صویه اتدم ایتدی هیچ قادرمیسن که آنی بندن دفع ایدهسن ایتدم قادرم
ایتدی بس حق تعالیدن دیله که آنی بکا کرو ویره بس طوروب حق تعالیدن دیلدم واولیاء الله
دن بش بیک کیمسنه قبرلرندن حق تعالیدن دیلدیلر که بنم سؤالیمی انک حقنده قبول ایلیه بس سؤال
ایلدم اول قدر که حق تعالی انک الینی کرو اکا ویردی واول الیله کروب بکا مصافحه ایلدی چون
بو سوز بغدادده مشهور اولدی شیخ حمادک اصحابندن مشایخ بغداد وصوفیه جمع اولدیلر
تا شیخ عبد القادردن اول دیدیکی سوزک تحقیقنی مطالبه ایدهلر شیخک مدرسهسنه کلدیلر
اما شیخک هیبتندن هیچ کمسنه سوز سویلمکه قادر اولمدی شیخ سوزه باشلدی وایتدی مشایخدن
ایکی کشی اختیار ایدوکز تا کیم اول دیدوکم سوزک تحقیقی انلرک زبانندن ظاهر اوله اندن شیخ ابو یعقوب
یوسف بن ایوب الهمدانی که اول کون بغدادده ایدی وشیخ ابو محمد عبد الرحمن بن شعیب الکردی بیه که

بغداده

بغدادده مقیم ایدی اتفاق ایتدیلر بس اول جماعت ایتدیلر بر جمعهیه دک دخی مهلت ویروک
تا انلرک زبانندن نه ظاهر اوله شیخ بیوردیکه یرلرکزدن قالقمه کوز تا بو امر محقق اوله
وباشنی اوکنه اکدی وانلر دخی باشلرینی اوکلرینه برقدیلر ناکاه مدرسهنک طاشراسندن
آواز کلدیکه کوردیلرکه شیخ یوسف تمام ایورک کلور چون مدرسهیه کیردی ایتدی حق سبحانه وتعالی
شیخ حمادی بکا مشاهده ایتدردی وایتدی یا ابا یوسف تیز عبد القادرک مدرسهسنه وار وانده حاضر
اولان مشایخه سویله که شیخ عبد القادر دیدیکی سوزده صادقدر وهنوز شیخ یوسف سوزینی تمام
اتمامشدی شیخ عبد الرحمن کلدی ایچرو کیردی وشیخ یوسف دیدوکی کبی اول دخی دیدی شیخ عبد القادردن
صوردیلرکه سببی ندر که سزه محیی الدین دیو لقب ویردیلر بیوردیکه سیاحتلرومک بعضنده بر جمعه کونی
بغداده کلدم یالن ایاق بر متغیر اللون نحیف البدن خستهیه اوغرادم بکا ایتدی السلام علیک
یا عبد القادر سلامن الدم ایتدی بنم یانمه کل یانینه واردم ایتدی بنی چلوبر اقعد ای جلوس
اتدردم جسدی تازه اولدی وصورتی خوب اولدی ورنکی صافی اولدی اندن قورقدم ایتدی بنی
بیلورمیسن ایتدم یوق ایتدی بن دین اسلامم اول بنی کوردوک کبی ایدم حق تعالی سنوکله زنده
ایلدی انت محیی الدین آنی قویوب مسجد جامعه واردم برکشی بنم اوکمه کلدی واباغمه اوکنه نعلین
قودی وایتدی یا شیخ محیی الدین چون نماز قلدم هر طرفدن خلق اوزرومه دوکلدیلر والومی واباغمی
اوپدیلر وایتدیلر یا شیخ محیی الدین واندن اول هرکز بو لقبله بنی اوقیمامشلردی مشایخدن بریسی
حکایت ایدر دیکه بن وشیخ علی هیتی شیخ عبد القادرک مدرسهسنده ایدک اکابر بغداددن بری شیخک
اوکنه کلدی وایتدی یا سیدی قال جدک رسول الله صلی الله علیه وسلم من دعی فلیجب فها
انا ادعوک الی منزلی یعنی ایتدی ای بنم سیدم جدک رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی برکمسنه
دعوت اولنسه قبول ایلسون اوشته بن سنی منزلمه دعوت ایلدم شیخ بیوردیکه اکر اجازت اولورسه
وارهیم برزمان باشینی اشغه اکدی بس ایتدی وارهیم وقالقدی سوار اولدی وشیخ علی هیتی صاغ
اوزنکوسنی دوتدی وبن صول اوزنکوسنی دوتدم تا اول شخصک سرایی قاپوسنه واردق بغدادک
جمیع مشایخی وعلماسی واعیانی انده ایدیلر وسماط چکدیلر واوزرینه انواع نعمتلر وبر عظیم سبد
اغزی اورتلمش ایکی کشی کتوروب کتوردیلر وسماطک اشغه اوجنه قودیلر اندن صکره اول شخص که

صاحب دعوت ایدی ایتدی الصلاة وشیخ باشین اکمشیدی هیچ کمسنه هم اول طعام لردن یمدی
واهل المجلس کان علی رؤسهم الطیر فرط هیبته یعنی شیخک هیبتیندن کویا که مجلس اهلنک باشلرینک
اوزرینه قوش قونمش ایدی هر کز بر کمسنه حرکت ایتمزدی و سوز سویلمزدی شیخ بکا وشیخ علی هیتی
یه اول سیدی اوکوه کتورلر دیو اشارت ایلدی فالقدنک واول سیدی کتوردک زیاده اغر ایدی
وشیخک اوکنه قودق بیوردی سبتک اغزینی اچدق اول شخصک قرزندی ایدی که اناده کور
دکورلی بیدا وهیچ برافتی یوق حاضرلر زیاده ایشدیلر شیخ مردملک غلبه سی ایچندن چیقوب
کتدی واول طعام لردن هیچ یمدی شیخ ابو سعید قیلوی نک اوکنه واردم واول قصه یی آکا سویلدم
ایتدی شیخ عبد القادر یبرئ الاکمه والابرص ویحیی الموتی باذن الله بر بیوک نن شیخ عبد القادرک
اوکنه کلدی وبیلسنجه اوغلنی بیله کتوردی وایتدی اوغلمک کوکلی سکا زیاده متعلق کوردم
بن کندو حقمدن انک خدمتنی بری ایلدم رضای اسنا ایچون شیخ انی قبول ایلدی ومجاهده وریاضت
امر ایتدی بر قاچ کوندن صکره اول بیوک نن اوغلنی کورمکه کلدی کوردیکه ازبا اتمکی بیدرده صارز
وضعیف اولمش ازعکیدن واتیجی سزلقدن اندن قالقوب شیخک اوکنه کلدی انی بر طبق کوردی
اوزرینه قوش کمککلری واز کرشیخ انی یمشیدی بیوه زن شیخه ایتدی یا سیدی سن قوشلر اتلرین
یرسن دیبنم اوغلم ارپه اتمکین یر شیخ الینی اول استخوانلرک اوزرینه قودی وایتدی قومی
باذن الله الذی یحیی العظام وهی رمیم یعنی طور وکز شول اللهک اذنی ایله که چورومش کوکلری
دیرلدر اول قوش دری اولدی واوتمکه باشلدی پس شیخ اول بیوه زنه ایتدی شول وقتکه
سنک فرزندک دخی بو مرتبه یه اوله هر نه دیلرسه دی یسون مشایخدن بریکه ادی عمر ایدی حکایت ایدرکه
بر کیجه خلوتده ایدم ناکاه دیوار یارلدی دبر کریه المنظر شخص چیقه کلدی بن ایتدم کیمسن
ایتدی کلدم که سکا بر ایلک ایدم ایتدم سنک ایلوکک نه در ایتدی جلسة مراقبه تعلیم ایدم
وجلس القرفصا ورأسه منکس قرفصا اوجاقلرک اوزرینه اوتوروب دیزلرینی قارنینه یاپشدرمقدر
چون صباح اولدی شیخ عبد القادرک یانینه واردم تا آکا حالی سویلیم چون آکا مصافحه ایلدم
الومی طوتدی دیدی اول سوزی دیمکدن ایتدی یا عمر صدقک وهو کذوب یعنی کرچک سویلدی
اما اول یالانجیدر ومن بعد اندن بر سوز ایشتمیاسن قرقینه اول شخصک حلیه سی اول طریق

اوزرینه اولدی بر کون شیخ مجلس ایتمشیدی بعضوری بعضیه بشلدی بعضی مردملر طاغیلدیلر شیخ یوزین
یوقارو ایلدی وایتدی بن جمع ایدرم سن طاغیدرسین فی الحال بعضوری مجلس اوزرینه یا غیوب
طاشرمسنه یا غیمه بشلدی شیخک مریدلرندن بریسی حکایت ایدر بر جمعه کونی شیخله بیله جمعیه
واردم هیچ کمسنه شیخه التفات کوسترمدی وسلامنی ویرمدی کندیمه ایتدم ای عجب هر جمعه بزز یا
تشویشله جمعیه ایرشوردک شیخک اوزرینه قتی ازدحام اولدو غیندن هنوز بو خاطرم تمام اولمدین
شیخ تبسم ایدرک بکا باقدی ومردملر سلامنی ویرمکه شیخه متوجه اولدیلر شویله که شیخله بنم اورتامه
حائل اولدیلر کندومه ایتدم اول حال بو حالدن یکرکدر ایدی شیخ بکا التفات ایدوب ایتدی بونی سن
استدک بلمدکی که مردملرک کوکلی بنم الیمده در اکر دیلرسم انلرک کوکلنی بندن اعراض ایتدوررم
وکر دیلرسم بکا دوندرورم مشایخدن بری حکایت ایدر بر مدت خدای تعالی دن دیلدم که رجال الغیب
برینی بکا کوستره بر کیجه اویخوده کوردم امام احمد حنبلی یی زیارت ایدردم واتنک قبری یاننده بر کیشی
وار خاطرمه شویله دوشدیکه اول رجال غیبدندر چون اویندم انکاره کورمک امیدنه امام احمدی
زیارت ایتمکه واردم اول کیشی انده بولدم زیارتمه عجله ایلدم اول کیشی بندن اول چیقوب کیتدی
بندخی ارد نجه روان اولدم چون دجلیه ایرشدی دجله نک ایکی کناری بر ادیم مقداری بربرینه کلدی
دجله یی اوته یکه کچدی طوردیو آکا اند ویردم تاکیمه سوز سویلیه طوردی ایتدم مذهبک نه در
ایتدی حنیفا مسلما وما انا من المشرکین خاطرومه دوشدی اول حنفی المذهبدر کرو دوندم
وکندومله ایتدم وارایم انی شیخ عبد القادره سویلیم انک مدرسه سینه واردم در ایی قاپوسنده
طوردم سرای ایچندن آواز ایتدی وایتدی مشرقدن مغربه دک هیچ اندن غیری اولیا در حنفی المذهب
یوقدر اول وقتده اولیله دوشمشدر والامشایخ کبار دن حنفی المذهب کمسنه لر چوقدر بلکه
سلسله خواجکان جمله حنفی المذهبدر ودیرلرکه رجال الغیب قطب الاقطاب مذهبی اوزرینه اولور
واول دائما مذاهب اربعه نی رعایت ایدر وکندونک دخی اجتهادی واردر بو خالص حنفی المذهب
رجال الغیبه اول جهتدن ازبلنور والله ولی التوفیق شیخک مریدلرندن بری حکایت ایدر
شیخک خدمتنه مشغول ایدم واکثر کیجه لر اویانوق ایدم بر کیجه خانه سندن طشره چقدی صو ابریقنی
اوکنه ایلتدم التفات ایتمدی ومدرسه قپوسینه متوجه اولدی قاپولر اچلدی کتدی بن دخی عقبنجه

مطلب
مذهب حنفیه وقل ایدنه
جوا
بودر سا ه اولورلر

روانه اولدم شویلکه بن ظننم اول ایدیکه بله کتدوکمی اول بلمن. چون بغداد قپوسنه ایرشدی
قپو اچلدی اندن دخی چیقوب کتدی اندن بندخی بینه اردینه دوشدم کیدو قپو بغلندی دیرجی
یول کتدی ناکاه بر شهره ایرشدک که بن بلمدم که نرده یدی بر رباطه کیردی اونده الت کشی اوتورر مشدر
ایدی و کلدلر و اکا سلام ویردیلر بن بر ستون اردینه پنهان اولدم اول رباطک بر جانبندن
بر ناله اوازی کلور از زماندن اول ناله ساکن اولدی ناکاه بر کشی ایچرو کردی و اول ناله اوازی
کلن جانبه کتدی بعده چیقه کلدی و اوموزینه بر شخص و بر شخص دخی ایچرو کیردی و اول ناله
اوازی کلن جانبه کتدی باشی عریان و بیغلری اوزانمش و شیخک اوکنه اوتوردی شیخ شهادت
کلمه لرین تعلیم ایتدی و باشنک و دوداغنک قیللرندن الدی و تعبیه کیوردی و ادینی محمد قودی
و اول التی کشیه ایتدی بن مأمور اولدم که بو شخصی اول مرده یرینه بدل ایلیه اونلر ایتدیلر سمعا
وطاعة پس شیخ طشره چیقدی و انلری قودی بندخی شیخک عقبنجه چیقدم بر از اچوق کیتدک بغدادک
قپوسنه ایرشدک اوکلکی کبی بینه اچلدی پس مدرسه قپوسنه کلدک اولداخی اچلدی شیخ خانه سنه کیردی
چون صباح اولدی سبقم درسنی اوقومغه ایچون شیخک اوکنه اوتوردم بنم اوزرمه هیبت مستولی
اولدی اوقومغه قادر اولمدم شیخ ایتدی ای فرزند اوقو اکا اندوه ایدوم که شول نسنه که کیجه کورمشدم
بیان ایلیه ایتدی اول شهر نهاوند ایدی و اول التی کشی ابدال ایدیلر و اول ناله ایدن انلرک
مهتری ایدی و اول که طشره چیقوب بر شخصی اوموزنه کتورمشدی خضر علیه السلام ایدی اول میت
طشره چیقردی تاکیم یرلغنن کورهلر و اول شخص که انکا شهادت کلمه لرین تعلیم ایلدم
قسطنطنیه ده بر ترسا ایدی مأمور ایدم که انی اول میته بدل ایدم بو انی کتوردلر بنم الومده
مسلمان اولدی و شیمدی انلرک برسی در. برکون شیخ سوز سویلردی ناکاه برقاچ ادیم هواده
یوردی و ایتدی یا اسرائیل طور و کلام محمدی دکله دیردی مکاننه کلدی ایتدیلر بونه ایدی ایتدی
ابو العباس خضر علیه السلام مجلسمزه اوغرادی تعجیل ایدوب برقاچ قدم اندن یکا واردم
و سوال ایلدم انی که ایشتدوکز. شیخک خادمی حکایت ایدرکه سر اللیلی دینا درزی التونجی شیخک بوره جی
اولدی مهمانلردن اوتوز برکون بر شخص چیقه کلدی بن ای الکمر دوم و اذن استمک بزم شیخک
اوتورنه کیردی و اوتوردی شیخله چوق کلمات ایتدی و بر مقدار التون چیقردی و ایتدی

بوزرك

بوزرك بورجکز ایچوندر و شیخ اکا ایتدی بونی بو بورج الدوغم کمسنه لره اولشدر بیو ایتدی بو
صرفی قدردن ایتدم صرف قدم کتمدوا ایتدی بر فرشته در که حق تعالی جل و علا کوندرر اولیاء اللهه
خکا تاکیم انلرک بورجنی ادا ایلیه. شیخ بقاء بن بطو قدس سره دیمشدر که برکون شیخ عبد القادرک
مجلسنده حاضر ایدم منبرک اوکنجی پایه سنده سوز سویلیمک اثناسنده ناکاه قطع کلام ایلدی
بر ساعت خاموش اولوب اشعرینه اندی بعده بینه منبره چیقوب ایکنجی پایه ده اوتوردی پس بن
مشاهده ایلدم که پایه اولکی کوزاره دکین مقدار کشاده اولدی و سندسدن و ابریشم استبرقدن
فرشلر دوشندیلر و رسول الله صلی الله علیه و سلم اصحابیله انک اوزرنه اوتوردیلر و حضرت حق
جل و علا شیخ عبد القادرک کوکلنه تجلی ایتدی و اول شویله میل ایلدیکه دوشه رسول علیه السلام
انی طوتوب حفظ ایتدی اندن صکره شول عصفور کبی کیچرک و کلاه اولدی بعده بر قورقنج هیبتلو
صورته اوزانوب بیوردی اندن صکره اول جمله بندن مختفی اولدی حاضر اولنلر شیخ بقادن
رؤیت رسولک و اصحابنک کیفیتن صوردیلر ایتدی خدای تعالی انلری بر قوتیله تایید ایتمشدر که
ارواح مطهره لری صورت اجسادلرله و صفت اعیانله متشکل اولورلر شونلرکه حق تعالی ارواحک
اجساد صورتلرینه و اعیان صفتلرینه رؤیتی قوتن ویرمشدر انلری کورورلر بعده شیخ عبد
القادرک میل ایدوکنک و کیچرک اولدوغنک و بیوردوغنک سببندن صوردیلر ایتدی اولکی
تجلی بر صفتله ایدی که بشریت اکا طاقت بولمدی مکر تایید نبوی ایله انکچون شیخ دوشمکه قریب
اولدی اکر رسول صلی الله علیه و سلم انی دوتمسیدی و ایکنجی تجلی صفت جلال الله ایدی اول
جهتدن شیخ اریوب کیچرک اولدی و اوچنجی تجلی صفت جمال الله اولدی اول جهتدن شیخ اولو بیوردی
خکب ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم قضيب البان موصلی قدس سره
کنیتی ابو عبد الله در شیخ محیی الدین العربی رحمه الله بعض رسالتلرنده بیورر که بو طایفه دن
بعضنی بر کوردک که انلرک صورت روحانیتلری صورت جسمانیه لری اوزرینه متجسد
و متشکل اولور و اول صور متجسده نک اوزرینه افعال و احوال کچوررلر حاضر اولنلر صورکه
اول انلرک صور جسمانیه سیدر اوزرینه کنز ایلر. ذکر که فلان کمسنه یه کوردک که شویله شویله
ایشلدی حالبوکه اول کمسنه بو فعلدن مبرادر و بر بویله بر کره بو طایفه نک چوغندن مشاهده

سرّ الله في الاولياء

ایلدك ومعاینه كوردك • وابو عبد الله موصلی نك قضیب البان ده كلّه موقوف در حالی بویله ایدی
ذكر كد ركم بوكا انكار ایتمه سنكه حق تعالی نك اسراری اقطار عالمده اولودر • وجودده وعقل قوتیله
انك عورته ایرملك میسّر دكلدر • شیخ عبد الله یافعی رحمه الله ایتدی اهل علمدن بری بكا خبر ویردیكه
قوالدن برینك نماز قلدیغنی كورمزلردی • بركون نمازه شروع ایتدلر اول شویله اوتورمشدی بر فقیه
انكار یوزندن طورر جماعتیله نماز قلدردی پس اولدیغی قالقوب انلر كله نمازه تكبیر لدی [ا]تعلدی •
ذ ركعت اوّل قلمدی فقیه منكر انك یاننده ایدی چون ایكنجی ركعته قالقدیلر فقیه انكا نظر ایلدی
كوردیكه یاننده نماز قیلان اول دكل برغیری كشیدر تعجب ایلدی • اوچنجی ركعتده برغیری كشیه
دخی كوردی اول كوردكلری دكل دردنجی ركعتده دخی انلردن مغایر بر كشیه كوردی چون سلام ویردیلر
فقیه كوردیكه اولكی كشیه در كه یرنده اوتورمش واول اوچ كشیه كه نماز ایچنده كوردی هیچ انلردن
اثر یوق اول فقیر انكا نظر ایلیوب كوردی واشبو ایكی نفس اولدرت كشیدن قنغیسی سنكله نماز
قلدی شیخ عبد الله یافعی ایدر بو قصه نك مثلنی ایشتدم كه بعض فقها ایله قضیب البان دن صادر اولدی
قاضی موصلنك تمام انكاری واردی بركون كوردیكه موصل محله لرنك برینسنه ترشودن كلور
كوكلیله ایتدی بونی طوتوب حاكمه ایلتمك كركدر تا بوكا سیاست ایلیه • ناكاه كوردی بر كورد صورتنده
ظهور ایتدی چون بر مقدار ایلروكی واردی بر اعرابی صورتنده كوروندی چون قریب ك واردی فقها ك
بر بشر صورتنده كوروندی چون قاضیه ایرشدی • ایتدی ای قاضی قنغی قضیب البانی حاكمه ایلدوب
سیاست ایدرسن قاضی انكاردن توبه ایلیوب مرید اولدی شیخ عبد القادر اوكنده ایدیلر قضیب البان
نماز قلمز ایتدی اویله دیمكوز همیشه انك سری كعبه قپوسنده سجودده در • محمد الاوانی المعروف بابن القائد
موضوعاست رحمه الله شیخ محیی الدین عبد القادرك اصحابندن فتوحات مكیه ده مذكور دركه شیخ عبد القادر
انكا موید الحضرت دردی همه دردیكه محمد بن القائد مفردین دندر صاحب فتوحات ایدر مفردون
بر جماعتدر كه دائره قطبدن خارج در وخضر علیه السلام انلردندر وبزم رسولمز علیه السلام
بعثتدن اوّل یعنی نبوتله كوندرلمزدن اول انلردن ایدی ابن قائد دیمشدر كه قرننه ارده
قودم دیوزم حضرته طوتدم • ناكاه یوزمك اوكنده بر ایاق نشانی كوردم بكا غیرت كلدیكه
بوكیمك ایاغی نشانیدر زیرا اعتقادم شویله ایدی كه هیچ كمسه بندن سابق یوقدر ایتدیلر بو

بوسنك پیغمبرك قدمی نشانیدر خاطرم سكون بولدی ابو السعود بن الشبل رحمه الله
بو نكوردخی شیخ محیی الدین عبد القادرك اصحابندندر فتوحاتده مذكوردر كه بركمسنه دن كه صدوق
وثقه ایدی • نقل ایلدیكه ایتدی دجله بغدادك كناریندن بكردم خاطرمدن كچدیكه ایا عجب حضرت حقك
(ایشتدم كه شیخ ابو السعوددن اول امام وقت بودی)
قوللری اولورمی كه انكا صو ایچنده برستغرق ایله لر هنوز بو خاطرم تمام اولمامشیدی كه صو اكی شق اولدی
ذ بركشی ظاهر اولدی وایتدی بلی ای ابا السعود حق تعالی جل وعلا نك ارنلری واردر كه انكا صو ایچنده
طپنورلر وبن انلردنم بن تكریتدن بركشی ایدم انلردن خروج ایتدم اوشته اون بش كوندنصكره انده فلان
حادثه واقع اولسه كركدر چون اون بش كون كچدی اول حادثه بعینه واقع اولدی فصوص ده مذكوردر كه
شیخ ابا السعود مریدلرنه ایتدیكه اون بش ییلدركه حق تعالی بكا مملكتنده تصرف ایتمكه اجازت ویردی
اما بن ایتمزم ابن قائد بركون انكا سوردیكه نیچون تصرف ایتمزسن ایتدی بن تصرفی حق تعالی یه قودم
نیجه دلرسه تصرف ایلیه شیخ ركن الدین علاء الدولة رحمه الله دیمشدر كه امام احمد حنبلك تربتنه
توجه ایتمشدم بر اولونك مزارنه كه خلق یاننده اول انك ایدوكی معین ایدی • وبن یقین بلوردم كه اول
انده كلدر اول مزارك ادزرنه متوجه اولدم • بو نیجه بر خرابه كنبده واردیكه بن انكده انك مزار واردوكن
ایشتمش دكلدم • چون اول كنبده دن بكادم كوردم كه بر اشارت ایرشدیكه قانده كیدرسن كل بنی دخی
زیارت ایله دیو كرو دونوب اول كنبده كیردم وانده بنم وقتم خوش اولدیكه انك روحی بكا •
سویلر كه سن دخی بنم كبی بر دیرلك دیرلر ایتدم سن نیجه دیرلك دیرلك ایتدی حق تعالی جل وعلا
حضرتنه كیم ایرسه قبول ایله ایتدم اگر قبول ایتمزلرسه ایتدی باری بوكون سكا بر نسنه ایرشه كركدر
قبول ایله ایتدم اویله اولسون چون شهره كلدم بو قصه شیخ نور الدین عبد الرحمانه دیدم بیوردیكه
هیچ بیلورمسن كه اول كنبده كیم كیمدر ایتدم یوق ایتدی انكا ابو السعود دیرلر وانك عجب طریقی
واردی هر بركیمسه انكا حقدن ایرسه ایرردی ردّ ایتمزدی وكمسه دن نسنه استمزدی ومكلف لباس كیردی
وتكلفلو طعام یردی بركون بركمسنه انكا كلدی كوردیكه انك باشنده اكیوز دینارلق بر دلبند
واركوكلیله ایتدی بونه اسرافدر بر دستار كه انده اكیوز درویشه نفقه اتمك اولور •
بر درویش لكی باشنه صارر ابو السعود انك خاطرینه واقف اولدی ایتدی ای فلان
بودستاری بن كندمدن باشمه صارمدم • اگر سن دیلرسك الصّات ودرویشلو جون شغره بر خرج

خكد
الشبل
بچهء شیر وجمعه اشبال

تكریت بلده ء كبیره در
قلعه سی وار در حصین
دجله اوزرنده بغداددن
اوتوز فرسخ یرده

ایله اولکسنه دخی وار ب اول دستاری بازارده صاتدی و تکلفلو سنزه دوزدی جون اکندو
نمازی وقت اولدی اولکسنه ایچرو کردی کوردیکه دستار بنه شیخک باشنده تعجب ایتدی ابو السعود
ایتدی نه تعجب ایدرسن وار فلان خواجه دن صورکه بو دستاری نه یردن کتورمشدر که اولکسنه
وار ب صوردی خواجه ایتدی بکن ییل کمیده ایدک مخالف روزکار اولدی نذر ایلدم که اکر سلامتله
طشره چیقسوز بر خوب دستار شیخه هدیه ایلیه وشیمدی الت ایدرکه بغدادده طلب ایلرم
کوکلم استدوکی کبی بر دستار بولمدم که شیخک سلامنه وارم بوکون بو دستاری فلان دکاندن بوزینی
کوردم ایتدم بو دستار شیخه لایقدر صاتون الوب کتوردم اندن صکره شیخ ایتدی بو دستاری
عجولر باشمه صاررلر و بو مقوله قصه لر شیخدن چوق واقع اولمشدر شیخ ابو مدین مغربی رحمه الله
ادی شعیب بن ابو الحسین در یا حسن در بو طائفه نک اکابرندندر و مشایخدن چوق کسنه انک
صحبتنه و خدمتنه و تربیت بولمشدر اولجمله دن بری شیخ محی الدین العربیدر و مصنفاتنده انی
چوق ذکر ایتمشدر و اندن چوق سوزلر و معرفتلر نقل ایتمشدر امام یافعی ایدر اکثر سلطان شیوخ
یمن شیخ عبد القادره نسبت طوترلر و بعضی وار در که شیخ ابو مدینه نسبت دوترلر بو مغرب شیخیدر
و اول یعنی عبد القادر مشرق شیخیدر رضی الله عنهما کتاب فصوصده مذکوردر که ابو الفتح بعض
مشایخدن بر نه ایتدیلر برنم سلامم زی ابو مدینه ایرشدر دکدنصکره اکا سویلیکه سبب ندر که
بزم بزه نسنه دشوار کلمز و مشکل اولمز و سکا مشکل اولور مع هذا اول مقامکه سن مالکسن
بزم رغبتمز وار در و بز اولدوغمز مقامه سنک رغبتک یوقدر و فتوحاتده مذکوردر که اولیاء اللهدن
بر سنیدن استماع ایتدم که ایتدی که بو طائفه دن بری دیدیکم ابلیس دوشمن کوردم اندن صوردم حالک
شیخ ابو مدین ایله که توحیده و توکله امام در نه در ایتدی بنم انکله مثلم بر نسنه که انک
خلیلیه القاایدرم شول کسنه مثلیدر مکر زکه دریا ایچنه تبول ایلیه اندن صکره صوررلر که نیچون
تبول ایتدک ایدر بحر محیطی مردار ایتمک ایچون که انکله طهارت ایتمیه لر هیچ اول کسنه دن جاهلراق
کسنه اولورمی بنم مثلم انک کبیدر شویله در بنه فتوحاتده مذکوردر که خلق تبرک و تیمن جهتیله
الترینی شیخ ابو مدینه سوررلردی حادبرلردی شیخدن صوردیلرکه هیچ نفسکده اندن اثر بولورمیسن
ایتدی حجر الاسودده هیچ نسنه اثر بولورمی که انی حجر یمیندن اخراج ایلیه مع هذا الی انیا

خلکه

واولیا ادیرلر ایتدیلر یوق ایتدی بن دخی همان حجر الاسودم و اول حکمدهیم بر کون شیخ ابو مدین
دیار مغربک بعضنده بو یینی بست ایلدی و ایتدی اللهم انی اشهدک واشهد ملائکتک انی
سمعت واطعت یعنی یا الله بن سنی شاهد طوتارم و ملائکه شاهد طوتارم که دیشدیکی قبول ایتدم
و اطاعت ایلدم اصحابی اندن بو کلامک سببن صوردیلر ایتدی شیخ عبد القادر بوکون بغدادده ایتدی
قدمی هذا علی رقبة کل ولی الله بعد زمان شیخ عبد القادرک اصحابندن بعض بغداددن کلدیلر
و خبر وردیلکه شیخ عبد القادر همان وقتده اول کلامی سویلدی هرکاه که شیخ ابو مدین بو ایتی
ایشتسه وما اوتیتم من العلم الا قلیلا یعنی بزه علمدن ویرلمدی الا از دیر ایدیکه بو
از علمی دخی کیم بزه ویرمشدر اول دخی بزم دکلدر بلکه بزم یانمزده عاریتدر و اول علمک
چوغنه دخی ایرشمدک بس بز علی الدوام جاهلارز و بنه فتوحاتده دیمشدر که بزم شیخمز ابو مدین
مغرببه صاعقه ترک ایلدی و حق تعالی ایله جلوس ایلدی حق تعالی انک فتح ایتدیکی اوزرینه یعنی توکل
اوزرینه اوتوردی و الله تعالی ایله اول جلوسنده عجیب طریق طوتمش ایدی هیچ بر نسنه که اکا کلیدی
رد ایتمزدی امام عبد القادر حلی کبی بو قدر وار در که امام عبد القادر کندوده شرف و ورون نسنه
مردی یس اکا ایتدیلر یا ابا مدین نیچون صناعت ایشلمزسن یا نیچون صناعته قایل دکلسن ایتدی
نیچون سزه بر قنوق کلسه قونسه و اقامت اوزرینه عزم ایتسه نه قدر زمان انک ضیافتی لازم اولور
سزک اوزرکزده ایتدیلر اوچ کوندن صکره نیکرز ایتدیلر ایشمزه ایشلرز و یانمزده اهلمز طوررز
وار ب کیدنجیه دک شیخ ایتدی الله اکبر انصاف ایلکوز بز دخی رحموزک تبارک و تعالی قنغیلری
حضرتنده قنوق اولدق و نیت اقامت ایلدک ابدی یانندن اولمغه بس ضیافت متعین اولدی
بزم تیجی حق تعالی شول خلق کریمی که قوللرینه کوستردی انکله اتصاف کندوسی اولی دکلمیدر ایتدیلر
نعم شیخ ایتدی رحموزک کونلری بیوردیغی کبی در وان یوما عند ربک کالف سنة مما تعدون
یعنی هر کون سزک معدودوکزدن بیک ییلکوز کبیدر بس حق تعالینک ضیافت کونلری بجه در
تحکبز انک یاننده اوچ بیک ییل مقیم اولوب مدت کچمدی انی اشلمه سک اول وقت سزک
اعتقاد اصکوز بزم اوزره ودرم متوجه اولوردی دیر و وفات ایدرز و دنیادن کچرز کیدرز و حق تعالی
یاننده ضیافتمزدن دخی فضلدنه قلور بس اول اعتقاد اصحدن ایدن کسنه اولجوابه استحسان ایلدی

ابو مدین یعنی ...

سندجی آنلردن ایسك بو نفسه نظر ایله. بركون شیخ ابو مدین دریا كنارینه كیدركن • فرنك كافرلرندن
بر جماعت شیخی اسیر ایتدیلر وكمیلرینه ایلتدیلر كوردیكه انده مسلمانلردن اسیر اولمش بر جماعت وار •
چون شیخ كمیده قرار ایلدی كافرلر تیككنی اچدیلر كه كیده لر هر نه قدر كه جهد ایتدیلر كمی یرندن دپرنمدی
با وجودكه قوی یللر اسردی انلر یقین كلدیكه كمی یورمك یوقدر بر بریله سویلشدیلر غالبا بو شیخ
دوتدوغمز مسلمان سببی ایله در دیدیلر شاید كه بو ارباب باطندن اوله دیدیلر • شیخه اجازت ویردیلر
تا كیتمكه دیدن چیقوب كیده ایتدی چقمزم تا جمیع مسلمانلری صالیویرمینجه چون چاره كورمدیلر •
ناچار جمیعسنی صالی ویردیلر فی الحال كمی روانه اولدی وا اولدیمشدر كه اذا ظهر الحق لم یبق معه شیء
یعنی چنكه حق ظهور ایره انكله نسنه باقی قلمز وینه اولدیمشدر كه لیس للقلب سوی وجهة واحدة
فالی ای وجهة توجهت حجبت عن غیرها یعنی كوكلك همان بر وجهی واردر قانغی وجهته سن انی توجه
ایدرسك غیریندن محجوب اولور وینه دیمشدر كه شول كسه نك اذ زرنیه كه نفسندن بقیه
واردر هرگز حریت فاصل اولمدی واشعارندن در ابو العباس ابن العریف الصنهاجی الاندلسی رحمه الله خلو
ادی احمد بن محمد در عالم ایدی • علومه عارف ایدی • وجوه قراءته و متشابهی ایدی جمیع رجال یانینه
مریدلر وطالبلر انك یانینه چوق جمع اولدیلر پادشاه وقتك اندن كوكلنه خوف كلدی • انی طلب
ایلدی یولجه فوت اولدی • بعضلر ایتدیلر پادشاه بو شهیدی بعضلر ایتدیلر زهر ویردی قدردن
فوتلدی فخر تكه بشیوز او توز یدیسنده اولدی صاحب فتوحات كندونك شیخی ابو عبد الله الكبد
نقل ایلر كه اول ایتدی بركون شیخ ابن عریفك اوكندن طشره چقدم وصحراده سیر ایدردم هر عجب
وهر اوتره كه ایرشدم بكا سویلدی جواب ویردی بنی طوتكه بن فلان علته نافعم وفلان مرضی
دفع ایدرم • وبكا اول حالدن بر حیرت یوز كوستردی شیخك اوكنه دوندم قصه یی انكا سویلدم
شیخ بعده دیكه بر سنی بوندن اوترو تربیت ایتمدك ان كان منك الضار والنافع حین قالت
لك الاشجار انها نافعة ضارة یعنی نجه اولدی قانی كندی ضار و نافع ذكر ایكه حق تعالی در
اشجار سكا حاللری بندن بر ضار و نافع دیو خبر ویردكلری وقت بس بن ایتدم یا سیدی
التوبة شیخ ایتدی حق تعالی سنی امتحان ایتمشدر وصنامشدر وكرنه بن سنی حق تعالی یه دلالت
ایتدم غیری اعتدم صدق توبه نك علامتی اولدر كه اول موضعه كیرو وارمیه سن واول اغجلره

واونلرق سنوكله سویلمیه لر • ابو عبد الله اول موضعه كیرو دونوب واردی انلردن هیچ كلمات ایشتمدی
حق تعالی یه سجده شكر ایدوب ینه شیخنه كلدی • عاینی انكا سویلدی شیخ ایتدی الحمد لله الذی اختارك
لنفسه ولم یبعدك الیكون منك من اكوان یعنی حمد الله كه سنی كندو ایچون اختیار ایلدی •
وسنی سنوك مثلك اكواندن بر كونه كوتوب اتمدی وفاتی هجرتك بشیوز او توز التی سنه سندر
رحمه الله ینه صاحب فتوحات دیمشدر كه بركون شیخمز ابو العباسك یاننده اشبیلیه ده اوتوردم •
بر دیلنك یا خوذ بن مرد بلدیكه بركمسنه بر نسنه صدقه ویره جماعتدن بر شخص اول صدقه ایتمك استیه
لم ایتدی صدقه اقربون یعنی قرابتی اولنلره ایتمك اولیدر شیخ ابو العباس همان فوری ول قائله
كلا منه متصل الی الله دیدی یعنی الله ویب اولنلره صدقه ایتمك اولیدر بن ای بتم بغزمی صوغیدن
واسا اول حالتدن بن اول سوزی ایشتمدم الا الله دن ایشتدم حتی شویله خیال ایلدم كه اول قضیه
قرآندر بونیله نازل اولدی • شو جهتدن كه بن اول بیانله محقق اولدم وقلبم انی اویله ادراك ایتدی
وانده حاضر اولنلر دخی كندلك اویله بلدیلر بن سبق دكلدر الله تعالی نی اهل الله دن غیری كمسنه
بیه واول نعمتی انلرك ایچون خلق اولندی غیریلر اول نعمتلری تبعیت حكمیله یرلربن نعمتلردن
مقصود اولان همین اونلردر ابو الربیع الكنیف المالقی رحمه الله ابو العباس بن العریفك بیولرندندر • خكز
بركون اصحابنه ایتدی مذاكر ایكیسی كیشی اولسه وهر برینك اون دیناری اولسه انلردن برسی بر دینار
صدقه ایتسه وطقوز دیناری صقلسه بریسی دخی طقوز دیناری صدقه ایلسه وبر دیناری صقلسه • انلرك
قنغیسی فاضل قدر ایتدیلر اولكسه كه طقوز دیناری صدقه ایلدی • شیخ ایتدی بخوز اول فاضل رقدر
ایتدیلر اول سببدن كه اول زیاده رك تصدق ایتمشدر شیخ ایتدی دیدوكوز خوبدر اما مسئله نك
روحینی بلمدكوز بزم مسئولز قلدی • ایتدیلر روح مسئله ندر ایتدی اولدر كه برا كیسی مالدن برابر فرض
ایتدوك اولكه زیاده رك ویردی انك مقام فقرده دخولی اول ادیرندن زیاده در بس انك فقرده نسبت
زیاده اولور • لاجرم افضل اولور حدیث نبوی نك بو معنایه در ودی واردركه بیتمش بیك كره لا اله الا الله
دین كمسنه نك نجاتنه یا بر كمسنه نك نیتنه در كه انك نجاتنه تمام موثردر شیخ ابو الربیع مالقی
دیمشدر كه بن بو ذكری بیتمش بیك كره دیمش ایدم ولیكن كمسنه نك ادینه تعیین ایتمامشدم تا بركون
بر جماعتله بر طعامه اوزرینه حاضر اولدم اول جماعتله بر صاحب كشف اوغلنجق واردی اول دقته

اوغلنجق الن طعامه صونديكه بيه ناكاه اغلدي ايتدم نچون اغلرسن ايتدي اوش جهنم مشاهده ايدرم
وانامي انك ايچنده عذابده كورورم شيخ ابو الربيع ايتدي باطمدن ايتدم كه خداوندا سن بيلورسن كه
يتمش بيك كره كلمهٔ لا اله الا الله ديو بن بردم اني بو اوغلنجغك اناسي جهنم اودندن خلاصنه ولطفوندن
تعيين ايلدم شيخ ايتدي چون بن بو نيت باطمدن ايتدم اول اوغلنجق كولدي و بشاشت كوستردي
ايتدي انامي كورورم كه جهنم اودندن خلاص بولدي الحمد لله بن طعام يمكه مشغول اولدي اول
جماعتله شيخ ابو الربيع ايدر بو ابن حديث نبوي نك صحت اسنادي اول اوغلنجغك كشفي ايله بكا معلوم
اولدي بنه شيخ ابو الربيع ديمشدر كه سياحتمده تنها كيدردم چون كيجه ايرشوردي بر قوش كلوردي
و بنم قرنمدن كيچه لردي و بن بله سياحتده ايدردي بر كيجه ايشتدم كه صباحه دك يا قدوس يا قدوس دردي
چون صباح اولدي قنتلدن بوي بر بنا اوردي و سبحان الرزاق ديو بر دانه اوردي عدي بن مسافر
الشامي ثم الهكاري قدس سره شيخ علي بن هيتي ايله و شيخ حماد دباس ايله صحبت اتمشدر انك بابنه
زيادة خلق مجتمع اولدي لر جبل هكاري ده كه موصل توابعندندر خلقدن منقطع اولوب انده بر زاويه
بنا ايلدي و اول ديارك مردمي جمله انكا مريد و معتقد اولدي لاجرم تك بشيوز اللي يدي سنه دن دنيادن
كتدي و قبري اول ديارده زيارت متبركه دندر و انك كرامات و آيات ظاهره در تاريخ امام يافعيده
مذكوردر انك مريدلرنك برسندن صحرالرك برينه خلايقدن منقطع اولمغه داعيه سي ظاهر اولدي
شيخ عدي به ايتدي ديلورم كه بو صحراده خلقدن منقطع اولم نه اوليدي كه بونده بر صو اوليدي كه
ايچيدم و بكا بر قوت اولردر نسنه اوليدي شيخ قال عدي ني اول برده ايكي عظيم طاش واردي بر بنك
دبنه اوردي بر شيرين چشمه روان اولدي و بر بنك دبنه اوردي بر انار اغاج بتدي اول اغاجه
ايتدي اي اغاج بر كون باذن الله تعالي بر انار شيرين وير و بر كون بر انار ترش وير و دنياده اولان
انارك اولسيكي ايدي سيد احمد بن ابي الحسن الرفاعي رحمه الله مقامات عليه و احوال سنيه
اسيدر انك النده حق جل و علا چوق خوارق نعم اظهار ايتدي و انچون اعيا تقلب ايلدي
و اندن عجايب نسنه لر چوق ظاهر اولدي و لكن اصحابنك جبيدي و دبي واردي بعضا ايچي
اودلره كيررلردي و اپلانلرله ملاعبه ايدرلردي بونلر شيخك موقوف اولندن و اصحابنك
صالحلرندن دكلدر نعوذ بالله من الشيطان حضرت سيد احمد امام موسي كاظمك اولادندندر كوزلردن

فائده كلمهٔ توحيد

خلع

خلط

سيد احمد بن ابي الحسن الرفاعي عليه الرحمة

رضي الله عنه

رضي الله عنه و خرقه سنك نسبتي بش واسطه ده شبلي يه ايرشور تفصيل بودر كه حضرت سيد احمد
خرقه يي شيخ علي قاريدن كيدي اول دخي شيخ ابو الفضل بن كامخ دن اول دخي شيخ ابو علي غلام بن تركماندن
اول دخي شيخ علي روذباري دن اول دخي شيخ ابي علي عجمي دن اول دخي شبلي دن قدس الله تعالي ارواحهم
و حضرت سيد ام عبيده ده ساكن ايديكه بطايح ابو الحسن علي دندر يعني انك منازلندندر و ابو الحسن
علي حضرت سيدك قرنداشي اوغليدر ديمشدر كه بر كون انك خلوتي قپوسنده اوترمشدم
انك اوكنده بر كمسنه نك اوازين ايشتدم چون نظر ايتدم كوردم كه اوكنده بر كمسنه اوتورر كه
هركز اني كورمشدردم بر اوزون ساعت بري برله سويلشدلر پس اول شخص شيخك خلوتي ديوارندن
اولن روزندن چقدي برق خاطف كبي هوادن كچوب كتدي پس شيخك اوكنه واردم بو شخص كيم
ايدي ديو صوردم ايتدي سن اني كوردكمي ايتدم كوردم اول بر كمسنه در كه حق تعالي بحر محيطي انكله
حفظ ايلر و رجال اربعه نك بريدر ايتدي اوچ كوندر مهجور اولمشدر اما كندوسي بلمز ايتدم
يا سيدي مهجورلغنه سبب ندر ايتدي اولكه كه بحر محيط جزيره لرندن برينه مقيم در اول يرده
اوچ كون كيجه كوندز يغمور ياغدي خاطرندن كچدي كه كاشكي بو يغمور معمور يرلرده ياغيدي اندن الله تعالي
استغفار ايتدي بو اعتراض سبيله مهجور اولمشدر پس بن ايتدم يا سيدي انكا مهجور اولدوغني بلدردكمي
ايتدي يوق شرم ايلدم ايتدي اكر بيورر ايسك بن اعلام ايدهيم ايتدي بلورميسن ايتدم بلورم
ايتدي باشكي يقاجك چكدم قولاغمه بر اواز كلدي كه يا علي باشكي قالدر باشمي قالدردم كندمي
بحر محيط جزيره لرندن برينده كوردم كندو كارمده حيران اولدم قالقوب [illegible] كيجه كتدم اول كشي
كوردم انكا سلام ويردم و قصه يي سويلدم بكا اند ويردي كه سكا هر نه ديرسم طوت ايتدم اوله ايتدم
ايتدي خرقه مي بوغازمه طاق و بني بر يوزينه سوري و دنيا ايله كه بو اولكسه نك جزاسيدر حق تعالي
يه اعتراض ايليه بن خرقه سني بوغازنه چوردم و ديلدم كه اني سوريم هاتفدن بر اواز كلدي كه
اي علي اني قو كه آسمانك ملكلري اني نچون زاريلق ايتدلر و كريان اولدلر و خداي تعالي اندن
خشنود اولدي چون اول اوازي ايشتدم بيخود اولدم چون كندمه كلدم كندومي طايمك اوكنده
بولدم والله بلمدم كه نجه كتدم و نجه كلدم و هر وقتده بر كمسنه كه سيد احمددن بر تعويذ طلب ايليوب
يازو ويرسون ديو كاغذ كتورسه اكر مركب ايدي دلمسه ايدي كاغذي الوردي و مركب سز يازردي بر وقتده

برشخص ایچون مرکب بنز بازدی ومدت مدید غائب اولدی اندن صکره کاغذی کرو کتوردی امتحان
یوزندن وایتدی ای شیخ بنم ایچون بر دعا یازچون کاغده نظر ایلدی ایتدی ای فرزند بو کاغده یازلمشدر
وینه اکا ویردی برکون ایکیسنه انک اصحابندن صحرایه کتدیلر و بر یرده اوتوردیلر حکایت ایلدیلر برسی بر نه
صوردیکه سکا بو مدت ایچنده سید احمدک ملازمتندن نه حاصل اولمشدر ایتدی سن هر نه دیرسک دیله
ایتدی ای سیدی دیلرمکه دوزخدن ازادلغمه نامه بی همین ساعت آسماندن نازل اوله اول بری ایتدی
حق تعالینک کرمی چوقدر فضلی بیحددر بو حالده بونلر بو سوزده ایکن ناکاه آسماندن بر آق ورق
آشغه ایندی ایلدیلر انک ایچنده هیچ یازلمش نسنه کورمدیلر سید احمدک اوکنه کلدیلر وحالدن هیچ
خبر ویرمیوب اول ورقی اکا ویردیلر چون سید اکا نظر ایلدی خر ایله سجده ایندی چون سجدهدن
باشن قالدردی ایتدی الحمد لله الذی ارانی عتق اصحابی من النار فی الدنیا قبل الآخرة یعنی حمد اول
اللهه که اصحابمک جهنمدن آزادلغنی دنیاده بکا آخرتدن اول کوستردی ایتدیلر ای سیدی بو ورق
آقدر ایتدی قدرت الهی قلم ایله یازمز بو نور ایله یازلمشدر ودیمشلردرکه انک عباداته کمال اشتغالی
واردی بنه لطیف شعرلر دیردی اول اشعاردندر شعر اذا جن لیل هام قلبی بذکرکم انوح کما ناح
الحمام المطوق وفوقی سحاب یمطر الهم والاسی وتحتی بحار للهوی یتدفق سلوا ام عمرو کیف
بات اسیرها تفک الاساری دونه وهو موثق فلا هو مقتول ففی القتل راحة ولا هو ممنون علیه فیطلق

ترجمه قره کیجه لر جانانی اولوب ذکرکله دل حیران قلورتا صبحه دک یانوب جکردن نی کبی افغان
طولوب ابر غم اوستمدن بلالر یغدرر هر دم جقوب بحر دم الغمدن عنالر قیندر هر آن اسارای
غم و محنت خلاص اولدقده سرجمله نه ایچون بن کرفتاری قیالر عاجز و نالان نه قتل ایدوب
بنی قورتارکه اولهم بر نفس راحت نه منت ایلیوب آزاد ایدرلر روز و شب ای جان وبعضلر ایتدی
بو ابیاتی قوالدن ایشیدی وانک اوزرینه دنیادن کیدی هجرتک بشیوز یتمش سکزنجی جمادی الاولینک
بکرمی ایکیسنده پنجشنبه کیجه سنده رضی الله عنه حیوة بن قیس الحرانی رحمه الله کرامات خارقه
وانفاس صادقه واحوال فاخره وانوار باهره ومقامات عالیه ومناقب سامیه صاحبی ایدی
بودرت کشینک بریدرکه شیخ ابو الحسن قرشی دیمشدرکه درت کشی بیلورم مشایخدن که قبرلرنده
تصرف ایدرلر شویله که دیریلر ایدرلر معروف کرخی وشیخ عبد القادر گیلانی وشیخ عقیل منبجی وشیخ حیوة حرانی

ابیات دلپذیر

مطلب
اولیاء اللهدن
دورت کمسنک
حیاته ومماته
برابردر

٢٧٧

قدس الله تعالی اسرارهم صلحادن بری دیمشدرکم یمنده دریایه اوتردم چون دریای هندک اورتاسنه
ایرشدم مخالف یل جقدی وعظیم موج اولدی وکمی صندی بن بر تخته یه بندم بر اوزره قالدم موج
بنی بر جزیره یه برقدی چوق کزدم کمسنه کورمدم چوق خرابه واردی ناکاه انده بر مسجده ایرشدم که
انده درت کشی اوتورمشلر سلام ویردم سلامی الدیلر وحالمی صوردیلر دیدوب ویردم کونک باقیسنی انلر
اوکنده اوتوردم وحضرت حقه انلرک حسن توجه لرینه وکمال اقباللرینه لری عظیم مشاهده ایلدم
چون اخشام ایرشدی شیخ حیوة حرانی ایچری کردی اول جماعت ایلرو یوکوردیلر وسلام ویردیلر
ایلرو کچدی ویتسو نمازینی جماعتله قلدیلر وطلوع فجره دک نماز طوردیلر وایشتدم که شیخ حیوة مناجاته
باشلدی ولحزین ایتدی یا حبیب التائبین ویا سرور العارفین ویا قرة عین العابدین ویا انیس
المنفردین ویا حرز اللاجئین ویا ظهیر المنقطعین ویا من حنت الیه قلوب الصدیقین ویا من انست
افئدة المحبین وعلیه عکفت همة الخاشعین اندن صکره قاتی اغلدی کوردم که انوار ظاهر اولمغه
باشلدی شویله که اول مکان روشن اولدی آی اشیدن درت کیجه سی روشن اولدوغی کبی اندن صکره
شیخ حیوة مسجددن چقدی اول جماعت بکا ایتدیلر عقبنجه وار واردم کوردم زمین بیابان دریا
دکوه وصحرا انک ایاغی التنده دوشورلوردی وهر آدم که آتردی دردی یا رب حیوة حیاتی وبن انزمان
اچنده حرانده ایرشدک مسلمانلر هنوز صباح نمازینی ایدیلر وشیخ حیوة حرانده ساکن ایدی هجرتک بشیوز
التمش برنجی دنیادن کیدیجه دک شیخ جاکیر رحمه الله شیخ ابو الوفا اکا انتما ایدوب تاقیه سی شیخ
علی هیتی ایله اکا کوندرمشدر واکا تکلیف حضور ایتمامشدر یعنی کلوب بولشسون دیمامشدر
ودیمشدرکه بن خدای تعالیدن دیلدم که جاکیری بنم جمله مریدلرمدن ایلیه خدای تعالی بکا باغشلدی
وشیخ جاکیرک اصلی عراق صحرالرندن برکونک برده صحرایی کوردرندن ایدی سامره ده متوطن اولدی
وهجرتک بشیوز طقساننده دنیادن کیتدی انده اولدی قبری دخی انده در واول دیمشدرکه من
شاهد الحق فی سره سقط الکون من قلبه یعنی برکمسه که برینک حقی مشاهده ایلیه احوال کوننک
کوکلندن دوشر کیدر اصحابندن بری حکایت ایدرکه برکون انکله ایدم بر صورو بقرلر اوکندن
کچردی بره اشارت ایدوب ایتدیکه بو بقره حامله در بزار کک بوزاغوی شویله وشویله یعنی
علامتلرین سویلدی وقدر کوندن طوغسه کرکدر وبنم نذر اولسون دیو وفلان ادن بسندک

خلب

کرکدن وبن برقم دخی اشارت ایلیوب ایتدی بو بردشی بوزاغو به حامله در وفلان وقتده دوغسه کرکدر دیر کلب احمرک اندن نصیبی واردر واتشیخ هر نه دیدیسه ایله اولدی ودیر کلب احمر زاویه ده کلوب اول بوزاغونک بر پارہ سین کتوردی کتدی شیخ ابو عبد الله محمد بن ابرهیم القرشی الهاشمی رحمه الله

امام العارفین ودلیل السالکین صاحب الاحوال الفاخرة والکرامات الباهرة ایدی وطولدی دیمشدرکه

العالم من نطق عن سرك واطلع علی عواقب امرك یعنی عالم اولدرکه سنك سرکدن سویلیه وعواقب

امرکه مطلع اوله وینه دیمشدرکه برکون مناده ایدم صو سادم هیچ بر یرده صو بولمدم ونیمله هیچ نسنه

بوغدیکه انکله صوصاقوز الم برقیو الوب کیم دیو کتدم برقیو بولدم که اوزرنه عجمی اوتمش دصو

چکرلر اندن بر سنه ایتدم شو بر داغه بر مقدار صو چوغ قوی بنی اورب قودی وبرداغی الوب بیانه

اتدلر بندخی وارددم که برداغی الدم وزیاده شکسته خاطر اولدم کوردم بر طتلو صو برکسنه دوشمش

اول صودن الوب ایچدم وبرداغی طولدوروب یارانك اوکنه کتوردم اول صودن ایچدیلر قصه ءانلرہ

حکایت ایلدم اولیرم وارد لر تاکه صو الالر بر صو الدیلر وینه اتزین بولدم بلدم اول قضیه آیات الهی

برآیت ایمش فجرتنك تیشوز طقسان طقوزنده وفات ایتدی ابو الحسن علي بن حمید الصعید المعروف بابن الصباغ

احوال بلند ومقامات ارجمند صاحبی ایدی اندن چوق کرامات وبیحد خوارق عادات ظاهر اولمشدر

اتاسی بو باجی ایدی دیلرکه دیکه اوغلی دخی بو باجی اوله انك صوفیه مجلسنه واردیغی وطریقلرینه رغبت ایتدیکی

اتاسنه اغر کلوردی وبو باجی لقدن قالوردی بو وقتده ایدردی برکون اتاسی کلدی کوردی مردمرك

جاملرینی بوزمش وقتی دخی کچمش غضب ایلدی ودکانن چوق تغارلر واردی وهر برینه بر برنك

چون اتاسنك غضبنی کوردی جمیع جاملری الوب بر تغارك ایچنه قویدی اتاسنك غضب دخی زیاده

اولوب ایتدی کوردکمی نه ایتدك ومردمرك جاملرینی ضایع ایتدك هر بری بر رنكدا استمشدی وشمدی

جملسن بر رنك ایتدك ابو الحسن الینی اول تغاره صوقوب جملسن برر اوغردن چیقردی هر جام صاحبی

استدیکی رنکده اولمش چون اتاسی بو حالی کوردی حیران قلدی واول طریق صوفیه سلوکنه قودی

وبو باجیلق صنعتندن معذور دوتردی وانك عادتی اول ایدیکه مادام که مریدلرندن بریسنك

ایکی لوح محفوظده کورمسیدی سعادتلو صحبتنه یول ویرمزدی برکون برشخص اندن صحبت طلب

ایتدی شیخ برساعت باشنی اوکنه اکدی وایتدی بن سنی یاتمرده هیچ خدمت قلمامشدرکه اکا قیام کوسترم

اول شخص ابرام ایلدی وچاره یوقدر دیدی شیخ ایتدی هر کون واز بریشته حلفا کتور یعنی بر یتیق

حصیر قامش کتور اول شخص دخی بر مدت بو خدمت ایتدکدنصکره الی رحمت ایلدی اول نسنهکه انکله

قامش بجردیلر اندن بر قدری وفوق اصحابی ترك ایلدی بر کیجه واقعه ده کوردی قیامت قایم اولمش

وخلایق مرادلردن بکر کر بعضی سلامتله کچر وبعضی اتشه دوشر ودر نسنه طلب ایلدیکه اکا یاپشه

بولمیوب متحیر قلدی ناکاه کوردیکه اول حصیر قامش نسنه لرندن بر نسنه حصیر قامشی اوزرنده کلور

کندورینی انك اوزرنه اتدی انکله اتشدن چیقوب نجات بولدی قورخوردن اویاندی وفور زمان اویانوب

شیخك اوکنه واردی چون شیخك نظری اکا دوشدی ایتدی سکا دیمدومی که اندن غیری خدمت

قلمامشدر پس همان شیخدن استغفار ایدوب بنه خدمت اوزرنه مقرر اولدی هجرتك التیوز اوتوز التی سنه سنده

وفات ایتدی رحمه الله ابو اسحق بن طریف رحمه الله شیخ محی الدین العربی نك مشایخندندر رحمه الله فتوحاتده

ایدر بن کوردوکم مشایخك اولر زیاده اولولو نیندندر واندن حکایت ایدرکه ایتدی شونلرکه بنی اکلی لر

جملسی اولیاء الله دندر ایتدیلر بو سوز بخه راستدر یا ابا اسحق ایتدی زیرا انلر اکی حالدن خارج دکلدر

یا اولدرکه بنم حقمده حق ایله سویلر یا انك غیری سویلر اکر شویله بنم حقمده خیر سویلیه

اول کسنه بنی صفتلمزمکه کند صفتلری ایله اکر شویله که اول کسنه اول صفته محل اولمسیدی

اول صفتله صفتلمسیدی بنی انکله صفتلدی پس اول شخص بنم یانمزده اولیاء دندر واکر شویله بنم

حقمده یارمز سویلیه اول کسنه فراست وکشف صاحبیدرکه خدای تعالی بنم حالمه مطلع قلمشدر

پس اول کسنه دخی اولیاء الله دندر ابو الفارض حموی المصري قدس سره کنیتی ابو حفص در ابی عمر در

بنی سعد قبیله سندندرکه رسول صلی الله علیه وسلمك رضیعه سی حلیمه نك قبیله سیدر حموی الاصل

ومصری المولد والمحتد ایدی اتاسی علماء مصرك اکابرندن ایدی اوغلی سعید کمال الدین محمد دیمشدرکه

اتام ایتدی سیاحت وتجرید اولدیغم اتامدن اجازت استدم ومصرده بنی اولاد وادیلرده وطاغلرده

کزردم واتامك خاطرین رعایت ایتمکیچون کیشده بر کز اتی اکسك زیارتنه کلوردم چون اتام

وفات ایلدی تجریدیو سیاحته وسلوك طریق حقیقته بالکلیه حرکت ایدرده اولدم اما بو طریقده

بکا هیچ نسنه فتح اولمدی تا اول زمانه دککه برکون استدم که مصر مدرسه لرندن بو سونکیم مدرسه

قاپوسنه بر پیر بقال واردی کوردم که ابدست الور اما وجه مشروع اوزرنه دکل اول قوللرین

بودی صکره ایغلدین بودی صکره باشنه مسح ویردی صکره بوزینی بودی کوکلمله ایتدم عجب در
بو بودن که بو سنده دیار اسلامده مدرسه قبوسنده مسلمانلرك فقهاسی اچنده ترتیب شرع اوزرنه
بر ابدست دخی الیمز اول بیر بكا باقوب ایتدی ای عمر سكا مصرده فتح اولماز سنك اولوك ایرن فتح
حجازده ومكه اولسه گركدر اولیدن قصد ایلدكه فتحك وقتی ار ثمشدر بلدم كه اولیدن اولیاء
الله دندر واول غیر مرتب ابدستدن انك مرادی اظهار جهل وتلبیس وستر حالدر اوكنه اوتوروب
ایتدم یا سیدی بن قنده مكه قنده وحج موسمی دخی كلدی هیچ رفیق همراه بولنمز الیله اشارت ایدوب
ایتدی اوشته مكه اوكیكده در نظر ایلدم مكه یی كوردم بن اول بیری قیوب كعبه یه متوجه اولدم
دمكه بنم نظرمدن غایب اولمدی تا اكا واردم وفتح قپولری بكا اچلدی وانك آرتلری بریری ارد نجه
كلدی مكه نك وادیلرینده وطاغلرینده سیاحت ایدردم اكا دك كه بر وادیده مقیم اولدم واول
وادیدن مكه یه اون كونلك یول ایدی وبش وقت نمازه جماعتله حاضر اولوردم وبكا بو یجه كلوب كتمكده
بر عظیم بر بیجی جانور یولداش اولوردی ودوه كبی دیز اوزرنه چوكوب دیردیكه یا سیدی اركب یعنی
بن وبن هر كز اكا بنمدم اون بش یل بنك اوزرنه كچدی بكا اول شیخ بقالك اوازی قولاغمه ایرشدی
یا عمر تعالی الی القاهرة احضر وفاتی یا عمر مصره كل وفاتمده حاضر اول تعجیل تمام برله اكا واردم كوردم كم
محتضردر یعنی موته قریب اولمش اكا وقت سلام ویردم سلامی الدی وبكا بر قاچ دینار ویردیكه
بونكله تجهیز وتكفینم ایله دیو وایتدی تابوتمك حماللرینه بر دینار ویر وفلان قرافه ده فلان موضعده
تابوتمی قودیرلر كه شیخ ابن الفارضك قبری اول موضعده در وایتدی منتظر اولكه طاغدن بر كیشی
اشاغه اینه وانكله نمازمی قل بعده حق تعالی نك امرینه منتظر اول چون اول وفات ایلدی
انك وصیتی ایله عمل ایتدم وتابوتی اولدوكی یرده قودم كوردم كه طاغدن بر كیشی اشاغه اینر
قوش كبی بر عجله واایاغی یره دوقندوغنی كورمدم كورنجه بلدم كه اول بر شخص ایدیكه بازارلرده بیاده
كزردی وخلق انكله مسخره لق ایدردی واكثرسی سلله اوررلردی بكا ایتدی ای عمر ایلرو كل كه نمازین
قیلهلوم ایلرو واردم كوردم هر بیرلی كوك باشلی واغ قوشلر بر مثله قیلورلر چون نمازدن فارغ اولدق
بر یشل عظیم الخلقه قوش اول قوشلرك اچندن اشغه اندی وتابوتك التی یاننده قوندی واول تابوتی
یودوب سایر قوشلرده قرشیدی وجمله تسبیح ایدرك اوچدیلر تا نظرمزدن غایب اولدیلر بن اول

پیر علی رحمه الله خلو

شیخ بازاری رحمه الله

حالدن تعجب ایتدم اول كسنه ایتدی یا عمر ایشتمدكمی كه ان ارواح الشهداء فی جوف طیر خضر تسرح
فی الجنة حیث شاءت هم شهداء السیوف واما شهداء المحبة فكلهم اجسادهم وارواحهم فی
جوف طیر خضر وهذا الرجل منهم یا عمر یعنی بو دیشی شهیدلرك روحلری یشل قوشلر اچنده در
جنتدن دیلدكلری مقاملرده سیران وطیران ایدرلر بونلر قلجدن شهید اولنلردر اما محبت شهیدلرینك
جمله سی جسدلری وروحلری ایله یشل قوشلر اچنده در وبو كیشی انلردن در یا عمر بن دخی انلردن ایدم
بندن بر زلت وجوده كلدی بنی انلرك اچندن طرح ایتدیلر وشمدی بازارلرده بكا سلی اوررلر واول
زلتدن اوتورو تادیب ایدرلر وابن فارضك دیوانی واردر عیون معارف وفنون لطایفی مشتمل وجمله
قصایدندن بری قصیده ء تائیه در كه ییدی یوز اللی بیت در دخی زیاده مشایخ صوفیه اچنده وانلرك
غیری فضلا وعلما آراسنده مشهوردر وعلی الحقیقه اول قصیده ده تمام سیر وسلوك احوالی ذكر
اولنمشدر نصكه حقایق علوم دینیه دن ومعارف یقینیه دن كندونك ذوقندن وكاملین اولیا
وكبار محققان مشایخك ذوقلرندن روح الله تعالی ارواحهم جمع ایلمشدر انك كبی فایق ورایق
منظوم اچنده سویلمشدر بركیسه دخی میسر اولمامشدر وفضل وهنر اهلندن هیچ كیمسنك میسوری
بلكه اكثر نوع بشرك مقدوری اولمق میسر دكلدر عن كل لطف فیه لفظ كاشف فی كل معنی منه حسن باهر
بحر ولكن الطفاء غیر مرن ولكن الغیوث جواهر شیخ رحمه الله بیورمشدر كه چون قصیده ء تائیه یی
تمام ایتدم رسول صلی الله علیه وسلمی دوشده كوردم بیوردیلر كه یا عمر ما سمیت قصیدتك یعنی قصیدكه
نه آد قودك ایتدم یا رسول الله اكا لوایح الجنان وروایح الجنان آد ویردم بیوردی رسول الله صلی الله علیه وسلم
ایتدی لا بل سمها نظم السلوك یعنی یوق بلكه آدینی نظم السلوك ویردی بن دخی اكا اول آدی ویردم
وانك اصحابندن حكایت ایدرلركه حضرت شیخك اول قصیده ده یه حقا عیب شعر اوزرنه دكلدی بلكه
احیانا اكا بر جذبه ایرشوردی بر هفته یا اون كون دخی زیاده حواسندن غایب اولوردی چون كندویه
كلوردی املا ایدردی اوتوز بیت یا قرق بیت یا اللی اولكه حق تعالی اكا اول غیبت اچنده فتح اتمشدی
اندن نصكره فراغت ایدردی تا انك كبی بر حالت دخی عودت ایتنجه دك شیخ شمس الدین ایكی رحمه الله
كه شیخ صدر الدین قونوینك قدس سره اصحابندندر شیخ الشیوخ وقت ایدی دیمشدر كه بر شیخمز
یعنی شیخ صدر الدینك مجلسنده علما طلبه ء علم حاضر اولورلردی وانواع علومدن سوز كچردی

غیوث ابر سید غیوث جمع الغیث وهو المطر صحاح

مجلسك ختمی قصیده‌ء نظم السلوكدن بر بیت اوزرینه اولوردی و حضرت شیخ انك اوزرینه لسان
عجمی ایله عجیب سوزلر و لذتلی معنیلر بیوررلردی كه انی فهم ایتمكه كوج یتمزدی مگر اصحاب ذوقدن
اولان كمسنه فهم ایدر ایدی و كاه اولوردی كه یارندهسی دیردیكه او بیتده بكا بر معنی دخی ظاهر اولمشدر
و بر غیر بیورلر معنی واقع كیدندن دقیقلرك سویلردی و كوتیا دردیكه صوفیه كركدركه بو قصیده‌ء ازبر
ایده و معنیسی فهم ایلیه كمسنه‌یه شرح ایلیه و بنه شیخ شمس الدین دیمشدر كه شیخ سعید فرغانی
تمام همتنی حضرت شیخك بیوردقی اوزرینه صرف ایتمشدی و انكا تعلیق ایدردی اوّلا انی فارسی ایله شرح
ایلدی ثانیاً عربی ایله و اول جمله شیخك شیخ صدر الدینك اثناسی بركاتندندر امام یافعی ایتدی
تركوكجك دیدی شیخ ابن الفارضك محبت شرابنك وصفنده شول دیوانی واركه مشتملدر معارف
و سلوك و محبت و شوق و وصل لطائفینی و بونلرك غیری اصطلاحات و علوم حقیقتدن كه كتب مشایخ
صوفیه‌ده موجوددر و اول جمله لطائفندندر كه بو بیت مشهوردر كه شرابی وصف ایلمشدر نظم
هنیئاً لاهل الدیر كم سكروا بها • وما شربوا منها ولكنهم هموا • علی نفسه فلیبك من ضاع عمره • ولیس له
فیها نصیب ولا سهم ترجمه شراب لعل لبكدن اگرچه محرومز • ولیك مستغرقز خیالیله مدام • دریغ مانكه عمرم
هوایده اولدی تلف • بو خاكه صونمدی بر جرعه دور ناز جام • و بنه امام یافعی ایتدی مشهوردر كه
شیخ شهاب الدین سهروردی رضی الله عنه بعض حجاج یعنی بعض كروه دوشدكی یرده قبض واقع اولدكده
پس شیخ ناظم یعنی ابن الفارض انكا كلدی شیخ شهاب الدین اندن بعض نسنه اوقیو دیو دعك التماس ایلدی
شیخ ناظم دخی انكا بر قصیده اوقدی تا بو بیته كلنجه قصیده‌سندن اسماع ایلدی نظم اهلاً بما لم اكن
اهلاً لموقعه • قول المبشر بعد الیأس بالفرج • لك البشارة فاخلع ما علیك فقد • ذكرت ثم علی ما فیك من عوج
پس شیخ شهاب الدین و یاننده حاضر اولان شیوخ وقت تدیلوا دواجهم قالقوب تواجد ایتدیلر
و شیخك مجلسی اعلام شیوخ و انكا برادر اولیا ایله معمور ایدی پس شیخ و انده حاضر اولانلر اوزرینه كیمن جیرلر
دیرلركه درت یوز خرقه چقدی بر وقتده شیخ ابن الفارضدن بر قصیده صادر اولدی اول قصیده انكا
مؤاخذه ایتدیلر دیر عظیم قبضه دوشدیكه قریب اولدیكه روحی مفارقت ایلیه حریر بیتك بو بیتی اوقدی
مصرع من ذی الذی ما ساء قط • ومن له الحسنی فقط ترجمه اساءت ایلمیوك كمسنه و انی عالمده
دخی كم اولا كه احسانه ایره هر دمده • ایشتدیكه زمین و آسمان اوزرنده بر كمسنه بونی ایتدی

شیخ برهان الدین ابراهیم جعبری رحمه الله

اما اول كمسنه‌نك تخصیصی كورمدی مصرع محمد الهادی الذی علیه جبریل هبط ترجمه محمد عربی در
انك كبی كمسه كه جبریل انكا ایندی وقت حرمده • شیخ برهان الدین ابراهیم جعبری رحمه الله
دیمشدر كه جعبر نواحیسنده سیاحت ایدرم و كندومله محبتده فنا ایله التذاذ سوزلر سویلردم •
ناگاه بر كمسنه برق خاطف كبی كچوب بو بیتی اوقدی بیت فلم تهونی ما لم تكن فی فانیاً • ولم تفن
ما لم تجتلی فیك صورتی ترجمه بكا عاشق دكلسن سن وجودك اولمدن فانی • فنا تحصیلن اگر سن
بولمه دیرمدن جانی • بلدم كه اول نفس محبوبدر • ازدنجه پنجر ابو بابی دوتدم و ایتدم بو نفسكا
قنندن ایرشمشدر • ایتدی بو نفس قرینده اشم شرف الدین ابن الفارضك انفاسندندر ایتدم شمدی
اول قنده‌در ایتدی بو ننده اول نفسی حجازده ایشتدم دم • و شمدی مصر جانبندن كلور و حالیا
اول یعنی ابن الفارض محتضردر • و بكا امر اولمشدر كه انك انتقالی وقتنده حاضر اولم و انك نمازینی
قلم • و شمدی اندن یكا كیدرم • بو نیله دیوب مصر طرفنه متوجه اولدی • بن دخی متوجه اولدم و اول
شخصله قنوسی بولدم • و اول قوتنك عقبنجه كیدردم • تا شیخ ابن الفارضه ایرشدم و شیخ مرقع
موت اولمشدی ایتدم سلام علیكم و رحمة الله و بركاته ایتدی و علیك السلام یا ابراهیم اوتور
و بشارت اولسون سكا كه سن حق تعالینك ولیلری زمره‌سندن سن ایتدم یا سیدی بیلودم كه
بو بشارت حق تعالیدن سنك زبانك اوزرینه جاری اولمشدر اما دیلرم كه انك حجتنی بلسم •
تا بنم كوكلم اطمئنان بوله زیرا بنم آدم ابراهیمدر و بكا سر مقام ابراهیمی در كه ولكن لیطمئن قلبی
دیمشدر نصیب واردر ایتدی خدای تعالیدن ایستدم كه انتقالم وقتنده اولیاء اللهدن بر جماعت
حاضر اولالر و سن حاضر اولدك غلابدر سن انلردن اولورسن انلر نصكم كوردم كه جنت انكا متمثل
اولدی چون انكا نظر ایلدی ایتدی آه و عظیم اغلمغه باشلدی • و رنگی متغیر اولمغه یوز دوندی •
و بو بیتلری باشلدی اوقدی ابیات ان كان منزلتی فی الحب عندكم • ما قد رأیت فقد ضیعت ایامی
امنیة ظفرت روحی بها زمناً • الیوم احسبها اضغاث احلامی ترجمه بكا اگر بو عشقن انكده قدرم
دریغا ضایع اولمش سعی ایام • شو مقصودی كه بیللر حاضر ایتدم كوردم انشو كون اضغاث احلام
بن ایتدم ای سیدی بو اولو مقامدر ایتدی ای ابراهیم رابعه عدویه كه بر خاتون ایدی دیمشدر كه
وعزتك ما عبدتك خوفاً من نارك ولا رغبة فی جنتك بل كرامة لوجهك الكریم و محبة فیك یعنی

سنك عزتك حقیچون بن سكا عبادت اتمدم جهنمكدن قورقوب دخی جنتكه رغبت ایدوبن بلكه
تجربه كریمكك كرامتیچون عبادت ایلدم دخی سكا محبت ایچون• و بو مقام بن طلب ایتدوكم مقام دكلدر
دعوی انك یولنده مرقاتنوكم دكلدر بس اندن صكره آرام ایدوب خندان اولدی و بكا سلام ایدوب
وداع ایلدی و ایتدی بنم تجهیزمه جماعتله حاضر اولسه نمازمی قل و اوچ كون بنم قبرمده باشی اوجنده
اوله بعده بلاذكره وار كیت اندن صكره مخاطبه و مناجاته مشغول اولدی• ایشتدم كه بر كیسنه سویلدی•
اما تخصیصی كوردیكم دیردیكه یا عمر رفاقت ایدوم یعنی نه دلرسین ایتدی بیت اروم قد طال المدى منك نظرة•
وكم من دماء دون مرماى حصلت ترجمه روز وشب قانا اغلمقدن حیوه اولدی كوزلرم• دم لریه روغن
ایت كل حالمی ای نور چشم نعش خندان نكشاده روی حق اولشدی• بلدم كه مقصودی دیر دیركن
دم اوزنده حاضر ایدی• و بنه شیخ برهان الدین ابراهیم جعبری دیمشدركه ابن فارضك انتقالی وقتنده
اولیاء اللهدن بر جماعتكه حاضر اولدیلر بعضی اكلدم و بعضی اكلمزدم و اولجمله دن بری
عزیز ایدیكه انی بلمكه بكا سبب اولدی و بن عمرمده اندن عظیم رقتجنازه كورمشدم اغ و یتیزاقو
انك جنازه سی اوزرینه پرواز ایدرلردی• و چوق كیسنه ای كتوردیكه جمع اولمشلردی و حضرت
رسالتك صلی الله علیه وسلم روح مقدسی انك حاضر اولمشدی• و انك نمازنی قلدیلر و ارواح انبیا
و اولیا و جن طائفه سی بریرند نصكره اول حضرته اقتدا ایلیوب نمازنی قلدیلر دخی بن هر طائفه یله نماز قلدم
بو سبب برله انك وقت تاخیر اولدی• دكون اتمز اولنجیه دك قالدیلر دهر كیسنه اولمایانه بر سوز
سویلدی بعضلر ایتدی بو انك حقنده تادیب دركه محبتده مقام بلند دعوی ایتدی و بعضلر
عتوی سوز سویلدلر و مجلسی ایشدك سرتدن محجوب ایدرلر الامر بشاء الله چون كوندك اخرینه انی دفن
ایتدلر وصیت مقتضاسنجه اوچ كون انك اقامت ایلدم و چوق احوال غریبه مشاهده اولندیكه
عقول انی ادراك اتمكه طاقت یوقدر بروقتده مذكور شیخ برهان الدین اولولردن بر جماعتله
انك زیارتنه كیتدلر كوردركه قبرینك اطرافنه زیاده طپراق جمع اولمش و اوزرینه توزلر قونمش
بو بیت اوقودی بیت مساكن اهل العشق حتی قبورهم علیها تراب الذل بین المقابر ترجمه قبور اهل المحبت همچنم كه دو
كبی مقابر اچره یتور خاكسار ذلتله• اندن صكره اول طپراقلری و توزی سپوردلر و مبارك دامنلری ایله طاشدیلر
تاكیم قبرینك اطرافی پاك ایتدلر ابن الفارض رحمه الله حضرتك التیوز اوتوز یاشنده جمادی الاولی كنده وفات ایلدی•

مدا غایت یعنی ...
نطفة ارض خدر ...
و ندرب البحر ایضا
مجمع اللغه

ابرهیم

خلط

ابرهیم بن معضاد الجعبری رحمة الله علیه كنیتی ابو اسحق در آیات ظاهره و مقامات فاخره صاحبی
ایدی مذهبی نحو كلی دنیی وجود وافلاس و بوقلج ایدی• شیخ عبد القادر كیلانی قدس سره دیمشدركه
بیت انا بلبل الافراح املاء دوحها طربا وفي العليا باز اشهب ترجمه بر بلبل مسرورم نغمه مله طولو كلی ادر
بروازادرز ادرستم صیدیچون ای شاهین• و شیخ ابراهیم انك مقابلسنده بو بله دیمشدركه بیت
انا مرد المرحاض املاء بنتنا وفي البيداء كلب اجرب ترجمه بر اب لطیفم كه نتم چاهینی قوخو دولدرمشدر
بر كلب عقورم ایلی دوزن اولجهتك امر افینی• بركون شاگردلرندن بری ایچرو كردی و ایتدی اكی بیت
ایشتدم كه بكا زیاده خوش كلدی ایتدی نجه بیت در بونی اوقدیكه بیتین وقائلة انفقت عمرك مسرفا
على معرض في تيهه ونكاله• فقلت لها كفي عن اللوم انني شغلت به عن هجره ووصاله ترجمه ای نجه بنم روز
اتمك ایدرسن ایراز عمرك طبعی• ویرد اقفی بنی سرزتدن وصالنك زكالندن• دیدم بنی كلیم بسدربكا بو انك عتاب
كه مشغول ایدن اولی اوبحق هجر و وصالندن• شیخ ابرهیم ایتدی بو بنه سنك مقاملكدر و نه شیخك
مقامیدر• شویله دیركه چونكم شیخ ابرهیمك اجلی قریب اولدی قبری اولدوغی یره كلدی و ایتدی
یا قبیر قد جاءك زبیر و اینه متیم اولدی مع هذا نه رحمتی و نه مرضی واردی• و عن قریب جوار
رحمت حقه اولشدی• هجرتك التیوز سكسن یدیسنده شیخ محی الدین محمد بن علی العربی قدس الله تعالی روحه
وحدت وجوده قائل اولنلرك قدوه سی در• و علما و فقهای ظاهردن اكثر چوق كیسنه طعن ایتمشلر
و فقهادن و جماعت صوفیه دن از كیسنه انكا تعظیم ایتمشدر• و تعظیم ایدنلر عظیم تعظیم ایتمشلردر
و كلامنی مدح ایلمشلردر• و علو مقامنه ای صفتلمشلردر و انك طویل الذكر چوق مقامات
نقل قلمشلردر• تاریخ امام یافعیده بویله ذكر اولنمشدر و انك لطیف و غریب اشعاری و نادر
و عجیب اخباری واردر• مصنفاتی چوقدر• مشایخ بغدادك كبارندن بری انك مناقبنده بر كتاب
جمع ایلمشدر• و اول كتابنه دیمشدركه حضرت شیخك قدس سره مصنفاتی بشیوزدن زیاده در•
و حضرت شیخ اصحابندن بعضی انك التماسیله فهرستنه مصنفاتنی یازمشدر و انده ایكیوز الليدن
زیاده كتابك ادین كتمشدر اكثری تصوفده در• و بعضی غیری فنده در و خطبه رسائل بیوردمشدر
كه بنم قصدم بو كتابلرده تصنیف اتمكدن سائر مصنفلر كبی تصنیف و تكلیف دكلدر• بلكه بعض
تصنیفلرك سببی اول ایدیكه حق تعالیدن بكا بعض امر واردا اولدیكه قریب ایدیكه بنی كویندره•

مرد خالص
المرحاض المغتسل
اجرب مرد كركین
قاموس اللغه

خم ۷۴۰
مطلب شیخ محی الدین

كندي بعض نسنه لري بيان ايتمكله مشغول ايدردم وبعضي سنك سببي دخي اولدركه اوچنجده يا كاشغه
حق سبحانه طرفندن انوكله قائم اولدم تاريخ امام يافعيده مذكوردر ذكر ده مشاردر كه انلر شيخ شهاب
الدين سهروردي ايله قدس سرهما اتفاق اجتماع واقع اولدي بري برينه نظر ايدوب مفارقت ايتديلر
ما بينلرنده هرگز كلام واقع اولمدي بعده انكا شيخ شهاب الدينك حالندن صوردلر ايتديكه حلو
من قرنه الى قدمه من السنة يعني باشندن اياغنه دك سنتله مملودر وشيخ شهاب الديندن انك حالني
صوردلر ايتدي هو بحر الحقايق يعني حقايق درياسيدر وشيخ محي الدينك خرقه نسبي بر واسطه ده شيخ
محي الدين عبد القادر كيلانيه ايرشور ودخي بر نسبي دخي بر واسطه ده خضره عليه السلام ايرشور قال رضي الله عنه
لبست هذه الخرقة الموفقة من يد ابي الحسن علي بن عبد الله بن جامع ببستانه بالمقلى خارج الموصل سنة احدى
وستمائة ولبسها ابن جامع من يد الخضر عليه السلام وفي الموضع الذي البسه اياها البسها ابن جامع على تلك
الصورة من غير زيادة ولا نقصان يعني بن بو خرقه يي معروفه ابي الحسن علي بن عبد الله بن جامع الندن كيدم
موصلدن طشره قلاذن موضعنده كه تاريخ التيوز بريده ابن جامع دخي خضرك الندن شول موضعده كه
حضر انكا اني كيدردي اولكه دخي بكا اول يرده كيدردي وهمان صورتده اوزره كيدردي وبر نسبي دخي
بر واسطه ده خضره ايرشور عليه السلام قال رضي الله عنه صحبت انا وخضر عليه السلام وتأدبت به
واخذت عنه في وصيته اوصانيها شغل التسليم لمقالات الشيوخ وغير ذلك ورايت منه ثلثة اشياء من خرقة
العوائد رايته يمشي على البحر وطي الارض ورايته يصلي في الهوا يعني بن خضرله عليه السلام مصاحبت
ايتدم وادب اوكرندم وبن اندن شول وصيتي كه مواجهه وصيت ايتدي مقالات شيوخه وانلرك غيري
اموره تسليم اخذ ايلدم دخي اندن خوارق عاداتدن اوچ نسنه كوردم بحر اوزرنده يوريدوكن كوردم
وطي ارض مشاهده ايتدم وهواده نماز قلدوغن كوردم وحضرت شيخك حقنده طعن ايدن طاعنلرك
اعظم اسبابي كتاب فصوص الحكمدر واول طاعنلرك طعننك منشأي شولدركه بگوزركه تقليد وتعصب
ويا انك اصطلاحاتنه عدم اطلاعدر ويا شول معاني وحقايقك غموضيدركه مصنفاتنده درج ايلمشدر
واول قدر حقايق ومعارف كه مصنفاتنده خصوصا كه فصوصده وفتوحاتده مندرج ايلمشدر
هيچ بر كتابده بولنمق ميسر دكلدر وبو طايفه نك هيچ كمسه سندن ظاهر اولمامشدر مولانا جامي
ايدر بو فقير خواجه برهان الدين ابو نصر پارسادن قدس سره شويله مسموعمدر كه دردي كه والدم

يعني

يعني خواجه محمد پارسا نقشبندي قدس سره بيوردي كه فصوص جاندر وفتوحات كوكلدر ودخي بيوردي
كه انلرك والدي بزركواري كتاب فصل الخطابده قال بعض الكبراء والعارفين ديو مشاردر مراد انلر
حضرت شيخدر شيخ مؤيد الدين الجندي فصوص حكم شرحنده كتورر كه شيخي شيخ صدر الدين قونوي روايت
ايدوب ايتديكه شيخ صدر الدين كندونك شيخي شيخ محي الدين رحمه الله روايت ايلديكه حضرت شيخ ايتدي
وقتيكه بلاد اندلسدن ديار روم دريايي روم واصل اولدم نفسمه عزيمت ايتدم كه بحره راكب اولميم تا حق تعالى
بنم اوزرمه وبنم ايچون وبندن صدور بي تقدير ايتدوكي احوال ظاهريه وباطنيه وجوديه مك
تفاصيلني اخر عمره دك مشاهده ايلمينجه بن حضور وشهود عامله ومراقبه كامله ايله حق تعالى
توجه ايتدم بن حق تعالى بكا كوستردي ظاهرا وباطنا اخر عمره دك بندن جاري اولان احوالك جميعي
حتى سنك والدك اسحق بن محمدك صحبتني وسنك صحبتنكي واحوالكي وعلومكي واذواقكي ومعا
وتجلياتكي ومكاشفاتكي وحق تعاليدن جميع حظوظكي بكا كوستردي بن تعين وبصيرت
اوزرنه بحره راكب اولدم وكان ما كان ويكون من غير اخلال واختلال ودخي فتوحاتك كندو حالندن
حكايت ايدوب كتورمشدر ولقد امنا بالله وبرسوله وما جاء به مجملا ومفصلا الى الان مقدمه كتاب
تفصيل اولنمشدر اما نظر اولنه شيخ صدر الدين قدس سره كتاب فكوكده بيوردي كه بزم شيخك خصوصي
برنظري واردي هر ناركه بركمسنه نك حالنه مطلع اولمق دلسه انكا بر نظر ايلردي وانك اخروي
ودنيوي احوالندن خبر ويرردي فتوحاتك تررده دخي بابنده مذكوردر كه شيخ قدس سره ايتدي
بر وقتده بني بندن الدلر بنم اوزرمدن بر روزكار كچردلر جماعتله نماز قيلوردم وامام ايدم
ونمازك جميع اعمالني كوركي كبي برينه كتوردم بنم اكا هيچ شعورم يوغيدي نه جماعتدن ونه انك محلنه
ونه عالم محسوسدن بر نسنه ونه بو سويلدوكم شعورم واردي اما اندن صكره بندن صادر اولنلري
بكا خبر ويرديلر بن كندومي بلدم كه هر نه كيم بندن صادر اولمشدي بكا خبر ويرديلر بن كندومي بلدم
هر نه كيم بندن اول زمانده واقع اولمشيدي حركات نائمك كبي ايمشكه انيدن صادر اولور واول اندن
خبردار دكل بلدم كه حق تعالى جل وعلا بني اول اوقاتده محفوظ طوتمش ويتملله اول معامله يي
ايتمشكه شبلي ايله ايتمشيدي كه اني نماز وقتلرنده كندويه كتورلردي اما بلمزم كه انك اول حالده
شعوري واريمي ايدي يوخسه يوق اول حالده جنيد قدس سره سويلدكلري ايتديلر الحمد لله الذي

لم یجر علیه لسان ذنب یعنی حمد شول الله که انک دلی اوزرنه کناه جاری قلمدی وینه فتوحاتده
مذکوردر که حضرت شیخ بو بیتی بیوردیلر **بیت** یا من یرانی ولا اراه • کم اذا اراده فلا یرانی **ترجمه**
ای شول کسه که بنی کورر و بن انی کورمزم و نیجه کز بن انی کوررم اول بنی کورمز اصحابندن
بری حاضر ایدی اول سنی کوردوکنی بلورکن بنی کورمز نیجه دیرسز دیدی علی سبیل البدیهه ایتدیکه **بیت**
یا من یرانی مجرما • ولا اراه آخذا • کم ذا اراه منعما • ولا یرانی لائذا **ترجمه** ای شول کسنه که بنی مجرم کورر
و جرمم دن اوتری بن انی آخذ ایدیجی کورمزم و نیجه کز بن انی احسان و انعام ایدیجی کوررم • بنی
اوله کندویه صغنیجی کورمز وینه فتوحاتده کتورمشکه جمعه نمازندن طواف ایدردم بر شخص کوردم که
طواف ایلر و کمسنه یه مزاحمه ایتمز و کمسنه آکا مزاحمه ایتمزدی واکی کشنک آراسنه کروب بری برندن
جدا ایلمزدی بلدم که مجسد اولمش بر وجوددر یولی باشنده کوب آکا سلام ویردم سلاممی آلدی و انکله
یولداش اولدم • و ارالرده کلمات جاری بلدم که احمد سبتی در اندن صوردم که نیچون هفته
کونلرینه همان شنبه کونینی کسبه تخصیص ایتدک ایتدی اول جهتدن که خدای تعالی یکشنبه کونی خلق
عالمه ابتدا ایلدی و جمعه کونی فارغ اولدی بس بو التی کونده اول برکار مرتبه ایدی • بندخی
الی کارینه اولدم و کندو حظ نفسم ایچون • برکار ایلمدم چون شنبه کونی اولدی انی کندم ایچون
ایلدم و انی کسب نفسمه مشغول اولدم اول التی کونک قوتیندن اوتروا اندن سوال ایتدم که •
سنک وفاتک نه قطب الزمان کیم ایدی • ایتدی بن ایدم بریتکا وداع ایدوب کتدی چون کیم بنه اول
اوتردغم یره کلدم اصحابمدن بری ایتدی بر مرد غریب کوردم که مکه ده انی کورمشدم کلدم بر کمله طواف
سوز سویلردی کیم ایدی اول وینه بردن کلمشدر قصه سی سویلدم حاضر اولنلر تعجب ایتدیلر وینه
فتوحاتده کتوررمشایخدن بری بن ایتدیلر فلان پادشاهک قرنی که خلافته اندن زیاده فا یده
واردر • وبن دخی تمام اخلاص و اعتقاد له نسبت واردر حسته در انی وارمغ کرکدر شیخ انی وارکی
اول خاتونک اری استقباله ایتدی شیخی اینک باشی اوجنه کتوردی کوردی که نزع ده در ایتدی تیزرک
کتمزدر اول تدارک ایدوکز اولسکنه ایتدی نیجه تدارک ایدلوم ایتدی بنه صاونی الوکزدیت
کاملین کتوردیلر نزع وجان چکیشمک حالنی ساکن اولدی • و اول دخی کوزینی اچوب شیخه
سلام ویردی شیخ آکا ایتدی بخاره ولیکن بونی برد قیقه وارور ملک الموت تا نک اولدقده کم

کلام متناقض لانه اذا جاء اجلهم الایه

تهی دست کرودوکمز بدلدن غیری بر جان یوقدر بز سنی اندن خلاص ایلدک شهدی اول برزدن
حقین طلب ایلیه دوب کتمز مکرکه برجان قبض ایلیه • سن اکرجانی اولسن خلعه سندن جوق
آسایش واردر و سن عظیم القدرسن و سنک فداک عظیم القدردر غیری نسنه اولمز بنم بر قزم
واردر که قیزلرمزک سوکلیسی دربنم یا من ابی سکا فدا ایدرم بعده حضرت شیخ بو قزینی ملک الموت
دوندردی و ایتدی برجان قبض ایتمیجه بروردکا ذکر یا بنه دوب کتمز مسن بنم قیزمک •
جانبی قبض ایله بنک بدلی که بن حق تعالیدن صاوتن الوبغودر مراندن شیخ قیزینک یانینه واردی
هیچ آنک خسته لکی یوغدی و ایتدیکه ای فرزندم دکی بکا باغشله زیرا که سن پادشاه قیزینه •
منفعتدر قایم مقام اولیمزسن ایتدی ای بدر بنم جانم سنک حکمکده در • ملک الموته ایتدی •
جانبی قبض ایله فی الحال دخی دوشوب تسلیم اولدی • بو شیخ ابن العربی ایدر بزم زمانمزده شویله کم
برنسنه ویروب جانی مریضی صاوتن آلسه لازم دکلدر عوضی ایچون برجان دخی ویره لر زیرا بز بونکا
کندومزدن مشاهده ایتدک بر کسنه نک جانبی صاوتن آلدق و عوضی ایچون هیچ جان عوض ویردک
وینه فتوحاتده کتوررکه هجرتک بشیوز سکسن التیسنده بزم مجلسمزده علمادن بری حاضر ایدیکه
مذهب فلاسفه اوزرنه یوریردی و اثبات نبوت شول که مسلماندر ایدرردی اتمزدی و خوارق عادات
و معجزات انبیایه علیهم الصلوة والسلام انکار ایلردی و اتفاقا قیش فصلی ایدی و مجلسده منقل
اوزدیردی اول فلسفی ایتدی عوام دیرلرکه ابراهیمه علیه السلام اوده اتیلدی یتمدی • بو محالدر زیرا که
اود اجسام قابلیه محرق بالطبع در بس بیاد نا وبر اعلك کرکدر و ایتدی قرآنده ذکر اولنان اوددن
مراد نمرودک غضبی اودیدر • و ابراهیم اول اوده اتمقدن مراد اول غضب اودنک اوزرینه واقع او
وا اود انی یتمدی غضبندن مراد ابراهیم حجت و دلیل برله آکا غالب اولدیغی ایچون • آنک غضبی ساکن
اولدوغیدر چون فلسفی کلامندن واقع اولدی شیخ ایتدی حق تعالی بز ابراهیمه اودی برد و سلام
دیدیکینک صدقنی سکا کوستره سم نه درسن • و بنم مقصودم معجزه ابراهیمه انکاری رفع ایتمکدر
کندو کرامتمی اظهار ایتمک دکلدر اول منکر ایتدی بو اولور دکلدر شیخ ایتدی بو منقلده کی اوده
اول بالطبع محرقدر دیدیکک اود میدر ایتدی اولدر بس منقل قالدردی و دلی منکرک دامننه
ویرمدن قودی و کندو الیله هر طرفدن قارشدردی • و انک جامه سنی یقمدی و اول کیمسه اودی منقله

ومنکرم ایتدی الوکی کتوردوکچون اللهی اوده. زینب ایلتدی باقتی بر شیخ ایتدی روشن اولدیکه اودک
یاندیغی ویاقدیغی حق تعالی امریله در بحر ومشتعل دکلدر. منکر اعتراف ایلیوب ایمان کتوردی ودینه
فتوحاتده کتوررکه شیخ ابوالعباس حریری هجرتک التیوز اوجنجی سنه سنده مصرده بکا ایتدی شیخ عبدالله قربانی بله
بازاره واردم واول یعنی شیخ عبدالله قرزنده صغیری ایله بر قصریه المشلر ایدی قصریه شیشه دن
بر ظرفه دیرلرکه اکا تبول ایدرلر. صلحادن بر جماعت بر محله بولشدلر بر نسنه بیلولوم دیو بر برده اوتردق
خاطرلرکا قرار دوتدیکه قانع اولماغیچون شکر شیشه سنی الدوز حاضر ظرف بوغدی ایتدیلر اول
قصریه یکیدر وهیچ نابالک نسنه قونلمامشدر اول شیشه یی اکا قویدیلر چونکه بیدک اول جماعت برا
اولدیلر ابوعبدالله قلبله کیدک وقصریه انک النده ایدی. والله بن و ابوعبدالله قربانی ایکیمز ایشتدک
اول قصریه دن آواز کلدی حق تعالینک دوستلری بنیم محمدی نسنه بیلکلدندن حکم بن بول
ونابالک نسنه لر محلی اولمام اولیاء الله حقیچون. اوبله اولمز ابوعبدالله الندن نجا یوب یره دوشدی
وصنوب جرم اولدی واول صودن عجب حالت بر ده تصرف ایلدی. شیخ رضی الله عنه دیمشدرکه شیخ ابوالعباس
ایتدیکه سنی اول قصریه نک موعظه سندن غافل اولمشز انک مقصودی بز توقعمز ایدی که کتوردکلری
چون ظرفلکه بزدن بکر کمسنه لر اندن بمغلوددر وبنه نابالکلر محل اولمشدر بلکه مقصود
اندن بزم تنبیه ایدی که کوکللر دوکز خدای تعالینک معرفتنه موضع اولدقده نفسکرم کرکز کرای اغیار
موضع ایتمکز وحق تعالینی اندیوکی نسنه لرکه آنی یروبرمکز وانک صنعی اکا اشارتدر که حق تعالی
اوکنده شونیله شکسته اولمق کرکسز. شیخ ابوالعباس بنه ایدوب ایتدیکه اندن کره بز بیوردوک
بز غافل ایدک وبنه فتوحاتده کتوررکه بنم طالبلرمدن برسی تلمسان پادشاهی اولمشدی. ادی یحیی
بن یغان ایدی وانک زماننده بر شیخ وار ایدیکه اکا ابوعبدالله تونسی دیرلردی خلقدن کسلمشدی
و تلمسانک طشره سنده بر موضعده عبادته مشغول ایدی برکون اول موضعدن تلمسانه وردی
یحیی بن یغان خیل وحشمی ایله یولده اکا اوغرادی اکا ایتدیلر بو کیشی ابوعبدالله تونسیدر آتنک باشن چکوب
اکا سلام ویردی وانکده فاخر جامه لری وار ایدی صوردیکه ایها الشیخ بو کیدیکم جامه لرله نماز قلمق
روا میدر شیخ کولدی یحیی ایتدی نیچون کولدوک ایتدیکه سنک بی عقللغکدن وجاهللغکدن
سنک حالک شول کلب حالنه بکزرکه بر مرداره دوشوب برجه بنمشدر ومباشدن آیاغه خون نجاستده

ابوعبدالله تونسی رحمه الله
خما

یحیی بن یغان رحمه الله
خب

ملوزت

ملوزت اولمشدر تبول ایتملوا ولعاق ایاغینی قالدیررکه نکاه اولیه بولدن اراشمسون دیو سنک
دخی قارنک حرام ایله طولمشدر ومظالم عباد بوینکده واردر وسن آنی صورارسنکه نماز بو جامه لرک
ایچنده روا میدر بحسه بوق یحیی اغلیوب اتندن اینمی وسلطنتی ترک ایدوب شیخه ملازمت ایلدی
اوچ کون شیخک یاننده اولدی شیخ بر ایب کتوروب ایتدی مهماتلغک ایاغی تمام اولدی یوری
اودون کتور وبازارده صات دیمک الوب بازارقا ایله اودون کتوروب بازارده صاتردی ومردمنکه
سلطنتنده حکم ایدی بو حالی کوروب اغلشورلردی اودونی صاتردی وکندو قوتی مقداری الیقوردی
وباقیسن صدقه ایدردی وحیاتی اولدقچه شهرده اولوردی هروقتکه شیخدن دعا التماس ایدرلردی
دیردیکه التماس دعایی یحیی دن ایدوکزکه پادشاهلقدن زهده کلدی ومحتمل درکه بن انو کله کلمیه ایدم
شیخ رکن الدین علاء الدوله قدس سره شیخک رضی الله عنه اولوغنه وکمالنه فتوحات حاشیه سنده
چوق یرده اعتراف کوسترمشدر شویله که خطابنده یازمشدرکه ایها الصدیق وایها المقرب وایها
الولی وایها العارف الحقانی بو حاشیه لر حالیا انک خطیله فتوحات کتابنده موجوددر اما
شیخ ابن العربی نک بو معناده که حضرت حقه وجود مطلق دیمشدر تخطیه سی بلکه تکفیری اعتمشدر
اما ابی عمردن بعضی که شیخک سوزلرنی چوق تتبع ایتمشلر ایدی ایکسنه دخی اعتقاد واخلاص طوتمشدر
رساله لرک بعضنده یازمشدرکه حقیقت توحیدده بو نزاکت اورتاسنده خلاف یوقدر شیخ رکن الدین
حضرت شیخی تخطئه وتکفیری اول معنیه راجعدرکه شیخ رکن الدین حضرت شیخک کلامندن فهم
ایلمشدر شیخک مرادی واول دعوی معنایه دکلدر زیرا وجودده اوچ اعتبار واردرکه بری بشرط
شیء اعتباردرکه وجود مقیددر وبری بشرط لاشیءدرکه وجود تمامدر. وایکنجی لا بشرط شیءدرکه
وجود مطلقدر اولکه شیخ رضی الله عنه ذات حقه وجود مطلق دیمشدر معنی اوچنجی کورمشدر وشیخ
رکن الدین انی وجود عامه حمل ایتمش وانک انکارنده ونفیده مبالغه کوسترمشدر مع هذا کندیسی
وجود ذاتک اطلاقنده معنی اوچنجی کورمشدر اشارت ایلمشدر نیتکم بعض رساله لرنده بیورمشدرکه
الحمد لله علی الایمان بوجوب وجوده وتنزیهه عن ان یکون مقیدا محدودا او مطلقا لایکون
بلا مقیدات یعنی وجودنه چون مقید محدود اولمیه ومطلق اولمیه که انک وجودی مقیداتنه موقوف اوله
اولاجق بشرط لا شیء بر مطلق اولورکه تقیددن وعمومدن هیچ بریله مقید اولمیه وقیود وتعینات

در تقدیم بهات

بیان معنای وجود مطلق

انك مراتبده ظهورینك شرطی اولور في حد ذاته وجودینك شرطی اولمز دیو نزاع که شیخ رکن الدين
علاء الدوله ایله شیخ کمال الدين عبد الرزاق کاشی اورتاسنده بوندن اول ذکر اولنمشدر اولدخی
بو قبیلدن اولمق ممکندر والله اعلم بالسرائر رساله اقبالیه ده مذکوردر که شیخ رکن الدين
مجلسنده بر درویش صوردیکه شیخ محی الدين اعرابی که حق تعالی یه وجود مطلق دیمشدر قیامتده انکله
معاتب اولورمی یا یوق بیوردیکه بن بو مقوله سوزلری قطعا زبانه کتورمکه استمزم کاشکی انلر
دخی سویلمیدی زیرا مشکل سوز سویلمك روا دکلدر اما چونکیم سویلدی ناچار تأویل اتمك
کرك تا درویشلرك باطننه شبهه دوشمیه هم اولولر حقنده بی اعتقاد اولمیالر بن بیلورمکه محی الدين
اعرابی بو سوزدن دیلمشدر که کونترمه وحدت ثابت قلمه وجود مطلق دیمشدر تاکیم مزاج ثانی بیان
ایده بیله زیرا مزاج ایکدر بری اولدرکه کان الله ولم یکن معه شیء یعنی حق تعالی واردی والکله برنجی
بو بو معنایی فهم اتمك آساندر ایکنجی اولدر که الآن کما کان یعنی شمدی دخی اویله در وبونك فهمی
مشکلدر که اول دیلیدیکه کونترمه مخلوقات وحدت حقده هیچ نسنه زیاده اتمدوکین اثبات ایلیه
وجود مطلق خاطرنه دوشمش چون بر شیء بو معنایه راست ایدی انکا خوش کلمش و اول بر شیدندر که
نقصان کلود غافل اولمش بر چون انك قصدی اثبات وحدانیت اولمغین اولیحی حق تعالی اندن عفو ایتمك
اولا زیرا که بیلورم که اهل قبلدن اجتهاد اتمشدر کمال حقه اکر خطا اتمشدر بنم یانمده چون انك
مرادی کمال حقدر اهل نجاتدن اولسردر واصابت ایدن اهل درجاتدن اولسردر وشونکله بکزرکه
تکفیردن مقصودی شیخك سوزلری فهم اتمین قاصرلره تنفیر مبالغه در دیکنه کوزله ولایت
دریب وصدیقلق بر یرده جمع اولمق ممکن دکلدر والله ولی التوفیق وفی بعض ازمنة التحقیق
دبو توفیق مؤید شیوخ کبار وعرفاء بزرکواردن بعضی ابن العربی سر کلامی اصحابنه اوقودردی
وانلره شرح ایلدی وتفهیم وفات اتملو اولدیلر اصحابی ابن العربی نك کتابلرینی مطالعه اتمکدن
منع ایلدی وایتدیکه انك مرادی وکلماتنك معانیی فهم ایتمز ومرتز واشد ایلشدرکه شیخ فقیه
عز الدين بن عبد السلام ابن عربی یه طعن ایدردی و زندیق دیردی اول زمانکه یزن بعض
اصحاب ایتدی دیلر ایدکم بزم بر قطبی کوسترمزسن ابن عربی یه اشارت ایتدی بر ز دیدیکه سن انك حقنده
طعن ایدرسن ایتدی ظاهر شرعی صیقلمقدر والحاصل حضرت شیخك رضی الله عنه حقنده خوفی طریقت

وعلماء

وعلماء حقیقتدن شیخ حریری کبی وشیخ نجم الدين اصفهانی وشیخ تاج الدين عطاء کبی ونیچه لری
غیری ارباب مجدو که فانلرکه لا یعد ولا یحصی در قائل اولمشلردر و بر نیچه لر طعن اتمشلردر خصوصا
فقهادن واهل ظاهردن اولنلردن و بر طائفه توقف اتمشلردر انصاف اولدرکه انلرکم انکار طعن ایلمشلر
اکر محافظت ظاهر شرع ایچون ایسه فیها والا انلر حضرت خضر علیه السلام اعلم دکللردر زیرا
حضرت خضر علیه السلام ابن عربینك جمله مشایخندندر والکله نیچه دفعه جمع اولمشدر پس
طریق ادب اولدرکه مشایخدن شونلرکه ورع وتقوی ایله موصوفلر وعلم وعرفان ایله معروفلردر
انلردن ظاهر شرعه مخالف بر نسنه نقل اولنسه اولی بودرکه تسلیم ایتمیه لر واکا اول نسنه نك
نسبتی قبولده قلمیه تا انلردن وقوعی صحیح ودرست اولمیه ثانیا بعد الصحه اکابر تأویل ایدرلر اکر
تأویل بولنمز ایسه اهل علم باطن یانینده تأویلی واردر اولادیه ثالثا بو نسنه نك صدوری انلردن
حالت سکرده در دیسلر یعنی شول سکرکه مباحدر وعند الله بونکله غیر مؤاخذدر زیرا اول وقتده
انلر مکلف اولمزلر پس انلره سوء ظن بوقدر محال ولکن عدم توفیقدن کلور نعوذ بالله من الخذلان
وسوء القضاء ومن جمیع انواع البلاء حضرت شیخك ولادتی اندلس بلادندن مرسیه ده هجرتك
بشیوز التمشینده رمضانك اون یدیسنده دوشنبه کیجه سنده واقع اولمشدر وفاتی هجرتك
التی یوز اوتوز سکز ینده ربیع الآخرك یکرمی ایکسنده جمعه کیجه سنده دمشقده واقع اولمشدر
ودمشقك طاغنده سنده قاسیون طاغی اتکنده دفن اولنمشدر ومرقدی اول موضعه صالحیه
دیمکله مشهوردر وآل عثماندن صاحب قران سلطان سلیم بن بایزید بن محمد خان اقلیم عربی یی
یدیچراکیزدن نزع ایدوب فتح ایدیجك انك اوزرینه تربه وجامع وعمارت بنیاد ایتدرمشدر
وحضرت شیخك مصاحبت ایتدوکی مشایخ کبار تعداد اولنمقدن متجاوزدر کتب شریفه لری مطالعه
ایدیجك اجماله وقوف حاصل اولور خصوصا رساله روح القدسده وکتاب دره نظر اولنه
مایکون لنا ان نتکلم بهذا اما اسماء اثریبه لری تبرکا ذکر ایدلوم وعبارت جامعه لری ایله
ایراد ایلیه لوم فمنهم وهو اول من لقیته في طریق الله تعالی ابو جعفر العرینی ومنهم شیخنا والامام ابو یوسف
بن یخلف الکومی العبسی صحب ابا مدین ومنهم صالح العدوی کان بالله تعالی عارفا ومنهم ابو عبد الله
محمد الزنفی ومنهم ابو یحیی الصنهاجی ومنهم ابو الحجاج یوسف الشبربلی کان من شبربل قریة بالشرف علی فرسخ

من اشبيليه • ومنهم ابو عبد الله محمد قسوم صحب ابن المجاهد • ومنهم ابو عمران موسى بن عمران المارتلي • ومنهم الاخوان الشقيقان ابو عبد الله محمد الخياط وابو العباس الحزاز الاشبيليين • ومنهم ابو عبد الله بن جمهور • ومنهم ابو علي حسن الشكاز • ومنهم ابو محمد عبد الله محمد بن العربي الطائي • ومنهم ابو يحيى عبد الله الاستاد المورورى خدم الشيخ ابا مدين وكان الشيخ يسميه الحاج المبرور الحج • ومنهم ابو محمد عبد الله الباغي الشكاز من حصن باغه • ومنهم ابو محمد عبد الله القطان • ومنهم عبد الله بن محمد بن زكريا بن جعدون الحناوي • ومنهم ابو عبد الله محمد بن اشرف الرندي من الابدال شيخ الجبال • ومنهم موسى ابو عمران السدراني من اوتاد تلمسان كان من الابدال • ومنهم ابو محمد مخلوف القبائلي • ومنهم صالح الخراز ومنهم عبد الله الخياط او الزراق • ومنهم ابو العباس احمد بن همام من اهل اشبيلية • ومنهم ابو احمد السلاوي ومنهم ابو اسحق ابرهيم بن احمد بن طريف العيسى الجزيري شيخ ابو عبد الله القرشي • ومنهم ابو محمد عبد الله بن ابرهيم المالقي الفخار عرف بالقلفاط صاحب الربيع الكبير وغيرهم • ومنهم الشيخ العارف السائح المتجرد المنقطع الصادق الصالح المسن ابو يحيى بن ابي بكر الصنهاجي من اهل الاشارات والتمكين • ومنهم ابو العباس بن ناجد من اهل اشبيلية ومنهم ابو عبد الله بن بسطام الباغي من اهل باغه • ومنهم يوسف بن تغرا • ومنهم ابو الحسن القنوي بمدينة رندة من اهل الفتوة والمعارف والسبعة • ومنهم اللهم صل علي محمد الحداد بمدينة اشبيلية • ومنهم ابو اسحق القرطبي بحارة من اصحاب ابي مدين • ومنهم ابو عبد الله المهدوي بمدينة فاس • ومنهم علي بن موسى التماع بمدينة فاس • ومنهم ابو الحسن يحيى بن الصائغ بسبته • ومنهم ابن العاص ابو عبد الله الباجي باشبيلية • ومنهم ابو عبد الله بن البايري باشبيلية • ومنهم ابو عبد الله القرار امام اهل البلاء بقرطبة • ومنهم ابو زكريا يحيى بن الحسن الحسين بمدينة بجاية • ومنهم عبد السلام الاسود السائح • ومنهم ابو عبد الله القسطيلي بمدينة اشبيلية ومنهم ابو العباس احمد بن منذر بمدينة اشبيلية • ومنهم موسى المعلم بمدينة فاس • ومنهم ابو عبد الله بن المرابط • ومنهم الميمون التونسي ابو وكيل • ومنهم ابو محمد عبد الله بن خميس الكناني جراح بمدينة تونس ومنهم شمس ام الفقراء بمرشانة الزيتون قدس الله تعالى اسرارهم اجمعين • بو ذكر اولنان اسماء عزيزه ترتيب اوزره رساله روح القدسده نقلي در مناقب عليه لري مراد ايدن اكا مراجعت ايتسون

بونده ترجمه تذكره سي كلنور **شيخ صدر الدين محمد بن اسحق القونوي قدس الله تعالى روحه**

كنيتي ابو المعالي در جميع علومده ظاهر و باطن وعقلي ونقلي اولسون جامع ايدي • انوكله خواجه

نصير الدين

نصير الدين طوسي اورتاسنده سؤال وجواب واقع اولمشدر • ومولانا قطب الدين علامه شيرازي حديثده انك شاگرديدر • كتاب جامع العلوم كندو خطيله يازوب اندن اوقمشدر • وانكله اقتدا ايدردي • وبو طائفه دن مؤيد الدين الجندي • ومولانا شمس الدين ايكي • وشيخ فخر الدين عراقي • وشيخ سعيد الدين فرغاني • قدس الله تعالى ارواحهم • وبونلرك غيري اكابردن چوق كمسنه انك تربيتنده اولمشلردر • وصحبتنده پرورش بولمشلردر • شيخ سعيد الدين حموي ايله چوق صحبت ايتمشلردر • واندن سؤاللر صورمشلردر • وشيخ بزرك يعني شيخ محمد بن العربي رضي الله عنه بلاد مغربدن رومه متوجه اولدقده دمشقده بعض مشاهدنده شيخ صدر الدينك ولادتنه وعلوم استعدادنه وتجليات واحوالنه ومقاماتنه دلالت ايتمشلر • ومقارنتدن صكره برزخده وبرزخدن صكره اكا ظاهر نه واقع اولاجغنه كشف ايله معلوم ايدنمشدر • بلكه اولاد الهيه لرينك احوالنه ومشاهدنه ومقاماتنه دخي انلرك ايچون وانلرك اوزرنه اجرعنلرينه دك وبعد المفارقه برزخلرنده وبرزخلرندن صكره واقع اولجق امورده مشاهده ايتمشلردر • وچون قونيه يه ايرشدي انك ولادتندن وانسنك وفاتندن صكره انايلي عقد نكاح ايله شيخ ابن العربي ايلدي • وشيخ صدر الدين حضرت شيخك خدمت وصحبتنده تربيت بولدي • كلام شيخك نقادي در • شيخك مقصودي تحقيقات وجوده مسئله سنده برو جهله كه عقل وشرع مطابق اوله انك تحقيقاتي تتبع ايتمكسزين كما ينبغي فهم ايتمك ميسر دكلدر • بو طائفه نك مصنفاتي واردر • تفسير فاتحه ومفتاح الغيب ونصوص وفكوك • وشرح حديث • وكتاب نفحات الهيه كبي كه واردات قدسيه سنك اكثري انده درج ايتمشدر • مركبات سني كه بو طريقده انك كمالنه في الجمله اطلاع بوله وارسون اول كتابه مطالعه ايلسون كه احوال واذواق ومكاشفات ومنازلاتندن اندن زياده يازمشدر • اول كتاب ديركه مجربدر كه بنم سوزلري ايله اولدقجه شواهد اينك اوندن يدي سنه برادرلر واقعده حضرت شيخي كوردم • وبجمله انك اورتاسنده چوق سوزلر كچدي اثار واحكام اسماء الهيه دن برقاج سوز سويلدم بنم بيانم اندم زياده خوش كلدي شويله كه مبارك يوزي بشاشتدن برق اوردي • بعضن بشلدي • ومبارك باشلريني صالدي • واول سوزلردن بعضني اعاده ايدردي • وبلبل ومليح ديرردي • بن ايتدم يا سيدي بلغ سنيني كه سنك اول قدرتك وارد كه اوكي تربيت ايدوب بر يره ايرشدره سك • كه بونك كبي نسنه لره حاضر ايدي وتعزي يعني بنم عمريم حقي كه سن انسانسك سنك غيري لاشيء در • اندن صكره اكا قريب واردم والني ديدم • وايتدم بنم سكا بر حاجتم دخي قالمشدر •

خويله نيك اوله نتوري كندو دل
ديكن اصلي انك بر طينه ار فعل
يعني شو نوعي اولان شوندر

بو رباعي حضرت شيخكدر

از شبنم عشق خاك آدم كل شد
صد فتنه وشور در جهان حاصل شد
سر نشتر عشق بر رك روح زدند
يك قطره خون چكيد ونامش دل شد

حضرت جلال الدين رومي ايله
شيخ صدر الدين حضرتلري ايله
بو رباعي بيوردلر

بي نو خرابات منزل كه كند
با فرقه هيچ را زتو دل كه كند
هر نكته كه در شيوه تحقيق افتد
اي كاشف اسرار بكو كه حل كه كند

ایدی طلب ایله ایتدم سکا واقع اولان تجلی ذاتیه یه کیفیت شهود دائم ابدی یله متحقق اولمق
استدم وکنت اعنی بذلك حصول ما کان حاصلاً من شهود التجلی الذاتی الذی لا حجاب بعده ولا
مستقر للکمل دونه یعنی بنم مرادم اول ایدی که اکا حاصل اولان شهود تجلی ذاتی که بعده حجاب یوقدر
دخی کمل اینه انسوز مستقر یوقدر بکا دخی حاصل اوله حضرت شیخ ایتدی نوله وبنم سؤالمی قبول ایلدی
وایتدی اولکه استرك منعقد اولدر مع هذا سن بیلورسنز که بنم اولادم واصحابمدن چوغنی قتل ایتدم
ودزنم قلدم ووفات ایدن وفات ایدی ومقتول اولان مقتول اولدی وهیچ برسنه بو معنی میسر اولمدی
ایتدم یا سیدی الحمد لله علی اختصاصی بهذه الفضیلة اعلم انك تحیی وتمیت یعنی بو فضیلتله بن
مختص اولدوغم ایچون حمد الله بن بیلودم که بدرستی سن احیا واماتت ایدرسن وبوندن غیری
سوزلر سویلدم که افتاسی مناسب دکلدر وبعده اول واقعه دن اویندم والمنة لله علی ذلك بو زکر کله
مولانا جلال الدین رومی اودرستنده قدس سرهما اختصاص ومحبت چوق اولمشیدر برکون عظیم مجلس ایدی
وقونیه نك اکابری جمع اولمشیدی وشیخ صدر الدین صفه نك صدرنده سجاده اوزرنده اوتورمشیدی
خدمت مولوی ایچرو کردی شیخ سجاده سنی اکا تکلیف ایتدی مولانا اوتورمدی وایتدی قیامتده
نه جواب ویره یم که شیخك سجاده سی اوزرینه اوتوردم شیخ بیوردیکه برکوشه سندن سن اوتور وبر
کوشه سنده بن اوتوره یم خدمت مولانا اوتورمدی شیخ بیوردیکه شول سجاده که سن اوتورمغه
راضی اولمیه سن بن دخی برمز سجاده یه کتورب براغه ایتدی خدمت مولانا انلردن اول کردی وفات ایتدی
ونمازینی انلر وصیت ایلدی دیرلر که شیخ شرف الدین قونوی شیخ صدر الدین دن صوردیلر که مرایی
وما الحاصل فی البین یعنی قندن کلدك قنده کیدرسز وبو اورتاده حاصل نه در شیخ جواب ویردیکه
من العلم الی العین والحاصل فی البین تجدد نسبة جامعة بین الطرفین ظاهرة بالحکمین یعنی مراد
علمدن عینه کلمك وطرفینده اولان نسبت جامعه تجدید ایتمکدر که اول نسبت حکم علمی وعینی یله
ظاهردر شیخ مؤید الدین الجندی رحمه الله شیخ صدر الدینك شاکردلرندن ومریدلرندندر علوم ظاهری
وباطنی یه جامع ایدی وشیخ بزرکك یعنی ابن عربی نك بعض مصنفاتنی فصوص الحکم ومواقع النجوم کبی
شرح ایلمشدر وفصوصك سائر شرحلرینك ماخذ انك شرحیدر وانده چوق تحقیق واردر که سائر
کتبده یوقدر وانك کمالی انددن معلوم اولورکه نقدر خدمت شیخ صدر الدین قدس سره فصوصك

خطبه سنی

خطبه سنی بندن اوقور که شرح ایلدی اول اثناده بر وارد غیبی اکا ظاهر اولدی وانك اثری بنم
ظاهر و باطنمی مغلوب ایلدی بعده بنده عجیب تصرف ایتدی وتمام کتابینك مضمونی خطبه نك شرحندن
بکا فهم ایتدردی وچون بو معنای بندن اکلدی ایتدی بندن حضرت شیخدن استدم که کتاب
فصوصی بکا شرح ایلیه خطبه سنی شرح ایلدی واول اثناده بنده بر تصرف ایتدی که مضمون کتاب تمام
بکا معلوم اولدی پس بندن بو حکایتله مسرور اولدم وبلدم که بنم تمام انلدن نصیبم اولسه کرکدر
انلدن صکره بکا بیوردیکه اکا شرح یاز پس انلرك حضورنده اجلالاً لقدره بو انشادکه لازمه خطبه می شرح
ایلدم ودینه اولمش دیمشلردرکه کلده بو نشأه دن مفارقت ایتدکدنصکره جمیع مواطنده قوت ظهوری اولدیغی
معنانك بیانی مجلسنده بغداده ایدم بر شخص بنم منزلمه کلمشیدی که دعواسی اولیادن ایدیکه مهدیم وبندن
اول دعواسنه شهادت طلب ایتدی بن ایتدم که حق تعالی انك اوکننده شهادت ایدهم که سن مهدی
دکلسن ویندن سویلرسن بجمله عداوت ودشمنلق ایلدی ومعلوم جرم نصرتیه درز برجماعت جمع ایتدی
بکا ایذا ایتمکه دلالت قلدی شیخ بزرك شیخ محی الدین عربی نك روحانیتنه صغندم وجمعیت همتله
اکا متوجه اولدم کوردم که حضرت شیخ حاضر اولدی وبرالیله اول مدعینك ایکی الینی وبرالیله ایکی ایاغنی
طوتمش وایتدی بره اوراییمی ایتدم سیدی حکم وفرمان سنکدر پس دوکب کتدی بن قالقوب مسجده
واردم واول کسنه که بکا ایذا قصدی ایچون اتباعنی جمع ایتمشیدی بن انلره التفات ایتمدم ومحراب اوکنده
ونمازی قلدم وانلر بکا هیچ الدکو ایدمدیلر وحق تعالی انلرك شرینی بندن دفع ایتدی انلدن صکره
اولمدی بنوم الوقوع توبه ایلدی مسلمان اولدی وینه اولمشدرکه شیخ شیخ صدر الدینه بندن
ایشتدم که شیخ بزرکك حضرت خضر علیه السلام اتفاق ملاقات دوشدی ایتدی موسی بن عمران ایچون
علیه السلام اول ولادتندن زمان اجتماعنه دك اکا واقع اولنلردن بیك مسئله مهیا ایتمشدم
انلردن اوچ مسئله یه صبر ایده مدی وبو معنایه اشارت در اولکه حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم
بیورمشدر کرلیت اخی موسی سکت حتی یقص علینا من انبائهما یعنی نه اولیدی قرنداشم موسی سکوت ایدیدی
تاکیم حضرت حق انلرك قصه لرندن بزه حکایه قلیدی وشیخ مؤید الدین جندیك ابن فارض یکی رحمه الله
حقائق ومعارفی بیاننده عربی لطیف شعرلری واردر ولو جمله دندر بو ایکی بیت که شیخ فخر الدین عراقی
کتاب لمعاتنده کتورمشدر شعر البحر بحر علی ما کان فی القدم ان الحوادث امواج وانهار لا یحجبنك

اشکال نشا کلها عمن تشکل فیها وهی استار ترجمه کاننده قدم اوزره بودریا حوادثده اکا امواج ودریا •
کرکز اولمغ اشکالیله محجوب حقیقت بن اولب رفع ایله استار • وبو بیت دخی انلرکدر • هو الواحد الموجود
فی الکل وحده • سوی انه بالوهم سمی بالسوی ترجمه تمو اشیاده موجود اولدر انجق ولیکن غیری دیرلر ابی
وشویله بکوزرکه قصیدهٔ تائیهٔ فارضیه یه جواب سویلمشدر • وبونلرک بیت اندندر نظم فما انفک برضا
بکل تجنب • وما زلت اهواه بکل مودة • فیمتنع عنه انفصالی وواجب وصالی بلا امکان بعد وقربة ترجمه
ایلین منی درهم نرم دز عرض جمالی • رقص ایدر لابد هواسی اوزره فرجان لا یزالی • انفصالم منع
وصلتی واجبدر • احتمال قرب وبعد بیلیه هرکز یوق مجال شیخ سعید الدین الفرغانی رحمه الله خمه
کل ارباب عرفان واکابر اصحاب ذوق ووجداندن هیچ کمسنه علم حقیقت مسائلنی انک کبی مضبوط
ومربوط بیان ایتمامشدر کہ انلر قصیدهٔ تائیهٔ فارضیه نک شرحی دیباجه سنده ایتمشلردر اول عبارت
فارسی ایله شرح ایلیوب تحقیق شیخ صدر الدین قونوی خدمتنده قدس سره عرض ایتمشلردر • وشیخ
اکا زیاده استحسان ایدوب اول کتابه بعض نسنه یازمشدر • وشیخ سعید انی بعینه بر سبیل تبرک
وتیمن اول شرح فارسینک دیباجه سنده درج ایتمشدر وثانیا تعمیم تتمیم فائده ایچون عبارت عربیه
نقل ایدوب دخی فارسی شرحه ایلمشدر جزاه الله عن الطالبین خیر الجزاء • وبونلرک غیری دخی تصنیفلری
واردر • منهاج العباد الی المعاد کبی ائمهٔ اربعه نک رضوان الله تعالی علیهم اجمعین • مذاهبی بیان ایدوب
مسائل عباداته وبو طریقه سالک اولنلرک مهماتنه وآداب طریقته متعلق ذکر تصحیح احکام شریعتدن
صکره سلوک راه حقیقت انلره میسر اوله • والحق اول برکتابدر زیاده مفید وهر طالب ومریده
مالابددر ایراد ایتمشدرکه مریدلرک مشایخه انتسابی اوچ طریقله در • بری خرقه ایکنجی تلقین ذکر
اوچنجی صحبت وتوکله تأدبدر • وخرقه ایکیدر بری خرقهٔ ارادتدر • وانی بر شیخدن غیریدن الملق
روا دکلدر • وایکنجی خرقهٔ تبرکدر • وانی چوق مشایخدن تبرک ایچون الملق روادر • وکندونک خرقهٔ
ارادتنی درج ایتمشدر کیم بن خرقهٔ شیخ نجیب الدین علی بن بزغش شیرازیدن کیدم • اولدخی شیخ الشیوخ
شهاب الدین سهروردیدن کیدی • اولدخی عمیسی قاضی وجیه الدیندن • اولدخی اتاسی ابو عمرویدن قاضی وجیه الدین رحمه الله حمی
اولدخی فرج زنجانیدن • هر برینک الندن خرقه کیدرلرکه اول بریسنک الی ایله مشایخ ابدی اما ابو محمد
احمد اسود دینوری دخی خرقه کیدی اولدخی ممشاد دینوریدن • اولدخی ابو القاسم جنیددن

واما اخی فرج ابو العباس نهاوندیدن • اولدخی ابو عبد الله خفیف شیرازیدن • اولدخی ابو محمد
رویم بغدادیدن • اولدخی جنیددن رضی الله عنهم • وشیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردی رحمه الله
خرقه نسبتنی ابو القاسم جنیده دک اثبات ایتمشدر • جنیددن مصطفایه دک صلی الله علیه وسلم
صحبتله نسبت ایتمشدر خرقه ایله دکل • واما شیخ مجد الدین بغدادی کتاب تحفة البررة ده خرقه نک
نسبتنی حدیث صحیحله معنعن حضرت رسوله دک صلی الله علیه وسلم متصل ایراد ایتمشدر • وبیورمشدرکه
مصطفی صلی الله علیه وسلم خرقه امیر المؤمنین علی یه کرم الله وجهه کیدیردی • وانلر حسن بصری یه
حسن بصری کمیل بن زیاد رضی الله عنهما وانلر کمیل بن زیاده • وکمیل احمد الواحد بن الزیده • اولدخی ابو یعقوب طبری یه • اولدخی ابی القاسم رمضانه
اولدخی ابو العباس بن ادریسه • اولدخی داود خادمه • اولدخی محمد مانکیلی یه • اولدخی شیخ اسمعیل قصری یه
لزک اولدخی شیخ نجم الدین کبری یه • اولدخی بو فقیره یعنی مجد الدین بغدادی یه • پس بو تقدیرجه خرقه
نسبت حضرت مصطفایه صلی الله علیه وسلم متصل اولور والله اعلم • واما بو فقیرک نسبتی تلقین ذکری
یعنی شیخ سعید فرغانی نک کندونک شیخی شیخ نجیب الدین علیدن در • انک دخی شیخ الشیوخ شهاب الدین
سهروردیدن در • انک دخی عمیسی شیخ ابو النجیب سهروردیدر • انک دخی شیخ احمد غزالیدر • انک دخی ابوبکر
نساج در • انک دخی شیخ ابو القاسم کرکانیدن • انک دخی ابو عثمان مغربیدن • انک دخی ابو علی کاتبدن
انک دخی ابو علی رودباریدن • انک دخی سید الطائفه جنیددن قدس الله تعالی ارواحهم • اندن صکره
ذکر خرقهٔ ارادت نسبتنی وتلقین ذکر نسبتنی ایکی شیخدن دخی عق مذموم در • اما صحبت نسبتی
چوق اولمق محمود در لکن اجازت شرطی ایله • یا اول صحبت ایدوکی شیخک قوتیله اولمق کرکدر •
نتکم بو فقیر شیخ نجیب الدین سهروردینک خدمت وصحبتندن مفارقت ایتکدن صکره خدمت مولانا
وسیدنا وشیخنا صدر الحق والدین وارث علوم سید المرسلین • سلطان المحققین محمد بن اسحق القونوی
قدس سره نک شرف صحبتنه وارشاد هدایتندن واقتباس فضائل وآداب ظاهر وباطنندن وعلوم
شریعت وطریقت وحقیقتدن تربیت بولدی وتمتع اولدی • وینه انجلین خدمت شیخ ربانی محمد بن السکران
البغدادیدن نور کشف نفسه وغیری اکابرک صحبتندن تربیتلر حاصل ایتدی وانتفاع ایلدی •
اکرچه کہ انلرک خدمت صحبتلرینک حقوق وشرائطندن چوق میسر دکلدی • لکن انلر کرملرندن حسن
قبول ایله بو بیچاره نک ارشادنه تلقی بیوردیلر جزاهم الله عنی حسن الجزاء • وینه اول کتابنده ایتمشدرکه •

شیخ نجیب الدین دن رحمه الله ایشتدم که شیرازده امامی شمس الدین صفی که صالحلرک و پاکلرک کبارندن
ایدی و جمله اوقاتی ذکر و تلاوت و انواع عباداتله مستغرق و معمور ایدی • لکن کندودن تلقین ذکر
المامشیدی برکون واقعه سنده کورر که کندونک ذکری بر نور مصور اولوب آغزندن چیقوب یوقارو
کندو زنه ایتدی بو خیر علامتدر کلمدر زیرا نص قرآنکه الیه یصعد الکلم الطیب در • بونک
فی سورة فاطر
خلافی نشانی ویرمکه بو نقصان مشایخدن تلقین ذکر الدوغندندر • بر شیخ روزبهان بقلینک
قدس سره مریدلرندن بریسنه واروب تلقین ذکر الدی و همان کیجه واقعه سنده کورر که کندونک ذکری
بر نور صورتنده یوقارو کیدوب کوکلری شق ایتدی • اندن صکره شیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردینک
صحبتنه ملازم اولدی بر ایرشدی که کامله ایرشدی • شیخ موسی سدرانی رحمه الله شیخ ابو مدین
مغربینک قدس سره اصحابندندر • شیخ سعید فرغانی قصیدهٔ تائیه شرحنده کتورمشدر که شیخ معتبر
طلحه بن عبدالله طلحة التستری العراقی دن رحمه الله هجرتک التیوز التمش بشنده ایشتدم که شیخ محمد
بن شیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردیدن کندوسی روایت ایلدیکه ایتدی حجده ک بر سنه ده ابم والدم
بیله ایدم بیت الله طواف ایدرکن • کوردم که بر شیخ موسی دخی طواف ایدر و خلق اندن تبرک طلب ایدوب
زیارت قلورلر بنی اکا تعریف ایتدیلر که بو شیخ شهاب الدین سهروردینک اوغلیدر بکا مرحبا دیدی
و باشمی اوپدی • و بکا دعاء خیر ایتدی • و دائما انک دعاسی برکاتنی کندمده بولدم • و امید ایدرم که
انک برکاتی آخرتده هم اوله • بن دخی صوردم که بو کیمدر ایتدیلر بو کا شیخ موسی دیرلر چون
طوافدن فارغ اولدم والدمک اوکنه واردم اکا خبر ویردم که بن شیخ موسینک زیارتنه ایرشدم
و بکا خیر دعا ایلدی والدم اول خبردن زیاده مسرور اولدی اندن صکره اندن حاضر اولنلر شیخ موسینک
ذکر مناقبنه شروع ایتدیلر و اول جملهدن بری بو ایدی که هر شبانروزده دیردی وار درکه یتمش بیک کره ختم
قرآن ایدر والدم شونکله خاموش ایدی ناکاه والدمک اصحاب کبارندن بری قسم ایدوب ایتدی که
اول نسنه که نقل ایدرلر راستدر بن بوندن اوکدن بو سوزی ایشتمشدم و خاطرمده بو جمله انکار
واردی اکا دک که بر کیجه شیخ موسی ایله طوافده بولندم اردینه طوردم کوردم حجر الاسودی اوپدی
و فاتحهنک اولندن تلاوته باشلدی و عادت معروفه اوزرنه که خلق طوافده یورورلر یوروب
تلاوت ایدردی بر تلاوتکه حرف حرف فهم ایدرلردی چون اولکه طوافده بیت اللهک قپوسی

قارنوسن

مناقب شیخ موسی سدرانی رحمة الله علیه

خمز

لطیفه
بر کون و بر کیجهده یتمش بیک کره ختم اتمک

قارنوسندن کچدیکه حجر الاسوده اولشیرم ده روب ادیم در زیاده دکل بر ختمهیی تمام ایتدی شویلکه حرف
حرف ایشتدم والدم خدمتلری جمیع اصحابیله تصدیق ایتدیلر و حدیثکی قبول ایتدیلر اندن صکره والدمدن
صوردم که بو بسط زمان قبیلندندر دیدی ذکر بعض اولیاء الله واقع اولمشدر بن اول قضیهنک صدقی ایچون
ایتدی شیخ الشیوخ ابن سکینهنک رحمه الله بر قیونجی مریدی واریدی انک وظیفهسی اول ایدیکه جمعه
کونی صوفیلرک سجادهلرین جامع المنصوره دوشردی و نمازی قیلدقدن صکره خانقاهه کتورردی جمعه ارتسی
برینه سجادهلری بر برینه بغلیوب دجله کنارینه واردی • و غسل ایچون صویه کردی چون صویه طالوب بینه
چیقدی کوردیکه اول یر دجله دکلدر • بر غیری یردر صوردیکه بو نه یردر ایتدیلر بو نیل مصردر تعجب
ایتدی و صودن چیقوب تفحص کردی ناکاه بر قیونجی دکانینه ایرشدی • و انده طوردی • و اوزرینه بر میزردن
غیری نسنه یوغیدی که انکله ستر عورت ایتمشدی • غیری قفتانی یوغیدی صاحب دکان فراستله بلدی
که بو کسه قیونجیدر انی تجربه ایلدی کوردی اول صنعتی خوب بیلور انی خودتوب خانهسنه ایلتدی •
و بر دختری واردی اکا نکاح ایتدی و اندن اوچ فرزندی اولدی دیدی بر بونک اوزرینه کچدی بر کون
نیل کنارینه کلدی و ینه صویه طالدی چون باشین صودن طشره چیقردی کوردیکه دجلهٔ بغداددر همان
اول یردرکه ییدی یلدن اقدم انده صویه کرمشدی و جامهلری نیجه قودی ایسه اویله دجله کنارنده طورر •
کیوب خانقاهه کلدی کوردیکه صوفیلرک سجادهلری دخی نیجه بغلدیسه اویله طورر اصحابندن بعضی
ایتدیلر تیز ول اولکه جماعتدن بعض وقتنده مسجده کیتمشدر سجادهلری مسجده ایلتدی و نمازی
ادا ایتدکدن صکره خانقاهه کتوردی • و تعجب ایدرکن تعجیل ایله خانهسنه کلدی اهل بیتی ایتدی نه اولدی
ایچون بالق بشورمک بیورمشدک نه اولدی قانی بالق بشدی نه اولدی کتوردی • بالغی یدیلر اندن
صکره شیخ ابن سکینهنک اوکنه واردی دیر کچدیکی سویلدی بر مصردن کلدیکی عرض ایلدی شیخ بیوردیکه
فرزندلرکی وار مصردن بغداده کتورجه نکیم واروب کتوردی دیدیکه راست حقیقی شیخ ابن سکینه اندن
صوردیکه اولکون یعنی ابتدالده دجلهیه کیردککده کون نه فکرده ایدک و خاطرکده نه واردی ایتدی کونک
ازکلنوزدن خاطرمده بو آیت ایدیکه کان مقداره الف سنة و بر دغدغه و نزاع واردی که شیخ ایتدی •
فی سورة السجدة
بو واقعه حق سبحانه و تعالیدن سکا رحمتدر و سنک اشکالکک رفع و ایمانک و اعتقادکک
تصحیحیدر • شول ایرلرکه حق تعالی قادردر اکا که بعض بندهلرینه نسبت زمانی بسط ایلیه و تمام اوزون

امیر المؤمنین علیدن رضی الله عنه
روایات صحیحه ایله ثابت اولمشدر که
بارکیر ایاغنک برین اوزنکویه قویوب
بغلنه بینمکه قصد ایدیجک کلام الله
اولندن تلاوته بشلردی اول بر
ایاغن اوزنکویه قوینجه دیررواینده
بغلنه راست اوزرینه کلنجیه دک
علی الترتیب والترتیل ختم ایدردی
من شواهد النبوة

کوستردی مع هذا کوتاه اولور بعضنه نسبت دقبض زماننده دخی حال بو بله در که اورون زمان کوتاه
کوستر و الله القادر علی ما یشاء و بو قصه قریبدر اولکه صاحب فتوحات رضی الله عنه ذکر ایلمشدر که
بر جوهری شخص کندوزندن حکایت ایلدیکه بر مقدار خمیری اتمك بشورمك ایچون فروننه ایلتدی و کاجنابت
واقع اولمشیدی نیل کنارینه واردی غسل اتمکیچون • صویه کردی کندودن غایب اولدی • بر کشی دوشنده کوردیکی
کبی کندوزنی کوردی که بغداده در اورده خاتون الدی والتی یل مقداری خاتونیله بیله زندکانی ایتدی
و اندن اوغلنجقلری اولدی اندنصکره کندو قندنه کلدی کندوزنی صو اوزره تاسنده کوردی • و اهلنه اول
واقعه سویلدی چون بر قاچ ایکجدی اول خاتون اوغلنجقلری ایله بیله بغداددن کلدی جوهرینك
خانه سنی صوردی چون بری بربیله ملاقات اولدیلر جوهری خاتونی و اوغلنجقلری کوروب بلدی اول خاتوندن
صوردیلر کم نه قدر زماندر که سنی بو کشی خاتونن اسنزی ایتدی التی یلدر شیخ علی هیتا ریمی قدس سره
ایام یافعی ایدر شیخ علی بر کون بر فاحشه یه راغب اولدی اوکا ایتدی اوبوده کلدن صکره سکا کلام عورت
حرم اولدی و کندوزنی مزین قلدی او بوده ندنصکره انك یانینه کلدی و انك خانه سنده ایکی رکعت نماز
قلدی و جلوه کیتدی • اول عورتك حالی متغیر اولدی • و توبه ایلدی • و اینکی اشلردن واز کلدی •
شیخ ابی درویشلردن برینه خاتون بلغه ویردی و ایتدی دوکون طعامی عصیده ایدرکز عصیده بو طباخدر
و باغ صاتون الماکوز یعنی باغ ز اولسون دیدی • اول عورتك بر امیره مصاحبی واردی اکا خبر ویردی
تعجب ایتدی • ایتدی بلا ابی درویشلردن برینه ویردی و دوکون طعامی عصیده ایلدی و باغلوی بو قدر
امیر دخی استغفرا یوزندن ایکی شیشه خمر کوندردی و ایتدی بونی شیخه ایلتوکز و دیکوز که شاد
اولدق و ایشتدك که عصیده نك یاغی یوغیش بونی عصیده بیله یسو کوز ایچون اسر دو کوندردی کیشی کلدی
ایتدی کیچ کلدك اول ایکی شیشه دن بری الوب اکا سوردی • و عصیده نك اوزرینه دوکدی
و اول بر شیشه دخی ویله ایلدی • و ای کنوردن کشیه ایتدی اوتور و طعامی ییجین اول کشی اندن
ییجکوردیکه بر لطیف یاغ در که هرکز اندن خوشرق یاغ یمش دکل ایدی • پس امیرك اوکنه کلوب قصه
حکایت ایلدی امیر دخی شیخك حضورینه کلوب توبه ایلدی شیخ ابو المغیث جمیل الیمنی رحمه الله مقامات علیه
و احوال سنیه • و انفاس صادقه اشی ایدی • اوایل حالنده قطاع طریقدن ایدی • بر کون قافله نك
بونه اوتورمشدی • ایشتدی که بر هاتف دیرکه یا صاحب العین علیك عین یعنی ای شول کسنه که

شیخ

خط

سنك

سنك کوزك قافله ده در • بر کوز دخی سنك اوزرکن در سنی کوزلر بو سوز اکا زیاده اثر ایتدی •
و اول اشدن فراغت ایدوب حق تعالی یه اقبال ایلدی • و توبه قلوب پشیمان اولدی • و ابن الافلح یمنینك
صحبتنه ملازمت ایتدی نفسی پاکیزه و کوکلی منور اولدی و صدق ارادت و سیمای سعادت انك
اوزرینه ظهور ایلدی • و اندن خوارق عادات ظهوره کلدی دیرلرکه بر کون صحرادن اودون کتورمکی
قصدینه طشره چقدی • بر مرکبی واردی بیله الوب کتدی بعض وادیلرك ایچنده اودون دیوشورر
مرکبی ارسلان پاره لدی • چونکم اودونی کتوردیکم مرکبه یوکلدم کوردیکم مرکبی ارسلان پاره لمش •
یوزنی ارسلاندن یکا دوندروب ایتدیکه مرکبی پاره لدك سن اودونی یوکلدیم معبودك عزتی
حقیچون • یعنی یوکلتمزم الا سنك ارقکه • پس اول اودونلری جمع ایدوب ارسلانك ارقاسنه یوکلتدی •
و ارسلانی سوروب شهرك یانینه کتوردی • و ارقاسندن اودونی الوب ایتدی یوری امری قیدن درکك
کیت بر کون اهل یمنی اندن بر مقدار عطر طلب ایتدیلر صاتون الماغیچون بازاره کیدوب بر عطاردی
وانکله بو بابده سوز سویلشدی عطار ایتدی بنم دکانمده هیچ عطر یوقدر ابو المغیث ایتدی سنك
دکانکده هیچ عطر اولمیسر در فی الحال هر عطر که دکانده واردی یوغ اولدی عطار دخی انك شیخی
ابن الافلحك اوکنه واروب اندن شکایت ایلدی شیخ انی قغردی و اظهار کرامت ایتدوکندن اوتروی
اکا جوق سیاست ایلدی و ایتدی ایکی قلج بغلدن اولمز بنم صحبتمدن ایراغ اول • هر نه قدر که
ابو المغیث مدارا ایتدی و تضرع قلدی قبول ایلمدی اباکوستردی ناچار ابو المغیث بر شیخ طلب
ایتدیکه انك صحبتیله مندفع اوله هر شیخك اوکنه واردی ایتدیلر سکا بو بیوك شیخه احتیاجك یوقدر
تا اکا وارنجه شیخ کبیر علی اهدلك صحبتنه ایرشدی • و صحبت التماس ایتدی شیخ انی قبول ایلدی
ابو المغیث دیمشدر که چونکه انك صحبتنه ایرشدم کویا بر قطره ایدم دریایه دوشدم پادشاه یمن
انك خادمینی قتل ایتدی چونکم اکا خبر اولدی غضب ایدوب ایتدی مالی و الحراسة انا ازرع عن الشباب
وانزلع الزرعة یعنی بنم محافظتله نه ایشم واردر کوزنجی کیدن فراغت ایتدم و اکندن واز کلدم
اکین ایسه اکینه نیما بر • اول ساعت همان ساعتده پادشاه قتل اولندی بر کون فقیرلر ایتدیلر کوکلومز ات
ارزو ایدر ایتدی فلان کونکه بازاره کوندرات بسه کوز کرکدر چون اول کون اولدی جوق کلدیکه
قطاع طریق قافلهء غارت ایتدی • چون بر ساعت کچدی قطاع طریقدن بر کشی کلوب شیخ ایچون

ابن الافلح یمنی رحمه الله خ

شیخ کبیر علی اهدل رحمه الله خ

مناسب شول نعامه دیرلرکه
یمورطه لرندن اوزاق اولدقده
اوزرینه اوتورمز
اکین یدیکو کوزلر

برصغیر کتوردی شیخ فقرایه ایتدی بوصغیری بوغزلیوب پشورکوز. اما باشنی شویله حالی اوزرینه
قیوکوز اندن صکره بری دخی کلوب بر یوك بغدای کتوردی شیخ ایتدی بونی اوکدوب اتمك پشورکوز
شیخ هرنه دیدیسه ایتدیلر بعده شیخ فقرایه بیوکوزدی. فقهادن انده برجماعت واردی انلری سوزینه حاضر ایدی
طلب ایتدیلر کلمدیلر. شیخ فقرایه ایتدی سز بیوکز که فقها حرام یمزلر جون فقرا یمکدن فارغ اولدیلر ناکاه
برشخص شیخك اوکنه کروب کلدی. وایتدی ای شیخ برصغرم واردیکه فقرایه نذر ایدوب ردم حرامیلر
غارت ایدوب الوب کتمشلر. شیخ ایتدی باشنی کورسك بلور میسن ایتدی بیلورم. شیخ بیوردی صغرك
باشنی کتوردیلر ایتدی بو بنم صغرمك باشیدر اندن صکره برشخص دخی کلوب ایتدی ای شیخ بر یوك
بغدای فقرایه نذر ایتمشیدم حرامیلر المشلر شیخ ایتدی فقرانك نذری فقرایه ایرشدی جون فقها
اول حالی مشاهده ایتدیلر فقرایه موافقت ایتمدکلرینه پشیمان اولدیلر حضرت شیخ جمیل عمرینك التی یوز
التی برنده وفات ایتدی شیخ ابو الحسن المغربی الشاذلی رحمه الله ادی علی بن عبد الله در شریف
حسینیدر اسکندریه ده ساکن ایدی دخی جوق جماعت اول یرده انك خدمتنه ایرشمشلردی. اولیاء
اللهك کبارندن ومشایخك عظماسندندر اولدیمشدر که سیاحتده ایدم برکیجه بر بیشه اوزرینه
یاتدم دیر بیجلودا ایرمن صباحه دك دور ایتدیلر هرکز اولکیجه نك انسی کبی انس بولمدم جون صباح
اولدی خاطرمدن بو کچدیکه حق تعالینك انسی مقامندن بکا برنسنه حاصل اولدی. بردره یه ایندم
جوقلق کلکلر کوردم که انك کبی کورمش دکل ایدم جون بنم ایاغم اوازینی ایشتدیلر جملسی برردن
اورکدیلر شویلکه خوفمدن بنم خفقان ظاهر اولدی. ایشتدم که بکا دیرلر که ای شول کسه که دون
کیجه بر بیجلرله انس طوتمشدك سکا بوکون نه اولدیکه بوکلکلرك اوازغندن قورخدك ولیکن
دون کیجه بزمله ایدك بکون کندو نفسکله سن. وینه اولدیمشدر که بر کره سکسن کون اج اولمشیدم
خاطرمه بو کلدیکه سکا بو ایشدن نصیب حاصل اولدی ناکاه برخاتون کوردم برمغاره دن جیقدی
غایتده خوب یوزلو کویا انك یوزی کونش نورندن ایدی. دردیکه برمنحوس سکسن کون اج
اولدی وحق تعالی یه عملیله نازلنور والتی ایکی جمشدر که طعام طاتمیوبدر ردم. وینه اولدیمشدر که
برمغاره ده ایدم ایتدم الهی قجن بن سکا شاکر بنده اولورم ایشتدم که بکا دیرلرکه هرکاه که کندکدن
غیری منعم علیه بغیی اکا نعمت ویرلمش کسه کورمیسن ایتدی الهی کندومدن غیری نعمت ویرلمش

کمسـ

خب

مطلب ابی الحسن المغربی الشاذلی رحمه الله تعالی علیه

کمسنه نجه کورمیه حال بودر که انبیایه انعام ایتدك وعلمایه انعام ایتدك وامرایه انعام ایتدك.
ایشتدم که ایشتدم اکر انبیایه انعام اولمسیدی سن طوغری یولی بولمزدك. واکر علما اولمسه که اقتدا ایدردك
واکر امرا اولمسه ایدی سن ایمن اولمزدك وبونك جملسی سنك اوزرکه نعمتدر. وینه اولدیمشدر که
بریولداشم واردی انکله مغاره ده مکان دوتمش ایدیم وحق تعالی یه وصول طلب ایدردك ایدك
یارین بزه فتح اولور ناکاه هیبتلو برکیشی ایچری کلدی ایتدی سز کیمسز ایتدی عبد الملك بلدك که
اول کیشی اولیاء اللهدندر ایتدك حالك ندر ایتدی سنك حالك ندر نجه اولور شول کمسه نوك
حالی که دیر یارین بکا فتح اولور ویارین دنصکره بکا کشاده اولور دیو نه ولایت در ونه فلاح
ای نفس خدای تعالی یه نیچون خالص طپمزسن بزبلدك که بزه ایکی نیچون کوندردی توبه ایلدك واستغفار
کوستردك دبزه فتح ظاهر اولدی. وینه دیمشدر که رسول الله صلی الله علیه وسلم اوینجوده کوردم
ایتدی یا علی طهر ثیابك من الدنس تحظ بمدد الله فی کل نفس یعنی پاکیزه ایله جامه لرکی جرکدن تا
بهرمند اوله سن حق تعالینك مددندن تا بیدی ایله هر نفسده ایتدم یا رسول الله بنم ثیابم قنغیدر
ایتدی خدای تعالی سکا بش خلعت کیدرمشدر خلعت محبت. وخلعت معرفت. وخلعت توحید وخلعت
ایمان. وخلعت اسلام هرکیمسه که حق تعالییی دوست ایدینه هرنسنه اکا اسان اولور. وهرکیمکه
خدای تعالی یی بلمیه نظرنده هیچ برنسنه زللو قالمز. وهرکیمکه خدای تعالی یی وحدانیتله بیله
هیچ نسنه یی اکا شریك کتورمز. وهرکیمکه خدای تعالی یه ایمان کتوره ایمن اولور. هرنسنه دن
وهرکیمکه اسلامله متصف اوله حق تعالی یه عاصی اولمز وکر عاصی اولورسه اعتذار ایلیه قبول ایدولور
شیخ ابو الحسن ایتدی بوندن فهم ایلدیم حق تعالینك وثیابك فطهر دیدوکنی شیخ شاذلینك شاکردی
شیخ ابو العباس مرسی دیمشدر که مدینه ده برفقیه دن امیر المؤمنین حمزه نك زیارتنه قصد ایلدیم.
یونجه برکسنه بیله یولداشم اولدی جون اول یره ایرشدك اول مزاری تجته سنك قپوسی بقلنمش
ایدی حضرت رسالتك صلی الله علیه وسلم روحانیتی برکاتندن اجلدی ایچرو کردك کوردك روضه نك
قبنده برکیشی دعا ایدر یولداشمه ایتدم بوکیشی ابدالدندر دعا بو وقتده مستجابدر. یولداشم دعا
ایلدیکه خدای تعالی اکا بر دینار روزی قیله وبن دعا ایلدم دنیا بلاسندن واخرت عذابندن
عافیت استدم جون اول یردن دونب مدینه قریب یره ایرشدك برشخص جیقه کلدی یولداشمه

بر دینار ویردي چون مدینه‌یه کیردك و شیخ ابو الحسن شاذلي نك نظري بنم دوقندي بولداشمه
ایتدي یا حسن اللهم برساعت بولدك کي اول ساعتده دعا مستجاب اولور و اني بر دینار مرقوم ایله
بیچون ابو العباس کبي اولورك که خداي تعالی دن دنیا و آخرت عذابندن عافیت استدي و خداي تعالی
آنك دعاسني قبول ایلدي و اول دیمشدر که بر ایت حالدن بکا انقطاع و بیابانده اولمغله دوب
ابدالله و شهر و علما و اخیار صحبتنه کلمك اورتاسنده تردد دوشدي و بکا بو طاغ باشنده
بر ولي وار دیو وصف ایتدیلر اني زیارت ایتمکه قصد ایتدم اخشام و قتنده آنه ایرشدم کندوده
ایتدم کیجه‌یله آنك یاننده وارمایم اول غارك قپوسنده یتدم ایشتدم که ایچروده سویلرکه یا رب خدایا
بدر سني سنك بنده‌لرکدن بعضي مردم لر وار در که سنکا شکر ایدرکه خلقکي آنلره مسخر ایتدن
و سندن آکا راضي اولدیلر شیخ شیتم ایدوب ایتدي ای فرزند اللهم بعض ایدن عوض اللهم کرت دیدي
سن صور میسن که هر کسنه خداي تعالی انك اولا اولکنه برشیئه محتاج اولور بوبند دللك
نزد را امام یافعي ایدر بعض مشایخدن ایشتدم که چون برکسنه اندن دعا طلب ایتسه دیردي که
کان الله لك یعني الله سنك اولسون دیو بر کلمه مختصر لفظیله جمیع مطلوباتك جامعدر زیرا که
چون حق تعالی بر کسنه‌نك اوله جمیع مطلوباتني ویردي اما خداي تعالی نك اول کسنه‌نك اولورکه اول
کسنه خداي تعالی نك اوله نته‌کیم رسول صلی الله علیه وسلم بیوردي من کان لله کان الله له شیخ
ابو الحسن دیمشدر که انا لا نری مع الحق من الخلق احدا ان کان و لا بد فکان الهباء في الهواء
ان فتشته لم یجده شیئا یعني بز حقله اولیجق مخلوقاتدن هیچ برین کورمزز اگر شویله که بشریت
مقتضاسنجه نظر ایلسك شول هوا یوزینه که غبار رقیق کیبي کورینور پس تفتیش ایلسك اني بر نسنه
بولمزسین و بینه دیمشدر که دعادن حظك حاجتك حاصل اولدوغنه فرح لك اولمسون بلکه محبتکله
مناجات ایتدوکك حظ ایله تاکه محجوب اولمیاسز و بینه دیمشدر که هر فقیر که آنه درست
ادب تعلیمه ایني طوغلده برابر ایله کیبي لرم رحمت اولور حرمت نفسندن انصاف و نفسي ایچون
انتصاف یعني نفسندن داد المق و وفات ایتدي هجرتك التي یوز اللي درت ینده مکه مبارکه توجه
ایتدکلري وقتده بر صحراده ایردي که صوي طوزلو ایدي آنده وفات ایدوب دفن اولندیلر آنلرك و جهي دي
برکتندن اول صحرانك صوي طتلو اولدي شیخ یاسین المغربي الحجام الاسود قدس الله سره

خنو

شیخ الغاد رحمه الله
خند
دیدرسني بن سندن استرم که خلقکي
بر خوي ایلیه سن تا بکا سندن غیري
هیچ ملجا قلمیه کندم ایتدم ای نفس
ایشتکه بو شیخ فانیغ دریادن اغتراف
ایله یعني صو اوجلرچون صباح اولدي
انك اوکنه واروب سلام ویردم وانك
هیبتندن خوفندن طوبطلو اولدم بلکه
ایتدم یا سیدي حاله ندر ایتدي خدای تعالی
یه شکایت ایدرم بر د تسلیم و رضادن
یعني حق شلغندن و رضادن خوشلکه سن
شکایت ایدرسن حق تدبیرو اختیاردن
ایتدم بن حق تدبیري و اختیاري بیلورم
و شمدي انك ایچنده یم بر د تسلیم و رضا
ندر دیدي بن سن اونون شکایت ایدرسن
ایتدي خوف ایدرم که انك حلاوتي
بني خداي تعالی دن مشغول ایلیه ایتدم
ای سیدي ایشتدم که بو کیجه دیرایدك که
بار خدایا سنك بنده‌لرکدن بعضي کشیلر
وار در که سندن استرلر که خلقکي انلره
مسخر ایده‌سن و سندن آکا راضي
اولدیلر صح

خلیفه‌سي اوله‌ه یه ابدن خلقکي ...

امام محي الدین نواوي
رحمه الله کتب احادیثدن
مسلمك شارحي در

ارباب ولایت و اصحاب کراماتدن ایدي آنا حجام لق صورتنده ایدي اول زمانده امام نواوي
رحمه الله انك جمله مریدلرندن و معتقدلرندن ایدي انك زیارتنه وارب صحبت و خدمتندن
تبرك طلب ایتمشدر و آکا ارادت مقام نسبتنده ایدي هر نکم اشارت ایتسه انوکله عمل ایدردي
برکون آکا ایتدي شول یا تکن مستعار اولان کتابلري صاحبلرینه ویروب دیارکه وارکیت
و اهلکي زیارت ایلسون قبول ایلدي چون دیارینه ایرشوب اهلني کوردي خسته اولوب وفات
ایتدي شیخ یاسین رحمه الله هجرتك التي یوز سکسن سکزنده ربیع الاول آینده وفات ایتدي
و سکسن ییل عمر سوردي و امام محي الدین نواوي هجرتك التي یوز یتمش التي سنه رجب آینك
یکرمي درد نده دنیادن کیتدي شیخ ابو العباس المرسي قدس سره ابو الحسن شاذلي نك شاکردي در
مقامات عالیه و کرامات ظاهره صاحبي ایدي برکون بر شخص اني ضیافت ایلدي امتحان
یوزندن انك اوکنه بر شبهه‌لو طعام کتوردي شیخ ایتدي اگر حارث محاسبي نك بر طمرنده
بر طمر وار در که شبهه‌لو طعامه الین اوزتسه حرکت کلوردي ایسه بنم الوم ده التمش طمر
وار در که انك کیبي حرکت ایدر طعام صاحبي استغفار ایلیوب عذر دیلدي امام یافعي ایدر بکا
شویله ایرشمشدر که سلاطیندن بري مشایخدن بریني امتحان ایلدي و شیخك اوکنه
طعام کتوردي که بعضنده بوغرتمق لات وار دي در و نشه لك اوکنه قودي و هر نسنه که
انده مردار اولمش لات وار دي ایراغ ایلدي و پادشاهك لشکرینه تعیین ایدوب دیردي
الطیب للطیب و الخبیث للخبیث سلطان آنده حاضر ایدي اول امتحاندن استغفار ایتدي
حکایت ایدرلرکه یعقوب که موحد امیر المؤمنین ایدي پادشاهلقدن اوزر و قرنداشني قتل
ایلدي و آندن پشیمان اولدي و توبه قلدي بر دم الله که اول توبه آکا تاثیر ایتدي و باطنده
کوکجك حال ظاهر اولدي و ارباب ارادت واقعه‌لرین کوردي بر شیخه طالب اولدي که کندویي آکا
تسلیم ایلیه آکا شیخ ابو مدین رحمه الله نشان ویردیلر شیخي دعوت ایلدي شیخ دخي قبول ایتدي
و انیني اولو الامرك بیورغني دوتمق کرك اما بن آکا ایرشمزم بکا تلمسانده کرك بیورسنلر
تلمسان موحدین بر شهردر و او کون شیخ بجایه ده ایدي چون تلمسانه کلدي یعقوبك ایلچیلرینه
ایتدي بنم سلامیمي صاحبکزه ایرشدرکوز و دیوکزکه سنك شفاك شیخ ابو العباس کي الندهدر

خنو

امیر یعقوب المغرب رحمه الله شیخ

وشیخ ابو مدین رحمه الله تلمساندن وفات ایتدی یعقوبك ایلچیلری کلوب شیخك وصیتنی
دیدیلر یعقوب شیخ ابو العباسی دعوت ایتدی واول دخی حقدن یعقوبله جمع اولمغه مأمور اولدی
جمع اولدوغی کونده یعقوب بیوردی بر خروس یاورسی بوغازلدیلر و بر پیسنك دخی بوغازینی صیقدیلر
وایکیسنی بشوردیلر وشیخك اوکنه کتوردیلر شیخ خادمه اشارت ایلدیکه بونك برینی کتور وکتسون
که مرداردر واول برینی یمکه بشلدی پس یعقوب مملکتی اوغلنه اصمرلدی وکندوسی بالکلیه
شیخه تسلیم ایتدی وشیخ ابو مدینك برکاتندن وشیخ ابو العباسك حسن تربیتیله کتابتن بوکه
درتبه وولایته ایردی صاحب قدم اولدی بر سنه ده خلایق یغموره محتاج اولدیلر شیخ ابو العباس
یعقوبله صحرایه چقدیلر یعقوبه شیخ ایتدی نماز قیل ومسلمانلر ایچون یغمور طلب ایله ایتدی یا
سیدی بو ایشه سن الیق سن شیخ ایتدی سکا بنکله امر اولنمشدر پس یعقوب نماز قلدی ودعا
ایلدی علی الفور اثر اجابت ظاهر اولوب یغمور یاغدی شیخ سعد حداد و مریدی شیخ جوهر رحمهما الله خطخس
شیخ جوهر اوایلده بر کمسنه نك بنده سی ایدی آزاد اولدی عدن بازارنده التون وزن ایدردی
ومجالس فقرایه حاضر اولوردی وتمام اعتقاد واخلاص واردی وامی ایدی چون شیخ کبیر
شیخ سعد حدادك که عدنده مدفوندر وفاتی ایرشدی یعنی دنیادن انتقالی فهم اولندی
فقرا انکا ایتدیلر سندن صکره کیم شیخ اولسه کرکدر ایتدی اول کمسنه که وفاتمدن اوچنجی کون
که بر محلده فقرا جمع اولالر بر بیاض قوش کلوب انك باشنه قونه چون اوچنجی کون اولدی فقرا قرائت
ذکردن فارغ اولدیلر وشیخك وعده سنه منتظر اولوردیلر ناکاه کوردیلرکه بر بیاض قوش اشغه
ایندی وانلره قریب یرده قوندی فقرا اطرافنه سنك اولورلردی هر بری امید ایلدیکه قوش قانغیمزك
کلوب باشنه قونه بر زماندن صکره اول قوش پرواز ایدوب جوهرك باشنه قوندی
وبو معنی هرکز انك کوکلندن کچمش دکل ایدی پس فقرا جوهرك یانینه کلدیلر شیخك زاویه سنه
ایلتوب یرینه نصب ایده لر جوهر اغلدی وایتدی بنم بو ایشه صلاحیتم یوقدر بن بر بازاری
امی کمسنه یم وفقرا طریقتی وفقرانك آدابنی بیلمزم وبنم ذمتمده مردملرك حقوقی واردر
وبنم انلرکله دور معاملاتم ایتمیلدم بو بر آسانی امودر بونی خلاصه جانه یوقدر خدای تعالی
قوتی کیم ما لابددر سکا تأیید وتعلیم ایدر ایتدی امدی اولقدر مهلت ویرکوزکه بازاره وارهوب

واروب

٩٢

واروب مسلمانلرك حقوقنی ذمتمدن اخراج ایده یم پس بازاره واروب هر کیشینك حقنی ادا
ایتدی بعده زاویه یه شیخه کلدی وفقرا ایله صحبت لازم طوتدی نصادکا سیم جوهر یعنی
ادیکی جوهر اولدی وانك فضائل وکمالاتندن طویل الذکر چوق قصه لر واردر فسبحان
الکریم المنان ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم احمد بن الجعد
خساخب وشیخ سعید که کنیتی ابو عیسی است رحمهما الله امام یافعی رحمه الله ایدر یمن بلادنده
ایکی شیخ واردی بری شیخ کبیر عارف بالله شیخ احمد بن الجعد بری دخی شیخ کبیر عارف شیخ
سعید وهر برینك اصحاب وشاکردلری واردی بر کون شیخ احمد اصحابیله جمعی عزیزلردن
بعضنك زیارتنه کیتدی شیخ سعیده اوغرادی شیخ سعید دخی موافقت ایتدی چون بر مقدار کیتدیلر
شیخ سعید پشیمان اولوب کرو دوندی وشیخ احمد عزیمتی اوزرنه کیدوب زیارتی ایتدی دکرو کلدی
بر قاچ کوندن صکره شیخ سعید دخی اصحابیله چوق همان زیارته عزیمت ایلدی شیخ احمد یولده
اوکنه کلدی بر بریله ملاقات ایتدیلر شیخ احمد شیخ سعیده ایتدی فقرانك سنوك اوزرکده حقی
واردرکه اولکون انلرکله موافقتدن دوندك شیخ سعید ایتدی بنوم اوزرمده هیچ کمسه نك
حقی یوقدر شیخ احمد ایتدی قالوا انصاف ایله شیخ سعید ایتدی هر کیم بزی قالدیرر ایسه بنی
قعود ایدرز یعنی یوریکه قادر قلمز شیخ احمد ایتدی هر کیم بزی اقعاد ایده بز انی مبتلا
ایدرز پس اولکی اولومدن بری بربرینه کلومیله کرفتار اولدیلر شیخ احمد مقعد یعنی کوتوروم اولوب
جوار رحمته واصل اولنجه دك یرندن قلقمدی وشیخ سعید مبتلا اولدی کوده سی قوبکردی
تا حق تعالینك جوارینه اولشدی امام یافعی ایدر فقرانك احوالی کیبی قلجلردن تیزردر
چون اصحاب احوال بری بریله برابر اولالر انلرك احوالی بر برینه سرایت ایدر وکر برابر اولمیه لر
قوینك حالی ضعیفه سرایت ایلمز وکاه اولورکه سابق ثانی یه ایلمز مسبوق دکل هذا
خسج هو الظاهر والله اعلم بحقیقة الحال شیخ نجم الدین عبد الله بن محمد الاصفهانی قدس سره
ابو العباس مرسینك شاکردیدر چوق یللر مکه ده مجاور اولمشدر ومناقب بسیار وعوالی
بی شمار علمای یمندن بری دیمشدرکه بابای خسته قیوب حجه کیتدم چون مکه یه ایرشدم وشیخ
ایلدم خاطرم باباسندن اوتری بر پریشان ایدی شیخ نجم الدینه ایتدم بن اولکه خاطری انك اوزرینه

قبلەسنز کە بعض مکاشفاتکزدە بابامک حالنە مطلع اولب بکا دیە فی الحال نظر ایدوب ایتدی
اوشبو خستەلکدن خلاص بولمنی سر برینک اوزرینە منسوخ طوتنور • وکتابلر اطرافنە قومش
دشول حلیەلو وشول صفتلو کمسنەدر دیو براست نشانلرین ویردی • وهرکز انی کورمش دکلدی
برکون اولیاء اللەدن بریک جنازەسیلە بیلە طشرە چقمشیدی کبار فقهادن برکسنە تلقین
ایچون انک قبری اوزرینە اوتوردی شیخ نجم الدین کولدی شاکردلرندن بریسی حضرتنە سنک سببن
صوردی اکا زجر ایدی اندن صکرە ایتدی چونکم اول ملقن تلقینە باشلدی • صاحب قبر ایتدی
هیچ تعجب اتمزمسن کە مردە زندەیە تلقین ایلر • شیخ نجم صوردیکە هیچ خاتون البدرمیسن ایتدی
هیچ خاتون الممشدرم وهیچ خاتونلر بشوردکی طعامی دخی یممشدرم شیخ نجمک شیخی بلاد عجمدن
اکا دیمشدی کە تیز اولا کە دیار مصردە قطبلە ملاقات ایدەسن • قطب طلب ایدوب چقدی •
بونجە بر بلک حرامیلر انی دوتدیلر • وایتدیلر جاسوسدر دیو انی صقلدیلر وبغلدیلر حکایت ایدر کم
ناکاه کوردم کم بر بیرو اوزرمە ایندی شول طغان شکارە ایندکبی وبغی چوزدی وایتدی طور
یوقاروا ای عبداللە سنک مطلوبک بنم پس کیدوب دیار مصرە ایرشدم هیچ مطلوبمی اکلمدم
وبلمدم کە قانندەدر تا اکادک کە برکون دیدیلر کم شیخ ابو العباس مرسی کلمش ایتدیلر کلوکز وارالوم
وانکا سلام ویرەلوم چون بنم کوزم اکا طوقندی اکلدم اول شول بیردرکە کلوب بنم بندمی چوزدی
واول دخی بنی نشان ویردیکە حاضرلر بلمدیلر • بن انک خدمتنی وصحبتنی لازم طوتدم تا اول زمانە
دکین کە دنیادن کتدی چونکم انک شیخی وفات ایتدی مکیە متوجە اولدی بوندە شیخ ابو العباس مرسینک
شیخی شیخ ابو الحسن شاذلینک قبرینە اوغرادی فقیرلردن اکثرە سوز سویلدی وایتدی مکیە وار
وانە اوتورجون حرم شریفک طرفنە ایرشدی ایشتدم بر هاتف ایتدیکە قدمت الی خیر بلدٍ
وخیر اهل یعنی کلدک بر بلدەیە کە بلادک خیرلوسیدر وقومی اقوامک خیرلوسیدر پس مکەدە
مجاور اولدی • تا عمرنک یدی یوز یکرمی برنجە دنیادن کتدی • وابی فضیل بن عیاض حضرتنک
قبرینە قریب یردە دفن ایتدیلر انی ظاهردە مکەیە مجاور اولدوغی اوقاتنە مکەدە طاشرەدە
عرفاتدن ایراغ یردە کورلمشدر • واما بحسب الباطن انی بلمک علماء باطنە راجعدر یعنی
ارباب باطن یاننە انک غیری یرلرە وارددوغی معلوم ایدی • اولیاء اللەدن بعضی دیمشدر کم

رسول اللەنک صلی اللە علیە وسلم زیارتندن دونوب مکیە متوجە اولدم شیخ نجم الدینک فکرینە
دوشدم کە هرکز مدینەء شریفە وارمدی وزیارتە کتمدی بحسب الباطن اکا اعتراض ایلدم • ناکاه
باشم یوقاری قالدردم کوردم کە شیخ نجم الدین هوا یوزندن مدینە جانبنە کیدر بکا یا محمد
دیو چاغردی وبو جملە کلمات ایدی برکون بعض اصحابی اکا ایتدی خلق زیارتە براغب اعتراض ایدرکن
رسولک صلی اللە علیە وسلم زیارتنە کتمدوکز وکتمزسز ایتدی اکا ایدن ایکیسندن خارج دکلدر •
متشرع در یا محقق اکر متشرع ایسە اکا ایتکە بندەیە رواجی ترک خواجە سنک اذنن سوز سنرم کیدە
وکر محقق ایسە ایتکە برکسنە کە همیشە سنوکلە اولە وسنک اوکلرنە حاضر اولە هرکز انک طلبنە
سفر ایدەمیسن • اکابر خراساندن بعضینک خطی ایلە بولنمشدر نجم یدی یوز اوچنجی حرم شریف
مکەنک زادها اللە تعالی شرفا سعادت زیارتلە مشرف اولدم واول وقتدە شیخ حرم شیخ نجم الدین
اصفهانی ایدی انک خدمتنە ایرشدم برکون بندن صوردیکە بو حدیث سکا ایرشمشمیدر کە بولاء امتی
اربعون اثنی عشر فی العراق وثمانیة وعشرون فی الشام ایتدم ایرشمشدر اما بکا مشکل کلور کە •
نجەسی بو طائفەنک شام وعراقدە اولە شیخ بویوردیکە حضرت رسالت صلی اللە علیە وسلم جمیع عالمی
ایکی قسم ایتمشدر نصف شرقی ونصف غربی عراقدن نصف شرقی دیلمشدر وشامدن نصف غربی
پس عراق وانک سائری خراسان وهندستان وترکستان وسائر بلاد شرقی عراقدە داخلدر وشام
وانک غربی بلاد مصر ومغرب کبی شامدە داخلدر بو قصەیە نقل ایدن یازمشدر کە اول وقتدە بنم
خاطرمە کلدیکە خواجە قطب الدین یحیی جامی نیشابوری حاللرندن سؤال ایلیەیم بن سؤال اتمکسزین
بیوردیکە خواجە قطب الدین یحیی اولیای عراقدن اولانلردن ایکی کسنەدندر خواجە قطب الدین یحیی جامی
نیشابوری رحمە اللە کنیتی ابو الفضلدر جامی الاصلدر ونیشابوری المولددر • علوم ظاهریلە وباطنیلە
موصوف ومعروف ایدی • شیخ رکن الدین علاء الدولە یە وشیخ صفی الدین اردبیلی یە وشیخ صدر الدین
اردبیلی یە • وشیخ شرف الدین درکزینی یە ایرشمشدر ودیدیکە حج ایتمشدر • برکون صحرا طرفنە کندونک
طوارلری سورولرندن بکا کتمشدی • اورادن اکا بیت اللەک زیارتی داعیەسی قوی اولدی وهمان
اول آرادن روان اولب بو رقعەء اصحابنە یزدی صورەء مکتوب دی روز با طائفەء بنیت ابتهاج
وابتهاج بطرف صحرا ونتاج کذری افتاد • رباعی بادوست بوستان شدم رە کذری • بر کل نظری فکندم

ذکر شیخ صدر الدین اردبیلی رحمە اللە
شیخ رکن الدین علاء الدولە رحمە اللە
شیخ صفی الدین اردبیلی قدس سرە
ذکر شیخ شرف الدین درکزینی رحمە اللە

اڭا بی خبری دلدار بطعنه کفت ترہبت باداه و خسار من ابنجا وتو در کل نظری ناکاه غیرت اله
ازکمین کاه لاتدع مع الله بیرون تاخت وکمند جذبه از جذبات الحق درکردن دل ممتحن انداخت مصرع
کرنیا ید بخوشی سوی کشاکش آرند بوطن نرفته و بدیدم و تفکر راه کذاشته هم از طرف صحرا براشارت
وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا برصوب حج خانه معظمه متقدار روان کشت بیت چون نداء دا ذنی
صاحب کمند اهوی بیچاره بکردن اسیر والسلام علی من اتبع الهدی هجرتك یدی یوز قرقنده
جمادی الآخره نك یکرمی برنجی سنه پنجشنبه کجه سنده وفات ایتدی وقبری هراتده فیروزآباد
قاپوسندن طشره در ابو محمد عبد الله المغربی قدس سره مشایخك اولولرندن وصوفیه نك
اکابرندندر علوم الهی ومعارف ربانی قاپولری اکا اچلمشدی اکا ایتدیکم قلدن ایتدیکه
شیخ کلمات ایدردی کوردم که نوردن بر عمود آسماندن شیخك دهاننه اولشمش چون شیخ خاموش
اولدی عمود منقطع اولدی شیخ کولدی وایتدی اول بلمدی بلکه چون اول عمود منقطع اولدی
اولدخی خاموش اولدی بیجری یکرمی طقسان طقوز نده تونسده وفات ایتدی ابو عبد الله المعروف
بابن المطرف الاندلسی رحمه الله مکه ده مجاور ایدی وهر کیجه وکندز زیارت ایدیکه اللی کز طواف
ایدردیکه هر طوافی یدی کز ایدی هجرتك یدی یوز یدی سنه سنده دنیادن کیتدی ومکه نك بادشاسی اکا
غایتده اعتقاد واخلاصی وارددی ولدوغی اجلدن تابوتی اوموزینه کتوردی امام یافعی ایدر شیخ ابو محمد
مغربی نك اصحابندن بعضی رحمه الله چون دنیادن کیتدی شیخ نجم الدین اصفهانی ایتدی مات النفس
من الحجاز دو توب بکا ایتدی شیخ ابو محمد حضرت رسالتك صلی الله علیه وسلم زیارتنه عزیمت ایتدی
شیخ ابو عبد الله المطرف ایله وداع ایتمکه کلدی شیخ ابو عبد الله ایتدی بن ایشندم که فلان منزلده
صو یوقدر سزه زیاده شدت ایرسه دره اما بغور یاغوب صو بولسه کوزکرکدر بیوده رحمتنه ایدی
چون اول منزله ایرشدك دیدوکی کبی بولنده صو یوغیدی قونیدق هوا زیاده اسی اولدی صوسزلق
غلبه ایلدی وبرملحه جق بیجه صوواردی بربیره دیلدیکه اول صوی ایچه شیخ ابو محمد ایتدی ایچمه اکر
ایچرسك اولورسن همان بوغازوکی بانر ایکله اندن صکره چون زیاده شدت چکدك صوسزلقدن
دایستدن وهیچ برسایه بولمدق که انده برساعت اوتوره وز شیخ ابو محمد صوردیکه شیخ ابو عبد الله
بن مطرف نه دیمشدی ایتدیکه دیدیکه صوکنه یاغور یغوب سیلاب اولسه کوز کرکدر ایتدی بشا

اولسون بزه یغمور ایله ناکاه کوردك بر باره بلت بر طرفدن ظاهر اولدی ودیو قرق قالقدی
تا بویومز اوزرومزه کلدی وباغدی شوقدر که دایره مزدن سیل لر روان اولدی ایچدك وابدست
الدق وغسل ایتدك وکتور ملك دیو لرمزه روان اولدق چون برقاچ ادیم کیتدك هیچ یغموردن
اثر بولمدق شیخ سلیمان ترکمانی رحمه الله دمشقده اولوردی اکثنه بر کهنه عبا کیردی
یر دن اثر قالمزدی وسوزی اثر سوبردی علماء ظاهردن بعضی حالات وعظمتی ایله انك و کندو
نیاز منداك ایتمشلردر داود تور مندر درکه رمضانده نسنه یردی ونماز قلمزدی اما
مغیبانه کشف واطلاعی واردی وانلردن خبرلر ویردی امام یافعی ایدر محمل در که انك بو فعلی
ستر حال وتلبیس قبیلندن اوله وشول اوقاتده نماز قیلوردیکه کمسه کورمیه واغزینه برنسنه
قیوب چینوردی وبو غازیندن اشغه اندرمزدی والا وبنك مثلی بو طایفه دن چوق مشاهده اولنمشدر
نتکیم قضیب البان موصلیدن وشیخ ریحاندن وغیریلردن منقولدر شیخ سلیمان هجرتك یدی یوز اون
درده وفات ایتدی شیخ علی کردی رحمه الله عقلاء مجانین دمز ایدی واندن انواع کرامات وخوارق
عادات ظاهر اولمشدر اهل دمشقك جمله مریدی ومعتقدی ایدی وانلره حاکم محکومه حکم
ایدر کبی حکم ایدردی وانك حکمنه انقیاد ایدرلردی برکون دمشق اولولرندن بری ایتدی
درویشلره ایچون بردعوت وسماع فکر ایله اول شخص ترتیب دعوی ایلدی وقوالی کتوردی
ومشهور درویشلری اوقودی چون جمع اولدیلر شیخ علی کردی اول خانه یه کلدی واندن قوتمش شکر
قالبلرین کوردی صاحب خانه یه ایتدی بو شکرلری جمله حوضه براق جملسنی حوضه اتدی ودرویشلره
شربت اچیلر وسماع ایدیلر تاکون اخر اولنجه یه دك اندن صکره طعام یدیلر ودوقوب کیتدیلر شیخ علی
کردی خانه صاحبنه ایتدی اول شکر قالبلرینی حوضدن چیقر جمله سی طشره چیقردی اول کیجه دوست
ایدی هیچ انلردن برجزئی اریمش دکل ایدی بعده خانه صاحبنه ایتدی سن طشره چیق وقاپوی اوزره
کلیدله وبنم یانمه کلمه الا اوج کوندنصکره اولنجه ایلدی اکنجی کون بوجه شیخ علی به بولشدی
واکا سلام ویردی اندن صکره خانه سنه کلدی خانه نك قاپوسی بجه بغلدی ایسه اویله بولدی کلیدی
اچدی کوردیکه وزن خانه نك مرمرلرینی قوپرمش بر شیخ علی برواروب ایتدی ای سیدی نیچون
خانه نك فرشنی قوپردك ایتدی روا اولمیه که سن بر ابوکیشی اولاسن وحرام مرمرلر اوزرینه دوشه

بونك کبی محالك انك کبی محلده روا
اولورکه اندن انوار ولایت باهر وآثار
کرامات ظاهر اوله والا خلاف شرع برنسنه
کورلسه رد وانکار کرکدر محمد مغیباتدن
خبعه ورمك دلیل ولایت اولمز زیرا
مغیباتدن خبر ویرمك اشبابی خوارق
عادات اصحاب مکر واستدراجدخی
اولورلر کشوفات رحمانیه قبیلندن
معدوددر ومجانینه دخی واقع اولور
اکثر یا ناس بنك کبی امورده
غلط ایدرلر والله الهادی
الی الطریق مستقیم یضل به کثیرا ویهدی به کثیرا
دیو قصه نك مثلی دخی اولکه
ایدن ایلنده تیره نام قصبه ده نقل
ایدرلرکه اکی مجذوب واردی برینه ایدن
اوغلی وبرنه اوج اری درلردی اخر الامر
اول ایدن اوغلی بر اوج اری سوروب
قودی پس اوج اری حقوب قونه نام قریه
واردی ودخی زمان جعوب نبی دن بکا
نظر ایدرسه وایدن اوغلی نورر دیوب
کرد قوته نك ایچینه تجردی تا اکا دکین
ایدن اوغلی وفات ایتدی پس اوج اری بنه
تبی یه کلدی نقل ایدرلرکه تبی دن بر بازرکانك
یدی اوغلی برقزی وارد یکه اتفاقا طاعون
اولمش وبو بازرکان دایم ایدن اوغلی
طعامین ولباسین کوزله ایمش اول
اثناده برکون ایدن اوغلنه بولشمش
طاعون اتای دراوغلجقلرمدن
خوف ایدرم دیو همت استمش ایدن اوغلی
ایتمش جان بوقدر جملسی کیدر جاق
قاف داغنك اردینه کلورم
سن کیون جوق چالشدم فائده
ایتدی هپ اولورلر دیمش
فی الواقع اول بازرکانك
یدی اوغلی برقزی برله
اردنجه اول طاعوندن
کتمش حسب

ضیافت ایدرسن. ایتدی ای سیدی انا مدن بکا اول صلوات دکلمشدر. شیخ قالقدی واپی قپوب کیتدی
اول شخص شیخک مکاشفاتنی بلوردی چوق تأمل ایلدی خاطرنه کلدیکه بر دفعه مرمرلری قپوردن
مرمت ایتمشدی. آنی ایشلین استادی طلب ایتدی وتمام اقداملیه آندن استغفا ایتدی آخر اعتراف ایتدیکه
برنیچه مرمرکوزی صاتوب مسجده صرمرینی انک یرینه ایشلیوبدر دیرم اول وقتده کم شیخ شهاب الدین
سهروردی قدس سره رساله برله دمشقه کلمشدی اصحابنه دیمشدرکه شیخ علی کردینک زیارتنه وارلم
دیمشلرکه اول ترکنی ذکره نماز قلمز دیوکتزاوقاتمه عورتن کشف ایدر شیخ دیمشکه البته آنی کوررز
شیخ سوار اولمشجون انک منزلنه قریب اولمش آشغه اینمش چون شیخ علی کوردمشکه حضرت شیخ بعینه کلدی
عورتنی کشف ایتمش شیخ بیورمشکه بوانی بزی سندن واز کتورمز بکون بزسنک نهمانکوز بن
یقین کلوب سلام ویردی واوتوردی تا کادکی جمال کلدی و بیله برنجه واوز طعام شیخ علی ایتدی
شیخک اوکنه قیوکرکه بزم نهمانمزدر وشیخه ایتدی بسم ایله بو سنک ضیافتکدر. شیخ اول طعامدن
یدی وعلی کردی پیدلودو ترددی شیخ علی کردی آواخرده جامع مسجدنده اولوردی تا کاه بر مجذوب
دخی کلدیکه آکا یاقوت دیرلردی شهر دمشقه کلدی اول وقتده که اول شهره کیردی شیخ دمشقدن
یاقوت مجذوب رحمه الله خعد
چیقوب صحراده اولدی ومن بعد شهره کلمدی تا آکادک که وفات ایتدی و یاقوت شهره حاکم ایدی
خعه
شیخ مفرج قدس سره صعید مصر قومندندر زیاده جلیل القدر وکبیر الشان ایدی. برحبشی
قول ایدی آکا قوی جذبه ایرشدیکه اکل طعام یمدی و صو ایچمدی صانلرکه دیوانه اولمشدر.
هر نه قدر که اورلر فائده ایتمدی. وآکا قیدوبند ایدرلرایچون کلدرکوزدرلرکیم قیدوبند بر یرده.
اول بر یرده زندانه قویدلرایچون کورمکه کلدلر زنداندن طشره بولدلر ایچون توکرامتدی آندن مشاهده
ایتدلر. برنیچه قوش قرباین ایدوب ادکنه کتوردلر اول قربان اولمش قوشلری اوچکوز باذن الله تعالی وجمعه
باشلدلر اصحابندن بری ایدی عرفه کونی عرفاتده کوردی. وبری دخی هم اول کونده خانه سنده کوردی
واولکون تمام اکلکه بله اولدی ایچون اکی شخص بربریله بولشدلر دخی بری اولکه کوردمشدی بر بربریله
سویلشدلر اورتالرنده نزاع اولدی بریسی ایتدی اول عرفه کوننده عرفاتده ایدی اول کلامکه صدق
اوزرینه طلاقه آندایچدی. واول بری ایتدی اولکون کندوخانه سنده ایدی اولدخی طلاقه آند ایچدی
بس خصومت ایدرک شیخ مفرجک اوکنه کلدلر واورتالرنده کچن ماجرایی سویلدلر. شیخ ایتدی

ایکی کوز

ایکی کوزدخی طوتوسو یلمشدر. وهیچ بر کوزدن خاتوننه طلاق واقع اولمدی. اکابردن بری حکایت ایدرکه
بن شیخ مفرجدن صوردم که هر بریک صدیقه آخر احوالات اولمشی مستلزمدر. بریحه انک حالات اولمالی
اولور واول مجلسده کیدن بونی صوردم علمادن برجماعت حاضر ایدیلر شیخ مجلسنه اشارت ایتدی بو مسئله ده
سوز سویلکوز هر کیمنه برسوز سویلدی اماهیچ شافی وکافی سوز سویلمدی اول اثناده انک جوابی
بکا ظاهر اولدی. شیخ بکا اشارت ایلدی بو مسئله نک جوابی سن سویله بن ایتدم بر ولی وار ایسه محقق اوله
وانک روحانیتی بر صورتله مصور اولغه قدرتی معناسنده متمکن اولا قادر درکه بر وقتده مختلف
جهاتده کندوزنی متعدد صورتلر ایله کوسترمه هر بریحه دیلرسه بن اول کسه کید اول صورتلردن بعضی اول
ایدی عرفاتده کورنمشدر واولکه بعض صورتله کندوخانه سنده کورنمشدر اولدخی راستدر. وهیچ
بر بینک یمیننده حنث اولمز شیخ مفرج بیورمدیکه جواب صحیح بودر که سن دیدک. رضی الله عنه ونفعنا به
خعو
شیخ ابو العباس الدمنهوری قدس سره دمنهور مصرده بر موضعدر. تاجراندن بری دیمشدرکه سوزده ایدم
وبنم طوارم واردیکه جمیع مماشم انک اوزرینه ایدی. چون مصره کیرمدم خلایقله قارشدم اول طوارم
یاوقلندی. هرنه قدر که طلب ایتدم خبر بلمدم. یارانمدن بعضی ایتدیلر شیخ ابو العباس دمنهوری که
وارشاید که برده عا ایلیه وبنمدخی بوندن اول انک کلامنه اوکنه واروب سلام ویردم وحالمی سویلدم
سوزمه قولاغ اورمدی. ولیکن ایتدی بن قوتعدن کلمشدر وبو قدرلعن بو قدرات کرکدر وغیری
حوایج دخی ذکر ایتدی. طشره چقدم و کندیمه ایتدم والله دخی هرکز بونک اوکنه کلمیه بم بو درونشلر کندو
حوایجندن غیری نسنه بلمزلر. بن بو نیت ایله وزره کیتدم برکسنه ده برمقدار نسنه وار دی. ناکاه
اوکومه جیقه کلدی انی دتوب ایتدی سبب صلودیرمزمز تا سندن اولان نسنه می غیبی منجه بکا القش اقچه
وردی ایتدم بو اقچه لر ایله معامله ایلیم تا اولکه الوصدن کیتمشدر کله یا خود بو دخی حق تعالینک
بولنمه کیدر. هر نکم شیخ دیمشدی صاتون الدم وبرقاج اقچه زیاده اولدی. واول قدرده دخی حلوا الدم
جلسین بتمامه ویردم وشیخه عزمیت ایتدم چون شیخک زاویه سنه قریب کلدم کوردم که بنم اول طوارم
زاویه قاپوسنده طورر. کیرو ایتدم بو بنم طوارمدر کل اوله بلکه آکا بکزر چون یانینه واردم کوردم
بنم طوارمدر وقاشلدم مصحفان اوندرنه ایتدم بوطوردی بر کیسنه اصمرلیه تا بلجه زاویه یه ایلتیم
ثانیه یاوقلنمیه کرد ایتدم اولکیسنه که سلام نشله بکا ایرشدردی. بنجوت انی بینه حفظ ایدرسردر

شیخک حضورینه کیردم و انی کتورمشدم عرض ایلدم چون حلوایه ایرشدی ایتدی بو نه در
ایتدم بر مقدار زیاده کلمشدی حلوایه ویردم ایتدی بو شرطنه داخل کلدی بندنی بر نسنه زیاده
ایستیم طودیو قارو قماشلرکی بازاره ایلت وصات و تعجیل ایلمه و هر نکیم صاتارسن فی الحال بهاسنی
واندن قورقمه که بعض تاجرلر کلوب سنک بازارکی صالار دریا بنم صاغ الوبدر و بابان
صول الدندر بن بازاره واردم و قماشلروی تمام زیاده بهایه صاتدم و تمام بهالرینی الدیم تاجرلر ید
بحردن دوکلوب کلدیلر صاتسنکه بندیه ایدیلر که اننی آزاد اولدیلر شیخ ریحان قدس سره عدنده اولوردی
حفر
اخیاردن بری دیمشدر که بر شخص عدنه قریب یرده ساحل بحرده ایدی عدنه کیرمکه قادر اولمدیکه
کیجه اولمشیدی و قاپو بغلنمشیدی کیجه ساحل بحرده قلدی و هیچ نسنه سی یوغیدی که اخشام طعامن ایلیه ایدی
ناکاه کوردیکه شیخ ریحان چیقه کلدی و ایتدی ای سیدی شهرک قاپوسی بغلندی و هیچ نسنم یوقدر
اخشام طعامن ایلیم استرمکه بکا هریسه ویره سن شیخ ایتدی بونی کوزکه بندن اخشام طعامن
استه واستم الا هریسه کوپایم هریسه بشورجی یم ایتدم ای سیدی بونندن قورقدکمی یوقدر ناکاه
کوردم که بر چاناق هریسه حاضر اولدی اما یاغی یوقی ایتدم ای سیدی یاغ دخی کرک ایتدی بونی کوردکوزکه
یاغسوز هریسه یمزسن صانسنکه بن یاغ صاحبی یم ایتدم ای سیدی یاغسز یمزم ایتدی بو برداغی
دریا کنارینه ایلتوب صو کتورکه ابدست الایم واردم صو کتوردم برداغی الوب دنزه الدی واندن هریسه
اوزرینه یاغ دوکدی بن اندن یدم و هرکز انک کبی طاتلو دکولیدم بر کشی دخی دیمشدر که رمضان آینده
اخشام ایله بیتسو نابیننده بازاره واردمکه اهلم ایچون نسنه صاتون الام ناکاه شیخ ریحان بنی کوردی
و بنی اوکنه چکدی و هو ابوزرنه الوب کتدی چوق اغلدم و ایتدم دیلرم که بنی بنه یره اندره سن
بنی بنه یره اندردی و ایتدی استدیم که تفرج ایده سن اما سن استمدک امام یافعی ایدر شویله
بکزر که انک تفرج دیدکندن مرادی ملکوت سما وانده عجایبن مطالعه ایتمک ایدی صالحلردن
بعض دیمشدر که بر کون شیخ ریحانه دیدم که خاطرک بر نمله اولسون ایتدی مادام که بو باغ صاغدر
خوف ایلمه و کندونک کلمسنه اشارت ایلدی بن صاندم که انک مرادی اولدر که مادامکه بن حیاتده یم
دیمکدر و مرادی بلمدم الا وفات ایتدکی کون نه بلدم شول سبب ایله که بر طاغ انک دکندن بحرکن دوشدی
و کنارنی شکست اولدی و اندنه وفات ایلدی رحمه الله شیخ علاء الدین الخوارزمی قدس سره امام یافعی
خج

ایدر

ایدر شیخ علاء الدین خوارزمی اون کون بر ابدست ایله نماز قلدی و اون بش ییل بهلوسی یره قومدی
و بچه کونلر کچردیکه طعام یمزدی چونکیم طعام ییایدی بر جز بیجه خشن نسنه ییرایدی و بتمله مبادی
بر مقدارات واردی یمکیله الا چوق شدتدن صکره موافقت ایچون ییدی درلر که بجه ییللردر که کوردکی
منکر اندن اوزوبی اخراج ایدرکه انکا اوله بیورمشلردی و بینه امام یافعی ایدر که شیخ علاء الدین
ایتدیکه دوم ساحللرینک بعضنده بر کوشه طوتمشدم چون فطر بیرامی کونی ایرشدی بیرام نمازیچون
مسلمانلرک کوبرلیندن بر سنه واردم چون کرو کلدم بر آدم کوردم که بنم خلوتمده نماز قلور و خلوتم
قاپوسی اوکنده کی قوم اوزرنده هیچ ایاغینک اثری یوغیدی تعجب ایتدم که قاندن ایچرو کیرمشدر
اندن صکره زاری ایله اغلدی بن فکره واردم که ایکچون بو کوزارم که بیرام کونیدر بکا التفات
ایدوب ایتدی ای فلان بیچون فکر ایلمه اول نسنه که سن بلمزسین عیبدر ولیکن اگر یا بکدم صو
واریسه کتور قالقدم که ابریق کتوردم ابریغه اوکندن اکی بیک ایستیکرک کوردم دخی قوللق بادم ایچی
انلری کتوروب اوکنه ایلدم کرده اوفتدی و بادمی اوکمه دوکدی و ایتدی یی و آیاغ اوزرنه کلدی
و اول بادم ایچندن بکا ویردی و بن اندن یدم و اول عمری مکرر بر یالکز بادم ییدی و بکا اول
طعامک حضوری غریب کلدی ایتدی بو غریب طوتمه که خدای تعالینک بنده لری واردر که هر نه یرده
اولسه لر دم به دیلسه لر بولورلر تعجبم دخی زیاده اولدی کوکلمده ایتدم بوندن مواخات طلب ایده یم
یعنی قرداش اوقیشمغه استیم ایتدی تعجیل ایلمه که بنه کلسم کرکدر انشاء الله تعالی و بندن فی الحال
غایب اولدی بلمدیم که قنده کیتدی شوالک یدنجی کیجه سی کلدی و بنمله مواخات عقدین بغلدی رحمه الله
امام عبد الله الیافعی الیمنی رحمه الله هو ابو السعادات عفیف الدین عبد الله بن اسعد الیافعی
خعط
الیمنی نزیل الحرمین الشریفین شرفهما الله تعالی زماننک مشایخ کبارندن ایدی و علوم ظاهری
و باطنیده عالم ایدی مصنفاتی واردر اول جمله دن بری تاریخ مرآة الجنان و عبرة الیقظان فی معرفة
حوادث الزمان و کتاب روض الریاحین فی حکایات الصالحین و کتاب الدر النظیم فی فضائل القرآن
العظیم و بونلردن غیری دخی تصنیفلری واردر و خوب شعرلری دخی دیمشدر و اول حکایات ایتمشدر که
شیخ علاء الدین خوارزمی ایتدی بر کیجه بلاد شامده بعضنده خلوتمده بیتسو نمازندن صکره او یانوق اوتورمشدم
و خلوتم قاپوسی ایجرودن برکتمشدم ایکی کشی کوردم خلوتده بنمله بیله بلمدیم که نره دن کیردیلر

مناقب امام یافعی علیه الرحمه

در ساعت بحمله سوز سويليشدكلري بر يموزله قرانك احوالني ذكر ايلدك شامدن بركمسنه ذكر
ايتيلد وانكا ثنا ايلدلر وايتدلر ابو كشيدر اكر بلمديكي دريردن بلدوكي يقعه ايتدلر برقوم سلام مودي
يولداشك عبد الله يافعي به ايرشدنمه ايتدم اني ندن بيلورسز ايتدلر بن يحيي دكلدر وقالقوب محمد ابن
يكا كتيدلر صاندم كه نماز قلمق استرلر ديواردن طشره چيقوب كتدلر وبنه دمشقدركه شيخ مذكور
ايتدي شام ساحللرينك بعضنده رجب آينده بحرينك يننده قو ايكسنده تسوتماز دندنصكره اكي شيخ
خلوتدن ايجرو كردلر بلمدم كه نه يردن كردلر حقون بكا سلام ويردلر ومصافحه ايتدلر انلركله انس ايلدم
ايتدم قاندن كلدكوز ايتدلر سبحان الله سنك كبي كشي بو حالده مي سوال ايلر بعده بر بانه فورو آدبه
اتمكه واردي اوكلونه قودم ايتدلر بوندن اوتور كلمدك ايتدم بس نجون كلدكوز ايتدلر كلدك
وسكا وصيت ايدرزكه سلام مودي عبد الله يافعي به ايرشدرسن وايتدلر انكا ديكه بشارت اولسون
سكا ايتدم اني ندن بلورسز ايتدلر بز انكا بولشوبدرز وولي بن بولشبدر ايتدم بن بونشانه
ايرشدرمكه اذن اولنمشي دز ايتدلر اولنمشدر وشويله ذكر ايدرلركه انك نرقده قواشدي واردكه
انلرك يانندن كلورلر وفي الحال غايب وبنه اولدي دمشقدركه اوايل حالده متردد ايدم كه طلب علم بي
مشغول اولايم كه اول موجب فضل وكمالدر يوخسه عبادتمي كه منتج حلاوتدر وتصدمدن سمعن القيل والقال
ويوكثا كتر واضطرابم بكانه قرار قالدي ونه خواب بر كتابم واردي كيجه وكندز انك مطالعه سيله
كچوردم بوبي قرارلقده اني اچدم انك اچنده بر ورق كوردم هركز كورمش دكلدم وانده بو قاج بيت
يازلمشكه هركز كمسه دن ايشتمش دكلدم واول بيتكو بودر ابيات كن عن همومك معرضا وكل الامور الى القضا
فلربما اتسع المضيق وربما ضاق الفضا ولرب امر متعب لك في عواقبه رضا الله يفعل ما يشاء — اي كن راضيا بما يفعل بمشيئته فلم تكن متعرضا ليخيبك لطفه ورحمته
فلم تكن متعرضا ترجمه همومكدن بكلي ايله اعراض امورك جمله تفويض ايت قضايه قلور انجه
مضيقي لطفي واسع ويرر قهر ايله طارلق جوق فضايه اولور صوكنده بحه مشكل امرك متارين
قصد ومقصودك رضايه او قيب يفعل الله ما يشاء اوزرك تسليم ايدوب كوز طوت عطايه
چون بو ابياتي اوقودم كونكلمه اتشمه صو اوردلر وتشدت عرايت اضطرابم ساكن اولدي حجرت
امام يافعي مرآة الجنان كتابنك بنلي يه كه تاريخ ده يازمشدي حسابسيله اوزرنه فوت اولدي ونحرتك
يدي يوز اللي سنه كلنجيه دك حوادثي بيان ايلمشدر واندنصكره نه مقدار زمان دخي ياشدي معلوم

دكلدر

دكلدر رضي الله عنه ونفعنا به شيخ شهاب الدين سهروردي المقتول رحمه الله ادي يحيي بن — خف
حبشدر حكمت مشائيات واشراقياتده متبحر ايدي وهر برنده تصنيفات لائقه وتاليفات رايقه سي واردر
بعضيلر انكا سيميا نسبت ايتمشلردر حكايت ايدرلركه دمشقدن بر جماعتله طشره چقدلر دير سروقيونه
اوغرادلر اول جماعت ايتدلر بن بر قيون كركدر بر قيون دوترلر وقيون صاحبي بر تركمان ايدي
انكا اون اقچه ويردلر اول تركمان انلره مضايقه ويروب ايتدي دخي كيجه كن طونكر شيخ اصحابنه ايتدي
سز قيوني الوب كيدكوز بن بو يي خشنود ايدريم انلر ايلرو كتدلر وشيخ تركماني كلماتيله خوش دل ايلدي
تا انلر ارلق كتدلر شيخ دخي اردلرنجه كتدي تركمان دخي شيخك اردنه دوشب فرياد ايدردي چون
شيخه ايرشدي صول اليندن يا پشوب چكدي وقتنه كيدرسن دردي همان شيخك الي بيلكندن قوپوب
تركمانك الينده قلدي وقانلر اقدي تركمان دخي خوف ايدوب شيخك اليني براغوب قاچدي شيخ اليني الوب
يارانه ايرشدي اليده برمنديلدن غيري نسنه يوغيدي امام يافعي ايتدي بز يمن اشلردر بوتلك
ونه يمن كمسنه دز انلركه بو اشيا اشترلر ونه يمن علمدر اول علم كه بنك كبي اشتدرم باعث اولوردر
شيخك كلماتندندر حرام على الاجساد المظلمة ان يلج في ملكوت السموات نوحد الله سبحانه
فانت بتعظيم ملائن واذكره وانت من ملابس الاكوان عريان وانك اشعارندندر شعر خلعت
هياكلها بجرعاء الحمي وصبت لمغناها القديم تشوقا وتلفتت نحو الديار فشاقها ربع عفت اطلاله فتمزقا
وقفت تسائله فرد جوابها رجع الصدي ان لا سبيل الي اللقا وكانها برق تالق بالحمي ثم انطوي فكانه ما ابرقا — زد جوابها رجع
امام يافعي نك تاريخنده مذكوردر كه انك عقيده سنده خلل وار حكماء متقدمين اعتقادلرين دوت
ديو تهمت ايتمشلردر چون حلبه واردي علما انك قتلنه فتوي ويردلر بعضيلر ايتدي اني حبس ايدوب
بوغدلر وبعضيلر ايتدلر اني قتل وصلب ايتدلر وبعضيلر ايتدي اني قتل اوزرتا سنده مخير ايتدلر
چون رياضته معتاد ايدي اجل غله قتل اولنمغي اختيار ايتدلر پس طعام ويرمدلر تا هلاك اولدي عمري
اوتوز التي يه ويا اوتوز سكزه ايرشمشدي ونحرتك بش يوز سكسن بديسنده بو حادثه واقع اولدي
وحلب اهلي انك شانينده مختلف ايدلر بعضي اني الحاد وزندقه يه نسبت ايلدي وبعضي كرامات ومقامات
اعتقاد ايدي ودير لركه قتلندنصكره انك كراماتنه شواهد ظاهر اولدي وبو كلامه اكا موافق دركه
شيخ شمس الدين تبريزي قدس سره بو دمشقده شيخ شهاب الدين مقتوله اشكاره كافر ديرلردي

ایتدم حاشا که اول کافر اوله چونکه صدق کامل ایله کلدی شمسک خدمتنده تدبر کامل اولدی بن صادق
نیازمندلره قاتی متواضعم اما متکبرلره قاتی کبر ایلرم. اول شهاب الدین که علمی عقلنه غالب ایدی
عقل کرکدر که علمه غالب اوله. وحاکم دماغ که عقلدر مجلی در ضعیف اولمشدی. عالم ارواحدن بر لطیفه
ذوق حاصل ایدرلر. بو انره نزول ایلمیوب مقیم اولدیلر. وعلم ربانی حضرتی سوز سویلدیلر. اما اهل عالم
ارواح دکلدرلر که اول عالم ربانی صنورلر مکر فضل الهی ایرشه یا جذباتدن بر جذبه ویا بر مرد
ایره. بر بصوب عالم ارواحدن علم ربانی بر جلکه شیخ اوحد الدین حامد الکرمانی رحمه الله علیه خفا
شیخ رکن الدین سنجاسینک مریدیدر. اول دخی شیخ قطب الدین ابهرینک اول دخی شیخ ابو النجیب سهروردینک
قدس الله تعالی ارواحهم. زیاده اولوبدر و شیخ محیی الدین العربینک صحبتنه ایرشمشدر و شیخ کتاب فتوحاتده
و بعض رسائلنده دخی اندن حکایات ایلمشدر. فتوحاتک سکزیجی بابنده ذکر که شیخ اوحد الدین الکرمانی
دیدیکه جوانلغمده شیخمه خدمت ایلردم. سفرده ایدک و اول بر غاری اچینده ادوری بیدی و قرنی رحمت
ایلدی. چون بر یره ایرشدک که انده بیمارستان واردی. شیخمدن درخواست ایتدم بکا اجازت ویره
تا کیم وارب اندن بر دارو کتوره مکه نافع اوله. چون بنم اضطرابمی کوردی اجازت ویردی. واردم
کوردم بر شخص بر خیمه اچینده اوتورمش و ملازملری اباغ اوزرینه طورمشلر. و انک اوکینده بر شمع
یاقلمش. واول بنی بلمزدی و بن انی بلمزدم. چون بنی اول ملازملری اچینده کوردی بر یرندن قالقوب
بانومه کلدی و الومه یاپشوب حاجتک نه دردی. شیخمک حالنی اکا سویلدم. فی الحال بر دارو کتوردی
و بکا ویردی. و بنمله طشره چقدی. و خادم شمعی بیله دوتوب چقدی. خوف ایتدم که شیخ انی کوروب طشره چیقه
دون دیو اکا انده ویردم کیو دوندی. شیخمک اوکنه واردم دارویی قویدم. و اول شخصک ایردوکی
اکرامی و احتیاجی شیخمه سویلدم. شیخ تبسم ایدوب ایتدی ای فرزند چون سنک اضطرابکی کوردم
ایرکدم لاجرم سکا اجازت ویردم. چونکیم انه واردک خوف ایلدم که اول شخص که اول یرک امیریدی
سکا التفات کوسترمیه. و سنی شرمنده اولهسن. کندو هیکلمدن تجرد اولدم. و انک صورتنه کیردم
و انک یرنده اوتوردم. چونکیم سن کلدک سکا اکرام ایلدم. اول وجهله که کوردک. رساله اقبالیه ده
مذکوردر که شیخ علاء الدوله رحمه الله دیمشدر که اولکون که قافله منادی ایدی شیخ شهاب الدین سهروردینک
مریدلرندن بر سیدی دخی انده ایدی. انک زیارتنه واردم. الحق عزیز کشی ایدی. بر ساعت اوتوردم هر نوعدن

کلما

کلمات
کلدی. اندن صوردم که بز ایشتمشوزکه شیخ شهاب الدین قدس سره شیخ اوحد الدین کرمانی یه
مبتدع دیرمش. و بانینه کلمکه قومازمش. ترجیحی در اول. بیورایتدی بلی دیو. بن اول جمعده شیخک
خدمتنده حاضر ایدم که بر کمسنه شیخ اوحد الدینی ذکر ایلدی. بیوردیکه بنم یانمده انک ادینی ذکر ایتمه کوزن
اول مبتدعدر. اما یارین ناسیه دخی شیخک خدمتنده ایدم که شیخه ایتدیلر بو سوزی شیخ اوحد الدین
ایشتمشدر. دیمشکه هر نده کلورکه شیخ مبتدع دیدی اما بکا بو مغافرت یترکه بنم ادم شیخ زبانندن
جاری اولدی. دیو مضاد. اشبو غزلی بیتی دیمش. بیت در بیت ماسائی ذکر ایلدی بسته. بل تر کیانی
خطرت بهالکا ترجمه شاد اولیه اکسیک مستیله بنی دلیکه کوکلکه کلمک بکا سرتیردر. شیخ شهاب الدینک
انک خلقته تحسین ایلدی بکر. ذکر که شیخ شهاب الدینک انک حقنده مبتدع دیمکدن مرادی اول ایدی اوالکه
دیرلر که شیخ اوحد الدین شهودده حقیقتنه مظاهر صوری ایله توسل ایدردی. و جمال مطلقی صور مقیداتده
مشاهده ایلردی. نتکم کلجکی که شیخ شمس الدین تبریزی قدس سره شیخ اوحد الدیندن صوردیکه نه
ایشده سن. ایتدی ایی صو ایچنده کوردم. بس شیخ شمس الدین ایتدیکه قفاکده چبان چیقدیسه بجز کوکده
کورمزسین. و مولانا جلال الدین رومی نه اوکنده سویلدیلر که شیخ اوحد الدین شاهدباز ایدی. اما
پاکباز ایدی. ایتدیکه کاشکی اتمش کچمش اولیدی. و بو رباعی شیخ اوحد الدیندندر که لطفیدر رباعی
زان می نکرم بجشم سر در صورت. ترجمه السم نعجب صورت جانانده حظ عالمده کیم ایتمز نظر جانانده حظ
بو عالم صورتده قونمش معنی. بونسره کشیدر که الا اندن حظ. و بعض تواریخ ده مذکوردرکه چون
شیخ اوحد الدین سماعده کرم اولدیغی محبوبلرک پیراهنی چاک ایدردی و سینه سینی انلرک سینه لرینه
قوردی. چون بغداده کلدی خلیفه نک صاحب جمال بر اوغلی واردی. بو سوزی ایشدوب ایتدی اول خود مبتدع
وکافردر. اکر بنم صحبتمده بو مقوله حرکت ایلیه انی قتل ایدریم. چون سماعده کرم اولدی شیخ کرامتله
بلوب ایتدی رباعی سهلست مرا در سر خنجر بودن. در پای مراد دوست بی سر بودن. تو امده که کافری
را بکشی. غازی چو توی رواست کافر بودن. ترجمه یولکده بکا ترک جهان اساندر. بایکن نثار
سر وجان یکساندر. کافر اولمه اول تیغه باشن اغیرمزسن. کفار غزا ایله اولو احساندر. خلیفه نک
اوغلی باشنی شیخک اباغنه قیوب مرید اولدی. بعض کبرا قدس الله اسرارهم ایتدی تحقیق و توحید اهلی
باطنده کامل اولدرکه حق سبحانه و تعالینک جمال مطلقنی مظاهر روحانیه ده بصیرتله کورنکه

زیرا که ز معنی است اثر در صورت
این عالم صورتست و ما در صوریم
معنی نتوان دید مکر در صورت

مشاهده ایتدوکی کبی مظاهر کونیه وحسیه ده دخی بصرلرایله مشاهده ایلیه یشاهدون
بالبصیرة الجمال المطلق المعنوي بما یعاینون بالبصر الحسي المقید الصوري وحق تعالی نك جمال کمالینك
ایکی اعتباری واردر بری اطلاقدر که حقیقت جمال ذاتیدر من حیث هی هی وعارف بو جمال مطلقی فنا فی الله ده
مشاهده ایده بیلور وبری دخی مقیددر واول یعنی جمال مقید مظاهر حسیه ده یا روحانیه ده تنزل
حکمتیله حاصل اولوردر بر عارف اگر حسن گورورسه شویله گوره که اول تجلی جمال حق بله که منازل
کونیه یه نزول ایتمشدر وعارفك غیری که بونك کبی نظر ایلیه که گوزل خوبانه نظر ایتمیه تا کیم هاویه
حیرته قالمیه وبنه ایتدی اهل طریقتدن کیمسه لر واردر که عشقدن مظاهر وصور زیبا ایله مقیدلردر
وحسن زاهد عدم تبتی صددنده اوله وعوض انجذابه دوشه نته کیم بعض اکابرلردن استعاذه ایدوب
بیورردر که نعوذ بالله من النکر بعد التعرف ومن الحجاب بعد التجلي وبو محبته کیم کمالك تعلقی بنك
کبی سالکه نسبت صفت حسنله موصوف اولان صورت ظاهری حسیه دن تجاوز ایتمزسه کلو اکا
شهود وکشف مقید دخی اولدرفق اولمزسه وکر واول تعلق ومیل حسی بر صورتدن منقطع اولوب
حسنله اراسته اولوب اولمش بر صورتله دخی علاقه بغلیه وبو کنه ایتمش قاله بیننك صورته
تعلق ومیلی فتح بابندن حرمانه وفتنه وآفت وخذلانه سبب اولور اعاذنا الله عز وجل وسایر
الصالحین من شر ذلك اکابردن بعض جماعته شیخ احمد غزالی وشیخ اوحد الدین کرمانی وشیخ فخر الدین
عراقی کبی قدس اسرارهم که جمال مظاهر صوری وحسیه مطالعه سنه اشتغال گوسترمشلردر وحسن ظن
بلکه صدق اعتقاد اولدر که انلر اول مظاهرده حق سبحانه نك جمال مطلقنی مشاهده ایتمشلردر
وصور حسیه ایله مقید اولمامشلردر وکر بعض کبرادن انلره نسبت انکار واقع اولدیسه اندن مقصودی
اولدر که محجوبلر بالذات دستور بلمیه لر وحاللریله انلرك حالنه قیاس ایتمیه لر وایری حضیض خذلانه وتعلل
سافلین طبیعتده قالمیه لر والله تعالی اعلم بالمرام وحضرت شیخ اوحد الدینك مثنوی وغیری لطیف نظم
لری واردر کتاب مصباح الارواح اخرینه کتوروبدر مثنوی تا جنبش دست هست مادام
سایه متحرك است ناکام چون سایه ز دست یافت مایه پس نیست خود اندر اصل سایه
چیزی که وجود او بخود نیست هستیش نهادن از خرد نیست هستست ولیك هست مطلق
نزدیك حکیم نیست جز حق هستی که بحق قوام دارد او نیست ولیك نام دارد بر نقش خود است فتنه نقاش

کس

٢٠

کس نیست درین میان تو خوش باش خود گفت حقیقت وخود شنید وان روی که خود نمود خود دید
پس یاد یقین که نیست والله موجود حقیقی سوی الله وبونلر دخی رباعیاتندندر رباعی احدیه در دل بیچ
زنی اوزدلکو عمر بیت راه بی رهی منزلکو در دنیای ده دن بی وفا کردی بنجاه ودو جلد کاغذ حاضر کو
چون نیستی تو نیست هستی بخدای ای هشیاران خوش است مستی بخدای که زانکه بیخی بحق بر سنجی ورزی
حقا که رسی ز نیست بر سنجی بخدای اسرار حقیقت نشود حل بسؤال نی نیز بدر باختن حشمت ومال تا خون نکنی دیده ودل
پنج سال هرگز ننهد راه تو از قال بحال ذاتم ز درای حرف بیرون زحد است در چشم لطف آب حیاتم مدد است
علت زاهد با وحد آمد است حرف علت بکذار کاینك وحد احد است امیر سید قاسم تبریزی رحمه الله خفب
اوائلده شیخ صدر الدین اردبیلی یه رحمه الله ارادت کتورمشیدی اندن صکره شیخ صدر الدین علی یمنی نك
صحبتنه ایرشدی که اوحد الدین کرمانی نك اصحابندندر قدس الله اسرارهم مولانا جامی رحمه الله ایدر سید قاسمك
نسبت ارادتی اکا معتقد اولنلردن بعضینك خطیله کوردم که انی شیخ صدر الدین علی یمنی مذکور ایدی
شیخ صدر الدین اردبیلی دکل وشویله استماع اولنمشدر که خدمت سید قدس سره شیخ صدر الدین علی
یمنی یی زیاده بکورمشی وکما ینبغی اظهار ارادت ایلمشی وبالجمله اهل روزگار خدمت سیدك قبول وانکارنده
ایکی فرقه در وانلردن ایکی اثر قالمشدر بری دیوان اشعاردر که مشتمل حقایق واسراردر وانوار کشف
وعرفان وآثار ذوق ووجدان اندن ظاهر وباهردر وبری دخی شول جماعتدر که کندولرینی اکا منسوب
طوتدلر انلرك اکثری دین ایمان ربقه سندن خارج لردر واباحت وشرع سنت تهاوندن دایره سنه
داخللردر ومحتملدر که بونك منشأی اول اوله که سید حضرتنده مشرب توحید غالب ایدی وجمیع
امورده نظری مبدأ معرفته دوتمشیدی واغراض واعتراض بساطنی بالکلیه طی ایتمشیدی وکرمیت ذاتی
مقتضاسنجه که کندو سنده واردی فتوحات ونذوره هر نه وارد اولسه تکیه مرفوع ایدردی
اصحاب نفس وهوانك مقصودی انده حاصل اولوب مانع یوق ایدی پس اهل طمع دریچ جماعت انده
جمع اولدیلر وانلك معارفندن سوزلر ایشتمشلر ونفس وهوانك یوزندن اول معارفدن تصرف
ایتدیلر وانی مشتهیات نفسه ومخالفات هوادن اغراضه مقدمه ایلیوب اباحت وادیسنه
وشریعت وسنته تهاون بوادیسنه دوشمشلردر وسید خدمتی مانند ماذ بو جمله تهمتلردن بریدر انی
ینه مولانا جامی ایدر اتك دروبشلرندن برینی کوردم بر روشن پیر ایدی وطاعت وظیفه لرینی

بینه کتورردی و آنی دوام ذکره و آگاهی واردی آندن حال سیدی صوردم ایتدی بن اکی کره انک
خدمتنه ایرشدردم بر کره هراتده و بر کره بلخده هر بارکه بر قاج کون خدمتلرنده اولدم دیرلردی
که دون کردو لا یتکده وار بونلر ایچنده اوله که بونلرک صحبت ساکنلر ایله عزیزلردن بعضی بویوز مثلا درکی
اولـه وقتنده که سید خدمتلری سمرقندده ایدی انونکله ملاقات ایتدم معارفی اثناسنده که سویلردی
صدیق اکبردن رضی الله عنه چوق نقل ایدردی و هر بار که صدیق اکبردردی رقت ایدردی و کوزی یاشنک
قطره لری درتشمه آکبی کوزلرندن دوکلوردی مریدلرندن برلردیکه خدمت شیخ سید شیرازی مقام ابوبکریده در
دعزیزلردن بعضی که انک صحبتنه ایرشمش ایدیلر ایتدیلر بز انک ذاتنده اولان کرمیتی کمسنه ده کورمدک مشنوز
وعزجردجام مردمارندن بعضی که قبول و انکارده غالبا تعصبدن خالی ایدی انلردن بعضی کرامتلر
که بو طائفه یه واقع اولور نقل ایتدیلر بر عزیز که انک کلامنه اعتماد واردر بعض معتمد مسافرلردن
نقل ایلدیکه تربه مقدسه جامدن مشهد مقدسه طوسه علی ساکنه السلام کیجه ایله عزیمت ایتدیلر
بو کیجه کیدرکن خرجرد محلنه قریب کوزلرینه بر روشنالق دوقندی که یوزندن قالمقعب کوکه ایرشمش
تعجب قالدیلر که بو نه روشنالقدر اول کیجه خرجرده ایرشدیلر کوردیلر کم اول روشنالق سید
خدمتلرنک تکیه سی جانبندندر چون تکیه یه کلدیلر و انلری زیارته قصد ایلدیلر شویله مشاهده
ایتدیلر کم اول بر نوردرکه اول خانه دن که مرقد منورلری اندهدر بر قاورور و بعض درویشلردن شویله
اکلیوبدرم که انلر مرقد منورلرینه توجه ایتمک تمام جمعیته سببدر والله اعلم و خدمت مخدومی
نام عبدالله مد الله تعالی ظلال ارشاده بیوردیلر که خدمت شیخ قاسم خواجه بزرک خواجه
بهاء الدین حضرتی نواحی ابیورده کورمشدی و صحبت ایتمشدی و انلرک طریقتنه معتقد ایدی
و اندن فهم اولوردیکه کندوزینی اول طریقت اوزره دوتردی و بنه بیوررلردیکه خدمت سید ایدرلردی
که هر بر که اوغرردم مجذوبلردن صوررردم و کندی انلرک خدمتنه ایرشدردم چون رومه نزول ایتدم
ایتدیلر بوننده مولانا جاجی آدلو بر مجذوب واردر چونکم انک اوکنه واردم ای اکلدم که اوان
تحصیلده تبریزده کورمشدم اما ایتدم سکا نه اولدی ردی دلیله ایتدی هر صباح که قالقردم بر کیشی
ترقیه ده کوشش بنی بری بو کا چکردی ودیرب اول بکا بر صباح قالقدم بنی بر نسنه مغلوب ایتدیکه جمله دن
خلاص اولدم بیوردیلر که بو سوزی نیچه کره سید خدمتلرندن ایشتدم هر بار که ایشدردی متغیر اولوردی اولوردی

دکوز

دکوز یاشلرین اقیدردی معلوم اولدیکه اول سوزی اولـه وقتده اول عزیزه بیوررمشدی اکا زیاده تأثیر
ایتمشدی رسالتلنک بعضنده سید خدمتلری کتورمشدرکه هجرتک بری یوز یتمش طقوزینده
شهر هراتده خانقاه جدیدده مولانا ظهیر الدین خلوتینک رحمه الله جوارنده ایدم ناکاه بر جوان
خدمت مولانا اغلیوجی طشره چیقدی و بنده خلوتده متوجه اولدی دفعتاً ایدوب ایتدی الله سبحانه اغلیوری
حضرت حق بیورر که ونحن اقرب الیه من حبل الورید والحمد لله بلدیرلر دهنوز اکتیمیدررم
ارباب فقردن انلر بر عزیز حاضر ایدی ایتدی همان بو مجنون ماوراء النهر حکایتدرکه مردم لرک
خانه لرنه واردی و هر نه قدرکه نسنه بیسه طشره چیقجق صورزلردی هیچ نسنه ییدکی تشنیع
ایدوب دیردیکه نسنه یی وارددر هیچ نسنه یمدم برکون برامیرزاده انی خانه سنه ایلتدی و هر جنسدن
انک اوکنه فراوان طعام کتوردی و دیوانه فرادیجه ییدکدنصکره امیرزاده دیوانه یه دخی ییدیو قلج
دیوانه قلج قورخوسندن بر مقدار دخی قادر اولدقجه ییدی و ایشدی اولدر زیسك اولدرکم دخی
یمکه طاقتم یوقدر چون دیوانه طشره چیقدی صوردکه هیچ نسنه چوق ییدکمی ایتدی نعمت فراوان
اما قلج قورخوسندن کسه طعامی ییلوز هجرتک سکز یوز اوتوزینده جامع هراتده پادشاه دفتره
بر شخص بر زخم اوردی شویله معلوم اولدیکه اول شخص سید خدمتلرنک تکیه سنه متعلقدر
انک متعلقیله اولمق توهمندن ایدوب شهردن کتسون دیو عذر ایتدیلر پس بلخ و سمرقند جانبنه کتدی
و اندن دونوب خرجرد جامه کلدی و اندن توطن ایتدی و هجرتک سکز یوز اوتوز یدیسنده خرجرده
شیخ دنیادن کتدی و قبری انده در رحمه الله حکیم سنائی غزنوی رحمه الله کنیتی ابو المجد مجدود
بن آدمدر بو بلخ شیخ رضی الدین علی لالا آتاسی بله ابناء عمدر طائفه صوفیه نك اولو شاعرلرندن
وسوزلرینی استشهاد ایچون کتابلرینه کتورمشلردر و کتاب حدیقة الحقیقه انک باب شعردر
و ارباب معرفت و توحیدك اذواق و مواجیدینی بیان ایتمکده کمالنه دلیل قاطع و برهان ساطعدر
خواجه یوسف همدانی نك مریدلرندندر و توبه سنك سببی اول ایدیکه سلطان محمود سبکتکین قیشن
فصلنده دیار کفاردن بعضی فتح ایتمکیچون غزنیندن چیقمشدی و سنائی انك مدحنده بر قصیده
دیمشدی کتوریکه اولدوب عرض ایتکیه بر کلخان قاپوسنه اوغرادیکه انده بر مجذوب واردیکه حد تکلیفدن
چیقمشدی و شرابك بالجغنی ایچکله مشهور اولدیکه متصل شراب بالجغنی ایجردی ساقیه شول کلدم

ایردیکه کندونک سنائی سنه دیردیکه طولدر قرج تا محمود سبکتکینک کوزکلنه ایچنه سنائی آیندی محمود
مرد غازیدر ویادشاه اسلام در ایتدی زیاده مرد ناخشنود در تخت حکومتنی اولنلری ضبط اعدین
کیدرکه بر مملکت دخی دوته بن بر فتح ایچون بنه بر فتح دخی طولدر تو شاعر سنائی جعلک کوزکلنه سنائی
ایتدی سنائی مرد فاضل ولطیف طبع در ایتدی اکر اول لطیف طبع اولیدی بر ایشه مشغول اولوردیکه
کندونک مصلحته یرار ایدی بر قاج کرانی سوزلری بر کاغذه یازمغده هیچ بر ایشه یرارمز و بیلمزکه
انی نیچون خلق اعتشدر سنائی چون انی ایشتدی متغیر الحال اولدی ولورث شراب بالجمن ایچن
کمسنه نک تنبیهی ایله غفلت مستکیدن و ایلدی باعن بو طریقه بصوبت سلوکه مشغول اولدی مولانا
جلال الدین رومی نک سوزلرنده مذکوردر که خواجه حکیم سنائی بر وقتده محتضر ایدی یعنی موته قریب
اولدی نحیجه بر سوز سویلیوردی حاضر اولنلر مولاعینی انک اغزینه ایلتوب اتربالکه بو بیت اوقوردی •
بیت باز گشتم زانچه گفتم زانکه نیست • در سخن معنی ودر معنی سخن ترجمه وازکلدم دیدوکمدن بو قدر ز
چونکه سوزده معنی ومعناده سوز یوقیبت سوزنی اوردم خداوندن یوزکه یوق سوزده معنی ومعنی ده سوز
بر عزیزانی ایتدو بیلیدی عجب حالدرکه سوزدن وازکلدیکی وقتده ینه سوزه مشغولدر ودایما نیخ سنائی
منزوی ومنقطع ایدی واهل دنیا ایله اختلاطدن معرض ایدی ارباب جاه وجلادن بر سنه بو داعیه
دوشدیکه انک علاقتت ودزیارتنه کیده نیخ اکابر مکتوب یازدیکه چونکه لطفا مشتمل ایدی اول جمله دن
بعض بو ذکرکه این داعی ز اعتقاد روح درویش خدمت است ولیکن بنیه ضعیف دارد که طاقت تفقد
وتوقت تهدان ندارد ان الملوک اذا دخلوا قریة افسدوها گلام ومندرج طاقت بارگاه جباران
دارد و تیر بیزده ناقه چه تاب بیجه شیوان دارد • بادی عزاسمه داند که هر بار که سرا پرده حشمت
درین خطه مختصر زدن حاجت است این ضعیف منزوی را رخت عافیت بر بیجانه غو برد دن و بضاعت قناعت
را بهرانها حضر والیالی بردن اکنون بزرگی ذوالفضل الکبیر یا این بزرگ دین ودنیا کرده است کوشه دل این کو
کرفته را تنفقد سایر خود خراب نکند که جسم حیوانی بنده نه سزای چشم وقدر خداوندی است • وانزل الکلما
رباعی • بر که شنیدی صفت روم وچین • خیز بیا ملک سنائی ببین • تا همه دل بینی بی حرص وبخل •
تا همه جان بینی بی کبر و کین • پای نه در جوخ نه بر قدم دست نه وملک برینکین زرزنکا ملکی دست •
جو برء واسلف کی برنیی وایضا منها این جهان بر مثال مرداراست کرکسان اندرو هزار هزار • این مران همی زند

وابن

۲۰

وابن مرین راهی زند منقان • اخر الامر بکذرند همه وزهمه بازماند این مردار دیکر باهمه خلق جهان کرچه ازان
بیشتر کرم ومکتو برهند • تو چنان زی که بمیری برهی • نه چنان چون تو بمیری برهند رباعیات دلها همه آب
کشت وجکرها همه • تا چیست حقیقت از پس پرده درون • ای با علمت خرد روح کرد ون دون • از تو دوجهان
برون وار هر دون برون • قایم بخودی از آن شب وروز مقیم • بیت زسموست وامیدت بنسیم • با مایه ارآب
وآتشت باشد بیم • چون سایه شدی تراچه جیحون چه جحیم • بر سین سر بر سر بیا آمد عشق • بر میم ملک
جان ملک ما آمد عشق • برکاف کمال کل کلاه آمد عشق • با این همه یک قدم زره آمد عشق دیکر مردی که بره عشق
نماید • بایدکه بدون یار خود نگراید • عاشق بره عشق چنانی باید • کر دوزخ واز بهشت یادش ناید • ای نیست
ذات تو برده هست • وی صومعه ویرانکن زنار پرست • مردانه چو عاشقان کنون بی دردست • مردانه چو
عاشقان کنون بی دردست • کرد در کوی کرد وکرد سر مست • ای مرد بتو زنده همچو مردم بنفس • در کار تو کرده دین ودنیا
مشی بهوس • کرمت بیمم چو بنکرم با همه کس • بر دی همه از برای مرداری بس • در هجر تو کرد لم کراید بجنبی • در بن کار کرد
کره ساز دهوسی • وردیدن که کند بدیدار کسی • در من نکذ ارمتی که ماند نفسی • چون جهره تو زکوی باشد بر بقی
زنهار بهیج آبی آلوده مکرد • اندر ره عاشق جان باید مرد • کز دریا خشک آید وار دوزخ سرد • ای عقل اکر چند شو
دون شو • وی دل زدی بکرد وجون خون شو • در پرده آن نکار دیکر کون شو • بی چشم درای وبی زبان بیرون
ای عشق تو ادوح مقدس منزل • سودای تو اعقل مجرد محمل • سیاح جهان موقت یعنی دل • ازدست غمت دست بسر
پای بکل • وانک بر قصیده رائیه سی واردرکه یوز سکسن بیتدن زیاده در که اکا رموز الانبیا وکنوز الاولیا
آد قومشدر چوق معارف وحقائق ولطائف ودقایق انده درج ایلمشدر اول قصیده نک اولکی بودر
نظم طلب ای عاشقان خوش رفتار طرب ای نیکوان شیرین کار • تاکی ازخانه هین ره صحرا • تاکی ازکعبه هین در خمار
درجهان شاهدی وما فارغ • در قدح جرعه وما هشیار • زین سپس دست ما وزلف دوست • زین سپس کوش ماه
حلقه یار • وانک حدیقة الحقیقه دن غیری دخی کتابی واردرکه جمله سی حدیقه وزنی اوزرینه در اما
مختصر در وبو ابیات انکدندر نظم ای به پرواز پر برده بلند • خویشتن را رها کرده ز بند • باد بر سوی
هیچو زیجوز • رسته در دست صورتست هنوز • تا تو در بند حبس تالیفی • تخته نقش کلک تکلیفی حدیقه نک
تمام اولدوغنه تاریخ نیته کم کندولر نظم ایلمشدر هجرتک بش یوز یکرمی بش یوزدر وبعضیلر انک وفاتی
تاریخی همین بوردر دیمشلر والله اعلم شیخ فرید الدین عطار نیسابوری رحمه الله شیخ مجد الدین بغدادینک

بیان فرید الدین عطار رحمة الله علیه
خفند

مؤيد بر كتاب تذكرة الاولياء كه انلره منسوبدر ديباجه سنده ديمشدر كه بركون امام مجد الدين
بغداديك اوكنده ايدم كوردم اي كه اغلر ايدم خيوقي در ايدي زهي اسپهسالار كه بو امتده ايدلر •
انبيا عليهم السلام مثابه سنده كه علماء امتي كانبياء بني اسرائيل بس ايتدي دون كجه ديمشدم كه
خداوندا سنك ايشك علتله دكلدر بني بو قومدن ايله يا بو قومك نظارجيلرندن ايله بر قسمه دخي طاقتم
يوقدر اوغلومكه اولاكه مستجاب اوله • وبعضيلر ديمشدركه اونلر اديبيدر مولانا جلال الدين •
كلماتنده مذكوردركه يوز اللي يلدن صكره منصورك نوري فريد الدين عطارك روحنه تجلي ايلدي •
وانك مربيسي اولدي دبركه انك توبه سنه سبب اول ايديكه بركون عطارلق دكاننده معامله يه مشغول
كه مشغوف ايدي بر درويش چيقا كلدي ونيجه دفعه شيئا لله ايتدي • درويشه ملتفت اولمدي • درويش
اي خواجه سن نيجه اولسك كركدر • عطار ايتدي سن اولدوغك كبي • درويش ايتدي سن بن اولدوغم كبي •
اولمه بيلورمسن ايتدي بلي • درويشك اغجدن برجناغي واردي باشنك التنه قودي • وجان الله ديدي •
وجان ويردي عطار متغير الحال اولوب دكاني داغتدي وبو طريقه شروع ايتدي • وديمشلردر مولانا
جلال الدين رومي بلخدن هجرت ايدوب نيشابوره اوغرادقلري وقتده عطارك بيرلكنده صحبتنه
ايرشمشدر وكتاب اسرارنامه كه كندونك مؤلفاتندندر مولانا خدمتنه ويرمش دايما مولانا اول
كتابي كندوسنه دوتردي وبيان ومعارف وحقايقده اكا اقتدا ايدردي كوننه كيم بيورر **بيت**
كرد عطار كشت مولانا شربت از دست شمس برد غنوش • بر موضعده دخي بيورركه **بيت** عطار روح بود
سنائي دو چشم او • ما از پي سنائي وعطار آمديم • واولقدر اسرار توحيد وحقايق اذواق ومواجيد
كه شيخ عطارك مثنويات وغزلياتنده مندرج اولمشدر • بو طائفه دن هيچ برينك كلماتنده بولنمه
اولمز جزاه الله سبحانه عن الطالبين المشتاقين خير الجزاء • وانفاس شريفه سندن بري بودر
نظم اي روي دركشيده ببازار آمده • خلقي بدين طلسم كرفتار آمده • بو قصيده نك بر قج بيتندن زياده
واهاليدن بعضي انى خوب شرح ايلمشدر • وبو بيتك ترجمه سي شويله ديمشدركه يعني اي شول كمسنه كه
سنك جمالك نور ظاهر وجوددر اكا بو تعينات وصور نقابيني اورتوب بازاره كلمش سن كه در بر طائفه
بو تعينات وصور طلسمي ايله اول كنج مخفي نك يوزنه اورتلمشدر • وتعينات مختلفه وآثار متباينه
واسطه سندن بعد وهجران وغفلت وپيدا رغبيته كرفتار اولمشلردر يا خود اول جمالك كمالك

پرتوي

پرتوي بو ظاهر صور جميله روپوشنه سرايت ايتدوكي واسطه ايله بلاي عشقه ومحنت محبته كرفتار
اولمشلردر بعضي عاشق معني وبعضي عاشق صورتدر **بيت** تويي معني وبيرون تو اسمت • تويي كنج وهم
عالم طلسمت **ترجمه** سن معني سنسن وباقي برادم كنج معني سنسن • وعالم طلسم وعشاقي كندو دمهلريله
معشوقدن ايراغ دوشمشلردر وبلمزلركه عاشق كيدر ودلربالري نه در **بيت** ميل خلق جمله عالم تا ابد
شناسندن وكر نه سوي تست **ترجمه** جميع عالمك ميلي سكادر تا ابدا اي هماه كرچه فهم ايتسون اولحالي
كرك اولمسون اكاه بو اوصاف ايله اول قصيده تمام شرح ايلمشدر وجهت اختصار بو مقدار اقتصار
اولندي وحضرت شيخ هجرتك التيوز يدي يسنده كه تاتار النده شهيد اولمشدر روضه مباركلري اولدقده
يوز بكرمي درت ايدي • وقبرلري نيشابورده در **شيخ مشرف الدين مصلح بن عبد الله السعدي الشيرازي** خفه
رحمه الله افاضل صوفيه دن ايدي شيخ ابو عبد الله خفيفك بقعه سي مجاورلرندن ايدي • علوم دن
تمام بهره سي واردي • واداب دن وافر نصيبي واردي • جوق سفرلر ايتمشدر • واقاليمي كشت ايلمشدر • ونيجه كره
پياده سفر حجه كيتمشدر • وسومناتك بتخانه سنه كيرمشدر • وانده اولو بتي صيمشدر • ومشايخ كباردن
جوقنه ايرشمشدر • وشيخ شهاب الدينك صحبتنه يتشمشدر • واكثر بر كيسه ايله دريا سفرين قلمشدر
وديمشلردركه بيت المقدس وبلاد شامده مدت مديد سقالق ايتمشدر • وخلايقه صو ويرمشدر •
تا كيم خضر عليه السلام ايرمشدر • وحضرت خضر عليه السلام في زلال انعام وافضالندن سيراب ايلمشدر •
بر وقت اكا سادات اشراف اكابرندن بر رساله في الجمله سويلشمك واقع اولوبدي • وحضرت رسالت
صلى الله عليه وسلم • اوبجوده كوردي كه كندوسنه عتاب ايدرجون اودنيايدي شيخك اوكنه كلوب اعتذار ايلدي
مشايخدن بري اكا منكر ايدي بر كيجه واقعه ده شويله كوردي كه اسمانك قپولري اچلمش ملائكه نوردن
طبقلر ايله نازل اولدولر صوردي كه بو نه در ايتدلر سعدي شيرازي ايجوندركه بر بيت ديديكه حضرت
حق سبحانه نك مقبولي اولدي واول بيت بودر **بيت** برك درختان سبز در نظر هشيار • هر ورقي دفتري
معرفت كردكار **ترجمه** نظر هشياره هر يپراق • دفتر سر حقدر مطلق • اول عزيز چونكه اول واقعه دن
كندويه كلدي همان كيجه سحر شيخ سعدينك زاويه سي قپوسنه كلدي كه اكا بشارت ويره كوردي كه حضرت شيخ
بر چراغ ياقمش وكندو ايله زمزمه ايلرجون قولاغ اوردي ايشتديكه همين بيتي اوقور • وفاتلري هجرتك
التيوز طقسان برنده در قبري مشهوردر شيرازده در زيارتكاه مشهوردر **شيخ فخر الدين ابراهيم المشتهر بالعراقي** خفو

مصلح الدين سعدي شيرازي عليه الرحمة

مباحث شیخ عراقی العاشق علیه الرحمة

رحمه الله بونلر کتاب لمعات صاحبیدر و دیوان شعری مشهوردر همدان نواحیسندندر صغر سنده
حفظ قرآن ایتمشدی و غایت خوش اوقوردی • شویله که جمیع همدان انک آوازنه آشفته ایدیلر • بعده
تحصیل علمه مشغول اولدی • شویله درلرکه اون یدی یاشنده ایکن همدان مدرسه‌لرینک بعضنده افاده‌یه
مشغول ایدی • بر کون بر جماعت قلندرلر همدانه اوغرادیلر و انلرکله بر صاحب جمال اوغلان وار ایدی •
و مشرب عشق انکا غالب ایدی • چون اول اوغلانی کوردی کرفتار اولدی مادام که انلر همدانده ایدیلر انلرکله
رنکنه کیردی و انلرکله ایدی • چون همداندن سفر ایتدیلر و بر قاچ کون کچدی بی طاقت اولدی اردلرینه دوشدی
چون انلره ایرشدی انلرک رنکنه کیردی و انلرکله بولداش اولوب هندستانه دوشدی و مولتانده
شیخ بهاء الدین زکریانک صحبتنه ایرشدی درلرکه چون شیخ انی خلوته قویدی و چله‌سندن اوچ کون کچدی
انکا بر وجد ایردی و بر حال مستولی اولدی بو غزلی سویلدی نظم نخستین باده کاندر جام کردند ز چشم مست ساقی
وام کردند ترجمه شو کوزلرم صوندیلر باده بله بر جام • آنی ساقی کوزندن ایتدیلر وام • و انی آواز بلند ایله اوقوردی
و اغلردی • چون اهل خانقاه انی کوردیلر و طریقه شیخه مخالف بلدیلر زیرا انلرک طریقه‌سی خلوتده ذکر الله
یا مراقبه اشتغالدن غیری دکلدی • و طریقه شیخه مخالف بلدیلر انلرک طریقه‌سی خلوتده اول
حالی انکار ایدوب شیخک سمعنه ایرشدردیلر شیخ بیوردیکه بونلردن منع بزم دردر انکا منع یوقدر •
بر قاچ کون کچدی شیخک مقربلرندن بری اتفاقا خرابات طرفندن کچرکن ایشتدیکه اول غزلی خراباتده
اهل چنک و چغانه ایله اوقورلر شیخک اوکنه کلوب صورت حالی اعلام ایتدی و ایتدی باقی فرمان شیخکدر
شیخ سؤال ایتدیکه نه ایشتدک سویله چون بو بیته ایرشدیکه بیت چو خود کردند راز خویشتن فاش •
عراقی را چرا بدنام کردند ترجمه قلن چون کندو کندولر سرلرین فاش • نیچون ایدرلر عشاقی بدنام • شیخ
بیوردیکه انک ایشی تمام اولدی قالقوب عراقینک خلوتی قپوسنه کلدی و ایتدی عراقی مناجاتی خراباتده می ایدرسن
طشره چیق طشره چقدی و باشنی شیخک قدمنه قودی شیخ مبارک الیله انک باشنی طپراقدن قالدردی
و بر دخی انی خلوته قومدی و کندو تنندن خرقه‌سنی چیقاروب انکا کیدردی بعده کندو قزینی انکا نکاح ایله
عقد ایتدی و شیخ عراقینک شیخک قزندن بر اوغلی اولدی • و انکا کبیر الدین لقب قودیلر یکرمی بش یل شیخک
خدمتنده اولدی چون شیخه وفات قریب اولدی انی قوموب یرینه خلیفه ایلدی و حقک جوار رحمتنه
اولشدی چون غیریلر شیخک انکا التفاتن مشاهده ایتدیلر حسد طمری وجودلرنده دپرندی • پادشاه

وقته

وقته ایرشدردیلرکه اکثر اوقاتی انک شعرلیله کچر و جمیع مصاحبی صاحب جمال‌لردر انلرله درلر انکا شیخک
خلافتنه استحقاقی یوقدر • چون شیخ عراقی انی بلدی حرمین شریفینک زادهما الله تعالی شرفا زیارتنه عزیمت ایلدی
زیارتدن صکره روم جانبنه کتدی شیخ صدر الدین قونیوینک صحبتنه ایرشوب اندن تربیتلر بولدی
بر جماعت فصوصی اوقوردی استماع ایتدی • و انک استماعی اثناسنده لمعاتی یازدی چون تمام ایلدی •
شیخک نظرینه کتوردی شیخ انکا پسند ایتدی و تحسین بیوردی امرای رومدن معین الدین پروانه •
شیخ عراقینک مریدی و معتقدی ایدی شیخ عراقی ایچون توقاتده بر خانقاه یاپدی • و هر کون شیخک ملازمتنه
کلوردی بر کون شیخ خدمتنه کلدی و بیلسنجه بر مبلغ آلتون کتوردی و تمام بنا و متعلقنک برله ایتدی •
شیخ بکا هیچ ایتمز بیوررمز شیخ کولدی • و ایتدی ای امیر بزی آلتون ایله الدایه مزسین کسه کوندر قوال
حسن نامنه ایرشدره و بو قوال حسن جمالده دلپذیر ایدی و حسن صورتده بی نظیر ایدی • دیرلر جماعت انکا
کرفتار ایدیلر و حضورده و غیبتده انک هواداری ایدیلر چون امیر شیخک انکا تعلق خاطرین کوردی بو خیالده
انک طلبنه کمسنه کوندردی عاشقلری غوغا ایدوب امیرک ادملرینی دفع ایلدیلر صکره قوال حسنی کوندردیلر
شیخ خدمتلری امیرله و سایر اکابر برله انکا استقباله چیقدیلر و اول دم که شیخ ایله کلوب انکا سلام ویردی بو غزل
بصدی اندن صکره تربت کتوروب انکا یاراقی الیله کندو الندن شربت ویردی و اندن قالقوب شیخک
خانقاهنه کتدیلر و صحبتلر و سماعلر ایتدیلر و خدمت شیخ اول وقتده بر غزل سویلدی • و اول جمله‌دن
بری بودر نظم ساز طرب عشق که داند که ساز است • کز زخمه او نه فلک اندر تک و تاز است ترجمه ساز طرب عشقده
بلدکمی نه سردر کیم زخمه‌سی رقاصی در افلاکه و عنا • دیرلرکه بر کون امیر معین الدین میدان طرفنه اوغردی •
کوردیکه شیخک الندن بر چوکان اوغلنجقلر ایچنده طورر • امیر شیخه ایتدیکه بر قنغی طرفده اولالم •
شیخ ایتدی سن اول طرفدن اول که بولدن بکا اشارت ایتدی امیر همان روانه اولوب کتدی چون امیر معین الدین
وفات ایلدی • حضرت شیخ رومدن مصره عزم قلدی و سلطان مصرله ملاقات ایتدی سلطان انک مریدی و معتقدی
اولدی • و انی شیخ الشیوخ مصر ایلدی • اما شیخ بر کون بی تکلف بازارده کزردی و هنکامه‌لری طولنوردی •
بر کون بتشیجیلر بازارندن کچردی نظری بر بتشیجی اوغلانه طوقندی • و تشنه‌سی اولدی ایلرو واردی
سلام ویردی و بتشیجیدن سؤال ایتدیکه بو اوغلان کمکدر درلر ایتدی اوغلمدر • شیخ اوغلانک لبلرینه
اشارت ایتدی ظلم دکلمیدرکه بونک کبی لب دنداندن مرکب دره‌سنه مصاحب اوله بتشیجی ایتدی بز

فقیرلر زده صنعتم بودر اکر مرکبه دریسی دخی بله دوعتیه دخی بله دوتعنه ایمک بولدن شیخ بنه
صوردیکه هر کون نه مقدار کار ایدر ایتدی درت اقچه شیخ بیوردیکه هر کون سکز اقچه ویرم اینکه بر دخی بو اوغ
اتشلمه سون شیخ بیوردیکه هر کون اصحابی بله وار روب انک دکاننده اوتوردی و فارغ البال انک یوزینه
نظر ایدردی و اشعار اوقوردی و اغلردی مدتعلی بو حجرده سلطانه ابو شید ردیلکه انلردن سؤال ایلدیکه
اول اوغلنی کندویه باغچه بیلماکوب کیندر می یوقسه اولوب کیترر بی ایتدیلر الوب کیترر ایتدی یا انکله دکاننده
خلوت اولورمی ایتدیلر یوق پس سلطان قلم و دوات طلب ایلیوب یازدیکه شیخ فخر الدین عراقی خادم لرنک
وظیفه سنه هر کون بش دینار دخی زیاده اتسونلر رسمی کونکه شیخه سلطانله ملاقاتی شیدی سلطان ایتدی
شویله استماع اولندیکه شیخک بر شیخی دکاننده بر اوغلانه نظری دوشمش بر حجرده ننه شیخک
خرجی ایچون تعیین قلدی اکر شیخ درکنه اول بسر یخ تعاصه ابلتسونلر شیخ ایتدی بز اکا معتاد اولمشز کیدر
انکا حکم ایرمز بعده شیخ مصردن شام عزم ایلدی سلطان مصر شامک ملک الامراسنه یازدیکه جمیع
علما و مشایخله و اکابر شهرله استقباله اتدلر ملک الامرا انک بر صلاحب جمال اوغلی واردی چون شیخک
نظری اکا دوشدی بی اختیار باشی انک قدمینه قودی ملک الامرا دخی اوغلنه موافقت ایتدی اهل دمشقک
کوکلنه اندن بر انکار کلدی اما نطقه مجالی یوغدی چون شیخ دمشقده مقام ایتدی و انده اون زرنه
التی کیجه اوغلی کبیر الدین مولتانیه کلدی بر مقدار اتاسنک خدمتنده عمر کچوردی بعده شیخ دخی
بر عارضه ظاهر اولوب وفات ایتمکی کوننده اوغلنی اصحابیله قوزدی و وصیتلر ایدوب وداع ایلدی
و بو رباعی بی سویلدی رباعی در سابقه چون قرار عالم دادند ، مانا که نه در مراد ادم دادند ، زان قاعده
وقرار کان روز افتاد ، نه بیش بکس وعده و نه کم دادند ترجمه شول کونکه کیم عالمک قراری اولدی
عشاقه نصیب انده وذا اولدی ، کم زیاده و نه معین نه کیم اول کونده قاینک مرادی اولدی
ذی القعده نک سکزنده جمعه کیجه سی سنه ثمان و ثمانین و ستمائه ده دنیادن کیدی قبرلری شیخ محیی الدین عربینک
قبری قتاسنده صالحیه دمشقده در و اوغلی کبیر الدینک دخی قبری انک قبری یاننده در رحمهم الله تعالی
خنز امیر حسینی رحمه الله ادی حسین بن عالم بن ابی الحسین در اصلی کزیودن در کزیو غور نواحی سندن بر قریه در
علوم ظاهری و باطنی ده عالم ایدی و انک کنز الرموز در شویله متبادر در که انلر شیخ بهاء الدین
زکریانک مریدی در و خلق اچنده دخی مشهور اولدی اما بعض کتبده شویله یازلمش بولدم که شیخ

امیر حسینی خدمتندی شیخ رکن الدین ابو الفتحک مریدی در اولدخی اتاسی شیخ صدر الدینک مریدی در
اولدخی کندو اتاسی شیخ بهاء الدین زکریانک که مولانادر انک مریدی در قدس الله تعالی ارواحهم
و انک چوق مصنفاتی واردر یعنی منظوم کتاب کنز الرموز و کتاب زاد المسافرین کبی و بعضی منثور
نزهة الارواح و روح الارواح و صراط المستقیم کبی و دیوان اشعاری واردر بغایت لطیف و سؤالات
منظومه که شیخ محمود جستری اکا جواب یازمشدر و کلشن راز کتابنک بناسی اول سؤاللر اوزرینه در
اول منظوم سؤاللردخی انکدر دیرلرکه توبه سنک سببی اول ایدیکه بر کون شکاره جقمشدی اوکنه بر اهو
کلدی استدیکه اوقله اوره اهو اکا نظر ایلدی و ایتدی حسینی بکا اوقمی اورسین خدای تعالینی معرفت
و عبودیت ایچون یاراتمشدر بونک ایچون دکل دیمان غایب اولدی بو طلب اتشی امیر حسینینک نهادنده
شعله اوردی و جمیع کاربادن وازکلدی بر بلده جو الغیادم بولدی اتر اولوب مولتانه کیتدی شیخ رکن الدین
اول جماعته ضیافت ایلدی و جمعه کیجه اولدی حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم او کیجه ده کوردیکه ایتدی
بنم اوغلم بو جماعت ایچنده در قوم طریقته مشغول ایله یارندا شیخ رکن الدین انلره ایتدی بر زاده که بونده
سید کیم در امیر حسینی یه اشارت ایتدی بس انی اول طائفه دن اخراج ایدوب تربیت ایلدی تا مقامات
عالیه یه ایرشدی بس خراسانه مراجعت اتمکه اجازت ویردی هراته کلدی جمیع اهل هرات مرید و معتقد اولدیلر
شوالک التی نک اون التی سنده سجرتک یدی یوز اون سکزنده دنیادن کیتدی و قبری مصرح هراتده عبد الله
بن جعفر طیارک رضی الله عنه کنبدی نک طشره در شیخ اوحدی اصفهانی قدس سره شویله استماع اولنمدر
خنج که بونلر شیخ اوحد الدین کرمانینک اصحابندن در نته که اوحدی نسبتی اکا مبنیدر دیوان شعری واردر
بغایت لطافت و عذوبتده و ترجیعات و ازحقایق و معارفه مشتمل و مثنویاتی واردر حدیقه شیخ سنایی اسلوبنده
جام جم ادلو انده چوق لطائف جمع ایلمشدر و اول مثنویدن در بو ابیات مثنوی اوحدی شصت سال سختی دید
تا شبی روی نیکبختی دید ، سر کفتار ما مجازی نیست ، بازکن دیده کین ببازی نیست ، سالها چون فلک بسر کشتم
تا فلک وار در بدر کشتم ، بر سر پای جمله داشته ام ، چون سران بی زله داشته ام ، از برون در میان بازارم
و از درون خلق نیست تا یارم ، کس نبیند جمال سلوت من ، ره نداند کسی بخلوت من ، تا دل من بدوست
پیوسته است ، سور ها کرد بر من بسته است ، و حکیم سنائی نک قصیده رائیه سنه مجوب جواب سعدی نک اولمسه
وعده دنیا یوزنی الینش کرکدر که انک مفتتحی اشبو ابیاتدر نظم سر بونه نما نا ر دیار و چون توان شد بجت

برخوردار • کار ما با یکیست در همه شهر • وان یکی تن نمی دهد در کار • مدعی نیست با که گویم راز •
محرمی نیست تا بنالم زار • در خروش زحیت آن معشوق در سماع بصوت آن نرماز • و جام جمک اتمامی تاریخنده دیمشدر
نظم چون ز ماه رجب برگرفته فال • هفت صد رفته بود و سی و سه سال • مرکه این نامهٔ همایون فر • عقد کردم
بنام این گروه • چون بسالی تمام شد بدرش • ختم کردم بلیلة القدرش • قبری مراغه ده تبریزده در • و تاریخی
اوزرینه یازلمشدرکه هجرتک یدی یوز اوتوز سکزنده وفات ایتدی دیو • افضل الدین بدیل الحقایقی الخاقانی
خط رحمه الله کرچه که بو نلک فلکی شاعرک شاگردی ایدی و شغل تمام شهرت بولمشدر و اما شویله دیرلرکه
انک طورز شعرک قصایدنده بر طوری دخی وار ایدی که شعرانک یاننده بلورز ایدی • نتکم حضرت مولوی
قدس سره دیمشدر • بیت شعر چه باشد بر من تا که زنم لاف از او • هست مرا فن دگر غیر فنون شعرا • رحمه شعرندر کیمی
اورم انکله که لاف فضل • نظم صورت من همه او شد صفت من همه او • لاجرم کس من و من نشود اندر تجسم
نزم هیچ دری تا نکویند آن کیست • چون بگویند مرا باید گفتن که منم • و بر محلده دخی دیر که نظم عشق بیغش
دبای بر غط کبو با برد بر دست نخست هستی ما ران ما • ما و شما را بنقد بیخودی در خارت • زانکه نکجد
زحمت ما و شما • و بو قبیلدن سوزلر انک اشعارنده چوقدر • و بونلردن اول فخر کلور که انک صوفیلک
مشربی صافیسندن تمام مشرب اولا • و اول یعنی خاقانی مستضئ بنور الله ملک خلافتی زماننده ایدی •
شول عزا قصیده که بغداده مدح ایلمشدر مستضئ بامر الله دخی ذکر ایتمشدر • مستضئ بامر الله هجرتک بش یوز
طقسان بشنده وفات ایلدی • و انک دخی یعنی خاقانینک حکیم سنایی نک قصیدهٔ رائیه سنه جوابی واردر
و عدد ابیاتی یوز سکسندن کچمشدر • و اول قصیده نک اوچ مطلع قومشدر • اول کی مطلع بودر نظم
بهار
الصبح الصبوح کامد کار النثار کامد بهار • کاری از روشنی جو آب خزان • باری از خون دمی جو باد
چرخ برکار زما وقت صبوح • میکند لعبتان دیده نثار • و قصیده نک آخرینه دیرکه نظم این قصیده ز
جمع سبعیات تا مرا است • از غرایب اشعار • از در کعبه کرده را آویزند کعبه بر من فشاندی استار • و زد قفا
خص را قفا بلبیک • و امرؤ القیس را فکند از کار • شیخ نظامی رحمه الله علوم ظاهرده و مصطلحات رسمیه دن
تمام بهره سی وار ایدی • اما جمله دن اکثر کچمشدی و یوزین حق سبحانه طرفینه دوندرمشدی • نتکم دیمشدر شعر
هرچه هست از دقیقهای نجوم • با یکایک نهفتهای علوم • خواندم سر هر ورق جستم • چون ترا یافتم ورق شستم
همه را روی در خدا دیدم • وان خدا بر همه ترا دیدم • عمر کرانمایه سنی اولدن آخره دک قناعت و تقوی ایله •

دولت

دولتلرین وابله تجود ایتمشدر • هر کز سایر شعرا کبی • حرص و هوا غلبه سندن ارباب دنیایه ملازمت
اتمامشدر • بلکه سلاطین روزکار انوکله تبرک طلب قلمشلردر • نتکم دیمشدر شعر چون بهمه جوانی
از بر تو • بدر کس نرفتم از در تو • همه را بر درم فرستادی • من نمی خواستم تو می دادی • چونکه بر در که تو کشتم پیر
زانچه ترسید نیست دستم کیر • شول بش مثنویلری که پنج کنج دیمکله اشتهار بولمشدر انلرک اکثری
سلاطین روزکارک استدعاسیله واقع اولمشدر • شول اعتبارکه انلرک آدری نظم ترتیبی واسطه سیله
صفحهٔ روزکارده قالدی • و اول مثنویلرک اکثری بحسب صورت افسانه در • اما حقیقتده بوزنلر کشف
حقایقه و بیان معارفه بهانه در • بو محلده شول معنینک بیاننده که صوفیه دیمشلردرکه وصال طالبلرنک
جمال حقه مشتاقلرینک حق سبحانه وجودینه دلیلی بنه انک وجودیدر • و شهودینه برهانی بنه انک شهودیدر
شویله بیورر که شعر ای زهی ره ندهم را باو ره زان شد کلید • کز اندازهٔ خویشتن در تو دید • کسی کز تو در تو
نظاره کند • ورقهای بیهوده پاره کند • نشاید ترا جز بتو یافتن • عنان بایدار هر دری تافتن • و بر یرده دخی
بو معنیده دیرکه شعر عقل ابله پای و کوی تاریک • و نکاه دخی چو موی باریک • توفیق تو کر نه ره نماید •
این عقده بعقل کی کشاید • عقل از در تو بصر فروزد • کر پای دره نهد بسوزد • و بر یرده دخی ماسوای حق
سبحانه دن اعراض اتمکه ترغیب و تحریض ایدوب و جناب کبریاسنه توجهه اقبال دن اوتروی دیرکه
شعر بر ازین خام که خوان خوار مایست • زیرکی از بهر چنین جای نیست • کره نرو پاه بردنان تمامست
رو به آذان رست که برخوان تراست • جهد در آن کن که وفادار شوی • خود بپرستی خدای شوی •
اسکندر نامه سنک تاریخی که کتابلرنک آخری نیجیسی در هجرتک بش یوز طقسان ایکی سنه سیدر • و لوله قیدت
خصا عمری التمشدن کچمشدی • خسرو دهلوی رحمه الله لقبی عین الدین در • آتاسی قبیلهٔ لاچین بکلرندندر کر
نواحی بلخ اتراکندن در • سلطان مبارک شاه خلجی وفاتنه دک کرکک شیخ نظام الدین اولیانک خدمتنه
ملازمت ایتمشدر • و ریاضتلری و مجاهدهلری عادت ایدنمشدر • دیرلرکه قرق یل صوم دهر طوتدی
دیرلرکه کندونک شیخی شیخ نظام الدین ایله طی ارض طریقی ایله حج ایلدی • بر کیجه حضرت رسالتی
صلی الله علیه وسلم خوابده کوردی • و شیخ نظام الدینک اشارتی ایله حضرت علیه السلام صحبتنه ایرشمشدر
و اندن اغزینه التماس ایتمکله اغزینک مبارک یارینی کا احسان ایلیوب اغزینه قویه • حضرت علیه السلام بیوردیکه
بو دولت سعدی یه الدی • خسرو شکسته خاطر شیخ نظام الدین خدمتنه کلمش و صورت حالی حکایت ایتمش

شیخ نظام الدین کندو اغزی یارنی خرقه‌سی اغزینه براقمش • شویله که انك برکتی ظاهر اولوب طغیاندن متوز
کتاب تألیف ایلدی • و بعض مصنفاتنده بویله یازمشکه بنم اشعارم بشیوز بیکدن کچوب درت
یوز بیکدن زیاده‌در ودیرلرکه شیخ سعدی ایله جوانلق زماننده بولشمشدر و انکله افتخار ایدردی
و انك عشق و محبت مشربندن تمام چاشنیسی واردی نتکم کلماتنده ظاهردر • و سماع و وجد و حال
اهلی ایدی • شیخ نظام الدین دیمشدر که قیامتده هر کیسه بر نسنه‌یله فخر ایلیه بنوم فخرم بو ترك اللهك
یعنی خسروك سوز سینه‌سی ایله اولسردر • و خسرو دیمشدر که بر وقتده خاطرمه دوشدیکه بنم آدم بکا
ادیبنه اولیدیکه بنم آدم فقرا ادی اولیدی که حشرده بنی انکله دعوت ایدلردی و بو معنایی حضرت
شیخه عرض ایتدم بیوردیکه بر وقت صالحده سنکیچون بر آد طلب ایدهیم و بو معنایه مراقب اولدی
آکادك که برکون شیخ ایتدی بکا شویله مکشوف اولدیکه قیامتده سکا محمد کاسه‌لیس دیرلر • وفات
جمعه کیجه‌سنده هجرتك یدی یوز یکرمی بشنده‌در و مدت عمری یتمش درت ییلدر و شیخك آیاغی اوجنده
دفن اولنمشدر • حسن دهلوی قدس سره لقبی و نسبی نجم الدین حسن بن علاء السنجری‌در • خصب
شیخ نظام الدین اولیانك کاتبی و مریدی ایدی • و اخلاق مرضیه ایله متصف ایدی • تاریخ هند صاحبی
دیمشدر که مکارم اخلاقی و لطافت محاوراتی مجالسنده و استقامت عقلده روشن صوفیه‌ده و لزوم
قناعت و اعتقاد باکیزه‌ده و علایق دنیویه‌دن تجرید و تفریدده و ارباب صوری ترخوش اولب خوش
مجلسده انك کبی آز کورلمشدر و شویله شیرین مجلس و مؤدب و مهذب ایدیکه انك مجالسندن
بر لحظه راحت هیچ کمسنه مجالستندن بولمزدی و ینه تاریخ مذکور صاحبی ایتدی نجه ییللر امیر خسرو
و امیر حسن ایله ما بینلرنده محبت و اتحاد اولدیکه انلر بنم صحبتمده و بن انلرك صحبتنده اولو
بیلوردك و بنم واسطم ایله اولکی استادك ما بینلرنده رابطه محبت و وداد شویله استحکام
بولمشدیکه بری برینك خانه‌لرینه واروب کلورلردی و ینه اول حکایت ایدرکه شول کمال اعتقاددن
که امیر حسنك شیخ نظام الدینه واردی شیخ انفاس متبرکه‌سیکه مجالسده ایشتمشدی بر نجه مجلدده
جمع ایلمشدر و انك آدینی فرائد الفؤاد قومشدر و بو روزکارده بو دیارده اول مکتوبات ارباب
ارادتك دستوری یعنی مرجعی اولمشدر و انلردن غیری متعدد دیوانلری و نثر صحیفه‌لری و مثنویاتی
واردر • رباعی • دارم دلکی غمین بیامرز و مپرس • صد واقعه در کمین بیامرز و مپرس • شرمنده شوم اکر برآید علمی

ای اکرم

ای اکرم اکرمین بیامرز و مپرس • یك حرف تو چل صباح عالم را نور • یك حرف تو هشت خلد را مایه
نور حرف سیمین جهل و چهل ار دستور • زان چار جهار در کی عالم معمور • شیخ کمال خجندی قدس سره • زیاده
اولو ایدی • و شعره اشتغالی و اول بابده تکلف کوسترد کی ستر و تلبیس ایچون ایدی اولکه بلکه انکیچون
ایدی اولکه ظاهر باطننه مغلوب اولمیه • و صورت عبودیت رعایتندن قالمیه نتکم کندوسی دیمشدر
شعر • این تکلفهای من در شعر من • کلمینی یا حمیرای منست • ترجمه • بو تکلفلر بنم شعرمده بل کلمینی یا حمیرا
ذنبکم علی الدوام ریاضت و مجاهده‌لره مشغول ایدی خدمت خواجه عبید الله قدس سره بیوردیکه
تجربه ایتدك شاشدم اولدلر بنم والدیم دردیکه انلر اول مدتده که شاشدم اولدلر جوانی ایردی
بر کره اندن التماس ایتدك • دیردك که نه اولا که بر طعام کتوره ات اولا بیسز • بنم بر صوغوم واردی غایتده
خوب ایکن خدمت شیخ لطیف یوزندن ایتدی هرکاه که بز صغوری بوغزلیه سز بنات یروز بندکی
انلر واقف اولدلر بزم صغوری بوغزلدم و اندن بر طعام ترتیب ایلیوب حضورلرینه کتوردم بنم خاطرم
ایچون اول اندن بر ایکی لقمه تناول ایتدیلر اول زاویه‌ده که بر خلوتخانه واردیکه انده روزکار کچورمشدی
وار کجه انده وارردی اندن فراغتدن صکره اول حجره‌یی کوردیلر بر حصیردن غیری که انك
اوزرینه طوررلردی و یاتوردی و باشی آلتنه قودغی بر طاشدن غیری نسنه یوغیدی خدمت شیخ زین الدین
خوافی رحمه الله دیمشدر که تبریزده تحصیل علوم ایدرکن زماننده انك صحبتنه ایرشدم بنی بو طریقه
کلالت ایلدی و ایتدیکه بنم ارادتم نسبتنه کیمی بن ایتدم بزلر خصوصکده • بنم خاطرمه بعضی
دغدغه خطور ایلدی ایتدی سویله نیچون دیر ملولم بن هیچ سویلمدم اما اوا خرده بو طریقه کردم •
و بکا انده فتح اولدی بلدم که انده مرتبه ارشاد واردیکه انك یاننده تحصیلی میسر ایمش دیرلرکه
اول وقتکه میرانشاه اولمشدی بر یر واردیکه صو طغیان ایتدکی یعنی طاشدیغی ایامده اول یرده
چوق خرابلق ایدردی • چون صو طاشدیغی وقت قریب اولدی بو اول قصه‌یه آکا دیسلر بیوردیکه بنم خیمه‌می
اول یرده قورکوز خیمه‌یی انده قوردیلر و واروب انده ساکن اولدی • تاکیم صو طاشدیغی وقت کچدی
و اول یرده هیچ خرابلق اولمدی • وفاتلری هجرتك سکز یوز اوچنده‌در و قبری تبریزده‌در • و قبری
لوحنده بو بیت یازلمشدر • بیت • کمال از کعبه رفتی بر در یار • هزاران آفرین مردانه رفتی • مولانا محمد شیرین خصد
مشهور بمغربی قدس سره • شیخ اسمعیل سیسی تکرمریدی درکه اولدی شیخ نور الدین عبد الرحمانك اصحابندن

وایدرلر که بعضی سیاحتلرنده دیار مغربه واروب مشایخدن برینه که نسبتی شیخ بدرکواذ شیخ
محی الدین العربیه منتهی ایرشور اندن خرقه کیمشدر شیخ کمال خجندی ایله معاصر ایدی وصحبت ایتمشدر
دیرلرکه شیخ کمالک بو مطلعی دیمشدر بیت چشم کرانیست وابروان ونازو شیوه این الوداع ای زهد وتقوی
الفراق ای عقل ودین مولانا ایشدوب دعشق که شیخ زیاده اولوب دیر بجون برشوقی سویلیه که معنی مجازی
غیری یه محمل اولمیه شیخه بو جواب ایرشوب مولانادن استدعای صحبت ایدوب کندوسی طعام بشورمکه
قیام کوسترمش مولانا دخی اول خدمته موافقت ایتمش اول اثناده شیخ اول مطلعی اوقیوب
دیمشکه چشم عیندر پس حرمت درکه لسان مشایخده انکله عین قدیمدن تعبیر اولنه که ذاتدر
وابرو حاجبدر پس ممکندرکه انکله صفاته اشارت اوله که حجاب ذاتدر خدمت مولانا تواضع
کوستروب انصاف ایتمش بر وقتده شیخ اسمعیل سیسی درویشلری اربعینه قومشیدی خدمت مولانایی
دخی طلب ایتمش مولانا دخی بو غزلی دیوب عرض قلمش غزل ما بهجرتو دیدیم زخرابات کذشتیم دیدیم که
اینها همه خوابست وخیالست مردانه ازین خواب وخیالها کذشتیم از جمله صفات ازپی آن ذات کذشتیم
در خلوت تاریک ریاضات کشیدیم در واقعه از سبع سموات کذشتیم با ما تو مکن ای شیخ اکر کشف کرامات کوی
چون ما زسر کشف وکرامات کذشتیم ای شیخ اکرچه کمالات توانیست خوشی باش کزین جمله کمالات کذشتیم
اینها بحقیقت همه آفات طریقند ما در طلب از جمله آفات کذشتیم ما از پی نوری که بود مشرق انوار
از موبد وکوکب ومه کذشتیم چون شیخ بو غزلی ایشیدی وقتی خوش اولوب استحسان ایلدی بو فقیر
دخی اول زمانده قسطنطنیه‌ده حضرت امیر شمس الدین البخاری‌نک خدمت شریفنده اولوردم
بو طرزده برغزل دیمش ایدم لکن خاکپایلرینه عرض ایتمکه ادب کوزدم آخر معلوملری اولوب
لطفلر کوسترمش اول غزل بودر غزل ای شیخ بکا کشف وکرامات کرکمز تزویر بنی بو عرطه‌دن
اقتاب کرکمز صفعه بنم الواره کفتار تصوف دیوانه ومستم بکا طامات کرکمز توجل کهنامی
بنی بی دارابده قیل کوکلم کورن آج خراب وخیالات کرکمز سجاده وتسبیح وردا وخرقه وتاجی
تطفیله دیدم طاپنکه کرامات کرکمز فکر چله وسوسه خلوت وعزلت هب بن دل رنجوریه اضافات
کرکمز نه کیچه ایشکلده قو اولیه خواجه عزت بو بیتی آیرعی هیهات کرکمز بن عاشق دیوانه‌یم آیار نشید کامل
عرضاتیه بکا حورله جنات کرکمز بر موجه قونیه دلین اوزمکه کلدم دیوان سلیمانه ودارات کرکمز

کرامی

٢٠٦

کرامینک همتی اولورسه دلیلی ظلمانه کیورسه کامشکات کرکمز خدمت مولانا التقی بایزیده
وفات ایتمشدر هجرتک طقوزیوز طقوزنده رحمه الله شمس الدین محمد الحافظ الشیرازی قدس سره — خصوص
لسان الغیب وترجمان الاسراردر ای بجه اسرار غیبیه‌یی ومعانی حقیقیه‌یی صورت کسوتنده
ومجاز لباسنده کوسترمشدر اکرچه کیم معلوم دکلدرکه بر پیرک ارادت الینی طوتمش میدر ویا تصوفده
بوطائفه‌نک برینه نسبتی درست ایتمش میدر اما انک سوزلری شویله بوطائفه‌نک مشربنه اویغون
واقع اولمشدرکه هیچ کیمسنه‌یه بو اتفاق دوشمه‌مشدر سلسله خواجکان عزیزلردن بریسی بویورمشدرکه
هیچ دیوان حافظدن خوبتر دیوان یوقدر اکر کیشی صوفی اولورسه چونکه انک اشعاری اولدرجه
مشهوردرکه بیانه احتیاج یوقدر لاجرم عنان قلم اندن مصروف قلندی وغزلیاتنک بعضنه
اهالی روم وکبار وموالی دیاردن بعضی شرحلر یازوب طریق تصوف اوزرینه تحقیقلر ایلمشلردر
والحاصل هم یتیمی برمخانه عشق وحالتدر وبر بنکاه ذوق ومعرفتدرکه جرعه سندن معقول
عالمیان آشفته ونشو ونماسندن افکار آدمیان فریفته در صیت فضایلی کنوادر الالفاظ بسیط زمینه منتشر
اولمشدر ونعت لطایفی کشوارده الامثال بساط چرخ برینه طولمشدر وفاتلری هجرتک یدی یوز طقسان
ایکیسنده در مولانا جامی خدمتلری رحمه الله بو آراده رجال مشایخک ذکر جمیللری ختم ایدوب نساء — مطلب مشایخ روم در ولایت اناطولی
عارفاتک مناقب شریفه‌سنه شروع ایتمشلردر اما فقیر وحقیره داعیه اولیه دوشدی که تبوکا بر مقدار
روزکارمزده ودیارمزده وقرب عصرمزده اشتهار بولان عزیزلرک مقامات علیه‌لرندن وکراماتی
سنیه‌لرندن صحته ایرشن اخبار وآثاری بیان ایلیه وهو المعین فی کل الاحوال ومیسر الامال الشیخ علی — خصوص
بن میمون المغربی رحمه الله سید حسنی‌در وسلسله نسبی بویله یازلمشدرکه شیخ علی بن میمون بن
ابی بکر بن یوسف بن اسمعیل بن ابی بکر عطاء الله بن حیون بن سلیمن بن یحیی بن نصر بن یوسف بن
عبد الحمید بن تلیتن بن فازوف بن وسکوز بن عرب بن هلال بن محمد بن ادریس بن عبد الله بن حسن بن الحسن
بن علی بن ابی طالب رضوان الله تعالی علیهم اجمعین وسلسله طریقتی بو ترتیب ایله بیان اولنمشدرکه محمد
اخذ الطریقة الشیخ الشریف علی بن میمون الاندلسی المغربی عن قطب العارفین ابی العباس احمد بن
التباسی التونسی وهو اخذ عن احمد بن مخلوف الشابی القیروانی وهو اخذ اولا عن الشیخ الادیب علی بن محبوب الرکراکی
وثانیا عن عبد الوهاب الهندوی وهو اخذ عن ابی یحیی السندری وهو اخذ عن ابی محمد عبد الله الموروری

وهو اخذ عن ابي يعقوب يوسف بن يخلف الكومي العبسي وهؤلاء الثلثة اخذت عن الشيخ الكبير شعيب
بن حسين ابو مدين المغربي الاشبيلي قدس الله تعالى اسرارهم • و شيخ علي مغربي مالكي المذهب ايدي • عالم
و فقيه ايدي طريقته شروع اتمزدن اول فاسده قاضي اولمشدي اجدادي فاس پادشاهي ادريس
سلطاننك نسلندن ايدي جذبهٔ الهيه ايرشوب جميع مال و جاهي ترك ايلدي • و مشايخ طلبنده
اولوب مغرب مشايخندن چوق كشيله مصاحبت اتمشدر طريقتي ابو العباس احمد بن محمد دن اخذ ايلمشدر رحمه الله
تادون اولدقدنصكره كميه بنوب شامه كلمشدر • و اندن حج ايدوب مكهٔ شريفه ده شيخ عبد المعطي
مصاحبت اتمشدر و ينه شامه مراجعت ايدوب شيخ عبد القادر الكيلاني قدس سره طريقندن شيخ
عبد القادر الصفدي ايله مصاحبت ايلمشدر بو عبد القادر الصفدي زماننك ابن فارضي در •
قصيدهٔ تائيه يه نظير دعنقدر ديرلركه حضرت رسالتك صلى الله عليه وسلم امريله يازمشدر • و اول
قصيده نك ادني سلك العين لاذهاب الغين قومشدر و شيخ علونك اول قصيده يه شرحي واردر •
و شيخ عبد القادر صفدينك اول رساله ده مناقبني بيان ايلمشدر و شيخ علي مغربي طريقتي صحبت
رياضت و خدمت اوزرينه در عزلت و خلوت طريقي دكلدر • جميع احوالده مجاهدهٔ نفس اوزرينه اولمقدر •
ابتداء احوالده جهر ايله ذكر ايدر تا ذكر حالي اولنجه كه اول دوام اكاهلقدن عبارتدر و خواطر اربعه اوزرنه
تكلم ايدر تعيين ايلر بو قدر طريقه ملازمت ايدرمشدر موسوي المشرب ايدي طبيعتلرينه غضب في الله غالب ايدي
ظاهر ادبلرينه غايت اهتمام اوزرينه ايدي فقير و غني كمسنه يه قيام اتمزدي و تكلفاته راضي اولمزلردي
تمام متوفق اهلي ايدي متوكلين دن ايدي جهت عزاويه قبول اتمزدي • و اردي اولان فتوح و هدايانك
بعضني قبول ايدردي • و بعضني رد ايدردي بحده كلورسه همان ايلكيدردي دنيايه اوچ طلاق ويردم
دردي بيك بر طقوز يوز اون يدنجي يلنده وفات ايلدي دمشق قربنده مجد المعوش قريه سنده
مدفوندر بروساده خيلي مدت اولنمشدر ديار عربه مراجعت ايدنلردن بعضلرينه صوفي زاده
عبد الرحماني قومشدر و عبد الرحمانك حقنده بو ايله بيورلر ديكو بندن تكدرانا انتهت في
نجم عبد الرحمن دردي يحيى بن انك حرا ياسنده خيرلا ام و شيخ عبد الرحمن تلاكري قربنده در •
بيك بر طقوز يوز اون طقوزنده فوت اولوب حضرت امير محله سندن بورقادو سكله ديكله
موقوف يرده دفن اولنمشدر رحمه الله • شيخ حامد بن موسى القيصري رحمه الله قيصريه شهرندندر

عبد القادر الصفدي خضر

خضط

قبره متبرك كلمي اق سرايده در كه بغداده غربيكه • شيخ اولياء در متاخرين مشايخك كبارندندر •
جامع علوم ظاهري و باطنيه در زماننده متعبر اولمشدي • و كرامات جذبياتندن متجاوزدر اوايلده •
بروساده چوق اولمشدردر • مبارك ايقاريله اتمك صاتردي صوكنده مؤمنادير مرشد خدايه توبه كار
اتمكين قابو شرلرمش ديركه مولانا شمس الدين محمد الفناري كه رومك موالي عظامندندر و مرجع •
كرامندن و قدوهٔ علما و اكابر ايكن انك ارادتيكه توهم مرشدي • و انك فضلنه هر جهتله معترف ايدي
ظاهرده طريقت شيخ خواجه علي اردبيلي دن المشدر اتابسي اويسي ايدي • سلطان العارفين بايزيد
بسطامينك قدس سره روحندن تربيت بولمشدر و حضرت خضر له عليه السلام مصاحبت ايدنلردندر •
ال عثماندن ايلدرم بايزيد خان عليه الرحمة والغفران • بروساده جامع كبيري بنا ايدجك شيخ حامد حضرتلرندن
انده واعظ و امامي التماس ايلدي شيخ دخي امرلرينه امتثالا بر قاچ دفعه انده وعظ ايلدي خلق بيوك كنديه
زياده اجلال و اقبالين كوروب همين بروساده چوق بكيميوب اق سرايه مراجعت ايتدي و انده فقراء طالبينه
مصاحبت و ارشاد اوزرينه اولدي و شرف مصاحبتيله بي حد طالبلر حضيض نفسانيتدن اوج روحانيته
ترقي ايتديلر شجاع الدين نام و مظفر كارندوي و حاجي بيرام انقروي كبي غيريلر • مولانا اياسدن رحمه الله
منقولدر كه شيخ حامد رحمه الله متاخرين مشايخك كبارندن درلركم نعماء الله يه تعالى اندي • و اول قدر كز
نعم ايتمامشدر و نعمتا الدن بري شو ايله نقل ايدركه حضرت شيخ بجه بلاد دمشقده خانقاه بايزيده اول
طريقتك عزيزلرندن • بريلك خدمتنده تكميل طريقت ايلمشدر و تاجرلكده سنين كه بولانك
علامتدر بعض خواجه علي اردبيلي يه و ارشدر مداحله موقوف و تعوايله موصوف فقراء زنبيه
عزيزلردن بري اثناء مصاحبتده مناسبت دوشوب بو حقيره ايتدي بزوم يرمزده ساهيلوقدن
زراعت اتمش مو سني دده دركه بز درويش اردي شيخ حامد خدمتنده چوق اولمشدي اندن شويله
مسموعمدر كه ايتدي شيخ حامدك درويشلرندن بريكه زراعت ايلديكي بركون شيخ ايچون بر تارلا اكندي
ايچون بر تارلا اكدي شيخ نيتنه اولن تارلا اوكنه ادي شيخ بر كون طرلدم كيدوب اول درويشه بيورر •
تارلانك قانغيسي سنك نيتك ايلدي درويش جوابنده كندو تارلاسني حضرت شيخه بوسركدر ديو كوستردي.
شيخ تارلايه نظر ايدجك ملول اولدي اول درويش ايتدي سلطانم نيجون ملول اولدوكز بيوردي كه
هيچ نيسان اوكدومي يوغيدي عجب بوقنغي كناهمزدن اولدي حاجي بيرام انقروي رحمة الله عليه

شجاع الدين رحمه الله
مظفر كارندوي رحمه الله

ذب

اصلی صول ایضل نام قریه‌دندر که انقره شهرینه قریبدر چیق صو بیکی اوزرنده در اوایلده خیلی
زمان تدریس ایله ایتمشدر صکره شیخ حامد حضرتلرینک شرف صحبت سعادت خدمتیله تحصیل طریقت ●
وتکمیل حقیقت ایتمشدی ● و زماننده قدوه انام و مرجع خلایق اولمشدی ● کرامات عیانیه و معنویه
اتمه ایدی صحبتی غایت مؤثر ایدی ● و صاحب همت ایدی چوق کمسنه فیوضه و ولایته ارشد مرشدلر ● انجمه
بدر الدین ● و قرنجه بدر الدین ● و بابا نعمان انقروی ● و صلاح الدین بولوی ● و مصلح الدین خلیفه ● و آق بیق
وغیرده ابو سعاوی کبی رحمهم الله تعالی بعضلر عنده بو شیخ حامدک اصحابندندر دیردی ● اما اکمل حاجی
بیرام ایله دخی مصاحبت ایتدی ● **آق شمس الدین بن حمزه قدس سره** ادی محمد در و لقبی آق شیخ در ●
مولدی دمشقدر ● و شیخ شهاب الدینک نسبی حضرت امیر المؤمنین ● ابی بکر الصدیق رضی الله عنه یه ایرشور
نسبت نسب شریفلری بو ترتیب ایله در ● شیخ محمد الشهیر باق شمس الدین بن حمزه ● بن حاجی علی بن محمد بن
بن موسی بن شیخ محمد بن ابو حفص عمر الشهیر بشیخ شهاب الدین السهروردی ● شویله منقولدر که حضرت ابو
بکر صدیقک رضی الله عنه درت اوغلی واردی ● نصر الله و عبد الله ● و محمد ● و جعفر رضی الله عنهم
نصر الله مولانا جلال الدین رومی نک جد اعلاسیدر ● و عبد الله شیخ بلخی نک جد اعلاسیدر ●
و محمد شیخ نجیب الدین سهروردی نک جد اعلاسیدر ● دردنجی اوغلی که جعفردر محمد کندی ● کفار النده
شهید اولدی ● ترتیب اسامی شریفلری بو ایله در که شیخ ضیاء الدین ابو النجیب السهروردی ● بن عبد الله بن
محمد بن عبد الله بن سعد بن حسن بن قاسم بن نضر بن قاسم بن محمد بن عبد الله بن عبد الرحمن ●
بن قاسم بن محمد بن عبد الله بن المکی بابی بکر الصدیق رضوان الله علیهم اجمعین ● و شیخ ضیاء الدین
ابو النجیب السهروردی ● اتاسی عبد اللطیف براوغلی دخی واردی محمد آدلو که شیخ ابو حفص عمر السهروردی
انک اوغلیدر ● و آق شیخ حضرتلرینک نسبی بونلره ایرشور اوایلده تحصیل علوم ظاهریه یه مشغول
اولوب عثمانجقده مدرس اولمشدر ● آل عثمانندن سلطان بایزید بن محمد خانه قاضی عسکر اولان
امام علی افندی رحمه الله شویله نقل ایتدیلر که بنم بابام حاجی بیرامک مریدی ایدی ● و دائما آق شمس الدین
ایله بولنوردی ● و آق شمس الدینک طریقته میلی قوم ایوب حاجی بیرامه ترغیب ایلردی ● و حاجی بیرام
کرتیعیجون احیانا کندویه منسوب اولنلر ایله دریوزه ایدردی ● اول سببدن آق شمس الدین انلره
اقتدادن اباقلوردی ● و اول زمان شیخ زین الدین الخافینک کرامتی آوازه سی اطراف ممالکه

المجذوب

دج

آق شمس الدین علیه الرحمة

منتشر

منتشر اولمشدی ● آق شمس الدین خدمتلری مدرسه‌یی ترک ایدوب دیار عربه متوجه اولدی ●
وحلبه وارووب اول آرادن قافله ایله زین الدین خافی طرفنه عزیمت مراد ایندی ● اتفاق اول کیجه واقعه
کوردیکه کندونک بوینینده بر زنجیر واردر و زنجیرک بر اوجی انقره شهرنده حاجی بیرام الننده ● همان
واقعه‌دن متنبه اولوب دونوب کرو عثمانجغه کلدی ● و مذکور امام علی خدمتلرینک بابالرینه بولشوب حاجی بیرام
خدمتنه متوجه اولمشلر اثنای اوله اتنده حاجی بیرامک بو حالی ایچه جیسی وار اول ایچه جی اوزرینه
کلورلر حاجی بیرام حضرتلری هرکز التفات ایلمز بونلر دخی همین خدمته مشغول اولورلر طعام وقتی ایرشور
تکیه لرندن یوغرد و بغدای آشی کتوررلر ● و هر بره بلک بلک توزیع ایدرلر و کویلونک کلابنه دخی
بر مقدار اتوب دوکرلر و حاجی بیرام حضرتلری بنه آق شمس الدین خدمتنه ملتفت اولیوب طعامه تکلیف اغمز
اولسه دخی بی تکلف همان اول کلابه دوکلن طعامک یاننه چوکر ● شیخ حضرتلری بو اختیار ها یکوسه بروز
کلکه بنی تمام آلدکدی بن و کندو سوزمه کتوررلر باباچلبی مرحوم که آق شیخک قرنداشی اوغلیدر
و اماسیه مفتیسی اولمشدر مصنف لو اوغلی شیخ عبد الرحیم خدمتلرندن رحمه الله شویله ایشتدم که دیرکه
خلیل پاشانک اوغلی سلیمان چلبی ادرنه ده خسته اولمشدی خلیل پاشا سلطان مراد بن محمد خانه وزیر ایدی
و اوغلی سلیمان چلبی قاضی عسکر ایدی ● و بر اوغلی ابراهیم پاشا ادرنه قاضیسی ایدی آق شیخ حضرتلری دخی
ادرنه ده بولندی ● خلیل پاشا مرحوم شیخی دعوت ایلدی مصنف لو اوغلی ایدر شیخ حضرتلری بنی بیله
الوب واردی چون ایچرو کردی کوردی سلیمان چلبینک امراض باد شاهک طبیبلری علاجه
مباشرلر هوا ایلردو کلور شیخ حضرتلری طبیبلردن صوردیکه بو مرضه علاج ایدرسز ایتدیلر فلان مرض
بیوردی بونلره سرسام علاجی کرکدر ایتدیلر بنک مرضی اول دکلدر بر خلاف ناق تشخیص ایتدک ●
ایمدی علاجی نه نیوز کوزدیو تب المجنوب کندرلر مصنف لو اوغلی ایدر شیخک بو جرتنندن متحیر اولدم ●
زیرا مریضک یاننه واردی نه احوالن تفتیش ایلدی ● بن شیخ حضرتی همان دوات و قلم کتوردوب فلان
و فلان ادویه‌یی کتورسونلر دیو بیوردی کتوردیلر علاج ایلدی همان ساعت اثر صحت ظاهر اولدی ●
ملزم حقیقی بکا ایتدی ● اکر طلبمه سیدم بو کیشی هلاک ایدردی شیخک طبابتن صوری و معنوی سنن
هیچ سوز یوغیدی حتی درلرکه بودکلری نرده اوتلر اکا سویلیو بن فلان مرضه دوایم دیرلردی
لقمان وقتی ایدی حکمتده و سلطان محمد بن مراد خان غازی رحمه الله قسطنطینیه نک فتحی ایچون

نسخه عبد الرحیم الشهیر بعجملو زاده رحمه الله

صاحب فتح حصارینه در نتیکم
وحدت نامه سنده دیمشدر
ترجمه اولدیکی معلوم قارا حصار
بوزنم آغ ایت قلعه بنی شرمسار
موقت اطلبدی آق شیخان طنفاشه
فتح مشترکی بنه فتح حصار ده در

اوزرنه دوشجك اق شيخ واق بيق وخواجه باباشا حضرتلري رحمهم الله تعالى غزايه بيله كيتمشلردي
اللي درت كون ليل ونهار حصارك اوزرنه توب وتوفنك برله عظيم جنك اولدي وفرنكدن كيملر
يارديم كلوب حصارك ايچنه كيردي اخر الامر سلطان محمد غازي ولي الدين اوغلي احمد پاشا حضرتلرين
رحمه الله اق شيخدن حصارك فتحي مقدر ميدر ديو جيم المعه كوندردي كمال پاشا اوغلي شاه افندي سلمه الله
سلطان سليم خان بن بايزيد خان ده قاضي عسكر اولمشدي تواريخ ال عثماني بطريق الانشا بياضنه
كتوردكلرنده شويله يازمشلر كه صاحب قران زمان سلطان محمد خان قطب دايره زمين وزمان اق
شمس الدين حضرتلرينه كه دينه وسرله رازينه واسمانه ناظردي امداد دعا ايله جيش ظفر كيش غزايه امداد
ايچون علم عالم كير جهادي قالدروب اول غزايه بيله كيتمشدي حصار اوزرنه حاضر ايدي مولانا ولي الدين
اوغلي احمد پاشايي كوندروب استفسار ايتدي قلعه فتح اولنورمي وخصمه ظفر بولنورمي وارمي ديو استخبار
ايتدي واول كان اسرارك لفظ درربارندن بو جواب صواب صادر اولدي كه حق تعالى جواد مطلقدر
فيض عامنه نظر تمام عالم كون وفسادك برپشه قدر قدري يوغدر محقق دركه دنيانك كليسيني بو بلده
بيمعمار ايكن ايچنده بو حصاره نسبت نقدر اعتباري وار اوله كه اكا ارباب دين واصحاب يقين دن
بو نجه بيك نفوس جاهدين توجه تمام ايله لر دخي دامن مراده دست اجتهادلري ايرميه انك فتحي بلله
اهتمام
عبده اصنامك كسربي مرادي بو نوبت صلوات ايت جاهدينك خفضنه واعلام اسلامك رفعنه
ابن اردخي صدم رام يام طلبه دوشمه واول قبضه اقتداره كيرميه اول اشارت بو بشارت پادشا
خلافت پناهه وصول بولنجق قناعت كلميوب مذكور رسولي تكرار رساله كوندردي وشافي جواب طلب
ايتدي شيخ حضرتلري درياي مراقبه ده بر زمان مستغرق اولوب قالوب مبارك جهره كي عرق عرق اولوب
اول كلي طبقي دركردن دركر طولوب بالتين قالدروب ايتديكه يارين صبح صادقين صدق همتله
فلان يردن حصاره يوريش اوله اول اذن خدا ايله باب ظفر فتح اولنوب صداي اذا انه سويلنجه طولا كوس
دعوتين بشايم صبح نجاح ظهور بولوب غازيلرك صباح نمازيني حصار ايچنده قيله لر ابتشمير جهاد له
برج وباروي اشاداب اولوب كفار ابتر كردار نار ايچنده باقيلر والحاصل نوجهله كه بيورديلر
اويله اولدي وبو فتح مبين هجرتك الليه يدي سنه ظهور بولدي بلده طيبه ده حضرت ابو ايوب انصاري نك
رضي الله عنه قبر منورلري دخي اق شيخ حضرتلري تعيين ايتمشدي وهم بو وجهله كه علامتلو ديمشدي

اق بيق المجذوب رحمه الله تعالى
ذو
حاجي بيرام حضرتلرينك دروشلرندندر
قبر منورلري روساده صراف
مدرسه سي مقابله سنده در
بالطوبي عريان وساچلري
تارمار خرقه بيله يوررلردي
كشف وكرامات اهلي ايدي
اكثريا سكراوزرنه ايدي
درويشلره دايم سن وسني
دنشي (?) لعاملري جيقردي
بوحقير اناك شاه اولو اوغللرنده
والدم يا شنده كوردم والدم
مرحومه ايتدي كسوتيني وصورتني
لتاري اق بيقه تمام شابهدر
باشلري تيكشرني ساچلري
يوغدي

بوبولنوب

٢١١

بر تبر بولنوب علي وجه اليقين اول مزار شريف ظهوره كلدي حاليا شهدي اوزرلرنده تربه بنا اولنوب
عظيم زيارتگاه وحاجتگاه در شيخك كرامات عيانيه سي حددن متجاوزدر مقصود بو كتاب ذكر جميللريدن
خالي اولماموقدر ابناء كرامنه وقف ايتديكي متوسط كتابنك ظهرنده شويله يازمشلر كه وقف هذا الكتاب
المتوسط للكافيه محمد بن حمزه الملقب باق شمس الدين الصوفي الحنفي الرومي على ابنائه الصلبيين ثم على ابناء
ابنائه قرنا بعد قرن ونسلا بعد نسل الى انقراضهم ثم على الصلحاء المحتاجين من العلماء الذين ليسو
قضاة ولا نوابهم ولا من يتعلق بهم وهم حراميون في صورة العدول في زماننا ويكون التولية لهذا الوقف
ذو اصلح الموقوفين عليهم من بعد ما علم شرط الواقف فيه فعليه لعنة الله والملائكة والناس اجمعين شيخ ابراهيم بن
مولانا حسين عربكره سيواسي المولددر تحصيل علمي قونيه ده مولانا صاري يعقوب يانندر اتمشدر
قيصريه ده خواند خاتون مدرسه سنده مولانا صاري يعقوب وفات ايتدكده مدرس اولمشدر
شافعي المذهب ايدي تركي كتاب كلزارك صاحبي در مدرسه دن فراغتلرينه سبب بو ايديكه مدرسه نك
وقفيه سنده شرط اولنمشكه مدرس ومستعيدين جمله حنفي المذهب اوله بس بوني كوروب مدرسه دن فراغت
ايدوب صلاح اوزره اولمشكه اخر الامر نور صلاح ومحبت الله اكا شول قدر غلبه ايتمش كه استماع قران
اتسه لر يا بر صوت حسن ايشتسه لر درونلريدن بر آتش پيدا اولوب غيره كلدكي شيشوب لاغر اعضاسي كويا
برنسنه چاتلر كبي باطنلرندن بر زهقه كلوب كندولرندن كيدرلر ايمش ايچلرنه ازديله كيمكده داعيه
دوشمش بو اثناده شمس الدين بكم كه اق شمس الدين حضرتلري درلر انك ذكر جميلي ايشتمشلر اول وقتده
شمس الدين حضرتلري بربازارنك ارشاده مشغول ايمش شيخ ابراهيم دخي بر مركبه سوار اولوب بازارنه
وارمشلر اثناء راهده اق شيخ حضرتلري كوپنكه كيمش بو منتش كوپنكدن كليجك خرقة شريفلرينه ولد متاعلري حلاني
آلمادين كلوب اغراض بدنيه دن استغنا ايتمش شيخ ابراهيم خدمتلري اندجه كم خلا به طاغلدي
حضرت شيخ ايتدي عجب در صحيح تركو كلم اعرز دير كسه بوقدر بس دونوب بنم احوالمدن صوردي قيصريه
مدرسي ايدم دروغ در ديدي اولدي در زمان اوله كلدم ديدم بونه ارمغانك واردر ديدي بكا شيخ ابراهيم
ايدر بني كمال فقر اولاغش صيام دن محير اولدم حضرت شيخ ايتدي درويش دنيا ارمغانلرينه
واقفدن وسائر احوالدن نك واز در ديردي ايدم سلطانم بر كوكلي ترادكوريم تاكيسم هيچ
نسنه يوقدر بس خلوت امر ايتدي واحيا بيوردي اول كيجه درت يوز واقعه كوردم چون صبح نمازنه صلا

دیدیلر دوات و قلم الوب واقعه لرومك اوایلینه اشارت ایلدم جملسینی خاطرمدن علی التفصیل بولدم
حتی هذا یومنه دك نسیان شویله غالب ایدیکه نمازه طورسم نه آیت اوقیاجغم خاطرمه کلمزدی بیلدم که بو حفظ
و حضور جمله شیخك برکاتندندر بن خلوة و حیاته مداومت ایتدم سکسن یدنجی کیجه که لیلهٔ برات ایدی
شیخ شامی که ادی حمزه در روم تابع کسکون نام قریه ده یاتور و معرفلو اوغلی عبد الرحیم چلبی که صاحب
قره حصاریده یاتور و خدمت نامه صاحبیدر و شیخ مصلح الدین که عطار اوغلی دیمکله مشهوردر اسکلیبده
یاتور جمله خلوتده ایدیلر بونلر جمله ریاضتله مأمور ایدیلر اما بکا امر کون قشلق وقتنده بر جنق بولماج
ویرا ایتمك ویردیسی صوویرلردی تمام طوتب اول بولماج یردم و صوی ایچردم بر کون کوکلمه بو خاطر
کلدیکه سلوك طریقنك همان حیواناتیدر بنکله سلوك ایلیولر خادم شیخ طعام کتورجك قبول ایتمدم
الوب کیتدی اول کون زیاده مضطرب اولدم بو کیجه قازندی یارندسی واقعه قادر اولمادم
حضرت شیخ حالمی خادمدن تفتیش ایدوب خادم غضب ایتمشلر یارندسی بکا ایتدیلر سنك فضولك
نه کرکدر که اغوای شیطانله عمل ایدرسن سنك طبیبك سنی کوزلرمی و سنك طبیعتکی بیلمزمی
سنك مرتبك مقتضاسی بودر ایتدیلر اولدم بر اولکون ایکی ایکله بر جنق بولماج ویردیلر سکسن
یدنجی کیجه بو خاطرم اولدیکه بر صحن چربیله واولسه مستقل بیسم بو خاطرمه هر نه قدر که دفع ایلدم
میسر اولمدی اختتامدن صکره شیخدن بر آدم کلدیکه سنی شیخ استردی چون شیخك حضورینه واردم
بنی یاننده دعوت ایتدیلر و آلومه بر تبسی چربیله ویردی و ایتدی شمس الدین بونی دکلدر مر ایکه
بی تمام ییم بعده خلوتدن فراغت ایله دیو بکا دستور ویردی شیخ ابراهیمك طریق بودر که ایدیکیم
ارادت کتورن درویشلری مقدما کوندزقوللنورلردی و کیجه احیا ایتدورورلردی اکا دکن که فتح
میسر اولیدی بعده خلوته قویردی تنور یله مجاهده شیخ ابراهیم احداث ایتمشدر بو حقیر شیخ ابراهیم
خدمتلرینك اوغلی شیخ لطف الله چلبی خدمتلریندن احداث تنورك سببن تفتیش ایتدم ایتدی
والدم شیخ ابراهیم حضرتلری قیصریه ده آق شیخ حضرتلری حیاتنده ایکن اذن ترغیبله ارشاده
مشغول ایکن بر عظیم قبضه دوشمشلر هر نقدر که دفعنه مشغول اولدیلر میسر اولمامش بر شیخ حضرتلرینی
زیارت قصدیله ایدوب عزیمت ایلمشلر اول وقتده آق شیخ حضرتلری اولاك نام قریه ده ساکن ایمشلر کیم
اسکلیبك قربنده دورمان اوغلینك قریه ای اولماغین والدم حضرتلری توقاتدن دوشمشلر

بوکجه بر منزلده اتفاق واقع اولدی اولوز کوردرلر آق شیخ حضرتلری صورتنده بر کسنه کلور اوراقسندره
ایکی دوکلمش بر جبه کیوب و باشنده تاجی التمیه بر مقرمه اورتنمش بر تنور کرمك اوزرینه اوتوروب بوکره
دخی دفع قبض ایچون سن دخی بونیله ایله دیو تعلیم ایلدی بن والدم حضرتلری دخی همان منزلده خادملری
خواجه احمد ده دیمه بر تنور قزدرون ایچنه اوتوروب دیرلر تنور تمام کرم اولدقدن صکره اول وجهله که اشارت
ایلمشدی اوزرینه اوتوروب عرق دوکیدرکن همان ساعت اول قبض دفع اولوب بر بسط عالم اربی
فتح اولدی بعده حضور شیخه واروب واقعه عرض ایتدیلر بیوردیلر که من بعد بو عادت ترك ایتمکوز
دخی درویشلره دخی ایتدکوز اندن صکره درویشلریکه ترمش تنوز اوزرینه بوریو قوبب دستی دستی
صوویرردی ایچلردی و متوفی عرقلر دوکرلردی و تصفیه حاصل ایدرلردی و فاتلری فخر ترك
سکز یوز سکسن یدی سنه سی کوزفصلنده واقع اولدی تربه دخی قیصریه ده رحمه الله تعالی مقصود
بو کتاب شریف روم مشایخنك ذکرندن بالکلیه خالی اولمسون دیمکدر و الا بونلرك عددی بیاندن
متجاوزدر و منقبتلرنه علی ما هو الواقع تمام ظفر بولوق فی زماننا میسر دکلدر نیتها ممالك عثمانیه فتح
اولندقدن صکره آنجه صاحب الکرامة والولایة ظهور ایتمشدر که مجرد آنلرك اجمال مناقبنه شروع اولنسه
بر مجلد دفترلر اولور مثلا آل عثماندن اورخان غازی زماننده علیه الرحمة والغفران عاشق پاشا
حضرتلری قدس سره ظهور ایتمشدر بو طریقنك اهلینك محققلرندندر عشاقك اعلی کمالیندندر همان معارف
نامه لرینه که عاشق پاشا دیمکله معروفدر نظر ایتدك آنك احوالنه وقوفك کافیدر و الحاصل اولیا بر کتابدر
احوال سلوکه آنك نظیری یوقدر دینه اول زمانده اولنلردن بری کیکلو بابا حضرتلریدر
بروسا قربنده کشیش طاغی اتکنده یاتور اورخان پادشاه آنك اوزرینه تربه و زاویه و جامع بنا
ایتدرمشدر طاغده کیکلر ایله مصاحبت ایدرمش طور غود الوب عثمان پادشاهك مشهور بکلرندندر
مذکور طاغك آدینی طور غود ایلیه دکلری انکجون اکا منسوبدر اورخان زماننده بیر اولوب
قراغیا یبوب اکا ارادت کتورمشدی و مرید اولمشدی بنفسه خدمتنی ایدردی اورخان حضرتلری
دخی تمام بابا حضرتلرینه محبت ایتمشدی حتی دیرلر که اینه کولی جمیع قری و نواحیسیله بابا حضرتلرینه
بغشلدی قبول ایتدی ملك و مال پادشاهلره کرکدر درویشلرك اکا احتیاج یوقدر ولکن اهلی
دکلدر دیوب عذر ایلمش آخر الامر پادشاه زیاده ابرام ایدیجك پادشاهك نفسنی رعایت ایچون

شوقی شو دخی دده جلکدن بریسی درویشلرک خوالیسی و اودونلغی اولسون • دمشق بابا خدمتنه کیمك
مریدلرندندر دیو صورمشلر بیوزمشلر ذکرکه بابا الیاس مریدلرندندر و سید ابو الوفا طریقندندر •
رحمه الله و مشهورلرندن بری دخی کلیبولیده یازیجی اوغللری محمد چلبی و احمد چلبیدر رحمهما الله احمد چلبی
بیجان دیرلر انوار العاشقین نام کتابک صاحبیدر و محمد چلبی کتاب محمدیه صاحبیدر اکیسی دخی
صاحب فضل و سلوکی تمام ایتمش کسنه‌لردر کلیبولیده یاتورلر کرامات و فضائلی مؤلفاتندن
معلومدر کتاب محمدیه خود بیاندن مستغنیدر • ترکی لسانک فضل الخطابیدر و ارباب مواعظک
تماما صحبت اوزرنه کتابیدر و درعم مشهورلرندن بری یونس امره‌در رحمه الله سوزلری واردر •
مشهوردر و موقوف جلبی معتبر طایفه‌در و سرّ اسرار توحیدی و اطوار تقریبیدر و رموز و اشاراتدر •
کندوسی طابدق امره‌نک مریدیدر رحمه الله دیرلرکه ارقاسیله بچه یللر شیخه اودون کتوردی و هرگز
برکری اغاج کتورمشدی طابدق ایتمش یونس هیچ بو اودونلرک ایچنده بر اکری اغاج کورمدم ایتمش
سلطانم بو قاپوده اکری صغمز و کندوسی کوتاهیه صوینک اوزرنده سقریه صوینه قارشدیغی یرده
تربه‌سی یتور مشهوردر زیارت ایدرلر • و اول جمله‌دن بری حاجی بکتاش حضرتلریدر رحمه الله ترکماندن
و لایتنده یاتور صاحب ولایت و کمالات و کرامات ایدی حالا اوزرلری عالی عمارتدر زیارتگاه مشهور
و مطاف عالمیاندر موقوف اکرچه حکیم زمانمزده اکا منسوب بکرلردر و مزار متبرکی اوزرنده جمع اولنلر اکثریا
بونلر بیدندر رجعه اسلامی اخراج ایدوب اباحه و تلاعبدن خلع العذار کریرلر اما کندولرک صحبت
حالی و بو طائفه‌دن ایدوکی تواترله ثابت اولمشدر • والحاصل اکر هر دیارده مشهور اولنلرک مجموعه
اسماء شریفه‌لرینه اشارت اولنسه بر بیچه مجلد کتاب اولور یالکوز قونیه‌ده و اق سرای مزارلری اولان اهل
روح الله تعالی ارواحهم دائره احصادن متجاوزدر زیرا حق سبحانه و تعالی جمیع سنبله قیلدی
و نورلرینی زیاده ایدوب جمله طالبلری روحانیتلرندن بهره‌مند ایلیه بلطفه و فضله •

فی ذکر النساء العارفات الواصلات التی فی مراتب الرجال

صاحب فتوحات قدس سره فتوحاتک یتمش اوچنجی بابنده طبقات رجال الله‌دن بعضی ذکر اتدکدن صکره دیرکه اشبو رجالدن
اسم رجال ایله ذکر اتدوکمز جمیعسی رجال دکلدر بلکه بعضی نسادر ولکن رجال ذکری غالبدر
بو طائفه‌نک بعضنه سؤال اتدیلرکه ابدال قچدر ایتدی قرق نفسدر دیدیلر نیچون قرق ادر دیرسن

مطلب النساء العارفات

الهم ایتدی ایکلرینه خاتون دخی واردر • و شیخ ابو عبد الرحمن السلمی که طبقات مشایخ صاحبیدر •
نسوه عابدات و نساء عارفات ذکرینه باشقه بر کتاب جمع ایلمشدر و انلردن چوق احوال دن
یازمشدر و شیخ اتمشدر • قال بعضهم ولو کان النساء کمن ذکرنا • لفضلت النساء علی الرجال • فلا التانیث
لاسم الشمس عیب • ولا التذکیر فخر للهلال • ترجمه دیمکدرکه بیب اولورسه خواتین رجال اوستنه فضلینه نشأ اولور
ا منکرلك دکلدر بیده مخر • موقت کلدن اثر من شمسه هم عار رابعه عدویه رحمها الله بصره
اهلندندر ایدی سفیان ثوری اندن مسائل صوررادی • و اکا واررادی • و آنک دعاسنه رغبت کوستردی
برکون سفیان اکا واردی • و انی قالدردب ایتدی اللهم انی اسئلك السلامة • رابعه اغلدی • سفیان
صوردیکه سنی اغلدن نه‌در ایتدی بنی سن اغلتدك • سفیان ایتدی نیچه ایتدیك بلمز میسنکه دنیادن سلامت
حق تعالی‌دن غیری ترك ایتمکله اولور و سن اکله الوده‌سن • رابعه دیمشدرکه هر نسنه‌نک بر ثمره‌سی
اولور معرفتك ثمره‌سی حق تعالی‌یه متوجه اولمقدر • و بنه اول دیمشدرکه استغفر الله من قلة صدقی
استغفر الله • سفیان برکون اندن صوردیکه حق تعالی‌نک تقربنه وسیله اولنلرک یکرکی نه‌در ایتدی
اولدرکه بنده دنیا و اخرتدن غیری دکلت ایتمدکن بیله برکون سفیانک اوکنده ایتدی واحزناه
ایتدی یلان سویلمه • اکر سن محزون اولیدك سکا یاشاسی خوش اولمزدی یعنی بو حیاتدن حظ المزدک
ب دینه دیمشدرکه بنم غمم غمکین اولدوغم ایچون دکلدر بلکه غمکین اولمدیغم ایچوندر • لبابة المتعبدة
رحمها الله بیت المقدس اهلندن ایدی • اول دیمشدرکه بن حق تعالی‌دن شرم ایلورمکه بنی غیره مشغول
کوره برشخص اکا ایتدی بجه کیدرم چونکه انده وارم نه دعا ایلیم ایتدی حق تعالی‌دن ایکی طلب
ایله که سندن خشنود اوله و سنی کندو سندن خشنود اولنلر مقامنه ایرشدره و سنی دوستلری
ج ایچنده بی نام ایلیه • مریم البصریه رحمها الله بصره اهلندن ایدی رابعه‌نک زماننده ایدی • و اکا کلمه
صحبت اتمشدی و اکا خدمت ایلمشدی و رابعه‌دن صکره بر مدت حیاتده اولمشدی و محبت سوزلرن
ایشتسه بیخود اولوردی • و دیرلرکه بر مجلسده که محبت سوزلرن سویلرلردی حاضر اولدی •
زهره‌سی چاك اولوب جان ویردی • اول دیمشدرکه هرکز رزقم ایچون غم یمدم و آنك طلبنده زحمت
د چکمدم تاکیم بو آیتی ایشتدم که وفی السماء رزقکم وما توعدون • ریحانه الوالهه رحمها الله
رابعه عدویه‌نک اقراننددر • و اکله صحبت اتمشدر قریل باشنی کوکدن یکا قلدرمدی

ضرر کیمسنڭ طعامن یمدی و کیجه اویخو اویومدی اکا ایتدیلر نفسکه زیاده ضرر ایرشدر دیسن ایتدی هیچ
ه ضرر ایرشدرمزم کیجه‌نڭ اویخوسن کندزه صالدم و کندزڭ طعامنی کیجه‌یه عفیرة العابدة رحمها الله
بصره اهلندن ایدی و رابعه عدویه ایله صحبت ایتمشدی شول قدر اغلدیکه اعمی اولدی بر کیمسه اکا
ایتدی نه قتی مشکلدر کوزسزلك ایتدی حق تعالیدن محجوب اولمق دخی زیاده مشکلدر و حق سبحانه‌نڭ
و اولدیغی مرادی ایرم اتمیوب کوکل اعمی اولمق دخی غایت مشکلدر شعوانه رحمها الله عجمدن ایدی
ابله ده اولوردی خوب آوازی و خوش نغمه‌لر ایله وعظ ایلردی و نسنه اوقوردی عابدلر زاهدلر و کوکل
اهللری انڭ مجلسنه حاضر اولورلردی کانت من المجتهدات الخائفات الباکیات المبکیات
یعنی شعوانه خوف ایدیجی و اغلیجی و اغلدیجی مجتهده‌لردن ایدی اکا ایتدیلر خوف ایدرز که چوق اغلمقدن
کوزلرڭ اعمی اوله ایتدی دنیاده چوق اغلمقدن کور اولمق بکا سوکلودر جهنم عذابندن کور اولمقدن
ایسه و دخی ایتمشدر که بر کوز که محبوبڭ لقاسندن محروم اوله و انڭ دیدارینه مشتاق اوله کریه سوز اولمق
ایو دکلدر و دیرلر که اولقدر غصه اکا غلبه ایلدیکه نمازدن و عباداتدن قالدی بر کیمسه اکا اویخوده
کلوب ایتدی شعر اذری دموعك ما کنت ناجیة ان النیاحة تشفی للحزینینا جدی و قومی و صومی
الدهر دائبة فانما الدؤب من فعل المطیعینا ترجمه مددایت کوزیشیه نوحه کله کاهل حزنڭ شفا اولور

آزره اعانه الازراء العون بجمع اللغه
نجاه حزن
الشجو الهم والحزن
داب ذی عمل جد و تعب بجمع اللغه
دائبه ای فائته

اهی اریوب ایله جد و صوم صلوة بودرر عادت اهلیتڭ راهی آنی نصکره کیو و طاعته مراجعت
و بو ابیاتله ترنم ایدوب اغلردی و خاتونلر بانیجه بله اغلرلردی دیرلر که چون بیر اولدی فضیل بن
عیاض اکا کلوب دعا طلب ایتدی ایتدی ای فضیل هیچ خدای تعالی ایله سنڭ ما بینکده بر نسنه وارمی
ز دیرکه اکا اکر دعا ایلیم سبب اجابت اوله فضیل بر شهقه اوروب بیخود دوشدی کردیه رحمها الله
بصره‌دن یا اهوازدن در شعوانه‌یه خدمت ایدردی دیمشدر که بر کیجه شعوانه‌نڭ خدمتنده ایدم
اویخویه واردم آیاغیله بنی دپدی و ایتدی قالق ای کردیه که بو اویخو یری دکلدر اویخو یری مقبره‌در
اکا ایتدیلر شعوانه‌نڭ برکت صحبتندن سکا نه ایرشدی ایتدی انڭ خدمتنه ایرلدن برو دنیایی
دوست ایدنمدم و رزقیچون غم یمدم و اهل دنیادن هیچ کیمسنه‌یه طمع جهتندن نظر ایتمدم
ح اولوکوزمدی و مسلمانلردن هیچ برینی خوار صیمدم حفصه بنت سیرین رحمها الله محمد سیرینڭ
قرنداشیدر زهد و ورعده قرنداشی کبی و آیات کراماتی ایدی دیرلر که بر کیجه خانه‌سنده

جاغ

جراغ روشن ایدوب قالدی و نماز قلدی چراغی بر وقتده سوندی و صباحه دك خانه‌سی انڭ
روشن اولدی رابعه شامیه رحمها الله احمد بن ابی الحواری‌نڭ زوجه‌سیدر احمد بن ابی الحواری دیمشدرکه ط
انڭ احوالی مختلف ایدی کاه اکا عشق و محبت غلبه ایلردی و کاه انس و کاه خوف محبت
غلبه ایتدکی وقتده دردیکه شعر حبیب لیس یعدله حبیب وما لسواه فی قلبی نصیب حبیب غاب عن بصری
و شخصی ولکن عن فؤادی لا یغیب و انس حالنده دردیکه شعر ولقد جعلتك فی الفؤاد محدثی
و ابحت جسمی من اراد جلوسی فالجسم منی للجلیس مؤانس و حبیب قلبی فی الفؤاد انیسی و ایشتدم
خوف وقتنده دردی شعر و زادی قلیل لا اراه مبلغی اللزاد ابکی ام لطول مسافتی اتحرقنی
بالنار یا غایة المنی فاین رجاء منك این مخافتی و احمد بن ابی الحواری‌یه دیمشدرکه لست احبك
حب الازواج انما احبك حب الاخوان یعنی بنم سکا محبتم زوجیت محبتی دکلدر بلکه اخوت
محبتیدر و شول وقتده که طعام بشوردی دردیکه ای سیدی که بو طعام بشمشدر الا احمد
بن ابی الحواری‌نڭ تسبیحی ایله پشمشدر و دیمشدر که بر کون انڭ اوکنندن بر کلکن طوردی ایتدی
بولکنی قالدرکز که آنده یازلمشکه هرون الرشید وفات ایتدی تفحص ایتدیلر هارون الرشید اول
کون وفات ایتمش حکیمه دمشقیه رحمها الله نساء شامك اولولرندندر و رابعه شامیه‌نڭ ی
استادیدر احمد بن ابی الحواری دیمشدر که رابعه شامیه ایتدی حکیمه دمشقیه‌یه واردم
مصحفدن قرآن اوقوردی بکا ایتدیکه رابعه سنڭ ارك یعنی احمد بن ابی الحواری سنڭ اوزرکه
بر خاتون دخی المق استرمی ایتدم اولیه در ایتدی بجه سی قبول ایدر بو عقل ایله خدادن کوکلنی
اکی عورته مشغول ایده مکر سکا بو آیتك تفسیری ایرشمامشدر الا من اتی الله بقلب سلیم
ایتدم ایرشمامشدر ایتدی بو آیتك تفسیری اولدرکه خدای تعالی‌یه ایره سن و کوکلکده اندن
غیری هیچ نسنه اولمیه رابعه ایدیر انڭ اوکندن تحقیر حجدم اول سوزڭ اثرندن تمام
ایورك یعنی سند دیرك کیدردم بولجه بولمشدوغم ارنلردن بنی مستغنی ایدرلر دیو شرم ایدردم
ام حسان رحمها الله کوفه اهلندندر زهادندن ایدی سفیان ثوری انڭ زیارتنه واردی یا
و بعضیلر دیمشدر که ای خاتون لوغه استدی سفیان ثوری دیمشدر که بر وقتده اکا واردم
خانه‌سنده بر کهنه حصیردن غیری نسنه کورمدم ایتدم اکر عمك اوغللرینه مکتوب یازسه‌ك

سنك خالکی رعایت ایدرلر ایتدی سفیان بوندن اول ستیزم کوکلمه کورنمه شهدیکی دن اعظم
ایدك بن هرکز دنیا طلب ایتمزم شول کمسه دن که دنیایه مالکدر و قادردر و مستغرقدر نیجه سؤال ایلیه
شول کیشیدن که اکا قادر دکلدر ای سفیان والله بن استمزم سنك اوزرکدن بر وقت که بنا اول
وقتده خدای تعالیدن غیری یه مشغول اولم سفیان اول سوزدن اغلدی فاطمهٔ نیسابوریه رحمها الله يب
نساء خراسانك قدیملرندندر و عارفلرك اولولرندندر ایدی ابو یزید بسطامی اکا ثنا ایتمشدر و ذوالنون
مصری اندن نسنه لر صورمشدر مکه ده مجاور و احیانا بیت المقدسه کیدردی کیدوب مکه یه مراجعت ایدردی
تمکن عمره یولنده هجرتك ایکیوز یکرمی اوجنده دنیادن کتمشدر بر کون ذوالنون مصری یه بر نسنه
کوندردی ذوالنون قبول ایلمدی و ایتدی خاتونلردن نسنه قبول ایتمکده مذلت و نقصان واردر
فاطمه ایتدی دنیاده هیچ اندن یکرك کسنه اولورمی صوفی بو قدر که اورتاده سبب کورمیه ابو یزید دیمشدر که
عمرمده بر ار و بر عورت کوردم اول عورت فاطمهٔ نیسابوریه در که هیچ بر مقامدن اکا خبر
ویرمدم که اول خبر اکا عیان اولمیه ایدی مشایخدن بری ذوالنونه صوردی بو طائفه دن کیمی زیاده
اولو کوردك ایتدی مکه ده بر خاتون واردر اکا فاطمهٔ نیسابوریه دیرلر قرآنك معنیلرنده فهمندن
سوزلر سویلر که بکا عجب کلوردی و اول دیمشدر که من لم یکن الله منه علی بال فانه یتخطی فی کل
میدان و یتکلم بکل لسان ومن کان الله منه علی بال اخرسه الا عن الصدق والزمه الحیاء منه
والاخلاص یعنی کمسه که حق تعالی یی مشاهده ایتمك اوزرینه عمل ایلیه هر میدانه کیرر و هر لسانله
سویلر و هر کمسه که مشاهده اوزرینه اوله حق تعالی ایندن سوز ایلن و دایم حقدن حیا اوزرینه و اخلاص
اوزرینه اولور و دینه دیمشدر که الصادق والمتقی الیوم فی بحر تضرب علیه امواجه یدعو ربه دعاء الغریق
یسال ربه الخلاص والنجاة یعنی صدق و تقوی اهلی بکون بر دریاده در که اول دریانك موجی
انی دوکر ربنه غریق کبی دعا ایلر ربندن خلاص و نجاة استر و دینه دیمشدر که من عمل علی المشاهدة
فهو عارف ومن عمل علی مشاهدة الله ایاه فهو المخلص یعنی بر کمسنه حق تعالی یی مشاهده اوزرینه
عمل ایتسه اول کمسنه عارفدر و بر کمسنه حق سبحانه انی مشاهده ایتمك اوزرینه عمل قلسه اول کمسنه مخلصدر
زیتونه رحمها الله ادی فاطمه در ابو حمزه یه و جنیده و نوری یه خدمت ایتمشدر دیمشدر که بر کون يج
قتی قیش ایدی نوری یه واردم ایتدیم هیچ نسنه یرمیسن ایتدی بلی ایتدم نه کتورهیم ایتدی اتمك

وسود

٢١٥

وسود پس واردم کتوردم اوکنه اوددیا قیشدردی کولوندن الی قرا اولمشدی ایلتدك هر نه یره دکم
سود طوقنوردی قرا ایدی بو نردی چون انی کوردم کوکلمه ایتدم یا رب ما اقذر اولیائك ما احد
فیهم نظیف یعنی یا رب ولیلرکنه عجب کرلیمش بونلرك ایچنده بر یوق نظیفی یوقدر بن انك یا
نندن چیقوب کتدم بر یره ایردم بر عورته بکا یاپیشدی که بو رادده بر ذرمه یعنی بر باغ قفتان واردی
سن المش سن دیبنی امیر اوکنه ایلتدی نوری یانی ایشدوب اردیمدن کلوب اول کنه حاضر اولدی
ایتدی بونی انجمه کوزکه حق تعالی ولیلرندن در امیر ایتدی بن نه چاره ایدهیم که خصمی اندن
بر بوغچه قفتان ایلر ناکاه بر قرمه جاریه ظاهر اولدی اول بوغچه بلسنجه و ایتدی بونی صلی و برك
اول بوغچه یله قفتانی اندی امامه بولدم پس نوری بنم الومه یاپشوب امیرك اوکندن طشره چیقردی
و ایتدی بخین ما اوحش اولیائك و اقذرهم دیدك ایتدم توبه ایلدم اول دیدکلرمدن فاطمة يد
البردعیه رحمها الله اردبیلده اولوردی ایتدیلر شطحیله سویلر عارفلردن ایدی مشایخك
بعضی اکا رسولك صلی الله علیه و سلم حضرتی حقنده حکایت ایدوب سویدوکی بو حدیثندن که
انا جلیس من ذکرنی دیو سؤال ایتدیلر بر ساعت اول سؤال ایدن کمسنه یله سوز سویلمشدی پس ایتدی
انا الذاکران یشهد ذکر المذکور لك مع دوام ذکرك له فیفنیه ذکرك فی ذکره و یبقی ذکره لك حین لا مکان
ولا زمان یعنی سن ذکر ایتدوکك وقتده مذکور سنی ذکر ایتدوکنی مشاهده ایلیه سنك دوام ذکرکه
مقارن ایکن پس سنك ذکرك انك ذکرندن فانی اولا و انك سنی ذکر ایتدوکی باقی قاله بر زمان و مکان
اننه مکان یوق و زمان ام علی زوجهٔ احمد خضرویه رحمها الله اکابر اولادندن ایدی وافر مالی يه
واردی جملسینی فقرایه نفقه ایلدی و احمد خضرویه نك حالی اوزرینه حالت کندی بایزید و ابو حفص
قدس سرهما کورمشدی و بایزیددن سؤاللر ایلمشدی ابو حفص دیمشدر که مر زمانن عورتلرك
سوزلرینی مکروه طوتردم تا که کیم احمد خضرویه نك عوضی ام علی یی کوردم پس بلدم که حق تعالی
کندونك معرفتنی و شناختنی هر قنده دیلرسه قور بایزید و بو دیمشدر که هر کیمکه دایم تصوف
اوزرینه اولمق استیه کرکدر که احمد خضرویه نك خاتونی ام علی همتی کبی همتله اوزرینه اولا یا انك
کبی حال الله حالنه ام علی دیمشدر که حق تعالی خلق انواع لطفیله و الیوکلر له کندو جانبنه دعوت
ایلدی قبول ایتدیلر پس انلرك اوزرینه درلو درلو بلالر دوکدی تا کیم انلری بلایله کندو طرفنه

دوندرم نیرا انلوی سوز دینه دیمشدر كم بر حاجت فوت اولمق اسان ركدر آندن اوترو خوارلق
چكمكدن ایسه بلخ اهلندن بر خاتون كیشی اكلیوب ایتدی كلدم كه سنك خدمتك وسیله سیله حق تعالی یه
تقرب طلب ایلیه ایتدی نیچون حق تعالی یه خدمت ایتمك واسطه سیله تقرب طلب ایتمیه سن ام محمد والده
شیخ ابی عبد الله بن خفیف رحمها الله عابدات قانتاتدن ایدی اوغلی ابو عبد الله خفیف ایله یو
بولداش اولوب دریا یولندن حجه كیدی وانك مكاشفات ومشاهدات چوقدر دیرلر كه شیخ ابو عبد الله خفیف
رمضانك عشر آخرنده احیا لیالی ایدردی تا كیم قدر كیجه سنه ایرشه طام اوزرنه چقوب نماز قلوردی
والده سی ام محمد خانه ایچنده حق سبحانه یه متوجه اولوب اوتورمشدی ناكاه قدر كیجه سنك انواری
ظاهر اولمغه باشلدی چاغردی كه ای اوغل محمد اول نسنه كه سن طلب ایدرسن بونده در شیخ اشتغال ایتوب
اول انواری كوردی والده سنك آیاغنه دوشدی وبعده شیخ دیردی كه اول وقتدن برو والده مك
قدرینی بلدم فاطمه بنت ابو بكر الكتانی رحمها الله بر وقتده سمنون محب مجلسندن سوز سویلردی یز
فاطمه انك مجلسنده ایدی طاقت كتورمیوب جان ویردی واكا اوچ كیشی دخی جان ویردی
فضه رحمها الله تعالی شیخ ابو الربیع مالقی رحمه الله دیمشدر كه بعض قریه ده صالحه لردن بر عورتك حالنی یح
ایشتدم كوكلمه انك زیارتی داعیه سی دوشدی تا كیم مطلع اولم شول كرامته كه اندن شهرت طوتمشدی
واول عورته فضه دیرلردی چون اول خاتون اولدغی كویه ایرشدك حكایت ایلدیلر كه انك قوینی واردی
كه اندن سود ویاغ صاغردی بر یكی قدح صاغون الوب انك اوكنه واردق واكا سلام ویردك وایتدك
دیلرز كه شو سنك قیونكدن نقل ایتدكلری نسنه یی كوره وز قیونی كتوردی اول قدحه صاغدق وایچدك
بالله سود ایدی انك قصه سندن صوردق ایتدی بزم بر قیونمز واردی وبز بر فقیر قوم ایدك بیرام
كونی اولدی بنم ارم بر صالح كیشی ایدی ایتدی بو قیونی قربان ایده لوم ایتدم یوق زیرا بزه قربان
ایتمكه رخصت واردر وخدای تعالی بزم قیونه احتیاجمزی بیلور اتفاق اول كون بزه بر مهمان
كلدی ارومه ایتدم بز مهمانه اكرام ایتمكله مأمورز قلق بو قیونی بوغزله اما بر یرده بوغزله كه
اوغلنجقلر كورمسونلر انی بوغزلركن اغلشورلر اول قیونی طشره الوب كیدی كه دیوار اردنده
قربان ایلیه ناكاه كوردم كه بر قیون خانه نك دیواری اوزرندن ایچرو دوشدی بن ایتدم
مكر اول قیون ارمدن قچمشدر طشره چقدم كوردم ارم اول قیونك دریسنی یوزر عجبه قلدم

حاشیه: القنوت الطاعة ثم سمى القيام في الصلوة قنوتا مجمع اللغه

وقصه

فقصه ایتدیم ایتدی شاید خدای تعالی بزه دخی بر كلك بر عوض ویرمش اوله مهمانه اكرام ایتدوكمز دن
اوترو اندن نصكره ایتدی ای اوغل بو درسنی بو قیونلر بزلرك كوكلرمز اوتلر چون اونلرك كوكلری خوش
اولا بونك دخی سودی خوش شده ور متغیر اولا بونك سودی دخی متغیر اولور پس كوكللری خوش ایلكوز
امام یافعی ایتدی اول خاتونك دینكیدر بیلدرمه اردكندسی ایدی ولكن عام سویلدی تا تلبیس ایچون
ومریدلری طیب قلوبه تحریض ایچون ومعنی اولدر كه چونكه بزم كوكللرمز خوش اوله یانمزده اولان نسنه
دخی خوش اولور سز دخی كوكللركزی خوش طوتك تا یانكوزده اولان نسنه لر خوش اوله تلمیذه سری سقطی یط
رحمها الله بر خاتون ایدی سری سقطی نك شاكردی ایدی واول خاتونك بر اوغلی واردی معلم یاننده
معلم اول اوغلنی دكرمنه كوندردی صویه دوشوب غرق اولدی معلم شیخ سری یه خبر كوندردی اول حالی
بلدردی سری ایتدی قالقوز بنمله بیله كلكوز تا كیم انك آناسنه واره لوم پس قالقوب واردیلر
شیخ سری باب صبردن سوز سویلمكه باشلدی اندن نصكره رضادن سوز سویلدی اول خاتون ایتدی ای استاد
بو تقریردن مرادك ندر سری ایتدی اوغلك صویه غرق اولمشدر ایتدی بنم اوغلم می ایتدی بلی خاتون
ایتدی بو درسنی خدای تعالی بونی ایتمشدر شیخ سری صبردن ورضادن سوزه باشلدی خاتون ایتدی
قالقوز بنمله كلوكز قالقوب انكله بیله كیتدیلر تا اول صو ایرماغنه ایرشدلر صوردیكه اوغلوم قنده
غرق اولدی ایتدیلر بو یرده اوغل محمد دیو چاغردی لبیك ای آنا دیدی اول خاتون صویه طالدی
واوغلنك الینه یاپشوب خانه سنه ایلتدی شیخ سری شیخ جنیده التفات ایدوب ایتدی بو نه در
جنید ایتدی بو خاتون الله جل وعلانك اوزرنه هر نه كم واجب ایدیسه رعایت ایدیجی در پس انك كبی
كیمسه نك حكمی اولدركه اكا نسنه هیچ بر حادثه اولمز كه اكا اعلام ایتمیه لر چون اكا اوغلنك فوتی اعلام
ایتمدیلر لاجرم انكار ایلیوب ایتدی خدای تعالی بونی ایتمشدر تحفه رحمها الله سری سقطی ك
ایدر رحمه الله بر كیجه اویخوم كلمدی عجب قلق واضطرابم اولدی شویله كه تهجددن محروم قلدم
چون صباح نمازینی قلدم طشره چقدم هر یرده كه اضطرابم تسكین بوله دیو ایلدم كذر قلدم
هیچ فائده قلمدی آخر بیمارستانه اوغرادم كه اهل ابتلادری كوروب خوف ایدم ومتزلزل اولدم چون
بیمارستانه كیردم كوكلم اچلدی وسینه م منشرح اولدی ناكاه بر جاریه كوردم زیاده تازه وپاكیزه
فاخر جامه لر كیمش مشامه بر خوش رایحه ایرشدی زیبا منظرلی وكوكجك حاللی واردی ایكی ایاغی

بنده بچینه چون بنی کوردی کوزلرین طبطلو باشن ایلدی • و بر بچه شغل اوقدی بیمارستان صاحبنه
ایتدم بو کیمدر ایتدی بر جاریه در دیوانه اولمشدر اصلا چاره کلمدی بو خواجه یی بند ایلمشدر چون بیمارستان صاحبنه
سوزینی ایشتدی بو غازین مکر بیسی دوکلدی بعده بو ابیات اوقومغه باشلدی شعر معشر الناس ما جننت ولكن
انا سكرانة وقلبي صاح • اغللتم يدي ولم آت ذنبا • غير جهدي في حبه وافتضاحي • انا مفتونة بحب حبيب • لست ابغي عن
بابه من براح • فصلاح الذين زعمتم فسادي • وفساد الذي زعمتم صلاحي • ما على من احب مولى الموالي •
وارتضاه لنفسه من جناح • انك کلامی بنی یتدی و عمرو کریه یه دوکردی چون بنم کوزم باشنی کوردی
ایتدی ای سری بو بر کریه در که انك وصفنی ایشتدوکلدن اوتوری ایدرسز اکر انی حو مع فتله اکلیه سن
حالی بچه اولور بعده بر ساعت بیخود اولدی چون کندویه کلدی ایتدم ای جاریه ایتدی لبیك ای سری
ایتدم بنی نندن بیلورسن ایتدی اولدی زماننده بر وکه انی بلدم مرکز جاهل اولدم ایتدم ایشتدم که محبت
ذکرن ایدرسن کمی سورسن ایتدی اولکسه که بزم نعمتلرین بلدردی و عطیه لریله بزم منت ایلدی • کوکلم
قریبدر و سائللره مجیبدر • ایتدم سنی بو زنده کیم حبس ایلدی ایتدی ای سری حاسدلر بری برینه یاردم ایتدی
بعده بر شهقه اوردی بن شویله ظن ایلدم که وجودندن حیاتی منقطع اولدی اندن صکره حالینه مناسب
ینه بر قاچ بیت اوقدی • بیمارستان صاحبنه ایتدم بونی صالی ویر صالی ویردی ایتدم وار کیت قنده دیلر
ایتدی ای سری قنده کیده یم اولکه بنم کوکلمك حبیبیدر بعض ممالکنه بنی مملوك ایلدیلر اکر مالکم راضی
اولورسه کیدرم و الا صبر ایدرم ایتدم والله بو بندن عاقلدر قدرنکا مخولجی بیمارستانه کیمه کلدی
و بکا سلام و یروب چوق تعظیم ایتدی ایتدم بکا تعظیم ایتکدن بو جاریه یه تعظیم ایتمك اولیدر کوز
سبب ندر که بونی محبوس ایتدك ایتدی سببی چوقدر عقلی کتمشدر یمز اچمز و ایوز دیری او یومغه قومز
چوق فکرلر و چوق کریه لر ایلر و حالی بودر که بنم تمام بضاعتمدر بودر و بونی جمیع مالمی و یروب بکیمی
بیکر درهمه صاتن الدم و بو ترم امید ایلوردم که برابر ایلوم ایدم صنعتنده کامله اولدوغندن اوترو •
ایتدم صنعتی ندر ایتدی مطربه در ایتدم نه قدر زماندر که بو زحمت بوکا ایرشمشدر ایتدی بر ییلدر ایتدم •
ابتداسی نه اولدی ایتدی کندونك عودی الوب بو ابیاتله تغنی ایدردی که شعر وحقك لا نقضت الدهر عهدا
ولا كدرت بعد الصفو ودا • ملأت جوانحي والقلب وجدا • فكيف الذ واسلو واهدا • فيا من ليس لي مولى سواه • هذا هدءا وهدوا واهداه اسكنه صحاح
اراك تركتني في الناس عبدا • اندن صکره قالقوب عودینی پاره لدی و اغلمغه باشلدی بزلر انی کسیه محبت ایدوب

دیو

دیو تهمت ایتدك و معلومم اولدیکه اندن هیچ اثر یوغیدی کندو سندن صوردم که حالك بویله می در •
خاطر خسته و زبان شکسته بر له ایتدی شعر حاطبني الحق من جناني • فكان وعظي على لساني • قربني منه بعد بعد
وخصني الله واصطفاني • اجبت لما دعيت طوعا • ملبيا للذي دعاني • وخفت مما جنيت قدما • فوقع الحب
بالاماني • اندن صکره جاریه اسنه ایتدم جاریه نك بهاسن بندن بل زیاده دخی دیرم بم جاریه ایتدی
وا فقراه بن قانی انك بهاسنه قادر اولورسن سن بر دروش کشیسن ایتدی سن تعجیل ایلیه بینه
بو راده قرار ایله تا کیم بن انك بهاسنی کتوره یم بعده اغلیو اغلیو کیتدم اول الله حقیچون بنم یا عزم
انك بهاسندن بر حبه یوغیدی • ول اوزن کیجه کوزم یومغه قادر دکلدم و دیردم که ای پروردکارم سن
بیلورسن بنم اشکاره می و کزلومی سنك فضلکه اعتماد ایتدم بنی رسوا ایلیه • ناکاه بر کیمسنه قاپویه
دق ایتدی ایتدم کیمدر ایتدی محبلردن بریدر قاپویی اچدم کوردم درت غلام ایله بر کیشی و بیلیجه شمع ایتدی
ای استاد ایچرو کرمکه اذن و یریرمسن ایتدم ایچرو کیر چون ایچرو کردی ایتدم سن کیمسن ایتدی احمد بن
مثنی بو کیجه اویخوده کوردم که بر هاتف بکا چاغردیکه بش بدره کتور سریه ویر تا که ایلته • وانك نفسینی
بکلده خوش ایله تا کیم تحفه یی صاتون الدم بزم تحفه یله عنایتمز واردر چون بونی ایشتدم خدای تعالی
بکا بو نعمت و یردوکنه سجده و شکر ایتدم سری ایدر اول کیجه اوتوردم و صبحه منتظر اولدم چون صبح نمازنی
قلدم طشره چقدم • وانك النه یاپشوب بیمارستانه ایلتدم بیمارستان صاحبی صاغ و صوله باقنوردی
چونکم بنی کوردی ایتدی مرحبا ایچرو کیر بو سری خدای تعالی یاننده تحفه نك قربت اعتباری واردر
دونکیجه بر هاتف بکا چاغروب ایتدی شعر انها منا ببال ليس يخلو من نوال • قربت ثم رقيت وعلت في كل حال
چون تحفه بزی کوردی کوزلری یاشله طولدی و خدای تعالی ایله مناجاته کلوب ایتدیکه بنی بو خلقك ایچنده
مشهور ایلدك ادوردعوز ساعت تحفه نك صاحبی اغلیورق چیقه کلدی • ایتدم اغلمه دیدوکوکی کتوردم
بش بیك اقچه فائضی ایله ایتدی والله یوق ایتدم بهاسی مقداری فائض ایله ایتدی اکر جمیع دنیایی بکا
و یرسه لر قبول ایتمزم که تحفه خالصا لله آزاددر ایتدم قصه ندر ایتدی ای استاد دونکیجه بکا توبیخ
ایلدیلر طارنوب اولکه جمیع مالمدن وار کلدم و خدای تعالیدن بکا قاجدم اللهم کن لی بالسعة
کفیلا و بالرزق حمید • دوب ابن مثنی یه باقدم اول دخی اغلدی ایتدم نیچون اغلرسن • ایتدی کویا
خدای تعالی شول نسنه که بنی انکا دعوت ایلدی بندن راضی دکلدر • یعنی خدای تعالی بکا امر ایلمشدر •

کم بنم مالله تحفه آزاد اوله شمدي بنم مالك انك آزادلغندن مدخلي اولمدي • شویله بلکز که حق تعالی
اول امرم بندن راضي اولمدي سن شاهد اول که جمیع مالمي خالصاً لله سبحانه صدقه ایلدم ایتدم ای عجب
تحفه نك برکتنه اولوبمش جملهٔ نك اوزرینه بعده تحفه قالقوب کتدی که فاخر جامه‌لرنی چیقردي •
و پاره پاره بر پلاس کیدي و آغلیوب قچوب کتدي ایتدیم حق تعالی سکا خلاصلق ویردي بو آغلمق نه در
ایتدي هربت فیه الیه وبکیت منه علیه وحقه وهو سؤلی لا زلت بین یدیه حتی انا واحتظي بما رجوت
اندن صکره طشره چیقدق دینه قدر که تحفه طلب ایتدك بولمدق کعبه‌یه عزیمت ایتدك ابن مثنی یولده وفات ایتدي
دین تحفه نك خواجه سیله مکه‌یه واردق اول وقتده که طواف ایدردی زیر جروحك آوازین ایشیتدك یاره لو
جکردن دیردي که شعر محب اشتهی الدنیا لعیتم تطاول سقمه فدواه داء • سقاه من محبته بکاس فاواه المهیمن اذ سقاه •
فهام بحبه وسما الیه فلیس یرید محبوباً سواه کذاك فزادي شوقاً الیه یهیم بحبه حتی براه انك اوکرینه واردم
چون بنی کوردي ایتدي ای حیري ایتدم لبیك سن کیمسن الله رحمت ایسون سکا ایتدي که لا اله الا الله •
اکلدقدن صکره اکلماموقع اولدي بن تحفه یم واول بر خیال کبي اولمشدي ایتدي ای تحفه خلقدن
تنهالق اختیار ایتدك قدن صکره نه فایده کوردك ایتدي حق بکا کندو قربیله بکا انس باغشلدي وکندودن
غیریدن وحشت ویردي ایتدم ابن مثنی یولده وفات ایلدي ایتدي رحمه الله خدای تعالی اکا کرامتلودن
اولقدر عطا ایتدیکه کوزلر کورمش دکلدر وجنتده بنم همسایهم ایتدم سنی آزاد ایدن خواجك بمله
بیله کلمشدر کزلو بر دعا ایلدي وکعبه‌یه قیشو دوشوب جان تسلیم ایتدي چونکه خوجه سی کلدي انی
وفات ایتمش بولدي اوزرینه دوشدي وارقوب وارقوب انی تحریك ایلدم اولدخي تسلیم روح ایلمش
کا تجهیز وتکفین ایدوب دفن ایلدك رحمهما الله ام محمد رحمها الله شیخ محی الدین عبد القادر کیلانی نك
عمه سی سیده صالحه خاتون بلدن ایدي دیرلرکه بر یل کیلانده قورقلق اولدي خلق استسقایه چقدیلر
یغمور یغمدي وجمیع ناس ام محمدك قاپوسنه کلدیلر یغمور ایچون دعا طلب ایتدیلر ام محمد خانه سنك
اوکنه چیقدي ایتدي خداوندا بن جاروب چقدیم سن سرکه اوردم سن صو سپ چوق زمان کچمدیکه یغمور یغمغه
کب باشلدي بر وجهله که کویا مشکلردن آغزی آچلدي ببیك مرویه رحمها الله شیخ ابو سعید ابو الخیر رحمه الله
ایدر مروده ایدك ببیك دیرلرکه انده بر پیره زن واردي بزوم یامزه کلوردي ایتدي ای ابو سعید تطلمه
کلدم ایتدك سویلیه ایتدي مرد مکه دعا ایدرلرکه بزي بر نفس بر قومه اوتوردیلر که دیرم که بنی

برطرفة العین

٢١٨

برطرفة العين بکا قوتا کوردم که بن کیمم نه یاخود بن ونه ارمیم هنوز اتفاق دوشمدي یعنی بر نفس بکا
کج قومدي دختر کعب رحمها الله شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس سره دیمشدرکه کعبك قزي کندو قولنه عاشق ایدي
اما جمیع پیرلر اتفاق ایتدیلرکه بو کلمات که ایدر اول کلمات دکلدرکه مخلوق اوزرینه سویلمك میسر اوله اکابرك
دخی دیمشدرکه بونکه ناکاه اول قولك کعبك قزنی بولدي بیکنك اوجنه یاپشدي قز اول اوغلانك اوزرینه
چاغردي ایتدي بو بنم غیبکه بن انده دیم وکافی مبتلایم بو حالت سنك اوزرکه اوجوردم که بکا طمع ایدرسن
شیخ ابو سعید ایتدي شول سوزکه اول دیمشدر اول یله دکلدرکه بر مخلوق حقنده دوشمش اوله اول دیمشدرکه
نظم عشق را باز اندر آوردم ببند • بر که بسندیدن ایدر نا پسند • زشت باید دید انکار بد خوب •
زهر باید خوردن انکار بد قند • توسنی کردم ندانستم همی • کز کشیدن تنك تر کردد کمند ترجمه عشقه بر لعبله
چکدیبنه بند اولدي چوق کوششي ایتدم سود مند • برد کر در عشق اکا بو قدر کناز ابو مکا اولن ایتسم اولا ای مستمند
عشقه اسیر سکو پایان بولمسن ابرجك هرنه بسندا نکل بسند • یار اولوب هر زشتله خوب اکلغیل •
کد زهرلر نوش ایلیوب طوت ایله قند • بلمدیم توسني ایتدم لا معی که نه چکلجك دخی بر کی اولور کمند • فاطمه بنت المثنی
رحمها الله شیخ محی الدین بن العربی رحمه الله فتوحاتنه ایتدیکه بن نیجه یللر بنفسه فاطمه بنت المثنانك
لکیندن خدمتن ایتدم وانك سني اول وقت طقسانی بشدن زیاده ایدي وبن انك یوزینه بقمغه جمالنك وتازه
ونازکلکیندن اوتانور ایدردم هرکیمکه کورسه اون درت یاشنده صانوردي حق سبحانه وتعالی ایله
انك عجب حالی واردي وبنم ایکی اناجیغیمدن انك خدمتنه ایرشلکدن بنی اختیار ایتمشدي وبنم
دردیکه فلان کسه یکی کوزمه کیرمیب دم هر وقت که بنم اوکمه کلور براوغلدن کلور هیچ طشره ده نسنه قومز
دم هر وقتکه طشره کیدر براوغلدن کیده بنم اوکمده هیچ باقی قومز دینه شیخ ایدر اندن ایشتدم که •
دردیکه عجب بر شول کسه که دیرکه بن حق تعالی یی سورم وانکله شادلق ایتمز • وحال بوکه حق تعالی
انك مشهودیدر • وانك کوزی اکا ناظر دور بر نسنه ده بر طرفة العین غایب اولمز • دیو مردم ملز
نیجه محبت دعواسن ایدرلر ای عجب اوتنمزلرمی محبتك فرقي جمیع مرتبه‌دن زیاده در • بس بو یوزی
نه ایچون سویلرلر • بن ایتدیم ای اوغل بنم سوزمه نه دیرسن ایتدیم سوز اولدرکه سن سویلرسن •
اندن صکره ایتدي فاتحه بکا تعجب کلور بنم حبیبم فاتحة الکتاب بن بو دمنده کم بکا خدمت ایله
فاتحه هرکز بنی هو فاتحة الکتاب حبیبمدن مشغول ایتمامشدر • وبکا عجایب اولمادر • وینه حورت

شیخ ایدر شول اثناده که بر اتک اوکنده اوتورمشدق بر ضعیفه کلوب بر شهوتک ادنی سویلدیکه ارزم
انه کتمشدردی داعیه سببی اولدرکه بر خاتون دخی اکه ایتدم استومیسن که کروکله ایتدی استرم
یوزمی فاطمیه ایلدم ایتدم ای بنم اناام ایشده مسکنه نه دیر ایتدی سن نه دیرسن ایتدم انک حاجتن بتور مك
وانک حاجتی اولدرکه اری کله ایتدی سمعا وطاعة شمدی فاتحة الکتابی کوندررم ولکن وصیت ایده یم که
بو خاتونک اری کتوره فاتحه اوقومه باشلدی بندخی بیله اوقودم وبلدمکه فاتحه اوقومدن بر جسد
ای حوصورت انشا ایلدی ولی کوندردی وکوندردیکی دقتده ایتدی ای فاتحة الکتاب فلان شهره واررسین
وبو عورتک اری کتوررسن کتوردیکه قومبینی شیخ ایدر فاتحه کوندردیکی زماندن انک اری کلدیکی
که زمانک ما بینی شول قدر وقت دکلدیکه اولماسنه وقطع ایمک میسر اولمیدی جاریهء سوداء رحمها الله
ذوالنون قدس سره ایدر بر سیاه جاریه کوردم که اوغلنجقلر اکا طاش اورورلردی ودیرلردیکه بو زندیقه
بن اللهی کوررم دیر ذوالنون ایدر بن اول جاریه نک اردنجه واردم بکا جاغردی ایتدی ای ذوالنون
ایتکم سن بنی نه دن بلدک ایتدی انک دوستلرینک جانی انک لشکریدر بربر بلدلر اشنا در ایتدم
بو اوغلنجقلرک بیکلری نه در ایتدی نه دیرلر ایتدم دیرلرکه سن دیرمشسن که بن اللهی کوررم
کو ایتدی طوغری سویلرلر تا ای اکلیدن برو هیچ محجوب اولمدم امراة المجهوله رحمها الله طوغادرکن
کوردم که بر نور برق اوردیکه انک ضیاسی عنان اسمانه ایرشدی تعجب ایدوب قلدم طوافی تمام ایلیوب
ارقه‌می کعبه‌نک بوارینه ویردم واول سوزی فکر ایدردم ناکاه ملائمه بر دردلو نسنه نک اوازی کلدی
اول اوازک اردنجه واردم کوردم بر جاریه کعبه استارنه یاپشمش بونی دیرکه شعر انت تدری
یا حبیبی من حبیبی انت تدری ونحول الجسم والدمع یبوحان بسری قد کتمت الحب حتی ضاق بالکتمان صدری
بر طرفه واروب انک حذر دیدن کریان اولدم بس ایتدم الهی وسیدی ومولای بحبک لی الا غفرتنی ایتدم
ای جاریه سکا بونی نیتمزی که بحبی لک دیمه سن یعنی بن سنی سودوکم حقی ایچون بحبک لی دیرسن یعنی
سن بنی سودوکک حقی دیرسن نه بیلورسن اول سنی سوردی ایتدی خدای تعالینک قوللری واردرکه
انلری حق تعالی سور انلر دخی حق تعالیی سورلر حق تعالینک کلام مجیدنده اشتمدکمی دیدی فسوف یأتی الله
بقوم یحبهم ویحبونه حقک محبتی انلرک محبتلری اوزره سابق دکلمیدر اکا ایتدیم سنی زیاده سورة المائدة
ضعیف ونحیف کوروررم نکه خسته سن ایتدی شعر محب الله فی الدنیا سقیم تطاول سقمه فدواه

کورا

کذا من کان للباری محبا یهیم بذکره حتی یراه ترجمه اوزن دردده دوشرحقی سونلر بنه اولدرد اولور انک
دواسی قلوبه ذکری دلر وجانی حتی انی اکا دک که نصیب اوله لقاسی جاریهء مجهوله رحمها الله بنه ذوالنون مصری کز
قدس سره حکایت ایدرکه بکا بر متعبد جاریه وصف ایتدیلر حالندن خصوص دم ایشدکی بر دیر خرابه دره
اولدیره واردم بر ضعیف جسم کوردم که کیجه اویخوسزلغی اکا اثر ایلمشدی اکا سلام ویردم جوابم
ویردی ایتدم ای جاریه نصارای مسکنده می اولورسن ایتدی بلی بشکی قالدرکی جهاننده خدای تعالیدن
غیری کورورمیسن ایتدی هیچ تنهالقدن وحشت چکرمیسن ایتدی بندن اراغ اولکه انک لطایفی
خلوتمی وذرانی محبتی بنی شول رامشدرر وشوقی دیداری بکا اویله مسلط اولمشدرکه کوکلمده هیچ
بر موضع انک غیری ایچون بولمزم ایتدیم سنی حکیمه کورورم بنی بو داراندن قورترت وبکا طوغری
یولی کوستر ایتدی ای جوانمرد تقوای اتی وفقیه طریق وورعی بارکیرک ایلیوب سلوک ایت خائفلر
طریقنده تا بر قپویه ایرشه سن که انده نه حجاب که دره سن نه نوابت خازنلرنه بیوره که سنک بر ایشکده
مخالفت ایتمیلر امراة المصریه رحمها الله تاریخ امام یافعیده مذکور بیر بندن روایت ایلمشدر کح
بر خاتون مصر نواحی سنده اوتوز بیل بر یرده اقامت ایلدی اسیدن وصووقدن انی کتمدی
وبو اوتوز بیل ایچنده نه طعام ییدی ونه صو ایچدی امراة المصریه اخری رحمها الله ینه امام یافعی کط
روضة الریاحین ده کتورمشدرکه بو طائفه دن بری ایتدی مصر نواحی سنده بر خاتون کوردم
دالده حیوان ایکی ایاغی اوزرنده یاز قیش طورمشدی نه کیجه اویودردی نه کندز وکنشدن ویغموردن
نه بناه ایستمزدی بوغذی ویدانلر وتعبانلر اطرافنده کزرلردی امراة خوارزمیه رحمها الله ل
بنه امام یافعی تاریخنده علمانک بریدن نقل ایلمشدرکه خوارزمده بر خاتون کوردم که یکرمی
یلدن زیاده هیچ نسنه یمیدی جاریهء حبشیه رحمها الله شیخ محی الدین عبد القادر کیلانی قدس سره لا
بیورمشدرکه اول دفعه که بغداده قدم تجرید اوزرنه حجه عزیمت ایتدم جوان ایدم تنها کیدردم
شیخ عدی بن مسافر بنم یاننه کلدی اول دخی جوان ایدی صوردی قنده کیدرسن ایتدم مکیه
ایتدی بن مصاحبته راضیمیسن ایتدم بن قدم تجرید اوزرنده یم بیله کیدلک ایامک بعضنده
بر حبشیه جاریه ظاهر اولدی بر قطعه بقلنمش وبنم او کمزه طوردی وبزم یوزمزه دکردی
بن ایتدی قنده سن ای جوان ایتدم عجمدن ایتدی بوکون بنی زحمته قودیلک ایتمز مجون

ایتدی بو ساعت بلادِ حبشده ایدم بكا شویله مشاهده واقع اولدی كه حق تعالی سنك كوكلكه
تجلی ایلدی و سكا شول نسنه‌یی عطا بیوردیكه سنك غیریكه بلدكلرمدن انك كبی عطا بیورمدی
دیلدم كه سنی كوره‌یم و اكلیه‌یم ایتدی بن بكون سزلك صحبتكوزده‌یم و بو كیجه سزكله افطار ایدرم
وروان اولدی • درونك بر طرفندن اولكیدردی و بر طرفندن بن كیدردم چون كیجه اولدی •
هوادن بر طبق ایندی اوزرنده آلتی یوفقه سركه بله و سبزه یله اول جاریه ایتدی الحمد لله الذی
اكرمنی واكرم ضیفی هر كیجه بكا اكی یوفقه ایندی بو كیجه هر بریمیزه اكی یوفقه ایندی آندن نصكره اوچ
ابریق صو ایندی اچدوك لذتده و حلاوتده بر صو ایدیكه یر یوزینده اولان صویه بكزمزدی بن اول كیجه
بنه برده ایرلدی و كتدی چون مكه‌یه ایرشدك شیخ عدی‌یه طوافده تجلی واقع اولدی كه یقین دوشردی
شویلكه بعضیلر ایتدیلر وفات ایتدی ناكاه كوردك اول جاریه انك باشی اوزرنده طوردی و دیدكه
زنهار آیلسون بنی شویلكه مرده ایلمشدر سبحان الذی لا تقوم الحادثات لتجلی نور جلاله الا بتثبیته
ولا تستقر الكائنات لظهور صفاته الابتدائیة بل اختفت سبحات قدسه ابصار العقول واخذت نفحات
بهائه الباب الفحول اندن صكره طوافده بكا تجلی واقع اولدی و باطنمدن بر خطاب ایشتدم كه اكرمنی
بكا ایتدی ای عبد القادر ظاهر تجریدیله و تفرید توحیده ملازم اول و مردم لرك نفعندن اوتوری
اوتور كه بزم خاص قوللرمز وار در كه انلری سنك الكده خرق عادت ظهور ایریشدررز ناكاه اول
جاریه ایتدی ای جوان بلمزم بكون نه نشاندر كه سنك باشك اوزرنده نوردن بر خیمه اوردیلر
وعیان آسمانده كی ملائكه سنك ذاتكی دعا ایدرلر و جمیع اولیانك كوزی كندو مقاملرنده •
حیره قالمشدر و جمله‌سی شول نسنه كه سكا ویرلشدر انك مثلنه امیدوارلردر بعده اول جاریه كندی
لب دیر دیجانی كوردم امرأة الاصفهانیة رحمها الله شیخ عبد القادرك اصحابندن بری دیمشدركه
بر كون شیخه منبر اوزرنده استغراق واقع اولدی • و عمامه‌سنك بر عقدی چوزلدی كندوسی
بلمزدی جمله اهل حاضر اولنلر شیخه موافقت ایدوب دستارلرنی و تقیه‌لرنی منبر آیاغنه آتدیلر •
چون شیخ كندو حالنه كلدی • سوزی آخر ایلدی و عمامه‌سنی راست ایتدی و بكا ایتدی دستارلری
و تقیه‌لری صاحبلرینه ویر اویله ایلدم بر عصابه باقی قالدیكه صاحبی ظاهر دكلدی شیخ ایتدی
انی بكا ویر اكا ویردم اوموزنه آتدی فی الحال اول عصابه غائب اولدی بن حیران قالدم چون

عصابه خاتونلك بغلدغی جمع در

شیخ منبردن ایندی بكا ایتدی چون اهل مجلس عمامه‌لرنی آتدیلر بزم بر قرنداشمز واردر اصفهانده
اول دخی عصابه‌سنی آتدی چون بن آنی اوموزمه آتدم الینی اصفهاندن اوزدوب عصابه‌سنی
الدی امرأة فارسیة رحمها الله شیخ نجیب الدین علی بزغش دیمشدركه بر وقتده كلبایكان شهرنده لج
بر خاتون شیرازه كلمشدی وقتها بنم خانمه كلوردی خبردار خاتون ایدی و بنم الومطارلغم واردی
و اول خاتون اول حالی بیلوردی • و خانمده بر قاچ ظرفلر واردی • اكر بر وقتده حق تعالی حبوباتدن
بغدایی و ارپه كبی نسنه ویرسه اول ظرفلره قویردم و اول ظرفلر بوش ایدی و اغزینی اورتمشدم
تا كیمسه بیلمیه دوره حاجت وقتنده دلنه اول خاتون صاندیكه انلرك ایچنده نسنه واردر بكا ایتدی
چون سكا اضطرارلغی یوز كوستردی نیچون بو ظرفلرك ایچنده كیلردن قوت ایدینمزسن ایتدیم آنلرده
بوشدر ایتدی چون بوشدر نیچون اغزلرنی اورتمشسن • ایتدیم بالكه طوتسون ایچون اول خاتون
قالقوب اول ظرفلرك اغزلرنی آچدی و ایتدی انلر ایچون بوشدر كه اغزلری بورتمشدر چونكیم
اغزلری آچلمه شولكه اغزی اولوركه آچق قالسه اوله واچ اوله حق تعالی انك قوتنی كیدرر •
و هر نسنه‌نك قوتنی بنه كندویه مناسب بر نسنه‌دن ایرشدرر حاجت وقتنده بن بو ظرفلرك
دخی قوتی غله‌در چون انلرك اغزی بوش اولدوغی ظاهر اوله غله وجوبیله طولدررسن اول خاتون
چون بو تصرفی ایتدی فی الحال حق جل وعلا اول قدر بغدای كوندردیكه اول ظرفلر طولدی و اول
خاتون حق تعالینك ولیلرندن ایدی سلیمة رحمها الله تعالی خواجه محمد قاسم كه خواجه عبید الله لد
السمرقندی حضرتلرینك قدس سره اوغلی اوغلیدر ایتدی بنی باشمده صقونان الدم •
انا سیله ادی سلیمه ایدی • و عالم صباوتدن كشف اوزرنه ایدی • و بنی بل معتادی بمله اوكندی
بر نفس اكا غفلت طاری اولدوغنی كورمدم • اكثر اوقات بكا اوزرنه ایدی • خلق جنونه حمل ایدرلردی
و بكا كمال ارتباطله مرتبط ایدی • و حالینی بندن ستر ایتمزدی • و دنیرده هر كیمكله مصاحبت ایتسم
بر تو بكا سویلردی • و نه كلمات كچمشدر حكایت ایلردی • و دائما مجاهده اوزرنه ایدی • بر نسنه
بلمكم اولدایدی نسم اونجی یه واردیغی وقت آندن صورردم بزه بر مفصل جواب ویرردی •
مع هذا بنه اول حالده اوبردی • و اول ابجق عذر ایدوب • دیردیكه حالی افندی بنم
دیوانه لغمی بیلورسز بنمنجه بر بكشدرسز • بر كون آزاد ایتمك استدم تضرع ایدوب قبول

ابتدی ایتدم سکا نکاح ایسرم ایتدی لطف واحسان ایله بنی حجابه دوشرمه ایتدم نذن
حجابه دوشرسن • ایتدی بنم سکا کمال محبتم واردر فی الله و بر نفس اول محبت بندن منقطع
دکلدر همان سن بنی آزاد ایدرسن اول حینده سن بکا اجنبی و نامحرم اولورسن • بر تقدیر که دفعه
بکا نکاح ایدرسن بنم محبتم اول حینده نامحرمه اولمش اولور حقدن محجوب دوشرم • بر کون
حمامدن کلدی کوردیکه زیاده اغلر ایتدم نه حال اولدی سکا جواب ویردی بو اقدام ایتدم ایتدی
بکون حمامده عظیم جمعیت واردی وهر بحه که نظر ایتدم بر نفس کورمدم که حقله حاضر اوله •
جملسین اسیر غفلت کوردم انکا اغلرم دیدی • اون درت یاشنده ایکن وفات ایتدی • رحمها الله

کتاب نفحات الانس من حضرات القدس که اهل الله کرام و مشایخ عظامک قدس اسرارهم
مناقب علیه و سلسله سنیه لری بیاننده در که قدوة الفقراء و اسوة الفضلاء مولانا
نامی شیخ عبد الرحمن الجامی جمع ایتمشدی • بو فقیر خاکسار و حقیر بی مقدار محمود بن عثمان بن علی •
الشهیر باللامعی • ذره وار و قطره کردار اول حقیقت کونشلرینک و طریقت و معرفت دکزلرینک
انوار همتلرندن استعداد قدرت و بحار عنایتلرندن استمداد قوت ایدوب عون باری یاری ایله
اول کتاب سعادت مآبک ترکی لسانه ترجمه سنک اتمامنی خیرله میسر و اختتامنی تیسیرله مقدر ایتدی
امید واردر که اول کروه پرشکوه قدم صدق و صفا ایله بادیه طلب راهنده قطع منازل
و طی مراحل اتمشلردر • و ایکی خطوه ایله که بری نفسه و بری جانه بصوب کعبه مطلوبه و طیبه
مقصوده ایرمشلردر • و دللری مورد اخلاق الهی و جانلری مظهر اسرار نامتناهی اولمشلردر
و ایجاد عالمدن حکمت انلرک وجود پرجودلریدر و نظام بنی آدمدن غرض انلرک مقام کشف و شهود
انلرک اخلاق و افعالی و مقامات و احوالی بیاننده مجلدلرینه ارتزی یحه کتمکله • و مریدلرینه تشبه ایتمکله
سگ اصحاب کهف کبی حور لحاق و عداد عبادی عدادنده معدود • و کلابی حسابنده معدود
بلطفه و فضله • یحشه بونلرک اسرار کراماتندن و اطوار مقاماتندن سوز سویلمک و رموز کفتار
و کنوز کردارینی حل ایلمک قلم کبی هر شکسته زبان و قاصرک • و دوات مثال هر بسته دهانک
خاطرک وظیفه سی دکلدر شعر بونلر اولشه‌لردر کیم ترک سامان ایتدیلر • تخت و ملک و افسری
بنم فرمان ایتدیلر • حق بودر کیم بونلرک دیداریدر دیدار حق • اول سببدن اوزلرین

عالمی

عالمی پنهان ایتدیلر • هر بری غواص دریای شهود غیب اولوب • حکمت اصدافی اچوب کوهرلر
افشان ایتدیلر • خوابه وارمشلردر کهف فناء حقده هپ • ماسوادن کوز یوموب فتح دل و جان ایتدیلر •
اوینده بیلکی عالمی برالدم مانند کوی • سجرا دب همت سمندین عزم میدان ایتدیلر • کنج اسرار حقی باطنلرینده
حفظ ایچون • ظاهر و صورت رسومین جمله ویران ایتدیلر • کرچه خورشید رخین هر بری قلدی ذره
لیک شرق و غربی غرق نور یزدان ایتدیلر • حرف نقش غیری یوب لوح خاطردن تمام • دللری صحیفه‌سنی
اصطلاب عرفان ایتدیلر • کعبه مقصوده ایرمک یولنده دل رغم دشمنه • جانلرین راه وصال حقده
قربان ایتدیلر • کورسه لر حقی عجب می عرش و کرسیدن کچوب • چون بو یولده کوزلرین دل تنلرین جان ایتدیلر
اولسه لر حفظ ملکی واقف اسرار غیب • ملک دینده بونلری چونکم نکهبان ایتدیلر • وار امیدم
اولیمیه رد در کهندن بونلرک • بر نفعه اشبو کرامتچه احسان ایتدیلر • ایرمه یوزک ایرلر بزه کلامی کیم
کرچه کیم اشکال چوقدر لیک آسان ایتدیلر تاریخ الاتمام

بحمد الله اشبو کتاب همام • کل صد ورق کبی مشکین ختام • اکوراندن مردم کوکل بوی جان •
اولور سیر ایدنلر خنین شاد کام • سراسر طلو نفحه انس در • که قدس اهلی اندن بولر مشام •
حقک عون فضلندن ایرب مدد • که هجرت حسابنده تاریخ تمام • طقوز یوز یکرمی ایکی یل
شعبان ایی ایچنده اولدی تمام • وصلی الله علی سیدنا محمد خیر الانام • وعلی آله الکرام واصحابه العظام
وعلی ملة اهل الاسلام • ومن تبعهم الی یوم القیام •

تمت الکتاب بعون الله الملک الوهاب عن ید العبد الضعیف النحیف الفقیر المحتاج الی رحمة ربه
العفو الرشید مصطفی بن سید کوچی الاسکوبی الخلوتی غفر الله له ولوالدیه واحسن الیهما والیه
اللهم یسر شفاعة تلک الاولیاء لکاتبه ولسایر المسلمین اجمعین بحق محمد وآله اجمعین
فی تاریخ هجرة النبویة صلی الله علیه وسلم سنة احدی و عشرین و تسعمائة
الخط باقی والعمر فانی العبد عاصی والرب عافی
تکرر رحمت ایلسون اول جانیچون
کیم اوقیه فاتحه
یازانیچون

شمدی کافه مجلدات مطلوب که او بنیزلر و چوکا نیله جلدلر اکه بکزرنه وار به اخلاق اونور نوبت